


3 1761 11971997 9



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119719979>





HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Thursday, May 30, 1991

Le jeudi 30 mai 1991

Chairman: Felix Holtmann

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommateurs et Sociétés et Administration gouvernementale

RESPECTING:

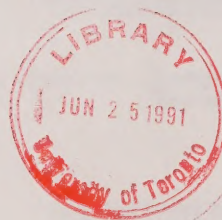
Pursuant to Standing Order 106(1) and (2), organization meeting

Future business

CONCERNANT:

Conformément à l'article 106(1) et (2) du Règlement, séance d'organisation

Travaux futurs



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND  
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT  
OPERATIONS

*Chairman:* Felix Holtmann

*Vice-Chairmen:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Members

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

Marie Carrière

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES CONSOMMATEURS ET  
SOCIÉTÉS ET ADMINISTRATION  
GOUVERNEMENTALE

*Président:* Felix Holtmann

*Vice-présidents:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Membres

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

*La greffière du Comité*

Marie Carrière

## ORDER OF REFERENCE

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Friday, May 24, 1991:*

Mr. Tremblay (Québec-Est) for Mr. Cooper, from the Standing Committee on House Management, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Standing and Legislative Committees of this House be composed of the Members listed below:

## DEPARTMENTAL

Members at Large

Anderson	Butland
Assad	Crawford
Bernier	Dionne
Breaugh	Hawkes

Communications and Culture

Bird	Cook
Clancy	Finestone

Consumer and Corporate Affairs  
and Government Operations

Boudria	Gray ( <i>Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine</i> )
Dobbie	
Holtmann	

Justice and Solicitor General

Horner	MacLellan
Jacques	Nicholson

National Defence  
and Veterans Affairs

Boyer	Darling
Brewin	Ferland

## ORDRE DE RENVOI

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du vendredi 24 mai 1991:*

M. Tremblay (Québec-Est), au nom de M. Cooper, du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présente le deuxième rapport de ce Comité dont en voici le texte:

Votre Comité recommande que les comités permanents et législatifs de la Chambre soient composés des députés dont les noms figurent ci-après:

## SECTEUR MINISTÉRIEL

Liste générale de députés

Holtmann	Stupich
Kaplan	Venne
Rideout	Volpe—(15)
Robitaille	

Communications et culture

Gibeau	Roy-Arcelin
MacWilliam	Scott ( <i>Hamilton—Wentworth</i> )—(8)

Consommateurs et sociétés  
et administration gouvernementale

MacDonald ( <i>Dartmouth</i> )	Rodriguez
Redway	Thorkelson—(8)

Justice et solliciteur général

Nunziata	Thacker
Tétreault	Waddell—(8)

Défense nationale et affaires  
des anciens combattants

Hicks	Proud
Malone	Rompkey—(8)

Official Languages

## Members/Membres

Allmand  
BernierDuhamel  
EdmonstonEdwards  
HudonKempling  
Roy-Arcelin—(8)Legislative Committee G

## Members/Membres

Arseneault  
Blackburn (*Brant*)Bourgault  
Campbell (*South West Nova*)Scott  
Tardif (*Victoria—  
Haliburton*)Thacker  
Worthy—(8)Legislative Committee H

## Members/Membres

Dobbie  
DommKempling  
Kilger (*Stormont—Dundas*)Mifflin  
MurphyNicholson  
Roy-Arcelin—(8)**Motions**

By unanimous consent, it was ordered,—That the Second Report of the Standing Committee on House Management, presented earlier this day, be concurred in.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

*The Clerk of the House of Commons***Motions**

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le deuxième rapport du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 30, 1991

(1)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 10:04 o'clock a.m. this day, in Room 308 of the West Block, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Don Boudria, Felix Holtmann, the Honourable Alan Redway, John Rodriguez and Scott Thorkelson.

*Acting Members present:* John Cole for Dorothy Dobbie; Marcel R. Tremblay and Bob Horner for Darryl Gray and Roger Simmons for Ron MacDonald.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Smith and Peter Berg, Research Officers. From the House of Commons Committees' Directorate: Bernard Fournier, Committee Clerk.

The Clerk presided over the election of a Chairman.

Scott Thorkelson moved,—That Alan Redway do take the Chair of this Committee as Chairman.

John Rodriguez moved,—That Felix Holtmann do take the Chair of this Committee as Chairman.

After debate, Felix Holtmann was, further to a secret ballot, declared duly elected Chairman of the Committee.

The Chairman took the Chair.

Bob Horner moved,—That Alan Redway be elected Vice-Chairman of this Committee.

By unanimous consent, at the request of Alan Redway, the motion was withdrawn.

Alan Redway moved,—That Scott Thorkelson be elected Vice-Chairman of the Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Don Boudria moved,—That Ronald MacDonald be elected Vice-Chairman of this Committee.

Bob Horner moved,—That John Rodriguez be elected Vice-Chairman of this Committee.

After debate, the question being put on the motion of Don Boudria, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 4; Nays: 3.

Alan Redway moved,—That, the Chair be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that the Chairman and one other member are present and provided all members are notified.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

After debate, on motion of Roger Simmons, it was agreed,—That the Committee print 550 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 30 MAI 1991

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale tient aujourd'hui à 10 h 04 sa séance d'organisation, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest.

*Membres du Comité présents:* Don Boudria, Felix Holtmann, l'hon. Alan Redway, John Rodriguez, Scott Thorkelson.

*Membres suppléants présents:* John Cole remplace Dorothy Dobbie; Marcel R. Tremblay et Bob Horner remplacent Darryl Gray; Roger Simmons remplace Ron MacDonald.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Smith et Peter Berg, attachés de recherche. De la Direction des comités: Bernard Fournier, greffier de comité.

Le greffier procède à l'élection du président.

Scott Thorkelson propose,—Que Alan Redway soit élu président du Comité.

John Rodriguez propose,—Que Felix Holtmann soit élu président du Comité.

Après débat et à la suite d'un scrutin secret, Felix Holtmann est déclaré dûment élu président du Comité.

Le président prend place au fauteuil.

Bob Horner propose,—Que Alan Redway soit élu vice-président du Comité.

À la demande d'Alan Redway et du consentement unanime, la motion est retirée.

Alan Redway propose,—Que Scott Thorkelson soit élu vice-président du Comité.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Don Boudria propose,—Que Ronald MacDonald soit élu vice-président du Comité.

Bob Horner propose,—Que John Rodriguez soit élu vice-président du Comité.

Après débat, la motion de Don Boudria, mise aux voix par vote à main levée, est adoptée par 4 voix contre 3.

Alan Redway propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que lui-même soit présent ainsi qu'un autre membre, et que tous les membres aient été avisés.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Après débat, sur motion de Roger Simmons, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 550 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, suivant les directives du Bureau de régie interne.

Bob Horner moved,—That one (1) transcript of all *in camera* meetings be produced and kept in the Committee Clerk's office for consultation and,—That all these transcripts be destroyed at the end of the session.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

It was agreed,—That the Committee retain the services of one or more Research Officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work, at the discretion of the Chair.

On motion of John Rodriguez, it was agreed,—That the Clerk of the Committee be authorized to destroy the ballots used for the election of the Chair.

It was agreed:

—That the Minister of Public Works be invited on questions in relation to his Department and on the Canada Mortgage and Housing Corporation

—That representatives from Canada Post, from the National Capital Commission and from the Consumer Information Office be scheduled to appear before the Committee and,

—That the schedule of meetings be at the discretion of the Chair.

At 11:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

*Clerk of the Committee*

Bob Horner propose,—Qu'une transcription de toutes les séances à huis clos soit produite et conservée au bureau du greffier pour consultation, et que tous ces comptes rendus soient détruits à la fin de la session.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Il est convenu,—Que le Comité, s'il le juge à propos et à la discrétion du président, retienne les services d'au moins un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement, pour l'aider dans ses travaux.

Sur motion de John Rodriguez, il est convenu,—Que le greffier soit autorisé à détruire les bulletins de vote qui ont servi à l'élection du président.

Il est convenu,

—Que le ministre des travaux publics vienne témoigner au sujet de son ministère et de la Société d'hypothèques et de logement;

—Que des fonctionnaires de Postes Canada, de la Commission de la capitale nationale et du Bureau d'information des consommateurs comparaissent devant le Comité, et

—Que le programme des audiences soit laissé à la discrétion du président.

À 11 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Marie Carrière

[Texte]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, May 30, 1991

• 1004

**The Clerk of the Committee:** Hon. members, I see a quorum. In conformity with Standing Orders 161 and 162, your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

**Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona):** I move that Alan Redway be nominated as chairman.

**The Clerk:** It is moved by Mr. Thorkelson that Alan Redway take the chair of this committee. Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

**Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** Just a minute, nominations are not closed.

**Mr. Rodriguez (Nickel Belt):** I would like to nominate Mr. Felix Holtmann.

• 1005

**The Clerk:** It has been moved by Mr. Rodriguez that Mr. Felix Holtmann do take the chair of this committee as chairman.

**Mr. Boudria:** I move that nominations be closed.

**Mr. Rodriguez:** I second that.

**The Clerk:** We will put the first motion to a vote, which is a motion by Mr. Scott Thorkelson that Alan Redway do take the chair of this committee as chairman.

**Mr. Boudria:** I have a point of order. Someone will have to brief me here. I have never yet heard of an electoral process where the candidates were voted on one at a time. I have run for office a number of times in my life, but this is novel. Perhaps the clerk could explain to us the precedence for voting on candidates for any office one at a time, as opposed to an electoral ballot voting on one or the other.

**The Clerk:** The committee deals with one motion at a time, and you have two candidates—

**Mr. Rodriguez:** These are nominations.

**The Clerk:** We deal with one motion and then we deal with the second one.

**Mr. Simmons (Burin—St. George's):** Madam Chair, I heard you invite nominations. You have had two nominations. You have no motion except the motion to nomination. There was no motion before that. Two names have been entered into nomination. The normal procedure is now to proceed to ballot on those two names. That is secret or by a show of hands or whatever process, but surely it is not to vote on them one at a time. There is no precedent for that.

[Traduction]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 30 mai 1991

**La greffière du comité:** Je vois que nous avons le quorum. Conformément aux dispositions des articles 161 et 162 du Règlement, le premier article de l'ordre du jour est l'élection du président. Je suis prête à enregistrer vos propositions.

**M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona):** Je propose la candidature d'Alan Redway comme président du comité.

**La greffière:** M. Thorkelson propose qu'Alan Redway prenne la présidence du comité. Le comité est-il disposé à accepter cette proposition?

**M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** Une minute, les mises en candidatures ne sont pas terminées.

**M. Rodriguez (Nickel Belt):** Je propose la candidature de Felix Holtmann.

**La greffière:** M. Rodriguez vient de proposer que Felix Holtmann prenne la présidence de ce comité.

**M. Boudria:** Je propose que les mises en candidature s'arrêtent là.

**M. Rodriguez:** J'appuie cette proposition.

**La greffière:** Nous allons mettre la première proposition au vote, soit celle de Scott Thorkelson, qui propose qu'Alan Redway prenne la présidence du comité.

**M. Boudria:** J'en appelle au Règlement. Il faudrait que quelqu'un m'explique ce qui se passe. C'est la première fois que j'entends parler d'une élection au cours de laquelle on vote pour chacun des candidats à tour de rôle. J'ai déjà participé à un certain nombre d'élections et c'est la première fois que je vois cela. La greffière peut-elle nous expliquer pour quelle raison il faudrait voter pour chaque candidat, l'un après l'autre, et non pas procéder au choix de l'un ou de l'autre au cours d'un même vote.

**La greffière:** Le comité ne traite que d'une proposition à la fois, et il y a deux candidats. . .

**M. Rodriguez:** Ce sont des mises en candidature.

**La greffière:** Nous nous occupons d'abord de la première proposition et nous passons ensuite à la suivante.

**M. Simmons (Burin—Saint-Georges):** Madame la présidente, je vous ai entendu demander que l'on propose des candidatures. Deux candidatures ont été proposées. Il n'y a pas d'autres propositions que celle qui invite à la mise en candidature. Il n'y a pas eu de proposition avant cela. Deux candidatures ont été proposées. La procédure normale est de passer alors au vote pour choisir entre ces deux candidatures. Que l'on vote à bulletin secret, à main levée ou de toute autre manière, il n'est de toute façon pas question de voter sur une candidature, puis sur l'autre. Aucun précédent ne l'autorise.

[Text]

**The Clerk:** Okay, if I hear the committee correctly—

**Mr. Rodriguez:** I have a point of order. We have two nominations for very fine candidates, extremely fine candidates, and I, Madam Chairperson, do not like to buy a pig in a poke. As fine as these gentlemen are, I think they should be given a couple of minutes to tell us why they think they should be chairman of this committee. This is an extremely important committee, and I think they should be allowed to expose themselves, literally speaking, before the committee. Could I ask that we hear why they want to be chairman of this committee.

**The Clerk:** As clerk, I can only receive motions for the election of a chair, but if it is agreeable to members present to have the candidates address the committee. . .

**Mr. Holtmann (Portage—Interlake):** If I may, I would like to thank the hon. member from the Nickel Belt region for even considering me as chairman. It is a vote of confidence, and I am most grateful for the kind of co-operation I can see this committee is going to have down the road. It is absolutely unbelievable that you start off with the election of chairman in true democratic form. I think this is really reform of the House of Commons in a way that is just astounding. Down the road we are even going to unite this country on the basis of what is happening in this committee.

**Mr. Rodriguez:** Rodriguez nominated a Tory.

**Mr. Holtmann:** This is really spectacular democracy, and I hope somebody in this room records that we are on a new wavelength here in this 34th Parliament. Something just spectacular is happening. We are going to save this nation; I can see that. Beyond that, there is not much more I can add.

**Mr. Simmons:** The government asked for non-partisanship, and we are giving it to you on a platter. He nominated you, and I said—

**Mr. Holtmann:** I can also say that it seems to me whenever you have two candidates, whether or not you are running to become the Member of Parliament in Nickel Belt, you have an election. That seems to be the procedure I recall. I was a chairman in my former years, and you had an election. That seems to be the normal procedure.

I would like to know what the clerk has found out with respect to election of a chairman. An election is an election. Have they any idea how that should be dealt with? Does it cause an election when two people are seeking the same post?

**The Clerk:** From my understanding, yes.

**Mr. Holtmann:** It does. Well, I do not want to break the rules.

**Mr. Redway (Don Valley East):** That is fine. Madam Clerk, I wonder if you can advise us as to the form in which the election takes place on the basis of two candidates.

[Translation]

**La greffière:** Très bien, si je comprends bien le comité. . .

**M. Rodriguez:** Je voudrais invoquer le Règlement. Nous avons ici deux bonnes candidatures, deux candidats excellents mais, madame la présidente, je n'aime pas acheter les yeux fermés. En dépit de toutes leurs qualités, j'aimerais cependant que ces deux candidats nous accordent quelques minutes pour nous dire quelles sont les raisons pour lesquelles ils pensent pouvoir être à la hauteur de cette tâche. Il s'agit ici d'un comité particulièrement important et je considère qu'on devrait leur permettre de s'ouvrir véritablement de leurs intentions devant nous. J'aimerais qu'ils nous disent pour quelles raisons ils veulent être président de ce comité.

**La greffière:** En tant que greffière, je ne peux qu'enregistrer les propositions en vue de l'élection à la présidence, mais si les membres présents consentent à ce que les candidats s'adressent au comité. . .

**M. Holtmann (Portage—Interlake):** Si vous me le permettez, j'aimerais tout d'abord remercier l'honorable député de la région de Nickel Belt d'avoir été jusqu'à penser à proposer ma candidature à la présidence. Il s'agit là d'un vote de confiance et je me félicite tout particulièrement de voir là une volonté de collaboration qui semble devoir s'instaurer à l'avenir. Il est tout à fait remarquable que l'on commence par élire un président de façon tout à fait démocratique. Voilà, à mon avis, une véritable réforme de la Chambre des communes dont l'importance est considérable. Lorsqu'on voit ce qui se passe au sein de ce comité, nous finirons par unir ce pays.

**M. Rodriguez:** Rodriguez a présenté la candidature d'un conservateur.

**M. Holtmann:** C'est un exemple frappant de démocratie et j'espère qu'il y a quelqu'un dans cette pièce pour concilier le fait que nous sommes sur une nouvelle longueur d'onde au cours de cette 34<sup>e</sup> législature. Il se passe ici quelque chose de spectaculaire. Nous allons sauver cette nation, j'en suis sûr maintenant. Là-dessus, je n'ai plus rien à ajouter.

**M. Simmons:** Le gouvernement a demandé à ce qu'il n'y ait pas de partisanerie, et nous vous en donnons ici parfaitement la preuve. Il a proposé votre candidature, et j'ai dit. . .

**M. Holtmann:** J'ajouterai qu'il me semble par ailleurs que chaque fois que l'on a deux candidats à une même charge, par exemple celle de député chargé de représenter Nickel Belt au Parlement, il faut qu'il y ait une élection. Il me semble que c'est comme cela qu'on doit procéder. J'ai déjà été président auparavant, et il y a eu une élection. Il me semble que c'est là la procédure normale.

J'aimerais que la greffière nous dise ce qu'elle sait des élections à la présidence. Une élection est une élection. Comment doit-on procéder? Doit-il y avoir une élection lorsque deux personnes prétendent au même poste?

**La greffière:** À mon sens, oui.

**M. Holtmann:** Oui, n'est-ce pas? Je ne voudrais pas enfreindre les règles.

**M. Redway (Don Valley—Est):** Très bien, alors. Madame la greffière, pourriez-vous nous indiquer comment on doit procéder à l'élection en présence de deux candidats?

[Texte]

[Traduction]

• 1010

**The Clerk:** I have heard objections to putting one motion after another, but I guess if it is the wish of the committee to proceed by secret ballot, as suggested by Mr. Rodriguez—it is usually by a show of hands or a recorded vote—a secret ballot is also allowed according to Standing Orders 116 and 4. Is it the pleasure of the committee to vote by secret ballot?

**Mr. Rodriguez:** Madam Chairperson, on a point of order before we proceed to the vote, I am counting here, one, two, this gentleman, three. It seems to me there is one more Tory than there should be sitting over there. There are only five Tories to vote. Is that correct?

**The Clerk:** Five Tories vote. We have a substitution notice.

**Mr. Redway:** Perhaps the clerk can advise who is eligible to vote.

**The Clerk:** On the government side it is Mr. Tremblay (Québec-Est) who is the substitute for Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine); Mr. Cole is substituting for Mrs. Dobbie. On the government side those entitled to vote are Mr. Redway, Mr. Thorkelson, Mr. Tremblay, Mr. Cole and Mr. Holtmann.

**Mr. Horner (Mississauga West):** I am terribly sorry. Maybe I should not be here. I was given a letter by Mr. Gray yesterday requesting me to replace him here. I took it that was what had been done, that he had submitted a letter to the whip and a letter to me requesting me to replace him.

**The Clerk:** The official record is a notice signed by the whip and it was given to me this morning. Mr. Cole and Mr. Tremblay are the substitutes.

To continue, on the Liberal side Mr. Simmons is replacing Mr. MacDonald (Dartmouth). Mr. Boudria and Mr. Simmons have the right to vote. Mr. Rodriguez of the NDP is replacing Mr. Rodriguez.

**Some hon. members:** Oh, oh.

**The Clerk:** Is it the wish of the committee to vote by secret ballot?

**Mr. Redway:** I do not see that it is necessary.

**The Clerk:** It might be by a show of hands; it might be by a recorded vote.

**Mr. Horner:** Does my letter from Darryl Gray not mean anything?

**The Clerk:** Yes. Mr. Gray wrote a letter according to Standing Order 114.(2)(a). It is a list of not more than seven members that may be asked to replace him at a meeting, but he has to advise the whip and the whip has to provide this notice 24 hours in advance. If not, Standing Order 114.(2)(c) applies and the whip makes the changes at the meeting.

**Mr. Horner:** How many names were on the list that he submitted to the whip?

**La greffière:** J'ai entendu qu'on s'opposait à ce qu'on vote sur une proposition, puis sur l'autre, mais j'imagine que si le comité souhaite voter à bulletin secret, comme le propose M. Rodriguez—généralement on procède à main levée ou par appel nominal—les articles 116 et 4 du Règlement permettent de procéder à un vote à bulletin secret. Le comité souhaite-t-il voter à bulletin secret?

**M. Rodriguez:** Madame la présidente, j'aimerais invoquer le Règlement avant de passer au vote puisque je compte ici une, deux et avec ce monsieur, trois personnes. Il me semble qu'il y a ici un conservateur qui siège en trop. Il n'y a que cinq conservateurs qui peuvent voter. C'est bien cela?

**La greffière:** Cinq conservateurs ont le droit de vote. Nous avons un avis de changement dans la liste.

**M. Redway:** La greffière peut-elle nous dire qui a le droit de voter?

**La greffière:** Du côté ministériel, il s'agit de M. Tremblay (Québec-Est) qui remplace M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) et de M. Cole qui remplace M<sup>me</sup> Dobbie. Dans le camp du gouvernement, ceux qui ont le droit de voter sont M. Redway, M. Thorkelson, M. Tremblay, M. Cole et M. Holtmann.

**M. Horner (Mississauga-Ouest):** Je suis tout à fait désolé. Je ne devrais peut-être pas être là. M. Gray m'a remis une lettre hier pour lui demander de le remplacer. Je suis parti du principe que le nécessaire avait été fait, qu'il avait envoyé une lettre au whip et qu'il m'avait remis une lettre pour me demander de le remplacer.

**La greffière:** Le document officiel est un avis signé par le whip qui m'a été remis ce matin. Les remplaçants sont M. Cole et M. Tremblay.

Je poursuis. Du côté libéral, M. Simmons remplace M. MacDonald (Dartmouth). Ce sont M. Boudria et M. Simmons qui ont le droit de vote. M. Rodriguez du NPD remplace M. Rodriguez.

**Des voix:** Oh, oh.

**La greffière:** Est-ce que le comité souhaite voter à bulletin secret?

**M. Redway:** Je ne crois pas que ce soit nécessaire.

**La greffière:** On peut voter à main levée ou par appel nominal.

**M. Horner:** La lettre que m'a remise Darryl Gray n'a-t-elle aucune signification?

**La greffière:** Non. M. Gray a rédigé une lettre selon la disposition prévue par l'alinéa 114.(2)a) du Règlement. Il s'agit d'une liste comprenant au maximum sept députés susceptibles de le remplacer au cours d'une séance, mais il lui faut informer auparavant le whip et ce dernier doit donner un préavis de 24 heures. Sinon, ce sont les dispositions de l'alinéa 114.(2)c) du Règlement qui s'appliquent et le whip peut apporter les changements pendant la séance.

**M. Horner:** Combien de noms y avait-il sur la liste qu'il a fait parvenir au whip?

[Text]

**The Clerk:** One.

**Mr. Horner:** Whose was it?

**The Clerk:** Yours.

**Mr. Horner:** Therefore, I guess I am the only one—

**The Clerk:** No, no, not the whip. Mr. Gray wrote the clerk of the committee a letter saying that he was submitting his list of not more than seven members, and that does not make it official for a meeting. What makes it official for a meeting is the signed notice by the whip.

**Mr. Holtmann:** I know these are all new rules, but are you telling me now that my substitute, if the instructions are followed correctly, is not a substitute in the eyes of the whip?

**The Clerk:** Not automatically, sir. He is a substitute, but he is a substitute if formal notice was given.

**Mr. Holtmann:** A formal notice.

**The Clerk:** A replacement at one meeting, because on the notice you also have the date of the meeting at which that person will be called to replace—

**Mr. Holtmann:** I need to know this for my own information. Are you suggesting that appropriate time was not given in this case by Mr. Gray?

**The Clerk:** I cannot judge that. All I know is that I have a substitution notice from the whip this morning. What happened to Mr. Gray, I do not know.

• 1015

**Mr. Horner:** I am not worried about what happened to Mr. Gray; he is not here. What I am worried about is the process. Mr. Gray submits a list of up to seven people who may replace him. He submitted a list, I take it?

**The Clerk:** Yes.

**Mr. Horner:** How many names were on the list?

**The Clerk:** One.

**Mr. Horner:** Would you tell me what that name was?

**The Clerk:** Yours.

**Mr. Horner:** Does that mean I am the only one who can replace him?

**The Clerk:** No. Well, you are the only one who can replace him if he chooses to be replaced. According to Standing Order 114.(2)(b), there is a 24-hour notice of the substitution. This paper has to be filed with the clerk 24 hours prior to a meeting.

**Mr. Horner:** Did he file a notice with you?

**The Clerk:** He did not file a notice like this, no.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Gray did not send you a letter?

**The Clerk:** He sent a letter, but the letter does not mean that person replaces someone at the meeting.

**Mr. Rodriguez:** Well, just tell me something. I am the member on the committee here. I was asked by the powers that be to submit seven alternate names and they have to be within the same envelope. Now, I did that. Do you mean to

[Translation]

**La greffière:** Un seul.

**M. Horner:** Lequel?

**La greffière:** Le vôtre.

**M. Horner:** Je suppose donc que je suis le seul. . .

**La greffière:** Non, non, pas pour le whip. M. Gray a envoyé au greffier du comité une lettre faisant état d'une liste d'au plus sept noms, ce qui ne la rend pas officielle pour une séance donnée. Pour que cette liste devienne officielle au cours d'une séance donnée, il faut qu'un avis signé ait été envoyé par le whip.

**M. Holtmann:** Je sais qu'il s'agit là de nouvelles règles, mais est-ce que ça veut dire que mon remplaçant, si l'on suit les instructions à la lettre, n'est pas un remplaçant au yeux du whip?

**La greffière:** Pas automatiquement. Il est remplaçant, mais il ne l'est que si un avis officiel est envoyé.

**M. Holtmann:** Un avis officiel.

**La greffière:** Pour être remplaçant lors d'une séance donnée, il faut aussi mentionner dans l'avis la date de la séance pendant laquelle cette personne est appelée à remplacer. . .

**M. Holtmann:** J'ai besoin de cette précision pour ma propre information. Est-ce que vous soutenez que M. Gray n'a pas donné en l'espèce un préavis suffisant?

**La greffière:** Ce n'est pas à moi d'en juger. Tout ce que je sais, c'est que ce matin le whip m'a fait parvenir un avis de changement dans la liste. Pour ce qui est de M. Gray, je ne sais pas ce qui lui est arrivé.

**M. Horner:** Je ne m'inquiète pas au sujet de M. Gray; il n'est pas ici aujourd'hui. Ce qui m'inquiète, c'est la façon de procéder. M. Gray a remis une liste qui comprend jusqu'à sept personnes appelées à le remplacer. Il a bien remis une liste, n'est-ce pas?

**La greffière:** Oui.

**M. Horner:** Combien de noms y avait-il sur cette liste?

**La greffière:** Un seul.

**M. Horner:** Et quel était ce nom, je vous prie?

**La greffière:** Le vôtre.

**M. Horner:** Est-ce que ça veut dire que je suis le seul à pouvoir le remplacer?

**La greffière:** Non. En fait, vous êtes le seul qui puisse le remplacer s'il choisit de se faire remplacer. Aux termes des dispositions de l'alinéa 114.(2)(b), il faut envoyer un avis de changement dans les 24 heures. Ce document doit être déposé au greffe 24 heures avant le début de la séance.

**M. Horner:** A-t-il déposé cet avis auprès de vous?

**La greffière:** Non, il n'a pas déposé d'avis de ce genre.

**M. Rodriguez:** M. Gray ne vous a pas envoyé de lettre?

**La greffière:** Il m'a envoyé une lettre, mais cela ne signifie pas qu'il est remplacé par cette personne au cours de la séance.

**M. Rodriguez:** Soyons clair. Je suis membre de ce comité. On m'a demandé de déposer une liste de sept noms de députés qui doivent tous appartenir au même secteur. C'est ce que j'ai fait. Allez-vous me dire maintenant que

[Texte]

tell me that when I am not going to be here, I cannot just send you a letter saying I have selected one of my alternates from a list that I have registered with you? In fact, if I do not send that list of alternates in, there is a process for having me removed from this committee.

It seems to me that this is a heck of a lot of bureaucracy. I am registered and I have registered my alternates, and if I cannot be here and I send one of their names, that is not good enough. Somehow or other, the whip has to affix his signature to a name, and that becomes even more acceptable than my sending a letter? I think they are trying to fix something up here that I do not like at all; it smells.

**The Clerk:** Mr. Rodriguez, in answer to your question and to Mr. Horner's question, may I read you Standing Order 114.(2)?

**Mr. Rodriguez:** Please.

**The Clerk:** Standing Order 114.(2)(b) reads:

Substitutions in the membership of any legislative or standing committee or, so far as the House is represented, on any standing joint committee shall be effective the day after notification thereof is forwarded, by the permanent member of the committee, to the Chief Whip of his or her party (or, in the case of independent Members, the Chief Whip of the Official Opposition) for signature who, in turn, will forward the substitution to the clerk of the committee.

**Mr. Simmons:** Did Mr. Gray, the permanent member of the committee, do as prescribed there? Did he write to his whip?

**The Clerk:** I do not know; I know that he wrote to me, but I do not know if he went to the whip of his party or not. That question has to be put to Mr. Gray.

**Mr. Rodriguez:** Is Mr. Horner within the envelope of this government?

**The Clerk:** Yes, Mr. Horner is in the envelope.

**Mr. Rodriguez:** Is Mr. Tremblay? I would like the answer; I want you to check that.

**The Clerk:** I think so, yes.

**Mr. Rodriguez:** Is Mr. Tremblay in that envelope? Is he in the envelope, yes or no?

**The Clerk:** Could we have two seconds.

**Mr. Rodriguez:** You have the list, do you not? Have a look at the list.

He is not on the list; that solves the problem. Bob, you stay; you have a vote.

**An hon. member:** Not necessarily.

**Mr. Rodriguez:** Well, let us get on with the vote then. Mr. Tremblay cannot vote. I call the question. Let us get the vote going.

**Mr. Redway:** Just a moment, Madam Chairman. As I understand it, there is another rule, or, from what you indicated to me yesterday, there is a rule that would allow anyone in this circumstance to be substituted by the whip, as I understand it.

[Traduction]

lorsque je ne peux me présenter, je ne peux pas tout simplement vous envoyer une lettre vous indiquant quelle personne j'ai choisie pour me remplacer au sein de la liste que j'ai ainsi déposée auprès de vous? Dans la pratique, si je ne vous avais pas fait parvenir cette liste de remplaçants, il existe une procédure qui aurait permis de m'écarter du comité.

Il me semble que la bureaucratie va ici un peu trop loin. Je suis inscrit et j'ai fait inscrire mes remplaçants et si je ne peux me présenter, je ne peux pas tout simplement envoyer le nom de mon remplaçant. Il faut que, sous une forme ou une autre, le whip ait apposé sa signature, ce qui rendrait la chose plus acceptable que le simple envoi d'une lettre par mes soins? Il me semble qu'il y a là anguille sous roche et ça ne me plaît pas beaucoup.

**La greffière:** M. Rodriguez, en réponse à votre question et à celle de M. Horner, laissez-moi vous lire le paragraphe 114.(2) du Règlement.

**M. Rodriguez:** Je vous en prie.

**La greffière:** Les dispositions de l'alinéa 114.(2)(b) sont les suivantes:

Les changements dans la liste des membres de tout comité législatif, de tout comité permanent ou, dans la mesure où la Chambre y est représentée, de tout comité mixte permanent, s'appliquent le lendemain de la date à laquelle le membre permanent du comité en donne avis au whip en chef de son parti (ou, lorsqu'il s'agit d'un député indépendant, au whip en chef de l'Opposition officielle) qui y appose sa signature et transmet l'avis de remplacement au greffier du comité.

**M. Simmons:** Est-ce que M. Gray, membre permanent du comité, a fait ce qu'il est indiqué ici? Est-ce qu'il a écrit à son whip?

**La greffière:** Je n'en sais rien; je sais qu'il m'a écrit mais j'ignore s'il a contacté ou non le whip de son parti. Il faudrait poser cette question à M. Gray.

**M. Rodriguez:** Est-ce que M. Horner figure dans le secteur concerné pour le compte du gouvernement?

**La greffière:** Oui, M. Horner figure dans le secteur concerné.

**M. Rodriguez:** Est-ce que c'est le cas de M. Tremblay? J'aimerais avoir les réponses; pouvez-vous vérifier?

**La greffière:** Je crois que oui.

**M. Rodriguez:** Est-ce que M. Tremblay figure dans le secteur concerné? Est-ce que son nom y figure, oui ou non?

**La greffière:** Laissez-moi deux secondes.

**M. Rodriguez:** Vous avez la liste, n'est-ce pas? Regardez sur la liste.

Il ne figure pas sur la liste; la question est réglée. Bob, vous pouvez rester, vous avez le droit de vote.

**Une voix:** Pas nécessairement.

**M. Rodriguez:** Nous pouvons donc passer au vote. M. Tremblay ne peut pas voter. Je propose que l'on passe au vote. Passons au vote.

**M. Redway:** Un instant, madame la présidente. Si je ne me trompe, il y a une autre règle et, selon ce que vous m'avez dit hier, il y a une règle qui permet au whip de nommer n'importe qui comme remplaçant, si je comprends bien.

[Text]

[Translation]

• 1020

**The Clerk:** May I read Standing Order 114.(2)(c):

At any time when no notice has been received by the clerk of the committee pursuant to paragraph (b)

—which I read earlier—

of this section, the Chief Whip of any recognized party may effect substitutions by filing notice thereof with the clerk of the committee, having selected the substitutes from among all the Members of his or her party and/or the independent members listed as Members at Large in the envelope pursuant to Standing Order 104.(5).

**Mr. Rodriguez:** In the envelope.

**The Clerk:** From all the members of his or her party.

**Mr. Boudria:** In the envelope.

**The Clerk:** No.

**Mr. Boudria:** Go on. Listed as members at large—

**The Clerk:** No. That was the Standing Order—

**Mr. Simmons:** Just read it again. Does “all the Members of his or her party” follow that?

**The Clerk:** I continue:

by filing notice thereof with the clerk of the committee, having selected the substitutes from among all the Members of his or her party and/or the independent members listed as Members at Large in the envelope

**Mr. Simmons:** And “at Large in the envelope” applies to—

**The Clerk:** And/or.

**Mr. Boudria:** So any members of his or her party.

**The Clerk:** Yes.

**Mr. Boudria:** Okay. Would I be correct in saying that particular rule applies only when the substitution has not been provided under (b)?

**The Clerk:** Yes.

**Mr. Boudria:** Okay. Was that particular substitution provided under (b)?

**The Clerk:** No.

**Mr. Boudria:** Because if the substitution was provided under (b), then item number (c) is not applicable.

**The Clerk:** No, sir, it was not.

**Mr. Boudria:** No substitution was provided under (b).

**The Clerk:** Right.

**Mr. Boudria:** Paragraph (b) says:

Substitutions in the membership of any legislative or standing committee or, so far as the House is represented, on any standing or joint committee shall be effective the day after notification thereof is forwarded, by the permanent member of the committee, to the Chief Whip of his or her party... for signature who, in turn, shall forward the substitution to the clerk of the committee.

**La greffière:** Laissez-moi vous lire les dispositions de l'alinéa 114.(2)c):

Lorsque le greffier du comité n'a pas reçu l'avis prévu conformément à l'alinéa b)

...celui que je viens de vous lire...

du présent paragraphe, le whip en chef de tout parti reconnu peut apporter des changements en déposant avis auprès du greffier du comité après avoir choisi les substituts parmi tous les députés de son parti et (ou) les députés indépendants qui figurent dans la liste générale des députés et qui appartiennent au secteur concerné en vertu des dispositions du paragraphe 104.(5) du Règlement.

**M. Rodriguez:** Qui appartiennent au secteur concerné.

**La greffière:** Parmi tous les députés de son parti.

**M. Boudria:** Qui appartiennent au secteur concerné.

**La greffière:** Non.

**M. Boudria:** Poursuivez. Qui figurent dans la liste générale des députés...

**La greffière:** Non. Il s'agit du Règlement...

**M. Simmons:** Relisez ce passage. Est-ce que l'expression «tous les députés de son parti» suit?

**La greffière:** Je reprends:

en déposant avis auprès du greffier du comité après avoir choisi les substituts parmi les députés de son parti et (ou) les députés indépendants qui figurent dans la liste générale des députés et qui appartiennent au secteur concerné.

**M. Simmons:** Et «qui figurent dans la liste générale des députés qui appartiennent au secteur concerné» s'applique à...

**La greffière:** Et (ou).

**M. Boudria:** Il s'agit donc de tous les députés de son parti.

**La greffière:** En effet.

**M. Boudria:** Très bien. Ai-je donc raison de dire que cette règle en particulier ne s'applique que lorsqu'une procédure de remplacement n'a pas été prévue en vertu de l'alinéa b)?

**La greffière:** Oui.

**M. Boudria:** Très bien. Est-ce que le remplacement en question a été prévu en vertu des dispositions de l'alinéa b)?

**La greffière:** Non.

**M. Boudria:** Parce que si ce remplacement avait été prévu en vertu de l'alinéa b), il n'y aurait pas lieu de faire appel à l'alinéa c).

**La greffière:** Non, ça n'a pas été fait.

**M. Boudria:** Aucun remplacement n'a été prévu au titre de l'alinéa b).

**La greffière:** En effet.

**M. Boudria:** Voici ce qu'on nous dit à l'alinéa b):

Les changements dans la liste des membres de tout comité législatif, de tout comité permanent ou, dans la mesure où la Chambre y est représentée, tout comité mixte permanent, s'applique le lendemain de la date à laquelle le membre permanent du comité en donne avis au whip en chef de son parti... qui y appose sa signature et transmet l'avis de remplacement au greffier du comité.

[Texte]

**The Clerk:** Right.

**Mr. Boudria:** Now, it appears that what has happened is that the member in question has forwarded the list to his whip, who, according to the rule, shall forward this to the committee. So it appears that the Standing Orders have been breached by the whip of the government.

If Dr. Horner is telling us he is getting a copy of the document over here by which the member has provided that to his chief whip. . . It says under Standing Order 114.(2)(b) that it is not optional. It is "shall" forward.

In other words, once a chief whip is provided with that document, he has an obligation under our Standing Orders to file that with the clerk. If Dr. Horner can provide me, as a member, evidence that this has not been done, then, Madam Clerk, indeed a breach of our Standing Orders has occurred.

This is a very serious matter. The Standing Orders are quite clear that the government shall do this. Now, if the government has not done this and has otherwise substituted a member, I claim that substitution under (c) is invalid, simply because the substitution under (b) was made and the obligation was to file it with the clerk, which has not been done—a breach of our Standing Orders. Do you follow me?

**The Clerk:** Yes.

**Mr. Boudria:** Could Mr. Horner tell us if someone is bringing that document?

**Mr. Horner:** I just phoned my office to have them bring the letter I received from Darryl Gray, asking me to replace him from within the envelope at this meeting.

**Mr. Boudria:** That is not what I am asking, though. According to the Standing Orders, that is not the document. According to the Standing Orders, there was a substitution list to be provided by the member of the committee to his whip.

**Mr. Horner:** He did not provide me with that, Mr. Boudria.

• 1025

**Mr. Boudria:** Let me finish. Then our Standing Order says that if he or she has done this—he in this particular case—then the chief whip of the government has no choice but to file that particular document with Madam Clerk. If he has failed to do that, I contend that any attempt to use item (c) to substitute is invalid because item (b) has been breached by the chief whip of the government. I hope that is not too confusing.

**Mr. Holtmann:** I think Mr. Boudria brings out a very valid point. I would hate to think that our whip, if he had received such a document, would ignore it. It just does not seem at all possible that the chief government whip would get a substitution list, as was required by the Standing Orders, in advance of a meeting and would ignore it. I cannot believe our whip would ever consider doing something like that.

[Traduction]

**La greffière:** En effet.

**M. Boudria:** Il semble donc que le député en question ait bien fait parvenir sa liste à son whip qui, selon le Règlement, doit la transmettre au comité. Il apparaît donc que le whip du gouvernement a dérogé au Règlement.

Si M. Horner peut nous montrer la copie du document qui prouve qu'il a fait parvenir cette liste à son whip en chef. . . Au termes de l'alinéa 114.(2)(b) du Règlement, la procédure n'est pas facultative. On nous dit que le whip transmet l'avis de remplacement.

Autrement dit, une fois que le whip en chef est en possession d'un tel document, il est tenu, en vertu de notre Règlement, de le transmettre au greffier. Si M. Horner peut m'apporter, en ma qualité de député, la preuve que cette procédure n'a pas été suivie, je déclare, madame la greffière, que l'on a enfreint le Règlement.

C'est une affaire très grave. Il est dit bien clairement dans le Règlement que le gouvernement doit procéder de cette manière. Si le gouvernement ne l'a pas fait et a cherché à appliquer une autre formule de remplacement, je soutiens que le remplacement effectué au titre de l'alinéa c) n'est pas valide, tout simplement parce que l'on a déjà procédé à un remplacement en vertu de l'alinéa b) et que l'on était tenu d'en faire la communication au greffe, ce qui n'a pas été fait, en contravention à notre Règlement. Vous me suivez?

**La greffière:** Oui.

**M. Boudria:** Est-ce que M. Horner peut nous dire s'il fait venir ce document?

**M. Horner:** Je viens de téléphoner à mon bureau pour que quelqu'un m'apporte la lettre que m'a envoyée Darryl Gray pour me demander de le remplacer à cette séance en tant que député appartenant au même secteur.

**M. Boudria:** C'est très bien, mais ce n'est pas ce que je vous demande. Selon le Règlement, ce n'est pas le document qu'il nous faut. Selon le Règlement, il faut que le membre du comité ait fait parvenir à son whip une liste de remplaçants.

**M. Horner:** Il ne m'a pas fourni ce document, monsieur Boudria.

**M. Boudria:** Laissez-moi terminer. On nous dit ensuite dans le Règlement que si le député a procédé ainsi, le whip en chef du gouvernement est alors tenu de déposer auprès du greffier le document en question. S'il ne le fait pas, je soutiens que toute tentative visant à utiliser la procédure de remplacement prévue à l'alinéa c) est invalide parce que le whip en chef du gouvernement a enfreint les dispositions de l'alinéa b). J'espère que je me fais comprendre.

**M. Holtmann:** Je pense que M. Boudria soulève un point important. Je n'ose pas imaginer que notre whip puisse recevoir un tel document et ne pas en tenir compte. Il me paraît tout simplement impossible que le whip en chef du gouvernement reçoive une liste de remplaçants, comme le prévoit le Règlement, avant que n'ait lieu la séance, et qu'il n'en tienne pas compte. Je m'imagine même pas qu'une telle idée puisse passer par la tête de notre whip.

[Text]

**Mr. Redway:** Madam Clerk, I think what we have to determine is whether or not the appropriate documentation was ever delivered to the whip and what has happened from there. What we need is some evidence from the chief government whip's office or from the whip's office, and hopefully we will be able to get that shortly.

**M. Tremblay (Québec-Est):** On me dit que ladite lettre n'a pas encore été reçue au bureau du whip. Nous faisons des vérifications additionnelles. Il ne faut pas oublier que cette lettre doit être reçue 24 heures avant la réunion. C'est un autre point que l'on doit vérifier.

**Mr. Simmons:** Madam Clerk, I am referring to Standing Order 114.(2)(b). The provision here in order to function must presume that the clerk's office has knowledge of these events or can access knowledge of these events, or else there is no way to enforce the provision. I submit that if you do not have knowledge now, the onus is on you to get knowledge. The legitimacy of the substitutes rides on this very point. Before we can proceed any further, you as clerk must undertake to see whether the permanent member, i.e. Mr. Gray, wrote that letter mentioned and, if so, whether the whip of his party acted on that letter. That is implicit in being able to enforce Standing Order 114.(2)(b). It seems to me that you have to consider recessing the committee to get the information made reference to here before you can proceed, or else you cannot adjudicate the legitimacy of a substitution.

**The Clerk:** When we leave for a meeting we always make sure there are no substitution notices filed. When I say "substitution notices" I refer to this official substitution notice. We checked before leaving. There were no official substitution notices for Dr. Horner.

**Mr. Simmons:** I understand that, but I am saying to you that before the rules changed, that was adequate practice; that is all you had to do. Now, in a lab situation, we are finding a new circumstance. We are finding that in order for the clerk to know whether that substitution list is valid, she must also know whether the permanent member wrote the letter provided for in Standing Order 114.(2)(b). That is a new situation you did not have to deal with before the change of rules.

**The Clerk:** Correction: Standing Order 114.(2)(b) is not a letter; it is a substitution notice. Standing Order 114.(2)(a) is a letter that is sent by a member of a standing committee listing the members that may be asked.

• 1030

**Mr. Simmons:** I understand that. My question is, does the clerk know that this substitution was effected by Mr. Gray? Does the clerk know whether the substitutions provided for in paragraph (b) were effected? Were these substitutions effected by Mr. Gray? Does the clerk have knowledge of that?

**The Clerk:** No.

**Mr. Simmons:** Well, if she does not have knowledge of that, she has to get knowledge of it before she can adjudicate whether the whip acted properly.

[Translation]

**M. Redway:** Madame la greffière, il nous faut à mon avis déterminer si oui ou non le document en question a été remis au whip et savoir alors ce qui s'est passé. Il nous faut une preuve quelconque en provenance du bureau du whip en chef du gouvernement ou du bureau du whip et j'espère que nous en aurons une bientôt.

**Mr. Tremblay (Québec-Est):** I am told that the said letter has still not been received by the whip's office. We are making additional verifications. Don't forget that this letter must be received 24 hours before the meeting. This is another point we have to ascertain.

**M. Simmons:** Madame la greffière, je vous renvoie à l'alinéa 114.(2)(b) du Règlement. On doit partir du principe qu'il faut que le greffier ait connaissance des événements en question ou puisse en prendre connaissance si l'on veut pouvoir faire appliquer la disposition en question. Je prétends que si vous n'en avez pas connaissance, il vous incombe de faire le nécessaire. La légitimité des substitués en dépend précisément. Pour que nous puissions poursuivre, il vous appartient en tant que greffière de vous assurer si le membre permanent, en l'occurrence M. Gray, a rédigé la lettre indiquée et, dans l'affirmative, si le whip de son parti a fait ensuite le nécessaire. Il s'agit là d'une condition implicite si l'on veut faire appliquer les dispositions de l'alinéa 114.(2)(b). Il me semble qu'il vous faut envisager de lever la séance en attendant d'obtenir l'information nécessaire, car vous ne pouvez autrement vous prononcer sur la légitimité des substitués.

**La greffière:** Lorsque nous nous préparons en prévision d'une séance, nous nous assurons toujours qu'aucun avis de remplacement n'a été déposé. Lorsque je parle «d'avis de remplacement» je me réfère à un avis de remplacement officiel. Nous avons vérifié avant de partir. Il n'y avait aucun avis de remplacement officiel pour le compte de M. Horner.

**M. Simmons:** Je comprends bien, mais je vous dis simplement qu'avant que le Règlement ait changé, c'était là la bonne procédure à suivre; c'était tout ce que vous aviez à faire. Aujourd'hui, tout a changé, et nous nous trouvons devant une situation nouvelle. Nous constatons que pour que la greffière ait pu savoir que la liste de remplacement était valide, il lui fallait aussi vérifier dans quelle mesure le membre permanent avait bien rédigé la lettre prévue par l'alinéa 114.(2)(b) du Règlement. C'est une situation nouvelle à laquelle vous n'étiez pas confrontée avant que ne change le Règlement.

**La greffière:** J'apporte une correction: l'alinéa 114.(2)(b) ne se réfère pas à une lettre, mais à un avis de remplacement. C'est l'alinéa 114.(2)(a) qui porte sur la lettre envoyée par un membre d'un comité permanent dressant la liste de ses remplaçants.

**M. Simmons:** Je comprends parfaitement. Ma question est la suivante: la greffière sait-elle si ce remplacement a été effectué par M. Gray? La greffière sait-elle si ces remplacements prévus par l'alinéa b) ont été effectués? Ces remplacements ont-ils été effectués par M. Gray? La greffière le sait-elle?

**La greffière:** Non.

**M. Simmons:** Donc, si elle n'en a pas connaissance, il faut qu'elle puisse le savoir afin de pouvoir déterminer dans quelle mesure le whip a agi dans les règles.

[Texte]

**The Clerk:** The clerk only takes notice of the substitution notice. This is done in the whip's office.

**Mr. Simmons:** Go back to Mr. Boudria's point. Without attributing motives at all, let us assume that the chief government whip received the substitutions from the permanent member and did not proceed, as he is supposed to do, in paragraph (b). Let us make that assumption. I am not saying he did that, but let us make the assumption for the purposes of argument. Now, if he did not proceed, he has violated the provision that says he shall do it. He shall do so.

**The Clerk:** No, but the—

**Mr. Simmons:** If he violates that, it makes invalid your substitution list.

**Mr. Boudria:** It absolutely does.

**Mr. Simmons:** That is what you need to know before you can adjudicate the validity of that substitution list.

**Mr. Horner:** I would like to table with the clerk a letter that was sent to my office—two letters actually. They are both dated May 29. One is to Marie Carrière. It says:

Please be advised that Robert Horner has agreed to replace me as a substitute for the Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Committee when I am not available.

Signed by Darryl Gray. The other one is dated May 29 and it is to the whip's office. It says exactly the same thing.

Please be advised that Robert Horner has agreed to replace me as a substitute for the Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Committee when I am not available.

Signed by Darryl Gray.

I would like to table these with you.

**The Clerk:** Sure.

**Mr. Horner:** I would like copies made and the originals brought back to me, please.

**Mr. Simmons:** I have a point of order.

**The Clerk:** I have other people. Could I add your name to the list?

**Mr. Simmons:** No. I am rising on a point of order.

**The Clerk:** I cannot entertain points of order.

**An hon. member:** They are all points of order.

**The Clerk:** I will put you on the list, Mr. Simmons.

**Mr. Simmons:** I am not asking to speak; I am asking for a point of order, Madam Clerk.

**Mr. Tremblay:** I have a point of order, too.

[Traduction]

**La greffière:** Le greffe se contente d'accuser réception des avis de remplacement. La chose se fait dans le bureau du whip.

**M. Simmons:** Revenons-en à l'argument de M. Boudria. Sans vouloir accuser personne, partons du principe que le whip en chef du gouvernement a reçu le nom des substituts envoyés par le membre permanent et ne les a pas transmis, contrairement à ce qu'il était censé faire, selon la procédure prévue à l'alinéa b). Partons de cette hypothèse. Je ne dis pas que ça s'est passé ainsi, mais partons de cette hypothèse pour le besoin de la démonstration. Si jamais il a agi ainsi, il a enfreint la disposition qui lui enjoint de transmettre le nom des remplaçants. Il était tenu de le faire.

**La greffière:** Oui, mais le...

**M. Simmons:** S'il a enfreint ces dispositions, cela invalide votre liste de remplaçants.

**M. Boudria:** Absolument.

**M. Simmons:** C'est pourquoi il vous faut savoir ce qui s'est passé avant de pouvoir vous prononcer sur la validité de cette liste de remplaçants.

**M. Horner:** Je voudrais déposer auprès du comité une lettre qui a été envoyée à mon bureau—deux lettres en fait. Elles sont toutes deux datées du 29 mai. L'une est adressée à Marie Carrière. Voici quelle en est la teneur:

Je vous informe que Robert Horner a accepté de me remplacer au sein du Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale lorsque je ne suis pas disponible.

Cette lettre est signée par Darryl Gray. L'autre lettre est datée du 29 mai et adressée au bureau du whip. Sa formulation est exactement la même.

Je vous informe que Robert Horner a accepté de me remplacer au sein du Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale lorsque je ne suis pas disponible.

Signé Darryl Gray.

J'aimerais déposer ces deux lettres auprès de la greffière.

**La greffière:** Très bien.

**M. Horner:** Est-ce que vous pourriez en faire des copies, j'aimerais conserver les originaux.

**M. Simmons:** J'aimerais invoquer le Règlement.

**La greffière:** J'ai d'autres intervenants. Puis-je ajouter votre nom à la liste?

**M. Simmons:** Non. J'invoque le Règlement.

**La greffière:** Je ne peux pas accepter les appels au Règlement.

**Une voix:** Toutes nos interventions sont des rappels au Règlement.

**La greffière:** Je vous ajoute à la liste, monsieur Simmons.

**M. Simmons:** Je ne demande pas à prendre la parole; j'invoque le Règlement, madame la greffière.

**M. Tremblay:** Moi aussi, j'invoque le Règlement.

[Text]

**Mr. Simmons:** I did not hear you say point of order. You were on the speakers' list at the time. Let us play fair.

**The Clerk:** Mr. Simmons.

**Mr. Simmons:** Madam Clerk, Mr. Horner just tabled some information. Now that we know that our permanent member, under Standing Order 114.(2)(b), met the requirement of that section by writing the chief whip, I want to ask you, as the clerk of the committee mentioned in that same section, whether you did receive, pursuant to the provision, the letter from the chief whip.

**The Clerk:** The answer to the question is yes.

**Mr. Boudria:** From the chief whip?

**The Clerk:** No, not from the chief whip.

**Mr. Simmons:** No, no, no. My question is pursuant to paragraph (b), which we are looking at. Let us be careful now of what we are doing here because the answer is right in front of us. It is Standing Order 114.(2)(b).

**The Clerk:** Yes.

**Mr. Simmons:** We now know that pursuant to that section our permanent member, Mr. Gray, did indeed do as he is required to do, i.e., inform his whip. We have a letter just tabled from Dr. Horner, doing exactly what he is required to do, showing that Mr. Gray did exactly what he is required to do.

The second part of that section to which I refer says, "who", meaning the chief whip of his party, "... in turn, will forward the substitution to the clerk of the committee". You, Madam, are the clerk of the committee. I ask you, pursuant to this section, did you receive the substitution that is made reference to?

**The Clerk:** No.

**Mr. Simmons:** In that case, my point of order is that I believe there is no point in proceeding with this election until we can pursue the larger question of the very blatant violation by the chief government whip, who did not, despite all the evidence, follow the provisions of Standing Order 114.(2)(b).

**The Clerk:** That is beyond the purpose. May I reread the letter that was sent to me as clerk and to the whip's office? May I carefully reread the letter?

**Mr. Horner:** Did I not read it correctly?

**Mr. Rodriguez:** By whom?

**The Clerk:** Yes, but I just thought that maybe we could—

**Mr. Rodriguez:** This is the letter from—

**The Clerk:** From Mr. Darryl Gray to—

**Mr. Rodriguez:** Dr. Horner just read it.

**The Clerk:** —me as clerk of the committee and the other one to the whip's office. It reads:

Please be advised that Dr. Robert Horner has agreed to replace me as substitute for the Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Committee when I am not available.

[Translation]

**M. Simmons:** Je ne vous ai pas entendu tout à l'heure invoquer le Règlement. Vous figuriez sur la liste des orateurs. Il faut jouer le jeu.

**La greffière:** Monsieur Simmons.

**M. Simmons:** Madame la greffière, M. Horner vient de déposer certaines informations. Nous savons maintenant que notre membre permanent a suivi la procédure prévue par l'alinéa 114.(2)b) du Règlement en envoyant une lettre au whip en chef et je vous demande si, en tant que greffière du comité mentionnée à ce même alinéa, vous avez reçu, conformément aux dispositions prévues, la lettre devant être envoyée par le whip en chef.

**La greffière:** Ma réponse est oui.

**M. Boudria:** La lettre du whip en chef?

**La greffière:** Non, pas du whip en chef.

**M. Simmons:** Non, non, non. Ma question se réfère à l'alinéa b), qui est celui qui nous intéresse. Faisons bien attention maintenant car la réponse est devant nos yeux. Il s'agit de l'alinéa 114.(2)b) du Règlement.

**La greffière:** oui.

**M. Simmons:** Nous savons que notre membre permanent, M. Gray, a effectivement fait ce qu'il était tenu de faire, c'est-à-dire d'informer son whip. Nous avons ici la lettre que vient de déposer M. Horner, qui nous montre que M. Gray a fait exactement ce qu'il était tenu de faire.

On nous dit dans la deuxième partie de la disposition à laquelle je me réfère que le whip en chef de son parti, «...transmet l'avis de remplacement au greffier du comité». C'est vous, madame, qui êtes la greffière du comité. Je vous demande si vous avez reçu, en vertu des dispositions prévues par cet alinéa, l'avis de remplacement dont on parle?

**La greffière:** Non.

**M. Simmons:** Dans ce cas, j'invoque le Règlement pour dire qu'à mon avis il est inutile de passer à l'élection tant que nous n'aurons pas examiné la question plus large de savoir pour quelles raisons le whip en chef du gouvernement a enfreint de façon aussi flagrante le Règlement alors que tout nous indique qu'il n'a pas suivi les dispositions de l'alinéa 114.(2)b).

**La greffière:** Ça dépasse notre propos. Me permettez-vous de vous relire la lettre qui m'a été envoyée en tant que greffière et celle qui a été envoyée au bureau du whip? Puis-je relire précisément cette lettre?

**M. Horner:** Je ne l'ai pas bien lue?

**M. Rodriguez:** Envoyée par qui?

**La greffière:** Si, mais je pensais simplement. . .

**M. Rodriguez:** Cette lettre est envoyée par. . .

**La greffière:** Par Darryl Gray à. . .

**M. Rodriguez:** M. Horner vient de nous la lire.

**La greffière:** . . . à moi-même en tant que greffière du comité ainsi qu'au bureau du whip. Cette lettre est la suivante:

Je vous informe que Robert Horner a accepté de me remplacer au sein du Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale lorsque je ne suis pas disponible.

[Texte]

That is in relation to Standing Order 114.(2)(a), which asks members to provide a list of not more than seven—it might be one—to replace him at a meeting. There is no date whatsoever on this. It went to the whip's office. I am not involved with—

• 1035

**Mr. Horner:** There is a date on it.

**The Clerk:** It is dated May 29, which is yesterday.

**Mr. Boudria:** So there is a date on it.

**An hon. member:** But it was not specific for this meeting.

**The Clerk:** No, and even if it was specific for the meeting. . . According to the clerk, the official recognition of an acting member is this. Mr. Rodriguez. . . ?

**Mr. Rodriguez:** I want to get on the same point, Madam Clerk. I understand the very difficult position you are in.

First of all, Dr. Horner is in the envelope. Mr. Gray is a member of this committee. Mr. Gray sends a letter to his whip saying Dr. Horner is available and will be his replacement on the committee. He sends one to you. Now, the notice you received confirms that in fact Dr. Horner is available and will replace Mr. Gray. The whip sends a form, which you are saying to put in precedence over the letter from Mr. Gray. That form from the chief whip of the Conservative Party names Mr. Tremblay, who is not in this envelope.

Now, it seems to me that the provision of that rule is if there is no one else available, the chief whip can name somebody outside of the envelope. If Dr. Bob is available, he should be the replacement here, not Mr. Tremblay. I think you should rule that Mr. Tremblay is ineligible to participate in this election, in this meeting.

**The Clerk:** Mr. Tremblay.

**Mr. Rodriguez:** Am I going to get a ruling on this?

**M. Tremblay:** Madame la greffière, j'aimerais parler en tant que whip adjoint du gouvernement et confirmer qu'à 18 heures, hier soir, l'employé responsable des comités permanents n'avait pas reçu la lettre que vous mentionnez, non plus que ce matin à 10 heures, lorsqu'il a quitté son bureau. Comme le préavis de 24 heures n'a pas été respecté, nous avons choisi deux membres disponibles ce matin pour nous assurer que le gouvernement ait suffisamment de membres présents à cette réunion d'organisation.

**The Clerk:** Mr. Redway.

**Mr. Redway:** I will pass.

**Mr. Holtmann:** On that point of order, would the clerk read to me the ruling of the time element? Does it state 24 hours in the ruling or does it state the previous day?

[Traduction]

Cette lettre renvoie aux dispositions de l'alinéa 114.(2)a) du Règlement qui exige que les membres des comités fournissent une liste de sept personnes au plus—il peut n'y en avoir qu'une seule—susceptibles de les remplacer lors des réunions. Aucune date n'est indiquée. C'est allé au bureau du whip. Je ne me mêle pas. . .

**M. Horner:** Il y a une date sur le document.

**La greffière:** C'est daté du 29 mai, c'est-à-dire d'hier.

**M. Boudria:** Il y a donc une date.

**Une voix:** Mais cela ne correspond pas précisément à la séance d'aujourd'hui.

**La greffière:** Non, et même si c'était précisément pour la séance d'aujourd'hui. . . Pour le greffier, la reconnaissance officielle d'un membre substitut, c'est cela. Monsieur Rodriguez. . . ?

**M. Rodriguez:** J'aimerais revenir sur le même point, madame la greffière. Je comprends que vous soyez dans une position très difficile.

Pour commencer, M. Horner fait partie du secteur. M. Gray est membre de ce comité. M. Gray a envoyé une lettre à son whip pour lui dire que M. Horner était disponible et que ce serait lui qui le remplacerait au sein du comité. Il vous a envoyé une lettre à cet effet. L'avis que vous avez reçu confirme d'ailleurs que M. Horner est disponible et qu'il va remplacer M. Gray. Le whip vous a fait parvenir une formule qui, selon vous, passe en priorité par rapport à la lettre envoyée par M. Gray. Cette formule envoyée par le whip en chef du Parti conservateur donne le nom de M. Tremblay, qui ne fait pas partie du secteur.

Il me semble que la disposition vise à faire en sorte que si personne d'autre n'est disponible, le whip en chef puisse nommer quelqu'un qui n'appartient pas au secteur concerné. À partir du moment où Bob est disponible, c'est lui qui doit être ici le remplaçant, et non pas M. Tremblay. Il me semble que vous devriez statuer que M. Tremblay n'est pas admis à participer à cette élection, à cette séance.

**La greffière:** Monsieur Tremblay.

**M. Rodriguez:** Est-ce que vous allez vous prononcer à ce sujet?

**Mr. Tremblay:** Madam Clerk, as an Assistant Government Whip, I can confirm that at 6 p.m. last evening, the employee in charge of the standing committees had not received the letter you mentioned, nor at 10 this morning, when he left his office. The 24 hour notice has not been followed, so we chose two members available this morning to make sure the government would have sufficient members present at this organization meeting.

**La greffière:** Monsieur Redway.

**M. Redway:** Je laisse la parole à quelqu'un d'autre.

**M. Holtmann:** Sur ce point du Règlement, la greffière peut-elle me lire ce qu'on dit exactement au sujet du délai? Est-ce que l'on parle de 24 heures ou de la journée précédente dans le Règlement?

[Text]

**The Clerk:** Effective the day after notification.

**Mr. Holtmann:** The day after. This is the day after notification. I happen to think when Mr. Gray indicated to me, as one of his colleagues in the committee, that he would not be here yesterday morning, it seems kind of strange that the official whip would not receive a notice until 6 p.m. when Mr. Horner tells me he received it in the morning. What time would you have received your notice, if I may ask?

**The Clerk:** When I got back to my office, I guess it was maybe 4 p.m.

**Mr. Holtmann:** And it was there?

**The Clerk:** Yes.

**Mr. Boudria:** Madam Chair, I just want to get back to the points we raised before. I do not want to belabour this forever, but in my view, there is certainly ample demonstration that in fact Standing Order 114.(2)(a) was adhered to by Mr. Gray.

The proof of that lies in the fact that both Mr. Horner and the clerk have received their copies. The whip's office states that it has not. I shall not debate whether they did or not, but if three letters were sent out simultaneously and the other two got it, I will let everyone here make up their own minds.

• 1040

As the letter was properly sent in the proper amount of time, there are two things that follow: first, Standing Order 114.(2)(b) was not adhered to by the government whip—at least, I contend that is the case—but that is even secondary. The main point is that Standing Order 114.(2)(c), which is only operative if Standing Order 114.(2)(a) has not been complied with, surely cannot be used because the other had been complied with. There is even the secondary argument of whether in fact the chief government whip did or did not adhere to the Standing Orders, which is a matter that one could debate on a point of order at a separate time.

Notwithstanding that, very clearly a substitution... It is a maximum of seven; there is no minimum, so one member is perfectly adequate. There is nothing in the rules that says you cannot provide merely one member, and even if there were such a rule, you would have the other four days to provide the additional six members anyhow.

**Mr. Simmons:** It says "up to seven".

**Mr. Boudria:** Yes, but even if it were a full seven, you would have seven days to provide the remaining six. So that particular discussion, were someone to make it, is invalid. The point is that under our rules the member has to be from within the envelope if the substitution list has been provided, and it very clearly was. Therefore any attempt to substitute outside the envelope for that particular member... I am not saying the argument is invalid for any other member. The only person who can substitute is someone from that substitution list. The substitution list has to be used in that particular case. There is only one name on that substitution list, and that person is here. Another person similarly claims

[Translation]

**La greffière:** Cela s'applique le lendemain de la date à laquelle le membre en donne avis.

**M. Holtmann:** Le lendemain. C'est le lendemain de l'avis. Je me souviens que M. Graham a mentionné hier matin, puisque je faisais partie du même comité, qu'il ne serait pas là et il me paraît étrange que le whip chargé officiellement de la question ne soit pas informé avant 18 heures alors que M. Horner m'a dit qu'il avait reçu la lettre le matin. Puis-je vous demander à quelle heure vous avez reçu l'avis, pour votre part?

**La greffière:** Lorsque je suis revenu à mon bureau, j'imagine qu'il devait être 16 heures.

**M. Holtmann:** L'avis y était parvenu?

**La greffière:** Oui.

**M. Boudria:** Madame la présidente, je voudrais en revenir aux points que nous avons soulevés tout à l'heure. Je ne voudrais pas me répéter mais, à mon avis, il est amplement prouvé que M. Gray a bien respecté les dispositions de l'alinéa 114.(2)(a) du Règlement.

La preuve en est que M. Horner et que la greffière ont bien reçu leurs copies. Le bureau du whip nous dit pour sa part qu'il ne l'a pas reçue. Je ne veux pas ergoter mais, à partir du moment où trois lettres ont été envoyées en même temps et où deux d'entre elles sont parvenues à leurs destinataires, je vous laisse le soin d'imaginer ce qui a pu se passer.

Cette lettre ayant été effectivement envoyée dans les délais, deux conséquences en découlent : tout d'abord, les dispositions de l'alinéa 114.(2)(b) du Règlement n'ont pas été respectées par le whip du gouvernement—du moins, c'est ce que j'affirme—mais ce point devient finalement secondaire. L'argument principal, c'est que les dispositions de l'alinéa 114.(2)(c) du Règlement, qui n'interviennent que si les dispositions de l'alinéa 114.(2)(a) n'ont pas été respectées, ne peuvent évidemment pas être invoquées parce que la procédure a été respectée. On peut même soulever un argument secondaire pour savoir si en fait le whip en chef du gouvernement a respecté ou pas les dispositions du Règlement, sujet que l'on pourrait débattre en invoquant séparément le Règlement.

Quoiqu'il en soit, il y a eu de toute évidence un remplacement... Il peut y avoir au maximum sept substituts; il n'y a pas de minimum, de sorte que le nom d'un seul député suffit. Rien ne nous empêche de ne nommer qu'un seul substitut selon le Règlement et même s'il y avait une telle disposition, on aurait encore quatre jours pour trouver les six autres substituts.

**M. Simmons:** On dit «jusqu'à sept».

**M. Boudria:** Oui, mais même s'il fallait les avoir tous les sept, on aurait encore sept jours pour trouver les six autres. Donc cette question en particulier, même si quelqu'un voulait en discuter, ne se pose pas. La question qui se pose, c'est qu'en vertu du Règlement, il faut que le député appartienne au secteur concerné lorsqu'une liste de remplacement a été fournie, ce qui est bien le cas en l'espèce. Donc, toute tentative de trouver un substitut n'appartenant pas au secteur concerné... Je ne dis pas qu'on ne peut pas le faire pour un autre député. La seule personne qui peut agir en tant que substitut doit figurer sur cette liste de remplacement. Il faut que la liste de remplacement soit

[Texte]

the right to vote, but he has not been properly substituted. In my opinion it is quite clear which one of the two has the right to vote. I think anyone else who attempts to vote should be disqualified from doing so. The person who was properly substituted has that right.

Let us remember that a list provided by the whip's office does not supersede the previous consideration. The Standing Orders are quite clear, not only in their sequence but also in saying that the chief whip provides his list of substitution from within that substitution list, provided there is only one name on that substitution list. If the chief whip of the government is unwilling to place Mr. Horner as the substitute, I claim that particular seat is vacant for the meeting of this morning until Mr. Gray comes back. If we are prepared to proceed with the election, then perhaps neither of the two can vote if the government members persist in saying that the other member has the right to vote.

**Mr. Horner:** Could I ask a very simple question? This is an eight-member committee. If for the purpose of this election it came out to a 4:4 tie, who casts the deciding vote?

**The Clerk:** There is no one.

**Mr. Horner:** So then what happens?

**The Clerk:** It is a non-decision.

**Mr. Boudria:** It is a non-decision reported to the House.

**The Clerk:** We cannot report to the House. The committee was not constituted; we do not have a chair.

**Mr. Horner:** Declare both of them ineligible, then.

**The Clerk:** We cannot do that. The only thing the clerk can do is entertain motions for the election of a chairman; that is all.

**Mr. Rodriguez:** Madam Clerk, section 583 of *Beauchesne's* clearly covers this question. I would refer you to read it.

I understand that last Thursday the House adopted some new rules for committees. That is even more recent than what you have in front of you.

**Mr. Boudria:** The amendments are scribbled by hand. Those incorporate those amendments.

**Mr. Rodriguez:** The one I am referring to specifically says, "At any time when no notice has been received by the clerk of the committee pursuant to paragraph (b). . .". But the clerk received the notice by 4 p.m. yesterday.

[Traduction]

utilisée en l'espèce. Il n'y a qu'un seul nom sur cette liste de remplacement et l'intéressé est ici. Il y a une autre personne qui demande le droit de vote, mais elle n'a pas été choisie comme substitut dans les règles. Je vois très bien qui des deux doit avoir ici le droit de vote. Je considère que l'on doit refuser à toute autre personne le droit de vote. C'est la personne qui a été nommée comme substitut en bonne et due forme qui doit avoir ce droit.

N'oublions pas que la liste fournie par le bureau du whip ne prime pas par rapport à de telles considérations. Le Règlement est très clair, non seulement lorsqu'on voit dans quel ordre sont rangées les différentes possibilités, mais aussi lorsqu'on nous dit que le whip en chef doit fournir sa liste de substitués en la prenant dans la liste de substitués déjà prévue, étant donné qu'ici il n'y a qu'un seul nom dans cette liste. Si le whip en chef du gouvernement ne veut pas que M. Horner soit substitut, je soutiens que le siège en question doit rester vacant pendant la séance de ce matin en attendant que M. Gray revienne. Si nous sommes disposés à passer à l'élection, il serait peut-être bon qu'aucun des deux ne vote si les membres du gouvernement persistent à affirmer que c'est l'autre des députés qui doit avoir le droit de vote.

**M. Horner:** Puis-je vous poser une question toute simple? Ce comité compte huit membres. Si lors de l'élection il y a une égalité 4 contre 4, qui a voix prépondérante?

**La greffière:** Personne.

**M. Horner:** Que se passe-t-il alors?

**La greffière:** Il n'y a pas de décision.

**M. Boudria:** On fait rapport à la Chambre pour lui dire qu'aucune décision n'a été prise.

**La greffière:** On ne peut pas faire rapport à la Chambre. Le comité n'a pas été créé; nous n'avons pas de président.

**M. Horner:** Déclarez alors qu'ils sont tous deux inadmissibles!

**La greffière:** On ne peut pas faire cela. Le greffier ne peut qu'enregistrer les propositions d'élection à la présidence; c'est tout.

**M. Rodriguez:** Madame la greffière, l'article 583 du *Beauchesne* couvre bien la question. Je vous renvoie à cet article.

Il me semble que jeudi dernier, la Chambre a adopté de nouvelles règles s'appliquant au fonctionnement des comités. Ces règles sont encore plus récentes que celles que vous avez devant vous.

**M. Boudria:** Les modifications sont écrites à la main. Il en est tenu compte ici.

**M. Rodriguez:** Celle à laquelle je me réfère précisément dit ceci : « Lorsque le greffier du comité n'a pas reçu l'avis prévu conformément à l'alinéa b) du présent paragraphe. . . ». Pourtant, dans le cas qui nous occupe, la greffière a bien reçu cet avis hier, à 16 heures.

• 1045

**Mr. Boudria:** No, not that notice.

**The Clerk:** I received a list, not the notice.

**M. Boudria:** Non, pas cet avis-là.

**La greffière:** J'ai reçu une liste, mais pas l'avis.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** Well, you received a letter from Mr. Gray.

**The Clerk:** That is a list; yes, a letter.

**Mr. Rodriguez:** Yes, you received a letter.

**Mr. Boudria:** She received it from the whip.

**Mr. Rodriguez:** But section 583 of *Beauchesne's* deals with the election.

**The Clerk:** In the case of a tie. Do you want me to read section 583?

**Mr. Rodriguez:** Yes.

**The Clerk:** Section 583 of *Beauchesne's* reads:

...when a tie vote occurs during the election of the chairman, the question remains undecided. If the committee cannot reach a decision, the members disperse. The Clerk of the Committee cannot entertain motions to adjourn.

**Mr. Rodriguez:** So we sit here. Either the quorum is broken or... It is like the election of the Pope; we sit here and send up the white smoke or the gray smoke, right?

**The Clerk:** I do not know about white smoke, but is that okay?

**Mr. Rodriguez:** No, it is not okay. We stay here until we reach a decision.

**The Clerk:** Okay, but before we had discussions on the substitutions, we had two motions. First, it is moved by Scott Thorkelson that Alan Redway do take the chair of this committee, and, second, it is moved by John Rodriguez that Felix Holtmann do take the chair of this committee as chairman. Those are the questions before the committee, and we were in the process of asking members if they wanted to proceed by secret ballot, by recorded vote, or by a show of hands.

**Mr. Boudria:** Madam Chair, we need to know who has a right to vote. The difficulty does not occur with members on this side but with members on the other side. There are six people on that side and five votes. Could someone indicate to me which members are going to vote? You cannot count all six of them. Are there five who vote on the other side or four? I do not know; I want the answer.

**Mr. Redway:** Surely the clerk must make a decision based on the evidence in front of her and must make a ruling as to who is eligible to vote.

**Mr. Boudria:** Okay, who is eligible?

**Mr. Simmons:** I have a point of order.

**The Clerk:** The clerk does not rule. I cannot make a ruling on this matter.

**Mr. Redway:** Who is eligible to vote?

**The Clerk:** It was said that the only items the clerk has are substitution notices signed by the whip. I cannot decide as clerk, but the only matter I might remind members of is that the only notices of substitution we have are for Mr. Tremblay, Québec-Est to replace Mr. Gray, for Mr. Cole to replace Mrs. Dobbie, and for Mr. Simmons to replace Mr. MacDonald.

[Translation]

**M. Rodriguez:** Vous avez bien reçu une lettre de M. Gray?

**La greffière:** Il s'agit effectivement d'une liste; oui, une lettre.

**M. Rodriguez:** Donc, vous avez reçu une lettre?

**M. Boudria:** Elle l'a reçue du whip.

**M. Rodriguez:** Mais, l'article 583 du *Beauchesne* traite justement de l'élection.

**La greffière:** En cas de partage des voix. Voulez-vous que je vous lise l'article 583?

**M. Rodriguez:** Oui.

**La greffière:** Selon l'article 583 du *Beauchesne* :

...en cas de partage égal des voix, à l'occasion de l'élection du président, la question reste pendante. Si le Comité est incapable de la trancher, ses membres se dispersent, son greffier n'étant pas compétent pour recevoir des motions d'ajournement.

**M. Rodriguez:** Nous voilà donc. Soit le quorum est rompu, soit... C'est un peu comme l'élection du pape; nous devons donc rester assis ici et lancer la fumée blanche ou la fumée noire, est-ce bien cela?

**La greffière:** Je ne sais pas s'il va y avoir de la fumée blanche, mais êtes-vous d'accord?

**M. Rodriguez:** Non, nous ne sommes pas d'accord. Nous restons ici jusqu'à ce que nous ayons pris une décision.

**La greffière:** Entendu, mais avant de débattre de la question des substituts, deux motions avaient été présentées. En premier lieu, Scott Thorkelson propose que Alan Redway assume la présidence du comité et, d'autre part, John Rodriguez propose que Felix Holtmann assume la présidence du comité. Voici donc les questions soumises au comité et nous étions en train de demander aux membres du comité s'il convenait de procéder par voie de vote secret, par voie de vote par appel nominal ou par un simple vote à main levée.

**M. Boudria:** Madame la présidente, il faut bien d'abord décider qui a le droit de vote. La question ne se pose pas à l'égard des députés de ce côté, mais bien des députés de l'autre côté. De l'autre côté, nous avons six députés et seulement cinq voix. Pourrait-on me dire quels sont les députés qui vont voter? Il n'est pas possible de leur accorder tous une voix. Combien sont-ils à voter, cinq ou quatre? Je ne le sais pas mais j'aimerais le savoir.

**M. Redway:** N'est-ce pas à la greffière de décider en fonction des éléments qu'elle a en main et de dire qui a le droit de voter.

**M. Boudria:** Entendu, qui a le droit de voter?

**M. Simmons:** J'aimerais invoquer le Règlement?

**La greffière:** La greffière n'a pas le pouvoir de décision. Ce n'est pas à moi qu'il appartient de trancher la question.

**M. Redway:** Qui a le droit de voter?

**La greffière:** On a dit que les seuls éléments que la greffière ait en main sont les avis de remplacement signés par le whip. En tant que greffière, je ne peux pas trancher la question. Je ne peux que rappeler aux membres du comité que les seuls avis de remplacement qui ont été transmis ont trait à M. Tremblay, Québec-Est, appelé à remplacer M. Gray, à M. Cole, appelé à remplacer M<sup>me</sup> Dobbie, et à M. Simmons, appelé à remplacer M. MacDonald.

[Texte]

**Mr. Rodriguez:** I challenge Mr. Tremblay's right to vote in this committee. Now, what are the provisions for challenging that right? The people have to be right. How do we establish that?

**The Clerk:** I am in the hands of the committee. It is up to the members to decide if they want to proceed or disperse.

**Mr. Simmons:** I have a point of order. Let me come back to what Alan said a moment ago about the clerk having to decide. I am not sure she has to decide. That places her in a situation and is a matter she might want to think about, and I am sure she is thinking about it right now. But I put it to her and to the committee that there are two issues: one, the propriety of her making any decision; and, two, the bind in which she finds herself, in that, on the one hand, she has in front of her a document from the chief whip on the government side, which says Mr. Tremblay is a substitution for Mr. Gray, and, on the other hand, she has clear evidence pursuant to Standing Order 114.(2)(b) that contradicts that very document and shows that Mr. Gray, the permanent member, did indeed act as he is required to act. The clerk de facto has evidence that the chief government whip did not do what he is required to do under Standing Order 114.(2)(b)—de facto in that she has no notification from him.

Now, the clerk is in the possession of two mutually exclusive pieces of information, one that says Dr. Horner is the legitimate substitute pursuant to the section and the letter that was written accordingly, and one that contains information saying Mr. Tremblay is the legitimate substitute. Now, it cannot be both; it is either one or the other. So I come back to my first point. She has to decide whether she can make a decision on that. If she cannot, there are only two choices: either to proceed without either of those people, since there is a clear conflict here, or not to proceed at all, to disband the meeting. She finds herself in a situation where two people claim to have a vote at the committee. Who makes the decision?

• 1050

**Mr. Rodriguez:** I like the first one.

**Mr. Simmons:** Finally, given the documentation before us, Mr. Tremblay's claim is no more or less legitimate than Dr. Horner's claim.

**The Clerk:** The clerk cannot rule.

**Mr. Thorkelson:** I am curious as to why the clerk cannot rule. I would recommend to the members opposite that the clerk should rule and that Mr. Tremblay is the rightful possessor of the vote. If you want a ruling, you can take it up with the privileges and elections subcommittee of the House management committee.

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Je ne pense pas que M. Tremblay ait le droit de voter ici. Maintenant, sur quoi vais-je me baser pour contester son droit de vote? Il faut respecter la procédure. Comment s'assurer que tout le monde a été correctement nommé?

**La greffière:** Je dois m'en remettre au comité. C'est à ses membres de décider s'ils entendent poursuivre leurs travaux ou se disperser.

**M. Simmons:** J'aimerais invoquer le Règlement. Revenons-en à ce qu'Alan disait tout à l'heure au sujet de la décision que devrait prendre la greffière. Je ne suis pas certain qu'elle ait à en décider. Cela la met dans une situation délicate et elle aimerait peut-être avoir l'occasion de réfléchir à la question. Je suis d'ailleurs persuadé qu'elle y réfléchit déjà. Mais je lui demande, ainsi qu'au comité, s'il n'y a pas deux questions distinctes: il faut savoir s'il n'est pas un peu déplacé de lui demander de trancher la question et deuxièmement, il faut se rendre compte de la situation délicate dans laquelle elle se trouve; en effet, elle a en main un document signé par le whip de la majorité nommant M. Tremblay comme substitut de M. Gray alors qu'il lui faut bien également tenir compte du sens évident de l'alinéa 114.(2)b) du Règlement de la Chambre qui va à l'encontre de l'autre document et qui montre que M. Gray, membre permanent du comité, a effectivement fait ce qu'il était tenu de faire. La greffière est donc en possession d'éléments démontrant que le whip en chef du gouvernement n'a pas fait ce qu'il était tenu de faire aux termes de l'alinéa 114.(2)b) du Règlement de la Chambre et en fait elle n'a pas reçu de sa part l'avis prévu.

Voilà donc que la greffière a en main deux éléments d'information qui se contredisent. Selon le premier, M. Horner est le substitut légitime aux termes du Règlement et cela est confirmé par une lettre et selon un autre document M. Tremblay est le substitut légitime. Il est clair qu'une porte doit être ouverte ou fermée. C'est l'un ou l'autre. Je reviens donc à ce que je disais au départ. Il lui faut décider dans quelle mesure elle va pouvoir trancher. Si cela ne lui est pas possible, il reste deux solutions possibles: soit poursuivre les travaux en l'absence des personnes concernées étant donné la controverse qui nous oppose ou bien mettre fin à nos travaux et mettre un terme à la séance. La voilà devant deux personnes qui revendiquent chacune le droit de voter. À qui appartient la décision?

**M. Rodriguez:** Je préfère la première solution.

**M. Simmons:** Étant donné les documents présentés, le droit présenté par M. Tremblay ne semble ni inférieur ni supérieur à celui de M. Horner.

**La greffière:** Il n'appartient pas à la greffière de trancher.

**M. Thorkelson:** J'aimerais pourtant savoir pourquoi la greffière ne pourrait pas trancher. Je recommande aux membres de l'autre côté que nous demandions à la greffière de trancher et de reconnaître que le droit de vote en cause appartient bel et bien à M. Tremblay. Si vous voulez une décision, vous pouvez toujours vous en remettre au sous-comité des privilèges et élections du Comité de gestion de la Chambre.

## [Text]

**Mr. Simmons:** But if the clerk rules for Mr. Tremblay I will want to know why she ignored her obligations under Standing Order 114.(2)(b). That is why she is in a bind about the position. She has a clear obligation here.

**Mr. Boudria:** As parliamentarians, we were all elected. If we disagree with each other, it is clearly our role to do that. Similarly, in the House of Commons, the clerk provides advice to the chair, but ultimately it is one of our peers who decides. There are two reasons for that. First, you do not want someone in an administrative capacity to have authority over people in an elected capacity.

Second, let us be realistic. Even if the clerk did want to give herself that role, as parliamentarians we obviously have authority over the clerk to start with. We cannot ask her to be our boss for five minutes and then five minutes later she will be our servant again and we will decide what to do with her, dependent on how we liked the way she performed. It is preposterous to ask that of the clerk.

There are only two solutions. The government side has to decide for itself which one of its members is here properly or not. If not, we will have to either proceed with the election or disperse. We cannot adjourn. There is no procedure for us to adjourn. I do not know if anyone is aware of that, but under our rules we cannot adjourn today.

**Mr. Redway:** How do we go about dispersing in that event?

**Mr. Boudria:** We just walk out.

**Mr. Redway:** Everybody would have to walk out.

**Mr. Boudria:** No, if you walk out and. . .

**Mr. Redway:** If one person walks out, is that a dispersal of the whole committee?

**Mr. Boudria:** No, you lose quorum eventually. Once quorum is destroyed it does not matter.

**Mr. Rodriguez:** I want to back up what Mr. Boudria just said. This screw-up did not occur with the clerk. The clerk's job is very clear. The clerk has to accept the forum. Our quarrel is not with you, Madam Clerk. You have followed the rules and you have been a very good clerk. Absolutely. The foul-up has occurred somewhere else.

I am never one to ascribe motives, but obviously there is some plot afoot. The chief whip did not follow the rules as laid down in the Standing Orders. That is for another body to decide, not for you or this group to decide. If Mr. Redway and his hordes want to break quorum, they can do that. He can march his troops down the hill and disperse and break quorum, and then we can have this decided some other place. But I see he is not listening, so he is not going to do that.

**Mr. Redway:** That is always available to you, too.

## [Translation]

**M. Simmons:** Mais si la greffière tranche en faveur de M. Tremblay, je demanderai à savoir pourquoi elle a passé outre aux obligations que lui imposait l'alinéa 114.(2)b) du Règlement de la Chambre. Voilà évidemment pourquoi sa situation est tellement délicate. Le Règlement lui impose une obligation très nette.

**M. Boudria:** Nous sommes parlementaires et nous avons donc tous dû briguer les voix des électeurs. Notre métier exige que nous discutons, que nous nous opposons. Ainsi, à la Chambre des communes, le greffier offre ses conseils au président, mais en dernier ressort, c'est toujours un des députés qui tranche. Il y a pour cela deux raisons. La première, c'est qu'on ne veut pas que le personnel politique, les élus de la nation, soient soumis aux décisions du personnel administratif.

Deuxièmement, soyons réalistes. Même si la greffière voulait s'attribuer ce rôle-là, il est bien évident que l'autorité doit venir de nous, parlementaires; on ne peut pas donc lui demander de nous imposer sa décision et, quelques instants plus tard, lui donner nos instructions et juger la manière dont elle exécute ses responsabilités. Il est absurde de lui demander cela.

Il n'existe que deux solutions. Les gens de la majorité vont devoir, entre eux, décider lequel de leurs membres doit prendre place ici. Sinon, il faudra soit procéder à un vote, soit nous disperser. Nous ne pouvons pas lever la séance. La procédure en vigueur ne nous permet pas de lever la séance. Je ne sais pas si vous êtes au courant, mais nos règles nous interdisent de lever la séance aujourd'hui.

**M. Redway:** Mais, alors, quelle est la procédure prévue en cas de dispersion?

**M. Boudria:** Nous quittons tout simplement la salle.

**M. Redway:** Mais il faudrait que tout le monde quitte la salle.

**M. Boudria:** Non, si vous vous levez et que vous sortez et. . .

**M. Redway:** Et si une personne se lève et quitte la salle, cela équivalait-il au dispersement du comité?

**M. Boudria:** Non, mais on finit par perdre le quorum. Dès qu'il n'y a plus quorum, peu importe le reste.

**M. Rodriguez:** J'aimerais confirmer ce que M. Boudria vient de dire. Cet accroc n'a rien à voir avec la greffière. Sa tâche est parfaitement définie. La greffière est tenue d'accueillir les éléments qui lui sont présentés. Madame la greffière, vous n'êtes pas en cause. Vous avez respecté la procédure et vous vous êtes parfaitement bien acquittée de vos responsabilités. L'origine de l'imbroglie se trouve autre part.

Je ne voudrais pas viser qui que ce soit, mais je crois déceler les éléments d'une intrigue. Le whip en chef n'a pas respecté la procédure que lui impose le Règlement de la Chambre. La question va devoir être tranchée ailleurs. Ce n'est ni à vous ni au comité qu'il appartient de prendre une décision sur ce point. Si M. Redway et ses comparses veulent défaire le quorum, qu'ils le fassent. Il peut effectivement faire descendre sa horde, disperser la réunion et faire s'évaporer le quorum, mais alors nous devons demander à ce que la question soit tranchée ailleurs. Je vois qu'il ne m'écoute pas et qu'il ne va donc pas faire cela.

**M. Redway:** Vous aussi vous pouvez en faire de même.

[Texte]

**Mr. Thorkelson:** May I move to table both motions until the next...?

**Mr. Rodriguez:** No, you cannot.

**Mr. Thorkelson:** I cannot table?

**The Clerk:** No.

• 1055

**Mr. Rodriguez:** I will count to three, Alan, and when I reach three, everybody head out the door.

**Mr. Redway:** You go first, John.

**Mr. Horner:** Can we think about this for two minutes? The problem that arises is that I received copies of letters sent to the clerk and the whip, feeling that I was the legitimate person to vote. However, the clerk is in a quandary because she has in her possession a letter from the whip and official documentation stating that I am not to vote. My feeling is she should rule. However, if she does not rule... Well, there are eight members on the committee. Maybe I should withdraw my name.

**Mr. Boudria:** That is something you have to decide.

**Mr. Horner:** Could we have a postponement for five minutes?

• 1056

**La greffière:** Monsieur Tremblay.

**M. Tremblay:** Je voudrais d'abord faire une correction. On vient de me dire que dans le panier à courrier de l'employé du whip, on a effectivement reçu hier la lettre dont on parlait tout à l'heure. À quel moment est-elle arrivée? On ne le sait pas, mais on constate que la lettre est effectivement arrivée au bureau du whip au cours de la journée d'hier, peut-être en soirée ou en fin d'après-midi.

• 1100

Étant donné les discussions qui ont eu lieu de part et d'autre, et après avoir parlé avec des membres de mon parti, je me retire en tant que potentiel participant au vote sur les deux motions qui ont été déposées précédemment.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Horner is voting.

**The Clerk:** Mr. Horner is voting now. So we are back to how the committee wants to proceed on—

**Mr. Boudria:** With respect, that decision has already been taken. The only thing we are asking the clerk for advice on is who had the right to vote.

**The Clerk:** Right. I apologize.

[Traduction]

**M. Thorkelson:** Puis-je proposer que les deux propositions soient déposées jusqu'à la prochaine...?

**M. Rodriguez:** Non, vous ne le pouvez pas.

**M. Thorkelson:** Voulez-vous dire que je ne peux pas déposer les propositions?

**La greffière:** Non.

**M. Rodriguez:** Je vais compter jusqu'à trois, Alan, et lorsque j'aurai terminé, tout le monde se dirige vers la sortie.

**M. Redway:** Après vous, John.

**M. Horner:** Ne peut-on pas y réfléchir un peu plus longtemps? Le problème réside en ce que j'ai reçu copie des lettres envoyées à la greffière et au whip et que j'estimais être le détenteur légitime du droit de vote. Mais, puisque la greffière se trouve dans une situation embarrassante du fait qu'elle a, devant elle, à la fois une lettre du whip et des documents officiels aux termes desquels je ne suis pas censé voter. J'estime qu'elle devrait trancher la question. Mais, si ce n'est pas elle qui tranche... Eh bien, le comité a huit membres et peut-être devrais-je retirer mon nom.

**M. Boudria:** C'est à vous qu'il appartient d'en décider.

**M. Horner:** Pourrions-nous avoir cinq minutes de suspension de séance?

**The Clerk:** Mr. Tremblay.

**Mr. Tremblay:** I would like to put something right. I was just told that, yesterday, a member of the Whip's staff found in his mail basket the letter mentioned earlier on. At what time was that letter received? No one knows, but it is clear that the letter was received by the Whip's office yesterday, perhaps in the evening or at the end of the afternoon.

Considering the arguments put forward by the opposite sides, and after consulting members of my own Party, I withdraw as a potential participant in the vote to be taken on the two motions tabled earlier on.

**M. Rodriguez:** M. Horner va donc voter.

**La greffière:** M. Horner va donc voter. Il nous faut donc maintenant décider comment le comité entend procéder pour...

**M. Boudria:** Je vous rappelle, en toute déférence, que cette décision a déjà été prise et nous demandions simplement un conseil quant au détenteur légitime du droit de vote en cause.

**La greffière:** C'est bien cela. Excusez-moi.

[Text]

**Mr. Boudria:** Now that this has been decided by one person withdrawing, I suggest that we proceed with what has already been decided.

**The Clerk:** We will be distributing ballots and we will ask you to write the name of the member you want as chair. As you know, there is Alan Redway and Felix Holtmann.

**Mr. Rodriguez:** You will accept the last name or a first name?

**The Clerk:** Both names.

**Mr. Rodriguez:** You have a decision.

**The Clerk:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** Let us hear it.

**The Clerk:** I declare Felix Holtmann duly elected chairman of this committee and invite him to take the chair.

**Some hon. members:** Hear, hear.

• 1105

**The Chairman:** First of all, let me just say something about this exercise and the new rules. As a Member of Parliament, I believe the committee should always act independently of that other place where we sit. We will do far greater work if we operate in a manner that we all talk about, the freedoms of the individual Member of Parliament. Maybe I was trying to make a point in this whole exercise, but I believe it augurs a long way to the betterment of Parliament.

Let us go on to the second part here. This is new, two vice-chairmen: one from the opposition is required, I believe, and one within the Conservative Party, the government party. I will accept two nominations for this.

**Mr. Horner:** I would like to nominate Alan Redway as vice-chairman.

**Mr. Redway:** I would like to nominate Scott Thorkelson and withdraw my name, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We have one nomination standing and a withdrawal of a member. We have a nomination of Scott Thorkelson. Any other nominations?

**Mr. Simmons:** Mr. Chairman, I think you have to do it separately. We presume you are doing the government first.

**The Chairman:** I am doing the government first; that is correct. Seeing no other nominations, is it the pleasure of the committee to adopt this nomination?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Thorkelson, congratulations as the vice-chairman.

We are now looking for a vice-chairman from the opposition, and probably this will deem another ballot of sorts.

**Mr. Boudria:** I nominate Mr. Ronald MacDonald.

[Translation]

**M. Boudria:** Maintenant que la question a été réglée par le retrait d'une des personnes en cause, je propose que nous agissions conformément à la décision qui avait été prise.

**La greffière:** Nous allons distribuer les bulletins de vote et demander à chaque d'entre vous d'inscrire le nom de celui à qui vous voudriez voir confier la présidence. Les deux candidats en lice sont Alan Redway et Felix Holtmann.

**M. Rodriguez:** Vous voulez le nom ou le prénom?

**La greffière:** Les deux.

**M. Rodriguez:** Vous avez un résultat?

**La greffière:** Oui.

**M. Rodriguez:** Pourrions-nous le connaître?

**La greffière:** Je déclare Felix Holtmann président dûment élu du comité et je l'invite à assumer la présidence.

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** Permettez-moi, au départ, de vous dire quelques mots au sujet de nos délibérations et du nouveau Règlement. En tant que député, je tiens à dire que, d'après moi, le comité devrait effectuer ses travaux indépendamment de la Chambre. Nous avancerons beaucoup plus vite dans nos travaux si nous fonctionnons selon le principe que nous évoquons tous, c'est-à-dire la liberté d'action des député pris individuellement. Je tenais à faire cette précision qui, je pense, pourrait mener, à terme, à une amélioration du travail parlementaire.

Passons maintenant à un autre point. Il y a quelque chose de nouveau en ce que, dorénavant, le comité aura deux vices-présidents: L'un de l'opposition et l'autre du Parti conservateur, c'est-à-dire de la majorité gouvernementale. Je vais maintenant vous demander de proposer deux candidats.

**M. Horner:** Je propose la candidature de Alan Redway au poste de vice-président.

**M. Redway:** Monsieur le président, je tiens à proposer le nom de Scott Thorkelson et à retirer le mien.

**Le président:** Il y a donc, actuellement, une nomination, de nos collègues ayant retiré son nom. On propose la candidature de Scott Thorkelson. Y en a-t-il une autre?

**M. Simmons:** Monsieur le président, ne devriez-vous pas procéder de manière distincte? Je pensais que vous alliez, en premier, procéder au choix du vice-président choisi parmi les députés de la majorité.

**Le président:** C'est effectivement la manière dont je vais procéder. Étant donné l'absence d'autres nominations, le comité est-il d'accord pour accepter cette nomination?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Thorkelson, je vous félicite de votre élection au poste de vice-président.

Nous devons maintenant choisir un vice-président parmi les membres de l'opposition et procéder à un autre scrutin.

**M. Boudria:** Je propose la candidature de M. Ronald MacDonald.

## [Texte]

**Mr. Horner:** I would like to nominate Mr. Alan Redway.

**Mr. Redway:** That is impossible, as you know, Mr. Chairman, under the rules.

**The Chairman:** I believe that would be setting the whole—

**Mr. Horner:** I nominate Mr. John Rodriguez.

**The Chairman:**—exercise of these committees backwards in breaching the law here, the rules we have.

Are you serious about the nomination of Mr. Rodriguez?

**Mr. Horner:** Absolutely, yes.

**The Chairman:** Will you let your name stand, Mr. Rodriguez?

**Mr. Rodriguez:** Yes, I will let it stand. I believe in democracy.

**The Chairman:** We now have two nominations. How does the committee wish to deal with the two nominations, by secret ballot or by show of hands? I am looking for some direction.

**Mr. Rodriguez:** Use the procedure we established for the chairman.

**The Chairman:** A vote?

**The Clerk:** A secret ballot does not apply, Mr. Chairman.

**The Chairman:** It is up to the committee to decide how they want to deal with it. If there is unanimous consent by this committee to deal with it by ballot, the committee is the master of it.

**Mr. Boudria:** Just a second. What do our rules say? Unanimous consent is generally used when it is not provided for by the rules. What is provided for by our rules, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I would ask the clerk to assist me with this ruling.

Questions are determined in a committee by a majority show of hands. That may be so, but if the committee would like to go in another direction and it is unanimous to do so, I would be prepared to hold a ballot, if the committee would like.

**Mr. Rodriguez:** We should follow the procedure we used for the chairman.

**The Chairman:** Is there any objection to the described procedure?

**Mr. Boudria:** Which described procedure?

**The Chairman:** Not a described one. This is a show of hands. Would you want to go by a show of hands, or do you want to go by any other means? I would need unanimous—

**Mr. Boudria:** I think, Mr. Chairman, you would need unanimous consent to change it. Perhaps you would want to seek that unanimous consent to see whether or not you get it.

**The Chairman:** I have in fact asked for it. If there is unanimous consent to do this by a ballot, I would be prepared to follow that instruction.

## [Traduction]

**M. Horner:** Je voudrais proposer la candidature de M. Alan Redway.

**M. Redway:** Mais, monsieur le président, vous savez bien que le Règlement l'interdit.

**Le président:** À mon avis, cela aurait pour effet de...

**M. Horner:** Je propose la candidature de M. John Rodriguez.

**Le président:**...renverser totalement la procédure applicable aux comités, contrairement au Règlement que nous sommes tenus de suivre.

Maintenez-vous la candidature de M. Rodriguez?

**M. Horner:** Tout à fait.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, acceptez-vous cette nomination?

**M. Rodriguez:** Oui, je crois à la démocratie.

**Le président:** Il y a donc deux nominations. Comment le comité veut-il procéder: par vote secret ou à main levée? Quel est votre avis?

**M. Rodriguez:** Suivons la procédure applicable à la nomination du président.

**Le président:** Un vote?

**La greffière:** Monsieur le président, cette décision ne peut pas être prise par un vote secret.

**Le président:** C'est au comité de décider de la manière dont il convient de procéder. Si le comité décide à l'unanimité de procéder par voie de scrutin, il le peut.

**M. Boudria:** Un instant, je vous prie. Que prévoit le Règlement? Généralement, on a recours au consentement unanime lorsque la question n'est pas prévue dans le Règlement. Monsieur le président, que dit le Règlement?

**Le président:** Je demande à la greffière de donner son avis sur ce point.

En comité, les questions sont tranchées à la majorité, après un vote à main levée. Il en est peut-être ainsi, mais si le comité, à l'unanimité, en décide autrement, je suis tout à fait disposé à organiser un scrutin.

**M. Rodriguez:** Nous devrions suivre la procédure applicable à l'élection du président.

**Le président:** Quelqu'un est-il opposé à la solution indiquée?

**M. Boudria:** Quelle solution indiquée?

**Le président:** Non, elle n'est pas indiquée. Il s'agit d'un vote à main levée. Voulez-vous procéder par vote à main levée ou d'une autre manière? J'ai besoin d'un consentement unanime.

**M. Boudria:** Monsieur le président, je pense qu'il vous faudrait le consentement unanime pour changer de procédure. Peut-être devriez-vous demander le consentement unanime afin de voir si on vous l'accorde.

**Le président:** Je l'ai déjà demandé. Y a-t-il consentement unanime pour procéder par voie de scrutin? Je suis tout à fait disposé à m'y ranger.

[Text]

**Mr. Simmons:** I will ask another question. Where is the provision that we elect the vice-chairmen?

**The Chairman:** It is right here, divisions—

**Mr. Simmons:** No, I do not mean that. Where is it that we elect the vice-chairmen?

**The Chairman:** It is in the new Standing Orders:

Each standing or special committee shall elect a Chairman and two Vice-Chairmen

—once again they say “elect”, so this is an election—

of whom two shall be Members of the government party and the third a Member in opposition to the government

• 1110

Well now, this is incorrectly written. I have even noticed a typo here.

Standing Order 106.(2) states:

Each standing or special committee shall elect a Chairman and two Vice-Chairmen, of whom two shall be Members of the government. . .

Okay, they are including the chairman with the vice-chairmen here. These word by word, technical things are pretty difficult for a guy like me. I would have written it differently.

What is the concern here? Are we still awaiting a ruling?

**Mr. Simmons:** Your rules say “by show of hand”. That is fine with us.

**The Chairman:** All right. Obviously we want to abide by what the rules say. Let me then put the question. All those who support Mr. MacDonald, please show your hands. I will ask the clerk to count. We have four. All those who support Mr. Rodriguez as the vice-chairman, please show your hands. We have three. I think we will have to declare Mr. MacDonald the vice-chairman of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations. I have concluded our elections.

I believe we have some very simple business to conduct with respect to page 2 of this document, and I hope everyone has a copy of it. Are we prepared to hear evidence, printing the same when a quorum is not present? Do we have a mover for such a...?

**Mr. Boudria:** That is what we usually call a mini quorum.

Mr. Chairman, most times we have a number to define a mini quorum so that not just the chairman alone, for instance, or one member alone could declare himself to be a mini quorum. I know in the past we had a mini quorum that was constituted of four members. Because this is a small committee, you may want to make it three, but I think there should be a number. I am open to suggestions.

[Translation]

**M. Simmons:** Permettez-moi une autre question. Quelle est la disposition applicable à l'élection du vice-président?

**Le président:** Ici même. . .

**M. Simmons:** Non, ce n'est pas ce que je veux dire. Où est-il prévu que nous devons élire un vice-président?

**Le président:** Dans le nouveau Règlement.

Chacun des comités permanents et spéciaux élit un président et deux vice-présidents

. . . notez l'utilisation du mot «élit»; il s'agit donc effectivement d'une élection. . .

dont deux parmi les députés du parti ministériel et un parmi les députés de l'opposition.

Mais, il y a une erreur ici. Il y a même une erreur typographique.

Selon le paragraphe 106.(2) du Règlement:

Chacun des comités permanents et spéciaux élit un président et deux vice-présidents, dont deux parmi les députés du parti ministériel. . .

Bon, je vois, il s'agit et du président et des vice-présidents. Vous savez, un type comme moi éprouve parfois une certaine difficulté lorsqu'il s'agit de suivre comme cela, mot à mot, un texte technique. Il est certain que j'aurais rédigé cela de manière différente.

Mais, qu'est-ce qui nous arrête alors? Attendons-nous encore une décision?

**M. Simmons:** Il convient, selon le Règlement, de procéder par voie de vote à main levée. Nous n'avons aucune objection à cela.

**Le président:** Entendu. Il est bien évident que nous voulons tous respecter le Règlement. Permettez-moi de poser la question. Que ceux qui soutiennent la candidature de M. MacDonald lèvent la main. Je vais demander à la greffière de compter. Il y en a quatre. Que ceux qui appuient la candidature de M. Rodriguez au poste de vice-président, lèvent la main. Ils sont trois. Il faut donc déclarer M. MacDonald élu vice-président du Comité permanent des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale. Voilà ce qui conclut nos élections.

Nous devons maintenant régler une question très simple, à la page 2 de ce document. J'espère que tout le monde en a un exemplaire. Sommes-nous disposés à entendre des témoignages et à en faire imprimer le compte-rendu, même en l'absence d'un quorum? Quelqu'un veut-il faire une proposition en ce sens. . . ?

**M. Boudria:** Il s'agit de ce que nous appelons parfois un mini quorum.

Monsieur le président, la plupart du temps, nous fixons une sorte de minimum ou mini quorum afin que le président seul ou un membre du comité, puisse à lui seul se considérer comme un mini quorum. C'est que, par le passé, nous avons prévu un mini quorum de quatre membres. Peut-être, étant donné que nous sommes peu nombreux, voudrez-vous fixer ce minimum à trois, mais je pense qu'il convient de prévoir un chiffre. Quelqu'un a-t-il des propositions à faire?

[Texte]

**Mr. Redway:** The optional phrase, Mr. Chairman, is, "provided that the chairman and one other member are present and provided all members are notified". I would move that in addition to the main portion of—

**The Chairman:** The chairman and one other member. Is that the way it reads?

**Mr. Redway:** That is the way the optional motion presented here reads.

**The Chairman:** I would have considered the chairman and two others, with a requirement that one of those be in the opposition. Of course we are much smaller than we used to be with 14 members. I guess I am used to the number 14.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I honestly think you should leave out that option, because if you have witnesses who come a long distance to give testimony before this committee, you are not making any decisions; you are not voting on anything. You are hearing evidence that will be put in the hands of all committee members. As long as you have two or three members, it does not matter if the official opposition is there or not.

**Mr. Boudria:** We will go along with Mr. Redway's suggestion.

**The Chairman:** I agree with that. In this case when they refer to "chair", do they consider that to be the vice-chairman as well?

**Mr. Redway:** Whoever is chairing the meeting.

**The Chairman:** All right. I think Mr. Redway's idea is one that I will ask the committee to consider. Do we have a mover for this?

**Mr. Redway:** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** Appointment of a Subcommittee on Agenda and Procedure. How would the committee wish to deal with a subcommittee in dealing with the agenda and the procedure?

**Mr. Cole (York—Simcoe):** Mr. Chairman, I think this committee is of such a size and it has obviously shown a co-operative mode that the committee members should just meet and decide among themselves. If you go into a subcommittee, you are just doubling up on the committee. There are only eight people involved. I would suggest that your steering committee be effectively the full committee.

**The Chairman:** There is one problem with that, Mr. Cole. The ruling of the committee and its agenda can be challenged if one such member is absent if you make it so stringent that it requires the entire membership. Are you suggesting "as long as there is a quorum of this committee present?"

**Mr. Cole:** Exactly.

• 1115

**The Chairman:** I think that is an important consideration.

[Traduction]

**M. Redway:** Il était question, monsieur le président, de rajouter un membre de phrase suivant «dans la mesure où sont présents au moins le président et un autre membre du comité et que l'ensemble des membres du comité en ont été avertis». Je propose qu'en plus du dispositif principal. . .

**Le président:** Le président et un autre membre. Est-ce bien ce qui est prévu?

**M. Redway:** Oui.

**Le président:** J'aurais plutôt prévu le président et deux autres membres, dont l'un du parti de l'opposition. Bien sûr, nous ne sommes plus 14. Je m'étais un petit peu habitué au chiffre 14.

**M. Horner:** Monsieur le président, je pense, très franchement, que vous devriez abandonner cette solution là, car même lorsqu'il s'agit d'entendre des témoins qui viennent de loin pour témoigner devant le comité, vous n'allez pas prendre de décision; vous n'allez pas procéder à un vote. Il s'agit simplement de recueillir des témoignages qui seront portés à la connaissance de tous les membres du comité. Dans la mesure où il y a au moins deux ou trois membres du comité, je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'assurer la présence d'un membre de l'opposition.

**M. Boudria:** Nous nous rangeons à l'idée avancée par M. Redway.

**Le président:** Je suis d'accord. Mais dans ce cas là, lorsqu'on parle de la présidence, cela s'entend t-il également de la vice-présidence?

**M. Redway:** Cela s'applique au président de séance.

**Le président:** Entendu. Je vais donc demander au comité d'examiner la proposition de M. Redway. Qui veut faire une proposition en ce sens?

**M. Redway:** J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

**Le président:** Création d'un sous-comité du Programme et de la procédure. Comment le comité veut-il procéder pour créer un tel sous-comité?

**M. Cole (York—Simcoe):** Monsieur le président, je pense que, compte tenu de la taille du comité, et de l'esprit de coopération qui semble inspirer ses membres, il suffirait que les membres du comité se réunissent et décident cela entre eux. La création d'un sous-comité ne va que compliquer les choses. Nous ne sommes que huit. Je propose que le Comité de direction soit constitué de l'ensemble des membres du comité.

**Le président:** Monsieur Cole, cela soulève une difficulté pourtant. Si vous exigez la présence de l'ensemble des membres, l'absence d'un d'entre eux permet à quiconque de contester une décision du comité ou de s'opposer à tel ou tel aspect de l'ordre du jour. Votre proposition comprend t-elle, implicitement, le membre de phrase «dans la mesure où il y a un quorum du comité?»

**M. Cole:** Tout à fait.

**Le président:** Je pense que c'est un aspect important de la question.

[Text]

**Mr. Cole:** Mr. Chairman, if it is done on a very informal basis with notification going to all the members so that everyone can be there, I do not think it is necessary at that time to have an official transcript.

**The Chairman:** I think we seem to have a consensus. We would have to change the wording of the motion.

**Mr. Boudria:** If we do not have a Subcommittee on Agenda and Procedure, then the whole committee deals with it. Having a motion seems to be redundant.

**The Chairman:** I agree with that. Should the committee decide that the system does not work, they can always implement a subcommittee to handle it.

**Mr. Simmons:** I move that the committee print 550 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, could the clerk indicate to me whether most of the 550 copies printed go out, or do we usually have 300 left?

**The Clerk:** I understand most of them go out because they are circulated to Members of Parliament and also, I understand, to the Senate. Five hundred fifty would cover the minimum needs.

Motion agreed to

**The Chairman:** The next motion is that one transcript of all in camera meetings be produced and kept in the clerk's office for consultation and that all those transcripts be destroyed at the end of the session.

**Mr. Horner:** I so move.

**Mr. Boudria:** We ran into a problem with that in the last session. I do not remember how we resolved it, but at that time another clerk came to assist our then clerk because we had to iron out a procedure. We ran into some problems as to what constituted the proceedings of the committee. A very curious situation developed, as some of you might recall. We ran into a problem because something was recorded by our recording mechanism. Some members claimed that the committee had in fact adjourned and others claimed it had not. What had been recorded was utilized later as being the true transcript of the committee, which some were saying it was not. I just do not want to see it happen again. We did arrive at a consensus on how to deal with it. Perhaps we could seek advice from our clerk.

May I suggest, Mr. Chairman, that we keep that motion in abeyance for the beginning of the next meeting, so our clerk could perhaps go back into our records and see what we decided. It caused a tremendous difficulty for the chair in the last committee. I do not remember it well enough.

**The Chairman:** The only comment I can make on that, Mr. Boudria, is that in the five years I have been chairing, I really have not had a great deal of difficulty in this area. There may be an occasion, but "in camera", in my view, is

[Translation]

**M. Cole:** Monsieur le président, si nous agissons de manière tout à fait informelle en avisant, à l'avance, tous les membres afin que tous puissent être présents, je ne pense pas qu'il sera nécessaire de faire imprimer un procès-verbal officiel de nos délibérations.

**Le président:** Je pense qu'il y a consensus sur ce point. Il faudrait cependant modifier la proposition.

**M. Boudria:** Si nous ne créons pas un sous-comité du programme et de la procédure, ces questions-là seront réglées par l'ensemble du comité. En pareil cas, il me semble superflu de faire adopter une proposition en ce sens.

**Le président:** Je suis d'accord. D'ailleurs, le comité pourra toujours créer un sous-comité si la solution envisagée s'avère d'une application difficile.

**M. Simmons:** Je propose que le comité fasse imprimer 550 exemplaires des *Procès-verbaux et témoignages*, comme prévu par le Bureau de régie interne.

**M. Horner:** Monsieur le président, la greffière pourrait-elle nous dire si la plupart des 550 exemplaires imprimés furent effectivement distribués, ou s'il nous en reste normalement 300?

**La greffière:** Je crois savoir que la plupart d'entre eux sont distribués aux députés ainsi qu'aux sénateurs. Je pense que le chiffre de 550 est, à cet égard, un chiffre minimum.

La motion est adoptée

**Le président:** Aux termes de la prochaine proposition, le compte rendu des séances à huis clos serait imprimé et conservé au bureau de la greffière où il pourrait être consulté par les membres du comité. En fin de session, tous les procès-verbaux seraient détruits.

**M. Horner:** J'en fais la proposition.

**M. Boudria:** Pendant la dernière session, cela nous a créé des problèmes. Je ne me souviens pas comment nous avons résolu le problème, mais je me souviens qu'un autre greffier était venu aider notre greffière pour régler les problèmes de procédure. Nous ne parvenions pas à nous entendre sur ce qui constituait les délibérations du comité. Cela avait entraîné une situation très curieuse dont certains d'entre vous se souviennent sans doute. Le problème provenait du fait que certains propos avaient été enregistrés. Or, certains membres du comité soutenaient que la séance avait été levée, alors que certains autres prétendaient le contraire. Or, par la suite, cet enregistrement a servi à établir le procès-verbal des délibérations du comité ce qui, aux yeux de certains, était tout à fait contestable. Je ne voudrais pas que cela se reproduise. Nous avons dégagé un consensus sur la manière de procéder. Peut-être pourrions-nous demander l'avis de notre greffière.

Monsieur le président, je pense que cette proposition devrait être suspendue jusqu'au début de notre prochaine séance, afin que notre greffière puisse consulter nos archives et voir comment la question avait été tranchée. Je me souviens que cela avait créé d'énormes difficultés pour la présidence du dernier comité. Mais certains items m'échappent.

**Le président:** Monsieur Boudria, je peux vous dire que je préside ce comité depuis cinq ans et que cette question n'a vraiment jamais créé de difficulté. Oui, bien sûr, cela a pu se passer mais, à mon avis, le «huis clos» c'est le «huis clos». Il

## [Texte]

"in camera". There is a transcript and it has to be available to all those sitting participating members, but it is not printed and circulated. I think it is in the hands of the clerk to bring any abuse of the system to the attention of the committee. I think we would probably survive if we just adopted it as written.

Motion agreed to

**Mr. Boudria:** I move that the committee retain the services of one or more research officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the committee in its work, at the discretion of the chair.

**Mr. Rodriguez:** Who are the ones now attached to the committee?

**Ms Margaret Smith (Committee Researcher):** I worked with the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and the committee when it was amalgamated with government operations.

• 1120

**Mr. Peter Berg (Committee Researcher):** I intend to work primarily on those issues that deal with government operations.

Motion agreed to

**The Chairman:** There is one little piece of unfinished business. Could we have leave from the committee to destroy the ballots that were—

**An hon. member:** Yes, of course.

**The Chairman:** So ordered.

We now come to that portion dealing with other business. Is there other business? Mr. Boudria.

**Mr. Boudria:** Because we do not have a Subcommittee on Agenda and Procedure, there is one department and one agency of the government that I suggest we should be listening to very soon. I will submit my two suggestions right now. One of them is the Department of Public Works and the other is Canada Post, which I think we should bring before this committee at the earliest opportunity. Perhaps others have suggestions about other departments, but while we are meeting I just want to suggest that now. If the committee agrees, we could start with some of those witnesses very soon.

**Mr. Thorkelson:** Mr. Chairman, I also would like to make a recommendation that we hear the National Capital Commission. It has a new plan out, and I think it is incumbent upon us to examine its estimates and its plan for the upcoming year.

**The Chairman:** I am sure our good lady friend at the National Capital Commission would be delighted to come and visit with us here. Mr. Boudria will recall the occasions when we sat on this very committee and had most interesting times.

**Mr. Redway:** You are calling Public Works, so I assume you are calling the minister, Mr. MacKay. He is also responsible for CMHC, so perhaps we could ask him to be here with respect to that as well.

## [Traduction]

y a un procès-verbal qui doit être mis à la disposition de tous les membres du comité ayant participé à la séance, mais ce compte rendu n'est pas imprimé et n'est pas distribué. Je pense qu'il appartient à la greffière de porter des abus éventuels à l'attention du comité et je pense que nous ne devrions pas éprouver de problèmes particuliers en adoptant la proposition dans son libellé actuel.

La motion est adoptée

**M. Boudria:** Je propose que le comité s'attache les services de un ou de plusieurs attachés de recherche de la bibliothèque du Parlement qui, au gré de la présidence, aideront le comité dans ses travaux.

**M. Rodriguez:** Quels sont les attachés de recherche présentement affectés au comité?

**Mme Margaret Smith (attachée de recherche du comité):** J'ai contribué aux travaux du comité permanent des consommateurs et des sociétés avant et après qu'il fusionne avec le comité de l'administration gouvernementale.

**M. Peter Berg (attaché de recherche du comité):** J'ai surtout l'intention de faire porter mes efforts sur les questions touchant l'administration gouvernementale.

La motion est adoptée

**Le président:** Il nous reste une petite question à régler. Le comité autorise-t-il la destruction des bulletins de vote. . .

**Une voix:** Oui, bien sûr.

**Le président:** Il en est ainsi ordonné.

Nous en arrivons maintenant à la rubrique des travaux futurs du comité. Monsieur Boudria.

**M. Boudria:** Étant donné que nous n'avons pas créé de Sous-comité du programme et de la procédure, je propose que nous nous occupions dans un très proche avenir du ministère des Travaux publics et des Postes canadiennes. Je pense qu'il conviendrait d'entendre très rapidement les représentants de ces deux organismes. Certains de mes collègues voudront peut-être proposer que nous invitions les représentants d'autres ministères, mais voilà ce que je propose pour l'instant. Si le comité est d'accord, nous pourrions entendre des témoins dans un très proche avenir.

**M. Thorkelson:** Monsieur le président, j'aimerais également proposer que nous entendions les représentants de la Commission de la Capitale nationale. La commission a formulé un nouveau plan et je pense que nous devrions nous pencher sur son budget et sur les projets qu'elle entend mettre en oeuvre dans l'année qui vient.

**Le président:** Je suis persuadé que l'aimable dame qui préside aux destinées de la Commission de la Capitale nationale se fera un plaisir de nous rendre visite. M. Boudria n'a sans doute pas oublié l'intérêt des séances du comité à de telles époques.

**M. Redway:** Vous allez inviter à comparaître les représentants des Travaux publics et je suppose que vous allez donc inviter le ministre, M. MacKay. C'est le ministre responsable de la SCHL et vous pourriez donc peut-être également l'inviter à ce titre.

[Text]

[Translation]

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, could we also put high on the list this watch-dog committee on the GST? I think we should have them in here to find out exactly what the hell they have been spending that \$12 million on.

**The Chairman:** I was not associated with the committee's past. I assume these four items I have made note of have been current with the committee. It seems like enough on our plate to start the game rolling.

**Mr. Redway:** I believe the estimates are deemed to be adopted June 7. We are now at May 30, so the time is quite short.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I think there is a solution to the proposition being raised by Mr. Redway. It is the following: could we invite our clerk to request the testimony of those various agencies under their estimates—subsection 108.(3)? If we run out of time under one, we will just invite him under the other and we will still get him to appear.

**The Chairman:** I was about to recommend that, although the estimates are one... We have a timeframe. This committee can choose to bring any group, any department, before it. I think we have enough coverage in terms of what rules to bring them here on, and that is abundantly clear. But if we prioritize this, if you want Public Works or the National Capital Commission or the GST, I think we will ask the clerk to make some inquiries as to when we can get the Minister of Public Works and the GST—

**Mr. Boudria:** That is Consumer and Corporate Affairs.

**The Chairman:** The clerk and I will meet, and as soon as we have some potential people to bring forward their respective portfolios, I will in fact ask the clerk to submit these meetings and dates to all of the committee members as soon as possible.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I am perfectly willing to leave it to the discretion of the chair to start getting them to testify. Why should we waste another meeting just so you can brief us? As far as I am concerned, the first one you can get, bring him in.

• 1125

**The Chairman:** I did not suggest that. I suggest that I will work this with the clerk to find out who is first available and we will—

**Mr. Boudria:** Perhaps, Mr. Chairman, invite whoever you can get first, and at that meeting tell us who the next witnesses are.

**The Chairman:** This meeting stands adjourned.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je pense que nous devrions également entendre le plus tôt possible le comité de surveillance de la TPS. Il conviendrait de les entendre dans les meilleurs délais afin de savoir un petit peu comment ils sont parvenus à dépenser les 12 millions de dollars qui leur étaient attribués.

**Le président:** Je n'ai pas participé aux délibérations antérieures du comité et je suppose donc que les quatre questions que j'ai notées ici correspondent aux intérêts actuels du comité. Je pense que cela nous donne déjà du pain sur la planche.

**M. Redway:** Je pense que le budget est réputé adopté le 7 juin et puisque nous sommes déjà le 30 mai nous n'avons pas beaucoup de temps.

**M. Boudria:** Monsieur le président, je pense qu'il existe une solution à la proposition avancée par M. Redway. La voici: ne pourrions-nous pas inviter notre greffière à demander à ces divers organismes de venir témoigner en vertu du paragraphe 108.(3) afin que nous puissions examiner leurs budgets? Ainsi, si nous manquons de temps, nous pourrions les inviter à nouveau à comparaître en vertu d'une autre disposition et obtenir ainsi un témoignage complet.

**Le président:** J'allais recommander que, bien que l'examen des dispositions budgétaires constitue effectivement... Il nous faut un calendrier. Le comité peut effectivement convoquer n'importe quel groupe, n'importe quel ministère. Je pense que le Règlement nous donne une assez grande latitude à cet égard. Mais si vous voulez dresser un ordre de priorités, si vous voulez convoquer les Travaux publics, ou la Commission de la Capitale nationale, ou le comité de la TPS, il va falloir demander à la greffière de faire des démarches pour voir quand nous pourrions convoquer le ministre des Travaux publics ou le comité de la TPS.

**M. Boudria:** Cela relève de la Consommation et des Corporations.

**Le président:** Je vais donc consulter la greffière et dès que nous aurons la liste des personnes pouvant comparaître à titre de représentants des divers organismes, je lui demanderai de proposer aux membres du comité les dates qui pourraient être retenues pour ces réunions.

**M. Boudria:** Je suis parfaitement disposé à m'en remettre à la présidence quant aux dates qu'il faudra retenir pour les témoignages. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de consacrer à cette question une autre réunion. J'estime, pour ma part, qu'il convient d'entendre le premier organisme disponible.

**Le président:** Ce n'est pas ce que je voulais entendre par cela. Je propose de consulter la greffière afin de voir quel serait le premier organisme disponible, pour que nous puissions...

**M. Boudria:** Monsieur le président, peut-être pourriez-vous inviter les premiers témoins disponibles et nous indiquer, alors, le nom des témoins convoqués par la suite.

**Le président:** La séance est levée.



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail****Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Thursday, June 6, 1991

Le jeudi 6 juin 1991

Chairman: Felix Holtmann

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommateurs et Sociétés et Administration gouvernementale

RESPECTING:

CONCERNANT:

Committee's Mandate pursuant to Standing Order 108(2) in relation to the Consumer Information Office on the Goods and Services Tax

Mandat du Comité en vertu de l'article 108(2) du Règlement en ce qui a trait au Bureau d'information des consommateurs sur la taxe sur les produits et services

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND  
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT  
OPERATIONS

*Chairman:* Felix Holtmann

*Vice-Chairmen:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Members

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

Marie Carrière

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES CONSOMMATEURS ET  
SOCIÉTÉS ET ADMINISTRATION  
GOUVERNEMENTALE

*Président:* Felix Holtmann

*Vice-présidents:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Membres

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

*La greffière du Comité*

Marie Carrière

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 6, 1991

(2)

*[Text]*

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:04 o'clock a.m. this day, in Room 308 West Block, the chairman, Felix Holtmann, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Darryl Gray, Felix Holtmann, the Honourable Alan Redway and John R. Rodriguez.

*Acting Member present:* Bob Kilger for Ron MacDonald.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Margaret Smith, Research Officer.

*Witnesses: From the Consumer Information Office on the Goods and Services Tax:* John Hoyles, Chief Executive Officer; Allan Poppoff, Executive Secretary.

In accordance with Standing Order 108(2), the Committee proceeded to the consideration of its mandate in relation to the Consumer Information Office on the Goods and Services Tax.

John Hoyles made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 JUIN 1991

(2)

*[Traduction]*

Le Comité permanent des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 04, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

*Membres du Comité présents:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Darryl Gray, Felix Holtmann, l'hon. Alan Redway, John R. Rodriguez.

*Membre suppléant présent:* Bob Kilger remplace Ron MacDonald.

*Aussi présente:* Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Smith, attachée de recherche.

*Témoins:* Du Bureau d'information des consommateurs sur la taxe sur les produits et services: John Hoyles, directeur général; Allan Poppoff, secrétaire exécutif.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine le Bureau d'information des consommateurs sur la taxe sur les produits et services.

John Hoyles fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 10 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Marie Carrière

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, June 6, 1991

• 0903

**The Chairman:** Order, please. We shall commence the hearing this morning to hear testimony.

As your notice indicates, we have John Hoyles and Allan Poppoff from the GST Consumer Information Office, established sometime in 1990.

I see, sir, that for the benefit of this committee you prepared a statement, and I looked it over. I glanced at the 10 pages and breathed a sigh of relief because I noticed this committee was not going to have to sit through hours of reading some documentation telling us stuff we probably know. You are probably going to tell us the things we do not know.

You have the floor, sir, and welcome.

**Mr. John Hoyles (Chief Executive Officer, GST Consumer Information Office):** Good morning. The GST Consumer Information Office came into being by Order in Council, as you pointed out, Mr. Chairman, almost a year ago on June 12, 1990. The office has pursued three main goals since that time: to provide consumers with the best information available on the impact of the GST on prices; to ensure the passing on of any savings realized from the removal of the federal sales tax; and to receive, review, and respond to consumers' complaints about opportunistic pricing. We set out to work from the consumer perspective to help consumers make informed shopping decisions.

• 0905

Un conseil formé de représentants des consommateurs et des entreprises a reçu du gouverneur en conseil le mandat d'assurer une direction stratégique au Bureau d'information des consommateurs sur la TPS. Ces 14 Canadiennes et Canadiens ont dressé ensemble le tableau de marche du Bureau et joué un rôle essentiel en garantissant des services ajustés aux besoins du public.

Council membership, Mr. Chairman, is made up of prominent Canadians with a wide range of expertise. It includes a former president of the Consumers' Association of Canada, senior members of national retail and manufacturing associations, representatives from seniors and youth organizations, provincial consumer associations, a board of trade, an advertising standards board, the legal profession, accounting, and academe.

The summer of 1990 was spent building a storehouse of information for consumers on the effects of the change-over from the federal sales tax to the goods and services tax on what is taxed, what is not taxed and what would happen to

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 6 juin 1991

**Le président:** La séance est levée! Nous commençons ce matin par un témoignage.

Comme l'indique l'ordre du jour, nous entendrons ce matin messieurs John Hoyles et Allan Poppoff du Bureau d'information des consommateurs sur la taxe sur les produits et services, qui a été créé en 1990.

Je vois, messieurs, que vous avez préparé un exposé à l'intention du comité. J'ai jeté un coup d'oeil à ce document de dix pages et j'ai poussé un soupir de soulagement en constatant que ce comité n'aurait pas à passer des heures à lire un document ne contenant que des informations que nous connaissons déjà. Il semble que nous allons apprendre des choses aujourd'hui.

Vous avez la parole, messieurs. Bienvenue.

**M. John Hoyles (directeur général, Bureau d'information des consommateurs sur la TPS):** Bonjour. Comme vous l'avez mentionné, monsieur le président, le Bureau d'information des consommateurs sur la TPS a été créé par décret il y a presque un an, le 12 juin 1990. Le Bureau poursuit depuis trois principaux objectifs: faire en sorte que les consommateurs disposent des meilleurs renseignements possibles sur les prix et la TPS; voir à ce que les économies réalisées à la suite de la disparition de la taxe de vente fédérale soient transmises aux consommateurs; et enregistrer, étudier et donner suite aux plaintes des consommateurs concernant l'établissement de prix opportunistes. Nous avons débuté notre travail en adoptant le point de vue du consommateur afin de l'aider à prendre des décisions d'achat éclairées.

A council of prominent consumer and business representatives was appointed by the Governor in Council to provide the GST Consumer Information Office with strategic direction. These 14 Canadians have reviewed the issues facing the Office and have been essential in ensuring that we are responsive to the needs of the public.

Monsieur le président, ce Conseil se compose de représentants importants de la société canadienne possédant toute une gamme de connaissances et de compétences, y compris un ancien président de l'Association des consommateurs du Canada, des membres chevronnés d'associations nationales de détaillants et de fabricants, des représentants d'organisations d'aînés et de jeunes, d'associations provinciales de consommateurs, d'une Chambre de commerce, d'un Conseil des normes de la publicité, ainsi que des avocats, des comptables et des universitaires.

Au cours de l'été 1990, nous avons procédé à la collecte d'une mine de renseignements dans le but d'informer les consommateurs sur les conséquences du remplacement de la taxe de vente fédérale par la taxe sur les produits et services,

*[Texte]*

prices because of the tax change. We produced a series of easy-to-ready consumer booklets. A state-of-the-art toll-free telephone system was installed, flexible enough to expand and compress to match consumer demand.

A consumer complaint system was established whereby complaints would be analysed for trends or patterns. Those complaints in turn would be taken to retailers, manufacturers and representative organizations for resolution. From its inception the office sought out the co-operation of the business community to help resolve consumer problems with the GST in pricing.

Nous avons publié une liste clé des produits et services, l'étude la plus exhaustive et la plus souvent citée sur les effets escomptés qu'auront sur les prix l'arrivée de la TPS et la disparition de la taxe de vente fédérale. La liste porte sur les catégories de biens et de services et contient quelques exemples précis. Elle démontre comment nous prévoyons que la TPS affectera les prix de biens et de services au cours de la première année. La liste vise à guider les consommateurs dans leurs décisions d'achat et non pas à faire autorité en matière de prix.

L'estimation des prix donnés était basée sur des calculs qui tenaient compte de l'annulation de la taxe de vente fédérale et de son remplacement par la taxe sur les produits et services. Contrairement à l'indice des prix à la consommation, l'estimation ne reflétait aucun autre facteur affectant le marché. Il a été clairement indiqué dans nos brochures que les consommateurs auraient avantage à savoir que plusieurs facteurs autres que la TPS influencent aussi les prix. En effet, le prix final varie pour plusieurs raisons: de nouvelles politiques fiscales, le taux de change, les taux d'intérêt et la situation internationale peuvent également agir sur le prix d'un article.

No blueprint or model existed for a goods and services tax consumer information office. The system we set up was based on service to the public, ease of access to information, and flexibility. The information system required for such a significant change affecting such a large number of Canadians had never been attempted before.

With our mandate, infrastructure and budget in place, we set out in September of last year to convey our message to 26 million Canadians. Using the interactive telephone information system, we began taking calls from Canadians about the GST. Through the phone lines, consumers could order booklets, including a general consumer's guide and specific publications on cars, housing and groceries, which the members of the committee have in the folder in front of them. They could also receive direct answers on a range of questions about the GST.

*[Traduction]*

sur ce qui est taxé ou qui ne l'est pas, et sur les changements qu'allaient subir les prix. Nous avons publié une série de brochures faciles à lire, destinées aux consommateurs. Un réseau téléphonique de lignes sans frais, à la fine pointe de la technologie, suffisamment flexible pour s'adapter aux besoins des consommateurs a été installé.

L'organisation d'un système de règlement des plaintes a rendu possible l'analyse des tendances et des habitudes du marché. En retour, nous avons porté ces plaintes à la connaissance des détaillants, des fabricants et des organismes les représentant, afin d'y apporter une solution. Dès l'ouverture, le Bureau s'est fait un point d'honneur de susciter la collaboration du monde des affaires dans le but d'apporter une solution aux problèmes que le consommateur allait rencontrer avec la TPS et l'établissement des prix.

We developed a key list of goods and services, the most comprehensive and widely quoted study of the estimated effects on prices of the replacement of federal sales tax with the GST. The key list deals with categories of goods and services, and lists some specific examples. It illustrates how prices of typical goods and services would be affected by the GST in the first year. The key list was intended to guide consumers in making purchasing decisions, not to serve as the definitive pricing authority.

The price estimates were based on a calculation which replaces the outgoing federal sales tax component of a price with the proposed goods and services tax; unlike the consumer price index, the estimates did not reflect any other marketplace factors. We made it clear in our literature that many things, other than the GST, affect prices. Final prices change for a variety of reasons: other tax changes; exchange rates; interest rates; and world events, all can affect how much you pay for an item.

Il n'a été possible de suivre aucun exemple ou modèle pour la création du Bureau d'information des consommateurs sur la TPS. L'organisation que nous avons structurée a été basée sur le service aux consommateurs, la facilité d'accès à l'information et la flexibilité. Jamais auparavant, on n'a tenté d'établir un système d'information visant à renseigner un aussi grand nombre de Canadiens sur un changement aussi significatif.

Muni d'un mandat, d'une infrastructure et d'un budget, nous avons entrepris en septembre de l'année dernière, de transmettre notre message à 26 millions de consommateurs canadiens. Par l'entremise du réseau téléphonique favorisant l'interaction, nous avons commencé à recevoir les appels des Canadiens au sujet de la TPS. Au moyen de nos lignes sans frais, les consommateurs ont commandé des brochures sur la TPS. Parmi celles-ci, un guide du consommateur et des publications sur des thèmes précis comme l'automobile, le logement et l'alimentation. Les consommateurs ont pu également recevoir des réponses directes à une grande variété de questions.

*[Text]*

Finally, information officers were trained to promptly refer callers with detailed questions we could not answer to other appropriate agencies for business, policy and tax credit related matters. Office spokespeople toured the country both before and after January 1. An advertising campaign swung into operation using television, newspapers, shopping malls and public transit. The campaign was designed to reach as wide an audience as possible, first of all to let consumers know where to call for information and, second, to illustrate some practical examples of the effect of the GST on prices.

• 0910

Almost a year after the GST Consumer Information Office was created, we believe we are well on the way to accomplishing our mission in a consumer-friendly and efficient manner. At the close of business yesterday, 6 p.m. Pacific time, our telephone information officers had spoken to 895,600 consumers about the GST since September 12. Yesterday alone we handled over 1,600 calls. We have also been active on the complaint side, dealing with 7,000 complaints from January 1, 1991 to the end of May. We have distributed almost 6 million consumer-friendly publications.

Le rôle qu'a joué le Bureau à aider les consommateurs à faire la transition avec la TPS a connu une large diffusion. Les renseignements du Bureau à propos de la TPS et des prix sont fréquemment cités. Grâce à nos campagnes de publicité et à notre programme de communication, 80 p. 100 des Canadiens ont entendu parler du Bureau.

An independent evaluation of the toll-free information service offered by the office shows that 94% of those who used the inquiry service said they would recommend it to others. Fully 85% said they would use it again. On the complaint side, 77% said they would use the complaint service again, and the same number said they would recommend it to others. At the same time as a dialogue with consumers was being established, the office opened up a relationship with the business community. This co-operation helped resolve consumer complaints quickly and efficiently and assisted in encouraging businesses to pass on GST savings to consumers.

While focusing on providing service to consumers, Mr. Chairman, we also recognized the need to manage our resources carefully. Final figures are not yet in, but we expect a surplus of over \$4 million for the fiscal year ending March 31, 1991 on our original budget of \$19.5 million. Projects under way include a comparison of the estimates contained in the key list with actual price changes measured in the consumer price index, resolution of all outstanding complaints and prompt response to emerging consumer issues.

*[Translation]*

Finalement, nos agents d'information étaient en mesure de référer rapidement aux agences concernées les questions relatives aux entreprises, à la politique ou au crédit de TPS. Des porte-parole du bureau ont parcouru le pays avant et après le 1<sup>er</sup> janvier. Une campagne publicitaire couvrant la télévision, les journaux, les centres commerciaux et le transport en commun fut mise en branle. L'objectif était double: d'abord informer les consommateurs de notre existence et ensuite illustrer par des exemples pratiques les effets de la TPS sur les prix.

Près d'un an après la création du Bureau d'information des consommateurs sur la TPS, nous croyons être en voie d'accomplir notre mission d'une manière efficace et axée sur les besoins des consommateurs. À la fermeture des bureaux, hier, à 18 heures, heure du Pacifique, nos agents d'information avaient reçu 895,600 appels de consommateurs au sujet de la TPS, et ce, depuis le 12 septembre. Rien qu'hier, nous avons répondu à plus de 1,600 appels. Notre division des plaintes a été aussi très occupée puisqu'elle a donné suite à 7,000 plaintes entre le 1<sup>er</sup> janvier et la fin mai. Nous avons distribué près de 6 millions de publications conçues pour les consommateurs.

There has been wide-spread recognition of the Office's role in helping consumers with the transition to the GST. The Office's information on the GST and prices is widely quoted. Our advertising campaign and general communications program translated into a 80% awareness rating of the Office.

Un sondage indépendant réalisé sur notre service d'information sans frais a démontré que 94 p. 100 de ceux qui ont utilisé notre service de demande de renseignements le recommanderaient à d'autres. Quatre-vingt-cinq pour cent ont dit qu'ils l'utiliseraient de nouveau. Pour ce qui est des plaintes, 77 p. 100 des personnes interrogées ont dit qu'elles réutiliseraient notre service de plaintes et qu'elles le recommanderaient à d'autres. En même temps qu'il entretenait un dialogue avec les consommateurs, le Bureau établissait des liens avec le monde des affaires. Cette collaboration a aidé à résoudre rapidement et efficacement les plaintes des consommateurs et a encouragé les entreprises à répercuter sur les consommateurs les économies réalisées avec la suppression de la TVF.

Sans diminuer la qualité de nos services aux consommateurs, monsieur le président, nous reconnaissons toutefois la nécessité d'exercer un contrôle efficace de nos ressources. Bien que les derniers chiffres ne soient pas encore disponibles, nous prévoyons, sur un budget original de 19,5 millions, un excédent de plus de 4 millions pour l'exercice financier qui se terminait le 31 mars 1991. Parmi les projets en cours, nous comptons établir une comparaison entre les prévisions contenues dans la liste clé et les changements réels survenus au niveau des prix, tels que présentés par l'Indice des prix à la consommation. Nous envisageons de résoudre toutes les plaintes en attente et de répondre rapidement aux nouveaux problèmes soumis par les consommateurs.

*[Texte]*

The Order in Council establishing the office calls for it to close on December 31, 1991. At the last meeting of our council in Ottawa on April 24, the council reaffirmed its desire to maintain the commitment made to the Canadian public provided that there continues to be an ongoing demand for services. Resource levels have already been adjusted to reflect the reduced volume of calls on our toll-free lines. Office staff and the council will continue to monitor and anticipate the demand for services and make adjustments to resource levels when necessary.

The GST Consumer Information Office was set up with the belief that information is the most important tool a consumer can have. It continues to meet the needs of Canadian consumers in providing information and responding to complaints on the GST and prices.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Hoyles. I appreciate that brief but very informative little resumé of what goes on with respect to this office, which I understand is new, and obviously you have fielded a lot of calls.

**Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** The mandate you described in your opening statement is to provide consumers with the best information available on the impact of the GST on prices, to ensure the passing of any savings and to receive, review and respond to consumer complaints. To ensure the passing on of any savings, I think that is the crux of the issue of what some of us want to talk about this morning.

We were led to believe when the Consumer Information Office was established that although it did not have a mandate to roll back prices, which some of us thought it should have had, nevertheless the office could work because the government had stated to us that offenders would be exposed. If chain store XYZ has deliberately failed to pass on the saving and the price of its toasters and now sells them plus the GST, they will be exposed for overcharging all of us and so on. Do you have such a list of offenders? Has it been provided to Canadians, and who are the offenders?

• 0915

**Mr. Hoyles:** Mr. Boudria, I can indicate to you that since January 1, when we started receiving complaints from consumers... First of all, I would point out that we were not only receiving complaints from consumers; we had calls from Members of Parliament, and things were pointed out to us by members of the media. We also looked at the CPI results each month to see if there were any unusual happenings there.

As I indicated in the opening statement, we met with over 70 business organizations and umbrella groups last July, August and September to let them know how we intended to proceed. We have received a fair number of complaints and we have dealt with those.

*[Traduction]*

Le décret créant le Bureau prévoit sa fermeture le 31 décembre 1991. À l'occasion de sa dernière réunion du 24 avril, tenue à Ottawa, le conseil chargé de la surveillance du Bureau a réaffirmé son désir de voir le Bureau maintenir son engagement envers le public canadien jusqu'à cette date, à condition bien sûr que la demande persiste. Les effectifs ont déjà été ajustés de façon à refléter la diminution des appels sur nos lignes sans frais. Le personnel du Bureau et le conseil continuent de gérer la demande de services et font les ajustements au besoin.

Le Bureau d'information des consommateurs sur la TPS a été mis sur pied en croyant que l'information est l'outil le plus important qu'un consommateur puisse avoir. Il continue de répondre aux besoins des consommateurs canadiens en diffusant l'information et en répondant aux plaintes sur la TPS et les prix.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Hoyles. Je vous remercie de nous avoir fait ce petit résumé qui nous renseigne très bien sur les activités de votre bureau dont la création est récente, je crois, et qui a certainement répondu à de nombreux appels.

**M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** La mission que vous venez de décrire consiste d'une part à renseigner le mieux possible les consommateurs sur les répercussions que la TPS a sur les prix, de façon à ce qu'ils puissent bénéficier des économies éventuelles et, d'autre part, à recevoir et examiner les plaintes des consommateurs et à y répondre. Ce que nous voulons surtout savoir ce matin, je pense, c'est comment vous veillez à ce que les commerçants fassent bénéficier les consommateurs de leurs économies de taxes.

Lorsque le Bureau d'information des consommateurs sur la TPS a été créé, on nous a laissé entendre que, même s'il n'avait pas le pouvoir d'ordonner une baisse des prix, comme certains d'entre nous l'auraient souhaité, il serait quand même efficace étant donné que le gouvernement publierait le nom des contrevenants. Si la chaîne de magasins XYZ omet délibérément de baisser le prix de ses grilles-pains, et y ajoute la TPS, on devait la dénoncer publiquement. Avez-vous une liste de contrevenants? A-t-elle été communiquée aux Canadiens et qui sont les contrevenants?

**M. Hoyles:** M. Boudria, je peux vous dire que depuis le 1<sup>er</sup> janvier, la date à laquelle nous avons commencé à recevoir des plaintes des consommateurs... D'abord, je tiens à souligner que nous n'avons pas seulement reçu des plaintes; nous avons également eu des appels émanant de députés et, d'autre part, les médias ont attiré notre attention sur certains faits. Nous avons également examiné, chaque mois, l'évolution de l'indice des prix à la consommation pour voir s'il n'y avait rien d'anormal.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, en juillet, août et septembre dernier, nous avons rencontré plus de 70 organismes et associations du secteur des affaires pour leur indiquer comment nous comptons procéder. Nous avons reçu un bon nombre de plaintes que nous avons examinées.

[Text]

As you may be aware, we issued four consumer alerts advising consumers about four situations that affected, we believe, Canadians across the country: one on cigarettes, one on greeting cards, one on coupons, and one on residential parking.

To deal specifically with your question of whether or not we have a list of offenders that we would make available to the public, to date we have not named any offenders. Our experience has been that when we have called businesses or business organizations over the last five and a half months and told them what the problem was, they resolved it. We have had no need to name any names. We reserve the right to do so if such a situation arises at any time in the future, but with the complaints we have had, they essentially have been one-off complaints dealing with very specific problems that a specific consumer has had. We are dealing with those and have dealt with a number of them already.

**Mr. Boudria:** But if those potential problems are all nipped in the bud, as you are saying—and I am paraphrasing what you are saying here, of course—then how do we arrive at the situation we have now, whereby the inflationary spiral we are living with has been generated by the fact that everyone is being overcharged by the GST? It cannot be both. We cannot be overpaying while at the same time no one is an offender. The fact that there are offenders creates what we have now, does it not? Or are you saying that it occurs in such small amounts everywhere in the stream that you cannot detect it. Which is it?

**Mr. Hoyles:** We have been following the CPI with our own staff economists. As you will recollect, I believe in January from December, month over month, there was a 2.6% increase. Stats Can itself said that about 1.6% of that was because of GST and 1% was because of the regular inflationary factors we live with all the time. We analysed that and we took out the big jump in Quebec, and the actual impact on inflation appears to be about 1.4%.

I can tell you that right now we are taking our key list and our consumer's guide, we are taking the four months of CPI results, which we really felt we needed, and we are comparing our predictions with those areas in the CPI to see whether we were on or off last fall when we made those predictions. That will be helpful in two ways. We will let you and the Canadian public know within the next three to four weeks what those results are. If we were wrong in areas, we will tell you that, and if we see areas that do not make sense, that will be another means by which we can say, gee, that is something else we have to look into and find out what is happening in that area.

**Mr. Boudria:** Let me change your gears for a minute, if I have a little more time left, Mr. Chairman.

You say that even though you are a consumer information office, you have also accepted complaints from businesses. There is nothing wrong with that, but I do have a question on that if you have received complaints from businesses. There is one element I would like to know if you have received complaints about, and it is the following. Have you had many complaints from businesses? I am assuming it is correct that you have been receiving complaints.

[Translation]

Comme vous le savez peut-être, nous avons attiré l'attention des consommateurs sur quatre types de produits ou services qui semblaient poser un problème particulier dans toutes les régions du pays: les cigarettes, les cartes de souhaits, les coupons-rabais et le stationnement résidentiel.

Quant à savoir si nous avons une liste des contrevenants que nous sommes prêts à publier, nous n'avons pas encore cité de noms jusqu'ici. Nous avons constaté, depuis cinq mois et demi, qu'il suffisait d'appeler l'entreprise et de lui signaler le problème pour qu'elle s'occupe de le régler. Nous n'avons pas eu besoin de citer des noms. Nous nous réservons le droit de le faire si les circonstances l'exigent, mais les plaintes que nous avons reçues portaient sur des problèmes très précis, propres à un consommateur en particulier. Nous nous attaquons à ce genre de problèmes mais nous en avons déjà réglé un certain nombre.

**M. Boudria:** Mais si vous étouffez tous ces problèmes dans l'oeuf, comme vous le dites, comment se fait-il que nous assistions à une telle inflation due au fait que nous payons trop de TPS? Vous ne pouvez pas jouer sur les deux tableaux. Vous ne pouvez pas dire que nous payons trop s'il n'y a aucun contrevenant. C'est à cause des contrevenants que nous sommes dans cette situation, n'est-ce pas? Ou dites-vous qu'il est impossible de suivre ce qui se passe parce que les prix augmentent de façon minime un peu partout. Quelle est l'explication?

**M. Hoyles:** Nos économistes ont suivi l'évolution de l'indice des prix. De janvier à décembre, je crois, il y a eu une hausse de 2,6 p. 100. Statistique Canada a dit que sur cette hausse, environ 1,6 p. 100 était attribuable à la TPS et 1 p. 100 aux facteurs inflationnistes habituels. Nous avons analysé la situation et, en faisant abstraction de la hausse brutale au Québec, l'effet de la TPS sur le taux d'inflation semble être d'environ 1,4 p. 100.

Nous sommes en train d'examiner notre liste-clé, notre guide des consommateurs et l'évolution de l'indice des prix sur quatre mois, de façon à établir si nos prédictions de l'automne dernier étaient justes ou non. Cela aura une double utilité. D'une part, nous pourrions vous faire savoir quels sont les résultats d'ici trois à quatre semaines. Si nous nous sommes trompés sur certains plans, nous vous le dirons, et si nous constatons des différences inexplicables, nous irons y voir de plus près.

**M. Boudria:** Permettez-moi d'aborder un autre sujet, s'il me reste encore un peu de temps, monsieur le président.

Vous dites que, même si votre Bureau est chargé d'informer le consommateur, vous avez également accepté de recevoir des plaintes des commerçants. Je ne vois aucun mal à cela, mais je voudrais vous poser une question à ce sujet. S'il est vrai que vous ayez reçu des plaintes, je voudrais savoir si vous en avez reçu beaucoup des commerçants. Je suppose que vous en avez effectivement reçues.

*[Texte]*

**Mr. Hoyles:** Not really, Mr. Boudria. We have heard from MPs, the media and so on.

**Mr. Boudria:** So businesses have not been calling you.

**Mr. Hoyles:** Businesses have called us about other questions, such as how do they register and so on. They call their 1-800 number, but no example comes to mind at this minute of a business calling complaining about a situation.

**Mr. Boudria:** No business has called you, then, about the fact that they were not getting their GST refund. That is the point I was getting at.

**Mr. Hoyles:** I cannot remember. It is quite possible with the number of calls we have had that there may have been calls to our office asking where their refund was from their inventory rebate. I would not want to guess on that. We may have received those calls. Because our 1-800 number has worked so well, when people cannot get through to other 1-800 numbers, they call our number. We have done our best to try to give them answers where we can and refer them to the appropriate agency or office, where we do not have the answer.

• 0920

They may have called us and said they did not have their inventory rebate and we probably asked them to call Revenue Canada, because we obviously do not have that information available since we are an independent office reporting to Consumer Affairs.

**Mr. Boudria:** The comparison between the estimates contained in the key list with actual prices that you refer to in your last paragraph. . . When will consumers be able to see such a list? If there are, for instance, areas in which there is a particular offender, will it name the offender?

**Mr. Hoyles:** The consumers' guide that you have in your material indicates, as you will see, that there are categories. It starts at page 10, Mr. Chairman. In that consumers' guide, we are going through those areas. So it is not a question of naming a particular name at this point. However, we will be going through the different categories and we will be making that public.

I have taken the position since I became executive director, Mr. Chairman, that anything we do is available to the public, to Members of Parliament. We have had Members of Parliament come to our office and take a look at our operation, and we will be doing the same thing with this information. When we get the results we will be making it public, and where there is an explanation that we can see, we will give it. Where there is not an explanation, we will tell people that. To answer your question specifically, as I said I expect within the next three to four weeks we will have completed that.

I should point out that to get that consumers key list together took our economists about a month and a half. We just got the April CPI results two weeks ago, so we are using that information and we will be making our review of that available to all Canadians.

*[Traduction]*

**M. Hoyles:** Pas vraiment, monsieur Boudria. Nous avons reçu des appels des députés, des médias et d'autres gens.

**M. Boudria:** Les commerçants ne vous ont donc pas appelé.

**M. Hoyles:** Ils nous ont appelés pour nous poser d'autres questions, par exemple pour nous demander comment s'enregistrer. Ils appellent leur numéro sans frais, mais je n'ai à l'esprit aucun exemple de commerçants qui nous aient appelés pour se plaindre d'une situation.

**M. Boudria:** Par conséquent, aucun commerçant ne vous a appelé pour se plaindre de ne pas avoir reçu le remboursement de la TPS. Voilà où je voulais en venir.

**M. Hoyles:** Je ne m'en souviens pas. Étant donné le grand nombre d'appels que nous ayons reçu, il se peut que certains d'entre eux aient appelé notre Bureau pour savoir où en était leur remboursement sur les stocks. Je ne peux pas vous le dire. Il se peut que nous ayons reçu ce genre d'appels. Comme notre numéro sans frais a très bien fonctionné, lorsque les entreprises n'arrivent pas à rejoindre leur propre numéro, elles appellent le nôtre. Nous nous sommes efforcés de leur répondre lorsque nous le pouvions et, dans la négative, de les diriger vers l'organisme ou le bureau compétent.

Il se peut que des commerçants nous aient appelés pour nous dire qu'ils n'avaient pas touché leur remboursement. Si c'est le cas, nous leur aurons sans doute conseillé d'appeler Revenu Canada, étant donné que nous n'avons évidemment pas ces renseignements, vu que notre bureau est indépendant et relève de Consommation et Corporations Canada.

**M. Boudria:** Pour ce qui est de la comparaison entre la liste clé et les prix réels que vous avez mentionnés. . . Quand les consommateurs pourront-ils voir cette liste? Si un commerçant commet des abus dans certains domaines, allez-vous le dénoncer?

**M. Hoyles:** Comme vous pouvez le voir dans le guide du consommateur qui figure dans votre documentation, il y a plusieurs catégories. Cela commence à la page 10, monsieur le président. Nous examinons les diverses catégories dans ce guide. Par conséquent, il n'est pas question d'indiquer le nom des contrevenants pour le moment, mais plutôt de publier les écarts constatés pour les différentes catégories de produits.

Depuis ma nomination, je suis parti du principe que le public et les députés doivent pouvoir prendre connaissance de tout ce que nous faisons. Des députés sont venus nous voir travailler et nous ferons la même chose pour ces renseignements. Une fois que nous aurons les résultats, nous les publierons et si nous trouvons des explications, nous les fournirons. Si les écarts ne sont pas justifiés, nous le dirons. Pour répondre à votre question, je m'attends à ce que nous ayons terminé d'ici trois ou quatre semaines.

Je dois souligner qu'il a fallu à nos économistes environ un mois et demi pour dresser cette liste clé. Nous avons eu les résultats de l'évolution de l'IPC en avril il y a 15 jours à peine et nous communiquerons les résultats de notre analyse à tous les Canadiens.

[Text]

**The Chairman:** To follow up on Mr. Boudria's question, nothing in your office is confidential in terms of the information you gather.

**Mr. Hoyles:** Other than whatever the Privacy Act says about personnel matters, no.

**The Chairman:** Okay. We might want to follow that up.

**Mr. Hoyles:** If I could interject, Mr. Chairman, with a further answer. The other point is that when we were meeting with businesses, they provided us with a lot of information that we were able to use in analysing FST savings. This was provided us on the understanding that the background information would be confidential. We made that commitment so we could get very useful information for the use of the office.

I did not want to mislead anybody, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Rodriguez (Nickel Belt):** Mr. Chairman, members of this committee who sat in on the examination of this particular Consumer Information Office remember witnesses coming here. I recall that they came in here with long lists. Refrigerators, for example, were to come down 1.2%; stoves were supposed to come down in price; cars were supposed to come down, as were all the big-ticket items. When the manufacturers' sales tax was removed and the GST put on, they had reams of information showing us how these big-ticket items would come down in price. In fact, the stoves and the refrigerators have gone up 2.2%; they have not come down. Have you any explanation for this?

**Mr. Hoyles:** Mr. Chairman, I would ask Mr. Poppoff, the executive secretary of the office, to respond to that particular question.

**Mr. Allan Poppoff (Executive Secretary, GST Consumer Information Office):** The changes in the CPI since December, which I guess is what we are looking at... Clearly, in January a number of things did go up fairly sharply. The CPI itself flattened out after that. The increase that occurred in January stayed, but it did not continue.

In terms of specific items like refrigerators, stoves, other appliances, some furniture, there appear to be slightly greater increases than we would have expected. It is not dramatic, but it is there. One of the things we are looking at is the price pattern over 1990, and what we have found is that in appliances in particular they were volatile over the course of the year. So it is quite important as to which time period you look at. If you look just at December, that tells you one story. If you look at a different month, it tells you a different story.

**Mr. Rodriguez:** Oh, I am sorry. I mean, you guys, do not start this verbal *jeu de mains*.

**The Chairman:** What does that mean?

[Translation]

**Le président:** À propos de la question soulevée par M. Boudria, aucun des renseignements que recueille votre Bureau n'est confidentiel.

**M. Hoyles:** Non, sauf lorsqu'ils sont visés par la Loi sur la protection des renseignements personnels.

**Le président:** D'accord. Nous pourrions nous pencher là-dessus.

**M. Hoyles:** Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais ajouter quelque chose. Lorsque nous avons rencontré les représentants du secteur des affaires, ils nous ont fourni de nombreux renseignements dont nous avons pu nous servir pour analyser les effets de l'abolition de la TVF. Ces renseignements nous ont été communiqués à la condition qu'ils restent confidentiels. Nous en avons fait la promesse afin de pouvoir obtenir ces données très utiles.

Je ne voulais induire personne en erreur, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

**M. Rodriguez (Nickel Belt):** Monsieur le président, les membres de ce comité qui ont participé à l'examen du Bureau d'information des consommateurs se souviennent de la comparaison d'un certain nombre de témoins. Ils sont venus avec de longues listes. Le prix des réfrigérateurs, par exemple, devait baisser de 1,2 p. 100, celui des cuisinières devait baisser aussi, de même que le prix des automobiles. Il s'agit là d'articles très coûteux. Quand la taxe sur les ventes des fabricants a été supprimée et remplacée par la TPS, on nous a montré toutes sortes de chiffres indiquant que le prix de ces articles baisserait. En réalité, le prix des cuisinières et des réfrigérateurs a augmenté de 2,2 p. 100; il n'a pas baissé. Avez-vous une explication à nous donner?

**M. Hoyles:** Monsieur le président, je vais demander à M. Poppoff, le secrétaire exécutif du Bureau, de bien vouloir répondre à cette question.

**M. Allan Poppoff (secrétaire exécutif, Bureau d'information des consommateurs sur la TPS):** Si nous prenons l'évolution de l'indice des prix à la consommation depuis décembre... De toute évidence, en janvier, un certain nombre d'articles ont nettement augmenté. L'indice s'est ensuite stabilisé. La hausse enregistrée en janvier s'est maintenue, mais elle n'a pas poursuivi sur sa lancée.

Quant à certains produits comme les réfrigérateurs, les cuisinières, les autres appareils électroménagers et les meubles, leur prix semble avoir augmenté légèrement plus que prévu. Ce n'est pas énorme, mais il y a quand même eu une augmentation. Nous avons examiné la fluctuation des prix en 1990 et nous constaté des variations au cours de l'année pour les appareils électroménagers, en particulier. Il est donc important de préciser à quel moment vous vous situez. Si vous prenez des chiffres pour décembre seulement, vous n'aurez pas les mêmes résultats que pour un autre mois.

**M. Rodriguez:** Désolé, mais ne commencez pas ce «jeu de mains» verbal.

**Le président:** Que voulez-vous dire?

[Texte]

[Traduction]

• 0925

**Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** It means sleight of hand.

**The Chairman:** Oh.

**Mr. Rodriguez:** I forgot that you are the former chairman of the culture committee, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We do not want any misunderstandings.

**Mr. Rodriguez:** Forgive me.

People came here and that was the big push. They said "what are you getting so pissed off about? The price is going to come down. Here are the lists". Well, they have not come down. You are supposed to be the watchdog. Have you gone in to investigate? Have you talked to the manufacturers and reminded them what they brought to the committee, what evidence they presented?

**Mr. Poppoff:** Have we gone to the manufacturers? No, but we are looking at the individual items you have raised. That is part of the process we are going through to come up with price analyses over the next two or three weeks.

**Mr. Rodriguez:** The other thing they said would come down was furniture. What is the story about furniture?

**Mr. Poppoff:** One of the complicating factors in furniture is that there was no—

**Mr. Rodriguez:** Oh, yeah.

**Mr. Poppoff:** I am sorry, life is complicated in this issue.

**Mr. Rodriguez:** I am sorry, life is complicated, but people ought not to come before this committee to present a long list of items that would come down or try to persuade consumers that they will get a better deal on these items with the GST. If life is complicated now, it should have been complicated then.

**Mr. Poppoff:** I certainly agree, sir.

One thing that occurred in furniture that has complicated our analysis is that there was no provincial sales tax on furniture in Quebec. There is now an 8% provincial sales tax. That represents a weight of about 25% in the consumer price index for furniture, and those numbers have to be adjusted to account for other tax changes.

**Mr. Rodriguez:** In Ontario there has always been an 8% tax on refrigerators.

**Mr. Poppoff:** It was 7%.

**Mr. Rodriguez:** It is 8% in Ontario. It has always been 8%.

**Mr. Boudria:** No, not until very recently. It used to be 7%.

**Mr. Rodriguez:** Yes, but it is 8%. It was 8% at the time we held the hearings.

**Mr. Poppoff:** Obviously, that had no impact on the results.

**Mr. Rodriguez:** I want to turn to a similar thing. We had six provincial branches of the Consumers' Association of Canada in here. They released a study in which they compared the prices of items before and after the GST came

**M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** Il veut parler d'un tour de passe-passe.

**Le président:** Oh.

**M. Rodriguez:** J'avais oublié que vous étiez l'ancien président du Comité de la culture, monsieur le président.

**Le président:** Nous ne voulons pas le moindre malentendu.

**M. Rodriguez:** Excusez-moi.

Voilà l'argument qui nous a été présenté pour nous convaincre. Les témoins nous ont dit: «De quoi avez-vous peur? Les prix vont baisser. Voilà la liste». En fait, ils n'ont pas baissé. Vous êtes censés surveiller la situation. Avez-vous enquêté? Avez-vous rappelé aux fabricants les chiffres qu'ils avaient présentés au comité?

**M. Poppoff:** Si nous sommes allés voir les fabricants? Non, mais nous avons examiné les questions que vous avez soulevées. Cela fait partie de la démarche que nous suivons pour présenter une analyse des prix d'ici deux à trois semaines.

**M. Rodriguez:** On nous a dit également que les meubles coûteraient moins cher. Qu'en est-il?

**M. Poppoff:** Ce qui complique les choses, pour les meubles, c'est qu'il n'y avait pas. . .

**M. Rodriguez:** Vraiment?

**M. Poppoff:** Excusez-moi, mais les choses sont parfois compliquées.

**M. Rodriguez:** Les choses sont parfois compliquées, mais il ne faut pas venir présenter au comité une longue liste d'articles dont le prix va baisser ou essayer de convaincre les consommateurs que la TPS leur permettra d'économiser. Si les choses sont compliquées maintenant, elles devaient déjà l'être avant.

**M. Poppoff:** Je suis certainement d'accord avec vous, monsieur.

Ce qui a compliqué notre analyse en ce qui concerne les meubles, c'est qu'il n'y avait pas de taxe provinciale sur les meubles au Québec. Il y maintenant une taxe de 8 p. 100. Cela fait grimper d'environ 25 p. 100 l'indice des prix à la consommation pour les meubles et il faut donc ajuster les chiffres pour tenir compte des autres changements fiscaux.

**M. Rodriguez:** En Ontario, il y a toujours eu une taxe de 8 p. 100 sur les réfrigérateurs.

**M. Poppoff:** Elle était de 7 p. 100.

**M. Rodriguez:** Elle est de 8 p. 100 en Ontario. Elle a toujours été de 8 p. 100.

**M. Boudria:** Non, c'est tout récent. Avant c'était 7 p. 100.

**M. Rodriguez:** Oui, mais elle est maintenant de 8 p. 100. Elle était déjà de 8 p. 100 quand nos audiences ont eu lieu.

**M. Poppoff:** De toute évidence, cela n'a pas eu d'effet sur les résultats.

**M. Rodriguez:** Je voudrais passer à un autre sujet. Les six divisions provinciales de l'Association des consommateurs du Canada sont venues nous voir. Elles ont publié une étude dans laquelle elles comparaient les prix des articles avant et

[Text]

into effect. For the most part, they found that the prices had increased substantially. What do you have to say about that? How do you compare the data on which they based their findings with what you are collecting?

**Mr. Poppoff:** We did look at the results they provided. We did compare their results to the results in the consumer price index and found them quite different. I am sure that is partly a factor of the survey method they used. Their survey involved getting a number of items that may or may not have remained the same, and may have involved different items across provinces. I cannot tell you how they did their survey; all we have is the result.

I noted that the association's head office disputed those results. Our results, which will come out within the next two or three weeks, will give you an exact reading. We will look at the items they looked at, as well as the items in our key list, and provide you with an analysis. It is a little premature for me to give you a definitive result.

**Mr. Rodriguez:** These were six provincial branches of the Consumers' Association and I presume each one was looking at the prices within its respective province.

**Mr. Poppoff:** The consumer price index looks at prices on a provincial basis, and the national average is based on those same results.

**Mr. Rodriguez:** So what you are saying is that they are wrong.

**Mr. Poppoff:** I do not know whether they are wrong or not, but when we examined them they certainly did not agree with the consumer price index results.

**Mr. Rodriguez:** I do not understand the function of this office, Mr. Chairman. This was supposed to be a watchdog, a lookout for consumers' interests in the application of the GST. We have six provincial branches of the Consumers' Association of Canada who are saying that prices are substantially higher. Something is wrong. You people sit back and say you called up Statistics Canada, you looked at the consumer price index and everything seems to be all right. That is not good enough.

**Mr. Hoyles:** Mr. Chairman, as I said earlier, it took us six weeks to analyse everything, to do our key list. We have now had four months of CPI. We are looking at that, and Don Axford, the Senior Policy Director for the Consumers' Association of Canada, said the study that was done by the six branches was homemade and that they were over-enthusiastic in releasing it. That is not the point. The CAC does excellent work.

I think the point is that we are looking at these figures, and if I could just digress for a minute, Mr. Chairman—

**Mr. Rodriguez:** Okay. You answered the question.

**Mr. Hoyles:** I just want to give one example to tell you how we help consumers, and this is the kind of complaint we are getting. A lady called us from a central Ontario town. She had been in a store in December, found a blender, and it

[Translation]

après la TPS. Dans la plupart des cas, elles ont constaté une hausse importante des prix. Qu'en pensez-vous? Les données sur lesquelles leurs conclusions se fondent sont-elles les mêmes que les vôtres?

**M. Poppoff:** Nous avons examiné les résultats fournis par l'Association. Nous avons comparé ces résultats avec l'indice des prix à la consommation et nous avons constaté une certaine différence. C'est sans doute dû, en partie, au mode d'enquête utilisé. L'Association des consommateurs a inclus un certain nombre d'articles qui ont peut-être changé d'une province à l'autre. Je ne peux pas vous dire comment elle a procédé; nous avons seulement les résultats.

J'ai remarqué que le siège social de l'Association contestait ces chiffres. Les nôtres, qui seront publiés d'ici deux ou trois semaines, nous permettront de savoir exactement ce qu'il en est. Nous examinerons les articles inclus dans la liste de l'Association de même que ceux qui figurent dans notre liste clé et nous vous fournirons une analyse. Je ne peux pas vous donner de résultat définitif pour le moment.

**M. Rodriguez:** Il s'agissait des six divisions provinciales de l'Association des consommateurs et je suppose que chacune d'elle a examiné les prix dans sa propre province.

**M. Poppoff:** L'indice des prix à la consommation tient compte des prix en vigueur dans la province et la moyenne nationale se fonde sur les mêmes résultats.

**M. Rodriguez:** Par conséquent, vous dites que l'Association s'est trompée.

**M. Poppoff:** Je ne peux pas le dire, mais lorsque nous avons examiné ces chiffres, ils ne correspondaient certainement pas à ceux de l'indice des prix à la consommation.

**M. Rodriguez:** Je ne comprends pas le rôle de ce Bureau, monsieur le président. Il était censé surveiller les prix et protéger les intérêts des consommateurs lors de la mise en oeuvre de la TPS. Les six divisions provinciales de l'Association des consommateurs du Canada disent que les prix ont nettement augmenté. Il y a quelque chose qui cloche. Vous dites avoir appelé Statistique Canada, avoir examiné l'indice des prix à la consommation et en avoir conclu que tout allait bien. Ce n'est pas suffisant.

**M. Hoyles:** Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit, il nous a fallu six semaines pour tout analyser et pour dresser notre liste clé. Nous avons maintenant les résultats de l'évolution de l'indice des prix à la consommation sur quatre mois. C'est à l'étude et Don Axford, le directeur des politiques à l'Association des consommateurs du Canada, a déclaré que cette section s'était elle-même chargée de l'analyse et qu'elle l'avait diffusée avec un peu trop d'empressement. Mais là n'est pas la question, l'Association fait de l'excellent travail.

De toute façon, nous sommes en train d'étudier ses chiffres et si vous me permettez de m'éloigner un peu du sujet, monsieur le président...

**M. Rodriguez:** Allez-y. Vous avez répondu à la question.

**M. Hoyles:** Je voulais simplement vous donner un exemple de la façon dont nous aidons les consommateurs et aussi du genre de plaintes que nous recevons. Une dame nous a téléphonés depuis une ville du centre de l'Ontario. En

[Texte]

was \$469 at the sticker price. In April she decided to buy it—she held off in December—and saw that the price was still \$469. She was on the bit and said that should have gone down because of FST removal.

She called and complained to us. We called the owner of the store. He looked at it and came back and said they had moved physical premises. That sticker price was not changed. It should have gone down. He said the price would go down. We went back and advised the lady and presumably she went back to the store.

Those are the kinds of complaints that are dealt with. Mr. Chairman, and members of the committee, we are getting one-off type of complaints such as that.

**Mr. Rodriguez:** Let us look at something you did do. Your office studied the effect of the goods and services tax on the average middle-income family, and you said that from your findings the goods and services tax will cost the average middle-income family an extra \$570 a year. Do you still stand by that figure, which is 50% higher than what the Department of Finance said would be the impact on middle-income Canadians?

**Mr. Poppoff:** Maybe I should tell you how that number was put together—

**Mr. Rodriguez:** I did not ask that. I asked whether you still stand by the figure.

**Mr. Poppoff:** We stand by the figure as a forecast. It was a figure that was created, sir, last fall. We did not see what happened to prices at that time. We looked at our key list and said if what happens on the key list happens, this will be the impact.

**Mr. Rodriguez:** Well, why were you not saying that last fall when we were having a great big fight over the GST?

**The Chairman:** Well, we will get back to that in short order—

**Mr. Rodriguez:** This is a forecast.

**The Chairman:** —and I would like to also follow up on Mr. Rodriguez's question a little later on, because I think you bring along an interesting point. Some members of this committee were not present when you were doing the good work of the committee. I am not totally aware of who was standing before this committee as a witness, giving you all these prices that would come down and they never did.

We may want to bring them back to find out, re-question them, but—

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, the article I am reading was published on May 3.

**The Chairman:** Okay. We will go on to Mr. Gray.

**Mr. Gray:** Thank you, Mr. Chairman. I can assure the gentlemen we have as witnesses this morning that one thing that did go down with the GST was the government's popularity.

**Mr. Redway (Don Valley East):** Let the record show thunderous applause from the opposition.

**Mr. Gray:** Gentlemen, with the number of complaints and calls you receive, and I will be very general—

[Traduction]

décembre, elle avait trouvé un robot culinaire à 469\$. En avril, elle a finalement décidé de l'acheter, mais elle a constaté que le prix était toujours de 469\$. Elle n'était pas contente et a dit que le prix aurait dû baisser à cause du retrait de la TVF.

Elle nous a donc téléphonés pour se plaindre. Nous avons appelé le propriétaire du magasin. Après vérification, il nous a dit que le magasin avait déménagé et qu'on n'avait pas changé l'étiquette. Le prix aurait effectivement dû diminuer. Nous avons donc répondu à la dame que le prix serait réduit. Elle est sans doute retournée au magasin.

Voilà le genre de plaintes dont nous nous occupons. Monsieur le président, membres du comité, nous recevons des tas de plaintes comme celle-là.

**M. Rodriguez:** Penchons-nous alors sur ce que vous avez fait. Votre Bureau a étudié les répercussions de la taxe sur les produits et services sur une famille ayant un revenu moyen. D'après vos constatations, la taxe lui coûtera 570\$ de plus par année. Comme cette somme est de 50 p. 100 plus élevée que ce qu'avait prévu le ministère des Finances, croyez-vous que vos chiffres soient exacts?

**M. Poppoff:** Laissez-moi vous expliquer comment nous avons fait les calculs. . .

**M. Rodriguez:** Ce n'est pas ce que je vous ai demandé. Je veux savoir si vous vous en tenez toujours à ce montant.

**M. Poppoff:** Oui, dans la mesure où c'est une prévision. Les calculs ont été faits l'automne dernier. À l'époque, nous ne pouvions pas savoir quel effet exact la TPS aurait sur les prix. Nous avons présumé de ce qui adviendrait des prix pour notre liste-clé.

**M. Rodriguez:** Pourquoi ne pas l'avoir dit l'automne dernier quand nous luttions contre la TPS?

**Le président:** Nous y reviendrons bientôt. . .

**M. Rodriguez:** C'est seulement une prévision.

**Le président:** . . . et je voudrais moi-même poser une question supplémentaire à la question de M. Rodriguez car je crois que ce qu'il soulève est intéressant. Certains membres du comité n'étaient pas là pour observer vos efforts en comité. Je ne me souviens plus des témoins qui sont venus nous dire en comité quels prix baisseraient alors qu'ils n'ont jamais diminué.

Peut-être devrions-nous faire des recherches pour les convoquer à nouveau et leur demander des explications, mais. . .

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, l'article que j'ai cité a paru le 3 mai.

**Le président:** Très bien. La parole est maintenant à M. Gray.

**M. Gray:** Merci, monsieur le président. Je peux vous assurer, messieurs les témoins de ce matin, que ce que la TPS a nettement fait baisser, c'est la côte de popularité du gouvernement.

**M. Redway (Don Valley-Est):** Indiquez au compte rendu les applaudissements assourdissants de l'opposition.

**M. Gray:** Messieurs, étant donné le nombre de plaintes et d'appels que vous recevez—et je vais m'en tenir aux généralités. . .

[Text]

**Mr. Boudria:** You will get the quote of the day for that one, Darryl.

**Mr. Gray:** Never mind, Mr. Boudria, your time might come if you live long enough.

Gentlemen, you received 891,000 calls, with 7,000 complaints. Do you have a breakdown of what came from the urban areas and what came from the rural areas? For example, I have talked about my rural area, the Gaspé, Magdalen Islands. Was there any breakdown on complaints from other isolated areas; for example, northern Ontario?

**Mr. Hoyles:** The way our computer system works, we can do it by area code and by province. So we do not have a breakdown, urban versus rural. In my travels across the country and doing open-line shows, I have been asked frequently if I know of something happening in the particular area? Basically the calls and the complaints seem to fit the demographics of the country. If there is  $x$  amount of population in a certain part of the country, the percentage of calls we are getting seem to fit that. So I cannot indicate to you in any way that there is any breakdown, urban and rural.

**Mr. Gray:** But if you look at the numbers, there are 7,000 complaints versus 891,000 calls. So you are under 1% in direct complaints for the GST.

**Mr. Hoyles:** Yes.

**Mr. Gray:** You mentioned that with the phone calls or whatnot, you have solved the problem more or less right on the spot. Did you see particular things in your cases with the offenders? The local grocery store or the little market could be one offender. Across the country, there were no general offenders, were there?

• 0935

**Mr. Hoyles:** Other than the four areas I first mentioned in speaking to one of the other questions here today, and that was the cigarettes where we had about 200 calls in the first week. . . We did an alert on coupons because coupons are confusing to people, as different coupons are dealt with in different ways and we wanted consumers to know that. Residential parking is not subject to the GST, and we did an alert on greeting cards. Those were the areas in which we did get alerts out to consumers because we looked at them and said, this affects Canadians across the country. Other than that, they have been pretty well one-off type complaints.

**Mr. Gray:** We have seen several businesses with signs in their windows saying they absorb the GST. I assume as a consumer that those companies or businesses, when they assume the 7% for the GST, have cut down on their profit. Is that right?

**Mr. Hoyles:** I can only presume that. From my understanding of how the system works, they are going to have to pay the 7% on the goods they brought into their inventory, so they are going to be out 7%, and presumably their profits are going to go down. But again I am not an economist, so I would be no expert on that.

[Translation]

**M. Boudria:** Darryl, vous venez de faire la déclaration du jour.

**M. Gray:** Monsieur Boudria, un jour ce sera votre tour.

Messieurs, vous avez reçu 891,000 appels dont 7,000 plaintes. Savez-vous quelle proportion provenait des villes par opposition aux régions rurales? Moi, je représente une région rurale, la Gaspésie, les Îles de la Madeleine, je vous en ai déjà parlé. Sait-on combien de plaintes ont été reçues d'autres régions isolées, par exemple du nord de l'Ontario?

**M. Hoyles:** Notre système informatique nous permet de ventiler les appels selon l'indicatif régional et la province. Nous n'avons donc pas de chiffres pour les régions urbaines par opposition aux régions rurales. Quand je me suis rendu un peu partout au pays pour participer à des tribunes téléphoniques, on m'a souvent demandé si je savais ce qui se passait dans certaines régions en particulier? En fait, les appels et les plaintes correspondent à la répartition de la population. Le pourcentage d'appels provenant d'une région donnée correspond à la population de l'endroit. Je ne peux malheureusement pas dire si les appels provenaient de villes ou de la campagne.

**M. Gray:** Mais si vous avez reçu seulement 7,000 plaintes sur 891,000 appels, cela signifie qu'il y a moins de 1 p. 100 de plaintes au sujet de la TPS.

**M. Hoyles:** C'est exact.

**M. Gray:** Vous avez dit que, suite à la plupart de ces plaintes par téléphone, vous aviez pu régler les problèmes sur le champ. Qu'est-ce que vous avez remarqué chez ceux qui faisaient l'objet de plaintes? Est-ce que l'épicerie locale était souvent visée? Est-ce que certaines catégories de commerce ou de services étaient plus souvent visées que d'autres?

**M. Hoyles:** Outre les quatre sujets dont j'ai déjà parlé plus tôt en répondant à une autre question, les cigarettes ont fait l'objet d'environ 200 appels la première semaine. . . Il y a aussi eu une opération spéciale pour les coupons-rabais; c'était un problème parce que tous les coupons n'étaient pas traités de la même façon. Nous voulions être certains que les consommateurs le savaient. Le stationnement résidentiel n'est pas assujéti à la TPS, pas plus que les cartes de souhaits. Nous avons émis des avertissements aux consommateurs parce que selon nous, ces problèmes pouvaient toucher tous les Canadiens, où qu'ils soient. Sinon, la plupart des plaintes que nous avons reçues étaient toutes différentes.

**M. Gray:** Beaucoup de commerces affichent dans leurs vitrines qu'ils absorbent la TPS. Comme consommateur, je présume donc que ces commerces ou entreprises réduisent leur marge de profit s'ils absorbent les 7 p. 100 de la TPS. Est-ce exact?

**M. Hoyles:** C'est ce que je présume moi aussi. A ma connaissance, le système prévoit que ces commerces devront payer 7 p. 100 sur leur marchandise en inventaire. J'en conclus donc que ce 7 p. 100 sera déduit de leurs profits. Toutefois, je ne suis pas économiste et donc loin d'être un expert de la question.

[Texte]

**Mr. Gray:** How many cases have you had? We have seen from the beginning of the implementation, for example, a dry cleaner, instead of charging the 7%, gives someone 5, 10 or 50 pounds of potatoes and gets around it. Have you seen that across the country?

**Mr. Hoyles:** In the first several months when I was travelling across the country, I would get calls on open-line shows about that kind of thing, but it seems to have disappeared from our perspective. I guess Revenue Canada would know more about that since it is a matter of enforcing the legislation rather than informing consumers, but I have not seen much of it in my travels in the last five months.

**Mr. Gray:** In the old days of former governments when we were in opposition, the 13.5% was never pegged anywhere. We did not know where we paid it. It was a hidden tax. Do you foresee that every time we get a taxi cab, every time we have a meal in a restaurant or whatever, we will continue to see GST marked all over the place? Is that the general idea?

**Mr. Hoyles:** I can only indicate to you that from what we have seen across the country and what our council has been discussing, obviously visibility is important to consumers so they can see exactly what portion of their bill is GST.

**Mr. Gray:** I believe last year the former committee recommended that the government be asked to reduce your budget, and at the same time you were asked to make reports to Cabinet.

**Mr. Hoyles:** Yes.

**Mr. Gray:** Have you made reports to Cabinet and what have been the results?

**Mr. Hoyles:** We have submitted our first report to the Governor in Council some months ago covering the period to December 31. For the second report covering to the end of March of this year, the translation is being completed and we expect to submit it to Governor in Council within 10 days.

**Mrs. Dobbie (Winnipeg South):** I want you just to repeat for a moment the number of calls you have had. I was not listening very carefully, I guess.

**Mr. Hoyles:** As of last night at 6 p.m. Pacific time, we have had 895,000 calls.

**Mrs. Dobbie:** That is a lot of calls. How many of those were complaints?

**Mr. Hoyles:** There were 7,000 to the end of May.

**Mrs. Dobbie:** That is a fairly small percentage overall, then.

**Mr. Hoyles:** It is.

**Mrs. Dobbie:** How would you say those complaints break down? What were they basically? You said most of them were complaints by someone who had noticed a price on a product that had not come down. How do they break down overall? You mentioned some were coupons etc.

**Mr. Hoyles:** Yes. The complaints were in two categories, I guess. We got a lot of calls about misapplication of the GST; in other words, a business was charging the GST on a product on which it should not have charged GST. In that

[Traduction]

**Mr. Gray:** Y a-t-il eu beaucoup de problèmes? Au moment de l'entrée en vigueur de la TPS, un nettoyeur donnait 5, 10 ou 50 livres de pommes de terre à ses clients au lieu de facturer la taxe de 7 p. 100. Est-ce que la même chose s'est produite ailleurs au pays?

**Mr. Hoyles:** Au cours des premiers mois, au moment où je participais à des tribunes téléphoniques un peu partout au pays, on m'a téléphoné pour rapporter ce genre de chose, mais on n'en entend plus parler maintenant. Je pense qu'il faudrait plutôt poser la question à Revenu Canada qui s'occupe de faire respecter la loi. Nous, nous informons plutôt les consommateurs. Toutefois, dans mes déplacements depuis cinq mois, je n'ai pas vu beaucoup de cas comme celui-là.

**Mr. Gray:** Au temps des anciens gouvernements, quand nous formions l'opposition, la taxe de 13.5 p. 100 n'était inscrite nulle part. Nous ne savions pas que nous la payions puisqu'elle était dissimulée dans le prix. Croyez-vous que les taxis, les restaurants et les autres commerces continueront longtemps d'afficher la TPS? Que prévoit-on?

**Mr. Hoyles:** D'après ce que nous avons pu observer partout au Canada et d'après les discussions du Conseil, pour les consommateurs, c'est important que la taxe soit visible pour qu'ils sachent exactement combien leur coûte la TPS.

**Mr. Gray:** L'an dernier je crois, le comité précédent a recommandé que le gouvernement diminue votre budget tout en vous demandant de faire rapport au Cabinet.

**Mr. Hoyles:** C'est exact.

**Mr. Gray:** Avez-vous fait rapport au Conseil des ministres et qu'est-ce que cela a donné?

**Mr. Hoyles:** Nous avons présenté au gouverneur en conseil, il y a quelques mois déjà, un premier rapport pour la période se terminant le 31 décembre. Notre deuxième rapport, pour la période se terminant le 31 mars dernier, est en train d'être traduit et nous devrions le présenter au gouverneur en conseil d'ici 10 jours.

**Mme Dobbie (Winnipeg-Sud):** Pourriez-vous répéter le nombre d'appels que vous avez reçus? Je pense ne pas avoir été très attentive.

**Mr. Hoyles:** A 18 heures, heure du Pacifique, hier, nous avions reçu 895,000 appels.

**Mme Dobbie:** Combien de plaintes?

**Mr. Hoyles:** Nous en avons reçues 7,000 au 31 mai.

**Mme Dobbie:** C'est donc un pourcentage infime des appels.

**Mr. Hoyles:** En effet.

**Mme Dobbie:** Quels sont les types de plaintes? Sur quoi portent-elles? Vous avez dit que la plupart du temps quelqu'un se plaignait que le prix d'un produit n'avait pas diminué comme prévu. Avez-vous fait une ventilation des plaintes? Vous avez parlé de coupons-rabais.

**Mr. Hoyles:** Oui. Les plaintes se répartissent en gros en deux catégories. Nous recevons beaucoup d'appels parce que la TPS est appliquée à mauvais escient; autrement dit, une entreprise facture à tort la TPS sur un produit. Nous

[Text]

case we referred it to Revenue Canada because they are the ones that have to enforce the proper charging of the GST. Then we followed it up to make sure they had resolved it. They reported back to us.

I can give you one little example of how these complaints work. We received a call about four or five days ago, at the end of last week, from somebody complaining about a major grocery store charging GST on three packs of fruit juice, and a local TV station here in Ottawa picked up on it. We heard that about 11 a.m., I believe. We called the major grocery chain that day, and by the next morning they had resolved the problem. We had not heard about that particular complaint before, but we immediately called and asked that it be rectified, and it was rectified within 24 hours.

**Mrs. Dobbie:** Has it been your experience all along that when you call somebody with a complaint, you get a very proactive response in solving the problem?

**Mr. Hoyles:** Yes, and I think that is for two reasons. Number one, we went out and met with business umbrella organizations over the three months last summer, as I indicated earlier, so when we call they know who we are; they know what we are about. Our experience has been, by and large, that they have very quickly resolved the problems. I believe we have established some credibility both with consumers and with businesses so that they are responding very quickly when we call them.

• 0940

**Mrs. Dobbie:** Well, it is clear that if you have almost 800,000 calls, you are well-known. People understand that you are out there, so I am surprised that so few of them are complaints.

**Mr. Hoyles:** I am as well, and I said that publicly. We had a survey, or partook in a survey, just a portion of it, and asked Canadians what they would do if they ran across a problem with a price that they thought was not right. The interesting thing is that more than 50% of them said, "I just paid it and walked away". Perhaps that is one of the explanations of why we have not had more complaints than we have had.

**Mrs. Dobbie:** It is still a very, very small amount.

**Mr. Hoyles:** Yes.

**Mrs. Dobbie:** You also mentioned that when you start making comparisons of the price increases, a lot depends on the window of time you are looking at.

**Mr. Hoyles:** Yes.

**Mrs. Dobbie:** And you did not have an opportunity to complete that particular comment. You were saying that if you looked at it in December, you would see one result and something else. What would you see six months down the road, do you think?

**Mr. Hoyles:** Perhaps Mr. Poppoff can answer that.

**Mr. Poppoff:** Let me give you some examples that we just looked at. One of the things we noticed in January that went up very sharply was the price of soft drinks. In fact they went up 23%. That is not GST, but something is driving

[Translation]

renvoyons alors le dossier à Revenu Canada car c'est lui qui s'assure que la TPS est bien appliquée. Nous effectuons ensuite un suivi pour nous assurer que le problème est réglé. Revenu Canada nous tient donc au courant.

Je vais vous donner un exemple du fonctionnement du système de plaintes. Il y a quatre ou cinq jours, à la fin de la semaine dernière, nous avons reçu une plainte de quelqu'un qui se plaignait qu'un grand supermarché prélevait la TPS sur les emballages de trois boîtes de jus de fruit. Une station de télévision d'Ottawa a fait un reportage là-dessus. Nous en avons entendu parler vers 11 heures et le jour même nous avons téléphoné au supermarché. Le lendemain matin, le problème était réglé. Personne ne s'en était plaint à nous auparavant, mais nous avons immédiatement demandé au supermarché de corriger le problème, ce qui a été fait dans les 24 heures.

**Mme Dobbie:** Quand vous vous adressez à une entreprise à la suite d'une plainte, est-ce que l'entreprise collabore avec vous pour régler le problème?

**M. Hoyles:** Oui, pour deux raisons sans doute. La première, c'est parce que pendant trois mois, l'été dernier, nous sommes allés rencontrer les représentants des grands regroupements commerciaux. Par conséquent, quand nous téléphonons, les gens nous reconnaissent. Ils savent ce que nous représentons. Généralement, les problèmes sont réglés rapidement. Je crois que nous avons une certaine crédibilité tant auprès des consommateurs que des entreprises. C'est pourquoi elles réagissent très rapidement quand nous leur téléphonons.

**Mme Dobbie:** De toute évidence, si vous avez reçu près de 800,000 appels, c'est que les gens vous connaissent. Si les gens savent que vous existez, je suis étonné qu'il y ait si peu de plaintes.

**M. Hoyles:** Moi aussi, et je l'ai déjà dit en public. Nous avons participé à une enquête pour demander aux Canadiens ce qu'ils feraient s'ils trouvaient qu'un prix n'était pas justifié. Plus de 50 p. 100 d'entre eux ont répondu qu'ils paieraient sans rien dire. Voilà sans doute pourquoi nous n'avons pas reçu davantage de plaintes.

**Mme Dobbie:** C'est quand même un nombre infime.

**M. Hoyles:** C'est vrai.

**Mme Dobbie:** Vous avez également dit que, quand vous faites des comparaisons des hausses de prix, tout dépend bien souvent de la période envisagée.

**M. Hoyles:** En effet.

**Mme Dobbie:** Vous n'avez pas eu le temps d'aller au bout de votre idée. Vous avez dit que les résultats seraient différents en décembre. Qu'est-ce qui se passera dans six mois croyez-vous?

**M. Hoyles:** Peut-être M. Poppoff peut-il vous répondre.

**M. Poppoff:** Je vais vous donner quelques exemples. En janvier, nous avons remarqué notamment que le prix des boissons gazeuses avaient augmenté brusquement de 23 p. 100. Quelque chose, et pas la TPS fait augmenter les prix.

*[Texte]*

these prices. We have tracked that through the period. In the period December to January, 23%; in the period September to January, 0.3%. Statistics Canada had noted that soft drink prices were exceptionally low in December because of December sales, or for whatever reason.

When we look at specific commodities, because the consumer price index may move in a fairly flat way, it is an average of very, very many commodities, and specific commodities jump up and down on a month-by-month basis, depending on seasonal factors, depending on something happening in the supply chain or whatever is driving it. We try to look through those to ensure that we are not picking a start point that is inappropriate, and that starting point would be one that is exceptionally high for some specific reason or exceptionally low for some specific reasons.

**Mrs. Dobbie:** That was really where I was leading. If you looked at prices in December, you would have a distortion of the marketplace because of the Christmas season. Some prices would be higher and some would be lower. Toys would probably be higher, for example. So how are you going to make a definitive comparison? Where do you start and how do you compare? Is that the problem we have with the reports that are released by the local associations?

**Mr. Poppoff:** That is one problem. If you start at a given point, is that the right time to start? What we are trying to do is use statistical techniques to average out over a slightly longer period than one month, or even one quarter, to see what the trend was in prices before and then how it has shifted in the period since the GST was introduced.

**Mrs. Dobbie:** So you do not have a definitive starting place. If the Manitoba association, for example, took a survey, as they did, they would not have the same kind of information you have in terms of finding an average price for the previous year. Their starting point might really distort their ultimate result.

**Mr. Poppoff:** The raw data is there that Statistics Canada releases, but you have to work through it, and it is not simply a matter of copying it down and doing the arithmetic. It takes a bigger technique than that.

**Mrs. Dobbie:** How are you going to compare prices overall for Canada when we see so many things in the marketplace? There are just so many distortions. Somebody mentioned the fact that previous to the GST, Quebec did not have sales tax on some particular items. How do you weigh all that out? If you are up in the northern part of the country, prices are much higher overall.

**Mr. Poppoff:** That is one of the complications. That was one of the complications that existed before we came out with our key list. People were pointing out that it was not so simple as just to say 7% tax on, 13.5% tax off. They are at different levels. How do you do that? What we have done, what we have attempted to do, is use our professional training to look for trends, to try to take out what statisticians would call "noise" so that we will be more or

*[Traduction]*

Nous avons donc analysé ce qui s'est passé avant. Entre décembre et janvier, hausse de 23 p. 100; entre septembre et janvier, hausse de 0,3 p. 100. Statistique Canada a constaté que le prix des boissons gazeuses était exceptionnellement bas en décembre, soit à cause des spéciaux de Noël, soit pour d'autres raisons.

Quand on étudie certaines denrées en particulier, on se rend compte que leur prix fluctue énormément d'un mois à l'autre, selon la saison, selon les difficultés d'approvisionnement, ou pour une autre raison. L'indice des prix à la consommation est généralement plus stable parce qu'il représente une moyenne d'un très grand nombre de produits. Nous essayons donc de ne pas nous en tenir à une date arbitraire, qui pourrait être mal choisie, pour commencer l'étude du prix d'un produit donné. Nous essayons d'éviter les moments où le prix est exceptionnellement élevé ou exceptionnellement bas.

**Mme Dobbie:** C'est précisément ce que je voulais dire. Si on étudie les prix en décembre, on n'a pas un reflet fidèle de la situation à cause de Noël. Certains prix sont plus élevés et d'autres sont plus bas. Les jouets par exemple sont certainement plus chers. Comment alors réussirez-vous à faire une comparaison qui se tienne? Par où commencer et comment faire les comparaisons? Est-ce là le problème des rapports publiés par les associations locales?

**M. Poppoff:** C'est un des problèmes. Quand on prend un point de départ donné, il faut se demander si c'est approprié. Nous tentons d'utiliser des méthodes statistiques pour établir une moyenne sur un peu plus d'un mois ou un trimestre, afin de tenir compte de la tendance des prix avant et après l'entrée en vigueur de la TPS.

**Mme Dobbie:** Vous n'avez donc pas retenu une date précise. Ainsi, si l'Association du Manitoba faisait une enquête, comme elle l'a fait, elle ne rechercherait pas comme vous un prix moyen pour l'année précédente. Le choix de la période d'enquête peut déformer complètement les résultats.

**M. Poppoff:** Statistique Canada publie des données brutes qui doivent être analysées et pondérées; on ne peut pas se contenter de faire des calculs simplistes.

**Mme Dobbie:** Avec tout ce qui se passe sur le marché, comment arriverez-vous à comparer les prix pour l'ensemble du Canada? Il y a tant de considérations qui entrent en jeu. Quelqu'un a mentionné qu'avant l'entrée en vigueur de la TPS, il n'y avait aucune taxe provinciale de vente sur certains articles au Québec. Comment pondérer tout cela? Si les prix augmentent dans le nord du pays, cela se reflètera sur les chiffres pour l'ensemble du Canada.

**M. Poppoff:** Cela complique effectivement les choses. Ce n'est toutefois pas particulier à notre liste clef. Les gens ont fait remarquer qu'il ne suffisait pas de soustraire 13,5 p. 100 et d'ajouter 7 p. 100, puisque les deux taxes n'étaient pas imposées au même niveau. Comment faire? Nous avons donc tenté d'utiliser notre formation pour examiner les tendances, pour essayer d'éliminer ce que les statisticiens appellent le «bruit», dans l'espoir d'avoir un peu plus de succès.

[Text]

less successful. Statistics Canada tried it with their numbers in January and were more or less successful.

**Mrs. Dobbie:** Are you experiencing a bulge in the prices in the first few months of operation as people sort of adjust to the system? Do you think that will even out as we get further into the year?

• 0945

**Mr. Poppoff:** What we have seen for the overall consumer price index is the jump in January, about 1.4% of which is attributed to GST, as Mr. Hoyles pointed out; then a flattening out after that period. We are expecting and the key list is expecting that as business input costs reflect lower taxes, because all their inputs have input tax credits, there should be a softening of the prices.

That is part of the issue of looking at how you were affected in January or in mid-year or how prices will be affected two, three, or four years down the road, because some of the capital goods will not carry the lower taxes for several years.

**Mrs. Dobbie:** So we are saying that in order to get a definitive comparison, to know what the ultimate impact of the GST is on the economy and on consumer prices, it is going to take some time.

**Mr. Poppoff:** Certainly.

**Mrs. Dobbie:** Thank you.

**Mr. Kilger (Stormont—Dundas):** I apologize for coming in late.

**The Chairman:** If you want to keep coming back to this committee, you had better be on time.

**Mr. Kilger:** I will make every effort, Mr. Chairman. If I am so fortunate as to be asked to replace one of my colleagues once again, I will be glad to work under your chairmanship.

So is the office going to be closed as scheduled, at the end of the...?

**Mr. Hoyles:** The Order in Council is very clear. We are scheduled to close on December 31 of this year. Our council has, as I indicated in my opening statement, reviewed this issue. Our council is made up of business and consumer people from across the country, who are people with varied experiences, and their recommendation has been that we keep the office open until December 31 because we have made that commitment to the Canadian public, but that we reduce our resources according to the demands of the public on our office, and we have already done so.

**Mr. Kilger:** Do you or your group do any proactive work? Do you seek out information? Or do you just react to the calls you receive?

**Mr. Hoyles:** I indicated earlier that one of the main points at which we receive information or complaints is obviously our 1-800 line, but we have received calls from MPs offices pointing out problems, calls from the media pointing out problems, and we have been very proactive in looking at the CPI and seeing where things seem to be happening that do not make sense, according to what we thought would happen. Using all those aspects, we are then looking into, and have looked into, different matters as they have come to our attention.

[Translation]

Statistique Canada a fait des tentatives avec les chiffres disponibles en janvier, mais avec des résultats plus ou moins heureux.

**Mme Dobbie:** Y a-t-il eu une hausse soudaine des prix pendant les premiers mois d'application, le temps que les gens s'adaptent au système? Croyez-vous que les prix se stabiliseront plus tard dans l'année?

**M. Poppoff:** Nous avons constaté que 1.4 p. 100 environ de la hausse de l'indice des prix à la consommation en janvier a été attribuée à la TPS, comme l'a rappelé M. Hoyles. Mais la courbe devrait s'aplanir par la suite. Pour la liste-clé, nous nous attendons à ce que le coût des intrants des entreprises reflète la diminution des taxes et comme tous ceux-ci sont admissibles aux crédits de taxe sur les intrants, les prix devraient diminuer.

Voilà qui complique en partie l'étude de l'évolution des prix à partir de janvier, puisque la diminution des taxes pour certains biens d'équipement ne se fera pas sentir avant plusieurs années. Par conséquent, les prix ne diminueront que dans trois ou quatre ans.

**Mme Dobbie:** Donc, pour établir une comparaison décisive, pour savoir quel sera l'effet ultime de la TPS sur l'économie et sur les prix à la consommation, il faudra attendre un certain temps.

**M. Poppoff:** Certainement.

**Mme Dobbie:** Je vous remercie.

**M. Kilger (Stormont—Dundas):** Veuillez m'excuser de mon retard.

**Le président:** Si vous voulez continuer à siéger au comité, vous feriez mieux d'arriver à l'heure.

**M. Kilger:** Je vais m'y efforcer, monsieur le président. Si j'ai la chance d'être à nouveau invité à remplacer l'un de mes collègues, je sera heureux de travailler sous votre présidence.

Donc, est-ce que le Bureau fermera comme prévu à la fin de...

**M. Hoyles:** Le décret est très clair. Nous devons fermer le 31 décembre prochain. Comme je l'ai dit dans ma déclaration d'ouverture, notre Conseil a examiné la question. Le Conseil est formé de représentants d'entreprises et de consommateurs de tout le Canada. Ce sont des gens dont les antécédents sont très variés. Ils ont recommandé que le Bureau reste ouvert jusqu'au 31 décembre, étant donné nos engagements envers la population canadienne. Néanmoins, nous devons diminuer nos ressources en fonction de la demande, ce que nous avons déjà fait.

**M. Kilger:** Faites-vous de votre propre initiative certaines recherches ou vous contentez-vous de donner suite aux appels reçus?

**M. Hoyles:** J'ai dit plus tôt que c'était les appels sur notre ligne 800 qui sont notre principale source de renseignements ou de plaintes, et nous avons reçu également des appels de bureaux de députés et de journalistes pour nous signaler des problèmes. Nous avons aussi décidé de suivre l'évolution de l'IPC pour découvrir où se produisent des effets ne correspondant pas à nos prévisions. C'est ainsi que nous nous sommes penchés sur divers problèmes sur lesquels on a attiré notre attention.

[Texte]

**Mr. Kilger:** I hear from a number of constituents that there was initially a downward pressure, if you will, on prices. They did see a change in January or February, but it now suddenly seems as if prices are up to and even beyond what they were prior to the introduction of the new goods and services tax.

**Mr. Hoyles:** I cannot make a definitive comment. We are in the midst of looking at our key list and comparing it to the CPI results for the first four months, and, as I said earlier, we will be releasing those results to Canadians in the next three to four weeks.

However, what I can tell you is one of the things I always have to remind myself of, and that is that other factors affect prices. I know that sounds trite, but I know that the Retail Council, for example, suggested to its membership that it should perhaps hold off on any price increases in January because they will be misunderstood by consumers. They are normal price increases and a lot of businesses do increase their prices in January.

So we may see some normal increases to meet the regular inflation pressures through the months from now to the end of the year.

**Mr. Kilger:** That is all for now, Mr. Chair.

**Mr. Redway:** I was not here for the earlier comments either, so I may be repeating some of the questions put to you previously.

From what I hear, you have been monitoring and are preparing this list and in three or four weeks you are going to have the list for us. But you must now have a feel for the whole situation, with the manufacturers' sales tax theoretically coming off, the GST going on, the CPI situation, and price increases. You mentioned soft drinks, particularly, as having a 23% increase. That certainly does not seem to reflect the fact that the savings from the removal of the manufacturers' sales tax are being passed on.

What is your general impression at this stage—you have obviously not yet completed your study—as to whether, overall, the savings from the MST are being passed on to consumers, or whether in fact there are increases in prices that are substantially over the removal of the MST.

• 0950

**Mr. Hoyles:** First of all, in dealing with the example of cola or soft drinks, the point we were making there... From December to January prices went up 23%, but from last summer until January, they went up only 0.3%. This showed was that there was a very big reduction in the price of colas in the Christmas season, which is logical, I suppose. If you want to move a lot of soft drinks when people are celebrating the season, then you bring the prices down. That must be what is happening.

**Mr. Redway:** Does it not show you that they would try to take advantage of this MST-GST situation at the first of the year to rip off consumers?

[Traduction]

**M. Kilger:** Bon nombre de mes commettants m'ont dit qu'au départ il y a eu une certaine pression à la baisse sur les prix, qui ont effectivement diminué en janvier ou février, mais que les prix semblent maintenant être plus élevés qu'ils ne l'étaient au moment de l'entrée en vigueur de la TPS.

**M. Hoyles:** Je ne peux pas faire de commentaires. Nous sommes en train de comparer notre liste-clé à la fluctuation de l'IPC au cours des quatre premiers mois de l'année. Je le répète, nous allons annoncer nos conclusions à la population d'ici trois ou quatre semaines.

Je peux toutefois vous dire qu'il ne faut jamais oublier que d'autres facteurs aussi influent sur les prix. Cela peut sembler banal, mais je sais que le Conseil du commerce de détail, par exemple, a suggéré à ses membres de reporter à plus tard les hausses de prix prévues pour janvier car il y aurait probablement confusion chez les consommateurs. Beaucoup de commerces augmentent habituellement leurs prix en janvier.

Il serait donc normal qu'il y ait des augmentations d'ici à la fin de l'année, suite aux pressions inflationnistes habituelles.

**M. Kilger:** C'est tout pour le moment, monsieur le président.

**M. Redway:** Moi aussi, je suis arrivé en retard; il se pourrait donc que je pose des questions auxquelles vous avez déjà répondu.

Si j'ai bien compris, vous surveillez les prix d'une liste d'articles que vous avez dressée et, d'ici trois ou quatre semaines, vous nous ferez part des résultats. Vous avez sûrement une impression générale de la situation depuis la suppression théorique de la taxe sur les ventes des fabricants, l'entrée en vigueur de la TPS et étant donné la fluctuation de l'IPC et les hausses de prix. Vous avez dit que le prix des boissons gazeuses avait augmenté de 23 p. 100. Voilà qui ne donne certainement pas l'impression que la suppression de la taxe sur les ventes des fabricants a profité aux consommateurs.

Je sais que vous n'avez pas terminé votre étude, mais quelles sont vos impressions générales à ce stade-ci? Est-ce que les économies réalisées grâce à l'abolition de la TVF profitent aux consommateurs ou y a-t-il eu une augmentation considérable des prix entraînée par la disparition de la taxe?

**M. Hoyles:** Tout d'abord, pour ce qui est des boissons au cola ou boissons gazeuses, ce que nous avons voulu dire... En janvier, les prix ont augmenté de 23 p. 100 par rapport à décembre, mais entre l'été précédent et janvier dernier, les prix n'avaient augmenté que de 0.3 p. 100, ce qui indique que le prix des boissons au cola a donc diminué sensiblement pendant les fêtes. C'est logique. Si vous voulez que les gens consomment beaucoup de boissons gazeuses lors de leurs réjouissances, il faut diminuer les prix. C'est sans doute ce qui s'est produit.

**M. Redway:** Cela ne veut-il pas dire qu'ils ont tenté de profiter de l'entrée en vigueur de la TPS pour voler les consommateurs?

[Text]

**Mr. Hoyles:** No. When you look at the whole thing from September through January, there is only a 0.3% increase. I think it is more a product of the season, but the soft drink companies could better answer that question than I could. I have not spoken to them.

To go to your main question, the situation as far as the pass-through of the FST, from what we can see so far, it appears to a large degree that the FST savings have been passed through. As you pointed out, we will be able to give you a much more definitive answer in several weeks time. But it appears that way.

One of the most probable reasons for this—and I have said this when I have been asked this question across the country—is the fact that everything is so competitive in a recession. When you want to have people in your store and when you get a savings passed on by the manufacturer, you are going to pass it on to your customers.

**Mr. Redway:** Are you telling me that prices have actually gone down in spite of the fact that the consumer price index has gone up?

**Mr. Hoyles:** No. What I am saying is that the consumer price index, in certain areas that we can see—I suppose the best example is that cars have gone down in price with the removal of the FST. . . Perhaps the increase in some areas has been less than it would have been otherwise.

As I pointed out earlier, there are other factors that impact on inflation. Statistics Canada's estimate in January was 2.6%; 1.6% was because of the GST and 1.0% was because of other inflationary factors. When you take out the big hit in Quebec because of the first-time sales tax on furniture and clothing, it works out to about 1.4% because of the GST. But as I said, to definitely answer your question will require a couple of weeks.

**Mr. Redway:** So you are telling me that it is costing me less to live now than it did on December 31 of last year.

**Mr. Hoyles:** Perhaps Mr. Poppoff, the economist among the two of us, can direct his mind to that.

**Mr. Poppoff:** No, sir, I do not think we would tell you that.

**Mr. Redway:** My wife does not tell me that either.

**Mr. Poppoff:** The consumer price index in January was clearly higher than it was in December, and it was clearly higher than it was in January a year earlier. What we found was that for all items, the January CPI was 2.6% over December. In February to January it was flat. In March to February it was up 0.4%, and April over March it was flat. So what you had was prices going up relatively sharply in January and flattening out after that.

There are a lot of factors in there. One factor you want to account for is the price of gasoline, which came down fairly sharply.

**The Chairman:** That can change the consumer price index immensely. So when you say "all items", you mean an average of all items. This average could have been affected by one or two items taking a big leap.

[Translation]

**M. Hoyles:** Non. Entre septembre et janvier, la hausse n'a été que de 0.3 p. 100. Je crois que l'explication, c'est que c'était Noël. Les fabricants de boissons gazeuses seraient mieux placés que moi pour répondre à votre question. Je n'en ai pas discuté avec eux.

Quant à votre question principale, c'est-à-dire comment s'est fait le pont entre la TVF et la TPS, il semble que jusqu'à présent, les consommateurs ont profité de la suppression de la TVF. Comme vous l'avez vous-même fait remarquer, nous serons mieux en mesure de vous répondre d'ici quelques semaines.

Comme je l'ai dit chaque fois qu'on m'a posé la question un peu partout au pays, l'une des explications les plus probables de cet état de fait, c'est que la concurrence s'accroît en période de récession. Si vous voulez attirer des clients dans votre magasin, vous devez les faire profiter des économies dont vous fait bénéficier le fabricant.

**M. Redway:** Êtes-vous en train de me dire que les prix ont diminué, même si l'indice des prix à la consommation a augmenté?

**M. Hoyles:** Non. Non mais dans certains secteurs, l'indice des prix à la consommation—le meilleur exemple, c'est sans doute celui des automobiles dont le prix a baissé suite à la suppression de la TVF. . . La hausse a peut-être été moindre dans certains secteurs qu'elle ne l'aurait été autrement.

J'ai dit plus tôt que d'autres facteurs influaient sur l'inflation. Statistique Canada a estimé à 2.6 p. 100 l'inflation en janvier, 1.6 p. 100 à cause de la TPS et 1.0 p. 100 à cause d'autres facteurs inflationnistes. Si on compense la forte hausse enregistrée au Québec à cause de l'entrée en vigueur d'une taxe de vente provinciale sur les meubles et les vêtements, on obtient une hausse d'environ 1,4 p. 100 due à la TPS. Néanmoins nous ne pourrions vous donner une réponse ferme avant quelques semaines.

**M. Redway:** Vous voulez donc dire que le coût de la vie est inférieur maintenant à ce qu'il était au 31 décembre dernier.

**M. Hoyles:** Peut-être M. Poppoff, qui lui est économiste, pourrait vous répondre.

**M. Poppoff:** Non, ce n'est pas ce que nous voulons dire.

**M. Redway:** Ce n'est pas ce que me dit ma femme non plus.

**M. Poppoff:** L'indice des prix à la consommation en janvier était nettement plus élevé qu'il ne l'était en décembre et certainement plus élevé qu'en janvier de l'année précédente. Pour l'ensemble des produits, l'IPC était de 2.6 p. 100 plus élevé en janvier par rapport à décembre. En février, il n'y a eu aucune augmentation par rapport à janvier. En mars, il y a eu une hausse de 0,4 p. 100 par rapport à février et aucune hausse en avril. Autrement dit, les prix ont augmenté brusquement en janvier, mais il n'y a pas eu de hausse véritable depuis.

Il faut tenir compte de bien des facteurs, notamment du prix de l'essence qui a diminué sensiblement.

**Le président:** Cela peut avoir tout un effet sur l'indice des prix à la consommation. Quand vous parlez de tous les produits, vous voulez en fait dire une moyenne de tous les produits. Si les prix d'un ou deux produits font un bond, cela se répercute sur la moyenne.

[Texte]

**Mr. Poppoff:** That could be. As I look across a fairly general breakdown, transportation went down. Food prices went up very sharply, not because of GST but because of frost in California. I am told. All sorts of things will affect the CPI in that way.

**Mr. Redway:** In your opinion—and please answer with a yes or a no—are consumers being ripped off as a result of price increases exceeding the reductions in prices due to the manufacturers' sales tax? Yes or no. Are they being ripped off or not?

**Mr. Poppoff:** I cannot tell you definitively. In my opinion—

**Mr. Redway:** You can tell me your opinion.

**Mr. Poppoff:** My opinion is that we have no evidence that they are. I can see nothing that has taken a huge leap.

**Mr. Redway:** So in your opinion consumers are not being ripped off by this situation.

**Mr. Poppoff:** I have no evidence to say they are.

**Mr. Redway:** In your opinion, consumers are not being ripped off. Is that what you are saying?

• 0955

**Mr. Poppoff:** You are asking a very general question. Is there any consumer in this—

**The Chairman:** This is almost a court of law, you know.

**Mr. Poppoff:** Is there any consumer in this country that has been ripped off, or is there any business in this country—

**Mr. Redway:** You tell me. Is there?

**Mr. Poppoff:** There may well be. I can tell you that—

**Mr. Redway:** Generally speaking, everything is hunky-dory. Is that it?

**Mr. Poppoff:** Generally speaking, it appears that the savings have been passed through.

**Mr. Redway:** So you are also telling me, then, that none of this has any impact whatsoever on the cross-border shopping situation. The fact is that we should be better off shopping on our side of the border as a result of this than we were before. Is that right?

**Mr. Poppoff:** No, I do not think I would tell you that either. The cross-border issue and the GST is complicated. One is what is actually happening; one is what people perceive. People clearly perceive, as our survey showed, that prices have gone up by more than the CPI suggests they have gone up.

On the cross-border issue, as you know, the GST is supposed to be paid when they bring goods across the border, so I am not sure how GST is an issue there. When you bring goods from abroad, you are expected to declare them and pay GST.

**Mr. Redway:** I guess I am asking you, in your professional opinion, based on all the work you have been doing here, whether GST is a factor at all in the cross-border shopping problem that we seem to be having. As I

[Traduction]

**M. Poppoff:** C'est possible. La ventilation assez générale permet de constater que le prix des transports a diminué tandis que celui des aliments a augmenté considérablement, non pas à cause de la TPS, mais à cause du gel en Californie, me dit-on. L'IPC subit ainsi toutes sortes d'influences.

**M. Redway:** Selon vous—et je vous demanderais de me répondre par oui ou par non—est-ce que les hausses de prix qui dépassent les économies réalisées grâce à la suppression de la taxe sur les ventes des fabricants constituent une escroquerie? Oui ou non. Est-ce que les consommateurs se font rouler?

**M. Poppoff:** Je ne peux pas vous répondre catégoriquement. Selon moi...

**M. Redway:** Vous pouvez me donner votre opinion.

**M. Poppoff:** Je pense qu'il n'y a aucun indice de cela. Aucun prix n'a augmenté de façon marquée.

**M. Redway:** Donc, à votre avis, personne n'a profité de la situation pour exploiter les consommateurs.

**M. Poppoff:** Rien ne nous permet d'affirmer que les consommateurs se font exploiter.

**M. Redway:** Selon vous, les consommateurs ne se font pas rouler. C'est bien ce que vous dites?

**M. Poppoff:** Votre question est très générale. Est-ce que des consommateurs...

**Le président:** On se croirait au tribunal, ma parole.

**M. Poppoff:** Y a-t-il des consommateurs au pays qui se sont fait rouler ou y a-t-il des entreprises qui...

**M. Redway:** C'est à vous de me le dire. Y en a-t-il?

**M. Poppoff:** C'est possible. Je peux vous dire que...

**M. Redway:** En général, tout marche comme sur des roulettes, n'est-ce pas?

**M. Poppoff:** En général, il semble que les consommateurs aient profité de la suppression de la TVF.

**M. Redway:** Vous voulez donc dire que la TPS n'a rien à voir avec le problème du magasinage aux États-Unis. La vérité, c'est qu'il devient plus avantageux pour nous d'acheter au Canada. N'est-ce pas?

**M. Poppoff:** Je ne peux pas vous dire cela non plus. Le problème du magasinage aux États-Unis et de la TPS est fort complexe. Il faut tenir compte à la fois de la réalité et de la perception des gens. Comme le montre notre enquête, les gens ont nettement l'impression que la hausse des prix est supérieure à celle que reflète l'IPC.

Pour ce qui est du magasinage aux États-Unis, vous savez que les gens sont censés payer la TPS quand ils passent la frontière. Je ne suis donc pas certain que la TPS soit en cause. Quand on importe des marchandises au Canada, il faut faire une déclaration et payer la TPS.

**M. Redway:** Ce que je veux savoir c'est si, étant donné tout le travail que vous avez fait ici, vous pensez que la TPS est en partie responsable du magasinage aux États-Unis qui semble poser un problème. Si je vous comprends bien, vous

[Text]

understand your answer, you are saying absolutely not. Maybe people think it is, but it is not, so we are pretty dumb to shop in the States to save money on this because we are really better off shopping at home as a result of this situation. Is that not what you are saying?

**Mr. Poppoff:** I think I would never say, when dealing with people's behaviour or numbers, "absolutely not". I think that is very strong. I would tell you that it appears that the FST has been largely passed through. We will know better in three, four weeks.

**Mr. Redway:** And we are all better off to shop here.

**Mr. Poppoff:** I would not tell you that either. I do not know—

**Mr. Redway:** Are we better off to shop there?

**Mr. Poppoff:** I do not know.

**Mr. Redway:** You do not know. What have you been doing for the last few months?

**Mr. Poppoff:** Well, I have not been shopping across the border. I have been working on this issue.

**Mr. Redway:** That is a good question. What do you know, then, on this issue? What can you tell us on this issue? Anything?

**The Chairman:** I will not let you go on forever on that one.

**Mr. Redway:** Well, all right.

**The Chairman:** You would probably go for half an hour.

**Mr. Redway:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Before I go on to Mr. Boudria, like other Members of Parliament, I do get calls and complaints about the application of the GST—in some cases, the unfairness or the discrepancies. One that we have uncovered in our office as a result of some calls is that, for example, if you use city transit in this city or any other city, there is no GST applicable to that service by the municipality or the city government. Yet if you are required, as rural Canadians are, to use transit, which may be private, in order to get around, you are required to pay GST. Let me put it another way. Your sewage and water in any urban centre is not GST taxable, those services you pay for.

**Mr. Boudria:** But drilling a well is.

**The Chairman:** But if I want to have water hauled by a private vendor to my farm for drinking or in fact have my septic tank pumped out, there seems to be discrimination across this land between rural and urban Canadians in the application of these services with respect to GST. Are you getting calls like that or am I the only one? Do you think that is a fair application when you leave one sector out?

**Mr. Hoyles:** As you can appreciate, Mr. Chairman, we were set up after the legislation was before Parliament, so we had no input into the content of the legislation. We are here not to defend or promote the legislation but to explain it.

[Translation]

répondez par un non catégorique. Bien des gens ont cette impression, mais elle est fausse et nous sommes tous des idiots parce que nous allons magasiner aux États-Unis pour économiser de l'argent alors que nous ferions bien mieux de magasiner au Canada. C'est bien ce que vous voulez dire?

**M. Poppoff:** Jamais je n'oserais faire d'affirmation catégorique au sujet du comportement des gens. Je peux toutefois vous dire que les économies réalisées grâce à la suppression de la TVF semble avoir profité aux consommateurs. Nous ne pourrions en être certains que d'ici trois ou quatre semaines.

**M. Redway:** Il est donc beaucoup plus avantageux de magasiner au Canada.

**M. Poppoff:** Ce n'est pas ce que je veux dire non plus. Je ne sais pas...

**M. Redway:** Vaut-il mieux magasiner au Canada oui ou non?

**M. Poppoff:** Je l'ignore.

**M. Redway:** Vous ne le savez pas. Mais que faites-vous depuis quelques mois?

**M. Poppoff:** Eh bien pour commencer, je ne suis pas allé faire mes achats aux États-Unis. J'ai beaucoup travaillé sur cette question.

**M. Redway:** Très bien alors, que savez-vous de cette question? Que pouvez-vous nous dire à ce sujet? Pouvez-vous nous dire quelque chose?

**Le président:** Je ne vais pas vous laisser faire bien longtemps.

**M. Redway:** C'est bon.

**Le président:** Vous en auriez probablement pour une demi-heure.

**M. Redway:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Avant de passer la parole à M. Boudria, j'avoue que, comme tous les autres députés, je reçois des appels et des plaintes au sujet de l'application de la TPS—parfois même on se plaint d'injustice ou d'erreurs. Nous avons notamment découvert, suite à certains appels, que si le transport public urbain n'est pas assujéti à la TPS parce qu'il est assuré par une ville ou un gouvernement municipal, le transport public dans les campagnes, qui est offert par l'entreprise privée, est assujéti à la TPS. Un autre exemple. Les frais d'utilisation des égouts et des canalisations d'eau dans les villes ne sont pas assujétis à la TPS.

**M. Boudria:** Mais creuser un puits y est assujéti.

**Le président:** Mais si je veux faire transporter de l'eau potable jusqu'à ma ferme par une entreprise privée ou si je veux faire nettoyer ma fosse septique, je dois payer la TPS. Cela me paraît discriminatoire à l'endroit des Canadiens qui habitent les régions rurales par opposition à ceux qui habitent dans les villes. Est-ce que vous aussi vous recevez des appels en ce sens ou suis-je le seul? Croyez-vous que ce soit juste d'exclure seulement une partie de certains secteurs?

**M. Hoyles:** Monsieur le président, vous savez que notre Bureau a été formé après le dépôt du projet de loi au Parlement. Par conséquent, nous n'avons eu aucun mot à dire sur le contenu de la loi. Nous ne sommes pas là pour justifier le libellé de la loi, mais pour l'expliquer.

[Texte]

I can tell you, Mr. Chairman, that if there had been a number of calls to our office, more than one or two, complaining about taxes on well drilling or on pumping out your septic tank, I would have known about it. I come from a rural area in northern Ontario, so I am well aware of that type of problem.

I can only tell you what we have done. For example, in the single-serving yoghurt issue, from January 1 to mid March we received about 3,000 calls from people complaining. When we got those complaints, we sent a note to the Department of Finance saying, "Look, we have had all these calls; you should be aware of this". You know the result. We are not taking credit for it at all. We just said we would pass that information on to Finance. I understand the National Dairy Council and so on were also involved in speaking to Finance about that. There was a change with the ways and means legislation that came before to take the tax off single-serving yoghurt.

• 1000

I do not mean to be going around in circles here, Mr. Chairman, but I guess the point is that if there was enough pressure brought to bear, perhaps a change might be made in those areas you have spoken of as well. That obviously is not for me to say one way or the other.

**The Chairman:** Obviously, this committee has the power to deal with this in some form of recommendation. Obviously, the urban population is not going to complain about this, and in fact the rural people may not know that they are unfairly paying a tax, compared to their city cousins, who have the advantage of not being taxed on this type of service. It is because of the lack of knowledge of what is going on or the application of the tax that I think we find ourselves in this discrepancy, and it may be unfair. You might have had a lot more complaints through your office had they known. They are starting to come in now. My colleagues from rural Canada may experience the same thing. They are starting to notice the differences. Maybe an adjustment of sorts might be in order to even things out.

**Mr. Hoyles:** If we get a number of calls in a certain area, all the calls are logged in our computer. In the normal course, we would pass that information on to those who can deal with it. As I understand, Finance still has their own 1-800 number that people can call if they have that kind of complaint.

**Mr. Boudria:** I just want to remind our colleagues and our witnesses that Nick Murray gave a news conference on September 12, 1990. I have a copy of his speech here. He said the following, and it is in relation to what I asked earlier: "Our chief power is the power of the marketplace. The economic sanction which the Office has", speaking of your office, "is the sanction of bad publicity". In other words, Mr. Murray was telling us at that time, look, if there are offenders, we are going to kick them in the shins by revealing their names publicly.

You are telling us today that none of that was ever done. There is some merit in saying Mrs. Jones has been overcharged for her blender in store X in southwestern Ontario. But that is not going to correct someone at the

[Traduction]

Je peux vous assurer toutefois que si plus d'une personne s'était plainte de la taxe sur le forage des puits ou le nettoyage des fosses septiques, je le saurais. Moi-même, je viens d'une région rurale du nord de l'Ontario et je suis donc parfaitement au courant du problème.

Je peux seulement vous expliquer ce que nous, nous avons fait. Par exemple, au sujet des petits pots de yaourt, nous avons reçu entre le 1<sup>er</sup> janvier et la mi-mars quelque 3,000 plaintes. Voyant cela, nous avons envoyé une note de service au ministère des Finances pour les mettre au courant. Vous connaissez le résultat. Évidemment, ce n'est pas seulement grâce à nous. Nous avons simplement transmis l'information aux Finances. Je crois savoir que le Conseil national de l'industrie laitière en avait aussi discuté avec les Finances. On a finalement présenté une motion de voies et moyens pour supprimer la taxe sur les petits pots de yaourt.

Je ne veux pas donner l'impression de tourner en rond, monsieur le président, mais si on exerçait suffisamment de pression, peut-être apporterait-on des changements pour régler les problèmes soulevés. Ce n'est toutefois pas à moi de me prononcer dans un sens ou dans l'autre.

**Le président:** Évidemment, notre comité a le pouvoir de présenter une recommandation. Ce ne sont certainement pas les citoyens qui vont s'en plaindre. Et il se peut très bien que les ruraux ne savent pas qu'ils doivent payer la taxe, mais pas leurs cousins de la ville. Les gens ne sont probablement pas au courant de la situation, ce qui expliquerait l'existence d'une telle injustice. Si les gens le savaient, votre Bureau aurait sans doute reçu beaucoup de plaintes. Nous, nous commençons à en recevoir plus. C'est peut-être la même chose pour mes collègues qui représentent des circonscriptions rurales. Ils commencent à se rendre compte des différences. Peut-être faudrait-il faire quelques ajustements pour rendre les choses plus équitables.

**M. Hoyles:** Notre ordinateur enregistre tous les appels selon leur provenance. Normalement, quand nous recevons un certain nombre d'appels d'une région donnée, nous transmettons l'information à ceux qui peuvent quelque chose. Je crois que le ministère des Finances a encore son propre numéro sans frais où les gens peuvent appeler pour se plaindre.

**M. Boudria:** Je veux simplement rappeler à nos collègues et à nos témoins que Nick Murray a donné une conférence de presse le 12 septembre 1990. J'ai ici une transcription de son discours. Il a dit—et cela se rapporte à une question que j'ai posée plus tôt—que notre principal pouvoir, c'était celui du marché, que votre Bureau avait comme moyen d'intervention la mauvaise publicité qu'il ferait aux contrevenants. Autrement dit, M. Murray nous disait alors que les contrevenants seraient réprimandés par la divulgation de leurs noms.

Vous nous dites maintenant que vous n'avez jamais fait cela. C'est bien gentil de nous dire que le magasin X dans le Sud-ouest de l'Ontario n'avait pas baissé le prix du robot culinaire que M<sup>me</sup> Jones avait acheté. Mais cela ne va pas

[Text]

Eaton plaza in Toronto from repeating the same offence, nor will it correct that in Vancouver, unless people know of the "sanction of bad publicity", to use the words of your leader, Mr. Nick Murray. Those are not my words. I have since had a copy of the speech brought to me so that I can use the exact text of what he said then.

In any case, besides that observation I have a question I want to ask. This morning you have told us your mandate and you have summarized it in three points. The first is to provide consumers with the best information available on the impact of GST on prices. I went back to Nick Murray's speech, and that is his first point as well. It is exactly the same. Your second point is to ensure the passing of any savings realized in the removal of the FST. It is the same as Nick Murray's second point, which he said was given by the council.

However, your third point is to receive, review and respond to consumers' complaints about opportunistic pricing. That is different from the original speech of Mr. Murray. He says that to ensure that any price increases to the GST are appropriate. . . Is there a difference? Was the mandate changed, or are you just interpreting it slightly differently? Is it the same, in other words, or was it changed at some point by your council? Clearly, it is written differently for whatever it means. What does it mean?

**Mr. Hoyles:** There is no change made in the mandate. I would suggest, and obviously the comments I made today were drafted. . . I have to say in all honesty that I did not go back and look specifically at Mr. Murray's speech. I would suggest to you that it is really the same thing. The point is that we want to make sure appropriate prices are charged, and that is why we have the complaints system.

If I could go back, Mr. Boudria, to your comment earlier about the issue of the blender and people knowing about the Eaton plaza situation, it is very difficult to name a name if you call the person up and say they seem to have a problem and they immediately correct it. In the procedure our council came up with, we said, okay, we are going to have steps to go through to be fair to everybody. If we receive a complaint, get more details of the complaint, analyse it ourselves, go to the particular manufacturer or retail organization, ask them about it, and if we do not get a satisfactory explanation or we think we are getting the run-around, at that point there is a subcommittee of our council that would then look at it.

• 1005

If the situation arises that we do not get the co-operation on our resolution of the problem, then what we would do is name names. I am telling you that until now we have never been placed in that position. When we have called, they resolved the problem.

**Mr. Boudria:** Sir, with respect, to spend almost \$14 million or \$15 million and to have achieved only a level of complaint that is somewhere in the order of 1,000 people and to have corrected a few overpricings on blenders. . . I do not

[Translation]

décourager les contrevenants au centre Eaton à Toronto ou à Vancouver. Il faudra pour cela qu'on fasse de la mauvaise publicité aux contrevenants. C'est M. Nick Murray lui-même, votre président, qui l'a dit. J'ai fait venir une copie de son discours pour être bien certain de reprendre textuellement ses propos.

De toute façon, en plus de cette remarque, je voudrais vous poser une question. Ce matin, vous nous avez expliqué quel était votre mandat en résumant ses trois principaux objectifs. Le premier, c'est de faire en sorte que les consommateurs disposent des meilleurs renseignements possibles sur les prix et la TPS. Je me suis reporté au discours de Nick Murray pour constater que c'était son premier objectif à lui aussi. C'est pareil. Votre deuxième objectif, c'est de voir à ce que les économies réalisées à la suite de la disparition de la taxe de vente fédérale soient transmises aux consommateurs. Là encore, c'est identique au deuxième objectif de Nick Murray, lequel a été confié au Bureau par le Conseil.

Votre troisième objectif toutefois, c'est d'enregistrer, d'étudier et de donner suite aux plaintes des consommateurs concernant l'établissement de prix opportunistes. Voilà qui diverge du discours de M. Murray selon lequel le Bureau doit s'assurer que toute hausse de prix suite à l'entrée en vigueur de la TPS doit être appropriée. . . Y a-t-il une différence? A-t-on modifié le mandat du Bureau ou en faites-vous une interprétation légèrement divergente? Autrement dit, le Conseil a-t-il modifié le mandat du Bureau? La formulation est différente, mais qu'est-ce que cela veut dire?

**M. Hoyles:** Le mandat n'a pas été modifié. Ce que j'ai dit ce matin a été rédigé. . . Je dois avouer en toute franchise que je n'ai pas repris le discours de M. Murray. En fait, les deux ont le même sens. Nous voulons nous assurer que les prix sont appropriés; c'est la raison d'être de notre système de plaintes.

Si vous permettez, monsieur Boudria, je voudrais revenir à ce que vous avez dit plus tôt au sujet du robot culinaire et des autres commerces au centre Eaton de Toronto. C'est toujours délicat de donner des noms quand on appelle des gens pour leur signaler des problèmes et qu'ils les corrigent immédiatement. Notre Conseil a établi une procédure équitable pour tous. Si nous recevons une plainte, nous essayons d'obtenir des détails, nous l'analysons nous-même et nous nous adressons au fabricant ou au détaillant concerné, nous l'interrogeons et, si nous n'avons pas d'explications satisfaisantes ou si nous pensons que les réponses sont évasives, un sous-comité du Conseil va alors s'occuper de l'affaire.

S'il se trouve qu'on ne coopère pas suffisamment pour essayer de corriger le problème, nous allons alors donner des noms. Je dois vous dire que jusqu'ici nous n'avons jamais été dans cette situation. Lorsque nous appelons, l'interlocuteur fait en sorte de corriger le problème.

**M. Boudria:** Monsieur, avec tout le respect qui vous est dû, il me semble que dépenser 14 ou 15 millions de dollars pour examiner un millier de plaintes et réduire le prix d'un mélangeur. . . je ne veux pas exagérer ce que vous avez dit,

*[Texte]*

want to exaggerate what you have said, but is that not an awfully expensive way if that is basically all that has been accomplished in terms of complaints? I am not talking in terms of information, because these bulletins, for instance, "The Goods and Services Tax on Housing", "The Goods and Services Tax on Your Vehicle", are both excellent. I do not criticize those. I think the Department of Finance should have put those out at the same time as the GST, though. They should have been user-friendly, as your bulletin is. Theirs were so hopelessly complicated that no one could read them. Yours are very good and very user-friendly.

In terms of complaints, with respect, I do not really think you have achieved at all the objective that first of all this was supposed to have and that Mr. Murray told Canadians on September 12, 1990 that you would have. You said this morning that you did not go back to what Mr. Murray said at that time. I find that passing strange. There is a passage here about 50 words long and the first 40 words are identical to his, and the last 10 are radically different. Someone somewhere must have seen what was said before. The punctuation marks are identical for the first 40 words. Your job at that point was to ensure that the price increases were appropriate. Right now it is to receive and review consumers' complaints. That is not the same.

**Mr. Hoyles:** As I say, I can tell you that the reason that parts of it are the same is that we have been asked what our mandate is over time. When I go on open-line shows, the host asks me what our mandate is, and so those words have been repeated.

As far as the point is concerned about \$15 million and the number of complaints—7,000 complaints—I think the key thing in terms of looking at how the office has worked is that you cannot isolate it down to that one issue. Information, as you pointed out, is the key.

Nick Murray brought to the table as chairman 15 years of experience with the Consumers' Association of Canada. His point to us was that consumers, well armed with knowledge and information, can be best protected if they have information. So the combination of the information, the combination of the complaints we have received and the knowledge that people can call and give us their complaints... When you look at the overall situation, when you look at the fact that within another week we are going to have 900,000 calls to our line and compare it with any 1-800 line in government at provincial or federal levels, I do not think in that period of time any 1-800 line has had that number of calls. Obviously people know we are there and they are using our service. My concern is that we continue to offer the service with the appropriate resources to the end of our mandate on December 31, Mr. Chairman.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I must tell you that when this office was first proposed, I was very sceptical. When this committee studied the mandate of the office, we wanted the office to have teeth like Count Dracula, not teeth like a

*[Traduction]*

mais ne trouvez-vous pas que c'est payer très cher, si ce sont là toutes les plaintes qui ont été examinées? Je ne veux pas parler d'informations car ces bulletins, par exemple, «l'habitation et la taxe sur les produits et services», «votre véhicule et la taxe sur les produits et services», sont tous deux excellents. Je ne les critique pas. Il me semble toutefois que le ministère des Finances aurait dû les publier au moment où la TPS est entrée en vigueur. Ils auraient dû être d'utilisation facile, comme vos bulletins. Malheureusement, les documents du ministère sont si compliqués que personne n'a pu les lire. Vos bulletins sont très bien faits et faciles à utiliser.

Pour ce qui est des plaintes, avec tout le respect qui vous est dû, je ne pense pas vraiment que vous ayez atteint l'objectif qui avait été fixé au départ et dont M. Murray avait fait part aux canadiens le 12 septembre 1990. Vous avez dit ce matin que vous n'êtes pas revenu sur ce qu'avait dit M. Murray à l'époque. Je trouve cela curieux. Il y a ici un passage d'environ 50 mots dont les 40 premiers reprennent ce qu'il a dit alors que les dix derniers sont radicalement différents. Quelqu'un a donc bien dû voir ce qui avait été dit auparavant. Les signes de ponctuation sont identiques pour les 40 premiers mots. À l'époque, votre travail consistait à faire en sorte que les augmentations de prix soient acceptables. Actuellement, il s'agit de recevoir et d'examiner les plaintes des consommateurs. Ce n'est pas la même chose.

**M. Hoyles:** Je vous rappellerai que c'est parce qu'on nous a redemandé à plusieurs reprises notre mandat qu'il en est ainsi. Lorsque je participe à des émissions d'interrogation en direct, l'animateur me demande quel est notre mandat et nous avons donc répété ces mots.

Pour ce qui est des 15 millions de dollars et du nombre de plaintes—il s'agit de 7,000 plaintes—je crois que l'essentiel, lorsqu'on essaye de voir comment le Bureau a fonctionné, ne consiste pas à réduire les choses à cette seule question. L'information, comme vous l'avez précisé, est l'élément prédominant.

En prenant son poste de président, Nick Murray a apporté avec lui 15 années d'expérience au sein de l'Association des consommateurs du Canada. Il nous a fait comprendre que les consommateurs, s'ils sont bien armés de connaissance et de renseignements suffisants, peuvent être mieux protégés. Donc, en mettant ensemble le service d'information, les plaintes que nous recevons et le fait que le public sait qu'il peut nous appeler pour nous transmettre ses plaintes... lorsqu'on regarde la situation globale, lorsqu'on constate que d'ici une semaine nous aurons reçu 900,000 appels sur notre ligne téléphonique et qu'on compare ce chiffre avec n'importe quelle autre ligne sans frais des gouvernements provinciaux et fédéral, je ne crois pas qu'aucune autre ait reçu un nombre équivalent d'appels. Il est clair que le public est au courant de notre existence et qu'il utilise notre service. J'ai l'intention de continuer à offrir ce service avec les ressources voulues jusqu'à la fin de notre mandat, c'est-à-dire le 31 décembre, monsieur le président.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je dois vous dire que lorsque l'on a proposé au départ ce Bureau, j'étais très sceptique. Lorsque le comité a étudié son mandat, nous voulions un Bureau qui ait l'agressivité d'un bouledogue et

[Text]

roaring rabbit. It ended up that all you are is *Puff the Magic Dragon*, and nothing has happened, in my view, that should give consumers any confidence that in fact you can actually have an effect on any price gouging or attempted price gouging.

I want to go back to this thing when the GST was being contemplated and all the witnesses came and they made projections about the drop in various prices.

• 1010

For example, I am looking at the *Canadian Tax Journal*, clothing, footwear and accessories. Women's clothing was to drop 5.6%, and the consumer price index indicates that women's clothing increased nationally by 11.2%, and that is even after inflation and with Quebec collecting a tax on garments. That is a pretty big jump.

We had all the refrigerators, and I am not talking about the Chicago Refrigerator. Refrigerators were supposed to come down. In fact, they have gone up by the amount they were supposed to come down. There is a whole host of things. You people say you want to study that, and at the same time you say there is no evidence of price gouging. How can you be so sure, when in fact you do not have the studies completed to indicate why this puzzling phenomenon is taking place? These things take a long time, you say. As far as I can see, you will be long gone. The Retail Council says it will take 10 years before all those projected decreases come into effect. You guys will be off there on your patch eating your carrots long after these guys are skimming the public.

**Mr. Hoyles:** First of all, the estimates in our key list were based on what would happen in one year. We did not look at the capital savings that were going to be there over three or four or five years, because we knew that would be unrealistic.

In terms of your quote from the *Canadian Tax Journal*, I have not seen that particular document, but I can tell you our prediction on women's clothing was approximately 6.2% up. We had not suggested at any time that it would go down, because it was not subject to a manufacturers' sales tax before.

**Mr. Rodriguez:** You did not project it would go down, but the increase in women's clothing jumped 11% nationally.

**Mr. Hoyles:** The other point I made in my opening remarks was that other factors affect prices. There are other reasons for increases. If something went up 7% or 8% and we had predicted 6% because of the GST, when you look at the consumer price index over the time, it makes sense that prices go up for other reasons, as you know: labour costs, costs of rent, heat, light, those types of things.

In dealing with the issue of consumers' confidence in our office, Mr. Chairman, I would like to point out that we decided we wanted to have some feel for whether we were serving our constituents, so to speak. So we had a service

[Translation]

non pas d'un lapin en colère. On a pour finir un petit dragon magique et rien ne s'est produit à mon avis pour permettre aux consommateurs de croire que vous pouvez influencer sur les abus en matière de prix.

J'aimerais revenir au moment où l'on envisageait la TPS et où tous les témoins qui avaient comparu prévoyaient la baisse de plusieurs prix.

Par exemple, je feuillette le *Canadian Tax Journal* à la rubrique consacrée aux vêtements, chaussures et accessoires. Les vêtements féminins devaient baisser de 5,6 p. 100 et l'indice des prix à la consommation montre que les vêtements pour femmes ont augmenté à l'échelle nationale de 11,2 p. 100, et ce même après l'inflation et alors que le Québec perçoit une taxe sur les vêtements. Cela représente une hausse assez importante.

Tous les réfrigérateurs, et je ne parle pas de ceux qui viennent de Chicago, devaient baisser. En fait, ils ont augmenté d'un pourcentage équivalent à la baisse prévue. Et il y a tout un tas de choses comme cela. Vous nous dites que vous voulez étudier la question et que par ailleurs vous n'avez aucune preuve de prix exagéré. Comment pouvez-vous en être si sûr puisque vos études ne sont pas terminées? Ce sont des choses qui prennent un certain temps, vous savez. Autant que je puisse voir, vous ne serez plus là depuis longtemps. Le Conseil canadien du commerce de détail dit qu'il faudra 10 ans avant que les diminutions prévues entrent en vigueur. À ce moment-là, vous serez en train de cultiver vos carottes depuis longtemps, pendant que le consommateur canadien se faisait arnaquer.

**M. Hoyles:** Tout d'abord, les évaluations qui figurent sur notre liste clé porte sur ce qui va se produire en une année. Nous n'avons pas envisagé les économies de capitaux qui allaient être réalisées sur trois, quatre ou cinq ans, car nous savions que c'était irréaliste.

Pour ce qui est de votre citation du *Canadian Tax Journal*, je dois avouer que j'ai pas vu cette publication, mais je puis vous dire que pour les vêtements féminins nous avions prévu une augmentation d'environ 6,2 p. 100. Nous n'avons pas laissé entendre à ce moment-là qu'il y aurait une diminution car ces produits n'étaient pas assujettis à la taxe sur les ventes des fabricants auparavant.

**M. Rodriguez:** Vous n'aviez pas prévu qu'ils allaient diminuer, mais l'augmentation pour les vêtements de femmes a été de 11 p. 100 à l'échelle nationale.

**M. Hoyles:** J'ai aussi indiqué dans mes remarques préliminaires que d'autres facteurs entraient en ligne de compte pour les prix. Les augmentations sont dues à d'autres raisons. Si un produit a augmenté de 7 ou 8 p. 100 et que nous avions prévu 6 p. 100 à cause de la TPS, lorsque vous regardez l'indice des prix à la consommation sur une certaine période, il semble logique que les prix augmentent pour d'autres raisons que vous connaissez : le prix de la main-d'oeuvre, le prix des locations, du chauffage, de l'électricité, etc.

Pour ce qui est de la confiance qu'ont les consommateurs dans notre Bureau, monsieur le président, j'aimerais vous dire que nous avons voulu essayer de voir si nous rendions service à notre public, pour ainsi dire. Nous avons procédé à

[Texte]

check done. The service check indicated that out of 1,000 people—500 who called for information, 500 who called for complaints—on the inquiries side, 85% of the people said they would use the service again, and 94% of those same people said they would recommend it to others. On the complaints side, 77% of the people said they would use the service again if they had another complaint, and the same number, 77%, said they would recommend the service to others. So I can only indicate that the 900,000 that will have called us by the end of next week clearly have confidence in our service. On that basis I think it is important that we continue to carry out our task to the end of the year.

**The Chairman:** Mr. Boudria, could I just bootleg a question on the same subject.

**Mr. Rodriguez:** Okay, Mr. Gray, you may do that.

**The Chairman:** Mr. Gray? Okay.

I was going to ask you, sir—

**Mr. Boudria:** On a point of order, Mr. Chairman. You have just called my colleague Mr. Boudria. I know you like to give the NDP compliments, but—

**The Chairman:** Well, you see, you were on my mind for another question later on.

I do apologize, Mr. Rodriguez. Who would want to confuse you with anybody else?

Would your organization consider a review of a catalogue price, for example, of Canadian Tire if you went to last year's catalogue—usually they sell the same things year in and year out—and compared it with this year's catalogue to review their price changes across the board? Have you gone into that kind of an exercise to substantiate the fact that prices by these retailers have gone up or down?

**Mr. Poppoff:** We have not gone through the whole series of catalogues.

**The Chairman:** Have you gone through some catalogues?

• 1015

**Mr. Poppoff:** We have dealt with specific complaints as they arrive. We have asked them what their standard price was before and what their standard price is today.

**The Chairman:** Do you know of anybody who has done this exercise for comparison pricing with respect to the application of the GST versus the other tax that was on there? We can talk about refrigerators and all kinds of things, but what are they charging today in 1991 catalogues versus the 1990 catalogues? You would think it would be part of the operation of your organization, because if John Doe phones up and says, "The bloody thing has gone up in price", you say, "Wait a minute, we do not have any evidence of that".

We have to have evidence, facts. Mr. Rodriguez talks about refrigerators and microwaves. What are the actual facts about the different prices? You must have them.

[Traduction]

une vérification. Elle révèle que sur 1,000 personnes—500 ayant appelé pour des renseignements et 500 pour des plaintes—qui se sont adressées au service de renseignement, 85 p. 100 ont indiqué qu'elles auraient à nouveau recours au service et 94 p. 100 de ces mêmes personnes ont dit qu'elles allaient le recommander à d'autres. Pour les plaintes, 77 p. 100 des personnes ont dit qu'elles utiliseraient un service si elles avaient encore une plainte à formuler et le même nombre, 77 p. 100, ont déclaré qu'elles recommanderaient le service à d'autres personnes. Tout ce que je puis vous dire, c'est que les 900,000 personnes qui nous auront appelé d'ici la fin de la semaine prochaine ont de toute évidence confiance dans notre service. De ce fait, il me semble important que nous continuions à assumer notre rôle jusqu'à la fin de l'année.

**Le président:** Monsieur Boudria, pourrais-je simplement glisser une question sur le même sujet.

**M. Rodriguez:** D'accord, monsieur Gray, je vous y autorise.

**Le président:** Monsieur Gray? D'accord.

J'allais vous demander, monsieur. . .

**M. Boudria:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Vous venez d'appeler mon collègue M. Boudria. Je sais que vous aimez faire des compliments au NPD, mais. . .

**Le président:** Ma foi, je pensais à vous pour une autre question ultérieure.

Je vous prie de m'excuser, monsieur Rodriguez. Qui pourrait vouloir vous confondre avec quelqu'un d'autre?

Votre organisme envisagerait-il d'examiner un catalogue de prix, par exemple, celui de Canadian Tire de l'année dernière—cette entreprise vend en général les mêmes articles d'une année sur l'autre—pour le comparer à celui de cette année afin de voir quelle est l'évolution générale des prix? Vous êtes-vous livrés à ce genre d'opération pour pouvoir dire que les prix de ces détaillants ont augmenté ou baissé?

**M. Poppoff:** Nous n'avons pas étudié tous les catalogues.

**Le président:** En avez-vous étudié certains?

**M. Poppoff:** Nous nous sommes occupés de plaintes précises au moment où elles nous ont été soumises. Nous avons demandé quels étaient les prix courants avant et à l'heure actuelle.

**Le président:** Savez-vous si quelqu'un a comparé les prix avec la TVF par rapport aux prix avec la TPS? Nous pouvons parler de réfrigérateurs et de toutes sortes de choses, mais quels sont les prix indiqués à l'heure actuelle dans les catalogues de 1991 par rapport à ceux de 1990? Il me semble que cela devrait être un travail de votre organisme, car si M. Dupont vous appelle en disant: «Il y a eu une augmentation de prix de cet article» vous répondez: «Attendez un instant, nous n'avons aucune preuve de cela.»

Il nous faut des preuves, des faits. M. Rodriguez parle de réfrigérateurs et de fours à micro-ondes, quels sont les données sur les prix dont vous disposez? Vous devez les avoir.

[Text]

**Mr. Poppoff:** The facts we use, sir, are Statistics Canada data on consumer prices, which are based on a very large survey done monthly across the country on a very standard basis. We have not used catalogues. I am not aware of anyone who has consistently used catalogues.

**The Chairman:** Would that be a fair assessment of what they are charging the customers?

**Mr. Poppoff:** I think it would be a fair assessment if you have a specific complaint about a specific product for a specific company.

**Mr. Rodriguez:** I will make a specific complaint to you now. Last fall when this committee was studying the establishment of this office, we had the manufacturers, CAMCO, and all of these appliance manufacturers came here. They supplied their projections to this committee. They were advertising that their refrigerators would come down 1.2% and that their stoves would come down 1%.

They said that. That was the big argument why they were supporting the GST. That was a pretty tough argument for even me to fight. I found that pretty tough, but the guy said, look, there it is. It is coming down \$15 on a fridge, \$7 on a stove. Of course, on a car, there was another big amount.

We have those figures and you must have had those. I want you to take those and go back now to CAMCO and all of these appliance manufacturers and ask them to explain to you why those prices have gone up. Then you can explain to me and to this committee why those prices have gone up by the amounts they were supposed to go down. Can you do that for us, brother?

**Mr. Poppoff:** I think we can.

**Mr. Rodriguez:** Can you do it before December when your time runs out?

**Mr. Poppoff:** I am sure it will take less time than that, sir.

**Mr. Rodriguez:** And you will not need \$4 million.

The other thing I want to get to is a specific complaint, and that Mr. Chairman, is something you should be able to track. I want to know specifically why those prices have gone up, especially in a recession when people are not out there buying and breaking their doors down. That is the cry: if consumer spending is down, why would they put prices up?

The other thing I want to discuss is this spitting match you have had with the finance department. You said the GST would cost the average middle-income family \$570 a year. The finance department had projected \$365, and the average family is a family of four earning \$48,000 a year.

You claim that the GST would have an effect of \$570 on that family. The finance department said \$365. You are more than 56% higher. You are standing by your figures. What is the difference here? Why do they have the lower figure and you have the higher figure? I kind of believe your figures.

[Translation]

**M. Poppoff:** Les données que nous utilisons, monsieur, sont celles de Statistique Canada concernant les prix à la consommation et elles se fondent sur un très large sondage réalisé chaque mois dans tout le pays de façon régulière. Nous n'avons pas utilisé de catalogues. Je n'ai pas entendu parler de quelqu'un qui utilise les catalogues de façon suivie.

**Le président:** Est-ce que ce serait une bonne évaluation pour connaître les prix demandés aux consommateurs?

**M. Poppoff:** Je crois que ce serait une bonne évaluation si vous avez une plainte précise concernant un produit donné pour une entreprise particulière.

**M. Rodriguez:** Je vais maintenant vous présenter une plainte bien précise. L'automne dernier, lorsque le comité étudiait la création de votre Bureau, nous avons reçu des fabricants, CAMCO, et tous les fabricants d'appareils ménagers. Ils nous ont soumis leurs prévisions. Ils nous indiquaient que leurs réfrigérateurs baisseraient de 1,2 p. 100 et que leurs cuisinières baisseraient de 1 p. 100.

C'est ce qu'ils ont dit. C'était leur argument frappant en faveur de la TPS. C'était un argument qu'il m'était assez difficile, même à moi, de combattre. Cela m'a semblé dur, mais on nous a bien dit: voilà les faits. Il y aura une baisse de 15\$ sur les réfrigérateurs et de 7\$ sur les cuisinières. Bien sûr, sur une voiture, la somme serait autrement importante.

Nous avons ces chiffres et vous devez les avoir également. J'aimerais que vous les preniez que vous alliez maintenant trouver CAMCO et tous ces fabricants d'appareils ménagers pour leur demander de vous expliquer pourquoi ces prix ont augmenté. Vous pourrez alors m'expliquer, ainsi qu'au comité, pourquoi ces prix ont subi une hausse équivalente à la baisse qu'ils devaient enregistrer. Vous serait-il possible de faire cela pour nous, camarade?

**M. Poppoff:** Je crois que oui.

**M. Rodriguez:** Vous serait-il possible de le faire avant décembre, avant que votre mandat n'arrive à échéance?

**M. Poppoff:** Je suis sûr qu'il nous faudra moins de temps que cela, monsieur.

**M. Rodriguez:** Et vous n'aurez pas besoin de 4 millions de dollars.

L'autre chose à laquelle j'aimerais en venir concerne une plainte précise que vous devriez pouvoir retrouver, me semble-t-il, monsieur le président. J'aimerais savoir exactement pourquoi ces prix ont augmenté, surtout en période de récession où l'on achète moins et où on ne se bouscule pas aux portes des magasins. Voilà ma question: si les dépenses des consommateurs diminuent, pourquoi devrait-on augmenter les prix?

L'autre point que j'aimerais aborder concerne l'écart entre vos chiffres et ceux du ministère des Finances. Vous avez dit que la TPS coûterait 570\$ par an à une famille ayant un revenu moyen. Le ministère des Finances avait prévu que ce serait 365\$, et une famille moyenne est une famille de quatre personnes qui gagne 48,000\$ par an.

D'après vous la TPS devrait représenter 570\$ pour cette famille. Le ministère des Finances indique 365\$. Votre chiffre est de 56 p. 100 plus élevé. Vous vous en tenez à vos chiffres. D'où vient la différence? Pourquoi leur chiffre est-il inférieur et le vôtre supérieur? J'ai tendance à croire en vos chiffres.

[Texte]

**Mr. Poppoff:** The key difference is that our numbers look at 1991. I can tell you exactly how we did it. We looked at our key list projections. We looked at the consumer expenditure survey and used a weighted average system. If this is what a \$50,000 or \$48,000 income family on average spends on goods in this pattern and you expect these price changes, this is the net effect over the course of 1991.

My understanding of the Department of Finance numbers is that they have taken the long term. They have taken a mature system. They are trying to calculate in policy terms what the long-run effects would be in 1991 dollars, but they are looking at the system after the savings resulting from lower-priced capital goods come through. We have not tried to take account of capital goods in any of our work.

• 1020

**Mr. Rodriguez:** I will quote what the Department of Finance officials said:

the Finance estimate assumes that under the GST the cost to business for the purchase of cars, trucks and other capital goods will decline, and the savings will be passed on to consumers.

Well, that is supposed to happen in the first year. They got rebates on all the stuff they had in stock, so they can actually reflect the savings to consumers directly.

**Mr. Poppoff:** They get rebates on products they are selling.

**Mr. Rodriguez:** That they had in stock.

**Mr. Poppoff:** On products they are selling, products for sale.

**Mr. Rodriguez:** That is right.

**Mr. Poppoff:** If I heard your quote correctly, what they are saying is that as input costs go down... That is for someone like Bell Canada, which replaces its fleet. I do not know how often, but when they replace their fleet, it will be less expensive. When they replace their lines, their lines will be less expensive, because there is less tax in there because the manufacturers' sales tax comes off. That is what I interpret that quote to say, because that would be a correct statement.

**Mr. Rodriguez:** You did not take that into account.

**Mr. Poppoff:** We did not take it into account after 1991. We looked at basically the relatively short-run impacts.

**Mr. Rodriguez:** But when the Department of Finance put out that figure of \$365, I do not recall them saying this would be at the end of the day 10 years from then. It gave the distinct impression that this was the saving in that first year of operation. They did not say anything like that at all.

[Traduction]

**M. Poppoff:** La principale différence vient de ce que nos chiffres concernent 1991. Je puis vous dire exactement comment nous y sommes arrivés. Nous avons étudié nos prévisions pour la liste-clé. Nous avons étudié l'enquête sur les dépenses des consommateurs et utilisé un système de moyenne pondérée. Si c'est ce qu'une famille ayant un revenu de 50,000 ou 48,000\$ dépense en moyenne pour les biens de ce secteur et que l'on s'attend un tel changement de prix, voilà l'effet net pour l'année 1991.

Je crois que le ministère des Finances a choisi le long terme. Ils ont pris un système bien établi. Ils essaient de calculer en termes politiques quels sont les effets à long terme en dollars de 1991, mais ils prennent le système une fois que les économies provenant des biens d'équipement moins cher ont été réalisées. Nous n'avons essayé de tenir compte des biens d'équipement dans aucune de nos études.

**M. Rodriguez:** Je vais vous citer ce qu'ont dit les fonctionnaires du ministère des Finances:

Selon les évaluations du ministère des Finances, on suppose qu'avec la TPS le prix d'achat de voitures, de camions et d'autres biens d'équipement pour les entreprises va diminuer et que ces économies seront transmises aux consommateurs.

Eh bien, cela doit se passer la première année. Les entreprises ont reçu un remboursement sur tout ce qu'elles avaient en stock, elles peuvent donc répercuter ces économies directement sur les consommateurs.

**M. Poppoff:** Elles reçoivent un remboursement sur les produits qu'elles vendent.

**M. Rodriguez:** Sur ceux qu'elles avaient en stock.

**M. Poppoff:** Sur les produits qu'elles vendent, les produits qui sont en vente.

**M. Rodriguez:** C'est exact.

**M. Poppoff:** Si j'ai bien entendu votre citation, on indique que le coût des intrants va diminuer... Cela vaut pour Bell Canada qui remplace son parc automobile. Je ne sais pas avec quelle fréquence cela se fait, mais lorsque cette entreprise remplacera son parc automobile, elle paiera moins cher. Lorsqu'elle remplacera les fils de téléphone, ceux-ci seront moins chers parce qu'ils seront assujettis à moins de taxes étant donné que la taxe sur les ventes des fabricants disparaît. C'est comme cela que j'interprète la citation parce qu'il me semble que c'est ce qui devrait se passer.

**M. Rodriguez:** Vous n'en avez pas tenu compte.

**M. Poppoff:** Nous n'en avons pas tenu compte après 1991. Nous avons étudié essentiellement les répercussions à assez court terme.

**M. Rodriguez:** Mais lorsque les agents du ministère des Finances ont donné ce chiffre de 365\$, je ne me souviens pas qu'ils aient dit d'ici dix ans. On avait nettement l'impression que ce serait l'économie réalisée au cours de la première année d'application. Ils n'ont rien précisé de tel.

[Text]

You are saying it will cost them \$570 a year more as a result of the GST, and I took it that the Department of Finance figure was \$365. I do not recall them ever saying, "This is projected when everything is in place and everything is harmonized and running smoothly". Do you recall them saying that?

**Mr. Poppoff:** I really do not want to be in a position of trying to defend what they did or did not say. I do not know.

**Mr. Redway:** You told us that around January 1 of this year soft drinks went up by 23%, particularly colas, I guess. Can you tell me how much they went up or down on January 1, 1990?

**Mr. Poppoff:** You are asking if there is a seasonal pattern in that.

**Mr. Redway:** You implied that there was a seasonal pattern in that they brought their prices down before Christmas and shot them up after the holiday season. Obviously, in order to draw the conclusion that you implied, at least, and I think made express reference to by your question, it must be a pattern.

**Mr. Poppoff:** I do not know, sir. I could find out for you.

**Mr. Redway:** Why would you not have found that out when there was such a dramatic increase? A 23% increase is staggering to my mind.

**Mr. Poppoff:** The people at the office may know and, if you like, I can have them phoned and we will get you an answer.

**Mr. Redway:** Please.

We were told initially and one of the big selling points of the GST was that when you took the manufacturers' sales tax off, there would be price savings on at least some things. My understanding from what you have said today is that at this stage of the game you really cannot say whether there have been price savings or there have not been price savings. You really cannot tell us very much. Is that right? Is that a good way to summarize your evidence today, that it was nice of us to come, but you really do not know anything to tell us?

**Mr. Poppoff:** I think your statements are a little stronger than what I would have said.

We have seen some savings go through. We know that car prices have come down. It shows in the CPI.

**Mr. Rodriguez:** You do not buy a car every year.

**Mr. Poppoff:** It shows in what people are telling us.

We do see some elements of the consumer price index that are showing decreases. We know that the consumer price index shows all taxes included. We also know that for the business community, their prices are somewhat lower, not just because it is a wholesale level but because they get input tax credits on GST.

Are their price savings being passed on through the business community? I think the answer is yes.

**Mr. Redway:** So you are prepared to say, then, that there are savings. Is that right?

[Translation]

Vous dites qu'il va en coûter à cette famille 570\$ par an de plus du fait de la TPS, et je vois que le chiffre du ministère des Finances est de 365\$. Je ne me souviens pas qu'ils aient indiqué: «Cette prévision vaut pour le moment où tout sera harmonisé et fonctionnera parfaitement». Vous souvenez-vous les avoir entendus dire cela?

**M. Poppoff:** Je ne veux pas qu'on me demande d'essayer de défendre ce qu'ils ont dit ou n'ont pas dit. Je ne sais pas.

**M. Redway:** Vous nous avez dit que, vers le 1<sup>er</sup> janvier de cette année, les boissons non alcoolisées ont augmenté de 23 p. 100, surtout les boissons à base de cola, je crois. Pouvez-vous me dire de combien elles ont augmenté ou diminué le 1<sup>er</sup> janvier 1990?

**M. Poppoff:** Vous me demandez s'il y a une tendance saisonnière là-dedans.

**M. Redway:** Vous avez laissé entendre qu'il y avait une tendance saisonnière dans la mesure où on baisse les prix avant Noël et on les augmente maintenant après les vacances de fin d'année. De toute évidence, pour en arriver à tirer la conclusion que vous donnez, et à laquelle vous vous référez expressément avec votre question, ce doit être au moins une tendance.

**M. Poppoff:** Je ne sais pas, monsieur. Je puis essayer de le vérifier pour vous.

**M. Redway:** Comment se fait-il que vous ne le sachiez pas alors qu'il a eu une telle augmentation? Une augmentation de 23 p. 100 est énorme pour moi.

**M. Poppoff:** Peut-être mes collègues du Bureau le savent-ils et si vous voulez, je peux demander qu'on leur téléphone pour vous obtenir la réponse.

**M. Redway:** J'aimerais bien.

On nous a dit au départ et l'une des grandes justifications de la TPS était que lorsque l'on aurait supprimé la taxe sur les ventes des fabricants, il y aurait une économie sur le prix de certains articles au moins. D'après ce que vous dites aujourd'hui, on ne peut pas dire pour l'instant s'il y a eu économie de prix ou non. Vous ne pouvez pas nous dire grand-chose. N'est-ce pas? Peut-on dire de votre témoignage d'aujourd'hui que c'était bien de venir mais que vous n'avez pas grand-chose à nous dire?

**M. Poppoff:** Vous êtes un peu plus dur que je ne l'aurais été.

Certaines économies ont été répercutées. Nous savons que le prix des automobiles a diminué. C'est indiqué dans l'IPC.

**M. Rodriguez:** Nous n'achetons pas une voiture tous les ans.

**M. Poppoff:** C'est indiqué dans ce que l'on nous a rapporté.

Certains éléments de l'indice des prix à la consommation révèlent une diminution. Nous savons que l'indice des prix à la consommation porte sur les chiffres toutes taxes comprises. Nous savons aussi que pour les entreprises, les prix sont légèrement inférieurs, pas simplement parce que cela se passe au niveau du commerce de gros, mais parce qu'elles ont droit à un crédit d'impôt sur intrants pour la TPS.

Les économies de prix sont-elles répercutées par les entreprises? Je crois que oui.

**M. Redway:** Vous êtes donc prêts à dire que des économies ont été réalisées, n'est-ce pas?

[Texte]

**Mr. Poppoff:** Yes, I think there are savings.

• 1025

**Mr. Redway:** But have those savings been overcompensated for by price increases? That is the real issue here. Certainly the business community has saved some money, but have consumers saved some money?

**Mr. Poppoff:** Again, our evidence is that FST savings have been passed through to the final consumer. Can we say that it is 100%? I cannot tell you that today; I do not know. If there was not, then prices would have gone up by 7% on all taxable items, we expect, but that has not happened.

**Mr. Redway:** The market went up by 23% on colas.

**Mr. Poppoff:** On one item. But as one looks at the consumer price index and at a larger number of items that—

**Mr. Redway:** No. We were not told that all prices were going to come down. We were told that certain prices were going to come down, and I assume you have been looking at those certain prices. That was particularly your task—

**Mr. Poppoff:** Yes.

**Mr. Redway:** —to monitor and look at those prices. As I understand your evidence today, basically, you think some of them have done so, but you do not know how many and you really do not know at this stage.

**Mr. Poppoff:** We have not finished our work on that aspect. Yes, we know that appliance prices have not come down as much as we had expected at this stage. We know that—

**Mr. Redway:** As much as you were told they would come down?

**Mr. Poppoff:** As much as our work showed.

**Mr. Rodriguez:** What they said they would come down by.

**Mr. Poppoff:** Part of what the key list that is included in the documentation in front of you does is calculate how much federal sales tax was in products before. Then we have calculated how much GST would be added on and looked at a net amount. The net result should be that, for appliances, cars, furniture, and a number of other hard goods, net prices should come down. Has that happened across the board yet? The answer is clearly no.

**Mr. Redway:** It is no. They have not.

**Mr. Poppoff:** Is it the end of the story yet? The answer is probably no, because the process takes a little more time.

**Mr. Redway:** How long is the story? Will it be several years down the road, as you said before, or will it be 10 years before we will know whether these prices...? Supposedly the savings have been generated and everything else will have gone up by 23% every first of the year by that time. So there is absolutely no way in which we will really see any of the savings. So consumers and Canadians who were sceptical before had every right to be sceptical about whether they would see any savings whatsoever. That was the change.

[Traduction]

**M. Poppoff:** Oui, je le crois.

**M. Redway:** Mais ces économies ont-elles été plus qu'annulées par l'augmentation des prix? Là est la véritable question. Les entreprises ont certainement économisé de l'argent, mais en est-il de même pour les consommateurs?

**M. Poppoff:** Encore une fois, nous pensons que les économies de TFV ont été transmises au consommateur final. L'ont-elles été à 100 p. 100? Je ne puis vous le dire aujourd'hui; je ne sais pas. Si tel n'avait pas été le cas, les prix auraient dû augmenter de 7 p. 100 pour tous les articles taxables, mais cela ne s'est pas produit.

**M. Redway:** Le marché a enregistré une hausse de 23 p. 100 sur les boissons à base de cola.

**M. Poppoff:** Il s'agit d'un article. Mais si l'on regarde l'indice des prix à la consommation et un plus grand nombre d'articles. . .

**M. Redway:** Non. On ne nous a pas dit que tous les prix allaient diminuer. On nous a dit que certains prix allaient diminuer et je crois que ce sont ces prix-là que vous avez pris en considération. Votre tâche consistait notamment. . .

**M. Poppoff:** Oui.

**M. Redway:** . . . à vérifier ces prix. D'après votre témoignage d'aujourd'hui, essentiellement, vous pensez que c'est le cas pour certains d'entre eux, mais vous ne savez pas combien d'entre eux et pour l'instant vous ne savez vraiment pas.

**M. Poppoff:** Notre étude n'est pas terminée sur cet aspect de la question. Oui, nous savons que le prix des appareils ménagers n'a pas diminué autant qu'on l'avait attendu, pour l'instant. Nous savons que. . .

**M. Redway:** D'un montant équivalent à la baisse annoncée?

**M. Poppoff:** Pour autant que l'indique notre étude.

**M. Rodriguez:** Du pourcentage de baisse prévu.

**M. Poppoff:** La liste-clé qui figure dans les documents que vous avez devant vous montre notamment la part antérieure de la taxe de vente fédérale sur les produits. Nous avons ensuite calculé quel montant de TPS serait ajouté et avons pris un chiffre net. Le résultat net devrait être que, pour les appareils ménagers, les voitures, le mobilier et un certain nombre d'autres biens durables, les prix nets devraient baisser. Cela s'est-il déjà produit de façon générale? La réponse est évidemment non.

**M. Redway:** C'est non. Ils n'ont pas baissé.

**M. Poppoff:** L'histoire est-elle déjà terminée? La réponse est sans doute non, car le processus prend un peu plus de temps.

**M. Redway:** Combien de temps va durer l'histoire? Vaut-il falloir attendre plusieurs années, comme vous l'avez dit auparavant, faudra-t-il attendre 10 ans avant de savoir si ces prix. . .? Il semble que les économies aient été réalisées et que tout le reste va augmenter de 23 p. 100 chaque premier de l'an d'ici là. Il n'y a donc absolument aucun moyen qui va nous permettre de voir une part quelconque de ces économies. Ainsi les consommateurs et les Canadiens qui étaient sceptiques auparavant avaient toutes les raisons de l'être pour ce qui est de savoir s'ils allaient bénéficier d'une part quelconque de ces économies. C'est là qu'est le changement.

[Text]

**Mr. Poppoff:** No, not quite. The savings we talked about in our key list were for 1991, so it was not a 10-year projection we were looking at but a 1-year projection.

The system is complicated, as I mentioned, because other factors change prices, and that is part of the reason we are trying not to give you misleading information at this stage. We would like to do the analysis and be sure we understand it.

When will we know? I am not very helpful to you at this stage, but we will know in three or four years. When we look at the input-output tables, we will be able to tell what taxes have done in 1991. That will—

**Mr. Redway:** You will not be around in three or four years, will you?

**Mr. Poppoff:** I personally hope to be somewhere, yes.

**Mr. Redway:** Somewhere, but not in this office.

**Mr. Poppoff:** Not in this office.

**Mr. Redway:** The office is not going to be around in three or four years?

**Mr. Poppoff:** No, certainly not.

**Mr. Redway:** The term of the office will have expired.

If I hear you correctly, you are still saying you really do not know at this stage, but you do know that besides some taxes coming off, there are other factors that cause prices to go up. In fact, I do not think the average Canadian needs your great amount of training to know all that either. They knew that when they were told the prices were going to go down. You are telling us there is very little evidence so far to say prices have really come down as a result. Is that not what you are saying?

**Mr. Poppoff:** No, I think prices of some commodities have come down. What I suggested is—

**Mr. Redway:** There is very little evidence. Are you telling me there is a great deal of evidence that prices have come down? There is very little evidence that prices have come down. In fact, you can only point to two or three items so far. You certainly cannot point to soft drinks.

**Mr. Poppoff:** No, I certainly cannot point to soft drinks, although I would say it is clear there has been some pass-through on soft drinks, because the price, from last summer to January, is up by only 0.3%. That is not a huge jump. If no FST savings were being passed through, one would have expected those prices to go up by roughly 7% over that time period. That is not happening.

**Mr. Redway:** Every year?

**Mr. Poppoff:** I have the results for last year, and the increase from December to January was 17%.

• 1030

**Mr. Redway:** It was 17% from December to January, but what about right at the beginning of the year? Did it jump the 17% at the beginning of 1990?

[Translation]

**M. Poppoff:** Non, pas tout à fait. Les économies dont nous parlons dans notre liste-clé sont valables pour 1991, nous n'envisagions donc pas une prévision sur 10 ans, mais sur un an.

Le système est complexe, comme je l'ai indiqué, car d'autres facteurs font changer les prix et c'est en partie pour cela que nous essayons de ne pas vous donner des renseignements trompeurs pour l'instant. Nous préférierions procéder à l'analyse et être sûrs de bien comprendre.

Quand le saurons-nous? Je ne vous suis pas très utile pour l'instant, mais nous le saurons dans trois ou quatre ans. Lorsque nous regarderons les tableaux d'entrées-sorties, nous pourrions vous dire quels ont été les effets des taxes pour 1991. Cela va. . .

**M. Redway:** Vous ne serez plus là dans trois ou quatre ans, n'est-ce pas?

**M. Poppoff:** J'espère bien être quelque part, si.

**M. Redway:** Quelque part, mais pas dans votre bureau actuel.

**M. Poppoff:** Pas dans mon bureau actuel.

**M. Redway:** Le bureau n'existera plus dans trois ou quatre ans?

**M. Poppoff:** Non, certainement pas.

**M. Redway:** Son mandat sera arrivé à échéance.

Si j'ai bien compris, vous continuez à dire que vous ne savez pas pour l'instant, mais vous savez cependant qu'en dehors des taxes qui sont supprimées, d'autres facteurs font que les prix augmentent. En réalité, je ne crois pas que le Canadien moyen ait besoin de toute la formation qui est la vôtre pour savoir tout cela non plus. Il le savait lorsqu'on lui a dit que les prix allaient baisser. Vous nous dites qu'il y a peu de preuves pour l'instant vous permettant d'affirmer que les prix ont effectivement diminué de ce fait. N'est-ce pas ce que vous dites?

**M. Poppoff:** Non, je pense que certaines denrées ont diminué. Ce que je propose, c'est. . .

**M. Redway:** Il y a peu de preuves. Voulez-vous dire qu'il y a beaucoup de preuves montrant que les prix ont diminué? Peu de preuves l'indiquent. En fait, vous ne pouvez citer que deux ou trois articles pour l'instant. Vous ne pouvez certainement pas nommer les boissons non-alcoolisées.

**M. Poppoff:** Non, je ne peux certainement pas citer les boissons non-alcoolisées, bien que je puisse dire qu'il est évident qu'il y a eu certaines répercussions pour les boissons alcoolisées, car les prix, de l'été dernier à janvier, n'ont augmenté que de 0,3 p. 100. Ce n'est pas un saut énorme. Si aucune économie de TVF n'avait été répercutée, on aurait pu s'attendre à ce que ces prix augmentent d'environ 7 p. 100 au cours de la même période. Cela ne s'est pas produit.

**M. Redway:** Chaque année?

**M. Poppoff:** J'ai les résultats pour l'année dernière et l'augmentation de décembre à janvier à été de 17 p. 100.

**M. Redway:** Il y a eu 17 p. 100 de décembre à janvier, mais que dire de ce qui s'est passé au tout début de l'année? Cette augmentation de 17 p. 100 a-t-elle eu lieu au début de 1990?

[Texte]

**Mr. Poppoff:** Sorry, that is what I meant. December 1989 to January 1990.

**Mr. Redway:** It jumped 17%. So there is a regular jump in soft drink prices by about 20% every year?

**Mr. Poppoff:** For whatever reason.

**Mr. Redway:** I guess we had better stop drinking until January or something.

**Mr. Poppoff:** Maybe we do.

**Mr. Redway:** Not soft drinks.

As a final point on the cross-border shopping, am I right to conclude that you are telling me that we are silly to go across the border to save prices as far as the impact of MST and GST is concerned, because we are just as well off to shop on this side of the border as the other side?

**Mr. Poppoff:** I would not comment on whether one is silly or not. What I can tell you is that GST has been listed by people who have looked at this issue much more closely than I as one factor that is affecting Canadians.

**Mr. Redway:** But is it a psychological impact or is it a real impact? Are prices really cheaper as a result of this tax situation on the other side of the border than they are here, or did it make no difference whatsoever except in the minds of some people who thought that because there is this GST coming on here, they had better rush across the border because it would be cheaper over there?

**Mr. Poppoff:** As I mentioned, according to the way the legislation works, when goods are brought across the border, except for the exemption people have, GST is applicable. In that sense I am not sure that it makes a difference.

**Mr. Redway:** So are you telling me they might as well shop here?

**Mrs. Dobbie:** I have been listening to this and I would like to go over a couple of things to be sure I am hearing things right.

We talked a lot about household appliances, and we have heard that the price of refrigerators did not come down as much as we expected. Looking at your figures, your projections, what I see is that for household appliances you really only expected a reduction overall of 1%. Refrigerators were projected to come down in your projections \$12.24, but if I go down the full list here, I discover that in fact what we are dealing with in most cases are price reductions of less than \$10, and in some cases of 45¢ and 54¢. So this is a very tight guessing game we were in. If we are dealing with margins so small, how can you expect to be terribly accurate when all the other influences that come to bear on pricing are going to be out there in full force in a period like this?

**Mr. Poppoff:** That is part of the issue. The key list looks only at the taxes. It was criticized when it came out as being unduly precise, and we have tried to explain to people that we can do a fairly accurate, not definitive, estimate of what the tax implications are. There are a lot of other things that affect prices. I do not think that if it is down by \$5 or up by \$5 we would say we were way off base, or if it is down by \$10 or up by \$10 we were way off base.

[Traduction]

**M. Poppoff:** Je vous demande pardon, c'est ce que je voulais dire. De décembre 1989 à janvier 1990.

**M. Redway:** L'augmentation a été de 17 p. 100. Il y a donc augmentation normale des prix des boissons non-alcoolisées d'environ 20 p. 100 chaque année?

**M. Poppoff:** Oui, quelle qu'en soit la raison.

**M. Redway:** J'imagine qu'il vaut mieux arrêter de boire jusqu'en janvier.

**M. Poppoff:** Peut-être que oui.

**M. Redway:** Plus de boissons non-alcoolisées.

Une dernière question sur ceux qui vont faire leurs achats chez nos voisins du sud. Ai-je raison de conclure, d'après ce que vous nous dites, qu'il est idiot de traverser la frontière pour faire des économies de taxes, et qu'on ne se porte pas plus mal à faire ses achats de ce côté-ci de la frontière que de l'autre côté?

**M. Poppoff:** Je ne me permettrais pas de dire que l'on est idiot ou non. Ce que je puis vous dire, c'est que la TPS a été citée par ceux qui ont étudié la question de façon plus approfondie que moi comme l'un des facteurs qui touchent les Canadiens.

**M. Redway:** Mais s'agit-il d'une répercussion psychologique ou est-ce une répercussion réelle? Les prix sont-ils nettement plus bas du fait de la situation fiscale de l'autre côté de la frontière ou cela ne fait-il aucune différence sauf dans l'esprit de certaines personnes qui pensent que parce que la TPS est appliquée ici, il vaut mieux se dépêcher de passer la frontière parce que les choses seront moins chères là-bas?

**M. Poppoff:** Comme je l'ai indiqué, selon la façon dont fonctionne la loi, lorsque des produits sont passés à la frontière, sauf sur ce qui correspond à l'exemption personnelle, la TPS est applicable. De ce fait, je ne suis pas sûr que cela fasse une différence.

**M. Redway:** Vous me dites donc qu'ils feraient aussi bien de faire leurs achats ici?

**Mme Dobbie:** J'ai écouté tout cela et j'aimerais revenir sur quelque chose pour être sûre d'avoir bien entendu.

Nous avons beaucoup parlé des appareils ménagers et nous avons entendu que le prix des réfrigérateurs n'a pas autant baissé que prévu. D'après vos chiffres, vos prévisions, je constate que pour les appareils ménagers vous ne vous attendiez qu'à une réduction globale de 1 p. 100. Dans vos prévisions, il était indiqué que les réfrigérateurs allaient baisser de 12,24\$, mais si je parcours toute la liste, je constate qu'en fait nous avons dans la plupart des cas des baisses de prix de moins de 10\$, et dans certains cas de 45¢ et 54¢. Les évaluations étaient donc très serrées. Lorsqu'on parle de marges si petites, comment peut-on s'attendre à être si exacts lorsque toutes les autres influences qui jouent sur les prix vont donner à plein dans une période comme la nôtre?

**M. Poppoff:** C'est en partie le problème. La liste-clé ne fait que considérer les taxes. On l'a critiquée lorsqu'elle a été publiée comme inutilement précise, et nous avons essayé d'expliquer que nous pouvons faire une évaluation assez exacte, pas définitive, des répercussions de la taxe. Il y a bien d'autres choses qui influent sur les prix. Je ne pense pas que si le prix était inférieur ou supérieur de 5\$, nous pourrions dire que nous étions bien loin du compte, ou même s'ils étaient inférieurs ou supérieurs de 10\$.

## [Text]

We have tried to give people an indication in the key list of how the replacement of the FST with the GST would affect prices, because before the list came out there were very few estimates on a good by good, or product by product, or area by area basis. There was a perception that everything goes up by 7%, and that is not the case. There were some things that were not subject to tax before and some that were.

If you are asking if we think we are way off base if we are \$5 or \$10 out on a \$500 item or an \$800 item, I think the answer is no. That is more or less what we would have expected.

**Mr. Hoyles:** If I could, Mr. Chairman, just add that one of the purposes of the key list was that last August we had a question put into a survey asking Canadians what they thought would go up and what would go down when the GST came into effect. The shocking result was that more than 50% of Canadians thought everything would go up, including basic groceries and prescription drugs. As a result, one of the points of the key list was to show direction in magnitude, so when people looked at this they saw that basic groceries were not subject to the tax. That was the purpose of the list as well, to give them an idea of what was going to happen in the marketplace so they would be well informed. When we went to see what consumers needed to know, we found they thought everything was going to go up, as Mr. Poppoff has said, and we wanted to let them know that this was not the case.

• 1035

**Mrs. Dobbie:** So this list is intended to give people a sense of what kinds of trends to expect, rather than providing a definitive dollars-and-cents figure. And the trends are off a bit, as we hear with household appliances, but in fact they are probably not off in overall terms. From what I can see, you predicted increases in most goods and small decreases in some. There were larger increases on things like automotive products, which obscured the overall picture a little bit. I am not dissatisfied when I compare your predictions to what is happening now.

I want a clarification on what you were saying about the colas. You said they were up 23% in January—I take it that is over December alone—but they were up only 0.3% over July. So year over year there has been very little change. Is that what you were saying?

**Mr. Poppoff:** Yes, they were up 23% January over December and 0.3% January over September 1990. It is a slightly longer period, but it appears to be a seasonal pattern, one that is not surprising and one that did not surprise Statistics Canada, although they did comment on it in their release for January.

## [Translation]

Dans cette liste-clé nous avons essayé de donner au public une indication sur l'effet que le remplacement de la TVF par la TPS aurait sur les prix, car avant que la liste n'ait été publiée, peu d'évaluations avaient été faites pour chaque produit individuellement ou pour chaque secteur. On avait l'impression que tout allait augmenter de 7 p. 100, et ce n'est pas le cas. Certains articles n'étaient pas assujettis à la taxe auparavant et d'autres l'étaient.

Si vous nous demandez si nous pensons être bien loin du compte en nous trompant de 5 ou 10\$ sur un article de 500 ou 800\$, je crois que la réponse est non. C'est plus ou moins ce que nous attendions.

**M. Hoyles:** Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose au sujet de l'un des objectifs de cette liste-clé. En août dernier, nous avions en effet procédé à un sondage en demandant au public canadien quels articles devraient selon lui augmenter et quels autres diminuer lorsque la TPS entrerait en vigueur. Le résultat a été incroyable: 50 p. 100 des Canadiens estimaient que tout allait augmenter, y compris les produits alimentaires de base et les médicaments sur ordonnance. De ce fait, l'un des objectifs de la liste-clé était de donner un ordre de grandeur, de sorte que le public voit en la regardant que les produits alimentaires de base n'étaient pas assujettis à la taxe. C'était également l'objectif de la liste que de donner au public une idée de ce qui allait se produire sur le marché, afin qu'il soit bien informé. Lorsque nous sommes allés voir ce que les consommateurs avaient besoin de savoir, nous avons constaté qu'ils pensaient que tout allait augmenter, comme l'a dit M. Poppoff, et nous avons dû leur indiquer que ce ne serait pas le cas.

**Mme Dobbie:** Cette liste a donc pour objectif de donner une idée au public des tendances à attendre, et non de fournir un chiffre exact définitif. Et les tendances sont un peu différentes, comme nous l'avons constaté pour les appareils ménagers, mais en fait elles ne le sont peut-être pas de façon globale. D'après ce que je peux voir, vous aviez prévu des augmentations pour la plupart des articles et de petites diminutions pour certains. Il y a eu des augmentations importantes sur des articles comme les produits de l'industrie automobiles, qui ont un peu obscurci la situation d'ensemble. Je ne suis pas mécontente lorsque je compare vos prévisions avec ce qui se passe maintenant.

J'aimerais une précision sur ce que vous avez dit au sujet des boissons à base de cola. Vous avez dit qu'elles avaient augmenté de 23 p. 100 en janvier—j'imagine que c'est par rapport à décembre seulement—mais elles avaient augmenté que de 0,3 p. 100 en juillet. D'une année sur l'autre, il n'y a donc eu que très peu de changements. Est-ce bien là ce que vous nous dites?

**M. Poppoff:** Oui, elles ont augmenté de 23 p. 100 en janvier par rapport à décembre et de 0,3 p. 100 de janvier à septembre 1990. Il s'agit d'une période légèrement plus longue, mais il semble que soit la tendance saisonnière, qui n'est pas surprenante et qui n'a pas surpris Statistique Canada, bien que le ministère ait fait quelques remarques dans sa publication concernant janvier.

[Texte]

**Mrs. Dobbie:** You also said that overall, if all other factors are taken out, the jump in prices in January that can be attributed to the GST is 1.6%.

**Mr. Poppoff:** Statistics Canada indicated that the figure was 1.4%. Again, they said 1.6% was for taxes and, of that, 1.4% was GST. You made an earlier comment about how the numbers stacked up in overall terms. This is in line with what we would have expected if these predictions had come through.

**Mrs. Dobbie:** This may not be a fair question, but when you make your report in two or three weeks, what do you expect the trends to show? If it is an unfair question, you do not have to answer, but you might have some sense of where we are going. Are we on target or not?

**Mr. Poppoff:** Broadly, I think we are. What we are doing right now is looking at specific products. The CPI results are not all that different from what people were speaking about last summer and fall. January was probably a little higher than some would have expected because... The 1.4% figure is in line, but it is a little higher than we would have thought—not noticeably, but a bit.

Will there be specific products that jump out? Probably. I am not certain at this stage. I would like to get the work, finished but it appears to us to be on track.

**Mrs. Dobbie:** Excellent.

Finally, why do you think people have this perception that prices are not being passed on and that things have gone up tremendously? Are we not getting our message out? That is part of your job, I think.

**Mr. Poppoff:** No, our message is to deal with the issues as we find them. Some prices have gone up.

**Mrs. Dobbie:** As was predicted they would.

**Mr. Poppoff:** It was predicted, but they are going in the stores and they are seeing more. Secondly, when they buy their product, they see a 7% tax being added on at the cash register. They may see—

**Mrs. Dobbie:** And they cannot make the comparison of the price before the old tax is taken out and the new tax is put on?

**Mr. Poppoff:** That can be difficult. People do not always remember what they paid last September or October.

**Mrs. Dobbie:** Or if they have even bought that product in the past. If it was a television set, perhaps they have not bought one for several years.

**Mr. Poppoff:** However, I certainly do not disagree that people have that perception. I cannot tell you why.

**Mrs. Dobbie:** Thank you.

**The Chairman:** Before we move on to Mr. Boudria, I have two concerns that I think your group could look at.

[Traduction]

**Mme Dobbie:** Vous avez également dit que dans l'ensemble, si l'on supprime tous les autres facteurs, l'augmentation des prix en janvier pouvant être attribuée à la TPS, est de 1,6 p. 100.

**M. Poppoff:** Statistique Canada indique que le chiffre est de 1,4 p. 100. Encore une fois, on dit que 1,6 p. 100 correspond aux taxes et sur ce chiffre, 1,4 p. 100 à la TPS. Vous avez fait plus tôt une remarque sur la façon dont les chiffres s'ajoutent en général. Cela correspond à ce que nous aurions pu attendre si ces prévisions s'étaient réalisées.

**Mme Dobbie:** Il est possible que ma question soit injuste, mais lorsque vous allez faire votre rapport dans deux ou trois semaines, quelles tendances attendez-vous? Si ma question est injuste, vous n'avez pas besoin de répondre, mais vous avez peut-être une idée des tendances. La réalité correspond-elle ou non aux prévisions?

**M. Poppoff:** En gros, je crois que oui. Nous étudions en ce moment précis certains produits donnés. Les résultats de l'IPC ne sont pas très différents de ceux dont on parlait l'été et l'automne derniers. Les chiffres de janvier ont sans doute été un peu plus élevés que certains auraient pu l'imaginer parce que... le chiffre de 1,4 p. 100 est dans la norme, mais il est légèrement plus élevé que nous l'aurions pensé, pas sensiblement, mais un peu.

Y aura-t-il des produits donnés qui vont sortir du lot? Sans doute. Je n'en suis pas sûr pour l'instant. J'aimerais terminer l'étude, mais il semble qu'il y ait une certaine correspondance.

**Mme Dobbie:** Excellent.

Enfin, pourquoi pensez-vous que le public estime que les diminutions de prix ne sont pas répercutées et que les choses ont énormément augmenté? N'arrive-t-on pas à faire passer notre message? C'est en partie votre travail je crois.

**M. Poppoff:** Non, notre message consiste à régler les problèmes au fur et à mesure qu'ils se présentent. Certains prix ont augmenté.

**Mme Dobbie:** Comme attendu.

**M. Poppoff:** C'était prévu, mais les consommateurs vont dans les magasins et voient un chiffre plus élevé. Deuxièmement, lorsqu'ils achètent un produit, ils voient qu'on ajoute une taxe de 7 p. 100 à la caisse. Ils voient peut-être...

**Mme Dobbie:** Et ils ne peuvent pas faire la comparaison avec le prix demandé avant que l'ancienne taxe ne soit supprimée et que la nouvelle taxe ne soit appliquée?

**M. Poppoff:** Ce peut être difficile. On ne se souvient pas toujours de ce que l'on a payé en septembre ou octobre derniers.

**Mme Dobbie:** Encore faut-il qu'ils aient acheté le produit peu de temps avant. S'il s'agit d'un poste de télévision, il est possible qu'ils n'en aient pas acheté depuis plusieurs années.

**M. Poppoff:** Cependant, j'admets tout à fait que les consommateurs voient ainsi les choses. Mais je ne peux pas vous dire pourquoi.

**Mme Dobbie:** Merci.

**Le président:** Avant de passer à M. Boudria, il y a deux sujets que votre groupe pourrait peut-être approfondir.

[Text]

One of the reasons for removing the manufacturers' sales tax was to make our products more competitive in the export market. Now that it is off, can you tell us whether in fact that has happened and which companies are really benefiting from this? This was billed as one of the ways to make Canada and Canada's manufactured products more competitive.

• 1040

Could you provide us with a list of those products that are now more competitive, as sales have expanded? It would be of some value in this whole equation. It may not be his job, as Mr. Boudria said, but I think they have all kinds of resources to do this. Who else would do it?

The other question, getting back to automobiles, and I think we will admit that a new automobile is less expensive and has become cheaper, is with respect to the fact that nobody goes in and buys brand-new automobiles without trading in their old one. Doing so is about as standard as having corn flakes for breakfast. It happens almost all the time.

Here is the question: when you trade in that car, the dealers tell me they now have to discount that trade-in because when they resell the car they have to charge the GST. Correct? So they do not just go in and buy a new one. It would be a saving, compared to the old manufacturers' sales tax. Almost everyone trades in their car and they are discounted.

Are they not penalized because the Government of Canada is double-dipping? It has received the manufacturers' sales tax from that car that is being traded in and is now asking for a GST on the car as well. Is there any advantage?

**Mr. Hoyles:** No, because some of the dealers are forgetting something called the notional input tax credit.

If I can briefly explain something I have tried to explain in many cases on the air and so on in talking to people about this subject, when your car is traded in—if I can use the example of a \$10,000 trade-in value for your car—and you are buying a new car, the dealer receives a notional input tax credit. He receives back 7/107ths of \$10,000, which I believe is about \$650 from the federal government on that trade-in.

So when the dealer charges the GST on the car, he can charge \$650 less when he sells that used car to the person who comes onto his used car lot. As I understand it, in reading the legislation and the schedules to the legislation, the whole idea of the notional input tax credit in that specific situation was to put the used car dealer on a level playing-field with private auto sales.

**The Chairman:** Because the private seller does not have to charge the GST. That is what is happening now.

But as we move along from year two, three and four, it would seem to me that the real advantage would be to the consumer if, when he took that car, which he purchased now with the GST on the price, and traded it in, he would only pay the GST on the difference.

[Translation]

L'une des raisons de la suppression de la taxe sur les ventes des fabricants était de rendre nos produits plus compétitifs sur nos marchés des exportations. Maintenant que les choses sont lancées, pouvez-vous nous dire si cela s'est effectivement produit et quelles entreprises profitent effectivement de cette situation? On avait bien dit que c'était l'une des manières de rendre le Canada et les produits manufacturés canadiens plus compétitifs.

Pourriez-vous nous donner une liste des produits qui sont maintenant plus compétitifs, étant donné que les ventes ont augmenté? Ce serait intéressant dans l'ensemble de la situation. Ce n'est peut-être pas de son ressort, comme l'a dit M. Boudria, mais je crois qu'ils ont toutes sortes de ressources pour le faire. Qui d'autre pourrait le faire?

Revenons aux automobiles, et je crois que nous admettrons qu'une nouvelle voiture est moins chère ou est devenue moins chère qu'auparavant. Tous les gens qui achètent une nouvelle voiture demandent qu'on leur reprenne l'ancienne. Cette pratique est à peu près aussi courante que le fait de prendre des céréales au petit déjeuner. Cela se passe à peu près tout le temps.

Voici ma question: Lorsque vous faites reprendre votre voiture, le concessionnaire nous dit qu'il doit faire un escompte pour la reprise parce que quand il revendra la voiture, il devra percevoir la TPS. Est-ce exact? On ne va donc pas simplement acheter une nouvelle voiture. Ce serait une économie par rapport à l'ancienne taxe sur les ventes des fabricants. Presque tout le monde donne sa voiture en reprise et reçoit un escompte.

N'est-on pas pénalisé parce que le gouvernement du Canada perçoit à deux reprises? Il a reçu la taxe sur les ventes des fabricants pour la voiture qui est donnée en reprise et il demande maintenant une TPS sur la même voiture. Y a-t-il un avantage à cela?

**M. Hoyles:** Non, car certains concessionnaires oublient ce que l'on appelle le crédit théorique de taxe sur les intrants.

Si je peux vous expliquer brièvement ce que j'ai essayé de de nombreuses reprises de montrer lorsque je parle sur les ondes, lorsque je m'adresse au public sur le sujet, lorsque vous donnez en reprise votre voiture—si je prends comme exemple une valeur de reprise de 10,000\$ pour la voiture—et que vous achetez une nouvelle voiture, le concessionnaire reçoit un crédit théorique de la taxe sur les intrants. On lui remet 7/107<sup>e</sup> de 10,000\$, ce qui fait à peu près 650\$ du gouvernement fédéral pour cette reprise.

Donc, lorsque le concessionnaire perçoit la TPS sur la voiture, il peut percevoir 650\$ de moins lorsqu'il vend la voiture d'occasion à la personne qui vient pour l'acheter. Si je comprends bien la loi et les annexes, l'idée générale de ce crédit théorique de taxe sur les intrants dans ce cas particulier consiste à mettre le vendeur de voitures d'occasion sur un pied d'égalité avec les particuliers qui vendent leurs voitures.

**Le président:** Parce que le particulier n'a pas à percevoir la TPS. C'est ce qui se produit maintenant.

Mais la deuxième, troisième et quatrième années, il me semble que l'avantage réel reviendrait au consommateur qui a acheté la voiture avec la TPS ajoutée au prix, et la donne en reprise, en ne payant la TPS que sur la différence.

[Texte]

**Mr. Hoyles:** Well, he will not. He pays the GST on the whole amount. But the dealer will receive the notional input tax credit on the trade-in value of that car. If you buy a car in 1991 and trade it in—

**The Chairman:** We bought this 1991 car and we trade it in in 1995.

**Mr. Hoyles:** Right.

**The Chairman:** Let us look at that scenario. He has paid the full GST on that 1991 car.

**Mr. Hoyles:** Yes.

**The Chairman:** The buyer trades that car in on a 1995 car.

**Mr. Hoyles:** Correct.

**The Chairman:** For example, the provincial sales tax will only be paid on the difference in Manitoba.

**Mr. Hoyles:** I understand that, yes.

**The Chairman:** But the GST will not be.

**Mr. Hoyles:** The GST will be paid on the whole amount.

**The Chairman:** Is that dealer still receiving credit? .

**Mr. Hoyles:** He is receiving a notional input tax credit again in 1995. So if he gives a \$15,000 trade-in value on that car four years later—and you are lucky if a person can get that—

**The Chairman:** So the dealer is not downgrading?

**Mr. Hoyles:** No. He still receives that notional input tax credit. The credit, as I understand it from reading the legislation, continues in perpetuity, in effect.

**The Chairman:** Mr. Boudria would just have to say that even the dealers have difficulty understanding this whole problem.

**Mr. Boudria:** They do not.

**The Chairman:** I just received a call in my office last week on this very subject. A lady said she did not know if she should be trading in her car because she did not think she was getting a very good deal.

**Mr. Hoyles:** I can tell you, Mr. Chairman and Mr. Boudria, that we have been working with the Used Car Dealers' Association and have had conversations with them. They acknowledge that even they have put out a booklet for their dealers and that their dealers have a hard time understanding it.

So we are trying to make sure that consumers know what their options are and understand how the procedure works with the dealer and in a private sale, because consumers are calling us. I can tell you right now that the calls we are receiving on the information lines are primarily on two issues: housing and cars. They have exactly those same questions and the same confusion, Mr. Boudria, to which you refer.

[Traduction]

**M. Hoyles:** Non. Il paye la TPS sur la somme totale. Mais le concessionnaire recevra le crédit théorique de taxe sur les intrants sur la valeur de reprise de la voiture. Si vous achetez une voiture en 1991 et que vous la faites reprendre. . .

**Le président:** Nous avons acheté cette voiture en 1991 et nous la donnons en reprise en 1995.

**M. Hoyles:** Bien.

**Le président:** Voyons la situation, il a payé la totalité de la TPS sur cette voiture de 1991.

**M. Hoyles:** Oui.

**Le président:** L'acheteur donne cette voiture en reprise sur une autre voiture de 1995.

**M. Hoyles:** Exact.

**Le président:** Par exemple, la taxe provinciale de vente ne sera payée que sur la différence au Manitoba.

**M. Hoyles:** Je le comprends bien, oui.

**Le président:** Mais la TPS ne le sera pas.

**M. Hoyles:** La TPS sera payée sur la somme totale.

**Le président:** Le concessionnaire reçoit-il encore un crédit?

**M. Hoyles:** Il reçoit un crédit théorique de taxe sur les intrants à nouveau en 1995. Donc, s'il donne une valeur de reprise de 15,000\$ pour cette voiture quatre ans plus tard—et vous aurez de la chance de pouvoir obtenir cette somme. . .

**Le président:** Ainsi le concessionnaire ne dévalorise pas?

**M. Hoyles:** Non. Il reçoit encore ce crédit théorique de taxe sur les intrants. Le crédit, si j'ai bien compris d'après la loi, reste indéfiniment valable.

**Le président:** M. Boudria n'aurait qu'à dire que même les concessionnaires ont du mal à comprendre tout le problème.

**M. Boudria:** Ce n'est pas le cas.

**Le président:** Je viens de recevoir un appel téléphonique dans mon bureau la semaine dernière sur ce sujet particulier. Une dame me disait qu'elle ne savait pas si elle devait donner sa voiture en reprise parce qu'elle ne pensait pas faire une bonne affaire.

**M. Hoyles:** Je puis vous dire, monsieur le président et monsieur Boudria, que nous avons travaillé avec la *Used Car Dealers' Association* et que nous avons bien discuté avec ses représentants. Ils avouent eux-mêmes qu'ils ont dû publier un petit livre à l'intention des marchands et que ceux-ci ont du mal à comprendre.

Nous essayons donc de faire en sorte que les consommateurs connaissent les possibilités et comprennent comment les choses fonctionnent avec un vendeur et dans une vente entre particuliers, car les consommateurs nous appellent. Je peux vous dire tout de suite que les appels que nous recevons sur la ligne de renseignements porte essentiellement sur deux questions, le logement et les voitures. Le public a exactement les mêmes questions et les mêmes problèmes, monsieur Boudria, que ceux auxquels vous faites allusion.

[Text]

On housing, they are calling because, from what we can see, mortgage rates are going down and people are buying new houses and want to know about the GST rebate. There is no question in our mind that the car issue and the notional input tax credit are confusing, not only for the consumer but for dealers as well.

• 1045

**The Chairman:** That is one of the chief complaints I get in my office, especially on cars. They realize the price has come down, and I think the total auto-sales industry has advertised the you-know-what out of the whole thing. It was quite effective, and I am told that even when the recession came in last year, auto sales did not do badly over December, January, February. They took quite a bit of advantage of this reduction in price. But now, after things have settled down, there is a feeling that they are going to discount that automobile when they trade it in. So a lady phones me up and says, "If I could sell this thing privately, I would be better off". She may well be. I do not know, but I am just telling you. Dealers tell me the same.

**Mr. Hoyles:** But the point I have been making on open-line shows, as recently as last week in Winnipeg—I get questions on open-line shows about cars all the time—is that when consumers are going to the car dealer, they should know about the notional input tax credit and that the dealer is getting that money. So the dealer is not going to discount the trade-in, because the higher the trade-in, the higher notional input tax credit he gets.

**The Chairman:** Well, that has been some help.

**Mr. Boudria:** I do not want to belabour that particular point, but I have received calls from dealers telling me how unfair the GST is because it places them at a disadvantage with someone selling his or her used car privately. Obviously, they do not understand the notional input tax credit at all themselves.

Just to tell you how bad that is, the reality of course is that they can, obviously, sell the same car for roughly the equivalent of the GST less, so the end result to the consumer is the same because of the tax credit. But they do not understand that.

**Mr. Hoyles:** If I could, Mr. Boudria, there is one problem they have and I think everybody should know about it. I know they have been talking to the Department of Finance about this because they told us when they came to us and said, "We are having problems explaining this to consumers".

When they get a trade-in of a fleet—let us say, using Mr. Poppoff's earlier example, Bell trades in a bunch of cars—they do not get the notional input tax credit on cars being traded coming off a lease or from a fleet, and the

[Translation]

Pour le logement, ils nous appellent parce que, d'après ce que nous pouvons voir, les taux d'hypothèques baissent et les gens achètent de nouvelles maisons; ils veulent donc se renseigner sur le rabais de TPS. Il ne fait aucun doute pour nous que le problème des voitures et du crédit théorique de taxe sur les intrants sont des problèmes déroutants, non seulement pour le consommateur, mais également pour les commerçants.

**Le président:** C'est l'une des principales plaintes que nous recevons dans notre bureau, surtout pour les voitures. Le public constate que les prix ont baissé et je crois que l'ensemble de l'industrie automobile a fait la publicité qui convenait sur toute la question. Cela a été tout à fait efficace et on me dit que même lorsque la récession s'est installée l'année dernière, les ventes de voitures n'ont pas trop souffert en décembre, janvier et février. On a assez largement profité de cette diminution des prix. Mais maintenant, une fois que les choses se sont calmées, on a l'impression qu'il va y avoir un escompte sur la voiture en reprise. Une dame m'a appelé et m'a dit : «Si je pouvais vendre cette voiture moi-même, je m'en tirerais mieux». C'est bien possible. Je ne sais pas, mais tout ce que je puis vous dire, c'est que les commerçants me disent la même chose.

**M. Hoyles:** Mais ce que j'essaie de montrer dans les émissions téléphoniques en direct, pas plus tard que la semaine dernière à Winnipeg—et on me pose constamment des questions sur les voitures pendant ces émissions—c'est que lorsque les consommateurs vont trouver le concessionnaire, ils devraient être au courant du crédit théorique de taxe sur les intrants et du fait que le concessionnaire touche cet argent. Le concessionnaire ne va donc pas escompter la reprise, parce que plus elle est élevée, plus il obtient un crédit théorique de taxe sur les intrants élevé.

**Le président:** Ma foi, cette explication nous est utile.

**M. Boudria:** Je ne voudrais pas m'étendre sur ce point particulier, mais j'ai reçu des appels de concessionnaires me disant combien la TPS était injuste parce qu'elle les place dans une situation désavantageuse par rapport à ceux qui vendent leurs voitures d'occasion à titre privé. De toute évidence, eux-mêmes ne comprennent pas du tout le crédit théorique de taxe sur les intrants.

Pour vous dire à quel point les choses vont mal, la réalité étant bien sûr qu'ils peuvent vendre la même voiture pour à peu près l'équivalent de la TPS en moins, de sorte que le résultat final pour le consommateur est le même du fait du crédit de taxe. Mais ils ne comprennent pas cela.

**M. Hoyles:** Avec votre permission, monsieur Boudria, il y a un problème qui se pose et que tout le monde devrait connaître. Je sais qu'on a parlé de cela au ministère des Finances parce que lorsqu'ils sont venus nous trouver, ils nous ont dit : «Nous avons du mal à expliquer cela aux consommateurs».

Lorsqu'on reprend tout un parc automobile—parlons pour reprendre l'exemple de M. Poppoff de Bell qui donne en reprise un certain nombre de voitures—cette entreprise n'obtiendra pas de crédit théorique de taxe sur les intrants

[Texte]

information they give us is that more than 50% of the cars they have in their used-car lots are from fleets or leases. That is where they have been, I understand, arguing with the government about getting some special transition period from 1990 to 1993 to help them through that period. You should be aware of that; that is what they tell us.

**Mr. Boudria:** I was unaware of that. In a rural area like mine, the fleet issue is not a big one.

**The Chairman:** Not too many farmers have fleets.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, we only have about 10 minutes left before we are supposed to adjourn, and I have to raise something with the chair. We have scheduled something else for our committee for somewhere around June 19, I believe, but meanwhile an order of the House has come down calling on us to do the exact same thing by June 13. I am just wondering how we can deal with this.

I apologize to our witnesses for dealing with this for a moment. We have asked that the Department of Public Works come to talk to us about real property leasing and they have agreed, so I understand through our clerk, to come on the June 19. Now the House has asked for a supplementary estimate to be referred to committee and be reported by Thursday, June 13. Rather than having the minister come twice, before June 13 and 19, at which date he has already agreed to come, why does not someone, either yourself, Mr. Chairman, or the clerk, convince the minister to come before June 13 and he will save himself having to come twice?

**The Chairman:** Mr. Boudria, I have noted also with the clerk that your leader has asked for an extension of the report of this vote.

**Mr. Boudria:** That is what I am referring to.

**The Chairman:** I would very much wish to comply, and I have asked the clerk to see if we can, in fact, bring this minister in next week, at some appropriate time on Tuesday, Wednesday or Thursday, and we can then comply with your concern here and also have the ability to report these votes to the House.

**Mr. Boudria:** That was what I was getting at. Instead of getting him to come both before June 13 and after June 19, let us just convince him or his officials to come before June 13 and we can drop the second request.

• 1050

**The Chairman:** I have no problem with that. I heed your concern with respect to that particular area. In fact, I have instructed the clerk if she could make representations on behalf of the committee to bring the minister in next week.

**Mr. Boudria:** Okay. I think the angle to use with him is to save him a trip. Instead of coming twice, he need only come once.

[Traduction]

sur les voitures données en reprise qui étaient en location ou qui faisaient partie d'un parc, et d'après les informations qu'on nous donne, plus de 50 p. 100 des voitures que les marchands ont dans leur service de voitures d'occasion viennent de parcs automobiles ou de location. C'est à ce sujet je crois qu'ils ont parlé avec le gouvernement pour essayer d'obtenir une période transition spéciale de 1990 à 1993 afin de les aider à passer ce cap. Il faudrait que vous en soyez conscients; c'est ce qu'ils nous disent.

**M. Boudria:** Je ne le savais pas. Dans un secteur rural comme le mien, la question des parcs automobiles n'est pas très importante.

**Le président:** Peu d'agriculteurs ont des parcs.

**M. Boudria:** Monsieur le président, il ne reste guère que 10 minutes avant de devoir ajourner et je vais proposer une question à la présidence. Nous avions prévu de recevoir un autre témoin devant le comité pour le 19 juin à peu près, je crois, mais dans l'intervalle, la Chambre a ordonné de faire la même chose d'ici le 13 juin. Je me demande simplement comment nous allons pouvoir régler ce problème.

Je m'excuse auprès de nos témoins de parler de cela pendant un instant. Nous avons demandé au ministère des Travaux publics de venir nous parler des locations immobilières et il était entendu, c'est du moins ce que m'a fait comprendre le greffier, qu'ils viennent le 19 juin. La Chambre nous demande de renvoyer le budget des dépenses supplémentaires au comité et d'en rendre compte d'ici le jeudi 13 juin. Plutôt que de faire venir le ministre deux fois, avant le 13 juin et le 19, date à laquelle il a déjà accepté de venir, pourquoi quelqu'un, soit vous, monsieur le président, soit le greffier, n'essaie pas de convaincre le ministre de venir avant le 13 juin afin de lui éviter de revenir ensuite?

**Le président:** Monsieur Boudria, j'ai également noté avec le greffier que votre leader a également demandé une prolongation du délai de compte rendu du crédit en question.

**M. Boudria:** C'est de cela que je voulais parler.

**Le président:** Je souhaite vraiment que cela puisse se faire et j'ai demandé au greffier de voir si c'est possible, c'est-à-dire de faire venir le ministre la semaine prochaine à un moment qui lui conviendra, soit mardi, soit mercredi, soit jeudi et nous pourrions alors suivre votre idée tout en ayant la possibilité de rendre compte de ces crédits à la Chambre.

**M. Boudria:** C'est là que je voulais en venir. Au lieu de le faire venir avant le 13 juin et après le 19 juin, essayons de le convaincre, lui ou ses fonctionnaires, de venir avant le 13 juin et nous pourrions ainsi renoncer à la deuxième demande.

**Le président:** Je n'ai pas d'objections. Je comprends votre préoccupation sur ce point particulier. En fait, j'ai demandé à la greffière si elle pourrait faire le nécessaire au nom du comité pour faire venir le ministre la semaine prochaine.

**M. Boudria:** Très bien. Je crois que la meilleure façon de lui présenter les choses serait d'insister sur le voyage qui lui serait évité. Au lieu de deux fois, il n'aurait à venir qu'une fois.

[Text]

**The Chairman:** Knowing the minister, I think he will probably do his best to comply with that.

**Mr. Boudria:** Do I have time for a last question?

**The Chairman:** Unless Mr. Rodriguez has a follow-up.

**Mr. Rodriguez:** I have a question, yes.

**The Chairman:** Why do you not each take a question then?

**Mr. Boudria:** I just wanted to ask. . . This GST survey that was done by the volunteers of the Consumers' Association of Canada, you are familiar with it, I guess. I understand it might not be totally scientific and so on and it does not take into consideration the price that some items might have gone up naturally, if inflation is natural, otherwise created and so on.

Some of them are pretty glaring examples of items going up in a rather dramatic way. Have you asked the Consumers' Association of Canada how they did the survey and, in particular, how they identified that particular item that went up so dramatically, and what has been your response? I look, for instance, at the example of a wallet, which the government had estimated would remain the same. It has gone up 16%. Other items have gone up similarly by high amounts when they were supposed to decrease. A screwdriver went up by something like 30% when it was supposed to go down or remain roughly at the same amount and so on. I am just wondering to what extent you have examined that, and are there any specific examples you have addressed?

**Mr. Hoyles:** We took a couple of days to even get a copy of this so we could take a look at it. First of all, we went through the arithmetic, and the arithmetic was wrong on 48 of the 52 items when they did their calculations. Let me just deal with the wallet, for example. After the math was corrected, they said a wallet that cost \$37 at some point in the past went to \$43.51, a 17.6% increase. When you look at the price of leather wallets that Statistics Canada looked at, their calculation based on their scientific survey was 3.8%. That is why the problem of going out and doing this in a relatively unscientific way creates a problem in terms of the actual calculations when you look at what Statistics Canada says.

I can tell you that they referred to some list. We could never really figure out where that list came from. It certainly did not come from our office. I asked the Consumers' Association of Canada what they were doing. They have advised me they are taking a look at these numbers and having some professional people look at them, and I understand once they have done that, they may or may not have something more to say about them. We will wait and see.

**Mr. Boudria:** Okay.

**Mr. Rodriguez:** Have you had any complaints from small businesses, who are also consumers, with respect to financial institutions charging their commissions on the GST? If you go into a store and buy something and the GST is added to the credit card, then the commission is put on top of the GST.

[Translation]

**Le président:** Connaissant le ministre, je crois qu'il fera tout son possible pour se conformer à cela.

**M. Boudria:** Ai-je le temps de poser une dernière question?

**Le président:** À moins que M. Rodriguez ne veuille continuer.

**M. Rodriguez:** J'ai une question, oui.

**Le président:** Pourquoi ne poseriez-vous pas une question chacun?

**M. Boudria:** Je voulais simplement demander. . . Je crois que vous connaissez cette étude sur la TPS qui a été réalisée par les bénévoles de l'Association des consommateurs du Canada. Elle n'est peut-être pas tout à fait scientifique, etc., et ne tient pas compte du fait que le prix de certains articles peut avoir augmenté naturellement pour d'autres raisons, en admettant que l'inflation soit naturelle.

Elle comporte certains exemples assez flagrants de prix augmentant en flèche. Avez-vous demandé aux membres de l'Association des consommateurs du Canada comment l'étude avait été effectuée et en particulier, comment ils avaient trouvé cet article dont le prix a tellement augmenté, et quelle a été votre réaction? Je me reporte, par exemple, au cas du portefeuille dont le prix devait rester le même, d'après les estimations du gouvernement. Il a augmenté de 16 p. 100. D'autres articles ont augmenté de la même façon alors que leur prix était censé diminuer. Le prix d'un tournevis a augmenté d'environ 30 p. 100 alors qu'il était censé diminuer ou rester à peu près le même. Je me demande simplement dans quelle mesure vous avez étudié cela et si vous avez essayé de répondre à certains exemples précis?

**M. Hoyles:** Il nous a fallu deux jours simplement pour avoir un exemplaire de cette liste et pouvoir la regarder. Tout d'abord, nous avons examiné les calculs et ceux-ci étaient faux pour 48 des 52 articles étudiés. Permettez-moi de prendre le portefeuille, par exemple. Une fois les calculs corrigés, il apparaissait qu'un portefeuille coûtant auparavant 37\$ était passé à 43,51\$, soit une augmentation de 17,6 p. 100. Si l'on regarde le prix des portefeuilles de cuir examinés par Statistique Canada, le calcul effectué d'après une étude scientifique aboutissait à 3,8 p. 100. C'est pour cette raison que ce genre d'étude spontanée et relativement peu scientifique suscite des problèmes sur le plan des calculs proprement dit, si l'on compare avec les chiffres de Statistique Canada.

On faisait allusion à une certaine liste et nous n'avons jamais pu trouver exactement d'où venait cette liste. Elle ne venait certainement pas de notre bureau. J'ai demandé aux membres de l'Association des consommateurs du Canada ce qu'ils faisaient. Ils m'ont dit qu'ils étudiaient ces chiffres et les faisaient examiner par des spécialistes, et que lorsque le tout serait terminé, ils auraient peut-être quelque chose à ajouter. Il faut attendre de voir.

**M. Boudria:** Parfait.

**M. Rodriguez:** Avez-vous reçu des plaintes de petites entreprises, qui sont aussi des consommateurs, sur le fait que les institutions financières calculent leurs commissions sur la TPS? Si l'on va dans un magasin acheter quelque chose et que la TPS est ajoutée à la carte de crédit, la commission vient s'ajouter à la TPS.

[Texte]

**Mr. Hoyles:** For example, when a credit card company get the invoice from you and it shows \$25 and, say, \$28 in total, they then take their 1.5%—

**Mr. Rodriguez:** On the GST.

**Mr. Hoyles:** —or if it is one of the well-known ones that charges 4% or 5% on the whole price.

**Mr. Rodriguez:** That is right.

**Mr. Hoyles:** We have had no complaints about it that I am aware of specifically. I do not know if Mr. Poppoff—

**Mr. Rodriguez:** I am making a complaint now. I think that is unfair. I would like you to investigate it because the GST is a tax of the federal government, and putting a commission on top of the tax is inappropriate because it reflects on the consumer. If the merchant has to pay that much more to the credit card company, then he has to reflect that in his prices.

• 1055

**Mr. Hoyles:** Right.

Mr. Chairman, I know it is not appropriate for me to ask a question, but in looking into this yourself, Mr. Rodriguez, was the provincial sales tax on meals included with the commission?

**Mr. Rodriguez:** I do not know.

**Mr. Hoyles:** That is something we would look at as well. Fine.

**The Chairman:** Mr. Hoyles and Mr. Poppoff, I want to thank you for being our guests this morning in what turned out to be a fairly informative meeting. There may well be some other follow-up as a result of this meeting that may be of some benefit to your commission as well.

This meeting stands adjourned to the call of the chair.

[Traduction]

**M. Hoyles:** Par exemple, lorsqu'une société de cartes de crédit reçoit votre facture et qu'elle indique 25\$ et, disons, 28\$ au total, c'est 1,5 p. 100 qui est pris. . .

**M. Rodriguez:** Sur la TPS.

**M. Hoyles:** . . . ou si c'est l'une des sociétés bien connues qui prend 4 p. 100 ou 5 p. 100 sur le prix total.

**M. Rodriguez:** C'est juste.

**M. Hoyles:** Autant que je sache, nous n'avons pas reçu de plaintes à ce sujet. Je ne sais pas si M. Poppoff. . .

**M. Rodriguez:** Je présente une plainte maintenant. Je trouve que c'est injuste. Je voudrais que vous fassiez une enquête à ce sujet parce que la TPS est une taxe fédérale et il ne devrait pas être permis d'imposer une commission calculée sur la taxe parce que ceci se répercute sur le consommateur. Si le commerçant doit payer cette somme en plus aux sociétés de cartes de crédit, il doit le répercuter dans ses prix.

**M. Hoyles:** Bien.

Monsieur le président, je sais que je ne suis pas censé poser une question, mais lorsque vous avez étudié ceci, monsieur Rodriguez, avez-vous vu si la taxe de vente provinciale sur les repas était incluse dans la commission?

**M. Rodriguez:** Je ne sais pas.

**M. Hoyles:** Il faudra que nous étudions cela également. Bien.

**Le président:** Eh bien, monsieur Hoyles et monsieur Poppoff, je voudrais vous remercier d'être venus ce matin pour cette réunion qui a finalement été très intéressante. Il y aura peut-être à la suite de tout cela un autre suivi qui sera également bénéfique pour votre commission.

La séance est levée jusqu'à convocation du président.













**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

---

**WITNESSES**

*From the Consumer Information Office on the Goods and Services  
Tax:*

John Hoyles, Chief Executive Officer;

Allan Poppoff, Executive Secretary.

**TÉMOINS**

*Du Bureau d'information des consommateurs sur la taxe sur les pro-  
duits et services:*

John Hoyles, directeur général;

Allan Poppoff, secrétaire exécutif.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 3

Fascicule n° 3

Thursday, June 13, 1991

Le jeudi 13 juin 1991

Chairman: Felix Holtmann

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommateurs et Sociétés et Administration gouvernementale

**RESPECTING:**

Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1992:  
Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35 under PUBLIC  
WORKS

**CONCERNANT:**

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se  
terminant le 31 mars 1992 : Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30  
et 35 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS

**APPEARING:**

Hon. Elmer MacKay  
Minister of Public Works

**COMPARAÎT:**

L'honorable Elmer MacKay  
ministre des Travaux publics

**WITNESSES:**

(See back cover)

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND  
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT  
OPERATIONS

*Chairman:* Felix Holtmann

*Vice-Chairmen:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Members

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

Marie Carrière

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES CONSOMMATEURS ET  
SOCIÉTÉS ET ADMINISTRATION  
GOUVERNEMENTALE

*Président:* Felix Holtmann

*Vice-présidents:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Membres

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

*La greffière du Comité*

Marie Carrière

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 13, 1991

(3)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the chairman, Felix Holtmann, presiding.

*Members of the Committee present:* Felix Holtmann, the Honourable Alan Redway and Scott Thorkelson.

*Acting Members present:* Mark Assad for Ron MacDonald (Dartmouth); Mike Breaugh for John Rodriguez; Coline Campbell for Don Boudria and Dave Worthy for Dorothy Dobbie.

*Other Member present:* Gilles Rocheleau.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg, Research Officer.

*Appearing:* The Honourable Elmer MacKay, Minister of Public Works.

*Witnesses: From the Department of Public Works:* Richard Vanier, Assistant Deputy Minister (Accommodation); L.J. O'Toole, Deputy Minister; Brian Veinot, Senior Assistant Deputy Minister (Accommodation). *From Canada Mortgage and Housing Corporation:* Michael Daley, Vice-President, Programs; Gene Flichel, Chairman. *From the National Capital Commission:* Graeme Kirby, Executive Vice-President and General Manager.

In accordance with the Order adopted by the House of Commons on Thursday, May 23, 1991, and on Thursday, June 6, 1991, the Committee proceeded to the consideration of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1992.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35 under PUBLIC WORKS.

The Minister made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 JUIN 1991

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 15 h 34, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

*Membres du Comité présents:* Felix Holtmann, l'honorable Alan Redway, Scott Thorkelson.

*Membres suppléants présents:* Mark Assad remplace Ron MacDonald (Dartmouth); Mike Breaugh remplace John Rodriguez; Coline Campbell remplace Don Boudria; Dave Worthy remplace Dorothy Dobbie.

*Autre député présent:* Gilles Rocheleau.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

*Comparait:* L'honorable Elmer MacKay, ministre des Travaux publics.

*Témoins: Du ministère des Travaux publics:* Richard Vanier, sous-ministre adjoint, Architecture et génie; L.J. O'Toole, sous-ministre; Brian Veinot, sous-ministre adjoint principal (Service de l'immobilier). *De la Société canadienne d'hypothèques et de logement:* Michael Daley, vice-président, Programmes; Gene Flichel, président. *De la Commission de la capitale nationale:* Graeme Kirby, vice-président exécutif et directeur général.

Conformément à l'ordre adopté par la Chambre des communes les jeudi 23 mai et jeudi 6 juin 1991, le Comité étudie le Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1992.

Du consentement unanime, le président appelle: crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35, TRAVAUX PUBLICS.

Le ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 17 h 17, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Marie Carrière

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, June 13, 1991

• 1533

**The Chairman:** Order.

I would like to welcome Minister MacKay and his officials to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations.

I guess we invited you because you have something to do with this operation here. We are here today because of the extension of the main estimates for this particular area: votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, and 35 under Public Works, for all those who have an interest in that. It was agreed by all parties of the House that they be extended till today. Based on that extension, we wish to review them with you, sir, and with your officials.

We have as members Mr. Rocheleau, Mrs. Campbell, Mr. Assad, Mr. Worthy, and Mr. Thorkelson. Welcome to the committee this afternoon. I would ask the honourable minister to introduce the officials who are with him.

**Hon. Elmer MacIntosh MacKay (Minister of Public Works):** Mr. Chairman, I have officials from Public Works, my Deputy Minister principally, Mr. O'Toole, and some other officials from his department, some ADMs. Mr. Flichel, President of CMHC, will be here shortly. I have Mr. Graeme Kirby from the NCC, and there are other officials here too. We are in your hands.

• 1535

**The Chairman:** Thank you. We would like you to review with us, as briefly as possible, the remarks that you have here this afternoon. You may have the floor to do so.

**Mr. MacKay:** Mr. Chairman and colleagues, because of time constraints I am sure that some members might prefer that I simply table my remarks. I will touch on them very briefly if I may—

**The Chairman:** If you would just go over the highlights, that would be of some assistance to this committee.

**Mr. MacKay:** All right.

Mr. Chairman and colleagues, total estimates for the Department of Public Works are \$4 billion in gross expenditures, offset by revenues of \$2.6 billion, for a net expenditure of \$1.4 billion.

Public Works has come through a period of significant change over the last few years. Some of the changes have been rather fundamental. They have resulted in the introduction of commercial discipline, transparency in contract and practices, the adoption of business-like ways and operating efficiencies, and the promotion of a client-operated culture.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 13 juin 1991

**Le président:** À l'ordre.

Au nom du Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, je souhaite la bienvenue au ministre MacKay et à ses fonctionnaires.

Nous vous avons invités parce que vous êtes directement concernés par l'objet de notre étude. Nous nous réunissons aujourd'hui pour examiner le Budget principal des dépenses, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35 sous la rubrique Travaux publics, pour tout ceux que cela intéresse. Il a été convenu par les députés de tous les partis de la Chambre de prolonger le délai pour l'étude du budget jusqu'à aujourd'hui. En fonction de cette décision, nous souhaitons examiner les prévisions budgétaires avec vous, monsieur, ainsi qu'avec vos collaborateurs.

Les membres du comité présents aujourd'hui sont M. Rocheleau, M<sup>me</sup> Campbell, M. Assad, M. Worthy et M. Thorkelson. Nous vous souhaitons la bienvenue au comité cet après-midi. Je demande à l'honorable ministre de nous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

**L'honorable Elmer MacIntosh MacKay (ministre des Travaux publics):** Monsieur le président, je suis accompagné par des fonctionnaires des Travaux publics, et notamment par mon sous-ministre, M. O'Toole, ainsi que quelques autres responsables du ministère, quelques sous-ministres adjoints. M. Flichel, président de la SCHL, nous rejoindra sous peu. Il y a M. Graeme Kirby de la CCN ainsi que d'autres fonctionnaires. Nous sommes entre vos mains.

**Le président:** Merci. Nous vous demanderons de nous présenter le plus rapidement possible l'exposé que vous comptez faire cet après-midi. Vous avez la parole.

**M. MacKay:** Monsieur le président et chers collègues, pour des raisons de temps, je suis sûr que certains membres du comité souhaitent que je dépose simplement mon exposé. Je vais brièvement faire quelques observations, si vous le permettez. . .

**Le président:** Si vous pouvez nous présenter les faits saillants, cela serait utile à notre comité.

**M. MacKay:** Très bien.

Le budget total du ministère des Travaux publics s'élève à 4 milliards de dollars en dépenses brutes, compensé par des recettes de 2,6 milliards, soit des dépenses nettes de 1,4 milliard de dollars.

Le ministère des Travaux publics a subi des changements importants, parfois radicaux, ces dernières années. Ces changements ont abouti à l'adoption d'une discipline dans le domaine commercial, à la transparence des contrats et des pratiques, à l'adoption de saines méthodes commerciales et à une plus grande efficacité de fonctionnement, sans oublier la promotion d'une culture axée sur les clients.

## [Texte]

As in the case of other departments, our department has been operating in an atmosphere of fiscal restraint. Budget cuts in December of 1989 had a significant effect on the Real Property Program, and a two-year freeze, including a planning freeze, was imposed on most major projects in the NCR. Further reductions were included in the 1990 and 1991 federal budgets. The overall effect of the restraint has been a substantial reduction in Public Works capital projects and a reduction in PWC revenue generation because of the restraint measures in client departments.

My department has two major roles—custodian and service. The Real Property Program carries out the custodian's role in looking after government's general purpose office accommodation, together with certain bridges, locks, dams, and the Parliamentary Precinct. The program is funded from an operating vote with authority to spend revenue, and a capital vote in statutory appropriations such as grants in lieu of taxes.

We employ a team of recognized experts in the field to ensure that indoor air quality is considered in all building activities, from design through to occupancy and retrofit. I mention this because of the asbestos issue that has concerned some colleagues and staff on the Hill. We are working with the House of Commons to implement recommendations made in a recent report by Mr. Pinchin & Associates for the control of asbestos on Parliament Hill.

We are working on a major project for a fixed link between Prince Edward Island and New Brunswick. This is one of our main projects. This project underwent a full environmental assessment review, culminating in a report by a review panel in August 1990. I am sure most members are aware of events since that time. We engaged the services of some international experts to reassess some of the conclusions that were drawn with respect to ice out, and Public Works will invite developers still in the running to submit specific financial plans based on the report we received from these experts. Before anything further is done, the consortium will have to demonstrate how their proposals meet the environmental requirements outlined in the federal response to the environmental assessment report.

In our other role as service agent we provide the federal government, at market base rates, the full range of architectural, engineering, and realty services. The A and E services offered by Public Works include planning, design, construction, evaluation studies, investigations, and related activities. Our major areas of concentration are buildings, marine works, land transport, and so on.

## [Traduction]

À l'instar des autres ministères, Travaux publics a été assujéti à certaines contraintes financières. Les compressions budgétaires effectuées en décembre 1989 ont eu une forte incidence sur le Programme des biens immobiliers et la plupart des projets importants de la région de la Capitale nationale ont fait l'objet d'un gel de deux ans, y compris au niveau de la planification. Les budgets fédéraux de 1990 et 1991 ont imposé de nouvelles compressions de dépenses. L'incidence globale de ce programme d'austérité a été la diminution considérable des projets d'immobilisation de Travaux publics et une diminution des recettes produites par TPC due aux mesures d'austérité adoptées par les ministères clients.

Mon ministère joue deux rôles essentiels: celui de gardien des biens et celui de prestataire de services. Le Programme des biens immobiliers répond au premier objectif puisqu'il consiste à gérer les locaux de bureaux à usage général du gouvernement, ainsi que certains ponts, écluses, barrages, sans oublier la Colline parlementaire. Le programme est financé grâce à un crédit de fonctionnement avec autorisation de dépenser les recettes et à un crédit de dépenses en capital sous forme d'affectation de crédits législatifs comme les subventions tenant lieu d'impôts.

Nous employons une équipe de spécialistes renommés dans ce domaine pour garantir que le facteur de la qualité de l'air ambiant est pris en ligne de compte dans toutes les activités de construction, depuis l'étape de la conception jusqu'à celle de la location et de la rénovation. Je fais cette remarque à cause du problème de l'amiante qui a préoccupé certains collègues et employés sur la Colline. Nous travaillons en collaboration avec la Chambre des communes pour mettre en oeuvre des recommandations formulées dans un rapport produit récemment par M. Pinchin et associés en vue de résoudre le problème de l'amiante sur la Colline parlementaire.

Nous nous occupons d'un grand projet prévoyant l'établissement d'un lien fixe entre l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick. C'est l'un de nos principaux projets. Celui-ci a fait l'objet d'une étude approfondie d'évaluation environnementale, laquelle a abouti à la présentation d'un rapport par un groupe d'examen en août 1990. La plupart des députés sont sans doute au courant des événements survenus depuis lors. Nous avons retenu les services de certains spécialistes internationaux en vue de réévaluer certaines conclusions établies à l'égard du problème des glaces et Travaux publics va inviter des promoteurs intéressés à présenter des plans financiers précis s'appuyant sur le rapport préparé par ces spécialistes. Avant d'aller plus loin, le consortium devra prouver que ces propositions répondent aux exigences environnementales énoncées dans la réponse du gouvernement fédéral au rapport sur l'évaluation environnementale.

Dans notre autre rôle d'agent de services, nous fournissons au gouvernement fédéral, au prix du marché, toute la gamme des services immobiliers, d'architecture et de génie. Les services d'architecture et de génie fournis par TPC comprennent la planification, la conception, la construction, des études d'évaluation, des recherches et des activités connexes. Parmi nos autres principales activités, mentionnons les bâtiments, les ouvrages maritimes, la voirie et autres.

[Text]

Public Works acts principally as a project manager in the delivery of architectural and engineering services. I think most members are aware of that. As a matter of interest, in 1990-91, 621 architectural and engineering consulting contracts with a total value of \$48.5 million were awarded through our computer-assisted invitational tendering system, which is called SPEC—Selection, Prequalification and Evaluation of Consultants.

• 1540

There will be major changes in the way we do business as a result of the recommendations of the Public Service 2000 Task Force. For example, as of April 1 next year, our architectural and engineering services will be designated optional. This means that government departments may obtain project management services from the private sector more often than at present, although the contracting process itself would continue in Public Works. We are currently working with other departments and the Treasury Board to define the ground rules for this new operating environment. We offer services in the realty area of which, I am sure, members are aware.

In 1990 and 1991, 7,201 contracts were awarded through the accord system for a total value of \$547.8 million.

Then we have crown corporations as well. The only corporation under our authority which is still funded through appropriations is the Old Port of Montreal Corporation. In 1991-92 this corporation will be proceeding with various site preparation works for the 1992 celebration of the 350th anniversary of the founding of Montreal. By way of comment, if I might, Mr. Chairman, I think that it would behove all members to have a look at this project. I believe this particular site is possibly the most truly significant area of our country, and it is well worth going down to see the state of the buildings and what is going on.

I apologize for skipping around, but I did not want to read everything verbatim. I will be pleased to try to answer questions.

**The Chairman:** Thank you very much. For the benefit of the committee, Mr. Minister, I wonder if you would give us a rough estimate of, as accurately as possible, the number of PYs that are in Public Works. Can you tell us the number of public servants employed by the Department of Public Works? Has there been any change in the last two years?

**Mr. MacKay:** Public Works per se has over 7,000. My deputy tells me that the exact figure is 7,775. This is down 34 from last year.

**Mrs. Campbell (South West Nova):** I welcome the minister to this committee.

[Translation]

Le ministère fait essentiellement office de directeur de projets en architecture et en génie, comme la plupart des membres du comité le savent sans doute. Fait intéressant à noter, en 1990 et 1991, 621 contrats de consultation en architecture et génie, d'une valeur totale de 48,5 millions de dollars, ont été octroyés en vertu de notre système informatisé d'appels d'offre, que nous appelons SPEC—sélection, qualification préalable et évaluation des consultants.

La mise en oeuvre des recommandations du groupe d'étude sur l'initiative Fonction Publique 2000 entraînera des modifications fondamentales dans nos méthodes de fonctionnement et nos activités. Par exemple, à compter du 1<sup>er</sup> avril prochain, nos services d'architecture et de génie deviendront facultatifs. Autrement dit, les ministères fédéraux pourront obtenir des services de gestion de projets auprès du secteur privé plus souvent qu'à l'heure actuelle, même si les contrats continueront à relever de Travaux Publics Canada. Nous collaborons actuellement avec les autres ministères et le Conseil du Trésor en vue de définir les règles fondamentales de ce nouveau mode de fonctionnement. Nous offrons des services dans le secteur immobilier, comme le savent certainement les membres du comité.

En 1990 et 1991, 7,201 contrats ont été octroyés en vertu du système d'accord pour une valeur totale de 547,8 millions de dollars.

Nous avons également des sociétés d'État. La seule qui relève de notre ministère et qui continue d'être financée par voie de crédits est la Société du Vieux-Port de Montréal Inc. En 1991-92, cette société procèdera à divers travaux d'aménagement du site en vue de la célébration, en 1992, du 350<sup>e</sup> anniversaire de la Fondation de Montréal. Soit dit en passant, monsieur le président, il serait utile que tous les membres du comité examinent ce projet. À mon avis, ce site constitue sans doute le secteur véritablement le plus important pour notre pays, et il vaut la peine d'aller sur place voir l'état des travaux et les activités qui s'y déroulent.

Je vous demande de m'excuser d'avoir ainsi survolé mon exposé, mais je ne voulais pas le lire d'un bout à l'autre. Je suis tout disposé à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup. Pour la gouverne du comité, monsieur le ministre, pourriez-vous nous donner une estimation brute, mais toutefois aussi exacte que possible, du nombre d'années personnes dont dispose TPC? Pourriez-vous nous dire à combien se monte l'effectif du ministère des Travaux Publics? Y a-t-il eu des changements au cours des deux dernières années?

**M. MacKay:** Le ministère proprement dit a plus de 7,000 employés. Mon sous-ministre me dit que l'effectif s'élève exactement à 7,775 employés, soit 34 de moins que l'an dernier.

**Mme Campbell (South West Nova):** Je souhaite la bienvenue au ministre devant notre comité.

[Texte]

I have some very parochial concerns. One dates back to 1989. The minister received a letter from the Municipality of Digby, dated June 3, 1991. This concerns the Brier Island lighthouse and the lighthouse keeper's house. The group that has been interested in acquiring it is called Brier Island Ocean Studies.

**Mr. MacKay:** Whale watchers.

**Mrs. Campbell:** That is right. It is very active. Aside from fishing, it has been trying to get some activity started there to help the tourism industry. I do not understand why it would take that long. I am sure you do not understand it.

Could you give a commitment to this committee that somebody will look at it immediately and answer the Municipality of Digby's concern as to why it has not been transferred?

Normally you can do that with just a token amount, because it is just sitting there empty. There is not much use for it. A lot of times it is given to sort of an ocean studies group. I know you would have to go to the province on it, but since 1989 nobody has gone into it. I have correspondence myself, Mr. Minister, since 1989 on this matter.

**Mr. MacKay:** I am grateful to you for bringing this up. I was aware of your interest in it. Other colleagues have told me about your interest in it, and I will give you a commitment to try to facilitate this. My deputy reminded me of the requirement, of course, for Transport to declare it surplus. I understand that this has been done. I have a note here that there is a problem with access to a public road. People are looking at it now.

• 1545

I can just tell you that I share your enthusiasm for this project. I will give you a commitment to try to facilitate it, and I will keep you up to date.

**Mrs. Campbell:** I do not want to talk about the public road, because there are two problems. One is on Brier Island; the public road is on Long Island. Brier Island Ocean Studies buildings are slowly deteriorating because nobody is doing the upkeep and the maintenance. I have been asking for this for well over two years.

The other thing I would like to know concerns the public dredge of Public Works that goes around doing all these harbours. If I am not mistaken, there are still a couple of them left in Nova Scotia. Does the minister know where this public dredge is going to go dredging this summer?

**Mr. MacKay:** We have been looking quite closely into this whole area of dredging in both the east and west coasts. In fact, we have been focusing on it quite closely in various areas.

**Mrs. Campbell:** I am sure you have.

**Mr. MacKay:** Perhaps I should ask Mr. Vanier.

[Traduction]

Mes préoccupations concernent ma région proprement dite. L'une d'entre elles remonte à 1989. Le ministre a reçu une lettre de la municipalité de Digby datée du 3 juin 1991. Il y est question du phare de Brier Island et de la maison du gardien de phare. Un groupe appelé Brier Island Ocean Studies a manifesté son intérêt pour l'acquisition de cette propriété.

**M. MacKay:** Ce sont des observateurs de baleines.

**Mme Campbell:** C'est exact. Ce groupe est très actif. Outre la pêche, il s'est efforcé de mettre sur pied des activités visant à promouvoir le tourisme. Je ne comprends pas pourquoi ce projet prend autant de temps. Je suis sûre que vous n'êtes pas au courant.

Pourriez-vous vous engager auprès du comité à confier l'affaire à quelqu'un immédiatement et à calmer les inquiétudes de la municipalité de Digby qui veut savoir pourquoi la propriété n'a pas été transférée?

En temps normal, il suffit d'offrir une somme symbolique, puisque ces installations sont vides de toute façon. Elles ne servent pas à grand chose. Très souvent, on permet à un groupe d'études océaniques quelconque de les utiliser. Je sais qu'il faut se rendre dans la province pour les voir, mais personne ne les a visitées depuis 1989. J'ai personnellement échangé de la correspondance depuis 1989 au sujet de cette affaire, monsieur le ministre.

**M. MacKay:** Je vous sais gré de soulever la question et je connais votre intérêt pour cette affaire. D'autres collègues m'en ont fait part et je vous promets de faire mon possible pour débloquer les choses. Mon sous-ministre me rappelle qu'il faut bien entendu que Transports Canada déclare ces installations excédentaires. Je crois savoir que cela a été fait. J'ai sous les yeux une note où l'on dit qu'il y a un problème d'accès à une voie publique. Les responsables examinent la question à l'heure actuelle.

Tout ce que je peux vous dire, c'est que je partage votre enthousiasme à l'égard de ce projet. Je m'engage à essayer d'en faciliter la réalisation et je vous tiendrai au courant.

**Mme Campbell:** Je ne veux pas parler de la voie publique, car il s'agit de deux problèmes distincts. L'un concerne Brier Island mais la voie publique se trouve à Long Island. Les édifices de Brier Island Ocean Studies se dégradent lentement parce que personne ne s'occupe de l'entretien. Je fais cette demande depuis plus de deux ans maintenant.

J'aimerais savoir autre chose. Il s'agit des travaux de dragage public entrepris par le ministère des Travaux publics dans les différents ports. Si je ne m'abuse, il en reste encore quelques-uns à faire en Nouvelle-Écosse. Le ministre sait-il où ces activités de dragage auront lieu cet été?

**M. MacKay:** Nous avons examiné de près toute la question du dragage le long des côtes est et ouest. En fait, nous avons concentré notre attention sur ces activités dans divers secteurs.

**Mme Campbell:** Je n'en doute pas.

**M. MacKay:** Je vais demander à M. Vanier de vous en dire plus.

[Text]

**Mrs. Campbell:** You are going to tell into which little harbours in Nova Scotia the public dredge is going this summer.

**Mr. R. Vanier** (Assistant Deputy Minister, Architectural and Engineering Services, Public Works Canada): We have a program of about 50 sites.

**Mrs. Campbell:** I know. I have not seen them now for about four years.

**Mr. Vanier:** Actually, the sites have been decided by our client, which is Fisheries and Oceans. They are the ones who tell us where the dredging should happen.

**Mrs. Campbell:** Could I have the list of where they are going this year so that we might see if Fisheries and Oceans is indicating the right places for this dredge to go? I would hate to see it all up in one area.

**Mr. Vanier:** You will have a copy of all the sites, with the dates also.

**Mrs. Campbell:** I have before me a letter from a solicitor from New Brunswick concerning an Alexander Hume Incorporated. They had bid on a dredging contract in New Brunswick and they were low bidder for the Courtenay Bay dredging contract in Saint John.

Could somebody explain to me why it went to Vancouver although they were not the low bidder?

**Mr. MacKay:** I can tell you that I am aware of the difficulties Mr. Hume is alleging he is having. There was a controversy about his eligibility for a contract because of, believe it or not, a decimal point. Was it there or was it not? Our officials looked at it and decided that it was a valid bid, and it was accepted.

**The Chairman:** What was that about a decimal point?

**Mr. MacKay:** A decimal point. Was it there or was it not—because it makes a lot of difference when you evaluate the data.

**The Chairman:** Well, I can imagine that. They always put the wrong decimal point in my cheque.

**Mr. MacKay:** Always move it to the right.

In any event, Mr. Hume's contract has become controversial. My officials can give you more details. We are aware of his concerns. The matter is now under litigation, at least one of his contracts.

Is that the one at Courtenay Bay, Mr. O'Toole?

**Mrs. Campbell:** It is not the Courtenay Bay contract. The one I am thinking of is the St. Lawrence ship channel, north traverse—

**Mr. Lawrence J. O'Toole** (Deputy Minister, Department of Public Works): Yes. He was bypassed on that one.

**Mrs. Campbell:** Yes, he was bypassed totally on that one.

[Translation]

**Mme Campbell:** Vous allez nous dire dans quels petits ports de la Nouvelle-Écosse les travaux de dragages publics vont être entrepris cet été.

**M. R. Vanier** (sous ministre adjoint, service d'architecture et de génie, Travaux publics Canada): Notre programme porte sur une cinquantaine de sites.

**Mme Campbell:** Je sais. Je n'y ai pas vu de drague depuis environ quatre ans.

**M. Vanier:** En fait, les sites ont été choisis par notre client, c'est-à-dire le ministère des pêches et océans. C'est lui qui nous dit où doit être effectué le dragage.

**Mme Campbell:** Puis-je obtenir la liste des ports qui seront dragués cette année, de façon à vérifier si Pêches et océans propose les endroits qui conviennent pour cette activité? Je n'aimerais pas que tous les travaux aient lieu dans la même région.

**M. Vanier:** Vous recevrez une copie de la liste de tous les sites, ainsi que les dates des travaux.

**Mme Campbell:** J'ai sous les yeux une lettre d'un avocat du Nouveau-Brunswick au sujet d'une certaine société Alexander Hume Inc. Celle-ci a fait une offre pour un contrat de dragage au Nouveau-Brunswick et elle a également fait l'offre la plus basse pour le contrat de dragage de la baie de Courtenay à St-John.

Quelqu'un pourrait-il m'expliquer pourquoi le contrat est allé à Vancouver même si ce n'était pas l'offre la plus basse?

**M. MacKay:** Je peux vous dire que je suis au courant des difficultés que prétend avoir M. Hume. Il y a eu une controverse au sujet de son admissibilité à assumer le contrat à cause d'une virgule de décimales, croyez-le ou non. Était-elle indiquée ou ne l'était-elle pas? Nos responsables ont examiné la question et décidé que l'offre était valable, et elle a été acceptée.

**Le président:** Qu'est-ce que c'est que cette histoire de virgule de décimales?

**M. MacKay:** Il s'agit du signe qui précède les décimales. On se demandait s'il y en avait une ou non, ce qui fait toute une différence lorsqu'on évalue les données.

**Le président:** Je veux bien vous croire. La virgule des décimales est toujours mal placée sur mon chèque.

**M. MacKay:** Il faut toujours la déplacer vers la droite.

Quoi qu'il en soit, le contrat de M. Hume a suscité une controverse. Mes collaborateurs pourront vous donner plus de détails. Nous sommes au courant de ses préoccupations. L'affaire est actuellement en procès, du moins pour l'un de ses contrats.

S'agit-il de celui de Courtenay Bay, Monsieur O'Toole?

**Mme Campbell:** Il ne s'agit pas du contrat de Courtenay Bay. Celui auquel je pense concerne le chenal maritime du St-Laurent, à North Traverse. . .

**M. Lawrence J. O'Toole** (sous-ministre, ministère des Travaux publics): Oui. On n'a pas retenu son offre dans ce cas là.

**Mme Campbell:** En effet, son offre n'a absolument pas été retenue.

[Texte]

**Mr. MacKay:** My information is—and I am not saying this pejoratively—that his record on a past contract was not good.

Maybe Mr. Vanier or Mr. O'Toole can give you more concrete information.

**Mr. Vanier:** Actually, that is what happened. He did not perform properly. He was supposed to do a complete dredging job on that particular site, but they completed only less than 40%. So we stopped the work and we had to ask for his caution to finalize the job.

• 1550

**Mrs. Campbell:** I will come back to this one on a second round. I will ask my final question on another item, in his other capacity with the CMHC.

In Lawrence Town, Nova Scotia, they built these co-op housing under CMHC—I think there were probably about 20 of them. I asked before for a final outcome of those houses, because the co-op could not survive.

I could not understand why they did not go to total public tender. I have never yet had a clear outline as to what happened to the Lawrence Town Co-op.

Maybe the minister would also be interested in finding that out. I would like to know. This is the second time I have asked before a committee for a final review of that—

**Mr. MacKay:** On this particular thing?

**Mrs. Campbell:** Yes, on this particular thing. If they have been sold to private individuals, fine. At one point, they said there were problems with that. I cannot see that. If the co-op fails—it never went anywhere—I would like to know what happens to the houses.

**Mr. MacKay:** Was it constituted? Are there people living in it?

**Mrs. Campbell:** No, they could not live in it in the end.

**Mr. MacKay:** Oh, I see. I will be glad to find that out for you. Perhaps Mr. Fichel or some of our people may have the information. But if they do not, I will certainly get it.

**Mrs. Campbell:** Okay.

**Mr. MacKay:** I am not aware of it. To be honest, I would like to find out too.

Mr. Chairman, would you permit Mr. Daley to provide a response to that?

**The Chairman:** By all means.

**Mrs. Campbell:** I would like to hear the final outcome.

**Mr. Daley:** Mr. Chairman, we do not have a final outcome yet, but we have been taking several steps to try to dispose of that project.

We have offered it to non-profit associations and we have tried to make it work for other co-operatives. So far we have not been successful in finding someone who could make it a viable operation.

[Traduction]

**M. MacKay:** D'après mes renseignements—et je ne dis pas cela de façon péjorative—sa réputation n'est pas excellente à la suite d'un contrat précédent qu'il a effectué.

M. Vanier ou M. O'Toole pourront peut-être vous fournir des renseignements plus précis.

**M. Vanier:** En fait, c'est ce qui s'est produit. Il n'a pas fait le travail convenablement. Il était censé effectuer un travail de dragage exhaustif dans cet endroit précis, mais il n'a achevé que 40 p. 100 des travaux. On a donc arrêté les travaux et pour les terminer, il a fallu lui demander sa caution.

**Mme Campbell:** Je reviendrai sur cette question au deuxième tour. Ma dernière question porte sur un autre sujet, dans le cadre des responsabilités du ministre à la SCHM.

À Lawrence Town, en Nouvelle-Écosse, on a construit des coopératives de logements grâce à la SCHM. Je pense qu'il devait y avoir environ 20 unités. J'ai déjà demandé ce qu'il adviendrait de ces logements, puisque la coopérative n'a pas survécu.

Je ne comprends pas pourquoi on n'a pas fait d'appel d'offres publics. Je n'ai jamais su toute l'histoire au sujet de la coopérative de logements de Lawrence Town.

Le ministre voudrait peut-être également être mis au courant. J'aimerais savoir. C'est la deuxième fois que je demande en comité qu'on examine ce qui s'est finalement produit. . .

**M. MacKay:** Pour cette coopérative-là?

**Mme Campbell:** Oui. Si on l'a vendue à des intérêts privés, très bien. À un moment donné, on a dit qu'il y avait des problèmes à ce niveau. Je ne vois pas pourquoi. Si la coopérative tombe à l'eau, et elle n'a jamais eu grand chance de succès, j'aimerais savoir ce qui arrive aux logements.

**M. MacKay:** Était-elle établie? Est-ce que des gens vivent dans ces logements?

**Mme Campbell:** Non, au bout du compte, ils n'ont pas pu y vivre.

**M. MacKay:** Je vois. Je serais ravi de vous obtenir ces renseignements. M. Fichel ou un autre de mes collaborateurs disposent peut-être de ces renseignements. Autrement, je les obtiendrai ailleurs.

**Mme Campbell:** Très bien.

**M. MacKay:** Je n'étais pas au courant et honnêtement, j'aimerais également savoir.

Monsieur le président, permettez-vous à M. Daley de répondre à cette question?

**Le président:** Volontiers.

**Mme Campbell:** J'aimerais savoir ce qui est arrivé.

**M. Daley:** Monsieur le président, cette histoire n'est pas encore finie. Nous avons toutefois pris des mesures pour nous défaire de ces logements.

Nous les avons offerts à des associations sans but lucratif et nous avons tenté d'intéresser également d'autres coopératives. Jusqu'ici, nous n'avons pas trouvé quelqu'un qui en ferait une exploitation rentable.

[Text]

At present it is being rented and it is being managed by a management firm. We are still looking at our options.

**Mrs. Campbell:** It is pretty bad to see what happens in six or seven years to property that is not managed.

**Mr. Daley:** Yes.

**Mr. Breagh (Oshawa):** I wanted to ask you a couple of questions about co-ops, because there is some concern now about some new changes. There is particular concern about the extension of financing. Several groups are now very interested in moving into the co-op field and have done the preliminary work, but they are having two problems off the bat.

One problem is the limit of financing for co-op units this year, and there are pretty skimpy assurances about financing beyond that. I would like you to address that if you could.

**Mr. MacKay:** Of course I cannot give you a guarantee today about the future, but I intend to go back to try to secure future financing for this program. I definitely want to do that.

We have fairly finite resources, although our budget is up this year a bit. All I can tell you at this stage is that my commitment, as the previous minister's commitment was, is to try to safeguard this program and continue substantial resources as much as we can to sustain the co-op program.

**Mr. Breagh:** I am sure you are aware that the process of trying to put a co-op together does not happen in six weeks.

**Mr. MacKay:** I understand.

**Mr. Breagh:** It takes a long time. So you are asking groups out there probably to think now about something that might begin construction two or three years from now. Unless there is some assurance that there will be a co-op program in that timeframe, it is kind of difficult for them.

**Mr. MacKay:** Yes, I know. I appreciated our discussion earlier, and since we have spoken I have met several housing ministers and I am looking forward to meeting with them at a conference in about a month's time.

I am still trying to master some of the nuances of the co-op and other programs, but I can assure you that from my point of view I will be an advocate for maintaining and enhancing, if possible, the co-op program. That is about all I can tell you at this time.

**Mr. Breagh:** Let me try some things that are a little more immediate then. The government has now moved to put on income caps and to be a little more specific about what income groups can occupy co-ops.

• 1555

From a practical point of view, this raises some interesting problems now. I have some co-ops in my area that, for the first time in my memory, are having to advertise for clientele. It is not that there are not people who want into the co-ops; it is just that one more hoop has been added to the process.

[Translation]

Les logements sont actuellement loués et gérés par une société de gestion. Nous examinons encore les solutions possibles.

**Mme Campbell:** Il est parfois désolant de constater ce qui arrive en six ou sept ans à une propriété qui n'est pas entretenue.

**M. Daley:** Oui.

**M. Breagh (Oshawa):** J'avais quelques questions à vous poser au sujet des coopératives de logements. On se préoccupe actuellement de quelques changements. Par exemple, les limites de financement. Quelques groupes s'intéressent actuellement au secteur coopératif et ont fait le travail préliminaire. Ils sont toutefois d'emblée confrontés à deux obstacles.

D'une part, les limites de cette année pour le financement de logements coopératifs et d'autre part, le peu de garanties offertes pour un financement ultérieur. J'aimerais que vous nous en parliez.

**M. MacKay:** Je ne peux évidemment pas vous donner des garanties aujourd'hui pour l'avenir. J'ai toutefois l'intention d'assurer un financement futur à ce programme. J'y tiens certainement.

Nous avons peu de ressources, malgré une légère augmentation de budget cette année. À ce moment-ci, tout ce que je peux vous dire, c'est que comme l'ancien ministre, je m'engage à préserver ce programme et à consacrer des ressources substantielles dans ce but.

**M. Breagh:** Vous n'êtes pas sans savoir que la mise sur pied d'une coopérative de logement prend plus que six semaines.

**M. MacKay:** Bien entendu.

**M. Breagh:** Il faut du temps. On ne peut demander à des groupes de songer maintenant à un projet dont la construction ne commencera peut-être que dans deux ou trois ans. Si on ne leur garantit pas qu'il y aura encore un programme de coopératives de logements à ce moment-là, cela pose un grave problème pour eux.

**M. MacKay:** Oui, je sais. Nous en avons déjà parlé plus tôt et depuis, j'ai rencontré quelques ministres du logement et je compte bien les revoir à une conférence dans environ un mois.

Je ne comprends pas encore tous les détails des programmes coopératifs et autres, mais je vous assure que personnellement, je défendrai dans la mesure du possible, la préservation et l'amélioration, du programme coopératif. C'est tout ce que je peux vous dire à ce moment-ci.

**M. Breagh:** Passons donc à des choses beaucoup plus immédiates. Le gouvernement propose maintenant d'imposer des maximums de revenus et de préciser quels groupes de revenus peuvent faire partie des coopératives.

Cela crée maintenant des problèmes pratiques. Dans mon coin, il y a des coopératives qui pour la première fois, que je sache, doivent faire de la publicité pour intéresser les acheteurs. Ce n'est pourtant pas parce que les gens se désintéressent des coopératives. C'est tout simplement parce qu'il faut maintenant répondre à un critère supplémentaire.

**[Texte]**

Most of the advocates of co-op housing that I know of have always said they are quite able to adjust to someone who might be in an upper income group by adjusting what they would pay on a monthly basis, but if you start excluding income groups, then you have difficulty trying to implement it, particularly in Metropolitan Toronto, as one example. I would think the same is true in any other large metropolitan area across Canada.

What looks on paper from here to be a reasonable assessment of what I guess we would call a moderate income level does not translate well. So particularly groups in large urban centres are having trouble with the income caps. They do not quite fit. There are people with disabilities, for example, who are now being excluded. You have changed the nature of the co-op system, and that is the basic problem, I guess. The intrusion of income caps onto a co-op housing project means somebody starts to get excluded. Previously they would pay financial penalties.

If they made more money, they would pay more money per month. But now you are taking them out of the project. Some of them are kind of key people, because they are people who were instigators of the co-op project, who brought professional skills or some other kinds of skills to the formation of the co-op. They are now being excluded from that.

I would be interested in hearing whether there is any kind of an internal review. Surely, you have not devised the ultimate design system yet for setting these caps. Is there any flexibility there at all?

**Mr. MacKay:** As far as I am concerned, there is flexibility. We had to make a decision on this issue shortly after I became minister. I met with some of the co-op people, as you know. We looked at a couple of options. I studied carefully what my predecessor had been doing, and I am beginning to understand better the variation across the country.

I know there are problems in your area that there are not, let us say, in Atlantic Canada. I understand it is necessary to have an income mix. I understand we try to target this to core need. I guess we made a decision feeling that the uncertainty had to be taken away at the time. I understand that we might not have taken everything into account and we will look at it again.

**Mr. Breaugh:** I think the conflict is simply this. There are some who I am sure view co-op housing as essentially low-income subsidized housing. Those of us who have worked in the co-op movement for a long time would argue that it is not meant to be that. It never was meant to be that. It is meant to have a wide spectrum of incomes, each contributing according to their financial ability, each bringing a different set of talents to the table when you are trying to put a co-op together. That change in the rules is now causing some anguish.

**Mr. MacKay:** People will not go in, and they are not permitted to go in and pay the extra funds.

**[Traduction]**

La plupart des partisans du logement coopératif que je connais m'ont toujours dit qu'ils étaient prêts à s'adapter à la venue d'un participant ayant un revenu supérieur en augmentant sa contribution mensuelle. Si l'on commence à exclure certains groupes de revenus, il sera difficile de faire vivre les coopératives, particulièrement dans des secteurs comme le Toronto métropolitain. J'imagine qu'on peut dire la même chose des autres grands centres urbains du pays.

Ce qui sur papier semble être une évaluation raisonnable des revenus moyens ne se traduit pas bien dans la réalité. Particulièrement dans les grands centres urbains, il est difficile d'appliquer le critère du revenu maximum. Il ne correspond pas à la réalité urbaine. De plus, certains handicapés, par exemple, sont maintenant exclus. On a modifié la nature du système coopératif et je crois que c'est là le cœur du problème. En imposant un revenu maximal aux habitants des coopératives de logements, on commence à exclure des participants. Auparavant, ils payaient une pénalité.

Si leur revenu était supérieur, ils payaient davantage chaque mois. Maintenant, on les exclut tout simplement de la coopérative. Or certains d'entre eux sont des éléments-clé de la coopérative, parfois leur fondateur, qui ont contribué par leurs compétences professionnelles ou autres à la création de la coopérative. Ils en sont maintenant exclus.

J'aimerais savoir s'il y a un processus d'examen interne. Vous n'avez sûrement pas encore mis au point le système de fixation de ces maximums. Y a-t-il une certaine marge de manoeuvre?

**M. MacKay:** S'il n'en tient qu'à moi, oui. Il a fallu prendre une décision à ce sujet peu de temps après mon arrivée au ministère. J'ai rencontré certains responsables des coopératives, comme vous le savez. Nous avons étudié quelques solutions possibles. J'ai examiné soigneusement ce qu'avait fait mon prédécesseur et je commence à mieux comprendre les variations d'un bout à l'autre du pays.

Je sais qu'il y a dans votre région des problèmes qui n'existent pas, par exemple, dans les Maritimes. Je comprends la nécessité d'une hétérogénéité des revenus. Je comprends qu'il nous faut répondre à ce besoin essentiel. Je pense que nous avons pris une décision pour supprimer l'incertitude. Nous n'avons peut-être pas tenu compte de tous les éléments du problème et nous allons y revenir.

**M. Breaugh:** Voici en gros comment se présente le problème. Je suis persuadé que certains estiment que les logements coopératifs sont essentiellement des habitations subventionnées pour les gens à faible revenu. Ceux d'entre nous qui participent depuis longtemps au mouvement coopératif vous diront que ce n'est pas là l'objectif visé. Que cela n'a jamais été le cas. On doit retrouver dans la coopérative une large gamme de revenus. Chacun contribue en fonction de ses moyens et apporte à la coopérative des compétences particulières, surtout lors de la fondation de la coopérative. Cette modification aux règles du jeu est maintenant source d'angoisse.

**M. MacKay:** Certains ne peuvent y participer, même en payant des frais supplémentaires.

[Text]

[Translation]

**Mr. Breagh:** That would be the problem. They are accustomed to the notion that if their income rises, they will be faced with surcharges. They accept that as part of the process. It is the exclusion of them that is causing the problem. As long as there is some kind of adjustment process, if there is a little bit of flexibility here, I think you might be able to resolve the difficulty.

**Mr. MacKay:** We will see if we can fine-tune it a bit. Again, the theory behind it, I believe, is that some of those people in the categories you have just mentioned have other housing options, and some people who are classic renters, who would be stereotypes for co-ops, do not have as many options. I guess that perhaps is a justification for it, but I will take it as a representation and have another look and see if we can finetune it a little.

**Mr. Breagh:** I would appreciate that.

**Mr. MacKay:** I would appreciate any suggestions you have on it.

**Mr. Breagh:** The basic nub of the problem is simply that most of us who advocate for co-ops do not accept the idea that this is where the poor people live. We think that is where everybody who wants to live in a co-op ought to have a chance to live. If there are upper-income groups who are in there, there is a way to kind of balance that out. We would prefer to see that being re-established rather than the cap concept. Just to give everybody their proper credit, I am sure when people sat down and tried to devise a system here that would be fair, it looked fair. But on the ground, it is causing some practical problems, and I do not think that was the intention. I think you could alleviate that by just kind of listening to some people here.

**Mr. MacKay:** I am willing to listen.

• 1600

**Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona):** My question has to do with the National Capital Commission and the Parliamentary Precinct. I would like to preface it with a comment, though.

A few years ago the Government of Alberta renovated its Legislative Building. In the renovation, they built an underground parking lot and moved a lot of services underground. They were able to renovate and restore the lawn in front of the Legislative Building at the Alberta Legislature. They refurbished the outside and so on. It was done quite responsibly, and there is increased space.

When I came to Ottawa as a Member of Parliament two and a half years ago, I looked around the Parliament Buildings. I discovered there are PCBs in the basement of the Centre Block. The electrical system is not really up to snuff. In the winter Public Works Canada has to turn down the water pressure because they are afraid the pipes will burst. The pavement and curbstones are cracked. It is a national symbol, but the way the Parliament Buildings are maintained is also a national disgrace.

The National Capital Commission came up with a plan one year ago to provide a couple of concepts for removing surface parking and for providing an assembly area for tourists, who now have to stand out in the rain or go to a

**M. Breagh:** Voilà le problème. Ils se sont fait à l'idée que si leur revenu augmentait, ils devraient payer davantage. Ils ont accepté ce principe. Le problème, c'est que maintenant, ils sont exclus. Il faut qu'on puisse s'ajuster aux circonstances, et conserver une marge de manoeuvre. On résoudrait ainsi le problème.

**M. MacKay:** Nous verrons si nous pouvons peaufiner le programme. Je pense que la raison de cette mesure, c'est que les gens faisant partie des catégories dont vous parlez ont d'autres possibilités en matière de logement. Les locataires traditionnels, qu'on retrouve typiquement dans les coopératives, n'ont pas autant de possibilités. C'est peut-être de là que vient la mesure. Je prends note de ce que vous dites. Nous allons réexaminer le problème et voir si nous pouvons l'améliorer.

**M. Breagh:** Je vous en serais reconnaissant.

**M. MacKay:** Je vous invite à me donner vos suggestions.

**M. Breagh:** Le coeur du problème, c'est que nous, partisans des coopératives, ne pouvons pas accepter que l'on considère que les coopératives sont destinées aux pauvres. Nous pensons que toute personne désirant vivre dans une coopérative devrait pouvoir le faire. Si certains participants ont un revenu supérieur, il y a moyen de rééquilibrer les choses. Nous préférons cette mesure au plafonnement. Nous reconnaissons que personne n'a eu de mauvaises intentions: on a tenté de concevoir un système qui serait juste, il semblait juste. Mais en pratique, il cause des problèmes et je ne pense pas qu'on l'ait voulu. On pourrait y remédier simplement en écoutant les gens.

**M. MacKay:** Je suis prêt à écouter.

**M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona):** Ma question porte sur la Commission de la capitale nationale et l'enceinte parlementaire. Mais en guise de préambule, je ferai un commentaire.

Il y a quelques années, le gouvernement de l'Alberta a rénové son édifice législatif. Dans le cadre de cette rénovation, on a construit un stationnement sous-terrain et déménagé sous terre bon nombre de services. On a aussi réussi à réaménager la pelouse devant l'immeuble législatif. L'extérieur de l'immeuble a aussi été retouché. Tous ces travaux ont été faits intelligemment et cela a permis d'accroître l'espace.

Lorsque je suis arrivé à Ottawa en tant que député il y a deux ans et demi, j'ai examiné les édifices du Parlement. J'ai découvert qu'il y avait des PCB au sous-sol de l'Édifice du Centre. Quant au système électrique, il n'est pas vraiment à la hauteur. En hiver, Travaux publics Canada doit diminuer la pression d'eau parce que l'on craint que les tuyaux n'éclatent. L'asphalte et les bordures de trottoirs sont craqués. Les édifices du Parlement sont un symbole national, mais la façon dont ils sont entretenus est une honte nationale.

Il y a un an, la Commission de la capitale nationale a présenté un plan comportant certaines idées pour éliminer le stationnement en surface et fournir un lieu de rencontre aux touristes qui doivent maintenant rester dehors sous la pluie

[Texte]

tent. The underground parking lot was brought up, but you immediately shot that down, without, I think, due consideration. I would like to ask why you shot that down so quickly without proper consideration.

Public Works Canada has never really taken the time to brief members on the Parliamentary Precinct and some of the problems, some of the alternatives, and some of the solutions. I wonder if you as minister would want to take a look at this and perhaps brief Members of Parliament with a view to restoring this national symbol.

**Mr. MacKay:** There is a long-term strategic plan, which has been kicked around, with variations, for a long time. I can have one of my officials talk to you about it. But as far as shooting that down is concerned, I shot it down because it was something I thought was mentioned out of context, without due regard for the tremendous cost involved and the need to blend it in with a long-term project that would upgrade the very conditions about which you have spoken.

I think Canadians are kind of schizophrenic about Parliament. They are very proud of it; it is a national symbol. It looks fine; but, as you say, there are a great many things that have to be done for health and safety reasons, if for no other reason. The electrical system is bad, and there are many other things that have to be upgraded. The cost to do so is horrific. It has to be done in agreement with the Speakers of the Senate and the House and with the members. It is not an easy thing on which to obtain agreement.

So to go in and start excavating and giving a lot of pipe to this one particular project at a time when the government is cutting back on many social projects I did not think was the proper thing to do.

Perhaps I did act precipitously, but perhaps Mr. Kirby and Mr. O'Toole could comment on the strategy and the long-term plans to upgrade this very important symbol.

**Mr. Graeme M. Kirby (Executive Vice-President and General Manager, National Capital Commission):** Thank you, Mr. Minister and Mr. Chairman. The hon. member is not quite accurate in his assertion that this was prepared by the National Capital Commission. It was actually prepared jointly by the National Capital Commission and Public Works Canada.

We have legislative responsibility for planning and for land use control in the region. Public Works Canada is responsible for the management and maintenance of the Parliament Hill area. Therefore, they would be the people responsible for actually implementing anything that was done. It was they who would put forward the proposals for the upgrading and who are responsible for providing the recommendations to the minister on which priorities should take precedence and the reasons.

[Traduction]

ou s'abriter sous une tente. On a proposé un stationnement sous-terrain, mais vous avez immédiatement torpillé cette idée, sans y avoir mûrement réfléchi, à mon avis. Je voudrais savoir pourquoi vous avez aussi rapidement écarté cette idée sans vous être vraiment donné la peine d'y réfléchir.

Travaux publics Canada n'a jamais vraiment pris le temps d'informer les députés au sujet de l'enceinte parlementaire et de recenser certains des problèmes et des solutions possibles. Je voudrais savoir si, en tant que ministre, vous seriez disposé à examiner cette question et peut-être à informer les députés du Parlement sur les moyens à prendre pour restaurer ce symbole national.

**M. MacKay:** Il existe depuis un certain temps déjà un plan stratégique à long terme comprenant de nombreuses variantes. Je peux demander à l'un de mes collaborateurs de vous en parler. Mais si j'ai torpillé cette idée d'un stationnement sous-terrain, c'est parce qu'il s'agissait à mon avis d'une solution qui avait été mentionnée hors contexte, sans que l'on tienne compte des coûts considérables que cela supposerait et de la nécessité de l'intégrer à un projet à long terme qui améliorerait les conditions dont vous avez parlé.

Je pense que les Canadiens sont un peu schizophrènes au sujet du Parlement. Ils en sont très fiers et c'est un symbole national. Les édifices ont fière allure, mais comme vous l'avez dit, il y a beaucoup à faire, ne serait-ce que pour des raisons de santé et de sécurité. Le système électrique est mauvais et il y a bien d'autres choses qu'il faut réparer. Et cela coûte horriblement cher. Les travaux doivent obtenir l'assentiment des président du Sénat et de la Chambre, ainsi que des députés. Il n'est pas facile d'obtenir un accord à ce sujet.

J'ai donc jugé qu'il n'était pas judicieux d'accorder la priorité à ce projet en particulier et de commencer à creuser à une époque où le gouvernement impose des compressions dans de nombreux programmes sociaux.

J'ai peut-être agi précipitamment. Quoiqu'il en soit, je demanderai à M. Kirby et à M. O'Toole de commenter la stratégie et les plans à long terme visant à rehausser ce très important symbole.

**M. Graeme M. Kirby (vice-président exécutif et directeur général, Commission de la capitale nationale):** Merci, M. le ministre et M. le président. Le député s'est trompé lorsqu'il a affirmé que ce plan avait été préparé par la Commission de la capitale nationale. En fait, c'est la Commission de la capitale nationale et Travaux publics Canada qui l'ont mis au point ensemble.

C'est à nous qu'incombe la responsabilité législative de la planification et du contrôle de l'utilisation des terres dans la région. Travaux publics Canada pour sa part est responsable de la gestion et de l'entretien de la Colline parlementaire. Par conséquent, c'est ce ministère qui serait chargé des travaux éventuels. C'est ce ministère qui doit présenter des propositions de rénovation et faire des recommandations au ministre au sujet des priorités et les justifier.

Je pense qu'il est préférable de laisser M. O'Toole répondre à la question.

Beyond that, perhaps it is better for me to turn the question over to Mr. O'Toole to comment.

[Text]

**Mr. O'Toole:** Simply to expand a little on what the minister said about the fact that we had done a great deal of work in Public Works in consultation with the officials of Parliament and with periodic consultation with the Board of Internal Economy, that has led to the development of a scheme which, in our view, addresses all the work that needs to be done on the Hill in the correct sequence as regards both the severity of the health and safety issue that may exist and the very complicated consideration that major works must be done in order, to permit the next step to take place.

One example is that a large and expensive underground electrical access room has to be constructed before one can begin to do some of the work in the Centre Block, which involves wiring, as well as asbestos removal and so on. So there is a very complicated issue of sequencing.

As Graeme Kirby has mentioned, that plan has been the subject of a good deal of consultation and is now going to be placed before the Board of Internal Economy. If agreement is reached, with modifications that are at least technically possible, the minister has committed himself to seek the funding to go ahead. We are anxious to go ahead.

I emphasize how all the aspects you refer to are integrated with each other. Asbestos is a continuing concern, but the asbestos removal must be done as part and parcel and one must carry out these other projects in the correct sequence in order to get at the asbestos issue. So there are all sorts of reasons to go ahead, and we are eager to do so. We hope the Boards of Internal Economy and the various joint committees will be able to assist us in doing so.

**Mr. Thorkelson:** I am very pleased to hear that a plan is going before the Board of Internal Economy and that you are willing to seek funding for it. Would you share that proposal with Members of Parliament at the appropriate time, perhaps after the board has seen it?

**Mr. MacKay:** Personally speaking, I would be more than happy to share the proposal with you.

With respect to the work Public Works does on the Hill, we are responsible for the structures and are the servant of the line departments. In particular, we have to interact with the Speaker and the Board of Internal Economy.

So with respect to some of the concerns reflected by the personnel, there is nothing our ministry can do. We are responsible for the bricks and mortar. To the extent that we can share with you the sequence and details of what we hope to do to upgrade, we would be glad to that and to obtain input for you. So we can undertake to—

**Mr. O'Toole:** But it is up to the Speaker.

**Mr. MacKay:** Ultimately, as my deputy points out, the Speaker will have a great deal to say about the subject.

[Translation]

**M. O'Toole:** Je vais tout simplement étoffer un peu ce que le ministre a dit. Nous avons effectivement effectué beaucoup de travail à Travaux publics en consultation avec les hauts fonctionnaires du Parlement, sans compter que nous avons aussi rencontré périodiquement le bureau de régie interne. Ces initiatives ont débouché sur un plan qui, à notre avis, prévoit tous les travaux qu'il convient de faire sur la colline de façon ordonnée. Il faut tenir compte de la gravité des problèmes liés à la santé et la sécurité et du fait que des travaux d'envergure très compliqués doivent être effectués si l'on veut passer à la phase suivante.

Je vais vous donner un exemple. Il faut construire un très grand local d'accès électrique souterrain, ce qui coûte très cher, avant de pouvoir commencer à l'édifice du centre certains travaux, remplacement du filage, enlèvement de la laine d'amiante, etc. L'ordonnance des travaux est donc une question très compliquée.

Comme Graeme Kirby l'a mentionné, ce plan a fait l'objet de consultations intensives et il sera sous peu présenté au bureau de régie interne. Advenant un accord, —et je signale que des modifications d'ordre technique à tout le moins sont possibles—, le ministre s'est engagé à obtenir les fonds nécessaires pour aller de l'avant. Nous sommes impatients de commencer.

Je répète que tous les aspects dont vous avez parlé sont interdépendants. Le problème de l'amiante est une source constante de préoccupation, mais l'enlèvement de l'amiante doit s'intégrer au plan d'ensemble. Il faut donc effectuer les autres travaux dans le bon ordre pour pouvoir régler le problème de l'amiante. Toutes sortes de raisons nous incitent à aller de l'avant et nous sommes impatients de le faire. Nous espérons que le bureau de régie interne et les divers comités mixtes seront en mesure de nous aider.

**M. Thorkelson:** Je suis ravi d'apprendre qu'un plan sera soumis au bureau de régie interne et que vous êtes disposés à obtenir des fonds pour le mettre en oeuvre. Allez-vous communiquer la teneur de cette proposition aux députés au moment opportun, peut-être une fois que le bureau en aura pris connaissance?

**M. MacKay:** Personnellement, je serais très heureux de vous communiquer la proposition en question.

Au sujet des responsabilités de Travaux publics sur la colline, nous sommes chargés des structures et nous sommes au service des ministères responsables. Plus particulièrement, nous avons des rapports avec le président et le bureau de régie interne.

Au sujet de certaines des préoccupations soulevées par le personnel, il n'y a rien que notre ministère puisse faire. C'est de briques et de mortiers que nous nous occupons. Cependant, nous accepterions volontiers de vous communiquer l'ordre et le détail des travaux que nous espérons faire pour améliorer la situation et vos commentaires seraient les bienvenus. Par conséquent, nous nous engageons à...

**M. O'Toole:** Mais c'est au président de décider.

**M. MacKay:** Comme le fait remarquer mon sous-ministre, au bout du compte, le président aura beaucoup à dire en la matière.

[Texte]

**Mr. Thorkelson:** One last question. In your remarks you mentioned that you had put a two-year freeze on certain capital projects. I believe one of the projects that was frozen was the Federal Court building, to be built on the west lawn of the Parliamentary Precinct.

I understood that Public Works was to design this Federal Court building. Why would you not have an open design competition for the building, because this is a parliamentary precinct and a national treasure? Such a competition could be held now while the project is frozen.

**Mr. MacKay:** That is exactly what we are doing. The construction was frozen, but the design was not. We are, I am glad to say, proceeding along these lines.

• 1610

**Mr. Vanier:** Actually, we just got the authority to go for an expression of interest nationally for this building. So we are in the process of doing it.

**Mr. Thorkelson:** So you will have a competition for the architectural design?

**Mr. Vanier:** Actually, the architects who will be interested following our advertisement will be coming up with some proposals and we will study them.

**Mr. Thorkelson:** Will it be a national or an international competition?

**Mr. Vanier:** National.

**The Chairman:** I am just going to interject, if I may, and you may want to comment. This is news, I think, to some of the Members of Parliament. Is it in the works to build a new courthouse for Canada? Is that the idea? Whose idea is that?

**Mr. MacKay:** Excuse me, Mr. Chairman. Mr. O'Toole was just wanting to elaborate on something that Mr. Vanier had said.

**The Chairman:** Sure, go ahead.

**Mr. O'Toole:** I simply wanted to jump in on that previous exchange, because I am afraid there is a misunderstanding. I think the member is referring to some kind of a competition in which there would be prize for the best design. What Mr. Vanier has described is just our normal process of a competitive process to select an architect in the normal fashion. We are not talking about a competition. We are not talking about a contest.

**Mr. Thorkelson:** In terms of the design, though, are your specifications so rigid that there will not be licence for artistic expression?

**Mr. O'Toole:** There will be the normal process through which an architect is selected and given the job with the usual freedom.

**Mr. MacKay:** Mr. Kirby, did you want to comment—with your permission, Mr. Chairman?

[Traduction]

**M. Thorkelson:** Une dernière question. Vous avez mentionné que vous aviez imposé un gel de deux ans sur certains projets d'immobilisation. Je crois savoir que l'un des projets en question visait l'édifice de la cour fédérale, qui devait être construit sur la pelouse ouest de l'enceinte parlementaire.

Si je ne m'abuse, Travaux publics devait dessiner les plans de l'édifice. Pourquoi ne pas organiser un concours ouvert pour les plans de l'édifice étant donné qu'il s'agit de l'enceinte parlementaire et d'un trésor national? Ce concours pourrait avoir lieu maintenant pendant que le gel du projet est en vigueur.

**M. MacKay:** C'est précisément ce que nous faisons. La construction a été mise en veilleuse, mais pas le dessin des plans. Je suis heureux de vous dire que c'est précisément la voie que nous avons décidé d'adopter.

**M. Vanier:** En fait, nous venons d'obtenir l'autorisation de faire un appel d'offres à l'échelle nationale pour cet immeuble. Nous sommes en train de le faire actuellement.

**M. Thorkelson:** Donc il y aura un concours pour le dessin architectural?

**M. Vanier:** En fait, les architectes que notre annonce aura intéressés nous présenteront des propositions que nous étudierons.

**M. Thorkelson:** Est-ce qu'il s'agira d'un concours national ou international?

**M. Vanier:** National.

**Le président:** Je voudrais faire une intervention, si vous me le permettez, et vous voudrez ensuite faire des observations. Je pense que c'est la première fois que certains députés entendent parler de ce projet. Est-ce que l'on envisage de construire une nouvelle cour au Canada? Est-ce que c'est cela, le projet? Qui a eu cette idée?

**M. MacKay:** Pardon, monsieur le président. M. O'Toole a seulement voulu faire des observations sur ce que M. Vanier avait dit.

**Le président:** Oui bien sûr, allez-y.

**M. O'Toole:** Je voulais tout simplement intervenir dans le dernier échange, car je crains qu'il n'y ait un malentendu. Je pense que le député parlait d'une espèce de concours où le meilleur dessin remporterait un prix. Ce que M. Vanier vient de décrire c'est le processus normal d'appel d'offres qui nous permettra de choisir un architecte de la manière habituelle. Il ne s'agit pas d'un concours.

**M. Thorkelson:** Mais pour ce qui est du dessin, votre cahier des charges est si rigide qu'il n'y aura pas de jeu pour l'expression artistique?

**M. O'Toole:** Nous suivrons le processus normal pour le choix d'un architecte qui aura ensuite la même liberté que d'habitude pour faire le travail.

**M. MacKay:** Monsieur Kirby, vouliez-vous faire des observations, avec votre permission, monsieur le président?

[Text]

**Mr. Kirby:** Mr. Chairman, if I may have permission, on the design aspect, the National Capital Commission has an advisory committee on design and they have already made recommendations on the envelope and the location of that actual building on the basis of the master plan for the Parliamentary Precinct. My understanding is that it is that framework within which any design commission would proceed.

**The Chairman:** I have to stop right now and find out whether there is a plan to build a new Supreme Courthouse for Canada? Is that in the works? Whose idea is this? Is this the minister's idea?

**Mr. MacKay:** Federal Courthouse.

**The Chairman:** Oh, not the Supreme Court?

**Mr. MacKay:** No.

**The Chairman:** Mr. Thorkelson I thought asked the most intriguing question about parking on the Hill. It would seem to me that planning some other buildings when we hardly have adequate parking—there was a discussion once to maybe go under the capital. There is a beautiful hole down here. Has any imagination ever gone into the idea of letting the private sector put up a parking lot and get cost recovery on it?

**Mr. MacKay:** It sounds good to me, but—

**Mr. Breagh:** I think that is a proposal.

**Mr. MacKay:** A lot of thought and a lot of design and consideration have gone into this.

**The Chairman:** And you first have to ask the Speaker if he wants a parking lot? Have you asked him?

**Mr. MacKay:** This is a complicated area in which—

**The Chairman:** Why is it so complicated?

**Mr. MacKay:** Well, there are a lot of agreements to be obtained from a lot of different people. Again, if you want to elaborate on this, Mr. Kirby—

**The Chairman:** Well, if it is too complicated, maybe we should go on to the next line of questioning.

**Mr. MacKay:** Maybe we should have a briefing on this. It is of great interest, I know, to many members. Believe me, I have received a number of briefings myself, and sometimes I come away more confused than when I went in. It is a complicated, very expensive, contentious process when you start tinkering around with the environs here on Parliament Hill.

**The Chairman:** I do not know if there is more you can add to the minister's statement, but maybe you can make us all feel more at ease.

**Mr. Kirby:** I will only say that when this plan developed—it was tabled in the House about 1988—there were briefings in the Railway Committee Room with models—those are all available, we can do a new series of briefings—and they outlined both the above-ground and underground possible development of the Hill, the Hill running all the way from the canal right down to the far side of the National Library, with in-fill buildings that would be

[Translation]

**M. Kirby:** Monsieur le président, si vous me le permettez, pour ce qui est du dessin, la Commission de la capitale nationale a un comité consultatif sur le dessin qui a déjà fait des recommandations sur l'enveloppe et l'emplacement de l'immeuble actuel en se fondant sur le plan directeur établi pour l'enceinte parlementaire. Je crois savoir que toute commission chargée du dessin devra fonctionner à l'intérieur de ce cadre.

**Le président:** Je vous arrête là. J'aimerais savoir s'il y a un plan pour la construction d'une nouvelle Cour suprême du Canada? Est-ce qu'il y a un tel projet en cours? Qui en a eu l'idée? Est-ce que c'est le ministre qui a eu cette idée?

**M. MacKay:** Il s'agit de la Cour fédérale.

**Le président:** Ah bon, ce n'est pas la Cour suprême?

**M. MacKay:** Non.

**Le président:** Je pense que M. Thorkelson a posé une question très intrigante au sujet du stationnement sur la Colline. Je m'interroge sur l'idée de planifier la construction d'autres immeubles alors que nous avons déjà à peine assez d'espace de stationnement. On a déjà discuté de la possibilité de construire un stationnement souterrain. Il y a un trou idéal à cet endroit. Est-ce quelqu'un a déjà fait preuve d'imagination et suggéré que le secteur privé construise un stationnement selon des modalités de recouvrement des coûts?

**M. MacKay:** Cela me semble une bonne idée, mais. . .

**M. Breagh:** Je pense qu'il y a eu une proposition à cet effet.

**M. MacKay:** Nous avons déjà beaucoup réfléchi à cette question et nous avons préparé beaucoup de dessins.

**Le président:** Mais vous devez d'abord demander au président de la Chambre s'il veut un stationnement? Est-ce que vous le lui avez demandé?

**M. MacKay:** C'est une question complexe qui. . .

**Le président:** Pourquoi est-ce si complexe?

**M. MacKay:** Eh bien, nous devons obtenir de nombreuses approbations de la part de nombreuses personnes. Encore une fois, M. Kirby, si vous avez quelque chose à ajouter. . .

**Le président:** Eh bien, si c'est trop complexe, nous pourrions peut-être passer à la prochaine question.

**M. MacKay:** Nous devrions peut-être organiser une séance d'information sur cette question. Je sais que c'est une question qui intéresse grandement de nombreux députés. Croyez-moi, j'ai eu de nombreuses séances d'information et j'en suis toujours sorti un peu plus confus qu'avant. Vouloir modifier l'environnement sur la Colline parlementaire est un processus complexe, très coûteux et litigieux.

**Le président:** Je ne sais pas si vous pouvez ajouter quelque chose à ce que le ministre a dit, mais vous pourriez peut-être nous rassurer un peu.

**M. Kirby:** Je me contenterai de dire que lorsque ce plan a été élaboré—il a été déposé à la Chambre dans les environs de 1988—il y a eu, à la salle des Chemins de fer, des séances d'information avec des maquettes qui existent encore, de sorte que nous pourrions organiser de nouvelles séances d'information. Pendant ces séances, on présentait les possibilités d'aménagement de la Colline en surface et sous-terre—la Colline commence au canal et va jusqu'au côté le

[Texte]

developed. You are talking about a plan that would be implemented over the next 75 to 100 years. It is not something to be done in 5 years. It merely says that when the time comes to add more space for accommodation, here is a way it might be done.

**The Chairman:** Thank you, I understand. That may be something the committee may want to certainly look into. I do not want to dwell all afternoon on the parking lot, but it always angers me why things have to be so bloody complicated down here when all people want to do is park their cars. There is an opportunity for cost recovery, and it seems like officials can complicate it to no end. It must be as frustrating, I would think, for the ministers as it is for Members of Parliament who would just like to park their car and/or their staff, and for all the other people who service this Hill. Let's get with it, gang.

[Traduction]

plus éloigné de la Bibliothèque nationale ainsi que les immeubles qui pourraient être construits sous-terre. Il s'agit d'un plan qui serait mis en oeuvre au cours des 75 à 100 prochaines années. Ce n'est pas quelque chose qui sera réalisé en cinq ans. En fait, le plan propose tout simplement une façon d'accroître les locaux lorsque cela sera nécessaire.

**Le président:** Merci, je comprends. Le comité voudra certainement étudier cette question. Je ne veux pas consacrer tout l'après-midi au stationnement, mais j'enrage toujours de voir à quel point les choses peuvent être compliquées alors que les gens veulent tout simplement stationner leurs voitures. On pourrait le faire en recouvrant les coûts. Il semble que les fonctionnaires réussissent à compliquer les choses sans raison. Il me semble que cela doit être frustrant pour les ministres autant que pour les députés qui voudraient tout simplement pouvoir stationner leurs voitures ou s'assurer que leurs employés et que tous les autres personnes qui travaillent sur la Colline puissent se stationner. Il serait temps de s'y mettre sérieusement.

• 1615

Would you not agree Mr. Minister?

**Mr. MacKay:** Yo-ho.

**Some hon. members:** Oh, oh.

**An hon. member:** I hope that comes through in translation.

**M. Assad (Gatineau—La Lièvre):** Monsieur le président, quand le ministre vient ici avec son entourage, c'est une occasion. On en profite pour lui poser des questions. Je voudrais soulever des questions touchant les rénovations à Place de Ville, l'édifice abritant Transports Canada. Je voudrais aussi aborder la question du Vieux-Port de Montréal et celle des Archives qu'on prévoit installer dans la ville de Gatineau. Je voudrais aussi parler de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Mais auparavant, j'aimerais parler brièvement de la question du stationnement sur la Colline parlementaire. J'ai écouté des commentaires et j'ai assisté à une réunion de comité. J'espère que les différents organismes comme Héritage seront consultés avant qu'on prenne des décisions. La dernière fois que cette nouvelle a paru dans les journaux, il y a eu un soulèvement. Les députés de cette Chambre ont été accusés d'être choyés, alors qu'on n'avait rien demandé. Cela est venu comme un cheveu sur la soupe et nous sommes tenus responsables de tous les malheurs de la terre. On a dit qu'on voulait avoir des boutiques et du stationnement, et on n'avait rien demandé. J'espère qu'on ne recevra pas de claques sur la gueule alors qu'on n'est même pas au courant de ce qui se passe.

Je sais qu'il y a des problèmes fondamentaux sous l'édifice. C'est du roc. J'ai parlé avec des ingénieurs qui disent qu'il serait pratiquement impossible de faire ici un stationnement souterrain à cause de la structure de la roche, etc. Je ne suis pas ingénieur, mais j'aimerais que les organismes comme Héritage soient consultés. Je n'aime pas qu'on reçoive des claques sur la gueule alors qu'on n'avait rien demandé.

N'êtes-vous pas d'accord, monsieur le ministre?

**M. MacKay:** Oui.

**Des voix:** Oh, oh.

**Une voix:** J'espère que cela passera dans la traduction.

**Mr. Assad (Gatineau—La Lièvre):** Mr. Chairman, it is quite an occasion to have the minister here with his entourage, so we will take the opportunity to ask him questions. I would like to raise some questions concerning the renovations at Place de Ville, the building where Transport Canada has its offices. I would also like to talk about the Old Port of Montreal and about the Archives which are supposed to be located in the City of Gatineau. I would also like to talk about the Canada Mortgage and Housing Corporation.

But first, I would like to say a few words about parking on Parliament Hill. I have listened to the comments and attended a committee meeting. I hope that various organizations like Heritage will be consulted before any decision is made. The last time the newspapers mentioned this matter, there was an uproar. Members of this House were accused of being pampered, although we had asked for nothing. This really came out of the blue, yet we were held responsible for all the problems in the world. It was said that we wanted stores and parking whereas we had not asked for anything. I hope we will not get slapped in the face when we are not even aware of what is going on.

I know there are some fundamental problems under the building. It is rock. I spoke with engineers who told me it would be practically impossible to build an underground parking garage because of the rock formation, etc. I am no engineer, but I would like organizations like Heritage to be consulted. I do not like being slapped in the face when we asked for nothing.

[Text]

Parlons maintenant de Place de Ville, monsieur le ministre. Vous savez que nous avons vécu des moments très frustrants du côté de l'Outaouais québécois. On avait été patients pendant des années, et voilà une occasion qui se présentait. À l'époque, le sous-ministre m'avait assuré à quelques reprises qu'il n'y aurait aucun problème si le plus bas des soumissionnaires rencontrait toutes les exigences, qu'il soit à Gatineau ou ailleurs dans la région. On est arrivé avec l'excuse qu'on voulait faire épargner de l'argent à l'État.

Je voudrais savoir quel sera le coût minimum du bail, surtout à la Tour C, et quel sera le bail maximum, quand tout sera fini. Qui va payer les rénovations? On a avancé le chiffre de 16.5 millions de dollars. Avez-vous pour politique de payer dans le cas d'édifices qui ne vous appartiennent pas? On aimerait clarifier une fois pour toutes le dossier de la Tour C de Place de Ville.

Monsieur le ministre, mes commettants et moi avons été grandement déçus. Pour une fois, on sentait qu'on avait respecté les règles et toutes les exigences du ministère, mais malgré cela, il y a eu tout à coup une phrase dans le Budget: Pour épargner de l'argent, on va rester dans la Tour C. Cependant, d'après ce que je peux voir, monsieur le ministre, cela coûtera plus cher qu'un nouvel édifice pour Transports Canada qui aurait pu être construit à Gatineau. Quel sera le véritable coût de cela?

**Mr. MacKay:** Je regrette de ne pas parler facilement le français. Je devrai répondre en anglais, monsieur Assad.

This is a difficult one, because I realize the cancellation of this project disappointed a lot of people. Some people welcomed it; some people were disappointed in it.

• 1620

I think it's important to recall that it was not done by itself, that there were also several other projects cancelled for budgetary purposes. The bottom line is that we are now asked to differentiate between the extension or renewal of a lease and the theoretical cost of a 20-year lease purchase, which is a bit difficult to do.

The Tower C lease, which I think was signed in its final form April 5, was negotiated at considerably less than the lease that was signed several years ago. It was about \$35 per square metre less. In addition to that, a contribution was obtained from the Campeau Corporation to help with the removal of the asbestos. I think that was valued at something around \$16.5 million or \$23 million.

**Mr. O'Toole:** Our share is \$16 million out of an approximately \$40 million asbestos removal job.

**Mr. MacKay:** We also have the benefit of some swing space while this is going on. The intangible benefits of not going ahead, according to those who were happy that this didn't occur, would have been the costs of relocation and the difficulties on the infrastructure, which is still causing us problems. If you want to talk about frustration, I would like to see a third lane on the Champlain Bridge to facilitate the flow of traffic. Even under present conditions we have these difficulties.

[Translation]

Now, let us talk about Place de Ville, Mr. Minister. You know we have gone through some very frustrating times on the Quebec side of the Ottawa River. We were patient for years and then an opportunity arose. At the time, the deputy minister assured me on several occasions that there would be no problems if the lowest bidder met all the requirements, whether he was in Gatineau or elsewhere in the region. They came up with the excuse that they wanted to save the government some money.

I would like to know what the minimum cost of the lease will be, especially for Tower C, and what the maximum lease will be when the whole thing is finished. Who will pay for the renovations? The sum of \$16.5 million was mentioned. Is it your policy to pay for buildings that you do not own? We would like to clear up once and for all the matter of Tower C, in Place de Ville.

Mr. Minister, my constituents and I were greatly disappointed. For once, we felt we had played by the rules and met all of the department's requirements, yet despite that, all of a sudden, the budget contains this little sentence: To save money, we will remain in Tower C. However, as far as I can tell, Mr. Minister, that solution will cost more than a new building for Transport Canada which could have been built in Gatineau. What will be the real cost of that?

**Mr. MacKay:** I am sorry that I do not speak French easily. I will have to answer in English, Mr. Assad.

C'est une question difficile; je me rends bien compte que la mise au rancart de ce projet a déçu de nombreuses personnes. Certains se sont félicités de cette décision, d'autres ont été déçus.

Il ne faut pas oublier que ce n'était pas le seul, que d'autres projets ont été annulés pour des raisons budgétaires. Le fait est qu'on nous demande maintenant de faire une distinction entre prolongation ou renouvellement du bail et le coût théorique d'un bail avec option d'achat sur 20 ans, ce qui est un peu difficile.

Pour le bail de la Tour C, qui a été signé le 5 avril, nous avons pu négocier un prix de loin inférieur à celui que nous avons obtenu il y a quelques années. Il nous en coûte à peu près 35\$ de moins par mètre carré. En outre, nous avons obtenu une participation de la Société Campeau pour retirer l'amiante. Je crois que cette participation a été évaluée à 16,5 ou 23 millions de dollars.

**Mr. O'Toole:** Nous allons payer 16 millions sur un total d'environ 40 millions de dollars pour enlever l'amiante.

**Mr. MacKay:** Nous avons également la possibilité d'utiliser des locaux temporaires pendant les travaux. Les seuls avantages intangibles de cette solution, selon ceux qui en sont heureux, auraient tenu aux coûts du déménagement et aux difficultés d'infrastructure qui continuent de poser des problèmes. En ce qui concerne les frustrations, ce qu'il nous faudrait, c'est une troisième voie sur le Pont Champlain. Même dans les conditions actuelles, ces difficultés demeurent.

[Texte]

So when it comes to giving you an actual comparison—I'm not sure this is what you asked for—between the cost of cancelling these projects—in particular, how it affected the proposed building—and the cost to renew it, I can't give you a precise figure on that, but I can ask my officials to tell you the cost of the lease renewal. This I will now ask them to do.

**Mr. Assad:** While we are waiting, do you think I could have a written report on the whole episode at Place de Ville—the cost of renovations and all the rest of it—so that there will be no confusion in the future?

**Mr. O'Toole:** Mr. Chairman, we brought copies of the lease with us. While the lease was registered in only one language, we would be glad to make it available to members who might wish to peruse it.

**The Chairman:** Is this the current lease?

**Mr. MacKay:** This is the current lease, the one that was recently signed.

**Mrs. Campbell:** Does that have the UFFI in it too?

**The Chairman:** Could we have that copied and circulated, please?

**Mr. MacKay:** Sure.

**The Chairman:** Mr. Veinot, would you like to elaborate on the all the facets of this lease?

**Mr. B.J. Veinot (Senior Assistant Deputy Minister, Corporate Management, Department of Public Works):** First of all, let me state that the lease was for 55,000 square metres, which is quite different from the 80,000 square metres the original tender process was looking for. As the minister said, the costs are not comparable. The cost of the lease in terms of the extension was \$315 per square metre, which was \$280 for office and \$65 for storage. As was mentioned, we were also to put \$16.5 million into removal of asbestos, and there are fit-up costs of \$20.5 million.

I'm not sure if that answers the questions or what comparisons you are looking for. Could you—

• 1625

**Mr. Assad:** I understand here that \$16 million of the \$40 million is by the government. The \$24 million that is going to be done by the owner of Place de Ville is obviously going to be reflected in the cost of the lease. They are certainly not going to take a loss of \$24 million.

**Mr. MacKay:** That is an offset to the total lease. They wanted us, so I am told, to pay considerably more than \$16 million at the outset of the negotiations.

**Mr. Assad:** Well, is the total not \$170 million plus \$16 million, which is roughly \$186 million—

**Mr. MacKay:** Over the life of the lease?

**Mr. Assad:** —when it is all tallied up?

**Mr. Veinot:** No, actually, over the life of the seven years, if you want a total outlay of the federal government, it is roughly \$156 million.

[Traduction]

Alors pour vous donner une véritable comparaison—je ne sais pas si c'est ce que vous vouliez—entre ce qu'il en aurait coûté d'annuler ces projets—et en particulier l'effet que cela a eu sur les immeubles projetés—et le coût des renovations, je ne peux pas vous donner un chiffre exact, mais je peux demander à mes collaborateurs de vous donner le coût du renouvellement du bail. C'est ce que je vais leur demander de faire tout de suite.

**M. Assad:** Pendant ce temps, pensez-vous que nous pourrions obtenir un rapport écrit sur la situation à Place de Ville—le coût des renovations et tout le reste—afin qu'il n'y ait plus aucune confusion à l'avenir?

**M. O'Toole:** Monsieur le président, nous avons apporté des exemplaires du bail. Celui-ci n'a été enregistré qu'en une seule langue officielle, mais nous nous tenons à la disposition des députés qui souhaiteraient en prendre connaissance.

**Le président:** S'agit-il du bail actuel?

**M. MacKay:** C'est le bail actuel, celui qui vient d'être signé.

**Mme Campbell:** Est-ce qu'il y a de la MIUF là aussi?

**Le président:** Est-ce qu'on pourrait en faire des photocopies et les distribuer, s'il-vous-plaît?

**M. MacKay:** Bien sûr.

**Le président:** Monsieur Veinot, pouvez-vous nous expliquer tous les aspects de ce bail?

**M. B.J. Veinot (sous-ministre adjoint principal, gestion intégrée, ministère des Travaux publics):** Tout d'abord, permettez-moi de dire que le bail porte sur 55,000 pieds carrés, alors que dans le premier appel d'offres nous en cherchions 80,000. Comme l'a dit le ministre, on ne peut pas comparer. La prolongation du bail donne un coût de \$315 par mètre carré, soit \$280 pour l'espace de bureau et \$65 pour l'espace d'entrepôt. Comme on l'a dit, nous devons également contribuer 16,5 millions de dollars pour enlever l'amiante, auquel il faut ajouter 20,5 millions de dollars pour des aménagements.

Je ne sais pas si cela vous donne les comparaisons que vous souhaitiez. Pourriez-vous. . .

**M. Assad:** Il me semble que sur les 40 millions, le gouvernement en paiera 16. Les 24 millions que devra payer le propriétaire de Place de Ville vont de toute évidence se répercuter sur le coût du bail. Les propriétaires ne vont pas enregistrer une perte de 24 millions de dollars.

**M. MacKay:** C'est une compensation pour le bail global. On me dit que les propriétaires attendaient de nous beaucoup plus que 16 millions de dollars au début des négociations.

**M. Assad:** Le total ne s'élève-t-il pas à 170 millions plus 16 millions, c'est-à-dire à peu près 186 millions. . .

**M. MacKay:** Sur la durée du bail?

**M. Assad:** . . . quand tous les calculs sont faits?

**M. Veinot:** Non, sur les sept ans du bail, les dépenses totales du gouvernement fédéral s'élèvent à peu près à 156 millions de dollars.

[Text]

**Mr. Assad:** I can get that in writing when you have all of it?

**The Chairman:** I am sure the record of the committee will put it all in writing. We will go to Mr. Redway.

**Mr. Redway (Don Valley East):** Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Minister, not too surprisingly, I wanted to ask you a few questions related to housing.

First of all, the recent Liberal Party report in Quebec, the Allaire report, and the report of the C.D. Howe Institute both call for the elimination or the turning over of housing entirely to provincial governments. Although I have not had a chance to read the recently released report of the gang of 22 here, I gather they call for massive decentralization and I suspect their report also calls for housing to be turned over exclusively to provincial and territorial governments.

Can you tell me if it is your intention to fight publicly and privately a move to turn the federal jurisdiction in housing over to the provinces?

**Mr. MacKay:** Mr. Redway, everything is of course under this over-arching national unity concept today.

**Mr. Redway:** You are a member of the committee of Cabinet of that.

**Mr. MacKay:** Yes.

**Mr. Redway:** Would you consider it perhaps a conflict of interest in this situation, Mr. Minister?

**Mr. MacKay:** No, I don't think so because, as I say, national unity considerations seem to permeate all policy today. I don't see housing per se as a major source of conflict or contention in terms of national unity.

I think the provincial housing ministers with whom I have met so far, for example, all place an extremely high premium, as I do, on maintaining the federal presence in housing for obvious reasons—national standards and continuing the commitment that CMHC has had for about 45 years and which you so ably advanced when you were minister.

**Mr. Redway:** So you will be fighting to keep housing at the federal level, is that right?

**Mr. MacKay:** Yes, I will.

**Mr. Redway:** Good.

**Mr. MacKay:** Going back to 1979, you remember the Mathews report—

**Mr. Redway:** That is fine. I don't want you to have to drag that out. Good stuff.

When are we going to get 5% down payments on housing?

**Mr. MacKay:** J'espère bientôt, monsieur.

**Mrs. Campbell:** Next week?

**Mr. MacKay:** Well, I don't know how soon it will be.

**Mr. Redway:** How soon is soon?

[Translation]

**M. Assad:** Quand vous aurez toutes les données, pouvez-vous nous le mettre par écrit?

**Le président:** Je suis sûr que tout cela figurera dans le compte rendu du comité. Je donne la parole à M. Redway.

**M. Redway (Don Valley-Est):** Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur le ministre, vous ne serez pas étonné que je vous pose quelques questions sur le logement.

Tout d'abord, le rapport du Parti libéral du Québec, le rapport Allaire ainsi que celui de l'Institut C.D. Howe recommandent que le gouvernement fédéral confie toute la responsabilité en matière de logement aux gouvernements provinciaux. Bien que je n'aie pas encore eu le temps de lire le rapport de la bande des 22, j'imagine qu'ils recommandent une forte décentralisation, et je soupçonne que ce rapport recommande lui aussi que le logement soit confié exclusivement aux gouvernements provinciaux et territoriaux.

Pouvez-vous me dire si vous avez l'intention de vous battre publiquement et en privé contre cette tentative pour amener le gouvernement fédéral à céder aux provinces sa compétence en matière de logement?

**M. MacKay:** Monsieur Redway, de nos jours, tout est bien sûr soumis au concept suprême de l'unité nationale.

**M. Redway:** Vous êtes membre du Comité de l'unité nationale.

**M. MacKay:** Oui.

**M. Redway:** Ne pensez-vous pas, monsieur le ministre, qu'il pourrait y avoir là un conflit d'intérêts?

**M. MacKay:** Non, je ne le crois pas, car comme je l'ai dit, les considérations d'unité nationale sont présentes dans tous les domaines. En soi le logement ne me semble pas être une cause majeure de conflits ou de difficultés pour l'unité nationale.

Les ministres provinciaux du logement que j'ai rencontrés jusqu'ici semblent tous tenir, comme moi, à la présence fédérale dans le secteur du logement, et ce pour des raisons évidentes—les normes nationales, et l'engagement qui est celui de la SCHL depuis maintenant près de 45 ans et que vous avez si bien promue lorsque vous étiez ministre.

**M. Redway:** Vous vous battez donc pour que le logement reste une compétence fédérale, n'est-ce pas?

**M. MacKay:** Oui.

**M. Redway:** Bien.

**M. MacKay:** En 1979, vous vous souvenez du rapport Mathews. . .

**M. Redway:** Ça n'est pas la peine de remonter jusque-là. Très bien.

Quand introduirez-vous la mise de fonds de 5 p. 100 pour l'achat des logements?

**Mr. MacKay:** Soon I hope.

**Mme Campbell:** La semaine prochaine?

**M. MacKay:** Je ne sais pas si ce sera si rapide.

**M. Redway:** Quand?

[Texte]

**Mr. MacKay:** That's a good question, but I think there is an excellent chance that this—

**Mr. Redway:** An excellent chance?

**Mr. MacKay:** I think so, for having this policy implemented.

**Mr. Redway:** When, did you say?

**Mr. MacKay:** Well, if you couldn't get it done, it will take me a little longer.

**Some hon. members:** Oh, oh.

**Mr. MacKay:** But not much.

**Mr. Redway:** When are we going to get—

**Mrs. Campbell:** On a point of clarification, 5% is what CMHC will insure.

**Mr. Redway:** No, not now.

**Mr. MacKay:** That is only the down payment requirement.

**Mrs. Campbell:** If it goes down to 5%.

**Mr. MacKay:** Ninety-five percent.

**An hon. member:** They will insure at 95% if it goes down 5%, yes.

**Mr. MacKay:** It is not a new concept, as we know.

**Mr. Redway:** Indeed, we have had it before—

**Mr. MacKay:** It existed 20 years ago.

**Mr. Redway:** —and there is no reason why we should not have it again.

**Mr. MacKay:** I agree with that.

**Mr. Redway:** Good, I'm glad to hear that. When are we going to get the use of registered retirement savings plans for down payments for first-time home buyers?

**Mr. MacKay:** I think that is more difficult. I think this is going to require the advocacy skills of a lot of people, including yourself. Finance are very sceptical about this for some very arcane reasons and they may be right, but I realize there are a lot of people who would like to see this tried.

**Mr. Redway:** And you are advocating it, I take it?

**Mr. MacKay:** Well, I'm not so sure I know all the nuances yet. I am studying it and I certainly have no hesitation, as I have said earlier, in fighting hard for this first concept of the 95%. As far as I know, I see no insurmountable barriers for the RRSP, but I can see that it is more complex. I can understand Finance's hesitation up to a point.

• 1630

**Mr. Redway:** Does that mean you are fighting for the use of RRSPs for down payments or not?

**Mr. MacKay:** Well, when you say fighting, let's say I am interested in doing it. I don't feel as strongly about it at this point because I don't know quite enough about it yet as I do about the 95%.

[Traduction]

**M. MacKay:** C'est une bonne question, mais il y a de fortes chances que...

**M. Redway:** De fortes chances?

**M. MacKay:** ...que cette politique soit mise en vigueur, oui, je le pense.

**M. Redway:** Quand avez-vous dit?

**M. MacKay:** Si vous n'avez pas pu la réaliser, il me faudra un peu plus longtemps.

**Des voix:** Oh, oh.

**M. MacKay:** Mais pas beaucoup.

**M. Redway:** Quand aurons-nous...

**Mme Campbell:** Une précision, s'il vous plaît. Cinq p. 100 c'est ce qu'assurera la SCHL.

**M. Redway:** Non, pas maintenant.

**M. MacKay:** C'est la mise de fonds nécessaire.

**Mme Campbell:** Si elle est ramenée à 5 p. 100.

**M. MacKay:** Quatre-vingt quinze p. 100.

**Une voix:** La SCHL assurera 95 p. 100 de l'hypothèque si on ramène la mise de fonds nécessaire à 5 p. 100.

**M. MacKay:** Comme vous le savez, l'idée n'est pas nouvelle.

**M. Redway:** En effet, c'était ainsi avant...

**M. MacKay:** Cela se faisait il y a 20 ans.

**M. Redway:** ...il n'y a aucune raison qu'on n'y revienne pas.

**M. MacKay:** Je suis de votre avis.

**M. Redway:** J'en suis ravi. Quand allons-nous pouvoir utiliser les REER comme dépôt initial sur l'achat d'une première maison?

**M. MacKay:** Ça c'est un peu plus difficile. Ça demandera des efforts de promotion de beaucoup de gens, y compris vous-même. Le ministère des Finances demeure sceptique pour diverses raisons obscures, et il a peut-être raison, mais je sais que c'est une idée qui a beaucoup de tenants.

**M. Redway:** Et vous la défendez j'imagine?

**M. MacKay:** Je ne connais pas encore toutes les nuances de la question. Je l'étudie et comme je l'ai déjà dit, je n'ai aucune hésitation à défendre avec vigueur le concept de l'assurance à 95 p. 100. Quant au REER, je ne pense pas que cela présente des obstacles insurmontables, mais je me rends compte que c'est plus complexe. Je comprends jusqu'à un certain point les hésitations du ministère des Finances.

**M. Redway:** Cela veut-il dire que vous vous battez pour obtenir l'utilisation des REER comme dépôt initial, ou non?

**M. MacKay:** Quant à me battre, disons que la mesure m'intéresse. Pour le moment, je n'y tiens pas autant qu'au 95 p. 100, car je ne connais pas suffisamment le dossier.

[Text]

**Mr. Redway:** There are a number of housing development projects that CMHC has under way at the moment—private sector affordable housing—aimed at producing some affordable housing in the private sector, including, in Toronto, the Downsview project, the Vaughn project, the Toronto branch of CMHC project and the possibility of the RCMP headquarters project. When can we expect to see some housing on one of those sites?

**Mr. MacKay:** I will have to ask one of my officials to give you a more precise date. There is also one or two in Burnaby, B.C.

**Mr. Vanier:** In the case of Vaughn, which is just north of Toronto, we are into the final processes of the planning process with the municipality. A final public meeting will be held shortly on that one. Whether or not the municipality agrees with the most recent modifications we have made to our concept plan will be determined at a later day, and whether we end up at the Ontario Municipal Board will of course be determined as a result of that. Consequently, the actual ability to start servicing and constructing housing on that site will be determined by the OMB hearing and the timing for our position in the hearing timetable.

With regard to Downsview, we are still working on some of the transportation problems associated with the major thoroughfares, Keele Street and so on. Of course, there are also some implications in terms of the negotiations as to what happens with regard to the plant at Downsview. The municipality has agreed to have us present a more general concept plan for the entire area, which may in fact facilitate their approval of the site we now have under our control, more or less in terms of the same context or the same planning mechanism that they used for the York University site, which is just north of our own.

With regard to Jarvis Street, that is still dependent upon an RCMP decision with regard to relocation.

**Mr. Redway:** There is nothing yet on that?

**Mr. Vanier:** No.

**Mr. Redway:** What about the Toronto branch?

**Mr. Vanier:** We are still very hopeful about the Toronto branch, but there was some recent last-minute community reaction to that, and we still must overcome that.

**Mr. Redway:** Is that still before the North York council, or is that at the OMB now?

**Mr. Vanier:** No, that is still before the council.

**Mr. Redway:** You also have some development sites in Montreal, Benny Farm and the CREESOM site. Can you tell me what is happening there? When are we going to have some housing there?

**Mr. Vanier:** Benny Farm is proceeding with the same model we have established for the Kitsilano CORP Vets project in Vancouver. Community consultations are proceeding, and a plan will be developed as a result of those community consultations in terms of both the timeframe and the type of redevelopment that will occur.

[Translation]

**M. Redway:** La SCHL a actuellement en cours un certain nombre de projets de logements—de logements abordables privés—qui devraient permettre la construction de logements abordables dans le secteur privé, notamment à Toronto, le projet Downsview, le projet Vaughn, le projet de la succursale de Toronto, et également un projet éventuel au siège de la GRC. Quand pouvons-nous espérer voir des logements sur ces emplacements?

**M. MacKay:** Pour vous donner une date précise, il faut que je me tourne vers un de mes collaborateurs. Il y a également un ou deux projets pour Burnaby, en Colombie-Britannique.

**M. Vanier:** Dans le cas de Vaughn, juste au nord de Toronto, nous en sommes à la finalisation de la planification avec la municipalité. Une réunion publique doit avoir lieu prochainement. Nous verrons plus tard si la municipalité accepte ou non les dernières modifications apportées à notre plan, et nous saurons alors si nous devons soumettre l'affaire au Conseil des municipalités de l'Ontario. De cette audience et de notre comparution dépendra la date de mise en chantier.

Quant au projet Downsview, nous devons encore régler des problèmes de transport que posent les routes principales comme Keele Street. Bien entendu, il faut aussi négocier le sort des installations à Downsview. La municipalité a accepté que nous présentions un plan général pour la zone tout entière, ce qui pourrait faciliter l'approbation des plans pour notre site, plus ou moins dans le même contexte, ou selon le même mécanisme de planification de celui qu'a utilisé la municipalité pour le site de l'Université York, juste au nord du nôtre.

Quant au site de Jarvis Street, nous attendons encore que la GRC décide si elle va déménager ou non.

**M. Redway:** Cela n'a pas encore été décidé?

**M. Vanier:** Non.

**M. Redway:** Et la succursale de Toronto?

**M. Vanier:** Nous gardons espoir, mais à la dernière minute la collectivité a manifesté une certaine opposition, et il va falloir la convaincre.

**M. Redway:** Le dossier est-il toujours devant le Conseil municipal de North York, ou a-t-il été confié à la Commission des affaires municipales de l'Ontario?

**M. Vanier:** Non, c'est toujours devant le Conseil municipal.

**M. Redway:** Il y a aussi des sites à Montréal, à Benny Farm et le site CREESOM. Pouvez-vous me dire où en sont les choses? Quand y verrons-nous des logements?

**M. Vanier:** À Benny Farm nous suivons la même procédure que nous avons établie pour le projet des vétérans à Kitsilano à Vancouver. Nous tenons des consultations avec la collectivité, à la suite desquelles nous élaborerons un calendrier et un plan de développement.

## [Texte]

The CREESOM community development work is still, quite frankly, at a fairly preliminary stage.

**Mr. Redway:** In Vancouver you have Kitsilano, George Derby, Jericho as a possibility and Richmond as a possibility. Where are they? When are we going to have some housing on those sites?

**Mr. Vanier:** Kitsilano is proceeding. In fact, we had a ceremony with regard to putting up the hoarding for the demolition of the first block. We are well on our way there. The Richmond site has not been decided upon yet, and George Derby is proceeding. Right now I can't remember our timeframe for actual beginning of construction but we can double-check that.

• 1635

**Mr. Redway:** It doesn't sound like very much has happened in the last three months, Mr. Chairman.

**M. Rocheleau (Hull—Aylmer):** Ma question a trait au bail de Transports Canada à Place de Ville et aux différends qui opposent le ministre et certains propos que j'ai tenus, à savoir qu'avec le renouvellement du bail, on payait maintenant 35\$ de moins le mètre carré à Place de Ville que ce que l'on payait antérieurement.

Je dois dire qu'il faut faire une distinction entre le bail de 1981 au début, alors qu'on payait 225\$ le mètre carré, et le bail de 1991, alors qu'on paye 315\$ le mètre carré. Dans le cas présent, on paye 280\$ le mètre carré la première année, mais la septième année du bail, on payera 323\$ le mètre carré.

Ce qui me préoccupe, c'est que le gouvernement, en 1989, quand il a déchiré les soumissions publiques demandant la construction d'un nouvel édifice de 1 million de pieds carrés versus 600,000 pieds carrés ici, à Place de Ville, prétendait qu'il voulait éviter des investissements en capital. C'est faux, monsieur le président. Il n'y avait pas d'investissement en capital. C'était une location pour une période de 20 ans et l'édifice devenait la propriété du gouvernement au bout de 20 ans.

Monsieur le président, le gouvernement va défrayer le coût de l'enlèvement de l'amiante de la tour ainsi que de la réfection de l'électricité, des murs, de la peinture et du lobby. Toutes ces dépenses vont s'élever à 59.5 millions de dollars, cela dans un édifice de l'entreprise privée. On va payer des coûts de 7.5 p. 100 en profits à l'entreprise privée pour refaire son édifice, soit 4.5 millions de dollars. Cela fait au total près de 65 millions de dollars. Si 122 millions de dollars de location pour sept ans équivalent à 280\$ le mètre carré, 65 millions de dollars d'investissements payés par le gouvernement équivalent à 140\$ le mètre carré, que le gouvernement doit ajouter au bail. C'est le gouvernement qui paye la réfection de l'édifice de Campeau. On devrait plutôt dire qu'il en coûtera au gouvernement 420\$ le mètre carré, monsieur le ministre. Je pense qu'on induit la Chambre et la population de l'Outaouais en erreur.

Je voudrais lancer un petit défi au ministre. Il pourrait me répondre. J'ai fait viser un chèque de 5,000\$ que je suis prêt à remettre à la fondation de la Piéta de Hull, un hôpital, si le ministre peut me dire qu'il n'y aura aucun coût

## [Traduction]

Quant à CREESOM, j'avoue que le dossier est encore tout à fait préliminaire.

**M. Redway:** À Vancouver vous indiquez Kitsilano, George Derby, ainsi que Jericho et Richmond comme possibilités. Où en sont ces sites, quand y construira-t-on des logements?

**M. Vanier:** Kitsilano est en cours. De fait, il y a une cérémonie pour marquer la démolition du premier immeuble. Les travaux sont en cours. Pour le site de Richmond, aucune décision n'a encore été prise; à George Derby nous allons de l'avant. Je n'ai pas en tête la date prévue pour la mise en chantier, mais nous pouvons vérifier.

**M. Redway:** J'ai l'impression qu'il ne s'est pas passé grand chose depuis trois mois, monsieur le président.

**Mr. Rocheleau (Hull—Aylmer):** I have a question regarding the Transport Canada lease at Place de Ville and the discrepancies between what the minister says and some information I have; we were told that with a new lease, Place de Ville now cost \$35 less per square metre than it did before.

We must, however, distinguish between the 1981 lease when we were paying \$225 a square metre and the 1991 lease where it costs \$315 a square metre. We now are going to pay \$280 a square metre in the first year, but in the seventh year of the lease that square metre will cost \$323.

I am concerned because in 1989, when it cancelled the public tenders for construction of a new million-square-foot building to replace the 600,000 square feet leased at Place de Ville, the government said that it wanted to avoid capital investments. That is false, Mr. Chairman. No capital investment was involved. The building was to be leased for 20 years, after which it would become government property.

Mr. Chairman, the government will pay the cost of removing asbestos from the tower, as well as cost for electrical work, painting, work on the walls and the lobby. All that will cost \$59.5 million and it will be spent on a private building. We are going to give the private owners of the building a 7.5% profit on the cost of upgrading the building, and that represents \$4.5 million. It gives us a total of nearly \$65 million. If \$122 million paid over seven years on the lease brings the cost per square metre to \$280, \$65 million of government investment gives us \$140 per square metre that must be added to the cost of the lease. The government will be paying the cost of renovating the Campeau building. So, Mr. Minister, we should say that the government will pay \$420 a square metre. The House and the people of the Outaouais are being misled.

I would like to challenge the minister. He can answer me. I have a certified cheque for \$5,000 to the order of the Piéta Foundation for a hospital in Hull and I will pay the cheque if the minister can guarantee that there will be no

[Text]

supplémentaire au contrat actuel. Partout dans le bail, il y a des trous qui pourraient permettre à la compagnie Olympia de faire toutes sortes de travaux. J'aimerais que le ministre s'engage, en son nom ou au nom du gouvernement, à donner aussi 5,000\$ à la Piéta s'il y a des extras au contrat.

Je trouve cela très important parce qu'on a perdu cet investissement en Outaouais québécois. On s'est fait avoir par le gouvernement. On a préféré demeurer à Ottawa pour toutes sortes de raisons. C'était avant le lac Meech, avant les problèmes constitutionnels que l'on connaît aujourd'hui et avant les problèmes dont mon collègue, M. Assad, et moi avons parlé.

Je voudrais que le ministre puisse me dire que, quand il parle de 280\$ le mètre carré, cela n'inclut pas les travaux qui sont payés directement par le gouvernement fédéral à Olympia-York pour refaire une bâtisse de l'entreprise privée. Est-ce bien cela, monsieur le ministre? Ce sont deux choses différentes.

**Mr. MacKay:** Mr. Assad, you are tossing a lot of figures around and you may be right. I am not able to understand, for example, what you are referring to as far as Olympia & York is concerned.

• 1640

**Mr. Rocheleau:** Well, they are the new proprietors.

**Mr. MacKay:** I don't know what kinds of possible exigencies may come about with this complicated lease in terms of loopholes or whatever. All I am saying, and all I have ever said to you and to other colleagues, is that this decision was made for budgetary and policy reasons. It had a particularly hard impact in this region, but it had an impact in other regions of the country as well.

I find it difficult to get into a numbers game, comparing two projects that are so obviously different—different for the developers, different for the financiers, different in so many ways. All I can do is assure you that as far as I am concerned, our officials in Public Works negotiated as well as they could to effect considerable savings.

Now, the asbestos has become a concern in recent years, and it had to be removed for the health and safety of the employees. I think we got a reasonably good deal—I think we did, but I may be wrong—in terms of the landlord's contributing to the cost.

As far as any deliberate attempt to be prejudiced against the interests of the Outaouais or the other side of the river, I have to reject that emphatically. In my own mind, if I had to tilt, if I had discretion, I recognize that we probably should tilt in that direction a little more. I understand the concern over the years, the commitment for putting more capital projects over there, the rough rule of thumb that has developed, and so on. I can assure you that my colleagues and I are aware of this. There was no malice intended, or discretion exercised, against the Outaouais in this decision.

**M. Rocheleau:** Ma dernière question, monsieur le président. On est en train d'enlever de l'amiante dans une bâtisse d'une entreprise privée et c'est payé par le gouvernement. Ici, dans l'édifice de l'Ouest, nous sommes «pourris d'amiante». Et cela appartient au gouvernement fédéral! C'est le Parlement canadien et nous, qui travaillons ici, devons l'endurer. Je trouve qu'il y a un peu d'incohérence dans tout ça.

[Translation]

added costs to the present contract. The lease is full of loopholes which will allow Olympia to have all sorts of work done. I would like the minister to commit himself or his government to match my \$5,000 to la Piéta if there are costs added onto the contract.

I think it is very important because the Quebec side of the Outaouais has lost out on this investment. The government played a bad trick on us. They chose Ottawa for all sorts of reasons. But that was before Meech Lake, before the constitutional problems we have today and before the problems that my colleague Mr. Assad and I have mentioned.

When the minister says that the cost is \$280 per square metre, I would like him to tell me that it does not include work paid for directly by the federal government to Olympia & York for renovations to a private building. Is that the case, Mr. Minister? Those are two different things.

**M. MacKay:** Monsieur Assad, vous mentionnez beaucoup de chiffres et vous avez peut-être raison. Je ne vois pas, par exemple, ce que vient faire Olympia et York là-dedans.

**M. Rocheleau:** Ce sont les nouveaux propriétaires.

**M. MacKay:** Je ne sais pas quelles obligations peuvent découler de ce bail extrêmement complexe et des lacunes qu'il peut comporter ou non. Tout ce que je dis, et tout ce que je vous ai dit à vous et à vos collègues, c'est que la décision a été prise pour des raisons budgétaires et politiques. Elle a été ressentie tout particulièrement dans cette région, mais elle a aussi été ressentie dans d'autres régions du pays.

J'ai de la difficulté à comparer les chiffres concernant deux projets si différents pour les promoteurs, les financiers, différents de tant de façons. Je ne peux que vous assurer qu'à mes yeux les fonctionnaires des Travaux publics ont négocié de leur mieux pour obtenir des économies considérables.

Depuis quelques années, on s'inquiète des effets de l'amiante et il a fallu l'enlever pour assurer la santé et la sécurité des employés. Je pense, et je me trompe peut-être là-dessus, que nous avons obtenu une assez bonne contribution du propriétaire.

Quant à l'hypothèse qu'on a voulu faire délibérément du tort à l'Outaouais, je la rejette vigoureusement. Personnellement, si la décision avait dépendu de moi, je reconnais que j'aurais plutôt penché dans ce sens. Je comprends la politique qu'on a poursuivie pendant des années, la nécessité de faire davantage d'immobilisations là-bas, selon une formule générale d'équilibre. Je peux vous assurer que mes collègues et moi-même en sommes conscients. Il n'y a eu aucune intervention ni aucune intention de nuire à l'Outaouais.

**Mr. Rocheleau:** I have one last question, Mr. Chairman. The government is paying for the removal of asbestos from a private building. The West Block is lousy with asbestos, and it is a federal government building! People like us who work in the Parliament of Canada have to put up with it. I find some inconsistency in that.

[Texte]

Est-ce que le ministre peut m'assurer, compte tenu de ce que je lui ai dit plus tôt, à savoir que le bail était plein de «trous», qu'il n'y aura aucun extra au montant que le gouvernement s'est engagé à payer à Campeau par le truchement de la compagnie Olympia-York? Sinon, le ministre est-il prêt à relever le petit défi que je lui ai lancé?

**Mr. MacKay:** Well, I have never minded taking up a challenge, but I can simply tell my colleague that I believe the lease is there in front of him, and what he sees is what he gets. That is what is in the lease. As far as the West Block here is concerned, any work that has been done to remove asbestos, as far as I know, has been done with the utmost care.

We had a recent report, the Pinchin report, which I believe has been critical to some extent—I defer to my officials here—by pointing out that the standards to which the federal government is held are not the same standards as the province of Ontario. I think the Ontario standards are higher, and I think it is incumbent upon us to meet these standards. But to put the member's mind at rest, as far as I am aware, after a lot of inquiries, there has so far been no suggestion that the health of anyone has been affected at all as a result of the exposure, if any, to friable asbestos here in the West Block. That is all I can say.

**The Chairman:** Thank you very much. I appreciate that reply. Mr. Thorkelson, before we go to Mr. Axworthy. Mr. Axworthy! I mean Mr. Worthy.

**Mr. Thorkelson:** Mr. Chairman, I have a point of order directed to my opposition colleagues. I need to leave to catch a flight, and I understand that our reference today was to hear the minister as a witness and the officials, and then the estimates would be deemed to be reported. We will not be voting on the estimates because they will be deemed to be reported—is that correct, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I have no indication that it is otherwise.

**Mrs. Campbell:** Even if you leave, there is still a majority.

**Mr. Rocheleau:** Mind you, I cannot vote yet, apparently.

**Mrs. Campbell:** I am the same. How long is the minister here for?

**The Chairman:** When we dismiss him—that would be about the time. We will go to Mr. Worthy.

**Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** Mr. Chairman, I guess if I am going to be billed as Mr. Axworthy, I should stand up and huff and puff and try to blow this house down.

**The Chairman:** It is built stronger than that, I am afraid.

• 1645

**Mr. Worthy:** I would like to make a couple of comments on topics that were brought up previously. Mr. Minister, when it comes to the parking, which has been discussed, some people feel it should be done quickly and others feel we should start digging up the lawn tomorrow and putting in shopping malls. It is the only topic I know of on which I have had little old ladies come after me with their purses when they thought that I, as a Member of Parliament, was trying to

[Traduction]

Given what I said earlier about the loopholes contained in that lease, can the minister assure me that no extra costs will be added to what the government is committed to pay to Campeau through Olympia & York? Otherwise, is the minister prepared to take up the little challenge I presented him?

**M. MacKay:** Je suis toujours prêt à relever un défi, mais je peux simplement dire à mon collègue qu'il a le bail sous les yeux et qu'il n'y a rien de caché. Tout est dans le bail. En ce qui concerne l'édifice de l'Ouest, les travaux d'enlèvement de l'amiante, à ma connaissance, ont été faits avec le plus grand soin.

Le rapport Pinchin, paru récemment, est quelque peu critique à notre égard, il me semble—sous réserve de vérification auprès de mes collaborateurs—car les normes fédérales sont moins strictes que celles de l'Ontario. Nous nous devons, je pense, de respecter ces normes. Mais que le député soit tout à fait rassuré, information prise, il n'y aurait rien à craindre pour la santé de ceux qui ont été exposés, le cas échéant, à de l'amiante friable ici dans l'édifice de l'Ouest. Je ne peux rien vous dire de plus.

**Le président:** Merci beaucoup. Je vous sais gré de cette réponse. M. Thorkelson, avant de passer à M. Axworthy. Axworthy! Je veux dire Worthy.

**M. Thorkelson:** Monsieur le président, à l'intention de mes collègues de l'opposition, je voudrais invoquer le Règlement. J'ai un avion à prendre; il me semble que nous devons aujourd'hui entendre le ministre et les représentants du ministère, après quoi on estimerait avoir fait rapport du budget des dépenses, sans qu'il y ait de vote. Est-ce bien cela, monsieur le président?

**Le président:** Rien ne m'indique qu'il en sera autrement.

**Mme Campbell:** Même si vous partez, il reste une majorité suffisante.

**M. Rocheleau:** Il ne faut pas oublier que je n'ai apparemment pas le droit de voter.

**Mme Campbell:** Je suis dans la même situation que vous. Combien de temps le ministre restera-t-il?

**Le président:** Jusqu'à ce que nous le libérions—à peu près à ce moment-là. Donnons la parole à M. Worthy.

**M. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** Monsieur le président, si je dois tenir le rôle de M. Axworthy, comme le loup de la fable, je devrais souffler et souffler jusqu'à démolir la maison.

**Le président:** Je crains pour vous qu'elle ne soit trop solide.

**M. Worthy:** Je voudrais revenir sur des sujets qui ont déjà été abordés. Monsieur le ministre, en ce qui concerne le stationnement, dont on a parlé, certains estiment que ça doit être fait rapidement, d'autres qu'il faut commencer dès demain matin à creuser dans la pelouse pour construire des centres d'achats. C'est le seul sujet qui m'ait valu d'être poursuivi par des vieilles dames armées de leurs sacs à main m'accusant en ma qualité de député de vouloir faire

*[Text]*

build a shopping mall for my benefit and the shopping would, of course, be without GST because it is on the Hill.

With all the implications that went with this issue, it was probably one of the toughest ordeals I have had since I have been a Member of Parliament, so I would urge caution. I favour the comment made by someone that we start talking about it. My experience so far on the Hill is that if we start talking about this topic we will need a 75-to a 100-year plan even to get finished talking, and that would be about right.

We have heard some discussions about comparing bids on different locations. I know I have seen some material comparing locating in downtown Ottawa for that building and other alternatives, where the cost of moving to other locations could take up to 600 years to pay off differences. But I can assure you that if there is ever a time when we are going to look strictly at lowest-cost options, I would be very interested in knowing, because I am sure some of the communities in my area would very much love to give an offer to the government at lowest cost to relocate the Department of Transport to our area. We would dearly love that opportunity.

Moving on to a topic I would like to have you explore for us, Mr. Minister, recently in my paper someone had written a letter to the editor expounding on the fact that I, along with all my other colleagues in the House, of all parties, were party to, as they described, a terrible rip-off of the system in that we had a number of bank accounts in Geneva that we are all knowledgeable of and, the inference was, that we were enjoying the proceeds of, regarding all the buildings of which you are landlord. In other words, the point I am making is that the Department of Public Works is and has over the years been subject to a lot of criticism and concern as regards the integrity of the system. I think people continue to be concerned with this issue, although we have heard very little about it in recent years.

I would like you or your officials to outline the kinds of changes you have made and continue to make to ensure the most honest and open system possible for the taxpayers of this country.

**Mr. MacKay:** Mr. Worthy, I think it was a prominent Liberal politician who uttered a truism everyone accepts, that perception is reality. You are quite right. This particular initiative was announced—and I come back to Mr. Assad, who made the point—by one of the heritage advocates, I believe; a Mr. Cannings, I think. It was announced, I suppose, by them in a way that was intended to focus concern and attention on whether this was a good thing to do from a heritage point of view, but it certainly put the cat among the pigeons and the perception was just as you described.

A lot of our colleagues spoke about it in the House and there was a general feeling of concern. To some extent that concern is reflected in the way some of those capital works were curtailed or cancelled, which has caused such concern for Mr. Assad and Mr. Rocheleau and some of his colleagues, who take an extreme opposite view.

*[Translation]*

construire un centre d'achats à mon seul profit, centre où l'on ne paierait pas la TPS, bien sûr, puisqu'il serait sur la Colline parlementaire.

Cette affaire est probablement celle qui m'a causé le plus de difficultés depuis mon arrivée au Parlement, et je vous recommande donc la prudence. Je suis moi aussi d'avis qu'il faut en parler. D'après ce que j'ai pu constater jusqu'ici, sur la Colline parlementaire, quand on commence à parler de quelque chose il faut compter 75 à 100 ans avant de boucler la discussion; et ça me conviendrait parfaitement.

On a parlé aussi de la comparaison des soumissions portant sur différents sites. J'ai moi-même vu des documents comparant un site au centre ville d'Ottawa à d'autres sites possibles, qui indiquaient que les coûts de transfert étaient tels que les avantages économiques ne se feraient pas sentir avant 600 ans. Je vous assure cependant que si un jour nous devions tenir compte strictement du moindre coût, ça m'intéresserait, car je suis sûr qu'il y a dans mon secteur bien des localités qui seraient tout à fait prêtes à accueillir le ministère des Transports à un prix tout à fait intéressant. Nous en serions ravis.

Maintenant, il y a un autre sujet dont je voudrais que vous nous parliez, monsieur le ministre. Récemment, j'ai vu dans le courrier des lecteurs de mon journal local une lettre m'accusant, avec mes collègues de la Chambre, tous partis confondus, de profiter outrageusement du système, grâce des comptes en banque à Genève auxquels nous versions, laissait-on entendre, les bénéfices provenant des immeubles dont vous êtes le propriétaire. Autrement dit, le ministère de Travaux publics est depuis déjà un certain nombre d'années la cible de critiques et son intégrité est mise en doute. C'est une question qui continue de préoccuper les gens, même si on en a moins parlé récemment.

J'aimerais que vos collaborateurs et vous nous décriviez les changements que vous avez introduits et que vous continuiez d'introduire pour garantir un système aussi honnête et transparent que possible.

**M. MacKay:** Monsieur Worthy, c'est un éminent politique libéral qui a eu ce mot que tout le monde accepte maintenant comme un truisme: la perception c'est la réalité. Vous avez raison. Cette initiative a été annoncée—et j'en reviens à M. Assad qui le soulignait—par l'un des défenseurs du patrimoine, un certain M. Cannings, il me semble. Son groupe a annoncé la chose de manière à poser la question du bien-fondé du point de vue du patrimoine, mais il est certain qu'ils ont ainsi lâché le loup dans la bergerie et que cela a donné les résultats que vous décrivez.

Beaucoup de nos collègues en ont parlé à la Chambre et les gens sont pour la plupart préoccupés. Dans une certaine mesure, on a pu le constater par le report ou l'annulation de ces grands travaux, ce qui inquiète M. Assad, M. Rocheleau et certains de leurs collègues, qui ont un point de vue tout à fait opposé.

[Texte]

You made a reference to a study at one time, Mr. Chairman, of a DSS view of internal management that talked about a remote location. I don't necessarily feel that the other side of the river is a remote location, but that is the reference to which you referred.

That particular reference, which was sent to me by the official Liberal housing critic of the time—Mr. Harb, I think—took an extreme view that said not to do it, that with the cost and the infrastructure it isn't a good thing to do. So I personally wished we did not have to cancel either or any of those projects if the process was allowed to unwind, but the perception was mixed and it is still mixed, as you can see today.

• 1650

As for the steps Public Works has taken to try to make the process more equitable and not subject to so much political discretion, this has had an ironic effect in some ways, because we now have a process called "spec and accord", which I believe was inspired in its initial stages by something the Government of Quebec did when they had a computer that was affectionally named Rosalie. This purported to take away a lot of the opportunity for members and ministers to direct and manipulate projects for their constituencies and to give all the contractors and architects and so on a chance based on some sort of rote or some sort of equitable lottery system.

I think this has been a good thing, but it has been hard for some of our colleagues to adjust to because, as a by-product of that, sometimes the officials and the contractors know before the Members of Parliament know. This is one of the problems we have. Members are entitled to know and to understand and to get the word out and to be informed.

I wouldn't say the system has been perfect. As our colleague from the NDP has said with respect to the recent initiatives in co-op housing, it may need to be fine-tuned. I believe Mr. O'Toole can comment on this. We are looking at it to try to make sure that the bureaucratic discretion is not as offensive as the political discretion. That is the flip side. If you dehumanize it too much and take it away from the influence—I am talking about the benign influence and the advocacy role that I think Members of Parliament are entitled to pursue—that has another down side.

**The Chairman:** I don't want to get into too long a philosophical answer here—

**Mr. MacKay:** Sorry about that.

**Mrs. Campbell:** I have to say that one of the things that is confusing to me—and I am sure if the minister were back in my place he would think the same way as I do—

**Mr. MacKay:** I probably would.

**Mrs. Campbell:** I can remember how we felt in days gone by when you couldn't read the estimates. We have agreed to let them go because it is a formality; you can bring in the number you need here to pass them. But I don't understand why we can't have itemized what you are spending your money on.

It says Public Works Revolving Fund. It says to look at pages 26 and 27. I look at page 2-6 and I look at page 2-7, and they say the same thing and they do not tell me anything. I would like to know what is in that revolving fund.

[Traduction]

Monsieur le président, vous avez mentionné une étude du MAS sur la gestion interne qui mentionnait un site éloigné. Je ne veux pas dire que de l'autre côté du pont ce soit un site éloigné, mais c'est à cela qu'on faisait référence.

Cette étude, que m'avait envoyée le critique libéral au logement, M. Harb, à l'époque, était tout à fait opposée au projet pour des raisons de coûts et d'infrastructure. Personnellement, j'aurais voulu que nous n'ayons à annuler ni ce projet-là ni les autres et que les choses aient pu procéder comme prévu, mais les avis divergeaient et comme vous pouvez le constater aujourd'hui, cela reste le cas.

Quant aux mesures prises par Travaux publics pour essayer de rendre le processus plus équitable et moins sujet à ingérence politique, l'effet a été quelque peu paradoxal puisque nous avons maintenant une procédure qui s'appelle «spec and accord», inspiré il me semble des étapes initiales d'un programme du gouvernement du Québec datant de l'époque où il y avait là un ordinateur répondant au nom de Rosalie. Ce système devait empêcher dans une large mesure les députés et les ministres d'intervenir et d'obtenir des projets pour leur circonscription, tout en donnant à tous les entrepreneurs et architectes une chance par rotation, ou par un système de loterie.

C'est une bonne chose, mais certains de nos collègues ont eu du mal à s'y faire car avec ce processus il arrive maintenant parfois que les fonctionnaires et les entrepreneurs soient au courant avant les députés. C'est un des problèmes qui se posent. Les députés ont le droit d'être informés, de comprendre, de savoir et de transmettre l'information.

Le système n'est pas parfait. Comme l'a souligné notre collègue du NPD à propos de récentes initiatives dans le logement coopératif, il y a des améliorations à envisager. M. O'Toole pourra vous en parler. Nous essayons de veiller à ce que l'intervention bureaucratique soit moins désagréable que l'intervention politique. C'est un des inconvénients. Vouloir trop déshumaniser le processus et éliminer le jeu de l'influence—je veux parler de l'influence salutaire et de la promotion qu'ont le droit de faire les députés—présente aussi des inconvénients.

**Le président:** Je ne voudrais pas que nous nous lancions dans une explication philosophique trop poussée. . .

**M. MacKay:** Pardonnez-moi.

**Mme Campbell:** Je dois dire que certaines choses me laissent perplexe—et je suis sûre qu'à ma place, monsieur le ministre, vous penseriez comme moi. . .

**M. MacKay:** C'est probable.

**Mme Campbell:** Je me souviens encore de l'époque révolue où on ne pouvait pas lire le budget des dépenses. Nous avons accepté de voter parce ce n'est qu'une formalité; vous pouvez toujours avoir la majorité nécessaire. Je ne comprends pas pourquoi vous ne pouvez pas nous donner le détail des dépenses.

Je vois ici fonds renouvelable des Travaux publics. On me renvoie aux pages 26 et 27. Je regarde à la page 2-6 et à la page 2-7, et on y répète la même chose sans rien apprendre de plus. J'aimerais savoir ce que contient ce fonds

[Text]

Maybe you would like to itemize for me what is in it. I can't see anywhere here anything about the dredge. That is why I asked it, where it was going, where it went last year even. I would like to have a breakdown of what Public Works spends in the five regions. You have put them out here, but I would like to have a breakdown not just for this year intended but going back five years, so I can see where the money is being spent. Secondly, I would like a breakdown of the municipal grants.

**Mr. MacKay:** Grants in lieu of taxes?

**Mrs. Campbell:** Yes, I would like to know where they go. I thought it was Treasury Board that spent it, but there is a large amount of money for municipal grants, and I would like to have a breakdown. Even if it is only \$1 million and up, I would still like to know who gets the \$1 million—what municipalities.

I have to say that I am glad I was on this committee today to see what the estimates have become. It used to be that you could at least see whether Public Works was going to spend something in your riding or not. There is only one item, I think, in Nova Scotia, and that is a big item. It didn't bother me one way or another.

I would like to have a breakdown: one, the dredge, which is small stuff but it used to be there; two, what Public Works has spent in the five areas in Canada, as enumerated here, over the last five years, including this year. I would like to know about the municipal grants and the breakdown of the municipal grants. I am sure it's in the computer. It has to be every year.

**Mr. MacKay:** Some of it is in Public Accounts, too.

**Mrs. Campbell:** You list it here. I would like to see it. Then I would like to know if under the Green Plan, where it says sewer and water, you have jurisdiction already to dispose of the money that must be under that great Green Plan for sewer and water under CMHC. If not, do you expect to?

• 1655

**Mr. MacKay:** I don't see any immediate chance of our getting into a sewer and water program per se, as used to exist, no.

**Mrs. Campbell:** Under the Green Plan it is there.

**Mr. MacKay:** Under the Green Plan there may be some projects that might qualify, particularly, as my deputy reminds me, in Indian reserves. But it's not going to qualify across the country.

**Mrs. Campbell:** Go back and read the Green Plan.

**Mr. Redway:** I have.

**Mrs. Campbell:** Under it, it says water and sewer has to be looked at in Canada, such as Vancouver, such as rural areas in Canada. I happen to come from an area where we don't have sewer facilities. I'm just wondering if that meant that—

[Translation]

renouvelable. Peut-être pourriez-vous me dire ce qu'on y trouve. Je ne vois ici aucune mention du dragage. Je me demande où c'est passé, ou c'était déjà l'année dernière. J'aimerais avoir une ventilation des dépenses du ministère des Travaux publics dans les cinq régions. Vous les mentionnez ici, mais j'aimerais avoir une ventilation non seulement pour cette année, mais pour les cinq dernières années, afin que nous voyions où l'argent est dépensé. Deuxièmement, j'aimerais une ventilation des subventions municipales.

**M. MacKay:** Les compensations d'impôts?

**Mme Campbell:** Oui, j'aimerais savoir à qui elles sont payées. Je croyais que c'était versé par le Conseil du Trésor, mais je vois ici une forte somme pour les subventions aux municipalités, et j'aimerais avoir une ventilation. Même si ce n'est qu'à partir d'un million de dollars, j'aimerais quand même savoir qui reçoit ce million, quelles municipalités.

Je dois dire que je suis heureuse d'être venue ici aujourd'hui pour constater ce qu'on a fait du budget des dépenses. Autrefois on pouvait au moins savoir si les Travaux publics allaient dépenser de l'argent dans une circonscription donnée. Je ne vois qu'une seule chose en Nouvelle-Écosse, et c'est une dépense importante. Ça ne me fait ni chaud ni froid.

J'aimerais avoir une ventilation: D'abord, le dragage, qui est une chose peu importante mais qui figurait au budget autrefois; deuxièmement, les dépenses de Travaux publics dans les cinq régions du Canada telles qu'elles sont énumérées ici, pour les cinq dernières années, y compris celle-ci. J'aimerais davantage d'informations sur les subventions aux municipalités, avec ventilation. Je suis sûre que tout cela se trouve dans l'ordinateur. Ça doit y être chaque année.

**M. MacKay:** Certaines de ces informations se trouvent aussi dans les Comptes publics.

**Mme Campbell:** Vous en donnez la liste ici et j'aimerais avoir l'information. J'aimerais aussi savoir si dans le cadre du Plan vert, sous égouts et eaux, vous avez déjà l'autorisation d'utiliser les fonds prévus par ce merveilleux Plan vert pour la SCHL, au poste des égouts et de l'eau. Sinon, pensez-vous que cela va se faire?

**M. MacKay:** Je ne pense pas que nous nous engagions tout de suite dans un programme de service d'égouts et d'aqueduc en tant que tel, comme il en existait, non.

**Mme Campbell:** Cela figure dans le Plan vert.

**M. MacKay:** Dans le Plan vert, il peut y avoir certains projets acceptables, surtout, comme le rappelle mon sous-ministre, dans des réserves indiennes. Mais cela ne s'applique pas à l'ensemble du pays.

**Mme Campbell:** Relisez donc le Plan vert.

**M. Redway:** Je l'ai fait.

**Mme Campbell:** On y voit que l'adduction d'eau et les égouts doivent être examinés au Canada, par exemple à Vancouver ou dans les régions rurales du pays. Il se trouve que je viens d'une région où nous n'avons pas d'installations d'égouts. Je me demande simplement si cela veut dire que...

[Texte]

**The Chairman:** Mrs. Campbell, I might be of some assistance to your question with respect to the details of the information you seek. I think we all recognize that to provide all that information would require for each of us, if you want it that way, a thick book on the details of the expenditures. Maybe I could be of some assistance if we could direct the minister, in the case of your questions, to provide that exact figure to you, or any others that different members may seek out with respect to the specifics of it, rather than circulate it to the entire committee. Or you could also put it on the *Order Paper*, and I'm certain it would not take too long—

**Mrs. Campbell:** It would take longer.

**The Chairman:** Oh, okay. Maybe the minister might want to respond specifically to that particular request.

**Mr. MacKay:** I will ask my officials to do this as promptly as they can, to provide that kind of information. I think Mrs. Campbell is certainly entitled to it.

**Mrs. Campbell:** I think we would all like to know what you are spending on the fixed link up to date and where it is going.

**Mr. MacKay:** We can tell you what we are spending on the fixed link to date.

**Mrs. Campbell:** But the estimates don't. Your text talks about, in two lines or one sentence, the fixed link. You talk about the GST billing. We would like to know what the cost is in the estimates.

**Mr. MacKay:** We can give you that. No problem.

**Mrs. Campbell:** And why it is being delayed so that the people who are protected for jobs are not going to... Why wasn't it speeded up? I have seen other contracts speeded up, the process, so it would be built so that people who had jobs promised to them because of their seniority at Summerside would get on, but it is going to come on-stream six months after their security dies.

**Mr. MacKay:** This is a problem, but without being too partisan I want to remind you that the whole process was held up for a long time by the Senate.

**Mrs. Campbell:** I am not talking about that.

**The Chairman:** I wonder if we could get a little bit more specific with respect—

**Mrs. Campbell:** The GST.

**The Chairman:** —to the request for this information. Do I have a commitment—

**Mr. MacKay:** Yes, you do.

**The Chairman:** —from the minister with respect to the questions the member asked in terms of some detail, that it could be furnished to this committee for distribution by the clerk? It would be the appropriate manner in which that information... If anybody else has any specifics, they should put them on the record now.

[Traduction]

**Le président:** Madame Campbell, je peux peut-être vous aider pour ce qui a trait aux détails de l'information que vous cherchez à obtenir par votre question. Nous nous rendons sans doute tous compte que pour fournir toute l'information que chacun de nous pourrait vouloir, il faudrait un volume épais contenant les détails des dépenses. Je vous aiderais peut-être en demandant au ministre, pour ce qui a trait à votre question, de vous fournir ce chiffre exact, ou tout autre chiffre que d'autres députés pourraient chercher à obtenir de façon précise, plutôt que de le communiquer à l'ensemble du comité. Vous pourriez également placer votre question au *Feuilleton*, et je suis certain qu'il ne faudrait pas trop longtemps...

**Mme Campbell:** Cela prendrait plus longtemps.

**Le président:** Oh, bien. Peut-être le ministre veut-il répondre spécifiquement à cette demande précise.

**M. MacKay:** Je demanderai à mes fonctionnaires de le faire aussi rapidement que possible et de fournir ce type d'information. Je pense que M<sup>me</sup> Campbell y a tout à fait droit.

**Mme Campbell:** Je pense que nous aimerions tous savoir ce que vous dépensez pour la liaison fixe pour le moment et vers quoi l'on va.

**M. MacKay:** Nous pouvons vous dire ce que nous dépensons pour le moment pour la liaison fixe.

**Mme Campbell:** Mais pas les prévisions budgétaires. Dans votre texte, vous parlez en deux lignes ou une phrase de la liaison fixe. Vous parlez de la facturation de la TPS. Nous aimerions trouver ce coût dans les prévisions budgétaires.

**M. MacKay:** Nous pouvons vous l'indiquer. Il y a pas de problèmes.

**Mme Campbell:** Et pourquoi retarde-t-on les choses, si bien que les gens dont l'emploi est protégé ne vont pas... Pourquoi n'a-t-on pas accéléré le processus? J'ai vu d'autres contrats pour lesquels cela se faisait afin que les gens à qui on avait promis des emplois à cause de leur ancienneté à Summerside puissent les obtenir mais là, cela se mettra en route six mois après l'expiration de leur garantie.

**M. MacKay:** C'est un problème mais, sans être trop subjectif, je vous rappellerai que tout cela a été retardé longtemps par le Sénat.

**Mme Campbell:** Ce n'est pas de cela que je parle.

**Le président:** Je me demande si nous pourrions être plus précis pour ce qui a trait...

**Mme Campbell:** À la TPS.

**Le président:**... à cette demande d'informations. Y a-t-il un engagement...

**M. MacKay:** Oui.

**Le président:**... de la part du ministre pour ce qui a trait aux questions que la députée a posées pour obtenir un certain détail; pourront-ils être communiqués au comité pour pouvoir être distribués par la greffière? Ce serait la bonne façon pour que cette information... Si quelqu'un d'autre veut d'autres détails, il faudrait le signaler maintenant.

[Text]

**Mrs. Campbell:** Thank you, Mr. Chairman. The last—

**Mr. MacKay:** I am sorry, Mrs. Campbell. Mr. O'Toole wanted to make a comment on the revolving fund for clarification purposes, but I don't want to take that out of your time.

**Mrs. Campbell:** No, he may just want to put it more broadly than what is in there, that repeats itself in 2-6 and 2-17. It says absolutely nothing. Maybe he wants to write it to me, but I would like to go back to that dredging contract.

Just to make sure I have it straight and you have it straight, Alexander Hume Incorporated did the work the year before for St. Lawrence Ship Channel in North Traverse, Cap Santé, Ste-Croix, and they got a cleared clearance certificate. They ran into difficulties about another contract that is under a legal suit, but they bid for the same contract that they had done to their full satisfaction—I think the papers showed clear, good satisfaction on St. Lawrence—but they were precluded this year. I think you should look at that because they say... They may want to blame it on other things, but I think that if he can bid and is the lowest bidder, you would have to give a better understanding as to why somebody in the east wouldn't get it.

**Mr. MacKay:** I agree. This is a matter of some concern and, obviously, to Mr. Hume. He has sought out Mike Wilson, he has approached other colleagues, he has instituted court proceedings. I am as anxious—

**Mrs. Campbell:** On another contract, not this one.

**Mr. MacKay:** But with respect generally to his work and so on, I am not anxious to see Mr. Hume getting a bad deal. I am anxious to see if his case has some merit, and if our department has not been treating him properly we will find out.

**The Chairman:** Thank you very much. I look forward to that response so it could be circulated to the committee for dissemination among the committee members. That would be appropriate.

**M. Assad:** Monsieur le ministre, naturellement, j'ai une préoccupation quant au comté de Gatineau—La Lièvre. On prévoit construire l'édifice des Archives nationales dans la ville de Gatineau. C'est un comité parlementaire composé de représentants de tous les partis qui a désigné l'emplacement, à Gatineau. Le terrain appartient maintenant au gouvernement. Il y a quelque 80 acres.

• 1700

Depuis ce temps, est-ce qu'un concours a été ouvert aux architectes pour le design? Où en est-on rendu dans ce dossier de la construction de l'édifice des Archives à Gatineau? Il n'y a pas eu de retard, j'espère.

**Mr. MacKay:** Just before you respond, it is my understanding—and I may be wrong, you can correct me—that we are about to proceed to Treasury Board with the expression of interest to go ahead with the design phase. We want to proceed with this because there is no question that the building is going to be constructed.

[Translation]

**Mme Campbell:** Merci, monsieur le président. La dernière...

**M. MacKay:** Je suis désolé, madame Campbell. M. O'Toole voulait faire une observation au sujet du fonds renouvelable pour clarifier les choses mais je ne veux pas prendre cela sur votre temps.

**Mme Campbell:** Non, peut-être veut-il simplement le présenter de façon plus générale que cela n'est le cas ici, c'est répété aux points 2-6 et 2-17. Cela ne dit absolument rien. Peut-être veut-il me l'envoyer par écrit, mais j'aimerais revenir sur ce contrat de dragage.

Pour m'assurer que les choses sont bien claires de mon côté comme du vôtre, Alexander Hume Incorporated a fait le travail de dragage l'année précédente dans le chenal maritime du St-Laurent à North Traverse, Cap Santé, Ste-Croix et cette entreprise a reçu un certificat attestant de la bonne fin des travaux. Elle a eu des difficultés à propos d'un autre contrat qui fait l'objet d'une action judiciaire mais elle a fait une offre pour le même contrat pour lequel elle avait donné entièrement satisfaction—je pense que les documents montrent que son travail dans le St-Laurent avait été tout à fait satisfaisant—mais on l'a écartée cette année. Je pense que vous voudrez vous pencher là-dessus parce que ses représentants disent... Ils peuvent vouloir rejeter ça sur d'autres facteurs mais je pense que si quelqu'un présente l'offre la plus basse, il faudrait pouvoir mieux expliquer pourquoi l'adjudication ne se fait pas en sa faveur, en faveur de quelqu'un de l'Est.

**M. MacKay:** Je suis d'accord. C'est une question qui me préoccupe quelque peu ainsi que, évidemment, M. Hume. Il s'est adressé à Mike Wilson ainsi qu'à d'autres collègues, il a lancé des poursuites judiciaires. J'ai tout le temps envie...

**Mme Campbell:** À propos d'un autre contrat, pas de celui-ci.

**M. MacKay:** Mais pour ce qui a trait de façon générale à son travail... etc., je n'ai pas envie que M. Hume soit défavorisé. Je voudrais bien savoir si ses prétentions sont justifiées et, si notre ministère ne l'a pas traité correctement, nous le tirerons au clair.

**Le président:** Merci beaucoup. J'attendrai cette réponse afin de pouvoir la communiquer aux membres du comité. Cela conviendra.

**M. Assad:** Mr. Minister, I naturally am concerned with regard to the riding of Gatineau—La Lièvre. The National Archives building is supposed to be built in Gatineau. A parliamentary committee comprised of representatives of all parties chose the site in Gatineau. The land belongs now to the government, there are now some 80 acres.

Since then has a design competition been opened to the architects? How far have we progressed in this question of erecting the Archives building in Gatineau? I hope there hasn't been any delay.

**M. MacKay:** Avant que vous me répondiez, je crois, je me trompe peut-être, corrigez-moi si tel est le cas, que nous sommes sur le point de signaler au Conseil du Trésor que nous avons l'intention de procéder à la phase de conception. Nous voulons le faire car il n'y a aucun doute quant à la construction de cet édifice.

[Texte]

**M. Vanier:** Pour être un peu plus précis, le choix des architectes et des professionnels est fait. La recommandation est rendue au Conseil du Trésor et on attend l'autorisation.

**M. Assad:** Est-ce qu'il y a eu un concours pour le design?

**M. Vanier:** Il n'y a pas eu de concours, mais on a fait la recherche d'une firme d'architectes par l'intermédiaire du système SPEC. Étant donné que la construction se fait au Québec, cela s'est fait au Québec, et les gens ont présenté leurs offres de services. Ils ont été jugés par un jury de cinq personnes comprenant des représentants du client, les Archives nationales.

**M. Assad:** Qui a été retenu?

**M. Vanier:** Je ne peux pas vous le dire actuellement. Le Conseil du Trésor le fera.

**M. Assad:** Est-ce que ce sera rendu public bientôt?

**M. MacKay:** Oui.

**M. Assad:** L'échéancier est-il toujours le même? La construction va débiter vers la fin de 1992, n'est-ce pas?

**M. Vanier:** Plutôt au début de 1993, parce qu'il faut plus de six mois pour faire les plans d'un édifice semblable.

**M. Assad:** Parfait.

Monsieur le ministre, parlons maintenant du Vieux-Port de Montréal. J'écoutais une émission du réseau français de la radio de Radio-Canada où on parlait des différents ports qu'il y avait au Québec et ailleurs au pays. Naturellement, on s'intéressait surtout au Vieux-Port de Montréal. Je l'ai visité à quelques reprises depuis un an ou deux. Il ne fait aucun doute qu'il y a là un grand potentiel touristique. Le site est exceptionnel.

On prévoyait de dépenser environ 46 millions de dollars, mais jusqu'à maintenant, seulement 17 millions de dollars ont été dépensés. À quoi est attribuable le retard dans le Vieux-Port de Montréal? Avez-vous rencontré des obstacles au développement du Vieux-Port de Montréal?

**Mr. MacKay:** No, like everything else it seems that these things drag on more than you expect or hope, but substantial funds have been allocated for this project. The work on the east section has been completed—or at least it is under way to the satisfaction of the city, the work on the Lachine Canal and so on. The citizens committee that reported its findings had some very definite ideas about the development of the centre piers, the centre section. As you may know, in their time these were very significant engineering achievements. There are developments on those piers, and they are an important adjunct to the final appearance that this project will have.

As you would expect on a project of this size, there are some differences of approach, but the main thing I was concerned about was that this would be in a sufficiently advanced state that it would be seen as an enhancement and would be looked upon with favour when celebrating the 350th anniversary of the founding of the city of Montreal.

[Traduction]

**Mr. Vanier:** To be a little more specific, the architects and professionals have been chosen. Their recommendation has now reached the Treasury Board and we are waiting for the authorisation.

**Mr. Assad:** Has there been a design competition?

**Mr. Vanier:** There hasn't been any competition but we are searching for an architectural firm through the SPEC system. Since it will be built in Quebec, this was done within the province and people presented their offers of services. They have been evaluated by a five person jury including some representatives of the customer, the National Archives.

**Mr. Assad:** Who was retained?

**Mr. Vanier:** I cannot tell you now. The Treasury Board will do it.

**Mr. Assad:** Will this be made public soon?

**Mr. MacKay:** Yes.

**Mr. Assad:** Does the scheduling remain unchanged? The construction work is going to start around the end of 1992, isn't it?

**Mr. Vanier:** Rather in early 1993, since it takes more than six months to draw the plans of such a building.

**Mr. Assad:** Perfect.

Mister Minister, let us now talk about the Old Port in Montreal. I was listening to a program on the French Radio-Canada radio network; they were talking about various ports in Quebec and across the country. Naturally, they were mainly concerned about the Montreal Old Port. I have visited it a few times over the last one or two years. Undoubtedly, we have there a great tourist potential. The site is exceptional.

Some 46 millions dollars had been projected to be spent but, as yet, the expenditures have amounted only to 17 million dollars. What can this delay affecting the Old Port in Montreal be attributed to? Did you meet with any obstacles to the development of the Montreal Old Port?

**M. MacKay:** Non, comme tout le reste, il semble que ces choses traînent plus qu'on ne s'y attend ou qu'on ne le voudrait mais des sommes importantes ont été prévues pour ce projet. Le travail sur la partie est est pratiquement terminé—ou il est tout au moins en cours à la satisfaction de la ville, pour ce qui a trait aux travaux sur le canal Lachine, etc. Le comité des citoyens qui a fait part de ses conclusions avait des idées très précises sur la mise en valeur des jetées centrales, de la partie centrale. Comme vous le savez sans doute, elle représentait dans leur temps des réussites techniques remarquables. On fait du travail sur ces jetées qui représentent un ajout important à l'aspect définitif que revêtira ce projet.

Comme on peut s'y attendre pour un projet de cette ampleur, il y a certaines différences d'attitude, mais ce qui me paraissait le plus important était que l'on soit suffisamment avancés pour qu'on puisse y voir une amélioration et un élément positif au moment de la célébration du 350<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la ville de Montréal.

[Text]

I believe we have made satisfactory progress on this. There have been some changes in the board of the old port to facilitate things, and while things could be better, I am sure they will be reasonably satisfactory and that the city and everyone else will be pleased with the result and that eventually it will be a place that will be a credit to Montreal and one of the truly significant places in our country.

• 1705

**Mr. Assad:** Mr. Chairman, I have just a short one. Concerning the

Société canadienne d'hypothèques et de logement, dans certains secteurs plutôt ruraux, situés à environ 15 milles de la Capitale nationale, des inspecteurs de la Société canadienne d'hypothèques et de logement sont allés visiter certaines constructions. Les constructions sont conformes à tous les critères, mais parce qu'elles ne sont pas desservies par des services d'égout et d'aqueduc, elles sont exclues. Je sais que la municipalité va envoyer une résolution protestant contre cela. Je voudrais savoir quelle est votre politique.

Si toutes les exigences sont respectées, dans un secteur plutôt rural mais qui est très près d'un grand centre, la Capitale nationale, est-ce que le projet ne peut pas être admissible au financement de la Société même s'il n'y a pas de services d'égout et d'aqueduc?

**Mr. MacKay:** The only possible way that I know—and I am referring now to Atlantic Canada and it's only a small assistance—is that if sometimes there is an industrial project that goes in, then you can attach a small adjunct to it for sewer and water. Sometimes this can be done but it isn't a big deal, as it were.

I don't know whether there is any other. . . I do not want to say subterfuge or pretext, but there is not a national plan in existence now because to do so under the auspices of any department would cost a minimum, I guess, of about \$12 billion. I don't know if there is any way we could meet the situation to which you refer or not, but I will ask Mr. Daley or Mr. Flichel to comment.

**Mr. Assad** is saying he would like to see some possibility of funds being made available for sewer and water because of the proximity of this project to the—

**Mr. Assad:** The project happens to be in a place called Perkins, Val des Monts. It is just 15 miles. There was a development, not a huge one, but it meets all the standards from a point of view of building and what not—except they do not have water and sewage hook-ups. The whole sewage treatment and what not is perfectly okay but the fact is that they are not hooked up to these services; they are not eligible for money from CMHC.

**Mr. Daley:** They are not eligible for insurance, I think is probably what. . . In areas where there are the services, we don't encourage well and septic tank—

**Mr. Assad:** But they have no services in this municipality.

**Mr. Daley:** Anywhere, any place that is close to an urban centre, we rule out in terms of the utilization of well and septic tank. It is a discretionary item.

[Translation]

Je pense que nous avons progressé de façon satisfaisante à cet égard. Le conseil d'administration du vieux port a été légèrement modifié pour faciliter les choses et, si cela pourrait aller encore mieux, je suis sûr que l'on pourra être raisonnablement satisfait et que la ville et tous les autres intervenants seront heureux du résultat; cela sera en fin de compte un endroit qui fera honneur à Montréal et un des lieux les plus éminents de notre pays.

**M. Assad:** Monsieur le président, j'ai simplement une brève question au sujet de la

Canadian Housing and Mortgage Corporation. In some rather rural areas, located some 15 miles from the National Capital, inspectors of the Canadian Housing and Mortgage Corporation visited some construction projects. They are in conformity with all criteria but they are excluded because they don't have any sewer and water services. I know that the municipality will send a resolution protesting this. I would like to know what your policy is on that.

If all requirements are lived up to, in a rather rural sector that is however close to a large urban centre, the National capital, can't the project be eligible to financing by the corporation even if there are no sewer and water services?

**M. MacKay:** La seule façon qui me paraît possible—et je parle là du Canada atlantique et d'une aide seulement limitée—est le cas où l'on a un projet industriel qui s'installe, on peut parfois en profiter pour y rattacher des services d'égoûts et d'aqueduc. Cela peut parfois se faire mais cela ne va pas très loin, en quelque sorte.

Je ne sais pas s'il y a. . . je ne veux pas dire subterfuge ou prétexte, mais il n'existe pas à l'heure actuelle de plan national parce que si on le faisait sous les auspices de n'importe quel ministère, cela coûterait au moins, je suppose, environ 12 milliards de dollars. Je ne sais pas s'il existe une façon de régler la situation à laquelle vous avez fait allusion, mais je vais demander à M. Daley ou à M. Flichel de nous donner leur avis.

**M. Assad** dit qu'il voudrait que des fonds puissent être prévus pour les égouts et l'adduction d'eau à cause de la proximité de ce projet par rapport. . .

**M. Assad:** Ce projet est situé à un endroit appelé Perkins, à Val des Monts, à 15 milles d'ici. Il y a un lotissement, pas très grand, qui respecte toutes les normes du point de vue de la construction et du reste—à part qu'il n'a pas de raccordement à l'égout et à l'aqueduc. Le traitement des eaux usées etc. est parfaitement satisfaisant mais il n'y a pas de raccordement avec ces services; le projet ne peut donc pas recevoir d'argent de la SCHL.

**M. Daley:** Il ne peut sans doute pas avoir accès à l'assurance, je pense que c'est sans doute. . . Là où ces services existent, nous n'encourageons pas l'utilisation de puits et de fosses septiques. . .

**M. Assad:** Mais il n'y a pas de services dans cette municipalité.

**M. Daley:** Dans tout endroit proche d'un centre urbain, nous éliminons l'utilisation de puits et de fosses septiques. C'est un élément discrétionnaire.

[Texte]

**Mr. Assad:** Discretionary?

**Mr. Daley:** It is a policy that we have had in place for the last 10 or 15 years. It is so that we do not encourage unplanned development, basically.

**Mr. Assad:** Should we revise it, look at it again?

**Mr. Daley:** Well, we could perhaps explore this specific case again, sure.

**Mr. Assad:** Okay, I could bring it up.

**Mr. Daley:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Minister, before we will draw this meeting to a conclusion, I would like your own personal opinion, sir.

If I were to enter a piece of private member's legislation that would establish a district of national capital in Ottawa to encompass the area of the precincts of the House of Commons and the places associated with the main capital Government of Canada, first of all, what do you or the officials with whom you associate think with respect to the National Capital Commission and, of course, Public Works? Would they look favourably upon the idea, especially given our difficulty in establishing some national unity in this country and having the fight between whether Quebec should have part of the capital or Ontario? We come from Manitoba, this gentleman comes from British Columbia, others come from other parts of the country, and they ask, why should the precincts of a national capital not be within a separate federal district?

• 1710

What would be your viewpoint in response? Would you favour such an idea? How do we motivate on such an idea?

**Mr. MacKay:** I suppose the NCC has been trying to promote that kind of feeling without any tangible boundaries around it. That is part of its mandate. But if you started to put a national capital region or precinct together comparable to that which exists in the United States, for instance, I think you would run into a tremendous amount of difficulty. Would you be looking at a piece of the Gatineau in this plan?

**The Chairman:** I recognize that there are federal establishments headquartered outside the region, but one wonders why—we fight amongst ourselves, saying I am from Manitoba or you are from Prince Edward Island or Newfoundland, and this capital is in the heart of the two largest provinces. There is always that debate. We may well have sometimes seen this as an opportunity and said that the capital doesn't belong to any province; it belongs to all of Canada and is outside the provincial jurisdictions. By doing so, I think everyone sees their capital, or the place where the governing part of the body is located, as held apart from any particular province. I think we lay to rest all the antagonism that the debate sometimes creates.

**Mr. MacKay:** I like the concept, but I marvel sometimes at the complications the NCC has when it tries to interrelate with all the municipalities and with the regional municipality.

[Traduction]

**M. Assad:** Discrétionnaire?

**M. Daley:** C'est une politique qui est en place depuis 10 ou 15 ans. Il s'agit en fait de ne pas encourager la construction sans planification.

**M. Assad:** Pourrions-nous revoir cela, réexaminer la question?

**M. Daley:** Eh bien, nous pourrions peut-être réétudier ce quartier, certainement.

**M. Assad:** Très bien, je pourrais le signaler.

**M. Daley:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur le ministre, avant que nous ne mettions un terme à cette séance, je voudrais avoir votre avis personnel.

Si je déposais un projet de loi d'initiative privée créant un district de la Capitale nationale à Ottawa couvrant l'emplacement de la Chambre des communes et les endroits rattachés aux activités du gouvernement du Canada, en premier lieu, que pensez-vous de cela pour ce qui a trait à la Commission de la Capitale nationale et, bien sûr, aux Travaux publics? Ces organismes envisageraient-ils favorablement cette idée, compte tenu surtout de la difficulté à assurer l'unité nationale de notre pays et du différend quant à la question de savoir si c'est le Québec ou l'Ontario qui devrait avoir une partie de la capitale? Nous venons du Manitoba, ce monsieur vient de Colombie-Britannique, d'autres viennent d'autres parties du pays, et ils demandent pourquoi l'emplacement de la Capitale nationale ne serait pas situé dans un district fédéral séparé?

Que répondriez-vous à cela? Seriez-vous en faveur d'une telle idée? Comment peut-on favoriser une telle idée?

**M. MacKay:** Je suppose que la CCN essaye d'encourager ce genre d'attitude sans établir de limites concrètes. Cela fait partie de son mandat. Mais si l'on se mettait à mettre sur pied une région ou un district de la Capitale nationale comparable à ce qui existe aux États-Unis, par exemple, je pense que l'on se heurterait à d'énormes difficultés. Envisageriez-vous d'inclure dans ce plan une partie de la Gatineau?

**Le président:** Je reconnais qu'il y a des établissements fédéraux dont le siège est à l'extérieur de cette région, mais on se demande pourquoi... nous nous battons entre nous, disant que je suis du Manitoba ou que vous êtes de l'Île-du-Prince-Édouard ou de Terre-Neuve et notre capitale est située au cœur des deux plus grandes provinces. Il y a toujours ce débat. On a bien pu voir dans cela parfois une chance en disant que la capitale n'appartient à aucune province; elle appartient à l'ensemble du Canada et est extérieure aux juridictions provinciales. Une telle mesure permet selon moi à chacun de considérer que sa capitale ou l'endroit où les institutions gouvernementales sont situées, n'appartient à aucune province en particulier. Je pense que cela peut mettre un terme à tout l'antagonisme qui résulte parfois de ce débat.

**M. MacKay:** J'aime cette idée, mais je suis parfois impressionné par les complications que rencontre la CCN dans ses rapports avec toutes les municipalités et la municipalité régionale.

*[Text]*

There is understandable rivalry. People on the other side of the river feel they don't get their fair share. They even have bicycle paths over there that are not paved and they look at those and at some of the more opulent things on this side of the river and there is a constant feeling of frustration, I think. Anything that would take away the multiplicity of the problems and jurisdictional fights would be wonderful. One of the things that puzzles me—

**The Chairman:** We are the parliamentarians. Only we can make it happen. The members around this table can make a capital district happen if we have the will to do so.

**Mr. MacKay:** What about the cities?

**The Chairman:** What about the cities?

**Mr. MacKay:** Well, it would be wonderful to explore the issue, particularly at this time. I am not putting the idea down, but I just think the likelihood of achieving it is slim unless it could be done in the context of some of these negotiations on national unity, that might end up—

**The Chairman:** We have colleagues from all parties here, who probably have a point of view, coming as they do from all parts of this country. We don't get along on a lot of things, but perhaps that's an idea on which we might get along. If we have the political will, constituents back in the ridings will say that as we all agree, we should do it, and will ask why we don't do it. We find all kinds of reasons as to why we don't make a capital district. I would like to hear from some of my colleagues over here.

**Mr. Assad:** Mr. Chairman, on the issue briefly, we have beside us the former mayor of Hull, now the member from Gatineau. I would like to hear his opinion as to why he would not approve of a national capital district.

**The Chairman:** He doesn't have to comment.

**Mr. Rocheleau:** Actually, I would like to comment because there was an implication for so many years, with the Greber study in the 1940s and the report from Douglas Fullerton, the former president of the National Capital Commission, which I suggest you read.

We have to take into consideration that the actual designation of the national capital region is in both provinces, Ontario and Quebec. I must say that Quebec would not leave part of its land, neither would Ontario, and Ottawa would not like to be involved in a district similar to Washington D.C. That was rejected at the time and so many times afterwards. At the present time, if you are not aware, we are talking about sovereignty in Quebec, and if we are talking about sovereignty, we are talking about staying on our side and having good relations with the rest of Canada. That approach might be the solution.

*[Translation]*

Il existe une rivalité compréhensible. Les gens de l'autre côté de la rivière ont l'impression qu'ils ne reçoivent pas leur juste part. Ils ont même là-bas des pistes cyclables qui ne sont pas asphaltées et ils voient ça ainsi que certaines des choses plus opulentes qui existent de ce côté-ci de la rivière et ils ressentent constamment une certaine frustration, je pense. Toute initiative permettant de réduire la multiplicité des problèmes et des conflits de juridiction serait merveilleuse. L'une des choses qui m'étonne. . .

**Le président:** C'est nous qui sommes les parlementaires. Nous sommes les seuls à pouvoir faire quelque chose. Les députés réunis autour de cette table peuvent entraîner la création d'un district de la capitale si nous avons la volonté de le faire.

**M. MacKay:** Et les villes?

**Le président:** Quoi, les villes?

**M. MacKay:** Et bien, il serait excellent d'étudier ces deux questions, surtout à l'heure actuelle. Je ne rejette pas cette idée, mais je pense simplement que les chances de réussite sont minces à moins que cela ne puisse se faire dans le contexte de certaines de ces négociations sur l'unité nationale, on pourrait finir par. . .

**Le président:** Nous avons ici des collègues de tous les partis, qui ont sans doute leur propre point de vue, vu qu'ils viennent de toutes les parties du pays. Nous sommes en désaccord sur de nombreuses choses mais c'est peut-être une idée au sujet de laquelle nous pourrions nous entendre. Si nous en avons la volonté politique, nos commettants dans les circonscriptions diront que si nous sommes tous d'accord, nous devrions le faire, et ils demanderont pourquoi nous ne faisons pas. Nous trouvons toutes sortes de raisons pour justifier que nous n'établissions pas un district de la capitale. J'aimerais entendre certains de mes collègues de l'autre côté.

**M. Assad:** Monsieur le président, j'interviendrai brièvement au sujet de cette question: nous avons près de nous l'ancien maire de Hull, maintenant député de Gatineau. J'aimerais qu'il nous dise pourquoi il n'est pas en faveur d'un district de la Capitale nationale.

**Le président:** Il n'est pas obligé de donner son avis.

**M. Rocheleau:** En fait, j'aimerais le faire parce qu'on parle de cela depuis tant d'années, avec l'étude Greber des années 1940 et le rapport de Douglas Fullerton, l'ancien président de la Commission de la capitale nationale, que je vous conseille de lire.

Nous devons tenir compte du fait que, en fait, ce que l'on appelle la région de la Capitale nationale est situé dans les deux provinces de l'Ontario et du Québec. Je dois dire que le Québec ne serait pas prêt à abandonner une partie de son territoire, pas plus que l'Ontario, et qu'Ottawa n'aimerait pas se trouver dans un district analogue à Washington D.C. Cela a été rejeté à l'époque et, par la suite, à de nombreuses reprises. À l'heure actuelle, au cas où vous ne le sauriez pas, nous parlons de souveraineté au Québec et, si nous parlons de souveraineté, il s'agit de rester de notre côté et d'entretenir de bonnes relations avec le reste du Canada. C'est cette attitude qui est peut-être la bonne solution.

[Texte]

**Mr. Assad:** In other words, Mr. Chairman, he is not for a national capital district.

**The Chairman:** I don't want to read an interpretation into his statements. I don't think that's my job.

• 1715

**Mr. Rocheleau:** I have a question regarding a resolution the minister has received from the Town of Aylmer, which is right next to Hull, in my own riding. This city was asking about the possibility of having *le pont* Champlain used in the morning on a two-lane basis to come to Ottawa and used at night on a two-lane basis to go back to Aylmer or to Hull. We have certain problems of circulation, especially in Aylmer.

I know the minister has received that resolution. I know the NCC has been aware of that problem for many years. There was a study on bridges. We have been promised a bridge for the past so many years. The minister spoke about the possibility of having a three-lane to go—

**The Chairman:** That is quite technical in nature and I don't know if the entire committee wants to be apprised of that. Perhaps you could give a brief answer, Mr. Minister.

**Mr. MacKay:** I have to confess that I am completely frustrated in this deal. I think we should do something. I am not against what my colleague has suggested. The mayor of Aylmer, Constance Provost, has even offered to pay some of the infrastructure costs in trying to convert this bridge into more efficient use for traffic. Whenever I suggest this or even try to browbeat my officials a little bit, I am told, oh, it's no good; you are taking more people across the bridge and you have a problem here in Ottawa. I say, so what? I would like to see a few more cars come across that bridge. I would like to see something done to change traffic patterns, even if it's only for a few weeks or a few months.

**The Chairman:** Well, you are the minister. I guess you will have to deal with it. That's why you are the minister. You are paid more to fix those problems.

**Mr. MacKay:** How about a little bit of support?

**The Chairman:** I would like to thank you and your officials on behalf of the committee for sharing the views and the questions that were put to you this afternoon. Thank you very much.

**Mr. MacKay:** Thank you, sir.

**The Chairman:** The meeting stands adjourned to the call of the chair.

[Traduction]

**M. Assad:** En d'autres termes, monsieur le président, il n'est pas en faveur d'un district de la capitale nationale.

**Le président:** Je ne veux pas chercher à interpréter ses déclarations. Je ne crois pas que cela soit mon rôle.

**M. Rocheleau:** J'ai une question au sujet d'une résolution que le ministre a reçue de la ville d'Aylmer, située juste à côté de Hull, dans ma propre circonscription. La ville demandait s'il serait possible de réserver le matin les deux voies du pont Champlain à la circulation vers Ottawa et, le soir, au retour vers Aylmer ou Hull. Nous avons certains problèmes de circulation, surtout à Aylmer.

Je sais que le ministre a reçu cette résolution. Je sais que la CCN est au courant de ce problème depuis bien des années. Une étude a été effectuée sur les ponts. On nous promet un pont depuis maintes et maintes années. Le ministre a parlé de la possibilité d'avoir trois voies pour...

**Le président:** C'est une question tout à fait technique et je ne sais pas si cela intéresse l'ensemble du comité. Vous pourriez peut-être y répondre brièvement, monsieur le ministre.

**M. MacKay:** Je dois avouer que cette affaire est pour moi une source de frustration totale. Je pense que nous devrions faire quelque chose. Je ne suis pas contre ce que mon collègue a proposé. Le maire d'Aylmer, Constance Provost, a même proposé de payer une partie des frais d'infrastructure nécessités par la conversion de ce pont pour le rendre plus efficace. Chaque fois que je propose cela ou même que j'essaie de secouer un peu mes fonctionnaires, on me dit que cela ne va pas; il y aurait plus de personnes traversant le pont et cela créerait un problème ici à Ottawa. À cela, je réponds: Eh alors? J'aimerais qu'il y ait un peu plus de voitures qui traversent ce pont. J'aimerais que quelque chose soit fait pour modifier les flux de circulation, même si ce n'est que pour quelques semaines ou quelques mois.

**Le président:** Eh bien, c'est vous le ministre. Je pense que vous devez faire quelque chose. C'est pour cela que vous êtes ministre. On vous paye plus pour que vous régliez ces problèmes.

**M. MacKay:** Et si vous me donniez un peu d'appui?

**Le président:** Au nom du comité je voudrais vous remercier ainsi que vos fonctionnaires de nous avoir présenté votre point de vue et d'avoir répondu aux questions qui vous ont été posées cet après-midi. Merci beaucoup.

**M. MacKay:** Merci, monsieur.

**Le président:** La séance est levée.









**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail****Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**WITNESSES***From the Department of Public Works:*

Richard Vanier, Assistant Deputy Minister (Accommodation);

L.J. O'Toole, Deputy Minister;

Brian Veinot, Senior Assistant Deputy Minister (Accommodation).

*From Canada Mortgage and Housing Corporation:*

Michael Daley, Vice-President, Programs;

Gene Flichel, Chairman.

*From the National Capital Commission:*

Graeme Kirby, Executive Vice-President and General Manager.

**TÉMOINS***Du ministère des Travaux publics:*

Richard Vanier, sous-ministre adjoint, Architecture et génie;

L.J. O'Toole, sous-ministre;

Brian Veinot, sous-ministre adjoint principal (Service de l'immobilier).

*De la Société canadienne d'hypothèques et de logement:*

Michael Daley, vice-président, Programmes;

Gene Flichel, président.

*De la Commission de la capitale nationale:*

Graeme Kirby, vice-président exécutif et directeur général.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 4

Fascicule n° 4

Thursday, June 20, 1991

Le jeudi 20 juin 1991

Chairman: Felix Holtmann

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

## Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

## Consommateurs et Sociétés et Administration gouvernementale

RESPECTING:

Committee's Mandate pursuant to Standing Order 108(2)  
in relation to Canada Post Corporation

CONCERNANT:

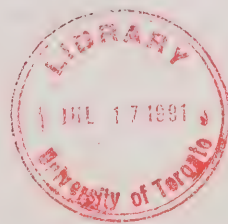
Mandat du Comité en vertu de l'article 108(2) du  
Règlement en ce qui a trait à la Société canadienne des  
postes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND  
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT  
OPERATIONS

*Chairman:* Felix Holtmann

*Vice-Chairmen:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Members

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

Marie Carrière

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES CONSOMMATEURS ET  
SOCIÉTÉS ET ADMINISTRATION  
GOUVERNEMENTALE

*Président:* Felix Holtmann

*Vice-présidents:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Membres

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

*La greffière du Comité*

Marie Carrière

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, JUNE 20, 1991

(5)

*[Text]*

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Darryl Gray, Felix Holtmann, the Honourable Alan Redway, Scott Thorkelson.

*Acting Member present:* Rod Murphy for John Rodriguez.

*Other Members present:* Stan Darling and Jean-Marc Robitaille.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Margaret Smith and Peter Berg, Research Officers.

*Witnesses: From the Canada Post Corporation:* Donald Lander, President and Chief Executive Officer; Georges C. Clermont, Group Vice-President; W.T. Kennedy, Group Vice-President.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to the consideration of its mandate in relation to Canada Post Corporation.

The witnesses answered questions.

At 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

*Clerk of the Committee***PROCÈS-VERBAL**

LE JEUDI 20 JUIN 1991

(5)

*[Traduction]*

Le Comité permanent des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale se réunit à 15 h 37, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

*Membres du Comité présents:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Darryl Gray, Felix Holtmann, l'honorable Alan Redway, Scott Thorkelson.

*Membre suppléant présent:* Rod Murphy remplace John Rodriguez.

*Autres députés présents:* Stan Darling et Jean-Marc Robitaille.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Margaret Smith et Peter Berg, attachés de recherche.

*Témoins: De la Société canadienne des postes:* Donald Lander, président et directeur général; Georges C. Clermont, vice-président de groupe; W.T. Kennedy, vice-président de groupe.

Suivant le mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine la Société canadienne des postes.

Les témoins répondent aux questions.

À 17 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Marie Carrière

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, June 20, 1991

• 1536

**The Chairman:** Order.

**Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** Mr. Chairman, that is a wombat from South Australia. It is the state animal of South Australia, and it resembles a pig. Given that you like those animals very much, particularly in view of the statement you made in the House a couple of days ago, I thought I would present it to you.

**The Chairman:** Thank you very much, Don.

**Mr. Murphy (Churchill):** That is no reflection on his personality.

**Mr. Boudria:** No, no, certainly not.

**The Chairman:** Don, do you want to describe at this time how you ended up on a wonderful visit for a couple of weeks in southern Australia while we were working here?

**Mr. Boudria:** No, I was not in Australia. I actually got it on the Isle of Man.

**Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** Mr. Chairman, some people laugh with you; others laugh at you. You make the decision.

**Mr. Boudria:** Actually, Mr. Chairman, I have to explain. When I saw a delegate wearing this at a meeting, I said, "I want one. Can you find me one?" He went to his room, got one, gave it to me, and I told him that I wanted to give it to the chairman of my committee.

**The Chairman:** Anything that represents the pork industry I would be glad to put on here as long as it is a true representation.

I would like to welcome with us this afternoon the Canada Post Corporation, Mr. Don Lander. Mr. Lander, a most hearty welcome to you and your assistants who are with you today. I see Mr. Kennedy and Mr. Clermont. Is that correct?

I guess that in years gone by, if we were to bring the president and chief executive officer of Canada Post and the vice-presidents, our tables would not be big enough here to cover them all, but I guess it has slimmed down a bit. Is that the message with three of you instead of fourteen? What is happening?

**Mr. Donald Lander (President and Chief Executive Officer, Canada Post Corporation):** Let me say, first of all, thank you, Mr. Chairman, for your welcome. We appreciate that, and also to participate with the hon. members of the committee.

The two representatives on my right and left are the group vice-presidents of Canada Post Corporation, who carry a good percentage of the responsibility, and we believe they will be able to answer in a very responsible way the questions that will be put to us.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 20 juin 1991

**Le président:** La séance est ouverte.

**M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** Monsieur le président, voici un wombat d'Australie du sud. C'est le symbole de l'état d'Australie du Sud, et il ressemble à un cochon. Comme vous aimez beaucoup ces animaux, compte tenu particulièrement de la déclaration que vous avez faite à la Chambre il y a quelques jours, j'ai pensé vous l'offrir.

**Le président:** Merci beaucoup, Don.

**M. Murphy (Churchill):** Cela n'a rien à voir avec la personnalité du président.

**M. Boudria:** Certainement pas.

**Le président:** Don, voulez-vous nous parler de ce merveilleux voyage que vous avez fait pendant quelques semaines en Australie du Sud, pendant que nous étions ici en train de travailler?

**M. Boudria:** Non, je n'étais pas en Australie. En fait, j'ai obtenu cette épinglette dans l'île de Man.

**M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** Monsieur le président, certains rient avec vous, d'autres rient de vous. À vous de choisir.

**M. Boudria:** En fait, monsieur le président, je vous dois une explication. Lorsque j'ai vu l'un des délégués portant cette épinglette au cours d'une réunion, je lui ai demandé s'il pouvait m'en procurer une. Il est allé en chercher une dans sa chambre et il me l'a donnée, et je lui ai dit que j'avais l'intention de la donner au président de mon comité.

**Le président:** Je serai toujours heureux de porter un emblème représentant l'industrie du porc, pour autant qu'il la représente véritablement.

J'aimerais accueillir cet après-midi la Société canadienne des postes, représentée par M. Don Lander. Monsieur Lander, je vous souhaite la plus cordiale bienvenue, ainsi qu'aux personnes qui vous accompagnent. J'aperçois M. Kennedy et M. Clermont. C'est bien exact?

Au cours des dernières années, lorsque nous voulions faire venir le président—le directeur général et les vice-présidents de la Société canadienne des postes, nos tables n'étaient pas assez grandes pour les accueillir tous, mais je pense que l'équipe dirigeante a quelque peu diminué. Est-ce bien pour cela que vous êtes trois, et non pas quatorze? Que se passe-t-il?

**M. Donald Lander (président-directeur général de la Société canadienne des postes):** Je voudrais tout d'abord vous remercier, monsieur le président, pour vos paroles de bienvenue. Nous y sommes très sensibles, et nous sommes très heureux de rencontrer les membres du comité.

Vous voyez à ma droite et à ma gauche les vice-présidents de groupe de la Société canadienne des postes, qui assument une bonne partie de la direction de l'entreprise, et je pense qu'ils pourront répondre de la façon la plus pertinente aux questions que vous voudrez bien nous poser.

[Texte]

**The Chairman:** I make a special welcome to Mr. Murphy, who is with us this afternoon, as well as Mr. Stan Darling.

I can tell you that Canada Post Corporation is always of interest to all types of Members of Parliament. Can you believe that Mr. Darling had to take his good wife to the hospital and he changed that agenda slightly so he could be here? So you know how important the Post Office is to Mr. Darling. I am sure we all hope that everything is going well with his good wife, Mona. At any rate, I did indicate and ask permission that when we get into the questioning we could let Mr. Darling get on, because he has to get back to the hospital. I am sure everybody would agree with that.

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** If you have a statement to make, sir, this committee would be pleased to hear a brief statement, an outline of activities you might want to inform us of prior to getting into a round of discussion.

**Mr. Lander:** Mr. Chairman, we believed that in the best interests of the committee, we would not have any comments at this time. We felt that the time would be best used to answer questions from the members.

**The Chairman:** Fine. That is good.

Mr. Darling, you have the floor, sir.

**Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka):** Thank you very much for the courtesy by my colleagues across the way. As I mentioned to the chairman, I had to take my wife to the hospital and I felt I was going to be there an hour and a half, but I left her there and am awaiting a call to pick her up.

• 1540

**Mr. Lander,** I am delighted to see you before this august committee. I have had a reasonable interest in the Post Office. For about 19 years I served on a parliamentary Post Office committee for Her Majesty's Loyal Opposition. That is a few years ago. It was headed by a very esteemed colleague whom most would know, Walter Dinsdale.

There are certain questions on which I would like to get some clarification. I was contacting a postmaster—and I suppose I should qualify that—in the town of Gravenhurst, a town of some 8,000, and was informed that there was no longer a postmaster there. That came as a shock to me, so I asked what he meant. He said that the postmasters have been replaced with lead hands.

The title "lead hand" replacing a title that has been in existence for over 100 years did not impress me much. This was a grade 7 post office, and he also informed me that there are 700 of those appointments—I was given this information at a meeting a few weeks ago—at present, and more coming.

I think when we ask the citizens of Canada what title they prefer to head a post office, a lead hand or a postmaster, you would not have to have too damn many brains to see which they would choose. I would appreciate your comments regarding that.

[Traduction]

**Le président:** Je voudrais également souhaiter la bienvenue à M. Murphy, qui est parmi nous aujourd'hui, ainsi qu'à M. Stan Darling.

Je peux vous dire que la Société canadienne des postes présente toujours un grand intérêt pour tous les députés. Je vous signale que M. Darling a dû amener sa femme à l'hôpital et qu'il a légèrement modifié son programme de façon à pouvoir être des nôtres. Vous voyez donc à quel point la Société canadienne des postes lui tient à coeur. Nous espérons que tout se passera bien pour son épouse Mona. Quoi qu'il en soit, j'ai demandé que lorsque nous passerons aux questions, on laisse M. Darling intervenir le premier, car il doit retourner à l'hôpital. Je suis sûr que tout le monde sera d'accord.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Si vous avez une déclaration à faire monsieur, le comité sera heureux de vous entendre parler des activités dont vous souhaitez nous informer avant de passer aux questions.

**M. Lander:** Monsieur le président, nous avons estimé que, dans l'intérêt du comité, il était préférable de ne pas faire de commentaires préliminaires et de consacrer toute la séance à répondre à vos questions.

**Le président:** C'est parfait.

Monsieur Darling, vous avez la parole.

**M. Darling (Parry Sound—Muskoka):** Je remercie très sincèrement mes collègues d'en face de leur courtoisie. Comme je l'ai dit au président, j'ai dû conduire ma femme à l'hôpital et je pensais pouvoir passer une heure et demie ici, mais j'attends un coup de téléphone pour aller la chercher.

Monsieur Lander, je suis très heureux de vous voir devant cet éminent comité. Je m'intéresse beaucoup à la Société canadienne des postes. Pendant 19 ans, j'ai été membre d'un comité parlementaire sur les postes lorsque j'étais dans l'Opposition loyale de Sa Majesté, il y a plusieurs années de cela. Le comité était dirigé par un collègue remarquable que vous connaissez tous, Walter Dinsdale.

J'aimerais obtenir des précisions sur certaines questions. J'ai pris contact avec un maître de poste—encore qu'il y ait une précision à apporter à ce sujet—de la ville de Gravenhurst, qui compte environ 8 000 habitants, et j'ai appris qu'il n'était plus maître de poste. J'en ai été tout à fait stupéfait, et je lui ai demandé pourquoi. Il m'a répondu que les maîtres de poste avaient été remplacés par des chefs d'équipe.

Je n'apprécie guère le fait qu'on ait remplacé par «chef d'équipe» un titre qui existait depuis plus de cent ans. En l'occurrence, il s'agissait d'un bureau de poste de catégorie 7, et ce maître de poste m'a également signalé qu'on a déjà effectué 700 remplacements de ce genre—je l'ai appris il y a quelques semaines au cours d'une réunion—et qu'on en attend encore d'autres.

Si l'on demande aux Canadiens s'ils préfèrent que leur bureau de poste soit dirigé par un maître de poste ou par un chef d'équipe, on n'a pas besoin d'être un génie pour deviner leur préférence. J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet.

[Text]

**Mr. Lander:** Thank you, Mr. Darling. First of all, the postmaster position has not been in any way, shape, or form, by reason of title, removed. What we are in the process of doing is re-identifying our representation requirements across the country.

For your further information, it will be important whatever we decide in relationship to the proper titling in a corporation, which I might mention is an evolution of change because at present, as you know, the values of titles, "postmaster" has some legal connotations to it, and for that reason it must be researched.

I can assure you that we are very much aware of the value of the postmaster title in relationship to history. But I think the important thing to say is that where we are looking at roughly \$1 billion of our total revenue coming in from retail counters, it is very important that we be seen as and be acting like what I would call business people, with business titles that relate to other businesses.

I would like to suggest also that in that review of where we go from a responsibility of name or titles for position, it could well be in locations of certain size that the person responsible for the retail area, who is a real manager as such, handling more than just one postal location, would carry a retail title of which a form would be competitive to other businesses and that he could also have another title related to the post office in the community in which he perhaps resides.

Those are the values that are being explored at present.

**Mr. Darling:** Well, are there 700 lead hands appointed now? Mr. Kennedy said that, or else Mr. Hébert said that.

**Mr. Lander:** There are lead hands today in Canada Post retail counters. Now, the lead hands—

**Mr. Darling:** When you say "retail counter", you are talking about a regular federal post office as well as a franchise.

**Mr. Lander:** Not always. Sometimes.

**Mr. Darling:** No, but it could be.

**Mr. Lander:** Yes, and it is. From a standpoint of retail counters, they are found, as you know, in franchises. They are also found in our own postal facilities where we do mail sorting, and then we have counters. The value of what is the positional title is directly related to this: if you are managing a counter then you would be a lead hand managing that counter as such, or that office operation, and you could have a retail manager responsible for 15 or 20 of them.

Let me make a point. Over the years, Mr. Darling, we have not had adequate representation where we have had what I call the interface with an organization that is responsible for a geographic district of post offices. It has been somewhat of an orphan. This way we are getting more value in interface by reason of making sure that what is going on within our retail counters and outlets across the country is in what I call a standard operational procedure so that we are getting the best benefit and the best service for the customer. That is what we are embarking upon.

[Translation]

**M. Lander:** Merci, monsieur Darling. Tout d'abord, le titre de maître de poste n'a nullement été supprimé. Ce que nous faisons actuellement, c'est une réévaluation de nos besoins de représentation dans l'ensemble du pays.

Je vous signale également que, quelles que soient les décisions prises à propos des titres au sein de la société, il s'agit là d'une évolution inévitable, car, comme vous le savez, le titre de «maître de poste» comporte une connotation juridique précise et il doit donc faire l'objet d'une réévaluation.

Je puis vous assurer que nous sommes tout à fait conscients de la valeur historique du titre de maître de poste, mais il me semble essentiel de dire que, comme les comptoirs de détail devraient nous rapporter environ un milliard de dollars sur l'ensemble de nos recettes, il importe que notre image de marque soit celle d'une entreprise commerciale, où l'on trouve des titres courants dans toutes les entreprises de ce genre.

Je signale également, à propos de ces changements de titre, que dans les localités assez importantes, la personne responsable du secteur du détail, qui est le véritable gestionnaire, s'occupe de plusieurs points de service et est désignée par un titre courant dans le secteur commercial, quitte à ce qu'elle ait également un autre titre au bureau de poste de la localité où elle réside.

Voilà les éléments que nous considérons à l'heure actuelle.

**M. Darling:** Y a-t-il effectivement 700 chefs d'équipe actuellement? C'est M. Kennedy qui l'a dit, ou bien M. Hébert.

**M. Lander:** Il y a actuellement des chefs d'équipe dans les comptoirs de détail de la Société canadienne des postes. Ces chefs d'équipe...

**M. Darling:** Lorsque vous parlez de comptoirs de détail, vous parlez des bureaux de poste ordinaires ainsi que des commerces bénéficiant d'une franchise.

**M. Lander:** Pas toujours. Parfois.

**M. Darling:** Non, mais c'est une possibilité.

**M. Lander:** En effet. En ce qui concerne les comptoirs de détail, ils correspondent, comme vous le savez, à des franchises. On en trouve également dans nos établissements postaux qui assurent le tri du courrier, et qui disposent également de comptoirs. C'est de cela que dépend le titre du poste: le gérant d'un comptoir peut avoir le titre de chef d'équipe, et il peut y avoir un gérant de la vente au détail qui dirige une quinzaine ou une vingtaine de ces comptoirs.

Je voudrais vous dire ceci, monsieur Darling. Au fil des années, nous avons constaté un problème de représentation lorsqu'il existait une interface avec l'organisme responsable d'un district géographique comptant plusieurs bureaux de poste. Certains de ces organismes se retrouvaient en quelque sorte orphelins. Désormais, nous allons améliorer les communications entre les différents niveaux, car ce qui se passera dans nos comptoirs de détail et nos points de vente dans l'ensemble du pays devra être conforme à une certaine norme opérationnelle, de façon que nous puissions fournir le meilleur service possible à nos clients. C'est la réforme que nous sommes en train d'entreprendre.

[Texte]

[Traduction]

• 1545

That does not say the postmaster was not doing a good job, but he was very narrow in his responsibilities. We are enlarging them.

**Mr. Darling:** In this particular case we have a retail manager to whom I talked and who, as you say, has a responsibility for quite a territory in Muskoka and up into Parry Sound. His name is Allen White. He is the retail manager and he is in charge of the Gravenhurst post office as well. But there is no longer a postmaster in Gravenhurst.

**Mr. Lander:** With respect, Mr. Darling, I understand your question, and what I would say to you is that is what we are trying to consider today: should he carry the two titles? For Gravenhurst he would be the postmaster for the legal reasons I indicated, which are being reviewed by Mr. Clermont. And the second one is that he is the retail manager for a number of postal areas in that particular district to which you referred. So he could have two titles, and that is not unusual in the business world.

**Mr. Darling:** In other words, you are phasing out the very long and, to me, important title and prestigious title of postmaster and changing it to a lead hand, as if he were somebody working on a ship swabbing decks.

**Mr. Lander:** No, we are not, with great respect. I think the important thing to say again, and you referred to the best example, is that the person in Gravenhurst continues to be a retail manager but he can also have the title of postmaster of the Gravenhurst post office. He could carry two titles.

**Mr. Darling:** I know we are going to get a lot of flak on this when it becomes known that postmasters are a thing of the past. I spoke to a colleague of mine on this and he had known nothing about it. I said, what the hell do you think of a title "lead hand"? He had heard nothing about it. Then I went back to him again and said, if the postmasters are being phased out we are going to get a lot of flak. This insignificant colleague of mine represents Calgary, and he said that no way will the title "postmaster" be phased out.

Now, put that in your pipe and smoke it. Do you want his name? His name is Harvie Andre. That is a thing that has burned me up. I do not know whether any of my colleagues yet have had it.

One other thing, and I brought this up before, is that I am quite involved in questions of the environment, pollution control and garbage. Here is a letter I got just yesterday with this nice red sticker on it, and I think you know what that is. That is the sticker that comes when you buy some stamps and the damn sticker weighs twice as much as the stamps. That adds to pollution. A great many people will be asking why do you not just sell the stamps, period, instead of all the fancy heavy packaging?

Cela ne veut pas dire que le maître de poste ne faisait pas du bon travail, mais ses responsabilités étaient trop étroites. Nous sommes en train de les étendre.

**M. Darling:** En l'occurrence, j'ai parlé à un gérant des ventes au détail et, comme vous le dites, il est responsable d'un vaste territoire qui comprend Muskoka et qui s'étend jusqu'à Parry Sound. Il s'appelle Allen White. Il est gérant des ventes au détail et également responsable du bureau de poste de Gravenhurst. Mais il n'y a plus de maître de poste à Gravenhurst.

**M. Lander:** Sauf votre respect, monsieur Darling, je comprends votre question, mais je voudrais vous expliquer ce que nous faisons aujourd'hui: M. White ne peut-il pas porter deux titres? À Gravenhurst, il peut être maître de poste, pour les considérations juridiques que j'ai mentionnées tout à l'heure, et dont s'occupe M. Clermont. Mais en outre, il peut aussi être gérant des ventes au détail pour un certain nombre de secteurs postaux du district dont vous parlez. Il peut donc porter deux titres, ce qui n'est pas exceptionnel dans le monde des affaires.

**M. Darling:** Autrement dit, vous supprimez progressivement un titre vénérable, important et prestigieux, celui de maître de poste, pour le remplacer par un chef d'équipe, comme s'il s'agissait d'un quartier-maître chargé de faire briquer le pont d'un navire.

**M. Lander:** Sauf votre respect, ce n'est pas ce que nous faisons. Je le répète, vous avez pris le meilleur exemple, cette personne de Gravenhurst, qui continue à occuper les fonctions de gérant des ventes au détail, mais qui peut également porter le titre de maître de poste au bureau de poste de Gravenhurst. Elle peut porter ces deux titres.

**M. Darling:** Quand les gens sauront que les fonctions de maîtres de poste appartiennent désormais au passé, cela va faire du bruit. J'en ai parlé à un de mes collègues, qui ne savait encore rien. Je lui ai demandé ce qu'il pensait du titre de chef d'équipe. Il n'en avait encore jamais entendu parler. Je lui ai dit que si on supprimait le titre de maître de poste, ça allait faire du bruit. Ce collègue représente Calgary, et pour lui, il est inconcevable qu'on renonce au titre de maître de poste.

À bon entendeur, salut. Voulez-vous savoir qui c'est? C'est Harvie Andre. Cette histoire me fait fulminer. Je ne sais pas si mes collègues en ont entendu parler.

Je voudrais maintenant aborder un autre sujet, que j'ai déjà soulevé, car je me préoccupe beaucoup de l'environnement, du contrôle de la pollution et des déchets domestiques. Voici une lettre que j'ai reçue hier, et qui portait ce beau petit autocollant rouge. Je suppose que vous savez ce que c'est. On se fait remettre cet autocollant lorsqu'on achète des timbres, et il pèse deux fois plus que les timbres. Il ne sert qu'à aggraver la pollution. Bien des gens se demandent pourquoi vous ne vous contentez pas de vendre des timbres, au lieu d'y ajouter ce genre d'emballage fantaisiste.

[Text]

**Mr. Lander:** Moving to that subject, then, Mr. Darling, the value of what you hold in your hand is related to the new service availability of Canada Post products. Let me quickly tell you that the environment is very much a concern of Canada Post, and your observation about conserving on packaging is well understood and certainly is a subject that is being addressed in our corporation very aggressively.

The bottom line, however, is that in dispensing stamps today that are prepackaged, hung for self-service, we avoid, if you will pardon the expression, customers waiting a long time to be served to have stamps torn off and handed to them at a counter. This is an endeavour to have what I call customer service improvements. But at the same time your point is well received. I recognize that we must make sure we minimize our packaging in connection with the environment.

**Mr. Darling:** We are getting the flak because it is a crown corporation.

**Mr. Lander:** Sure, I understand.

**Mr. Darling:** And we should be setting examples like we are trying to do on the Hill here, by making everything as environmentally friendly as possible.

• 1550

I have one more question. It is the old story again. You and your board of directors promised Members of Parliament there would changes in post offices. They might be privatized and so on, but as long as the existing postmaster was drawing his or her pay, that post office would not be changed. We had this assurance.

I had a couple of cases in a small post office. This woman telephoned me in tears. She was offered retirement, and if she did not... They did not say, but they gave her an ultimatum and said they did not know what they might do about the closing of the post office. So I immediately phoned the powers that be down here and asked what kind of a heavy-handed system this was. They were offering her a golden handshake. They were giving her x number of dollars and goodbye and God bless you. They said, no, that was only if she wanted it. That is fine. I phoned her back, told her to tell the Canada Post guy to go to hell, that she was going to stay, and she will.

But the thing is this: your officials are approaching these people and are more or less saying take it or leave it. A lot of them are afraid to take a chance and say, no, they want to stay on, for fear that the post office will be closed. I am not too happy with that because that would speed up closing the post offices outright or changing them to franchises.

**Mr. Lander:** Mr. Darling, with great respect to the employee you have represented, first of all the natural causes, by reason of how we convert post offices, are the basic underlying responsibility and policy of the corporation. As far as what you are talking about, that is what is known as a voluntary or accelerated attrition program, and it is voluntary.

[Translation]

**M. Lander:** Si on aborde ce nouveau sujet, monsieur Darling, je vous dirais que la valeur de ce que vous tenez à la main concerne la nouvelle disponibilité des produits de la Société canadienne des postes. Je vous dirais rapidement que nous nous préoccupons beaucoup de l'environnement, que nous comprenons bien votre remarque concernant les économies réalisées sur les emballages, et que notre société s'y intéresse de très près.

Cependant, en définitive, si nous vendons des timbres qui sont préemballés et qui permettent au client de se servir lui-même, nous évitons à ce dernier d'avoir à attendre pour se faire servir par un employé qui devra détacher des timbres d'une feuille pour les lui vendre au comptoir. Il s'agit là d'une nouveauté qui relève des améliorations du service à la clientèle. Cela étant dit, votre remarque est tout à fait pertinente. Nous devons veiller à restreindre le nombre de nos emballages pour protéger l'environnement.

**M. Darling:** C'est à nous que les gens viennent se plaindre, puisque vous dirigez une société d'État.

**M. Lander:** Je le comprends parfaitement.

**M. Darling:** Il faudrait donner l'exemple, comme nous le faisons ici sur la Colline, en veillant à respecter l'environnement dans chaque détail.

J'ai encore une question au sujet d'une vieille affaire. Vous et votre conseil d'administration avez promis aux députés des changements dans les bureaux de poste. Les bureaux pouvaient être privatisés ou subir d'autres transformations, mais tant que le maître de poste touchait sa paie, le bureau devait rester. Vous nous avez donné cette assurance.

Or, j'ai eu connaissance d'une certaine situation dans un petit bureau de poste. Une dame m'a appelé. Elle était en larmes. Elle s'était vu offrir la retraite, et s'y refusait... On n'avait pas précisé, mais on lui avait donné un ultimatum; on lui avait laissé entendre que le bureau de poste pouvait être fermé. J'ai tout de suite appelé les autorités locales et je leur ai demandé qu'elle était cette façon cavalière de procéder. On m'a répondu que cette dame se voyait offrir la retraite anticipée. On lui proposait un certain montant d'argent pour s'en débarrasser. Et on prétendait qu'elle était libre d'accepter ou non. Je l'ai rappelée et lui ai dit d'envoyer au diable le représentant de la Société canadienne des postes; je lui ai dit qu'elle pouvait y rester, et c'est ce qu'elle a l'intention de faire.

Le problème est que vos représentants font à ces gens des offres qui ressemblent à des ultimatums. Beaucoup acceptent, même s'ils préfèrent rester là où ils sont, par crainte que leur bureau de poste ferme. Je vois cette façon de procéder d'un mauvais oeil, parce que, selon moi, c'est une façon d'accélérer la fermeture des bureaux de poste ou leur conversion en franchises.

**M. Lander:** Monsieur Darling, en toute déférence pour l'employée qui s'est adressée à vous, les causes naturelles, dans la mesure où elles peuvent s'appliquer à la conversion de bureaux de poste, relèvent de la responsabilité et de la politique de base de la société. Ce dont vous avez parlé s'inscrit dans le cadre de ce qu'il est convenu d'appeler le programme d'attrition volontaire ou accéléré, et j'insiste sur le mot volontaire.

[Texte]

Mr. Darling, where the employee is concerned, there is no way we can close a post office unilaterally to cause that employee to have concern, particularly where she has an opportunity to retire in a year, a year and a half or whatever. If she chooses voluntarily... If there was pressure, that is something you should bring to our attention because we need to know that; that is not the way we wish to proceed. That is not the corporate position. It is a voluntary, accelerated attrition program that is there for the benefit of all employees.

**The Chairman:** Thank you. I think that pretty well covers that.

Before we go to Mr. Boudria, you made an interesting statement. You said you were also interested in the environment. Did Canada Post ever consider that they handle so much paper they would give a discount to mailing an envelope made of recycled paper? Can you imagine the demand for recycled paper if you could mail a letter for a cent less or something like that? That would really show your interest in the environment.

**Mr. Lander:** Mr. Chairman, what you have described is very much a part of what we are currently reviewing as to how we can participate. The only thing we have to be careful of—and I am sure you are aware of this—is the fact that recyclable paper is not necessarily in good supply yet. Those values are very much a part—

**The Chairman:** But the supply and demand makes it that. If through your economics you created a demand, sir, I am sure people would be happy to recycle more.

**Mr. Lander:** There is no question about that, Mr. Holtmann. I think you are right. The point I was making is that I think this is part of what is being looked at before we do offer something. Is it available, and are we in any way, shape or form offering something—

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Boudria:** First I want to say to colleagues and Mr. Darling that I hope Mona is fine. She certainly is a friend of many of us; we know her very well. We wish her a speedy recovery if she is ill. Otherwise, I hope she is okay.

I want to get back to the point Mr. Darling raised at the end. I believe they were your words, Mr. Lander, about this so-called natural opportunity of replacing or converting or closing down post offices when there is this natural opportunity. I have had some disagreements with the natural opportunity clause. Right now, my disagreement is with the naturalizing of opportunities, not the natural opportunity.

That is the case Mr. Darling just raised. When you run out of natural opportunities you seem to be making them up. In other words, you approach the local postmaster and you say, well, postmaster, how about staying home? We will give you so many thousands of dollars. You buy him off in order to create that.

[Traduction]

Cette employée, monsieur Darling, n'a aucune raison de craindre la fermeture unilatérale du bureau de poste, surtout si elle est à un an ou un an et demi de la retraite. Si elle choisit volontairement... Si elle a été soumise à des pressions, son cas doit être porté à notre attention, parce que ce n'est pas la façon dont nous avons décidé de procéder. Ce n'est pas notre politique en tant que société. Le programme d'attrition est un programme volontaire, accéléré, qui doit être à l'avantage de tous les employés.

**Le président:** Merci. Je pense que c'est une réponse suffisante à la question.

Avant de céder la parole à M. Boudria, je voudrais revenir sur une déclaration intéressante que vous avez faite. Vous avez dit que vous vous intéressiez également à l'environnement. Comme la Société canadienne des postes traite d'une grande quantité de papier, a-t-elle jamais envisagé de donner un rabais pour l'envoi d'enveloppes faites de papier recyclé? Pouvez-vous vous imaginer quelle serait la demande de papier recyclé s'il était possible de poster une lettre pour un cent de moins ou quelque chose de ce genre? Pour vous, ce serait une façon concrète de manifester votre intérêt pour l'environnement.

**M. Lander:** Monsieur le président, c'est justement le genre de mesure possible que nous examinons actuellement dans le cadre de notre participation. Mais nous ne devons pas perdre de vue—et je suis sûr que vous êtes au courant de cette situation—que le papier recyclé n'est pas encore offert en très grande quantité. Cependant, ce sont là les valeurs que nous voulons promouvoir...

**Le président:** C'est la loi de l'offre et de la demande qui contribue à cette situation. Vous pouvez agir sur la demande au moyen d'une mesure économique et si c'est payant, je suis sûr que les gens recycleront davantage.

**M. Lander:** C'est certain, monsieur Holtman. Je disais simplement qu'avant d'offrir quoi que ce soit, nous voulions tenir compte de tous les facteurs. C'est disponible; maintenant, est-ce que nous pouvons faire une offre...

**Le président:** Très bien.

**M. Boudria:** Je voudrais d'abord dire à mes collègues et à M. Darling que j'espère que Mona va bien. C'est une bonne amie de bon nombre d'entre nous; nous lui souhaitons bonne chance ainsi qu'un prompt rétablissement si elle est malade. Nous espérons qu'elle ne l'est pas.

Je reviens au dernier point de M. Darling, si vous le permettez. Je pense que vous avez parlé d'occasions naturelles, monsieur Lander, pour décrire les circonstances dans lesquelles vous pouviez être appelé à remplacer, convertir ou fermer des bureaux de poste. J'ai eu l'occasion d'être en désaccord avec la façon d'appliquer ce concept. Ce que je crains particulièrement, c'est que l'on crée des occasions naturelles.

Le cas soulevé par M. Darling peut servir d'exemple. Lorsque vous n'avez plus d'occasions naturelles, vous semblez en fabriquer. En d'autres termes, vous offrez tout simplement au maître de poste local de rester à la maison. Vous l'achetez pour quelques milliers de dollars afin que vous puissiez faire ce que vous voulez après.

[Text]

• 1555

That was bad enough, and I call that the Dalkeith factor, because one of the first places where it happened was in Dalkeith, Ontario, in my riding. You have now introduced a new element that goes even beyond the naturalizing of opportunities. It has happened in places like Avonmore, Ontario, Glen Robertson, Ontario, and elsewhere.

Then you upped the ante one more step. You unilaterally decided that the 390 postmasters you had—some of them had been there for as many as six years, but they were not technically, in your books, permanent postmasters. If someone works in the same place for six years, I consider that to be permanent. But nevertheless, you decided that every one of those who did not have a so-called permanent status was not a real postmaster and could be naturalized out of existence, and that is what you did.

At the end of this month you are closing down the post office in Glen Robertson, Ontario. The postmistress is the ripe old age of about 30. I don't think she wants to retire, but she has been turfed out. She has been working for you for six years. As far as I am concerned, when someone works six years in the same place she considers herself a fairly permanent employee. Under most rules, once you have worked six months in a place, you are considered to be pretty well permanent.

In any case, Mrs. Lanthier has been there six years and is losing her job. In the case of Avonmore, it is similar. There are 390 of them like that, I believe, but you are keeping a few of them open. As for the others, you are dismissing them all, three hundred and something altogether.

I disagree with the position, but I know you were given the power in the case of natural opportunity to shut down or convert the post office, or whatever. The Conservative caucus raised an uproar over the issue of that corporate plan. They amended it to include that natural opportunity clause. I remember when it happened, at the request of our colleague Dan McKenzie, who was so forceful about it. But I don't believe that had ever been contemplated, that a person who had been working six years as a postmaster would be sent out the door, sent home, being told, you have been working there for six years but you are not a real employee; therefore, we are naturalizing you out of existence.

**Mr. Lander:** Mr. Boudria, the question you have raised really has two parts to it. With regard to the position of temporary postmaster, there is a certain time limit contained in our collective agreement. Through representation by the union, it was a situation that came about through arbitration. Those particular temporary employees, even though they had worked there six years, had not been replaced with people from the private sector. The point was that they were there but they were temporary. If you go back four years, that is when we started our conversion program.

**Mr. Boudria:** What about those who were there prior to your starting your conversion program? How do you rationalize the argument there? There is at least one.

[Translation]

C'est ce que j'appelle le facteur Dalkeith, parce qu'un des premiers endroits où vous avez eu le malheur de procéder de cette façon a été Dalkeith, Ontario, dans ma circonscription. Et maintenant, non content de simplement créer des locations, vous êtes passé à l'étape suivante dans des endroits comme Avonmore, Ontario, Glen Robertson, Ontario, entre autres.

Vous vous êtes montré encore plus entreprenant. Vous avez décidé unilatéralement que vos 390 maîtres de poste—il y en avait qui comptaient jusqu'à six ans de service, mais dans vos livres, techniquement, ils n'étaient pas des maîtres de poste permanents. Pour moi, quelqu'un qui travaille au même endroit depuis six ans est permanent. Quoi qu'il en soit, vous avez décrété, de votre côté, que tous ceux qui n'avaient pas le fameux statut de permanent n'étaient pas de vrais maîtres de poste et pouvaient disparaître. Ils représentaient une occasion naturelle.

À la fin de ce mois-ci, vous allez fermer le bureau de poste de Glen Robertson, Ontario. La maîtresse de poste y a l'âge vénérable de 30 ans environ. Je ne pense pas qu'elle soit prête à prendre sa retraite, mais elle doit quand même s'en aller. Elle a travaillé pour vous pendant six ans. Pour moi, un employé qui travaille six ans au même endroit est un employé permanent. La plupart du temps, la règle est de six mois.

M<sup>me</sup> Lanthier, puisqu'il s'agit d'elle, a travaillé pour vous pendant six ans et elle perd son emploi. La même situation se produit à Avonmore. Il y a 390 maîtres de poste ainsi visés, même si vous avez décidé d'en garder quelques uns. Plus de 300 sont appelés à perdre leur emploi.

Je ne suis pas d'accord avec cette politique, mais je sais que vous avez le pouvoir de fermer ou de convertir des bureaux de postes lorsque des occasions naturelles se présentent. Le caucus conservateur avait réagi violemment à la suite du premier plan d'entreprise. Ce plan avait été modifié de façon à inclure la clause des occasions naturelles. Je me souviens qu'il y avait eu une demande à cet effet de notre collègue Dan McKenzie; il était intervenu fermement. Je ne pense cependant pas que ce soit le genre de situation qui avait été envisagée, à savoir qu'une personne qui a travaillé pendant six ans comme maître de poste puisse simplement être renvoyée à la maison sous prétexte qu'elle n'est pas un employé réel et en se faisant dire que cette mesure est prise en vertu de la clause des occasions naturelles.

**M. Lander:** Monsieur Boudria, votre question comporte deux volets. En ce qui concerne les maîtres de postes temporaires, la convention collective prévoit une certaine limite. À la suite de demande du syndicat, la question a été réglée par l'arbitrage. Les employés temporaires en question, même s'ils avaient travaillé six ans au même endroit, n'avaient pas été remplacés par des gens du secteur privé. Ils étaient là, mais à titre temporaire. Notre programme de conversion remonte à quatre ans.

**M. Boudria:** Qu'en est-il des employés qui étaient là avant votre programme de conversion? Quel argument avez-vous employé dans leur cas? Il y en avait au moins un.

[Texte]

**Mr. Lander:** When you gave me the six years, that was the point I was trying to address. The six-year one falls outside of when we started the program. So I have to ask a question about that one. The union relationship we have has a contractual relationship and it went to arbitration. The resolution of that arbitration was that we would look at not having representation on a temporary basis beyond six months, and that is in process now.

**Mr. Clermont,** perhaps you could respond to that further, to tell me where we are in that at the present time.

**Mr. Georges C. Clermont (Group Vice-President, Canada Post Corporation):** I am not familiar with Mrs. Lanthier's case, of course. But it would seem to me that it is part of the agreement that was reached with the Canadian Postmasters and Assistants Association on the arbitration that Mr. Lander referred to, where all these "temporary" postmasters were resolved in one sweep. I don't think there was a time limit on it as to the number of years they had been postmasters. While the program started four years ago, there were postmasters who had been temporary before the four years. These would have been covered, I would suggest. I am not sure.

• 1600

**Mr. Boudria:** But the arbitration nevertheless, Mr. Clermont and Mr. Lander, did not say you had to fire those people. The arbitration was that you had to make a decision after six months. You could have easily kept them on. So I don't think it is quite fair to pretend that as a result of this decision, that is the reason why you had to get rid of them. You obviously know that is factually incorrect, with respect. It only said that you were not allowed to have any more of them—that is fine—and that you had to make a decision for every one of them who was there beyond six months. The proof is in the pudding, of course, that you did not fire all 390 of them. You kept about 50. So obviously you had the right to do so. Is that right?

**Mr. Clermont:** No question.

**Mr. Boudria:** So you had a right to do so, to keep them on. There was no natural opportunity, unless you consider doing this to be natural—someone who is retiring at age 30 is highly natural and someone not wanting to leave and being removed from office is highly unnatural as well—but you did it anyway. Further, in this particular case, she was even there before the original rule was ever passed in 1986.

**Mr. Clermont:** As I indicated, Mr. Boudria, there was no retroactive time limit on the number. We deemed these to be natural opportunities. These were vacant positions since the number of acting or temporary postmasters was set on the upper limit in the resolution with the union. The corporate plan does call for conversions when such opportunities occur.

**Mr. Boudria:** But it is not correct. With respect, sir, let me put it to you in another way. Say, for instance, what you say now is correct. Are you saying that you have been negligent since 1986 in not having taken care of those natural

[Traduction]

**M. Lander:** Vous avez parlé d'une période de six ans, et j'essayais de vous faire comprendre qu'elle précédait la mise en oeuvre de notre programme. C'était donc un cas d'exception. Il y a une disposition de la convention qui s'applique de façon générale et elle a été soumise à l'arbitrage. Il nous a été demandé, dans le cadre de la décision, de tenter de ne pas dépasser une période de six mois; c'est ce que nous faisons actuellement.

Monsieur Clermont a peut-être plus de détails au sujet de la façon dont la situation se présente actuellement.

**M. Georges C. Clermont (vice-président de groupe, Société canadienne des postes):** Je ne connais évidemment pas personnellement le cas de M<sup>me</sup> Lanthier. Cependant, il me semble qu'il entre dans le cadre de l'entente conclue avec l'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints à la suite de l'arbitrage mentionné par M. Lander; le cas de tous les maîtres de postes dits «temporaires» a été réglé à ce moment-là de façon globale. Je ne pense pas qu'il y ait eu à ce moment-là de limite prévue pour ce qui est du nombre d'années de service comme maître de poste. Le programme a commencé il y a quatre ans, mais il y avait des maîtres de poste qui avaient travaillé à titre temporaire avant. Leur cas a dû être prévu dans le cadre de l'entente. Je ne peux pas en être sûr cependant.

**M. Boudria:** La décision de l'arbitre, monsieur Clermont, monsieur Lander, ne disait pas cependant que vous deviez renvoyer ces gens. Elle disait simplement que vous deviez prendre une décision après six mois. Vous pouviez facilement les garder à votre service. Je ne pense pas que vous puissiez dire que vous avez dû vous résoudre à renvoyer ces employés à cause des décisions arbitrales. Vous savez très bien que ce n'est pas le cas. Vous ne pouviez pas en augmenter le nombre, je le comprends très bien, et vous devriez prendre une décision pour chacun de ceux qui avaient plus de six mois de service. La preuve est que vous n'avez pas renvoyé les 390 personnes dans ce cas. Vous avez décidé d'en garder une cinquantaine. Vous êtes bien d'accord pour dire que vous pouviez les garder à votre service.

**M. Clermont:** Certainement.

**M. Boudria:** Vous étiez en droit de le faire. Vous ne pouviez pas invoquer la clause des occasions naturelles, à moins que vous ne considériez comme naturel qu'une personne prenne sa retraite à l'âge de 30 ans ou veuille être renvoyée. Vous avez quand même donné suite à votre projet. Dans le cas particulier que je vous ai mentionné, la personne était là avant qu'intervienne la règle en 1986.

**M. Clermont:** Comme je l'ai dit, monsieur Boudria, il n'y avait pas de limite rétroactive. Ces cas ont été jugés comme représentant des occasions naturelles. C'était des postes vacants, puisque le nombre de maîtres de poste intérimaires ou temporaires avait été fixé au plus haut niveau à la suite de l'entente avec le syndicat. Le plan d'entreprise prévoit la conversion lorsque ces occasions se présentent.

**M. Boudria:** Je ne suis pas d'accord. Je vous soumetts le problème autrement. Si votre argument est valable, est-ce à dire que vous avez été négligent depuis 1986 en ne profitant pas des occasions naturelles au fur et à mesure où elles se

[Text]

opportunities? You cannot possibly be saying that. What you did is seize on an opportunity of what you saw as a loophole in this natural opportunity clause. You decided that something that was not a natural opportunity, you would argue that it is. That is what you are doing now. Otherwise it always was that way since 1986 and you have been negligent for five years. Now, I would not even say that.

**Mr. Gray:** You did.

**Mr. Boudria:** No, I did not.

**Mr. Gray:** You just did.

**Mr. Boudria:** I am making the opposite argument, that those people have been there for years; they were postmasters, and you say technically they were never anything else but a replacement postmaster even if they had been there for more than half a decade. Therefore, under the natural opportunity clause we have for ourselves that says we can shut down a post office when the postmaster's position is vacant, all of those people are deemed not to exist.

**Mr. Lander:** If I may, Mr. Chairman, there is one thing I think we have to say. You describe it as being negligent. I would like to describe Canada Post as still a corporation that is trying to extricate itself from some of its past history in relationship to some of the things that have not been managed in a responsible way. That in itself, even if it was six years—and that was the point you made, which I thought was a good point. As far as I am concerned, those are things that should have been handled some time ago. But through the course of managing other parts of the business, and this area in particular, it has not been possible to get around to all of the points of what I call areas that needed to be corrected after some years.

This is why the union brought it to our attention, that our agreement between the union and ourselves said that we can do that for only six months. Now we have to clean it up. And how you clean it up in relationship to what we believe is a proper representation today, Mr. Boudria, without any stretch of any so-called position, is the conversion program that we currently have. Otherwise we are treating some locations differently from others.

• 1605

**Mr. Murphy:** Mr. Darling referred to Walter Dinsdale and his role on this committee. Of course, Walter Dinsdale was the member from Brandon—Souris. I am not sure how he would react to the fact that Canada Post is closing down the post office in that community. I would like to know what type of consultation Canada Post had with the population of that community before they made that decision.

**Mr. Clermont:** Mr. Murphy, we have some fairly strict and set rules as to the consultation, the methods, the methodology, the timing. Most of the members, I think, are familiar with it. It is a 90-day period. I am not familiar with the circumstances that you are referring to, but I would have to assume that the guidelines were followed. If not, then it is something we would have to consider and adjust our position on.

[Translation]

présentaient? Non, la réalité est que vous avez cru déceler une échappatoire dans la clause des occasions naturelles. Vous avez cru pouvoir défendre votre position, selon laquelle il s'agissait là d'une occasion naturelle. C'est ce à quoi vous vous employez maintenant. Parce que vous aviez une porte ouverte depuis 1986; si vous n'en avez pas profité pendant cinq ans, c'est que vous avez été négligent. Non, je ne dirais même pas ça.

**M. Gray:** Vous l'avez dit.

**M. Boudria:** Pas du tout.

**M. Gray:** Vous venez de le dire.

**M. Boudria:** Je dis le contraire; je dis que ces gens-là ont travaillé comme maîtres de poste pendant des années et que, techniquement, ils n'ont jamais été considérés autrement que comme des remplaçants. Il y en avait parmi eux qui avaient travaillé pendant plus d'une décennie. Maintenant, en vertu de la clause des occasions naturelles qui dit qu'un bureau de poste peut être fermé lorsque la charge de maître de poste devient vacante, tous ces gens sont considérés comme n'ayant jamais existé.

**M. Lander:** Il y a une chose que j'aimerais dire, si vous le permettez, monsieur le président. Le député a affirmé que la société avait été négligente. Je rappelle que la société en est encore à mettre de l'ordre dans certaines affaires qui n'avaient pas été très bien administrées dans le passé. Le cas soulevé en est un exemple, même s'il remonte à six ans—et je dois dire que c'est un excellent argument que le député a fait valoir. En ce qui me concerne, ce sont là des affaires qui auraient dû être réglées avant aujourd'hui. Cependant, il y avait beaucoup de pain sur la planche; il était impossible de corriger tous les problèmes en même temps. Certains dataient de plusieurs années.

C'est la raison pour laquelle le syndicat nous a saisis de la question; en vertu de notre entente avec lui, nous ne pouvions procéder comme nous le faisons que pendant une période de six mois. Nous devons maintenant régulariser cette situation. Pour y arriver, d'une façon qui tienne compte des justes instances de M. Boudria aujourd'hui, sans modifier la politique établie, nous avons mis en oeuvre notre programme de conversion. Nous demeurons quand même conscients des caractéristiques propres de certaines localités.

**M. Murphy:** M. Darling a fait allusion à Walter Dinsdale et à son rôle au sein de ce comité. Tout le monde sait que Walter Dinsdale a été le député de Brandon—Souris. Je ne sais pas trop ce qu'il dirait du fait que Postes Canada ferme le bureau de poste de cette localité. J'aimerais savoir quel genre de consultation Postes Canada a pu avoir avec la population de cette localité avant de prendre une telle décision.

**M. Clermont:** Monsieur, nous avons des règles assez strictes et bien établies pour ce qui est de la consultation, des méthodes, de la méthodologie et du choix du moment. Les députés doivent d'ailleurs les connaître. On prévoit une période de 90 jours. Je ne connais pas très bien les circonstances dont vous parlez mais je suppose que les lignes directrices ont été suivies. Sinon, nous devons réfléchir à la question et voir ce que nous pouvons faire à ce sujet.

[Texte]

**Mr. Murphy:** I talked to members of the city council in Brandon. Brandon is not a small community. It is over 38,000 people. They were told basically that your representatives went to city council, met with the union the same day and said that in six weeks' time there would be no post office in Brandon, Manitoba.

**Mr. Clermont:** I think, Mr. Murphy, that Brandon is an urban area, not a rural conversion case. This is probably. . . I do not know the facts.

**Mr. Murphy:** You give less notice if that is the case?

**Mr. Clermont:** That is probably a different union. That is a CUPW office. That is a postal station and regular private sector franchise, not a conversion.

**Mr. Murphy:** Oh, pardon me. It is a Canada Post building. It has been there for many years. It is not a private operation. You have decided to close that down.

**Mr. Clermont:** Yes, I believe you are right.

**Mr. Murphy:** It is not strictly a matter of the union protesting, but the population, 38,000 people, who know where that post office is are now told that they can no longer get their mail there. Is that right?

**Mr. Clermont:** I would be surprised if there were 38,000 people served from the same post office. There has to be any number of postal outlets in Brandon.

**Mr. Murphy:** The reality is that there is one post office. I understand there are some franchises, if people can find them, around the city.

**Mr. Clermont:** There would be franchises and probably corporate outlets as well in a city that size.

**Mr. Murphy:** But you are closing down the post office and you gave them only six weeks' notice.

**Mr. Clermont:** It could be that we were closing down a postal station, sir, but the post office—

**Mr. Murphy:** This comes back to Stan Darling's argument. It is the post office; it is not a postal station. You can change the titles all you want. The thing is that people in that community know that you have closed down their post office. You did not consult with them. You met with the mayor and council and said "in six weeks' time this is what we are doing". That is not consultation. That is arrogance.

Why do you pretend that you consult? If any other organization said "in six weeks we are closing down and from now on if you want your mail you go to Brown's Insurance"—that is what you have said to them. If you can find Brown's Insurance, that is very nice.

This pretence that Canada Post is making that it is consulting with Canadians is a complete farce. You did not consult with the people of Brandon. When I asked you the opening question, what was the consultative process, you did not even know that I was talking about an urban community. The fact is that you did not and do not have any method or any desire to consult with those people. You did not do so.

[Traduction]

**M. Murphy:** J'en ai parlé aux membres du conseil municipal de Brandon. Ce n'est pas une petite localité. Elle compte plus de 38,000 habitants. On leur a dit, essentiellement, que vos représentants étaient allés au conseil municipal, avaient eu une réunion avec le syndicat le même jour et avaient déclaré que six semaines plus tard, le bureau de poste de Brandon (Manitoba) serait fermé.

**M. Clermont:** Si je ne m'abuse, monsieur Murphy, Brandon est une région urbaine et il ne s'agit pas là de conversion du service rural. C'est probablement. . . Je ne sais pas ce qu'il en est exactement.

**M. Murphy:** Le préavis est plus court si c'est le cas?

**M. Clermont:** C'est probablement un syndicat différent. Il s'agit du syndicat des postiers du Canada. C'est un bureau de poste et il s'agit d'une franchise privée, non pas d'une conversion.

**M. Murphy:** Oh, excusez-moi. C'est un immeuble de Postes Canada. Il est là depuis des années. Il ne s'agit pas d'un service privé. Vous avez décidé de fermer ce bureau.

**M. Clermont:** Oui, je crois que vous avez raison.

**M. Murphy:** Ce n'est pas simplement une question de protestation syndicale, mais la population, les 38,000 habitants de cette localité qui savent où se trouve ce bureau de poste viennent d'apprendre qu'ils ne peuvent plus aller y chercher leur courrier. C'est bien cela?

**M. Clermont:** Je serais surpris que le même bureau de poste desserve 38, 000 habitants. Il y a probablement plusieurs guichets postaux à Brandon.

**M. Murphy:** Le fait est qu'il y a un seul bureau de poste. Je sais qu'il y a en ville un certain nombre de franchises, mais elles ne sont pas faciles à trouver.

**M. Clermont:** Il y a probablement des franchises et des bureaux privés dans une ville de cette importance.

**M. Murphy:** Mais vous fermez le bureau de poste et vous ne leur donnez qu'un préavis de six semaines.

**M. Clermont:** Il est possible que nous fermions une succursale postale mais le bureau de poste, monsieur. . .

**M. Murphy:** On revient à ce que disait Stan Darling. C'est le bureau de poste; il ne s'agit pas d'une succursale postale. Vous pouvez changer de nom tant que vous voudrez, les gens de cette ville savent que vous avez fermé leur bureau de poste. Vous ne les avez pas consultés. Vous avez eu une réunion avec le maire et le conseil municipal à qui vous avait déclaré: «Dans six semaines, voilà ce que nous ferons». Ce n'est pas de la consultation. C'est de l'arrogance.

Pourquoi prétendez-vous que vous consultez? Si un autre organisme quel qu'il soit déclarait: «Dans six semaines, nous fermons et à partir de maintenant, si vous voulez votre courrier, adressez-vous à *Brown's Insurance*»—car c'est ce que vous leur avez dit. Encore faut-il trouver *Brown's Insurance*.

Prétendre que Postes Canada consulte les Canadiens est parfaitement malhonnête. Vous n'avez pas consulté la population de Brandon. Lorsque je vous ai posé ma première question—en quoi consiste le processus de consultation?—vous ne saviez même pas que je parlais d'une localité urbaine. Vous n'avez jamais voulu consulter la population et vous n'avez pas de méthode pour le faire. Vous ne l'avez donc pas fait.

[Text]

**Mr. Clermont:** I think, sir, when it is a matter of a post office, a small town has one post office. There are in the city of Toronto probably, I do not know how many post offices with 3 million people. We do the best we can when we close one station. Brandon does not have 3 million people, but 38,000 people are certainly served by any number of postal stations, private sector franchises, and retail postal outlets.

**Mr. Murphy:** Why do you feel absolutely no desire or duty to consult with the people of Brandon whatsoever? Do you not feel any obligation to those people?

• 1610

**Mr. Clermont:** I believe that if the local city and council were consulted or notified—

**Mr. Murphy:** They were notified; they were not consulted. I am told by the council that they were not consulted. If somebody actually has some information I would certainly welcome it up here. I also want to speak on behalf of the member who is not here. The member of Parliament said he was not told.

**The Chairman:** Maybe I can help out here, Mr. Murphy. This issue has also affected the Member of Parliament from the area, who unfortunately could not be here with us today.

When this committee, which at that time I chaired, put in the recommendations, I must admit I never thought they were dissecting the proposed agenda and recommendations that were accepted by the House of Commons and that there would be a reason ever given to make a difference between Brandon and a little town in the Parry Sound, saying that this town is not a town; it is a city.

Anybody knows Brandon has city status but it is very much a country town and everybody knows everybody. I think Mr. Murphy's point is well taken. Why would the rules that apply to a town of 150 not apply to Brandon? It seemed like a normal thing to happen. Albeit you have other franchises and you have other outlets, a community of 40,000 certainly relates to a downtown area if the post office has been there for 100 years. If the process had been applied as we have done it in the other communities—and I have been involved quite successfully in a good number of them—you might not have had the problem Mr. Murphy is bringing forward today.

**Mr. Lander:** There are a couple of points I think we need to make. First of all, I am very familiar with Brandon, Manitoba. It is a good sized city. We have a large main post office in the downtown area, as has been described by Mr. Murphy. I think the important thing, though, Mr. Murphy, is that when we are talking about the conversion of the downtown post office, there are any number of other locations within the Brandon city limits that have postal services, some of which are Canada Post outlets and some of which are the private franchises.

In a city of that size and importance the main facility in the downtown area is mainly serving the downtown business core. I think the representation we made to city council was to inform them that the facility of operation, that is the mail

[Translation]

**M. Clermont:** Monsieur, la différence est que, dans une petite ville, il n'y a qu'un bureau de poste. Dans la ville de Toronto, par exemple, je ne sais pas combien il y a de bureaux de poste pour 3 millions d'habitants. Nous faisons de notre mieux lorsque nous devons fermer une succursale. Brandon n'a pas 3 millions d'habitants mais 38,000, qui sont certainement desservis par un certain nombre de succursales postales, de franchises privées et de guichets postaux.

**M. Murphy:** Pourquoi ne voulez-vous absolument pas consulter la population de Brandon? Ne vous sentez-vous aucune responsabilité vis-à-vis de ces gens-là?

**M. Clermont:** Je crois que si le conseil municipal local a été consulté ou avisé. . .

**M. Murphy:** Il a été avisé; il n'a pas été consulté. Le conseil me dit qu'il n'a pas été consulté. Si quelqu'un a des renseignements contraires, je suis prêt à les entendre. J'aimerais également vous signaler que le député concerné, qui n'est pas là, n'a pas non plus été avisé.

**Le président:** Peut-être pourrais-je dire quelques mots, monsieur Murphy? Cette question est également importante pour le député de la région qui, malheureusement, n'a pu se libérer aujourd'hui.

Lorsque notre comité a présenté ces recommandations, je dois avouer que je n'avais pas pensé que l'on était en train de disséquer le programme et les recommandations adoptées par la Chambre des communes et que l'on penserait à faire une différence entre Brandon et une petite ville dans la région de Parry Sound en disant que cette ville n'est pas une petite ville mais une grande ville.

Tout le monde sait que Brandon est considérée comme une grande ville, mais c'est essentiellement une ville de campagne où tout le monde connaît tout le monde. M. Murphy a bien raison. Pourquoi les règles qui s'appliquent à une ville de 150 personnes ne s'appliquent-elles pas à Brandon? C'est difficile à comprendre. Même si vous avez d'autres franchises et d'autres guichets, une ville de 40,000 personnes connaît son centre-ville s'il y a un bureau de poste depuis 100 ans. Si l'on avait procédé comme on l'a fait dans d'autres localités—et j'ai pu obtenir quelques résultats dans un certain nombre de cas—vous ne vous seriez peut-être pas retrouvé devant le problème que vous présente aujourd'hui M. Murphy.

**M. Lander:** Je crois qu'il y a une ou deux choses à dire à ce sujet. Tout d'abord, je connais très bien Brandon (Manitoba). C'est une ville d'une certaine importance. Nous avons un grand bureau de poste principal au centre-ville, comme l'a indiqué M. Murphy. Ce qui est important, c'est que lorsque nous parlons de la conversion du bureau de poste du centre-ville, il y a un certain nombre d'autres endroits en ville qui ont des services postaux, qui dans certains cas sont des guichets de Postes Canada et dans d'autres, des franchises privées.

Dans une ville de cette importance, le bureau principal au centre-ville dessert essentiellement les commerces et entreprises qui se trouvent là. Nous avons ainsi informé le conseil municipal que le traitement du courrier qui se faisait

## [Texte]

processing that went on behind the counter, was going to change. The counter that is found within the post office would be relocated to a convenient location for the benefit and the use of the downtown core people who were using the downtown post office, and the lock box service would be adequately provided for the customers who were using it. That is the process. The representation that you identify as the city of Brandon would only involve the nucleus of those people who were surrounding the post office location in the downtown area by reason of postal service and products.

**Mr. Murphy:** I also ought to know Brandon. I spent many years going to Brandon on a regular basis for training and what have you. I know where the post office is. I do not know where your various franchises and various outlets are in various drug stores. Since you did not actually consult with the city, did you actually give people any indication of the actual volume of mail, the number of people who actually use that post office? Was there any information provided?

**Mr. Lander:** Yes, that is always a consideration to make sure that two things happen. One is that we adequately take care of the services we had been providing from that central location, which is very important. We have in other circumstances, although I cannot specifically quote Brandon, made a point to communicate with the surrounding people to determine what their postal requirements were, particularly where business was considered because we have to know that in the commercial areas of the downtown area. That is a normal approach.

**Mr. Murphy:** But you did not consult.

**Mr. Lander:** You use the word "consult". I believe when we approached the office of the responsible municipal officials of the community we were identifying the direction we were going and the plan we had, and we were seeking their thoughts and advice.

• 1615

**Mr. Murphy:** Well, you can say you are seeking their thoughts and advice, but when the decision is that we are closing down in six weeks, and that is what we were told is the situation, you are not seeking any advice, you are giving them a fiat.

**Mr. Lander:** We believe we are able to provide adequate services similar to what is currently located at the post office. Probably we could give better service, based on hours and accessibility and perhaps parking. So those are all plus benefits, and I am sure many municipal representatives believe this is a plus, because we do not have all the parking facilities in many of the older locations in the downtown core. Therefore, I think that might be helpful to the municipality.

In no way am I trying to gloss over your point, because I think your point is a good one. I respect the point that we must make sure we do have time to discuss those positions, whether it be urban or rural, with the responsible officials. That is what you are saying.

## [Traduction]

sur place, derrière le comptoir, allait être déménagé. Nous lui avons dit aussi que le comptoir du bureau de poste serait situé à un endroit pratique pour les gens du centre-ville qui utilisaient ce bureau de poste et que le service de boîtes postales continuerait d'être offert aux clients qui l'utilisaient. Voilà. Lorsque vous parlez de la ville de Brandon, c'est essentiellement ce noyau de personnes qui se trouvaient autour du bureau de poste au centre-ville.

**M. Murphy:** Je connais également très bien Brandon. Pendant des années, j'y allais régulièrement en stage, etc. Je sais très où se trouve le bureau de poste. Je ne sais pas où se trouvent vos diverses franchises ni les guichets que vous avez dans les pharmacies. Étant donné que vous n'avez pas véritablement consulté la ville, avez-vous indiqué quel était le volume réel de courrier, le nombre de personnes qui utilisaient effectivement ce bureau de poste? Avez-vous fourni des renseignements?

**M. Lander:** Oui, c'est toujours ce que nous faisons. D'une part, nous veillons à continuer à offrir les services que nous offrons au centre, ce qui est très important. Dans d'autres circonstances, même si je ne puis citer Brandon précisément, nous avons fait bien attention à consulter les gens qui étaient autour pour savoir quels étaient leurs besoins en matière de services postaux, en particulier pour les entreprises, parce que c'est important dans les quartiers commerciaux du centre-ville. C'est normal.

**M. Murphy:** Mais vous n'avez pas fait de consultations

**M. Lander:** Vous parlez de «consultations». Quand nous sommes allés voir les conseillers municipaux, nous avons indiqué ce que nous avions l'intention de faire et demandé, je suppose, leur avis.

**M. Murphy:** Peut-être que c'est ce que vous pensez, mais lorsque vous leur dites que vous avez décidé de fermer dans six semaines, et c'est ce qu'on nous a rapporté, ce n'est pas demander un avis, c'est imposer votre volonté.

**M. Lander:** Nous pensons pouvoir offrir des services similaires à ceux qui sont actuellement offerts au bureau de poste. Peut-être que nous pouvons même offrir un meilleur service, des heures plus longues, des bureaux plus accessibles et peut-être du stationnement. Il s'agit donc dans tous les cas d'avantages, et je suis certain que beaucoup de conseillers municipaux le voient comme ça parce que nous n'avons pas de possibilité de stationnement à proximité des anciens bureaux de poste au centre-ville. Peut-être que cela semble donc assez heureux à la municipalité.

Je n'essaie pas du tout de nier ce que vous dites car vous avez certainement raison d'insister. Je suis bien convaincu qu'il nous faut prendre le temps de discuter des différents points de vue, qu'il s'agisse de localités urbaines ou rurales, avec les responsables locaux. C'est en fait ce que vous nous dites.

[Text]

**Mr. Murphy:** Okay. Are you then saying, just to make this clear so there is no misunderstanding in the future, that in any other urban community that is going to lose its post office you will have open meetings and full consultation prior to the final decision being made? Are you guaranteeing that to the people of Canada?

**Mr. Lander:** No, I believe that—

**Mr. Murphy:** Well, what are you going to do?

**Mr. Lander:** I am going to say it again, if I may, in a very specific way, since you would like to have a position. The position is that in an urban area where there is more than one postal outlet already serving that large community, it does not serve a purpose because the downtown post office is only unique to the people who surround it. It is not for the city, although anybody can use any postal outlet. The traffic and the business that would be attracted to that location are narrow within the city.

Therefore, I believe the proper representation, because it is in the downtown area, is to make sure we are in communication with the municipality officials and, second, with the businesses or the communities that immediately surround it to make sure those people are aware of the change.

**Mr. Gray:** Mr. Lander and your colleagues, I want to hug you and choke you at the same time, if I can.

**Mr. Lander:** Okay.

**The Chairman:** There will be no violence.

**Mr. Gray:** There will be no violence in this committee. We will leave that to the Bloc québécois, Mr. Chairman.

I have a few rural problems with Canada Post, which I will mention, as Mr. Murphy and Mr. Boudria have mentioned, and I guess Canada Post—

**Mr. Boudria:** And Mr. Darling.

**Mr. Gray:** And Mr. Darling. There is a problem with your mail service in the urban areas versus the rural areas. If I can define a little bit, I don't know what your job is and I am not trying to tell you what to do. . . well, I am going to try to tell you what to do.

You are a crown corporation and you are making a profit of—what is it?—\$18 million or \$22 million this year or whatever. Everything is going well, except that all the elected Members of Parliament, who represent 27 million people, are angry with you. There is something missing there.

I am going to ask you questions, Mr. Lander, in terms of the rural mail delivery, and I am going to use two examples from my riding that came up this week. I am not sure, sir, whether you can make a comment regarding what happened under other governments before 1984, or even since 1984, but a lot of political appointments were made and what not, whether you are delivering mail or whatever, and the local MP had the choice to do it. I go on the record, Mr.

[Translation]

**M. Murphy:** Écoutez, afin que tout soit bien clair et qu'il n'y ait pas de malentendu à l'avenir, êtes-vous en train de nous dire que dorénavant lorsque vous déciderez de fermer un bureau de poste dans une localité urbaine, vous organiserez un processus de consultations publiques avant de prendre votre décision finale? Est-ce ce que vous êtes en train de garantir à la population canadienne?

**M. Lander:** Non, j'estime que. . .

**M. Murphy:** Alors, qu'allez-vous faire?

**M. Lander:** Je vais répéter, de façon très précise, si vous le permettez, que dans un centre urbain où il y a déjà plus d'une succursale postale pour desservir une population importante, cela ne sert à rien parce que le bureau de poste du centre-ville ne sert qu'à ceux qui sont à proximité. Il ne sert pas à la ville, même si tout le monde peut utiliser n'importe quel guichet postal. Les clients de ce bureau ne viennent pas de toute la ville.

Aussi, je crois qu'il est normal, étant donné qu'il s'agit du centre-ville, de nous assurer de communiquer nos intentions aux responsables municipaux ainsi qu'aux entreprises et aux gens qui sont à proximité immédiate du bureau afin de s'assurer que tout le monde est au courant du changement en question.

**M. Gray:** Monsieur Lander, j'aimerais vous embrasser et vous étrangler en même temps, si je le pouvais. J'en ferais autant à vos collaborateurs.

**M. Lander:** Bon.

**Le président:** Pas de violence, s'il vous plaît.

**M. Gray:** Il n'y aura pas de violence. Nous laisserons cela au Bloc québécois, monsieur le président.

J'ai quelques problèmes ruraux qui concernent Postes Canada et, comme M. Murphy et M. Boudria, je vais les mentionner. . .

**M. Boudria:** Monsieur Darling aussi.

**M. Gray:** Monsieur Darling aussi. Il y a un problème quand on compare vos services dans les régions urbaines et dans les régions rurales. Je vais essayer de préciser un peu les choses. Je ne sais pas ce que vous devez faire et je n'essaie pas de vous dire ce que vous devez faire. . . Ma foi si, je vais essayer de vous dire ce que vous devez faire.

Vous êtes une société d'État et vous faites des bénéfices de 18 ou 22 millions de dollars cette année. Tout va bien, sauf que tous les députés, qui représentent 27 millions de personnes, sont furieux contre vous. Il y a quelque chose qui ne va pas.

Je vais vous poser des questions sur la distribution du courrier dans les régions rurales et je vais vous citer deux exemples pris cette semaine dans ma circonscription. Je ne sais pas si vous pouvez faire des commentaires sur ce qui s'est fait sous d'autres régimes avant 1984 ou même depuis 1984, mais il y a eu beaucoup de nominations politiques, etc., qu'il s'agisse de distribution du courrier ou d'autres choses, et le député local pouvait intervenir. Je veux qu'il soit bien clair,

[Texte]

Chairman, officially this afternoon, saying that I have never played petty politics. I am a Conservative and proud to be a Conservative. Competence must always go before politics. I question what happens in my area, Mr. Lander, as the representative of Bonaventure—Iles-de-la-Madeleine.

• 1620

Two questions came up this week that a Member of Parliament should never have to deal with in terms of mail delivery. The Royal Mail must go through, the Pony Express, whatever. . . We are starting to get the Pony Express at home.

One question is on your officials who work in terms of what Mr. Murphy has said, in terms of consultation, that you would twin—I use the example of Escuminac and Nouvelle—two municipalities, 20 miles, and add another 20 miles, whatever the difference is, technicalities to be worked out. For one of your officials to recommend that we cut one post out so that 40 miles of people will be served in the middle of the winter is completely irrational—irrational in the sense of the person who is making the decision on your point and irrational on the point of the government. If we said we were going to save \$10,000 so that 40 miles has to be covered in the middle of a snowstorm, that is not right.

Another example: a tender was made in the municipality of Maria, and as I mentioned, Mr. Chairman, no politics is involved in this. The person who worked, a lady by the name of Madam Savoie, tendered—you went to tender—from what I understand, 5% over the list. She called me. I don't know, Mr. Chairman, whether she is a Liberal or a Communist or whatever; it does not make any difference to me. She worked five years on the contract. I said, "Madam Savoie, have you got complaints against you?" She said no. I have the Mayor of Maria phone me.

The other person, who is going to win the contract, I do not know. I do not give a hoot.

What I am saying is that you protect your employees as long as the job is being done within the guidelines you have, with the moneys that the federal government gives you. So I don't like what is going on there. I always understood that the policy of Canada Post was that if you already have the job, you are doing your job, and you are within the federal government restrictions, whatever, then you have the job unless it is proved to be to the contrary.

I must say, Mr. Lander, that I have talked to several of your officials and I have had very good co-operation with them. Unfortunately, on our way to closing the House, I did not want to talk to them this week, but I had to. I have talked to several of them. You have people here who are listening to what I am saying.

[Traduction]

monsieur le président, que je n'ai jamais fait pour ma part de politiquer. Je suis conservateur et fier de l'être. La compétence doit toujours venir avant le jeu politique. Je conteste ce qui se passe dans ma région à titre de représentant de Bonaventure—Iles-de-la-Madeleine.

Deux questions ont été soulevées cette semaine, deux questions sur lesquelles un député ne devrait jamais avoir à se pencher en ce qui a trait à la distribution du courrier. La Poste royale doit arriver à destination, le «Pony Express», peu importe. . . Ce que nous avons dans ma région ressemble plutôt au «Pony Express».

Une des questions que j'ai à poser à vos fonctionnaires revient un peu à ce que M. Murphy a dit; je pense à la consultation, vous pourriez jumeler—je prends l'exemple d'Escuminac et Nouvelle—deux municipalités, à 20 milles de distance, et ajouter 20 autres milles. Peu importe la différence, les questions techniques pourraient être réglées plus tard. Qu'un de vos fonctionnaires recommande que nous fassions disparaître un poste de sorte que la même personne livrera le courrier à tous les habitants d'une zone de 40 milles en plein milieu de l'hiver est absolument illogique, illogique du point de vue de la personne qui prend la décision et du point de vue du gouvernement. Si nous disions que nous allions économiser 10,000 dollars si la même personne offrait les services dans cette zone de 40 milles, en plein hiver, lorsqu'il y a tempête de neige, ce n'est pas logique.

Permettez-moi de vous donner un autre exemple: un appel d'offres a été fait dans la municipalité de Maria, et comme je l'ai signalé, monsieur le président, il n'est pas du tout question de partisanerie. La personne qui travaillait au bureau de poste, une certaine M<sup>me</sup> Savoie, a présenté une soumission qui dépassait de 5 p. 100 le montant prévu. Elle m'a téléphoné. Je ne sais pas, monsieur le président, si elle est libérale ou communiste ou peu importe. Cela ne fait aucune différence. Elle a travaillé cinq ans dans le cadre d'un contrat. J'ai dit: «Madame Savoie, a-t-on porté plainte contre vous?» Elle a dit non. Le maire de Maria m'a téléphoné.

Je ne sais pas qui aura ce contrat. Je m'en fous éperdument.

Tout compte fait, vous protégez vos employés tant que le travail est fait conformément à vos lignes directrices, en fonction des ressources financières que le gouvernement fédéral vous donne. Je n'aime pas ce qui se passe. J'ai toujours cru comprendre que la politique de Postes Canada était que, si vous aviez déjà un emploi, que vous faisiez bien votre travail et que vous respectiez les restrictions du gouvernement fédéral, peu importe, vous pouviez conserver cet emploi jusqu'à ce qu'on prouve le contraire.

Je dois dire, monsieur Lander, que j'ai parlé à plusieurs de vos fonctionnaires et qu'ils ont bien collaboré avec moi. Malheureusement, la Chambre s'ajournera sous peu, et je ne voulais pas leur parler cette semaine, mais j'ai dû le faire. J'ai parlé à nombre d'entre eux. Vous avez des fonctionnaires qui écoutent ce que j'ai à dire.

[Text]

In the process of our conversations on the telephone, I said, who is the local person for Canada Post, the *fonctionnaire*? Of course, as you know, politicians usually do not like *fonctionnaires*, sometimes with reason, sometimes without reason. I asked who had made the recommendation for the Escuminac—Nouvelle route, who had made the recommendation for Madame Savoie, and so on. It is very difficult to get these names. It is a bit like in the system somebody makes an anonymous phone call and you are charged with it.

I do another bit of research. Canada Post has a lady by the name of Paulette Leblanc who is *directrice de Canada Post Marketing, maintenant à Chandler*, and the last word I had when I put out... Of course, you realize that as a politician... That is why you folks are here to talk to us, because we have to go before the electorate every four years or whatever. I put my parliamentary bulletin through your service, Canada Post, for which you get so much money from the taxpayers, because I put it through, and whether I have recycled paper or what not, Mr. Chairman, does not make any difference.

Madame Paulette Leblanc, who has just had her promotion in Chandler, because my ugly face was on the front page of my parliamentary householder, tramped on it in front of three or four witnesses.

Are those the people for Canada Post who are making recommendations to close down Brandon or to make differences? Are we playing the same game that was done in the past that the Liberal Party... that they are still in your civil service that are running the whole operation? When you have \$22 million...

I told you I would hug you and I will try to choke you at the same time. Now I am going to try to hug you again.

You are doing well. I supported across-the-counter service in my municipality. We closed down one post office, and it works perfectly, Mr. Lander. Then with the 40-mile thing, we turn around and... I say, if it ain't broke, don't fix it. If you are going save \$10,000—I will ask the Prime Minister—I will get you \$10,000. If not, I will probably have a dinner benefit or something.

• 1625

**The Chairman:** I think, Mr. Gray, we might give Mr. Lander an opportunity to respond.

**Mr. Gray:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** This is turning out to be about an eight-minute speech so maybe we can let Mr. Lander respond.

**Mr. Lander:** First of all, let me thank you very much for the points you made, Mr. Gray. I guess I would first reassure you that since this corporation was formed in 1981 there have been no political values and relationship to favouritism, and I make that abundantly clear. That applies to a lot of values that are historical, not only in our country but in other countries. I think as we have progressed in Canada, in particular, those are values that we have tried to make sure

[Translation]

Dans nos conversations téléphoniques, j'ai demandé qui était le représentant local de Postes Canada, le fonctionnaire. Évidemment, comme vous le savez, habituellement les politiciens n'aiment pas les fonctionnaires, parfois avec raison, parfois sans raison. J'ai demandé qui avait formulé la recommandation pour les services d'Escuminac—Nouvelle, qui avait formulé la recommandation pour M<sup>me</sup> Savoie, etc.. Il est très difficile d'obtenir ces noms. C'est un peu comme si quelqu'un faisait un appel anonyme et qu'on vous en accusait.

J'ai poussé mes recherches un peu plus loin. Postes Canada a une employée du nom de Paulette Leblanc, qui est directrice de la Division de la commercialisation de Postes Canada à Chandler, et on m'a dit... Évidemment, à titre de politicien... C'est pourquoi vous êtes ici pour discuter de la question avec nous, parce que nous devons nous adresser aux électeurs tous les quatre ans ou à peu près. J'expédie mon bulletin aux électeurs par l'entremise de votre service, Postes Canada, et vous recevez un montant fixe des contribuables pour ce service; que j'utilise du papier recyclé ou pas, monsieur le président, ne change absolument rien à la situation.

M<sup>me</sup> Paulette Leblanc, qui vient d'avoir une promotion à Chandler, parce que mon visage peu agréable se trouvait sur la première page de mon bulletin aux électeurs, l'a piétiné devant trois ou quatre témoins.

Est-ce que ce sont des employés de Postes Canada, comme elle, qui formulent les recommandations pour fermer le service de Brandon ou pour changer les services offerts? Est-ce qu'on joue le même jeu qu'on a déjà joué avec le Parti libéral... ce sont toujours les fonctionnaires qui gèrent tout le service? Lorsque vous avez 22 millions de dollars...

Je vous ai dit que je vous serrerais dans mes bras et que j'essaierais de vous étrangler en même temps. Maintenant, c'est le temps des compliments.

Vous faites un bon travail, j'ai appuyé le service direct dans ma municipalité. Nous avons fermé un bureau de poste, et tout fonctionne très bien, monsieur Lander. Pour ce qui est de ce parcours de 40 milles... à mon avis, s'il n'y a rien qui cloche, n'y touchez pas. Si vous allez épargner 10,000\$—je demanderais au premier ministre—je vous obtiendrai ce montant. Si c'est impossible, j'organiserai un dîner spécial ou quelque chose de ce genre pour obtenir ces fonds.

**Le président:** Je crois, monsieur Gray, qu'on pourrait donner à M. Lander l'occasion de répondre à vos questions.

**M. Gray:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** C'est un discours de près de huit minutes, et on pourrait laisser M. Lander y répondre.

**M. Lander:** Tout d'abord, j'aimerais vous remercier de vos commentaires, monsieur Gray. Je tiens tout d'abord à vous rassurer et à vous dire que, depuis que la société a été mise sur pied en 1981, il n'y a eu aucune valeur politique, aucun favoritisme, et j'insiste sur cet aspect. Il en a été ainsi dans le passé dans plusieurs domaines, non seulement au Canada mais dans d'autres pays. Je crois que, au fur et à mesure nous avons effectué des progrès au Canada, en

[Texte]

were business values and the selection of the so-called responsibilities for the contracting that you have referred to for Ms Savoie.

It used to be the case that if you had a rural route contract with Canada Post you would automatically keep it. In many cases it had been in the family for years, but it was not always on an economic basis because a lot of that background had come from a political past. What we have tried to do is to bring the so-called contracting for rural routes onto a proper financial evaluation basis.

At the outset, let me tell you one of the principal things is that if a person has had the route and does a good job and the difference in the quote is miniscule—in other words, it is not going to make or break—

**Mr. Gray:** Within 5%.

**Mr. Lander:** Experience is the most important thing we can have.

**Mr. Gray:** Exactly!

**Mr. Lander:** Those are values that we do not leave, carefully said, to just anybody. You made a certain representation on certain actions which I am very disturbed to hear, because that is not the manner of representation we should have, nor is it acceptable in our corporation.

The point is that where those quotes are there we look at experience, because we cannot be assured that while somebody may put a price in and low-ball it, so to speak, the value of his knowledge and experience is there. We are buying two things, as you are when you go to the marketplace, to make sure they have adequate facilities or trucks or whatever, and those are all values we have to look at as well. So the bottom line is that if Ms Savoie does not receive the contract, it will be for good financial reasons and valid reasons that somebody else can perhaps do the job better.

**Mr. Clermont,** would you like to speak to that? **Mr. Clermont** looks after the contracting and purchasing.

**Mr. Clermont:** I think **Mr. Lander** made the point that there is a percentage, a degree where experience and good work warrant a premium over the next best tender. However, the tender rule is there for a good reason. It makes sure every five years that we are within the ballpark of proper pricing.

On the other issue that **Mr. Gray** raised, this is an organization of 60,000 people and a lot of recommendations are made; not all of them are followed. While I have been made aware of the recommendation you are referring to on the amalgamation of Escuminac and Nouvelle, I do not think it was followed or implemented.

**Mr. Gray:** **Mr. Chairman,** I have a last question to **Mr. Lander.** This time it will be more general. Of course, we always have to look after our own areas. Would you, in your position as president of Canada Post, recommend 100% privatization of Canada Post?

[Traduction]

particulier, nous avons essayé de donner la priorité aux valeurs commerciales et de choisir des personnes responsables pour l'adjudication des contrats, comme vous l'avez signalé pour M<sup>me</sup> Savoie.

Jadis, si vous aviez un contrat pour un service rural avec Postes Canada, vous le conserviez automatiquement. Dans plusieurs cas, ce contrat appartenait à la même famille depuis des années, mais la décision prise n'était pas toujours fondée sur des facteurs économiques parce que souvent ces personnes avaient un passé politique. Nous avons essayé d'instaurer un système approprié d'évaluation financière pour l'adjudication de contrats pour les services ruraux.

J'aimerais d'abord vous dire que si une personne était déjà responsable de ces services et faisait un bon travail, et que la différence entre le montant prévu et le montant proposé—si en d'autres termes, cela n'accrètera pas le service à la faillite. . .

**M. Gray:** Une différence de 5 p. 100.

**M. Lander:** L'expérience est l'atout le plus important dont nous pouvons disposer.

**M. Gray:** C'est vrai!

**M. Lander:** Il s'agit de responsabilités que nous ne confions pas à n'importe qui. Vous avez fait des commentaires sur des actes qui m'inquiètent, parce que ce n'est pas le genre de chose que nos employés devraient faire, ce n'est pas acceptable au sein de notre société.

Une fois les soumissions reçues, nous étudions l'expérience du candidat parce que nous ne pouvons pas être assurés que, parce qu'une personne a présenté un prix plus faible, elle a nécessairement l'expérience ou la connaissance nécessaire. Nous étudions deux aspects, un peu comme lorsque vous vous tournez vers le marché. Nous voulons nous assurer que nous avons, par exemple, les installations ou les camions nécessaires et que les valeurs que nous recherchons sont vraiment représentées. Ainsi, si M<sup>me</sup> Savoie n'obtient pas le contrat, la décision aura été prise pour de bonnes raisons financières et parce que l'on pense que quelqu'un d'autre peut faire le travail d'une meilleure façon.

Monsieur Clermont, voulez-vous ajouter quelque chose? **M. Clermont** est responsable des contrats et des achats.

**M. Clermont:** Je crois que **M. Lander** a indiqué qu'à un certain niveau, l'expérience et la qualité du travail représentent un avantage pour un soumissionnaire par rapport aux autres. Cependant, la règle des soumissions existe pour une bonne raison. Ça nous permet de nous assurer tous les cinq ans que la valeur du contrat est bonne.

Pour ce qui est de l'autre question soulevée par **M. Gray**, je dirais que notre société comprend 60,000 employés, et plusieurs recommandations y sont formulées? Elles ne sont pas toutes adoptées. Je suis au courant de la recommandation dont vous parlez, celle qui porte sur le fusionnement d'Escuminac et de Nouvelle, mais je ne crois pas qu'on l'ait adoptée ou mise en application.

**M. Gray:** Monsieur le président, j'aimerais poser une dernière question à **M. Lander.** Une question plus générale cette fois-ci. Évidemment, il faut toujours défendre nos propres régions. À titre de président de Postes Canada, seriez-vous disposé à recommander la privatisation intégrale de Postes Canada?

[Text]

**The Chairman:** That is your last question.

**Mr. Gray:** That is my last question, Mr. Chairman. I had to get it in.

**Mr. Redway (Don Valley East):** Do you want to buy the shares?

**Mr. Lander:** The view I have taken, Mr. Gray, has been one that... Being a person in the business world for many years, one thing I have always believed is that it really is not important who the shareholders are but how the company is run. I have said publicly that I believe Canada Post needs a few more years of what I call results under its belt. Certainly the process we are going through here today is helpful to us to understand the concerns that are being expressed and how we need to address the future. I think we have a bit more maturing to do. However, if the shareholders decided tomorrow that was the way we were going to go, we would do our very best to fulfil that direction.

• 1630

**Mr. Gray:** The shareholders are the Canadian taxpayers. If we are talking about privatization, would you recommend that you go on the block like Air Canada?

**Mr. Lander:** I think I answered the question at this point in time.

**The Chairman:** I think you did too.

**Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona):** I have a few questions, but perhaps a few comments first. I come from an urban area in Edmonton, and Canada Post has been relatively responsible there in the process of conversion and providing franchises. In fact, people are beating paths to my door, wanting more franchises. It has worked relatively well and it has been done with some sensitivity, so I would like to compliment you on that. I know that in other areas that may not be the case.

A few years ago you said you would try to pay a dividend to the federal government, and you set a goal of \$300 million by 1993-94. Will you meet that commitment?

**Mr. Lander:** Mr. Thorkelson, the number you are referring to was a forecast; it is a part of our corporate five-year plan. I can tell you, based on the last year, for example, that the economic situation we all face has probably lengthened what we had originally anticipated by one year. I still see Canada Post—and this probably goes back to answering in part Mr. Gray's question—as a good corporation from the standpoint of its ability to still create efficiencies, provide better service, and do it profitably, so there is a contribution from the assets that Canadians own in Canada Post and it is paying them some money in return. We see that opportunity as still there, but from a timing standpoint I see a drift of about one year, based on the setback of this last fiscal year.

[Translation]

**Le président:** C'est votre dernière question.

**M. Gray:** C'est ma dernière question, monsieur le président, je voulais vraiment la poser.

**M. Redway (Don Valley—Est):** Voulez-vous acheter des actions?

**M. Lander:** Monsieur Gray, je suis d'avis... J'oeuvre dans le monde des affaires depuis plusieurs années et j'ai toujours cru que peu importe qui sont les actionnaires, ce qui compte d'abord et avant tout c'est la façon dont la société est administrée. J'ai dit publiquement que je croyais qu'il fallait laisser à Postes Canada quelques années supplémentaires avant de prendre une décision. Le processus que nous suivons aujourd'hui nous permet certainement de mieux comprendre les préoccupations que vous avez et la façon d'y répondre à l'avenir. Je crois cependant que la société n'a pas acquis la maturité nécessaire. Cependant, si les actionnaires décidaient demain que c'était la façon de procéder, nous ferions de notre mieux pour les aider.

**M. Gray:** Les actionnaires sont les contribuables canadiens. Si nous pensons à la privatisation, recommanderiez-vous que l'on procède un peu comme pour Air Canada?

**M. Lander:** Je crois que j'ai déjà répondu à cette question.

**Le président:** Je crois que vous y avez répondu.

**M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona):** J'ai quelques questions à poser, mais j'aimerais faire un commentaire tout d'abord. Je viens d'une région urbaine à Edmonton, et la Société canadienne des postes a été relativement responsable dans le cadre de son processus de conversion et de l'ouverture de bureaux franchisés. En fait, beaucoup de gens se sont adressés à moi parce qu'ils voulaient s'occuper d'un bureau franchisé. Tout cela a été relativement efficace et a été fait de façon positives, et je tiens à vous en féliciter. Je sais que dans d'autres régions, cela n'a peut-être pas été le cas.

Il y a quelques années vous avez dit que vous essaieriez de payer des dividendes au gouvernement fédéral et vous avez établi un objectif de 300 millions de dollars pour 1993-1994. Pouvez-vous respecter cet engagement?

**M. Lander:** Monsieur Thorkelson, le chiffre dont vous parlez n'était qu'une prévision; cela faisait partie de notre plan d'entreprise quinquennal. En fonction des chiffres obtenus l'année dernière, je peux vous dire par exemple que la situation économique à laquelle nous semblons confronté nous forcera probablement à reporter ce paiement d'une année. À mon avis, la Société canadienne des postes—et je réponds en partie à la question de M. Gray—est une bonne société qui est en mesure d'être efficace, d'assurer un meilleur service, et de le faire de façon rentable, de sorte que l'investissement que les Canadiens ont fait dans la Société canadienne des postes est un bon investissement et que cette société peut payer des dividendes à ses contribuables. Cela est toujours possible, mais je crois que ces paiements seront reportés d'une année, en raison des problèmes éprouvés lors de la dernière année financière.

*[Texte]*

**Mr. Thorkelson:** My next question has to do with the most recent federal budget. There were guidelines issued for wages. I would imagine that you would be under those guidelines of 3%, or that you would be following some guidelines as a crown corporation. Will you be able to meet those guidelines?

**Mr. Lander:** The values that have been expressed in the best interests of the country and its economy are well understood by our corporation, and by reason of being a crown corporation and as a good corporate citizen, I believe we are expected to try to live within those guidelines. That is and has been our objective on negotiations we have just completed. As you know, there are right now negotiations ongoing with our largest union. For that reason I would not want to comment on our position other than that as a corporate citizen, we recognize the guideline.

**Mr. Thorkelson:** In comparison with labour costs in other countries, how does Canada Post measure up? Do we have higher labour costs per number of pieces of mail delivered? How would you measure that and how do we compare?

**Mr. Lander:** Based on the comparisons we receive—and the comparisons we receive from some of the other countries are not always good—our mail volume... I think it gets back to a couple of things. First of all, the United States has one of the highest mail volumes per capita; Canada is, I think, number two; the U.K. is number three, and so forth. So there is some difference in relationship to the density of mail products that each country experiences. But I think the most important thing to be able to identify is that from a pay standpoint within our own economy we are able to show tremendous improvements in our labour efficiencies. Last year, for example, year over year, we improved by 6% in mail processing, and the letter carrier area improved by 3%. From a comparison of the percentage of our labour costs as a total cost of the corporation, we are well below the United States and slightly below the U.K.

• 1635

**Mr. Thorkelson:** As mail volumes increase, I know you will have more efficient capital processes to process the mail, and you will also add labour. What percentage would it be, capital to labour, machines to labour?

**Mr. Lander:** From a standpoint of relativity, one of the objectives, of course, is to look at your labour costs, because remember, we are a very labour-intensive industry. However, as we become more capable of using the technology that is available today, that will reduce. Again, we are increasing our business because we are improving service. What we want to do is increase our business, our volume, through better service and bring our labour costs, relative to our total costs,

*[Traduction]*

**M. Thorkelson:** Ma prochaine question porte sur le dernier budget fédéral. Le gouvernement y a établi des lignes directrices pour les salaires. Je suppose que vous devrez respecter ces lignes directrices de 3 p. 100 ou que vous suivrez des lignes directrices particulières à titre de société de la Couronne. Pourrez-vous respecter ces lignes directrices?

**M. Lander:** Ces décisions ont été prises dans le meilleur intérêt du pays et de l'économie. Notre société comprend bien la situation et, puisque nous sommes une société de la Couronne et de bons citoyens, nous croyons que nous devons essayer de respecter ces lignes directrices. Cela a été notre objectif lors des négociations que nous venons de terminer. Comme vous le savez, nous sommes actuellement en train de négocier avec notre plus important syndicat. Pour cette raison, je ne voudrais pas faire de commentaires sur la position adoptée par le patronat et je me contenterai de dire que nous sommes conscients des lignes directrices établies par le gouvernement.

**M. Thorkelson:** Est-ce que les coûts de la main-d'œuvre au sein de Postes Canada sont plus élevés que dans d'autres pays? Est-ce que nos coûts de main-d'œuvre par envoi postal est plus élevé? Comment la situation au Canada se compare-t-elle avec celle d'autres pays?

**M. Lander:** Si l'on se fie aux comparaisons que nous avons reçues—et souvent celles qui proviennent de certains autres pays ne sont pas toujours bonnes—notre volume postal... Il faut tenir compte de certains faits. Par exemple, les États-Unis ont un des volumes de courrier les plus élevés par habitant; je crois que le Canada vient au deuxième rang et le Royaume Uni au troisième. Il existe donc une différence au niveau du volume de courrier acheminé par chacun des pays. Mais je crois que ce qui importe, c'est qu'au point de vue salaires, au sein de notre économie, nous avons effectué des progrès remarquables au niveau du rendement de la main-d'œuvre. L'an dernier par exemple, par rapport à l'année précédente, le traitement du courrier s'est amélioré de 6 p. 100 et la distribution du courrier de 3 p. 100. Quant à la main-d'œuvre, nos coûts par rapport aux dépenses totales de la société sont de beaucoup inférieurs à ce qu'ils sont aux États-Unis et légèrement inférieurs à ce qu'ils sont au Royaume Uni.

**M. Thorkelson:** Au fur et à mesure que le volume de courrier augmente, je sais que vous allez vous procurer de l'équipement plus efficace pour le traitement du courrier et que vos coûts de main-d'œuvre vont augmenter. Quel pourcentage représentent les dépenses en capital par rapport aux coûts de main-d'œuvre, l'équipement comparé aux employés?

**M. Lander:** En termes relatifs, l'un des objectifs bien sûr, c'est de tenir compte de nos coûts de main-d'œuvre car, il ne faut pas l'oublier, nous sommes une industrie de main-d'œuvre. Toutefois, au fur et à mesure que nous ferons un meilleur usage de la technologie disponible, cette dépendance diminuera. Je le répète, notre part du marché augmente parce que nous améliorons le service. Nous voulons augmenter notre part du marché, notre volume, en offrant un

[Text]

down very close to 50-some percent, maybe 55%. We are currently about 68%. We have come a long way down, from about 80% or 90%.

**Mr. Thorkelson:** You used to have two unions that have merged into one bargaining unit. Is that correct?

**Mr. Lander:** That is correct, yes.

**Mr. Thorkelson:** How are labour-management relations today? How would you describe them?

**Mr. Lander:** We are currently in negotiations with our union at the present time. We have had a relationship from a standpoint of what I would call a recognition of business changes and so forth. We have been able to make any number of changes. One of the major things in our corporation and the reason we have made the progress is that our employees have been able to make the transition or the changes that were necessary in order to improve our efficiency as well as our service to our customers.

Because they are very much a part of the union, the union and the consultation we have with them on many issues, this is one area where we do make progress, and we have made progress in various types of technical changes that are going on today.

In some areas, of course, we are not doing as well as we should, and that is in the grievance procedure. That in itself, hopefully, will be resolved through these negotiations.

**Mr. Thorkelson:** You are trying to run your corporation on business principles, which you have enumerated. Are you achieving those goals of profitability versus net assets and so on? Can you describe those for me?

**Mr. Lander:** By reason of our type of business, about three years ago we made sure we did a good survey of like businesses to look at the norms of return on investment we should have, the norms in relationship to sales and the type of return you have on that, how much should the debt equity ratio be, etc. All those values are objectives. I suppose the most meaningful one in relationship to business values is the one that is directly related to what I call a return on the assets. To that end, I can tell you that our objective will be to achieve somewhere around the 14%. We are far from that, of course. We had a bad year last year.

**Mr. Thorkelson:** What percent did you. . . ?

**Mr. Lander:** This last year it would be no more than about 1% or 2%, because there was about \$14 million profit and we have about \$1.4 billion. I think the important thing to say is that this is a down year. If you average the last three years, it would be somewhere in the 5% to 6% range and still moving up as we go to the 14%. We expect to reach 14% or 15% five to six years out.

**The Chairman:** Before I move on to Mr. Boudria, I have a couple of questions that come to mind from Mr. Thorkelson's questioning. You have come up with a new corporate plan, I believe, and I don't think too many members have had an opportunity to review it. I recall one incident where it indicated you were going to contribute quite a few millions of dollars.

[Translation]

meilleur service et en ramenant nos coûts de main-d'oeuvre par rapport aux dépenses totales à près de 50 ou peut-être 55 p. 100. À l'heure actuelle, ils représentent 68 p. 100 environ. Nous avons déjà fait beaucoup de chemin puisque nous étions à environ 80 ou 90 p. 100.

**M. Thorkelson:** Vous aviez deux syndicats qui ont fusionné, n'est-ce pas?

**M. Lander:** En effet, oui.

**M. Thorkelson:** Où en sont les relations syndicales-patronales aujourd'hui? Pouvez-vous nous en parler?

**M. Lander:** Nous sommes actuellement en négociation avec le syndicat. Nous avons des relations qui ont permis de tenir compte de l'évolution du monde des affaires, etc. Nous avons pu apporter plusieurs changements. Un des aspects les plus encourageants de notre société qui expliquent les progrès réalisés, c'est justement que nos employés ont su s'adapter, faire les changements nécessaires afin d'améliorer notre efficacité ainsi que le service à la clientèle.

Nos employés sont très actifs dans leur syndicat; les consultations que nous avons tenues avec les employés et le syndicat sur de nombreuses questions nous ont permis de réaliser des progrès et d'apporter divers changements sur le plan technique.

Évidemment dans certains domaines, cela pourrait aller mieux, et je parle de la procédure de griefs. Il est à espérer toutefois qu'au cours des présentes négociations, nous trouverons une solution à ce problème.

**M. Thorkelson:** Vous essayez de gérer votre entreprise en vous fondant sur les principes commerciaux que vous nous avez énumérés. Pensez-vous réaliser les objectifs de rentabilité par rapport à l'actif net, etc.? Pouvez-vous nous en dire plus long à ce sujet?

**M. Lander:** Vu la nature de notre société, il y a environ trois ans, nous avons entrepris une enquête approfondie sur des sociétés semblables afin de déterminer quel était le taux de rendement normal, des investissements, le chiffre d'affaires normal, le ratio d'endettement, etc. Il s'agit dans tous les cas d'objectifs. Je suppose que le plus important, pour la valeur de la société, c'est le taux de rendement de l'actif. Notre objectif dans ce cas, est un taux d'environ 14 p. 100. Nous sommes évidemment bien en deçà. Nous avons connu une mauvaise année l'an dernier.

**M. Thorkelson:** Quel pourcentage avez-vous. . . ?

**M. Lander:** Au cours de la dernière année, ce taux n'a pas dépassé environ 1 ou 2 p. 100 puisque nous avions des bénéfices d'environ 14 millions de dollars sur 1,4 milliard de dollars. Je crois qu'il faut noter que c'était une mauvaise année. Si l'on fait la moyenne des trois dernières années, le taux est d'environ 5 ou 6 p. 100 à la hausse et atteindra 14 p. 100. Nous pensons atteindre les 14 ou 15 p. 100 dans 5 à 6 ans.

**Le président:** Avant de céder la parole à M. Boudria, je dirai que les questions de M. Thorkelson ont soulevé quelques questions dans mon esprit. Vous avez élaboré un nouveau plan d'entreprise, je pense, que peu de députés ont eu l'occasion d'examiner. Je me souviens que vous y mentionnez une contribution de plusieurs millions de dollars.

*[Texte]*

If you look around this table, we represent Canadians as elected representatives. I wonder if we even want our Canada Post Corporation to make millions of dollars. In fact, I think if you were to ask ordinary Canadians, they would maybe like to get lower postal rates as opposed to trying to generate money for the government as a return. Or maybe they would like to initiate an idea like the one I talked about, giving an incentive for environmentally friendly paper. On the basis of doing that you are not actually making a profit, because it is not the Chrysler Corporation we are running here; it is Canada Post, for the people of Canada.

• 1640

As you well know, the government, with the GST, is already making a dividend on all the activities that take place there. Why we would not put a corporate plan to keep the balance sheet just a little above zero and provide...? Imagine bringing down the price of the stamp, Mr. Lander. That might be pretty damned good news for a lot of Canadians, I would think, or maybe lowering the cost of whatever they are buying through the post office.

It seems to me that the goal of making these millions of dollars... I went to a postal chain where it went from a post office to a franchise. It went through all the heartache. Now it has settled down. But the argument was, what the hell is Canada Post doing? The man had your previous plan and it showed that you were going to make up for something like \$300 million or \$400 million, and the public was confused.

Now, I don't want to go back to the time when we had to reach into the coffers of the Treasury Board for \$600 million to operate. I don't think anybody around this table wants to see that. On the other hand, why would you not consult with us? We will come up with a recommendation in terms of what the corporate plan ought to be, where the money is going. Maybe you will need some money for infrastructure down the road, I don't know. I want you to respond to me on that particular question.

I was going to put this question on the *Order Paper*. What does it cost our crown corporations, all of them, maybe Ports Canada or different departments, to put out an annual report, a financial statement? What does it cost for all these glossy, lovely, coloured reports for which they hire consultants? Really, all we want to know about are the inner pages. There are lovely pictures of you—you look so handsome—and the wonderful jobs. But really, all the hell the government and the people of Canada want to know about is the bottom line. If you look at all the crown corporations, including yours, Ports Canada, departments, I will bet we are spending millions and millions of taxpayers' money for this yearly report. Is it necessary?

**Mr. Lander:** Thank you, Mr. Chairman, for two very important questions. The first one is in respect of the profitability of the corporation.

When all members of all parties created Canada Post Corporation, they did add the word "corporation". If we are going to compete in the courier business, in the parcel business, in the type of special letter business and in other

*[Traduction]*

Regardez autour de cette table, vous verrez les représentants élus des Canadiens. Je me demande si nous voulons que notre Société canadienne des postes gagne des millions de dollars. En fait, à mon avis, si vous posiez la question aux Canadiens, ils vous répondraient qu'ils préféreraient que les tarifs postaux diminuent plutôt que vous essayiez d'augmenter vos bénéfices et de donner de l'argent au gouvernement. Ou encore, ils aimeraient peut-être quelque chose dans la ligne de ce j'ai préconisé, comme favoriser l'utilisation du papier recyclé. Il ne s'agit peut-être pas de réaliser des bénéfices, car vous n'êtes pas Chrysler, vous êtes la Société des postes et vous existez pour les Canadiens.

Comme vous le savez, le gouvernement grâce à la TPS réalise déjà des profits sur vos activités. Pourquoi ne pas prévoir dans le plan d'entreprise un bénéfice net à peine supérieur à zéro et offrir...? Si on pouvait réduire le prix du timbre, monsieur Lander. Ce serait une excellente nouvelle pour un grand nombre de Canadiens, je pense, ou encore vous pourriez diminuer le prix des produits que vous vendez dans les bureaux de poste.

J'ai l'impression que cet objectif de réaliser des millions de dollars... je me suis rendu à un bureau de poste qui était devenu une concession postale. On y a connu toutes sortes de problèmes. C'est plus calme maintenant. On se demandait toutefois au début ce que la Société des postes faisait? Le propriétaire avait en main votre plan d'entreprise précédent, où il fallait combler 300 ou 400 millions de dollars, et le public ne s'y retrouvait plus.

Je ne voudrais pas revivre l'époque où il fallait puiser 600 millions de dollars dans les coffres du Conseil du Trésor pour vous permettre de fonctionner. Personne ici ne le souhaite non plus. Mais pourquoi ne pas nous consulter? Nous formulerons une recommandation sur le plan d'entreprise approprié, sur la meilleure utilisation du budget. Il vous faudra peut-être investir dans l'infrastructure dans quelques années, je n'en sais rien. Dites-moi ce que vous en pensez.

J'allais inscrire cette question au *feuilleton*. Combien en coûte-t-il à nos sociétés d'État, à la Société des postes peut-être et aux divers ministères pour publier un rapport annuel, un bilan financier? Combien en coûte-t-il pour publier tous ces rapports de luxe, beaux, colorés, préparés par des consultants? En fait tout ce qui nous intéresse, c'est ce qui se trouve à l'intérieur. Il y a de très belles photos de vous—vous y êtes très beau—et de tous ces merveilleux emplois. Mais vraiment, tout ce qui intéresse le gouvernement et la population, c'est le bénéfice net. Toutes les sociétés d'État, y compris la vôtre, Postes Canada, et les ministères dépensent des millions et des millions de l'argent des contribuables dans ces rapports annuels. Est-ce vraiment nécessaire?

**M. Lander:** Merci, monsieur le président de me poser ces deux questions très importantes. La première portait sur la rentabilité de la société.

Lorsque les députés de tous les partis ont créé la Société canadienne des postes, ils ont ajouté le mot «société». Si nous voulons faire concurrence dans le domaine des messageries, du factage, du courrier spécial, des autres types

[Text]

types of communications, we have to make sure we are operating on a competitive basis. If other companies have to pay, then that is a cost to that corporation, and similarly our corporation should have costs. Otherwise, I believe we run the risk of not being seen as a full-fledged corporation, and as such I believe that then opens up a Pandora's box as to not being good or fair competition. So we have to be very careful of that.

If I may make a point, Canada Post's basic letter rate is the second lowest in the western developed world. Our 40¢ rate is the second lowest price, other than the United States, and that is based on the minutes of labour that it takes to earn enough money to pay for a stamp. I think also we are one of the more fortunate postal corporations. We are making a profit and do contribute money back to the government which, in turn, reduces the cost of taxation. So the values of what we are trying to achieve in respect to our responsibility, both as a corporate citizen and being competitive and also to our shareholders or taxpayers directly through you, is giving Canadians the best of both that was created some time ago, I believe.

• 1645

The other point I would like to make is that the other reason for making a profit is because that profit is very much a part of our cashflow and our ability to reinvest in the corporation. If you look at the type of investments we have been making over the last three or four years, we are talking more than a billion dollars, and we will invest another billion dollars in the future. That is all self-generated cashflow in order to provide that particular corporation with the type of—

**The Chairman:** I would like to interrupt you. Investment. You are not out buying condominiums or something like CPR did, are you?

**Mr. Lander:** No, no. Postal investments.

**The Chairman:** Postal investments?

**Mr. Lander:** Postal-related investments.

**The Chairman:** I was not sure. You see, you do your own thing, and we are concerned.

**Mr. Lander:** I have a very narrow framework of reference, sir. I am only in the postal business and we want to be the best in it.

**The Chairman:** Alan had a supplementary on this subject. We will go to him.

**Mr. Redway:** Thanks, Mr. Chairman. Just a very brief moment here. You mentioned that you had postal investments and that you have to compete with your competitors and what not. I don't think, however, that the Canadian public understands—in fact, I know they don't understand—why you have to compete by having a box at the Skydome. That just does not make sense to Canadians. I don't know of any courier companies, quite frankly, that have a box at the Skydome. I would like to know your list of competitors who have a box at the Skydome and I would like to know why you feel that is a postal-related investment.

[Translation]

de communication, nous devons nous assurer que nous sommes compétitifs. Si les autres entreprises ont des frais, nous devons les avoir aussi. Sinon, je pense que nous courons le risque de ne pas être pris au sérieux, et même de donner lieu à des accusations de concurrence déloyale dont nous ne savons pas jusqu'où elles pourraient aller. Donc il nous faut faire très attention.

Permettez-moi de souligner que le tarif d'envoi de base de la Société des postes est presque le plus bas du monde occidental. Notre tarif de 40c. est, sur ce point, le deuxième après celui des États-Unis; il est calculé en fonction du nombre de minutes de travail nécessaire pour gagner suffisamment d'argent pour se payer un timbre. Je pense aussi que nous sommes une des sociétés des postes qui a le plus de chance. Nous réalisons des bénéfices et nous faisons des versements au gouvernement qui peut ainsi réduire le coût de l'imposition fiscale. Comme citoyen corporatif et comme entreprise compétitive, nous essayons dans toute la mesure du possible de donner à nos actionnaires, c'est-à-dire aux contribuables par votre entremise, le meilleur de ce qui a été créé il y a déjà un certain temps.

Il faut noter également que nous avons une autre raison de réaliser des bénéfices puisque ceux-ci font partie de nos liquidités et nous permettent de réinvestir dans la société. Au cours des trois ou quatre dernières années, nous avons investi pour plus d'un milliard de dollars et nous investirons un autre milliard à l'avenir. Il s'agit dans tous les cas de liquidités internes qui nous donnent le genre de...

**Le président:** Permettez-moi de vous interrompre. Vous parlez d'investissement. Vous ne vous êtes pas portés acquéreurs de condominiums ou d'autre chose semblable comme l'a fait le Canadien Pacifique?

**M. Lander:** Non, non. Il s'agit d'investissements postaux.

**Le président:** D'investissements postaux?

**M. Lander:** D'investissements liés à nos activités.

**Le président:** Je n'en étais pas certain. Voyez-vous, vous faites ce que vous voulez, et nous nous en inquiétons.

**M. Lander:** Notre mandat est extrêmement limité, monsieur. Nous sommes dans le commerce postal et nous voulons être les meilleurs dans ce domaine.

**Le président:** Alan a une question supplémentaire. Je vais lui céder la parole.

**M. Redway:** Merci, monsieur le président. Très brièvement. Vous avez parlé d'investissements postaux et vous avez dit que vous devez faire concurrence à vos compétiteurs. Je ne sais pas cependant si le public canadien comprend—en fait, je sais qu'il ne comprend pas—pourquoi vous devez faire concurrence en vous procurant une loge au Skydome. Pour les Canadiens, cela n'a aucun sens. Je ne connais aucune autre entreprise de messagerie, à vrai dire, qui a une loge au Skydome. J'aimerais voir la liste de vos compétiteurs qui ont une loge au Skydome et savoir pourquoi à votre avis, il s'agit d'un investissement lié au service postal.

[Texte]

**Mr. Boudria:** I would like to know how much it costs.

**Mr. Redway:** I would certainly like to know that, too. If you are talking about a 1% return on your assets last year which was rather modest and you are trying to increase that, it might be a modest increase, but surely the investment of the box at the Skydome is completely unnecessary when the public is looking for a lower rate on their mail.

**Mr. Lander:** Thank you, Mr. Redway. First of all, the position of the corporation is very simple. We did not buy it. That is the important thing to say. The relationship to whether or not it is something that would cause the price of a stamp to come down is another question because, hopefully, what we are trying to accomplish is what I call increasing our business, getting to know our customers better, and this is something that the post office has not been able to do historically.

**Mr. Redway:** And having more drinks in the sky box will increase the business?

**Mr. Lander:** Well, I'm not too sure that is the only type of reason they would go. Hopefully, it is to enjoy the sports activity that is going on, and that also supports the—

**Mr. Redway:** Not too many people in those sky boxes are watching the game.

**Mr. Lander:** With respect to—

**The Chairman:** I know if you invited me down to that sky box, I promise you I would watch the game.

**Mr. Lander:** I have not been there myself, either, I might add.

**The Chairman:** Mr. Murphy, I am sure we would have a good time watching the baseball game.

**Mr. Boudria:** How much does it cost?

**Mr. Lander:** Perhaps what I would do, Mr. Redway, with your permission, is ask Mr. Kennedy, who has responsibility for the sales and marketing area, to give us his views on—

**Mr. Redway:** He has been at the sky box, has he?

**Mr. Lander:** No, I don't think he has either. But that is another story.

**Mr. Redway:** Then who is using this? Do you mean nobody is using this?

**Mr. W.T. Kennedy (Group Vice-president, Canada Post Corporation):** Mr. Chairman, could I take a word or two to put a perspective on the sky box? It would be easy just to deal with the question, but it would not be in perspective.

Of our revenue as a corporation, 85% is generated essentially by business. We have four objectives that we try to work with as we promote the products which, incidentally, have gone up 25% in the last year as a result of some of the promotions we have been doing; 10%, 9%, and in the past year they have gone up 6%.

**Mr. Redway:** I think the hot dogs at the Skydome have gone up.

[Traduction]

**M. Boudria:** J'aimerais savoir combien cela coûte.

**M. Redway:** J'aimerais certainement le savoir aussi. Vous parlez d'un taux de rendement de l'actif de 1 p. 100 l'an dernier, taux assez modeste, que vous essayez d'augmenter, mais l'investissement dans une loge au Skydome est tout à fait injustifié lorsque ce que recherche le public, c'est un tarif d'envoi inférieur.

**M. Lander:** Merci, monsieur Redway. Tout d'abord, la situation est très simple. Nous n'avons pas acheté cette loge. Il faut le noter. On pourrait se demander par ailleurs si cette transaction réduirait le prix du timbre, mais ce que nous essayons de faire, c'est d'augmenter notre chiffre d'affaire, d'apprendre à mieux connaître nos clients, ce que par le passé, nous n'arrivions pas à faire.

**M. Redway:** Prendre un verre dans votre loge au skybox va augmenter le chiffre d'affaires?

**M. Lander:** Ce n'est peut-être pas la seule raison d'y aller. On y va peut-être pour apprécier les activités sportives, ce qui constitue un soutien. . .

**M. Redway:** Peu de spectateurs dans les loges du Skydome regardent le jeu.

**M. Lander:** En ce qui concerne. . .

**Le président:** Je sais que si vous m'y invitez, je regarderai le jeu; cela, c'est sûr.

**M. Lander:** Je n'y suis pas allé moi-même, je le signale en passant.

**Le président:** Monsieur Murphy, je suis persuadé que nous nous amuserions à regarder la partie de baseball.

**M. Boudria:** Cela coûte combien?

**M. Lander:** Si vous le permettez, monsieur Redway, je vais demander à M. Kennedy, qui est responsable des ventes et de la promotion de vous donner son opinion. . .

**M. Redway:** Il s'est rendu au Skydome?

**M. Lander:** Non, je ne le pense pas. C'est autre chose.

**M. Redway:** Qui utilise cette loge? Voulez-vous dire qu'on ne s'en sert pas?

**M. W.T. Kennedy (vice-président de groupe, Société canadienne des postes):** Monsieur le président, permettez-moi de dire quelques mots afin de mettre cette question de la loge du Skydome dans son contexte? Il serait facile de répondre simplement à la question, mais vous ne comprendriez pas bien la situation.

Quatre-vingt-cinq pour cent du chiffre d'affaire de la société nous viennent essentiellement du secteur commercial. Nous essayons de réaliser quatre objectifs dans la promotion de nos produits, dont la vente, en passant, a augmenté de 25 p. 100 l'an dernier à la suite de cette promotion; soit 10 p. 100, 9 p. 100 et enfin l'an dernier, 6 p. 100.

**M. Redway:** Je pense que le prix des hot dogs au Skydome a augmenté.

[Text]

**Mr. Kennedy:** Again in the perspective, if I might, sir, in the three years previous to that our volume growth inside the corporation was flat. What we have done in establishing objectives—and I think it is important that Canadians understand this and we try to communicate it—is, number one, that as much as possible we like to see and understand our customers, and in this particular case, businesses. We like to be seen with and work with businesses to make the system in Canada more efficient. Obviously we would also like to work on sales. We would like to give a return on the investment to the communities in which we do business across the country. We are always very cognizant of that. We also try as much as possible to get our employees to be aware of the success of the corporation.

• 1650

One of the things we have analysed in the past has been the corporation's anonymity. They have not learned how to relate to the community. The people are sometimes referred to as faceless people in Ottawa or Toronto. The postal worker is seen as somewhat different from somebody else. We do not think that is necessarily a fair reflection. From our point of view, that is not a fair reflection at all of our corporation. We think we are quite responsible people who can go out.

One of the things we are overtly doing right now is pulling back from advertising or promotion in newspapers or television and that kind of thing to move into event participation, that is, participation where we can get our people and ourselves as representatives of the corporation to participate with other people in other domains, so they can see us, use us and understand our system, and we can explain that.

The Skydome is an experiment.

**Mr. Redway:** How much is the experiment costing?

**Mr. Kennedy:** It is a private relationship, sir, between us and another company. I think the figure that was quoted publicly in the newspapers is somewhere in the range of \$200,000. I don't think the other company we are doing business with would have particular exception with that figure. It is not totally the figure, but it is reasonably in that range. It is a one-year option that we are experimenting with to see if this is the kind of thing that does give us value as a corporation.

**The Chairman:** The questioning is moving on, and I think in fairness I would move over to Mr. Boudria. We may want to continue in that line. I do not object to it at all.

**Mr. Boudria:** It certainly is an interesting line—\$200,000 for watching the Blue Jays.

Can I get back to something a little bit more mundane, perhaps, but very important. It is the rate increases for newspapers. It has been delayed a year, but it is still going to go on, of course.

[Translation]

**M. Kennedy:** A cet égard, si vous le permettez, monsieur, au cours des trois années précédentes, le taux de croissance de la société était nulle. En établissant ces objectifs... et je pense qu'il est important que les Canadiens le comprennent et que nous essayions de le leur dire—dans la mesure du possible, nous aimons voir et comprendre notre clientèle, en l'occurrence, le milieu des affaires. Nous voulons travailler de concert avec les entreprises afin de rendre le régime postal canadien plus efficace. Manifestement, nous voulons également faire des efforts du côté du chiffre d'affaires. Nous aimerions rendre quelque chose aux localités où nous faisons affaire de par le pays. Nous sommes toujours très conscients de ce fait. Nous essayons dans la mesure du possible de sensibiliser nos employés au succès de la société.

Un des aspects que nous avons analysés, c'est que par le passé, la société était anonyme. Elle n'avait pas appris à entretenir des relations avec la localité. On parle de nous parfois comme des fantômes à Ottawa ou Toronto. Le travailleur postal n'est pas considéré comme les autres. Nous ne pensons pas que ce soit nécessairement le cas. De notre point de vue, il ne s'agit pas du tout du reflet véritable de notre société. Nous pensons être des gens très responsables.

C'est sciemment qu'à l'heure actuelle, nous nous retirons de la publicité ou de la promotion dans les journaux ou à la télévision, etc., pour nous orienter vers la participation à des activités où nous pouvons rencontrer d'autres personnes appartenant à d'autres domaines, qui nous verront, feront appel à nous, comprendront notre système, et cela s'explique très bien.

The Skydome est une tentative en ce sens.

**M. Redway:** Et combien cette tentative coûte-t-elle?

**M. Kennedy:** Il s'agit d'une transaction privée entre nous et une autre entreprise, monsieur. Je pense qu'il a été question dans les journaux, publiquement, de quelque 200,000\$. Je ne pense pas que notre vis-à-vis dans cette transaction contesterait ce chiffre. Il ne s'agit pas du montant total, mais c'est dans les prix. Nous tentons l'expérience avec une option d'un an afin de voir si comme entreprise, cela nous sera profitable.

**Le président:** Il est temps de passer à quelqu'un d'autre, et je crois qu'il serait juste que je donne la parole à M. Boudria. Nous voudrions peut-être continuer dans la même veine. Je n'y vois aucune objection.

**M. Boudria:** C'est certainement très intéressant—200,000\$ pour regarder jouer les Blue Jays.

Permettez-moi de revenir à quelque chose de plus ordinaire, mais de très important. Je veux parler de l'augmentation de l'envoi des publications. On a reporté ces augmentations d'un an, mais elle entrera néanmoins en vigueur.

[Texte]

I have correspondence from the *Glengarry News*, a newspaper in my riding, of an 800% increase. It is not this year; it's next year, but it is still going to happen. Luckily it was not this year because many of those newspapers would have gone bankrupt. Still, it is an 800% increase for a small weekly newspaper to transmit news across rural Canada.

I know this is a subsidy you are getting from another department, except that there is not internal accounting for how it is done. It is just a lump sum. How can we explain that *Penthouse* or *Stud* magazine gets a 5% increase when the *Glengarry News* gets an 800% increase? How can I explain this to my constituents?

**Mr. Lander:** I would ask Mr. Kennedy to answer that question, because that is a question he has been asked a number of times by the publishers you are referring to—not that one specifically.

**Mr. Boudria:** Not *Stud* magazine. They probably would not complain.

**Mr. Lander:** Right, sir.

**Mr. Kennedy:** I believe the answer comes down to the fact that as a corporation, the commercial rate we raised was somewhere in the range of about 5.8% to 6%. That was the effect of the commercial rate, that we have the equivalent commercial rate.

A cultural subsidy was assisting the *Glengarry* newspaper to pay that commercial rate. The cultural subsidy has been reduced, and therefore the *Glengarry* newspaper is picking up the difference of the 5.8% overall increase, plus whatever they have lost in terms of cultural support from that subsidy.

**Mr. Boudria:** we worked with the Canadian Community Newspapers Association to see if there was a way we could come up with some make-up and volume approaches to offset that increase. If my recollection is correct, the president of that newspaper association put out a newsletter in early June. I am not sure if it was a newsletter publicly or if it was a newsletter to his constituents. In it he said he believed—and I may have some licence here with the words—that we had made a fair effort as a corporation to give them options that would reduce the cost but that they were going to pursue the cultural subsidy issue further. They did, and as I understand it, there has been a one-year adjustment in that cultural subsidy.

• 1655

**Mr. Boudria:** Yes, I know that. The fact remains, though, that this is a huge increase and when it happens next year it is not going to be easy.

I am going to have to switch gears, because I have a feeling the afternoon is coming near to a close and there are a number of other things I would like to raise.

I believe it was you, Mr. Kennedy, who talked about the fact that a large percentage of your revenue is provided by business types of customers. But it is also true, I believe, that something like 55% of your business is monopoly business

[Traduction]

Le *Glengarry News*, journal de ma circonscription, a, dans une lettre qu'il m'a écrite, fait état d'une augmentation de 800 p. 100. Ce ne sera pas cette année, ce sera l'an prochain, mais cela se produira. Heureusement que cela a été reporté d'un an, car de nombreux journaux auraient fait faillite. Quoi qu'il en soit, il s'agit d'une augmentation de 800 p. 100, qui frappe un petit hebdomadaire qui distribue des nouvelles à travers le Canada rural.

Je sais qu'il s'agit d'une subvention versée par un autre ministère, sauf qu'il n'y a aucune ventilation, il s'agit d'un montant global. Comment expliquer une augmentation de 5 p. 100 pour les revues *Penthouse* ou *Stud*, et une augmentation de 800 p. 100 pour le *Glengarry News*? Comment puis-je expliquer cela à mes électeurs?

**M. Lander:** Je vais demander à M. Kennedy de répondre à cette question, car il s'agit d'une question que des éditeurs—pas celui dont vous parlez expressément—lui ont posée à de nombreuses reprises.

**M. Boudria:** Pas la revue *Stud*. On ne s'en plaint probablement pas.

**M. Lander:** En effet, monsieur.

**M. Kennedy:** Je pense qu'en fait, cela découle du fait que la Société a augmenté le tarif commercial de 5,8 ou 6 p. 100 environ. Nous voulions un tarif d'envoi commercial équivalent.

Le journal de *Glengarry* recevait une subvention culturelle afin de l'aider à défrayer ce taux commercial. On a réduit la subvention culturelle; par conséquent le journal de *Glengarry* doit combler la différence entre l'augmentation de 5,8 p. 100 et le manque à gagner qui découle de la réduction de la subvention culturelle.

**M. Boudria:** nous avons travaillé de concert avec l'Association canadienne des journaux communautaires pour voir si nous pouvions trouver une formule afin de compenser cette augmentation. Si j'ai bonne mémoire, le président de cette association a envoyé un bulletin au début du mois de juin. Je ne sais pas au juste s'il s'agissait d'une communication publique ou d'un bulletin destiné à ses membres. Il disait qu'il pensait—et il ne s'agit pas du texte exact—que la Société des postes avait fait des efforts raisonnables afin d'offrir des solutions qui réduiraient les coûts, mais qu'ils allaient devoir continuer leurs efforts du côté de la subvention culturelle. C'est ce qu'ils ont fait, et si je comprends bien, on a prolongé la subvention culturelle d'un an.

**M. Boudria:** Oui, je le sais. Il n'en demeure pas moins qu'il s'agit d'une augmentation considérable qui entrera en vigueur l'an prochain, ce ne sera pas facile.

Maintenant je vais passer à autre chose, car j'ai l'impression que notre temps tire à sa fin, et j'ai encore plusieurs sujets à soulever.

Je pense que c'est vous, monsieur Kennedy, qui avez mentionné qu'un pourcentage élevé de vos recettes provient de votre clientèle commerciale. Toutefois n'est-il pas également vrai que 55 p. 100 de vos recettes sont tirées de

[Text]

anyway, in terms of revenue. It is not to pretend that even some of those business customers that you have, that the Skybox or other kinds of fancy, glitzy things that you have, are necessary for all of that 85%, because a great portion of it is monopoly business.

**Mr. Kennedy:** May I respond? On that monopoly business that has been referred to, if one does not include the fax machine or the direct funds transfer alternatives or the fact that by working together with businesses we can optimize both their organization and our organizations as to how we interrelate to each other to keep postal costs down, those are the factors we are working on as we dialogue with businesses and get to understand the postal system in Canada better.

**Mr. Boudria:** No doubt, but the fact still remains that it is not totally accurate to say, look, 85% of our customers are business, therefore we need all this glitzy stuff. I was just trying to bring it back down to earth a bit and to a bit of a medium.

I want to go to your annual report. When you talk about the fact that "anticipated real estate gains of \$50 million did not materialize", of course you use that as a reason why your profit is so much lower this year. That means, of course, that you are expecting \$50 million of your profit to come from disposal of assets. I suppose it is profit nevertheless, but it is not profit generated from sales of products or services that you provide.

How much of the profit of previous years was generated by selling off furniture?

**Mr. Lander:** The contribution we had, Mr. Boudria, was in the corporate plan that we identified last year. That was that we were going to have a program where we would receive, in numbers of dollars on assets, the profit from real estate. The profit from real estate, if I may make a point, did not materialize, as we say; but what I think is important to—

**Mr. Boudria:** Fifty million of it did not materialize.

**Mr. Lander:** Correct, \$50 million. Approximately \$5 million did, without looking up the number.

What I would like to say is that while you may, quite correctly, look at that as being part of the infrastructure of how the profit was going to be made, at the very same time that we would be disposing of an asset, which you are talking about as something we would earn money on based on book value and age and location, we then invested in a very large new facility, for example, in Hamilton; Stoney Creek, to be exact.

The reason that we do what we are talking about is selling off types of assets that are profitable, but at the same time we are replacing the asset as a fixed asset in the position of a new plant and new facility. So this is merely a normal type of transaction that goes on in most businesses. In Canada Post we have lots of older types of locations in very key realty types of areas where the price is high. Therefore, that is why we can show that type of return. I would hope we always could, because that helps our cashflow to buy the new postal equipment that we need, processing machines as well as new facilities.

[Translation]

vos services de monopole. Dans ces conditions, ne vous apparaît-il pas difficile de prétendre que pour attirer cette clientèle commerciale il vous faut dépenser de l'argent dans une loge à Skydome ou dans d'autres frivolités puisque vous tirez 85 p. 100 de vos recettes de services de monopole.

**M. Kennedy:** Puis-je répondre? Au sujet de ce monopole, à l'exclusion du service de télécopieur ou de transfert direct de fonds il ne faut pas oublier qu'en travaillant de concert avec les entreprises, nous pouvons en améliorant nos relations travailler de concert afin d'empêcher une augmentation des tarifs postaux. Voilà pourquoi nous voulons entretenir un dialogue avec les entreprises et mieux comprendre le système postal du Canada.

**M. Boudria:** Incontestablement, mais il n'en demeure pas moins qu'il n'est pas tout à fait juste de dire: 85 p. 100 de nos clients sont des entreprises, par conséquent, nous avons besoin de toutes ces frivolités. J'essayais simplement de remettre les choses en perspective.

Je veux maintenant parler de votre rapport annuel. Vous y dites que «les recettes prévues de la vente de biens immobiliers de 50 millions de dollars ne se sont pas concrétisées». Vous expliquez ainsi le niveau beaucoup plus bas des bénéfices de cette année. Cela signifie évidemment que vous vous attendiez à tirer 50 millions de dollars de bénéfices de la vente de ces actifs. Je suppose qu'il s'agit de bénéfices, mais pas de bénéfices tirés de la vente de vos produits et services.

Les années précédentes, à combien se chiffraient les bénéfices tirés de la vente des meubles?

**M. Lander:** Ce montant, monsieur Boudria, apparaissait dans le plan d'entreprise que nous avons présenté l'an dernier. Nous y parlions d'un programme qui nous permettait de tirer certains bénéfices de nos biens immobiliers. Or ces bénéfices ne sont pas concrétisés comme nous l'avons dit; mais je pense qu'il est important. . .

**M. Boudria:** Cinquante millions de dollars ne se sont pas concrétisés.

**M. Lander:** En effet, 50 millions de dollars. Sans vérifier le chiffre, je pense que nous avons réalisé cinq millions de dollars.

J'aimerais dire toutefois que bien que vous ayez raison de considérer que c'était vendre une partie de notre infrastructure pour réaliser des bénéfices, il est à noter que la vente d'un actif fondée sur sa valeur comptable, son âge et sa location nous permet ensuite d'investir dans des installations très grandes et nouvelles, par exemple à Hamilton; à Stoney Creek pour être précis.

Si nous vendons des actifs rentables, c'est pour ensuite pouvoir nous procurer quelque chose de fixe, un nouveau terminal ou de nouvelles installations. Cela se fait normalement dans la plupart des entreprises. Postes Canada possède de nombreuses propriétés dans des endroits très bien situés où les prix sont élevés. C'est ce qui explique ce genre de taux de rendement. J'espère qu'il en sera toujours ainsi, car cela améliore nos liquidités et nous permet de nous procurer le nouvel équipement postal dont nous avons besoin, l'équipement de traitement ainsi que de nouvelles installations.

[Texte]

**Mr. Boudria:** But to answer my question, wasn't the amount last year \$97 million? What I asked you is how much last year.

**Mr. Lander:** I am sorry. If you want me to look it up, I can. I will be right with you.

**Mr. Boudria:** It was, I believe, \$97 million.

I am just going to ask you one last question. Mr. Redway raised the issue of promotional types of expenditures. He has raised the Skydome. How much do you spend on these kinds of promotions? For instance, is it true that you have such things as memberships in golf courses, and how many do you own? The question was put on the *Order Paper* and answered on February 25, 1991 by the minister, refusing on your behalf to answer the question. You would not tell how many memberships you had, which golf courses they were at and at what cost. I know you have them. Obviously I did not put the question without someone telling me you had them. Otherwise I would not have ever thought of it.

• 1700

**Mr. Lander:** Correct. Mr. Boudria, may I respond in a very responsible way. I hope you will believe it is. There is no question that Canada Post Corporation has various employee benefits.

**Mr. Boudria:** I did not know that. You mean to say the golf course memberships are not for customers; they are for employees. We have already moved a step further. Thank you. How many now?

**Mr. Lander:** I said I would answer it responsibly, maybe not to your satisfaction, sir, but the important thing to say is that it is very much a part of a compensation of an individual we have attracted to Canada Post. When you look at the competitive practices in the business, those are very much a part of what I call the benefits that are part of a position. Those are, therefore, strictly a relationship between that person and the corporation, and his remuneration.

**Mr. Boudria:** But, Mr. Chairman, I did not ask the name of the employee. You will note my question. I asked how many they had, not the name of the employee. I do not want to know whether Mr. Kennedy or Mr. Clermont or yourself have one of them, or Mr. Labelle or any of the other people who are here. I don't want to know the names; I want to know how many of them you have. You will note, Mr. Chairman, that I did not ask. I am not going to ask an employee of yours how much his salary is. That would be improper.

**The Chairman:** Make your point, Mr. Boudria.

**Mr. Boudria:** I believe it is a legitimate question to ask how many of them you have and how much it costs. I have not asked for the name of the employee, and if you will review the record, you will know that I did not.

**Mr. Lander:** I think the important thing to clarify is that you are asking about one type of membership, you said "golf club". For your information, in corporations, as well as in ours, in certain jobs they can elect to take memberships

[Traduction]

**M. Boudria:** Pour répondre à ma question, n'était-il pas question de 97 millions de dollars l'an dernier? Je vous ai demandé combien l'an dernier.

**M. Lander:** Excusez-moi. Si vous voulez que je fasse la recherche, je peux la faire. Je vous répondrai tout de suite.

**M. Boudria:** Je pense qu'il s'agissait de 97 millions de dollars.

Je vais vous poser une dernière question. Monsieur Redway a soulevé l'aspect des dépenses promotionnelles. Il a soulevé la question de Skydome. Combien consacrez-vous à des promotions de ce genre? Par exemple, est-il vrai que vous possédez des cartes de membre dans des clubs de golf? Combien en avez-vous? J'ai inscrit cette question au *Feuilleton*, et le 25 février 1991, le ministre y a donné réponse en refusant, en votre nom, de donner l'information. Vous ne vouliez pas nous dire combien de cartes de membre, dans quel club de golf et à quel coût. Je sais que vous avez ces renseignements. Évidemment, si j'ai posé la question, c'est que quelqu'un m'en avait parlé. Sinon, je n'y aurais jamais pensé.

**M. Lander:** Très bien. Monsieur Boudria, puis-je vous répondre de façon responsable. J'espère que vous trouverez cela responsable de ma part. Incontestablement, la Société des postes offre divers avantages sociaux à ses employés.

**M. Boudria:** Je n'en savais rien. Vous voulez dire que les cartes de membre dans des clubs de golf ne sont pas à l'intention de vos clients, mais de vos employés. Nous en savons déjà plus long. Merci. Combien en avez-vous?

**M. Lander:** J'ai dit que j'allais vous répondre de façon responsable, mais peut-être pas à votre satisfaction, monsieur. Ce qu'il faut dire, c'est qu'il s'agit d'avantages offerts à des personnes que nous avons attirées à la Société des postes. Songez que dans les affaires, les avantages sociaux vont de pair avec le poste et que c'est une pratique tout à fait compétitive. Par conséquent, ces avantages ne regardent que l'employé et la société, c'est comme la rémunération.

**M. Boudria:** Monsieur le président, je n'ai pas demandé de noms d'employés. Vous remarquerez ce que j'ai demandé. J'ai demandé combien de cartes de membre il y avait, et pas de noms d'employés. Je ne veux pas savoir si M. Kennedy, M. Clermont ou vous-même avez une de ces cartes de membre, ou encore M. Labelle ou les autres personnes ici présentes. Je ne veux pas connaître de noms; je veux savoir combien. Monsieur le président, vous noterez que ce n'est pas ce que j'ai demandé. Je ne vais pas demander à l'un de vos employés combien il gagne. Ce ne serait pas correct.

**Le président:** Où voulez-vous en venir, monsieur Boudria.

**M. Boudria:** Je pense qu'il est tout à fait légitime de demander combien de cartes de membres et combien cela coûte. Je n'ai pas demandé de noms d'employés. Si vous vérifiez le procès-verbal, vous saurez que je n'en ai rien fait.

**M. Lander:** Je pense qu'il faut préciser que vous posez une question sur un genre d'abonnement, celui qui concerne les «clubs de golf». Pour votre gouverne, dans certaines entreprises comme dans la nôtre, à certains niveaux, les

[Text]

in a pure dining club or in a recreational club. Therefore, the numbers I have never really thought about and do not know, but I can assure you that there is a variety of memberships, some of which are golf.

**Mr. Boudria:** So you had not really thought of it, even though I put the question down on the *Order Paper* and you refused to answer it. You just told me you had not thought of it.

**Mr. Lander:** I will still say it again, sir. I do not know the number. As a matter of fact, when you ask about the *Order Paper*, maybe I am wrong and maybe you can correct me one more time, but I thought you were wanting to understand whether the compensation of some of our employees included club memberships, some of which are golf, but not all.

**Mr. Murphy:** I have some concerns along the same matter. Actually, my second set of questions was originally going to be along the point of the Skydome and these other extraordinary fringe benefits. I know they do exist in some private corporations. I also know they do not exist in other private corporations. It seems to me at a time when you are cutting service to a number of Canadians, you can't just say that this is something your competitors do, which happens in some private corporations. The nature of the beast is that you are there to provide a service, and a lot of Canadians, as some of my Conservative colleagues have indicated, do not feel they are getting the service they should be getting.

You claim you have polls that are otherwise but you have never really released all the information on that. I keep running into Canadians who are very upset with the level of service they are getting. To hear that you have a Skydome box, which no one seems to go to but you are using it for your corporate advantage, is mysterious. The fact that people have golf clubs and dining clubs and other benefits does not sell well, but that is editorial comment. I am not asking you a question on that. I do not think it is acceptable. I am sure that the shareholder you have, the Government of Canada, and the minister responsible have to explain to Canadians why that is being allowed to happen.

• 1705

It seems to me that the only way you expect to make money in the next year, any of your money, is by sale of your fixed assets. Is that true? What is the actual amount you expect to make in terms of your income from postal operations?

**Mr. Lander:** Income from postal operations this last year was \$74.773 million.

**Mr. Murphy:** So it was down from what you had expected.

**Mr. Lander:** It was down \$9 million. I expected \$84 million, correct.

**Mr. Murphy:** And this year you are expecting—

**Mr. Lander:** May I make a point, though? It was a year where many corporations lost substantially from their previous year's position. But more importantly, if I can make the point in trying to communicate the responsibility we have,

[Translation]

employés peuvent choisir des abonnements dans des clubs gastronomiques ou dans des clubs récréatifs. Par conséquent, je n'ai jamais réfléchi au nombre et je ne sais pas, mais je peux vous dire que nous avons divers types d'abonnement, dont certains dans des clubs de golf.

**M. Boudria:** Donc vous n'y avez pas vraiment réfléchi, même si j'ai inscrit cette question au feuillet et même si vous avez refusé d'y répondre. Vous me dites que vous n'y avez pas réfléchi.

**M. Lander:** Je le répéterai, monsieur. Je n'ai pas de chiffres. A vrai dire, lorsque vous avez inscrit votre question au feuillet, sauf erreur, et vous me corrigerez encore une fois si nécessaire, je pensais que vous vouliez savoir si les avantages sociaux de certains de nos employés comprenaient des abonnements y compris des abonnements dans des clubs de golf.

**M. Murphy:** Certaines de mes préoccupations vont dans le même sens; en fait, mes questions au deuxième tour devaient porter, à l'origine, sur le Skydome et ces autres avantages sociaux extraordinaires. Je sais que cela se fait dans certaines sociétés privées. Je sais également que cela ne se fait pas dans d'autres. Il me semble qu'à une époque où nous réduisons le service offert à de nombreux Canadiens, vous ne pouvez pas simplement dire: voilà, nos concurrents le font, cela se fait dans quelques sociétés privées. Vous êtes là pour offrir un service, et de nombreux Canadiens, comme l'on mentionné certains de mes collègues conservateurs, estiment qu'ils n'obtiennent pas le service auquel ils ont droit.

Vous prétendez que d'après vos enquêtes, ce n'est pas le cas, mais vous n'avez jamais vraiment publié toutes les données. Je rencontre constamment des Canadiens qui se plaignent amèrement du service qu'ils reçoivent. Quand vous parlez d'une loge au Skydome que personne ne semble utiliser, mais qui doit servir votre image corporative, c'est mystérieux. Et en passant, il est également difficile de justifier le fait que vos employés ont droit à des abonnements dans des clubs de golf, des clubs gastronomiques, et qu'ils ont d'autres avantages. Enfin je ne vous pose pas de questions à ce sujet. Mais je peux vous dire qu'à mon avis c'est inacceptable. Je suis persuadé que votre actionnaire, le gouvernement du Canada et le ministre responsable doivent expliquer aux Canadiens pourquoi on vous permet d'agir ainsi.

J'ai l'impression que vous vous attendez l'an prochain à ne tirer de bénéfices que de la vente de vos immobilisations. Est-ce exact? Qu'est-ce que vous vous attendez à tirer des services postaux?

**M. Lander:** Au cours de la dernière année, nous avons tiré 74,773 millions de dollars des services postaux.

**M. Murphy:** Moins que ce qui était prévu.

**M. Lander:** Oui, 9 millions de dollars de moins. Nous avions prévu 84 millions de dollars.

**M. Murphy:** Et cette année, vous prévoyez...

**M. Lander:** Puis-je cependant faire remarquer quelque chose? Il s'agit d'une année où de nombreuses sociétés ont connu des pertes considérables. Plus important encore, permettez-moi de faire valoir que notre manque à gagner

[Texte]

we did not achieve the revenue by some \$60 million on our plan. We reduced our costs accordingly by some \$51 million. So what we were trying to do was minimize the so-called loss or reduction from what we had originally forecast.

As far as the forward years—

**Mr. Murphy:** To be more specific, are you still expecting to make \$70 million income from postal operations for this fiscal year?

**Mr. Lander:** Yes, we are, sir. In our forecast for this year, and recognizing the economy is still not cranking up yet but is starting to show some signs, we expect to make \$70 million on income from postal operations in the 1991-92 fiscal year.

**Mr. Murphy:** And at the same time you are still planning on making \$103 million from disposable fixed assets.

**Mr. Lander:** Yes, that is correct. That one, for your information, is again related to a market situation, but at this particular point in time our belief stems from a sale that was made previously, and the way in which the money will be accounted for will be in this fiscal year.

**Mr. Murphy:** So a fair percentage of that is money that is already guaranteed for this year? You have actually sold the assets.

**Mr. Lander:** No, it is not guaranteed yet. It is still to be negotiated, the final position.

**Mr. Redway:** It has not closed yet.

**Mr. Lander:** That is right. It is in the process of closing, sir.

**Mr. Murphy:** When you talk about gain from disposable fixed assets, how many post offices and how much land and property do you actually have to sell in this existing fiscal year to make that amount of money?

**Mr. Lander:** I will refer that question to Mr. Clermont, who handles our reality responsibility.

**Mr. Clermont:** I do not have the details, Mr. Murphy, as to how many, but it would be a very, very small part of the \$103 million. There is hardly any gain in disposing of small post offices as compared to their book value.

**Mr. Murphy:** This is a significant part of your income. Where is it coming from? How are you making that \$103 million?

**Mr. Clermont:** Basically the gain on disposal comes from maximizing the large pieces of properties in urban areas that are not put to the maximum and best use by the corporation. There have been vacant lands sitting there in the corporation's book for years.

**Mr. Murphy:** Is it strictly vacant land or is it—

**Mr. Clermont:** It is not always vacant land, but there has been some, or one-storey small buildings used for depots in prime locations in downtown areas.

**Mr. Murphy:** Are any of them existing post offices that are operating at the present time?

[Traduction]

atteignait quelque 60 millions dollars. Nous avons donc réduit nos dépenses de quelque 51 millions de dollars. Nous avons essayé de réduire au minimum les pertes ou le manque à gagner par rapport à nos prévisions originales.

Pour ce qui est des années à venir. . .

**M. Murphy:** Plus précisément, vous vous attendez toujours à atteindre un chiffre d'affaires de 70 millions de dollars cette année?

**M. Lander:** En effet, oui, monsieur. Dans nos prévisions de cette année, et compte tenu du fait que l'économie ne s'est pas remise en marche, mais commence à donner quelques signes de vie, nous nous attendons à ce que les services postaux produisent des recettes de 70 millions de dollars pour l'année financière 1991-1992.

**M. Murphy:** Vous prévoyez également toujours réaliser 103 millions de dollars de la vente de vos immobilisations.

**M. Lander:** Oui, c'est juste. À titre d'information, ce montant dépend de la situation du marché, mais comme dans ce cas-ci il s'agit d'une vente réalisée précédemment, dont le produit sera versé au cours de la présente année financière.

**M. Murphy:** Donc une bonne partie de cet argent est déjà garanti pour cette année? Vous avez déjà vendu les immobilisations.

**M. Lander:** Non, ce n'est pas encore garanti. Il reste à négocier les derniers détails.

**M. Redway:** La signature n'a pas encore eu lieu.

**M. Lander:** En effet. C'est sur le point de se faire, monsieur.

**M. Murphy:** Lorsque vous parlez des bénéfices à tirer de la vente d'immobilisations, combien de bureaux de poste, de terrains et de propriétés devez-vous vendre en fait au cours de cette année financière pour réaliser cette somme?

**M. Lander:** Je vais demander à M. Clermont, responsable de l'immobilier, de répondre à cette question.

**M. Clermont:** Je n'ai pas les détails, monsieur Murphy, quant au nombre, mais ce serait infime par rapport aux 103 millions de dollars. Il est à peine rentable de vendre les petits bureaux de poste vu leur valeur comptable.

**M. Murphy:** Il s'agit d'une part considérable de vos recettes. D'où vient cet argent? Comment allez-vous réaliser 103 millions de dollars?

**M. Clermont:** Essentiellement, il s'agit des recettes tirées de la vente de grandes propriétés urbaines, dont la Société ne fait pas le meilleur usage possible. Il y a sur les livres de la Société des terrains vacants depuis des années.

**M. Murphy:** S'agit-il uniquement de terrains vacants ou s'agit-il. . .

**M. Clermont:** Pas toujours, mais il y en a quelques-uns; il s'agit aussi de petits immeubles à un étage, très bien situés dans les centres-villes que nous utilisons comme entrepôts.

**M. Murphy:** S'agit-il dans certains cas de bureaux de poste qui sont toujours ouverts?

[Text]

**Mr. Clermont:** Any of what, sir?

**Mr. Murphy:** Is any of the income going to come from the sale of post offices that are in operation at this time?

**Mr. Lander:** As I said earlier, I do not have the details, but if there were it would be minimal.

• 1710

**M. Robitaille (Terrebonne):** Bienvenue, messieurs Lander, Kennedy et Clermont. J'ai deux questions à soulever.

Premièrement, dans votre rapport annuel, on voit qu'il y a eu une augmentation de volume de 9.1 milliards à 9.7 milliards d'objets; les coûts des opérations postales ont diminué; les revenus des opérations postales ont augmenté de 3.6 milliards à 3.7 milliards de dollars; et le nombre d'heures de main-d'oeuvre rémunérées a diminué de 128 à 125 millions.

Par contre, l'année dernière, vous avez réalisé 149 millions de dollars de profits nets, l'année précédente, vous aviez réalisé 96 millions de dollars de profit net et cette année, vous avez fait 14 millions de dollars de profits nets. Pouvez-vous nous donner des explications sur cette situation, monsieur Lander? Si on a réalisé des profits de 149 millions de dollars l'année dernière, pourquoi n'en a-t-on réalisé que 14 millions de dollars cette année, compte tenu de l'augmentation du volume de courrier traité?

**Mr. Lander:** Well, that always gets back to the type and the mix of mail we receive. Where you have the economy that we had, people immediately start to use a "lesser cost product", and therefore what you have is a change in the mix. So while the volume went up on some products, it came down on others. For example, because of the economy, there was a definite shift from the higher-priced advertising that people had been using to the more economical and more responsive type of direct-mail advertising that we have, and we enjoyed a very large increase in that particular area. But that is not a margin product that has a higher margin, such as parcels or courier products. So what you saw was a shift of the buying habits of Canadian businesses reflected in our type of contribution.

**M. Robitaille:** Si je comprends bien, depuis un an, vous avez subi les contrecoups de la situation économique comme d'autres entreprises ont eu à le faire.

Un sujet qui revient souvent est la fermeture des bureaux de poste et l'implantation de comptoirs postaux et de franchises. Y a-t-il des usagers qui ont eu à souffrir d'un mauvais service de livraison, de levée ou d'acheminement de courrier à la suite de votre décision de fermer certains bureaux de poste? Est-ce qu'il y a eu une diminution de service? Quand on ferme les bureaux de poste, de façon concrète, est-ce qu'il y a des gens qui ne reçoivent plus leur courrier ou qui attendent deux ou trois semaines avant de recevoir une lettre? Qu'est-ce que cela veut dire en termes d'impact sur le service?

**Mr. Lander:** Would you like to answer that?

**M. Clermont:** Monsieur Robitaille, votre question est très bien posée.

[Translation]

**M. Clermont:** S'agit-il de quoi, monsieur?

**M. Murphy:** Allez-vous tirer des revenus de la vente de bureaux de poste qui servent à l'heure actuelle?

**M. Lander:** Comme je l'ai dit précédemment, je ne connais pas les détails, mais si c'était le cas, ils seraient très peu nombreux.

**Mr. Robitaille (Terrebonne):** Welcome, Mr. Lander, Mr. Kennedy and Mr. Clermont. I have two questions to ask.

First of all, according to your annual report, the volume of pieces of mail increased from 9.1 billion to 9.7 billion, the cost of postal operations decreased, the revenue from postal operations increased from 3.6 billion dollars to 3.7 billion dollars and the number of hours paid decreased from 128 to 125 million.

Last year, however, your net income was 149 million dollars; the year before that, your net income was 96 million dollars and this year your net income was 14 million dollars. Can you explain this to us, Mr. Lander? If the net income was 149 million dollars last year, why was it only 14 million dollars this year, given the increase in the volume of mail processed?

**M. Lander:** Cela revient au genre de courrier et à la composition du volume de courrier que nous recevons. Étant donné la situation économique que nous avons connue, les individus ont commencé à se servir de produits moins coûteux; donc la composition du courrier a changé. Le volume de certains produits a augmenté, tandis qu'il a diminué pour d'autres. Par exemple, à cause de l'économie, il y a eu un changement très net de la publicité plus coûteuse, utilisée auparavant, vers la publicité directe, utilisée actuellement, qui est plus économique. Cette dernière a beaucoup augmenté. Mais il ne s'agit pas d'un produit qui a une grosse marge, comme le factage ou la messagerie. Ce que vous constatez, c'est un changement dans les habitudes des entreprises canadiennes, qui s'est manifesté dans la composition de notre volume.

**Mr. Robitaille:** If I understood correctly, over the past year you have been affected by adverse economic conditions in the same way as other businesses have.

An issue that comes to us often is the closure of post-offices and the establishment of retail postal outlets and franchises. Have any users suffered from bad delivery, pick-up, or distribution service since the decision was made to close certain post-offices? Has there been a decrease in these services? In concrete terms, when post-offices are closed are there individuals who no longer receive their mail or wait for two or three weeks to receive a letter? What does this mean in terms of impact on the services?

**M. Lander:** Est-ce que vous aimeriez y répondre?

**Mr. Clermont:** Mr. Robitaille, that's a very good question.

[Texte]

**M. Robitaille:** Merci.

**M. Clermont:** En grande partie, les Canadiens qui ont été affectés par des conversions ou par nos programmes en sont grandement satisfaits. Il y a ici et là une personne qui se plaint, mais de façon générale, les gens sont très, très satisfaits. Il peut encore arriver qu'une lettre mette deux semaines à se rendre à destination, mais en général, notre performance, qui est vérifiée chaque mois par la firme Ernst & Young et publiée chaque trimestre, atteint un niveau unique au monde, je pense.

**M. Robitaille:** Donc, le fait de fermer des bureaux de poste n'a pas affecté la qualité du service aux usagers.

**M. Clermont:** Au contraire, cela l'a améliorée en général, en termes d'heure, de service et d'accessibilité.

**M. Robitaille:** Donc, on ne peut pas dire que les profits réalisés au cours des dernières années l'ont été au détriment de la qualité du service aux usagers.

**M. Clermont:** Absolument pas.

**M. Robitaille:** Selon vous, quel est le rôle premier de la Société canadienne des postes? Votre objectif est-il de maintenir des infrastructures qui, dans les faits, sont plus ou moins utiles, ou tout simplement de garantir un service très efficace de livraison de courrier? Selon ma perception, Postes Canada est avant tout un service de livraison de courrier qui doit être des plus efficaces pour favoriser le plus possible tous les usagers. Quelle est la qualité de Postes Canada par rapport à des entreprises semblables dans d'autres pays? Est-ce qu'on est moins bons, meilleurs ou aussi bons que les autres? J'aimerais avoir des données là-dessus.

• 1715

**Mr. Lander:** Thank you, Mr. Robitaille, for that question. Service is the number one objective of Canada Post Corporation, and the whole reason the company exists is to provide a postal service of the various products and do it cost effectively. You identified comparisons, and the corporation, through the continuing investment it has been making, has been able to develop a postal system that, quite frankly, has the capability today to provide reliable postal service of some 40 million pieces of mail a day. That reliability is, of course, audited by the Ernst & Young people on a quarterly basis and we are currently operating at 97% across the various stages of distribution in Canada, whether it be local mail, provincial mail or interprovincial mail, coast to coast.

**The Chairman:** Ninety-seven percent of your goals.

**Mr. Lander:** Ninety-seven percent across the board.

The other important thing the chairman reminds me of is that from an objective standpoint, in order to achieve that level of service we provide little better than 90% of the mail, one day less than that in relationship to local mail. In other words, 90% of the mail that is deposited in Ottawa, in order to receive a local service achievement of 97% in two days, we have to deliver 91% the next day, otherwise we would not do the 97%.

As far as the comparison of service with other countries, I can tell you that the United States has just recently, approximately six to seven months ago, introduced an audit by an independent auditor, similar to the one we started—we

[Traduction]

**M. Robitaille:** Thank you.

**M. Clermont:** For the most part, Canadians who have been affected by these conversions or by our programs are very satisfied. The occasional individual has complained but generally, people are very, very satisfied. It can happen that a letter will take two weeks to arrive at its destination but generally, our performance level—audited each month by Ernst & Young and published on a quarterly basis—is the highest world-wide, I believe.

**Mr. Robitaille:** So the closure of post-offices has not affected the quality of services to users.

**Mr. Clermont:** On the contrary, on the whole they have improved in terms of time, service and accessibility.

**Mr. Robitaille:** Therefore, the net income over the past few years was not realized at the expense of service quality for users.

**Mr. Clermont:** Absolutely not.

**Mr. Robitaille:** What do you think the primary role of the Canada Post Corporation is? Is your objective to maintain infrastructures that, in fact, are more or less useful or simply to guarantee a very efficient mail delivery service? As I see it, Canada Post is above all a mail delivery service that must be highly efficient in order to benefit all users as much as possible. How does the quality of Canada Post rate with respect to similar businesses in other countries? Are we worse, better or as good as others? I would like to have some information in that regard.

**M. Lander:** Merci, monsieur Robitaille, d'avoir posé cette question. Le but prioritaire de la Société canadienne des postes est le service, et la raison d'être de l'entreprise est de fournir un service de livraison de produits divers, et cela, de façon efficace. Vous avez soulevé des comparaisons. La société, par les investissements qu'elle continue à faire, a pu développer un système de courrier qui, franchement, peut actuellement fournir un service de courrier fiable traitant 40 millions d'objets par jour. Cette fiabilité est, bien sûr, vérifiée par Ernst et Young trimestriellement, et actuellement nous fonctionnons à 97 p. 100 à tous les niveaux d'acheminement au Canada, qu'il s'agisse de courrier local, provincial ou interprovincial, d'un bout à l'autre du pays.

**Le président:** Quatre vingt dix-sept p. cent par rapport à vos objectifs.

**M. Lander:** Quatre vingt dix-sept p. cent globalement.

Le président me rappelle un autre aspect important. Pour atteindre ce niveau de service, nous devons traiter un peu plus de 90 p. 100 du courrier en un jour de moins pour ce qui est du courrier local. En d'autres termes, avec 90 p. 100 du courrier déposé à Ottawa, pour pouvoir atteindre un service local de 97 p. 100 en deux jours, nous devons en livrer 91 p. 100 le jour suivant; sinon nous n'atteindrions pas 97 p. 100.

En ce qui a trait au service offert dans d'autres pays, je peux vous dire que les États-Unis, il y a six ou sept mois, ont mis sur pied un système de vérification par un vérificateur indépendant, qui ressemble à notre propre système de

[Text]

were the first to do that in the world—and they have publicly stated that they are only achieving, based on their timeframes, something like 80%. That is not considered to be good and was so stated by the postmaster publicly.

I can also tell you that the United Kingdom has started that system but has yet to publish the figures because I understand they are having difficulty recognizing the end-to-end type of measurement, which is new to most postal services. They used to measure only from the time it came into their plant until the time it left their plant. They did not worry about when it was mailed by the customer and when the other customer received it. So they have yet to report and we know that, unfortunately, they do have difficulties because any difficulties any other postal service has affects our Canadian customers equally when the mail enters their country.

I would say that from a service standpoint and cost effectively, we have made tremendous improvements through an awful lot of co-operation from our employees. I can only continue to emphasize that, because our employees have made the changes. They have made the difference in this corporation. You can have all the changes you want at management level but if your employees are not prepared to provide the service and become proud of what they are doing—and they are—then the company will not move and the service will not improve.

**Mrs. Dobbie (Winnipeg South):** Thank you, gentlemen, for being here. I apologize for being late, because I would have loved to have heard all of the discussion. However, I want to begin by congratulating you for the things you have done well. I think you have improved the postal service to Canadians, and both as a business customer and as an individual customer, I do believe that mail is more on time now. I think you have made tremendous improvements to the operation of the postal service in Canada.

• 1720

I have a few questions, however, and I do have a comment to make. I will start, perhaps, with the question.

I was just glancing through your annual report and I notice—this is a very easy graph, and I see it is in the revenue statements as well—it talks about revenue by product and volume by product. I notice a tremendous drop in the publications side, both in terms of volume and in terms of revenue. Has that been as a result of the recent changes, or is some other factor coming into play here? It is page 13 on the... It is also in the revenue statement, on page 36. It is just easier to see on page 13.

**Mr. Lander:** Mr. Kennedy looks after the marketing area, Mrs. Dobbie.

**Mr. Kennedy:** Generally speaking, I think the answer is that there is some considerable competitive pressure going on, there is some considerable advertising pressure going on, and the publications are adjusting accordingly. Some are

[Translation]

vérification—nous avons été les premiers à utiliser ce genre de service de vérification—et ils ont déclaré publiquement qu'ils n'atteignent, selon leur calendrier, qu'environ 80 p. 100. On ne considère pas que c'est un niveau acceptable, et le maître des postes l'a dit lui-même publiquement.

Je peux aussi vous dire que le Royaume-Uni a mis sur pied le même système, mais n'a pas encore publié de données parce que, si j'ai bien compris, les responsables ont des difficultés avec le mesurage total, qui est un système nouveau pour la plupart des services de courrier. Auparavant, on ne mesurait que le délai entre l'entrée et la sortie du bureau. On ne s'occupait pas de la date à laquelle le client envoyait la pièce ni de la date à laquelle le destinataire la recevait. Donc, ils n'ont pas encore fait de rapport, et nous savons, malheureusement, qu'ils ont des difficultés parce que toutes les difficultés des autres services touchent nos clients canadiens lorsque leur courrier entre au pays.

Je dirais que du point de vue du service et du rapport coûts-efficacité, nous avons fait des améliorations immenses grâce à la haute coopération de nos employés. Je dois le souligner, parce que ce sont eux qui ont effectué les changements. C'est eux qui ont fait la différence dans cette entreprise. On peut apporter tous les changements qu'on veut dans la gestion, si les employés ne sont pas disposés à fournir le service et à en être fiers—et ils le sont—alors rien ne changera dans l'entreprise, et le service ne s'améliorera pas.

**Mme Dobbie (Winnipeg-Sud):** Merci, messieurs, d'être venus. Je suis désolée d'être arrivée en retard, car j'aurais voulu écouter toute la discussion. Je veux d'abord vous féliciter pour tout ce que vous avez accompli. Je crois que vous avez amélioré le service de courrier pour les Canadiens, et, en tant que cliente d'affaires et à titre individuel, je crois qu'actuellement le courrier arrive plus à temps. Je crois que vous avez effectué des améliorations immenses dans le fonctionnement du service de courrier canadien.

J'ai quelques questions à vous poser, et je voudrais vous faire part aussi d'une observation. D'abord, les questions.

J'ai jeté un coup d'oeil à votre rapport annuel, et j'ai remarqué un tableau très facile à comprendre, qui donne l'état de vos revenus, de même que les revenus et les volumes par produit. J'ai remarqué une chute énorme dans le volume des publications de même que dans les revenus tirés de celles-ci. Cela est-il dû aux changements apportés récemment ou à un autre facteur? Vous trouverez ces chiffres à la page 36, à l'état de vos revenus, mais ils sont plus faciles à voir à la page 13.

**M. Lander:** C'est M. Kennedy qui s'occupe de la commercialisation, madame Dobbie.

**M. Kennedy:** En gros, cette chute est due, d'une part, à l'énorme pression exercée par la concurrence et, d'autre part, à la pression tout aussi énorme exercée par la publicité: les publications doivent donc s'ajuster à ces deux types de

[Texte]

changing their frequency. I don't want to generalize overall on this. We believe, as a matter of fact, that through our working with the industry in finding more effective ways of delivering and everything, we can stabilize the publications' production or slightly adjust it.

**Mrs. Dobbie:** How much effect has the reduction of the subsidies had on this volume? Have some magazines actually stopped publishing because of the cost?

**Mr. Kennedy:** I am not aware of any major magazine or major activity that has stopped—

**Mrs. Dobbie:** Or newspapers.

**Mr. Kennedy:** —and what the reasons would be for that—

**Mr. Lander:** If I may inject—

**Mr. Kennedy:** —certainly not from what was happening last year.

**Mr. Lander:** —I think one of the things is that there is an adjustment going on within the business and there is a definite shift, particularly from a standpoint of the magazines or the publications that relate to business types of magazines. In discussion with one of the major publishers, he identified the fact that there are a couple of their publications that are not going to continue. Now, I don't know whether that is related directly to the support or not, but one thing I do know is I think that the business is in the process of sorting out, which is what Mr. Kennedy was saying.

**Mrs. Dobbie:** So we probably have, then, the two-pronged pressure on them.

I noticed the parcels. Would the tremendous increase there have anything to do with your Priority Post, or is that just an increase in cost? I see that your volume is up only 2.9% but the percentage increase in revenue is up 10.7%. To what would you attribute that?

**Mr. Lander:** Where are you again, please?

**Mrs. Dobbie:** The same thing, page 13 or page 36, whichever.

**Mr. Lander:** Do you mean the 10.7% in the revenue?

**Mrs. Dobbie:** Yes, but only 2.9% in the volume.

**Mr. Lander:** Well, the volume and the percentage are directly related to, again, the mix; it depends on the value of the parcel we get. If we get the larger parcels, we get more revenue per piece. So it is a weighting average of the parcels that identifies. In other words, if you have one parcel for \$25 and two parcels for \$100 each, our average goes up accordingly.

**Mrs. Dobbie:** So the increase in the revenue—

**Mr. Lander:** Is related to mix, as we call it: the value of products offered to us at a higher price.

[Traduction]

Certaines changent leur fréquence de publication, mais il ne faut pas généraliser. En fait, nous croyons pouvoir stabiliser la production des publications ou la modifier légèrement, si nous cherchons de concert avec l'industrie des publications de meilleures méthodes de livraison, entre autres choses.

**Mme Dobbie:** La diminution des subventions a-t-elle été une des causes de cette chute dans le volume des publications? Autrement dit, a-t-on cessé de publier certaines revues parce que cela représentait un coût supplémentaire trop lourd à assumer?

**M. Kennedy:** Sauf erreur, je ne crois pas que l'on ait cessé de publier des grandes revues ou que l'on ait mis fin à quoi que ce soit. . .

**Mme Dobbie:** Ou des journaux?

**M. Kennedy:** . . d'ailleurs, je ne pourrais vous en dire la raison. . .

**M. Lander:** Puis-je intervenir?

**M. Kennedy:** . . en tout cas, pas à cause de ce qui s'est passé l'année dernière.

**M. Lander:** Le secteur des publications est en train de s'ajuster au marché, et l'on constate une réorientation très nette, particulièrement dans les revues ou les publications d'affaires. Dans une de mes conversations avec l'un de nos grands éditeurs, mon interlocuteur a mentionné qu'il allait interrompre une ou deux de ses publications. Je ne sais pas si c'est parce qu'il n'y a plus de subvention ou non, mais je sais que ce secteur est en train de faire une espèce de tri dans toutes les publications, comme M. Kennedy essayait de vous l'expliquer.

**Mme Dobbie:** C'est sans doute à cause de cette double pression dont vous avez parlé.

Passons maintenant aux colis. L'énorme augmentation est-elle due à vos postes prioritaires, ou représente-t-elle uniquement une augmentation des coûts d'expédition? L'augmentation du volume n'est que de 2,9 p. 100, tandis que celle du revenu représente 10,7 p. 100. À quoi attribuez-vous cette hausse?

**M. Lander:** À quelle page est-ce?

**Mme Dobbie:** Toujours au même endroit: page 13 ou page 36, comme vous voulez.

**M. Lander:** Vous voulez dire les 10,7 p. 100 d'augmentation des revenus?

**Mme Dobbie:** Oui, mais qui ne correspondent qu'à 2,9 p. 100 d'augmentation du volume.

**M. Lander:** Dans ce cas aussi, l'augmentation du volume et l'augmentation des revenus dépendent également de la valeur des colis que nous devons expédier. Autrement dit, l'expédition de colis plus gros nous rapporte plus par pièce. Il faut appliquer un facteur de pondération à chaque colis. En d'autres termes, si vous expédiez un colis à 25\$ contre deux autres à 100\$ chacun, cela fait changer votre moyenne.

**Mme Dobbie:** Donc, l'augmentation des revenus. . .

**M. Lander:** . . dépend de cette combinaison, à savoir la valeur des produits qui nous sont offerts à prix plus élevé.

[Text]

**Mrs. Dobbie:** Why would that be the trend in a recession?

**Mr. Lander:** Good question. We have started a new expedited parcel program that guarantees delivery within two days within the Quebec-Windsor corridor and to major cities.

**Mrs. Dobbie:** Priority Post or just straight mail?

**Mr. Lander:** No, just expedited parcels. And parcels, as such, are a type of commodity that businesses look at in order to move their inventory or not to have inventory build up. Now, we caught, just in time, the inventory program that we have, which is called expedited parcels. So we have enjoyed new business, on a contractual basis, from many new customers since we have introduced that particular product. So that is one of the reasons we are enjoying the so-called increased business on parcels. More importantly, the service we are providing is more reliable and we guarantee delivery within the two days.

**Mrs. Dobbie:** As a comment—and I have one other point to make—my daughter is in Japan and bought a screen because she was assured by the vendor that this could be mailed anywhere in the world. When she attempted to mail it home, because she is coming home in two months, she discovered that it could be mailed anywhere in the world except Canada, because Canada Post would not accept it. So your parcel post maybe has not reached Japan yet.

**Mr. Lander:** I had better find out what is wrong, because we want business from anywhere we can get it. Thank you.

• 1725

**Mrs. Dobbie:** I have just one final comment. I am sure you have an explanation. I don't really expect a response. We have had difficulties sometimes when changes are made in the system affecting business people, consumers, and rural communities, in the way we deal with these changes and the way we handle people. I frequently agree with what Canada Post is doing. I only occasionally disagree, as you know, Mr. Lander; we have had some discussions.

**Mr. Lander:** Yes, I know.

**Mrs. Dobbie:** Generally I am supportive of the thrust you have engaged in. But quite often, because the change was not managed very appropriately, we have created tremendous discontent, confusion and disillusionment in the marketplace. So in spite of the fact that Canada Post is doing more things better in many cases—aside from the fact that it is extremely expensive, and that is another point, because I think people are willing to support a good system—we still have a bad reputation because frequently when we make changes we do not communicate very effectively. We do not communicate very effectively even with our own caucus members, with members of government. I would assume not just my caucus

[Translation]

**Mme Dobbie:** Pourquoi assisterait-on à cette tendance en période de récession?

**M. Lander:** C'est une bonne question. Nous avons lancé un nouveau service de colis accéléré, qui garantit la livraison dans les deux jours le long du corridor Québec-Windsor et dans les grandes villes.

**Mme Dobbie:** Pour la poste prioritaire ou pour le simple courrier?

**M. Lander:** Non, uniquement pour les colis accélérés. N'oubliez pas que les colis permettent aux entreprises de déplacer leur inventaire et d'éviter le stockage. Nous avons donc réussi à mettre la main sur cette part du marché que constituent les inventaires en lançant notre service de colis accéléré, ce qui nous a permis d'aller chercher plusieurs nouveaux clients de façon contractuelle. C'est ce qui explique en partie l'augmentation de notre chiffre d'affaires relié aux colis. Mais plus important encore, le service que nous offrons est plus sûr, puisque nous garantissons la livraison dans les deux jours.

**Mme Dobbie:** Avant de vous faire une dernière observation, j'aimerais vous dire ceci, en passant: ma fille, qui est au Japon, s'est acheté un paravent qu'elle était censée pouvoir expédier n'importe où dans le monde, comme le lui assurait le vendeur. Or, comme elle revient dans deux mois, elle a voulu le faire expédier chez elle, mais elle a découvert à ses dépens que le Canada était le seul pays au monde où il lui était impossible de l'expédier, tout simplement parce que la Société des postes refuse de l'accepter. Vous n'avez peut-être pas encore inclus le Japon dans votre service de colis accéléré!

**M. Lander:** Je ferai mieux d'aller aux renseignements, car nous voulons faire des affaires partout où c'est possible. Merci du renseignement.

**Mme Dobbie:** Je suis sûr que vous trouverez l'explication et je ne m'attends pas vraiment à ce que vous me donniez une réponse. Une dernière observation, toutefois. Lorsque des modifications sont apportées au système postal et qu'elles touchent les gens d'affaires, les consommateurs et les localités rurales, la façon dont ces modifications sont annoncées aux intéressés et sont mises en vigueur n'a pas toujours été la meilleure qui soit. Je suis souvent d'accord avec ce que fait la Société canadienne des postes. M. Lander sait bien, puisque j'en ai déjà discuté avec lui, que je suis la plupart du temps d'accord avec lui.

**M. Lander:** En effet.

**Mme Dobbie:** Je suis d'habitude très bien disposée devant tous les efforts que vous déployez. Toutefois, et à plus d'une reprise, comme vous n'avez pas réussi adéquatement à introduire les modifications que vous proposiez, vous avez semé le mécontentement, la confusion et la désillusion chez ceux que vous vouliez servir. Par conséquent, même si la Société canadienne des postes réussit mieux dans bien des cas que plusieurs de ses concurrents—et je ne dirai rien de ce que cela peut nous coûter, car c'est une autre paire de manches, même si la population est, je crois, prête à appuyer un système s'il fonctionne bien—sa réputation n'est pas des meilleures, puisqu'elle n'arrive pas à communiquer

[Texte]

but with other caucus members as well. I make those comments because I think ineffective communication tends to detract from the good work the corporation has done.

**The Chairman:** I think we have about five more minutes. You have been most patient with us and I hope I am not interfering with agendas, but I found this most interesting.

I have just one little observation. I recall three years ago when we chaired this committee we recommended that if you made any money you should apply it to the customer. I think in fact you reduced charges for mail boxes or stopped charging for them, and I think that is the kind of thing customers are looking for.

The other day I had some discussions with your officials, and I think there is another way you could help these community newspapers with their problem and their increased prices. In rural areas where Canada Post has supermailboxes or franchises, why could you not provide a box for the community newspaper and give the 20 or so customers in that franchise a key so they can all take out their newspaper when they get their mail? You can rent this thing out to the community newspaper guy as long as he has sent down the appropriate numbers that he has sold. All of a sudden the cost of doing this—not individual mailing—is going to go way down. The community newspaper can still get delivered, you are providing a new service, and you have created a new customer. He is going to rent this thing. You probably never thought of that, and it came right from this committee.

**Mr. Lander:** Very good, sir. That is a good thought. If you have any more, we would be pleased to hear them too.

**Mr. Redway:** You see, you don't really have to rent a sky box to get those good ideas. You can come right here, and the chairman is full of them. You can save \$200,000 right there.

I am interested in the fact that in your asset disposal for many years you did not consider the question of selling property for the purpose of housing, but the highest dollar return. I know that Mr. Clermont has recently been having discussions with CMHC with respect to some co-operation there. I wonder whether you might be able to tell us how that is coming, and whether any land has been identified. You might be able to co-operate with CMHC and there might be a housing use put to it. In line with that, has Mayor McCallion of Mississauga acquired her park, and if so, who paid for it?

**Mr. Clermont:** That was another good idea that came from one member of this committee, and thank you. We have had discussion with CMHC, and we are trying to identify land banks or areas where we could achieve that.

[Traduction]

efficacement avec les intéressés qui doivent subir les changements qu'elle propose. Nous avons nous-mêmes du mal à communiquer ces changements aux membres de notre propre caucus, c'est-à-dire aux membres du gouvernement. Je suppose que c'est aussi le cas dans les autres caucuses. Si je vous dis cela, c'est que l'inefficacité de vos communications tend à nuire à l'excellent travail que vous avez fourni jusqu'à maintenant.

**Le président:** Il nous reste encore cinq minutes. Vous avez été des plus patient avec nous, et j'espère que nous n'avons pas bouleversé votre horaire; tout cela m'a semblé extrêmement intéressant.

Une petite remarque. Il y a trois ans, lorsque nous avons présidé ce comité, nous vous avons recommandé de remettre aux clients les bénéfices que vous pourriez faire. Je crois que vous avez réduit les frais de location des boîtes postales ou que vous les avez même offertes gratuitement, et c'est justement le type d'avantage qui intéresse les clients.

L'autre jour, nous avons discuté avec vos collaborateurs, et nous avons constaté que vous pourriez peut-être aider les journaux communautaires à surmonter le problème que représente l'augmentation des coûts. Dans les régions rurales où la société des postes a installé des superboîtes ou offert des franchises, n'avez-vous pas songé à fournir une case postale aux abonnés des journaux communautaires à qui vous donneriez une clé pour qu'ils puissent aller chercher leur journal en même temps qu'ils vont chercher leur courrier? Vous pourriez louer la case postale aux distributeurs du journal communautaire, dans la mesure où il vous ferait connaître le nombre exact d'exemplaires qu'il a vendus. Il ne s'agit pas de courrier individuel, et cela vous permettrait du jour au lendemain de faire baisser les coûts. Le journal communautaire continuerait à être distribué, vous fourniriez alors un nouveau service et vous vous seriez fait de nouveaux clients. Il suffirait au franchisé de louer sa case postale. Vous n'y avez sans doute jamais songé, et c'est le comité qui en a eu l'idée.

**M. Lander:** Très bien, c'est une excellente idée. Si vous en avez d'autres du même genre, nous les entendrons avec plaisir.

**M. Redway:** Vous voyez, il n'est pas nécessaire de louer une loge au Skydome pour avoir de bonnes idées. Il suffit de venir nous rendre visite, car le président a des tas de bonnes idées. Cela vous économiserait 200,000\$.

J'ai remarqué avec intérêt qu'au cours des années, lorsque vous vendiez des biens, vous n'avez jamais envisagé de vendre des propriétés pour y faire construire des logements; ce qui vous intéressait, c'était uniquement de faire le plus de profits possibles. Je sais que M. Clermont et la SCHL ont récemment discuté de la possibilité de coopérer éventuellement en ce sens. Pouvez-vous nous dire ce qu'il ressort de ces discussions et si vous avez déjà trouvé certains terrains? Il serait intéressant que vous collaboriez avec la SCHL pour que certains de vos terrains servent à des logements. Dans le même ordre d'idée, M<sup>me</sup> McCallion, mairesse de Mississauga, a-t-elle enfin acquis son parc? Le cas échéant, qui l'a payé?

**M. Clermont:** C'est votre comité qui nous en a donné l'idée, et je vous en remercie. Nous en avons effectivement discuté avec la SCHL et nous sommes en train d'identifier des réserves foncières dans ce but.

[Text]

As to the Mississauga property, Mayor McCallion does not have a park yet, but she is now dealing with the provincial government.

• 1730

**Mr. Redway:** So they will be paying for it, will they? You are going to make some money out of this, are you?

**Mr. Clermont:** I don't know whether we are going to make money, sir, but someone is going to if the negotiations she is having with the province are successful. She will have her park.

**Mr. Redway:** Last question. What do you hear from Ad Varma these days?

**Mr. Clermont:** Nothing recently.

**Mr. Redway:** I hear from him regularly.

**Mr. Boudria:** Just a short observation. When you do shut down or convert rural post offices—not that I am going to agree with it—when you have a situation like the one you created in Dalkeith where you offered a golden handshake to the postmistress, could you please, when you do that, at the very least make provisions for alternative service before you bind yourself up in that kind of a mess? Your officials went to the public meeting and told the people that they had provided this golden handshake, had it accepted by the postmaster and had not negotiated anything to have the mail delivered otherwise. There was only one store in the community and he had refused it. They knew he had refused it and went ahead with the deal anyway.

There has to be something wrong with that. Why can you not tentatively secure that kind of a deal, if you still insist on having to, and then try to find an alternative location, cook up the scheme and then go ahead and conclude it? At the very least you could tell my constituents and other Canadians that you are not going to leave them out in the cold, that you are not going to leave them with outside postal boxes and that they are going to buy a stamp 13 miles away.

Perhaps there is a strategy on your part. Perhaps the strategy is to twist the arm of the local community store owner who might have refused, putting him in a situation where it is his fault if there is no postal service because he failed to take it in his store. Maybe that is the strategy, and if it is, in a couple of cases it might have succeeded.

But you created an awful lot of unnecessary tension in cases like that. Dalkeith is one example. I don't know in the case of the invented natural opportunity in Glen Robertson, for instance, whether you had made an arrangement there prior to firing the postmaster. I am not sure of that one. I know you had not in Dalkeith. Your official came and admitted it in front of 300 people. I think those kinds of things you should consider if you insist on continuing with that policy.

I offer that as input, and I do think it is constructive.

[Translation]

Quant à M<sup>me</sup> McCallion, la mairesse de Mississauga, elle n'a pas encore acquis son parc, mais elle fait affaire maintenant avec le gouvernement provincial.

**M. Redway:** Donc, quelqu'un devra payer, n'est-ce pas? Et c'est vous qui allez faire de l'argent avec ces terrains, c'est bien cela?

**M. Clermont:** Je ne sais si nous ferons de l'argent ou non, mais la transaction rapportera sans doute à quelqu'un, si les négociations entreprises par la mairesse avec la province portent fruit. Dans ce cas, elle aura son parc.

**M. Redway:** Voici ma dernière question. Avez-vous eu dernièrement des nouvelles de Ad Varma?

**M. Clermont:** Rien de récent.

**M. Redway:** J'ai de ses nouvelles régulièrement.

**M. Boudria:** Une petite remarque. Lorsque vous fermez des bureaux de poste ruraux ou que vous les convertissez—soit dit en passant, je suis contre—ou lorsque vous offrez une prime de départ à la directrice des postes comme vous l'avez fait à Dalkeith récemment, pourriez-vous dans la mesure du possible prévoir des services postaux de rechange avant de fermer complètement, ce qui fait tout un gâchis? Les gens de la société se sont rendus à une réunion publique pour informer la population que la directrice des postes avait accepté la gratification qu'on lui offrait, mais qu'ils n'avaient rien prévu pour faire livrer le courrier par d'autres moyens. Il se trouve que le seul autre commerçant de la localité avait refusé d'assumer le service postal. Or, vos gens le savaient et avaient quand même interrompu le service.

Vous ne trouvez pas qu'il y a quelque chose qui cloche? Si vous devez vraiment fermer, ne pouvez-vous pas d'abord prévoir une formule d'appoint, et trouver un autre endroit où livrer le courrier, avant de mettre la clé dans la porte? Vous pourriez au moins essayer de convaincre mes électeurs et les autres Canadiens que vous n'allez pas les laisser tomber, que vous n'allez pas les laisser se débrouiller avec des boîtes postales extérieures et qu'ils ne seront pas obligés de parcourir 13 kilomètres pour aller acheter un timbre.

C'est peut-être une stratégie de votre part. Cette stratégie consiste peut-être à tordre le bras du commerçant local qui a refusé d'acquiescer la franchise postale et de le rendre responsable de l'absence éventuelle de service postal dans la localité! Voilà peut-être en quoi consiste votre stratégie, et le cas échéant, elle a peut-être même réussi à certains endroits.

Pourtant, vous avez ainsi créé beaucoup de tensions tout à fait inutilement. Dalkeith n'est qu'un exemple. Je ne sais pas si dans le cas de cette prétendue occasion en or qu'était Glen Robertson, vous avez conclu au préalable une entente avant de mettre à la porte le directeur des postes. Je n'en sais rien, mais ce que je sais, c'est que vous n'aviez rien conclu de semblable à Dalkeith, comme vos représentants l'ont admis eux-mêmes devant 300 personnes. Si la Société des postes persiste vraiment dans sa politique, vous devriez peut-être songer à changer de tactique.

C'est une simple suggestion de ma part, et vous auriez intérêt à en tenir compte.

[Texte]

**Mr. Lander:** Mr. Boudria, as was said by Mrs. Dobbie, as far as I am concerned and where you are concerned, one of the things we admit to, quite openly and constructively, is that we are desirous of hearing from both of you if we have—pardon the expression—not done a good job. Part of that is, again, related to a maturing process. There is no question that in your riding we did not do a good job, in Winnipeg in particular. That incident was a difficult one. You are identifying the so-called values of what we are currently trying to clean up. I hope I have explained the history of what we are trying to correct, but it will take a bit longer to clean up the situation on the temporary postmasters.

What I would like to say is that we don't wish to scheme or to provide ways of circumventing a policy or a direction. That is not a good way to do business. As far as I am concerned, I do not think that is creditable. What I am saying to you is that we are trying to clean up where we make mistakes and learn from the past. I have to say, first, that we apologize for it, but more importantly, that we need to learn from that mistake. We want to hear from you. We appreciate those constructive observations. We know we can do better, and that is what I want to make sure the committee understands.

**Mr. Boudria:** You have instituted in rural Canada, in the villages, in small town Canada, a business whereas your post office box in the post office is free of charge, provided you live within a sector, in the downtown area, in a core area that is drawn on a map. Fine. Where the policy has really been bad for all of you—and I have mentioned this before to you—is that you have failed to grandfather the people who already had the boxes.

• 1735

Let me give you an example. I was a victim of that myself from my constituency office. You arbitrarily changed the line in the town of Rockland. I had a box and you moved me out of the centre of town as if I had moved. I am in the same place, but now you have me drive by the post office, drive by my previous box and go pick up the mail elsewhere. Obviously I rented the box, paid \$50 to have the box I used to have for free, with the same number.

But I do think you should grandfather the people who have them, especially when you change that boundary. As they move out or move elsewhere, then you might want to do that. But at the very least grandfather the people who previously had the box, particularly when you change the boundary yourself.

**The Chairman:** That is fairly technical, but I understand it, and I think the input is good.

**Mr. Boudria:** I think he understands it.

[Traduction]

**M. Lander:** Monsieur Boudria, comme je l'ai déjà dit à M<sup>me</sup> Dobbie, en ce qui me concerne et en ce qui vous concerne, il faut être disposé à admettre ouvertement et dans un esprit constructif que nous n'avons pas toujours réussi. C'est à vous de nous le dire, si nous avons parfois fait des erreurs de manœuvre. Tout cela fait partie de notre processus de maturation. Nous avons visiblement fait une erreur de tactique dans votre circonscription, et aussi à Winnipeg, tout particulièrement. Cet incident a été particulièrement pénible. Vous avez mis le doigt sur les situations que nous essayons de corriger. J'espère avoir bien expliqué comment nous entendons rajuster notre tir, mais il faudra quand même un peu plus de temps pour résoudre le cas des directeurs de poste temporaires.

J'aimerais préciser que nous ne sommes pas là pour faire des manœuvres ni pour tenter de contourner une politique ou une ligne directrice. Ce n'est pas ainsi qu'il faut faire. Ce ne serait pas une façon honorable de procéder. Nous voulons tout bonnement corriger nos erreurs et en tirer quelques leçons. Je veux évidemment présenter nos excuses, mais surtout vous convaincre que nous voulons tirer des leçons de nos erreurs. Nous voulons savoir ce que vous en pensez, car vous nous faites des remarques constructives. Je veux que le comité sache que nous sommes bien conscients du chemin qui nous reste à parcourir.

**M. Boudria:** Selon une de vos politiques instaurées dans les villages et dans les zones rurales du Canada, vous fournissez gratuitement aux habitants des boîtes postales, dans la mesure où ils vivent dans une zone bien déterminée, comme par exemple un centre rural, tel que vous l'avez défini vous-mêmes sur la carte. Jusque là tout va bien. Mais, comme je vous l'ai déjà expliqué, là où vous avez mal appliqué la politique, c'est lorsque vous avez omis d'accorder des droits acquis aux habitants qui avaient déjà une boîte postale.

Je vous donne un exemple. Mon bureau de circonscription a été lui-même victime de votre politique. En effet, vous avez arbitrairement déplacé la frontière de la zone desservie dans la ville de Rockland. Autrement dit, j'avais auparavant une boîte postale, mais vous m'avez retiré du centre-ville, comme si j'avais déménagé. Mon bureau est resté au même endroit, mais vous m'obligez maintenant à aller chercher mon courrier ailleurs, alors que mon bureau de poste n'a pas changé d'endroit, ni évidemment ma boîte postale. J'ai évidemment dû payer \$50 pour louer une nouvelle boîte postale, avec le même numéro, alors qu'autrefois elle m'était fournie gratuitement.

Vous auriez dû accorder des droits à ceux qui avaient déjà une boîte postale, particulièrement dans les cas où c'est vous qui avez unilatéralement modifié la ligne de démarcation. Je veux bien que vous imposiez des frais à ceux qui déménagent ou qui ferment leur boîte postale. Mais vous pourriez au moins laisser la boîte postale à ceux qui en détiennent déjà une, surtout si c'est vous qui modifiez unilatéralement la ligne de démarcation.

**Le président:** C'est une question assez technique, mais si j'ai bien compris, cela me semble une bonne observation.

**M. Boudria:** Je pense aussi que le témoin m'a bien compris.

[Text]

**Mr. Lander:** I understand it, loud and clear.

**The Chairman:** I want to thank you, Mr. Lander, and your associates for being with us today.

Before I close, I want to be part of the experiment, especially when the Blue Jays are in the World Series against the Red Sox at the final game. Maybe a couple of my other colleagues around this table would like to experiment with me. We would be happy to see if we could make this experiment work—all the better for the whole country.

**Mr. Lander:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you for being with us.

The meeting is adjourned to the call of the chair.

[Translation]

**M. Lander:** Je vous ai en effet bien compris, cinq sur cinq.

**Le président:** Monsieur Lander, je vous remercie, vous et vos collègues, d'avoir comparu aujourd'hui.

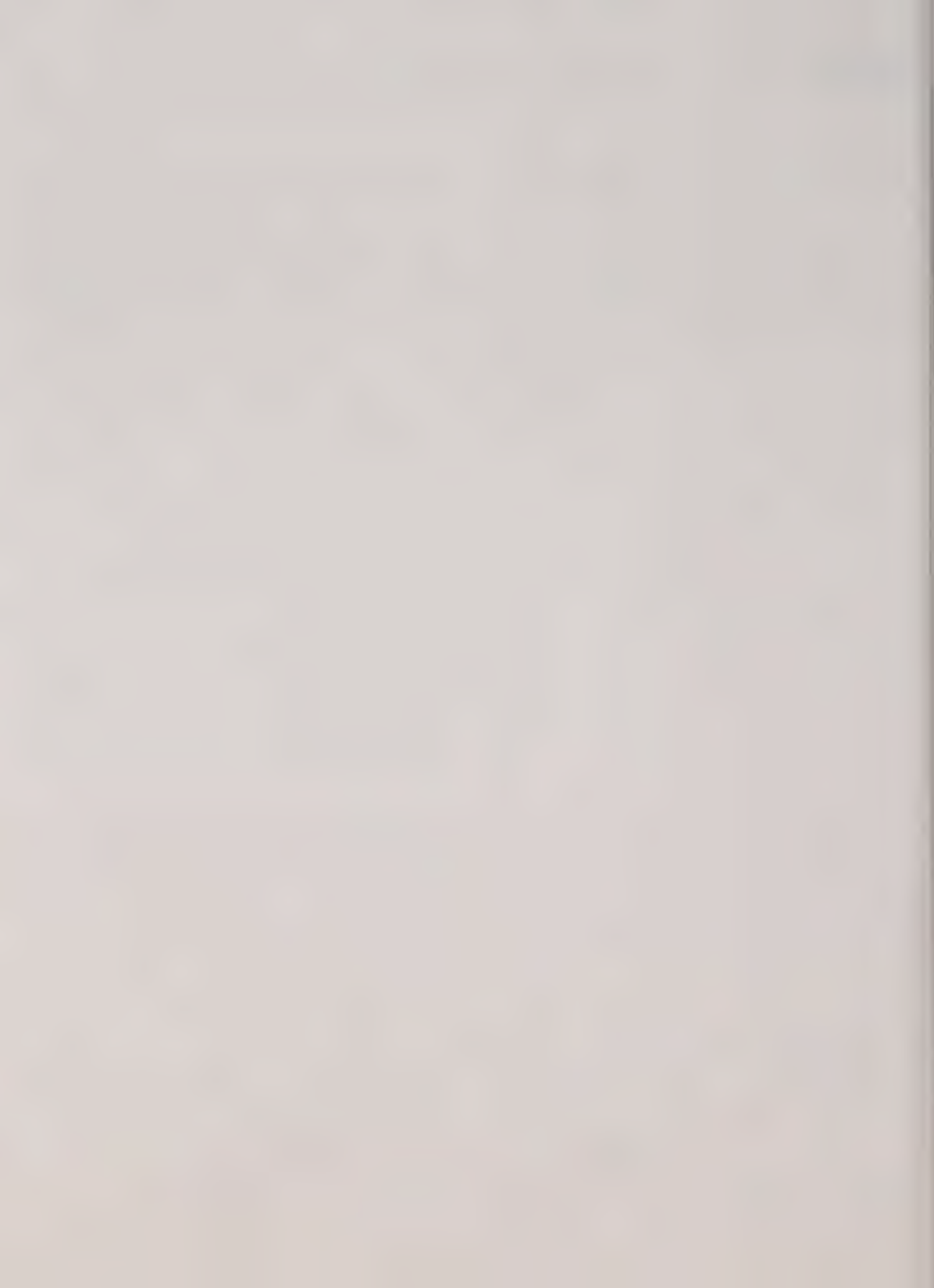
Avant de clore la séance, je voudrais dire que j'aimerais bien participer à l'expérience, surtout s'il s'agit de voir les Blue Jays contre les Red Sox, au match final de la série mondiale. Un ou deux de mes collègues voudront peut-être se joindre à moi, eux aussi, dans cette expérience. Nous sommes tout disposés à nous porter volontaires, si cela peut profiter à l'ensemble du Canada.

**M. Lander:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci d'avoir comparu.

La séance est levée.











**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**WITNESSES**

*From the Canada Post Corporation:*

Donald Lander, President and Chief Executive Officer;  
Georges C. Clermont, Group Vice-President;  
W.T. Kennedy, Group Vice-President.

**TÉMOINS**

*De la Société canadienne des postes:*

Donald Lander, président et directeur général;  
Georges C. Clermont, vice-président de groupe;  
W.T. Kennedy, vice-président de groupe.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, September 3, 1991

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 3 septembre 1991

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

## Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

## Consommateurs et Sociétés et Administration gouvernementale

### RESPECTING:

Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, June 18, 1991—pre-study of Bill C-22, An Act to enact the wage claim payment Act, to amend the Bankruptcy Act and to amend other Acts in consequence thereof

### CONCERNANT:

Ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du mardi 18 juin 1991—étude préalable du projet de loi C-22, Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite et d'autres lois en conséquence

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND  
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT  
OPERATIONS

*Chairman:* Felix Holtmann

*Vice-Chairmen:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Members

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

Marie Carrière

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES CONSOMMATEURS ET  
SOCIÉTÉS ET ADMINISTRATION  
GOUVERNEMENTALE

*Président:* Felix Holtmann

*Vice-présidents:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Membres

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

*La greffière du Comité*

Marie Carrière

## ORDER OF REFERENCE

*Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Tuesday, June 18, 1991:*

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs be authorized to pre-study the Government Bill C-22, An Act to enact the wage claim payment Act, to amend the Bankruptcy Act and to amend other Acts in consequence thereof, upon the completion of a ten minute speech from one member of each of the three recognized parties; and

That the Committee or a Sub-committee hear witnesses and take evidence as it sees fit on this reference.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

*The Clerk of the House of Commons*

## ORDRE DE RENVOI

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 18 juin 1991:*

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des consommateurs et des sociétés soit autorisé à faire une étude préalable du projet de loi C-22 du gouvernement, Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite et d'autres lois en conséquence, après qu'un député de chacun des trois partis reconnus aura prononcé un discours de dix minutes; et

Que le comité ou un sous-comité entende des témoins et reçoivent des témoignages selon qu'il juge bon pour donner suite au présent renvoi.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 3, 1991  
(6)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:05 o'clock a.m., this day, in Room 209 of the West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Felix Holtmann, Ron MacDonald (Dartmouth), John Rodriguez and Scott Thorkelson.

*Other Member present:* Don Blenkarn.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Margaret Smith, Marion Wrobel and David Johansen, Research Officers.

*Witnesses: From the Bureau of Corporate Affairs and Legislative Policy of the Department of Consumer and Corporate Affairs:* Morris Rosenberg, Assistant Deputy Minister; Jacques Hains, Acting Director; Gordon Marantz, Private Sector Legal Advisor; Wally Clare, Superintendent of Bankruptcy; Henri Massue-Monat, Assistant Superintendent.

The Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, June 18, 1991 being read as follows:

**ORDERED**,—That the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs be authorized to pre-study Bill C-22, An Act to enact the Wage Claim Payment Act, to amend the Bankruptcy Act and to amend other Acts in consequence thereof.

Morris Rosenberg made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 9:36 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:47 o'clock a.m., the sitting resumed.

Questioning resumed.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee reconvenes in public at 2:00 o'clock p.m. this afternoon to resume the Briefing Session and that the *in camera* future business committee meeting be held at 5:00 o'clock p.m. this day.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 SEPTEMBRE 1991  
(6)

[Traduction]

Le Comité permanent des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale se réunit à 9 h 05, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

*Membres du Comité présents:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Felix Holtmann, Ron MacDonald (Dartmouth), John Rodriguez, Scott Thorkelson.

*Autre député présent:* Don Blenkarn.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Smith, Marion Wrobel et David Johansen, attachés de recherche.

*Témoins:* Du Bureau des sociétés et de la politique législative du Ministère des Consommateurs et des Sociétés: Morris Rosenberg, sous-ministre adjoint; Jacques Hains, directeur intérimaire; Gordon Marantz, conseiller juridique du secteur privé; Wally Clare, surintendant des faillites; Henri Massue-Monat, surintendant adjoint.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du mardi 18 juin 1991, ainsi libellé:

**IL EST ORDONNÉ**,—Que le Comité permanent des consommateurs et des sociétés soit autorisé à faire une étude préalable du projet de loi C-22, Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite et d'autres loi en conséquence.

Morris Rosenberg fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 9 h 36, la séance est suspendue.

À 10 h 47, la séance reprend.

L'audition des témoins se poursuit.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité se réunisse de nouveau cet après-midi à 14 heures pour reprendre la séance d'information, et que la séance à huis clos pour examiner les travaux à venir ait lieu à 17 heures.

À 12 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Marie Carrière

[Texte]

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, September 3, 1991

• 0905

**The Chairman:** Good morning, ladies and gentlemen. Mr. Boudria, Mr. MacDonald, once again your side is right here on time, ready to go to work, while some others are probably still camping.

**Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** Mr. Chairman, after all, we are a government in waiting.

**The Chairman:** They have had problems around the world with governments in waiting recently.

Gentlemen and ladies, welcome to the committee. As you know, we are here to do a pre-study on Bill C-22, which was tabled in the House.

With the clerk and some of our consultants I reviewed the important requirement in going into this pre-study, which is to have as comprehensive a review of the legislation as we can for the time allotted, so members and our staff can in fact maybe tear the legislation apart and get an understanding of what the vocabulary means—that kind of an exercise. It is something that I think will be most helpful and it may uncover some answers to questions that some of us may have or will have up the road.

I welcome the officials this morning to the committee. If Mr. Rosenberg, who is heading the group from the department, will introduce his colleagues with him, it will assist us in going through the piece of legislation on maybe a clause-by-clause basis.

Mr. Rosenberg, welcome this morning. It is a great, sunshiny day. The posties are still having some difficulty, but we do not need to get this through in case the Post Office goes bankrupt tomorrow.

**Mr. Morris Rosenberg (Assistant Deputy Minister, Bureau of Corporate Affairs and Legislative Policy, Department of Consumer and Corporate Affairs):** Thank you, Mr. Chairman. As Assistant Deputy Minister of Corporate Affairs and Legislative Policy at the Department of Consumer and Corporate Affairs, I have responsibility for the review of many of the pieces of legislation administered by the department, including the Bankruptcy Act.

With me today are a number of officials. Wally Clare is the Superintendent of Bankruptcy. Mr. Clare is going to be helping me with the presentation in briefing you on the technical amendments in the bill. There are numerous technical amendments brought to the Bankruptcy Act by Bill C-22.

Gordon Marantz is a lawyer with Osler, Hoskin & Harcourt in Toronto. He is on contract to the department to provide advice with respect to the development of proposals for amendment to the Bankruptcy Act. He has been involved in this process for quite some time. He is a recognized expert, one of the leading experts in bankruptcy law in the country.

[Traduction]

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

Le mardi 3 septembre 1991

**Le président:** Bonjour mesdames et messieurs. Monsieur Boudria, monsieur MacDonald, vous êtes, de votre côté, une fois de plus à l'heure, prêts à travailler, alors que d'autres sont probablement encore en vacances.

**M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** Monsieur le président, après tout, nous n'attendons que de prendre le pouvoir.

**Le président:** Cela a posé des problèmes dans plus d'un pays au monde récemment.

Mesdames et messieurs, bienvenue au comité. Comme vous le savez, nous sommes ici pour procéder à une étude préliminaire du projet de loi C-22 qui a été déposé à la Chambre.

Avec le greffier et certains de nos consultants, je me suis penché sur l'importance de procéder à une telle étude préliminaire qui nous permettrait d'avoir une vue d'ensemble de la nouvelle loi. Les membres du comité et son personnel pourront ainsi étudier le projet de loi sous tous ses aspects, en comprendre la terminologie, etc. Une telle étude sera sans doute très utile et permettra de faciliter la compréhension pendant tout le processus.

Je souhaite la bienvenue ce matin aux hauts fonctionnaires du ministère. M. Rosenberg, qui est à la tête du groupe, voudra bien nous présenter ses collègues. Ils nous aideront lors de notre étude du projet de loi et peut-être pendant l'étude article par article de celui-ci.

Monsieur Rosenberg, nous vous souhaitons la bienvenue ce matin. Il fait très beau aujourd'hui. Les postiers ont toujours des difficultés, mais nous n'avons pas besoin de terminer notre étude avant demain au cas où Postes Canada ferait faillite.

**M. Morris Rosenberg (sous-ministre adjoint, Bureau des Corporations et de la Politique législative, ministère des consommateurs et des Sociétés):** Merci, monsieur le président. Mes responsabilités en tant que sous-ministre des Corporations et de la Politique législative au ministère de la Consommation et des Corporations incluent l'étude de nombreuses lois relevant du ministère, et notamment la Loi sur la faillite.

Plusieurs hauts fonctionnaires m'accompagnent aujourd'hui: Wally Clare, le surintendant des faillites, m'aidera au cours de cette séance d'information technique. Le projet de loi C-22 présente en effet de nombreux amendements techniques à la Loi sur la faillite.

M. Gordon Marantz est avocat chez Osler, Hoskin & Harcourt à Toronto. Il travaille à contrat pour le ministère qu'il conseille sur l'élaboration des propositions d'amendement à la Loi sur la faillite. Il participe à ce processus depuis assez longtemps. Il est un des experts canadiens les plus réputés en matière de droit des faillites.

[Text]

Jacques Hains is Assistant Director in the Legislative Review Directorate. Mr. Hains has been responsible within the department for carrying the process of the legislative amendment to the Bankruptcy Act.

There are other officials here today. I will not name them now. I may be calling on some of them who are economists and lawyers to answer specific questions as they arise. I think the best thing would be for them to introduce themselves when they answer questions.

**The Chairman:** Very good. As you know, I am Felix Holtmann. Mr. Boudria and Mr. MacDonald are with us here. I understand there are some other members coming in this morning.

**Mr. Boudria:** They are on their way.

**The Chairman:** I understand, sir, that you have prepared some technical briefing for the committee to assist us in part of our review. Is that correct?

**Mr. Rosenberg:** That is correct. We have prepared a slide deck that goes through the main features of the bankruptcy amendment. It goes through it part by part. There are eight main sections.

I propose to speak to the points raised in that deck in order of each particular set of amendments with respect to each area. If there are questions, we would be happy to take the questions as they arise or at the end of each section. We are really quite relaxed about how that goes.

• 0910

When we get to the section dealing with commercial reorganizations, which is one of the major thrusts in the new bill and distinguishes it from the present legislation, Mr. Marantz will be providing the bulk of the briefing to the committee.

To start off, I will give you a bit of an overview. We will touch on the current situation generally and then, with respect to each of the areas, the issues that are raised and how Bill C-22 deals with them.

**The Chairman:** That will be fine. Before we do so, I would like to ask Mr. Boudria and Mr. MacDonald if they have any question with regard to our procedure this morning.

**Mr. MacDonald (Dartmouth):** I think the best way to go about it, Mr. Chairman, is as the witness has indicated. We could go through it and if there are some questions, specifically on the technical matters, then the chair would allow the questions at that time—

**The Chairman:** It would be in order, in my view.

**Mr. MacDonald:** —unless it gets overbearing, with too many questions.

**The Chairman:** That would be quite sensible. Proceed on the basis of that, Mr. Rosenberg, and we will see how it flies here.

**Mr. Rosenberg:** Okay. I will start with an overview of the current situation. As most of you know, Canada's present bankruptcy law was enacted in 1949. It is based on a British model that was enacted in 1919, and except for some

[Translation]

M. Jacques Hains est le directeur adjoint de la Direction générale de la révision législative. C'est lui qui était chargé de procéder à la révision législative de la Loi sur la faillite au ministère.

D'autres hauts fonctionnaires sont ici également aujourd'hui. Je ferai appel à plusieurs d'entre eux, économistes et avocats, lorsque des questions précises nous seront posées. Ils pourront alors se présenter eux-mêmes avant de répondre aux questions.

**Le président:** Très bien. Mon nom est Felix Holtmann. M. Boudria et M. MacDonald sont ici aujourd'hui et d'autres membres du comité devraient arriver ce matin.

**M. Boudria:** Ils sont en chemin.

**Le président:** Si je comprends bien, vous nous avez préparé une séance d'information technique afin de nous aider dans notre étude, n'est-ce pas?

**M. Rosenberg:** Oui. Nous avons préparé des diapositives qui permettront de faire comprendre les grands points du nouveau projet de loi et cela, partie par partie, et il y en a huit.

J'ai l'intention de passer en revue systématiquement les différents amendements portant sur chaque partie. Nous pourrions répondre à vos questions au fur et à mesure ou à la fin de chaque partie, peu importe.

Lorsque nous en arriverons à la partie qui traite des réorganisations commerciales, un des éléments majeurs du nouveau projet de loi qui est tout à fait innovateur, M. Marantz vous entretiendra.

J'aimerais tout d'abord vous donner un aperçu général de la question, rappeler quelle est la situation à l'heure actuelle, parler des différents problèmes et la façon dont le projet de loi C-22 entend les résoudre.

**Le président:** Très bien. J'aimerais cependant demander d'abord à M. Boudria et M. MacDonald s'ils sont d'accord avec notre façon de procéder ce matin.

**M. MacDonald (Dartmouth):** La meilleure façon de procéder serait celle qui nous a été suggérée par le témoin. Par la suite, si nous avons des questions à poser, surtout dans les domaines techniques, le président pourra peut-être nous permettre. . .

**Le président:** Très certainement.

**M. MacDonald:** . . . à moins que cela ne rende les choses confuses parce qu'il y a trop de questions.

**Le président:** Évidemment. Allez-y donc comme prévu, monsieur Rosenberg, et nous verrons comment tout se déroule.

**M. Rosenberg:** Très bien. J'aimerais donner une vue d'ensemble de la situation actuelle. Comme vous le savez, la Loi sur la faillite actuelle, entrée en vigueur en 1949, est fondée sur un modèle britannique datant de 1919. Sauf pour

*[Texte]*

technical amendments brought to the law in 1966, the act remains essentially as it was in 1949. So you have a 40-year-old law. As a result, it is commonly accepted by insolvency experts that the act is in many of its most important provisions obsolete and in urgent need of modernization.

I will give you an example. The present act ranks wage claims fourth in the category of preferred claims up to a maximum of \$500. That amount set in 1949 is clearly worth much less today.

As well, the current act, in Part III, provides a scheme whereby debtors can stay creditors for a period of time while they prepare a reorganization proposal. This provision, however, allows for the staying of unsecured creditors only and leaves secured creditors free to act on their security as they see fit. Today when secured lending is so prominent, much more prominent than it was when the original act was enacted, Part III has not been very effective in promoting commercial reorganization. As a matter of fact, it is fair to say that it has frustrated a good many commercial reorganizations.

To look at some numbers, in 1990 there were only 269 reported business proposals in Canada compared to 11,642 business bankruptcies. In other words, for every proposal filed under Part III there were approximately 44 bankruptcies. To compare with the United States, which has its Chapter 11 reorganization provisions, there were 18,288 reorganization proposals filed under Chapter 11 of the Bankruptcy Code compared to 36,394 business bankruptcies reported. So there you have a ratio of about one reorganization proposal attempted for every two business bankruptcies.

However, there are differences between Chapter 11 and our proposed provisions, notably the cram-down provisions, whereby the courts may impose a reorganization plan on creditors even though they have rejected it.

I have one last example. The current act makes summary administration a relatively inexpensive and expeditious process available only to individual bankrupts with less than \$500 in unsecured assets. This \$500 limit has little relevance to the market situation of the 1990s.

I would like to turn to some of the basic premises underlying the reform. The first one, I guess, would be modernization and competitiveness. The world has changed significantly since 1949 and many of the act's provisions are obsolete, inefficient, and administratively inflexible. Bill C-22 is intended to bring Canada's bankruptcy law into keeping with current conditions and commercial reality.

In terms of competitiveness, the overall thrust of the new commercial reorganization provisions is similar to what exists in other countries, including the United States and Great Britain. In attempting to come up with a workable scheme to

*[Traduction]*

deux petites modifications techniques apportées en 1966, la loi de 1949 demeure essentiellement inchangée. Elle est donc vieille de 40 ans. Les experts en matière de faillite s'entendent pour dire que la plupart des dispositions principales de la loi actuelle sont périmées et que celle-ci a grand besoin d'être modifiée et mise à jour.

Je vous donne un exemple: d'après les dispositions de la loi actuelle, le recouvrement des créances salariales se place en quatrième rang dans la catégorie des créanciers privilégiés. La réclamation maximum, établie en 1949, est de 500\$, somme dont la valeur est nettement moindre à l'heure actuelle.

De plus, la Partie III de la loi actuelle prévoit un programme permettant aux débiteurs de jouir d'un sursis face à leurs créanciers pour pouvoir préparer une proposition de réorganisation. Cette disposition, cependant, ne vise que les créanciers non garantis, ce qui permet aux créanciers garantis d'utiliser leur garantie comme bon leur semble. À l'heure actuelle, les prêts garantis sont de pratique courante, et cela beaucoup plus que lors de l'entrée en vigueur de la loi, mais la Partie III n'a pas été un facteur de promotion de la réorganisation commerciale. En fait, il est juste de dire que ses dispositions ont empêché un grand nombre de réorganisations commerciales.

Ainsi, en 1990, on ne comptait que 269 propositions de réorganisations commerciales par rapport à 11,642 faillites commerciales. Ainsi donc, pour chaque proposition déposée aux termes de la Partie III, il y avait environ 44 faillites. Si on compare cela avec la situation aux États-Unis, où la loi prévoit une réorganisation aux termes du Chapitre 11, 18,288 propositions de réorganisation étaient soumises aux termes du Chapitre 11 du Bankruptcy Code pour 36,394 faillites commerciales déclarées. Il s'agit donc d'un rapport de 1 à 2.

Il faut signaler cependant les différences entre les dispositions du Chapitre 11 du code américain et les dispositions du projet de loi, et notamment le fait que les tribunaux américains peuvent imposer un plan de réorganisation aux créanciers contre leur gré.

Un dernier exemple: la loi actuelle prévoit un mécanisme d'administration sommaire, processus relativement peu coûteux et rapide mais qui n'est disponible qu'aux particuliers en faillite ayant moins de 500\$ en actifs non garantis. Une telle limite de 500\$ est tout à fait inappropriée à l'époque actuelle.

J'aimerais maintenant parler des éléments de base de la réforme. D'abord, la modernisation et la compétitivité. Le monde a beaucoup changé depuis 1949 et de nombreuses dispositions de la loi sont désuètes, inefficaces et contraignantes d'un point de vue administratif. Le projet de loi C-22 a pour but d'adapter la Loi sur la faillite aux conditions et situations commerciales réelles.

En matière de compétitivité, les dispositions relatives à la réorganisation commerciale sont semblables à celles d'autres pays, y compris les États-Unis et la Grande-Bretagne. En s'attachant à l'élaboration d'un programme efficace

[Text]

encourage restructuring, we have been mindful to avoid some of the excesses of U.S. Chapter 11, notably the indeterminate stays and the cram-down provisions. By realigning our framework laws to match those of our competitors, Canadian industry will be able to compete on a more level playing field.

Another underlying premise is to shift the balance to rehabilitation as opposed to liquidation. As I alluded to earlier, the present act is geared toward the liquidation of a debtor's assets. For example, there are no effective provisions to restrict the actions of secured creditors. They are virtually free from control or supervision when it comes to seizing a debtor's assets. Small- and medium-sized businesses have long complained about how quickly and how easily secured lenders can seize their assets at the first sign of trouble and subsequently start a liquidation process. When this happens, very often workers lose their jobs and income and productive capacity is displaced. Therefore, in order to change the balance towards reorganization, business debtors must be given some breathing space to give them time to negotiate with their creditors. This obviously is a major thrust of the bill.

• 0915

Another underlying premise is that the bill is a rebalancing of creditors' and debtors' rights. Bankruptcy legislation, by its very nature, is a balancing of competing interests. There are an infinite number of balance points between debtors and creditors and, of course, among competing classes of creditors. Bill C-22 is an attempt to redress some of the inequities in the present legislation as it relates to the rights of debtors and creditors. The provisions dealing with secured creditors and receivers, those dealing with commercial reorganizations, those dealing with unpaid suppliers' rights, wage earner protection, and Crown priorities are all examples of provisions intended to shift these balance points and to better reflect the marketplace of the 1990s.

A final premise behind the bill is administrative streamlining or administrative simplicity. The present act places a significant administrative burden on all parties dealing with a bankruptcy or a proposal. Not only are the administrative requirements cumbersome and time consuming, but many are inflexible. For example, the present provisions with respect to summary administration of consumer bankruptcy, a fast-track approach, qualify only consumers with not more than \$500 in unsecured assets. Another example is the provision related to the orderly payment of debts in Part X of the act. Under this section of the act, all debts must be paid in full in any proposals put forth by the debtor.

Before going into the details of the provisions in Bill C-22, I will provide you with a quick overview, highlighting the eight key elements of the bankruptcy reform proposals.

First is wage earner protection. The amendments provide enhanced wage protection through the establishment of a Wage Claim Payment Program.

[Translation]

permettant d'encourager la restructuration, nous avons essayé d'éviter certains des excès du Chapitre 11 du code américain, notamment les sursis indéterminés et les dispositions contraignantes. En alignant les dispositions de la loi sur celles de nos concurrents, nous permettrons à l'industrie canadienne de se défendre à armes égales sur les marchés.

Un autre concept de base de cette réforme est la nécessité d'envisager la réadaptation et non plus la liquidation. Comme je l'ai dit précédemment, la loi actuelle vise la liquidation des actifs des débiteurs. Il n'existe en effet aucune disposition efficace permettant de restreindre les initiatives des créanciers garantis. Ils sont pour ainsi dire libres de se saisir des actifs de leurs débiteurs et ne subissent aucune surveillance ni contrôle. Les petites et moyennes entreprises se plaignent depuis longtemps de la facilité et de la rapidité avec lesquelles les créanciers garantis peuvent saisir leurs actifs aux premiers signes de difficultés, entamant ainsi un processus de liquidation. Dans une telle situation, les travailleurs perdent souvent leur emploi et l'on assiste à un déplacement des revenus et de la capacité de production. Pour faire pencher la balance dans le sens de la réorganisation, les débiteurs commerciaux doivent avoir la possibilité de négocier avec leurs créanciers.

Un des autres éléments de base du projet de loi est ce nouvel équilibre entre les droits des créanciers et des débiteurs. Toute législation en matière de faillite vise, de par sa nature même, à établir un équilibre entre des intérêts en conflit. Il faut pouvoir équilibrer à différents moments les intérêts des débiteurs et des créditeurs et également des différentes catégories de créanciers. Le projet de loi C-22 essaie de remédier à certaines lacunes de la législation actuelle en instaurant un certain équilibre entre les droits des débiteurs et des créanciers. Les dispositions portant sur les créanciers et sésquètres garantis, les réorganisations commerciales, les droits des fournisseurs impayés, la protection des salariés et les priorités de la Couronne ont pour but d'instaurer un meilleur équilibre et de mieux tenir compte de la situation du marché dans les années 90.

Finalement, une des autres raisons d'être de ce projet de loi est la simplification administrative. La loi actuelle impose un fardeau administratif important à toutes les parties impliquées dans un processus de faillite ou une proposition de réorganisation. Les exigences administratives sont longues, difficiles et rigides. Ainsi, les dispositions de la loi actuelle concernant l'administration sommaire d'une faillite de consommateurs ne s'appliquent qu'aux consommateurs n'ayant pas plus de 500\$ en actifs non garantis. Un autre exemple est celui du paiement des dettes prévu à la Partie X de la loi; ce paiement doit être intégral dans le cas de toute proposition soumise par le débiteur.

Avant de passer le projet de loi C-22 en revue dans le détail, j'aimerais examiner rapidement avec vous les huit éléments-clés de cette proposition de réforme de la législation en matière de faillite.

Tout d'abord, la protection du salarié grâce à la mise sur pied d'un programme de recouvrement des créances salariales.

## [Texte]

Second, new statutory duties of good faith and disclosure will be imposed on secured creditors and receivers.

Third, the commercial reorganization provisions are intended to promote restructuring of insolvent but viable firms, thereby saving jobs and productive capacity and improving competitiveness.

Fourth, there are provisions to expand the scope for consumer proposals and to establish a national framework with a flexible and efficient administration.

With respect to consumer bankruptcies, the eligibility criteria for summary administration is expanded, rehabilitation is emphasized through counselling services, and discharge hearings are avoided in many cases, thereby reducing costs.

Sixth, there are measures to reduce somewhat the Crown's priorities.

Seventh, the amendments will provide enhanced protection for unpaid suppliers by establishing certain repossession rights.

Finally, there are a number of technical amendments aimed at facilitating day-to-day operations and providing better tools to help curb abuses.

That is the overview. I will turn now to a more detailed description of the wage earner protection proposals.

Starting with an overview of the current provisions in the Bankruptcy Act, right now under paragraph 136.1(d) of the act wage earner claims are designated as preferred claims. As preferred claims, the rights of wage earners are subordinated to the rights of secured lenders. In other words, after the liquidation of a bankrupt's assets, secured creditors are paid first, then preferred creditors are paid, and last are ordinary creditors. It must be understood that secured creditors are outside of the current act in terms of their rights with respect to their realization on security agreements.

Paragraph 136.1(d) gives wage earners preferred creditor status for up to \$500 in unpaid wages and up to \$300 for salespersons' expenses. Amounts owing over these limits are considered as ordinary claims.

Under the distribution scheme of the act, section 136, which assigns the priority by which claims are paid, wage earners' claims rank fourth in priority among preferred claims.

In many bankruptcies it takes months and sometimes years for the liquidation of the bankrupt's assets to be achieved. Consequently, wage earner claimants have to wait a significant period of time before their claims are finalized. In the meantime, wage earners are left wondering if the liquidation of a bankrupt's assets will be sufficient to cover their claims and very often there is a significant shortfall. Our research in this area indicates that 72% of wage earner claimants do not even get the maximum of \$500 as preferred creditors because of insufficient assets in the bankrupt's estate.

## [Traduction]

Deuxièmement, la loi prévoit d'imposer des obligations de bonne foi et de divulgation aux créanciers et séquestres garantis.

Troisièmement, les dispositions de réorganisation commerciale visent à promouvoir la restructuration des entreprises insolvables mais viables, ce qui permettra de conserver les emplois et la capacité de production et d'améliorer la compétitivité.

Quatrièmement, les dispositions visant à élargir la portée des propositions de consommateurs et d'établir un cadre national et une administration souple et efficace.

En matière de faillites de consommateurs, élargissement des critères d'admissibilité pour l'administration sommaire, réadaptation grâce à des services de counselling, suppression, dans de nombreux cas, des audiences du tribunal exigées dans les cas de libération et donc réduction des coûts.

Sixièmement, dispositions en vue de réduire quelque peu les priorités de la Couronne.

Septièmement, amélioration de la protection des fournisseurs impayés et adoption de certains droits de repossession.

D'autres modifications techniques ont pour but de faciliter les opérations au jour le jour et de prévoir de meilleurs outils pour freiner les abus.

Ceci termine le survol de la situation. Je passerai maintenant à une étude plus détaillée des propositions concernant la protection des salariés.

Aux termes de l'alinéa 136.1(d) de la loi actuelle, les créances des salariés sont prioritaires. Les droits des salariés sont subordonnés aux droits des créanciers garantis. En d'autres termes, à la suite de la liquidation des biens d'un failli, les créanciers garantis sont les premiers à être payés, viennent ensuite les créanciers privilégiés et en troisième lieu les créanciers ordinaires. Il ne faut pas oublier que les créanciers garantis ne sont pas soumis à la loi quant à la réalisation des ententes de garanties.

L'alinéa 136.1(d) octroie aux salariés le statut de créancier privilégié jusqu'à concurrence de 500\$ en salaires impayés et jusqu'à 300\$ pour les dépenses des vendeurs. Le solde en sus est considéré au même titre que des créances ordinaires.

D'après le plan de répartition prévu à l'article 136 de la loi actuelle qui précise la priorité de remboursement des créances, les créances des salariés se placent en quatrième place parmi les créances privilégiées.

Dans le cas de nombreuses faillites, il faut attendre des mois et parfois des années avant la liquidation des actifs de faillite et, par conséquent, les salariés qui présentent une réclamation doivent attendre longtemps avant d'obtenir gain de cause. Pendant tout ce temps, les salariés se demandent si les actifs de faillite à liquider seront suffisants pour couvrir leurs réclamations et très souvent le moins-perçu est important. D'après nos renseignements, 72 p. 100 des salariés présentant une réclamation n'obtiennent même pas le maximum de 500\$ en tant que créanciers privilégiés à cause de l'insuffisance des actifs du failli.

[Text]

[Translation]

● 0920

Another issue is inflation erosion. The monetary limits for wage earner claims have not been changed since 1949. As a result, the protection available to wage earners has been substantially eroded by inflation. For example, in 1949, as hard as it is to believe today, \$500 was equivalent to about three months of average weekly earnings; today, \$500 represents barely a week's pay. The same can be said with respect to salespersons' expenses; today, \$300 in salesperson's expenses would only pay for a return trip between Montreal and Toronto, whereas in 1949 it was considered sufficient to protect salespersons.

Another factor is changed lending practices. When the current Bankruptcy Act was enacted, secured lending was not a prominent feature in business and financial transactions. Most creditors were unsecured and the amount owed to secured creditors was often only a small portion of the total debt. This may well be the reason that the current act interferes so little with the rights of secured creditors.

Today the situation is much different. There has been a proliferation of secured lending, and preferred creditor status does not have the same meaning as it once had. The unsecured creditor, such as the wage earner, is now exposed to greatly increased risk of not recovering.

This brings me to my next point. As secured financing has continued to increase, more and more liquidations of the property of a commercial debtor have occurred outside the Bankruptcy Act. However, the preferred status of wage earner claims is only operative in bankruptcy situations. Wage claims arising in receiverships, for example, are not covered under the current act.

Along with the amendments to the Bankruptcy Act, Bill C-22 includes provisions to enact the Wage Claim Payment Act. The Wage Claim Payment Act will establish the Wage Claim Payment Program, which provides enhanced protection for wage earners and salespersons.

Here are the key features of the program: first, wage earner protection is increased to cover 90% of unpaid wages and vacation pay, up to \$2,000. In addition, the program covers 90% of salespersons' expenses, up to \$1,000. The program will allow employees caught up in an employer's bankruptcy, receivership or liquidation, under the law, to make a claim. Only those employers who lose their jobs will be eligible for benefits, except for managers, those with controlling interests and, in some cases, related persons—only if the related person was hired within the last three months prior to the bankruptcy.

Wage claims under the Wage Claim Payment Program will be addressed to receivers, trustees or liquidators who, after verification and validation, will forward the claims to the Superintendent of Bankruptcy for adjudication. The program will be financed through a payroll tax on all employers, including government. The tax rate is set at 2.4¢ per \$100 of insurable earnings. Collection of the tax is tied to the unemployment insurance program which will reduce

Il y a également la question de l'érosion attribuable à l'inflation. Le montant maximum prévu pour les réclamations des salariés est resté inchangé depuis 1949. Par conséquent, la protection prévue pour les salariés a été considérablement réduite à la suite de l'inflation. C'est peut-être difficile à croire, mais en 1949, 500\$ représentaient environ trois mois de salaire. À l'heure actuelle, 500\$ représentent à peine une semaine de salaire. Le même raisonnement peut être tenu à propos des 300\$ en frais de représentation; en 1949, ces 300\$ étaient suffisants pour un voyage aller-retour de Montréal à Toronto et représentaient par conséquent une protection suffisante.

Il faut tenir compte également des nouvelles modalités de prêt. Au moment de l'entrée en vigueur de la Loi sur la faillite, les prêts garantis n'étaient pas courants dans les transactions commerciales et financières. La plupart des créanciers étaient des créanciers ordinaires et le montant qui était dû aux créanciers garantis ne représentait qu'une petite portion de la dette totale. C'est peut-être pour cette raison que la loi actuelle permet si peu de contrôle sur les droits des créanciers garantis.

À l'heure actuelle, la situation est bien différente. On a assisté à une prolifération des prêts garantis et le statut de créancier privilégié est bien différent de ce qu'il était autrefois. Le créancier ordinaire, notamment le salarié, s'expose maintenant à un risque accru.

Cela m'amène au point suivant: les prêts étant de plus en plus souvent garantis, la Loi sur la faillite est de moins en moins invoquée dans les liquidations d'actifs de faillis commerciaux. La priorité accordée aux réclamations des créances salariales ne s'appliquent qu'en cas de faillite, il ne faut pas l'oublier, et c'est ainsi que dans les cas de séquestre, la loi ne prévoit aucune disposition.

Parallèlement aux modifications à la Loi sur la faillite, le projet de loi C-22 prévoit également la Loi sur le recouvrement des créances salariales. Aux termes de cette loi, un programme sera mis sur pied qui assurera une plus grande protection pour les salariés et les représentants de commerce ou vendeurs itinérants.

Voici les caractéristiques principales de ce programme. Tout d'abord, protection de 90 p. 100 jusqu'à concurrence de 2,000\$ au titre du salaire et de la paie de vacances impayées, et jusqu'à concurrence de 1,000\$ au titre des frais de représentation. Aux termes de ce programme, les employés dont l'employeur a fait faillite, dont les biens ont été mis sous séquestre ou sont en voie de liquidation pourront présenter une créance. Tous les employés sont admissibles sauf les gestionnaires, les détenteurs de blocs de contrôle et les personnes liées, mais seulement dans le cas où celles-ci auraient été engagées au cours des trois derniers mois avant la faillite.

Les demandes soumises dans le cadre de ce programme de recouvrement des créances salariales seront présentées au séquestre, syndic ou liquidateur qui, après vérification et validation, acheminera les demandes au surintendant des faillites pour que celui-ci rende une décision. Le programme sera financé par le truchement de cotisations sociales qui seront prélevées sur tous les employeurs y compris le gouvernement. Le montant de cette cotisation correspondra à

*[Texte]*

compliance costs and paper burden for employers and administrative costs for the federal government. Employers will be required to remit the Wage Claim Payment Program tax to Revenue Canada along with their unemployment insurance contributions. The Wage Claim Payment Program will be subrogated to the rights of an employee who would be able to recover against employers and directors.

I would like to point out that we are also trying to harmonize the federal Wage Claim Payment Program with existing wage earner protection plans in Manitoba and Quebec and with Ontario's proposed plan. As well, the provinces without established plans need to be consulted, as it is necessary to harmonize with the protection afforded wage earners under provincial labour laws.

We have been meeting with the provinces over the course of the past few weeks. To date, we have met all the provinces, aside from Newfoundland, and that meeting will be upcoming shortly. One of our goals in this area is to provide wage earners with one-stop shopping, so to speak. This way the unpaid wage earner will be provided with all necessary information with respect to his claim. One-step shopping also avoids any duplication of services between the two levels of government and avoids double payment for claims, for the same amounts owing. It also ensures that the program is run smoothly and efficiently and would tend to keep costs down.

• 0925

**The Chairman:** You started off with the 90% coverage up to \$2,000 for wages and vacation pay and, of course, \$1,000 for salesperson expense. I think I would like you to explain this particular area in detail because I think there is going to be a misunderstanding as to why was it 90%. Is it 90% of what this person's salary was, of what his vacation pay was? What are we talking about here exactly? Does this become a severance pay? Has this anything to do with severance?

**Mr. Rosenberg:** Unlike Ontario's program, which covers severance and termination and virtually any benefit that an employee is entitled to, the coverage of this program is somewhat more modest. It is limited to wages owed and vacation pay. It does not cover severance pay. The 90% as opposed to 100% is one of a series of anti-abuse measures that we have put in the bill. Mr. Hains will give you an explanation of the various anti-abuse measures, of which the 90% is one.

**The Chairman:** I think there is a perception out there that wage earners of bankrupt companies will receive \$2,000. You can see how they could deduct that very quickly if they did not read the details. I believe there was a reported article that you will likely get \$2,000 as a severance pay or whatever you want to call it. I think this needs to be explained and understood completely so that in fact we all know where you are coming from and what the bill is exactly proposing. That is why I asked the question.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I just want to follow that point up a little bit. What was the reason severance pay was not included? If an employee has \$1,500 owing to him and \$500 worth of severance pay, why is his claim seen as having

*[Traduction]*

2,4c. pour chaque tranche de 100\$ de la rémunération assurable. La perception se fera dans le cadre du régime de l'assurance-chômage, ce qui réduira les frais et la paperasserie pour les employeurs et les frais d'administration pour le gouvernement fédéral. Les employeurs devront remettre cette cotisation à Revenu Canada en même temps que les cotisations à l'assurance-chômage. Ce programme servira à défendre les droits des employés qui pourront ainsi présenter des créances contre leurs employeurs.

Je signale également que nous essayons de coordonner ce programme avec les programmes de protection des salariés en vigueur au Manitoba et au Québec et celui qui est envisagé en Ontario. Il faudra également consulter les provinces qui ne disposent pas de leur propre programme étant donné qu'il est nécessaire d'établir une certaine concordance avec les programmes provinciaux en matière de travail.

Au cours des quelques dernières semaines, nous avons eu des rencontres avec nos homologues provinciaux. Nous avons rencontré toutes les provinces à l'exception de Terre-Neuve, que nous rencontrerons bientôt. Un de nos buts est de ramener les démarches du salarié à une seule demande. De cette façon, le salarié impayé pourra obtenir tous les renseignements nécessaires concernant sa créance. Cela évitera également le double emploi entre les deux paliers de gouvernement et le dédoublement des paiements pour créances. Cela permet également un meilleur fonctionnement du programme, une plus grande efficacité et une réduction des coûts.

**Le président:** Vous avez parlé d'une protection de 90 p. 100 jusqu'à concurrence de 2,000\$ au titre du salaire et de la paie de vacances impayés et jusqu'à concurrence de 1,000\$ au titre des frais de représentation. Pourriez-vous nous expliquer cela plus en détail pour clarifier cette question des 90 p. 100. S'agit-il de 90 p. 100 du salaire et de la paie de vacances. Parlons-nous ici en fait d'une indemnité de fin d'emploi.

**M. Rosenberg:** Contrairement au programme de l'Ontario qui couvre les indemnités de départ et de cessation d'emploi et toutes les autres prestations auxquelles un employé a droit, ce programme est plus modeste car il se limite au salaire qui est dû ainsi qu'à la paie de vacances. Il ne couvre pas l'indemnité de fin d'emploi. Il s'agit également de 90 et non de 100 p. 100, pour empêcher les abus. M. Hains pourra d'ailleurs vous parler des différentes autres mesures que nous avons prises pour éviter précisément ces abus.

**Le président:** Les gens semblent penser que les salariés de compagnies qui ont fait faillite recevront 2,000\$. En fait, c'est très facile d'en arriver à une telle conclusion après une lecture hâtive du projet de loi. Selon un article de journal, on pourrait même obtenir 2,000\$ en indemnités de fin d'emploi. Il faudrait expliquer la situation pour que tout soit bien clair. C'est la raison pour laquelle je vous pose la question.

**M. Boudria:** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre sur votre lancée. Pourquoi ne tient-on pas compte de l'indemnité de fin d'emploi? Pourquoi un employé à qui l'employeur en faillite doit 1,500\$ plus 500\$ en indemnités

[Text]

less value than someone, whatever program they are working under, who does not have a severance pay situation, say a temporary or a contract employee of sorts, who would have only only \$2,000 in straight salary owing to him? Why are those claims different? Either way the employee is owed \$2,000. Why was that difference arrived at, particularly when severance pay is deemed to be part of your salary under a number of provincial jurisdictions, particularly the one where I come from, Ontario, for instance?

**Mr. Jacques Hains (Acting Director, Consumer and Corporate Review Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs):** First of all, the current Bankruptcy Act gives preferred creditor status only for wages, salaries, and vacation pay, so we have not changed anything there. Under the new program, the Wage Claim Payment Program, they will also be allowed to claim for those unpaid wages and vacation pay only. So we are not changing anything from the current act.

One other reason is that what we are trying to do here is provide a basic level of protection to all workers across Canada, and the immediate need they have is their salaries and vacation pay. They have worked those two weeks and they have not been paid. Those amounts are owed to them, and their employer goes bankrupt. It is a way of reimbursing them for salaries paid and not necessarily other fringe benefits. I think it is very clear, Mr. Chairman, in Bill C-22 that we are talking about only wages and salary and vacation pay and nothing else.

The onus will be on the wage earner to come up with proof of claims that he has worked the last two weeks, that his weekly salary is that much, that he is owed another week for vacation, and therefore puts in a claim of \$1,000, for example. That claim would be assessed, verified by trustees, receivers, the superintendent eventually, and if it is valid, the program would pay 90% of that amount claimed, so it will not be an automatic \$2,000.

Again, the information we have from having looked at existing bankruptcy files is that the average claim for wages and vacation pay in bankruptcies is now about \$1,000. If that is true then we would pay \$900 if the claim is \$1,000.

• 0930

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I understand that. I understand the 90% principle of unpaid amounts owing to the employee. My question is not that. My question is this. You recognize that vacation pay is owed to the employee, and therefore it can form part of that claim. Regarding severance that is either part of the contract between the employee and the employer or even severance that is part of whatever the provincial law states must be given to the employee and is legitimately owed to him or her in a similar way that the vacation pay is owed to him or her, why can that not form part of that claim?

[Translation]

de fin d'emploi est-il pénalisé par rapport à un employé qui ne peut pas bénéficier d'une telle indemnité tout simplement parce qu'il occupe un emploi temporaire ou qu'il est un employé à contrat? Pourquoi, alors que l'indemnité de fin d'emploi est considérée comme faisant partie du salaire dans le cas de plusieurs provinces, notamment celle où j'habite, l'Ontario?

**M. Jacques Hains (directeur intérimaire, Direction de la révision, consommation et corporation, Ministère des consommateurs et des Sociétés):** Tout d'abord, la Loi sur la faillite actuelle ne donne une priorité aux créances que lorsqu'il s'agit de gages, de salaires et de paies de vacances. Nous n'avons donc rien changé à ce sujet. Dans le cadre du nouveau programme de recouvrement des créances salariales, seuls les salaires et les paies de vacances seront considérés. Nous ne modifions donc rien à la loi actuelle.

Ce que nous voulons faire, c'est offrir un niveau minimum de protection qui s'adressera à tous les travailleurs canadiens et répondra à un besoin immédiat, celui de recevoir un salaire et une paie de vacances. Si un employé a travaillé pendant deux semaines et qu'il n'a pas été payé, quand son employeur fait faillite, il devrait recevoir ces deux semaines de salaire. On rembourse donc les salaires qui n'ont pas été payés mais pas nécessairement les autres avantages sociaux. Je crois que c'est très clair monsieur le président, le projet de loi C-22 ne prévoit que le recouvrement du salaire et de la paie de vacances.

Il incombera au salarié de présenter des preuves avec sa créance, de prouver qu'il a travaillé au cours des deux dernières semaines, que son salaire hebdomadaire était de tant, qu'on lui doit une autre semaine de vacances, ce qui ferait monter la créance à 1,000\$ par exemple. Cette dernière serait évaluée, vérifiée par les syndicats, les séquestres, et finalement le surintendant; le programme paierait alors 90 p. 100 de la créance, ce qui ne représente donc pas un versement automatique de 2,000\$.

D'après les dossiers de faillite existants que nous avons consultés, les créances moyennes pour salaire et paie de vacances dans le cas de faillites s'élèvent aujourd'hui à 1,000\$ environ. Dans un tel cas, le versement serait de 900\$.

**M. Boudria:** Monsieur le président, je comprends fort bien ce que l'on me dit, je comprends très bien qu'il s'agit de 90 p. 100 des montants auxquels a droit l'employé. La question n'est pas là, elle est la suivante :vous reconnaissez que la paie de vacances est due à l'employé et que par conséquent elle peut faire partie de la créance. Quant à l'indemnité de fin d'emploi, elle fait soit partie du contrat entre l'employé et l'employeur ou elle est imposée par la loi provinciale. L'indemnité de fin d'emploi est donc légitimement due à l'employé ou à l'employée, comme sa paie de vacances. Pourquoi alors cette indemnité de fin d'emploi ne pourrait-elle faire partie de la créance?

[Texte]

That is the question I was aiming at, as opposed to whether it is \$2,000 or 90%. I understand perfectly well that it is 90% of whatever the amount is owing, maximum claim \$2,000, but I am only asking why something that is owed in an exact same way as an unpaid wage. . . You could argue that the severance pay is there in lieu of a lower wage, if you wish. Some employees will choose to work in a job situation whereby they might accept 50¢ less an hour because they have that component of a severance pay in the event that they lose their job. I could argue with you that that is part of their wages. I cannot understand why that component was not put there, unless it is a matter of policy decided by the minister; and if that is the answer, just give it to me.

**Mr. Rosenberg:** I think it is a matter of policy. The policy tries to balance the need of workers to have access to cash quickly to continue to buy the necessities of life, to buy food, to pay their rent, to buy clothing, whatever else, and it recognizes the obligation we are placing on employers to fund the program. We do not want to be unduly generous with other people's money.

**Mr. Boudria:** No, I am not suggesting you increase the amount.

**Mr. Rosenberg:** We are trying to provide a basic level of protection but there is a key to this. There is a basic level of national protection we would like to see. There is nothing that would prevent the provinces from topping up the protection we have provided. So we have taken the degree of coverage that is in the current Bankruptcy Act and we have expanded it and modernized it to meet today's requirements, but that does not mean a province would be precluded from providing more than that if they so desired.

**The Chairman:** One other question I have on the same issue is—and I have talked it over here with Margaret just a little bit—what do you anticipate as the timeframe for somebody to make an application to the receiver or to whoever the authorities are on this package of claim? What do you anticipate the timeframe of a pay-out to that employee to be? I think that is very, very important.

**Mr. Rosenberg:** We anticipate and are working to put in place a system that would see these claims paid within four to six weeks.

**The Chairman:** Is it a reasonable assumption that it probably will happen that quickly? It is never quick enough, I suppose, when you are dealing with money.

**Mr. Rosenberg:** Sure. It is never quick enough, and we would like to make it even quicker than that. I think right now, given the work we are doing, it looks like a reasonable assumption. Working together with the trustees and the receivers and in conjunction with the provincial labour standards people, we think we will be able to meet that target.

**Mr. MacDonald:** I have a couple of questions. First, you have mentioned the 1949 act and the \$500 maximum. A whole lot of reports from Senate committees and all that type of thing have looked at this very subject—matter and we have done a little bit of math over on our side here.

[Traduction]

C'est là la question que je voulais poser et non celle des 2,000\$ ou 90 p. 100. Je comprends parfaitement qu'il s'agit de 90 p. 100 de tout montant dû, avec un plafond de 2,000\$, je demande simplement pourquoi ce montant qui est dû de la même façon qu'un salaire impayé. . . On pourrait très bien soutenir que l'indemnité de fin d'emploi va de pair avec une diminution du salaire. Certains employés sont prêts à travailler pour 50¢ de l'heure de moins parce qu'ils savent qu'ils pourront bénéficier d'une indemnité de fin d'emploi en cas de perte de leur emploi. Je pourrais fort bien soutenir que cette indemnité fait pour ainsi dire partie de leur salaire. Je ne comprends par conséquent pas pourquoi on n'en tient pas compte. À moins qu'il ne s'agisse évidemment d'une décision de nature politique prise par le ministre, et si tel est le cas, j'aimerais le savoir.

**M. Rosenberg:** Je crois que c'est une question de politique. En effet, celle-ci essaie de mettre dans la balance d'une part le besoin des travailleurs d'avoir accès rapidement à de l'argent en espèces pour continuer à acheter les nécessités de la vie, acheter la nourriture, payer le loyer, acheter des vêtements, etc. et d'autre part l'obligation pour les employeurs de financer le programme. Nous ne voulons pas être indûment généreux avec l'argent d'autrui.

**M. Boudria:** Je ne suggère pas que vous augmentiez le montant.

**M. Rosenberg:** Nous essayons de fournir un nouveau minimum de protection, mais rien n'empêcherait les provinces de prévoir une protection supplémentaire. Nous avons par conséquent augmenté le niveau de protection que prévoit la loi actuelle. Nous avons modernisé la loi pour répondre aux besoins de notre époque, ce qui ne veut pas dire que les provinces ne pourraient pas prévoir davantage si tel était leur désir.

**Le président:** Autre chose sur cette question—j'en ai parlé avec Margaret quelque peu. Quels seraient les délais pour le versement des sommes dues à partir du moment où la demande de créances a été soumise aux séquestres ou aux autorités? Il s'agit-là en effet d'une question extrêmement importante.

**M. Rosenberg:** Nous prévoyons un délai de quatre à six semaines avant le versement des sommes dues et nous essayons de mettre en place un tel système.

**Le président:** Est-il raisonnable de penser que ce délai pourrait être si court? Je suppose évidemment que c'est jamais aussi rapide que l'on voudrait quand il s'agit d'argent.

**M. Rosenberg:** Évidemment. Ce n'est jamais suffisamment rapide, mais nous aimerions raccourcir encore le délai. D'après nos travaux, il semblerait qu'il soit possible de s'en tenir à un tel délai. Nous pensons qu'en travaillant avec les syndicats et les séquestres ainsi qu'avec le personnel provincial chargé des normes du travail, nous pourrions fonctionner comme prévu.

**M. MacDonald:** J'aimerais poser deux questions. Tout d'abord, vous avez parlé de la loi de 1949 et ce maximum de 500\$. De nombreux rapports de comités sénatoriaux et autres ont étudié cette question et nous nous sommes également penchés sur la question à la Chambre.

[Text]

You mentioned the cost of living. If you factor in the cost of living, you arrive at a figure that is substantially higher as a maximum pay-out than what is proposed in the legislation. If you factor in the cost of living since 1949, or indeed since the Colter report, you are going to come up with a figure closer to \$3,200 as a maximum. If we are attempting to reform the legislation we should try to make it as modern as possible, and if \$500 was deemed in 1949 to be good and if Colter recommended an amount—I think it was \$2,000 back when he did—I wonder why the amount is not higher, keeping in line with that.

Second, I want to find out why this is not indexed. It seems to me when I have a look at the legislation that you have premiums, albeit very low, being charged based on a person's wages. I think the maximum under the UI Act is \$681 or something like that per week, but let's assume that most employers who are paying on wages are not paying on wages of \$681 and that every year those wages are going to go up by at least 3% or 4%. Because of the way this fund has been structured, particularly the premiums, it means that you have indexed the premium collection. If the wages go up by 3%, then the amount that is being paid the next year goes up by 3% to the maximum, but you have not indexed the maximum benefit payable.

• 0935

One of the biggest problems that I think we have had with the past act is that it froze things in space, and that was a major problem. It could not deal with major escalations in inflation and the erosion of purchasing power. Perhaps you could address both my points.

**Mr. Rosenberg:** I will try to address the first, as to why it is not higher. As I said, just to refer you to something I said earlier, it is a question of balancing and getting a substantial degree of protection to the wage earners, but at the same time not wanting to be unduly generous with the money of the employers.

Also, you should be mindful of the fact that currently, in today's dollar terms, the average claim in bankruptcies is only \$1,000. So the \$2,000 ceiling should be more than generous in the vast majority of claims. I think that was a factor in looking at the decision.

As far as the question of indexing is concerned, there is more flexibility in our bill than there is in the current act because we have provided a regulation-making power to change the level of the benefit. We have that as a bit of flexibility, but we want to be a little bit cautious here. This is a new program, it is the first time we are trying something like this. I think it is fair to say that certainly in some of the previous failed attempts the issue of wage earner protection was one of the most contentious issues.

There are many solutions that have been offered. A fund was recommended a couple of times. We have not tried it before. The Europeans have had some experience with it. We would like to give it a try; we will see how it works. We have

[Translation]

Si l'on tient compte du coût de la vie, on en arrive à un chiffre qui est nettement supérieur au versement maximum proposé dans le projet de loi. Si l'on tient compte de l'augmentation du coût de la vie depuis 1949 ou depuis la publication du rapport Colter, il s'agirait plutôt de 3,200\$. Si l'on veut modifier la loi et prévoir une réforme en la matière, il vaudrait mieux adopter les chiffres les plus actuels possibles. Si 500\$ étaient considérés comme suffisants en 1949, et 2,000\$, si je ne me trompe, au moment de la publication du rapport Colter, pourquoi ne prévoit-on pas un versement maximum plus élevé à l'heure actuelle.

Deuxièmement, j'aimerais savoir la raison pour laquelle on ne prévoit pas d'indexation. La loi prévoit des cotisations qui, si elles sont peu élevées, tiennent compte néanmoins du salaire de l'employé. Le maximum prévu par la Loi sur l'assurance-chômage est d'environ 681\$ par semaine; mais supposons que la plupart des employeurs ne cotisent pas en fonction d'un salaire de 681\$ et que ce salaire augmente chaque année d'un minimum de 3 à 4 p. 100. À cause de la façon dont le fonds et plus particulièrement les cotisations ont été établies, cela revient en fait à indexer celles-ci. Si le salaire augmente de 3 p. 100, l'année suivante les montants versés augmentent de 3 p. 100 pour atteindre le maximum alors que les prestations maximales elles n'ont pas été indexées.

Le principal défaut de l'ancienne loi était sa rigidité et le fait qu'elle ne prenait pas en compte des hausses importantes de l'inflation et la perte du pouvoir d'achat. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

**M. Rosenberg:** Pour répondre à votre première question, il s'agit de réaliser un compromis équitable, à savoir de protéger convenablement les salariés tout en ne lésant pas le patronat.

Par ailleurs, je vous rappelle qu'à l'heure actuelle la plupart des demandes de créances salariales consécutives à des faillites ne s'élèvent qu'à 1,000\$ si bien que le plafond de 2,000\$ devrait être plus que suffisant dans la majorité des cas. C'est un facteur qui a pesé sur la décision.

Pour ce qui est de l'indexation, notre projet de loi est plus souple que la loi actuellement en vigueur vu que le montant des prestations pourra être changé par voie de règlement. Nous faisons donc preuve de souplesse mais il faut malgré tout rester prudent car c'est la première fois qu'on met en place pareille mesure. Il ne faut pas oublier en effet que par le passé, c'est justement la question de la protection des salariés qui a été l'une des questions les plus controversées.

Diverses solutions ont été proposées et notamment la constitution d'un fonds spécial. Pour nous c'est une première alors qu'en Europe ce genre de fonds existe depuis un certain temps. On va voir comment cela marche. Une disposition du

[Texte]

a three-year review clause in the bill and we will be looking very hard at how this thing operates. Three years down the road, with the regulation-making power, which gives some flexibility, and with three years of experience under our belts, we will then be able to be in a position in the fairly near future to re-evaluate the level of protection and the operation of the fund.

**Mr. MacDonald:** Would you not agree that given the necessary rise in wages, you are going to be looking at more money coming into the fund each and every year for that three-year period? There are all kinds of examples of legislation that we have passed in this session, actually, and before that, where you build into the programs CPI minus one or CPI minus two or CPI minus three. It just seems to be a regressive step. It has taken us a hell of a long time to get this far, to try to reform this very major piece of legislation. It seems logical to me, because the government has done it before, to put that in there. I do not understand the reluctance.

**The Chairman:** Ron, if you check with paragraph 6.1(b) of the proposed legislation, the bill, it is not as you described it, sort of in space. As it is written here, it can be changed or prescribed in subclause 6.2:

shall not exceed two thousand dollars or such greater or lesser amount as may be prescribed.

I believe that means it gives the authority to the minister to change this at will as well as the amount. . . Am I correct?

**Mr. Rosenberg:** By regulation of the Governor in Council.

**Mr. MacDonald:** Higher or lower as well.

**The Chairman:** Higher or lower, right. That depends on what you guys are going to do when you come in. . . bring it down?

**Mr. MacDonald:** There will not be as many bankruptcies. We can bring it up, can we not? It is better economically.

**The Chairman:** The unknown, of course, is the demands on this money. You cannot index the demands on this money. I suppose right now we are going through a large amount of bankruptcies because of the recession or whatever the cause may be. Back in 1985-86 there was a lot of growth in the country and there was probably a lower amount. I do not think you can index everything, as you have indicated, that you can put it into a formula, because things will change in the economy.

**Mr. MacDonald:** I think you can. We have done it in all kinds of other programs, Mr. Chairman. It seems it is fine to put it in the hands of the minister, but I do not know that there are many Canadians who would like the amounts payable to be in the hands of the minister.

It seems administratively the better thing to do, since you are indexing—you are not capping, there is no cap on the premiums. Let's say that I am paid \$200 this week and next week I am paid \$230. The government takes a higher share

[Traduction]

projet de loi prévoit de faire le point au bout de trois ans. D'ici trois ans et grâce à la réglementation qui devrait introduire un certain degré de souplesse, nous devrions être en mesure de faire le point sur le niveau de protection ainsi que les modalités de fonctionnement du fonds.

**M. MacDonald:** Étant donné la hausse inévitable des salaires, cela n'entraînera-t-il pas automatiquement une augmentation de l'argent qui sera versé au fonds pendant les trois années à venir? Je pourrais vous citer toute une série de lois adoptées au cours de l'actuelle session ou avant basées sur l'indice des prix à la consommation moins un, moins deux, ou moins trois, ce qui me paraît une mesure rétrograde. Nous avons d'ores et déjà consacré beaucoup de temps à la refonte de cette importante loi. Je trouve que c'est une mesure tout à fait légitime et je n'arrive pas à comprendre vos réticences.

**Le président:** Les dispositions de l'alinéa 6.1b) du projet de loi ne sont pas intangibles. Le paragraphe 6.2 précise ce qui suit:

Le plafond des prestations payables au titre de l'alinéa 1.a) est de deux mille dollars ou du montant supérieur ou inférieur fixé par règlement.

Ce qui signifie, sauf erreur, que le ministre est habilité à changer ce montant.

**M. Rosenberg:** Par voie du règlement du gouverneur en conseil.

**M. MacDonald:** Ce montant pourrait donc être augmenté ou diminué.

**Le président:** C'est exact. Tout dépendra de vous.

**M. MacDonald:** Le nombre de faillites devrait diminuer. On pourrait donc augmenter ce chiffre car c'est plus logique au plan économique.

**Le président:** Il est impossible de prévoir la demande et cette demande ne peut pas être indexée. En ce moment la récession provoque de nombreuses faillites alors qu'en 1985-1986 au moment de la croissance économique, les faillites étaient moins nombreuses. Il est impossible de tout indexer car l'économie est en évolution constante.

**M. MacDonald:** Si, il y a moyen, et on l'a d'ailleurs fait dans d'autres programmes. Je ne pense pas que la majorité des Canadiens tiennent à ce que ce soit le ministre qui décide seul des montants à payer.

Les cotisations sont indexées et non pas plafonnées. Lorsqu'un salaire passe de 200 à 230\$ par semaine, la part qui revient à l'Etat augmente proportionnellement alors que les prestations dues par l'Etat ne tiennent pas compte de

[Text]

every time and my wages go up to the maximum, but the government does not pay out when inflation kicks in and puts my wages up. There is a major inconsistency here. The government wants its cake and wants to eat it, too. For all purposes, it is indexed to \$680 a week and the pay-out is not indexed. I think it is a big flaw in the act.

• 0940

I have one other question as well.

**The Chairman:** I am not going to enter into debate with you, Ron. Maybe there is another comment they would like to make on this.

**Mr. Rosenberg:** The only other comment I want to make is in terms of having its cake. The moneys collected are earmarked solely for the purpose of administration and pay-outs under the fund. They are not to be used for anything else, and there is a provision in the bill which says just that. At some point down the road, if the government has collected way too much money it is always open to the government to lower the rate.

**Mr. MacDonald:** May I ask another question about the fund? There was a great deal of urgency placed by the minister and the minister's parliamentary secretary back in early June to try to get this through as quickly as possible. One of the questions I posed at the time, to which we have not had an answer, was if the bill was passed, why does the Wage Earner Protection Fund still not kick in until January 1? I wonder why there is not the flexibility in there to put that in as quickly as possible. After all, we have just seen record bankruptcies across the country. There are tens of thousands of individuals who could benefit very quickly from the Wage Earner Protection Fund if the legislation were enacted.

That could have been spun off separately. All three parties could have looked at it, perhaps passed it quickly and enacted it quickly so that the people who are hurt the most in this recession get the benefit.

**Mr. Rosenberg:** We are driven by the collection systems of Revenue Canada. Because we want to minimize the cost and the administrative burden to employers, the most sensible way of going about doing this is to graft this onto the UI system, to simply change the UI form very marginally. There is an asterisk that explains that the extra .024 per \$100 is for purposes of this fund. So the feeling was that we were far better off and it would be far less costly to do it together with the changes to the UI program which come into force on January 1. That is the reason for the January 1 date.

**The Chairman:** I think that was an interesting point. I know there is some urgency to have the bill passed in the House the way it is, amended, or whichever way. I think Mr. Boudria makes a pretty good point. Would there be such an additional amount of cash to start collecting in November, let us say, as opposed to January if the mechanics are approved? I do not quite understand what the hell is the difference between collecting January 1 or November 1. Your explanation about Revenue telling you it is less expensive to start things on January 1, I do not quite buy that. Explain to me, please.

[Translation]

l'inflation, ce qui est illogique. L'État cherche à obtenir le beurre ainsi que l'argent du beurre. Les cotisations sont indexées à 680\$ par semaine alors que les prestations ne le sont pas, ce qui, à mon avis, constitue un défaut majeur de la loi.

J'ai encore une autre question à poser.

**Le président:** Je ne vais pas discuter avec vous Ron, voyons ce que les témoins ont à dire à ce sujet.

**M. Rosenberg:** Les cotisations serviront uniquement à payer les frais d'administration ainsi qu'à verser les prestations prévues par le fonds. Les dispositions du projet de loi stipulent en effet que les cotisations serviront uniquement à ces fins. S'il se montre que l'État a perçu beaucoup trop d'argent, il y aura toujours moyen de baisser les taux.

**M. MacDonald:** Au début du mois de juin, le ministre et son secrétaire parlementaire avaient essayé par tous les moyens de faire adopter le projet de loi le plus rapidement possible. Or, on n'a toujours pas répondu à ma question, notamment pourquoi le Fonds de protection du salarié n'entrera-t-il en vigueur qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier si le projet de loi est adopté? Pourquoi ce fonds de protection ne pourrait-il pas entrer en vigueur le plus rapidement possible compte tenu du nombre record de faillites qu'on a enregistré au pays. Si la loi entrerait en vigueur, des dizaines de milliers de personnes pourraient profiter de ce fonds.

Les trois partis auraient pu se mettre d'accord pour entériner cette mesure sans délai afin que les victimes de la récession puissent obtenir de l'aide.

**M. Rosenberg:** Nous devons tenir compte du système de perception de Revenu Canada. Afin de minimiser les charges administratives et financières du patronat, la meilleure façon de procéder est de modifier légèrement les formules d'assurance-chômage sur lesquelles on explique par un astérisque qu'un supplément de 0,024 par tranche de 100\$ est prélevé pour ce fonds de protection. Ce fonds de protection entrera donc en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> janvier en même temps que les modifications au programme d'assurance-chômage, et ceci afin de réduire les coûts.

**Le président:** Voilà qui est intéressant. Je sais que tout le monde tient à ce que le projet de loi soit adopté le plus rapidement possible. M. Boudria a soulevé une question très intéressante. Est-ce que le fonds de protection serait mieux pourvu si on pouvait commencer à percevoir cette cotisation dès le mois de novembre plutôt que d'attendre le 1<sup>er</sup> janvier? Je ne vois pas très bien quelle différence il y aurait à commencer à percevoir les cotisations à partir du 1<sup>er</sup> novembre plutôt qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier. Votre explication comme quoi cela reviendrait moins cher à partir du 1<sup>er</sup> janvier ne m'a guère convaincu.

[Texte]

**Mr. Hains:** It is just a question of cost. I do not pretend to be an expert on Revenue Canada's collection system and how they do it, but they have told us that the minimal costs of implementing a new tax would be if you start a tax on January 1 of any given year. If you start it at any other time it is feasible, of course, but there is always a cost associated with starting. I do not have figures with me, but Revenue Canada is saying that it could be quite expensive. I understand it is related to assessing amounts owed. Either they are putting an army of auditors to audit each and every employer in the country to make sure they have paid—

**The Chairman:** Wait a minute. All they are adding is 2.4 cents per \$100. Is that what they are doing? That is what was said. It was added on to what you collect from UI. It is a percentage point, is it?

**Mr. Hains:** Yes.

**The Chairman:** So as they make their deductions on the UI, you change the percentage point? Is that right?

**Mr. Hains:** Yes.

**The Chairman:** Revenue has now told you that this is an expensive procedure whether you do it January 1 or November 1.

**Mr. Hains:** Once the fiscal year is finished they have to assess whether or not employers have paid what they were supposed to pay by the statutes. If the implementation date is January 1 of any given year, they can do that relatively easily through mechanical computer search and so on. If it starts in the middle of the year or at any other time, then either they put on an army of auditors to check the 1.4 million employers in the country and make sure they have paid what they were supposed to pay or else they accept the money that was paid and they do not do any assessment at all, and then there could be a lot of abuses and so on.

• 0945

**The Chairman:** We may want to come back to this if there is another question on it, maybe from Mr. Blenkarn. You have never heard of this guy; he comes from Mississauga somewhere.

**Mr. Blenkarn (Mississauga South):** Thank you, Mr. Chairman. I just want to point out that you can change your UI date either on January 1 or July 1—and that is the reason UI premiums were changed on July 1 of this year—without any cost. You cannot do it at any other time in the year, as a practical matter. The issue really is whether you ought to impose a further levy of taxes on Canadians in order to cover the problems of people who lose income as a result of an insolvency, and whether everybody ought to pay for the insolvencies or whether the insolvencies ought to be covered from the estate of the insolvent person. Why don't you do that?

**The Chairman:** Don, you lost me; I do not quite follow. We were talking about—

**Mr. Boudria:** I think you were saying we do not need a fund.

**Mr. Blenkarn:** Yes. I do not know why we cannot have a super priority. We made that deal. When Mrs. Erola had the bill before the House, we had that pretty well organized with both the Liberal Party and the New Democratic Party and

[Traduction]

**M. Hains:** Je ne suis pas un expert sur les modalités de perception de Revenu Canada; et c'est eux qui nous ont assurés que cela revient moins cher de commencer à percevoir une taxe à partir du 1<sup>er</sup> janvier. Il y a bien entendu moyen de le faire à partir d'une autre date, mais cela revient toujours plus cher. D'après Revenu Canada, cela reviendrait d'ailleurs fort cher car il faut entre autres évaluer les montants qui sont dus. Il faudrait mettre en place une armée de vérificateurs pour s'assurer que tous les employeurs ont bien payé les cotisations.

**Le président:** Il s'agit simplement d'ajouter 2,4c. par tranche de 100\$ en plus des cotisations à l'assurance-chômage, n'est-ce pas?

**M. Hains:** Oui.

**Le président:** Donc, il suffit de modifier le pourcentage des cotisations à l'assurance-chômage, n'est-ce pas?

**M. Hains:** Oui.

**Le président:** D'après Revenu Canada donc, le faire à partir du 1<sup>er</sup> novembre reviendrait plus cher qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier.

**M. Hains:** À l'issue de chaque année financière, il faut vérifier si tous les employeurs ont payé les cotisations prévues par la loi. Pour une loi qui entre en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> janvier, les vérifications se font sans trop de difficulté par ordinateur. Pour une loi qui entrerait en vigueur à une date autre que le 1<sup>er</sup> janvier, il faudrait une armée de vérificateurs qui s'assureraient auprès de 1,400,000 employeurs qu'ils ont bien versé toutes les cotisations qui sont dues, ou bien on leur fait confiance, ce qui risque d'entraîner des abus.

**Le président:** M. Blenkarn de Mississauga a également une question à poser à ce sujet.

**M. Blenkarn (Mississauga-Sud):** Je voudrais simplement vous faire remarquer qu'aux fins de l'assurance-chômage, les dates peuvent être modifiées soit le 1<sup>er</sup> janvier soit le 1<sup>er</sup> juillet; c'est d'ailleurs la raison pour laquelle cette année les cotisations d'assurance-chômage ont changé le 1<sup>er</sup> juillet sans que cela entraîne une hausse des coûts. Dans la pratique, c'est les seules dates auxquelles des changements peuvent être adoptés. La question est de savoir si l'ensemble des contribuables canadiens doivent payer davantage d'impôts pour venir en aide à ceux qui subissent une perte de revenus à la suite d'une faillite; ne serait-il pas plus juste que ce soit ceux qui sont en faillite qui paient les pots cassés.

**Le président:** Je ne vous suis pas Don.

**M. Boudria:** D'après vous, on n'a pas besoin de ce fonds.

**M. Blenkarn:** C'est ce que je dis. Il me semble qu'on s'était déjà mis d'accord pour créer une priorité absolue. Au moment où M<sup>me</sup> Erola a déposé le projet de loi à la Chambre, un accord était intervenu entre les trois partis. Il

[Text]

our party. I do not know why you cannot do a super priority arrangement on attacking the money that is in receivables and in floating charges and so on, without going at specific charges. But you certainly could go after floating charges and the money there. I do not see the point of setting up this elaborate procedure, another tax on people, in order to solve a problem when the problem can be solved by changing the priorities of people making a claim on an estate.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn, that is hypothetical, because we have a bill before the House, a piece of proposed legislation. You may want to put in a private member's bill that might do what you just suggested should be done, but here is the piece of legislation we are reviewing today.

**Mr. Blenkarn:** I appreciate that.

**The Chairman:** You may have a much better idea, but here is what we have and here are the officials who put it together. They did not put together the idea you were just talking about.

**Mr. Blenkarn:** That is exactly what they put together, or they had something similar, back in 1982. In 1981, as a result of the Landry commission report, after considerable debate they decided that maybe another way to go was there but they really wanted to carry on with the Landry report. So I guess what we have is people putting the bill through that they always wanted to put through and they found somebody who will put it through for them. Maybe you will, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am not prepared right now to put anything through.

**Mr. Blenkarn:** I thought we were examining this legislation before second reading.

**The Chairman:** We are studying this legislation.

**Mr. Blenkarn:** It has not had second reading, though.

**The Chairman:** That is correct.

**Mrs. Dobbie (Winnipeg South):** Mr. Chairman, perhaps I might suggest that the officials might answer Mr. Blenkarn's question. I think it was a question. He asked a question about why a super priority was not considered in the bill and instead we have an employer-funded fund.

**The Chairman:** We have, sure.

**Mr. Rosenberg:** I do not want to second-guess the government on the policy decision it has taken. I am trying to walk that thin line. I will point out—I think it would be helpful—that the Colter report, which looked at the whole issue of wage-earner protection in 1986 for the government, examined the issue of super priority as a possible solution. As you know, super priority had been put forward twice, I think, most recently in amendments to Bill C-17 that were tabled during committee hearings.

• 0950

This is at page 28 and 29 of Colter. I will read it. It is a little bit lengthy but it goes into quite a detailed explanation of why they think super priority does not work:

Under super priority there is no absolute certainty that the wages owed by the bankrupt will be paid. The available assets of the bankrupt may not cover the amount claimed. There may also be a significant delay in the

[Translation]

me semble qu'on pourrait établir une priorité absolue permettant d'aller chercher l'argent dans les comptes débiteurs et les charges flottantes. Je ne vois vraiment pas pourquoi il faudrait instaurer un nouvel impôt, car ce problème pourrait être résolu simplement en changeant les priorités des demandes visant la succession.

**Le président:** C'est une question tout à fait hypothétique monsieur Blenkarn vu que ce projet de loi a été déposé à la Chambre. Vous êtes libre de proposer pareille mesure dans un projet de loi d'intérêt privé, mais nous devons nous occuper du projet de loi dont nous sommes saisis.

**M. Blenkarn:** Je comprends.

**Le président:** Vous avez peut-être une excellente idée mais nous devons nous occuper de ce qui est à l'ordre du jour et écouter ce que les hauts fonctionnaires ont à nous dire à ce sujet.

**M. Blenkarn:** Un projet de loi analogue avait déjà été élaboré en 1982. En 1981, la Commission Landry avait déposé son rapport, lequel avait été retenu même s'il existait une autre solution. En fait, ces gens tiennent à faire adopter leur projet de loi et ils espèrent que vous allez coopérer.

**Le président:** Ce n'est pas de cela qu'il s'agit.

**M. Blenkarn:** Je croyais que nous étions là pour étudier le projet de loi avant la deuxième lecture.

**Le président:** Nous examinons justement le projet de loi.

**M. Blenkarn:** Il n'a pas encore été adopté en deuxième lecture.

**Le président:** C'est exact.

**Mme Dobbie (Winnipeg-Sud):** M. Blenkarn a demandé pourquoi le projet de loi n'a pas retenu le principe d'une priorité absolue plutôt que la création d'un fonds financé par le patronat et je propose de permettre aux hauts fonctionnaires de répondre à cette question.

**Le président:** Certainement.

**M. Rosenberg:** Il ne m'appartient pas de me prononcer sur les grandes orientations du gouvernement. Je vous rappelle néanmoins que le rapport Colter qui s'est penché en 1986 sur la question de la protection des revenus des salariés avait examiné la possibilité d'une priorité absolue, solution qui avait été proposée notamment dans les amendements au projet de loi C-17 lors des audiences du comité.

Je vais donc donner lecture des pages 28 et 29 du rapport Colter qui explique en détail pourquoi de l'avis des auteurs du rapport une priorité absolue n'est pas la solution.

La priorité absolue ne garantit pas le versement des salaires dus par le failli. Les actifs du failli peuvent ne pas suffire à couvrir les montants dus. De plus, le versement des salaires peut tarder à cause du temps nécessaire pour

## [Texte]

payment of wage claims, because the sale of the bankrupt's assets may occupy a lengthy period of time. It has been proposed that the trustee of the bankrupt estate should be empowered to borrow funds for the purpose of paying the claims of wage earners. However, the assets of the bankrupt may not be readily convertible into cash and a lender may be reluctant to make loans against them. The time required to satisfy a lender as to the realizable value of the assets may also delay payment to wage claims.

Serious difficulties may arise in the administration of the super priority proposal, such as the allocation of the burden among the secured creditors. The very complicated formula for allocating the liability to pay wage claims will be necessary. It has been suggested that the trustee should be entitled to use moneys on hand or in a bank or other depository to pay wages. If additional moneys are required, the trustee should also be entitled to borrow money and grant to the lender of that money a security interest in all or any part of the property of the bankrupt, whether or not the property is subject to an existing security interest. Such borrowing would then rank ahead of claims of all other secured creditors.

In principle, this sounds very simple. However, it must be realized that there are many different types of security interests, and the allocation of the burden of paying wage claims among the various secured creditors is a complicated task. The courts will be clogged with cases attempting to determine the respective priorities of various classes of secured creditors. According to the complicated formula proposed

—this was in Bill C-17—

it would be necessary to determine the amount that was in fact realized from the assets (or the amount that was deemed to be realized from the assets) in respect to the particular property. This means that whether or not an asset had been sold, it would have to be evaluated, which may be extremely difficult in the case of unmarketable assets.

There is more, but I will stop there.

Just to give you a sense of the flavour, certainly the insolvency community felt there was an awful lot of difficulty in trying to put into place a super priority scheme. It would not lead to certain or prompt payment. I think that will give you an indication of some of the reasons that moved the government in the direction that it went, but beyond that I think you would really have to ask the minister.

**Mr. Blenkarn:** That is all very well, but what you have decided to do is take the easy road out. Tax people more money, set up a fund and pay them out of that. I do not think Canadians want more taxes. So do you have a solution that does not impose further taxes?

**Mr. Rosenberg:** Mr. Chairman, I would suggest that the minister who speaks for the government on the bankruptcy policy might better be able to answer this question.

## [Traduction]

vendre les actifs du failli. Il a été proposé que le syndic du failli soit autorisé à emprunter de l'argent pour verser les salaires. Mais il peut arriver que l'actif du failli soit difficile de convertir en espèces, si bien qu'il n'y a pas moyen d'emprunter de l'argent. Le temps nécessaire pour établir la valeur réelle de l'actif afin d'obtenir un prêt ne ferait que retarder le versement des salaires.

L'administration d'une priorité absolue risque d'entraîner de graves difficultés, entre autres la répartition des charges parmi les créanciers garantis. Il faudrait mettre au point une formule extrêmement compliquée en vue du versement des salaires. D'aucuns ont proposé que le syndic de faillite puisse utiliser l'argent liquide ou se trouvant dans des comptes en banque ou ailleurs afin de payer les salaires. Si des fonds supplémentaires sont nécessaires, le syndic de faillite devrait être habilité à emprunter de l'argent en garantissant au prêteur un droit garanti sur une partie ou l'ensemble de l'avoir du failli, indépendamment du fait qu'il puisse exister d'autres créanciers garantis. Ces emprunts auraient dès lors priorité sur toute autre créance garantie.

En principe cette solution peut paraître simple. Mais dans la pratique il faut reconnaître qu'il existe toutes sortes de créances garanties et il serait difficile de prétendre que le versement des salaires a priorité parmi ces créances. Les tribunaux seraient débordés d'actions en justice de la part de créanciers garantis cherchant à établir leur priorité respective. D'après une formule complexe qui a été proposée

... il s'agit du projet de loi C-17. . .

il faudrait commencer par déterminer la valeur potentielle de l'actif, ce qui signifie qu'il faudrait essayer d'évaluer la valeur d'un actif, que celui-ci soit vendu ou non, ce qui peut être très difficile à faire dans le cas d'actifs invendables dans la pratique

Je pense que cela et suffit je vais m'arrêter ici.

Donc il semblerait que toutes les personnes qui se sont penchées sur le problème des faillites ont estimé qu'il serait extrêmement difficile de retenir cette solution d'une priorité absolue qui entraînerait des retards de paiement et qu'elle ne serait d'ailleurs jamais garantie. Voilà donc quelques-unes des raisons qui ont poussé le gouvernement à opter pour la solution retenue. Si vous voulez en savoir davantage, il faudra vous adresser au ministre.

**M. Blenkarn:** En fait vous avez opté pour la solution de facilité, c'est-à-dire augmenter les impôts et créer ainsi un fonds spécial. Je ne pense pas que les Canadiens soient partisans de nouveaux impôts. Est-ce que vous entrevoyez une solution qui n'entraînerait pas la création de nouveaux impôts.

**M. Rosenberg:** Je pense qu'il vaudrait mieux adresser cette question au ministre chargé de la politique des faillites.

[Text]

**The Chairman:** Well, super priority is really what we have here. It is more super than you had before because you have guaranteed the funds for all bankruptcies, and your suggestion is that you take your chances.

**Mr. Blenkarn:** Sure.

**The Chairman:** There is a difference. The funds are generated through the employer deduction program of their employees. It is not a big amount, in my view, but in your view, I guess it is a big amount. Once again, Mr. Blenkarn, it is somewhat hypothetical, because this is what we have today. An amendment may be what you want to bring in, fine. That is fair enough, and it may be worth considering.

Are there any more questions on this area? I think this is an important area.

**Mr. Boudria:** I am just trying to make some sense of all this. I gather you are saying that super priority would take too long to collect. It would be an administrative nightmare and it would likely—I am just trying to read what he said, I am not saying I agree or disagree with it. Should I conclude also that you think it would increase the cost of borrowing money?

**Mr. Rosenberg:** I think that is propably a fair point. Maybe Mr. Marantz could elaborate on that a little bit.

**Mr. Boudria:** Let me ask the question very plainly. What would it do to the cost of mortgages; commercial mortgage, for instance? Let's say you want to borrow money to start up your widget factory in Hawkesbury, in my riding. If that plan that Mr. Blenkarn is advocating were to go ahead, what would it do to the cost of borrowing money?

**Mr. Gordon Marantz (Private Sector Legal Adviser, Department of Consumer and Corporate Affairs):** Your question, though, is not exactly directed to Mr. Blenkarn's comments, because Mr. Blenkarn suggests that it come out of the working capital lenders' line, out of the security secured by floating charges, which largely relates to inventory and accounts receivable.

You are talking about a mortgage, and it is entirely possible that your entrepreneur will have a piece of land on which he will obtain a mortgage loan, fixed-charge security, which he will use to expand his business. First of all, it becomes very difficult conceptually, in terms of property rights, to give a super priority to wage claimers over a fixed-charge lender in one place, because he has put a mortgage on a piece of real estate, he sees the real estate, and that is his value. For example, you do not have just mortgage lenders on real estate; you will also have equipment lease people, other types of financing, and a business and a bank with inventory receivables and also other charges on assets. If you are going to give a super priority, it is over whom? How do you allocate it between all the different types of secured lenders? So that makes it conceptually very difficult to unravel.

• 0955

Now, you move to Mr. Blenkarn's example, where he says, take the priority over someone with a floating charge. As lending is developed, that now means people who are financing inventory and accounts receivable.

[Translation]

**Le président:** En fait, nous avons bel et bien une priorité absolue car le fonds interviendrait dans tous les cas de faillite alors que votre solution entraîne certains risques.

**M. Blenkarn:** En effet.

**Le président:** Le fonds serait alimenté par les déductions salariales, ce qui, à votre avis, n'est guère beaucoup mieux. De toute façon, monsieur Blenkarn, votre question est plutôt hypothétique. Vous pourriez toujours proposer un amendement.

Y a-t-il d'autres questions à ce sujet?

**M. Boudria:** Si j'ai bien compris, d'après le témoin, la priorité absolue entraînerait des retards, créerait des difficultés administratives et alourdirait les intérêts sur les emprunts, n'est-ce pas?

**M. Rosenberg:** Sans doute. M. Marantz pourra peut-être donner encore plus de détails à ce sujet-là.

**M. Boudria:** Je voudrais savoir dans quelle mesure cela augmenterait les emprunts hypothécaires commerciaux. Supposons que quelqu'un veuille ouvrir un atelier pour la fabrication d'un truc quelconque à Hawkesbury dans ma circonscription. Quelle incidence cette solution préconisée par M. Blenkarn aurait-elle sur les taux d'intérêts?

**M. Gordon Marantz (conseiller juridique pour le secteur privé, ministère des consommateurs et des Sociétés):** Votre question ne se rapporte pas directement à la solution proposée par M. Blenkarn qui porte elle sur les lignes de crédit des prêteurs ainsi que les charges flottantes, lesquelles dépendent de la valeur des stocks et des comptes débiteurs.

Vous avez soulevé la question d'un prêt hypothécaire; or, il se pourrait fort bien que votre entrepreneur hypothétique possède un terrain qui lui permette d'obtenir un prêt hypothécaire pour se lancer dans les affaires. Au plan de la propriété privée, il serait difficile d'accorder une priorité absolue aux créances des salariés par opposition à celles des créanciers à charges fixes. Par exemple, il n'y a pas que les prêteurs hypothécaires pour les biens immeubles; il y a aussi ceux qui louent du matériel à bail, ceux qui offrent d'autres genres de financement, de même que les entreprises et les banques qui ont des sommes à recevoir pour leurs stocks et d'autres imputations sur leur actif. Si l'on accorde une priorité absolue, ce sera par rapport à qui? Comment pourra-t-on faire la distinction entre les divers genres de prêteurs garantis? Il est très difficile de voir comment cela se fera.

Passons maintenant à l'exemple de M. Blenkarn, qui a proposé que certains prêteurs aient la priorité par rapport à ceux qui ont des charges flottantes. Cela signifie maintenant ceux qui financent les stocks et les comptes débiteurs.

[Texte]

**Mr. Boudria:** Behind mortgages, before accounts receivable.

**Mr. Marantz:** Not behind mortgages. You have different, distinct pools of assets. You have a mortgage lender, land right over here with a building on it. You have another lender who finances machinery and equipment, and he has a fixed mortgage on it. You would call it a chattel mortgage now. Then you have another lender, typically a bank, which has floating charge, revolving security. They are first on the inventory and receivables. They may have a second charge on the other things but they are looking to inventory and receivables.

**Mr. Boudria:** Demand loans and such.

**Mr. Marantz:** Yes, whether they are demand or term; typically, though, demand.

Now, how much money does the bank give you as against your inventory and receivables? They have to have some tests. You get into the question of margining, and the banks will develop a formula or a standard. It will vary from industry to industry and business to business. But they will say in your particular business that your complete inventory is worth 50¢ on the dollar in terms of lending against it because your inventory cost you so much. But if you are a manufacturer, you have raw materials or partly finished goods that have to be completed, and there is a cost associated with that, and your finished inventory, which may be stale or fresh.

So there is a whole complex formula. The bank says it will lend you 50¢ on your inventory, provided it is not obsolete. Then you have sold your inventory and you have receivables. That is generally better to have than inventory, because now you just have to collect the money rather than going out and selling. Banks will look at that, and depending upon the nature of the industry, they will lend you anywhere from 75¢ on the dollar to 90¢ on the dollar on your accounts receivable.

So the banks look at the pool of assets and they go through the formula and say, this is what you can get. But stop! The banks say, that is if we can sell all of this, because liquidation values are never what you expect to get on an ongoing business. They say, all kinds of things are going to crop up ahead of us—for example, all of the statutory liens and trusts, the unpaid withholding obligations for income tax, Canada Pension Plan and so forth—and they develop a margining formula that says, to the extent that other claims can get ahead of us against these assets, we reduce the amount of credit available to you.

Sitting in my little briefing book I have an example of a margining formula test put out by two of Canada's major banks who were lending together into one situation—it was not a mega-loan; it was a loan for only about \$4 million or

[Traduction]

**M. Boudria:** Ils passeraient après les prêteurs hypothécaires et avant les comptes débiteurs.

**M. Marantz:** Ils ne viendraient pas après les prêteurs hypothécaires. Il existe des réserves d'actifs entièrement distinctes. Il y a les prêteurs hypothécaires pour une parcelle de terre avec un immeuble dessus. Il y a d'autres prêteurs qui financent l'achat de machines et de matériel grâce à une hypothèque fixe. C'est ce qu'on appellerait une hypothèque sur des biens mobiliers. Il y a ensuite un autre prêteur, d'habitude une banque, qui a des charges flottantes, des titres renouvelables. Ces charges ont trait d'abord aux stocks et aux comptes débiteurs. Il peut ensuite y avoir d'autres charges sur certaines choses, mais c'est surtout pour les stocks et les comptes débiteurs.

**M. Boudria:** Les prêts remboursables sur demande, et ainsi de suite.

**M. Marantz:** Oui, il peut s'agir de prêts remboursables sur demande ou de prêts à terme, mais d'habitude, ce sont des prêts remboursables sur demande.

Combien d'argent la banque vous donnera-t-elle pour vos stocks et vos comptes débiteurs? Il doit y avoir des critères quelconques. On doit alors calculer la valeur attribuée à la garantie et les banques ont pour cela diverses formules ou certains critères. Cela varie d'une industrie à l'autre et d'une entreprise à l'autre. La banque dira que, pour votre entreprise, on peut vous prêter en fonction d'une garantie de 50¢ pour chaque dollar que valent vos stocks parce que vos stocks vous coûtent un tel montant. Cependant, si vous êtes fabricant et que vous avez des produits semi-finis ou des matières premières en stock, cela représente un certain coût et il y a aussi vos stocks de produits finis, qui peuvent être anciens ou récents.

Il y a donc des formules très complexes. La banque acceptera de vous prêter 50¢ pour chaque dollar que valent vos stocks, s'ils ne sont pas périmés. Ensuite, vous vendrez vos stocks et vous aurez des sommes à recevoir. C'est généralement préférable parce qu'il ne vous reste qu'à percevoir l'argent au lieu d'être obligé d'aller vendre vos produits. Les banques tiennent compte de tout cela et, selon la nature de votre industrie, elles vous prêteront de 75¢ à 90¢ pour chaque dollar de vos comptes débiteurs.

Les banques examinent donc les actifs, appliquent leur formule et calculent ce que vous pouvez obtenir. Mais attendez, dira la banque, il faudrait pour cela pouvoir vendre tout cet actif parce que le prix obtenu à la liquidation ne correspond jamais à ce qu'on peut obtenir pour une entreprise prospère. La banque pensera à tous les problèmes qui peuvent surgir, par exemple à tous les privilèges statutaires et montants en fiducie, aux montants qu'il faut retenir pour l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, et ainsi de suite, et elle mettra au point une formule de calcul selon laquelle elle réduira le montant du crédit que vous pouvez obtenir à cause des autres créanciers qui pourraient avoir la priorité pour le même actif.

J'ai dans ma documentation un exemple d'une formule de calcul de valeur de la garantie établie par deux des grandes banques du Canada qui cofinançaient un prêt, pas un prêt énorme, mais seulement un prêt de 4 ou 5 millions de

[Text]

\$5 million—in which they have reduced the amount of money available under the margin by taking into account all these prior government charges. Now, you cast that into a situation where you have a wage claim priority: 100 employees in the plant; average wage, \$600 a week; pay period is two weeks. You have \$1,200 times 100 employees. That bank looks at it and says, okay, whatever would be available to you under your margin is going to be reduced by that amount. So whether you call it an increase in the cost of credit or whether it is a restriction on credit, it imposes a burden.

**Mr. Boudria:** So my example, then, was a little off in terms of the mortgage situation, but the principle is the same. You either increase the cost of borrowing money on demand loans and such or you lower the availability of that credit.

**Mr. Marantz:** If you go to a businessman and ask him if he would sooner have reduced credit or pay \$2,400 a year per employee, whatever the number works out to, one is easier to deal with than the other from a borrower's point of view.

**Mr. Boudria:** And you are saying that the one that is easier to deal with—I am just trying to get your answer straight here—is this payroll charge as opposed to what is being advocated by Mr. Blenkarn.

**Mr. Marantz:** I am sympathetic to it being a much friendlier environment for the borrower.

**Mr. MacDonald:** I have a couple of questions, first of all, on the super priority. There has been a lot of study on super priority. My sense of fairness tells me that it would be nice to see the secured lenders, who are primarily banking institutions, bear some of the brunt of the cost of bankruptcy instead of always the small business. There is no question in my mind. I am sympathetic and I do understand the complexity, and I understand that the time to pay out could be very long as proceedings went on, but I also know that it can be innovative.

• 1000

If it did make some sense and the problem was that the worker was not getting the wage quickly enough, one of the things you could do is to establish a fund that would give a quick pay-out—government administered through the mechanisms that you outline in the act—up to \$2,000, if that is what it was, and then the assignment of super priority would go over to the superintendent to recover. There are ways to do it if it does make some sense and if that is what we want to do. I just wanted to make that comment in support of what Don has said.

The thing I want to ask you most about is the fund itself. You have made some assumptions here that the cost of the fund in 1992, I think, would be about \$60 million. The Ontario government is also establishing a fund, and their figures certainly do not jive with your figures. They are in two completely different directions.

The Ontario government is estimating that their fund in 1991 is going to cost about \$260 million. They expect to get about a one-third recovery rate, so they have put up \$175 million for one year. Now, granted their maximums are

[Translation]

dollars, pour lequel le montant du crédit disponible avait été calculé compte tenu de toutes les priorités gouvernementales. Ajoutons maintenant à cela une priorité pour les créances salariales pour une usine de 100 employés gagnant en moyenne 600\$ par semaine et rémunérés toutes les deux semaines. Cela fait 1,200\$ fois 100 employés. La banque dirait donc que le montant que vous pourriez obtenir après le calcul de la valeur de votre garantie serait réduit d'autant. Qu'on juge que cela représente une augmentation du coût des emprunts ou bien une restriction du crédit, c'est un fardeau pour l'emprunteur.

**M. Boudria:** Mon exemple n'était donc pas tout à fait exact relativement à la situation hypothécaire, mais le principe est le même. Ou bien on augmente le coût des emprunts remboursables sur demande ou bien on rend de tels emprunts moins faciles à obtenir.

**M. Marantz:** Si vous demandez à un homme d'affaires s'il préfère qu'on réduise son crédit ou qu'il paie 2,400\$ par année par employé, par exemple, il vous dira que l'un est plus facile que l'autre pour un emprunteur.

**M. Boudria:** Et vous nous dites que la méthode la plus facile pour l'emprunteur, et j'essaie simplement de bien comprendre ce que vous dites, c'est d'avoir à payer une cotisation sociale plutôt que ce que propose M. Blenkarn.

**M. Marantz:** Je trouve que c'est beaucoup plus favorable à l'emprunteur.

**M. MacDonald:** Je voudrais poser quelques questions, tout d'abord au sujet de la priorité absolue. On a longuement examiné la question de la priorité absolue. Selon moi, il ne serait que juste que les prêteurs garantis, qui sont surtout des institutions bancaires, assument une partie du coût des faillites au lieu que ce soit toujours les petites entreprises. Cela me semble évident. Je comprends bien la complexité du problème et je sais que cela pourrait prendre bien du temps avant que les créanciers soient remboursés, mais je sais aussi qu'un tel système peut être novateur.

Si un tel système est raisonnable et que le problème a trait à la lenteur du processus de remboursement des créances salariales, on pourrait créer un fonds pour payer rapidement les employés, un fonds administré par le gouvernement selon les modalités décrites dans la loi, par exemple jusqu'à concurrence d'un montant de 2,000\$, après quoi ce serait au surintendant de faire entrer la priorité absolue en jeu. Il y aurait des moyens de le faire si c'est raisonnable et si c'est ce que nous voulons faire. Je tenais simplement à le dire parce que je suis d'accord avec Don.

Les questions que je veux vraiment vous poser ont trait à la caisse elle-même. Selon vos hypothèses, la caisse coûtera environ 60 millions de dollars en 1992. Le gouvernement de l'Ontario crée lui aussi une caisse et ses chiffres ne concordent certainement pas avec les vôtres. Ils sont bien différents.

Le gouvernement de l'Ontario prévoit que sa caisse coûtera environ 260 millions de dollars en 1991. Il pense recouvrer environ le tiers des montants versés et il a donc affecté 175 millions de dollars à la caisse pour un an.

[Texte]

higher—they are up around \$5,000—and they take into account severance and termination pay, but they have also estimated that the \$5,000 ceiling would provide full coverage to about 60% of all claimants. I heard a little earlier that the average claim would be around \$1,000.

I know Ontario is a big province and I come from a smaller province, but surely to goodness somebody is wrong here. Have you talked to officials from the Ontario government to try to figure out why there is this vast difference? If it is going to cost Ontario in one year \$175 million—even though they have a higher ceiling—if you multiply that by the bankruptcies and look at the pattern of bankruptcies percentage-wise across the country, it would seem to me that it could be a heck of a lot more money.

**Mr. Hains:** We have talked to Ontario. If I am not mistaken, I think their cost estimates of \$175 million would cover the first 18 months of operation of their program and not a year. So their estimates from October 1990 to 18 months later is \$175 million.

Then you are absolutely right as well that their program is much richer than the proposed Wage Claim Payment Program. It includes severance pay, termination pay. That could be fairly expensive. Therefore their maximum is \$5,000 as opposed to \$2,000 in the proposed Wage Claim Payment Program.

Another factor that I have not heard you mention is the fact that their program is not only going to cover insolvencies, bankruptcies, and receiverships, but also walk-aways, plant closures, and any other instances of wages non-payment. That is much more in terms of numbers than the bankruptcies only.

When Ontario came with their proposal, we sat down with them and tried to compare apples with apples and not apples with oranges. You may remember that before they tabled their legislation they issued a discussion paper with some scenarios and things like that. Using that document, if they were covering only salaries and wages and vacation pay, and if their program were capped to \$2,000 like ours, and if they would cover only situations of insolvencies, I think the figures would not be that dissimilar to ours, between \$60 million and \$70 million.

**Mr. MacDonald:** Granted, it does cover walk-aways and things like that. I hope a little later we will get into why this act does not address those types of things. It really hurts when people like the garment manufacturers... It kills those guys. They are talking overall about 33,000 claimants in 1991 in Ontario alone. It seems to me the majority would probably come from bankruptcies and insolvencies. You are saying that it would be about 50,000 to 60,000 nationally in 1992. Can you rationalize the actual number of claimants?

**Mr. Hains:** I am not sure I can rationalize those figures, because this is the first time I have heard those figures. As you know, Ontario has been accepting claims since last October. The last time we met them and we talked to them,

[Traduction]

J'admets que les maximums versés seront plus élevés, soit 5,000\$ environ, et qu'ils tiennent compte des indemnités de départ et de cessation d'emploi, mais le gouvernement de l'Ontario prévoit de son côté que le plafond de 5,000\$ permettra à environ 60 p. 100 de tous les créanciers d'obtenir le plein remboursement de ce qui leur est dû. J'ai entendu dire tout à l'heure que la créance moyenne s'élèverait à 1,000\$.

Je sais que l'Ontario est une grande province et que ma province est plus petite, mais il me semble que quelque chose ne va pas là-dedans. En avez-vous parlé aux représentants du gouvernement de l'Ontario pour essayer de voir d'où vient cette énorme différence. Si cela coûtera 175 millions de dollars à l'Ontario en un an, même si le plafond est plus élevé, compte tenu du nombre et de la proportion des faillites dans les autres provinces, il me semble que votre coût pourrait être beaucoup plus élevé que cela.

**M. Hains:** Nous en avons discuté avec l'Ontario. Si je ne m'abuse, le gouvernement ontarien prévoit des coûts de 175 millions de dollars pour les 18 premiers mois du programme et non pas pour un an. Il prévoit des coûts de 175 millions de dollars à compter d'octobre 1990 jusqu'à 18 mois plus tard.

Vous avez aussi tout à fait raison de dire que le régime ontarien est beaucoup plus vaste que le programme de recouvrement des créances salariales que nous proposons. Le régime ontarien comprend l'indemnité de départ et de cessation d'emploi, ce qui peut coûter assez cher. Le maximum est donc de 5,000\$ par opposition au plafond de 2,000\$ du Régime de recouvrement des créances salariales.

Il y a une autre chose, que vous n'avez pas soulevée: le programme de l'Ontario s'appliquera non seulement aux cas d'insolvabilité, de faillite, de mise sous séquestre, mais aussi d'abandon, de fermeture d'usines et d'autres cas de non-versements de salaires. Cela représente bien plus que les faillites.

Quand l'Ontario a formulé sa proposition, nous avons essayé ensemble de comparer des choses comparables. Vous vous rappellerez qu'avant de déposer son projet de loi, il avait publié un document de travail où il était question de diverses possibilités. D'après ce document, si le régime de remboursement ne s'appliquait qu'aux salaires, à la rémunération et aux remboursements des congés et si le plafond était de 2,000\$ comme pour notre régime et s'il ne s'appliquait qu'aux cas d'insolvabilité, le régime coûterait entre 60 et 70 millions de dollars, comme le nôtre.

**M. MacDonald:** Je reconnais que le régime ontarien s'applique aux abandons et autres situations du même genre. J'espère que nous pourrions examiner tantôt pourquoi cette mesure-ci ne fait pas la même chose. Cela fait très mal lorsque des fabricants de vêtements, par exemple... Leurs employés sont vraiment laissés pour compte. En tout, il est question de 33,000 créanciers en 1991 seulement en Ontario. Il me semble que la plupart des cas seront reliés à des faillites et à des insolvabilités. Vous dites qu'il pourrait y en avoir de 50,000 à 60,000 dans tout le pays en 1992. Pouvez-vous prédire le nombre de créanciers?

**M. Hains:** Je n'en suis pas certain parce que c'est la première fois que j'entends de tels chiffres. Comme vous le savez, l'Ontario accepte les demandes depuis octobre dernier. La dernière fois que nous avons discuté de cela avec le

[Text]

they gave us some preliminary figures on the number of claims and so on. They told us that just over 50% of all claims they had received were in insolvency situations. I think about 50% or 45% was the figure they gave me the last time we talked.

• 1005

More important, with these claims that they have received—we are talking about actual claims submitted by wage earners—the portion which is salary and vacation pay is only about \$500 to \$600, not even the \$1,000 that we verified in our bankruptcy files. So you will see that these figures do to some extent reconcile. If you are interested, we could ask them again for more details on their claims.

**The Chairman:** That might be how it is being dealt with in another province. We may want to get into that.

There is another question I have, which gets back to what Don has suggested. I will give you a small scenario.

You have a company with 50 employees, and each is earning \$2,000 a month. They are getting into trouble. The cashflow is in trouble and the payroll is in doubt. So he is going down. He cannot cut \$100,000 worth of cheques for that month, which would cover 50 employees at roughly \$2,000 a month.

We have this scenario in which he is going into bankruptcy. He has called in a receiver. In what position are his creditors or his suppliers under this scenario, where you make them a super priority, all these 50 employees, in terms of the creditors versus the one we have proposed?

The point I am trying to make is this. Isn't the supply creditor more likely to withhold his goods to that company in the event of a bankruptcy or a potential bankruptcy in restructuring, as opposed to what Mr. Blenkarn has suggested, which says hey, these guys get first kick at whatever is there? So automatically we had better pull out. Do you follow my thinking?

There are two scenarios. There is one under this super priority and there is one where the funds are established for these employees should the company go down. Wouldn't his scenario put that company into bankruptcy a lot sooner? If I know that the employees are not getting paid, I am going to cut my losses and pull back the supply. That is the question here.

**Mr. Marantz:** I do not know that the question you put is exactly accurate because, depending on the two schemes, they are neutral for suppliers. Under the proposal that is put forward in the legislation, the employer pays the tax. The assets of the debtor are not relevant to recovery of the unpaid salaries if they are encumbered, if there is a charge against them. In most cases businesses have layers and layers of secured debt affecting their assets. So from a supplier's point of view, he knows he is selling on an unsecured basis unless he has taken steps to protect himself. He knows he is selling on an unsecured basis and he is making a credit assessment and taking a credit risk.

[Translation]

gouvernement ontarien, il nous a fourni des chiffres préliminaires indiquant le nombre de créances, et ainsi de suite. Il nous a dit que un peu plus de 50 p. 100 de toutes les demandes reçues étaient reliées à des entreprises insolvables. Il me semble que, la dernière fois que j'en ai discuté avec eux, les gens de l'Ontario ont parlé de 50 ou 45 p. 100.

Qui plus est, les montants réclamés pour les salaires et le remboursement des vacances ne s'élèvent qu'à 500\$ ou 600\$ dans le cas des demandes présentées au gouvernement de l'Ontario par des travailleurs, loin des 1,000\$ que nous avions prévus d'après nos dossiers sur les faillites. Les chiffres concordent donc dans une certaine mesure. Si cela vous intéresse, nous pourrions demander au gouvernement de l'Ontario de nous fournir plus de détails.

**Le président:** C'est peut-être ce qui se fait dans une autre province. Nous voudrions peut-être voir ce qui en est.

Je voudrais poser une autre question au sujet de ce que disait Don. Prenons une situation hypothétique.

Une entreprise a 50 employés qui gagnent chacun 2,000\$ par mois. L'entreprise a des problèmes de trésorerie et a du mal à payer ses employés. Elle est sur le point de s'écrouler. Elle ne peut pas faire pour 100,000\$ de chèques, ce qui lui permettrait de payer 50 employés gagnant chacun 2,000\$ par mois.

L'entreprise est donc sur le point de faire faillite. Elle a fait appel à un syndic de faillite. Quelle serait la situation de ses créanciers ou de ses fournisseurs si les 50 employés en question ont une priorité absolue par opposition au système que nous avons proposé?

Ce que j'essaie de dire, c'est ceci. Le créancier fournisseur n'aura-t-il pas davantage tendance à ne pas fournir ses produits à une telle entreprise pour le cas où elle ferait faillite ou risque de faire faillite au moment d'une restructuration quelconque, que si nous acceptons la proposition de M. Blenkarn selon laquelle ces mêmes créanciers auraient la priorité pour ce qui restera? Sinon, ces créanciers se retireraient automatiquement. Me suivez-vous?

Il y a donc deux possibilités. Il y a d'abord le système de la priorité absolue et il y a d'autre part un système où l'on prévoit une caisse pour les employés en cas de faillite de l'entreprise. Ce qu'il propose n'accuserait-il pas beaucoup plus rapidement l'entreprise à la faillite? Si je sais que les employés ne sont pas payés, je vais réduire mes pertes au maximum et cesser de fournir du matériel à l'entreprise. Voilà la question.

**M. Marantz:** Je ne pense pas que vos hypothèses soient exactes parce que les deux systèmes ont les mêmes conséquences pour les fournisseurs. Selon le système proposé dans le projet de loi, c'est l'employeur qui paye la taxe. L'actif du débiteur n'influe nullement sur le recouvrement des salaires non versés s'ils sont visés par une assignation précise. Dans la plupart des cas, les entreprises ont toutes sortes de dettes garanties qui touchent leur actif. Par conséquent, le fournisseur sait qu'il n'a aucune garantie pour sa vente à moins qu'il ne prenne des mesures pour se protéger. Il sait qu'il vend sans garantie et c'est lui qui prend le risque en évaluant le crédit de l'acheteur.

[Texte]

However, if you impose Mr. Blenkarn's suggestion, the impact of the wage claim priority will fall on the bank lender, and that is something they will have to take into account when they extend their credit.

Let's go back for a moment to the supplier, because that comes up later. This whole act is a series of adjusting and existing situations. If you are going to change the status quo somebody is not going to like it, because people become comfortable. On the other hand, other people will like it.

Throughout this entire legislation, there has been an attempt made to adjust the status quo, to give a more level playing field. If everybody is mad at us, maybe it means we have been successful in dealing with everyone equally and fairly. On the other hand, there is provision here for suppliers who have provided goods within a short timeframe of the bankruptcy or the receivership, the insolvency, to get their goods back. That offers them protection. But that is apart from any considerations of the wage plan.

Someone has to bear the cost of protecting the wage earner. They are the most vulnerable members of the community and they are the most deserving of protection. Someone has to bear the cost. On the one hand, it comes across as a tax on all levels of employers, for a relatively few spread very broadly.

• 1010

Mr. Blenkarn's view, the suggestion he has put forward, is to put that cost directly on the lender, lending into a particular situation, and that will mean it will be the very few—if you look at each loan as being discrete—bearing the burden. But we all know how banks operate: they assess risk as insurance companies do, and perhaps more restrictively, and they are going to say, we do not know which of these loans is going to cause us problems, therefore we take our reserve against all of them—and therefore you get a restriction in credit.

**Mr. Blenkarn:** I have to agree with everything you have said, Mr. Marantz; I think you have it right on. It is just that I believe banks know more about a business than employees do, and often more than owners do, and banks can therefore make their judgment call. It may well be that we have too much credit outstanding for business. It may well be that there has been too much lending, because after all you can protect yourself with a floating charge security and you can be ahead of everybody and you can always grab all of the assets of the bankrupt. So with a floating charge debenture the risk of lending is not there as it used to be, and perhaps there should be some risk of lending there. Perhaps it might be good for the business community to make sure there was some responsibility to lenders who make loans that they have to make sure wage earners are covered. What we have in this bill is a situation where the state looks after them, where the government looks after the lenders.

I do not know if you want to be part of a bill where the government looks after the banks. This is a bill where the government looks after the banks. At what cost? Well, it is at the cost of running the Unemployment Insurance Fund, the

[Traduction]

Par ailleurs, selon la proposition de M. Blenkarn, la priorité pour les créances salariales touchera d'abord les banques et c'est une chose qu'elles devront envisager au moment d'octroyer des prêts.

Retournons un instant aux fournisseurs parce que cette question entre en jeu plus tard. Tout le processus consiste en des ajustements compte tenu de la situation actuelle. Si vous modifiez le statu quo, quelqu'un ne sera pas d'accord parce qu'on s'habitue à la façon actuelle de faire les choses. D'autre part, il y en a qui seront d'accord.

Dans toutes les dispositions du projet de loi, on s'est efforcé de rajuster le statu quo pour que le système soit plus équitable. Si tout le monde nous en veut, c'est peut-être parce que nous avons réussi à traiter tout le monde équitablement. D'autre part, les fournisseurs qui ont fourni certaines marchandises peu de temps avant la faillite ou la mise sous séquestre, pourront reprendre leurs marchandises. Cela leur donne une certaine protection, mais cela ne touche pas les diverses modalités du régime pour les créances salariales.

Quelqu'un doit payer le coût si l'on veut protéger les travailleurs. Ce sont les membres les plus vulnérables de la société et ceux qui méritent le plus sa protection. Quelqu'un doit en assumer le coût. D'une part, ce sera au moyen d'une taxe pour tous les genres d'employeur, une taxe très générale pour un groupe relativement restreint.

Ce que M. Blenkarn a proposé, c'est de faire assumer directement le coût par le prêteur qui octroie un prêt dans une situation particulière, ce qui veut dire que le fardeau sera assumé par un très petit groupe si l'on considère chaque prêt comme étant distinct. Nous savons tous comment les banques fonctionnent: elles évaluent le risque comme le font les sociétés d'assurance, peut-être de façon encore plus restrictive, et, comme elles ne sauront pas lesquels parmi ces emprunts causeront des problèmes, elles se garantiront contre une perte pour tous les emprunts, ce qui causera une restriction du crédit.

**M. Blenkarn:** Je suis d'accord avec tout ce que vous avez dit, monsieur Marantz; je pense que vous avez tout à fait raison. Je crois cependant que les banques sont davantage au courant des affaires d'une entreprise que les employés et souvent encore plus que les propriétaires de l'entreprise et que les banques peuvent donc évaluer les situations. Les banques ont peut-être octroyé trop de prêts parce qu'elles n'ont qu'à se protéger grâce à une charge flottante et qu'elles peuvent passer avant tout le monde et mettre la main sur tout l'actif du failli. Une charge flottante élimine dans une bonne mesure le risque du prêteur et peut-être qu'il devrait y avoir un certain risque. Ce serait peut-être utile pour les entreprises de s'assurer que, lorsqu'un prêteur octroie un prêt, il s'oblige à protéger en même temps les travailleurs. Selon ce projet de loi, c'est l'Etat qui s'en occupe et c'est aussi le gouvernement qui protège les prêteurs.

Ce n'est peut-être pas une bonne chose d'avoir un projet de loi qui place les banques sous la protection du gouvernement. C'est ce que fait ce projet de loi-ci. À quel prix? Cela se fera grâce à l'argent de la caisse d'assurance-

[Text]

cost of looking after it with the government and the government's cost of doing things. Rather than put the cost of looking after employees who are short of money because of an insolvency on the business itself that caused the insolvency, we put the burden across the whole of society, adding further to our uncompetitiveness as a nation, and adding more bureaucracy to our nation—and that is what we have here.

One of the things I want to get in, though, having said that, is that you talk about walk-aways. It seems to me there are lots of situations where people fail in business and just turn the key in the lock and walk away and the landlord steps in on his landlord's lien. That is a floating charge.

**Mr. Marantz:** Perhaps in your mind, but not in law.

**Mr. Blenkarn:** Well, it is a floating charge. He is going after the chattels and assets that are unencumbered. If the chattels and assets had mortgages on them, then he could not go after them, but to the extent that they are there it is a floating charge.

So I suggest that if you drew a floating charge thing you would wind up looking after these walk-aways. I am wondering what this bill intends to do with walk-aways. I wonder if it intends to say to anybody who makes a claim, well, my employer went out of business. He didn't show up for work on Monday, so I am entitled to \$2,000 from you, Mr. Government.

**The Chairman:** Let's get an answer to that particular scenario, because I think that is pretty common.

**Mr. Rosenberg:** No, the bill does not deal with walk-aways. The bill does not purport to deal with walk-aways.

**Mr. Blenkarn:** Oh, so these people do not get any claim anyway. What do they have to do—put the company that they were employed with into bankruptcy and then get their pay?

**Mr. Rosenberg:** Well, if there was a bankruptcy, then there would be a claim.

**The Chairman:** That is a whole new area, and I do not want to get into this part.

Dorothy, before we go on, I shall let you have the floor for a minute or two on this.

**Mrs. Dobbie:** I would like to come back to something Mr. Blenkarn said—and I wrote this down—that government looks after the banks in this bill. It seems to me that you cannot have it both ways, because a few moments ago I also heard it said that banks will pass the cost of this particular bill and this particular super priority, if that is the way we go, on to business. If banks are going to pass the costs of dealing with super priorities on to business, then government certainly is not looking after the banks in that particular instance.

I would like to know what the cost of super priorities actually would be. Do you have any figures that would tell us how that would affect the availability and the cost of credit to business? Do you have any sort of percentage idea of what it would do to it?

**Mr. Marantz:** One of the problems in developing figures on this is that bankruptcy represents only about 10% or 15% of the real picture, because the vast majority of insolvencies are done through receiverships, under either private

[Translation]

chômage, à l'argent que le gouvernement dépensera pour administrer le programme. Au lieu que ce soit l'entreprise qui a causé l'insolvabilité qui assume le coût de protéger les employés qui manquent d'argent à cause de cette insolvabilité, c'est toute la société qui assumera le fardeau, ce qui réduira davantage notre compétitivité nationale et alourdira notre bureaucratie. Voilà ce qui arrivera.

Cela étant dit, vous avez parlé des entreprises qui disparaissent du jour au lendemain. Il me semble qu'il arrive souvent lorsqu'une entreprise disparaît, que le propriétaire de l'immeuble reprenne possession des lieux grâce à ses privilèges de propriétaire. C'est une charge flottante.

**M. Marantz:** Peut-être dans votre esprit, mais pas selon la loi.

**M. Blenkarn:** C'est effectivement une charge flottante. Le propriétaire veut reprendre les biens mobiliers et les actifs qui ne sont pas déjà visés par une assignation. Si ces biens étaient grevés d'une hypothèque, il ne pourrait pas les reprendre, mais sinon, cela représente une charge flottante.

Il me semble donc que si l'on créait une disposition relative aux charges flottantes, on réglerait en même temps le cas des entreprises qui se contentent de vider les lieux. Je voudrais savoir ce que le projet de loi fera pour ceux qui diront: Mon employeur a fait faillite; il ne s'est pas présenté au travail lundi et je réclame donc 2,000\$ au gouvernement.

**Le président:** Nous devrions savoir ce qui se passerait dans un tel cas, parce que cela arrive assez souvent.

**M. Rosenberg:** Le projet de loi ne vise pas les employeurs qui ferment leur porte du jour au lendemain. Ce n'est pas le but du projet de loi.

**M. Blenkarn:** Les employés ne pourraient donc pas présenter de réclamation de toute façon. Que devraient-ils faire? Forcer l'entreprise qui les employait à déclarer faillite pour obtenir leur salaire?

**M. Rosenberg:** En cas de faillite, il y aurait réclamation.

**Le président:** C'est quelque chose de tout à fait nouveau et je ne veux pas entamer de discussion là-dessus.

Dorothy, avant que nous poursuivions, je vous permettrai de dire quelques mots là-dessus.

**Mme Dobbie:** Je voudrais revenir à une observation de M. Blenkarn que j'ai prise en note. Il a dit que, selon le projet de loi, le gouvernement protégeait les banques. Il me semble qu'on essaie de jouer sur les deux tableaux parce que, il y a quelques instants, j'ai entendu quelqu'un dire que les banques transmettront le coût de ce régime et de cette priorité absolue, si c'est le système que nous décidons d'instaurer, aux entreprises. Si c'est ce que les banques vont faire, le gouvernement ne les protégera pas dans ce cas-là.

Je voudrais savoir quel serait le coût réel des priorités absolues. Avez-vous des chiffres pour indiquer comment cela influerait sur la possibilité pour les entreprises d'obtenir du crédit et sur le coût de ce crédit? Pouvez-vous nous fournir des pourcentages?

**M. Marantz:** L'un des problèmes si l'on veut des chiffres là-dessus, c'est que les faillites ne représentent que 10 ou 15 p. 100 de la situation parce que la grande majorité des entreprises insolubles sont mises sous administration

[Texte]

appointment or court, and there is no basis for getting any statistical information whatever on that because there is no legislative mechanism requiring these people to report to anybody. Part of what comes out of the accountability of receivers and secured creditors in the proposed legislation will start developing this statistical data base.

• 1015

**Mrs. Dobbie:** You quoted statistics a few moments ago. You said that the bank will sit down and take a look and say, well, he has 100 employees. If I calculate the risk of a bankruptcy here, that will add a certain amount more cost to his credit or I will limit, restrict the amount and perhaps the line of credit to some degree.' Do you have any sense of what degree that might be?

**Mr. Marantz:** I can tell you that from the experience we have had in dealing with real lending situations, where the deemed trusts... We were talking about not only UI and Canada Pension and income tax withholding but also vacation pay, which until the Supreme Court struck it down was a provincial deemed trust. The banks said, we will take our full potential exposure for that amount and remove it from the margining base, so that one can easily say that if you have employees, if you have a super priority established to whatever the limit is, the bank will factor in the payroll, the timeframe, and they will come up with a very large number.

There are two parts to it. One is determining what the margining reserve will be, and the other is what the actual claims level is going to be. Not every business is going to have financial difficulty. Knowing what the level of claimants will be causes us some difficulty, because there is no accurate information on it.

**Mrs. Dobbie:** Okay. You mentioned that if given the choice between paying \$5.20 per employee per year and the cost of the credit or the reduction restriction on credit availability, businesses would choose the \$5.20. What sort of statistical data do you have to support that?

**Mr. Marantz:** Simple arithmetic. If you have 100 employees, you are looking at \$500 or \$600 a year, but if you have 100 employees and you have a \$2,000 potential limit, you are looking at a \$200,000 restriction on your borrowing base. Mathematics tells you that you would sooner do it the other way.

Now, Mr. Blenkarn made the comment of developing a bureaucracy and a number of other socialistic impulses of the state to look after workers. The banks do not need protection. They can very well look after themselves. Banks are very adaptable at changing to a business environment and business circumstances. If they do not like the way the world is, they pick up and go somewhere else. They restrict their credit. So anything that is done legislatively... When you say take a super priority, it is not going to hurt the banks because the banks would just change their lending practice. You are going to have that ripple down into the business community—

[Traduction]

financière, soit par un syndic de faillite soit par le tribunal, et il n'y a pas moyen d'obtenir des données statistiques à ce sujet parce qu'il n'existe aucun mécanisme législatif qui oblige ces gens à rendre compte à qui que ce soit. Nous pourrions mettre sur pied une base de données statistiques à partir de ce qui ressortira de l'imputabilité des séquestres et des créanciers garantis dans le projet de loi.

**Mme Dobbie:** Vous avez cité des statistiques il y a quelques instants. Vous avez dit que la banque va s'asseoir et examiner la situation. Elle dira: eh bien, il a 100 employés; si je calcule le risque de faillite de cette entreprise, cela ajoute un certain montant au coût de son crédit ou je limiterai le montant et peut-être la ligne de crédit dans une certaine mesure. Avez-vous une idée de la mesure dans laquelle cela pourrait limiter le crédit?

**M. Marantz:** Je peux vous le dire d'après mon expérience dans de réelles situations de prêt, où les fiducies réputées... Non seulement était-il question des retenues d'assurance-chômage, du régime de pensions du Canada et d'impôt sur le revenu, mais également de paies de vacances, qui, jusqu'à ce que la Cour suprême rende sa décision, étaient une fiducie provinciale réputée. Les banques ont dit qu'elles allaient assumer le plein risque pour le montant et le soustraire de la valeur de la garantie, de sorte que l'on pourrait facilement dire que si vous avez des employés, si vous avez une priorité absolue jusqu'à concurrence d'une certaine somme, la banque tiendra compte des traitements et salaires, des délais, et arrivera à un chiffre très élevé.

Il faut d'une part déterminer quelle sera la valeur de la garantie et d'autre part quel sera le niveau réel des créances salariales. Ce ne sont pas toutes les entreprises qui auront des difficultés financières. Nous avons certains problèmes à déterminer à combien s'établira le niveau des créances car nous n'avons aucune information précise à ce sujet.

**Mme Dobbie:** Très bien. Vous avez mentionné que si les entreprises avaient le choix entre payer 5.20\$ par employé par année et le coût du crédit ou de la réduction de la disponibilité du crédit, les entreprises choisiraient de payer les 5.20\$. Sur quelles données statistiques appuyez-vous cette affirmation?

**M. Marantz:** Il suffit d'effectuer un simple calcul. Si vous avez 100 employés, cela représente 500 ou 600\$ par année, mais si vous avez 100 employés et une limite éventuelle de 2,000\$, vous parlez d'une restriction de 200,000\$ sur votre capacité d'emprunt. Il suffit de faire le calcul.

M. Blenkarn a parlé de la mise sur pied d'une bureaucratie et d'un certain nombre d'impulsions socialistes de l'État pour s'occuper des travailleurs. Les banques n'ont pas besoin de protection. Elles peuvent très bien s'occuper d'elles-mêmes. Les banques sont très adaptables face aux circonstances changeantes dans le domaine des affaires. Si elles n'aiment pas la façon dont les choses se passent, elles plient bagage et vont ailleurs. Elles restreignent leur crédit. Donc tout ce qui est fait du point de vue législatif... Lorsque vous parlez d'une priorité absolue, ça ne va pas faire de tort aux banques car les banques n'auraient qu'à changer leurs pratiques d'octroi des prêts. Cela aura des répercussions sur le monde des affaires...

[Text]

**The Chairman:** You have made a big statement right there, if I may, Mrs. Dobbie, a very big statement indeed.

**Mrs. Dobbie:** I just want to make one last comment, Mr. Chairman. What you are saying, then, is that one way or the other business pays, and if business has the choice, business would prefer to pay the lesser amount, which might be \$500 or \$600 versus the restriction on the availability of credit.

**Mr. Blenkarn:** No, it does not pay. Only businesses that fail pay.

**The Chairman:** Let us go back to a super priority on a highly labour-intensive business. If there was a super priority, you said—I can deduct, I think, quite accurately, the banks would probably verify it—that their credit arrangement with such an organization would certainly change very quickly if they had it. In other words, the cost of doing business in Canada with a super priority for labour-intensive business may be just too much for the banks in this country.

**Mr. Marantz:** Well, I would not say that—

**The Chairman:** It could well happen, right? In other words, the banks could say, hey, this is too risky a business for us to get into because of super priority. Do you think that scenario can happen?

**Mr. Marantz:** I think you may be driving it too far, but it will certainly have a restrictive effect.

**The Chairman:** A restrictive effect?

**Mr. Marantz:** A very restrictive effect.

**The Chairman:** It is probably a good question we could put to our bankers.

**Mr. Marantz:** I have discussed the matter with bankers. I am not an economist. Sure, it is another tax but the alternatives... Someone has to pay for this. The money has to come from somewhere, out of somebody's pocket. I look at the alternatives and it makes sense to me, from a business perspective, to pay the tax which goes across a broad base rather than having the banks impose the burden on their borrowers to deal with isolated circumstances. So yours is the logical extension of the proposition. I do not know whether it would go that far.

**The Chairman:** Sorry, Mrs. Dobbie, I just wanted to get that in. We have really gone around on the wage earner bill.

**Mr. Blenkarn:** How did you work out your amount of \$60 million? You had a good conversation with my friend on that. But when Ontario is talking about the money it is talking about—and Ontario represents a little less than half the gross domestic product of the country—surely there are some very substantial differences in opinion as to what the cost of this is.

• 1020

Since you have already admitted that you know very little about receiverships because you have statistics only on bankruptcies, and bankruptcies represent about 15% of the failures and the rest are all receiverships or liquidations and

[Translation]

**Le président:** Vous venez de dire quelque chose de très important, si vous me le permettez, madame Dobbie.

**Mme Dobbie:** J'aimerais faire une dernière observation, monsieur le président. Vous dites donc que d'une façon ou d'une autre l'entreprise paie, et si l'entreprise a le choix, elle préférera payer le montant le moins élevé, c'est-à-dire 500 ou 600\$, plutôt que de restreindre sa marge de crédit.

**M. Blenkarn:** Non, l'entreprise ne paie pas. Seulement les entreprises qui font faillite paient.

**Le président:** Revenons à la priorité absolue dans le cas d'une entreprise qui emploie une main-d'œuvre nombreuse. S'il y avait une priorité absolue, vous avez dit—j'en déduis avec raison, je pense, et les banques le confirmeraient sans doute—que leur arrangement de crédit avec une telle entreprise changerait certainement très rapidement. En d'autres termes, il coûterait beaucoup trop cher aux banques canadiennes de faire des affaires au Canada avec une entreprise de main-d'œuvre s'il y avait une priorité absolue.

**M. Marantz:** Eh bien, je ne dirais pas que... .

**Le président:** Ça pourrait bien être le cas, n'est-ce pas? En d'autres termes, les banques pourraient dire que l'entreprise est trop risquée à cause de la priorité absolue. Ne croyez-vous pas que cela pourrait arriver?

**M. Marantz:** Je pense que vous allez peut-être un peu trop loin, mais cela aurait certainement des conséquences restrictives.

**Le président:** Des conséquences restrictives?

**M. Marantz:** Des conséquences très restrictives.

**Le président:** Cela serait sans doute une bonne question à poser à nos banquiers.

**M. Marantz:** J'en ai discuté avec les banquiers. Je ne suis pas un économiste. Il s'agit bien sûr d'une autre taxe, mais les autres solutions... Quelqu'un doit payer pour ce programme. Il faut bien que l'argent vienne de quelque part. Après avoir examiné les autres possibilités, il me semble logique du point de vue d'une entreprise, de payer la taxe qui élargit l'assiette fiscale plutôt que de voir les banques imposer le fardeau à leurs emprunteurs selon les circonstances. Ce que vous dites est donc l'extension logique de la proposition. Je ne sais pas si elle irait aussi loin.

**Le président:** Désolé, madame Dobbie, mais je tenais à le dire. Nous avons vraiment beaucoup parlé du projet de loi sur les salariés.

**M. Blenkarn:** Comment en êtes-vous arrivé au montant de 60 millions de dollars? Vous avez eu une bonne conversation avec mon collègue à ce sujet. Mais lorsque l'Ontario parle de cette somme—et l'Ontario représente un peu moins de la moitié du produit intérieur brut du pays—il y a certainement des divergences d'opinion très importantes sur ce que cela va coûter.

Puisque vous avez déjà admis que vous avez très peu de données sur les mises sous séquestre car vous n'avez que des données que sur les faillites, et que les faillites représentent environ 15 p. 100 des fermetures, le reste étant des mises

*[Texte]*

that type of thing, how do you calculate the amount of this premium? How do you know it is only 10¢ per employee per week? How do you know it is not 25¢ or 30¢ or \$1? When is it going to be \$2? Can you display for us your mathematical calculations as to how you determined—without the information which you admitted that you do not have—what the real risk is to companies?

Remember, you are increasing the taxes on companies. As a banker, when you lend money you look at the profitability of a company. Every time somebody adds that tax, you say, I do not want to lend to you, you are not going to be profitable because you have this payroll tax placed on you. This is another payroll tax.

**Mr. Marantz:** I will defer to Mr. Rosenberg but there is one point that was made before. In terms of comparing the Ontario and the federal figures, I believe Ontario said the number they have seen in claims is about \$600 per employee in terms of wage arrears. Wage arrears do not accumulate as fast as things like severance and termination pay, because employees, if they do not get paid, walk off the job.

**Mr. Blenkarn:** That is right.

**Mr. Marantz:** So I think you will find that the numbers are not really that far apart when you get down to what is covered under this plan.

**Mr. Rosenberg:** I will ask Mr. Hains to give you a bit of background on the numbers.

**Mr. Hains:** First, you are absolutely right, Mr. Blenkarn. We are into the estimates business and we will be certain about the cost of this program only once it is up and running for a number of years. What we did was look at the bankruptcy files, the wage claims, the vacation pay claims and the bankruptcy files. We totalled these and arrived at the total number of wage and vacation pay claims and bankruptcies.

On receiverships, we did what Ontario and some other provinces have done. We used the Brown report, which was done in the 1980s. This was a major study on receiverships in Ontario, one undertaken because they realized there were few statistics available. If I am not mistaken, the Brown report assumed a 2:1 ratio between moneys owed wage earners in situations of receiverships as opposed to bankruptcies. Using that ratio and applying inflation factors—we did this survey back in 1988, I think—and adding the cost of administering the programs and so on, we estimate that with the tax as set in the bill—2.4 cents per \$100 of insurable earnings—we would generate enough money to cover the benefit side for 1991-1992, the first full year operation for this program.

*[Traduction]*

sous séquestre ou des liquidations, comment calculez-vous le montant de cette cotisation? Comment savez-vous que ce n'est que 10c. par employé par semaine? Comment savez-vous si ce ne serait pas 25c., 30c. ou 1\$? Quand la cotisation s'élèvera-t-elle à 2\$? Pouvez-vous nous expliquer—sans l'information que vous avez admis ne pas avoir—le calcul mathématique que vous effectuez pour déterminer en quoi consiste le risque réel pour les sociétés?

N'oubliez pas que vous augmentez les charges sociales des sociétés. Lorsqu'un banquier accorde un prêt, il examine la rentabilité de la société. Le banquier refusera de lui prêter de l'argent disant que cette société ne sera pas rentable puisqu'elle doit payer ses charges sociales. Il s'agit d'une autre charge sociale.

**M. Marantz:** Je vais demander à M. Rosenberg de vous répondre, mais il y a une remarque que nous avons déjà faite tout à l'heure. Si l'on compare les chiffres de l'Ontario et ceux du gouvernement fédéral, je crois que l'Ontario a dit que les créances se chiffraient à environ 600\$ par employé pour ce qui est des arriérés salariaux. Les arriérés salariaux ne s'accumulent pas aussi rapidement que les indemnités de cessation ou de fin d'emploi, car les employés, s'ils ne sont pas payés, quittent leur emploi.

**M. Blenkarn:** C'est exact.

**M. Marantz:** Vous verrez, je crois, que les chiffres ne sont pas tellement différents si l'on tient compte de ce qui est couvert par le régime.

**M. Rosenberg:** J'aimerais demander à M. Hains de vous donner un peu de détails au sujet des chiffres.

**M. Hains:** Tout d'abord, vous avez absolument raison, monsieur Blenkarn. Nous ne sommes pas des experts en prévisions et nous ne serons certains du coût de ce programme que lorsqu'il aura été en vigueur depuis un certain nombre d'années. Nous avons examiné les dossiers de faillites, les créances salariales, et les créances de paies de vacances. Nous avons additionné tout cela et nous sommes arrivés à un nombre total de créances salariales et de paies de vacances et de faillites.

En ce qui concerne les mises sous séquestre, nous avons fait ce que l'Ontario et d'autres provinces ont fait. Nous avons utilisé le rapport Brown. Il s'agit d'une étude importante qui a été effectuée dans les années 80 sur les mises sous séquestre en Ontario, étude qui avait été entreprise étant donné qu'il existait très peu de statistiques à ce sujet. Si je ne me trompe pas, le rapport Brown présumait une proportion de 2 contre 1 pour ce qui est des sommes dues aux salariés dans des situations de mises sous séquestre par rapport aux faillites. En utilisant cette proportion et en appliquant les facteurs d'inflation—nous avons effectué ce sondage en 1988, je pense—et en ajoutant le coût d'administration des programmes, nous estimons qu'avec la taxe prévue dans le projet de loi—2,4c. par 100\$ de gains assurables—nous pourrions générer suffisamment d'argent pour couvrir les prestations pour 1991-1992, soit la première année complète pendant laquelle le programme sera en vigueur.

[Text]

Again, what we did was compare these cost estimates with Ontario's estimates. Comparing estimates with estimates is not necessarily satisfactory, but we also compared them with existing programs for construction workers in Manitoba and Quebec.

Mr. Chairman, it is very difficult. You are really in the business of trying to compare apples with apples here. These programs in Manitoba and Ontario would not necessarily cover exactly the same things, but we did that and we sat down with them and tried to compare apples with apples.

Recognizing that we are into the estimates business, we believe that we are all in the same ball park. We should be able to pay for the first full year of operation of this program with the tax set out in the bill. If we are off and reality proves us wrong, then the tax will have to be adjusted—as Mr. Rosenberg mentioned in his presentation. The tax will be set to cover the cost of this program and only this program, and will not be used for any other purposes.

**Mr. Blenkarn:** You said \$60 million for the whole of the country. Ontario is talking about \$175 million but you say this is for 18 months. . . so \$100 million for Ontario. So the difference is between \$30 million and \$100 million.

• 1025

May I also point out to you the estimate business. I recall a program involving scientific research and the minister saying that it would cost the country about \$100 million and the spin-offs would be enormous. Well, it cost the taxpayers \$2.5 billion for that one little allowance. There are some suggestions today that even on determining sales tax the government has not been very accurate in determining the revenue it might collect on the goods and services tax.

So we get into these estimates, and in order to sell it, it always sounds the lowest possible figure. Well, if it is so low, why charge anything? Why can we not just absorb it in the increase we have foisted on people in the UI Fund? Why do we not just make it a matter of UI and leave the premium the same, see what it really does cost? Or is anybody prepared to dare that? Why do we not just change the government's own priority, eliminate the priority the government has on employee deduction money and have that paid into the fund, leave that priority there but have it paid into a fund—because there is really not much justification for the government to have these tax priorities in the first place.

**The Chairman:** Don, you did the study on the GST, as I recall.

**Mr. Blenkarn:** That is right.

**The Chairman:** I do not recall sending a report to the House questioning the amount they would or would not collect. It did not even seem to come—

[Translation]

Encore une fois, nous avons comparé nos chiffres avec ceux de l'Ontario. Il n'est pas vraiment souhaitable de comparer des chiffres estimatifs avec d'autres chiffres estimatifs, mais nous les avons également comparés avec des programmes qui existent au Manitoba et au Québec pour les travailleurs de la construction.

Monsieur le président, cela est très difficile. En fait, il faut essayer de comparer des pommes avec des pommes. Ces programmes au Manitoba et en Ontario ne couvrent pas nécessairement les mêmes choses, mais nous avons essayé d'établir une comparaison.

Les estimations ne sont pas notre spécialité, mais nous croyons que nos chiffres sont comparables. La taxe prévue dans le projet de loi devrait nous permettre de défrayer le coût de ce programme pendant toute la première année. Si l'avenir prouve que nous nous sommes trompés, alors la taxe devra être ajustée—comme M. Rosenberg l'a dit dans son exposé. La taxe sera établie de façon à défrayer le coût de ce programme et de ce programme seulement, et elle ne servira à aucune autre fin.

**M. Blenkarn:** Vous avez parlé de 60 millions de dollars pour tout le pays. L'Ontario parle de 175 millions de dollars mais vous dites que c'est pour une période de 18 mois. . . donc 100 millions de dollars pour l'Ontario. Donc, la différence est entre 30 et 100 millions de dollars.

Permettez-moi de vous parler un peu des estimations. Je me rappelle un programme de recherche scientifique qui, selon le ministre, devait coûter environ 100 millions de dollars au pays et avoir des retombées énormes. Eh bien, ce petit programme a coûté 2,5 milliards de dollars aux contribuables. On laisse entendre aujourd'hui que même lorsqu'il a établi la taxe de vente, le gouvernement n'a pas réussi à déterminer de façon très exacte les revenus que généreraient la taxe sur les produits et services.

Il faut donc faire des estimations, et pour vendre un programme, on essaie toujours d'en arriver au chiffre estimatif le plus bas possible. Eh bien, s'il est aussi bas, pourquoi faire payer qui que ce soit? Pourquoi ne pouvons-nous pas tout simplement l'absorber dans l'augmentation que nous avons imposée dans le fonds d'assurance-chômage? Pourquoi ne pas tout simplement laisser cette question à l'assurance-chômage, ne pas augmenter la cotisation, et voir ce que cela coûtera vraiment? Quelqu'un est-il prêt à oser faire cela? Pourquoi ne pas tout simplement changer la priorité du gouvernement, éliminer la priorité du gouvernement qui consiste à effectuer des retenues à la source et verser ces sommes dans le fonds, maintenir cette priorité mais verser ces sommes dans un fonds—car tout d'abord ces priorités fiscales du gouvernement ne sont pas tellement justifiées en réalité.

**Le président:** Don, vous avez fait l'étude sur la TPS, si j'ai bonne mémoire.

**M. Blenkarn:** C'est exact.

**Le président:** Je ne me rappelle pas qu'un rapport ait été envoyé à la Chambre pour remettre en question la somme qu'il allait percevoir. Il ne semble même pas. . .

[Texte]

**Mr. Blenkarn:** I always said that it would go to collect for. . . I am very clearly on the record on that.

I just point out that the ability of some of the people to estimate collections of revenue alters dramatically.

**The Chairman:** That is a fair comment. I do not really think it is a fair question to our people here. I will tell you why: because I do not think the government has a complete understanding of which provinces are willing to contribute to this fund—is that correct?—and what amounts they will bring in.

Can you give the committee any indication of what progress you have made in that area?

**Mr. Rosenberg:** We cannot give you any indication today. We are speaking with the provinces, and we should be in a position within the next few weeks to inform the committee—

**The Chairman:** It would seem to me that could make a very substantial difference to what figures we are using today as opposed to if the provinces should all be on stream with us. Is this correct?

**Mr. Hains:** No. We have done some calculations, some scenarios. The extreme scenarios would be that all provinces accept to pay the new tax or that none of the provinces accept to pay the new tax. What difference would it make to the estimated 10¢ per employee per week? If you use the number of civil servants employed by provincial governments, I think the answer would be about 0.5¢. So our 10¢ is based on the assumption that all provinces would pay in. Should none accept to pay in, I think we would have to collect something like 10.5¢ per employee per week for the rest of the universe to make up for that deficiency.

**The Chairman:** The rest of Canada.

**Mr. Hains:** That is right.

**The Chairman:** If we could collect from the universe, we would probably be all right. We could be on Don's scenario there.

Are there any more questions on this wage thing? I think we have gone over it fairly intensively. Ron, do you have another question on this one?

**Mr. MacDonald:** My questions are all strictly on the fund. I am really concerned that the fund is addressing only a fraction, although a large fraction, of the problem of wage earners in the event of bankruptcy or—I am going to broaden it—insolvency who see that their stakes in the businesses that their employers undertake are jeopardized. I am really concerned, and I want to address this to our witnesses.

I do not want to get into a legislative comparison of the two programs, but in Ontario I think you, Mr. Hains, said that about 50% of the claims were from bankruptcies or receiverships, which meant that 50% were from claims for other reasons, such as walk-aways. What I am really concerned about is that this fund may create a checkerboard whereby some employees of firms. . .

[Traduction]

**M. Blenkarn:** J'ai toujours dit qu'il choisirait de percevoir. . . Je l'ai dit très clairement.

Je voudrais tout simplement vous faire remarquer que la capacité de certaines personnes à évaluer les revenus qui seraient perçus diffère considérablement.

**Le président:** C'est juste. Je ne crois pas qu'il convienne de poser cette question à nos témoins aujourd'hui, et je vais vous dire pourquoi: je ne crois pas que le gouvernement sache exactement quelles provinces sont prêtes à contribuer à ce fonds—est-ce exact?—et quelles sommes il pourra aller chercher.

Pouvez-vous donner au comité une idée des progrès qui ont été accomplis de ce côté-là?

**M. Rosenberg:** Nous ne pouvons pas le faire aujourd'hui. Nous avons des entretiens avec les provinces et au cours des quelques prochaines semaines nous devrions être en mesure d'informer le comité. . .

**Le président:** Il me semble que les chiffres que nous utilisons aujourd'hui pourraient changer énormément si toutes les provinces participent. Est-ce exact?

**M. Hains:** Non. Nous avons fait certains calculs, supposé certains scénarios. Dans le meilleur des cas, toutes les provinces accepteraient de payer la nouvelle taxe et dans le pire des cas, aucune province n'accepterait de le faire. Quelle différence cela pourrait-il faire si notre chiffre estimatif est de 10c. par employé par semaine? Si l'on utilise le nombre de fonctionnaires à l'emploi des gouvernements provinciaux, je pense que la différence serait d'environ 0,5c. Notre chiffre estimatif de 10c. est fondé sur la supposition que toutes les provinces participeraient. Si aucune accepte de participer, je pense qu'il nous faudra percevoir environ 10,5c. par employé par semaine pour le reste de l'univers si l'on veut compenser ce manque.

**Le président:** Le reste du Canada.

**M. Hains:** C'est exact.

**Le président:** Si nous pouvions imposer des taxes à l'univers, nous n'aurions sans doute pas de problème. Ce serait le scénario de Don.

Y a-t-il d'autres questions au sujet des créances salariales? Je pense que nous avons pas mal épuisé la question. Ron, avez-vous une autre question?

**M. MacDonald:** Mes questions portent strictement sur le fonds de protection. Ce que je crains vraiment, c'est que le fonds ne règle qu'une partie, bien qu'une grande partie, du problème des salariés qui voient leurs intérêts menacés en cas de faillite ou même d'insolvabilité. Cela m'inquiète réellement, et je veux poser la question à nos témoins.

Je ne veux pas m'engager dans une comparaison législative des deux programmes, mais monsieur Hains, je crois que vous avez dit qu'en Ontario environ 50 p. 100 des créances étaient consécutives à des faillites ou des mises sous séquestre, ce qui signifie que dans 50 p. 100 des cas, les créances provenaient d'autres raisons, par exemple, l'abandon de l'entreprise. Ce qui m'inquiète réellement dans tout cela, c'est que ce fonds pourrait créer un échiquier qui permettrait à certains employés. . .

[Text]

Let's be fair about this: out in Eastern Passage in my riding, they do not differentiate whether or not the firm is formally bankrupt or went into receivership. If the lock is on the door, then they are out of business. I am concerned that what we are doing here is creating a fund that addresses maybe 50% of the problem. What about the employee? If I am working next door to somebody whose company happens to be petitioned into bankruptcy because it has some assets and I happen to work for a company that has no bloody assets—nobody is going to petition into bankruptcy—then I am not going to get any money out of this. The whole problem of insolvency and the whole problem of walk-aways does not appear to be handled for those employees.

• 1030

The Quebec situation, the Quebec act, which you have also tried to emulate here, not just Chapter 11 in the States but also the Quebec statutes, deals somewhat with insolvencies. This bill does not seem to do that. Is this a patchwork? Are we going to see two different classes of unemployed workers who are owed wages by companies that no longer operate—one company goes into bankruptcy or receivership and the other company has no assets. Are they going to be left to fish for themselves?

**The Chairman:** Who would care to get into that?

**Mr. Hains:** First of all, we have to understand that Bill C-22 attempts to amend the Bankruptcy Act, and the Bankruptcy Act's jurisdiction extends only to situations of insolvencies and does not cover walk-aways, plant closures, and any other instances of non-payments. These situations are handled by provincial jurisdictions. So in your situation, Mr. MacDonald, there is one employee whose employer goes bankrupt and can access our program and another one who is only a walk-away and therefore will not be able to access our program. However, he may very well have access to provincial programs that deal with these things, for example, in Ontario.

**Mr. MacDonald:** Or he may not.

**Mr. Hains:** Or he may not.

**Mr. Rosenberg:** But it would be open to the provinces to legislate in that area, to provide that kind of access.

**Mr. Hains:** That is right.

**Mr. MacDonald:** This is a really important point, Mr. Chairman. You are amending the current Bankruptcy Act and other acts and we are establishing a fund. Is it not within the jurisdiction of the federal government, if it saw fit, to also include insolvencies and walkaways? Is that legally within our jurisdiction? If it is, then why have we not done it?

**Mr. Rosenberg:** The matter of bankruptcy and insolvency is within our jurisdiction. But just going back to the point I made earlier, the entire Bankruptcy Act, as Mr. Marantz has explained, is balancing very precariously all of the various interests involved.

[Translation]

Soyons honnêtes dans tout cela: à Eastern Passage, dans ma circonscription, on ne fait pas la différence si une entreprise a fait officiellement faillite ou si elle a été mise sous séquestre. Si le cadenas est sur la porte, elle n'est plus en affaires. Je crains que nous soyions en train de créer un fonds qui règle peut-être 50 p. 100 du problème. Et l'employé, lui? Tout cela est bien pour celui qui travaille pour une société qui peut faire objet d'une requête en déclaration de faillite car elle a des actifs, mais si je travaille pour une société qui n'a aucun actif—personne ne pourra déposer de requête en déclaration de faillite—et je ne retirerai pas un sou de tout cela. On ne règle pas le problème des employés dont l'employeur est insolvable ou a tout simplement mis la clé dans la porte.

La Loi du Québec, que vous avez également essayé d'imiter ici, non pas seulement le chapitre 11 aux États-Unis, mais également la Loi du Québec, traite dans une certaine mesure des insolvabilités. Le projet de loi à l'étude ne semble pas le faire. Allons-nous nous retrouver avec deux catégories différentes de travailleurs sans emploi dont les salaires n'ont pas été payés par des sociétés qui ne sont plus en affaires—ceux qui travaillaient pour une société qui a fait faillite ou qui a été mise sous séquestre et ceux qui travaillaient pour une société qui n'a pas d'actif. Va-t-on les laisser se débrouiller tous seuls?

**Le président:** Qui voudrait s'engager là-dedans?

**M. Hains:** Tout d'abord, nous devons comprendre que le projet de loi C-22 tente de modifier la Loi sur la faillite, et cette loi ne s'applique que dans les cas d'insolvabilité, non pas dans les cas de fermeture d'usines, lorsque l'employeur met la clé sur la porte, ni dans tout autre cas de non-paiement. Donc, dans l'exemple que vous nous donnez, monsieur MacDonald, l'employé dont l'employeur a fait faillite est admissible à notre programme, tandis qu'un autre employé dont l'employeur a tout simplement fermé ses portes ne sera pas admissible à notre programme. Quoi qu'il en soit, il se peut qu'il soit admissible à des programmes provinciaux, par exemple en Ontario.

**M. MacDonald:** Il ne l'est peut-être pas.

**M. Hains:** Il ne l'est peut-être pas.

**M. Rosenberg:** Mais les provinces seraient libres d'adopter des lois dans ce domaine, d'offrir ce genre de programme.

**M. Hains:** C'est exact.

**M. MacDonald:** Il s'agit d'un point réellement important, monsieur le président. Vous modifiez la Loi sur la faillite et d'autres lois et vous créez un fonds. Le gouvernement fédéral n'aurait-il pas la compétence, s'il le juge bon, d'inclure également les insolvabilités et les fermetures? Cela relève-t-il de votre compétence? Dans l'affirmative, alors pourquoi ne l'avons-nous pas fait?

**M. Rosenberg:** Les questions de faillite et d'insolvabilité relèvent de notre compétence. Mais pour revenir à ce que j'ai dit tout à l'heure et comme M. Marantz l'a expliqué, toute la Loi sur la faillite tente d'établir un équilibre très précaire entre tous les intérêts en jeu.

[Texte]

Mr. Blenkarn has quite eloquently put the point for why this ought not to be financed through a fund, that it would put a burden on employers. That is a legitimate point of view. One cannot dismiss it. We are trying to minimize to the extent possible the burden on employers through the tax to finance this thing. We think the extent to which we have handled it, we have provided adequate protection with respect to bankruptcy situations. There are other jurisdictions in this country. Some have taken responsibilities to legislate in this area. There is nothing that would preclude other provinces from doing it as well.

We are trying to put together a balanced package. As you will see as we get into the rest of the presentation, the issue of balance comes up repeatedly between creditor classes and between creditors and debtors.

**The Chairman:** Would it not seem logical that this is where your discussion with the province may well be, to address what Mr. MacDonald has just suggested as a scenario? You say you may apply for provincial programs. This might be the perfect opportunity to say to the provinces, let's be partners in this through this particular piece of legislation, where then in fact we pick up what he just described. I think there needs to be some clarification of what Mr. MacDonald said, because there are insolvencies and there are insolvencies. Insolvencies might lead eventually to a bankruptcy as well. If you turn the key, the door is locked. I think it is too easy to use the simple term, the guy walked away. There is no provision for him to be in here. There may well be, but maybe not the same day. Doors do not stay locked. Somebody goes in and takes over or declares a bankruptcy down the road.

I wanted to make that point. I think we all accept that we are addressing certain areas of bankruptcies and a couple of other pieces. It may not address that one directly but it could.

**Mr. Rosenberg:** Sure. One of the side benefits of this is that we have developed a process for dialogue with all the provinces to look at the entire problem. It is a joint problem as evidenced by the fact that three provinces already have plans in place. We will keep talking to them, and this is a start. We have continued dialogue. We have a three-year review with respect to these provisions in the Bankruptcy Act. I am not sure that one can solve all the world's problem in one fell swoop.

**The Chairman:** The committee, in reviewing this piece of legislation, has invited all the provinces to attend this committee, if they have an interest in this. Our clerk perhaps could respond as to who has contacted us.

• 1035

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, he did not answer my question. I am afraid workers out there are looking at this bill and think they are going to be covered by a Wage Earner Protection Fund when they will not be covered. You mentioned that in Ontario 50% of the claims under their fund are for bankruptcies and receiverships. Have you done a similar study that would indicate that of all those workers who are going to lose their jobs only 50% are going to

[Traduction]

M. Blenkarn a expliqué avec beaucoup d'éloquence pourquoi ce programme ne devrait pas être financé par un fonds, que cela serait un fardeau pour les employeurs. Il s'agit d'un point de vue tout à fait légitime. Nous tentons de minimiser, dans la mesure du possible, le fardeau imposé aux employeurs par cette taxe pour financer ce programme. Nous estimons que nous offrons une protection adéquate dans les cas de faillite. Il y a d'autres compétences au pays. Certains gouvernements ont pris la responsabilité d'adopter des lois dans ce domaine. Rien n'empêche d'autres provinces de le faire également.

Nous voulons offrir un programme équilibré. Comme vous le verrez un peu plus tard au cours de notre exposé, la question d'équilibre revient sans cesse entre les catégories de créanciers et entre les créanciers et les débiteurs.

**Le président:** Ne serait-il pas logique d'en discuter avec la province également, pour faire face à la situation dont M. MacDonald a parlé? Vous dites que l'on peut être admissibles à des programmes provinciaux. N'est-ce pas l'occasion rêvée de dire aux provinces, soyons partenaires dans ce projet de loi. Je pense qu'il faut clarifier ce que M. MacDonald a dit, car il y a insolvabilité et insolvabilité. Certaines insolvabilités peuvent mener également à la faillite. Si vous tournez la clé, la porte est fermée à clé. Je pense qu'il est trop facile de dire que l'employeur est tout simplement parti. Il n'existe aucune disposition pour qu'il y soit. Il en existe peut-être, mais pas le même jour. Les portes ne demeurent pas fermées à clé. Quelqu'un va venir prendre le contrôle, ou déclarer une faillite un moment donné.

Je tenais à le souligner. Nous sommes tous d'accord pour dire que cela règle le problème des faillites et de certains autres cas. Cela ne règle peut-être pas directement ce problème-ci, mais c'est possible.

**M. Rosenberg:** Certainement. L'un des avantages de cela, c'est que nous avons mis en place un processus de dialogue avec toutes les provinces pour examiner le problème. C'est un problème conjoint comme le démontre le fait que trois provinces ont déjà mis en place leur propre régime. Les entretiens avec les provinces se poursuivront, et cela est un début. Nous avons un dialogue continu. La Loi sur la faillite prévoit un examen triennal. Je ne pense pas que l'on puisse résoudre tous les problèmes du monde d'un seul coup.

**Le président:** Le comité, dans le cadre de son étude de ce projet de loi, a invité toutes les provinces à participer à ses séances, si cela les intéresse. Notre greffier pourrait peut-être nous dire lesquelles ont communiqué avec nous.

**M. MacDonald:** Il n'a pas répondu à ma question, monsieur le président. Je crains que les travailleurs pensent que ce projet de loi leur garantisse un fonds de protection du salarié, alors que ce n'est pas le cas. Vous nous avez indiqué qu'en Ontario la moitié des demandes de prestations au titre du fonds étaient formulées dans le cadre de faillites ou de mises sous séquestre. Avez-vous effectué une étude semblable susceptible de nous indiquer que, sur l'ensemble des

[Text]

qualify under this fund? Have you done something like that as a department?

**Mr. Hains:** No. We have looked at the bankruptcy files because our jurisdiction in Bill C-22 addresses situations of bankruptcies. We have not estimated how many walk-aways there will be in the country next year. We do not know that. I do not think there are any statistics there.

The statistics that exist are that in Ontario they now have received claims and their program covers all instances of non-payments. What they have told us is that of all the claims they have received about half are clearly situations of insolvencies, bankruptcies, receiverships, formal liquidation under the statutes, and the rest are instances of non-payment. We have not done an estimate like that for the whole of the country.

**The Chairman:** I am going to recommend a little seven- or eight-minute stretch here at this time and then we will go until some time after 12 p.m. Then we will get into a lunch break. I indicated that we have invited the provinces and I have asked the clerk to send an invitation with respect to this legislation. We did not get all the responses yet because we just got our letters, but we will keep the committee informed of the interest that may be expressed by the provinces.

We will have a little break for a few minutes.

• 1038

• 1047

**The Chairman:** Let us reconvene, please. We have our officials here only for this morning and there are some areas that probably will not take us too much time. There is secured creditors that Mr. Rosenberg will want to delve into, and maybe we will spend a little bit more time on commercial reorganizations.

**Mr. Rosenberg:** In fact, there are seven substantive areas left. I think commercial reorganizations are probably the biggest, but there are a number of other things we want to get into a little bit. Let me touch lightly on the secured creditors and receivers.

I will start with the current provisions in the Bankruptcy Act. There are no statutory provisions governing the conduct of secured creditors and receivers. There are stays of proceedings under Part III of the Bankruptcy Act, but as I mentioned previously, they apply only to unsecured creditors. Secured creditors, for all intents and purposes, may realize their security free from the strict control and supervision imposed under the Bankruptcy Act as long as they provide reasonable notice of their intention to realize to the debtor.

The Bankruptcy Act does provide for a possibility of stay of proceedings on secured creditors under subsection 49(2). Under this section a bankruptcy trustee can apply to the court for a stay of proceedings on secured creditors. However,

[Translation]

travailleurs qui vont perdre leur emploi, la moitié seulement pourront prétendre à bénéficier de ce fonds? Avez-vous fait une telle étude au ministère?

**M. Hains:** Non. Je me suis penché sur les dossiers de faillite en vertu de nos compétences en regard du projet de loi C-22, qui nous amène à traiter de questions de faillite. Je ne me suis pas livré à une évaluation du nombre des abandons que l'on enregistrera dans le pays l'année prochaine. Je n'en sais rien. Et je ne pense pas que l'on dispose de statistiques à ce propos.

En Ontario, on dispose de statistiques fondées sur le nombre de demandes de prestations reçues et sur le fait que les programmes couvrent tous les cas de non-paiement. La province nous a précisé que sur la totalité des demandes de prestations, près de la moitié étaient clairement apparentées à des cas d'insolvabilité, de faillite, de mise sous séquestre, de liquidation en bonne et due forme, le reste tombant dans la catégorie des défauts de paiement. Nous ne nous sommes pas livrés à une telle évaluation dans l'ensemble du pays.

**Le président:** Je vais recommander que nous étirions ces échanges de sept ou huit minutes de plus et nous prendrons la pause repas un peu après 12 heures. Je vous avais dit que nous avions invité les provinces à participer et j'ai d'ailleurs demandé au greffier de leur envoyer des invitations à propos de ce projet de loi. Je n'ai pas encore reçu toutes les réponses, parce que nous venons juste de recevoir notre courrier, mais je veillerai à garder les membres du comité informés des différents points de vue exprimés par les provinces.

Arrêtons-nous à présent pour quelques minutes.

**Le président:** Reprenons la séance. Les fonctionnaires du ministère ne seront présents que ce matin et il y a certains aspects qui ne devraient pas nous prendre beaucoup de temps. M. Rosenberg voudrait s'attarder à la question des créanciers garantis et peut-être voudra-t-il ensuite passer un peu plus de temps sur la question des réorganisations commerciales.

**M. Rosenberg:** En fait, il y a encore sept grands aspects qui nous restent à aborder et les réorganisations commerciales sont sans doute le plus important de tous. Mais il y en a d'autres sur lesquels je voudrais quelque peu m'arrêter. Commençons tout d'abord par le cas des créanciers garantis et séquestres.

Je commencerai par les actuelles dispositions de la Loi sur la faillite. Dans cette dernière, on ne trouve aucune disposition régissant la conduite des créanciers garantis et séquestres. Il est question de suspension des procédures dans la partie III de la Loi sur la faillite, mais comme je l'ai déjà dit, celle-ci ne s'applique qu'aux créanciers non garantis. À toutes fins utiles, les créanciers garantis peuvent réaliser leur garantie sans avoir à se soumettre au contrôle et à la surveillance stricts imposés en vertu de la Loi sur la faillite, dans la mesure où ils donnent aux débiteurs un préavis raisonnable de leur intention de réaliser leur garantie.

La Loi sur la faillite prévoit la possibilité d'une suspension des procédures imposées aux créanciers garantis, en vertu des dispositions du paragraphe 49(2). Ce dernier donne possibilité à un syndic de faillite de demander au

## [Texte]

the courts have been reluctant to make such orders if there is evidence of any adverse effect on secured creditors. For example, failure of the secured creditor to receive an interest payment on the date it comes due has been sufficient grounds for the refusal of an order to stay secured creditors, so subsection 49(2) is somewhat toothless.

There are a number of the considerations that we looked at in putting the amendments together. First, the issue of good faith duties. The power of secured creditors to parentally take control of the assets of an insolvent commercial debtor to cut out other ordinary creditors from any return on their claims has been strongly criticized by small- and medium-sized businesses, injured creditors, and bankruptcy practitioners.

• 1050

At present there are no express provisions requiring secured creditors and receivers to deal with the secured property in a commercially reasonable manner or any provisions that impose good faith duties. Providing for good faith duties in the Bankruptcy Act would establish a uniform national standard and provide protection to debtors at little or no additional cost to secured creditors.

Another consideration is the issue of conflicts of interest. At present, the Bankruptcy Act does not expressly prohibit a person involved in the administration of a bankruptcy from occupying a position where there may be a conflict of interest. The only relevant provisions in the current act are, first, those that prohibit a party to a contested action or proceeding by or against the estate from being appointed as an inspector in the bankruptcy; and second, those provisions that prohibit an inspector from acquiring directly or indirectly, without the permission of a court, any of the property of the estate.

Now, the common law of agency imposes duties on persons acting on behalf of others in bankruptcy proceedings to act in good faith and not to place themselves in positions of conflict of interest. The present law, however, has not prevented harmful conflict of interest situations from arising in bankruptcy practice. For example, a trustee who is responsible for the liquidation of the bankrupt estate for the benefit of unsecured creditors may, and often does, act as an agent for a secured creditor. In such cases the trustee may be required, in the interest of the unsecured creditors, to attack the security agreement while the interest of the secured creditor may dictate that the trustee not examine carefully the validity of the security agreement. It is an untenable position to put trustees in.

Apart from the obvious concerns about abuse of power and potential damage to certain parties where a situation of conflict may arise, public confidence in the bankruptcy system is also at risk.

## [Traduction]

tribunal de différer le droit du créancier de réaliser sa garantie. Cependant, les tribunaux hésitent à émettre de telles ordonnances s'il est établi qu'elles peuvent avoir des effets négatifs sur les créanciers garantis. C'est ainsi que le non versement d'intérêt à échéance, à un créancier garanti, ne constitue pas un motif suffisant de refus d'une ordonnance de suspension de procédure émise contre les créanciers garantis, de sorte que le paragraphe 49(2) manque quelque peu de griffes.

Il y a plusieurs choses que nous avons prises en considération dans la préparation de ces amendements. Tout d'abord, la question du devoir de diligence. Le pouvoir qu'ont les créanciers garantis de faire main basse sur les actifs d'un débiteur commercial insolvable, afin d'empêcher les créanciers ordinaires de pouvoir obtenir quoi que ce soit sur leurs réclamations, a été vivement critiqué par les petites et moyennes entreprises, par les créanciers touchés ainsi que par les avocats spécialisés en faillites.

À l'heure actuelle, il n'existe aucune disposition expresse exigeant des créanciers garantis et des séquestres de disposer du bien garanti d'une façon qui soit commercialement raisonnable, ni aucune disposition imposant des agissements de bonne foi. L'inclusion, dans la Loi sur la faillite, du devoir de diligence permettrait d'établir une norme nationale uniforme et assurerait la protection au débiteur sans que cela coûte beaucoup aux créanciers garantis.

L'autre aspect à considérer est celui des conflits d'intérêts. Pour l'instant, la Loi sur la faillite n'interdit pas expressément à une personne prenant part à l'administration d'une faillite d'occuper un poste pouvant la placer en conflit d'intérêts. Les seules dispositions applicables dans la loi actuelle sont, tout d'abord, celles qui interdisent la nomination à titre d'inspecteur dans le cas d'une faillite, de toute personne qui est partie à une action ou à des procédures litigieuses entreprises par ou contre le propriétaire des actifs; deuxièmement, il y a les dispositions qui interdisent à un inspecteur d'acquiescer directement ou indirectement, sans la permission d'un tribunal, toute propriété du failli.

Or, les règles du mandat en matière de common law imposent aux personnes agissant pour le compte de tiers dans le cadre de procédures de faillite, le devoir d'agir de bonne foi et de ne pas se placer en situation de conflit d'intérêts. Toutefois, le droit actuel en matière de faillite n'empêche pas l'apparition de situations dommageables découlant de conflits d'intérêts. Par exemple, un syndic chargé de la liquidation des biens d'un failli, pour le bénéfice de créanciers non garantis peut, et le fait d'ailleurs souvent, agir en tant qu'agent pour le compte du créancier garanti. Le cas échéant, le syndic peut être invité, dans l'intérêt des créanciers non garantis, d'attaquer le contrat de garantie, alors que les intérêts du créancier garanti pourraient lui dicter de ne pas remettre en question la validité de ce même contrat de garantie. Les syndics peuvent se retrouver dans une situation insoutenable.

Outre qu'on peut craindre les abus de pouvoir et les éventuels dommages occasionnés à certaines parties dans des situations de conflit d'intérêts, c'est également la confiance du public dans le système de faillite qui se trouve en péril.

[Text]

Another consideration is the issue of notification requirements. Under the common law secured creditors are only obliged to provide reasonable notice to the debtor before realizing on their security. The question of what is reasonable depends on the circumstances of each case. In determining this the courts have considered a number of factors, including the size of the loan, the risk that creditors might lose their money or security, and the reputation of the debtor.

Effectively, since reasonable notice is determined on a case-by-case basis, the method and timing of the seizure and liquidation of the insolvent debtor's property is largely determined by the secured creditor and receiver. In many situations the lack of reasonable notice has precluded debtors from having the opportunity to reorganize and to continue as a going concern.

In effect, without providing the business debtor the necessary time to restructure, the current act is essentially biased towards promoting liquidations over commercial reorganization, with productive capacity and workers being displaced.

What does Bill C-22 propose respecting secured creditors and receivers? Well, there will be a new Part XI added to the act to impose duties of disclosure and good faith on secured creditors and receivers. In addition, secured creditors will be required to give notice to a debtor before enforcing a security agreement.

Specifically, the amendments related to secured creditors and receivers can be grouped into seven categories: the definition of a receiver's general duties, disclosure duties, notice before enforcement requirements, the authority of the court, protection against liability and conflict of interest.

Starting at the top, with a definition of a receiver, a receiver is defined as a person who by agreement or by court order takes possession of all or substantially all the debtor's inventory, accounts receivable or property as a whole. These are the kinds of receivers who would be covered by the new Part XI.

The general duties on receivers are statutory duties to act in good faith and to deal with the assets in a timely and commercially reasonable manner. The disclosure duties on receivers require that notice of the appointment must be given within 10 days to the debtor, to other creditors, and to the Superintendent of Bankruptcy.

Furthermore, upon taking possession, a receiver must prepare a statement containing basic information related to the receivership such as outstanding debts, the assets under the receiver's control, and the receiver's plan of action. The receiver must also provide copies of this statement to the debtor or trustee, to the superintendent, and to other creditors upon request. In long-term receiverships, an interim report must be prepared detailing receipts and disbursements to date, assets not yet realized, and administrative information.

[Translation]

Nous avons également pris en compte la question des exigences concernant les avis. En common law, les créanciers garantis sont obligés de fournir un avis raisonnable au débiteur avant de réaliser leur garantie. Ce qui est raisonnable dépend alors des circonstances propres à chaque cas. Dans leur décision sur ce plan, les tribunaux prennent en considération un certain nombre de facteurs, notamment l'importance du prêt, le risque pour les créanciers de perdre leur argent ou leur garantie et la réputation du débiteur.

En fait, la notion d'avis raisonnable étant déterminée au cas par cas, la méthode et le moment de la saisie et de la liquidation des biens du débiteur insolvable dépendent grandement du créancier garanti et du séquestre. Dans bien des cas, le manque de préavis raisonnable empêche les débiteurs de se réorganiser et de poursuivre leurs activités.

Comme elle ne permet pas au débiteur commercial de disposer des délais nécessaires pour se restructurer, la loi actuelle se trouve à promouvoir les liquidations au détriment des restructurations commerciales, et donc le déplacement des moyens de production et des travailleurs.

Voyons à présent ce que propose le projet de loi C-22 à propos des créanciers garantis et des séquestres. Une partie XI sera ajoutée à la loi afin d'imposer aux créanciers garantis et aux séquestres un devoir de diligence et de faire rapport. En outre, les créanciers garantis devront donner un avis au débiteur avant d'appliquer les termes du contrat de garantie.

On peut regrouper les amendements relatifs aux créanciers garantis et aux séquestres en sept catégories: la définition des fonctions générales du séquestre, les obligations de faire rapport, les exigences relatives à l'avis d'application du contrat des garanties, les pouvoirs du tribunal, la protection contre toute poursuite et les conflits d'intérêts.

Commençons par la définition donnée à «séquestre», c'est-à-dire toute personne qui, aux termes d'un contrat ou d'une ordonnance de cour, prend possession de la totalité ou de la quasi-totalité du stock, des comptes clients ou des biens d'un débiteur. Voilà donc la définition à donner à «séquestre» aux termes de cette nouvelle partie XI.

Les fonctions générales du séquestre, de nature législative, le contraignent à agir avec diligence et à disposer des biens dans des délais appropriés et selon des pratiques commerciales raisonnables. La divulgation des fonctions de séquestre exige la communication d'un avis de nomination dans les 10 jours au débiteur, aux autres créanciers et au surintendant des faillites.

En outre, à sa prise de fonction, le séquestre doit, dès sa prise de possession, établir une déclaration contenant des renseignements de base relatifs à la mise sous séquestre, tel que les dettes en suspens, les actifs passant sous le contrôle du séquestre et le plan d'action envisagé par ce dernier. Le séquestre doit également remettre des exemplaires de cette déclaration au débiteur ou au syndic, au surintendant des faillites et aux autres créanciers, à leur demande. Dans le cas des mises sous séquestre de longue durée, le séquestre doit préparer un rapport provisoire faisant état des recettes et des déboursés jusqu'au moment de la rédaction du rapport et des actifs n'ayant pas encore été réalisés et précisant les renseignements administratifs nécessaires.

## [Texte]

At the end of a receivership, the receiver is required to prepare a final report containing a statement of accounts on total receipts and disbursements, how the proceeds from the realization were disbursed, an account of assets not realized, and other relevant information related to the administration of the receivership.

• 1055

It is already current practice for the receiver to provide this information to the secured creditors. Under Bill C-22, copies of the final report must also be provided to the debtor and trustee, to the superintendent and to other creditors upon request. These requirements are intended to ensure that other creditors, the debtor and the trustee receive full and timely information about the progress of a receivership, and will assist the trustee in the administration of the estate.

With respect to notice before enforcement, a secured creditor who intends to enforce a security on business assets must give the debtor 10 days' notice of his intentions. Secured creditors, upon application to the court, may appoint an interim receiver to protect their assets during the 10-day notice period.

The new provisions under Part XI also allow for intervention by the courts when requested by the superintendent, the debtor, the trustee or any other creditor. First, the court can direct a secured creditor or receiver to comply with the obligations imposed by the act. The court may also order that secured assets not be sold if these obligations are not satisfied. The receiver can also apply to the court for direction with respect to the administration of the receivership and the obligations imposed by the act. Any court order would override previous conflicting orders from another court or provisions within the security agreement. Moreover, upon application by an interested person, the court may order a receiver to submit his statement of accounts to the court for review, and the court may adjust the receiver's fees and charges as set out therein.

Secured creditors or receivers are also offered some legal protection. Specifically, they will be protected against possible lawsuit arising from carrying out any duties imposed by the act.

With respect to conflict of interest, there are amendments which are not contained in Part XI but are in proposed subsections 13(4) and 13(5) of Part II of the act.

There are a number of scenarios. Let me start with those respecting a trustee acting as a receiver. After a first meeting of creditors, no trustee may act as a receiver unless that person obtains an independent legal opinion that the security to be enforced is valid and he notifies the creditors or inspectors of his relationship with the secured creditor, the basis of the remuneration and a legal opinion as to the validity of the security agreement, as well as providing the

## [Traduction]

Au terme de la procédure de mise sous séquestre, le séquestre doit établir un rapport définitif renfermant un état de comptes des recettes et des déboursés totaux, précisant l'utilisation du produit de la vente des biens, renfermant un état des actifs non réalisés et précisant les autres renseignements relatifs à l'administration de la mise sous séquestre.

Il est déjà courant que le séquestre remette ses renseignements aux créanciers garantis. Aux termes du projet de loi C-22, les exemplaires du rapport définitif devront également être remis au débiteur et au syndic, au surintendant ainsi qu'aux autres créanciers, sur demande. Cette exigence a pour objet de s'assurer que les autres créanciers, le débiteur et le syndic reçoivent une information complète et à temps à propos de l'avancement de la procédure de mise sous séquestre et qu'ils puissent aider le séquestre dans l'administration de cette procédure.

Pour ce qui est de l'avis donné avant l'application des dispositions du contrat de garantie, le créancier garanti qui envisage de réaliser un bien commercial doit donner un préavis de 10 jours au débiteur. Sur demande du tribunal, les créanciers garantis peuvent nommer un séquestre par intérim afin de protéger leur bien pendant la période de 10 jours correspondant au délai du préavis.

Les nouvelles dispositions de la partie XI prévoit également l'intervention des tribunaux, à la demande du surintendant, du débiteur, du syndic ou de tout autre créancier. Premièrement, le tribunal peut ordonner à un créancier garanti ou à un séquestre de se conformer aux obligations de la loi. Le tribunal peut également ordonner que les biens garantis ne soient pas vendus, si ces obligations ne sont pas honorées. Le séquestre peut aussi demander au tribunal de lui donner des instructions relativement à l'administration de la mise sous séquestre et aux obligations que lui impose la loi. Toute ordonnance du tribunal prévaut sur les dispositions incompatibles du contrat de garantie ou de toute ordonnance émise antérieurement par un autre tribunal. De plus, sur dépôt d'une demande formulée par une personne concernée, le tribunal peut ordonner au séquestre de soumettre son état de compte à l'examen du tribunal et ajuster les honoraires et les dépenses du séquestre tel que le prescrit la loi.

Les créanciers garantis et les séquestres bénéficient aussi d'une certaine protection juridique. En fait, ils sont protégés contre les poursuites éventuelles découlant de l'exécution de toutes fonctions que leur impose la loi.

Certains amendements qui concernent les conflits d'intérêts n'apparaissent pas dans la partie XI mais plutôt dans les paragraphes 13(4) et 13(5) de la partie II du projet de loi.

Plusieurs scénarios sont envisagés. Je commencerai par la situation du syndic faisant office de séquestre. Après la première assemblée des créanciers, le syndic d'un actif ne peut faire office de séquestre, sauf si ce dernier a obtenu un avis juridique sur la validité de la garantie; a avisé les créanciers ou les inspecteurs de ses liens avec le créancier garanti, de la rémunération qu'il reçoit de ce dernier et de l'avis juridique obtenu quant à la validité du contrat de

[Text]

superintendent with a copy of the legal opinion on the validity of the security agreement.

The other conflict of interest provisions are primarily concerned with the conduct of trustees and do not directly relate to the receiver. I would like to give you some of the more important amendments. Except with the permission of the courts, trustees are prohibited from acting as trustees if at any time during the previous two years the trustee was a director or officer of the debtor or an employer or employee of the debtor or related to the debtor or the auditor, accountant or solicitor of the debtor, or if the trustee was under a trust indenture issued by the debtor or is already the trustee in the bankruptcy of a person related to the debtor and if the trustee is the receiver or liquidator of the property of a person related to the debtor.

That is a quick—

**Mr. Blenkarn:** Why the debtor? Why not the creditor? I can understand relationships with the creditor, but why relationships to the debtor?

**Mr. Rosenberg:** ... of a person related to the debtor. It is to avoid a conflict of interest between administration of the two estates.

**The Chairman:** Is this a change?

**Mr. Rosenberg:** These are express provisions on conflict of interest which were not previously in the law.

**Mr. Boudria:** I wish to ask a supplementary. The relationship that you are describing—how do you define a relative? Is it in the regulation? Who is defined as a relative? Is a brother-in-law a relative? Is a cousin a relative? Who is a relative? Is it defined in the bill or will it be defined in the regulations at a later date?

**Mr. Marantz:** There is an existing definition of related persons—

**Mr. Boudria:** In the present act?

**Mr. Marantz:** In the present legislation, yes.

**Mr. Boudria:** I see, so the same definition of “relative” is going to be used for the purposes of this amendment, is that correct?

**Mr. Marantz:** It says “for purposes of this act, persons are related to each other and are related persons if . . .”, and then it goes through a lengthy series of tests. So that would apply.

**Mr. Boudria:** Thank you.

**Mr. Rosenberg:** I will now turn to a related issue, commercial reorganizations.

• 1100

**The Chairman:** I noticed some questions on the creditors and receivers that maybe we would spend a few moments on. Is that in order?

**Mr. Rosenberg:** That is fine.

[Translation]

garantie; la personne doit également fournir au surintendant un exemplaire de l'avis juridique portant sur la validité de cette garantie.

Les autres dispositions concernant les conflits d'intérêts touchent principalement la conduite des syndics et ne traitent qu'indirectement de la situation des séquestres. Permettez-moi de vous citer quelques uns des amendements les plus importants. Sauf autorisation du tribunal, les séquestres ne peuvent agir à titre de syndic de l'actif si, au cours des deux années précédentes, ils ont été administrateur ou dirigeant du débiteur, employeur ou employé de ce dernier, lié au débiteur, vérificateur, comptable ou conseiller juridique du débiteur, ou encore s'ils ont été fiduciaire aux termes d'un acte de fiducie émanant du débiteur, s'ils sont déjà syndic de faillite d'une personne liée au débiteur et si le syndic est le séquestre ou liquidateur de la propriété d'une personne liée au débiteur.

Voilà une rapide. . .

**M. Blenkarn:** Pourquoi le débiteur? Pourquoi pas le créancier? Je comprends l'importance du lien avec le créancier, mais pourquoi avec le débiteur?

**M. Rosenberg:** ... avec une personne liée au débiteur? Eh bien, afin d'éviter les conflits d'intérêts pouvant découler de l'administration des deux actifs.

**Le président:** S'agit-il d'un changement?

**M. Rosenberg:** Il s'agit de dispositions expresses concernant les conflits d'intérêts qui n'existent pas dans la loi actuelle.

**M. Boudria:** J'aimerais poser une question supplémentaire. Dans la relation que vous avez décrite, comment définissez-vous «personne liée au débiteur»? Est-ce prévu dans le règlement? Qu'entend-on par «personne liée»? Un beau-frère répond-il à cette définition? Et un cousin? Qu'entend-on par «personne liée»? Cette définition apparaît-elle dans le projet de loi ou sera-t-elle donnée ultérieurement dans les règlements?

**M. Marantz:** Il existe déjà une définition de «personne liée» . . .

**M. Boudria:** Dans la loi actuelle?

**M. Marantz:** Oui, dans la loi actuelle.

**M. Boudria:** Je vois, donc on appliquerait la même définition à ces amendements, n'est-ce pas?

**M. Marantz:** Voici ce qu'on peut lire dans la loi: «pour l'application de la présente loi, des personnes sont liées entre elles et constituent des «personnes liées» si elles le sont. . .», suit toute une série d'énoncés. Donc, cette définition s'appliquerait.

**M. Boudria:** Merci.

**M. Rosenberg:** Je vais à présent passer à une question liée à la précédente, celle des réorganisations commerciales.

**Le président:** Cela vous conviendrait-il que nous passions quelque temps sur certaines questions concernant les créanciers et les séquestres?

**M. Rosenberg:** Tout à fait.

[Texte]

**Mr. MacDonald:** I have just a few questions. I think most of the amendments that have been put forward are good amendments and they are solid. We have not yet heard from the superintendent. It seems you are going to have a lot more work to do once this bill receives approval. There is a lot of stuff here about papers having to be filed with the superintendent's office and applying to the court and all this type of thing. Is this going to slow down the process? We are trying to streamline, I think, and speed up but put some fairness into it. Maybe the superintendent can tell us—because almost every one of these regulations refers back to him somehow—how this is going to affect his operation.

**Mr. Wally Clare (Superintendent of Bankruptcy, Department of Consumer and Corporate Affairs):** The amendments as they are coming forward represent a considerable amount of change, I guess, in the perspective as to how our office will function. It is not unlike what we have already experienced with the volume increases over the past three or four years. We have had to change our approach. Instead of being intimately involved in every file, we may have to undertake a much more intensive monitoring role. Rather than being involved in a specific file, controlling every file, we have to step back and recognize and identify the issues we are going to be involved in. Much of our planning in terms of new-act administration is focused in that direction. So rather than controlling a particular file in a particular area, we will be post-audit looking at a particular issue.

We will perhaps have to refine and move in a much more sensitive way on investigative matters by responding with a staff that is going to be a little bit different from staff we have traditionally had. We have been intimately involved in each and every case; we are now going to have to deal more with the issue of complaints, more with the issue of abuses and more responding to the sensitivities that we may have.

We do not see dramatic changes in the organizational structure as much as in what we do in the program structure and in how we respond in our intervention programs. We see ourselves, as an example, going to court more often in the area of receivership to bring the force of the court in to determine and to set guidelines as to what appropriate conduct would be.

**Mr. MacDonald:** Will that slow the system down or will you, by increasing staff and changing priorities, be able to deal with the added workload?

**Mr. Clare:** I do not think we have a significant impact on the pace of the process at all. We are essentially observers of the process and reactors to the process. If we are going to be relevant, we are going to have to maintain the pace of what in fact exists out there in the everyday world.

**Mr. Blenkarn:** You are anticipating, then, a very substantial increase in your staff in the current department?

**Mr. Clare:** No, sir, I am not.

[Traduction]

**M. MacDonald:** Je voudrais poser quelques questions. J'estime que la majorité des amendements qui sont proposés sont tout à fait valables. Nous n'avons pas encore eu les réactions du surintendant. J'ai l'impression que vous aurez beaucoup plus de travail à faire une fois ce projet de loi approuvé. C'est que ce texte prévoit toute une série de documents à déposer au Bureau du surintendant, ainsi que des demandes faites au tribunal. Est-ce que tout cela va ralentir le processus? Selon moi, ce que nous voulons faire, c'est simplifier les choses, les accélérer tout en demeurant équitable. Alors, étant donné que la majorité de ces règlements le concerne d'une façon ou d'une autre, le surintendant pourra-t-il nous dire quelles répercussions toutes ces dispositions auront sur ces services?

**M. Wally Clare (surintendant des faillites, Ministère des consommateurs et des Sociétés):** Les modifications proposées vont, je crois, se traduire par d'importants changements dans la façon dont nos services font fonctionner. Cela n'a rien à voir avec ce que nous avons connu au cours des trois ou quatre dernières années, sous l'effet de l'augmentation du volume de travail. Nous avons dû modifier notre approche. Désormais, plutôt que de nous intéresser de près à chaque dossier, nous devons peut-être envisager un rôle de surveillance plus poussé. Ainsi, plutôt que de nous intéresser à chaque dossier, de contrôler chaque dossier, nous devons déterminer ceux auxquels nous serons appelés à participer. C'est ainsi que nous envisageons notre action en regard de la nouvelle loi. Donc, plutôt que de contrôler tel ou tel dossier pour tel ou tel domaine, nous nous en tiendrons à des vérifications ponctuelles, après coup.

Nous devons peut-être affiner notre action et nous orienter vers un rôle s'apparentant beaucoup plus à celui de vérificateurs en faisant appel à un personnel qui sera quelque peu différent de celui auquel nous sommes habitués. Nous avons pris l'habitude de participer de près à chaque cas; désormais, nous devons nous en tenir beaucoup plus aux cas de plainte, aux cas d'abus, et nous devons nous tenir prêts à intervenir sur les éventuels points de friction.

Nous n'envisageons pas de grands bouleversements dans notre structure organisationnelle, du moins pas autant que dans nos programmes et dans notre action. Par exemple, nous nous attendons à devoir nous rendre plus souvent en cour dans le domaine des mises en séquestre afin de tenir compte du jugement des tribunaux dans l'établissement et l'application des lignes directrices qui régiront la conduite à adopter.

**M. MacDonald:** Cela va-t-il ralentir les choses ou envisagez-vous, par le biais d'une augmentation de vos effectifs et d'une modification de vos priorités, la possibilité d'absorber une charge de travail supplémentaire?

**M. Clare:** Je ne pense pas que cette nouvelle loi puisse avoir un quelconque effet sur notre fonctionnement général. Nous sommes essentiellement des observateurs du processus et nous ne faisons que réagir. Pour être efficaces, nous devons suivre le rythme de ce qui se passe autour de nous, tous les jours.

**M. Blenkarn:** Donc, vous vous attendez à devoir augmenter de façon considérable l'effectif de votre service.

**M. Clare:** Non, pas du tout.

[Text]

**Mr. Blenkarn:** You have increased quite dramatically the number of people reporting to you. Right now you do not have any receivers reporting to you. Receivership is the favoured way of insolvency these days. Certainly in my experience nobody goes bankrupt. The receiver just steps in and seizes everything. Surely you are going to have to monitor an awful lot more cases than you were before.

**Mr. Clare:** Yes sir, we will have a substantial increase in cases but we have in the past few years coped with enormous increases in volumes. We have had to look at different regulatory techniques. We have dramatically increased our automation as a means of being able to maintain a brief on what is going on through automated and intervention systems of that nature. Consequently the additional workloads related to receivership and secured creditors and those areas will dramatically increase the paper flow, but it is a paper flow that will be going into automated systems and we do not expect a dramatic increase in the amount of staff.

**Mr. Blenkarn:** But you have mentioned that you are going to be going to court more often. It always struck me as a kind of expensive procedure. Lawyers like to be paid. Is that not going to increase your costs dramatically if you start going to court substantially more often?

**Mr. Clare:** Under the existing act, when we go to court we go to court in a criminal proceeding, which is enormously expensive and lengthy, without there being a considerable amount of positive result coming from an enforcement standpoint. Under the amendments here, we will be able to intervene in terms of court, as an example, on the discharge procedure, on a taxation matter. It is more of a civil proceeding, far less costly, far less protracted in terms of the intervention.

• 1105

**Mr. Blenkarn:** That may be, but every time there is an application of some kind your office has to be served.

**Mr. Clare:** Yes, sir, that is the case now.

**Mr. Blenkarn:** And every time it is served—because it is not a criminal matter, it is a civil intervention—you are going to have to determine whether or not you are going to intervene. You said that you are going to intervene a lot more. Surely to goodness that militates for a very substantial increase in staff and a substantial increase in legal fees.

**Mr. Clare:** I guess I simply have to go back to what our experience has been over the last three or four years. We have developed and we work with different techniques. We have learned that we can no longer be intimately involved in each and every case, that we have to work to select those cases that we should be involved in, and that we are long past the role of a regulator who becomes intimately involved—

**Mr. Blenkarn:** Why would you be involved in any cases? Why would you not just say that it is the obligation of the parties to be involved in disciplining this system and that you really are only very much like any other court, where you

[Translation]

**M. Blenkarn:** Pourtant, vous avez de beaucoup augmenté le nombre de personnes qui relèvent de vous. Pour l'instant, aucun séquestre ne relève de vous. De nos jours, la mise en séquestre semble être la méthode préférée pour régler les cas d'insolvabilité. Si je me fie à mon expérience, personne ne fait faillite, ce sont les séquestres qui surgissent et qui saisissent tout. Cela étant, vous aurez sans doute à contrôler beaucoup plus de cas que vous ne le faisiez par le passé.

**M. Clare:** C'est exact, nous devons composer avec une forte augmentation du nombre de cas mais, dans les années passées, nous avons déjà subi de fortes augmentations de notre charge de travail. Nous avons dû envisager d'autres techniques de réglementation. Nous avons mis l'accent sur l'automatisation afin de demeurer au courant de tout ce qu'on retrouve dans les systèmes d'automatisation. Donc, l'augmentation de la charge de travail liée à tout ce qui concerne les mises sous séquestre et les créanciers garantis, se traduira par une forte augmentation de la paperasserie, mais il s'agira d'une paperasserie qui sera automatisée et nous n'envisageons donc pas de devoir engager du personnel supplémentaire.

**M. Blenkarn:** Toutefois, vous avez mentionné que vous devriez vous rendre plus souvent en cour. J'ai l'impression qu'il s'agit là d'une procédure coûteuse. Les avocats ont un certain attrait pour l'argent. Alors, si vous devez aller beaucoup plus souvent en cour, est-ce que vos frais de fonctionnement ne vont pas s'en trouver considérablement augmentés?

**M. Clare:** En vertu de la loi actuelle, lorsque nous allons en cour, nous y allons dans le cadre d'une procédure au criminel, ce qui est très cher et très laborieux et qui ne donne pas des résultats particulièrement palpables du point de vue de l'application de la loi. D'après ces amendements, nous serons appelés à intervenir en cour, par exemple, dans les cas de libération d'un failli ou pour des questions fiscales. Il est désormais plus une question de procédures civiles, beaucoup moins coûteuses et prolongées.

**M. Blenkarn:** Peut-être bien, mais chaque fois qu'il y aura une demande quelconque, votre bureau sera assigné à comparaître.

**M. Clare:** C'est déjà le cas, monsieur.

**M. Blenkarn:** Et chaque fois qu'il sera assigné—parce qu'il ne s'agira pas d'une procédure criminelle mais d'une intervention civile—vous devrez décider si vous comptez ou non intervenir. Vous nous avez dit que vous vous attendiez à devoir intervenir beaucoup plus. Mais alors, cela ne peut que se traduire par une forte augmentation de vos effectifs et des honoraires juridiques.

**M. Clare:** Je dois m'appuyer sur notre expérience des trois ou quatre dernières années. Nous avons mis au point différentes techniques que nous continuons d'appliquer. Nous avons appris que nous ne pouvions plus nous intéresser d'aussi près à chaque cause, que nous devons sélectionner les cas auxquels nous devons participer et que nous n'en sommes plus à la situation de l'organisme de réglementation qui s'attarde...

**M. Blenkarn:** Mais alors pourquoi donc devriez-vous participer à une quelconque cause? Pourquoi ne vous contenteriez-vous pas de dire que les deux parties se doivent de veiller à la saine application du système et que vous vous

[Texte]

accept the filing of documents and you maintain court records but it is up to the parties in a court procedure to enforce their rights and all you do is make sure you have a place where they can have an orderly enforcement of rights?

**Mr. Clare:** In fact, that is the philosophy that is set out in Bill C-22, that our role is essentially an overall monitoring and that our intervention, our involvement—

**Mr. Blenkarn:** Well, why then would you even monitor?

**Mr. Clare:** Clearly, you would have a situation where there is abuse or public interest that may come into play.

**Mr. Blenkarn:** I know, but somebody has to raise that public interest—

**Mr. Clare:** Yes.

**Mr. Blenkarn:**—and you just say, well, here is the file and take your case accordingly. Why would you become involved in becoming a party to the lawsuit?

**Mr. Clare:** One of the things that happens is that if you look globally, when you talk about a large file that involves a great deal of active involvement on the part of the legal community and the accounting community, as well as banking and finance, there is very little need for my office to be involved. We have a minor, almost observer, role.

What happens is that you get involved in much smaller files where there is not a creditor solution, there is not active creditor involvement, and often you may find in that case the need for intervention because there are no funds in the estate, there is no opportunity to intervene, and you may be dealing with the complaint of a small creditor who may be dealing with a very substantial issue. That is a very different kind of thing from the typical large insolvency.

**Mr. Blenkarn:** Well, that is an ombudsman role. I wonder why you would not let that matter be handled in some other fashion. Why would the Superintendent of Bankruptcy, who runs the bankruptcy courts, be involved in the detail of the litigation or the complaints concerning any abuses?

**Mr. Clare:** We are not responsible for the bankruptcy courts. We simply have a narrow perspective as regulator, and my authority in terms of secured creditors/receivers will be as an intervener in the court proceeding as it relates to public interest.

**The Chairman:** I guess that is an area of some change that you will be engaged in. I do not know what title you will end up getting, like the IRS in the United States, some kind of a mean bunch of government rascals who are sticking their noses in our business. Anyway, you do now get to investigate receiverships, obviously, in a monitoring role that you never did before. I believe you have some clout in there now. That is probably something that the government does grow. As

[Traduction]

apparentez à tout autre tribunal, autrement dit que vous acceptiez les documents qui vous seront soumis, que vous tenez des minutes des procédures et qu'il appartient aux parties concernées de faire respecter le droit, vous-même vous contentant de leur fournir un lieu où il peuvent, en toute quiétude, faire appliquer la procédure?

**M. Clare:** Eh bien, c'est précisément la philosophie qui est énoncée dans le projet de loi C-22: nous avons un rôle qui est, essentiellement, d'assurer un contrôle général et quant à notre intervention, à notre participation. . .

**M. Blenkarn:** On pourrait aller jusqu'à se demander pourquoi vous devriez même contrôler.

**M. Clare:** Bien évidemment, à cause des cas, toujours possibles, d'abus ou des situations où il en va de l'intérêt du public.

**M. Blenkarn:** Je sais, mais il faut que quelqu'un soulève cette question d'intérêt du public. . .

**M. Clare:** Oui.

**M. Blenkarn:** . . . pour votre part, vous dites aux parties: voici les dossiers, occupez-vous de votre cause en conséquence. Pourquoi seriez-vous partie à une poursuite devant les tribunaux?

**M. Clare:** Bien sûr, si vous considérez les choses globalement, vous vous rendez compte que dans le cas des dossiers importants, synonyme de déploiement de forces dans les milieux juridique, comptable, bancaire et financier, il n'est pas vraiment nécessaire que mon service intervienne. Dans ce cas, nous n'avons qu'un rôle mineur, un rôle d'observateur ou presque.

Par contre, nous devons intervenir dans les dossiers de moindre importance, où il n'y a pas de solutions pour le créancier, où le créancier ne participe pas activement et c'est souvent dans ce genre de situation qu'on peut avoir à intervenir parce qu'on ne retire pas suffisamment des biens du failli ou qu'on a affaire à une plainte déposée par un créancier qui peut se débattre avec une affaire très importante. Cela n'a plus rien à voir avec les cas type d'insolvabilité de haut niveau.

**M. Blenkarn:** Mais vous nous décrivez un rôle d'ombudsman. Je me demande pourquoi vous ne permettriez pas que tout cela se déroule autrement. Pourquoi le surintendant des faillites, qui gère les tribunaux de faillites, devrait-il participer aux détails des litiges ou des plaintes en cas d'abus?

**M. Clare:** Nous ne sommes pas responsables des tribunaux de faillites. Nous sommes simplement un organisme de réglementation et, en ce qui concerne les créanciers garantis et les séquestres, ma seule autorité sera celle de partie intervenante dans une procédure juridique où il en va de l'intérêt du public.

**Le président:** Il s'agit là d'un aspect qui vous contraindra à apporter certains changements. Je me demande de quels qualificatifs vous allez être affublés, un peu comme l'IRS aux États-Unis, ce troupeau de hyènes qui viennent fourrer leur nez dans nos affaires. Quoi qu'il en soit, vous devrez désormais enquêter à propos des mises sous séquestre et de toute évidence vous devrez pour cela jouer un rôle de surveillance que vous n'avez jamais eu à jouer auparavant. Je

[Text]

Mr. Blenkarn pointed out, you are probably going to put in for a whole bunch of these investigators, these little private-eye guys you are going to hire to snoop around or something. There is probably something coming up.

Have you put in for more help?

• 1110

**Mr. Clare:** I am not sure it is appropriate for me to talk of numbers—

**The Chairman:** Why not?

**Mr. Clare:** —but I can assure you that the number we are looking at in the area of receivership is somewhere in the range of about 12 people.

**The Chairman:** Let's move on to commercial reorganization. Mr. Rosenberg.

**Mr. Rosenberg:** I should just say that we have not finished doing our calculation on the numbers. There are not a whole lot of resources available in the government these day and we will have to sit down with Treasury Board officials and then go to Treasury Board ministers. We do not quite know yet what we will have by way of resources. We will make do with the resources that we get. The degree of our ability to intervene in the system is going to be dependent to some extent, but we have a fair degree of flexibility.

I will now turn to commercial reorganizations. The present act, as I mentioned previously, needs to be modernized to adapt to changing economic conditions.

The underlying objective of the present legislation must be revised to provide greater opportunity for restructuring of insolvent yet viable business instead of their liquidation. All of our trading partners have moved to that model. We are really lagging behind in that regard.

Broadly speaking, the reorganization provisions of Bill C-22 attempt to achieve the following objectives: first, to create a positive environment for negotiation between the parties and to promote agreements leading to restructuring; second, to shift the balance in favour of restructuring and away from liquidation somewhat; and third, to establish greater certainty and clarity surrounding the process of making a proposal.

I will stop there and ask Gordon Morantz to take over now and give you a briefing on the details of the commercial reorganization provisions in Bill C-22.

**Mr. Morantz:** Mr. Chairman, to put it back into perspective, restructuring and reorganization means dealing with your creditors if you are a businessman and rearranging your affairs with them. I got into it very briefly in our discussions before, who your creditors are. A lot of people think your creditor is your bank, and your bank provides you with the money and you do what you have to do. It used to be like that in 1919 when they first brought this legislation forward. But the world has become much more complicated.

[Translation]

suis sûr que vous avez votre mot à dire là-dedans. Il s'agit certainement d'une chose que le gouvernement encourage à présent. Comme l'a signalé M. Blenkarn, vous devrez sans doute engager toute une armée d'enquêteurs, de petits limiers à qui vous demanderez de fureter un peu partout. C'est quelque chose qui se profile à l'horizon. . . Sans nul doute.

Avez-vous réclamé des effectifs supplémentaires?

**M. Clare:** Je ne suis pas sûr qu'il me revienne de vous donner des chiffres. . .

**Le président:** Pourquoi pas?

**M. Clare:** . . . mais je puis vous garantir que le chiffre qu'il faut envisager pour le secteur des séquestres est de l'ordre de 12 personnes environ.

**Le président:** Passons à la réorganisation commerciale. Monsieur Rosenberg.

**M. Rosenberg:** Je veux simplement dire que nous n'avons pas fini nos calculs. Nous ne disposons pas actuellement de ressources énormes au gouvernement et il nous faudra rencontrer les fonctionnaires du Conseil du Trésor avant de nous adresser aux ministres dudit ministère. Nous ne savons pas encore exactement de combien de ressources nous allons disposer. Nous devons nous contenter de celles qui nous seront octroyées. Notre capacité d'intervenir dans le processus en dépendra d'une certaine manière, mais nous disposons d'une assez grande souplesse.

Je vais maintenant passer aux réorganisations commerciales. La loi actuelle, comme je l'ai déjà dit, doit être modernisée pour s'adapter à la situation économique changeante.

L'objectif sous-jacent du texte législatif actuel doit être révisé afin de permettre davantage de restructurations des entreprises insolvables, mais viables, au lieu de leur liquidation. Tous nos partenaires commerciaux ont opté pour ce modèle. Et nous sommes vraiment en retard à cet égard.

De façon générale, les dispositions de réorganisation du projet de loi C-22 visent les objectifs suivants : premièrement, créer un cadre de négociation favorable entre les parties et encourager les ententes devant conduire à une restructuration; deuxièmement, insister davantage sur les restructurations au détriment des liquidations; et troisièmement, rendre plus sûr et clair le processus de proposition concordataire.

J'en resterai là et je demanderais à Gordon Morantz de prendre le relais en vous donnant quelques détails sur les dispositions du projet de loi C-22 relatives à la réorganisation commerciale.

**M. Morantz:** Monsieur le président, pour vous situer un peu les choses, la restructuration et la réorganisation prévoient de traiter avec ses créanciers, si on est entrepreneur, afin de réarranger ses affaires avec eux. J'avais déjà indiqué brièvement qui étaient, les créanciers dans nos discussions préalables. Nombreux sont ceux qui croient que le créancier, c'est la banque et qu'elle fournit l'argent dont on a besoin pour agir. Il en était ainsi en 1919 lorsque ce texte législatif a été proposé pour la première fois. Mais depuis lors, le monde est devenu beaucoup plus complexe.

## [Texte]

I will touch on the sorts of things that will affect not your large business but a small business with 10, 15 or 20 employees, the backbone of the commercial enterprise in this country. They will have banks that will lend on inventory and receivables. They may have loans secured against land, buildings, machinery, and equipment. But very typically you will find that your land and your building are secured in favour of somebody else. The mortgage company has the mortgage on your building. When you get down to the machinery in the plant you will often find that there is a RoyNat or a provincial development company which has financed the machinery.

Then you look inside the office and there are computers. There are all kinds of office equipment, and every one of them is subject to a contract in favour of somebody else. There are all of these financiers out in the marketplace, leasing companies. Is leased security or not security? It is very complex, and it keeps growing. All of the vehicles can be financed with GMAC, with automobile leasing companies, with banks and so forth. So when you do, as we do in Ontario or in the western provinces, a search under the personal property security legislation for a relatively modest business, you will get a print-out an inch and a half covering every addressograph machine, every postage meter, and so forth. So it becomes a very complex layer of creditors. Those are secured. They have charges or leasehold interests in equipment.

Then you have the trade suppliers. Everybody who supplies you with inventory, raw materials, whatever you are selling, everybody who provides a service, utilities, the stationery on your desk, and so forth, are all creditors.

Then you have government. They become an unwilling creditor because you are holding employee withholding deductions for them, and so forth, plus your taxes, not to mention the principals of the business who may have invested actual cash in the business. So you have a very complex financing structure to be dealt with.

What we are trying to do is avoid the harshness of business failure. Many businesses deserve to fail. I am sure Mr. Blenkarn will agree because he thinks the banks are probably profligate in the extension of credit. I have come to that view from time to time myself. But there are many businesses that should not fail or deserve a second chance, and what we are really trying to do is to create a framework where this can be accomplished with greater ease than is presently available. We have a very difficult system to work with within Canada and it does prevent reorganization or makes it more difficult.

## [Traduction]

Je vous parlerai de ce qui va se passer non pas pour une grande entreprise, mais pour les petites entreprises de 10, 15 ou 20 employés qui constituent l'épine dorsale des entreprises commerciales dans notre pays. Ces entreprises ont des banques qui leur prêtent de l'argent sur les stocks et les comptes à recevoir. Elles ont peut-être des prêts garantis par des terrains, des bâtiments, des machines et du matériel. On constate en effet généralement que le terrain et le bâtiment consistent une garantie au profit de quelqu'un d'autre. La société de prêts hypothécaires détient l'hypothèque du bâtiment. Pour ce qui est des machines de l'usine, on constate souvent que c'est un RoyNat ou une compagnie provinciale de développement qui les a financées.

Dans le bureau, on trouve des ordinateurs. Il y a divers types de matériel de bureau et chacun d'entre eux est assujéti à un contrat au profit de quelqu'un d'autre. Il y a tous les financiers du marché, les compagnies de location. Un bien loué constitue-t-il ou non une garantie? C'est une question difficile dont la complexité ne fait que croître. Tous les véhicules peuvent être financés par la GMAC, les compagnies de location automobiles, les banques, etc. Ainsi, comme c'est le cas en Ontario ou dans les provinces de l'Ouest, lorsqu'on procède à une enquête en vertu de la législation relative à la garantie des biens personnels pour une entreprise relativement modeste, on obtiendra une sortie sur imprimante d'un pouce et demi d'épais dans laquelle figurera la moindre machine à adresser, la moindre machine à affranchir, etc. Il y a donc un enchevêtrement complexe de créanciers. Ceux-là sont garantis. Ils ont des droits ou des intérêts de location sur le matériel.

Il y a ensuite les fournisseurs commerciaux. Tous ceux qui vous approvisionnent en stocks, en matières premières, selon votre secteur de vente, tous ceux qui vous fournissent un service, les services publics, la papeterie qui est sur votre bureau, etc., sont tous des créanciers.

Il y a ensuite le gouvernement. Il devient un créancier réticent parce que vous tenez des employés en procédant à des retenues de leur part, etc., puis il y a vos impôts, sans parler des directeurs de l'entreprise qui peuvent avoir investi des sommes d'argent dans l'entreprise. La structure financière à laquelle vous êtes confrontés est donc très complexe.

Nous essayons d'éviter les difficultés que représente l'échec d'une entreprise. Mais de nombreuses entreprises méritent d'échouer. Je suis sûr que M. Blenkarn sera d'accord parce qu'il pense que les banques sont sans doute trop prodigues lorsqu'il s'agit d'accorder des crédits. Il m'arrive aussi d'être de cet avis. Mais de nombreuses entreprises ne devraient pas connaître l'échec ou méritent une deuxième chance et nous essayons de créer un cadre rendant la chose plus facile qu'à l'heure actuelle. Le système auquel nous avons affaire au Canada est très complexe et il empêche la réorganisation ou du moins la rend plus difficile.

[Text]

[Translation]

• 1115

This legislation is not a solution to business ills; it attempts to provide a framework through which a deal can be put into place. It is a means of implementing something to reach agreement with your creditors. You cannot reorganize your business unless your creditors support you. If they are against you, you are dead, and that is the way it should be.

Why do businesses fail? Inadequacies of management are probably the main reason. The people running the business are the wrong people and they do not know what they are doing and their judgment is poor.

Another one is lack of cash. Canadian business is relatively thin on capital, money put in by the principals. It is mostly all borrowed money. We have all seen what has happened in the last two years with highly leveraged investments in Canada and the United States. Debt kills you if your volume shrinks and you cannot fix your debt service costs. It is important to have invested capital and the owner's money in the business. If you do not have cash and you do not have capital, you are in trouble. That can be caused by a decline in the economy, over-expansion and any number of things.

The other, of course, is that businesses run into trouble because of external circumstances: the crash in the economy; the resource industry—the demand for resources dries up and you find your resource companies caught short. Whether they have borrowed heavily or not, they can face a crunch. Retail is facing a crunch right now because consumers have lost confidence and they have stopped buying. All of these things can be corrected in the right circumstances. The idea is to facilitate that sort of reorganization.

Under the present law there are really three ways an insolvent company can reorganize. It can file a proposal under Part III of the existing Bankruptcy Act; it can file under the Companies' Creditors Arrangement Act, of which more will be said shortly; or you can have a receivership. A receivership implies death, in many respects, because the secured creditors come in, take possession of the assets and sell them. But if they sell them on a going concern basis to somebody else who is going to run the assets, jobs can be preserved, although it is not a terribly attractive way of reorganizing.

Proposals under the Bankruptcy Act, which are the most commonly used form of reorganization, have a serious flaw in that they do not stay. You cannot stop a secured creditor from proceeding with his remedies if you filed a proposal.

Ce texte de loi ne résoud pas les problèmes des entreprises, il tente de fournir un cadre permettant d'arriver à une entente. Il constitue un moyen de mise en oeuvre afin d'arriver à une attente avec vos créanciers. Vous ne pouvez réorganiser votre entreprise si vos créanciers ne vous soutiennent pas. S'ils sont contre vous, c'en est fini de vous, et cela est bien ainsi.

Pourquoi les entreprises échouent-elles? Ce sont sans doute les erreurs de gestion qui en sont la cause principale. Ceux qui dirigent l'entreprise ont été mal choisis, ils ne savent pas ce qu'ils font et raisonnent mal.

L'absence d'argent est sans doute une autre de ces raisons. Les entreprises canadiennes disposent de relativement peu de capital, c'est-à-dire d'argent investi par les directeurs. Il s'agit presque uniquement d'argent emprunté. Nous avons tous vu ce qui s'est produit ces deux dernières années au Canada et aux États-Unis du fait des investissements très spéculatifs. Les dettes causent votre perte si votre volume diminue et que vous ne pouvez défrayer le service de votre dette. Il est important d'avoir un capital investi et l'argent du propriétaire dans l'entreprise. Si vous n'avez pas d'argent ni de capital, vous allez au-devant de problèmes. Ceux-ci peuvent être dus à une baisse économique, à une trop grande expansion de l'entreprise et à toutes sortes d'autres choses.

Par ailleurs, les entreprises connaissent bien sûr des difficultés en raison de circonstances extérieures: l'effondrement de l'économie; les industries minières—la demande de ressources est réduite à zéro et vos sociétés minières se trouvent prises de court. Qu'elles aient beaucoup emprunté ou non, elles peuvent faire face à des moments difficiles. Le commerce de détail connaît actuellement une mauvaise passe parce que les consommateurs ont perdu confiance et qu'ils ont cessé d'acheter. Tout cela peut être rectifié dans des circonstances voulues. Notre idée consiste donc à faciliter cette sorte de réorganisation.

D'après la loi actuelle, une compagnie insolvable dispose de trois façons de se réorganiser. Elle peut déposer une proposition concordataire en vertu de la Partie III de la Loi sur la faillite actuellement en vigueur; elle peut déposer une proposition en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, et nous allons revenir là-dessus bientôt; où il peut y avoir mise sous séquestre. Lorsqu'il y a séquestre, c'est la fin de l'entreprise à plusieurs égards car les créanciers garantis se saisissent des biens pour les vendre. Mais s'ils les vendent dans un esprit de continuité à quelqu'un qui va gérer les biens, on pourra préserver des emplois, même si cela ne constitue pas une réorganisation très intéressante.

Les propositions conformes à la Loi sur la faillite, qui constituent la forme la plus courante de réorganisation, présentent un grave défaut dans la mesure où elles n'entraînent pas de suspension. Vous ne pouvez empêcher

## [Texte]

The legislation currently provides that the filing of a proposal under Part III stays the claims of all creditors with claims provable in bankruptcy. But it does not affect secured creditors; it specifically excludes them.

You can appreciate that if a business has 80% of its debt out by way of secured loans to various institutions and only 20% of its debt with trade creditors, a proposal does not do it a lot of good if the secured creditors are taking back their presses and stamping machines in the plant and so forth. Similarly, under the existing legislation, there is no means of precluding people from terminating contractual relationships. Oh, they say, this debtor is insolvent, the contract is ended; we are not dealing with you any more. This could have a devastating effect on a business.

Under an existing proposal legislation, if the proposal is rejected either by the creditors or by the court because it requires court approval, the debtor is automatically bankrupt and his bankruptcy relates back to the date of his first filing, first taking advantage of the statute.

I mentioned the Companies' Creditors Arrangement Act. This is a piece of legislation that has had a chequered history, which I will not go into. It was initially enacted to deal with major commercial insolvencies in the depression. It has an entry requirement of a trust deed or trust indenture pursuant to which bonds or debentures are issued, logically, one would have thought, applied to only the most significant corporations.

The legislation, though, has been somewhat twisted and perhaps imaginatively used. In the last few years a large number of companies have filed under this legislation for protection. The legislation is a scant 12 or 14 sections long, contains no guidelines, no rules and no regulations. It is a wide-open field for abuse. Although it has been used in a number of circumstances beneficially, debtors have found this an excellent means of abusing their creditors. They file, and the act allows, first of all, an application to be made without notice to anybody. You get before a judge and you can get an order staying everybody from doing everything. That goes much farther than anything contemplated by the existing bankruptcy legislation.

• 1120

This can be very abusive to secured creditors or other creditors, and there have been a number of very significant battles in the courts over the last few years in which the courts have drawn back somewhat from what the potential of this legislation is. It is being used currently with Algoma Steel. It is being used with Quintette Coal in British Columbia and with MacLeod-Stedman, which is a retail chain in smaller centres, a junior merchandiser in Canada. There is support of creditors in most of these circumstances. But it offers no rules and no regulations, and if your plan fails, you are not bankrupt. So it is something that requires careful use.

## [Traduction]

un créancier garanti de procéder aux mesures qu'il a décidé si vous avez déposé une proposition. Selon le texte de loi en vigueur, la déposition d'une proposition concordataire en vertu de la Partie III entraîne la suspension des réclamations de tous les créanciers dont les réclamations sont prouvables en matière de faillite. Mais cela ne touche pas les créanciers garantis; ils sont précisément exclus.

Vous pouvez comprendre que pour une entreprise dont 80 p. 100 de la dette est constituée de prêts garantis à divers établissements et dont 20 p. 100 de sa dette représente les créanciers commerciaux, une proposition concordataire n'est pas très utile si les créanciers garantis reprennent ses presses et estampeuses, etc. De même, selon le texte de loi en vigueur, il n'y a aucun moyen d'empêcher quelqu'un de mettre fin à des liens contractuels. On dit: Ce débiteur est insolvable, le contrat est résilié; nous ne traitons plus avec vous. Cela pourrait avoir un effet dévastateur pour l'entreprise.

Selon la législation en vigueur relative aux propositions, si la proposition est rejetée soit par les créanciers, soit par le tribunal, car elle doit être approuvée par le tribunal, le débiteur est automatiquement mis en faillite et la faillite remonte à la date de la première déposition de proposition, de la première mesure autorisée par la loi.

J'ai parlé de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies. C'est un texte de loi qui a connu une histoire mouvementée que je vous épargnerai. Elle a été adoptée pour résoudre les insolvabilités commerciales importantes de la période de la Dépression. On exige au départ un acte de fiducie en vertu duquel des obligations garanties ou non sont émises, et on aurait pu s'attendre, en toute logique, à ce que cela ne s'applique qu'aux sociétés les plus importantes.

Le texte de loi a cependant été altéré et sans doute utilisé avec imagination. Ces dernières années, de nombreuses sociétés ont déposé une proposition en vertu de ce texte de loi pour se protéger. Cette loi ne compte que 12 ou 14 articles; elle ne contient ni directives, ni règles, ni règlements. Elle se prête donc à tous les abus. Bien qu'elle ait été utilisée dans certaines circonstances avec bonheur, les débiteurs ont constaté que c'était là un excellent moyen de tromper leurs créanciers. Ils déposent une proposition et la loi permet tout d'abord de faire une demande sans en aviser personne. On passe devant un juge et on peut obtenir une ordonnance empêchant quiconque de faire quoi que ce soit. Cela va bien plus loin que tout ce qui est envisagé par la Loi sur la faillite en vigueur.

Cela peut être source d'abus à l'égard des créanciers garantis et des autres créanciers, et il y a eu divers procès très importants au cours des dernières années au cours desquelles des tribunaux ont un peu réduit les possibilités offertes par ce texte de loi. On l'utilise actuellement pour Algoma Steel. On l'utilise pour Quintette Coal en Colombie-Britannique et pour MacLeod-Stedman, qui est une chaîne de commerce de détail ayant des succursales dans les petites villes, un détaillant canadien de deuxième rang. Dans la plupart de ces cas, les créanciers ont donné leur accord. Mais il n'existe ni règlement et si son plan échoue, on n'est pas mis en faillite. Il faut donc être très prudent lorsqu'on l'utilise.

[Text]

It has been used positively in circumstances, for example, where there have been environmental problems. No public officer wants to take control of a company. Nobody wants to be its trustee in bankruptcy, because they may be attracting environmental liability to themselves. They have been able to use the statute to have the court appoint a monitor to review what is going on—nothing that is contemplated in the legislation, but creativity has come forward.

We also have receivership, as I mentioned, and that is an enforcement by a secured creditor of his remedy against the assets of the debtor. This can be without the intervention or supervision of the court system in any way at all. You have a realization of assets. Yes, they can be sold as a going concern. Another company can come along and buy them and continue the business, but in the process the secured creditor may not get paid out in full and there is generally nothing left over for unsecured creditors. There is no means of enhancing recovery.

Reorganization ideally should see that all of the participants and all of the stakeholders in a situation recover something more than they would get out of a break-up or a bankruptcy. So that is the underlying objective.

In terms of reorganization, we have all heard a great deal about Chapter 11 in the United States. Many believe it is the solve-all for all problems. Our Canadian system was very far from Chapter 11. Chapter 11 has many rules. The CCAA, which is often termed as being something like Chapter 11, has no rules, and that is a significant difference.

Therefore the legislation in Canada really does not favour rehabilitation. It does not assist it. It makes it very difficult. You then wind up with liquidations, which are destructive. Liquidations mean dislocation of enterprise and of employees. Proprietors of business, creative talent and so forth find themselves... great disruption. It is not socially productive.

Just to draw distinctions, we are changing the balance. The balance is to favour reorganization. But, again, if you change it too far, you tilt and it goes out of balance.

There are a number of features of Chapter 11 with which you may be familiar. One of them is the cram-down, and that is where the court can impose a settlement, an adjustment of rights, on a whole class of creditors. There is no intention in this legislation to go that far. A majority of creditors in a class can impose a solution on the unwilling minority, but there is no way the court can force a solution on an entire class of creditors.

There is no timeframe for going forward with a Chapter 11 proceeding; it goes on and on for months, if not years. There are very fixed time limits in the proposed new legislation.

[Translation]

On l'a utilisé à bon escient dans des cas où, par exemple, il y avait des problèmes écologiques. Aucun fonctionnaire ne veut prendre en charge une entreprise. Personne ne veut être son syndic de faillite parce qu'on peut avoir à assumer une responsabilité en matière d'atteinte à l'environnement. Il a été possible d'utiliser la loi pour qu'un tribunal nomme un contrôleur qui vérifie ce qui se passe—cela n'est absolument pas prévu dans la loi, mais la créativité a prévalu.

Il y a également le séquestre, que j'ai déjà mentionné, et qui est la mise en oeuvre par un créancier garanti d'un recours imputable aux biens du débiteur. Cela peut se faire sans l'intervention ou la surveillance du système judiciaire. Il y a la réalisation de l'actif. On peut effectivement le vendre sans que l'entreprise cesse de fonctionner. Une autre compagnie peut venir acheter l'affaire pour continuer les activités, mais dans ce processus, le créancier garanti peut ne pas obtenir tout ce qu'on lui doit et il ne reste généralement rien pour les créanciers non garantis. Il n'existe aucun moyen pour améliorer le recouvrement des créances.

Lorsqu'il y a une réorganisation, idéalement, il faudrait que tous les participants et tous les intéressés obtiennent davantage qu'avec une liquidation ou une faillite. C'est donc là l'objectif sous-jacent.

Pour ce qui est de la réorganisation, vous avez tous beaucoup entendu parler du chapitre 11 pour les États-Unis. Beaucoup croient qu'il s'agit là d'une panacée universelle. Notre système canadien était très éloigné de ce chapitre 11 qui contient de nombreuses règles. La Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, que l'on met souvent en parallèle avec le chapitre 11, ne contient pas de règles, et c'est là une différence importante.

La législation canadienne ne favorise donc pas le rétablissement. Elle n'est d'aucune aide. Elle rend les choses très difficiles. Et c'est ainsi qu'on aboutit à des liquidations qui sont destructrices. La liquidation entraîne la désagrégation de l'entreprise et le renvoi des employés. Les propriétaires de l'entreprise qui sont souvent des créateurs se trouvent en situation de rupture. Ce n'est pas productif sur le plan social.

Pour faire les distinctions qui s'imposent, nous essayons de modifier cet équilibre. Nous essayons de favoriser la réorganisation. Mais encore une fois, si les changements vont trop loin, on risque de basculer et d'arriver à un déséquilibre.

Il y a sans doute de nombreux aspects du chapitre 11 que vous connaissez. Il y a bien sûr l'obligation imposée par un tribunal de conclure une entente, de modifier les droits pour toute une catégorie de créanciers. Nous n'avons aucunement l'intention dans ce texte de loi d'aller aussi loin. La majorité des créanciers d'une catégorie peut imposer une solution à une minorité qui s'y oppose mais on ne saurait en aucun cas autoriser un tribunal à imposer une solution à toute une catégorie de créanciers.

Aucun délai n'est fixé pour lancer une procédure en vertu du chapitre 11. Cela peut durer des mois, voire des années. Dans le nouveau texte de loi, il y a des délais très précis.

[Texte]

There is extensive provision in the U.S. legislation for dealing with executory contracts. Those are contracts that are not yet finished: supply contracts, labour contracts, leases, long-term arrangements. There is only a limited attempt to deal with them under this legislation at present.

The major thrust, though, of the proposed legislation is to enable secured creditors to be brought within the framework under the Bankruptcy Act. As I have said, the Companies' Creditors Arrangement Act can bind secured creditors, but it is a statute without rules. The objective over the three-year review period is to ensure that the new legislation has all of the good things that we believe are in the Companies' Creditors Arrangement Act so that it can then be dispensed with, because you really want to have only one reorganization statute on the books. Because that statute is of great benefit in circumstances of very large business reorganization, it would not be appropriate to dispose of it at this time.

We will get to the point of whether people can forum shop.

• 1125

A lot of reference has been made to the cooling-off period, the stay of proceedings. Now, as you know, if a secured creditor wants to enforce his security, under the proposed legislation he must give 10 days' notice to the debtor. During that 10-day period a debtor, if he seriously wants to reorganize, will be able to file a notice of intention with the court saying he intends to file a proposal. Filing the notice of intention buys the debtor 30 days, during which period of time no creditors may take remedies against him; that is, the stay goes into effect. No secured lenders may proceed against him, utilities cannot cut off supplies, there cannot be any termination of contract. Everything is frozen. Upon filing—

**The Chairman:** We are coming into some questions on this very subject.

**Mr. Marantz:** Okay.

**The Chairman:** Perhaps you want to finish your train of thought, but do not move off it, because I think we want—

**Mr. Marantz:** I think I can stop here and take the questions, because it is fairly complicated.

**The Chairman:** We will go to Mr. Boudria first and then Mr. Blenkarn.

**Mr. Boudria:** I do not know where to start with some of this, but let me try. I am interested in the farmer as a supplier and how this stay of proceedings could affect a farmer.

**The Chairman:** This is on this 30 days, okay?

[Traduction]

Dans le texte de loi américain, il existe de nombreuses dispositions pour traiter des contrats à exécution successive. Il s'agit de contrats qui ne sont pas encore arrivés à leur terme: contrats d'approvisionnement, contrats de travail, baux, ententes à long terme. À l'heure actuelle, on ne fait que tenter légèrement de traiter de ces contrats en vertu de la législation en question.

Toutefois, la grande nouveauté de la loi proposée consiste à permettre aux créanciers garantis d'être couverts par la Loi sur les faillites. Comme je l'ai déjà dit, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies peut obliger les créanciers garantis, mais c'est une loi sans règles. L'objectif, au cours de la période d'examen de trois ans, consiste à veiller à ce que le nouveau texte de loi contienne tous les éléments positifs qui nous semblent figurer dans la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies pour que l'on puisse ensuite s'en défaire, car il suffit d'avoir une seule loi de réorganisation dans les recueils. Parce que cette loi est d'un grand intérêt dans le cas de la réorganisation d'une très grosse entreprise, il ne serait pas judicieux de nous en défaire maintenant.

Nous en viendrons à la question de savoir s'il est possible de chercher une tribune.

On a beaucoup parlé de la période de réflexion, de la suspension des procédures. Maintenant, comme vous le savez, si un créancier garanti veut se prévaloir de sa garantie, selon la législation proposée, il doit en aviser le débiteur 10 jours à l'avance. Pendant cette période de 10 jours, le débiteur, s'il veut vraiment se réorganiser, pourra déposer un avis d'intention auprès du tribunal disant qu'il a l'intention de déposer une proposition concordataire. Le dépôt de l'avis d'intention permet aux débiteurs de bénéficier de 30 jours pendant lesquels aucun créancier ne peut prendre des mesures à son endroit; c'est-à-dire que la suspension entre en vigueur. Aucun prêteur garanti ne peut intenter de procès contre lui, les services publics ne peuvent interrompre l'approvisionnement, il ne peut y avoir résiliation de contrat. Tout est suspendu. Au moment du dépôt...

**Le président:** Nous en arrivons à des questions sur ce sujet précisément.

**M. Marantz:** Très bien.

**Le président:** Peut-être voulez-vous aller au bout de votre idée, mais ne vous en éloignez pas, car je crois que nous voulons...

**M. Marantz:** Je crois que je peux m'arrêter là pour répondre aux questions, car la chose est assez compliquée.

**Le président:** Nous donnerons d'abord la parole à M. Boudria, puis à M. Blenkarn.

**M. Boudria:** Je ne sais trop comment commencer, mais je vais me lancer. La situation de l'agriculteur en tant que fournisseur m'intéresse et j'aimerais savoir quel effet pourrait avoir la suspension des procédures pour un agriculteur.

**Le président:** Pour cette période de 30 jours, n'est-ce pas?

[Text]

**Mr. Boudria:** Yes. I will have some further questions when you get into other parts of the bill, because they also affect farmers, particularly in regard to whether or not a product has been remanufactured or transformed. Anything a farmer sells is transformed the minute it leaves the farm effectively.

**Mr. Marantz:** That is right.

**Mr. Boudria:** It ceases to become a crop; it becomes food. So I want to ask questions on this because there are so many implications for the agricultural community. How would these provisions affect a farmer as a supplier? Let's say the local elevator, meat-packing plant, whatever, gets into financial difficulty and invokes some of this. Explain to me what this does to the farmer as a supplier, because it is a very big concern for some of us.

**Mr. Marantz:** When you say what this does to the farmer, you are starting with what rights the farmer has.

**Mr. Boudria:** Exactly; now versus prior to this bill.

**Mr. Marantz:** Right now the farmer sells his cattle at auction. They get on the truck and they are off to the packing house. At some point before they get pushed out the door and sold as dressed meat, the company files a notice of intention. The farmer who sold those cattle now has no rights whatever. He is an unsecured creditor, he is an unpaid supplier and he is totally unprotected. There is not a great deal offered to him in the unpaid suppliers portion of this legislation because his goods will have been processed. They will have been changed and value-added in a very short period of time. So this legislation does not do anything in those circumstances.

**The Chairman:** It is funny that you brought up that situation because that is exactly what happened in Winnipeg a few years ago. A farmer shipped his cattle and the slaughterhouse went into receivership. He tried to get the carcasses out but he had no right to them, absolutely nothing.

**Mr. Marantz:** In Ontario you have the tomato growers who supply the tomatoes or the apple growers who supply the apples, and they are processed immediately.

**The Chairman:** That is very interesting.

**Mr. Boudria:** There is a further complication. Unlike any other supplier, a farmer usually will sell his entire year's production of his particular good, namely, farm products, to one supplier, in many cases in one shot.

**Mr. Marantz:** I understand.

**Mr. Boudria:** It is not universally true but it is certainly generally true that that is exactly the way it happens. So there is a state of vulnerability in that particular industry, which I will submit is perhaps very different from other groups. If you couple that with the fact that the minute the product is transformed his rights change substantially, it really puts the farmer in a vulnerable situation.

[Translation]

**M. Boudria:** Oui. J'aurais d'autres questions lorsqu'on en viendra à d'autres parties du projet de loi, car elles touchent également les agriculteurs, surtout lorsqu'il s'agit de savoir si un produit a été transformé ou non. Tout ce qu'un agriculteur vend est transformé dès sa sortie de l'exploitation agricole.

**M. Marantz:** C'est exact.

**M. Boudria:** Il ne s'agit plus alors d'une récolte; il s'agit d'un aliment. J'aimerais donc poser des questions là-dessus car cela a de nombreuses implications pour les milieux agricoles. Quels effets ces dispositions auraient-elles pour un agriculteur qui est un fournisseur? Disons par exemple que le silo régional, l'usine de conditionnement de la viande, etc., connaît des difficultés financières et se prévaut de certaines de ces dispositions. Expliquez-moi ce que cela implique pour l'agriculteur en tant que fournisseur, car c'est pour certains d'entre nous un très gros sujet d'inquiétude.

**M. Marantz:** Lorsque vous demandez ce que cela implique pour l'agriculteur, vous commencez par les droits qu'a l'agriculteur.

**M. Boudria:** Exactement; maintenant par rapport à la période antérieure au projet de loi.

**M. Marantz:** À l'heure actuelle, l'agriculteur vend son bétail aux enchères. On le fait monter dans les camions pour l'acheminer vers les abattoirs. À un certain moment, avant d'en ressortir pour être vendu comme viande débitée, la société dépose un avis d'intention. L'agriculteur qui a vendu le bétail n'a désormais plus aucun droit. Il est un créancier non garanti, il est un fournisseur non payé et il est totalement sans protection. On ne lui offre pas grand-chose dans la partie réservée aux fournisseurs non payés dans ce texte de loi parce que ces articles auront été transformés. Ils auront été changés et auront bénéficié très rapidement d'une plus-value. Ce texte de loi ne fait donc rien en l'occurrence.

**Le président:** Il est curieux que vous ayez cité cette situation parce que c'est exactement ce qui s'est produit à Winnipeg il y a quelques années. Un agriculteur a expédié son bétail et l'abattoir a été mis sous séquestre. Il a essayé d'obtenir les carcasses, mais il n'avait aucun droit sur elles, il ne pouvait se prévaloir de rien.

**M. Marantz:** En Ontario, vous avez les producteurs de tomates qui fournissent les tomates et les producteurs de pommes qui fournissent des pommes, et elles sont immédiatement transformées.

**Le président:** C'est très intéressant.

**M. Boudria:** Les choses se compliquent encore. Contrairement à n'importe quel autre fournisseur, un agriculteur vend normalement toute sa production de l'année de la denrée en question, à savoir des produits agricoles, à un seul fournisseur, dans de nombreux cas en une seule fois.

**M. Marantz:** Je comprends.

**M. Boudria:** Ce n'est pas vrai dans tous les cas, mais cela l'est en général: c'est exactement ainsi que les choses se passent. Il y a donc une certaine vulnérabilité de ce secteur qui, me semble-t-il, est sans doute très différent des autres. Ajoutez à cela que dès que le produit est transformé, les droits changent du tout au tout, cela met l'agriculteur dans une situation très précaire.

[Texte]

The Canadian Federation of Agriculture sent us a brief. If you do not have a copy of it, I would like to submit one to you for your further comment before we hear from them. In any case, they submitted a brief which stated that they hoped to get some remedies from this legislation, remedies similar to or possibly better than what is given to U.S. farmers. They feel that U.S. farmers are better protected there than our farmers are here—at least, that is their claim.

• 1130

So you are saying they are not necessarily worse off, but they are not substantially better off.

**Mr. Marantz:** That is correct, Mr. Boudria. As we have said a number of times, this legislation represents an attempt to adjust some balances. There is a right for unpaid suppliers, and that represents an increase in their rights to the detriment... Every time you increase somebody's rights it infringes on someone else's rights. So there is a right given to unpaid suppliers, and that represents a small step. I agree with you that this does not go very far in helping the farmers, but that was a policy decision. I will defer to Mr. Rosenberg, who can comment on that.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I would really like to hear from them. As far as I am concerned, at present the imbalance is so terrible that substantial redress is needed for that particular group, for the two reasons I just referred to, and possibly more. The first reason is that they are vulnerable suppliers, with one-shot sales of everything they produce for the year. The second thing is that in large measure whatever they sell is transformed immediately, in some cases overnight.

**Mr. Rosenberg:** It is a policy decision. Mr. Marantz is quite right on a couple of points, I suppose. Given the criteria in the unpaid suppliers provision, notably that the goods remain in the same state and that they be readily identifiable, when you are dealing with fungible goods like tomatoes, chickens and cattle or whatever, you are not going to be able to identify them.

What we opted for, and this was a very contentious area... Quebec has a scheme but the common law provinces rely on the PPSA. The PPSA is expensive for a lot of small businesses. We thought that the best thing we could do in introducing this kind of protection for the first time was to go, as much as we could, with the scheme that is working now in Quebec. Essentially, we have harmonized the Bankruptcy Act with the vindication provisions of the Quebec Civil Code. The conditions that we put into the Bankruptcy Act are those that you find in the Quebec Civil Code. This is a modest first step. I do not want to oversell it as doing something for everybody. It clearly does not go so far as to protect fungible goods, but that is the policy decision.

[Traduction]

La Fédération canadienne de l'agriculture nous a envoyé un mémoire. Si vous n'en avez pas d'exemplaire, j'aimerais vous en offrir pour que vous puissiez nous le commenter avant que la Fédération ne compare. De toute façon, la Fédération nous a présenté un mémoire dans lequel elle déclare espérer obtenir certains recours grâce à ce texte de loi, des recours semblables à ceux accordés aux agriculteurs américains ou même peut-être meilleurs. Elle estime que les agriculteurs américains sont mieux protégés que les agriculteurs de chez nous—c'est du moins ce qu'elle prétend.

Vous dites donc que leur situation n'est pas nécessairement pire, mais qu'elle n'est pas bien meilleure.

**M. Marantz:** C'est exact. Comme nous l'avons déjà dit à maintes reprises, ce texte de loi constitue une tentative d'arriver à un certain équilibre. Il y a un droit pour les fournisseurs impayés et cela représente une augmentation de leurs droits au détriment de... Chaque fois que vous augmentez les droits de quelqu'un, vous en enlevez à quelqu'un d'autre. On accorde donc un droit aux fournisseurs impayés, et cela représente un petit progrès. Je suis d'accord avec vous pour dire que cela ne va pas très loin pour ce qui est d'aider les agriculteurs, mais c'est une décision de politique. Je m'en remets aux commentaires que pourra faire M. Rosenberg à ce sujet.

**M. Boudria:** Monsieur le président, j'ai vraiment hâte d'entendre les délégués de la fédération. Pour ce qui me concerne, à l'heure actuelle le déséquilibre est si énorme qu'un ajustement important devra être fait pour ce groupe en particulier pour les deux raisons que je viens de mentionner, et peut-être pour d'autres raisons encore. La première raison est qu'il s'agit de fournisseurs vulnérables qui vendent en une seule fois tout ce qu'ils produisent dans l'année. La deuxième est due au fait que ce qu'ils vendent est en grande partie transformé immédiatement, et dans certains cas du jour au lendemain.

**M. Rosenberg:** Il s'agit d'une décision politique. M. Marantz a tout à fait raison à quelques égards, j'imagine. Étant donné les critères figurant dans la disposition relative aux fournisseurs impayés, et plus particulièrement celui voulant que les articles restent dans le même état et qu'ils soient facilement identifiables, lorsque vous traitez de biens fungibles comme les tomates, les poulets et le bétail, etc., il ne vous sera pas possible de les identifier.

Ce que nous avons choisi, et c'est une question qui prête à de nombreuses controverses... Le Québec a un plan, mais les provinces assujetties à la common law dépendent de la PPSA. C'est une solution très onéreuse pour beaucoup de petites entreprises. Nous avons pensé que la meilleure chose à faire pour accorder ce genre de protection pour la première fois, consistait à copier le plus possible le plan actuellement appliqué au Québec. Pour l'essentiel, nous avons harmonisé la Loi sur la faillite avec les dispositions de revendications prévues dans le Code civil du Québec. Les conditions que nous avons mises dans la Loi sur la faillite sont celles que l'on trouve dans le Code civil du Québec. C'est un premier pas modeste. Je ne voudrais pas faire croire qu'il est bénéfique à tout le monde. Il ne permet même pas de protéger les biens fungibles, mais c'est une décision de politique.

[Text]

The difficulty of administration was something that we noted. How would you decide whose tomatoes they were? Who would get a first claim? It would become a much more difficult system to administer.

The other point, although it does not go directly to the unpaid supplier's right. . . Broadly speaking, I think there is benefit for farmers in the business reorganization provisions of the legislation. To the extent that customers of farmers succeed in reorganization and the farmers obtain larger amounts owing than they would under a bankruptcy, farmers will be better off.

**Mr. Boudria:** Bear in mind the shelf life of what farmers produce. This might not be true for grains, but if you are selling tomatoes, the action taken has to be pretty swift. A 24-hour difference might mean that the commodity ceases to exist in its present form.

**The Chairman:** Yes, there is aged beef and then there is aged beef.

**Mr. Boudria:** That, too.

**Mr. Blenkarn:** On the question of Chapter 11, let me put a case to you. A tubing supplier has a long-term agreement to supply tubing to a company that decides to file. The tubing supplier is owed a great deal of money. In the normal course of events he would not supply any longer, he would just cut them off. You say that he has to continue to supply. Is he then a preferred creditor on the continuing supply? Does he get his cash up front on the continuing supply?

**Mr. Marantz:** On the matter of continuing supply, he is not obliged to supply unless he gets paid for it.

**Mr. Blenkarn:** I see, so the continuing supplier gets paid "kish-kish" for the stuff he continues to supply.

**Mr. Marantz:** Right.

**Mr. Blenkarn:** And he cannot go back and claim his unpaid bill—

**Mr. Marantz:** He cannot hold up his—

**Mr. Blenkarn:** He cannot hold up supply for his unpaid bills, but he gets paid up front on the current supply.

• 1135

**Mr. Marantz:** That is the general intention of the legislation.

**Mr. Blenkarn:** All right. Is the current supply then a preference? In other words, I deliver the tubing to the door. I take a cheque. The cheque bounces.

**Mr. Marantz:** No. Payment in the ordinary course is never a preference—if it is in the ordinary course. If you are supplying goods and getting cash on delivery for them, that is not a preferential transaction, because you are exchanging value. You are exchanging the goods for money.

[Translation]

Nous avons constaté qu'il y avait des difficultés d'administration. Comment décider d'où venait les tomates? Qui aurait droit à une première réclamation? Cela allait être un système beaucoup plus difficile à administrer.

Par ailleurs, bien que l'on n'aille pas directement jusqu'au droit des fournisseurs impayés. . . De façon générale, je crois que les agriculteurs pourront profiter des dispositions figurant dans la législation relative à la réorganisation des entreprises. Dans la mesure où les clients des agriculteurs réussissent à se réorganiser et les agriculteurs obtiennent des sommes plus importantes qui leur sont dues que ce ne serait le cas s'il y avait faillite, les agriculteurs s'en porteront mieux.

**M. Boudria:** Il ne faut pas perdre de vue la durée de conservation des produits agricoles. Ce n'est peut-être pas vrai pour les céréales, mais si l'on vend des tomates, il faudra agir vite. À 24 heures près, la denrée pourrait cesser d'exister sous sa forme actuelle.

**Le président:** Oui, il y a boeuf mûr et boeuf mûr.

**M. Boudria:** C'est vrai dans ce cas aussi.

**M. Blenkarn:** Pour la question du chapitre 11, permettez-moi de vous soumettre un exemple. Un fournisseur de tuyaux a conclu une entente à long terme pour fournir des tuyaux à une compagnie qui décide de déposer une proposition. On doit beaucoup d'argent au fournisseur de tuyaux. En temps normal, il cesserait d'approvisionner la société, il interromprait simplement l'approvisionnement. Vous dites qu'il doit continuer à fournir. Est-il alors un créancier privilégié pour le maintien des approvisionnements? Le maintien des approvisionnements est-il payable d'avance?

**M. Marantz:** Pour ce qui est du maintien des approvisionnements, il n'est pas obligé de fournir des articles si on ne lui paie pas.

**M. Blenkarn:** Je vois, donc le fournisseur qui continue à approvisionner est payé comme ci comme ça pour les articles qu'il continue à fournir.

**M. Marantz:** Exact.

**M. Blenkarn:** Et il ne peut pas revenir pour réclamer sa facture impayée.

**M. Marantz:** Il ne peut pas interrompre son. . .

**M. Blenkarn:** Il ne peut pas interrompre son approvisionnement pour les factures impayées, mais il est payé d'avance pour ce qu'il continue à fournir.

**M. Marantz:** C'est l'intention générale de la loi.

**M. Blenkarn:** Très bien. La fourniture actuelle est donc une préférence. En d'autres termes, je livre les tuyaux devant la porte. Je prends le chèque. Le chèque est refusé.

**M. Marantz:** Le paiement en temps ordinaire n'est jamais une préférence—s'il s'agit des affaires normales. Si vous fournissez des articles et que vous obteniez de l'argent comptant à la livraison, il ne s'agit pas d'une transaction préférentielle, car il y a échange de valeurs. Vous échangez des biens contre de l'argent.

[Texte]

**Mr. Blenkarn:** In other words, no further preference is created. There is not a second degree of preference. You are not moving these ordinary creditors who supply after the Chapter 11 imposition.

**Mr. Marantz:** Do not talk about Chapter 11.

**Mr. Blenkarn:** Well, all right. After the rearrangement position, to be ahead of the creditors that were there before that arrangement.

**Mr. Marantz:** When you say "rearrangement provision", there are really two periods of time. There is the initial filing period, and then you have an intervening period.

**Mr. Blenkarn:** A 30-day period.

**Mr. Marantz:** Then you have the actual proposal being implemented. It is entirely possible that the proposal will deal with the pre-filing creditors in one way. It could conceivably, but not likely, deal with the interim period suppliers in another way. And then a third way... But you will find that generally everybody who supplies after the date of filing will be paid in full, along with ongoing supply in the future. Part of what is necessary really is that for people to supply a debtor who has taken advantage of the statute, they will have to ensure that they are going to be paid.

Now, there are a number of mechanisms the debtor can put in place to give those assurances to his suppliers. Those mechanisms are there now.

**Mr. MacDonald:** I have a couple of questions on what you have said today. First of all, you made many references to what Chapter 11 does in the U.S. and how its underlying roots are for rehabilitation, but some of the data I have seen show that really that is not what has happened under Chapter 11 and there is no rehabilitation. About 12% of companies that file under Chapter 11 actually survive. What it really is is an orderly disposition of the assets of the company. Have we missed that?

**Mr. Marantz:** Under control of existing management.

**Mr. MacDonald:** Yes. It is quite different from what they are doing in Great Britain. Are we falling into the same...? What are we doing different, then?

**Mr. Marantz:** Chapter 11—and I do not want to beat up on Chapter 11, because it has proven to be very useful in certain circumstances—is clearly susceptible to abuse. It is a court-driven, lawyer-driven, very complex piece of legislation with many, many rules. It goes perhaps to one extreme of the spectrum.

What we have at present is far to the other extreme, and we are trying to achieve something that is a little more balanced. That is why you do not have the cram-down, the forcing of a settlement on an entire class. There are time limits imposed under our legislation that are not there. There is the imposition of the trustee court-appointed monitor. The U.S. system for trustees is very different from the Canadian one, so you do not have accountants who have a role where

[Traduction]

**M. Blenkarn:** En d'autres termes, aucune autre préférence n'est créée. Il n'y a pas de préférence de second ordre. Il n'y a pas de changement pour ces créanciers ordinaires qui continuent à fournir après la solution imposée en vertu du chapitre 11.

**M. Marantz:** Ne parlons pas du chapitre 11.

**M. Blenkarn:** Bon, d'accord. Après la disposition d'une nouvelle entente, pour passer avant les créditeurs qui étaient là avant l'entente.

**M. Marantz:** Lorsque vous dites «disposition d'une nouvelle entente», il y a en fait deux périodes qui sont concernées. Il y a la période initiale de dépôt de la proposition et ensuite la période intermédiaire.

**M. Blenkarn:** Qui est une période de 30 jours.

**M. Marantz:** Puis il y a la mise en oeuvre effective de la proposition. Il est tout à fait possible que la proposition prévoit une solution pour les créanciers d'avant le dépôt de la proposition. On pourrait logiquement, mais cela est peu vraisemblable, avoir une autre solution pour les fournisseurs de la période intermédiaire. Puis une troisième solution... Mais vous constaterez en général que tous ceux qui fournissent des articles après la date de dépôt recevront la totalité du paiement qui leur est dû, ainsi que ceux qui maintiennent les approvisionnements à l'avenir. Pour continuer à approvisionner un débiteur qui s'est prévalu de la loi, il faut, entre autres, être sûr que l'on va être payé.

Or, il y a de nombreux mécanismes qu'un débiteur peut mettre en place pour donner ces garanties à ces fournisseurs. Ces mécanismes existent à l'heure actuelle.

**M. MacDonald:** J'ai quelques questions à poser sur ce que vous avez dit aujourd'hui. Tout d'abord, vous avez mentionné les effets du chapitre 11 aux États-Unis et vous avez indiqué de quelle manière son principe sous-jacent était le redressement, mais certaines des données que j'ai vues montrent que ce n'est pas en fait ce qui s'est passé en vertu du chapitre 11 et qu'il n'y a pas de redressement. Près de 12 % des entreprises qui déposent une proposition en vertu du chapitre 11 survivent en fait. Il s'agit en réalité de l'aliénation ordonnée des biens de la compagnie. Est-ce que cela nous a échappé?

**M. Marantz:** Sous le contrôle de la direction en place.

**M. MacDonald:** Oui. C'est tout à fait différent de ce que l'on fait en Grande-Bretagne. Allons-nous tomber dans le même...? Que faisons-nous différemment?

**M. Marantz:** Le chapitre 11—et je ne veux pas m'en prendre, car il s'est avéré très utile dans certaines circonstances—prête nettement aux abus. Il s'agit d'un texte législatif qui comporte de très nombreuses règles et qui est axé sur les tribunaux et sur les avocats. Il se situe peut-être à l'une des extrémités de l'éventail des possibilités.

Ce que nous avons à l'heure actuelle se situerait à l'autre extrémité et nous essayons d'arriver à quelque chose de plus équilibré. C'est pourquoi nous n'avons pas l'imposition d'un règlement pour toute une catégorie de créanciers. Il y a des délais qui sont imposés aux termes de notre législation et qui n'existent pas là-bas. Il y a l'imposition d'un syndic qui est un contrôleur d'office. Le système américain pour les syndics est très différent du

[Text]

they are responsible to all parties. Here you have a trustee who is there to monitor and who has a direct responsibility to creditors as well to the debtor.

So we believe we have structured something that does not have all the excesses—there may be some—of Chapter 11. It is just more moderate. It is again juggling this balance.

**Mr. MacDonald:** We have sort of crossed over, although I know that should be dealt with separately, but on the revindication I mentioned to some officials of your department that there seems to be a flaw in the legislation, because on the one hand where the goods are identifiable and in the same form, you can walk in. If I sell you goods today, then within 30 days I can go back and claim those goods as a supplier under revindication. However, as a debtor you have a 30-day period of stay for which you can make application. I wonder how the two of them mix, because if I sell it to you today and you make application tomorrow, in effect you have just burned out my 30 days that I can walk in. Am I right?

**Mr. Marantz:** Technically you are quite correct, but there is more to it than just that simple example.

**Mr. MacDonald:** Well, let's deal with that simple example.

**Mr. Marantz:** Okay, but I want to take you through it.

**Mr. MacDonald:** Let's deal with the simple example, because it has been raised with some of the people in industry to whom I have talked.

I sell you goods today worth \$100,000. Tomorrow you file a proposal that gives you a 30-day stay. I have already lost, and my clock ticks while yours is ticking.

**Mr. Marantz:** That is correct.

**Mr. MacDonald:** So what am I protected as? How am I protected as a supplier?

• 1140

**Mr. Marantz:** First of all, let's look at what you have at present. You have no protection at all under present law.

**Mr. MacDonald:** I do not under the new system either.

**Mr. Marantz:** You cannot get your goods back. If you have a security interest in those goods—

**Mr. MacDonald:** Which means what?

**Mr. Marantz:** In Nova Scotia it is a chattel mortgage; in the jurisdictions west of Ontario—

**Mr. MacDonald:** I just sold you some clothing. I sold you \$100,000 worth of clothing.

[Translation]

canadien, il n'y a donc pas de comptables qui ont un rôle les rendant responsables de toutes les parties. Nous avons ici un syndic qui est là pour contrôler et qui a une responsabilité directe à l'égard des créanciers aussi bien qu'à l'égard du débiteur.

Donc, nous pensons avoir organisé quelque chose qui n'a pas tous les excès—il y en a peut-être certains—du chapitre 11. Notre système est simplement plus modéré. On essaie encore une fois d'arriver à un équilibre.

**M. MacDonald:** Nous avons en quelque sorte franchi un fossé, et je sais qu'il faudrait en traiter séparément, mais au sujet de la revendication, j'ai indiqué à certains fonctionnaires de votre ministère qu'il semble y avoir un défaut dans la législation, car d'une part vous avez des articles identifiables et qui restent sous la même forme; vous pouvez donc vous présenter pour les récupérer. Si je vends aujourd'hui des articles, dans 30 jours je peux venir les réclamer à titre de fournisseur ayant des revendications. Toutefois, en tant que débiteur, vous avez une période de 30 jours de suspension dont vous pouvez vous prévaloir. Je me demande comment on peut concilier les deux, car si je vous vends ces articles aujourd'hui et que vous présentiez votre demande demain, vous m'avez en fait privé des 30 jours au cours desquels je pouvais me présenter. N'est-ce pas?

**M. Marantz:** Techniquement, vous avez tout à fait raison mais il y a davantage d'implications que ne le montre ce simple exemple.

**M. MacDonald:** Eh bien, parlons en de ce simple exemple.

**M. Marantz:** D'accord, mais je veux qu'on l'étudie d'un bout à l'autre.

**M. MacDonald:** Occupons-nous de ce simple exemple car il s'est posé à certaines personnes d'un secteur à qui je me suis adressé.

Je vous vends aujourd'hui des articles pour une valeur de 100,000\$. Vous déposez demain une proposition vous faisant bénéficier d'une suspension de 30 jours. J'ai déjà perdu et le temps passe pour vous comme pour moi.

**M. Marantz:** C'est exact.

**M. MacDonald:** À quel titre suis-je donc protégé? Comment suis-je protégé en tant que fournisseur?

**M. Marantz:** Tout d'abord, examinons la situation actuelle. Le droit actuel n'offre aucune protection dans ce cas.

**M. MacDonald:** Je n'en ai pas non plus avec le nouveau système.

**M. Marantz:** Vous ne pourrez récupérer vos biens. Si ces biens sont affectés d'une garantie en votre faveur...

**M. MacDonald:** C'est-à-dire...

**M. Marantz:** En Nouvelle-Écosse, cela s'appelle une hypothèque immobilière; dans les provinces à l'ouest de l'Ontario...

**M. MacDonald:** Je viens de vous vendre des vêtements. Je viens de vous vendre des vêtements d'une valeur de 100,000\$.

[Texte]

**Mr. Marantz:** Clothing. Some supplies are secured; some are not. Right now if you just sold it on an unsecured basis you are out of luck.

**Mr. Blenkarn:** It is trade goods. Trade goods are never on a secured basis.

**Mr. Marantz:** Oh yes, a lot of them.

**Mr. Blenkarn:** They might be sold on consignment.

**Mr. Marantz:** No.

**Mr. MacDonald:** Don is right on here. On the one hand in this act you are telling people that they have 30 days if they can identify the goods. If it has been altered and all this type of stuff, if you can identify the goods, you get 30 days from which you can go back in and claim the goods. But then on the other hand, because you have just been given the ability of a debtor to apply for a 30-day stay, you have made my clock tick out, so I have no reason to say hallelujah that I just gained something by the legislation.

**Mr. Marantz:** Can I take you a step further? It is not quite as bad as you make out. When you file a notice of intention—this is an intention to file a proposal to reorganize—you do have to offer something to the creditors or they are not going to support it. The debtor has to file a cashflow statement at the time he files his notice of intention, and the cashflow statement will show what will happen to his assets, his inventory, his receivables, his cash, as he goes through the stay period which initially is 30 days. That cashflow statement is available to his creditors, particularly those who have an interest in what is going on, and if it shows that your assets are going to be disposed of and you are losing your rights to get them back, you may be able to convince the court to lift the stay.

**Mr. MacDonald:** But I have to go to the court.

**Mr. Marantz:** That is right. But let me give you the other side of it. The other side of it is the retailer. Terrible problems. He has to file in order to protect his ongoing enterprise. If there was no stay on the 30-day goods supplier, every supplier who had supplied goods within those last 30 days would be there and all the inventory would be off the shelves and out of the warehouses. This is again a balancing. It depends where your constituency is, whose shoes you are sitting in when you look at the problem.

**Mr. MacDonald:** I just question why you put two conflicting things in the act, in the amendments here. We have one thing that tells Don Blenkarn, if he is supplying raw bolts of material for the garment industry, that he is going to be protected because he is last in there, and just so nobody is going to come in and try to get rid of that stuff quickly to pay off their secured creditors because you are not secured, he is going to be able to walk in and revindicate those goods that he has given within 30 days. But, Don, on the other hand, you cannot do that because when the debtor applies for the 30-day stay it effectively burns out your rights.

[Traduction]

**M. Marantz:** Des vêtements. Il y a des fournitures qui sont affectées d'une garantie et d'autres qui ne le sont pas. À l'heure actuelle, si vous les avez vendues sans garantie, vous ne pouvez rien faire.

**M. Blenkarn:** Il s'agit de biens de nature commerciale. Ce genre de biens n'est jamais affecté d'une garantie.

**M. Marantz:** Oh oui, il y en a beaucoup qui le sont.

**M. Blenkarn:** Il y en a que l'on vend en dépôt.

**M. Marantz:** Non.

**M. MacDonald:** Don a raison sur ce point. D'un côté, cette loi dit au fournisseur qu'il a 30 jours s'il peut reconnaître les marchandises. Si cela a été modifié, si vous pouvez reconnaître les marchandises, vous avez 30 jours pour réclamer les biens vendus. Cependant, vous venez de donner au débiteur le droit de demander une suspension d'une durée de 30 jours, vous avez ainsi démarré le délai qui m'est accordé, je ne vois ce que m'apporte cette mesure législative.

**M. Marantz:** Pouvons-nous aller un peu plus loin? Ce n'est pas aussi mauvais que vous le pensez. Lorsque vous déposez un avis d'intention—il s'agit de l'intention de présenter une proposition de réorganisation—il faut donner quelque chose aux créanciers, sinon ils ne vont pas accepter la proposition. Le débiteur doit produire un état de l'évolution de l'encaisse au moment où il produit son avis d'attention et cet état doit indiquer quel sera l'effet sur son actif, son stock, ses comptes clients, les sommes en espèces, de la période de suspension qui est au départ de 30 jours. Les créanciers, en particulier ceux qui sont intéressés par ce qui se passe, ont accès à cet état de l'évolution de l'encaisse et si ce document indique que l'actif va être vendu et que le fournisseur n'aura alors aucun moyen de récupérer ses biens, on peut tenter de convaincre le tribunal de mettre fin à la suspension.

**M. MacDonald:** Mais il faut que j'aille devant le tribunal.

**M. Marantz:** C'est exact. Mais regardons un peu ce qui se passe de l'autre côté. De l'autre côté il y a le vendeur. Il a de graves problèmes. Il doit présenter une proposition s'il veut protéger son entreprise. S'il n'existait pas de suspension visant le fournisseur de biens pour une période de 30 jours, tous les fournisseurs qui ont vendu à cette personne des biens au cours des 30 derniers jours seraient dans son magasin pour reprendre les marchandises qui se trouvent sur les rayons et dans les entrepôts. Il s'agit-là encore d'en arriver à un équilibre. Cela dépend de votre perspective, des intérêts que vous défendez.

**M. MacDonald:** Je me demande pourquoi vous avez introduit dans cette loi, dans ces amendements, des notions aussi contradictoires. D'un côté, la loi dit à Don Blenkarn que s'il fournit des pièces de toile à l'industrie du vêtement, il est protégé parce que c'est lui qui a fait la dernière vente, et pour que personne ne puisse revendre ces fournitures pour payer les créanciers garantis, parce que le fournisseur, lui, n'est pas un créancier garanti, il aura le droit de revendiquer les biens qu'il a fournis dans un délai de 30 jours. Mais, Don, d'un autre côté, cela n'est pas possible si le débiteur demande une suspension de 30 jours; cela a pour effet de supprimer tous vos droits.

[Text]

**Mr. Boudria:** Five minutes later.

**Mr. MacDonald:** Like that; it is gone. I think it is a flaw. I have talked to departmental officials and they told me back in June that they had better really have a good look at this. I just wonder if you are digging your heels in or if you are really serious about looking at making this a better act?

**Mr. Marantz:** We are serious in looking at it, but you have to bear in mind that the other side of the coin is that if you have the right to take the goods back you are going to wind up stripping the shelves.

**Mr. Boudria:** But I do not think that is what he is saying, though, Mr. Chairman. It is just that both periods are 30 days, and one can start five minutes after the other, effectively wiping out the other one. Why is there not a difference at least in time to compensate for that, to make it possible?

**Mr. Marantz:** Mr. Boudria, I think, though, there is a misapprehension here. It is goods sold within 30 days of the event of insolvency.

**Mr. Boudria:** Sold and delivered.

**Mr. Marantz:** Delivered, but into the possession of the insolvent within a 30-day period.

**Mr. Blenkarn:** Providing you are identifiable.

**Mr. Marantz:** Forgetting that for the moment, it is going to be a very rare occasion when the goods are delivered and the filing is done on the same time. The two 30-day time limits do not necessarily run together. There is a different purpose for them.

**Mr. Boudria:** But let's take the case of an industry that buys most of what it buys at the exact same time every year. I will go back, not to continue harping on the same issue, to the agricultural group.

**Mr. Marantz:** I understand.

**Mr. Boudria:** Stuff grows relatively at the same time. So there is that period in the year in which a plant will purchase—it could be a corn plant that manufactures corn starch or whatever. It will buy the product from farmers all in a relatively short period of time and accept that delivery within that short period of time. Even in those other cases, where you are challenging what Mr. MacDonald is saying, would it not be even more true for those commodities that are purchased seasonally? In some cases, within days everything is delivered.

• 1145

**Mr. Marantz:** I do not disagree with the proposition. That is exactly what can happen. The legislation does not go that far. There is some limited recourse but you start from a position where there is absolutely no protection offered to any class of supplier. You want to have some measure of ability to rehabilitate the debtor. There are certain rights that have been given to suppliers and then they are taken away in terms of the filing of a proposal. Again, it is a straight

[Translation]

**M. Boudria:** Cinq minutes plus tard.

**M. MacDonald:** Comme ça; disparu. Je pense qu'il y a là une lacune. J'ai parlé à des représentants du ministère et ils m'ont dit, au mois de juin, qu'il fallait revoir tout cela. Je me demande si vous tentez simplement de défendre ce projet ou si vous êtes vraiment motivé à l'améliorer?

**M. Marantz:** Nous sommes prêts à revoir ce projet mais il ne faut pas oublier l'autre côté de la médaille, parce que si vous avez le droit de reprendre les marchandises, il n'y aura plus rien sur les rayons.

**M. Boudria:** Mais je ne pense pas que ce soit ce qu'il dit, monsieur le président. C'est que les deux périodes sont de 30 jours et la deuxième peut commencer cinq minutes après la première, ce qui a pour effet d'en supprimer tout effet. Pourquoi ne pas prévoir une différence dans la durée des délais pour tenir compte de cela?

**M. Marantz:** Monsieur Boudria, je pense que nous nous sommes mal compris. Il s'agit de biens qui ont été vendus dans un délai de 30 jours de l'acte d'insolvabilité.

**M. Boudria:** Vendus et livrés.

**M. Marantz:** Livrés mais qui se trouvent en la possession de l'insolvable à l'intérieur de ce délai de 30 jours.

**M. Blenkarn:** Pourvu qu'il soit possible de reconnaître ces biens.

**M. Marantz:** Si l'on peut laisser de côté ce point pour le moment, il faut reconnaître qu'il sera très rare que les biens soient livrés au même moment que le dépôt de la proposition. Les deux délais de 30 jours ne courent pas nécessairement ensemble. Ils ont chacun un objectif différent.

**M. Boudria:** Prenons le cas d'une industrie qui fait ses achats à peu près toujours au même moment de l'année. Je vais revenir sur la question de l'agriculture, pour ne pas me cantonner à cette question.

**M. Marantz:** Je comprends.

**M. Boudria:** Les plantes poussent à peu près en même temps. Pour une usine, les achats se font à un certain moment de l'année—il pourrait s'agir d'une usine qui fabrique de la fécule de maïs ou autre chose. Elle achète son produit des agriculteurs au cours d'une période relativement courte et elle se fait livrer peu après l'achat. Et même dans les autres cas, au sujet desquels vous contestez ce qu'affirme M. MacDonald, n'est-ce pas encore plus vrai lorsqu'il s'agit de biens qui sont achetés de façon saisonnière? Dans certains cas, la livraison s'effectue en quelques jours.

**M. Marantz:** Je n'en disconviens pas. C'est exactement ce qui peut se produire. Cette loi ne va pas assez loin. Elle crée un recours limité mais au départ, les fournisseurs ne bénéficient d'aucune protection. Il faut mettre en place des mécanismes permettant d'aider le débiteur. On accorde certains droits aux fournisseurs et ensuite on les leur retire dès qu'il y a une proposition. Encore une fois, il s'agit d'harmoniser les divers intérêts en jeu. Vous dites qu'on vous

*[Texte]*

question of balancing of the various interests. You say you are giving with one hand and taking away with the other. In certain cases, yes, that is right. Now, to a smaller degree, if the reorganization succeeds, the supplier will receive something on account of his indebtedness.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, this is a really important point because it is one of the eight major highlights of the bill. I think the department has made a mistake here in the bill. I thought we were trying to protect the supplier from being screwed by an unscrupulous debtor. In many cases if you know you are going under, you think the bank is going to foreclose on you, throw a receiver in, then, by God, you might go out and order that extra \$100,000, get rid of it quick, file, keep your secured creditors off your back. You are using that poor unsecured creditor, supplier of materials, as fodder in your cannon. Unless this is rectified, it could cause more bankruptcies here, a lot more bankruptcies.

**The Chairman:** Before you respond to what Mr. MacDonald has just said, I would like to throw something else into the blend on this 30 days. If someone is in trouble he can file a notice of intention, correct?

**Mr. Marantz:** That is correct.

**The Chairman:** He can then assign his own trustee. He can select a trustee over those 30 days. Now, talking about this callous, good-for-nothing rascal company that bought this \$100,000, why would we not let the creditors assign a trustee, because in that 30-day period who is really going to police all that inventory that he has in this warehouse and that warehouse? Will it be his own trustee? Why not have the the creditors assign the trustee?

**Mr. Marantz:** Your point is well taken but the mechanism is there. First of all, you must realize that trustees are theoretically objective. They are officers of the court. They are appointed by the superintendent's office. They are obliged under the statute to report to creditors. They have a whole range of reporting requirements and monitoring requirements, including preparation of the cashflow and so forth. So they have an obligation. If the creditors, be it a secured creditor such as a bank, an insurance company or even the unsecured creditors—and you get major unsecured creditors who get involved in these things—do not like the selection, they can ask the court to appoint an interim receiver who is of their choosing and who will be able to monitor and report directly back to the group of creditors that object. So the mechanism is there.

*[Traduction]*

donne d'un côté et qu'on reprend de l'autre. Dans certains cas, oui, cela est vrai. Cependant, dans une certaine mesure si le plan de réorganisation réussit, le fournisseur sera dédommagé en partie.

**M. MacDonald:** Monsieur le président, c'est un aspect fort important parce qu'il fait partie des huit problèmes principaux abordés dans ce projet de loi. Je pense que le ministère a fait une erreur en présentant ce projet. Je pensais que nous essayions d'empêcher que le fournisseur ne se fasse avoir par un débiteur peu scrupuleux. La plupart du temps, quand un commerçant sait qu'il va vers la faillite, il sait que la banque va saisir ses biens, nommer un séquestre, et qu'il pourrait fort bien passer une commande de 100,000\$, pour s'en débarrasser rapidement. Présenter ensuite une proposition de façon à empêcher les créanciers garantis de le poursuivre. C'est le pauvre créancier non garanti, le fournisseur de marchandises, qu'on utilise comme de la chair à canon. Si l'on ne remédie pas à ce problème, cela pourrait entraîner beaucoup de faillites, beaucoup plus de faillites.

**Le président:** Avant que vous ne répondiez à ce que vient de dire M. MacDonald, j'aimerais ajouter quelque chose sur cette question des délais de 30 jours. Lorsqu'une personne est en difficulté, elle peut déposer un avis d'intention, est-ce bien exact?

**M. Marantz:** C'est exact.

**Le président:** Il peut alors choisir son propre syndic. Pendant cette période de 30 jours, il peut choisir un syndic. Revenons-en maintenant à cette société, bandit de grand chemin, qui a passé cette commande de 100,000\$. Pourquoi ne pas confier aux créanciers le soin de nommer un syndic, parce que, au cours de cette période de 30 jours, qui va en fait surveiller le stock qui se trouve en entrepôt? Est-ce que cela va être le syndic nommé par la société? Pourquoi ne pas laisser les créanciers nommer le syndic?

**M. Marantz:** C'est un argument intéressant mais il existe déjà un mécanisme pour cela. Tout d'abord, il faut savoir que théoriquement les syndics sont objectifs. Ils font partie du personnel judiciaire. Ils sont nommés par le Bureau du surintendant. Ils sont tenus, en vertu de la loi, de faire rapport aux créanciers. La loi leur impose toute une série d'obligations en matière de préparation de rapports et de surveillance, y compris la préparation de l'état de l'évolution de l'encaisse. Ils ne peuvent agir comme ils l'entendent. Si les créanciers, qu'il s'agisse d'un créancier garanti comme une banque, une compagnie d'assurance ou même des créanciers non garantis—et il y a des créanciers non garantis importants qui s'occupent de ces choses—n'aiment pas le choix effectué, ils peuvent demander au tribunal de nommer un séquestre intérimaire choisi par eux et qui sera chargé de surveiller le débiteur et de faire rapport directement au groupe des créanciers qui se sont opposés au choix du syndic. Il y a donc un mécanisme qui est déjà en place.

[Text]

**The Chairman:** My point, though, is that 30 days is not a long time. As was just pointed out, a lot of things happen in 30 days, especially between Monday and Friday, four weeks of the month. That is it. There could be scrambling taking place. I am just saying, do we have the mechanism in place to really police all that inventory for those 30 days? If the system works, fine.

**Mr. Marantz:** Under the statute, the interim receiver is supposed to monitor the cashflow to see that things are happening as the cashflow outlines. In other words, the outflow of inventory and the inflow of cash are what were predicted.

You have to stop and say, what do we have now? We have nothing now that works. We have now started to move forward. Remember, too, that this legislation has a sunset clause. It comes up at the end of three years and has to come back to the House. If there are serious flaws that have not been dealt with by then, that will be the time to deal with them. This represents an improvement over—

• 1150

**The Chairman:** But, of course, amendments can come any time.

**Mr. Marantz:** Of course they can.

**The Chairman:** I am satisfied with that answer. Is there anybody else? I do not want to revisit your question, although I think it is a very important point.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, I think we will be dealing with this problem again and again. I think it is flawed.

I have one other point for clarification. When a debtor goes in, he has 30 days to file his proposal, the proposal is accepted, and during that 30 days the secured creditors cannot take any action. Is that correct?

**Mr. Marantz:** That is correct.

**Mr. MacDonald:** So at the end of the 30-day period the unsecured creditors—75% or 50% plus one or whatever the heck it is—say they are fine on this and they have a six-month plan of action to do it. And the day after this the secured creditors are free. Am I right?

**Mr. Marantz:** No.

**Mr. MacDonald:** Are they bound by the unsecured creditors?

**Mr. Marantz:** You jumped ahead of where I was but I will jump ahead to your question.

The proposal can be made to both secured and unsecured creditors. The secured creditors may be grouped in classes so that they can all be together. There is a rationale for that. The unsecured creditors also form a class. Both classes have to accept the proposal.

[Translation]

**Le président:** Je voulais cependant souligner qu'une période de 30 jours n'est pas très longue. Comme on vient de le faire remarquer, il peut se passer pas mal de choses en 30 jours, surtout entre le lundi et le vendredi, quatre semaines par mois. C'est là que le bât blesse. On risque d'avoir une panique. Je me demande simplement s'il existe un mécanisme qui permette efficacement de contrôler tout ce stock pendant 30 jours? Si cela est possible, je n'ai rien à ajouter.

**M. Marantz:** D'après la loi, le séquestre intérimaire est tenu de surveiller les transactions du débiteur de façon à vérifier que les choses se passent comme l'indique l'état de l'évolution de l'encaisse. En d'autres termes, il vérifie que les entrées et les sorties de caisse sont celles qui ont été prévues.

Il faut se demander quelle est la situation actuelle? À l'heure actuelle, il n'y a rien qui soit bien efficace. Nous avons commencé à introduire des changements. N'oubliez pas non plus que ce projet contient une disposition de temporisation. Le délai est de trois ans et la loi doit être alors examinée par la Chambre. S'il existe des problèmes graves qui n'ont pas encore réglés, ce sera alors le moment de s'en occuper. Ce projet constitue une amélioration par rapport. . .

**Le président:** Mais enfin, il est possible de modifier cette loi n'importe quand.

**M. Marantz:** Bien entendu.

**Le président:** Cette réponse me satisfait. Y a-t-il d'autres questions? Je ne souhaite pas revenir sur ce point, même s'il me paraît très important.

**M. MacDonald:** Monsieur le président, je pense que nous aurons souvent l'occasion de revenir sur ce problème. Je pense qu'il y a là une lacune.

J'aimerais demander des précisions sur un autre point. Lorsqu'un débiteur devient insolvable, il a 30 jours pour présenter sa proposition, la proposition est acceptée, et pendant cette période de 30 jours, les créanciers garantis ne peuvent rien faire. Est-ce bien cela?

**M. Marantz:** C'est exact.

**M. MacDonald:** À la fin de la période de 30 jours, les créanciers non-garantis—les trois quarts ou la moitié plus un, je ne me souviens plus exactement du chiffre—peuvent donner leur accord et proposer un plan d'action sur six mois. Et le jour qui suit cette décision, les créanciers garantis sont libres de faire ce qu'ils veulent. Est-ce bien cela?

**M. Marantz:** Non.

**M. MacDonald:** Sont-ils liés par les créanciers non garantis?

**M. Marantz:** Vous m'avez devancé, mais je vais répondre à votre question.

La proposition peut être présentée tant par les créanciers garantis que les créanciers non garantis. Les créanciers garantis peuvent être regroupés en catégorie de sorte qu'ils peuvent tous être regroupés. Il y a une raison pour cela. Les créanciers non garantis forment également une catégorie. Les deux catégories doivent accepter la proposition.

[Texte]

If the secured creditors reject the proposal, then they are free to act upon their security. If they approve it and the unsecured creditors reject it, the proposal has failed and the secured creditors are free to act upon their security. If there is no proposal made to a secured creditor—you do not have to propose to every secured creditor—and you do not purport to stay him, either he can take his collateral or he has some kind of private deal with you that he is going to work out. So it is not as if people run off untrammelled.

Moreover, in most cases proposals will be agreed upon with the creditors before they ever get to a vote at a creditors meeting. If you have to leave it to the creditors meeting to find out what is going to happen, you are not a very smart businessman and you do not deserve to survive.

**Mr. Blenkarn:** You should not be there in the first place.

**Mr. Marantz:** That is right.

**The Chairman:** Are we still in the reorganization?

**Mr. Marantz:** Yes.

**The Chairman:** I think we are past the 30-day bargaining.

**Mr. Marantz:** You cannot do it within 30 days in all cases. It may take longer. There is a mechanism for the debtor to go to court to ask for an extension of the 30 days, in which case he must show that it will not negatively or seriously prejudice creditors. At the same time the creditors, if they feel are going to be prejudiced, may ask the court not to extend the stay period.

**The Chairman:** I want you to explain that. Does that mean, when they go in front of a judge, that the creditors would have their lawyers there arguing that no extension should go, or that they may accept an extension under certain conditions? Is this how you envisage this to work out?

**Mr. Marantz:** If there is an honest effort to work out a plan, you will not be in court with great masses of lawyers every time. The key to all of this will be the working capital lender, the bank financing the inventory and the receivables, because they provide the revolving credit on a day-to-day basis. The cashflow statement will indicate whether or not that lender's position is being eroded and, if it is being eroded, whether it is sufficient to impair the value of their security.

If the working capital lender is supportive of what is being done, everything else should fall into place relatively simply. There may be some lease equipment suppliers who are upset about being stayed and realizing on their security and so forth, but if the assets are not deteriorating in value and there is no serious depreciation, the courts will look at it and presumably allow the stay to be extended.

[Traduction]

Si les créanciers garantis rejettent la proposition, ils sont alors libres de réaliser leur garantie. S'ils approuvent la proposition et que les créanciers non garantis la rejettent, la proposition n'est pas retenue et les créanciers garantis sont libres de réaliser leur garantie. Si un créancier garanti n'est pas visé par une proposition—il n'est pas obligatoire de présenter une proposition à tous les créanciers garantis—et si le débiteur n'a pas l'intention de demander la suspension des procédures, le créancier garanti peut prendre le bien donné en garantie ou agir selon l'entente qu'il a conclu avec le débiteur. Ce n'est donc pas comme si les intéressés pouvaient faire ce qu'ils voulaient.

Qui plus est, dans la plupart des cas, le débiteur fera approuver sa proposition par ses créanciers, avant que ces derniers n'aient l'occasion de voter lors d'une assemblée des créanciers. Si un homme d'affaires doit attendre l'assemblée des créanciers pour savoir ce qui va se passer, ce n'est pas un homme d'affaires très avisé, et il ne mérite pas de survivre.

**M. Blenkarn:** Cet homme n'aurait jamais dû se lancer dans les affaires.

**M. Marantz:** C'est cela.

**Le président:** Parlons-nous toujours de la réorganisation?

**M. Marantz:** Oui.

**Le président:** Je pense que nous avons dépassé la période de négociation de 30 jours.

**M. Marantz:** Il n'est pas toujours possible d'y arriver dans cette période de 30 jours. Il arrive que cela prenne plus de temps. Le débiteur peut demander au tribunal de prolonger la période de 30 jours, auquel cas il doit démontrer au tribunal que cette prolongation ne causera pas un préjudice grave aux créanciers. Parallèlement, les créanciers peuvent demander au tribunal de ne pas prolonger la période de suspension, s'ils pensent devoir en subir un préjudice.

**Le président:** J'aimerais que vous nous expliquiez cela. Cela veut-il dire que les créanciers devront aller devant un juge avec leurs avocats pour s'opposer à la prolongation de la suspension ou qu'ils peuvent accepter une prolongation dans certaines circonstances? Est-ce comme cela que vous pensez que cela devrait se passer?

**M. Marantz:** Si l'on s'efforce honnêtement d'en arriver à une entente, il n'y aura pas besoin d'aller à chaque fois devant le juge avec des avocats. L'élément clé de tout ce processus est le prêteur qui contrôle le fonds de roulement, la banque qui a financé l'achat du stock et les comptes à recevoir, parce que ce sont eux qui accordent un crédit renouvelable régulièrement. L'état de l'évolution de l'encaisse permettra de savoir si la situation du prêteur se dégrade, et dans ce cas, si cela est suffisamment grave pour diminuer la valeur de leur garantie.

Si l'institution qui a prêté le fonds de roulement appuie les mesures prises, le reste devrait normalement suivre. Il peut arriver que certains fournisseurs d'équipement sous forme de crédit-bail n'aient pas beaucoup apprécié cette suspension et voudraient réaliser leur garantie mais pourvu que les biens ne perdent pas leur valeur, les tribunaux vont en tenir compte et probablement autoriseront la prolongation de la suspension.

*[Text]*

Bear in mind that an awful lot of work-outs and reorganizations never see a courtroom or a formal statutory process. This act is not going to impose solutions on people. People are going to have to find their solutions. This act allows you to implement them. This act addresses the exception. If you cannot reach an agreement, there is a mechanism to get you into court to deal with it.

One example we were recently involved with was Algoma Steel. In terms of its impact on the community, this was one of the most enormous in a long time. We have been in court a few times, but everything has been on consent. A considerable amount of time has been spent with the various stakeholders working out what is going to happen at each phase, but the company has received continuing credit. Everybody has been reasonable because everybody has a business interest. The odd time people act irrationally, but by and large business people do not act irrationally in times—

*[Translation]*

N'oubliez pas que dans la plupart des cas, les plans de réorganisation et les ententes ne donnent jamais lieu à une audience judiciaire ou ne suivent pas le processus prévu par la loi. Cette loi n'a pas pour objectif d'imposer des solutions aux gens. Ce sera à eux de trouver leurs propres solutions. La loi permet simplement de les mettre en oeuvre. Cette loi s'occupe des exceptions. Si les intéressés ne peuvent s'entendre, elle prévoit un mécanisme qui permet de saisir les tribunaux du problème.

Il y a une affaire dont nous nous sommes occupés récemment—Algoma Steel. Pour ce qui est des répercussions sur la collectivité, il s'agissait de l'affaire la plus importante que nous ayons vue depuis longtemps. Nous avons été devant les tribunaux à quelques reprises mais tout s'est fait avec le consentement des intéressés. Nous avons passé beaucoup de temps avec les divers intéressés pour arriver à s'entendre sur ce qui allait se passer à chacune des étapes, mais entre-temps, la société a continué à bénéficier de son crédit. Tout le monde a été raisonnable parce qu'il s'agissait d'intérêts commerciaux. Il arrive que les gens se comportent de façon irrationnelle mais dans l'ensemble les gens d'affaires n'agissent pas de cette façon lorsque. . .

• 1155

**Mr. Rodriguez (Nickel Belt):** What legal position has the unsecured creditor in that process?

**Mr. Marantz:** The major suppliers have been stayed in terms of their old debt, but adequate financing has been provided to keep paying the major suppliers from the date of filing in February onward and all the small suppliers are being paid. The small people are being paid in full, both arrears and current.

**Mrs. Dobbie:** I think this point goes back to what Mr. MacDonald was saying in terms of the suppliers and the times and so on. In every instance that I have ever observed where a business is in trouble and it is not precipitously put into bankruptcy by an unreasonable act by some creditor who may have a particular axe to grind, nothing happens without consent. It is in the interest of all of the suppliers generally to continue to see the business carry on rather than immediately to say, oh, my God, my short-term interest is in jeopardy; I want to withdraw my supplies because this guy might go and apply for a stay and he might get an opportunity to reorganize and then down the line somewhere I might lose my money, and so on.

In what the legislation does we are dealing with two different things. When we are talking about bankruptcy, if a company has supplies delivered and the supplier maybe has \$30,000 of untouched stock on the floor, he is going to feel a lot more comfortable about that stock when he knows that he is having a problem with this particular company anyway because he is not being paid on time or there are rumours that he is trouble, etc. He is going to have a much stronger

**M. Rodriguez (Nickel Belt):** Quelle est la situation juridique du créancier non garanti dans le cadre de ce processus?

**M. Marantz:** Les principaux fournisseurs ont fait l'objet d'une suspension pour ce qui est de leurs anciennes créances, mais on a obtenu un financement suffisant pour pouvoir payer les principaux fournisseurs à partir de la date de la proposition qui a été présentée en février, et tous les petits fournisseurs ont été payés. Les petits fournisseurs ont été totalement remboursés, tant pour les arrérages que pour les créances courantes.

**Mme Dobbie:** Je pense que cette remarque se rapporte à ce que disait M. MacDonald au sujet des fournisseurs, des temps difficiles et ainsi de suite. Chaque fois que j'ai eu l'occasion d'observer ce qui se passait lorsque une entreprise éprouvait des difficultés et qu'elle n'était pas mise en faillite brusquement à la suite d'une exigence déraisonnable d'un créancier, qui en voulait peut-être à l'entreprise, tout se fait avec le consentement des intéressés. Tous les fournisseurs ont, en général, intérêt à ce que l'entreprise continue ses activités au lieu de s'inquiéter parce qu'ils risquent de ne pas être payés; cela est bien préférable à l'attitude qui consiste à dire: je veux mes marchandises parce ce gars-là va peut-être demander une suspension et il pourra alors faire adopter un plan de réorganisation et moi je risque, avec tout ça, de perdre mon argent.

Cette loi porte sur deux choses différentes. Lorsque on parle de faillite, si une société fait livrer des marchandises et que le fournisseur a, disons, 30,000\$ de stock dans ses entrepôts, il se sentira beaucoup plus à l'aise dans cette situation s'il sait qu'il aurait de toute façon eu un problème avec la société en question, parce qu'il n'est pas payé à temps ou que cette société a des problèmes, selon des rumeurs. Il pourra effectuer ses livraisons à cette société avec beaucoup

[Texte]

sense of confidence in delivering to that particular company than he would without the legislation, because without the legislation a creditor can come in and say, hey, I am not going to sit here and wait and take my chances; I am going to take action immediately—and bang, the doors are closed, generally by a landlord, and the supplier does not have any chance at all of realizing anything on his delivery.

**Mr. Rodriguez:** When can the supplier go and get his stuff? How much time does the secured guy have to go and get his stuff?

**Mr. Marantz:** You have to distinguish between a proposal filing and a straight bankruptcy or receivership. There is the 30-day goods provision that applies on a straight bankruptcy or a receivership where goods supplied within 30 days of the date of filing or the date of the insolvent event—

**Mr. Rodriguez:** The date for filing is June 1—right?

**Mr. Marantz:** Yes. Any goods supplied during May, provided he gives notice to the trustee within a 30-day period, can be recovered if they have not been changed or altered.

**Mr. Blenkarn:** Or commingled?

**Mr. Marantz:** If you can identify them, then it does not matter if they are commingled. If you are looking at branded merchandise, then it really does not matter. If you are looking at grain or at plastic—

**Mr. Blenkarn:** What I meant by grain or meat or—

**Mr. Marantz:** Plastic rosins.

**Mr. Blenkarn:** —plastic rosins or whatever.

**Mr. Marantz:** Plastic rosins may be very difficult if they are all poured into the same bin. It is a question of whether you can identify that.

**Mr. Boudria:** A while ago you drew a parallel between some of the things you are doing and the Quebec legislation. How does the Quebec legislation deal with this supply business, the 30-day issue? Explain how it does it and, if it is different, why you chose the system you did as opposed to what they did.

**Mr. Marantz:** I am not qualified to deal with matters of Quebec law. I can give you a brief review and—

**Mr. Boudria:** But you must have some knowledge of it—

**Mr. Marantz:** —we have members of the department who are qualified in Quebec who can deal with it in greater detail.

**The Chairman:** Before we go into that, I would like to get consent here from the committee. We had a 2 p.m. business meeting scheduled. Would we maybe wish to forgo that and put that on toward the latter part of the day when

[Traduction]

plus de sécurité qu'il ne le ferait sans cette législation, parce que sans elle, un créancier pourrait intervenir et déclarer qu'il n'est pas disposé à attendre et à espérer être remboursé par la suite; un créancier peut exiger que l'on prenne des mesures immédiatement—faire fermer l'entreprise, en général par le propriétaire, et le fournisseur n'aurait alors aucun moyen de récupérer une partie des biens livrés.

**M. Rodriguez:** À quel moment le fournisseur peut-il récupérer sa marchandise? Dans quel délai le créancier garanti doit-il récupérer sa marchandise?

**M. Marantz:** Il faut distinguer la proposition de la faillite ou de la mise sous séquestre. Il y a une disposition qui prévoit une durée de 30 jours pour les marchandises qui s'applique en cas de faillite ou de mise sous séquestre lorsque les marchandises ont été fournies dans les 30 jours de la déclaration de faillite ou de l'acte d'insolvabilité. . .

**M. Rodriguez:** La date de la déclaration est le 1<sup>er</sup> juin—est-ce bien cela?

**M. Marantz:** Oui. Les marchandises fournies au cours du mois de mai peuvent être récupérées, si elles n'ont pas été modifiées ou altérées, pourvu que le fournisseur en donne avis au syndic dans le délai de 30 jours.

**M. Blenkarn:** Ou mélangées?

**M. Marantz:** Tant que le fournisseur peut identifier ces marchandises, il importe peu qu'elles aient été mélangées avec d'autres. S'il s'agit de marchandises portant une marque, cela n'est pas très important. Par contre, s'il s'agit de céréales ou de plastique. . .

**M. Blenkarn:** Lorsque je parlais de céréales ou de viande ou. . .

**M. Marantz:** De résines plastiques.

**M. Blenkarn:** . . . de résines plastiques. . .

**M. Marantz:** Cela peut être très difficile si les résines plastiques sont toutes mises dans le même récipient. Il s'agit de savoir si l'on peut reconnaître ses marchandises.

**M. Boudria:** Il y a quelques instants, vous avez établi un parallèle entre certains mécanismes proposés et la législation québécoise. De quelle façon la loi québécoise traite-t-elle de la question des fournisseurs, du délai de 30 jours? J'aimerais que vous nous expliquiez cela et si le mécanisme choisi est différent, pourriez-vous nous dire pourquoi vous avez utilisé un autre système?

**M. Marantz:** Je ne suis pas en mesure de parler de certains aspects du droit québécois. Je peux vous présenter un bref survol et. . .

**M. Boudria:** Mais vous devez en avoir une certaine connaissance. . .

**M. Marantz:** . . . il y a dans mon ministère des personnes qui connaissent le droit québécois et qui peuvent en parler de façon plus détaillée.

**Le président:** Avant de poursuivre cette discussion, j'aimerais avoir l'accord des membres du comité. Nous avions prévu une réunion de travail pour 14 heures. Nous pourrions peut-être remettre cette réunion à la fin de la journée,

[Text]

we conclude with our afternoon session, or perhaps tack it on tomorrow at some time, so that we can take a lunch and have our people back here for another hour at 2 p.m.? I think we still have a little bit more we would like to review with you.

• 1200

**Mr. Rodriguez:** Why not break now? If they are available to come back at 1 p.m., we will start at 1 p.m. with them.

**The Chairman:** I think that might make it a little tight with some of the arrangements that people have made over lunch hour.

If we could forgo that meeting until maybe five o'clock, we could have them here. We could go for another 20 minutes and maybe come back here at two o'clock. I think that would suit us.

**Mr. Boudria:** Are the officials available?

**Mr. Rosenberg:** Yes.

**The Chairman:** Well, then, let's go for another 20 minutes.

**Mr. Blenkarn:** What are you doing tomorrow?

**The Chairman:** None of your darn business. Well, we are busy tomorrow. We have a three-day meeting going on here. You are welcome to kind of slip in and out once in a while and critique the whole exercise, as I know you will.

**Mr. MacDonald:** You notice that he said once in a while.

**The Chairman:** Let's carry on until about 12.20 p.m. and then we will—

**Mr. Rosenberg:** If you would like an explanation of the Quebec regime, in response to Mr. Boudria's question, I can ask Henri Massüe-Monat, who is a lawyer with the department.

**The Chairman:** I think it would be all right if we can keep it to the basic premises of how it may apply to what we are trying to do here on a federal basis.

**Mr. Boudria:** Only this 30-day provision.

**Mr. Rosenberg:** There are revindication provisions.

**Mr. Boudria:** If there is a revindication provision, how do you go back to pick up your goods when you have evidence that whatever you sold is going in the front door and out the back door, as my colleague Mr. MacDonald said, and you want to put a stop to this right now and recover immediately? How do we differ?

**Mr. Henri Massüe-Monat (Assistant Superintendent of Bankruptcy (Legislation and Regulations), Department of Consumer and Corporate Affairs):** Under section 1543 of the Quebec Civil Code, it is possible for a supplier to ask for the

[Translation]

lorsque nous aurons terminé la séance de l'après-midi, ou peut-être la reporter à demain, de sorte que nous pourrions aller dîner et revenir à 14 heures pour entendre nos témoins pendant une heure. Je pense que nous aimerions poursuivre quelque peu cet examen.

**M. Rodriguez:** Pourquoi ne pas s'arrêter maintenant? S'ils peuvent revenir à 13 heures, nous reprendrons à 13 heures avec eux.

**Le président:** Je pense que cela serait peut-être un peu trop serré étant donné que certaines personnes ont pu accepter des engagements pour le repas de midi.

Si nous pouvions remettre cette réunion à 17 heures par exemple, nous pourrions réentendre les témoins. Nous pourrions poursuivre pendant encore 20 minutes et peut-être revenir à 14 heures. Je pense que cela nous conviendrait.

**M. Boudria:** Les fonctionnaires seront-ils en mesure de revenir?

**M. Rosenberg:** Oui.

**Le président:** Eh bien, allons-y pour 20 minutes encore.

**M. Blenkarn:** Que faites-vous demain?

**Le président:** Ce n'est pas de vos affaires. En fait, nous sommes très occupés demain. Il y a une réunion qui va durer trois jours. Vous pouvez venir faire un tour quand vous le voudrez et critiquez tout cela, car je sais que vous allez le faire de toute façon.

**M. MacDonald:** Vous avez remarqué qu'il a parlé de faire un tour.

**Le président:** Poursuivons jusqu'à 12h20 et ensuite. . .

**M. Rosenberg:** Si vous voulez avoir une explication du régime québécois, pour répondre à la question de M. Boudria, je pourrais demander à Henri Massüe-Monat, un avocat du ministère, d'y répondre.

**Le président:** Je pense que l'on pourrait se limiter à ce qui se rapporte à ce que nous essayons de faire ici au niveau fédéral.

**M. Boudria:** Uniquement pour ce qui est de la disposition prévoyant une période de 30 jours.

**M. Rosenberg:** Il y a les dispositions relatives à la revendication.

**M. Boudria:** S'il y a une disposition prévoyant la revendication des biens, comment faites-vous pour récupérer vos marchandises lorsque vous savez que les biens vendus ressortent immédiatement de l'entreprise, comme l'a mentionné mon collègue M. MacDonald, et que vous voulez arrêter tout cela pour vous faire payer? Quelle est la différence entre les deux systèmes?

**M. Henri Massüe-Monat (surintendant associé des faillites (Législation et réglementation), Ministère des consommateurs et des Sociétés):** Aux termes de l'article 1543 du Code civil du Québec, le fournisseur peut demander la

## [Texte]

dissolution of a sale. There is another section under the Quebec Civil Code, which is section 1919 or 1988 and following, which deals also with revindication. But this is a bit different from what section 1543 contemplates.

Under section 1543, the supplier has 30 days from the date of delivery to claim the goods, provided that the buyer is still in possession of those goods.

**Mr. Boudria:** And that they are not changed.

**Mr. Massüe-Monat:** And they are not changed. The supplier must ask for a dissolution of the sale. So once the sale is dissolved, the parties must be brought back to the same position as they were when the sale took place. The merchandise must still be in the same state.

**Mr. Rodriguez:** How would the banks view this? The banks loan this guy \$1 million, the suppliers are unsecured and they are coming in to take stuff. How does the bank handle—

**Mr. Massüe-Monat:** Generally speaking, the supplier must file a proof of claim claiming the goods. When he receives a claim he must first of all make sure that the delivery was made within the time period, and if the goods are still in possession of the buyer, he returns the goods to the supplier.

**Mr. MacDonald:** Again, if I provided the goods... The manufacturing industry is very concerned about this, dealing with walk-aways and things. If they hear through the grapevine that the goods are going in one door and out the other, they make an application to get their goods back. Do they have to prove that the company is insolvent in order to do that?

**Mr. Massüe-Monat:** Under the Quebec Civil Code, yes. But the insolvency is being defined as being different from the definition in the Bankruptcy Act. The insolvency is being defined as a state of a business person who cannot meet his debts, generally speaking.

**Mr. MacDonald:** What if there has been some value added? Is there a provision in the Quebec Civil Code that the goods could still be revindicated, the difference in the value added would be paid, or does it have to be exactly in the same state?

**Mr. Massüe-Monat:** Presumably, if there was value added, the merchandise is still not in the same condition.

• 1205

**Mr. MacDonald:** It has to be in identical condition.

**Mr. Rosenberg:** Apparently the recent case law in Quebec—in the case of Beatrice Pines Ltd. and Vendome Knitting Mills Ltd.—says that if there has been value added, if the supplier tenders the value he can revindicate the goods.

**Mr. MacDonald:** The additional value.

**Mr. Boudria:** It helps, but it is still hopelessly complicated.

## [Traduction]

résolution de la vente. Il existe un autre article du Code civil du Québec, l'article 1919 ou 1988 et suivants, qui traitent également de la revendication. Mais cela est quelque peu différent du cas qu'envisage l'article 1543.

Aux termes de l'article 1543, le fournisseur doit réclamer les marchandises dans un délai de 30 jours de la livraison, pourvu que l'acheteur soit encore en possession des marchandises.

**M. Boudria:** Et qu'elles n'aient pas été modifiées.

**M. Massüe-Monat:** Et qu'elles n'aient pas été modifiées. Le fournisseur doit demander la résolution de la vente. Une fois la vente résolue, les parties doivent être remises dans l'état où elles se trouvaient avant la vente. Les marchandises ne doivent pas avoir été transformées.

**M. Rodriguez:** Comment réagissent les banques? Supposons que les banques prêtent un million de dollars à cette personne, que les fournisseurs ne soient pas garantis et qu'ils viennent reprendre leurs marchandises. Comment la banque... .

**M. Massüe-Monat:** D'une façon générale, le fournisseur doit apporter la preuve qu'il est en droit de réclamer les marchandises. Lorsqu'il reçoit une réclamation, il doit tout d'abord vérifier que la livraison a été effectuée dans le délai prévu et, si l'acheteur est encore en possession des marchandises, il remet les marchandises au fournisseur.

**M. MacDonald:** Là encore, si j'ai livré des marchandises... Cette question préoccupe beaucoup le secteur manufacturier, pour ce qui est des escroqueries. S'ils apprennent par la rumeur populaire que les marchandises sortent aussi vite qu'elles sont livrées, ils peuvent demander à reprendre possession de leurs marchandises. Sont-ils tenus d'établir que la société est insolvable pour ce faire?

**M. Massüe-Monat:** Aux termes du Code civil du Québec, oui. Mais le code définit l'insolvabilité d'une manière légèrement différente de celle que l'on retrouve dans la Loi sur la faillite. D'une façon générale, est insolvable la personne qui ne peut payer ses dettes.

**M. MacDonald:** Que se passe-t-il lorsqu'il y a valeur ajoutée? Le Code civil du Québec contient-il une disposition permettant encore de revendiquer les marchandises en payant une somme correspondant à la valeur ajoutée ou les marchandises doivent-elles se trouver dans l'état où elles se trouvaient auparavant?

**M. Massüe-Monat:** Je pense que s'il y a eu valeur ajoutée, les marchandises ne se trouvent pas sous la même forme.

**M. MacDonald:** Il faut que les marchandises se présentent sous la forme qu'elles avaient au moment de la vente.

**M. Rosenberg:** Il semble que, d'après la jurisprudence récente du Québec, les affaires Beatrice Pines Ltd. et Vendome Knitting Mills Ltd., lorsqu'il y a valeur ajoutée et que le fournisseur offre de payer une somme correspondante, il peut revendiquer les marchandises.

**M. MacDonald:** La valeur supplémentaire.

**M. Boudria:** Cela aide quelque peu mais c'est encore trop compliqué.

[Text]

**The Chairman:** How long has it been in force in Quebec?

**Mr. Massüe-Monat:** The Civil Code was enacted in 1867, I believe.

**The Chairman:** I remember that.

**Mr. Rosenberg:** We are still in the commercial reorganization. We have a bit more that I would like Mr. Marantz to explain about this.

**Mr. Marantz:** I think we have gone through the discussion of the stays which can be extended up to a period of six months maximum. From the day you file until it is all over, it is a maximum of six months. If you have not filed your plan by that time, you are bankrupt; if you file the plan, the creditors meeting to approve it must be held within 21 days.

We have discussed very briefly the question of voting on the plan. Again, in the present act there is three-quarters in value and a majority in number of claims voting. Under the proposed legislation it is to be reduced to two-thirds in value and a majority in number of those creditors voting. If a secured creditor does not vote, then it is deemed to be a negative vote with respect to that group.

The safeguard, as we have indicated, is the cashflow statement, which will provide a road map of where the debtor expects he is going. That is not only for the interim period following the notice of intention but for the proposal period as well, so that the creditors can understand whether this company really can survive. The trustee named will have to monitor performance during the interim period and again through the proposal period.

I should point out that when you talk about holding off creditors and so forth, if you have not made peace with your major lender, the bank that is providing your working capital, you are going to have a lot of difficulty in succeeding. They have the most fragile security, in the sense that inventory receivables can erode rapidly; that is what finances losses. The stay provisions will be most useful in dealing with the odd creditor who is the wild card, such as the equipment supplier who wants to repossess something, the construction lien claimants who are moving forward, a landlord who may want to terminate a lease in a precipitous fashion, or contractual suppliers who want to terminate relationships.

This brings to mind the situation in the west, where you have oil operating agreements. A resource company operates numerous oil and gas properties for the benefit of other participants. It may own 30% or 40%. An insolvency by an oil and gas operator could lead all the other participants to terminate this relationship. That would destroy the underlying business of the oil and gas company. The stay provisions will protect that company from losing its

[Translation]

**Le président:** Cela fait combien de temps qu'on utilise ces dispositions au Québec?

**M. Massüe-Monat:** Le Code civil a été adopté en 1867, je pense.

**Le président:** Je m'en souviens.

**M. Rosenberg:** Nous parlons toujours de la réorganisation commerciale. J'aimerais que M. Marantz nous explique davantage ce mécanisme.

**M. Marantz:** Nous avons examiné la question des suspensions qui peuvent être prorogées jusqu'à une période de six mois maximum. Entre le dépôt et la fin, il s'écoule au plus six mois. Si vous n'avez pas déposé votre plan avant, vous êtes en faillite; si vous avez déposé un plan, l'assemblée des créanciers au cours de laquelle il est peut être approuvé doit avoir lieu dans les 21 jours.

Nous avons discuté très rapidement de la question du vote d'approbation du plan. Là encore, la loi actuelle parle d'une approbation donnée par des créanciers représentant les trois quarts de la valeur totale des réclamations et la majorité des créanciers qui votent. D'après le projet de loi, il suffit que des créanciers représentant les deux tiers de la réclamation en valeur et la majorité des créanciers qui votent approuvent le plan. Lorsqu'un créancier garanti ne vote pas, son abstention est réputée constituer un vote négatif pour ce qui est de ce groupe.

Comme nous l'avons mentionné, c'est l'état de l'évolution de l'encaisse qui assure une certaine protection parce qu'elle permet de savoir, d'une façon globale, ce que le débiteur prévoit pouvoir faire. Cela ne vaut pas seulement pour la période qui suit l'avis d'intention mais également pour la période concernant la proposition, de façon à permettre aux créanciers de se faire une idée des chances de survie de la société en cause. Le syndic désigné est tenu de surveiller les affaires de la société à partir du dépôt de l'avis jusqu'au dépôt de la proposition.

Je pense qu'il convient de noter que lorsque l'on parle de retenir les créanciers, si l'on ne s'est pas entendu avec le principal prêteur, à savoir la banque qui fournit le fonds de roulement, il est très difficile de réussir. La garantie accordée à la banque est la plus fragile, dans le sens que la valeur des comptes clients peut diminuer très rapidement; c'est de là que proviennent les pertes. Les dispositions relatives à la suspension des procédures sont particulièrement efficaces à l'égard du créancier dont il est difficile de cerner les intérêts, comme le fournisseur d'équipement qui veut récupérer son bien, les bénéficiaires d'un privilège immobilier qui veulent le réaliser, le propriétaire qui souhaite résilier sur-le-champ un bail ou des fournisseurs qui veulent résilier leurs contrats.

Cela me fait penser aux provinces de l'Ouest, dans lesquelles il est fréquent d'avoir des contrats d'exploitation de sites pétroliers. La société pétrolière exploite de nombreux sites d'extraction de pétrole et de gaz pour le compte d'autres sociétés participantes. La première société peut être propriétaire de 30 à 40 p. 100 du champ d'exploitation. Lorsqu'un exploitant de pétrole et de gaz devient insolvable, cela peut inciter tous les autres participants à mettre fin à

*[Texte]*

underlying business, and these are the sorts of things that we are looking at protecting—holding them in place to see if a deal can be made.

**Mr. Rodriguez:** Wouldn't all that have been tried? It seems to me that it would have been in the interest of all the parties to try to reach some sort of settlement and work out a deal.

**Mr. Marantz:** That is right, but not everybody wants to do it that way. For example, in Dome Petroleum they were deathly afraid of filing under the Companies' Creditors Arrangement Act, which they never did, because they were afraid they would lose all of their operating contracts if they did so. There were a number of cases out west where that happened. In Oakwood Petroleum Ltd., which was more recent, the courts have said that a CCA stay order protects your contractual position, but you have to have the legislative framework to get there, to protect the ongoing enterprise or the business. Not all creditors have the same interest. Some see an advantage for themselves; they will take over the operation, they will gain a franchise back.

I want to touch briefly on the question of the right of a debtor under a proposal to terminate a lease. We made some comment about executory contracts. This is a limited venture into the area to attempt to readjust rights. In the event of a bankruptcy, a trustee in bankruptcy can walk away from a lease. All the landlord gets is his arrears of rent, and if there are free assets in the estate he will get three months' accelerated rent.

• 1210

There have been a large number of insolvencies and bankruptcies in the retail area where debtors have not been able to restructure because they have been saddled with uneconomic leases. This is a limited foray into the area, and it says that a debtor may, on 30 days' notice, terminate a lease. Then, if the landlord is not satisfied that the termination is in good faith, by filing an application in court he can require the debtor tenant to establish to the court's satisfaction that he could not make a proposal that would be successful without terminating that lease. If the landlord's lease is terminated, he gets the equivalent of six months' rental, rather than the three he would get on a bankruptcy.

This is a pure question of balancing interests as between landlords and retail operations. It will also have some application in situations where you may have a manufacturing or other business in leased premises that perhaps has overextended itself but cannot get out of the lease obligation.

**Mr. MacDonald:** It does not go any further than that? This bill gives absolutely no power to a debtor in a reorganizational proposal to void a collective agreement or anything like that?

*[Traduction]*

leur entente. Cela mettrait fin aux activités de la société d'extraction de pétrole et de gaz. Les dispositions relatives à la suspension des procédures auront pour effet d'éviter que cette société ait à arrêter ses activités et c'est là le genre d'intérêt que nous tentons de protéger—conserver l'entreprise pour voir s'il est possible de s'entendre.

**M. Rodriguez:** Mais n'aurait-on pas déjà tenté de s'entendre? Il me semble que cela serait dans l'intérêt de toutes les parties de tenter d'en arriver à une entente.

**M. Marantz:** Cela est vrai mais tout le monde n'est pas prêt à procéder de cette façon. Par exemple, pour ce qui est de Dome Petroleum, ils avaient une peur bleue de recourir à la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, ce qu'ils n'ont d'ailleurs pas fait, parce qu'ils craignaient de perdre tous leurs contrats d'exploitation s'ils décidaient de le faire. Je connais plusieurs cas dans les provinces de l'Ouest où c'est ce qui est arrivé. Dans le cas d'Oakwood Petroleum Ltd. qui est plus récent, les tribunaux ont déclaré qu'une ordonnance de suspension délivrée aux termes de la LACC protégeait la situation contractuelle de la société mais il faut qu'il existe un cadre législatif le permettant, un cadre qui protège les activités de l'entreprise. En effet, les créanciers n'ont pas tous les mêmes intérêts. Certains cherchent leurs propres avantages; ils peuvent reprendre l'exploitation et récupérer leurs franchises.

J'aborderai brièvement la question du droit du débiteur, qui a présenté une proposition, de résilier un bail. Nous avons formulé certains commentaires à propos des contrats à exécution successive. Il s'agit-là d'une tentative circonscrite qui vise à rétablir certains droits. En cas de faillite, le syndic de la faillite peut résilier le bail. Le propriétaire récupère uniquement les arriérés de loyer et si l'actif le permet, il pourra obtenir une somme correspondant à trois mois de loyer.

Dans le secteur de la vente au détail, il y a eu beaucoup de faillites et de mises sous séquestre parce que les débiteurs pris avec des baux non rentables n'ont pas été en mesure de restructurer leurs opérations. Il s'agit là d'une incursion limitée dans ce domaine et la disposition prévoit que le débiteur peut résilier un bail en donnant un avis de 30 jours. Dans ce cas, si le propriétaire n'est pas convaincu que le débiteur est de bonne foi, il peut demander au tribunal d'exiger que le débiteur locataire démontre, à la satisfaction du tribunal, qu'il lui était impossible d'élaborer une proposition viable sans résilier le bail. Lorsque le bail du propriétaire est résilié, il a droit à une somme correspondant à six mois de loyer, plutôt qu'à trois mois, comme ce serait le cas s'il y avait faillite.

On a tenté ici de concilier les intérêts des propriétaires avec ceux des commerçants au détail. Ces dispositions pourront également s'appliquer aux entreprises de fabrication utilisant des locaux loués, qui ont du mal à respecter les échéances mais qui ne peuvent mettre fin à leurs obligations décollant du bail.

**M. MacDonald:** Cela ne va pas plus loin que ça? Ce projet de loi ne permet aucunement au débiteur qui prépare une proposition de réorganisation d'annuler une convention collective ou un contrat de ce genre?

[Text]

**Mr. Marantz:** No.

**Mr. MacDonald:** That is completely excluded?

**Mr. Marantz:** This was a very specific foray into the area of executory contracts, as they are called technically. See how it works. We have lists of recent bankruptcies, for example, in the retail sector where reorganizations could not be carried out.

We have talked about the stays of various rights.

Crown claims: The Crown's preferred status as a creditor is being moved aside, as you may know. One of the inhibitions under the present act is that all claims owing to the Crown, whether these be special tax claims or ordinary debts and so forth, took priority over payment of all other creditors. The Crown as an ordinary creditor will rank with everybody else except insofar as you have the withholding obligation—income tax, Canada Pension Plan, UIC—and unless the Crown consents, the proposal must provide for those claims being paid in full within six months of court approval. It is the claims that were outstanding at the date of filing. Then, of course, you have to be current in your post-filing withholdings. So that is designed to protect the revenue.

Similarly, the wages that would be payable under the wage protection plan must be paid in full under the proposal.

I think those are the substantive proposals.

**Mr. MacDonald:** You said something there: the wages that would have been payable under the wage earner protection plan—

**Mr. Marantz:** Must be paid in full.

**Mr. MacDonald:** What does that mean? Does that mean that if I go in and file a proposal for reorganization and I owe my employees back money, then I have to pay them only up to the amount under the protection fund?

**Mr. Marantz:** No, you do not have to pay them up to. That is a minimum standard. The employees can choose to reject the proposal.

**Mr. MacDonald:** But where do the employees stand in the mix here? You are dealing with unsecured creditors primarily. What weight do the employees have? I am worried that what we are going to see here is some people going filing proposals—

**Mr. Blenkarn:** In order to get the government to pay their payroll.

**Mr. MacDonald:** Either that or to decrease the amount of money that perhaps is owed to employees who have said it is better for them to forgo their wages for a few weeks to see if they can get over the financial hurdle.

**Mr. Marantz:** Our experience is that if employees are not paid, they are gone. Most of your wage claims relate to that period. Wages are not paid as they are earned day by day. There is usually a two-or three-week delay. If you get

[Translation]

**M. Marantz:** Non.

**M. MacDonald:** Cela est tout à fait exclus?

**M. Marantz:** Il s'agit d'une incursion très limitée dans le domaine des contrats à exécution successive, puisque c'est ainsi qu'on les appelle. Voyons comment cela fonctionnera. Nous avons des listes de faillites récentes, par exemple, dans le secteur du commerce au détail qui concernent des cas où il a été impossible de procéder à une réorganisation.

Nous avons parlé de la suspension de l'exercice de divers types de droit.

Les réclamations de la Couronne: Comme vous le savez peut-être, la Couronne ne bénéficie plus du statut de créancier privilégié. Un des problèmes que pose la loi actuelle est que toutes les sommes dues à la Couronne, qu'il s'agisse de dettes de nature fiscale ou autre, ont priorité sur tous les autres créanciers. La Couronne, en tant que créancier chirographaire, sera sur un pied d'égalité avec tous les autres créanciers, sauf lorsqu'il y a une obligation de retenues à des fins fiscales—impôt sur le revenu, régime canadien des pensions, assurance-chômage—et à moins que la Couronne y consente, la proposition doit prévoir le règlement complet de ces dettes dans les six mois de l'approbation donnée par le tribunal. Il s'agit des dettes exigibles au moment du dépôt de la proposition. Bien entendu, il faut ensuite être en mesure de verser les retenues postérieures au dépôt de la proposition. Cela vise à protéger les recettes de l'État.

Parallèlement, la proposition doit prévoir le versement intégral des salaires qui devraient être versés dans le cadre du régime de protection des créances salariales.

Je pense que ce sont les propositions les plus importantes.

**M. MacDonald:** Vous avez dit quelque chose qui m'intéresse: les salaires qui auraient dû être payés dans le cadre du régime de protection des créances salariales. . .

**M. Marantz:** Doivent être versés intégralement.

**M. MacDonald:** Qu'est-ce que cela veut dire? Cela veut-il dire que si je dépose une proposition de réorganisation et que je dois de l'argent à mes employés à ce moment, je ne suis alors tenu que de leur verser la somme prévue par le fonds de protection?

**M. Marantz:** Non, vous n'êtes pas tenu de payer ce montant-là. Il s'agit d'un montant minimum. Les employés peuvent décider de rejeter la proposition.

**M. MacDonald:** Mais quelle est la situation des employés dans ce genre de cas? Il s'agit pour la plupart de créanciers non garantis. Que peuvent faire les employés? Je crains que certaines personnes ne déposent des propositions dans le but de. . .

**M. Blenkarn:** Pour que le gouvernement verse les salaires qu'ils auraient dû verser.

**M. MacDonald:** Cela ou simplement réduire les sommes dues à leurs employés qui auraient accepté de renoncer à être payés pendant quelques semaines pour voir si l'entreprise peut se rétablir.

**M. Marantz:** L'expérience démontre que les employés s'en vont lorsqu'ils ne sont pas payés. La plupart des réclamations salariales concernent cette période-là. Les salaires ne sont pas versés tous les jours. Il y a

[Texte]

paid every two weeks, then you have two weeks of pay and you get paid in the third week, so you are usually about three weeks behind. If something happens and the business shuts down, then you are looking at about a three-week exposure being maximum. If employees are not paid, they are not interested in hearing explanations; they want their pay-cheques. So as a practical matter I do not think you are going to see that happening.

**Mr. MacDonald:** What about in the construction industry? In Nova Scotia in the construction industry they usually get a payment once or twice a year in lieu of vacation. It is about 5% of what is owed. In the construction industry you can get paid big money, so you can be owed quite a bit when your lump-sum vacation pay comes in.

Do you not foresee the possibility of a situation where a large construction company that has a lot of people and some problems says, listen, in two weeks we have to pay out  $x$  dollars on vacation pay as per the collective agreement, but right now we have a problem; so let us go in, file a proposal, and then we limit that to \$2,000 per employee?

• 1215

**Mr. Marantz:** I think Nova Scotia legislation is the same as it is in Ontario, where directors are personally liable for vacation pay if it is not paid. So whatever the proposal says and whatever limits are there, they do not impact on the liability of the directors. If the employees are not paid, they still have recourse for their vacation pay—

**Mr. MacDonald:** Do you think it is the same right across the country?

**Mr. Marantz:** I believe it is under the employment standards legislation. There is a great deal of similarity.

**Mr. MacDonald:** In all jurisdictions?

**Mr. Marantz:** I cannot speak for all jurisdictions, but I have looked, because of some recent involvements, at a number of provinces' employment standards legislation and there is a great measure of similarity. Surely the remedy is to bring the provincial legislation up to standard.

**Mr. Rodriguez:** You are saying that the employees are about three weeks out of pay before the proverbial fan hits you know what?

**Mr. Marantz:** Yes. I think that is about what usually happens.

**Mr. Rodriguez:** They do not get any money there, and then how long a wait do they have before they can get any money out of this fund or this great big treasury you are setting up for the...?

**The Chairman:** There is a penalty for coming a little bit later.

[Traduction]

habituellement un délai de deux à trois semaines. Si vous êtes payé toutes les deux semaines, vous travaillez pendant deux semaines et êtes payé au cours de la troisième semaine, de sorte que l'entreprise peut avoir trois semaines de retard. Si l'entreprise ferme, l'arriéré ne devrait pas dépasser trois semaines. Lorsque des employés ne reçoivent pas leur salaire, ils n'ont pas envie d'entendre des explications; ils veulent recevoir leurs chèques de paie. De sorte qu'en pratique, je ne pense pas que cela risque de se produire.

**M. MacDonald:** Et dans l'industrie de la construction? En Nouvelle-Écosse, dans l'industrie de la construction, les travailleurs sont payés habituellement une fois ou deux par an pour ce qui est de leurs congés. Cela représente 5 p. 100 environ des sommes payées. L'industrie de la construction paie très bien, de sorte que les travailleurs s'attendent à recevoir une somme forfaitaire importante correspondant aux congés payés.

Ne pensez-vous pas qu'il soit possible qu'une grosse entreprise de construction qui emploie beaucoup d'ouvriers et qui éprouve des problèmes financiers dise: dans deux semaines, nous serons obligés de verser  $x$  dollars de congés payés comme l'exige la convention collective mais à l'heure actuelle, nous ne pouvons pas le faire; alors, allons déposer une proposition qui nous permette de limiter ce versement à 2,000\$ par employé.

**M. Marantz:** Je pense que la loi de la Nouvelle-Écosse est la même que celle de l'Ontario et tient les administrateurs personnellement responsables des congés payés qui n'ont pas été versés. De sorte que même si la proposition vise à introduire des limites dans ce domaine, cela ne modifie pas la responsabilité qui incombe aux administrateurs. Si les employés ne sont pas payés, ils disposent d'un recours pour ce qui est de leurs congés payés...

**M. MacDonald:** Vous pensez que cela existe dans toutes les provinces?

**M. Marantz:** Je pense que cela est prévu par la loi sur les normes relatives aux conditions de travail. Toutes ces lois se ressemblent beaucoup.

**M. MacDonald:** Dans toutes les provinces?

**M. Marantz:** Je ne peux pas parler au sujet de toutes les provinces mais j'ai eu l'occasion d'examiner, à cause d'événements récents, un certain nombre de lois provinciales en matière de conditions de travail et elles se ressemblent beaucoup. Il faudrait s'assurer que les lois provinciales prévoient ce genre de recours.

**M. Rodriguez:** Vous dites que les employés ont droit en général à trois semaines de salaire lorsque leur entreprise fait faillite.

**M. Marantz:** Oui. Je pense que c'est ce qui se produit habituellement.

**M. Rodriguez:** Ils ne reçoivent pas d'argent immédiatement mais quelle est la durée de l'attente avant de toucher l'argent auquel ils ont droit, l'argent qui proviendrait de ce fonds qui est en train d'être créé pour...?

**Le président:** Les retards entraînent une légère pénalité.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** I know the answer to the question.

**Mr. Marantz:** It is four to six weeks.

**Mr. Rodriguez:** So who is going to support these employees for nine weeks?

**Mr. Marantz:** There is no mechanism for getting money to them any faster than that unfortunately. Even the Province of Ontario scheme does not provide a faster remedy.

**The Chairman:** Let me just ask—

**Mr. Rodriguez:** Let me pursue that. You are telling me that you cannot process these things faster than four to six weeks?

**Mr. Marantz:** That question has been answered by the officials from the department and I could defer to Mr. Rosenberg and Mr. Hains.

**Mr. Rosenberg:** We would like to pay as quickly as possible. We have looked at setting up a scheme. You have to make a claim. The claim does not have to be verified. The quickest that we think we can do it right now is within four weeks. If we could do it any faster. . . We will look at ways of doing it faster.

**Mr. Blenkarn:** It is taking UIC that long—

**Mr. Marantz:** There is a two-week waiting period.

**Mr. Blenkarn:** And then four weeks on top of that.

**The Chairman:** The question I was going to ask—we did go through all this, as you can well imagine, Mr. Rodriguez—is how do you intend to inform all employees of what they will have or how they will go about making a claim should their company. . . ? There is going to be a bit of a communication requirement here, I would think.

You are eligible for certain things under unemployment insurance. What is the plan to inform employees, once this legislation is passed, about their role or how they go about making a claim? You are up somewhere in Kapuskasing, the company locks the doors and finally goes into receivership. How do they know what to do?

**Mr. Clare:** I think one of the first things to talk about is the issue Mr. Rosenberg mentioned earlier, the federal-provincial harmonization. The various provincial organizations are already available and getting information out.

We are talking specifically of insolvency. We work with a relatively small community of practitioners, trustees and receivers. In that particular case we want to make sure they are absolutely aware of what the programs are, how we can respond to them and provide the information.

The other thing you can be fairly certain about is that people who have not been paid are going around looking for answers. That is another important thing.

**Mr. Boudria:** To whom? There is an important point there.

[Translation]

**M. Rodriguez:** Je connais la réponse à cette question.

**M. Marantz:** Il s'agit de quatre à six semaines.

**M. Rodriguez:** Qui va faire vivre ces employés pendant neuf semaines?

**M. Marantz:** Il est regrettable qu'il n'existe pas de mécanisme permettant de leur faire plus rapidement ces sommes-là. Même le régime mis sur pied par la province de l'Ontario n'est pas plus rapide.

**Le président:** Je voudrais simplement. . .

**M. Rodriguez:** Je voudrais poursuivre. Vous êtes en train de me dire qu'il vous est impossible de traiter ces demandes en moins de quatre à six semaines, c'est bien cela.

**M. Marantz:** Des représentants du ministère ont répondu à cette question et je pourrai demander à M. Rosenberg et à M. Hains de vous répondre.

**M. Rosenberg:** Nous aimerions verser ces sommes aussi rapidement que possible. Nous avons tenté de mettre sur pied un processus. Il faut déposer une réclamation. Il n'est pas nécessaire de vérifier le bien-fondé de la réclamation. Je pense qu'il nous faut au moins quatre semaines pour faire cela. Si nous pouvions le faire plus rapidement. . . Nous allons tenter de découvrir des moyens d'accélérer les choses.

**M. Blenkarn:** Est-ce que l'AC est aussi lente. . . ?

**M. Marantz:** Il y a une période d'attente de deux semaines.

**M. Blenkarn:** Auxquelles viennent s'ajouter quatre semaines.

**Le président:** La question que j'allais poser—nous avons déjà discuté de tout cela, comme vous pouvez fort bien l'imaginer, monsieur Rodriguez—est la suivante: Comment allez-vous informer les employés de tout cela et notamment de la façon dont ils peuvent présenter une réclamation au cas où leur société. . . ? Il va falloir informer beaucoup de personnes dans ce cas, c'est ce qu'il me paraît.

Vous avez droit à certaines choses en vertu de l'assurance-chômage. Comment avez-vous prévu d'informer les travailleurs, lorsque cette loi aura été adoptée, de leur rôle et de la façon de présenter une réclamation? Supposons que vous êtes à Kapuskasing et que la société ferme ses portes et est finalement mise sous séquestre. Comment vont-ils savoir ce qu'il faut faire?

**M. Clare:** Je pense qu'une des premières choses à régler est la question qu'a soulevée M. Rosenberg, soit l'harmonisation des législations fédérales et provinciales. Les organismes provinciaux sont déjà en place et sont habitués à transmettre de l'information.

Nous parlons précisément de l'insolvabilité. Nous travaillons avec un nombre relativement faible de syndics, séquestres et autres personnes dans ce domaine. Dans le cas qui nous intéresse ici, nous allons veiller à ce qu'ils soient parfaitement au courant de la nature des programmes, de la façon dont nous pouvons agir et leur fournir de l'information.

Il existe un autre aspect, à savoir que les gens qui n'ont pas reçu leur salaire cherchent à obtenir des réponses. C'est un autre élément important.

**M. Boudria:** Mais à qui vont-ils s'adresser? C'est également un aspect important.

[Texte]

We are talking about trying to get co-operation from provinces and so on. Are we going to ask the local Employment Canada office to administer this? How is it going to work? I know we have not written the regulations pursuant to the bill and so on—we are at a pre-study stage—but I think the questions are very relevant nevertheless. Are we looking at the possibility, for instance, of having the worker adjustment programs of Employment and Immigration Canada administer it? I hope not, because they are a mess. The Employment Canada office is much better. Is it a possibility that they will administer it?

**The Chairman:** You can think of those two questions over lunch time. We are jumping back into this employee situation, which is all right as far as I am concerned. I think we will revisit it when we return here at 2 p.m.

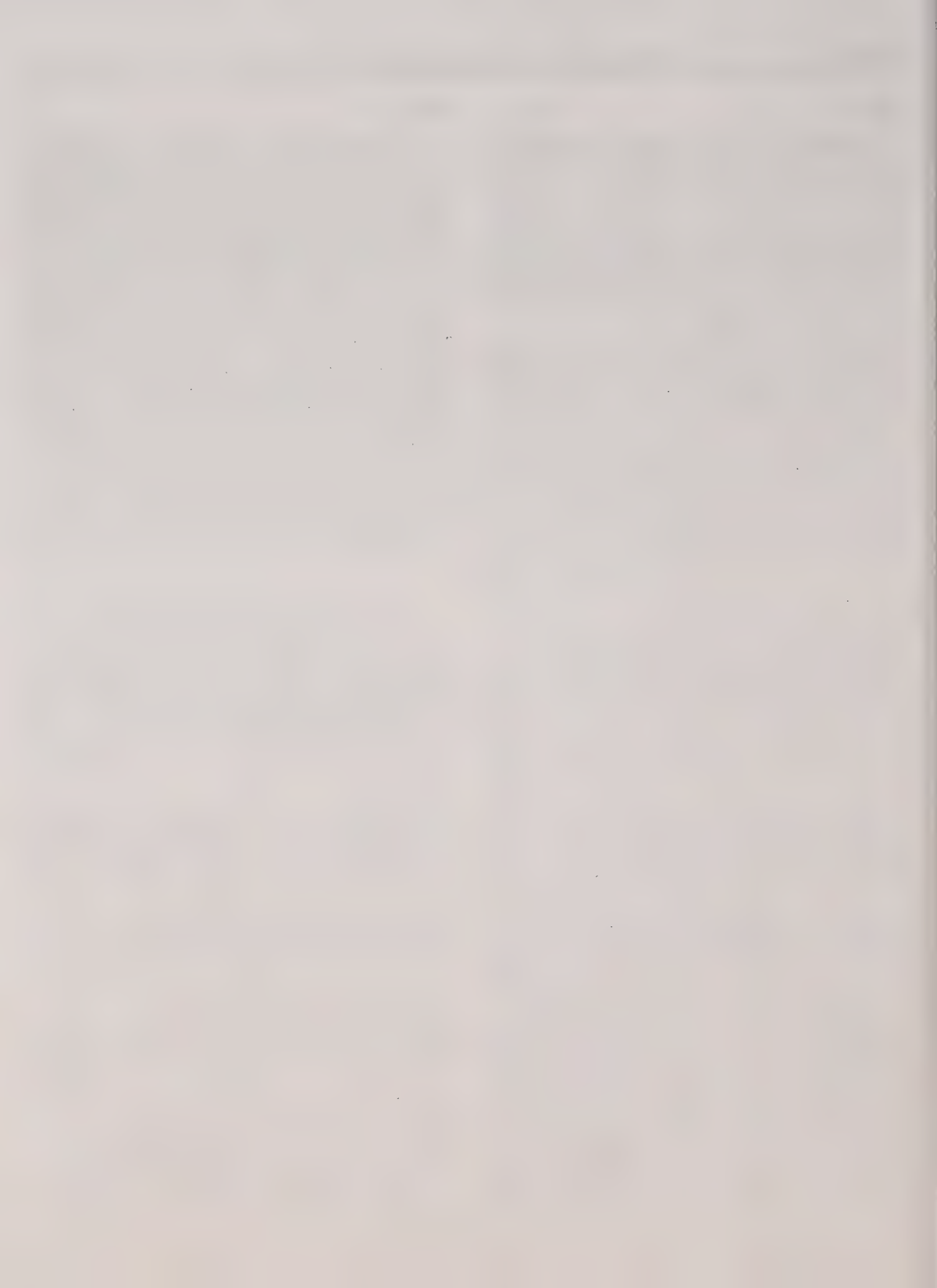
The meeting is adjourned. We will see you all at 2 p.m.

[Traduction]

Nous parlons d'obtenir la collaboration des provinces. Allons-nous demander au bureau local d'Emploi Canada d'administrer cette loi? Comment cela va-t-il fonctionner? Je sais que nous n'avons pas encore rédigé de règlements d'application de cette loi—nous en sommes à une étape préalable—mais je pense néanmoins que ces questions sont très importantes. Avons-nous envisagé, par exemple, de confier l'administration de cette loi au bureau dont relève les programmes d'adaptation des travailleurs d'Emploi et Immigration Canada? J'espère que non parce qu'ils sont mauvais. Les bureaux d'Emploi Canada sont bien meilleurs. Sera-t-il possible qu'ils l'administrent?

**Le président:** Vous pourrez penser à ces deux questions en déjeuner. Nous revenons à la question des employés, ce à quoi je n'ai aucune objection. Je pense que nous y reviendrons lorsque nous nous retrouverons ici à 14 heures.

La séance est levée. Nous nous retrouverons tous à 14 heures.









**MAIL**  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**WITNESSES**

*From the Bureau of Corporate Affairs and Legislative Policy of the  
Department of Consumer and Corporate Affairs:*

Morris Rosenberg, Assistant Deputy Minister;  
Jacques Hains, Acting Director;  
Gordon Marantz, Private Sector Legal Advisor;  
Wally Clare, Superintendent of Bankruptcy;  
Henri Massüe-Monat, Assistant Superintendent.

**TÉMOINS**

*Du Bureau des sociétés et de la politique législative du Ministère des  
Consommateurs et des Sociétés:*

Morris Rosenberg, sous-ministre adjoint;  
Jacques Hains, directeur intérimaire;  
Gordon Marantz, conseiller juridique du secteur privé;  
Wally Clare, surintendant des faillites;  
Henri Massüe-Monat, surintendant adjoint.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, September 3, 1991

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 3 septembre 1991

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

## Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

## Consommateurs et Sociétés et Administration gouvernementale

### RESPECTING:

Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, June 18, 1991—pre-study of Bill C-22, An Act to enact the wage claim payment Act, to amend the Bankruptcy Act and to amend other Acts in consequence thereof

### CONCERNANT:

Ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du mardi 18 juin 1991—étude préalable du projet de loi C-22, Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite et d'autres lois en conséquence

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND  
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT  
OPERATIONS

*Chairman:* Felix Holtmann

*Vice-Chairmen:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Members

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

Marie Carrière

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES CONSOMMATEURS ET  
SOCIÉTÉS ET ADMINISTRATION  
GOUVERNEMENTALE

*Président:* Felix Holtmann

*Vice-présidents:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Membres

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

*La greffière du Comité*

Marie Carrière

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 3, 1991  
(7)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 2:02 o'clock p.m., this day, in Room 209 of the West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Felix Holtmann, Ron MacDonald (Dartmouth), John Rodriguez and Scott Thorkelson.

*Acting Member present:* Ricardo Lopez for Alan Redway.

*Other Member present:* Don Blenkarn.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: David Johansen, Margaret Smith and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses:* From the Bureau of Corporate Affairs and Legislative Policy of the Department of Consumer and Corporate Affairs: Morris Rosenberg, Assistant Deputy Minister; Jacques Hains, Acting Director; Gordon Marantz, Private Sector Legal Advisor; Wally Clare Superintendent of Bankruptcy; Henri Massue-Monat, Assistant Superintendent. From the Canadian Life and Health Insurance Association: Mark R. Daniels, President; Wayne Powers, Senior Counsel, Crown Life Insurance Company; Paul D.J. Cozzi, General Counsel, Sun Life Assurance Company of Canada; David J. McKee, Senior Counsel, The Mutual Life Assurance Company of Canada. From the Canadian Federation of Agriculture: Ralph Jespersen, President; Sally Rutherford, Executive Director; Patrick Dubé, Policy Analyst.

In accordance with its Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, June 18, 1991, the Committee resumed consideration of the pre-study of Bill C-22, an Act to enact the wage claim payment Act, to amend the Bankruptcy Act and to amend other Acts in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 3, 1991, Issue No. 5.*)

The officials from the Bureau of Corporate Affairs and Legislative Policy of the Department of Consumer and Corporate Affairs answered questions.

At 2:49 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 3:00 o'clock p.m. the sitting resumed.

The witnesses from the Canadian Life and Health Insurance Association answered questions.

At 3:25 o'clock p.m., Scott Thorkelson took the Chair.

At 3:51 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:57 o'clock p.m., the sitting resumed, the Chairman presiding.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 SEPTEMBRE 1991  
(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale se réunit à 14 h 02, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

*Membres du Comité présents:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Felix Holtmann, Ron MacDonald (Dartmouth), John Rodriguez, Scott Thorkelson.

*Membre suppléant présent:* Ricardo Lopez remplace Alan Redway.

*Autre député présent:* Don Blenkarn.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: David Johansen, Margaret Smith et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins:* Du Bureau des sociétés et de la politique législative du ministère des Consommateurs et des Sociétés: Morris Rosenberg, sous-ministre adjoint; Jacques Hains, directeur intérimaire; Gordon Marantz, conseiller juridique du secteur privé; Wally Clare, surintendant des faillites; Henri Massue-Monat, surintendant adjoint. De l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes: Mark R. Daniels, président; Wayne Powers, conseiller principal, Compagnie d'assurance Crown Life; Paul D.J. Cozzi, vice-président et conseiller général associé, Compagnie d'assurance Sun Life du Canada; David J. McKee, conseiller principal, Compagnie d'assurance la Mutuelle du Canada. De la Fédération canadienne de l'agriculture: Ralph Jespersen, président; Sally Rutherford, directeur exécutif; Patrick Dubé, analyste des politiques.

En conformité de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du mardi 18 juin 1991, le Comité reprend l'étude préalable du projet de loi C-22, Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite et d'autres lois en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 septembre 1991, fascicule n° 5*).

Les témoins du Bureau des sociétés et de la politique législative du ministère des Consommateurs et des Sociétés répondent aux questions.

À 14 h 49, la séance est suspendue.

À 15 heures, la séance reprend.

Les témoins de l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes répondent aux questions.

À 15 h 25, Scott Thorkelson assume la présidence.

À 15 h 51, la séance est suspendue.

À 15 h 57, la séance reprend, le président occupant le fauteuil.

Ralph Jespersen from the Canadian Federation of Agriculture made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

By unanimous consent, at 4:54 o'clock p.m., the Committee agreed to adjourn to the call of the Chair.

Ralph Jespersen de la Fédération canadienne de l'agriculture fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Par consentement unanime, à 16 h 54 le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Marie Carrière

*Clerk of the Committee*

Lise Lachapelle

*Committee Clerk*

*La greffière du Comité*

Marie Carrière

*Greffière de comité*

Lise Lachapelle

[Texte]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, September 3, 1991

• 1402

**The Chairman:** I call this meeting to order. I suspect a few more people will show up as time goes by.

Before we adjourned for lunch Mr. Boudria had a list of concerns for us to get into. Mr. Boudria, you might want to refresh our departmental people on them.

**Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** I asked a couple of questions at that time. Can you respond to them now?

**Mr. Morris Rosenberg (Assistant Deputy Minister, Bureau of Corporate Affairs and Legislative Policy, Department of Consumer and Corporate Affairs):** Could you repeat the question? It had to do with information with respect to the Wage Claim Payment Program but...

**Mr. Boudria:** My concern was with who you foresaw as administering the program for wages. There are some sad examples of how governments administer programs for workers as well as some good examples. Generally, I think the unemployment insurance program is relatively quick in terms of responding. Of course, MPs always hear about the sad case of Mrs. Jones who has not received her cheque—as we should—and we deal with those. But there are also examples of absolutely horrendous delays that happen over and over again, and I am thinking of the Older Workers Adjustment Program. That one is so badly administered that it is almost a disgrace.

There are programs like the Older Workers Adjustment Program. For example, a factory in my riding announced its closure in September 1989 and closed down in January 1990. Two weeks ago I got a press release from the minister that said that the people qualified for the Older Workers Adjustment Program, almost two years after they lost their jobs. Heaven forbid that those people would administer the program you are proposing. People would starve before they got anything.

Perhaps you could give us your thoughts in that regard.

**Mr. Rosenberg:** Certainly. As much as possible, we are trying to use the expertise within the existing bankruptcy system. We have trustees right now who are the recipients of claims in bankruptcy. There is no reason the trustees should not be the recipients of claims of wage earners and receivers in receivership situations.

Similarly, as I mentioned earlier, we are in the process of talking to all of the provinces who administer labour standards legislation. Often what happens when there is a situation of non-payment, for whatever reason, is that the

[Traduction]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 3 septembre 1991

**Le président:** Je déclare la séance ouverte. Je suppose que quelques autres personnes arriveront à mesure que le temps passe.

Avant que nous levions la séance pour le déjeuner, M. Boudria avait toute une liste de préoccupations dont il voulait que nous discutions. Monsieur Boudria, vous pourriez peut-être rafraîchir la mémoire de nos fonctionnaires à ce sujet.

**M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** J'ai posé quelques questions à ce moment-là. Pouvez-vous y répondre maintenant?

**M. Morris Rosenberg (sous-ministre adjoint, Bureau des corporations et de la politique législative, ministère de la Consommation et des Corporations):** Pourriez-vous répéter la question? Il s'agissait d'informations au sujet du Programme de recouvrement des créances salariales mais...

**M. Boudria:** Je me demandais à qui vous aviez pensé comme administrateur de ce programme. Il y a de bons et de mauvais exemples de la façon dont les gouvernements administrent les programmes des travailleurs. En général, je pense que ceux qui administrent le programme d'assurance-chômage réagissent de façon relativement rapide. Évidemment, les députés entendent toujours parler du triste cas de madame une telle qui n'a pas reçu son chèque, et nous nous occupons de tels cas. Mais il y a aussi des exemples de retard tout à fait horrible qui surviennent sans cesse, et je pense ici au Programme de l'adaptation des travailleurs âgés. Ce programme est si mal administré que cela en est presque honteux.

Il y a des programmes comme le Programme de l'adaptation des travailleurs âgés. Par exemple, une usine dans ma circonscription annonçait sa fermeture en septembre 1989 et fermait ses portes en janvier 1990. Il y a deux semaines, j'ai reçu un communiqué de presse du ministre disant que les gens étaient admissibles au Programme de l'adaptation des travailleurs âgés, presque deux ans après qu'ils aient perdu leur emploi. J'espère bien que ce ne sera pas les mêmes personnes qui administreront le programme que vous proposez. Les gens mourraient bien de faim avant de recevoir quoi que ce soit.

Peut-être pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez.

**M. Rosenberg:** Certainement. Dans la mesure du possible, nous tentons d'utiliser les compétences qui existent au sein du système de faillite. À l'heure actuelle, les syndicats reçoivent les réclamations dans les cas de faillite. Il n'y a aucune raison pour que les syndicats ne s'occupent pas des créances des salariés et les séquestres des cas de mise sous séquestre.

De la même façon, comme je l'ai déjà mentionné, nous sommes en pourparler avec toutes les provinces qui administrent les lois sur les normes de travail. Souvent, ce qui arrive en cas de non-paiement, pour une raison ou pour

## [Text]

first place an employee will go is to the provincial labour standards office. We are trying to have them work with us as partners. If a claim is made to the office they will be able to pass it on to the trustee quickly and get it into the process.

• 1405

We want to work with the labour standards people so that we are both working on the same program for the same purpose. There might be some additional entitlement within the province but they will also be directing people in, explaining their rights under the federal program and helping them make those claims. As well, as part of its information function in the case of a major business failure with a lot of unemployment, I expect UI would go in and provide information to workers as to their rights under this program as well as under unemployment insurance.

**Mr. Boudria:** What I was thinking of was a quick and efficient way... You lose your job on Friday. You walk in and there is a padlock on the door of your office. What do I do now? I cannot go in to work. Of course it just happens to be the day I was supposed to get my pay cheque. That is par for the course; it always happens on that day. I am out whatever I was supposed to collect, and those rascals were already two weeks behind—they had asked us all to be nice people and give them some leeway. As well, I am out my vacation pay and, I would argue, my severance pay, but you and I are not on the same side on that one, at least not right now.

I want my money. I need it to buy groceries and so on. How can I quickly find out who the trustees are and how to contact them to get a payment out of them? This is where I join some of Mr. Rodriguez' concerns, except that I am not saying that four to six weeks is horribly slow. I am paraphrasing him, of course—he did not put it quite that way—but the point I am making is that I want to ensure that it does in fact happen in four to six weeks and that it has a reasonable chance of occurring.

In the part of the country where I come from, you are talking about arrangements with the provinces. People cross the provincial boundary between Ontario and Quebec to go to work. Someone who lives in Hawkesbury and works in Lachute or who lives in Lachute and works in Hawkesbury or L'Orignal would not even know about the provincial labour department of the neighbouring province. It is not an easy thing to deal with.

On the other hand, the UI office is open. You know it is open because that is where everybody goes. It is easily accessible. I want assurances that there will be a quick and easy way for people to collect so they are not stuck with an affair that just cannot get started.

**Mr. Wally Clare** (Superintendent of Bankruptcy, Department of Consumer and Corporate Affairs): Mr. Boudria, almost from the beginning, the same kind of concerns as you are raising have been raised with us over and

## [Translation]

une autre, c'est qu'un employé s'adresse tout d'abord au bureau provincial des normes de travail. Nous tentons de faire en sorte que ce bureau travaille avec nous en tant que partenaire. Si un bureau reçoit une réclamation, il pourra la transmettre rapidement au syndic et déclencher le processus.

Nous voulons travailler avec les responsables des normes de travail afin que des deux côtés nous travaillions au même programme et aux mêmes objectifs. Il se peut qu'il y ait des programmes provinciaux supplémentaires, mais les personnes chargées des normes de travail pourront orienter les gens, leur expliquer leurs droits en vertu du programme fédéral et les aider à présenter leur réclamation. En outre, vu sa fonction d'information dans le cas de la faillite d'une importante entreprise qui a pour conséquence de mettre de nombreux travailleurs au chômage, le bureau d'assurance-chômage viendrait informer les travailleurs de leurs droits en vertu de ce programme et également en ce qui concerne le programme d'assurance-chômage.

**M. Boudria:** Personnellement, je pensais à une façon rapide et efficace... Je perds mon emploi vendredi. J'arrive au bureau et il y a un cadenas sur la porte. Qu'est-ce que je fais maintenant? Je ne peux pas rentrer au travail. Évidemment, cela se produit le jour où je devais être payé. Il fallait s'y attendre; cela arrive toujours ce jour-là. L'employeur me doit le salaire qu'il devait me payer en plus des deux semaines de retard qu'il me devait déjà, nous ayant demandé d'être gentils et de bien vouloir leur donner une petite chance. L'employeur me doit également ma paye de vacances et une indemnité de cessation d'emploi, mais vous et moi ne sommes pas d'accord là-dessus, du moins pour l'instant.

Je veux mon argent. J'en ai besoin pour acheter des aliments et ainsi de suite. Comment puis-je trouver rapidement qui sont les syndicats et comment communiquer avec eux pour me faire payer? Voilà où mes préoccupations rejoignent celles de M. Rodriguez, sauf que je ne dis pas qu'un délai de 4 à 6 semaines soit terriblement long. Je le paraphrase, évidemment—il ne l'a pas dit exactement de cette façon—mais je veux m'assurer que cela arrivera effectivement en dedans de 4 à 6 semaines et que cela a des chances raisonnables de se produire.

Vous parlez d'ententes avec les provinces. Dans ma circonscription, les gens passent d'une province à l'autre, soit l'Ontario et le Québec, pour se rendre au travail. Une personne qui vit à Hawkesbury et travaille à Lachute ou qui vit à Lachute et travaille à Hawkesbury ou l'Orignal ne connaît même pas le ministère du Travail de sa province voisine. Ce n'est pas chose facile.

D'autre part, le bureau d'assurance-chômage est ouvert. On sait qu'il est ouvert car c'est là que tout le monde va. Il est facilement accessible. Je veux être certain que les gens pourront se faire payer rapidement et facilement et qu'ils ne seront pas pris dans un processus qui ne peut être mis en marche.

**M. Wally Clare** (surintendant des faillites, ministère de la Consommation et des Corporations): Monsieur Boudria, presque dès le début, les mêmes préoccupations que les vôtres ont été portées à notre attention à plusieurs reprises.

*[Texte]*

over again. Because of the way the system is currently set up with trustees and receivers, and because of the relationship between us and trustees and receivers, more often than not the first one on the scene when an insolvency occurs is the receiver or the trustee. What we have focused our programs around is making sure they are knowledgeable and they understand how they are going to settle employee claims. That is where our focus has to be. When they are going in they must have the information and understand how it is that they can provide information.

**An hon. member:** Do they not notify the wage earners?

**Mr. Clare:** Yes, there is a notification requirement right up front that they will be telling the wage earners what their rights are.

A big problem would occur if you tried to deal with it in a traditional bankruptcy way. Bankruptcy claims are sometimes paid 18 months to 24 months after the event. So in this particular case we circumvent the whole claim process and somehow we have to provide a mechanism to get claims out quickly. So when you say four to six weeks—

**Mr. Boudria:** You said four to six weeks.

**Mr. Clare:** When we say four to six weeks, that is almost like asking for reasonable breathing space to start off. There are already pressures in the sense of whether we can do better than that. Can we do it quickly? Everybody recognizes that this has to be done quickly. If you have ever been involved in a bankruptcy you will know that there is an immediate emotional reaction of anger. We know we have to respond as quickly and efficiently as we can.

**Mr. Boudria:** I still do not know the specifics of how it is going to work. I would like someone to walk me through the process.

My factory closes today. What do I do? I walk in and there is a padlock on the door. Is the name of the receiver there? Does someone post something? Do I contact them? Does he or she put me in contact with a government office where I can go with my claim for wages? Do I apply somewhere? How does it work? What are the mechanics of it? The day after we start getting hundreds of phone calls, I do not want to find out that what we agreed to as a legislative body does not work because the administrative process was never properly put in place. If you would walk me through the process, I think we would all understand how this does or does not work.

• 1410

**Mr. Clare:** As a starting point, we will assume that if a company is in trouble there may be rumours about it, and there may in fact have been some previous difficulty with the payroll. An important thing is to make sure the labour standards people and the people around the edges have information about the program, so that even before an insolvency occurs employees are being advised of what their rights would be. So there is a need to get out information on what the program would be.

*[Traduction]*

Étant donné la façon dont le système fonctionne à l'heure actuelle avec les syndicats et les séquestres, et étant donné le rapport entre nous et les syndicats ainsi que les séquestres, plus souvent qu'autrement le premier sur la scène dans une affaire d'insolvabilité est le séquestre ou le syndic. Nous avons voulu nous assurer que dans le cadre de nos programmes, ces derniers sont bien informés et comprennent comment ils vont régler les réclamations des employés. Cela est très important. Ils doivent avoir l'information et comprendre comment ils peuvent fournir des renseignements.

**Une voix:** N'avisent-ils pas les salariés?

**M. Clare:** Oui, ils doivent tout d'abord aviser les salariés de leurs droits.

Il y aurait un gros problème si l'on essayait de procéder comme on le fait habituellement dans les cas de faillite. Les créances en cas de faillite ne sont parfois recouvrées que 18 ou 24 mois après l'événement. Donc, dans ce cas en particulier, nous contournerons tout le processus de réclamation et nous proposons un mécanisme de recouvrement rapide des créances. Donc, lorsque vous parlez de 4 à 6 semaines. . .

**M. Boudria:** Vous avez dit de 4 à 6 semaines.

**M. Clare:** Lorsque nous parlons de 4 à 6 semaines, c'est presque comme si l'on demandait un petit moment de répit pour commencer. Il y a déjà des pressions, en ce sens qu'on demande si nous pouvons faire mieux. Pouvons-nous le faire rapidement? Nous sommes tous d'accord pour dire que l'on doit agir rapidement. Si vous avez déjà connu ce qu'était une faillite, vous saurez qu'il y a immédiatement une réaction émotionnelle de colère. Nous savons qu'il faut réagir le plus rapidement et le plus efficacement possible.

**M. Boudria:** Je ne connais toujours pas les détails de la façon dont cela va fonctionner. J'aimerais que quelqu'un m'explique le processus en détail.

Mon usine ferme aujourd'hui. Qu'est-ce que je fais? J'arrive et la porte est verrouillée. Le nom du séquestre est-il là? A-t-on affiché quelque chose? Dois-je communiquer avec eux? Est-ce qu'il ou elle me met en communication avec un bureau du gouvernement où je peux présenter mes créances salariales? Dois-je présenter une demande quelque part? Comment cela fonctionne-t-il? En quoi consiste le processus? Le jour où nous commencerons à recevoir des centaines d'appels téléphoniques, je ne veux pas m'apercevoir que ce que nous avons accepté en tant que corps législatif ne fonctionne pas parce que le processus administratif n'a jamais vraiment été mis en place de façon adéquate. Si vous pouviez m'expliquer le processus, nous pourrions tous comprendre comment cela fonctionne ou ne fonctionne pas.

**M. Clare:** Pour commencer, je suppose que si une société est en difficulté, il y a peut-être eu des rumeurs à ce sujet, et qu'elle a peut-être en fait déjà eu certaines difficultés à payer ses employés. L'important c'est de s'assurer que les responsables des normes de travail et tous les intéressés sont au courant du programme, de sorte que même avant que ne survienne la situation d'insolvabilité, les employés soient avisés de leurs droits. Il est donc nécessaire de distribuer de l'information sur le programme éventuel.

[Text]

Where in fact there is an insolvency, the first requirement would be for the trustee or the receiver to advise the employees of the insolvency and what their rights are and what their claims could be.

**Mr. Boudria:** How long does he or she have to do that?

**Mr. Clare:** It is an immediate requirement in the sense of going in as the trustee or the receiver.

**Mr. Boudria:** Is that 24 hours? Is it 48?

**Mr. Clare:** That is the kind of timeframe we are talking about. The trustee or receiver has to deal with the issues of payroll and claims immediately.

**Mr. Boudria:** I am sorry to be so pesky about this thing but I have problems with definitions such as "immediately". If he has 24 hours to do it I can understand it, but saying "immediately" is almost like using a relative expression.

**Mr. Clare:** For example, in the case of a—

**Mr. Boudria:** For instance, to an immigration officer, "immediately" can mean three years to deliberate a case.

**Mr. Clare:** In the case of a receivership, for example, if the receiver chooses not to deal with the issue of the employees immediately, then the receiver will become responsible for their salaries on an ongoing basis. As a result, a conscious choice will have to be made between continuing the employee and assuming responsibility for the payroll, or terminating him and having the responsibility fall to the fund. So there is great pressure on the trustee or the receiver to deal with it quickly and directly and to provide the information.

Where that is done, the trustee or receiver is then obliged to provide the individual with information as to how they can make a claim. The receiver or trustee receives a proof of claim on behalf of the claimant, makes a review of the payroll, checks to see that the form and the format and everything is in the appropriate order, and simply refers the matter on to one of our regional offices where it will be processed.

**Mr. Boudria:** Of which government department?

**Mr. Clare:** It will be the Department of Consumer and Corporate Affairs, but it will be an official receiver with the Office of the Superintendent—

**Mr. Boudria:** So does the receiver then go to Consumer and Corporate Affairs and say he needs \$100,000 to pay for these employees?

**Mr. Clare:** No, he says, here is a claim and here is a list of claims for the 38 employees of this firm, and I have checked off and verified that this is what they are entitled to in terms of payment.

**Mr. Rodriguez (Nickel Belt):** Who issues the cheques to them?

**Mr. Clare:** The cheques would then be issued through the normal government cheque issuance process, through DSS, if you were to follow the simplest model.

[Translation]

Lorsqu'il y a effectivement une situation d'insolvabilité, le syndic ou le séquestre doit tout d'abord aviser les employés de l'insolvabilité et de leurs droits.

**M. Boudria:** De combien de temps dispose-t-il pour faire cela?

**M. Clare:** Il doit le faire immédiatement en tant que syndic ou séquestre.

**M. Boudria:** Parlez-vous de 24 heures? De 48 heures?

**M. Clare:** C'est le genre de délai dont on parle. Le syndic ou le séquestre doit s'occuper immédiatement des salaires et des créances.

**M. Boudria:** Je suis désolé d'être aussi empoisonnant à ce sujet, mais j'ai de la difficulté à définir des termes comme «immédiatement». S'il a 24 heures pour le faire, je peux le comprendre, mais si l'on dit «immédiatement», c'est plutôt relatif.

**M. Clare:** Par exemple, dans le cas d'un. . .

**M. Boudria:** Par exemple, pour un agent d'immigration, «immédiatement» peut vouloir dire trois ans pour régler un cas.

**M. Clare:** Dans le cas d'une mise sous séquestre, par exemple, si le séquestre choisit de ne pas s'occuper des employés immédiatement, alors il deviendra responsable de leurs salaires de façon permanente. Par conséquent, il faudra faire un choix conscient entre la possibilité de garder les employés et d'assumer la responsabilité de leurs salaires ou de mettre fin à leur emploi et d'en remettre la responsabilité au fonds de protection. Le syndic ou le séquestre subit donc de grandes pressions pour s'occuper de l'affaire rapidement et directement et pour fournir de l'information.

Le syndic ou le séquestre est ensuite dans l'obligation de fournir aux employés de l'information sur la façon dont ils peuvent présenter une réclamation. Le séquestre ou le syndic reçoit une preuve de créances au nom du demandeur, examine les salaires et traitements, vérifie si tout est bien en ordre, et renvoie tout simplement la demande à l'un de nos bureaux régionaux où elle sera traitée.

**M. Boudria:** De quel ministère?

**M. Clare:** Du ministère de la Consommation et des Sociétés, mais il s'agira d'un séquestre officiel du Bureau du surintendant. . .

**M. Boudria:** Le séquestre s'adresse au ministère de la Consommation et des Sociétés en disant qu'il a besoin de 100,000\$ pour que ces employés soient payés?

**M. Clare:** Non, il dit qu'il a une liste de créances pour 38 employés de telle entreprise, qu'il l'a vérifiée et qu'ils ont droit à tel ou tel paiement.

**M. Rodriguez (Nickel Belt):** Qui émet les chèques aux employés?

**M. Clare:** Les chèques seraient alors émis selon le processus normal d'émission des chèques du gouvernement, c'est-à-dire par l'intermédiaire du ministère des Approvisionnements et Services, si l'on suit le modèle le plus simple.

[Texte]

**Mr. Rodriguez:** I can see why it takes up to six weeks.

**Mr. Boudria:** I see. Thank you.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I want to ask about the retroactivity. Why are you not including retroactivity? The Ontario government is including up to a year retroactive.

**Mr. Rosenberg:** As we explained this morning, Mr. Rodriguez, the scheme needs to come into force on January 1 of a given year. January 1 of 1992 is the earliest possible date to start the collection. We want to be mindful of the tax burden we are placing on business. Although it is a small burden, it is still a new burden on business. We do not want to be generous with other people's money. We are trying to bring this into force as quickly as possible, and retroactivity is an exceptional process.

**Mr. Rodriguez:** Why would it be exceptional? The spate of heavy bankruptcies has already taken place. We have had the depths of the recession and all these people lost out, and you are coming in on January 1, 1992, when we may very well be past the worst of it. The Ontario government took \$170 million out of Varsity Corporation, who shuffled off to Buffalo, and that is how they funded it. Why could you not use some of the surplus from the GST to kick-start this fund? Take \$170 million out of the GST fund.

• 1415

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, I do not know if you are asking the right people. Perhaps the minister might want to respond. This is policy.

**Mr. Rodriguez:** Let me put the question another way. I understand the problem for kick-starting it. You do not want to place a burden on the treasury. But is that what you want? Do you want money put in there so you can retroactively pay people?

**Mr. Rosenberg:** What I want is irrelevant. The government's policy is to have this come into force as of January 1. Mr. Chairman, I agree with you that this question probably should be put to a representative of the government. The policy the government has decided to move with is a fund that comes into force as quickly as possible once this legislation has been given royal assent. January 1 is as quick as we can possibly do it.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, this question was put earlier on. Why wait until January 1? If the legislation is passed in late September or October, why could it not be November 1? The response was that collecting it would create considerable additional expense. I do not know the mechanics of it and I assume you do not know the mechanics of it either, but that question was in fact put.

I am not totally convinced that it should not be looked at or that the officials should not come back. Apparently it is not in their area alone, it is in Revenue's. The people in the Department of Revenue have their own ideas about when

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Je comprends pourquoi cela pourrait prendre jusqu'à six semaines.

**M. Boudria:** Je vois. Merci.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, pourquoi la rétroactivité n'est-elle pas comprise? Le gouvernement de l'Ontario prévoit jusqu'à un an de rétroactivité.

**M. Rosenberg:** Comme nous l'avons expliqué ce matin, monsieur Rodriguez, le régime doit entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier d'une année donnée. Le plus tôt que l'on puisse commencer à percevoir la taxe est le 1<sup>er</sup> janvier 1992. Nous devons songer au fardeau fiscal que nous imposons aux entreprises. Même s'il s'agit d'un petit fardeau, il s'agit néanmoins d'un nouveau fardeau pour les entreprises. Nous ne voulons pas être généreux avec l'argent des autres. Nous tentons de mettre ce programme en vigueur le plus rapidement possible et la rétroactivité est un processus exceptionnel.

**M. Rodriguez:** Pourquoi serait-ce un processus exceptionnel? L'avalanche de grosses faillites a déjà eu lieu. Le pire de la récession est passé, et tous ces gens ont perdu, et vous arrivez le 1<sup>er</sup> janvier 1992 alors que le pire est peut-être déjà passé. Le gouvernement de l'Ontario est allé chercher 170 millions de dollars à la Varsity Corporation qui s'en est allée à Buffalo dans le cadre d'une réorganisation, et c'est ainsi que le programme a été financé. Pourquoi ne pas utiliser une partie du surplus de la TPS pour démarrer ce fonds? Prenez 170 millions du fonds de la TPS.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, je ne sais pas si vous posez la question aux bonnes personnes. Le ministre voudrait peut-être répondre. Il s'agit d'une question de politique.

**M. Rodriguez:** Permettez-moi alors de formuler la question autrement. Je comprends le problème qui existe pour démarrer le fonds. Vous ne voulez pas imposer un fardeau au Trésor. Mais est-ce ce que vous voulez? Voulez-vous y mettre de l'argent de façon à pouvoir payer les gens de façon rétroactive?

**M. Rosenberg:** Peu importe ce que je veux. La politique du gouvernement est que ce programme entre en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> janvier. Monsieur le président, je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que la question devrait sans doute être posée à un représentant du gouvernement. La politique du gouvernement consiste à mettre sur pied un fonds qui entrera en vigueur le plus rapidement possible lorsque le projet de loi aura reçu la sanction royale. Il n'est pas possible de le faire avant le 1<sup>er</sup> janvier.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, on a déjà posé la question plus tôt. Pourquoi attendre le 1<sup>er</sup> janvier? Si la loi est adoptée à la fin du mois de septembre ou en octobre, pourquoi pas le 1<sup>er</sup> novembre? On a répondu que la perception de cette taxe créerait des dépenses additionnelles considérables. J'en connais pas les détails, et je suppose que vous n'en connaissez pas les détails vous non plus, mais la question a effectivement été posée.

Je ne suis pas tout à fait convaincu que l'on ne devrait pas examiner cette question ou que les hauts fonctionnaires ne devraient pas revenir. Il semble que cette question ne relève pas uniquement de leur compétence, mais de celle du

[Text]

you can trigger these collective moves. I am just mentioning that this has been covered. I am not necessarily sure we should not ask the departmental people to find out what it will cost to implement it in, say, two months and then get started on the program.

**Mr. Blenkarn (Mississauga South):** You will not get it in place. It is already September. You would do well to get the bill through by January.

**The Chairman:** This is not the sort of bill Mr. Blenkarn has looked at in his committee in the recent past.

**Mr. Rodriguez:** This is not like the GST bill, Don.

**The Chairman:** This is pretty good organization. We are going to run this thing right along, perhaps with a few amendments. We are working in a co-operative way here.

Don, I know you have had a lot of trouble in the past but we are going to work—

**Mr. Rodriguez:** We have been telling the government this for a long time. For a long time I have sponsored a private member's bill to get the Bankruptcy Act amended. It is not as if you are dealing with a recalcitrant opposition who only want to block, but I sure as hell do not see any rationale for starting January 1 when all these people have lost wages.

For example, take Burgess Power Train & Mfg. Inc., in my riding. There is all kinds of FEDNOR and NORDEV money involved there, but the employees do not have any money. It has been over two months now and they have not received their severance pay or the benefits they lost.

**Mr. Rosenberg:** Without reiterating the point I made earlier—that this is the government's decision—there are other reasons for why there is a time lag. When putting in place a new program and asking trustees and receivers to be involved in it, training has to take place. Regulations need to be put in place to make this thing effective. That cannot be done until we have royal assent for the legislation. As well, there are mechanical issues that prevent us from acting much more quickly than—

**Mr. Rodriguez:** Even if you bring it in on January 1, 1992, I do not understand why it cannot be retroactive, providing you have some money to kick-start the thing like Ontario has done.

**Mr. Rosenberg:** I suppose that was the decision the government took with respect to this fund, that at this point they were not prepared to look at retroactivity, that they wanted to look at it prospectively, and they wanted to do it as quickly as possible once the legislation was passed. After all, that is the norm for legislation to come into force. Retroactivity is an exception in our legal system. I do not know that I could illuminate much more than that.

**The Chairman:** I suppose he is saying that you are entitled to put an amendment.

[Translation]

ministère du Revenu également. Les gens du ministère du Revenu ont leur propre idée sur le moment où l'on peut déclencher la perception de la taxe. Je veux tout simplement mentionner que l'on en a parlé. Je ne suis pas nécessairement certain que nous ne devrions pas demander aux gens du ministère combien il en coûterait pour la mettre en vigueur disons, en deux mois, et mettre ensuite le programme en oeuvre.

**M. Blenkarn (Mississauga-Sud):** Ce ne sera pas possible. Nous sommes déjà en septembre. Ce sera déjà beau si le projet de loi est adopté d'ici janvier.

**Le président:** Ce n'est pas le genre de projet de loi que M. Blenkarn a examiné dans son comité récemment.

**M. Rodriguez:** Ce n'est pas comme le projet de loi sur la TPS, Don.

**Le président:** Nous sommes assez bien organisés. Nous allons l'adopter dans les délais voulus, peut-être avec quelques amendements. Nous avons la collaboration de tous.

Don, je sais que vous avez eu beaucoup de difficulté par le passé, mais nous allons travailler. . .

**M. Rodriguez:** Nous le disons au gouvernement depuis longtemps. Depuis longtemps j'ai présenté un projet de loi d'initiative parlementaire afin de modifier la Loi sur la faillite. Ce n'est pas comme si vous vous heurtiez à une opposition récalcitrante qui veut tout simplement vous mettre les bâtons dans les roues, mais je ne vois pas pourquoi on commencerait le 1<sup>er</sup> janvier alors que tous ces gens ont perdu des salaires.

Prenons par exemple Burgess Power Train & Mfg. Inc. dans ma circonscription. FEDNOR et NORDEV ont de l'argent dans cette société, mais les employés n'ont rien reçu. Cela fait plus de deux mois et ils n'ont reçu ni leur indemnité de cessation d'emploi ni les salaires qu'ils ont perdus.

**M. Rosenberg:** Sans répéter ce que j'ai dit tout à l'heure, que c'est la décision du gouvernement—il y a d'autres raisons pour lesquelles il y a un délai. Lorsque l'on met en place un nouveau programme et que l'on demande à des syndics et à des séquestres d'y participer, il faut une certaine formation. Il faut mettre en place des règlements avant que le tout ne rentre en vigueur. On ne peut pas le faire avant que le projet de loi ne reçoive la sanction royale. En outre, il y a certains détails pratiques qui nous empêchent d'agir plus rapidement que. . .

**M. Rodriguez:** Même si le programme entrait en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1992, je ne vois pas pourquoi il ne pourrait pas être rétroactif, pourvu que vous ayez des fonds de démarrage comme l'Ontario en avait.

**M. Rosenberg:** Je suppose que c'est le gouvernement qui a décidé qu'à ce moment-ci, il n'était pas prêt à envisager les cas de rétroactivité, mais plutôt les cas éventuels, et qu'il voulait le faire le plus rapidement possible une fois la loi adoptée. Après tout, c'est la norme lorsqu'une loi entre en vigueur. La rétroactivité est l'exception dans notre système juridique. Je ne sais pas comment je pourrais mieux vous expliquer la situation.

**Le président:** Je suppose qu'il dit que vous avez le droit de présenter un amendement.

[Texte]

**Mr. Rodriguez:** We will wait for the minister to come. Then we can deal with the political questions involved.

This morning we were talking about the fact that even in Ontario there will be a time lag. Ontario's legislation provides coverage to a maximum \$5,000, but this thing covers to a maximum of \$2,000. Ontario covers up to \$5,000, it includes severance and holiday pay, and it is retroactive. So why are your proposals like something from Mr. Scrooge? To me it seems that you are "grinching" people who gave their labour to the employer.

• 1420

**Mr. Jacques Hains (Acting Director, Consumer and Corporate Review Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs):** Again, that is a decision Cabinet took, so you can ask the minister. However, as we indicated earlier this morning, we have to remember that this program is financed through an employer tax and we have to be mindful of the burden that additional tax imposes. A more generous and expensive program would have a direct impact on the level of tax. As well. . . I am sorry, I just lost my train of thought.

**Mr. Rodriguez:** Let's talk about this. What is this cost to the employer? An employer has 50 employees. How much would it cost him to insure their wages?

**Mr. Hains:** It is about 10¢ per employee per week, so using your example of 50 employees it would be about \$5 per week.

**Mr. Rodriguez:** That is what he spends on matches to light his cigars. That is not a lot of money for what he is getting.

**The Chairman:** That is arguable, Mr. Rodriguez. Business might ask why the employee does not pay a share of it too.

**Mr. Rodriguez:** Look at the banks, for example. One bank has 30,000 employees. Look at the deal they are getting. It is a real deal. With 30,000 employees at 5¢ per person—look at what they get. The government has not put the employees ahead of the secured creditors, which are financial institutions, so they are getting a great deal. Where do they make a contribution? When do they give up a little bit of blood?

**Mr. Hains:** Banks, like any other employer, will have to pay the 2.4¢ per \$100 of insurable earnings.

The other point I wanted to make was that the program, with its cap of \$2,000. . . According to our research this would be more than enough to cover the vast majority of wage claims. Again, I think the decision was made to provide basic minimum protection to all Canadians, wherever they reside, and not to be overly generous with employers' money. Somebody has to finance this.

**The Chairman:** Is there any possibility that an employer or a business will decide not to pay the employees? Because he knows that they will be covered, could he not redirect those finances before he gets into that position? Most

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Nous attendrons que le ministre compare. Nous pourrions alors aborder les questions politiques avec lui.

Ce matin, nous parlions du fait que même en Ontario il y aura un délai. La loi ontarienne prévoit une couverture maximale de 5,000\$, mais celle-ci ne couvre qu'un maximum de 2,000\$. L'Ontario couvre jusqu'à 5,000\$, ce qui comprend l'indemnité de cessation d'emploi et la paye de vacances et la rétroactivité. Pourquoi êtes-vous si avaricieux dans vos propositions? Il me semble que vous n'êtes pas très généreux pour ceux qui ont donné leur labeur à l'employeur.

**M. Jacques Hains (directeur intérimaire, Direction de la révision (Consommation et Corporations), ministère de la Consommation et des Corporations):** Encore une fois, il s'agit d'une décision qui a été prise par le Cabinet, donc vous pouvez poser la question au ministre. Quoi qu'il en soit, comme nous l'avons dit plus tôt ce matin, il ne faut pas oublier que ce programme est financé par une taxe à l'employeur qui impose un fardeau additionnel à ce dernier. Un programme plus coûteux et plus généreux aurait des conséquences directes sur le niveau de la taxe. En outre. . . Je suis désolé, je viens de perdre le fil de ma pensée.

**M. Rodriguez:** Parlons-en un peu. Combien cela coûte-t-il à l'employeur? Disons qu'un employeur a 50 employés. Combien lui en coûte-t-il pour assurer leurs salaires?

**M. Hains:** Il lui en coûte environ 10¢. par employé par semaine, donc si l'on prend votre exemple de 50 employés, le coût s'élève à environ \$5 par semaine.

**M. Rodriguez:** C'est à peu près ce qui lui en coûte pour acheter des allumettes pour allumer ses cigares. Ce n'est pas beaucoup d'argent pour ce qu'il obtient.

**Le président:** Cela est discutable, monsieur Rodriguez. Les entreprises pourraient demander pourquoi l'employé n'en paie pas une partie lui aussi.

**M. Rodriguez:** Regardez les banques, par exemple. Une banque à 30,000 employés. Voyez comme elles font une bonne affaire. Vrai bonne affaire. Avec 30,000 employés à 5¢. par personne—et voyez ce qu'elles obtiennent. Le gouvernement n'a pas donné aux employés la priorité par rapport aux créanciers garantis, qui sont des institutions financières, de sorte qu'elles font une bonne affaire. Quand apportent-elles leur contribution? Quand donnent-elles un petit peu de sang?

**M. Hains:** Les banques, comme tout autre employeur, devront payer les 2,4¢. pour chaque tranche de 100\$ de gains assurables.

L'autre chose que je voulais dire, c'est que le programme, avec sa limite de 2,000\$. . . D'après nos recherches, cela sera plus que suffisant pour couvrir la vaste majorité des créances salariales. Encore une fois, je crois qu'il a été décidé de fournir une protection de base minimum à tous les Canadiens, peu importe où ils résident, et de ne pas être trop généreux avec l'argent des employeurs. Quelqu'un doit financer ce programme.

**Le président:** Est-il possible qu'un employeur ou une entreprise décide de ne pas payer les employés? Étant donné qu'il sait qu'ils seront couverts, l'employeur ne pourrait-il pas diriger ces fonds ailleurs avant de se retrouver dans une

[Text]

businesses know what position they are getting into. Would they not consider voiding a payment to the employees knowing that the Government of Canada, through this scheme, will look after them for the last month? Might they not redirect some of their assets into other areas?

**Mr. Hains:** I suppose directors of corporations and employers would still be liable to pay—

**Mr. Blenkarn:** If directors are liable to pay—and that is a sound source of supply—what do we need this act for?

**Mr. Rodriguez:** They can pay out of the big increase they just got.

Mr. Chairman, this is not the first time there has been an attempt to amend the Bankruptcy Act. Previous attempts placed workers ahead of secured creditors—

**Mr. Hains:** On two occasions, yes.

**Mr. Blenkarn:** You are damned right they did.

**Mr. Rodriguez:** —and we know what happened to those attempts. Was this not because of the fact that all the well-heeled financial institutions—

**Mr. Blenkarn:** That is right.

**Mr. Rodriguez:** —squeezed your knees, your toes, your ankles and any other part of your anatomy and got you to back off?

**Mr. Rosenberg:** This is a collective “we”. I do not think anybody sitting at this table was directly involved. We went over this ground a little bit this morning.

• 1425

**Mr. Rodriguez:** But not as colourfully.

**The Chairman:** It did not hurt as much.

**Mr. Rosenberg:** No, certainly not as colourfully as this.

**Mr. Boudria:** It did not hurt the anatomy in quite the same way.

**Mr. Rosenberg:** I am glad everybody agrees. Without going into that and trying to determine the causes of the failure of those previous attempts, as I said this morning, this matter was looked at by the Colter committee in 1986. We did a fairly extensive analysis of the issue of super priority for wage claims. We concluded that because of its impact on the cost of credit and because of the difficulty of administration—and I would not want to underplay the difficulties they foresaw—it was not a viable solution.

With that not being a viable solution and with increasing the preferred creditor status obviously not being a viable solution—it does not matter how far you go, if 72% are not going to get paid they are still not going to get paid—you start to run out of options as to what you can do. You have to find a way of dealing with a serious problem. This is a reasonable way. It was recommended by Senate committees on a couple of occasions.

[Translation]

telle position? La plupart des entreprises savent dans quelle situation ils sont en train de se retrouver. Ne pourraient-elles pas envisager de ne pas payer les employés sachant que le gouvernement du Canada, grâce à ce programme, s'occupera d'eux pour le dernier mois? Ne pourraient-elles pas rediriger certains de leurs actifs ailleurs?

**M. Hains:** Je suppose que les directeurs de sociétés et les employeurs seraient toujours tenus de payer. . .

**M. Blenkarn:** Si les directeurs sont tenus de payer—et il s'agit d'une source sûre—pourquoi avons-nous besoin de cette loi?

**M. Rodriguez:** Ils peuvent payer grâce à la grosse augmentation qu'ils viennent tout juste d'obtenir.

Monsieur le président, ce n'est pas la première fois que l'on tente de modifier la Loi sur la faillite. Les tentatives précédentes accordaient une priorité aux travailleurs par rapport aux créanciers garantis. . .

**M. Hains:** A deux reprises, oui.

**M. Blenkarn:** Vous avez tout à fait raison.

**M. Rodriguez:** . . . et nous savons ce qui est arrivé à ces tentatives. N'est-ce pas dû au fait que toutes les institutions financières bien nanties. . .

**M. Blenkarn:** C'est exact.

**M. Rodriguez:** . . . vous ont serré les genoux, les orteils et les chevilles et tout autre partie de votre anatomie pour que vous changiez d'idée.

**M. Rosenberg:** Il s'agit d'un «nous» collectif. Je ne pense pas que quiconque ici à cette table ait été directement concerné. Nous en avons parlé un peu ce matin.

**M. Rodriguez:** Mais pas de façon aussi colorée.

**Le président:** Ça n'a pas été aussi douloureux.

**M. Rosenberg:** Non, certainement pas de façon aussi colorée.

**M. Boudria:** Cela n'a pas été tout à fait aussi douloureux.

**M. Rosenberg:** Je suis heureux de voir que tout le monde est d'accord. Sans entrer dans les détails et tenter de déterminer les causes de l'échec de ces tentatives précédentes, comme je l'ai dit ce matin, cette question a été examinée par le comité Colter en 1986. Nous avons fait une analyse assez poussée de la question de la priorité absolue à accorder aux créances salariales. Nous sommes arrivés à la conclusion qu'en raison de ses conséquences sur le coût du crédit et de la difficulté sur le plan de l'administration—je ne voudrais pas minimiser les difficultés qu'ils avaient prévues—il ne s'agissait pas d'une solution viable.

Comme il ne s'agit pas d'une solution viable et comme le statut de créancier privilégié est de toute évidence de moins en moins une solution viable—peu importe jusqu'où vous allez, si 72 p. 100 ne sont pas payés, ils ne seront toujours pas payés—il ne reste plus beaucoup de possibilités. Il faut trouver une façon de régler un grave problème. Voici une façon raisonnable de le faire. Elle a été recommandée par les comités du Sénat à plusieurs reprises.

[Texte]

**Mr. Rodriguez:** Who are they?

**Mr. Rosenberg:** It has been recommended by the Colter committee. In the few briefs I have seen, it has received general support. It has the support of the Canadian Insolvency Association. It is a reasonable solution to the problem.

**Mr. MacDonald (Dartmouth):** I have questions about a couple of things. Retroactivity is a sticking point. We have heard this a couple of times. Some critics might say that the government held back this legislation, because it has been in the works for a long time. My sources inside the department tell me that it has been ready to go for about eight months now, but the government held it back because, in the middle of a recession, so many people would have to be paid that it might have caused more dislocation.

Do you have some statistics. . . ? We talked about this during the break. Has the department done some analysis of the cost of making it retroactive to July from January?

**Mr. Rosenberg:** Let me answer two of your questions. First of all, your departmental sources are wrong.

**Mr. MacDonald:** I will have to tell them that.

**Mr. Rosenberg:** Second, as I told you during the break, we did not have statistics on what it would cost.

**Mr. MacDonald:** If as a committee we are going to be looking at making recommendations on retroactivity and things like that, I hope they will be informed suggestions. If we had some idea about what the costs might be, they would be extremely helpful as we begin making recommendations on the bill. If there are any statistics, perhaps you could provide them to us.

The other thing I want to return to—I think Mr. Clare was speaking to this before we broke for lunch—is when a company applies for a stay to reorganization. You mentioned that one of the conditions would have to be that any wages owed to employees would have to be paid, to the maximum allowed, to the worker protection fund. I had some difficulty with that and I mentioned the construction industry.

What I want to find out is this: when the unsecured creditors meet to look at a proposal, where do the workers fit into this? If the workers are owed wages, do they have a vote? Secondly, what class of workers? What about managers who may have money invested in the company? Do they sit at the table? Do they have some say in whether or not the proposals go forward?

**Mr. Clare:** I believe Mr. Marantz was responding to that.

**Mr. Gordon Marantz (Private Sector Legal Adviser, Department of Consumer and Corporate Affairs):** In terms of the classification of creditors, the proposal is that of the debtors. He is putting a proposal to his creditors. One might expect that he would lump all of his unsecured creditors together into one class.

So, okay, the employees will represent some percentage of the total pool and there will be other trade suppliers and so forth. Your concern is whether they will be overwhelmed in a vote.

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Qui sont-ils?

**M. Rosenberg:** Elle a été recommandée par le comité Colter. Dans les quelques mémoires que j'ai vus, elle a reçu un appui général. Elle a l'appui du Conseil canadien d'insolvabilité. C'est une solution raisonnable au problème.

**M. MacDonald (Dartmouth):** J'ai quelques questions à poser. La rétroactivité est un point qui accroche. Nous en avons entendu parler à quelques reprises. Certaines critiques pourraient dire que le gouvernement a retardé son projet de loi, car il est en préparation depuis longtemps. Mes sources à l'intérieur du ministère me disent qu'il est prêt depuis environ huit mois, mais que le gouvernement l'a retardé car, au beau milieu d'une récession, il y aurait tellement de gens à payer que cela aurait pu causer encore plus de problèmes.

Avez-vous des statistiques. . . ? Nous en avons parlé pendant la pause. Le ministère a-t-il analysé ce qu'il en coûterait pour que le programme soit rétroactif au mois de juillet?

**M. Rosenberg:** Permettez-moi de répondre à deux de vos questions. Tout d'abord, vos sources ministérielles se trompent.

**M. MacDonald:** Il me faudra le leur dire.

**M. Rosenberg:** Deuxièmement, comme je vous l'ai dit pendant la pause, nous n'avons pas de statistiques sur ce que cela coûterait.

**M. MacDonald:** Si notre comité envisage de faire des recommandations sur la rétroactivité ou autre chose du genre, j'espère qu'il s'agira de suggestions bien éclairées. Il serait extrêmement utile d'avoir une idée des coûts que cela pourrait comporter, lorsque nous ferons nos recommandations au sujet du projet de loi. S'il y a des statistiques, vous pourriez peut-être nous les fournir.

Un autre point sur lequel je voulais revenir—je pense que M. Clare en a parlé avant le déjeuner—c'est lorsqu'une société demande une suspension pour réorganisation. Vous avez mentionné que l'une des conditions serait que tout salaire dû aux employés devrait être versé, jusqu'au maximum permis, dans le fonds de protection des travailleurs. Cela me pose un problème, et j'ai mentionné le secteur de la construction.

Voici ce que j'aimerais savoir: lorsque les créanciers non garantis se réunissent pour examiner une proposition, quelle est la position des travailleurs dans tout cela? Si des salaires sont dus aux travailleurs, ces derniers ont-ils le droit de vote? Deuxièmement, quelle catégorie de travailleurs? Et les gestionnaires qui ont peut-être investi de l'argent dans la société? Sont-ils assis à la table? Ont-ils leur mot à dire au sujet des propositions?

**M. Clare:** M. Marantz va répondre à cette question.

**M. Gordon Marantz (conseiller juridique du secteur privé, ministère de la Consommation et des Sociétés):** Pour ce qui est de la classification des créanciers, la proposition est celle du débiteur. Il présente une proposition à ses créanciers. On suppose qu'il regrouperait tous ses créanciers non garantis en une catégorie.

Donc, les employés représenteront un certain pourcentage du total et il y aura d'autres fournisseurs. Vous vous demandez s'ils ne seront pas écrasés lors d'un vote.

[Text]

The proposal provides for a minimum level, a minimum standard. For example, if under present law you had a proposal to creditors which gave them 50¢ on the dollar, including arrears of wages, and all the creditors voted for it, this would not do the employers any good at all. This says that if you are going to have a proposal, you cannot pay the employees less than the protection they have under the statute. In other words, this is not a cap we have put on it; it is a floor. You cannot go below it.

• 1430

If you want to offer employees less than 100¢ on the dollar for their claims, and if they think it is a good deal because they can keep their jobs and get paid, then they will stick around. If they do not like it they may choose to leave and seek employment elsewhere. There may not be any job options left at all, in which case—if it is that grim—you do not know whether the company is going to survive or not. This is not taking anything away from an employee; it is giving him a minimum level of protection. He will still have a claim against the employers individually, against the principles of the company, the directors, to make up a shortfall.

**Mr. MacDonald:** But when that meeting of unsecured creditors takes place, are they treated as an unsecured creditor? That is my question.

**Mr. Marantz:** Yes, they are unsecured.

**Mr. MacDonald:** So if 100 employees were each owed \$1,000, they would have a wait equal to the \$100,000 in relation to the rest of the debt...?

**Mr. Marantz:** It would not be an equal wait because the rule for approving the proposals is two-thirds in value and a majority in number. If all of your employees got together, if they were unionized or there were some form of organization among them, more than likely they would be of sufficient number to defeat the proposal—if they all file claims. So there are checks and balances.

**The Chairman:** But if the guy locked the door they could also petition the company into receivership, thereby making them all eligible for a payment which otherwise may not be due. Is that correct?

**Mr. Marantz:** That would be true...petition them into bankruptcy?

**The Chairman:** Yes, into bankruptcy, which makes all those employees eligible to collect.

**Mr. Marantz:** That is correct.

**The Chairman:** They may not be eligible otherwise.

**Mr. Marantz:** There is no protection for them—

**The Chairman:** There is no protection for them if nobody moves in.

[Translation]

La proposition prévoit un niveau minimum, une norme minimum. Par exemple, si aux termes de la loi actuelle une proposition aux créanciers leur accordait 50c. sur le dollar, y compris les arriérés salariaux, et que tous les créanciers votaient en faveur de la proposition, ce ne serait pas avantageux pour les employeurs. Cela veut dire que si vous avez une proposition, vous ne pouvez pas payer des employés moins que la protection qui leur est accordée aux termes de la loi. En d'autres termes, ce n'est pas un plafond mais bien un plancher que nous avons imposé. On ne peut pas payer moins.

Si vous offrez moins de 100c. sur le dollar aux employés et s'ils pensent que c'est une bonne affaire parce qu'ils pourront garder leur emploi et continuer à être payés, alors ils resteront. Mais s'ils n'aiment pas cette proposition, ils pourront toujours décider de partir et de chercher un emploi ailleurs. Par contre, il risque de n'y avoir aucune autre solution que de supprimer les emplois, et, si la situation est aussi grave, on peut aller jusqu'à se demander si l'entreprise pourra survivre. Il n'est pas question de retirer quoi que ce soit aux employés, mais plutôt de leur assurer un minimum de protection. Chacun aura toujours la possibilité d'engager un recours contre l'employeur, à titre individuel, contre les directeurs de l'entreprise et contre les administrateurs, afin de combler le manque à gagner.

**Mr. MacDonald:** Mais au moment où cette assemblée des créanciers non garantis prend place, ces derniers sont-ils justement considérés comme créanciers non garantis? Voilà quelle est ma question?

**Mr. Marantz:** Oui, il s'agit de créanciers non garantis.

**Mr. MacDonald:** Donc, si une entreprise devait 1,000\$ à chacun de ses 100 employés, ces derniers auraient un poids équivalent à 100,000\$ par rapport au reste de la dette...?

**Mr. Marantz:** Il ne s'agirait pas d'un poids égal étant donné la règle d'approbation de la proposition qui stipule que le groupe doit équivaloir aux deux tiers de la valeur et à une majorité en nombre. Si tous les employés se rassemblent, s'ils sont syndiqués ou s'ils se structurent d'une autre façon, alors il est fort probable qu'ils parviennent au nombre suffisant pour défaire la proposition...sous réserve que tous aient formulé une réclamation. Il y a donc des freins et contrepoids.

**Le président:** Mais si le patron met la clef sous le paillason, les employés peuvent également faire une pétition pour que l'entreprise soit mise sous séquestre et donc qu'ils aient droit à recevoir un paiement auquel ils ne pourraient autrement prétendre. Est-ce exact?

**Mr. Marantz:** C'est cela...déposer une pétition pour mettre l'entreprise sous séquestre?

**Le président:** Oui, pour l'amener à déclarer faillite, afin que tous les employés aient droit à quelque chose.

**Mr. Marantz:** C'est tout à fait cela.

**Le président:** Sinon, ils n'auraient droit à rien.

**Mr. Marantz:** Ils n'ont aucune protection....

**Le président:** Ils n'ont aucune protection si personne ne bouge.

[Texte]

**Mr. Marantz:** —under this scheme. The provincial scheme in Ontario is broader than that.

**Mr. MacDonald:** And as you said earlier, Mr. Holtmann, if they petitioned the company into bankruptcy they would also be liable to guarantee the fees of the trustee. Am I right there? If you petition a company into bankruptcy and there are no assets upon liquidation, would it be then up to the creditors who petitioned the company into bankruptcy to pay that fee?

**Mr. Marantz:** If a number of employees are in the same boat, for a relatively small contribution from each of them—you are looking at something in the \$10 to \$50 range—you can commence the proceeding. If there are no assets to administer and there is only a bankruptcy, for purposes of establishing eligibility the courts will let you wind up an only bankruptcy or get rid of the proceeding without going all the way down the line. So you get relatively cheap access for recovery.

The real problem you have now in terms of employees pursuing directors for payment is that they are fragmented. There is no mechanism for them pulling together, there is nowhere for them to go, and they are all left to their own resources. At least this provides them with an avenue for some recourse.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, I was wondering if the Colter committee report could be circulated by your research department. This would give us a chance to read it.

**The Chairman:** I see no objection to such a request. I am certain that can be done.

**Mr. Blenkarn:** Secondly, I want the officials to tell me why, when in 1975 \$2,000 was a reasonable protection and in 1984 \$4,000 was a reasonable protection, \$2,000 is seen as a reasonable protection today?

**Mr. Hains:** The \$2,000 cap is a measure to control the costs of the programs and to minimize the burden of tax on employers. And as I said earlier, our review of existing bankruptcy files showed that the average claim for wage earners is about \$1,000. By setting the maximum at \$2,000, the very vast majority of all claims could be entertained and paid out of the current program.

As I said this morning, existing claims in Ontario support this estimate. Their data show that the average claims for salary and vacation pay only, which would be the parameters of the federal program, average about \$600. So \$2,000 would be more than enough to pay the vast majority.

[Traduction]

**M. Marantz:** ...selon ce régime. Celui de l'Ontario couvre plus de possibilités que cela.

**M. MacDonald:** Comme vous l'avez dit plus tôt, monsieur Holtmann, si les employés font une pétition pour forcer l'entreprise à déclarer faillite, ils pourraient, du même coup, devoir garantir les honoraires du syndic. Est-ce que je me trompe? Si vous faites une pétition pour forcer une entreprise à déclarer faillite, et s'il n'y a pas d'actifs au moment de la liquidation, alors ce sont les créanciers qui ont entamé cette procédure qui doivent payer les honoraires du syndic.

**M. Marantz:** S'il y a plusieurs employés qui se retrouvent dans le même bateau, moyennant une contribution relativement faible de leur part—disons 10\$ à 50\$ par personne—ils peuvent entamer les procédures. S'il n'y a pas d'actifs à administrer et tout se limite à la faillite, dans leurs décisions relatives à l'admissibilité de la cause, les tribunaux permettent qu'on s'en tienne à la seule faillite ou même qu'on interrompe les procédures avant leur terme. C'est donc une façon relativement peu coûteuse de récupérer une partie de son argent.

Là où il y a des difficultés, c'est quand les employés qui poursuivent des administrateurs pour se faire payer ne sont pas regroupés, car il n'y a aucun mécanisme permettant de les rassembler, qu'ils n'ont nulle part où s'adresser et qu'ils doivent se débrouiller de leurs propres moyens. Voilà au moins une disposition qui leur donne une certaine possibilité de recours.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, je me demande si le service de recherches pourrait nous remettre des exemplaires du rapport du comité Colter, afin que nous puissions en prendre connaissance.

**Le président:** Je ne vois aucune objection et je suis certain que la chose est possible.

**M. Blenkarn:** Par ailleurs, j'aimerais que les fonctionnaires me disent pourquoi on estime qu'une somme de 2,000\$ est une protection raisonnable de nos jours alors qu'en 1975 cette protection était également de 2,000\$ et qu'elle était de 4,000\$ en 1984?

**M. Hains:** La limite de 2,000\$ a pour objet de réduire les coûts du programme et d'atténuer au minimum le fardeau fiscal des employeurs. Comme je le disais, à l'analyse des dossiers de faillite actuels, nous avons constaté que les demandes de recouvrement de créances salariales étaient en moyenne d'environ 1,000\$ par personne. Avec un maximum de 2,000\$, il sera possible de satisfaire la très grande majorité des demandes de prestations et de dédommager les employés grâce au programme actuel.

Comme je le disais ce matin, les demandes de prestations déposées en Ontario confirment ces évaluations. Les données de la province montrent que les demandes de prestations moyennes au titre de la rémunération et des congés payés seulement, ce qui correspond aux paramètres d'intervention du programme fédéral, s'élèvent environ à 600\$ en moyenne. Donc, avec 2,000\$, nous en aurons plus qu'assez pour payer la majeure partie des demandes de prestations.

[Text]

[Translation]

• 1435

**Mr. Blenkarn:** In that case, what do you do for salesmen? They are supposed to be able to get another \$2,000 for sales expenses that they could normally have collected. Is that correct?

**Mr. Hains:** For travelling salespersons, it would be up to an additional \$1,000 for those expenses.

**Mr. Blenkarn:** Up to \$1,000 in all?

**Mr. Hains:** That is right, \$3,000 in total.

**Mr. Blenkarn:** Including his expenses?

**Mr. Hains:** Yes.

**Mr. Blenkarn:** What about benefits? In other words, often an employment contract gives you dental coverage, life insurance coverage, pension coverage, and so on. What about those benefits?

**Mr. Boudria:** Severance pay.

**Mr. Hains:** No, it does not include any of that. It is strictly salaries and vacation pay.

**Mr. Rodriguez:** This is not the Cadillac version, Don.

**Mr. Blenkarn:** I see. But if you had it on a super priority, those for whom there were assets could get those things.

**Mr. Rosenberg:** That would depend on what you were guaranteeing with the super priority.

**Mr. Blenkarn:** Well, you can guarantee whatever is there. You have claims up to what is there. I always find it difficult to divide up what is not there.

What you have done is given us a poor excuse of a program for those companies where there is a fair amount of possibility of picking up something on a receivership with a super priority. People such as salesman and some employees are going to be short-changed in order to have this all-round scheme where everybody gets very little.

**Mr. Rodriguez:** I never thought I would see the day when I saw eye to eye with Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** John, you and I agree on an awful lot of things. It is because of your training with the bank.

**Mr. Rodriguez:** We are getting them on track.

**Mr. Blenkarn:** That is right.

**Mr. Clare:** Perhaps I could make a comment of an almost purely administrative nature. Looking from a purely bankruptcy/insolvency perspective, when a bankruptcy or receivership occurs you do not walk into a situation of perfect books and records, everybody having the knowledge; you generally walk into an administrative mess. The books and records are not up to date, the OHIP premiums have not been remitted, you are probably dealing with a situation

**M. Blenkarn:** Dans ce cas, qu'advient-il des représentants de commerce? Sont-ils censés recevoir 2,000\$ de plus au titre des dépenses pour lesquelles ils auraient été normalement indemnisés.

**M. Hains:** Les représentants de commerce itinérants pourraient prétendre à une somme additionnelle de 1,000\$, au titre de leurs frais.

**M. Blenkarn:** Jusqu'à 1,000\$ en tout?

**M. Hains:** C'est exact. 3,000\$ au total.

**M. Blenkarn:** Incluant les frais?

**M. Hains:** Oui.

**M. Blenkarn:** Et les avantages sociaux? Je m'explique. Très souvent les contrats d'emploi englobent, par exemple, une assurance dentaire, une assurance-maladie, une caisse de retraite. . . Alors qu'advient-il de ces avantages sociaux?

**M. Boudria:** Et une indemnité de cessation d'emploi.

**M. Hains:** Les avantages sociaux ne sont pas inclus. La prestation se limite essentiellement aux salaires et aux congés payés.

**M. Rodriguez:** Ce n'est pas le Pérou, Don!

**M. Blenkarn:** Je vois. Mais si la procédure prévoyait une priorité absolue, ceux ayant droit à une partie des actifs pourraient obtenir quelque chose.

**M. Rosenberg:** Tout dépendrait de ce que l'on garantirait par le biais de cette priorité absolue.

**M. Blenkarn:** Eh bien, on pourrait garantir tout ce qui est prévu ici: des demandes de prestations pouvant aller jusqu'au maximum indiqué. Je trouve qu'il est très difficile de partager une tarte qui n'existe pas.

En fait, il s'agit d'un bien piètre programme dans le cas d'entreprises où il est relativement possible de récupérer quelque chose en appliquant une priorité absolue dans la procédure de mise sous séquestre. Et à cause de ce régime tous azimuts, où tout le monde obtient un petit quelque chose, les représentants commerciaux et certains employés risquent de ne presque rien obtenir.

**M. Rodriguez:** Je n'aurais jamais pensé qu'un jour je puisse voir les choses du même oeil que Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Vous savez très bien, John, que vous et moi sommes d'accord sur un grand nombre de choses. C'est à cause de votre formation dans le milieu bancaire.

**M. Rodriguez:** On les met sur la voie.

**M. Blenkarn:** C'est exact.

**M. Clare:** Pourrais-je faire une remarque de nature purement administrative. En ce qui concerne strictement les cas de faillites et d'insolvabilité, il faut savoir qu'on ne se retrouve jamais dans une situation où les livres et les registres sont parfaitement tenus, tout le monde est au courant. . . En règle générale, on se retrouve confronté à un véritable chaos administratif. Les livres et les registres ne sont pas à jour, les primes de l'OHIP n'ont pas été versées et

[Texte]

where the pension contributions have not been made. You have a major job of reconstructing and understanding what is going on.

But as a starting point, to say that what we are going to try to do is ensure in an insolvency situation that employees are going to be paid for their last x period of unpaid wages is an enormous administrative step forward. If you forget about the amounts that are involved, it is an enormous administrative step just to do it, just to put it into place.

When you start talking about adding other areas, you are starting to talk about real practical administrative problems. As an example, who would do it? Who would go back and determine whether the OHIP premiums had been remitted, whether source deductions of other types had been remitted? The issue of business failure is business failure. It breaks down across the board. So you are talking about a real range of issues when you start bringing in other areas.

**Mr. Marantz:** The other thing is that you do have to keep separate the question of what the entitlement of the employee is, what is included in the benefit package that is going to be given to him under any legislative scheme; and the other side is, who is going to pay for it? You have a tendency to confuse the two for purposes of debate, but you have to separate them. It is either a rich scheme or a lean scheme or whatever. Then once you have settled out what the scheme is, you can decide who is going to pay for it.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, what about the company that decides it is going to shut up shop in Canada and move out? This is not a bankrupt, this is not a receivership; it is just closing shop. What do you have in here for employees who are owed?

**Mr. Rosenberg:** This is the Bankruptcy Act, and our jurisdiction is bankruptcy and insolvency. This act is not the solution to that problem.

**Mr. Blenkarn:** This is part of it here this morning, gentlemen.

**Mr. Rodriguez:** Previously when you were responding to Mr. MacDonald, you said each of the employees has a vote when the company goes out. Now, what about where there is a collective agreement in place? For example, let's take a large company with 6,500 employees, and there is a collective agreement. Is the union considered one vote, or does each of the 6,500 employees have a vote?

**Mr. Marantz:** The union is not the creditor; the employees are. So each employee would have a vote.

[Traduction]

il est même probable que les contributions au titre du régime de pension n'aient pas été faites. Il faut dès lors entreprendre un vaste travail consistant à comprendre la situation et à reconstruire le tout.

Mais pour commencer, le simple fait d'essayer, dans une situation d'insolvabilité, de faire en sorte que les employés reçoivent les montants correspondant à leur dernière période de rémunération salariale, se traduit par une énorme tâche administrative. Sans parler de montants, la simple mise en place des procédures administratives représente une tâche gigantesque.

Alors, ne parlons pas du reste, des autres dimensions, car on pénètre alors dans le dédale des véritables difficultés administratives d'ordre pratique. Par exemple, qui doit se charger du reste? Qui doit déterminer si les primes de l'OHIP et les autres déductions à la source ont été versées? L'issue d'un échec commercial est l'échec commercial. Dans ce cas, plus rien ne va plus. Donc, dès qu'on parle des autres domaines d'intervention, on pénètre dans une autre dimension.

**M. Marantz:** Ce qu'il convient de faire, c'est de bien faire la distinction entre, d'une part, ce à quoi l'employé a droit, ce qui est prévu dans son régime d'avantages sociaux et qu'il aura droit aux termes de tel ou tel régime législatif et, d'autre part, ce qui lui sera versé. Dans ce débat, vous avez tendance à mélanger les deux aspects, alors qu'il faut bien faire la distinction. On a affaire à un régime bien doté ou à un régime mal doté. Une fois la chose établie, on peut décider qui va payer pour ce régime.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, que se passe-t-il dans le cas d'une entreprise qui décide de vider les lieux au Canada et de déplacer ses pénates ailleurs? Elle ne fait pas faillite et elle n'est pas mise sous séquestre; c'est une simple fermeture. Que prévoit-on dans le cas des employés à qui l'entreprise doit de l'argent?

**M. Rosenberg:** Nous nous intéressons à la Loi sur la faillite et nous sommes compétents en matière de faillite et d'insolvabilité. Or, cette loi n'est pas une solution au genre de problème que vous venez d'énoncer.

**M. Blenkarn:** Et pourtant, messieurs, cela fait partie de notre débat de ce matin.

**M. Rodriguez:** Plus tôt, en réponse à M. MacDonald, vous avez précisé que chaque employé avait un droit de vote. Cela étant, que se passe-t-il lorsque cette entreprise a conclu avec eux une convention collective? Prenons, par exemple, le cas d'une entreprise importante de 6,500 employés signataires d'une convention collective. Considère-t-on dès lors que le syndicat a une voix ou les 6,500 employés en ont-ils tous une?

**M. Marantz:** Le syndicat n'est pas un créancier, ce sont les employés qui le sont. Dont, chaque employé aurait une voix.

• 1440

**The Chairman:** Which way would you want it?

**Mr. Rodriguez:** I am just asking if you have yet separated them into classes for voting purposes, whether you have defined that in the legislation.

24089-2

**Le président:** Et qu'est-ce que vous voudriez que ça soit?

**M. Rodriguez:** Je voudrais simplement savoir si vous avez déjà établi des catégories de votants, si cela est déjà défini dans la loi.

[Text]

**Mr. Marantz:** No. The classification of unsecured creditors is purely up to the debtor, but union contract or not, they bargain only on behalf of the employees and they have no direct contractual relationship. They are doing it for the employees. The employees would all be individual creditors, which would give you a vast number of people to vote either for or against the proposal.

**Mr. Rodriguez:** So if you had a meeting, you would have 6,500 employees showing up to vote? Or can a union boss stand up and say that he, from Texas, votes 6,500 that they get 100% reimbursement?

**Mr. Marantz:** When Leigh Instruments Limited went into bankruptcy a year and a half ago, I acted for the trustee. I was here for the creditors meeting, and we must have had 500 or 600 employees at the meeting. There were claims and they expressed a vote. The mechanism is there for dealing with that circumstance.

I think what we are trying to say is that we are not taking something away from employees. The proposal is infinitely better than what now exists. It might not be perfect, but we are moving there.

**Mr. Rodriguez:** That raises a question. When you get an outfit as big as 6,000 employees, whose responsibility will it be in the legislation to inform the employees of all the processes? They have to file a claim. Then, when there is going to be a meeting, who—

**Mr. Marantz:** Now, we are not talking about a bankruptcy; we are talking about a proposal. The trustee is obligated to notify every creditor. Are they going to do a mailing to 6,500 employees? That probably is not practical; but if it is a shop that large, it is a unionized shop. There are union representatives.

We have to talk about reality, the real world. The employees are a very important component in every proposal. Look at Algoma. There are 6,500 employees. The union is an integral part of what is going on. They sit at the table with everything. Those are not the cases of abuse. There will be plenty of opportunity to deal and dialogue with the employees and their representatives. They will not be fragmented, because they have the strength to come together.

In a smallish situation where you might have 100 or 200 not-organized employees, there is an obligation on the trustee to see that all of them get notification of the creditors meeting and to have the proposal explained to them. There may be some cynicism about trustees, but they do take their job seriously, and in serious proposals if there is some concern about how to communicate with creditors such as employees, they will go to the court and ask for specific direction to make sure they discharge their duties properly.

**Mr. Rodriguez:** Will that trustee be able to pass on information to all these creditors about secured creditors of the company?

[Translation]

**M. Marantz:** Non. La classification des créanciers non garantis revient entièrement au débiteur, mais convention collective ou non, les syndicats ne font que négocier pour le compte des employés et ils n'ont pas de lien contractuel direct en matière de faillite. Ils ne sont là que pour les employés. Les employés seraient donc des créanciers individuels, au point qu'un très grand nombre de personnes seraient alors appelées à se prononcer pour ou contre la proposition.

**M. Rodriguez:** Donc, s'il y avait une assemblée, les 6,500 employés pourraient se présenter pour voter. Sinon, est-ce qu'un responsable syndical, venant par exemple du Texas, pourrait prétendre représenter les 6,500 employés et obtenir la totalité des sommes dues.

**M. Marantz:** Lorsque Leigh Instruments Limited a fait faillite, il y a un an et demi, j'ai agi pour le compte du syndic. J'étais présent à l'assemblée des créanciers à laquelle devaient participer quelque 500 ou 600 employés. Ils avaient fait valoir une créance et étaient là pour voter. Le mécanisme en place prévoit de telles circonstances.

En fait, ce que nous essayons de dire, c'est que nous ne retirerons rien aux employés. La proposition est infiniment meilleure que ce qui existe à l'heure actuelle. Certes, elle n'est pas parfaite, mais c'est mieux que ça ne l'était.

**M. Rodriguez:** Ce qui ne va pas sans soulever une question. Dans le cas d'une grosse entreprise de 6,000 employés, qui, aux termes de la loi, a la responsabilité d'informer les employés à propos de toute la procédure? Ces derniers doivent faire valoir une créance, puis au moment de l'assemblée des créanciers, qui...

**M. Marantz:** Il n'est plus à présent question de faillite, nous parlons d'une proposition. Le syndic est obligé d'adresser un avis à tous les créanciers. Alors, cet avis sera-t-il envoyé aux 6,500 employés? Cette solution n'est certes pas pratique, mais s'il s'agit d'une grosse entreprise, d'une entreprise où les employés sont syndiqués, alors on pourra compter sur les représentants syndicaux.

Il faut être réaliste. Les employés occupent une place très importante dans chaque proposition. Prenez le cas d'Algoma, avec ses 6,500 employés. Le syndicat prend part à tout ce qui se passe, il est toujours présent à la table, il ne s'agit pas d'une situation d'abus. Il y a de nombreuses occasions de dialogues avec les employés et leurs représentants. Ces employés ne sont pas isolés, ils bénéficient de la force que leur confère leur union.

Par contre, dans le cas d'une entreprise de moindre envergure, comptant 100 ou 200 employés non syndiqués, le syndic est tenu de faire parvenir l'avis d'assemblée des créanciers à tous ces employés et de leur expliquer la proposition de règlement. Il y en aura toujours pour se méfier des syndicats, mais ces derniers prennent leur travail au sérieux et dans toute proposition sérieuse, si les communications avec des créanciers tels que les employés font l'objet de certaines préoccupations, les syndicats se tournent vers les tribunaux pour leur demander des consignes particulières afin d'assumer correctement leurs fonctions.

**M. Rodriguez:** Dans ce cas, un syndic pourra-t-il communiquer, à l'ensemble des créanciers, les renseignements dont il dispose au sujet des créanciers garantis de l'entreprise?

[Texte]

**Mr. Marantz:** The trustee will be obliged to file a very comprehensive report to the creditors before they have to vote on the proposal. The statute makes certain provisions; there will be more detail in the regulations, not unlike what we have now, and that information will be made available. It is not that he will be able to; he will be obliged to make it available.

**The Chairman:** I think those are quite technical in nature, and—

**Mr. Marantz:** Part of the regulations contains forms as to what you disclose and how you disclose it, so it is very particular as to the quality of the information that comes out. It is not a catch-as-catch-can proposition.

**The Chairman:** I would like to interject. I welcome Mr. Lopez here with us this afternoon. We are happy to have you, sir.

While we still have our people here from the department, other sectors were mentioned. I will just draw that to your attention, if you have any other questions with respect to other than the commercial organizations or the concern we have about who is eligible and how it would be approached. I think Mr. Boudria asked a key question: what happens first and how we inform everybody about the situations as they occur. That is probably of great value.

I suspect we would probably have had a lot more questions and may well be required to bring you people back here after we go through the many witnesses who are going to bring probably a different perspective to the ramifications that this legislation, as it is presently drafted, will have. I am assuming that could be the case. It is as simple as that.

• 1445

So it is open for another ten minutes before we bring in our next witnesses for any general questions.

**Mr. Rodriguez:** Are we going to see the regulations before we pass this bill?

**Mr. Rosenberg:** The regulations are being drafted now. What we will be able to provide you with within the next couple of weeks is an outline of the regulations to give you a sense of the content. I do not think we can give you in a timely way the final drafted version. It is going to take us a couple of months to draft, but we will give you an idea of what is in them.

**Mr. Rodriguez:** Thank you.

**The Chairman:** What is the mood among the corporate bodies, the companies and their associations with respect to this legislation? What do you anticipate we will hear from the Chamber of Commerce and the people who are going to be obliged to make their contribution to employees? Obviously you have had a lot more conferences with them than we did. What is the acceptance level of this at this point?

**Mr. Rosenberg:** I would like to think, from my discussions with people, that the acceptance level is fairly high.

[Traduction]

**M. Marantz:** Le syndic sera tenu de remettre un rapport exhaustif aux créanciers, avant que ces derniers ne votent sur la proposition. La loi renferme certaines dispositions à cet effet, mais les règlements contiendront plus de détails, contrairement à ce qui est actuellement le cas, et, oui, ces renseignements seront communiqués. Il ne sera pas question pour le syndic de pouvoir, mais bien de devoir communiquer ces renseignements.

**Le président:** Voilà des aspects qui, quant à moi, sont assez techniques, et...

**M. Marantz:** Dans les règlements on retrouve des formules permettant de déterminer les renseignements à communiquer et la façon de le faire. On insiste donc sur la qualité de l'information à transmettre et il ne s'agit pas d'une proposition suivant laquelle chacun peut agir à son bon gré.

**Le président:** Permettez-moi de vous interrompre pour accueillir M. Lopez qui sera des nôtres cet après-midi. Je suis très heureux de vous voir monsieur Lopez.

Pendant le témoignage des représentants du ministère, on a parlé d'autres secteurs et, j'aimerais vous signaler que vous aurez la possibilité, si vous le désirez, de poser des questions portant sur d'autres aspects que les organisations commerciales ou l'admissibilité des demandeurs. Je crois que M. Boudria a posé une question importante: Que se produit-il dans un premier temps et comment tient-on tout le monde informé de la situation, au fur et à mesure des développements. Voilà qui est sans doute important.

Je crois que nous aurons sans doute encore beaucoup de questions à vous poser et que nous devrions vous demander de revenir après que nous aurons vu plusieurs autres témoins qui ne manqueront pas de jeter un éclairage différent sur les conséquences de ce texte de loi, tel qu'il se présente actuellement. Voilà, je pense que c'est ce que nous devons faire.

Il nous reste donc dix minutes pour poser des questions d'ordre général, avant d'inviter nos prochains témoins.

**M. Rodriguez:** Aurons-nous l'occasion de voir les règlements avant que nous n'adoptions ce projet de loi?

**M. Rosenberg:** Les règlements sont en cours de rédaction. Dans les prochaines semaines, nous pourrions vous remettre un aperçu de ces règlements afin de vous donner une idée de leur contenu. Je ne pense pas que nous pourrions vous remettre une version définitive à temps, puisque nous aurons encore besoin de deux mois environ pour en terminer la rédaction. Toutefois, nous pourrions vous donner une idée de leur contenu.

**M. Rodriguez:** Merci.

**Le président:** Quelle est la position du milieu des affaires, des entreprises et de leurs associations, à propos de ce texte de loi? Selon vous, à quoi doit-on s'attendre de la part de la Chambre de commerce et de ceux qui seront contraints de contribuer pour les employés? Vous les avez bien sûr rencontrés beaucoup plus souvent que nous. A ce stade, dans quelle mesure sont-ils d'accord avec le projet de loi?

**M. Rosenberg:** D'après les entretiens que j'ai eus avec ce milieu, j'aime à penser que les gens sont relativement favorables au projet de Loi.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** Now the applause.

**Mr. Rosenberg:** Well, restrained applause, perhaps. There are a couple of themes that come out. One is that six attempts have failed. It is high time we had bankruptcy reform in this country. Another theme is that you are not going to satisfy everybody. Bankruptcy is an infinite series of balancing points, and as many people as you have in a room will all have their own version of where the appropriate balance should be. But I think the people we have spoken to feel that by and large—and everybody has a few issues they want dealt with or changed—we have struck the appropriate balance, that this is a well balanced bill.

So I think that by and large you are going to be getting a positive view, as I say, with recommendations for technical amendments. But I guess you will find out over the course of the next two weeks if I am right or not.

**The Chairman:** The ones Mr. Blenkarn purports to represent would not necessarily be near the majority? Maybe in the minority?

**Mr. Rosenberg:** I have not had a lot of people advocating super priority to me lately. But maybe someone will come here and do differently.

**Mr. Rodriguez:** Just a minute, who did you talk to? Don, I suppose if he talked to the banks they would not want super priority.

**Mr. Rosenberg:** We have talked to banks, we have talked to the chamber, and we have talked to small business.

**Mr. Rodriguez:** Did you talk to trade unions?

**Mr. Rosenberg:** We have talked to trade unions.

**Mr. Rodriguez:** What did the trade unions tell you?

**Mr. Hains:** They want prompt and certain payment.

**Mr. Rosenberg:** That is right. They want prompt and certain payment. They want a program. The Canadian Federation of Labour is going to be showing up here this week, I guess.

**Mr. Rodriguez:** Does the Canadian Labour Congress want super priority?

**Mr. Hains:** No, they want a program.

**Mr. Rodriguez:** They will be coming here. We will ask them.

**Mr. Hains:** Yes.

**The Chairman:** If there are no further questions, I certainly wish to thank you for informing us in a very candid way about this particular piece of legislation. We may have other questions as the days go by, but thank you for being with us today and for being as straightforward as you have been.

**Mr. Rosenberg:** Thank you for giving us the opportunity to speak to you about this.

[Translation]

**M. Rodriguez:** Alors bravo!

**M. Rosenberg:** Pas tout à fait. Il y a quelques points noirs. Premièrement, ça fait six fois que la tentative de réforme n'aboutit pas et il est grand temps de réformer la Loi sur la faillite. De plus, on ne parviendra jamais à satisfaire tout le monde. Qui dit faillite dit forcément divergence d'opinions dans la recherche du compromis, et peu importe le nombre de personnes présentes dans une pièce, chacun aura sa propre idée de la solution à retenir. Toutefois, je crois que la plupart de ceux à qui nous avons parlé estiment—et tout le monde veut bien sûr que tel ou tel aspect soit abordé ou modifié—que nous en sommes arrivés à un bon compromis, qu'il s'agit d'un projet de loi équilibré.

Donc, je pense que, dans l'ensemble, les réactions aux modifications techniques recommandées sont positives. Mais vous verrez bien, au cours des deux prochaines semaines, si j'ai tort ou raison à ce propos.

**Le président:** Le courant que M. Blenkarn prétend représenter ne s'apparente pas forcément à celui de la majorité. Ne serait-il pas plutôt minoritaire?

**M. Rosenberg:** Je n'ai pas, récemment, rencontré beaucoup de gens qui soient en faveur de la priorité absolue. Mais il est possible que quelqu'un vienne vous dire le contraire.

**M. Rodriguez:** Mais un instant, à qui avez-vous parlé? Don, je suppose que les banques ne sont pas en faveur de la priorité absolue.

**M. Rosenberg:** Nous nous sommes entretenus avec les banques, avec la chambre de commerce et également avec les petites entreprises.

**M. Rodriguez:** Avez-vous rencontré les syndicats?

**M. Rosenberg:** Oui.

**M. Rodriguez:** Et qu'est-ce qu'ils vous ont dit?

**M. Hains:** Ils veulent un paiement prompt et garanti.

**M. Rosenberg:** Tout à fait! Ils veulent un paiement prompt et garanti. Ils veulent un programme. D'ailleurs, je crois que la Fédération canadienne du travail doit témoigner cette semaine.

**M. Rodriguez:** Est-ce que le Congrès du travail du Canada est pour la formule de la priorité absolue?

**M. Hains:** Non, il veut un programme.

**M. Rodriguez:** Le congrès doit témoigner, alors nous le lui demanderons.

**M. Hains:** Oui.

**Le président:** Eh bien, s'il n'y a pas d'autres questions, j'aimerais vous remercier de nous avoir si aimablement renseignés à propos de ce texte de loi. Nous aurons certainement d'autres questions à vous poser dans les jours suivants, mais je tiens à vous remercier de votre intervention d'aujourd'hui et de vos propos directs.

**M. Rosenberg:** Je vous remercie de nous avoir donné la possibilité de venir vous rencontrer à ce sujet.

[Texte]

**The Chairman:** We will have a short break until we get our new guests in. I will see if they are here. Then we will move into our first set of witnesses at 3 o'clock.

• 1449

• 1456

**The Chairman:** Order.

I would like my colleagues from the committee to know that we have the Canadian Life and Health Insurance Association. I believe that is their national body. They are here, I believe, as lenders, to give cause to what concerns they may or may not have with respect to the proposed legislation.

I believe we have with us as our witnesses today Mr. Daniels, who is the President, Mr. Cozzi, Mr. McKee, and Mr. Powers.

Welcome. Mr. Daniels, you have a brief. It has been circulated. It is not necessary that you read this out verbatim. We are going to be together here for about a good hour. We will see if we can do our work in an hour. I will allow you to highlight your concerns or the issues that you would like to take up with this committee, and then we shall try to question you on them. You have the floor, sir.

**Mr. Mark R. Daniels (President, Canadian Life and Health Insurance Association):** Thank you, Mr. Chairman. Indeed, we have tabled this brief. We would not propose to read it from it. Instead, what I would like to do, as you suggest, is ask several of my colleagues... Each of these gentlemen is senior counsel with one of the major life companies, and they have worked extensively on the legislation and so were part of the team putting this brief together.

I would like to turn first to Mr. Wayne Powers, senior counsel at Crown Life, who will talk about a couple of items in our brief and make reference to them as we go through. Then I will turn to Mr. Cozzi, and finally Mr. McKee. We will be brief.

**Mr. Wayne Powers (Senior Counsel, Crown Life Insurance Company, Canadian Life and Health Insurance Association):** I would like to start by highlighting a few points here.

In the brief on page 1, item (A), headed "Stay of Proceedings", deals with the current proposal that secured creditors can be stayed for an initial period of 30 days and then, with the permission of the court, for further periods up to six months. As lenders, that does cause us concern. Basically, a lot of that cause is as a result of the experience we have had in the United States with Chapter 11 of their bankruptcy laws, where you have endless basic delays and the secured creditors, unlike what they thought would happen when they entered the deal, basically do not have any type of control over what could be wasting assets.

[Traduction]

**Le président:** Nous allons faire une brève pause, puis nous inviterons nos prochains témoins. Je vais m'assurer qu'ils sont ici. Nous reprendrons ensuite la séance à 15 heures.

**Le président:** La séance est ouverte.

Nous accueillons les représentants de l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes. Je crois comprendre qu'il s'agit de l'organisation nationale des compagnies d'assurance qui se présente aujourd'hui en tant que «prêteurs» afin de nous faire part des préoccupations que le projet de loi soulève dans le milieu.

Je crois que nous avons parmi nous M. Daniels, le président de l'Association, qui est accompagné de MM. Cozzi, McKee et Powers.

Bienvenue parmi nous, monsieur Daniels. Vous nous avez déjà fait remettre un mémoire, et il n'est pas nécessaire que vous nous en fassiez lecture. Nous allons passer une bonne heure avec vous et nous verrons si cela suffit. Je vous demanderais d'abord de nous donner les grandes lignes des préoccupations ou des aspects dont vous désirez faire part à ce comité, après quoi nous nous efforcerons de vous poser les questions pertinentes. Voilà, vous avez la parole.

**M. Mark R. Daniels (président, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes):** Merci, monsieur le président. Effectivement, nous vous avons remis ce mémoire et je n'envisage pas de le lire. Je me propose plutôt, comme vous l'avez suggéré, de donner la parole à mes collègues... Chacun de ces messieurs est avocat-conseil auprès d'une de nos grandes compagnies d'assurance-vie et chacun a étudié de près ce projet de loi, et c'est en équipe que nous avons rédigé ce mémoire.

Je laisserai d'abord la parole à M. Wayne Powers qui est avocat-conseil auprès de la *Crown Life* et qui vous entretiendra de quelques-uns des aspects abordés dans notre mémoire, mémoire auquel il fera référence dans son intervention. Je passerai ensuite la parole à M. Cozzi, puis, enfin, à M. McKee. Nous serons bref.

**M. Wayne Powers (avocat-conseil, Crown Life, compagnie d'assurance-vie, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes):** Je commencerai par faire ressortir certains des points de notre mémoire.

En page 1, à la rubrique (A) traitant de la suspension des procédures, nous analysons la proposition actuelle selon laquelle les créanciers garantis pourraient faire l'objet d'une suspension de procédure pour une période initiale de 30 jours, puis, moyennant l'autorisation du tribunal, pour d'autres périodes pouvant atteindre 6 mois. En tant que prêteurs, cette disposition nous inquiète, surtout à cause de l'expérience américaine en la matière, puisqu'à cause du chapitre 11 de la loi sur les faillites aux États-Unis, les créanciers garantis sont victimes de reports incessants, et contrairement à ce qu'ils espéraient au moment de la conclusion des accords, ils n'ont pour ainsi dire aucune capacité de contrôle sur des actifs susceptibles d'être mal employés.

[Text]

So the first point we are making here is that while we have no objection to the concept of a stay being granted, up to six months is too long a period and some consideration should be being given to balancing this out a bit to try to come up with some type of happy medium.

• 1500

We mention in here that under the proposals that if the secured creditor does not like the length of the stay, it can apply to a court and show that it is being significantly prejudiced. That is a very difficult thing to do—

**Mr. Rodriguez:** What does that mean?

**Mr. Powers:** Exactly. To use even numbers, if I am a creditor who has \$10 million in assets and a \$1 million mortgage and another creditor has \$100 million in assets and a \$1 million mortgage—this is the cause of the problem—does that mean that the \$100 million entity is not significantly prejudiced because that is like a little drop in the bucket? That word “significantly”, I believe, is going to cause quite a bit of trouble in courts and what not. It is similar to talking about “grossly negligent”. At this stage we do not really know when a creditor can say he is significantly prejudiced, so the recommendation here is that the stay concept remain; that the debtor be given an initial stay of 30 days and then they get one further crack at it for an extension up to 60 days, but not for a full six-month period, which is half a year.

Again, the experience in the United States has been that debtors who are deliberately using this type of legislation to hold off their secured creditors can think of a thousand arguments. At the end of the first 30 days’ stay, they could go into a court and say that they did not have enough time, and they would have another 30 days. At the end of the other 30 days they would say they had fired their lawyer, and they would get 30 days. Something that goes up to six months is really just begging certain people to go for the full six months.

**Mr. Rodriguez:** But if it is quite a large-sized enterprise, it would take time to reorganize, would it not?

**Mr. Powers:** That is quite true, sir, but I think there would be some progress shown in the first 30 days. Sixty days really is two months. If someone is seriously organizing, this is something the creditors should perhaps approve. They are not going to just stick their heads in the sand. If they can see something that makes sense and they have an asset. . . If they do foreclose on it, it is going down in value. I would submit that they would get the co-operation of the creditors.

**Mr. Blenkarn:** So you think 180 days is too long; it should be 60 days and that would be it.

**Mr. Powers:** Yes, six months is too long. What the secured creditor is trying to do is know, with a reasonable degree of certainty, how its assets are standing, and that leads into the second point I would like to go into.

[Translation]

En premier lieu, et bien que nous n'ayons rien contre le principe d'une suspension de procédure, nous tenons à insister sur le fait qu'une période de 6 mois nous paraît trop longue et qu'il conviendrait d'essayer de trouver un juste milieu.

Dans les propositions actuelles, il est prévu que le créancier garanti, s'il ne s'accommoderait du délai de suspension de procédure, aurait la possibilité de s'adresser au tribunal et d'établir qu'il est victime d'un préjudice grave. Or, c'est très difficile à faire. . .

**M. Rodriguez:** Qu'est-ce que cela signifie?

**M. Powers:** Eh bien, prenons des chiffres ronds. Disons qu'il y a un premier créancier qui a 10 millions de dollars en actifs et 1 million de dollars en hypothèque et un autre qui a 100 millions de dollars en actifs et 1 million de dollars en hypothèque. . . voilà qui peut occasionner un problème. Est-ce que cela veut dire que celui qui a des actifs de 100 millions de dollars n'est pas victime d'un préjudice grave, parce que c'est une goutte d'eau dans l'océan? Je suis sûr que cette expression «préjudice grave» ne manquera d'occasionner des remous en cours. Ce sera la même chose que dans le cas de la notion «négligence grave». À ce stade, on ne sait pas encore dans quelle situation un créancier pourra prétendre qu'il est victime d'un préjudice grave. C'est ainsi que nous recommandons que le principe de la suspension de procédure soit maintenue, autrement dit que le débiteur bénéficie d'une suspension initiale de 30 jours pouvant être éventuellement portée à 60 jours, mais pas à six mois.

Comme on l'a vu aux États-Unis, les débiteurs qui s'appuient délibérément sur ce type de loi pour tenir leurs créanciers garantis à distance, ne sont jamais à court d'arguments. À la fin de la première période de suspension de 30 jours, ils reviennent au tribunal et prétendent qu'ils n'ont pas eu suffisamment de temps et qu'il leur faut 30 jours de plus. À la fin de la période additionnelle, ils invoquent le fait qu'ils ont congédié leur avocat et réclament 30 jours supplémentaires. Si l'on donne la possibilité d'aller jusqu'à six mois, c'est une véritable invitation faite aux débiteurs de se prévaloir de la pleine période.

**M. Rodriguez:** Mais il faut du temps pour réorganiser une très grande entreprise, n'est-ce-pas?

**M. Powers:** Vous avez parfaitement raison, monsieur, mais je crois que des progrès peuvent être réalisés pendant les 30 premiers jours. Soixante jours, c'est deux mois. Si quelqu'un s'attaque avec sérieux à la restructuration d'une entreprise, il y a de fortes chances pour que les créanciers soient d'accord. Ils ne vont certainement pas jouer à l'autruche. Si, à leurs yeux, la proposition qui leur est faite tient debout et s'ils tiennent à leur actif. . . En effet, s'ils provoquent la saisie, leur actif perd de la valeur. Moi, je crois que les créanciers seraient prêts à collaborer.

**M. Blenkarn:** Vous pensez donc qu'une période de 180 jours est trop longue et qu'il faudrait s'en tenir à 60 jours.

**M. Powers:** Oui, six mois, c'est trop long. Ce qu'un créancier garanti veut savoir, avec plus ou moins de certitude, c'est dans quelle situation se retrouvent ses actifs, ce qui m'amène au deuxième point que je voulais aborder.

[Texte]

Somewhat related is point (B) on page 3, and that is the Companies' Creditors Arrangement Act. As you probably know, that was a statute enacted in the 1930s, which was fairly dormant for a number of years and then in the last two or three years there have been a number of cases. Again, not to be paranoid about it, secured creditors definitely get the feeling that this statute has been used simply to delay secured creditors, that this was the whole idea. Now, with the new proposed amendments to the Bank Act, the debtor has a stay. Previously the complaint was that the secured creditor is supreme under the Bankruptcy Act, we have no remedies at all, we need something on our side, and they looked to the Companies' Creditors Securities Act. With the revamping of the bankruptcy legislation to provide for a stay, I would submit that that argument no longer really holds that much water.

In addition, a danger here is that a debtor could take a crack at one of them and if that does not work, bang-o, take a crack at the other one, and all the time the secured creditor is whistling Dixie.

**Mr. Blenkarn:** Do you know why they did not propose the elimination of the Companies' Creditors Arrangement Act in this bill?

**Mr. Powers:** I do not know.

**Mr. Blenkarn:** We never got a real answer on that from the officials this morning.

• 1505

**Mr. Paul C.J. Cozzi (Vice-President and Associate General Counsel, Sun Life Assurance Company of Canada, Canadian Life and Health Insurance Association):** I do not know whether this is correct or not—I am hearing this second-hand—but there was possibly a question whether Bill C-22 would accomplish all its purposes and whether it was sufficiently drafted to protect both sides in the way it was intended. Perhaps one of the policy purposes in leaving the CCAS in effect was to have both pieces of legislation there so that in a three-year waiting period for Bill C-22 it was possible to see how Bill C-22 worked and then at that point, if it did work, to repeal the CCAA.

**The Chairman:** That was also the response we heard, Mr. Blenkarn, about why it is still there. It may not always stay, but it is going to be there until the review.

**Mr. Cozzi:** I should just go on and add that I do not think that takes away from the point Mr. Powers is making.

**Mr. Powers:** May I in summary form refer you to item (F) on page 6. This has to do with the debtor's rights to repudiate a commercial lease. Our recommendation is that if the right is given to a debtor, a tenant, to repudiate a lease on the payment of six months' rent or whatever is left on the lease, we must be very careful to assure that there is an obligation on the tenant to pay any existing arrears of rent. You could have a tenant who is a year in arrears and

[Traduction]

Le point (B) de la page 3, qui concerne la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, est plus ou moins lié au précédent. Comme vous le savez sans doute, cette loi a été adoptée dans les années 1930 et elle est demeurée plus ou moins en sommeil pendant plusieurs années. Puis, au cours des deux ou trois dernières années, elle a été citée dans plusieurs causes. Là encore, et sans tomber dans la paranoïa, les créanciers garantis ont eu l'impression que cette loi avait été invoquée dans le simple but de leur opposer des suspensions de procédure, sans plus. Désormais, le débiteur a la possibilité de demander une suspension de procédure aux termes des amendements proposés à la Loi sur les banques. Auparavant, d'aucuns se plaignaient que les créanciers garantis bénéficiaient de tous les pouvoirs en vertu de la Loi sur la faillite, qu'il n'y avait aucun recours pour les débiteurs que l'on devait protéger, notamment par une refonte de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies. Or, j'estime que cet argument n'est plus vraiment valable suite aux amendements apportés à la Loi sur la faillite.

En outre, on court le risque de voir les débiteurs s'en remettre à une loi, puis à une autre si la première ne convient pas, et pendant tout ce temps, le créancier garanti n'a plus qu'à se tourner les pouces.

**M. Blenkarn:** Savez-vous pourquoi on n'a pas proposé, dans ce projet de loi, l'élimination de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies?

**M. Powers:** Je ne le sais pas.

**M. Blenkarn:** Nous n'avons pas vraiment réussi à obtenir de réponse des fonctionnaires à ce propos, ce matin.

**M. Paul C.J. Cozzi (vice-président et codirecteur du Contentieux, Sun Life du Canada, Compagnie d'assurance-vie, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes):** On m'a rapporté, et je ne sais pas si c'est exact, qu'on se demandait si le projet de loi C-22 pourrait répondre à tous ses objectifs et s'il était suffisamment rédigé pour protéger les deux parties de la façon prévue. Il est donc possible qu'on ait gardé en vigueur la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies pour pouvoir s'appuyer sur les deux textes en parallèle et que, au terme d'une période de trois ans, il soit possible de voir si la loi C-22 donne les résultats escomptés, et, le cas échéant, d'abroger la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.

**Le président:** C'est la réponse qu'on nous a donnée, monsieur Blenkarn, pour expliquer le maintien de cette loi. Elle ne sera pas éternelle, mais elle demeurera en vigueur jusqu'à l'examen de la loi C-22.

**M. Cozzi:** Je me dois de préciser que cela n'enlève en rien à l'argumentation développée par M. Powers.

**M. Powers:** Si vous me permettez, j'effectuerai un survol du point (F) de la page 6 qui concerne le droit des débiteurs de répudier un bail commercial. Si l'on accorde à un débiteur-locataire le droit de répudier un bail, moyennant le versement de six mois de loyer ou de ce qui reste à payer jusqu'à échéance du bail, nous devons veiller à ce que locataire soit contraint de payer les arriérés de loyer. En effet, on pourrait se trouver dans la situation où un locataire

[Text]

somehow or other they can come up with six months, pay the thing off and walk out. Our proposal is that if you want to take advantage of that six months' period, either you are not in arrears at the time or you pay up the arrears.

**The Chairman:** That is not proposed at all right now. This is an additional proposal. It is not even in the present legislation. Is that correct?

**Mr. Powers:** What I am proposing?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Powers:** No. That is my understanding.

**Mr. Blenkarn:** Under the current act the landlord is entitled to the current rent and the next three months ensuing.

**Mr. Powers:** Yes.

**Mr. Blenkarn:** You are saying this particular proposal is just six months' rent, not the previous rent.

**Mr. Powers:** Not what is in arrears.

**Mr. Blenkarn:** You would be happy if it said on these proposal arrangements that you can get out of your lease, carry on business, but you pay all of the current rents and six months rather than three.

**Mr. Powers:** Yes. Then I think that gives the landlord a better—

**The Chairman:** Have you had any discussions with the departmental officials on that particular point?

**Mr. Powers:** No, I have not, sir. This is the first time we have—

**The Chairman:** Okay. It is important.

**Mr. Rodriguez:** Was your association not consulted before this bill was...?

**Mr. Powers:** Not that I am aware.

**Mr. MacDonald:** You were not consulted?

**Mr. Daniels:** As members will see, we have a relatively narrow focus on this. It is not as though we feel we have been left out. I want to make that clear. But the answer is that we did not have discussions on it.

**The Chairman:** It seems like a fairly straightforward request. Where are we moving on to now?

**Mr. MacDonald:** I am getting a little confused here. We just heard the departmental officials talk about people who are unsecured creditors being able to meet and vote on a proposal. Now, surely the tenant, if they were owed six or 12 months in arrears—

**Mr. Rodriguez:** Landlord.

**Mr. MacDonald:** —the landlord, yes, would be an unsecured creditor and could come and sit down and view the proposal. So you do have that protection.

**Mr. Boudria:** The same as an employee who is owed wages.

[Translation]

a un an d'arriérés de loyer et où, d'une façon ou d'une autre, il puisse s'en sortir avec seulement six mois à verser. Nous proposons que, pour pouvoir se prévaloir de la période des six mois, un locataire n'ait pas d'arriérés de loyer ou, dans le cas contraire, les acquitte.

**Le président:** Mais ce n'est pas ce qui est proposé. Vous faites une autre proposition. Cela ne se trouve même pas dans le texte de loi actuel. Je me trompe?

**M. Powers:** Vous parlez de ce que je viens de proposer?

**Le président:** Oui.

**M. Powers:** Non, cela n'y est pas. Mais c'est comme cela que j'interprète les choses.

**M. Blenkarn:** En vertu de la loi actuelle, le propriétaire peut réclamer le versement des loyers dus ainsi que trois mois supplémentaires.

**M. Powers:** C'est exact.

**M. Blenkarn:** Et selon vous, cette proposition ne concerne qu'un loyer de six mois, et non les loyers en retard?

**M. Powers:** Elles ne concernent pas les arriérés de loyer.

**M. Blenkarn:** Autrement dit, ce que vous voudriez c'est que les dispositions proposées prévoient la libération d'un bail moyennant le versement de tous les loyers dus et un montant additionnel équivalent à six mois de loyer plutôt qu'à trois mois.

**M. Powers:** Oui. Je crois alors que le propriétaire serait en meilleure... .

**Le président:** Est-ce que vous vous êtes entretenu avec les fonctionnaires du ministère à ce propos?

**M. Powers:** Non. C'est la première fois que nous... .

**Le président:** Parfait. C'est important.

**M. Rodriguez:** Votre association n'a pas été consultée avant que ce projet de loi soit... ?

**M. Powers:** Pas que je sache.

**M. MacDonald:** Vous n'avez pas été consulté?

**M. Daniels:** Comme vous pourrez le constater, nous nous intéressons à des points très particuliers et nous n'avons pas l'impression d'avoir été laissés pour compte. Je tiens à ce que cela soit bien clair. Toutefois, il est un fait que nous n'avons pas eu d'entretien à propos du projet de loi.

**Le président:** Cela me paraît être une demande assez claire. À quoi passons-nous, maintenant?

**M. MacDonald:** Je commence à être un peu confus. Les fonctionnaires nous ont précisé que les créanciers non garantis pouvaient se réunir et voter sur une proposition. Donc, s'il a droit à six ou douze mois d'arriérés de loyer, le locataire... .

**M. Rodriguez:** Le propriétaire.

**M. MacDonald:** ...oui, le propriétaire, est un créancier non garanti et il peut donc prendre part au débat et examiner la proposition. Vous bénéficiez donc de ce type de protection.

**M. Boudria:** La même qu'un employé à qui l'on doit le salaire.

[Texte]

**Mr. MacDonald:** From what I have just heard, they would have that protection. They could vote on it.

**The Chairman:** He is adding something else. He is giving them even more. It says that if you want to go for the six-month heist, first you pay the rent. That is really what you are saying.

**Mr. Rodriguez:** Insurance companies are big landlords.

**Mr. Daniels:** I wonder if I could say something here almost in response to Mr. Rodriguez. The reason you will see in at least the first 10 of these 11 recommendations that we are seeking a rebalance between creditors and debtors is that our business is basically to sell people policies against either living too long or dying too young—that is what it amounts to—either annuities or insurance policies. We take those moneys in the name of those people and we put them out as lenders. This is the business. Therefore we have to be very careful that terms on which we put out that money—your money, my money—are terms that are fair and balanced and will permit us to meet our obligations to our policyholders.

• 1510

That is the basic philosophy behind this. It is not just a random grab at a set of conditions that are to our favour. We are very concerned about maintaining our ability to manage those assets because every one of them is matched by a liability to a policyholder somewhere, and those are mostly annuitants and life insurance customers.

**The Chairman:** What you are doing, though, still—

**Mr. Rodriguez:** Basically you are landlords.

**The Chairman:** I would suggest that what you are really saying is that landlords become a super priority ahead of workers.

However, let us move on. Mr. Cozzi.

**Mr. Cozzi:** I would like to thank Mr. Daniels for the promotion, but I am not the general counsel for my company. I am just the associate general counsel.

**The Chairman:** That is a pretty impressive title anyway.

**Mr. Cozzi:** Thank you. There are two points I would like to comment on with the committee. They are on pages 4 and 5 of our submission. The first relates to the notice by a secured creditor. One of the things Bill C-22 does, in proposed section 244, is require that a secured creditor, before it wishes to take any action with respect to a security on business interests, give the debtor at least 10 days' notice, and cannot take any action until that 10 days has gone by.

The law right now has grown up, I would be so bold as to suggest, since the last recession. We have had the Lister v. Dunlop case and the Mister Broadloom case that are probably well-known to lawyers in the insolvency bar, and

[Traduction]

**M. MacDonald:** D'après ce que je viens de comprendre, le propriétaire bénéficierait de cette protection. Il pourrait voter sur la proposition.

**Le président:** Mais il ajoute quelque chose, il leur donne plus. Il nous dit que si un locataire veut se prévaloir de la période de six mois, il doit d'abord payer les arriérés de loyer. Voilà ce que vous nous dites.

**M. Rodriguez:** Les compagnies d'assurance sont de gros propriétaires.

**M. Daniels:** J'aimerais dire quelque chose en réponse à l'intervention de M. Rodriguez. Vous constaterez que la raison pour laquelle nous demandons à ce qu'on rééquilibre les choses entre créanciers et débiteurs, du moins pour les 10 ou 11 premières recommandations, c'est que nous proposons des polices à nos clients, pour les protéger s'ils vivent trop longtemps ou meurent trop jeunes—c'est de cela dont il est question—que nous leur proposons des rentes ou des polices d'assurance. Nous investissons alors cet argent, en leur nom, et nous nous transformons en prêteurs. C'est cela que nous faisons. Donc, nous devons être très prudents sur les conditions auxquelles nous prêtons cet argent, votre argent, mon argent, des conditions qui doivent être justes et équitables et qui doivent nous permettre de faire face à nos obligations envers nos assurés.

C'est la philosophie qui sous-tend ce que nous proposons. Nous n'essayons pas de faire accepter, à tout hasard, une série de conditions qui nous avantageraient. Nous voulons à tout prix pouvoir continuer de bien gérer ces actifs parce qu'ils correspondent tous à des responsabilités que nous avons envers nos assurés, qui sont surtout des rentiers et des détenteurs de polices d'assurance-vie.

**Le président:** Quand même, ce que vous faites, c'est que. . .

**M. Rodriguez:** Dans le fond, vous êtes des propriétaires.

**Le président:** Ce que vous dites vraiment, selon moi, c'est que les propriétaires devraient être considérés avant les travailleurs, et avoir la priorité.

Quoi qu'il en soit, continuons. Monsieur Cozzi.

**M. Cozzi:** J'aimerais remercier M. Daniels de la promotion qu'il m'a accordée, mais je ne suis pas le conseiller juridique principal de ma société. Je ne suis que le conseiller juridique principal adjoint.

**Le président:** C'est quand même un titre assez impressionnant.

**M. Cozzi:** Merci. J'aimerais commenter deux points qui se trouvent aux pages 4 et 5 de notre mémoire. Le premier porte sur le préavis que doit donner le créancier garanti. L'une des choses proposées par le projet de loi C-22, à l'article 244 notamment, est d'exiger qu'un créancier garanti respecte l'expiration d'un délai minimal de dix jours suivant l'envoi d'un préavis avant de prendre quelque action que ce soit pour réaliser sa garantie.

J'oserais suggérer que depuis la dernière récession, la loi a quelque peu évolué. Nous avons vu la cause Lister c. Dunlop et la cause Mister Broadloom qui sont sans doute bien connues des avocats spécialistes des cas de faillite, et ces

## [Text]

those cases have set up a framework within which a creditor and a debtor can know what amount of notice a secured creditor has to give to a debtor before the secured creditor can take any action. There is a list of criteria that has been set out by the Supreme Court of Canada and the Court of Appeal in Ontario and various courts across the country. They recognize various factors and they recognize that as a result of the application of those factors, in some cases a notice period of longer than 10 days is appropriate to protect the debtor, to give the debtor time to recover money from other sources to pay off the secured creditor.

It is also recognized in certain cases, perhaps for example where there is a fraudulent conversion of inventory going on, that a very short period of time is appropriate.

So I guess the concern we are trying to address in item (D) is the mandatory 10-day written notice period. I think, Mr. Chairman, we were suggesting that there be two recommendations for the committee's consideration. The alternative recommendation perhaps might be more consistent with the philosophy of the bill and that would be to permit a secured creditor to apply to the court *ex parte* for an order, allowing the secured creditor to in effect abridge that 10-day period where the circumstances permit it. The one that jumps most readily to my mind is where there might be a fraudulent conversion of goods going on. That is the one—

**Mr. Rodriguez:** Have there been many instances of that?

**Mr. Cozzi:** There have been some, sir, and they are recorded in cases as a basis on which a secured creditor. . . I do not mean to suggest that people do this customarily. Please do not get me wrong. But there are some cases. In fact, they have been addressed by the courts in these cases that I mentioned as being a basis on which a secured creditor can move on less than 10 days' notice.

**Mr. MacDonald:** Basically, what you want here is a safety valve, so that if there is the possibility that there is fraud going on, where an inventory is written off during that 10-day period, there is a remedy to stop that.

**Mr. Cozzi:** Yes.

**Mr. MacDonald:** You have to go in more quickly.

**Mr. Blenkarn:** Well, the law is saying—

**Mr. Rodriguez:** What happens in opposite cases? Have there been cases where not even 10 days was given to a debtor so that he could try to get some money into the operation before the creditor moved in on him?

**Mr. Cozzi:** I think what you are suggesting, sir, is have there been cases where the secured creditor has not given enough time for the debtor and the answer is, yes, there have been. There are cases that address that point as well.

## [Translation]

causes ont dégagé une structure permettant aux créanciers et aux débiteurs de connaître le préavis que doit donner un créancier à un débiteur avant que ce créancier garanti ne puisse prendre des mesures. Une liste de critères a été dressée par la Cour suprême du Canada ainsi que par la Cour d'appel de l'Ontario et divers autres tribunaux d'un bout à l'autre du pays. Ces tribunaux tiennent compte de divers facteurs et reconnaissent que dans certains cas une période de préavis de plus de 10 jours s'impose pour protéger le débiteur, pour donner au débiteur le temps de rassembler d'autres sources l'argent nécessaire pour rembourser le créancier garanti.

On reconnaît aussi que dans certains cas, par exemple dans les cas de conversions frauduleuses d'inventaire, c'est un délai très court qui est approprié.

Le point (D) reflète donc nos inquiétudes quant au délai prescrit de 10 jours à respecter avant l'envoi du préavis écrit. Nous avons proposé, je pense, monsieur le président, deux recommandations à l'aimable considération du comité. La deuxième recommandation serait peut-être plus en accord avec la philosophie du projet de loi et elle viserait à permettre à un créancier garanti de se présenter unilatéralement devant les tribunaux pour demander une ordonnance permettant à ce créancier d'abréger la période de 10 jours quand les circonstances le permettent. L'exemple qui me vient le plus facilement à l'esprit est celui d'une conversion frauduleuse d'inventaire. C'est dans ce cas. . .

**M. Rodriguez:** Y en a-t-il eu beaucoup?

**M. Cozzi:** Il y en a eu quelques-unes, monsieur, et on les cite dans les causes comme motifs qui permettent à un créancier garanti de. . . Je n'essaie pas de laisser entendre que les gens ont systématiquement recouru à cette pratique. Ne vous méprenez pas sur mes propos. Mais il y a eu certains cas. En fait, dans les causes que je vous ai citées, les tribunaux ont exprimé qu'il s'agissait là d'un motif permettant au créancier garanti de prendre des mesures dans un délai de moins de 10 jours.

**M. MacDonald:** En fait, vous désirez une mesure de sécurité, un remède qui permette d'agir si l'on soupçonne qu'il y a fraude, et qu'un débiteur utilise cette période de 10 jours pour liquider son inventaire.

**M. Cozzi:** C'est cela.

**M. MacDonald:** Il faut pouvoir agir plus rapidement.

**M. Blenkarn:** Eh bien, la loi dit que. . .

**M. Rodriguez:** Que se passe-t-il dans le cas contraire? Y a-t-il eu des cas où un débiteur n'a pas même pu profiter d'un délai de 10 jours pour essayer de rassembler des sommes à injecter dans son commerce avant que le créancier ne prenne des mesures contre lui?

**M. Cozzi:** Ce que vous me demandez, monsieur, je pense, c'est y a-t-il eu des cas où le créancier garanti n'a pas accordé suffisamment de temps au débiteur et la réponse est oui, il y en a eu. On pourrait citer des causes où il en a été question.

[Texte]

We are not suggesting that it be up to the secured creditor to make that decision itself. What we are suggesting is that the secured creditor have the ability to apply to the court and have the court decide whether an abridgement, a shortening of that 10-day period, is appropriate. It strikes me that the debtor is in the position of—

**Mr. Rodriguez:** But there is nothing existing now, no minimum time for the creditor to inform the debtor.

**Mr. Cozzi:** There is in these cases, the *Lister v. Dunlop* case and the *Mister Broadloom* case. Those cases have said that a secured creditor who wants to enforce against a debtor has to look at a series of criteria.

• 1515

**Mr. Rodriguez:** That is precedence. It is not written into a parliamentary statute.

**Mr. Cozzi:** You are right, it is not in a parliamentary statute.

**Mr. Rodriguez:** That is right. You can clean up the court rules all you want, but it is not in the law.

**Mr. Cozzi:** Perhaps one view of it might be that it is the law of the land through the cases, through the Supreme Court of Canada and the Court of Appeal in Ontario, which personally I would have regarded as being the law of the land.

**Mr. Rodriguez:** But then you have to go to the courts for that.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, I have been told that the Farm Debt Review Act is the only place where the statute is written. I believe 15 days' notice has to be given. I think there is already a special consideration for this. It may be one that the committee wants to consider. I am not going to jump to any conclusions, but it has been done. This is not the very first of its kind.

**Mr. Cozzi:** Perhaps I can go on to the next point, Mr. Chairman. It is point (E) on page 5.

The law right now does not impose any obligation on privately appointed receivers to give notice of their appointment to other creditors, and it does not impose any obligation on privately appointed receivers to give an account of what they have done. The bill seeks to rectify that and it sets out a mechanism in proposed sections 245 and 246 where privately appointed receivers have to do certain things.

By privately appointed receivers, I mean a receiver who is just appointed by the secured creditor under the instrument that created the security in the first place. In other words, the secured creditor has not gone to court to get this receiver appointed.

[Traduction]

Nous ne proposons pas que cette décision soit prise par le créancier garanti. Nous proposons toutefois que le créancier garanti puisse présenter une demande aux tribunaux et que le tribunal décide s'il est approprié de raccourcir le délai de 10 jours. Il me semble que le débiteur se trouve dans une posture. . .

**M. Rodriguez:** Mais la loi ne prescrit rien du tout à l'heure actuelle, aucun délai minimum s'appliquant au préavis que le créancier doit donner au débiteur.

**M. Cozzi:** Ces causes en font mention, la cause *Lister c. Dunlop* et la cause *Mister Broadloom*. Dans ces causes, les tribunaux ont dit que le créancier garanti qui veut réaliser sa garantie doit tenir compte d'une série de critères.

**M. Rodriguez:** Mais il s'agit-là de jurisprudence. Ces critères ne sont pas codifiés dans une loi qui aurait été adoptée par le Parlement.

**M. Cozzi:** Vous avez raison, on ne les trouve dans aucune loi.

**M. Rodriguez:** C'est exact. Vous pouvez préciser les règles édictées par les tribunaux tant que vous le voudrez, cela ne fera toujours pas partie des statuts.

**M. Cozzi:** Peut-être pourrait-on dire qu'il s'agit de la loi telle que définie dans des causes en particulier, par le Cour suprême du Canada et la Cour d'appel de l'Ontario, dont les décisions me sembleraient personnellement avoir force de loi.

**M. Rodriguez:** Mais pour obtenir ces décisions il a fallu se présenter devant les tribunaux.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, on m'a dit que cette condition ne se trouvait dans les statuts que dans la Loi sur l'examen de l'endettement agricole. Je crois qu'on exige un préavis de 15 jours. Je crois qu'on accorde déjà une considération spéciale dans ces cas-là. Peut-être le comité veut-il se pencher là-dessus. Je ne veux pas tirer de conclusions hâtives, mais l'on a jugé bon dans ce cas-là d'inscrire quelque chose dans les statuts. Ce ne serait donc pas la première fois.

**M. Cozzi:** Peut-être pourrais-je passer au point suivant, monsieur le président. Il s'agit du point E (à la page 5).

À l'heure actuelle, la loi n'exige pas que les séquestres nommés par un créancier avisent les autres créanciers de leur nomination et la loi n'exige pas non plus que ces séquestres nommés de façon privée fassent rapport sur le travail qu'ils ont effectué. Le projet de loi tente de corriger cela et propose aux articles 245 et 246 que l'on exige certaines choses des séquestres nommés par des créanciers de façon privée.

Par séquestre nommé de façon privée, j'entends un séquestre qui est nommé par le créancier garanti aux termes de l'instrument qui a créé la garantie au départ. En d'autres termes, le créancier garanti ne s'est pas présenté devant les tribunaux pour faire nommer ce séquestre.

[Text]

Under the bill, whether they are privately appointed or appointed by the courts, receivers are going to have to do a number of things, probably all of which are appropriate. Giving information to the insolvent person and also to other creditors of their appointment as a receiver is number one; a preliminary statement of affairs, in effect, is number two; and a final disposition of the assets of the debtor is number three.

The only comment we wanted to make here was whether this is an expense that should be borne by a secured creditor through the receiver—because in effect, this is what would happen the way the legislation is drafted—or whether it may not be appropriate for this information to be filed with the superintendent, which is called for by the bill, and then to have the debtors and other creditors access the information through the superintendent. We appreciate that there is one clause in the bill that talks about a prescribed fee being paid to the receiver before the information is to be given to other creditors, but I think it is realistic to expect that the fee would not be enough to reimburse private receivers for all the work they would be put to, the phone calls they would have to answer and the time they would have to put in.

What happens in that case is that the secured creditor and the people the secured creditor reports to and is responsible to are bearing the cost of that. Perhaps we are suggesting here that the mechanism for disseminating this information might not better be through the superintendent and through the payment of a fee to the superintendent and the use of a government mechanism that is already in place.

**Mr. Blenkarn:** Can't the receiver presently collect his fees out of the assets of the insolvent person?

**Mr. Cozzi:** He does, sir, that is right, but if there are not enough assets to satisfy the debt and there is a shortfall, he is—

**Mr. Blenkarn:** I know, but if that is the case and if there are not enough assets to satisfy the debt, then obviously if he pays these expenses there will be less assets to satisfy the debt. But somebody has to pay, and why shouldn't the cost of administering the affairs of an insolvent person come out entirely from the assets of the insolvent person?

**Mr. Cozzi:** I think the way I would cast the question is to say, should the cost be borne by the secured party or should the cost be borne by a system we already have in place through the superintendent?

**Mr. Blenkarn:** Wait a minute. Why should the general taxpayers—because the superintendent is financed by the general taxpayers—pay it? The act is here, an act to allow for the orderly settlement of creditors' claims against the estate of a debtor. Surely the estate of the debtor ought to pay all the expenses that have to be paid. Why should we have the general taxpayer pay anything?

[Translation]

Aux termes du projet de loi, qu'il s'agisse de séquestres nommés par les créanciers ou par les tribunaux, les séquestres devront dorénavant prendre un certain nombre de mesures, qui seront sans doute toutes de bon aloi. Premièrement, ils devront informer la personne insolvable ainsi que les autres créditeurs de leur nomination en tant que séquestre; deuxièmement, le séquestre devra préparer une déclaration préliminaire des faits; et troisièmement, il devra s'occuper de façon définitive de la cession d'éléments d'actif du débiteur.

Nous nous demandons—et c'est la seule observation que nous avons à faire à ce sujet—si cette dépense devrait vraiment être assumée par le créancier garanti. Car, selon le projet de loi sous sa forme actuelle, c'est cela qui se produirait. Nous nous demandons s'il ne serait pas plus approprié que cette information soit déposée auprès du surintendant, comme le prescrit le projet de loi, pour que les débiteurs et les autres créanciers puissent y avoir accès en s'adressant au surintendant. Nous savons que l'un des articles du projet de loi fait état d'honoraires qui doivent être versés au séquestre avant que l'information ne soit divulguée aux autres créditeurs, mais nous pensons qu'il est réaliste de dire que ces honoraires ne seraient pas suffisants pour dédommager les séquestres nommés de façon privée de tout le travail qu'ils auraient à effectuer, de tous les appels téléphoniques auxquels ils devraient répondre et de tout le temps qu'ils devraient consacrer à cela.

Ce qui se produit à l'heure actuelle c'est que le créancier garanti et ceux qu'il représente et envers qui il a une responsabilité doivent assumer les frais de cette exigence. Nous vous soumettons qu'il serait peut-être plus approprié de faire disséminer cette information par le biais du surintendant à qui on verserait un honoraire, faisant ainsi appel à une structure gouvernementale qui existe déjà.

**M. Blenkarn:** A l'heure actuelle, le séquestre ne peut-il pas puiser ses honoraires à même les éléments d'actif de la personne insolvable?

**M. Cozzi:** Il le fait, monsieur, c'est exact, mais si ces éléments d'actif sont insuffisants et s'il reste toujours une dette, il doit...

**M. Blenkarn:** Je sais, mais si c'est le cas et si les éléments d'actif ne suffisent pas à rembourser la dette, il est clair que s'il paye ces dépenses il restera moins d'actif pour rembourser la dette. Mais quelqu'un doit payer, et je ne vois pas pourquoi la personne insolvable ne serait pas entièrement responsable du coût de l'administration de ses affaires?

**M. Cozzi:** Je crois que je formulerais les choses de la façon suivante: le coût devrait-il être encouru par le créancier garanti ou par un système déjà existant qui permet de faire appel au surintendant?

**M. Blenkarn:** Attendez une minute. Pourquoi les contribuables—puisque le surintendant est payé à même les deniers publics—paieraient-ils? La loi est là, et elle vise à permettre le recouvrement, en bonne et due forme, de créances à même l'actif du débiteur. Il me semble manifeste que c'est à l'actif du débiteur que l'on devrait imputer toute dépense encourue. Pourquoi le contribuable devrait-il payer quoi que ce soit?

[Texte]

**Mr. Cozzi:** I appreciate what you are saying, sir. What you are saying is that it is the estate of the insolvent debtor that should pay all the expenses. But what I am suggesting, just as an alternative consideration for your review, is that if that happens it is the secured creditor who suffers the shortfall in the end—

**Mr. Blenkarn:** That is right.

**Mr. Cozzi:** —and has that shortfall increased. I am just suggesting that perhaps this additional cost, through the payment of a prescribed fee to the superintendent, could be borne that way.

**Mr. Rodriguez:** But you get some benefits out of this, too. Look at what you are getting. Nobody jumps ahead of you in the queue. You have your secured position in the queue. That was the trade-off in the bill. Workers do not go ahead of your secured creditors. They go to the back of the bus. You guys are right up front there with the Pope and everybody else.

• 1520

**The Chairman:** As you have written it, that is not really a recommendation. It may be. I guess I am just not reading it quite right.

**Mr. Blenkarn:** I guess I just do not totally. . . I do disagree with you. I think the costs ought to be borne by the estate of the debtor and that the government ought not to be financing any further costs.

**Mr. Cozzi:** That is why I made the point, and I appreciate the comments of—

**Mr. Blenkarn:** I really do not see the guys at the CLHIA wanting more government involvement and higher taxes. And speaking of that, how do you like the higher taxes that are opposed in this bill?

**Mr. Cozzi:** I am going to leave it to Mr. Daniels to respond to that.

**The Chairman:** To whom do we want to go next?

**Mr. Daniels:** If we could, to Mr. McKee, Senior Counsel at the Mutual Life Assurance Company.

**Mr. David J. McKee (Senior Counsel, The Mutual Life Assurance Company of Canada, Canadian Life and Health Insurance Association):** Mr. Chairman, I am going to address section (K) on page 9, under the heading "Settlements and Preferences". My issue is somewhat different from that of my colleagues. I am looking at the issue from the bankrupt's perspective.

Life insurance and annuity products have traditionally enjoyed protection from creditors where a close family member is designated as the beneficiary. There is also a similar protection for pensions plans. There are some recent cases that have undermined this protection. Those court decisions are based on certain provisions of the Bankruptcy Act that have not been applied in this context before. In our view, the protection that has traditionally existed should be

[Traduction]

**M. Cozzi:** Je comprends ce que vous dites, monsieur. Toutes les dépenses devraient être imputées à l'actif du failli. Mais je désire soumettre un autre élément de cette solution à votre aimable considération, et c'est que si l'on procède ainsi c'est le créancier garanti qui souffrira à la fin du compte et devra payer la note. . .

**M. Blenkarn:** C'est exact.

**M. Cozzi:** . . . qui sera d'ailleurs plus élevée, en l'occurrence. Je suggère simplement que ces coûts additionnels pourraient peut-être prendre la forme d'un honoraire prescrit versé au surintendant.

**M. Rodriguez:** Mais ce que propose le projet de loi présente aussi certains avantages. Regardez les avantages que cela procure. Personne ne peut se mettre devant vous dans la queue. Votre place, votre rang sur la liste des créanciers est garantie. C'est le compromis que propose le projet de loi. Les travailleurs ne passent pas avant vos créanciers garantis. Ils se retrouvent en fin de peloton. Mais vous, vous êtes dans le peloton de tête, avec le pape et les autres notables.

**Le président:** Selon la façon dont le texte est rédigé, ce n'est pas vraiment une recommandation. Enfin, ça pourrait en être une. Je ne l'interprète peut-être pas tout à fait correctement.

**M. Blenkarn:** Je pense que je ne suis pas tout à fait. . . Je ne suis pas d'accord avec vous. Il me semble que c'est à l'actif du débiteur que l'on devrait imputer les frais et que le gouvernement n'a pas à financer de frais additionnels.

**M. Cozzi:** Voilà pourquoi j'ai fait ces observations, et je comprends bien les commentaires de. . .

**M. Blenkarn:** J'imagine les membres de l'ACCAP réclamant plus d'intervention gouvernementale et une majoration des impôts. Et, à ce propos, que pensez-vous du fait que ce projet de loi propose une majoration des impôts?

**M. Cozzi:** Je crois que je vais donner à M. Daniels l'occasion de répondre à cette question.

**Le président:** Qui devons-nous entendre maintenant?

**M. Daniels:** Si vous le voulez bien, vous pourriez donner la parole à M. McKee, conseiller juridique principal de la Mutuelle du Canada, Compagnie d'assurance sur la vie.

**M. David J. McKee (conseiller juridique principal, La Mutuelle du Canada, Compagnie d'assurance sur la vie, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes):** Monsieur le président, je veux vous parler de la section K) à la page 9, sous la rubrique «Règlements et préférences». Vous verrez que la question que je veux soulever diffère de celle de mes collègues. J'envisage la chose sous l'angle de la personne qui fait faillite.

Les polices d'assurance-vie et les rentes ont par le passé été protégées des créanciers quand un membre de la famille immédiate avait été désigné comme bénéficiaire. Les régimes de retraite sont aussi protégés de façon semblable. Les décisions rendues dans certaines causes récentes ont ébranlé cette protection. Ces décisions par les tribunaux se réfèrent à certaines dispositions de la Loi sur la faillite qui n'avaient pas été invoquées dans ce contexte auparavant. À notre avis,

*[Text]*

restored and the traditional position of the family members and their protection should be reinstated. And the qualification on that is: as long as the policyholder, the bankrupt, is not in financial difficulty at the time the transaction that is under examination occurs.

**Mr. Blenkarn:** I personally cannot understand why we have continued to allow life insurance and annuities and so on to be exempt as an asset in settling a person's liability to his creditors. I do not know why we want to continue that.

**Mr. Boudria:** It is part of their property, just like everything else.

**Mr. Blenkarn:** Sure it is. Is there any justification why people should all of a sudden be able to go bankrupt and have a huge vested pension interest and a huge annuity interest and possibly a large CSV in their insurance policy and be able to say to their creditors, up yours, Charlie Brown, I am not going to give you any of that stuff?

**Mr. McKee:** First, there are only certain situations where the policy is protected from creditors and that is where a close family member is designated as the beneficiary.

**Mr. Blenkarn:** Sure, designate your wife, and then your wife gets the money and your creditors do not.

**Mr. McKee:** The intention behind the section, as interpreted by the courts, is to protect the interest of that beneficiary. Otherwise that protection is pulled out from under the beneficiary whom that protection had originally been provided for. The provisions under which the protection is provided are in the provincial insurance acts and date back—

**Mr. Blenkarn:** But you know as well as I do that there is nothing in an insurance policy to prevent the insured from transferring the ownership of the policy to a close family member. So they could transfer the ownership of the policy, in which case it would not be an asset of the bankruptcy.

**Mr. McKee:** That is true. Again that—

**Mr. Blenkarn:** What we are talking about are situations where they have not transferred the ownership of the policy; they continue to own the policy. Why should the assets therein not become part of the assets for the creditors?

**Mr. McKee:** Certainly the proposal we put forward leaves available to the trustee in bankruptcy property that is transferred either at a time that they are insolvent or at a time within the one-year period that is already set out in the Bankruptcy Act. Our concern is with respect to that two-to five-year period where the individual is not insolvent at all and all the arrangements are entered into in good faith, not in anticipation of any bankruptcy. Our submission is that that protection designed to protect the family members should be continued.

*[Translation]*

la protection qu'on accorde à ces éléments d'actif depuis toujours devrait être rétablie, ainsi que la position traditionnelle des membres de la famille et les mesures prises pour les protéger. J'exprimerais toutefois une réserve: cette protection s'applique dans la mesure où le détenteur de police, le failli, n'était pas en difficulté financière au moment où la transaction qui fait l'objet d'un examen a eu lieu.

**M. Blenkarn:** Personnellement, je ne comprends pas pourquoi nous avons continué à exempter les rentes et les polices d'assurance et ainsi de suite quand il s'agit de liquider les actifs d'un débiteur pour payer ses créanciers. Je ne vois pas pourquoi nous voulons maintenir cela.

**M. Boudria:** Cela fait partie de leurs biens, comme tout le reste.

**M. Blenkarn:** Certainement. Comment justifier que des personnes fassent faillite tout à coup tout en maintenant d'énormes régimes de retraite, d'énormes rentes et, possiblement, des polices d'assurance à grande valeur de rachat, et puissent dire à leurs créanciers: Allez au diable, vous n'aurez rien de tout cela?

**M. McKee:** Premièrement, ce n'est que dans certaines situations que la police est protégée des créanciers, c'est-à-dire lorsqu'un membre de la famille immédiate est désigné comme bénéficiaire.

**M. Blenkarn:** C'est trop facile; vous désignez votre femme, et puis c'est votre femme qui touche l'argent au lieu des créanciers.

**M. McKee:** L'intention de cet article, tel qu'interprété par les tribunaux, est de protéger les intérêts de ce bénéficiaire. Sinon, on élimine la protection du bénéficiaire désigné à l'origine. Les dispositions selon lesquelles cette protection est accordée se trouvent dans les lois provinciales qui régissent les assurances et remontent à . . .

**M. Blenkarn:** Mais vous savez aussi bien que moi qu'il n'y a rien dans une police d'assurance qui empêche l'assuré de transférer la propriété de sa police à un membre de sa famille immédiate. Il pourrait donc transférer la propriété de la police, dans quel cas elle ne ferait plus partie des actifs du failli.

**M. McKee:** C'est exact. Mais cela . . .

**M. Blenkarn:** Les situations dont nous parlons sont celles où les assurés n'ont pas transféré la propriété de leurs polices. Ils continuent d'en être les propriétaires. Pourquoi les actifs qui y sont contenus ne feraient-ils pas partie des actifs pouvant être saisis par les créanciers?

**M. McKee:** D'après la proposition que nous avons soumise, il est certain que le syndic de faillite peut saisir tout bien qui est transféré au moment où le failli devient insolvable ou pendant la période d'un an qui est prescrite dans la Loi sur la faillite. Ce qui nous préoccupe c'est cette période de deux à cinq ans où la personne en cause n'est pas insolvable du tout et pendant laquelle elle fait des transactions de bonne foi, et non pas en prévision d'une faillite éventuelle. Nous pensons que ces mesures conçues pour protéger les membres de la famille devraient être maintenues.

[Texte]

• 1525

**Mr. MacDonald:** So basically what you are saying is that if there is no evidence that this was all done as a scam to try to hide assets where it has been planned and was in place well before, you do not think the devastation of a bankruptcy should basically have fall-out all over the place, including on the family. Is that what you mean?

**Mr. McKee:** That is essentially correct, and the Bankruptcy Act recognizes that there are certain kinds of assets that it is not appropriate—

**Mr. MacDonald:** You are saying that this should be one of those assets.

**Mr. McKee:** Exactly.

**Mr. Daniels:** Well, it has been historically.

**Mr. MacDonald:** So it should not change.

**Mr. Daniels:** That is our point.

**Mr. MacDonald:** That makes some sense there.

**Mr. McKee:** It is essentially restoring the previous situation. Exactly.

**Mr. Rodriguez:** Who will determine whether this was accumulated as a result of finagling the books?

**Mr. McKee:** The Bankruptcy Act has certain rules in it that any transaction that occurs within one year prior to bankruptcy is invalid as against the trustee. That will go into the pot in the bankruptcy. Any transactions within five years prior to bankruptcy where the individual was insolvent at the time—and I guess that is the key issue you are looking for—also figure into the bankruptcy as well and those cannot be protected from the creditors. There are also various tests under provincial law that deal with the intention at the time the transaction is made that can validate—

**Mr. Rodriguez:** Well, let's see if we can find a practical example, and let's see how you react to it. I will not name it, but a certain company is on the ropes. Everybody is pretty quiet about this. They are all keeping it very quiet. Just before the hammer falls, all of these major officers of the company walk away with \$1.5 million in pension funds that they have put into annuities, and then the company goes down the tube. Should that money not be put into the pot to pay the creditors?

**Mr. McKee:** If you are talking about the officers or personal assets, given that they have been the ones who allowed the company to go down the tubes, if they transferred into the pension or into the annuity within a year of the bankruptcy, then there is not going to be any protection on those funds.

**Mr. Cozzi:** I just wonder if there we are talking about the bankruptcy of the company as opposed to the bankruptcy of individuals.

[Traduction]

**M. MacDonald:** Donc, fondamentalement, ce que vous dites c'est que s'il n'y a aucune preuve tendant à démontrer qu'il s'agit-là d'un prétexte malhonnête pour cacher des actifs, quand les mesures ont été planifiées à l'avance, et mises en place bien avant, vous ne pensez pas que les conséquences néfastes d'une faillite doivent se répercuter sur tout le monde, y compris la famille. Est-ce cela que vous voulez dire?

**M. McKee:** C'est essentiellement cela, et la Loi sur la faillite reconnaît qu'il n'est pas approprié, en ce qui a trait à certains types d'actifs. . .

**M. MacDonald:** Et vous dites que c'est de ce genre d'actif qu'il s'agit dans ce cas.

**M. McKee:** Exactement.

**M. Daniels:** C'est ainsi qu'on les a considérés jusqu'à maintenant.

**M. MacDonald:** On ne devrait donc pas changer cela.

**M. Daniels:** Précisément.

**M. MacDonald:** Je dois dire qu'il y a là une certaine logique.

**M. McKee:** On ne ferait que restaurer la situation antérieure, essentiellement.

**M. Rodriguez:** Mais qui déterminera si l'on a trafiqué les livres pour accumuler ces actifs?

**M. McKee:** La Loi sur la faillite contient certaines règles selon lesquelles toute transaction qui a lieu dans l'année qui précède la faillite ne peut être invoquée pour protéger un élément d'actif contre le syndic. Les actifs faisant l'objet de telles transactions seront saisissables en cas de faillite. C'est aussi le cas de toute transaction qui a eu lieu dans les cinq années qui ont précédé la faillite si la personne en cause était insolvable—et je pense que c'est-là l'élément-clé—et tout actif ayant fait l'objet d'une telle transaction peut-être saisi en cas de faillite et ne peut être protégé des créanciers. Il existe aussi divers tests dans la loi provinciale qui portent sur l'intention de l'intéressé au moment de la transaction, et auxquels on peut avoir recours pour valider. . .

**M. Rodriguez:** Eh bien, voyons si nous pouvons trouver un exemple pratique, et voyons comment vous allez y réagir. Je ne vais pas la nommer, mais une certaine société a de grosses difficultés. On n'en parle pas beaucoup. On essaie de faire en sorte que cela ne s'ébruite pas. Juste avant la faillite, les cadres de la société arrivent à faire mainmise sur 1,5 million de dollars en fonds de retraite qu'ils ont placé dans des rentes viagères, et tout de suite après la société ferme ses portes. Cet argent ne devrait-il pas faire partie des sommes qui seront utilisées pour rembourser les créanciers?

**M. McKee:** S'il s'agit des cadres de la société ou de leurs biens personnels, comme c'est eux qui ont permis à la société de périlcler, s'ils ont transféré des sommes dans des régimes de retraite ou dans des rentes viagères dans l'année qui a précédé la faillite, ces fonds ne seront pas protégés.

**M. Cozzi:** Parlons-nous de la faillite de la société plutôt que de la faillite de particuliers?

[Text]

[Translation]

**Mr. Rodriguez:** Bankruptcy of the company.

**Mr. Cozzi:** I do not think there would be any disagreement with you that if on the bankruptcy of the company anyone would defraud it, then the people, the depositors, the policyholders should be entitled to recoup the money. I think Mr. McKee is addressing the bankruptcy of individuals.

**Mr. Rodriguez:** No, I am talking about the company.

**Mr. McKee:** There would be no protection available for the company in that kind of situation, if it has been defrauded of the funds or the pension plan has been defrauded of the funds.

**Mr. Daniels:** Mr. Chairman, that is the extent of our summary. Over to you.

**The Vice-Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** There is a bit of an inconsistency in your approach here, if I may be so bold. In the first instance Mr. Powers indicated that he would like to see the maximum period of reorganization lowered to 60 days from six months, although there is a remedy there for you to go to the court and indicate that you believe the value of your assets would be deteriorating by an extension. So you have the remedy of the court there, yet you say you do not know that you want to go to the court because you do not know what the court will do.

You mentioned Chapter 11 in the States, whereby people walk in and say, I fired my lawyer and therefore I need 30 days. So in that instance you do not seem to have a lot of faith in the work of the court. However, when it comes to the recommendation on page 5 dealing with the provision in Bill C-22 to allow a secured creditor to apply to the court for a lower period of time before taking action, not the 10 days but perhaps less, you seem to have a lot of faith in the court, that the court should have the ability at that point to waive the 10 days and to lower it.

You either have faith in the court or you do not. If you do have faith in the court, I just want to ask Mr. Powers why he is not prepared to allow the first provision to stand.

**Mr. Powers:** But I think on page 5 we are talking about an *ex parte* application—

**Mr. MacDonald:** Yes.

**Mr. Powers:** —where you do not have the debtor there. It would just be, here, Mr. Judge, this is the situation we are in. We have an asset that is wasting. Zing, zing, zing—we would like some help here. So it is an *ex parte* application.

**M. Rodriguez:** La faillite de la compagnie.

**M. Cozzi:** Je pense que tous seraient d'accord avec vous pour dire que dans le cas de la faillite d'une société, s'il y a eu fraude, les déposants, les détenteurs de police auraient le droit de récupérer leur argent. Je pense que M. McKee parle de faillite personnelle.

**M. Rodriguez:** Non, je parle de la société.

**M. McKee:** Dans ce genre de situation, une société qui a été victime de fraude de ses fonds ou des fonds de son régime de retraite ne peut rien invoquer pour se protéger.

**M. Daniels:** Monsieur le président, c'est la fin de notre résumé. Je vous rends la parole.

**Le vice-président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Je trouve que votre approche manque un peu de logique, si j'ose dire. Dans un premier temps, M. Powers a indiqué qu'il aimerait que la période maximale accordée pour la réorganisation passe de six mois à 60 jours, bien qu'il existe une disposition qui vous permette de vous présenter devant les tribunaux pour leur dire que vous êtes d'avis que la valeur de vos actifs se détériorera s'il y a prolongation. Le remède juridique existe donc, et pourtant vous dites que vous ne voulez pas vous adresser au tribunal, car vous ne connaissez pas la décision que pourrait rendre ce tribunal éventuellement.

Vous avez parlé du chapitre 11 aux États-Unis qui permet aux gens de dire aux tribunaux, j'ai mis mon avocat à la porte et il me faut donc 30 jours. Vous ne semblez donc pas avoir beaucoup confiance au système judiciaire, dans ce cas-là. Toutefois, dans la recommandation à la page 5 qui traite de la disposition du projet de loi C-22 visant à permettre à un créancier garanti de demander au tribunal d'abréger le délai qu'il doit respecter avant de pouvoir prendre des mesures, délai qui serait en conséquence de moins de 10 jours, vous semblez avoir beaucoup de confiance au tribunal dans cette instance, et vous pensez que le tribunal devrait avoir le pouvoir d'abréger la période de 10 jours.

De deux choses l'une: Soit que vous ayez confiance au système judiciaire, ou non. Si vous y faites confiance, je voudrais simplement demander à M. Powers pourquoi il est contre la première disposition.

**M. Powers:** Mais je pense qu'à la page 5 nous parlons d'une demande *ex parte*. . .

**M. MacDonald:** Oui.

**M. Powers:** . . . où le débiteur n'est pas présent. Le créancier serait le seul présent devant le juge, le seul à expliquer sa situation. Voilà, Votre Honneur, notre actif se détériore. Nous aimerions votre aide, le plus rapidement possible. Il s'agit donc d'une demande *ex parte*.

• 1530

The other application—again I am just talking from experience we have had in the United States, I am not saying the same thing has to happen here—is that when these extensions are available, judges tend to give the extension, and you can have instances in the States where you are waiting for two years and you have not got a stay lifted.

Quant à l'autre demande—encore une fois je me base sur l'expérience que nous avons eue aux États-Unis, et je ne prétends pas que la même chose se produirait ici—quand ces prolongements sont disponibles, les juges ont tendance à les accorder, et nous avons vu des cas aux États-Unis où les gens ont attendu deux ans avant de pouvoir faire lever une suspension.

[Texte]

**Mr. MacDonald:** Would not a better solution be to allow a period of extension? The bill is supposed to be aimed at rehabilitation, and in some cases—I do not know how many, because I am not an expert—I would suspect that it may take longer than 30 days. If it is a complex reorganization, it may take longer than 60 days to put the whole thing together. Rather than to lower the maximum period of time, which is very restrictive, to take it down to 60 days, would it not maybe be better to have more or clearer regulations determining when an extension could take place?

**Mr. Powers:** So go up to six months, you are suggesting, and have criteria that the court would—

**Mr. MacDonald:** Have a little stronger criteria, yes.

**Mr. Powers:** Yes, that would be a sensible alternative, if the criterion was in place.

**Mr. Daniels:** Mr. MacDonald, we were just drawing there, through Mr. Powers and Crown, on some of the experience we know to have existed under Chapter 11 in the United States. In effect, what has happened is that typically they push out to the threshold, and in the context of this brief we were saying that it—

**Mr. MacDonald:** Well, we raised that earlier today when the officials were here on the United States' Chapter 11. If you follow the numbers of cases that go through reorganization, I think about 12% actually are around a year later. So it really is a way basically to pay off portions or fractions of your debt in an orderly way, and we certainly do not want that type of situation around in Canada.

**Mr. Rodriguez:** We have a three-year sunset on this bill, so after three years, if it comes back to the committee and the 60 days is not working, we can make changes—and you will be here, I am sure.

**Mr. Blenkarn:** You have not raised the issue of the wage protection fund, Mr. Daniels. I understand that no Canadian life insurer has ever gone bankrupt or insolvent, except for two Alberta companies. That has been a pretty good history.

I note that we have now a new wage charge or another further tax. You people are heavily involved in actuarial work and certain aspects of that. What do you think of that new charge, and do you think it is in any way going to be adequate? Do you think there will be changes in the way people operate their businesses or operate on an insolvency to increase that charge or tax, which you will have to pay for every employee, very substantially?

**Mr. Daniels:** Mr. Chairman, we, the association, purposely did not put a position forward on the fund—not really to duck the issue, but because we tried to use as a criterion here getting involved in matters before this group that we considered to be specific to our relative circumstance. On the wage fund front it is something that has to be faced by the community in general. So I am just making the point, Mr. Blenkarn, that it is not a lack of interest, it is just that

[Traduction]

**M. MacDonald:** Ne vaudrait-il pas mieux permettre un prolongement? Le projet de loi vise à aider les gens à se remettre sur pied, et dans certains cas... je ne sais pas s'ils sont nombreux, car je ne suis pas un expert, je pense que c'est un processus qui peut prendre plus de 30 jours. S'il s'agit d'une restructuration complexe, il se peut que les intéressés aient besoin de plus de 60 jours pour tout faire. Plutôt que de réduire à 60 jours la période maximale permise, ce qui est très restrictif, ne vaudrait-il pas mieux avoir des règlements plus précis permettant de déterminer quand un prolongement peut être accordé?

**M. Powers:** Vous proposez donc que l'on accorde une période maximale de six mois, et que l'on établisse des critères que les tribunaux puissent...

**M. MacDonald:** Oui, des critères un peu mieux définis.

**M. Powers:** Oui, ce serait une solution de rechange censée, si ces critères étaient prévus.

**M. Daniels:** Monsieur MacDonald, M. Powers et M. Crown viennent de nous parler de ce qui s'est passé avec le chapitre 11 aux États-Unis. De fait, ce qui se passe en général, c'est qu'ils poussent les choses jusqu'à la limite, et dans ce mémoire nous disons que...

**M. MacDonald:** Eh bien, nous avons soulevé cette question plus tôt aujourd'hui quand les hauts fonctionnaires ont comparu pour parler du chapitre 11 des États-Unis. Si vous examinez les cas des sociétés qui sont subi une restructuration, vous verrez qu'environ 12 p. 100 surnagent un an plus tard. C'est donc vraiment un mécanisme qui permet de rembourser des parties ou des fractions de votre dette d'une façon ordonnée, et nous ne voulons certainement pas de ce genre de mécanisme au Canada.

**M. Rodriguez:** Le projet de loi doit être revu après trois ans, donc après cette période, si le comité se penche sur la question et constate que la limite de 60 jours ne donne pas les résultats escomptés, nous pourrions y apporter des modifications—et vous serez ici, j'en suis sûr.

**M. Blenkarn:** Vous n'avez pas soulevé la question du fonds pour la protection des salaires, monsieur Daniels. Que je sache, aucune compagnie d'assurance canadienne n'a jamais fait faillite ni déposé son bilan, exception faite de deux compagnies albertaines. C'est un dossier plutôt solide.

Je note qu'on prévoit un autre prélèvement salarial ou en fait une autre taxe. Vous êtes très versés dans les calculs actuariels et vous connaissez bien certains aspects de la question. Que pensez-vous de ce nouveau prélèvement? Croyez-vous qu'il sera suffisant? Pensez-vous que la façon dont les gens gèrent leur commerce ou agissent en cas de faillite va changer de façon importante à cause de cette taxe ou de ce prélèvement, qu'il va falloir payer pour chaque employé?

**M. Daniels:** Monsieur le président, l'association a décidé délibérément de ne pas exprimer de position quant au fonds—ce n'est pas que nous voulions éviter la question, mais nous avons décidé de ne parler devant vous que de questions qui nous touchent directement. Le fonds de protection des salaires touche tout le monde. Je voulais simplement vous expliquer, monsieur Blenkarn, qu'il ne s'agit pas d'un manque d'intérêt de notre part, mais bien que

[Text]

we did not see our relative position changing as a result of the fund.

We had come out in 1983, a long time ago, in support of the superpriority, but there was enough sense around the table—and I think that is true—that it was not necessary to bring it up.

That having been said, there is no point in denying that it is going to increase the cost of doing business. That is clear. Whether it is sufficiently high to bias the interests of a particular group or the community in general I cannot say. In our own circumstances—and, gentlemen, you will have to correct me, you were in on all the discussions—I guess the consensus was that it was something people were prepared to live with.

**Mr. Powers:** Yes.

• 1535

**Mr. Blenkarn:** Have you done a study on whether the proposed fee of, say, a dime a week per employee is likely to remain a dime a week per employee, or do you think it will go to 20¢, 30¢ or 50¢? Where do you think we get off that, bearing in mind that the government's initial supposition is that we are only talking about a \$60 million problem.

**Mr. Daniels:** Mr. Chairman, speaking for myself, I do not think any charge of a dime a week stays at a dime a week. I just do not believe that. There is nothing in empirical history to suggest that would be the case. Whether or not it blows out of proportion, I have to draw on my previous incarnations. I guess my impression was that it was manageable, but I say that not with respect to any current work.

**Mr. Blenkarn:** A great deal of Canadian life insurance is sold throughout the world. We are fortunate in Canada to have the head office of some of the largest insurance companies in the world here, and the employment stems back to Canada. Will this be something that might lead your companies to reconsider where they ought to do business? I do not believe there is a wage protection fund funded like this in any jurisdiction in the world. Is there?

**Mr. Daniels:** I do not know the answer to that currently, Mr. Chairman, but my recollection was that there probably was not. On the other hand, in and of itself it will not increase the cost of business significantly enough to cause refocusing, but you have to go along and add up all those charges across a whole range of arenas, and that is another story.

**Mr. Blenkarn:** It is another way. It is another fund.

**Mr. Daniels:** It is another charge.

**Mr. Blenkarn:** Another cost of employing people. You already have a number of those now.

**Mr. Daniels:** We surely have.

[Translation]

nous avons décidé de nous abstenir de commentaires à ce sujet parce que nous ne pensons pas que ce fonds modifie notre position relative.

Il y a longtemps, en 1983, nous étions en faveur de la superpriorité, mais nous n'avons pas cru qu'il était nécessaire d'en reparler.

Cela dit, il ne fait aucun doute que cette mesure va augmenter les coûts des sociétés. C'est manifeste. Cette augmentation sera-t-elle suffisamment élevée pour avoir un impact sur les intérêts d'un groupe particulier ou sur la collectivité en général, je ne peux le dire. En ce qui nous concerne—et messieurs, corrigez-moi si j'ai tort, car vous avez participé à toutes les discussions—nous avons décidé que nous étions prêts à accepter cette mesure.

**M. Powers:** Oui.

**M. Blenkarn:** Avez-vous effectué des études pour déterminer si le prélèvement proposé, environ 10c. par semaine par employé, restera vraisemblablement à ce niveau, ou pensez-vous qu'il grimpera à 20c., 30c. ou 50c.? Où croyez-vous que nous allons nous arrêter, gardant à l'esprit l'estimation initiale du gouvernement, qui situe le problème à 60 millions de dollars seulement.

**M. Daniels:** Monsieur le président, je pense pour ma part qu'il est impossible qu'un prélèvement de 10c. par semaine reste à 10c. par semaine. Je n'y crois tout simplement pas. Rien de ce qu'on a pu voir se produire dans le passé porte à prouver le contraire. Quant à savoir si ce prélèvement pourrait devenir trop lourd, je dois retourner vers mes expériences antérieures. Je dois dire que j'ai eu l'impression que cela demeurerait raisonnable, mais mon commentaire ne s'applique aucunement au travail qui se fait à l'heure actuelle.

**M. Blenkarn:** On vend beaucoup d'assurances-vie canadiennes partout dans le monde. Nous avons la chance d'avoir au Canada les sièges sociaux de certaines des plus grosses compagnies d'assurances du monde, ce qui signifie que nous bénéficions des emplois qu'elles créent. Est-ce que cette mesure pourrait amener vos compagnies à envisager un déplacement? Je ne pense pas qu'il y ait nulle part au monde un fonds de protection de salaires comparable à celui-ci. N'est-ce pas?

**M. Daniels:** Je ne sais pas si c'est toujours le cas, monsieur le président, mais si mes souvenirs sont bons, il n'y en avait certainement aucun autre. D'autre part, je dirais que cette seule mesure ne va pas augmenter suffisamment les coûts des sociétés pour les amener à envisager de se déplacer, mais il faut considérer ces frais dans un ensemble et y ajouter toutes sortes d'autres choses, et cela, c'est une autre histoire.

**M. Blenkarn:** C'est une autre manière de faire. C'est un autre fonds.

**M. Daniels:** C'est un autre coût.

**M. Blenkarn:** Un autre coût, qui s'ajoute aux autres coûts liés à l'utilisation d'employés. Et il y en a déjà plusieurs.

**M. Daniels:** Pour sûr!

[Texte]

**Mr. Blenkarn:** If we went back to super priority and the priority was against floating charges and accounts receivable, would you be happier?

**Mr. Daniels:** Gentlemen, you were in on the technical discussion. What would you guess from your companies' point of view? Any comments?

**Mr. Cozzi:** The only thing I can say is that I think there is a consensus that something needed to be done in this area. We appreciate the questions involved as to whether this is a super priority over other creditors that you put into the Bankruptcy Act, or whether you have in effect an insurance fund or wage protection fund. Quite frankly, I am not aware of any discussions within my company as to a preference of one over the other, but neither am I aware of any discussions as to the benefits and advantages of one as opposed to the other. But I am certainly willing to go back and discuss it with people in the company.

**Mr. Rodriguez:** I think previously you mentioned that in principle you supported the super priority of wage earners.

**Mr. Daniels:** In the 1983 bill I am told that, Mr. Chairman.

**Mr. Rodriguez:** There is a whole raft of European countries that do have wage protection laws, funded differently. Some are funded out of general revenues totally. Maybe our researchers could provide a background paper to members of the committee on that. I think we should have that.

On page 14 of the brief, the subtitle "Rights of Banks" intrigued me. I have heard of the rights of individuals. This is the first time I have heard of the rights of banks.

**Mr. Boudria:** A charter of rights in banking.

**Mr. Rodriguez:** What rights do banks have that you do not have? What is it that you guys want to have?

**Mr. Cozzi:** I think, sir, where this came from is a section in the Bankruptcy Act that says that with the exception of provisions related to notices of intention and proposal, the obligations and rights of the bank under the Bank Act were not affected by anything in the Bankruptcy Act. The question then occurred to us, well, what is there that this section is giving to the banks that we do not get? The reason we are asking that question is that as I think everyone is aware, we are involved in a legislative reform process for all the financial institutions.

**Mr. Blenkarn:** What do the banks have that you want?

• 1540

**Mr. Rodriguez:** You do not know, but you want them. They are all specified. As long as they have it, you want it.

[Traduction]

**M. Blenkarn:** Si nous revenions à la superpriorité et que la priorité accordée aux salaires était garantie par des frais flottants et par les comptes débiteurs, cela vous plairait-il plus?

**M. Daniels:** Messieurs, vous avez participé à la discussion technique. Qu'en pensez-vous, en vous fondant sur le point de vue de vos compagnies? Avez-vous des observations?

**M. Cozzi:** Il y avait, je pense, un consensus: il fallait faire quelque chose dans ce domaine. Nous comprenons les questions qui se posent: s'agira-t-il d'une superpriorité par rapport aux autres créanciers, que l'on enchâsse dans la loi sur la faillite, ou sera-ce un fonds de protection salariale ou un fonds d'assurance-salaire? Franchement, je ne pense pas qu'il y ait eu dans ma compagnie l'expression d'une préférence pour l'une ou l'autre de ces solutions, mais il n'y en a pas eu non plus sur les avantages et les inconvénients relatifs de ces solutions. En tout cas je serais certainement disposé à mettre cette question sur le tapis avec les gens de ma compagnie en rentrant.

**M. Rodriguez:** Je crois vous avoir entendu dire auparavant qu'en principe vous étiez pour la superpriorité accordée aux salariés.

**M. Daniels:** Oui, par rapport au projet de loi de 1983, c'est ce qu'on me dit, monsieur le président.

**M. Rodriguez:** Dans de nombreux pays européens il existe des lois régissant la protection des salaires, avec des mécanismes de financement différents. Certains sont financés par les recettes budgétaires. Nos attachés de recherche pourraient peut-être préparer un document d'information à l'intention des membres du comité à ce sujet. Je pense que nous devrions disposer de cette information.

À la page 14 du mémoire, j'ai été intrigué par le sous-titre «les droits des banques». J'ai entendu parler des droits des personnes. C'est la première fois que j'entends parler des droits des banques.

**M. Boudria:** Une charte des droits pour les banques.

**M. Rodriguez:** Quels droits ont les banques que vous n'avez pas? Qu'est-ce que vous voulez au juste?

**M. Cozzi:** Je crois, monsieur, que cela découle d'une section de la Loi sur la faillite, qui dit qu'à l'exception des dispositions traitant des avis d'intention et de proposition, les obligations et les droits de la banque aux termes de la loi sur les banques ne sont aucunement affectées par quoi que ce soit dans la Loi sur les faillites. Cela nous a amenés à nous poser la question suivante: Qu'accorde cette section aux banques, qu'on ne nous accorde pas à nous? Si nous la posons, c'est que, comme chacun le sait sans doute, un processus de réforme législative de toutes les institutions financières a été engagé, processus auquel nous participons.

**M. Blenkarn:** Quels sont ces droits des banques que vous désirez obtenir?

**M. Rodriguez:** Vous n'en savez rien, mais vous voulez la même chose. Ils sont tous précisés. Ce qu'ils ont, vous le voulez aussi.

[Text]

**Mr. Cozzi:** We were kicking this around this morning, and I asked the same question. We came up with two examples. One is section 178 of the existing Bank Act, which allows banks a super kind of priority over security. It allows them to take special security.

**Mr. Rodriguez:** Thou shalt not be caught.

**Mr. Cozzi:** Anyway, to make a long story short, if we are able to get that same kind of security in the Insurance Companies Act, then I think section 212 as it relates to insurance companies, if it were meant to talk about insurance companies, would help us. So that is one example.

**Mr. Rodriguez:** How did that get past you, Don? You have been fending for these guys for a long time.

**Mr. Blenkarn:** I am amazed at this particular section.

**Mr. Rodriguez:** You fell asleep at the switch.

**Mr. Daniels:** Again, to be clear, in our attempt to bring a kind of consistent package in before the committee, as I said, what we were concerned to make certain is that our relative position in these matters was unaffected by the bill. That was where we were trying to come out here. It is not seeking more favour here; it is simply to say that if the Bank Act carries a provision that biases somewhat in favour of banks, then we would want to make sure, for similar transactions, that we were not biased. It is really quite a simple point.

**Mr. Rodriguez:** I do not know why you feel that way, because sooner or later you are going to be banks anyway, the way you are headed. You are developers; they are now developers. You own trust companies; they own banks. They will own insurance companies. What the hell difference does it make?

**Mr. Daniels:** Sir, as you know, a lot of difference to the current management of those institutions.

**Mr. Rodriguez:** Oh! Oh!

**Mr. Cozzi:** We will hope we get this changed, actually, when we become banks. It will just make it easier to go along.

**Mr. MacDonald:** There are a few points in your brief on which you have not touched. I am just going through them. One of them deals with number (1) on environmental issues.

**Mr. Daniels:** Wayne, do you want to have a word about—

**Mr. MacDonald:** I ask because there have been a couple of pieces in the paper recently where judges have ordered basically the environmental clean-up of sites and trustees or receivers have found themselves in very awkward positions. It basically takes priority over secured assets of a company. As somebody who has a lot of secured assets in a lot of these companies, how do you view those recent court cases?

**Mr. Powers:** I believe the one you are talking about was in B.C. and it was reported over the weekend.

**Mr. MacDonald:** There have been two, I think.

**Mr. Powers:** Yes. On the environmental issues, when a lender or a trustee in bankruptcy or a receiver is dealing with a property, what we have tried to cover is that if they are acting in good faith, it is not quite appropriate to stigmatize

[Translation]

**M. Cozzi:** Nous en avons parlé entre nous ce matin, et j'ai posé la même question. Nous avons apporté deux exemples. Il y a l'article 178 de la Loi sur les banques actuellement en vigueur, qui confère aux banques une sorte de superpriorité sur les garanties en les autorisant à prendre des garanties spéciales.

**M. Rodriguez:** Tu ne te feras pas prendre.

**M. Cozzi:** En résumé, si nous pouvons obtenir le même genre de garantie dans la Loi sur les compagnies d'assurance, si l'article 212 pouvait couvrir aussi les compagnies d'assurance, cela nous serait utile. C'est un exemple.

**M. Rodriguez:** Don, comment avez-vous pu manquer cela? Voilà pourtant longtemps que vous vous battez pour ces gens-là.

**M. Blenkarn:** Cet article m'étonne vraiment.

**M. Rodriguez:** Vous vous êtes endormi au volant.

**M. Daniels:** Qu'il soit bien clair qu'en essayant de présenter au comité un ensemble de propositions qui se tiennent, nous voulons avant tout nous assurer que notre position relative reste inchangée. C'est ce que nous recherchons. Nous ne demandons pas de nouvelles faveurs; simplement, si la Loi sur les banques contient une disposition en faveur des banques, nous voulons être certains de ne pas être lésés dans les transactions semblables. C'est très simple.

**M. Rodriguez:** Je ne vois pas pourquoi vous vous inquiétez, puisque tôt ou tard vous deviendrez des banques de toute manière, si vous continuez sur cette voie. Vous êtes promoteurs; elles font dans la promotion. Vous détenez des fiducies; elles ont des banques. Elles auront des compagnies d'assurance. Quelle différence cela peut-il bien faire?

**M. Daniels:** Comme vous le savez, monsieur, les directeurs de ces institutions jugent la différence importante.

**M. Rodriguez:** Oh! Oh!

**M. Cozzi:** Nous espérons d'ailleurs que cela changera lorsque nous deviendrons des banques. Cela nous facilitera les choses.

**M. MacDonald:** Il y a dans votre mémoire quelques points que vous n'avez pas repris. Je les passe en revue rapidement. Il y a notamment le numéro (1) sur les questions environnementales.

**M. Daniels:** Wayne, voulez-vous dire quelques mots à propos. . .

**M. MacDonald:** Je pose la question parce qu'on a pu lire récemment dans les journaux que des juges avaient ordonné le nettoyage de certains sites et que les syndic ou séquestres s'étaient trouvés dans une position délicate. Essentiellement, le nettoyage environnemental prend le pas sur les garanties de la compagnie. Vous qui avez de nombreux nantissements dans des compagnies de ce genre, que pensez-vous de ces décisions judiciaires récentes?

**M. Powers:** Vous voulez parler, je pense, d'une décision rendue en Colombie-Britannique dont ont parlé les journaux en fin de semaine.

**M. MacDonald:** Il me semble qu'il y en a eu deux.

**M. Powers:** Oui. Sur la question environnementale, nous avons essayé d'obtenir que lorsqu'un créancier, un syndic de faillite ou un séquestre chargé d'une propriété a agi de bonne foi, il soit considéré comme injuste de le charger de la

*[Texte]*

them with any liability for environmental matters. If you are foreclosing on a piece of property that has some storage problems and all you are doing is foreclosing on it, then under the deep-pockets theory there is a tendency of some government to jump in and say, oh, you are foreclosing, you have control; therefore the clean-up costs are yours.

To use the United States example, the Environmental Protection Agency is coming out with a regulation to try to give people foreclosing a bit of a break, because all they are doing is exercising the rights under the documents to foreclose. Right now they can encounter environmental liability by somebody saying, well, since you are foreclosing, you have control over the property. Therefore it is yours. So a lot of companies just do not foreclose if they get an inspection report done on the property—

**Mr. MacDonald:** That would happen to almost the whole industrial segment in Canada. With Algoma Steel, or any of the steel mills, anybody would be reluctant to foreclose.

**Mr. Rodriguez:** But then, Ron, whose responsibility is it to clean up the site? The owners. If you take it over, then you are the owner. Certainly it is not the taxpayer who is going to pick up the bill there again.

**Mr. Blenkarn:** The problem is that you could wind up with a first mortgage on a very messy refinery. Perhaps the answer is that the mortgagee just walks away from the mortgage and says, let the property go for taxes. He can do it.

**Mr. Powers:** If it is a \$1 million mortgage and the clean-up is \$10 million, the mortgagee will walk away from it. Again—

**Mr. Blenkarn:** They do not have to foreclose. They can just not bother collecting.

**Mr. Powers:** When the loan was placed—

**Mr. Rodriguez:** Let's approach it differently. Would it not be a good idea, regarding the one to whom you loaned money, that you satisfy yourself that you are loaning money to something that is good?

• 1545

**Mr. Powers:** Lenders are doing that now; they are doing these inspections now. But a lot of these loans are 10 years old and the environmental thing was not a consideration then. Now the lenders are really getting hit.

**Mr. Rodriguez:** Okay, brother, you have a point.

**Mr. Powers:** So today I would agree with your position.

**Mr. Rodriguez:** All right. You have a point on that one. We will grandfather the old ones and the new ones. . . Sorry about that, Ron, did I interrupt?

**Mr. MacDonald:** No. I just wanted to get some feedback, because you people are in a position where you are secured lenders in many cases. Surely to goodness, if there is environmental degradation on a site and it has to be cleaned up, the cost should not be borne by government. I am convinced of that. We could not print enough money. But the cost should not be disproportionately borne by somebody who had nothing to do with the degradation. I can foresee

*[Traduction]*

responsabilité environnementale. Lorsque vous saisissez une propriété qui a des problèmes d'entreposage, vous ne faites que saisir, mais certains gouvernements ont tendance, sous prétexte que les poches sont toujours pleines, à dire: puisque vous effectuez la saisie, vous avez les choses en main, c'est donc vous qui allez payer le coût du nettoyage.

Aux États-Unis, par exemple, la Environmental Protection Agency propose un règlement qui allégerait quelque peu la responsabilité des personnes effectuant la saisie, car elles ne font qu'exercer les droits que leur accorde l'ordre de saisie. Actuellement, elles peuvent se voir charger d'une responsabilité environnementale si quelqu'un décide qu'en effectuant la saisie elles prennent le contrôle de la propriété, qui donc leur appartient. Beaucoup de compagnies renoncent ainsi à effectuer des saisies lorsqu'elles obtiennent un rapport d'inspection de la propriété. . .

**M. MacDonald:** Cela vaudrait pour la plupart des industries canadiennes. Dans le cas d'Algoma Steel, ou de toute autre scierie, n'importe qui hésiterait à saisir.

**M. Rodriguez:** Mais Ron, qui est responsable du nettoyage des sites? Les propriétaires. Si vous prenez la propriété en main, vous en devenez propriétaire. Ce n'est certainement pas aux contribuables de payer encore une fois de leur poche.

**M. Blenkarn:** L'ennui, c'est que vous risquez de vous retrouver avec une hypothèque de premier rang sur une raffinerie malpropre. Les créanciers hypothécaires peuvent alors renoncer à l'hypothèque et laisser la propriété se vendre pour le montant des impôts. Ils en ont le droit.

**M. Powers:** Si l'hypothèque sur la propriété vaut 1 million et que les opérations de nettoyage en coûteront 10, les créanciers hypothécaires renonceront. Encore une fois. . .

**M. Blenkarn:** Ils ne sont pas obligés d'effectuer la saisie. Ils peuvent simplement renoncer à la dette.

**M. Powers:** Quand le prêt a été accordé. . .

**M. Rodriguez:** Voyons la chose sous un autre angle. Ne serait-ce pas une bonne idée, lorsque vous prêtez de l'argent, de vous assurer de la qualité du prêt.

**M. Powers:** C'est ce que font déjà les prêteurs; ils font des inspections. Mais ces créances sont souvent vieilles de 10 ans, et à l'époque on ne pensait pas à l'aspect environnemental. Les prêteurs s'en ressentent aujourd'hui.

**M. Rodriguez:** D'accord, là, vous avez raison.

**M. Powers:** Aujourd'hui je serais de votre avis.

**M. Rodriguez:** Très bien. Vous avez raison sur ce point. Nous accepterons les anciennes créances telles quelles, et pour les nouvelles. . . Pardonnez-moi, Ron, vous ai-je interrompu?

**M. MacDonald:** Non, je voulais simplement savoir ce que vous en pensez, parce que vous avez souvent des prêts garantis. Il me semble évident que, si un site a été pollué et doit être nettoyé, ce n'est pas au gouvernement de payer la facture. J'en suis convaincu. La planche à billets n'arriverait plus à suivre. Mais le coût ne doit pas être attribué de façon disproportionnée à quelqu'un qui n'est aucunement responsable de la pollution. J'entrevois des situations où le

[Text]

situations whereby the clean-up is \$10 million and you have a \$1 million mortgage. But you should not, in my view, be responsible for the \$10 million if you try to go in and realize your \$1 million mortgage. But that is something the government will have to address with those court cases.

**The Vice-Chairman:** I would like to ask a question, and this is following up on Mr. Blenkarn's question about the wage protection fund and the extra costs of doing business. About two or three weeks ago I read an article in *The Globe and Mail* that talked about two insurance companies in the United States. They had moved their data processing divisions to Ireland because the wage costs were lower, as were associated charges on wages and so on. What happens is that all the documents are flown in one day, they are processed through the night because of the changes in the time zone. The data is processed there and sent back over the transmission lines. I am wondering if Canadian life insurance companies are doing this to escape the higher labour costs in Canada?

**Mr. Daniels:** There is no doubt, Mr. Chairman, that these days national borders are not much of an impediment. The main limitation is the speed of light, as you point out, and it is not too serious an impediment in a small space. There are examples of some companies that are moving certain parts of their operations, not all of them, offshore; some of them off Bloor Street. That is a high-rent district and you find frequently that with data transfer technology working the way it does... I would say that we are frankly on the threshold of a major change on that front. With optical scanners and so on, the kinds of changes that are anticipated are immense. But there is not much doubt that borders are coming down, and it is not just in our business. Frequently they are going to go where the quality of living is more interesting. It is not now just high-tech companies. Data processors are moving to places like Salmon Arm and so forth, where they can find a reliable work force in a small town.

**The Vice-Chairman:** So if the borders are coming down, how can you say that this extra fund or extra charge really would not be insignificant? I cannot remember the term you put, but—

**Mr. Blenkarn:** By itself it would not be.

**Mr. Daniels:** I said by itself it would not be, but with—

**Mr. Blenkarn:** It is like the straw on the camel's back.

**Mr. Daniels:** —all the other charges it can be quite significant. Do not mistake me. There is no question that a charge such as the one contemplated in the wage fund is going to be more than a rounding error. On the other hand, I would not and could not sit here and argue that the case to which it is being put is somehow less worthy. We all understand what the funds are being used for. I am simply saying that the companies which I represent, on balance, did not consider it to be a significant enough feature of the law and a cost element to come forward before this committee and put it on the table. That does not mean that it is not something that they have thought about or that I could not

[Translation]

nettoyage coûtera 10 millions de dollars, et vous détenez une hypothèque d'un million. Il ne me semble pas juste que vous soyez tenu responsable d'une facture de 10 millions de dollars pour avoir essayé de recouvrer une hypothèque d'un million de dollars. C'est une question que le gouvernement devra régler, maintenant qu'elle se pose avec ces décisions des tribunaux.

**Le vice-président:** Je voudrais poser une question à la suite de celle qu'a posée M. Blenkarn concernant le fonds de protection des salaires et le coût supplémentaire d'exploitation. Il y a deux ou trois semaines environ, je lisais un article dans *The Globe and Mail* à propos de deux compagnies d'assurance des États-Unis. Elles ont transporté leurs sections de traitement des données en Irlande parce que les salaires et les coûts connexes y sont plus bas. Tous les documents sont envoyés par avion, traités pendant la nuit grâce à la différence horaire, puis retransmis par lignes de télécommunication. Je me demande si les compagnies d'assurance-vie canadiennes font la même chose pour éviter d'avoir à payer le coût élevé de la main d'oeuvre du Canada?

**M. Daniels:** Monsieur le président, il est certain que de nos jours les frontières ne constituent plus un gros obstacle. Comme vous l'avez fait remarquer, la principale limitation est la vitesse de la lumière, et dans un espace restreint, ce n'est pas un bien gros obstacle. Il y a des cas d'entreprises qui déménagent certaines de leurs opérations, pas toutes, à l'étranger; certaines quittent la rue Bloor. Les loyers y sont élevés, et la technologie du transfert des données étant ce qu'elle est de nos jours... Je dois dire franchement que nous sommes à la veille d'importants changements dans ce secteur. Grâce entre autres, aux lecteurs optiques, on prévoit d'énormes changements. Mais il est certain que les frontières tombent, et pas seulement dans notre secteur. Les entreprises iront souvent là où la qualité de la vie est plus intéressante. Et cela ne concerne pas seulement les entreprises qui utilisent les technologies de pointe. Les entreprises qui traitent des données vont à Salmon Arm et autres endroits de ce genre, où elles trouvent une main d'oeuvre fiable.

**Le vice-président:** Alors si les frontières sont abolies, comment pouvez-vous affirmer que ce fonds supplémentaire ou ce prélèvement supplémentaire ne sera pas insignifiant? Je ne sais plus quel mot vous avez utilisé, mais...

**M. Blenkarn:** En soi, il ne le sera pas;

**M. Daniels:** J'ai dit que en soi, il ne le sera pas, mais...

**M. Blenkarn:** C'est un peu comme la goutte qui fait déborder le vase.

**M. Daniels:** ...avec tous les autres frais, il devient important. Ne vous y méprenez pas. Il est certain qu'un prélèvement comme celui qu'on envisage pour le fonds de rémunération sera plus qu'une erreur d'arrondi. Par ailleurs, je ne me permettrais pas de vous dire que ce n'est pas pour une bonne cause. Nous savons tous à quoi sert le fonds. Je dis simplement que les compagnies que je représente ici, dans leur majorité, ont considéré que ce n'était pas un élément suffisamment important de la loi, ni un élément de coût suffisamment élevé pour soulever la question devant le comité. Cela ne veut pas dire qu'elles n'y ont pas réfléchi ou que vous ne trouverez aucun chef d'entreprise qui y soit

[Texte]

find individual company heads who would say I do not like it. But from the point of view of the collectivities, the decision has been not to raise it. But all charges of this kind are clearly going to matter in the future quite a bit.

• 1550

**The Vice-Chairman:** I would like to thank you for appearing before us. We will adjourn for about eight minutes and then come back.

• 1551

**The Chairman:** Order, please. Okay, everybody is here. This day is moving right along.

We have with us the Canadian Federation of Agriculture. Are some of you individuals active farmers? You are, sir?

**Mr. Ralph Jespersen (President, Canadian Federation of Agriculture):** Yes, indeed. I farm in grain, oilseeds, and dairy.

**The Chairman:** And can you tell us what your crop was like this year?

**Mr. Jespersen:** The crop was average. I am from Alberta, west of Edmonton. Barley is yielding about 70 bushels an acre where we are from, which is good. The price is the pits, terrible.

**Mr. Rodriguez:** It is the government's fault.

**Mr. Jespersen:** You are not part of the government.

**The Chairman:** Therefore, you cannot take any blame for it, John. Well, that is interesting to know. I did hear Alberta was having a fairly good crop this year, Saskatchewan as well. In the southern part of Manitoba we are having some difficulty with blight and rust and what not.

**Mr. Jespersen:** Parts of Alberta are not that good either. Northeast of Edmonton the heat hit, so they are salvaging a poor crop. It is good in places, but it is not general right across the province.

**The Chairman:** As you know, we are reviewing Bill C-22, and it was certainly deemed important that we have a perspective from the agricultural community with respect to this piece of proposed legislation, which has now been tabled. We really are grateful that you would take time out of your busy schedule at this time of the year to come to Ottawa to go over this particular piece of legislation. I thank you very much for the presentation.

You do not have to read this over word for word. We would much sooner review highlights of your report. It likely will generate some discussion, which might be beneficial for both sides. As a matter of fact, in our discussions with departmental officials today, some of my colleagues did bring up the agricultural perspective or the farmer perspective in certain parts of this.

[Traduction]

opposé. Mais on a collectivement décidé de ne pas aborder la question. Toutefois, tous les frais de ce genre vont certainement compter à l'avenir.

**Le vice-président:** Je vous remercie d'être venu devant notre comité. Nous allons faire une pause de huit minutes.

**Le président:** La séance est ouverte. Bon, tout le monde est ici. La journée se déroule bien.

Nous avons maintenant avec nous la Fédération canadienne de l'agriculture. Y a-t-il des agriculteurs actifs parmi vous? Vous, monsieur?

**M. Ralph Jespersen (président, Fédération canadienne de l'agriculture):** Oui, en effet. Je fais des céréales, des graines oléagineuses, et j'ai des vaches laitières.

**Le président:** Et comment a été la récolte cette année?

**M. Jespersen:** Moyenne. Je viens de l'Alberta, à l'ouest d'Edmonton. L'orge a donné environ 70 boisseaux l'acre dans ma région, ce qui est bien. Mais le prix est horriblement bas.

**M. Rodriguez:** C'est la faute du gouvernement.

**M. Jespersen:** Vous n'êtes pas membre du gouvernement.

**Le président:** Ce n'est donc pas votre faute, John. Bon, c'est intéressant. J'ai entendu dire que la récolte a été plutôt bonne en Alberta cette année, ainsi qu'en Saskatchewan. Dans le sud du Manitoba, nous avons, entre autres, des problèmes de mildiou et de rouille.

**M. Jespersen:** La situation n'est pas brillante dans certaines parties de l'Alberta non plus. Au nord-est d'Edmonton, la chaleur a fait des ravages, et on essaie de sauver ce qui reste des récoltes. La récolte est bonne par endroits, mais ce n'est pas le cas dans toute la province.

**Le président:** Comme vous le savez, nous examinons le projet de loi C-22 et nous avons jugé important d'entendre le point de vue de la collectivité agricole sur ce projet de loi, qui est maintenant déposé. Nous vous sommes très reconnaissants d'avoir pris le temps, dans une période où vous êtes très occupés, de venir à Ottawa nous présenter votre point de vue. Je vous en remercie.

Vous n'êtes pas obligé de nous lire votre mémoire d'un bout à l'autre. Nous préférions de loin passer en revue les points principaux du rapport. Cela suscitera certainement des discussions qui pourraient être utiles pour nous tous. D'ailleurs, au cours des entretiens que nous avons eus aujourd'hui avec les représentants du ministère, certains de mes collègues ont mentionné la perspective de l'agriculteur sur certains points.

[Text]

You have the floor, sir. Please feel free to get into it.

• 1600

**Mr. Jespersen:** Thank you very much, Mr. Chairman, and ladies and gentlemen. It is a privilege for us to present our case to you. We make the statement in our brief that it is not the first time we have presented some of our concerns. As a matter of fact, almost 10 years ago I think we expressed some similar concerns.

Let me start off by saying that we recognize and do appreciate the effort that is being put forth to amend the act, because we feel there are some things that certainly need to be looked at. We recognize that other things have taken place out there to help farmers, and we refer to the Farm Debt Review Act. However, that does not deal entirely with some of the causes for bankruptcy that we are going to be outlining. We say that the reforms proposed to protect unpaid suppliers in the case of bankruptcy are disappointing to us as the Canadian Federation of Agriculture because, as I said, we have been working for the last decade to get some of these changes brought about.

The amendments put forward in this revision of legislation do not adequately deal with some of the problems farmers are facing when this happens. We will be outlining those things in the brief and I will be referring to them. On page 2 we mention the fact that the farmers are vulnerable in a number of areas. I will just mention about two or three.

In many cases when the farmer sells his production for the year, he may sell it in one sale. The entire thing goes. That is in grains and oilseeds. It takes a couple of trips to the elevator, and that is the whole grain crop. This is even more so in beef production. Those people who are in the feeder business, as you well understand, may deliver 200, 500, or 1,000 cattle in one sale. That is one of the things we are pointing to here, that quite often it goes to one buyer. Why do farmers not find more buyers? Well, there are not that many buyers out there. They are almost obligated to sell to that one buyer.

The other thing you may ask is, why do they not put it in the price, add a bit on in case they can pay? Well, farmers are price takers; they are not price makers in most of their commodities. They have to take what is offered, and that of course is the concern.

We also mention on page 2 that quite often the banks are able to move in and take their security. Even prior to bankruptcy they can have their secured items and can secure whatever they have. The banks take their security; the rest of the creditors are all grouped together. Sometimes when that grouping takes place and the farmer or the producer is in that group, there is nothing left. That is a very unfortunate situation.

The other thing is that to try to retrieve what they have sold, to try to get it back, is an impossibility in many cases. Many of the items we sell are perishable. They move from their state as a raw material into other forms, whether it is in

[Translation]

Vous avez la parole, monsieur. N'hésitez pas à vous référer à votre texte.

**M. Jespersen:** Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs. C'est un honneur que de venir défendre notre cause devant vous. Comme nous le disons dans notre mémoire, ce n'est pas la première fois que nous présentons certaines de nos inquiétudes. De fait, il y a près de 10 ans maintenant, je crois avoir exprimé les mêmes inquiétudes.

Pour commencer, permettez-moi de nous dire que nous apprécions l'effort qui a été fait pour modifier cette loi, car nous pensons que certaines modifications étaient effectivement nécessaires. Nous reconnaissons également que d'autres mesures ont été prises pour venir en aide aux agriculteurs, notamment la Loi sur l'examen de l'endettement agricole. Cela n'élimine toutefois pas entièrement certaines causes de faillite que nous allons vous rappeler. Les réformes proposées pour protéger les fournisseurs impayés en cas de faillite déçoivent la Fédération canadienne de l'agriculture, car comme je l'ai dit, cela fait 10 ans que nous essayons d'obtenir certains de ces changements.

Les modifications proposées dans ce projet de loi ne règlent pas à notre satisfaction certains des problèmes que rencontrent actuellement les agriculteurs en cas de faillite. Nous décrivons certains de ces problèmes dans le mémoire, et je vais en parler. A la page 2, nous soulignons que les agriculteurs sont vulnérables sur plusieurs plans. Je n'en mentionnerai que deux ou trois.

Souvent, lorsque l'agriculteur vend sa production de l'année, il le fait en une transaction. Il vend le tout. C'est le cas pour les céréales et les oléagineux. Il fait deux ou trois voyages au silo, et le tout est parti. Cela vaut encore plus dans l'élevage bovin. Les engraisseurs, vous vous en rendez bien compte, vendent en une fois 200, 500 ou 1,000 bêtes. Nous faisons remarquer ici que le tout va souvent à un seul acheteur. Pourquoi les agriculteurs ne cherchent-ils pas à répartir leurs ventes entre plusieurs acheteurs? C'est qu'il n'y en a pas beaucoup. Les agriculteurs sont généralement obligés de vendre à un seul acheteur.

Vous demanderez peut-être aussi pourquoi ils n'ajustent pas le prix en conséquence, ne le font pas monter un peu pour ceux qui peuvent payer? Eh bien, les agriculteurs subissent les prix, ils ne les fixent pas pour la plupart des denrées. Ils prennent ce qu'on leur offre, et c'est bien sûr ce qui nous inquiète.

Nous disons également à la page 2 que souvent les banques peuvent venir saisir leur garantie. Avant même que la faillite ne soit déclarée, elles peuvent mettre la main sur les garanties et prendre leurs sûretés. Les banques peuvent le faire, alors que les autres créanciers sont tous mis à la même enseigne. Souvent il ne reste plus rien pour l'agriculteur ou le producteur qui se trouve dans ce groupe. C'est malheureux.

Il y aussi le fait qu'il est souvent impossible de mettre la main sur les articles vendus. Nous vendons beaucoup d'articles périssables. La matière peut être transformée, que ce soit en horticulture, dans la culture des tomates ou des

[Texte]

the horticulture and tomato business, or whether it is in the grain business. It moves and becomes a mixed lot. Of course, in the livestock business it certainly changes its state from live animals to slaughtered animals, and into many forms. So when we talk about having to identify the product to get it back, you realize the impossible situation we are in. We make that point in our brief.

We refer to a couple of areas where there can be a change. We refer to section 178, and I recognize I am moving rather quickly here. There needs to be some clarification of the prior authority between the Bank Act and the provincial Personal Property Securities Act, and perhaps some change. We indicate some of our concerns.

• 1605

The other thing we referred to at the bottom of page 3 is that it becomes a three-tiered action. Federal legislative amendments providing producer-creditor priority are required. Then there is the provincial aspect, where the level is similar. Then of course there is the producer level where producer organizations and marketing agencies continue to expand attention to sound business practices, such as monitoring purchases, asking for bonds, irrevocable letters of credit, certified cheques or COD. It is another way of dealing with the problem of payment.

On page 4 we deal with the 30-day clause and how the 30 days are calculated, whether from the deposition or from the judgment. I think we are asking for clarification on that.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, I think that was clarified this morning.

**Mr. Jespersen:** It is 30 days from delivery.

**Mr. MacDonald:** It is 30 days from delivery of goods. Am I right?

**The Chairman:** Patrick, is that the way you—

**Mr. Patrick Dubé (Policy Analyst, Canadian Federation of Agriculture):** I did not understand.

**Mr. MacDonald:** Dorothy could probably speak to this matter.

**Mrs. Dobbie (Winnipeg South):** It is 30 days from delivery.

**Mr. Dubé:** I understand that it is 30 days from delivery, but when it is retroactive does it start from the deposition of the forced bankruptcy or from the judgment of the forced bankruptcy by what in French we call *syndic*?

**Mr. Boudria:** The trustee.

**Mr. MacDonald:** It is 30 days from delivery of the goods. That is my understanding.

**Mrs. Dobbie:** I believe it is also from the commencement of the action. If the action is commenced today but they do not get a judgment until some time later... I believe it is from commencement of the action.

**Mr. Dubé:** So it is from the deposition date of the bankruptcy. That is what I wanted to make clear.

[Traduction]

céréales. Les produits se mélangent. C'est certainement le cas dans l'élevage, où le bétail passe à la boucherie et de là, subit de nombreuses transformations. Alors quand on dit qu'il faut identifier le produit pour pouvoir le récupérer, vous vous rendez bien compte que c'est impossible pour nous. Nous le disons dans notre mémoire.

Nous mentionnons aussi certains secteurs où des changements sont possibles. Nous citons l'article 178. Je me rends compte que je vais un peu vite. Il importe d'établir clairement laquelle de la loi sur les banques ou de la Loi provinciale sur les sûretés mobilières a préséance, et il faudra peut-être prévoir des changements. Nous mentionnons notre point de vue.

Nous disons en outre au bas de la page 3 que l'action se déroule à 3 niveaux. Il est nécessaire de modifier la loi fédérale afin d'accorder priorité aux producteurs-crédanciers. Il y a ensuite l'aspect provincial, à un niveau semblable. Et puis il y a, bien sûr, le palier de la production, où les organisations de producteurs et les offices de commercialisation continuent à veiller aux bonnes pratiques commerciales, notamment la surveillance des achats, l'exigence d'obligations, les lettres de crédit irrévocables, les chèques certifiés, ou le paiement comptant à la livraison. C'est une autre façon de régler le problème des paiements.

À la page 4, nous abordons la clause des 30 jours, et la question de savoir si elle est calculée à partir du dépôt, ou de la date du jugement. Nous aimerions des précisions là-dessus.

**M. MacDonald:** Monsieur le président, il me semble que cela a été précisé ce matin.

**M. Jespersen:** C'est 30 jours à compter de la livraison.

**M. MacDonald:** C'est 30 jours à compter de la livraison des biens, n'est-ce pas?

**Le président:** Patrick, est-ce ainsi que vous...

**M. Patrick Dubé (analyste des politiques, Fédération canadienne de l'agriculture):** Je n'ai pas compris.

**M. MacDonald:** Dorothy pourra sans doute nous éclairer.

**Mme Dobbie (Winnipeg-Sud):** C'est 30 jours à compter de la livraison.

**M. Dubé:** Je comprends bien que c'est 30 jours à partir de la livraison, mais en cas de rétroactivité, compte-t-on à partir du dépôt de faillite forcée ou à partir du jugement de faillite forcée prononcé par le syndic?

**M. Boudria:** Le syndic de faillite.

**M. MacDonald:** C'est 30 jours à compter de la livraison des biens. C'est ainsi que je le comprends.

**Mme Dobbie:** Je crois que c'est aussi à partir du début de la mise en faillite. Si la mise en faillite commence aujourd'hui, mais que la décision n'est rendue que plus tard... Je crois que cela commence avec la procédure de mise en faillite.

**M. Dubé:** C'est donc à partir de la date du dépôt de faillite. C'est ce dont je voulais m'assurer.

[Text]

**Mr. Jespersen:** On page 5 we refer to the act and the Civil Code of Quebec. We have just learned from our Quebec members that this provision in their legislation makes it totally unusable for farmers. As with Bill C-22, these provisions leave no room for farmers or pooled commodities. We refer to this in that section.

On page 5 we indicate some of the possible wording changes to the act. I am referring to clause 95. I will not read it because the words are already there. They may not be the words that need to be used but it is needed to take into account some of the concerns that we have already expressed in the paper, that the producer needs to be protected.

On the next page we make reference to possible changes to clauses 76 and 93. We refer to the Bank Act. We acknowledge that the Bank Act is another act, but the point we make here is that the one influences or has an effect on the other.

Moving on to page 8, we request that the federal government provide a new farm products protection act to provide compensation to producers in the last resort, when payment cannot otherwise be obtained. This applies particularly to those cases where, notwithstanding producer-creditor priority status, the value of the product shipped is in no way retrievable. It is proposed that the fund would be administered by the government, and we say here that it should be a contribution made by the producer and the purchaser in order, in the event of a bankruptcy, that it protect the purchaser, person or company that buys.

• 1610

The vital point of our presentation is that more adequate and comprehensive protection needs to be given through the Bankruptcy Act as this alternative is now under revision. Farmers have particular problems with non-payment of purchasers due to farmers' very often marketing an entire year's production in a small number of sales. We talked about that. CFA would strongly urge the federal government to add to the proposed amendments provisions that will enable farmers to use the Bankruptcy Act in an efficient way in the same degree as other sectors of the economy affected by the proposal.

I guess the question you could ask is whether it is happening often that farmers are in fact losing money because the persons or companies purchasing the product go into bankruptcy. It does happen.

I think of a case in Alberta where a livestock purchaser was buying cattle. I do not know how many days it took before it was discovered that the cheques were not coming. Normally farmers will wait for maybe 10 days to receive the cheque. It finally was discovered that they had gone into bankruptcy. I cannot tell you how many farmers were involved at the time, but it was much larger than he was bonded for.

**Mr. Rodriguez:** Does your association have any statistics on how much money has been involved in cases like that over the last year?

[Translation]

**M. Jespersen:** À la page 5, nous parlons de la loi et du code civil du Québec. Nos membres du Québec viennent de nous informer qu'il y a dans le code civil du Québec une disposition qui rend ces mesures tout à fait inutiles pour les agriculteurs. Comme dans le cas du projet de loi C-22, ces dispositions ne tiennent aucunement compte des produits périssables ou des denrées mis en commun. Nous en parlons dans cette partie du mémoire.

À la page 5, nous proposons certaines modifications possibles au libellé de la loi. Je songe à l'article 95. Je ne vous le lirai pas, car vous avez le texte sous les yeux. Il n'est peut-être pas nécessaire de reprendre exactement ces mots-là, mais il faut modifier le texte de façon à tenir compte de certaines préoccupations que nous avons déjà exprimées ici, concernant la protection des producteurs.

À la page suivante nous mentionnons des changements possibles aux articles 76 et 93. Il s'agit de la loi sur les banques. Nous savons que c'est un tout autre texte de loi, mais l'un influence l'autre.

À la page 8 maintenant, nous demandons au gouvernement fédéral d'adopter une nouvelle loi sur la protection des produits agricoles, qui prévoirait le versement en dernier recours d'une compensation aux producteurs lorsqu'il n'y a pas moyen d'obtenir le paiement autrement. Cela s'applique particulièrement aux cas où, en dépit du statut prioritaire accordé aux producteurs-crédanciers, il est impossible de recouvrer la valeur du produit expédié. Nous proposons qu'un fonds soit administré par le gouvernement, auquel contribueraient le producteur et l'acheteur afin de protéger l'acheteur, la personne ou la société acheteuse en cas de faillite.

Le point essentiel de notre mémoire est que la Loi sur les faillites, puisqu'elle en voie d'amendement, doit fournir une protection plus complète et plus adéquate. Du fait que les agriculteurs vendent souvent toutes leurs productions annuelles en un petit nombre de transactions, le non-paiement par les acheteurs leur pose un problème particulier. Nous en avons déjà parlé. La FCA recommande vivement que le gouvernement fédéral ajoute aux amendements proposés des dispositions qui permettront aux agriculteurs de recourir à la Loi sur les faillites avec la même efficacité dans la même mesure que les autres secteurs économiques touchés.

La question que vous poserez sans doute est de savoir s'il arrive souvent que des agriculteurs perdent de l'argent pour cause de faillite. Cela arrive.

Il y a eu en Alberta, je crois, un acheteur de bétail qui a fait faillite. Je ne sais pas combien de jours on a mis à se rendre compte que les chèques ne venaient pas. Les agriculteurs attendent habituellement une dizaine de jours. On a fini par apprendre que l'acheteur avait fait faillite. Je ne peux pas vous dire combien d'agriculteurs ont été touchés cette fois-là, mais la somme à payer dépassait largement le cautionnement.

**M. Rodriguez:** Votre association dispose-t-elle de statistiques montrant les sommes qui ont été perdues dans des cas comme celui-là au cours de l'année passée?

*[Texte]*

**Mr. Jespersen:** We do not have any definite numbers, but I am sure the numbers are there because bankruptcies are recorded. I think the value of their losses or what they are charged against, what they are unable to pay, is recorded.

**Mr. Rodriguez:** You are asking us to consider some very important things. You want a super priority and then you want a separate fund, but you have to provide some evidence of how extensive the problem is through which your people have lost money.

**Mr. Jespersen:** Okay. What we do know is that in the last year or so 70-some processors have gone bankrupt.

**Mr. Dubé:** We are not sure if it is all bankruptcy, but for example, since January 1, 1989 70 food processing plants have been closed in Canada and 36 of them have been in Ontario only. During a recession it is not hard to believe that the problem is easier to identify, but we do not know what amount of money it represents.

But one sure thing is that it is a significant problem, and it is out there. We cannot give you any numbers as to amounts, but it is out there and it is very, very significant. Maybe we could provide the committee with further numbers by going to the Superintendent of Bankruptcy, who records those numbers. I am not sure if we could easily find out that amount, but it is a significant number.

**The Chairman:** Before we get into an extensive amount of questioning, maybe you could summarize. On the one hand, you ask for an amendment to the legislation to protect farmers with respect to their product, or else you are suggesting a new farm product protection payment act, which would be a separate piece of legislation. Which do you prefer? Do you wish to include in Bill C-22 farmers having an ability to get their product back as long as it is in an identifiable form, or would you like it addressed in the form of a new protection payment act, which you suggested here as well? I am not quite clear.

**Mr. Jespersen:** I am going to ask Sally Rutherford, our executive director, to answer first, and I may have some comments after her comments on it.

**Ms Sally Rutherford (Executive Director, Canadian Federation of Agriculture):** As we say in the conclusion of the brief, what is before you today are amendments to the Bankruptcy Act. This is the first time since 1949 that the Bankruptcy Act has been amended, so this is the opportunity that is before us now.

Obviously our first priority is to have the Bankruptcy Act amended so that it makes some difference to the people the CFA represents. Obviously the ideal would be a separate piece of legislation, but that is not up to this particular committee to be able to deal with. Perhaps this committee could see fit to try to make recommendations that would include the kinds of provisions we are proposing here for amending the Bankruptcy Act, which is the piece of legislation that you are presently studying.

*[Traduction]*

**M. Jespersen:** Nous n'avons pas de chiffres précis, mais je suis sûr qu'ils existent, puisque les faillites sont enregistrées. Il me semble qu'on enregistre la valeur des pertes, ou de l'impayé.

**M. Rodriguez:** Vous nous demandez d'envisager des dispositions très importantes. Vous demandez que les agriculteurs bénéficient d'une superpriorité, et vous voulez aussi un fonds séparé, mais pour cela il faut que vous apportiez des preuves de la gravité du problème.

**M. Jespersen:** Bon. Nous savons, par exemple, que l'an dernier il y a eu environ 70 faillites dans l'industrie alimentaire.

**M. Dubé:** Nous ne sommes pas certains qu'il s'agisse de faillite dans tous les cas, mais depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1989, 70 usines de transformation des aliments ont fermé au Canada, dont 36 dans la seule province de l'Ontario. En période de récession le problème est plus aisément cerné, mais nous ne savons pas combien d'argent cela représente.

Une chose est sûre, c'est que le problème existe et qu'il est de taille. Nous ne pouvons pas vous citer des sommes, mais nous savons que c'est un gros problème. Nous pourrions peut-être obtenir des chiffres en nous adressant au surintendant des faillites qui enregistre tous ces chiffres. Je ne sais pas si nous sera facile d'arriver à une somme, mais je sais qu'elle est importante.

**Le président:** Avant de passer vraiment aux questions, vous pourriez peut-être résumer. D'une part, vous demandez une modification à la loi afin de protéger les agriculteurs, faute de quoi vous proposez l'adoption d'une loi protégeant les produits agricoles. Que préférez-vous? Souhaitez-vous qu'au terme du projet de loi C-22 les agriculteurs puissent récupérer leur produit, s'il est identifiable, ou préférez-vous une nouvelle loi sur la protection des paiements pour les produits agricoles, que vous avez suggéré? Je ne comprends pas très bien.

**M. Jespersen:** Je vais d'abord donner la parole à Sally Rutherford, notre directrice générale, et j'ajouterai peut-être quelque chose.

**Mme Sally Rutherford (directrice générale, Fédération canadienne de l'agriculture):** Comme nous le disons dans la conclusion de notre mémoire, vous devez examiner les modifications proposées à la Loi sur les faillites. C'est la première fois depuis 1949 que cette loi est modifiée, et nous devons donc saisir cette occasion.

Notre priorité est, bien sûr, de voir modifier la Loi sur les faillites afin d'aider les gens que nous représentons. Évidemment, l'idéal serait d'avoir une loi distincte, mais il n'appartient pas à votre comité d'en décider. Le comité jugera peut-être bon de faire des recommandations incluant le genre d'amendement que nous proposons ici à la loi sur les faillites, puisque c'est le texte que vous êtes chargés d'examiner.

[Text]

• 1615

**The Chairman:** Did the department officials contact you with respect to getting some input into this legislation, or did you contact the Department of Consumer and Corporate Affairs when you heard about this legislation? Has there been any dialogue, or is this the first approach to us since 10 years ago when you presented a brief?

**Ms Rutherford:** No. We have had regular correspondence at least with the minister on this issue every year since that time. It is a regular issue that comes up as a resolution at CFA. I do not know if you are aware of the process that we use for our policy setting. The actual farmer delegates come to their own provincial meetings and make resolutions that are then brought forward to the Canadian Federation of Agriculture at our annual meeting. It has come forward if not every year, almost every year. We have had correspondence with them.

**The Chairman:** Let's forget for a minute the farmer's product—he may have lost his whole year's supply because of somebody else going bankrupt. How do you envision this piece of legislation affecting farmers who themselves are going bankrupt? I have not really noticed any direct reference to—

**Mr. Jespersen:** No. We refer to the Farm Debt Review Act, and that makes some provision—not entirely, it does not cover everything. But that does help them. At least their whole business is reviewed, and whatever the outcome of that review is, that is where he fits.

**Ms Rutherford:** I would like to add that we say at the beginning of the brief that the Farm Debt Review Act is of more use to the farmer than the changes in the Bankruptcy Act will provide, but the Bankruptcy Act does provide another opportunity for farmers if they cannot use the other legislation in the end.

**The Chairman:** I do not want to hog the time but I have just one more issue. In Manitoba, not such a long time ago, there was a grain company that purchased a good amount of grain from farmers and then all of a sudden folded. I just cannot think of the name of that company. You might remember it.

**Mr. Jespersen:** Yes. Somebody talked about it this morning.

**The Chairman:** There are still litigations and I do not know if payments have been made to this date. You can see how that could add up to millions of dollars in a hurry. Obviously, it is pretty difficult to address in Bill C-22—you are talking about vast amounts of grain, which must be in ships by now and consumed—as opposed to the vegetables that Mr. Boudria mentioned or the tomatoes or the cattle that the guy shipped in the fall, which you referred to. I only point that out because it would be pretty difficult to address all those occasions in Bill C-22 as opposed to a piece of legislation that you asked for.

**Mr. Jespersen:** Let's go back to the numbers involved here. As you indicate, sometimes it may be a smaller company that is bonded. But if 10 farmers out there lose their entire income for one year, it is significant for those 10

[Translation]

**Le président:** Les représentants du ministère ont-ils pris contact avec vous pour vous demander votre avis sur ce texte de loi, ou avez-vous vous-même communiqué avec le ministère de la Consommation et des Corporations lorsque vous avez entendu parler de ce projet de loi? Y a-t-il eu dialogue, ou est-ce le premier contact en dix ans, depuis que vous avez présenté un mémoire?

**Mme Rutherford:** Non, nous avons entretenu une correspondance régulière avec le ministre au moins chaque année depuis cette époque-là. C'est une question qui revient régulièrement dans les résolutions de la FCA. Je ne sais pas si vous savez comment la fédération établit ses politiques. Les agriculteurs délégués adoptent des résolutions au cours de leur réunion provinciale, et ces résolutions sont ensuite présentées à l'assemblée annuelle de la Fédération canadienne de l'agriculture. Cette résolution a été présentée presque toutes les années. Nous avons entretenu une correspondance là-dessus.

**Le président:** Laissons de côté un instant le produit de l'agriculteur, qui risque de perdre la production de toute une année à cause de la faillite d'un autre. Comment cette loi toucherait-elle, selon vous, les agriculteurs eux-mêmes en faillite? Je n'ai relevé aucune référence directe. . .

**M. Jespersen:** Non, en effet. Nous mentionnons la Loi sur l'examen de l'endettement agricole, qui prévoit certaines dispositions, même si elle ne couvre pas tout. Mais elle est utile. Au moins l'exploitation est examinée, et quel que soit le résultat de l'examen, il sait à quoi s'en tenir.

**Mme Rutherford:** J'ajouterai que nous disons au début du mémoire que la loi sur l'examen de l'endettement agricole est beaucoup plus utile à l'agriculteur que ne le seront les modifications de la loi sur les faillites, mais celle-ci offre un autre recours possible, lorsque l'autre n'est pas utile.

**Le président:** Je ne voudrais pas prendre tout le temps que nous avons, mais j'aimerais aborder encore une question. Au Manitoba, il n'y a pas très longtemps, une compagnie céréalière a acheté d'importantes quantités de céréales à des producteurs, puis a mis la clé sous le paillason. J'en oublie le nom. Vous vous en souvenez peut-être.

**M. Jespersen:** Oui, quelqu'un en a parlé ce matin.

**Le président:** Il y a encore des poursuites en cour, et je ne sais pas si des paiements ont été effectués. On peut constater que les chiffres montent vite à des millions de dollars. Il est, bien sûr, difficile de régler ce genre de problème dans le projet de loi C-22—vous parliez de grandes quantités de céréales, qui sont maintenant dans des navires et même consommées, contrairement aux légumes dont parlait M. Boudria, ou aux tomates ou au bétail qui a été expédié à l'automne et dont vous avez parlé. Je voulais dire simplement qu'il est difficile de prévoir tous les cas dans le projet de loi C-22 plutôt que dans une loi distincte, comme celle que vous demandez.

**M. Jespersen:** Revenons aux chiffres. Comme vous l'avez dit, il s'agit parfois d'une petite entreprise cautionnée. Mais si dix agriculteurs perdent leur revenu d'un an, pour ces dix-là, c'est important. Cela représente 100 p. 100. Alors

## [Texte]

farmers. That is 100%. So even if the numbers do not add up to billions of dollars. . . If a person loses his \$100,000 income entirely, it is very significant, and I guess that is what we are saying here.

As Sally said, what we are talking about is the possible changes to the Bankruptcy Act. We would like to see other legislation changed also but—

**The Chairman:** I wanted to clear the air so that we know what we are dealing with here.

Mr. Boudria, perhaps you would like to start with respect to—

**Mr. Boudria:** Much of what you have raised I already raised this morning with the officials of the department. But I did not get the response I was hoping to get. Of course, I recognize that the officials basically drafted what the minister wants as legislation.

The super priority that you are hoping to get either under the Bank Act or this way, through the Bankruptcy Act, you would want as well to do away with the identifiable form. . . I have to get this straight. Do you still want both? Do you want to be able to recover assets? It is so difficult to do. I do not recognize my tomatoes from your tomatoes. Once they are in a truck, they are very difficult to recognize—or grain or anything else.

• 1620

If it is the last truck that came in at the end of the day and a fellow parked it in the yard at the elevator and did not unload it and you go there the next morning, then you can reasonably say, this is my grain, because this was the last guy who came in and he didn't unload it. But that is such a rare situation. Otherwise, you cannot tell in bins, elevators. . . As Mr. Rodriguez put it earlier, when you are looking at a jar, you cannot tell whether your apples or somebody else's apples are in the apple sauce.

**Mr. Rodriguez:** Only by taste.

**Mr. Jespersen:** That is why we point out the problem: to try to retrieve that asset and say that you want it back to sell it to somebody else becomes impossible, because of the change in the product. Also, many of these are perishable and they can deteriorate.

**Mr. Boudria:** Even when they are not perishable or as perishable—of course, all food is perishable—how do you recognize your barley from someone else's when it is—

**The Chairman:** There are a lot of wild oats in it.

**Mr. Jespersen:** If a dairy processor went bankrupt, it would be impossible for me to retrieve that milk, because it would be long gone after 30 days no matter what form—

**Mr. Boudria:** So what you are saying is that for your industry really the super priority is the only thing that counts, because retrieving the product, whether identifiable or not, is in fact irrelevant, at least in most cases.

**Mr. Jespersen:** And not very reasonable to the part of the reason to get money for your product.

## [Traduction]

même si cela ne se chiffre pas par des milliards de dollars. . . Si quelqu'un perd tout son revenu de 100,000\$, cela compte, et c'est ce que j'essaie de faire comprendre ici.

Comme l'a dit Sally, il est question ici de modification à la loi sur les faillites. Nous aimerions voir d'autres changements également, mais. . .

**Le président:** Je voulais tirer les choses au clair.

Monsieur Boudria, vous pourrez peut-être commencer par. . .

**M. Boudria:** J'ai déjà abordé ce matin avec les représentants du ministère bon nombre des questions que vous avez soulevées. Mais je n'ai pas obtenu les réponses que j'espérais. Je me rends compte, bien sûr, que les fonctionnaires ont rédigé le texte que leur a recommandé le ministre.

Vous espérez obtenir une superpriorité, soit dans la loi sur les banques ou dans la loi sur les faillites, et vous demandez également que l'on élimine le critère de la forme identifiable. . . Soyons clairs. Demandez-vous les deux? Voulez-vous pouvoir récupérer vos biens? C'est si difficile. Comment distinguer mes tomates des vôtres? Une fois dans le camion, il est extrêmement difficile de les reconnaître, ou de reconnaître des céréales, ou toute autre denrée.

Si vos céréales étaient dans le dernier camion qui est arrivé en fin d'après-midi et qui est resté garé près du silo, avec son chargement, le lendemain matin vous pouvez raisonnablement avancer que c'est votre grain, parce qu'il est arrivé avec le dernier camion et n'a pas été déchargé. Mais c'est si rare. Autrement, une fois dans les contenants, les silos, on ne distingue plus. . . Comme le disait plus tôt M. Rodriguez, une fois en bocal, il n'y a plus moyen de dire si la compote a été faite avec vos pommes ou celles d'un autre.

**M. Rodriguez:** Seul le goût est révélateur.

**M. Jespersen:** C'est pourquoi nous signalons le problème: en raison de la transformation que subissent les produits, il est impossible de les récupérer pour essayer de les vendre ailleurs. En outre, ces produits sont périssables et se dégradent.

**M. Boudria:** Même s'ils n'étaient pas périssables—mais tout aliment est périssable, bien sûr—comment reconnaître votre orge. . .

**Le président:** La folle avoine y abonde.

**M. Jespersen:** Si un transformateur de produits laitiers fait faillite, il m'est impossible de recouvrer mon lait, parce qu'au bout de 30 jours, il aura disparu depuis longtemps, quelle que soit la forme. . .

**M. Boudria:** Vous voulez donc dire que dans votre secteur, la seule chose qui compte vraiment, c'est la superpriorité, car dans la plupart des cas, il est impossible de recouvrer le produit, qu'il soit ou non identifiable.

**M. Jespersen:** Et ce n'est pas très raisonnable si vous espérez en tirer de l'argent.

[Text]

**Mr. Boudria:** Perhaps this has already been stated, but let me ask it again anyway. Does something like a super priority for agricultural products exist in other jurisdictions, through either other countries' banking legislation or other countries' special legislation as they deal with the recovery of the value of sales of farm products and so on?

**Mr. Jespersen:** Not that I am aware of. We have some provincial legislation that helps in some cases. We referred to Prince Edward Island and Alberta.

**Mr. Boudria:** I noticed that, yes.

**Mr. Jespersen:** Did you notice that? As far as other countries are concerned, I am not sure what they state as far as bankruptcy of purchasers is concerned.

You had not looked into that?

**Mr. Dubé:** No.

**Mr. Boudria:** What about the possibility of obtaining bonding for food processes—and I guess you did address this in your remarks to a degree—that would be far larger than what is the case currently for the value of products that are being sent there? Is that a reasonable possibility?

**Mr. Jespersen:** We refer to bonding as a possible solution, but when a grain company, now in September and October, buys vast amounts, I do not know what it would amount to for them to be bonded to the full amount that they would have in a two-month purchase. The livestock business likewise: they buy them by the hundreds, thousands.

**Mr. Boudria:** You are saying that because the purchases are done in a very short time span of a calendar year, the bonding situation would be structured in such an unusual way that it would be difficult to achieve that in any case. It is almost zero for—I do not know—340 days a year but a tremendous amount for the remaining 25 days or whatever.

**Mr. Jespersen:** Yes. If they would have to be bonded for the full amount of their 12-month purchases, I do not know what that would mean as far as a cost in bonding is concerned. I did not look into that.

**Mr. Boudria:** In discussing with some this morning, they asked about the people lending money and others. They will say—I am playing devil's advocate here—that the bank cannot go in and recover its demand loan in that way—as a super priority—or someone else cannot recover their other goods. Why should the agricultural products people be given priority? I assume you would answer, first, that you sell once a year so all your income is dependent on that type of a situation, and secondly, that it is highly perishable and non-recognizable. Is that your answer?

• 1625

**Mr. Jespersen:** Partially, yet the bank has securities that are identified with their paper banking records.

**Mr. Boudria:** In the forms of chattels and mortgages or whatever.

[Translation]

**Mr. Boudria:** On l'a peut-être déjà dit, mais je vais poser la question encore une fois. Cette superpriorité accordée aux produits agricoles, en trouve-t-on des exemples dans d'autres pays, dans les lois régissant les banques ou le recouvrement de la valeur de la vente des produits agricoles, par exemple?

**Mr. Jespersen:** Pas à ma connaissance. Il existe des lois provinciales qui sont utiles dans certains cas. Nous mentionnons l'Île-du-Prince-Édouard et l'Alberta.

**Mr. Boudria:** Oui, je l'ai remarqué.

**Mr. Jespersen:** Vraiment? Quant aux autres pays, je ne sais pas ce que les lois prévoient en cas de faillite des acheteurs.

Vous n'avez pas étudié cette question?

**Mr. Dubé:** Non.

**Mr. Boudria:** Et si on exigeait des transformateurs d'aliments qu'ils donnent des cautionnements—et vous en avez déjà parlé dans une certaine mesure—beaucoup plus importants qu'actuellement, pour couvrir la valeur des produits qui leur sont livrés? Cela vous paraît-il raisonnable?

**Mr. Jespersen:** Nous disons que le cautionnement est une solution possible, mais lorsqu'une société, en septembre ou octobre achète d'énormes quantités de céréales, je ne sais pas ce qui lui en coûterait pour obtenir le cautionnement pour le plein montant des achats sur ces deux mois. Même chose pour le bétail: ils achètent des centaines, des milliers de têtes.

**Mr. Boudria:** Vous voulez dire qu'en raison de la période très limitée sur laquelle ont lieu les transactions, la forme de cautionnement est si inhabituelle qu'il serait difficile de l'adapter. Pendant quelque 340 jours de l'année la valeur est égale à zéro, mais elle monte en flèche pour les autres 25 jours, disons.

**Mr. Jespersen:** Oui. Si les acheteurs devaient obtenir un cautionnement pour la somme de leurs achats sur 12 mois, je ne sais pas ce que cela pourrait représenter comme coût. Nous n'avons pas examiné cette question.

**Mr. Boudria:** Dans la discussion de ce matin, on a posé des questions, entre autres, sur les prêteurs d'argent. Ces personnes trouvent—et je me fais l'avocat du diable—que la banque ne peut pas intervenir ni récupérer de cette façon son prêt remboursable sur demande, qu'elle ne peut pas avoir une superpriorité, car il serait impossible à quelqu'un d'autre de récupérer ses biens. Pourquoi donnerait-on priorité aux agriculteurs? Je suppose que vous me répondriez, premièrement que vous vendez une fois par an et que, par conséquent, la totalité de votre revenu dépend de ce genre de situation, et deuxièmement, qu'il s'agit de biens très périssables et non reconnaissables. Est-ce la réponse que vous me donneriez?

**Mr. Jespersen:** En partie, oui. La banque, par contre a des garanties qui sont précisées dans des documents classés dans ses dossiers.

**Mr. Boudria:** Des biens immobiliers et des hypothèques, ou que sais-je encore?

[Texte]

**Mr. Jespersen:** That is correct. And generally—I do not know if you have dealt with a bank lately—they try to get a lot more security than the amount of debt. We point that out—that they generally have their securities well secured and they have first access. In some cases they do not wait for bankruptcy to occur; they are in there to make a claim beforehand. And that is where it does affect the farmer. The wait for that bankruptcy, whatever happens in the meantime... Sometimes we are grouped with all the other creditors and there is not enough left over to make a reasonable payment.

So I think there is a bit of a difference between the banker trying to get his dollar out of it and the farmer... He is dealing with produce that is gone.

**Mr. Boudria:** Are you aware of any cases where farmers have jumped the gun to secure their assets and in fact have caused certain establishments that you deal with to go under, perhaps unnecessarily so? Are their cases where they could have survived or at least, if they had been allowed to continue, you could have recovered on sales to them for which you had not been paid?

**Mr. Jespersen:** I am not aware of any farmer who said he did not get his money so he is going to go to court. I have not heard of any who have done that. Farmers generally wait because they know there is a wait. Consider the shipment of grain. Suppose your carload goes for malting barley, there is a period of time for it to be shipped to port. It has to go through the grading and so on. Farmers have often heard back that it was not going for malting, even after they sold it as malting at the place of sale. So you wait a week or two weeks before you get a... Not many farmers are jumping the gun before the processor—

**Mr. Boudria:** But what about bankers jumping the gun and causing the losses to farmers?

**Mr. Jespersen:** Oh, bankers. I thought you meant farmers—

**Mr. Boudria:** No.

**Mr. Jespersen:** Farmers are a very patient lot.

**The Chairman:** It is only the eastern Ontario farmers who jump the gun. The western prairie farmers take their time.

**Mr. Boudria:** They are in no position to do anything because they do not have it secured. They are not secured assets.

I did not get the answer yet. I was asking—

**Mr. Jespersen:** Bankers are pretty careful.

**Mr. Boudria:** You were illustrating the example of bankers moving in quickly to secure their assets the minute things went wrong, well before they were in a state of insolvency. When they move in quickly sometimes they precipitate—well, not just sometimes; if they move in and secure what they have, they effectively put an end to everything.

[Traduction]

**M. Jespersen:** Exactement. J'ignore si vous avez fait affaire avec une banque dernièrement, mais d'une façon générale, elles essaient d'obtenir une garantie nettement supérieure au montant de la dette. Nous signalons qu'elles ont généralement de très bonnes garanties et qu'elles ont priorité. Dans certains cas, elles n'attendent pas la faillite; elles réclament avant cela. Et c'est précisément là que se situe le problème pour l'agriculteur, pendant la période d'attente précédant la faillite, quels que soient les événements qui se produisent... Parfois, nous sommes mis sur le même pied que les autres créanciers, et il ne reste pas assez d'argent pour que nous recevions une somme raisonnable.

Je crois donc qu'il existe une grosse différence entre le banquier qui essaie de récupérer son argent et l'agriculteur... Celui-ci a vendu des denrées qui ont disparu.

**M. Boudria:** Connaissez-vous des cas où les agriculteurs ont agi prématurément pour garantir leurs avoirs et ainsi poussé certains établissements à la faillite, alors que c'était peut-être inutile? Connaissez-vous des cas où les entreprises concernées auraient pu survivre, ou encore où vous auriez pu au moins récupérer de l'argent sur les ventes que vous leur aviez faites et pour lesquelles vous n'aviez pas été payé, si elles avaient pu poursuivre leurs activités?

**M. Jespersen:** Je ne connais aucun agriculteur qui soit allé devant les tribunaux parce qu'on ne le payait pas. Je n'ai jamais entendu parler d'un cas de ce genre. D'une manière générale, les agriculteurs attendent, parce qu'ils savent qu'il y a une période d'attente. Prenons l'exemple des livraisons de céréales. Supposons que le chargement consiste d'orge destiné à la brasserie, il faut un certain temps pour l'expédier au port. Il doit ensuite être classé et ainsi de suite. Il est arrivé souvent que des agriculteurs apprennent par la suite que leur orge n'était pas destiné à la brasserie, même s'il avait été vendu comme tel. Il faut donc attendre une semaine ou deux avant... Peu d'agriculteurs interviennent avant que le transformateur...

**M. Boudria:** Y a-t-il des banquiers qui interviennent prématurément et qui font perdre ainsi de l'argent à des agriculteurs.

**M. Jespersen:** Oh, des banquiers! Je pensais que vous parliez d'agriculteurs...

**M. Boudria:** Non.

**M. Jespersen:** Les agriculteurs sont des gens très patients.

**Le président:** Il n'y a que les agriculteurs de l'Est de l'Ontario qui agissent prématurément. Ceux des Prairies prennent leur temps.

**M. Boudria:** Ils ne sont pas en mesure de faire quoi que ce soit, parce qu'ils n'ont aucune garantie. Il ne s'agit pas de biens garantis.

Vous ne m'avez toujours pas répondu. Je vous ai demandé...

**M. Jespersen:** Les banquiers sont passablement prudents.

**M. Boudria:** Vous donnez l'exemple de banquiers qui interviennent rapidement pour garantir leurs avoirs, dès l'instant où les choses vont mal, bien avant qu'il y ait insolvabilité. En réagissant tout de suite, ils précipitent très souvent la faillite; en intervenant et en garantissant leurs avoirs, ils provoquent en fait la débâcle.

[Text]

**Mr. Jespersen:** There are examples where farmers were actually keeping up on their payments and bankers moved in and foreclosed simply because they wanted the payment right now and the loan was written up in such a way that they could do it. They just put the farmer out of business. Bankers move a lot faster than farmers do.

**Mr. Boudria:** So presumably they do the same processes.

**Mr. Jespersen:** Yes.

**Mr. Boudria:** Thank you.

**Ms Rutherford:** I would like to comment on a question Mr. Boudria asked earlier in terms of why we were asking for the provision in terms of identifiable product as well as a priority. The major reason for that has to do with cattle sales. I have not heard of any cases in the last couple of years but there were a number of cases a few years ago where cattle were being delivered to a yard and the gates were closed behind them while they were still standing up and eating. If the farmer had arrived 15 minutes later, he would still have his cattle. But because he got there 15 minutes sooner, all of a sudden he was told they belonged to somebody else. He did not have anything really to show that they belonged to him.

• 1630

In that case they are mostly identifiable, but it is a problem, and this is not a new issue for us. The Bank Act was changed largely for and by farmers 10 years ago, but that amendment did not work, trying to give farmers some priority.

**Mr. Rodriguez:** Did your association have any input into the Coulter commission report? Did you see the recommendations of the Coulter commission report on the farmers as creditors, for example?

**Ms Rutherford:** If we have, I am sorry, I cannot recall.

**Mr. Rodriguez:** They deal with your problem and they make a recommendation.

Previously there were acts brought down to amend the Bankruptcy Act. I believe this happened when Judy Erola was the consumer and commercial relations minister under a previous administration, which will remain nameless, but not of the current stripe that is sitting upstairs.

**Ms Rutherford:** That is right.

**Mr. Rodriguez:** Did you make representations to the Liberal government of the day, before that act came down?

**Ms Rutherford:** This brief is almost word for word the brief that was presented in 1983 and in 1984 and in 1986.

**Mr. Rodriguez:** And what kind of hearing did you get?

**Ms Rutherford:** From what I understand, it was a reasonably favourable one, but the legislation in none of those cases went forward.

[Translation]

**M. Jespersen:** Il existe des agriculteurs qui étaient en retard dans leurs versements et dont les biens ont été mis sous saisie par les banquiers, parce que ceux-ci voulaient être payés immédiatement et parce que le contrat de prêt était rédigé de telle façon qu'ils puissent exiger le paiement immédiat. Ces agriculteurs étaient purement et simplement mis en faillite par les banquiers. Les banquiers interviennent beaucoup plus rapidement que les agriculteurs.

**M. Boudria:** Ils suivent probablement le même processus.

**M. Jespersen:** Oui.

**M. Boudria:** Merci.

**Mme Rutherford:** Je voudrais dire quelque chose au sujet d'une question de M. Boudria, celle où il demandait pourquoi nous réclamions une disposition rendant le produit identifiable et nous accordant une certaine priorité. C'est surtout à cause des ventes de bétail que nous faisons une telle requête. Je n'ai pas entendu parler d'un seul cas de ce genre depuis deux ans, mais il y a quelques années, il est arrivé plusieurs fois que l'on mette du bétail sous saisie pendant sa livraison, alors qu'il était encore en train de manger. Si l'agriculteur était arrivé 15 minutes plus tard, il aurait consacré son bétail. Mais parce qu'il est arrivé 15 minutes plus tôt, on lui a dit tout d'un coup que son bétail appartenait à quelqu'un d'autre, et il n'avait pas vraiment le moyen de prouver qu'il lui appartenait.

Dans un tel cas, le plus souvent, le bien est identifiable, mais il y a un problème. Cela n'a rien de nouveau pour nous. La loi sur les banques a été modifiée en grande partie pour et par les agriculteurs il y a une dizaine d'années, afin d'essayer de leur accorder une certaine priorité, mais cela n'a pas marché.

**M. Rodriguez:** Votre association a-t-elle témoigné devant la commission Coulter? Avez-vous, par exemple, vu ses recommandations sur les agriculteurs en tant que créanciers?

**Mme Rutherford:** Je regrette, mais si nous y avons participé, je ne m'en souviens pas.

**M. Rodriguez:** La commission a étudié votre problème et a fait une recommandation à cet égard.

On a déjà présenté des projets de loi visant à modifier la Loi sur la faillite. Je crois que c'est ce qui s'est passé à l'époque où Judy Erola était ministre de la consommation et des relations commerciales, sous un gouvernement antérieur, que je ne citerai pas, mais qui est d'une allégeance politique différente du gouvernement actuel.

**Mme Rutherford:** C'est exact.

**M. Rodriguez:** Etes-vous intervenu auprès du gouvernement libéral de l'époque, avant la présentation de ce projet de loi?

**Mme Rutherford:** Le présent mémoire est pratiquement identique mot pour mot à ceux qui ont été présentés en 1983, 1984 et en 1986.

**M. Rodriguez:** Et comment avait-il été accueilli?

**Mme Rutherford:** Si je comprends bien, assez favorablement, mais les dispositions législatives correspondantes n'ont jamais abouti.

[Texte]

**Mr. Rodriguez:** Yes, we are hearing you, but we are not listening.

**Ms Rutherford:** Well, it is obviously not just us. You are either not listening to us or you are listening very hard to some other people who would rather not have the Bankruptcy Act.

**Mr. Rodriguez:** You mean the genetic ones.

**Ms Rutherford:** Perhaps.

**Mr. Rodriguez:** I have every sympathy for what you have said, what you have presented.

**Mr. Jespersen:** Thank you very much.

**Mr. Rodriguez:** I cannot think of anything more important to the well-being of this country than having the farming community strengthened and maintained. If we can offer priority status to bankers, who really only deal with money. . . You people deal with food, therefore, I cannot see why you could not rate a super priority.

But I want to be a devil's advocate with you and say, now, if we did that, how would you answer the workers who work for a company that goes bankrupt and they do not receive super priority? Can you see group after group coming in here and saying to us, well, we are very important to the economy, too, and therefore we should be super priority.

**Mr. Jespersen:** If a farmer suffers because he produces something and does not get a dollar value out of it, and if somebody out there labours for a month or two and does not get paid, we sympathize with both those groups. I think it is unfair. I guess no act can cover everybody to the last degree, but I would like to say that there should be something to cover those people too.

**The Chairman:** I would like to assist Mr. Rodriguez in being a devil's advocate, because I was a farmer. The difference, I think, is that we are saying that somebody worked a whole year. Not too many workers will work for a whole year and forgo all their income in the hope that the company is going to pay it.

As a matter of fact, if you talk about a cow that has gone to the market, it usually takes almost two years to get that. . . Well, if you start from conception, the work that goes on before that animal finally reaches the market, then there will be more than two years of work before any income or profit is realized for your labour, let alone your investment in all this.

So there is a little difference, I guess. I have been a farmer a long time, so I can appreciate that. Sometimes farmers have been able to sell it and get some money after two years, but there are a lot of times when they get nothing for their labour. So that happens a lot.

• 1635

**Mr. Rodriguez:** As I said, I understand perfectly and I sympathize with the case you made. If you had your druthers, would you not prefer to have a fund whereby if you were a creditor and you lost the cost of what you sold, you could go to the fund and be reimbursed?

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Oui, nous vous entendons, mais nous n'écoutons pas.

**Mme Rutherford:** Il ne s'agit manifestement pas uniquement de nous. Ou vous ne nous écoutez pas ou vous écoutez beaucoup d'autres personnes qui préféreraient que la Loi sur la faillite n'existe pas.

**M. Rodriguez:** Vous parlez du point de vue génétique.

**Mme Rutherford:** Peut-être.

**M. Rodriguez:** J'aime beaucoup ce que vous avez dit, j'apprécie beaucoup votre exposé.

**M. Jespersen:** Merci beaucoup.

**M. Rodriguez:** Rien ne compte plus à mes yeux pour le bien-être de notre pays que le maintien et le renforcement de la collectivité agricole. Si on arrive à accorder une priorité aux banquiers, qui s'occupent uniquement d'argent. . . vous, vous produisez des denrées alimentaires, et je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas vous accorder une superpriorité.

Je tiens toutefois à me faire l'avocat du diable et à vous demander ce que vous dirigez à des travailleurs d'une entreprise en faillite qui n'ont pas une telle superpriorité? Imaginez un peu le défilé des représentants de toutes les catégories de travailleurs venant réclamer une superpriorité sous prétexte qu'ils jouent un rôle important sur le plan économique.

**M. Jespersen:** Nous sympathisons à la fois avec l'agriculteur qui souffre parce qu'il produit une denrée sans recevoir la valeur financière correspondante et avec la personne qui y travaille un mois ou deux sans arriver à se faire payer. C'est injuste. Aucune loi ne peut protéger tout le monde à fond, mais à mon avis, il faut faire quelque chose pour protéger ces gens-là également.

**Le président:** Je vais aider M. Rodriguez à se faire l'avocat du diable, pour la bonne raison que je suis agriculteur. La différence, à mon sens, c'est que nous parlons de quelqu'un qui a travaillé toute l'année pour rien. Il n'y a pas tellement de travailleurs qui patientent toute une année pour leur salaire, dans l'espoir que leur entreprise va les payer.

En fait, lorsqu'il s'agit d'une vache mise en vente, on parle d'une période de près de deux ans pour arriver à ce stade. . . Si on base son calcul dès le moment de la conception jusqu'au moment où l'animal est mis en vente sur le marché, on parle d'une période d'attente de plus de deux ans avant de pouvoir toucher quoi que ce soit en contrepartie de son travail ou réaliser le moindre bénéfice, et il ne faut pas oublier non plus l'investissement que cela comporte.

Il existe donc une légère différence entre les deux cas. Je suis agriculteur depuis longtemps et je connais le problème. Les agriculteurs arrivent parfois à vendre leur bétail et à récupérer de l'argent deux ans plus tard, mais il arrive souvent qu'ils ne reçoivent rien en contrepartie de leur travail. Cela arrive souvent.

**M. Rodriguez:** Je le répète, je vous comprends parfaitement et je sympathise avec vous. Si vous aviez le choix, ne préféreriez-vous pas que l'on crée un fonds qui vous permette de vous faire rembourser si vous étiez créancier et si vous aviez perdu le coût du produit vendu?

[Text]

**Mr. Jespersen:** Basically that is what we are asking, that a fund be set up by a contribution from producer and purchasers so that in the event that this happens—

**Mr. Rodriguez:** “Purchasers” meaning out of general revenues.

**Mr. Jespersen:** No, purchasers of companies would contribute. We make that point on whatever page—

**Mr. Rodriguez:** So if you had that, then the super priority recommendation would not be operative. You would stand it down if you got the other one, if you got the fund.

**Mr. Jespersen:** Well, if we had the fund available to cover this, we refer to it on page 8 of our document as one way of raising the funds to cover the event of bankruptcy.

**Mr. Rodriguez:** Of course, the same thing would apply to fishermen. Fishermen could be sitting there making exactly the same argument that you made.

**Ms Rutherford:** Definitely.

**Mr. Jespersen:** Yes.

**Ms Rutherford:** We have talked about this, and it basically applies to almost any primary commodity.

**Mr. Rodriguez:** In fact, this bill proposes a wage settlement fund where workers can get. . . You would not exactly live in the lap of luxury. You can get up to a maximum of \$2,000, but that would not be appropriate for producers.

**Mr. Jespersen:** Well, we refer to the figure, the dollar value—

**The Chairman:** That is only two cows, John.

**Mr. Boudria:** Yes, 50 head of cattle and you get \$2,000.

**Mr. Jespersen:** It has to be a larger amount because of the large amount of product that is in that sale, as we mentioned a number of times. It means—

**Mr. Rodriguez:** So even super priority would not necessarily solve your problem. That is what I want to get at, because super priority may mean oftentimes that there is nothing left for you to get. You may have nothing left of the assets.

**Ms Rutherford:** We do not have all the answers, but obviously neither does the Department of Consumer and Corporate Affairs. The point is that the amendments that are in this legislation are almost identical to the amendments that were in the legislation almost 10 years ago. We have been conversing with people, and then we would lose track of them. You would get a call from somebody saying that they wanted to talk to you about this, and then they would disappear into the ether. Then you would spend six weeks trying to figure out who it was who called you and where they had disappeared to.

We have dealt with Finance on the Bank Act. We have dealt with Consumer and Corporate Affairs on the Bankruptcy Act. Basically, this is as far as we have come. Obviously, with this kind of input from us, nobody has come

[Translation]

**M. Jespersen:** C'est essentiellement ce que nous demandons; nous réclamons la création d'un fonds qui serait alimenté par les contributions des producteurs et des acheteurs pour que, si cela arrivait. . .

**M. Rodriguez:** Voulez-vous parler d'un fonds alimenté par les recettes générales.

**M. Jespersen:** Non, je parle des acheteurs des compagnies. Nous l'avons signalé à je ne sais plus quelle page. . .

**M. Rodriguez:** Ainsi, dans ce cas, la recommandation d'une superpriorité n'aurait plus de raison d'être. Vous la laisseriez tomber si vous obteniez satisfaction sur la création du fonds.

**M. Jespersen:** Nous disons à la page 8 de notre document, à ce propos, que la création du fonds est un moyen de récolter l'argent nécessaire pour garantir une certaine protection en cas de faillite.

**M. Rodriguez:** Ce serait, bien sûr, la même chose pour les pêcheurs. Les pêcheurs pourraient avancer le même argument que vous.

**Mme Rutherford:** Certainement.

**M. Jespersen:** Oui.

**Mme Rutherford:** Nous en avons parlé, et cela s'applique en gros à pratiquement tous les produits primaires.

**M. Rodriguez:** En réalité, ce projet de loi propose la création d'un fonds de règlement salarial permettant aux travailleurs. . . Vous ne vivriez pas à proprement parler dans le luxe. On peut obtenir un maximum de 2,000\$, mais cela ne convient pas aux producteurs.

**M. Jespersen:** Nous parlons de chiffres, de la valeur financière. . .

**Le président:** Cela ne fait que deux vaches, John.

**M. Boudria:** Oui, seulement 2,000\$ pour 50 têtes de bétail.

**M. Jespersen:** Il faut prévoir une somme plus importante étant donné que la quantité de produits sur laquelle porte la vente; nous l'avons dit à plusieurs reprises. Cela veut dire que. . .

**M. Rodriguez:** Donc, la superpriorité ne résoudrait pas nécessairement votre problème. C'est là que je veux en venir; en effet, on a beau avoir une superpriorité, il ne reste souvent pratiquement rien à partager. Il se peut qu'il ne reste rien des avoirs.

**Mme Rutherford:** Nous ne connaissons pas toutes les solutions, mais de toute évidence, le ministère de la Consommation et des Corporations ne les a pas toutes non plus. Ce que je veux dire, c'est que les modifications prévues dans ce projet de loi sont pratiquement identiques à celles qui ont été présentées il y a près de 10 ans. Nous avons discuté avec certaines personnes, dont nous avons ensuite perdu la trace. On reçoit parfois des appels de personnes qui disent vouloir parler de telle question, puis disparaissent dans la nature. On passe alors six semaines à essayer de savoir qui a appelé et où la personne est passée.

Nous avons eu des contacts avec le ministère des Finances à propos de la Loi sur les banques. Nous avons communiqué avec le ministère de la Consommation et des Corporations à propos de la Loi sur la faillite. Voilà

[Texte]

back to tell us it is either good, bad, or indifferent. When the legislation turned up again this time, it is no different really, from this particular point of view, than it was the last time. The people who are supposed to know how a very technical piece of legislation like the Bankruptcy Act needs to work and needs to be altered in order to deal with the kinds of problems that primary producers, whether they are farmers or fishermen, have to deal with were not either able or willing to come up with anything different. That is not to say that maybe we could not have done a better job, but we did not know exactly what kind of legislation the department was going to produce in the first place.

**Mrs. Dobbie:** In response to what you said about nobody having responded, I assume that you are aware of the Colter report from 1986, where they—

**Ms Rutherford:** Yes.

**Mrs. Dobbie:** —examined the question of farmers as creditors and looked at several options, three of them I guess, and recommended that the status quo be the option that be pursued, because there was some protection, as you pointed out a few moments ago, under the Bank Act in section 178. I think they did take that kind of in-depth look at what the problems associated with trying to provide some kind of special status for farmers might be. So I do not think there are any easy answers, but certainly the legislation that is before us today was very largely drawn from what we saw in Colter. So if you are looking for answers to some of those questions, you might take a look there.

• 1640

I have one question related to something said earlier regarding the number of companies that have closed their doors—Mr. Dubé, I believe it was you who mentioned this—in the last year. I think you said some 72 companies, with 36 of them in Ontario. How many of them were closures rather than bankruptcies? Were they large corporations that perhaps closed an operation here to rationalize the centralization of an operation somewhere else? Would some of those be in that category?

**Mr. Dubé:** I do not have the answer to that, I just have the broad numbers. The question was raised earlier about its importance and the amplitude of the problem. I picked up that number from a report. I do not know how that number breaks down into different closures.

**Mrs. Dobbie:** So some farmers are being affected but we are not sure just how many, both in terms of the numbers of operators and the number of dollars being lost.

**Mr. Dubé:** As I said before, I do not think the amplitude is very important. The thing is that a problem exists and some farmers are facing the problem. Some closures or bankruptcies could start a chain reaction of bankruptcies among farmers too. The magnitude and the amount of money is something that we could find or try to dig out. If only one farmer is being affected by that, I think it is already a huge problem, because of the importance of its one sale going to that one buyer.

[Traduction]

essentiellement où nous en sommes. Personne ne nous a dit ensuite si nos recommandations étaient bonnes ou mauvaises, ou encore si elles laissaient indifférents. La situation n'a pas vraiment changé à ce point de vue avec la présentation du projet de loi. Les personnes qui sont censées savoir comment rédiger et modifier une mesure législative comme la Loi sur la faillite pour répondre aux problèmes des producteurs primaires, qu'il s'agisse des agriculteurs ou des pêcheurs, ne pouvaient pas ou ne voulaient pas présenter quelque chose de différent. Cela ne veut pas dire que nous n'aurions pas pu faire du meilleur travail, mais nous ne savions pas exactement quel genre de projet de loi le ministère allait produire.

**Mme Dobbie:** Vous avez dit que personne n'avait répondu, mais je suppose que vous êtes au courant du rapport Coulter de 1986, où l'on...

**Mme Rutherford:** Oui.

**Mme Dobbie:** ...a examiné la question des agriculteurs en tant que créanciers et envisagé plusieurs solutions possibles, trois, je pense, pour finalement recommander le maintien du statu quo parce que les agriculteurs sont protégés dans une certaine mesure par l'article 178 de la Loi sur les banques, comme vous l'avez signalé il y a quelques instants. Le comité a examiné de près les problèmes susceptibles de se poser si l'on essayait d'accorder un statut spécial aux agriculteurs. Je ne pense donc pas qu'il soit facile de trouver une solution, mais le projet de loi à l'étude a été rédigé en grande partie d'après les recommandations du rapport Coulter. Par conséquent, si vous essayez de trouver une réponse à certaines de ces questions, vous feriez peut-être bien d'y jeter un coup d'oeil.

J'ai une question à propos de ce qu'on a dit tout à l'heure au sujet du nombre de sociétés qui ont fermé leurs portes depuis un an; je crois que c'est vous, monsieur Dubé, qui en avez parlé. Vous avez avancé je pense, le chiffre de 72 compagnies, dont 36 sont ontariennes. Dans combien de cas s'agissait-il de fermeture pure et simple plutôt que de faillite? S'agit-il de grosses sociétés qui fermaient une succursale pour rationaliser leurs activités? Certaines des compagnies dont vous avez parlé se trouvaient-elles dans cette catégorie?

**M. Dubé:** Je ne connais pas la réponse; j'ai uniquement des statistiques générales. On a déjà posé une question au sujet de l'importance et de l'ampleur du problème. J'ai trouvé ce chiffre dans un rapport. Je ne connais donc aucun détail sur les différences entre fermetures.

**Mme Dobbie:** Certains agriculteurs sont touchés, mais vous ne savez pas exactement combien ni quel est le montant des pertes.

**M. Dubé:** Je l'ai déjà dit, je ne crois pas que ce problème ait une très grande ampleur. Il reste qu'il existe et que certains agriculteurs sont touchés. Certaines fermetures ou faillites pourraient déclencher des faillites en chaîne chez les agriculteurs. Nous pourrions essayer de connaître l'ampleur du problème et le montant des pertes. S'il ne touche qu'un agriculteur, c'est déjà énorme en raison de l'importance de la vente faite à l'acheteur.

[Text]

**The Chairman:** It seems to me that a farmer could be considered as a priority debtor, as long as his product can be identified. I recall a call from a farmer who had shipped 15 or 20 head to a slaughterhouse in Winnipeg, and that very thing happened. The minute the door was shut he no longer. . . The next day they declared bankruptcy or whatever the case was.

Now, obviously his animals—I think they were slaughtered—were still identifiable because the system makes them that way. He had come to me wondering how he could retrieve his 15 or 20 head, and of course, the system would not allow him to do it. But where they are identified—and I am talking about slaughtered chickens, hogs, all kinds of animals of the farm, or even tomatoes. They have my box with my stamp on it. They may go to some other outfit that acts as a middleman. A lot of these products are identifiable. When they are identifiable, would it not be possible to assist that farmer to recover what he otherwise likely would not get 10¢ on the dollar for?

**Ms Rutherford:** That is definitely one of the points we want to make. We put the question to the people at Consumer and Corporate Affairs, as well as the lawyer at Agriculture Canada, in terms of “you squashed my tomatoes and as an unsecured creditor I am no longer eligible to retrieve them or be paid for them. They are no longer identifiable so I cannot try to sell them for whatever I can get for them”. The finished can of tomatoes belongs to somebody else, but they did not pay for those tomatoes.

**The Chairman:** It becomes difficult. As was pointed out earlier, there are a lot of farmers who rely on all their labours to go into the sale of 20 head of cattle a year, or 150 hogs or 300 sheep. I can go on and on. That is their sole source of income for the whole year. They may have other jobs to supplement their income, but in the area that I represent—and I am sure this is the case even in Ontario—there are a lot of small holdings where they rely on the family farm to produce this product.

Perhaps it does not happen often, but I wonder if it would be possible if it were certain that a provision could not be made. Perhaps everyone will scream blue murder and say that you are giving these people a special case, but I welcome the dialogue. I think some of us who represent farming areas have experienced some of these difficulties.

• 1645

In the case of the grain company, I heard from people who lost \$70,000 worth of flax. That is not identifiable, and I think we can all accept that.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, this might be a naïve question, but if I am a farmer selling 70,000 bushels of grain to some elevator operator or some company, why would I not demand some sort of letter of credit or certified cheque before—

[Translation]

**Le président:** Il me semble que l'on pourrait considérer un agriculteur comme un créancier prioritaire dans la mesure où son produit est identifiable. Je me souviens d'avoir reçu un appel d'un agriculteur qui avait envoyé une quinzaine ou vingtaine de têtes de bétail à un abattoir de Winnipeg et à qui ce genre de chose est arrivé. À peine la porte était-elle fermée qu'il n'était plus. . . Le lendemain, l'abattoir a déclaré faillite ou quelque chose comme cela.

Ses animaux, qui, je crois, avaient été abattus, pouvaient toujours être identifiés, puisque le système le veut. Il était venu me trouver pour voir ce qu'il pouvait faire pour récupérer ses 15 ou 20 têtes de bétail; le système ne le lui permettait évidemment pas. Pourtant, ces animaux étaient identifiés, comme tous les animaux qui sont abattus : poulets, porcs, toutes sortes d'animaux produits par les éleveurs, et même les tomates. Les animaux que je fais abattre portent mon timbre. Ils sont peut-être destinés à une entreprise qui sert d'intermédiaire. Une bonne partie de ces produits sont identifiables. Dans ce cas, ne serait-il pas possible d'aider l'agriculteur à récupérer le produit pour lequel il ne recevrait probablement que le dixième de la valeur dans le cas contraire?

**Mme Rutherford:** C'est exactement ce que nous voulons dire. Nous avons posé la question à des fonctionnaires du ministère de la consommation et des corporations, ainsi qu'à l'avocat d'Agriculture Canada; nous leur avons demandé quoi faire, par exemple, quand on a écrasé nos tomates et quand on n'a pas le droit de les récupérer ou de se les faire rembourser parce qu'on est créancier ordinaire. Il n'est plus possible de les identifier et donc de les vendre pour le prix normal. La boîte de tomates appartient à quelqu'un d'autre, qui ne les a pas payées.

**Le président:** Cela devient difficile. Comme on l'a déjà signalé, bien des agriculteurs travaillent toute l'année pour pouvoir mettre en vente 20 têtes de bétail, 150 porcs ou 300 moutons. Je pourrais citer bien d'autres exemples. Il s'agit de leur seule source de revenu pour toute l'année. Ils font peut-être autre chose pour compléter leur revenu, mais dans mon secteur, et je suis certain que c'est la même chose en Ontario, il existe beaucoup de petites entreprises agricoles familiales.

Cela n'arrive peut-être pas souvent, mais je me demande si on ne pourrait pas prévoir une disposition à cet égard. Cela déclencherait peut-être un tollé de protestations sous prétexte que l'on accorde un statut spécial aux agriculteurs, mais je suis disposé à discuter. Je crois que certains d'entre nous représentent des régions agricoles où des difficultés de ce genre se sont déjà posées.

Dans le cas de la compagnie céréalière, j'ai entendu parler de personnes qui avaient perdu du lin pour une valeur de 70,000 dollars. On ne peut pas identifier le produit, nous sommes tous d'accord là-dessus, je crois.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je vais peut-être poser une question naïve: si en tant qu'agriculteur je vends 70,000 boisseaux de grains à un opérateur de silos ou à une entreprise quelconque, pourquoi ne pourrais-je pas exiger une sorte de lettre de crédit ou un chèque certifié avant. . .

[Texte]

**The Chairman:** It does not work like that. I know what you are saying. Basically, you deliver, you may take a payment, and then once it goes through the system. . . As I indicated to you, there is always a wait period.

They are bonded, but the bond never covers. . . That is another problem. That is what happened to the grain company.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, there is a big problem here. I met with these people a week ago. Over the last seven or eight years and perhaps longer, the department has talked about significant reform to the Bankruptcy Act. Everybody in that department who has had any dealings with bankruptcies knows full well that there are special cases to be made for the agricultural and fishing industries. I have been led to believe that at one point there may have been special provisions for farmers and fishermen, so a decision has been made not to do that.

If we are working with the current act it seems to me that we have to be able to make a case for special treatment for both those groups, and I raised this earlier. Perhaps we misunderstood this 30-day provision. On one hand they say that if you deliver a good today you can revendicate it within 30 days. This assumes that it goes into inventory. On the other hand, if a proposal is filed the next day—we went through this morning—your 30-day clock continues to tick.

When it deals with agricultural products, we have to find a way whereby they can walk in and quickly revendicate their product, particularly the perishable ones. If it is a question of a perishable product and there has been some value added, you should still have the highest priority because you are 90% of the input. There should be some way in law that says fine. . .

They did it in Quebec. The Quebec Civil Code was mentioned earlier today. There has been at least one case there where the supplier of a good went and made application to the court to revendicate the product, even though there was value added. Whatever surplus there was between the value added and the amount owed went back into the estate. Surely to goodness, recognizing the contribution that farmers and fishermen make, if we want to be innovative we can do those things. We are legislators. We are the law makers and we can do that.

Second, we have to look at some measure dealing with super priority to complement that. There are too many people whose voices are never heard, and they are usually on the farms or on the fishing boats. We would do well to stop listening to the high-priced lawyers and start listening to the people who work hard for a living. They will give us some solutions.

I think those two things would help. If we had a 30-day provision that worked, one that allowed you to go in and take and that also recognized the fact that perishable goods have to be processed, that something has to be done to them. . . If

[Traduction]

**Le président:** Cela ne marche pas ainsi. Je comprends ce que vous voulez dire. En gros, on livre, on reçoit peut-être un paiement; une fois entré dans le système. . . Comme je vous l'ai dit, il y a toujours une période d'attente.

Il y a un cautionnement, mais son montant n'équivaut jamais. . . C'est un autre problème. C'est ce qui s'est passé avec cette compagnie céréalière.

**M. MacDonald:** Monsieur le président, le problème est de taille. J'ai rencontré ces gens-là il y a une semaine. Depuis sept ou huit ans, voire davantage, le ministère parle d'une réforme importante de la Loi sur la faillite. Quiconque dans ce ministère s'est occupé de questions de faillite sait que l'agriculture et la pêche sont des cas spéciaux. J'ai cru comprendre qu'à un moment ou un autre, on avait prévu des dispositions spéciales pour les agriculteurs et pour les pêcheurs; par conséquent, on a décidé d'y renoncer.

Il me semble qu'il doit y avoir moyen d'accorder dans la loi actuelle un traitement spécial à ces deux groupes, et j'en ai déjà parlé. Nous avons peut-être mal compris la disposition prévoyant ce délai de 30 jours. D'une part, on dit qu'on a 30 jours pour réclamer une marchandise qui a été livrée, à supposer qu'elle ait été inventoriée. D'autre part, si une proposition est déposée le lendemain, et nous en avons parlé ce matin, l'horloge continue à tourner et le délai reste de 30 jours.

En ce qui concerne les produits agricoles, il faut trouver un moyen de permettre aux agriculteurs de réclamer rapidement leur produit, surtout s'il s'agit de denrées périssables. Dans ce dernier cas, si une certaine valeur a été ajoutée, il faudrait maintenir la priorité absolue parce que vous avez fait 90 p. 100 du travail. Il faudrait trouver un moyen de prévoir cela dans la loi.

On l'a fait au Québec. Il a déjà été question aujourd'hui du code civil de la province de Québec. Dans cette province, il y a eu au moins un cas de fournisseur qui a présenté une demande au tribunal pour pouvoir récupérer son produit, même s'il y avait une valeur ajoutée. La différence entre la somme due et le montant obtenu grâce à la valeur ajoutée a été versée à la masse de la faillite. Il y a certainement moyen de faire preuve d'imagination et de reconnaître ainsi la contribution des agriculteurs et des pêcheurs. Nous sommes des législateurs. C'est nous qui faisons les lois et nous pouvons y arriver.

Par ailleurs, il faut envisager une disposition complémentaire sur la superpriorité. Il y a trop de gens dont on n'entend jamais l'avis; il s'agit habituellement de ceux qui travaillent dans les fermes ou de ceux qui sont sur les bateaux de pêche. Nous ferions bien de cesser d'écouter les avocats grassement rétribués et de nous mettre à écouter ceux qui gagnent leur pain à la sueur de leur front. Ils nous recommanderont des solutions.

Je crois que ces deux démarches aideraient à résoudre le problème. S'il existait une disposition efficace sur le délai de 30 jours, une qui permettrait aux agriculteurs de récupérer leur produit tout en tenant compte du fait que les denrées

[Text]

you could also get an order from the court to go in and revendicate your tomatoes and take back what you put in, with the rest going back to the bankrupt estate, would that help you?

**Mr. Jespersen:** Yes, I think that would help. Starting with your second point, we made a point on the value added. I am not sure what page it is on, but others generally come in way ahead of us farmers.

**Mr. MacDonald:** That is right.

**Mr. Jespersen:** The processor, the retailer—at whatever stage it is declared a bankruptcy item. That is our problem. So the 30-day provision would certainly help.

**Mr. MacDonald:** It would work and allow you to go in. If it were coupled with the super priority, would that help? You might find yourself in a situation where you cannot recover that much but the rest should or could be recovered on a super priority basis.

**Mr. Jespersen:** That is certainly a step in the right direction. Bringing it down to where we are at, in agriculture we say that there are some problems out there but let's not add to those problems by allowing companies to declare bankruptcy and knock out good viable farmers—who are out there doing well—out of business because the Bankruptcy Act does not give them any protection for the product they are producing and selling.

• 1650

**Mr. MacDonald:** These solutions seem to be fairly straightforward. They should not be that hard to implement if the will is there. It should not be that hard to implement and be part of the solution.

I would like to get back over to what Sally asked before. Over the course of the last few years you have had input into the department. You have indicated that these things are necessary and you are telling us today that the department has basically not been responsive.

**Ms. Rutherford:** Effectively, I have to admit that I was very amused and a little annoyed when we finally did get the bill. We got a call in the middle of the summer telling us that we had to be ready for this great announcement of the new amendments to the Bankruptcy Act and we were going to be so happy with them. Then the announcement was made and there was nothing different from what had been proposed the last time. I guess it was just a little blurb that the secretary was given to read out.

**The Chairman:** In fact, on page 94 of Bill C-22, paragraph (c) says:

- (ii) Are identifiable as the goods delivered by the supplier and not fully paid for,
- (iii) are in the same state as they were on delivery,
- (iv) have not been resold, and
- (v) are not subject to any agreement for sale;

[Translation]

périssables doivent être transformées, qu'on ne peut pas les laisser telles quelles... Cela vous aiderait-il si vous pouviez obtenir une ordonnance d'un tribunal et réclamer vos tomates, ou récupérer le fruit de votre labeur, alors que le surplus serait versé à la masse de la faillite?

**M. Jespersen:** Oui, je crois que cela nous aiderait. Nous avons abordé la question de la valeur ajoutée. Je ne sais plus très bien à quelle page; il arrive toutefois souvent que les autres s'en tirent mieux que nous, agriculteurs.

**M. MacDonald:** C'est exact.

**M. Jespersen:** Le transformateur, le détaillant, qui se situent au niveau où le produit est inclus dans la faillite. Voilà le problème. La disposition prévoyant un délai de 30 jours nous aiderait certainement.

**M. MacDonald:** Elle vous permettrait de réclamer. Cela vous aiderait-il si on vous accordait en plus une superpriorité? Il se pourrait que vous n'arriviez pas à récupérer grand-chose, mais la superpriorité devrait vous permettre ou vous permettrait de récupérer le reste.

**M. Jespersen:** C'est certainement un pas dans la bonne direction. Pour résumer, il existe certains problèmes dans le secteur agricole, mais il n'est pas nécessaire de les aggraver en permettant aux sociétés de déclarer faillite et d'obliger des entreprises agricoles rentables de mettre un terme à leurs activités parce que la Loi sur la faillite n'accorde pas la moindre protection aux agriculteurs pour les denrées qu'ils produisent et qu'ils vendent.

**M. MacDonald:** Ces solutions semblent assez simples. Elles ne devraient pas être très difficiles à appliquer si on le veut. Elles devraient permettre de résoudre les problèmes en partie.

Je voudrais revenir à ce que disait Sally. Au cours des dernières années, vous avez eu des contacts avec le ministère. Vous avez dit que cela était nécessaire et vous venez nous raconter aujourd'hui que le ministère n'a pratiquement pas réagi.

**M. Rutherford:** Effectivement, je dois admettre que cela m'a amusé beaucoup et agacé un peu quand on a enfin présenté le projet de loi. Nous avons reçu un appel au milieu de l'été nous disant que nous devrions nous préparer pour l'annonce des nouvelles modifications à la Loi sur la faillite et que nous allions être contents. Quand les modifications ont été annoncées, nous avons constaté qu'il n'y avait pas de différence avec ce qui avait été proposé la dernière fois. Je suppose qu'il s'agissait tout simplement d'un petit message que l'on avait demandé à la secrétaire de lire au téléphone.

**Le président:** Voici ce que dit en fait le projet de loi C-22, à la page 94, alinéa c):

- (ii) . . . peuvent être identifiées comme celles qui ont été livrées par le fournisseur et ne lui ont pas été payées au complet,
- (iii) sont dans le même état qu'au moment de leur livraison,
- (iv) n'ont pas été revendues et
- (v) ne font pas l'objet d'une promesse de vente. . .

[Texte]

In other words, the fellow that I talked about who delivered his 20 head. . . They were slaughtered, still identifiable as his, but no longer claimable because they are not in the same state.

This is new legislation; this is the way it has been proposed and the farmers are no further ahead. There is nothing here any more if anything was done with his tomatoes or done to this animal. So now you know.

**Mr. MacDonald:** The other thing I wondered about, Mr. Chairman, is grain that goes into an elevator. If you just delivered it today and they go belly up tomorrow, it is not identifiable because it is now in with all the other grains. Why can't we look at a provision? I mean, 100 tonnes of grain is 100 tonnes of grain in an elevator. If you have five tonnes of that grain in there, then why can you not go in if you have delivered it and revendicate five tonnes of grain?

**The Chairman:** That is a good question. I do not disagree with that.

In the case that we all know—I just cannot think of the company's name down there in Winnipeg—that grain was long shipped and sold before the company finally went out, and then payments were—

**Mr. Boudria:** But that is not all.

**The Chairman:** That is a different situation. It is very hard to go back.

**Mr. MacDonald:** There are amendments that we will be putting forward as proposals.

**Mr. Jespersen:** Surely if there is five tonnes of my grain in there, I should be able to get it because it was graded the day before and it could come out of the number one bin or the number two bin.

**The Chairman:** I think the farmer who noticed he was not going to get paid would be quite happy to take his neighbour's grain. It does not matter—

**Mr. Jespersen:** I would not care. I would sell my neighbour's grain if I could get the same amount that I am entitled to and my neighbour could get mine.

**The Chairman:** You would rather get it than wonder whether you are going to get 5¢ on the dollar.

**Mr. Jespersen:** Absolutely. The dollar is the important thing.

**The Chairman:** That is the key point.

**Mr. Boudria:** There is an interesting parallel, Mr. Chairman. When the bank is reclaiming money it is not necessarily reclaiming its money. It is claiming money. Draw a parallel, when you are reclaiming that grain it does not matter whether it is your grain or somebody else's. It is that value in grain. If you can use the logic one way, then surely it should apply to farmers as well, using the same kind of rationale, should it not?

**Mr. Rodriguez:** What if in the interim between the time he delivered the grain and the time they went belly-up, half the grain that was in there was shipped out and he arrives to get his 70 whatever and I arrive to get my 70 and there are only 70 in there?

[Traduction]

Autrement dit, le type dont j'ai parlé, qui avait livré ses 20 têtes de bétail. . . Les bêtes avaient été abattues, elles pouvaient toujours être identifiées comme les siennes, mais il ne pouvait plus les réclamer parce qu'elles n'étaient plus dans le même état.

Voilà ce que dit le nouveau projet de loi; c'est ce que l'on a proposé, et cela ne représente aucun progrès pour les agriculteurs. Le projet de loi ne contient aucune disposition prévoyant le cas où l'on aurait fait quelque chose des tomates ou des animaux fournis par l'agriculteur. Maintenant vous le savez.

**M. MacDonald:** L'autre question que je me posais, monsieur le président, concerne le grain livré à un silo. Si vous livrez du grain et que la compagnie fait faillite le lendemain, on ne peut pas identifier votre grain parce qu'il est mélangé au grain provenant de tous les autres fournisseurs. Pourquoi ne pas envisager une disposition spéciale? Je trouve que 100 tonnes de grain dans un silo, c'est facile à calculer. S'il y a 5 tonnes de grain là-dedans que vous avez livrées, je ne vois pas pourquoi vous ne pourriez pas les réclamer.

**Le président:** C'est une bonne question. Je suis d'accord avec vous.

Dans le cas que nous connaissons tous—je n'arrive pas à me souvenir du nom de cette compagnie de Winnipeg—le grain avait été expédié et vendu bien longtemps avant que la compagnie ne ferme ses portes, et les paiements. . .

**M. Boudria:** Mais ce n'est pas tout.

**Le président:** C'est une situation différente. Il est très difficile de revenir en arrière.

**M. MacDonald:** Nous proposerons certains amendements.

**M. Jespersen:** S'il y a cinq tonnes de bon grain dans le silo, je devrais certainement pouvoir le récupérer parce qu'il a été classé la veille et parce qu'il ne peut pas provenir d'un autre compartiment.

**Le président:** Je crois que l'agriculteur qui aurait constaté qu'on ne le payerait pas récupérerait volontiers le grain de son voisin. Cela n'a pas d'importance. . .

**M. Jespersen:** Je m'en ficherais. Je vendrais le grain de mon voisin si je pouvais obtenir la quantité à laquelle j'ai droit, et mon voisin pourrait avoir le mien.

**Le président:** Vous préféreriez avoir le grain du voisin plutôt que de vous demander si vous n'allez pas récupérer seulement un vingtième de votre dû.

**M. Jespersen:** Absolument. C'est l'argent qui compte.

**Le président:** C'est l'essentiel.

**M. Boudria:** On peut faire un parallèle intéressant, monsieur le président. Lorsque la banque récupère de l'argent, ce n'est pas nécessairement le sien. Elle récupère de l'argent. Quand on récupère du grain, cela importe peu qu'il s'agisse du sien ou de celui d'un autre. Ce qui importe, c'est la valeur que représente ce grain. Si l'on applique ce raisonnement dans un cas, on devrait l'appliquer dans celui des agriculteurs également, n'est-ce pas?

**M. Rodriguez:** Et que ferait-on si, entre le moment où le fournisseur a livré le grain et celui où la compagnie a fait la culbute, la moitié du grain a été expédié et s'il n'en reste plus que la moitié quand je viens pour récupérer le mien et quand mon voisin vient pour récupérer le sien?

[Text]

**Mr. MacDonald:** Split it.

**The Chairman:** I think we can conclude that we have covered your area of concern and the issues you have brought forward. I am most appreciative that you came with us here today. This is what we are doing. We are reviewing the legislation and we are doing a little pre-study on it. We will follow your concerns very closely in this committee.

**Mr. Jespersen:** Let me thank you very much for hearing us. We like to see the action too.

• 1655

**The Chairman:** We had intended to have a brief discussion, but it looks like everybody wants to pack it in, so we are probably going to find another day. There is nothing pressing. We have an agenda. It was just new items.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

**M. MacDonald:** Dans ce cas, il faut le partager.

**Le président:** Nous pouvons dire que nous avons discuté à fond du problème et des questions qui vous préoccupent. Je vous suis très reconnaissant d'être venus aujourd'hui. Nous examinons le projet de loi et nous en faisons une petite étude préliminaire. Nous suivons de très près les questions qui vous préoccupent.

**M. Jespersen:** Merci beaucoup de nous avoir écoutés. Nous voudrions que l'on passe à l'action également.

**Le président:** Nous voulions avoir une petite discussion, mais on dirait que tout le monde veut partir; nous trouverons probablement le temps nécessaire un autre jour. Il n'y a rien qui presse. Nous avons un programme. Il s'agissait seulement de nouveaux points.

La séance est levée.















**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

**WITNESSES**

*From the Bureau of Corporate Affairs and Legislative Policy of the  
Department of Consumer and Corporate Affairs:*

Morris Rosenberg, Assistant Deputy Minister;  
Jacques Hains, Acting Director;  
Gordon Marantz, Private Sector Legal Advisor;  
Wally Clare, Superintendent of Bankruptcy;  
Henri Massüe-Monat, Assistant Superintendent.

*From the Canadian Life and Health Insurance Association:*

Mark R. Daniels, President;  
Wayne Powers, Senior Counsel, Crown Life Insurance Com-  
pany;  
Paul D.J. Cozzi, General Counsel, Sun Life Assurance Com-  
pany of Canada;  
David J. McKee, Senior Counsel, The Mutual Life Assurance  
Company of Canada.

*From the Canadian Federation of Agriculture:*

Ralph Jespersen, President;  
Sally Rutherford, Executive Director;  
Patrick Dubé, Policy Analyst.

**TÉMOINS**

*Du Bureau des sociétés et de la politique législative du ministère des  
Consommateurs et des Sociétés:*

Morris Rosenberg, sous-ministre adjoint;  
Jacques Hains, directeur intérimaire;  
Gordon Marantz, conseiller juridique du secteur privé;  
Wally Clare, surintendant des faillites;  
Henri Massüe-Monat, surintendant adjoint.

*De l'Association canadienne des compagnies d'assurances de per-  
sonnes:*

Mark R. Daniels, président;  
Wayne Powers, conseiller principal, Compagnie d'assurance  
Crown Life;  
Paul D.J. Cozzi, vice-président et conseiller général associé,  
Compagnie d'assurance Sun Life du Canada;  
David J. McKee, conseiller principal, Compagnie d'assurance  
la Mutuelle du Canada.

*De la Fédération canadienne de l'agriculture:*

Ralph Jespersen, président;  
Sally Rutherford, directeur exécutif;  
Patrick Dubé, analyste des politiques.

HOUSE OF COMMONS - C-63

Issue No. 7

Wednesday, September 4, 1991

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mercredi 4 septembre 1991

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

## Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

## Consommateurs et Sociétés et Administration gouvernementale

### RESPECTING:

Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, June 18, 1991—pre-study of Bill C-22, An Act to enact the wage claim payment Act, to amend the Bankruptcy Act and to amend other Acts in consequence thereof

### CONCERNANT:

Ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du mardi 18 juin 1991—étude préalable du projet de loi C-22, Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite et d'autres lois en conséquence

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND  
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT  
OPERATIONS

*Chairman:* Felix Holtmann

*Vice-Chairmen:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Members

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

Marie Carrière

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES CONSOMMATEURS ET  
SOCIÉTÉS ET ADMINISTRATION  
GOUVERNEMENTALE

*Président:* Felix Holtmann

*Vice-présidents:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Membres

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

*La greffière du Comité*

Marie Carrière

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, SEPTEMBER 4, 1991

(8)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:04 o'clock a.m., this day, in Room 209 of the West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Felix Holtmann, Ron MacDonald (Dartmouth), Alan Redway and Scott Thorkelson.

*Other Member present:* Don Blenkarn.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Smith and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses:* From the Canadian Chamber of Commerce: Timothy E. Reid, President; Barry Brace, C.A., Chairman, Corporate Affairs Committee; and David J. Gibson, Senior Vice-President, Government Relations. From the Canadian Federation of Labour: James McCambly, President; Austin G. Thorne, Secretary-Treasurer; and Jeremy Wright, Senior Economic Advisor.

In accordance with its Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, June 18, 1991, the Committee resumed consideration of the pre-study of Bill C-22, an Act to enact the wage claim payment Act, to amend the Bankruptcy Act and to amend other Acts in consequence thereof. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 3, 1991, Issue No. 5*).

The witnesses from the Canadian Chamber of Commerce made a statement and answered questions.

At 10:25 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:33 o'clock a.m., the sitting resumed.

The witnesses from the Canadian Federation of Labour made a statement and answered questions.

At 11:44 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

Clerk of the Committee

Lise Lachapelle

Committee Clerk

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 4 SEPTEMBRE 1991

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale se réunit à 9 h 04, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

*Membres du Comité présents:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Felix Holtmann, Ron MacDonald (Dartmouth), Alan Redway et Scott Thorkelson.

*Autre député présent:* Don Blenkarn.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Smith et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins:* De la Chambre de commerce du Canada: Timothy E. Reid, président; Barry Brace, c.a., président du Comité des questions corporatives; David J. Gibson, vice-président principal, Relations gouvernementales. De la Fédération canadienne du travail: James McCambly, président; Austin G. Thorne, secrétaire-trésorier; Jeremy Wright, conseiller principal en économie.

En conformité de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du mardi 18 juin 1991, le Comité reprend l'étude préalable du projet de loi C-22, Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite et d'autres lois en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 septembre 1991, fascicule n° 5*).

Les témoins de la Chambre de commerce du Canada font un exposé et répondent aux questions.

À 10 h 25, la séance est suspendue.

À 11 h 33, la séance reprend.

Les témoins de la Fédération canadienne du travail font un exposé et répondent aux questions.

À 11 h 44, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Marie Carrière

Greffière de comité

Lise Lachapelle

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, September 4, 1991

• 0903

**The Chairman:** Order.

This morning we are resuming consideration of Bill C-22. We asked to be our guests this morning the Canadian Chamber of Commerce, which I guess represents almost everybody in the commerce business of Canada. I said "almost" because I suppose you do not have 100% consensus of your representation, but we will let you describe that.

Welcome to these deliberations this morning, Mr. Reid and Mr. Brace.

We got on this yesterday and it seemed to go pretty well, thanks to Mr. Blenkarn. He adds colour to the proceedings. We expect a few more committee hearings—and a difference of opinion, I may add.

• 0905

You, sir, may go through your brief presentation, whichever you wish to choose. We will probably have some questions with respect to this legislation.

**Mr. Timothy E. Reid (President, Canadian Chamber of Commerce):** Mr. Chairman, it is a pleasure to be with you today. My name is Tim Reid. I am the President of the Canadian Chamber of Commerce. With me is Barry Brace, who is Chairman of the Canadian Chamber's Corporate Affairs Committee. He is a business volunteer and chairs a 10-member committee of other business people. He and that policy committee have looked very extensively at Bill C-22. I should also note that in his professional life he is the senior vice-president and a partner in Deloitte & Touche Inc.

We would like to have a few brief opening comments, but then I would like to turn it over to Barry, who will go into the detailed position of the Canadian Chamber of Commerce.

La Chambre de commerce du Canada est heureuse de présenter ses commentaires sur le projet de loi C-22, Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite.

The Canadian Chamber is Canada's largest business association. Its membership reflects the business mosaic of the nation and accordingly is comprised of small, medium-sized, and large companies in this country. It also has members in the resource sector, heavily in the service sector, and of course in the manufacturing sector as well.

These companies are situated in every electoral riding throughout Canada as part of a unique network of 500 community chambers and boards of trade from sea to sea to sea.

In addition, the membership encompasses more than 90 trade and professional associations, bringing the total membership for which the chamber speaks to 170,000 businesses across the country.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 4 septembre 1991

**Le président:** La séance est ouverte.

Nous reprenons ce matin notre étude du projet de loi C-22. Pour l'occasion, nous avons invité à comparaître la Chambre de commerce du Canada, qui représente, je suppose, presque tous les commerçants au pays. Je dis «presque» parce qu'aucun organisme ne peut se vanter d'être représentatif à 100 p. 100, mais je vous laisse en débattre.

Bienvenue à nos délibérations, monsieur Reid et monsieur Brace.

Nous avons commencé hier et nous avons progressé assez bien, grâce à M. Blenkarn. Il ajoute beaucoup de couleur à nos délibérations. Nous devons tenir d'autres séances—et nous nous attendons à des divergences d'opinion, soit dit en passant.

Vous pouvez revoir avec nous votre bref mémoire, si vous voulez. Ensuite, nous aurons probablement des questions sur le sujet.

**M. Timothy E. Reid (président, Chambre de commerce du Canada):** Je suis heureux d'être des vôtres aujourd'hui, monsieur le président. Mon nom est Tim Reid. Je suis le président de la Chambre de commerce du Canada. Barry Brace, le président du comité des affaires corporatives de la Chambre de commerce du Canada, m'accompagne. Il est homme d'affaires bénévole et il préside un comité de dix membres qui sont aussi dans les affaires. Lui et son comité des politiques ont scruté attentivement le projet de loi C-22. Je signale au passage que dans la vie il est vice-président principal et partenaire de Deloitte & Touche Inc.

Je vais faire une brève introduction, après quoi je vais céder la parole à Barry, qui expliquera en détail la position de la Chambre de commerce du Canada.

The Canadian Chamber of Commerce is pleased to submit its comments on Bill C-22, an Act to enact the Wage Claim Payment Act and to amend the Bankruptcy Act.

La Chambre de commerce du Canada constitue l'association commerciale la plus grande du pays. Son effectif représente la mosaïque des entreprises au Canada, des entreprises petites, moyennes et grandes. Elle compte des membres dans le secteur des ressources, dans le secteur des services très nettement et évidemment dans le secteur manufacturier.

Ces entreprises se retrouvent dans toutes les circonscriptions électorales du Canada; elles constituent un réseau de 500 chambres locales s'étendant d'un océan à l'autre.

La Chambre compte parmi ses membres plus de 90 associations commerciales et professionnelles. De ce fait, elle parle au nom de 170 000 entreprises au pays.

## [Texte]

It is with this rather unique vehicle for receiving meaningful grassroots input to policy issues that the Canadian Chamber has taken an active interest in and has submitted numerous briefs on various attempts over the past 20 years to revamp bankruptcy and insolvency legislation.

La Chambre appuie, de façon générale, le projet de loi C-22, sauf pour les lacunes que soulignera M. Barry Brace dans la présentation suivante. Nous félicitons les auteurs du projet de loi qui se sont limités aux modifications les plus urgentes.

Mr. Chairman, I would like now to ask Barry Brace to set forth the Canadian Chamber's position on this very important piece of legislation.

**Mr. Barry Brace (Chairman, Corporate Affairs Committee, Canadian Chamber of Commerce):** The chamber is very supportive of the initiative to amend our bankruptcy and insolvency legislation. As we all know, the last amendments were made in 1966, and I guess the last major revision was done back in 1949. There have been some obvious changes in our commercial world since then.

Having said that, I would also suggest that the courts and those involved in the whole insolvency process have done a reasonable job in finding ways to deal with insolvencies and reorganizing businesses throughout that period despite the lack of a definitive legislative framework in which to work. They have used such imaginative vehicles as the old CCAA, Companies' Creditors Arrangement Act, which got dusted off some years ago and I think has been utilized in a sort of stop-gap way. However, with where we are today in the world, events are dictating that we have to codify and provide a more imaginative framework within which to work in terms of reorganizing our businesses.

As we all know, a fundamental structural change is going on in industry. I regret to say that in my view there will be some very mega insolvencies in the 1990s, and it is absolutely essential that the legislation be there to deal with them.

So we at the chamber hope very much that Parliament will have the will to continue with this legislative initiative. It may not be perfect; but if we wait for everything to be perfect, we will be sitting around having this discussion some ten years from now.

• 0910

We would also like to commend the drafters. They restricted their reviews to those areas that were most in need of revision as opposed to trying to redraft a whole new comprehensive insolvency bill. They kept it to some seven areas with other technical amendments. I think that is to be commended.

As we all know, the previous attempts ended up as being non-starters—all six or seven of them—I think mainly as a result of an inability to get a proper balance between the various parties affected. I think this bill goes a long way to addressing a proper balance and in that view, as we have said in our brief, we generally support the thrust of the legislation.

## [Traduction]

Avec l'appui de ses membres dans toutes les régions du Canada, la Chambre a pu surveiller et commenter les nombreuses tentatives de révision de la loi en matière de faillite et d'insolvabilité effectuées au cours des 20 dernières années.

The Chamber generally agrees with the thrust of Bill C-22, except for the weaknesses that Barry Brace will point out in his presentation coming up. We congratulate the authors of the bill for limiting themselves to the most pressing amendments.

Maintenant, monsieur le président, je vais demander à Barry Brace de préciser la position de la Chambre de commerce du Canada sur cette mesure législative très importante.

**M. Barry Brace (président, Comité des affaires corporatives, Chambre de commerce du Canada):** La Chambre appuie fermement la démarche visant à modifier la Loi sur la faillite et l'insolvabilité. Nous savons tous en effet que les dernières modifications à cette loi remontent à 1966 et que la dernière révision en profondeur a été effectuée en 1949. Il va sans dire que notre monde des affaires à beaucoup changé depuis.

Ceci dit, même en l'absence d'un cadre législatif bien précis qui leur sert de base, les tribunaux et les intervenants dans le processus ont réussi à faire un travail fort acceptable lorsqu'il s'est agi de faire face aux problèmes d'insolvabilité et de réorganisation des entreprises. Ils ont fait preuve d'imagination en utilisant des outils comme la bonne vieille loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la LACC, qui a été sortie des tablettes il y a quelques années et qui a servi de solution temporaire. Cependant, la conjoncture est telle qu'il nous faut maintenant codifier tout ce que nous faisons et trouver un cadre de travail mieux adapté pour la réorganisation de nos entreprises.

Nous savons tous que les structures mêmes de l'industrie changent actuellement. Je m'attends personnellement, je regrette d'avoir le dire, à des cas d'insolvabilité retentissants au cours des années 90, ce qui rend encore plus urgent l'établissement d'une législation appropriée.

Nous espérons donc que le Parlement ira de l'avant avec sa démarche législative. La loi qui en découlera ne sera pas parfaite, mais s'il nous fallait attendre la perfection, nous serions encore ici dans dix ans.

Nous tenons à féliciter les rédacteurs du projet de loi. Ils se sont attachés aux points les plus pressants et ont su résister à la tentation de rédiger un nouveau projet de loi sur l'insolvabilité au complet. Ils ont fait porter leurs efforts sur sept points en particulier, plus certains amendements d'ordre technique. Ils méritent des éloges.

Comme nous le savons, les tentatives précédentes—il y en a six ou sept—ont toutes échoué en cours de route—du fait, selon moi, qu'elles n'ont pas pu en arriver à un équilibre acceptable entre les diverses parties concernées. Ce projet de loi constitue un progrès immense pour ce qui est de trouver un bon équilibre entre les parties, et c'est la raison pour laquelle nous nous disons d'accord avec son orientation générale dans notre mémoire.

[Text]

It has to be recognized, though, that there is a proposed shift in control and power of the whole insolvency process, moving that from the lender to the debtor, perhaps to a lesser extent anyway, from the general creditor to the debtor. It has certainly moved from lender to creditor, with respect to the government in terms of dealing with other creditors.

The major concern of the chamber with the whole legislation is the effect that it may have on general credit availability, particularly at this point in time, given the economic situation that we find ourselves in and the tender position of many Canadian businesses. We would suggest that it would be counter-productive if these provisions end up assisting 5% of the businesses that are going to encounter financial difficulty. It would have a major impact on all Canadian business as a result of restrictions in general credit availability caused by lenders assessing the risk change, as a result of the shift in power and control, and adapting their credit policies to the point that Canadian business has less availability in terms of its operating capabilities.

Clearly, if lenders feel that their risk is increasing, they will adjust and they will reduce their potential exposure. That would have a particular affect on smaller- and medium-sized business, which we all know is the background of the country.

I think as well it has affected the impairment of their rights through the various stays of proceedings and extensions that are possible. I think it comes out in terms of the 30-day goods proposal. We find it a little bit difficult at this point in time to crystal ball gaze and really know what that impact is going to be, how real it is or how severe it is going to be. There is, as you know, a considerable reliance on court interpretation in terms of dealing with many of these provisions. So until such time as there is a body of precedent established, which could certainly take anywhere up to three years to come into being, I think we are all going to be a bit in the dark in terms of just how you go about reorganizing a company and dealing with insolvencies.

We would also point out that the regulations, of course, are not published and those would have to be seen before one could have a better idea as to how this may all work.

I guess the bottom line of all that is that we very strongly support the legislative requirement that there be a review at the end of a three-year period of this legislation. I think it is essential that through that period of time there be a very close monitoring and assessment of the impact that this legislation is having on lending and borrowing practices.

I will deal very briefly with the four or five parts of the bill with which the chamber has interest. And when I say that, I do not think we will be commenting with respect to the consumer side of things, nor with respect to the various technical amendments that are contained throughout the bill.

• 0915

As I have said, I think we very strongly support the corporate reorganization provisions with the caveat that I have already mentioned in terms of what that impact will be on the general credit availability.

[Translation]

Cependant, dans le projet de loi, une partie du contrôle et du pouvoir à l'intérieur du processus visant à régler les cas d'insolvabilité passe du prêteur au débiteur, et dans une moindre mesure peut-être, du créancier général au débiteur. C'est certainement le cas pour ce qui est du gouvernement par rapport aux autres créanciers.

La principale préoccupation de la Chambre face à la loi proposée est l'impact qu'elle pourrait avoir sur la disponibilité du crédit de façon générale, surtout dans l'état actuel des choses qui rendrait fragile la position de beaucoup d'entreprises canadiennes. À quoi servirait d'aider les 5 p. 100 des entreprises qui éprouvent des difficultés financières si par la même occasion l'ensemble des entreprises canadiennes avaient à faire face à un resserrement du crédit du fait que les prêteurs, à la suite de la perte d'une partie de leur contrôle et de leur pouvoir, réévalueraient sans doute leur risque et rajusteraient leur position.

Il est clair que les prêteurs réagiraient s'ils estimaient que leur risque est accru dans les circonstances. Les petites et moyennes entreprises, qui, comme nous le savons tous, sont la force de ce pays, auraient à en souffrir les conséquences.

Leurs droits seraient également touchés par les dispositions sur les suspensions de procédure et les prolongations. Il s'agit, entre autres, de la disposition concernant le délai de 30 jours pour la livraison de marchandises. Il nous est très difficile d'essayer de prévoir quel pourrait être l'impact de ces dispositions et à quel point il pourra se révéler négatif. Comme vous le savez, on fait une large place à l'interprétation des tribunaux à cet égard. D'ici à ce qu'il y ait une jurisprudence d'établie, il faudra probablement compter trois ans, nous ne pourrions pas être sûrs de la façon dont se feront les réorganisations d'entreprises et se régleront les cas d'insolvabilité.

Nous tenons également à souligner le fait que les règlements ne sont pas encore publiés et qu'ils sont essentiels pour une bonne évaluation.

En bout ligne, nous sommes d'accord pour exiger dans la loi un examen de la situation au bout de trois ans. Il est essentiel pendant cette période de suivre de près l'évolution et d'évaluer en profondeur l'impact de cette loi sur les pratiques de prêt et d'emprunt.

Je vais maintenant aborder brièvement quatre ou cinq autres points du projet de loi qui intéressent particulièrement la Chambre. Je ne vais pas parler du point de vue des consommateurs ou encore des amendements d'ordre technique prévus dans le projet de loi.

Comme je l'ai dit, nous endossons fermement les dispositions sur la réorganisation des entreprises, en émettant la réserve qu'il reste à voir quel impact elles pourront avoir sur la disponibilité du crédit de façon générale.

## [Texte]

What we have done is moved closer perhaps to the U.S. Chapter 11 which seems to be, in the public mind anyway, the panacea for all that ails troubled companies. I think this legislation does so without adapting to at least two of the less supportable areas of Chapter 11, being the cram-down provisions and the undue timeframe to get a company reorganized.

With that in mind and going back to the comment I made earlier in terms of the court involvement in the whole process, we would suggest that the drafters consider ways of codifying some of that discretion which is left to the court as being able to bring to a head and speed up the process.

Turning to the unpaid supplier side of things, we have a lot of difficulty in supporting that concept. We understand fully the reason behind it, and we have certainly had it back from some of our members who have run into situations where they have supplied goods to a company that has ended up either bankrupt or in receivership. The net effect has been that they have lost a considerable amount, the lender may have gained, and personal guarantees may have been reduced. But by and large the incidence of that was not great when you really got down to it.

In the feedback that we got from one of our small business members was the attitude that once an insolvency occurred he could forget about his money and say goodbye to it. He does not feel that the imposition of any 30-day goods right is going to assist him whatsoever.

We would also point out that it is very discriminatory in that it is really going to assist only suppliers to the retail and distribution side of things. It is certainly not going to assist the suppliers to manufacturers. For instance, in this day and age nobody stockpiles raw steel for a month's supply or anything such as that. You are using just-in-time types of production so that it is going to be converted and not identifiable and recoverable by a supplier to the manufacturing industry.

For those of us in practice who have some awareness of the Quebec situation, there are many mechanical and legal problems in terms of really identifying what goods are subject to this requirement. If you have had the same types of dresses supplied to a retailer over a 45-day period and they are essentially the same, it is very difficult to determine which ones came in when. So you get into that type of wrangle.

I guess the biggest concern we have goes back to the credit availability reduction. In dealing with a national type of situation as opposed to one province—being Quebec—that has the legislation in place, lenders are going to look to suppliers and they are going to make an adjustment in the credit facility they are prepared to give to that particular borrower. Clearly, they will look at it and average the 30-day inventory on hand at any time and take that right off their margin calculation. So what we really have is a direct reduction of that credit availability.

## [Traduction]

Nous nous sommes rapprochés peut-être du chapitre 11 de la loi américaine qui, dans l'esprit du public, du moins, est considéré comme une panacée pour toutes les entreprises en difficulté. Ce projet de loi va dans ce sens, sans reprendre à son compte au moins deux des aspects plus douteux du chapitre 11, l'entassement et le délai inacceptable pour la réorganisation des entreprises.

Compte tenu de cette orientation et de la place des tribunaux à l'intérieur du processus dont j'ai parlé plus tôt, nous recommandons aux rédacteurs de codifier certains pouvoirs discrétionnaires laissés aux tribunaux de façon à ce qu'il soit possible d'en arriver à une conclusion à un certain moment et d'accélérer le processus.

En ce qui concerne les fournisseurs impayés, nous avons beaucoup de mal à accepter le concept proposé. Nous comprenons les raisons des auteurs, et nous avons entendu parler de cas où certains de nos membres ont livré des marchandises à une compagnie qui a par la suite fait faillite ou a été mise sous séquestre. Ils ont finalement perdu un montant d'argent considérable; les prêteurs y ont sans doute gagné; les garanties personnelles ont peut-être été réduites. De façon générale, cependant, ce n'est pas une situation très répandue.

Un de nos membres qui possède une petite entreprise a émis l'avis que lorsqu'une compagnie était déclarée insolvable, il n'y avait pas grand-chose à faire; on pouvait tirer un trait. Selon lui, le droit de reprendre les marchandises dans un délai de 30 jours ne lui était d'aucun secours dans ce genre de situation.

Soit dit en passant, c'est également une mesure discriminatoire puisqu'elle ne risque d'aider que les fournisseurs des détaillants et des distributeurs. Elle ne sert pas à grand-chose aux fournisseurs des fabricants. De nos jours, personne ne constitue de stocks d'acier brut, par exemple, représentant un mois d'approvisionnement. L'approvisionnement suit de près la production de sorte que les matières premières sont converties rapidement et mises sous une forme non identifiable et non récupérable pour les fournisseurs.

Pour ceux d'entre nous qui ont une expérience concrète au Québec, il est évident qu'il y a beaucoup de problèmes techniques et juridiques qui empêchent l'identification des marchandises visées ici. Si vous avez fourni des robes du même genre à un détaillant sur une période de 45 jours, si ces robes sont toutes à peu près semblables, il se peut que vous ayez beaucoup de difficulté à déterminer quelles robes ont été livrées quand. Ce genre de problème se pose infailliblement.

Notre plus grande préoccupation a trait au resserrement possible du crédit. Si la situation devient nationale et non pas seulement provinciale—je fais allusion à la situation au Québec—si ce type de loi en vient à s'appliquer partout, les prêteurs risquent de rajuster le crédit des emprunteurs en tenant compte du droit des fournisseurs. Ils risquent de tenir compte de cette possibilité de reprise des marchandises dans un délai de 30 jours et de réduire d'autant la marge de crédit de leurs clients. Le crédit pourrait très bien se resserrer.

[Text]

I should point out that that has a terrific multiplier effect as it works its way through any company's balance sheet. There have been some studies done that suggest that for every dollar less that is available in terms of operating capital it could be 40 to 50 times that in terms of the impact it will finally have on the business capability. The real impact of that goes to labour. You are going to hire fewer people.

• 0920

Although recognizing where the initiative is coming from, on balance we feel that the negative impact far outweighs the positive and we respectfully suggest that this portion of the bill be withdrawn. It appears to us that this could be done without affecting any other part of the bill.

The clause dealing with secured creditors and receivers is not of major concern to our membership. We have certainly had complaints from members about receivership situations where they are starved for information. They never seem to get any notification as to the fact that receiverships have occurred, or what finally happens. And even though some of these proposed changes are already common practice, I believe that putting this into the legislation is good.

I have one small point of a more technical nature. In talking to lenders we find that when they give notice to any borrower they will likely also make application for an interim receiver to monitor the affairs and ensure that no assets disappear during the notice period. To a certain extent this may be happening right now with what one would call a monitor, but I think it will become a more common practice to make this interim receivership application. Ultimately it will add to the cost, which will be passed on to all borrowers, because the lenders are not going to absorb it.

We support the removal of most of the Crown priorities. Hopefully, that will cause ordinary creditors to become involved in the insolvency process. At this point in time they do not. For the most part they believe that even if there is anything in a bankruptcy, the government will end up getting it, so why waste the time. So we do support that.

Turning to the Wage Claim Payment Program, the chamber clearly supports the principle that workers should be paid for work they have performed, up to a certain limit. In establishing that limit one must look at questions of affordability, specifically what coverage amount will effectively look after most workers' claims. By not making that overly generous, it helps put the onus on the worker to ensure that he does not allow himself to continue supplying services for great lengths of time without being paid. At some point in time he will simply demand payment or go elsewhere.

We have always argued that there should not be a super priority established with respect to wage claims. Again, this is because of the impact that would have on general credit availability. That leads to the conclusion that a fund has to be

[Translation]

Il y a un incroyable effet de multiplication; la mesure se répercute à tous les niveaux dans le bilan d'une compagnie. Des études démontrent que chaque fois qu'un dollar est retranché du capital d'exploitation d'une compagnie, l'effet est de 40 à 50 fois plus important au niveau de la capacité de fonctionner de cette compagnie. Les travailleurs écopent en fin de compte. La compagnie embauche nécessairement moins d'employés.

Tout en sachant qui sont les auteurs de cette initiative, dans l'ensemble, nous estimons qu'elle renferme trop de désavantages pour le peu d'avantages qu'elle offre, et c'est pourquoi nous proposons la suppression de cet article. À notre avis, cela peut se faire sans que le projet de loi en souffre de quelque manière.

L'article portant sur les créanciers garantis et les séquestres ne pose pas de problème pour nos membres. Bien sûr, certains d'entre eux se sont plaints de certaines mises sous séquestre où l'on négligeait de les informer convenablement. On ne leur signifiait jamais que la mise sous séquestre avait eu lieu ou ce qu'il en était advenu. Même si certains changements que vous proposez font déjà partie des pratiques d'affaires courantes, il est bon que celles-ci soient érigées en loi.

J'ai un autre grief, celui-là de caractère plus technique. Comme nous l'avons découvert, le prêteur qui donne avis à l'emprunteur exige aussi très souvent la mise sous séquestre intérimaire, et ce, afin de contrôler les affaires de l'intéressé et de s'assurer que l'actif demeure intègre durant le délai d'avis. Dans une certaine mesure, c'est exactement ce que fait ce qu'on appelle le contrôleur, mais je pense qu'on aura de plus en plus tendance à recourir à cette mise sous séquestre intérimaire. Le coût de la faillite ne fera donc que s'alourdir, et ce, au détriment de tous les emprunteurs, parce que les prêteurs refuseront d'absorber les coûts supplémentaires.

Nous sommes favorables à la suppression de la plupart des priorités de la Couronne. Cela contraindra, nous l'espérons, les créanciers ordinaires à prendre leurs responsabilités en cas d'insolvabilité. À l'heure actuelle, ce n'est pas le cas. La majorité des créanciers ordinaires s'imaginent que s'il y a une faillite, le gouvernement finira par accaparer les biens et ils se désintéressent de l'affaire. C'est pourquoi nous approuvons cet article.

Pour ce qui est du programme de recouvrement des créances salariales, la Chambre est évidemment favorable au principe voulant que le travailleur soit payé pour le travail qu'il a accompli, jusqu'à une certaine limite. L'établissement de cette limite pose la question du coût : notamment, il faut savoir si cette protection sera suffisante. Cette protection ne saurait être excessivement généreuse car il appartient au travailleur de s'assurer qu'il ne loue pas ses services trop longtemps sans paiement. Le moment viendra où il exigera d'être payé ou il partira.

Nous avons toujours fait valoir que le recouvrement salarial ne saurait être une priorité dépassant toutes les autres. Encore là, à cause de l'effet défavorable que cela aurait sur le crédit en général. Ce qui nous mène à la

[Texte]

established, and the question becomes how to finance it. Should it come out of general revenues? Should it be strictly employer funded, as the bill suggests? Should it be partially employer and partially employee, or should it be entirely employee funded?

We feel that the equities in this lean towards it being employer-employee funded, similar to the provisions of the UIC. This has some similarity to an insurance type of program, and we think the employee should make some contribution toward it. They will be the beneficiaries.

The bill is silent with respect to how the fund will be administered. We understand the estimates show that as much as \$60 million could be raised in any given year. If claims should amount to only \$10 million in a particular year, what will happen to the surplus? It may be somewhat naïve to suggest that the premiums would be suspended for a period. However, perhaps that is what should be taken into consideration. I think as well there should be some public accountability as to what the balance of the fund is at the end of any calendar or fiscal year, and obviously that will raise the question as to what is going to happen to this surplus and how it is going to be dealt with.

• 0925

Obviously the concern would be that it would be very easy dramatically to increase the limits that would be paid on claims and/or change what is covered, such as moving to severance pay or termination pay. So some clarification is necessary.

The other concern we have with this is with respect to the duplication that is going to be caused by provincial legislation. Correct me if I am wrong. There are two provinces that either have or are in the process of having a similar type of legislation. We are very concerned about the quantum when you put the whole thing together because, as we understand it, such as in Ontario, it would be a top-up above the proposed federal plan. This then starts to change the whole fabric of where we head. We have different quantum.

I guess the other concern is that there be no duplication of administration at the governmental level, and certainly not at the employer level.

That outlines briefly the chamber's submission and position, unless, Tim, you have anything that I have omitted and you would like to add.

**Mr. Reid:** We would like to say that as we proceed down the road and regulations are drafted, we think those regulations are very important and we would hope that the committee will look at those regulations as well. We would be prepared to come back to the committee to offer our advice from a business perspective on those regulations as well.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Reid, and especially you, Mr. Brace, for outlining the position of the chamber.

24090-2

[Traduction]

conclusion qu'un fonds doit être établi, mais la question demeure de savoir comment il serait financé. Son financement incombe-t-il au trésor public? Strictement à l'employeur, comme le veut le projet de loi? Serait-il financé en partie par l'employé et en partie par l'employeur entièrement ou par l'employé?

À notre avis, l'équité commande que ce fonds soit financé par l'employeur et l'employé conjointement, selon le modèle de l'assurance-chômage. Ce nouveau programme comporte une forme d'assurance, et nous croyons que l'employé devrait y contribuer de quelque manière. Après tout, l'employé en sera le bénéficiaire.

Le projet de loi ne dit rien sur la gestion de ce fonds. Nous croyons savoir qu'on prévoit réunir plus de 60 millions de dollars par année. Si les créances salariales ne s'élèvent qu'à 10 millions de dollars une certaine année, que fera-t-on de l'excédent? Il peut sembler naïf de proposer qu'on suspende la perception des primes pendant un certain temps. Toutefois, je crois qu'on devrait justement y songer. De la même façon, il faut doter le fonds d'un mécanisme de reddition des comptes pour qu'on sache comment le fonds se porte à la fin de l'année civile ou financière, ce qui évidemment nous mène à la question de savoir ce qu'on fera de l'excédent.

De toute évidence, nous n'aimerions pas qu'on se serve de cet excédent pour augmenter indûment les limites des créances ou de modifier la nature de celles-ci, en augmentant par exemple l'indemnité de cessation d'emploi. Donc il faut des clarifications ici.

Nous nous inquiétons aussi du dédoublement qui sera causé par les lois provinciales. Corrigez-moi si j'ai tort, mais deux provinces disposent d'une loi semblable ou sont sur le point d'en adopter une. Il nous importe de savoir si les prestations seront plafonnées. Ainsi, en Ontario, nous croyons savoir que les prestations prévues par la loi provinciale s'ajouteront à celles du régime fédéral. Ce qui change totalement notre perspective car il n'y aurait plus de parité dans les prestations.

Nous ne voulons pas qu'il y ait dédoublement des charges administratives au niveau gouvernemental, et certainement pas au niveau de l'employeur.

Voilà brièvement en quoi consiste la position de la Chambre, à moins que vous, Tim, ayez quelque chose à ajouter.

**M. Reid:** J'aimerais dire une chose au sujet de l'élaboration future des règlements. Nous attachons la plus haute importance à ces règlements et nous espérons que le comité se penchera sur ces règlements aussi. Nous sommes disposés à témoigner de nouveau si le comité juge bon d'entendre les avis du milieu des affaires sur ces règlements.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Reid, et particulièrement vous, monsieur Brace, de nous avoir expliqué la position de la Chambre de commerce.

[Text]

Before we go on to some questioning, I suspect that the chamber has had some opportunity to review with its constituency pretty well from coast to coast. Do you see any differences of opinion, as were expressed here this morning by yourselves, by then some other provincial chambers, more localized Chambers of Commerce; for example, in the real industrial belt of Ontario versus maybe some of the far-flung regions of the country?

**Mr. Reid:** The way the Canadian Chamber of Commerce works, it has an annual meeting each year and a full day devoted to policy issues. Between annual meetings the board of directors, a group of over 45 people, meets four times a year. In addition to that, the executive committee of 21 business people from across the country meets. The position of the Canadian Chamber of Commerce is the one that is being put forward to the committee today.

The chamber movement is such that an individual chamber may differ in one respect or another from what we are saying today or a provincial chamber may have some views on that. What you are hearing today is the official position of the Canadian Chamber of Commerce.

**The Chairman:** Has your membership at all indicated with any correspondence that they see the fee that would be paid by the employer as another tax? Has there been much discussion by the chamber that in order to collect this fee it may be considered as another negative tax or added burden?

**Mr. Brace:** Certainly, from the meetings I have been in, that comes through loudly and clearly. I do not think what they are really looking at is the quantum, because that has been laid out to people as to what we may be talking about. It is the whole idea that here is another regressive payroll tax at an inappropriate time, and I would say there is a very negative response to it.

**The Chairman:** You did not express that in your official opinion this morning until I asked.

**Mr. Brace:** Probably it was overlooked. I think it is picked up in our written submission.

**The Chairman:** Okay. We will go to Mr. MacDonald.

• 0930

**Mr. MacDonald (Dartmouth):** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to welcome both you gentlemen to the committee. Thank you for your input.

I have been speaking to a lot of people, a lot of different organizations, a lot of businesses concerning this piece of legislation and some have expressed some concerns, some have expressed some support. I am a little puzzled here. The 30-day revendication procedures as outlined in the bill really affect two groups, and I think both groups are probably represented by your chamber.

[Translation]

Avant de passer aux questions, j'imagine que la Chambre a eu l'occasion de sonder ses membres d'un océan à l'autre. Avez-vous remarqué des divergences de vue, comme celles que vous avez exprimées ce matin, dans d'autres chambres provinciales, ou au niveau plus local; par exemple, la partie industrialisée de l'Ontario pense-t-elle différemment des régions éloignées du pays?

**M. Reid:** Permettez-moi de vous expliquer le fonctionnement de la Chambre de commerce du Canada. À son assemblée annuelle, une journée entière est consacrée aux questions d'orientation politique. Entre les assemblées annuelles, le conseil d'administration, qui compte plus de 45 personnes, se réunit quatre fois l'an. En outre, le comité exécutif, qui lui est formé de 21 gens d'affaires des quatre coins du pays, se réunit régulièrement. La position de la Chambre de commerce du Canada est donc celle que le comité entend aujourd'hui.

La Chambre de commerce du Canada est ainsi faite que certaines chambres locales peuvent avoir des vues différentes de celles que vous avez entendues aujourd'hui, ou une chambre provinciale peut avoir son propre avis sur la question. Mais ce que vous entendez aujourd'hui est la position officielle de la Chambre de commerce du Canada.

**Le président:** Vos membres vous ont-ils dit, d'une manière ou d'une autre, qu'ils tenaient la prime payable par l'employeur pour une nouvelle taxe? La Chambre s'est-elle attardée au fait que la perception de cette prime pourrait être tenue pour un fardeau fiscal supplémentaire ou une taxe régressive?

**M. Brace:** Absolument, c'est ce qui a été dit haut et clair dans les réunions auxquelles j'ai assisté. Je ne crois pas qu'on ait vraiment réfléchi à la question du plafonnement des prestations, parce que celles-ci semblent loin d'être réglées. Ce qui irrite les gens d'affaires, c'est qu'il s'agit là d'une nouvelle cotisation sociale régressive et que celle-ci apparaît à un moment inopportun. C'est pour cela qu'on s'y oppose avec tant de véhémence.

**Le président:** Vous n'avez pourtant pas parlé de cela avant que je vous interroge. Votre position officielle ne dit rien là-dessus.

**M. Brace:** Peut-être que j'ai oublié d'en parler. Mais je pense que cela est mentionné dans notre texte.

**Le président:** Fort bien. La parole est à M. MacDonald.

**M. MacDonald (Dartmouth):** Merci beaucoup, monsieur le président. Bienvenue au comité, messieurs. Merci de votre participation.

J'ai parlé à beaucoup de gens et j'ai entendu les avis de nombreuses organisations et entreprises sur ce projet de loi. Certains m'ont dit qu'ils l'approuvaient, d'autres m'ont fait part de leurs réserves. Il y a une chose qui m'intrigue ici, à savoir l'effet qu'aura l'avis de 30 jours prévu par le projet de loi sur deux groupes. Et je crois, messieurs, que la Chambre représente ces deux groupes.

## [Texte]

The first are purchasers, people who purchase product and retail it or whatever they do with it, or they do value added. You indicated that the revendication procedures, the proposals for 30 days, might affect their credit or the cost of their credit. I found that a little odd, because if they owe on the material, they cannot really put it up as collateral to a bank for credit, or at least they should not be doing that. If I purchase \$100,000 of material on credit and do some value added, I really cannot put that \$100,000 worth of material up as collateral at a bank, can I, if it is not paid for? So I do not how it would affect—

**Mr. Brace:** What the bank will be doing is taking a first charge on all operating assets, which would be inventory and receivables of the company.

**Mr. MacDonald:** So if the inventory is not paid for, if I have it on 60 days. . . I can still use that at the bank when it is not paid for as collateral?

**Mr. Brace:** That is correct, provided that creditor has no security interest—and I am talking about the supplier now—on those particular goods.

**Mr. MacDonald:** The second thing I wanted to look at is the supplier of the goods. You obviously represent some suppliers of goods who perhaps many times find themselves in the unfortunate situation of having provided goods to a company that then goes bankrupt, or under this procedure would put a proposal forward, and they lose the value of their goods. Once they go through the door, because they do not have a chattel on it or they do not have it registered, they lose the value of the goods that go in. Would these provisions, with the 30-day revendication procedures, not assist them in freeing up credit a little easier, when they know that there is at least some protection of the goods that they just sold to a company?

**Mr. Brace:** I think, as we have said, it really only affects suppliers to two industries when you get down to it—retailers and distributors. I think most other businesses will have changed the form of the goods fairly rapidly so it is unlikely that the supplier of those goods is going to be able to get it back.

I mentioned that you get into some legal and mechanical problems in getting those goods back, identifying what are 30-day goods and what are not; in other words, what falls within the time period. I think the suppliers look at it generally, even where they have taken security interests; in other words, a chattel, as you said. There is difficulty in monitoring that and they have found that finding a recovery is minimal. In other words, it really has not impacted and helped them to the extent that it would appear to have on paper.

**Mr. MacDonald:** The other question I have deals with the 10-day notification provisions on the appointment of a receiver, and you have some difficulty with that. I would think there are pros and cons on it.

**Mr. Brace:** Yes, there are.

## [Traduction]

Le premier groupe, c'est celui des acheteurs, à savoir les gens qui achètent des produits, les revendent, ou qui, d'une façon ou d'une autre, ajoutent de la valeur à ces produits. Vous avez dit que l'avis de 30 jours pourrait miner le crédit ou augmenter le coût de leur crédit. Je trouve cela un peu étrange parce que s'ils doivent les biens qui sont en leur possession, ils n'ont pas le droit de les donner en garantie à la banque pour obtenir un prêt, ou du moins ce serait une pratique douteuse. Si j'achète pour 100,000\$ de produits à crédit et que j'augmente quelque peu leur valeur, je ne peux pas donner ce 100,000\$ de biens en garantie à la banque puisque je n'ai pas payé ces produits, n'est-ce pas? Donc je ne vois pas très bien comment. . .

**M. Brace:** Dans un cas comme celui-là, la banque consentirait un prêt sur l'actif d'exploitation, à savoir les stocks et les comptes débiteurs de l'entreprise.

**M. MacDonald:** Donc si le stock n'a pas été payé, si je l'ai pour 60 jours. . . je peux tout de même le donner en garantie à la banque même si je ne l'ai pas payé?

**M. Brace:** C'est exact, à condition que le créancier n'ait aucune sûreté—je parle bien sûr du fournisseur—sur ses biens.

**M. MacDonald:** Parlons justement de ces fournisseurs. De toute évidence, vous représentez certains fournisseurs qui, et cela arrive peut-être souvent, se retrouvent dans une situation malheureuse où ils ont fourni des biens à une entreprise qui fait faillite ou qui, aux termes de la nouvelle procédure, soumettrait une proposition, et ces fournisseurs voient ainsi leurs biens dévalués. Dès que la marchandise est livrée, ces fournisseurs, parce qu'ils ne disposent pas d'hypothèque mobilière ou parce que celle-ci n'a pas été enregistrée, voient leurs biens dévalués. Les dispositions entourant l'avis de 30 jours ne les aideraient-elles pas à obtenir plus facilement du crédit, dès qu'ils savent que les biens qu'ils viennent tout juste de vendre à une entreprise disposent d'une protection quelconque?

**M. Brace:** Je pense, comme nous l'avons dit, que cela ne touche que les fournisseurs de deux industries: les détaillants et les distributeurs. Je pense que la plupart des autres entreprises auront modifié la forme des biens assez rapidement, si bien que les fournisseurs pourront rarement les ravoir.

J'ai dit que le recouvrement de ces biens posait des problèmes juridiques et techniques, par exemple pour ce qui est de savoir quels biens sont couverts par les 30 jours et quels biens ne le sont pas. Autrement dit, il faut définir la nature du délai. Je pense que les fournisseurs ont une vue générale de la chose, même quand ils ont des sûretés ou une hypothèque mobilière, comme vous le dites. Ce sont des choses difficiles à contrôler et les recouvrements sont toujours difficiles. En d'autres termes, cette disposition n'a pas changé grand-chose et ne les a pas aidés autant qu'on aimerait le croire.

**M. MacDonald:** Mon autre question porte sur les dispositions régissant l'avis de 10 jours au moment où le séquestre est nommé, et cette question semble faire problème pour vous aussi. Il y a des avantages et des désavantages à cela.

**M. Brace:** Oui, il y en a.

[Text]

**Mr. MacDonald:** You have given us the cons, but on the pro side it certainly protects a business, at least for a short period of time, from an unscrupulous lender who may decide, for whatever reason, that he is going to pull the rug out from underneath and appoint a receiver. That happens. Almost every single day through this recession I have seen that happen. Businesses have not had an opportunity to go to the bank to renegotiate. Maybe it is because three of their people whom they do business with have gone bankrupt.

We had a situation like that in Dartmouth, where a viable business saw its credit stopped at the bank. The bank threw a receiver in immediately, closed the business down. Three of the companies that owed that business money went out of business. They happened to deal with the same bank, so the bank said, sorry, you are finished.

Maybe that 10-day provision would have saved that business because they could have sat down and talked to the bank. They could have made some last-ditch pleas for the bank to be a little lenient. There has to be some benefit on the 10 days.

**Mr. Brace:** I think it cuts two ways. But bear in mind that when we say that we are also very mindful of what the established body of legal precedence is with respect to that whole notice provision that secured creditors must give. I think you would find that only an extreme minority of secured lenders would not give the customer at least a 10-day notice period and probably even more than that at this point in time, except under exceptional circumstances.

• 0935

**Mr. MacDonald:** We heard yesterday from another witness that perhaps some regulations would have to be put in there to outline under what circumstances that notice provision could be shortened. Would you support that type of thing? Leave it at 10, but put some provisions in whereby it could be shortened in the event that the 10 days would allow a business to undertake activity that would severely reduce the value of the secured interest.

**Mr. Brace:** I think the concern of any lender is going to be—and therefore the way they are going to deal with all, because they are not going to identify one particular borrower from the other; they are going to put in a general policy and that policy will end up being followed—whether there is a fraudulent situation and assets are disappearing, which is not only hurting the bank; it is hurting everybody who is involved in that. To be able to shorten that up under the right sort of circumstances could well be helpful in the way a lender is going to establish a general policy.

**Mr. MacDonald:** On the wage earner fund that would be established through this bill, the premiums are really small. I fully appreciate that small business and business and individuals in this country feel taxed to death, and they probably are. Any new tax is seen as the opening of the crack in the door; it just gets wider and wider, and that is a big concern. Anybody I have talked to is not concerned about the amount of the new tax—they think it is very reasonable—but

[Translation]

**M. MacDonald:** Vous nous avez dit quels étaient les désavantages. Mais cette disposition présente aussi l'avantage de protéger une entreprise, du moins pendant un temps, d'un prêteur sans scrupules qui déciderait, pour une raison quelconque, qu'il mettait la clé dans la boîte et qu'il nommait un séquestre. Ce sont des choses qui arrivent. J'ai été témoin de ce genre de choses presque tous les jours au cours de la présente récession. On ne donne pas à certaines entreprises la chance de renégocier leur prêt avec la banque. Parfois, c'est parce que trois de leurs clients ont fait faillite.

Je me rappelle par exemple une entreprise viable de Dartmouth à qui la banque a cessé de prêter. La banque a alors fait intervenir le séquestre et fait fermer l'entreprise. Trois autres entreprises qui devaient de l'argent à ce commerce avaient fermé leur porte. Et comme elles faisaient affaire avec la même banque, la banque a dit, désolé, vous devez fermer aussi.

Peut-être que ce délai de 10 jours aurait sauvé cette entreprise parce qu'elle aurait pu renégocier avec la banque. Elle aurait pu plaider sa cause et obtenir des conditions plus favorables. Je crois donc que le délai de 10 jours présente des avantages.

**M. Brace:** Des avantages et des désavantages. Je vous rappellerai que notre position s'inspire aussi de toute la jurisprudence qui pèse sur les préavis que les créanciers garantis sont tenus de donner. Vous constaterez que seule une infime minorité de prêteurs garantis ne donnerait pas au client un avis d'au moins 10 jours, et peut-être même davantage à l'heure actuelle, à moins de circonstances exceptionnelles.

**M. MacDonald:** Un autre témoin nous a dit hier qu'il faudrait peut-être préciser le règlement afin de savoir dans quelles circonstances ce délai pourrait être rétréci. Êtes-vous favorable à cette initiative? Disons que le délai reste de 10 jours, mais qu'il y aurait des dispositions aux termes desquelles le délai serait rétréci si une entreprise profite des 10 jours pour se livrer à des activités qui réduiraient de beaucoup la valeur des sûretés.

**M. Brace:** Tout prêteur s'inquiéterait de ce genre de choses. Et ils voudront un règlement qui leur permette de prévoir tous les cas, parce qu'ils ne chercheront pas à identifier tous les emprunteurs; les prêteurs mettront en place une politique générale et c'est cette politique qu'ils suivront, qu'il s'agisse ou non d'une situation frauduleuse où les actifs disparaissent, ce qui nuit non seulement à la banque mais à tous les intéressés. Il serait bon de dire dans quelles circonstances le délai pourrait être rétréci, cela aiderait le prêteur à se doter d'une politique générale.

**M. MacDonald:** Les primes versées au fonds de recouvrement des créances salariales que prévoit le projet de loi seraient minimes. Je sais fort bien que toutes les entreprises, petites et grandes, et les citoyens de notre pays se plaignent des lourdeurs de notre fiscalité, et avec raison. Toute nouvelle taxe est tenue pour une fissure dans la digue: cette fissure s'agrandit toujours, et cela inquiète tout le monde. Tous ceux à qui j'ai parlé ne s'inquiètent pas du

*[Texte]*

what they are concerned about is the potential ballooning and growth of that tax.

At the same point in time—and we are juggling balls here—if worker protection is to be given, labour will tell you that maybe it should all be paid by the government. Certainly they do not want their employees to pay any of it. The government says it cannot afford it, and business says it should not land on their plate. You have proposed that it be split somehow between the employee and the employer. Do you think that is the ideal route to go?

**Mr. Reid:** One of the key questions here is that the Canadian Chamber of Commerce is being very, very forceful, as you know, about the size of the federal government's debt of \$400 billion. The projected deficit for the next two years is \$30.5 billion. We are saying that to take it out of government revenues is just an insane thing to do. That deficit is just out of sight. It is hurting this country with its exchange rate, the higher interest rates and so forth. I will not give a speech on that, Mr. Chairman. We are just saying that it is not even on the table. Do not think about increasing that deficit. It is too high now and it is crippling the country. The only other alternative is—

**Mr. Blenkarn (Mississauga South):** More taxes.

**Mr. Reid:** Canadian taxes are 16% higher than in the U.S. We are taxing ourselves out of a competitive position. Again, Mr. Chairman, I will not give the chamber's speech on taxes. The only way to do this is to create a fund; that is, employee as well as employer.

**The Chairman:** I think it is quite obvious that the employees are contributing because they are only getting 90% of what is owed to them, so obviously they contributed something to their demise, if you will put it that way. They have contributed indirectly by not getting 100% of what is owed to them. Maybe Mr. Blenkarn can agree with me on that one.

**Mr. Blenkarn:** I am rather puzzled at the chamber's view: do not take it out of government revenues; we do not have any revenues; we have this huge deficit; taxes are already too high. Oh, well, we will call this a fund, not a tax. Well, the Unemployment Insurance Commission is a fund, not a tax. If you believe that, then I guess you also believe in the tooth fairy.

I was wondering why you want to have more bureaucrats and more government, or is that the policy of the chamber? Why are you not insisting that if employees are entitled to some reimbursement, that the money comes out of the assets of the insolvent party, the debtor. In other words, why would we not just change the priorities around and have a super priority for wage earners? Why do you really think that will change lending practice that much? Are you really convinced

*[Traduction]*

montant de la nouvelle taxe—they la tiennent pour très raisonnable—mais ce qui les inquiète, c'est la croissance que pourrait connaître cette taxe.

En même temps—et c'est un véritable exercice de jonglage auquel nous nous livrons maintenant—si l'on veut protéger le salarié, les syndicats vous diront qu'il incombe à l'État de payer la facture. Les syndicats ne veulent pas que les employés paient quoi que ce soit. Le gouvernement répond à cela qu'il n'a pas les moyens de subventionner le fonds, et l'entreprise dit que ce n'est pas son affaire. Vous proposez de partager la responsabilité entre le salarié et l'employeur. Vous croyez vraiment que c'est la solution idéale?

**M. Reid:** Vous posez là une question fondamentale. C'est que la Chambre de commerce du Canada s'inquiète au plus haut point, comme vous le savez, de la dette du gouvernement fédéral qui s'élève à 400 milliards de dollars. On prévoit pour les deux prochaines années un déficit de 30,5 milliards de dollars. C'est pourquoi nous trouvons absurde de solliciter ici la contribution du trésor public. Le déficit est déjà énorme: d'où le taux de change défavorable qui nuit à nos exportations, les taux d'intérêt élevés et ainsi de suite. Je ne ferai pas de discours là-dessus, monsieur le président. Nous disons seulement que le trésor public ne devrait pas intervenir. Il ne faut pas augmenter le déficit. Il est déjà trop élevé et il handicape le pays. La seule autre solution, c'est de...

**M. Blenkarn (Mississauga-Sud):** Augmenter les impôts.

**M. Reid:** L'impôt au Canada est de 16 p. 100 plus élevé qu'aux États-Unis. Notre fiscalité sape notre compétitivité. Encore une fois, monsieur le président, je m'abstiens de faire le discours de la Chambre sur les impôts. Le seul recours ici est de créer un fonds auquel l'employeur comme l'employé cotiseront équitablement.

**Le président:** De toute évidence, les employés contribuent parce qu'ils ne touchent que 90 p. 100 de ce qu'on leur doit, donc ils cotisent parce qu'ils se sont eux-mêmes mis dans ce mauvais pas, si vous voulez. Ils ont contribué indirectement en ne touchant pas 100 p. 100 de ce qui leur revient. M. Blenkarn sera peut-être d'accord avec moi.

**M. Blenkarn:** La position de la Chambre de commerce m'étonne un peu: ne touchez pas au trésor public; le trésor public est vide; le déficit est énorme; les impôts sont déjà trop élevés. Très bien, appelons cela un fonds, et non une taxe. Je réponds à cela que la Commission de l'assurance-chômage est un fonds, et non une taxe. J'admire votre candeur.

Je me demande pourquoi vous voulez alourdir l'administration fédérale, ou est-ce là la politique de la Chambre de commerce? Si les employés ont droit à un remboursement quelconque, pourquoi n'exigez-vous pas que l'argent provienne des actifs de l'entreprise insolvable, du débiteur lui-même. En d'autres mots, pourquoi ne pas renverser les priorités et donner toute la priorité aux salariés? Pourquoi croyez-vous vraiment que cela modifiera

[Text]

it will destroy lending practice? I doubt it. It certainly will not destroy it as much as this reformed Chapter 11 provision will. Certainly it will not destroy it as much as the return of goods and inventory to suppliers will, because those two are really big ones.

• 0940

I was wondering if you really believe that the cost will be only 10¢ per employee per week, or \$5 for 50 employees, or something of this nature. Do you really think that fund will stay at this low level all the way along, bearing in mind the desire of people for further benefits like severance pay benefits, holiday pay benefits, increased coverage benefits, termination pay benefits? I just want to know what the chamber really believes. Do you really believe in socialism?

**Mr. Brace:** I think there were 12 questions there.

**Mr. Blenkarn:** Right—all leading to the same result.

**Mr. Brace:** Let's deal just with the super priority situation. What we are really talking about here is that any unpaid wages would have a first charge on the assets of an insolvent company in receivership, bankruptcy, etc., which would mean obviously in priority to all secured creditors being—

**Mr. Blenkarn:** No, no. It is floating charge securities.

**Mr. Brace:** Well, it is—

**Mr. Blenkarn:** Not against mortgages, of course.

**Mr. Brace:** I think the impact that would have, certainly in terms of having gone through some of it because of various provincial legislation that attempted to give some priority to wages... Clearly, what started to happen from a lender's perspective was they immediately took that amount, whatever they thought at any point in time the outstanding wages could be if the music were to stop, and they immediately removed that from the credit facility they were prepared to provide.

In a larger type of situation in terms of if you look at some of the major insolvencies that are in process right now where we have 3,000 or 4,000 workers, that will have a terrific impact on the credit and the restructuring capability of that company.

**Mr. Reid:** To answer your seventh question, the Canadian Chamber of Commerce does not believe in socialism.

**Mr. Blenkarn:** Are you not really saying, Mr. Reid, that we have a problem, that these wage earners are entitled to something and we really do not want to make sure the bankrupt pays the cost because that might affect the position

[Translation]

tant que cela les pratiques de crédit? Êtes-vous vraiment convaincu que cela détruira les pratiques de crédit? Moi, j'en doute. Le crédit souffrira beaucoup plus de cette disposition qui ressemble à une version nouvelle du chapitre 11 de la loi américaine sur les faillites. Et le crédit souffrira tout autant du retour des biens et des stocks aux fournisseurs, parce que ce sont deux facteurs qui comptent pour beaucoup.

Croyez-vous vraiment qu'il n'en coûtera que 10 c. par employé par semaine, ou \$5 pour 50 employés, ou quelque chose comme ça? Vous croyez vraiment que cette cotisation demeurera minime jusqu'à la fin des temps, sachant que les gens n'aspirent qu'à élargir leurs avantages sociaux comme l'indemnité de cessation d'emploi, la paie de vacances, les assurances sociales? Je veux savoir ce que pense la Chambre de commerce exactement. La Chambre serait-elle devenue socialiste?

**M. Brace:** J'ai compté 12 questions dans votre intervention.

**M. Blenkarn:** Oui, et elles conduisent toutes au même résultat.

**M. Brace:** Parlons d'abord de la priorité. Nous ne disons qu'une chose, à savoir que les créances salariales seraient les premières couvertes par les actifs d'une entreprise insolvable qui a été mise sous séquestre, en faillite, etc., ce qui évidemment donnerait aux salariés la priorité sur tous les créanciers garantis qui sont...

**M. Blenkarn:** Non, non. On parle de sûreté variable.

**M. Brace:** Eh bien, c'est...

**M. Blenkarn:** Ce serait une sûreté sans garantie hypothécaire, bien sûr.

**M. Brace:** Je pense que cela aurait un impact tel, et je le sais fort bien parce que j'ai vu plusieurs parlements provinciaux tenter de donner une priorité quelconque aux salaires... En fait, ce qui se passait, du point de vue du prêteur, c'est qu'on prenait immédiatement ce montant, ce qu'on croyait être à ce moment précis la somme des salaires impayés que l'entreprise devrait si elle devait fermer ses portes, et on retranchait aussi tôt ce montant du prêt qui allait être consenti.

Dans un contexte plus vaste, et il n'y a qu'à voir les grands cas d'insolvabilité qui se déroulent à l'heure actuelle et où l'on retrouve 3,000 ou 4,000 travailleurs, on assiste à des effets très néfastes sur le crédit et sur la capacité de redressement de l'entreprise.

**M. Reid:** Pour répondre à votre septième question, la Chambre de commerce du Canada ne s'est pas convertie au socialisme.

**M. Blenkarn:** Si je vous comprends bien, monsieur Reid, voici le problème qui se pose à vous : ces salariés ont droit à une indemnisation quelconque et vous ne voulez surtout pas que le failli lui-même paie la note parce que cela pourrait

## [Texte]

of some of our members, being the major banks? So we will call in the government. We will do the Canadian thing, call in the government. Isn't that exactly how we got in this great big deficit problem we have, by calling in the government? Yet here you are before us saying, call in the government.

**Mr. Reid:** Mr. Blenkarn, we already have two pieces of legislation on the books dealing with this issue. We see the Government of Canada coming forward with a bill that is badly needed. It has been stalled for many years, almost two decades, and we believe our members are telling us to get on with getting this long-standing problem sorted out in a way that will enable business to get on doing business and creating jobs.

**Mr. Blenkarn:** Are your members saying that you should create another tax fund?

**Mr. Reid:** Our members are saying that there is a crisis in this country. It is called a \$400 billion federal debt and a \$30.5 billion planned deficit for the next two years. That is the most urgent problem facing this country and Canadian business, as well as the citizens in this country, and for God's sake, get it away down and do not start taking any more expenditures out of that to push the deficit up.

**Mr. Blenkarn:** That is right.

**Mr. Reid:** That is the first priority through our Deficit Diet Plan you know so well. The clear message from our members is that that is not on.

**Mr. Blenkarn:** What you have is another tax, then.

**The Chairman:** We are repeating the same questions again and again. Let us go to Mr. Boudria.

**Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** I was just beginning to like hearing them over and over again, Mr. Chairman.

• 0945

I want to welcome the witnesses as well. I have read their brief, and I have also read the brief of the Canadian Manufacturers' Association. Both groups represent business people after all, so I tried to compare them and find common positions. You seem to have diametrically opposed positions in terms of the funding of the fund. Your position is that the fund should not be paid from general revenues, a position on which I think I share your view. On the other hand, the Canadian Manufacturers' Association has stated:

If the government sees it as another program needing funding, then they must adjust their spending and find it within current revenues.

That is the exact opposite view to the one that you have. Perhaps you would care to comment on that, perhaps not.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, people will disagree on these things but we think the setting up of a fund is a critical accountability mechanism as well. It certainly has the disadvantage of a few more administrative arrangements

## [Traduction]

affaiblir certains de vos membres, je parle bien sûr des grandes banques. Alors vous faites appel au gouvernement. Vous vous rabattez sur la solution canadienne, vous faites appel au gouvernement. N'est-ce pas justement la raison pour laquelle nous sommes aujourd'hui aux prises avec un déficit immense, parce que nous faisons toujours appel au gouvernement? Et c'est pourtant ce que vous nous dites aujourd'hui, faisons appel au gouvernement.

**M. Reid:** Monsieur Blenkarn, nous avons déjà deux lois qui portent sur cette question. Nous voulons que le Parlement du Canada adopte un projet de loi dont on a grandement besoin. Ce projet de loi piétine depuis plusieurs années, presque 20 ans, et nos membres veulent que ce vieux problème soit réglé d'une manière telle que l'entreprise pourra continuer de faire des affaires et de créer des emplois.

**M. Blenkarn:** La Chambre de commerce veut donc qu'on crée un nouveau fonds financé par une taxe?

**M. Reid:** Nos membres disent que le pays est en crise. Cette crise se résume à une dette fédérale de 400 milliards de dollars et à un déficit prévu de 30,5 milliards de dollars pour les deux prochaines années. C'est le problème le plus pressant de notre pays, tant pour l'entreprise canadienne que pour tous les citoyens, et pour l'amour de Dieu, abaissez le déficit et cessez de créer de nouvelles dépenses qui l'augmentent.

**M. Blenkarn:** Vous avez raison.

**M. Reid:** C'est la priorité qui apparaît en tête de liste de notre régime de réduction déficitaire que vous connaissez si bien. Nos membres disent clairement qu'une autre taxe ne va pas.

**M. Blenkarn:** Mais, vous proposez une nouvelle taxe.

**Le président:** Nous commençons à tourner en rond. Je cède la parole à M. Boudria.

**M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** Je commençais à aimer les entendre se répéter, monsieur le président.

Je vais moi aussi souhaiter la bienvenue aux témoins. J'ai lu leur mémoire, ainsi que celui de l'Association des manufacturiers canadiens. Étant donné que ces deux associations représentent des gens d'affaires, j'ai comparé leurs mémoires pour dégager une position commune. Or, vous êtes en désaccord total pour ce qui est du financement du fonds. Vous ne voulez pas que le fonds soit financé par le trésor public, et je pense vous rejoindre sur cette question. De son côté, l'Association des manufacturiers canadiens déclare:

S'il estime qu'il s'agit là d'un autre programme pour lequel il a besoin de fonds, le gouvernement doit alors rajuster ses dépenses et puiser ses fonds dans les recettes actuelles.

C'est tout à fait le contraire de ce que vous dites. Avez-vous des remarques à ce sujet?

**M. Reid:** Monsieur le président, les gens ne sont pas toujours d'accord sur ces choses, mais nous croyons que l'édification du fonds sert aussi de mécanisme de reddition de comptes important. Il y a là bien sûr le désavantage

[Text]

inside the federal government, but by making it clearly visible, by putting it in a fund... As our brief says, we want that fund looked at every year, and if there is \$60 million or \$100 million and the claims are \$10 million, consideration should be given to stopping further payments into the fund. Hopefully, if we ever come out of this recession, that might come to pass.

So we see it as a clear accountability mechanism as well as being opposed to what we call gradual dipping into general government revenues, which can be done very quietly unless there are watchful MPs. It can often pass unnoticed until it is much too late.

**Mr. Boudria:** Okay, in your view, what should be covered by the fund? The present proposal is for 90% of wages and vacation pay to be covered, to a maximum of \$2,000. Yesterday I forgot to ask—perhaps I can get that from officials later—what definition of vacation pay will be used. Will it be that which prevails under the labour laws of the province in question, or if the employees are unionized, will it be that which is signed into the collective agreement? Or will it be the smaller of the two or the larger of the two? I do not know the definition of that. Perhaps someone can explain it to me later. I see that the officials are looking at each other.

Should other benefits that have been earned by employees...? I will give you an example. You might have hired an employee and paid him 50¢ an hour less than a competitor but you might have offered him or her something else, such as severance pay if he or she ever left. That forms part of the terms and conditions of work. The employee might have chosen to work at your establishment knowing that there was a lower salary but that other things made up for it. In your opinion, do those benefits rightfully belong to the employee similar to the way the salary does? If so, should they or should they not be covered as part of this fund? Where do you stand on that?

**The Chairman:** Before you go on, Mr. Boudria, I have never heard of anyone working for a lower salary in return for severance pay. Does this really happen, or is this a hypothetical situation?

**Mr. Blenkarn:** How about a dental plan, four weeks' holidays or special leave and that kind of thing?

**Mr. Boudria:** Mr. Blenkarn has the point. The benefits package is a package.

**The Chairman:** Okay, but they do not necessarily take a lower salary for it.

**Mr. Boudria:** It includes severance pay, it includes this, and it includes that. Employees have a variety of different wage structures, not all of which are strictly the cash component of wages. Other things are included.

[Translation]

d'alourdir la machine administrative du gouvernement fédéral, mais en le rendant visible, en édifiant un fonds... Comme le dit notre mémoire, nous voulons que le fonds soit examiné chaque année, et s'il contient 60 millions de dollars, ou 100 millions de dollars, et que les créances ne s'élèvent qu'à 10 millions de dollars, il faut cesser d'alimenter ce fonds. C'est d'ailleurs envisageable, si jamais un jour nous arrivons à nous sortir de cette récession.

Donc nous y voyons un mécanisme de reddition de comptes et nous évitons aussi par là un fardeau accru pour le trésor public, fardeau qui peut grandir très discrètement à moins qu'il y ait des députés vigilants. Cela passe souvent inaperçu avant qu'il ne soit trop tard.

**M. Boudria:** Fort bien, mais à votre avis, quelles créances le fonds doit-il couvrir? Aux termes de la proposition actuelle, ce serait 90 p. 100 du salaire et de la paie de vacances, jusqu'à concurrence de 2000\$. Hier, j'ai oublié de demander—peut-être que les fonctionnaires pourront me donner ces renseignements plus tard—quelle définition de la paie des vacances on comptait utiliser. Se servira-t-on de la définition qu'en donne le droit du travail dans la province en question, ou si les employés sont syndiqués, sera-ce la définition qu'on trouve dans la convention collective? Sera-ce le montant le plus faible des deux ou le plus gros des deux? Il faut définir la paie des vacances. Peut-être qu'on me l'expliquera plus tard. Je vois les fonctionnaires échanger des regards.

Doit-on inclure d'autres avantages auxquels ont droit les employés...? Je vais vous donner un exemple. Vous avez engagé un employé et vous le rémunérez à un taux horaire inférieur de 50¢ à celui d'un concurrent mais vous lui avez offert quelque chose de plus, par exemple une indemnité de cessation d'emploi s'il devait quitter votre emploi. Cela fait partie des conditions de travail. L'employé pourrait avoir choisi de travailler chez vous, sachant qu'il est moins bien payé qu'ailleurs mais qu'il y a des avantages compensatoires. À votre avis, ces avantages sociaux appartiennent-ils de droit à l'employé de la même façon que le salaire? Et si c'est le cas, ces créances devraient-elles être couvertes par le fonds? Quel est votre avis sur cette question?

**Le président:** Avant d'aller plus loin, monsieur Boudria, je n'ai jamais entendu parler d'un cas où un employé travaillerait à un salaire inférieur en échange d'une indemnité de cessation d'emploi. Est-ce qu'on voit vraiment ce genre de choses ou s'agit-il d'une situation hypothétique?

**M. Blenkarn:** Prenons l'exemple d'un régime de soins dentaires, d'un congé annuel de quatre semaines, d'un congé spécial, ce genre de choses?

**M. Boudria:** M. Blenkarn a raison. Les avantages sociaux font partie de la rémunération.

**Le président:** Bien, mais un employé n'accepte pas nécessairement un salaire inférieur en échange des avantages sociaux.

**M. Boudria:** Les avantages sociaux comprennent l'indemnité de cessation d'emploi, toutes sortes de choses. Toutes sortes de structures salariales s'offrent aux employés, il ne s'agit pas toujours nécessairement d'argent comptant. Il y a d'autres choses.

[Texte]

**The Chairman:** Fair enough.

**Mr. Boudria:** Whether it is severance pay or a—

**The Chairman:** Okay. Three times you brought up this guy who is working for 50¢ an hour less in return for this big severance pay, and I was wondering whether this actually happens. That is what we do as Members of Parliament. We work for a lot less money but we have a little severance package if we stay here long enough.

**Some hon. members:** Hear, hear!

**Mr. Brace:** There are certain things a witness should not comment on.

• 0950

**Mr. Boudria:** Ah shucks.

**Mr. Brace:** I think, Mr. Boudria, what we are really talking about here is affordability. Can we afford a Cadillac package? I think in a perfect world everybody would like to look at it and say, come on, let's look after employees to the fullest extent that we possibly can. I think what the legislation is saying is that there should be some cap on this. Is \$2,000 the right cap? I guess we could sit here and argue that because of the incomplete data that is available as to what workers have really lost in insolvencies over the last decade.

Let's take a very quick rule of thumb. If you look at \$2,000, for the average worker that probably is going to look after the better part of a month's back pay. How many workers, if they are paid at the worst every two weeks, would let two pay periods go by without being paid before they would do something in terms of their own initiative; i.e., leave?

**Mr. Boudria:** But, sir, with respect, in that situation, if the company folds, it will fold on the day prior to payday the second time around, because that is the day on which they would get the problem from the employees. So it is the preceding day that things fold. It is almost like a Murphy's law for the employees. It happens at the worst possible time, the day before the next pay cheque. The next day the employees were going to raise a temper tantrum because their cheques were not coming in. But it happens the day before. I am sure you know that. So we are talking about that month's period.

I was not disagreeing with you on the \$2,000 amount. It is what should be a component of that \$2,000. Should things that are other than the cash portion of the benefit package be included? How do you feel about that? I do not necessarily mean making the programs richer in terms of raising the amount. But what should be a component of it?

**Mr. Brace:** If at this point in the legislation you include that, then I think that is a recipe for increasing the limit, as we start to find that there is a surplus in the particular fund. If there is not, what we are going to talk about is premiums going up. That is the bottom line.

[Traduction]

**Le président:** Fort bien.

**M. Boudria:** Qu'il s'agisse d'une indemnité de cessation d'emploi ou d'un. . .

**Le président:** Merci, j'ai compris. C'est que vous avez parlé à trois reprises de ce type dont le salaire horaire est inférieur de 50c. en échange d'une indemnité de cessation d'emploi considérable, et je me demandais seulement si ce genre de choses se produisait vraiment. C'est d'ailleurs ce qui nous arrive à nous, députés fédéraux. Nous gagnons beaucoup moins cher qu'ailleurs mais en échange on nous verse une petite indemnité de cessation d'emploi si nous siégeons ici assez longtemps.

**Des voix:** Bravo!

**M. Brace:** Le témoin s'abstient de toute remarque.

**M. Boudria:** Quel dommage.

**M. Brace:** Je crois, monsieur Boudria, qu'il s'agit vraiment ici d'une question d'abordabilité. Avons-nous les moyens de nous offrir une Cadillac? Dans un monde idéal, tout le monde serait d'accord pour qu'on s'occupe des employés dans toute la mesure du possible. Selon moi, l'intention de cette mesure législative est d'imposer un certain plafond. Est-ce que 2,000\$ constitue le bon plafond? La question est certes discutable car nous ne disposons pas de données complètes sur ce que les travailleurs ont effectivement perdu à cause des faillites au cours de la dernière décennie.

Faisons un calcul rapide. Pour le travailleur moyen, 2,000\$ représente vraisemblablement la plus grande partie d'un mois de salaire. S'ils sont payés au pire à toutes les deux semaines, combien de travailleurs laisseraient s'écouler deux périodes de paie sans toucher leur salaire et sans prendre une initiative quelconque, c'est-à-dire partir?

**M. Boudria:** Monsieur, malgré tout le respect que je vous dois, si l'entreprise ferme ses portes, elle le fera la veille de la paie de la deuxième période, car c'est ce jour-là qu'elle ferait face à un problème de la part des employés. C'est donc la veille qu'on ferme les portes. C'est en quelque sorte une application de la loi de Murphy pour les employés. Cela se produit au pire moment possible, la veille de la prochaine paie. Le lendemain, les employés auraient manifesté leur colère parce qu'ils n'auraient pas été payés. Mais cela se produit la veille. Je suis certain que vous êtes au courant de cela. Il s'agit donc d'une période d'un mois.

Je ne suis pas en désaccord avec vous sur la somme de 2,000\$. Il s'agit plutôt de savoir comment devrait se composer ces 2,000\$. Faudrait-il y inclure plus que la partie en argent comptant de l'ensemble de la rémunération? Quel est votre avis là-dessus? Je ne veux pas nécessairement dire qu'il faut enrichir les programmes en augmentant le montant. Mais de quoi devrait-il se composer?

**M. Brace:** Si vous incluez cela dans cette mesure législative, j'estime que c'est là ouvrir la porte à l'augmentation de la limite, chaque fois que nous constaterons qu'il y a un excédent dans le fond. Dans le cas contraire, il s'agira d'une augmentation des primes. C'est à cela qu'on en revient.

[Text]

**Mrs. Dobbie (Winnipeg South):** Gentlemen, it is good to see you again. I was interested in a number of the provisions in your submission. I guess I have to say that I regret that not everything can be the way we want it to be in these things. I have some sympathy with some of your points of view, but as you said before in response to some of the things Mr. Blenkarn said, the world is made up of compromise. We try to find out what is possible and how we can get the best results by working together to achieve them.

I was very interested in what you had to say about the commercial reorganization and I wanted to question you briefly on one of the comments. You said that the chamber suggests that the drafters of the bill further codify the proposed discretionary powers of the court in these two areas. The areas under commercial reorganization you mentioned before. Do you not think that by a further codification you would delay the process more, that you would create an opportunity for more litigation and slow the whole process down?

There is another recommendation before us that suggests that this should be flexible, that some of the provisions of the CCAA, for example, promote more flexibility and a faster processing.

**Mr. Brace:** There are obviously two points of view on that, and we are all going to find out what the real answer is when we have to deal with this legislation. The view that came out of our committee hearings and came out of our executive committee comments was the recognition that as you get the situation developing, in terms of a company going through a reorganization process, with the reference to court at just about every critical point, there is going to be a much stronger adversarial position develop between the various parties to the whole situation. Courts are inclined to deal with equities in terms of what is sitting before them. They are not going to deal necessarily with the ramifications that that may have through general policy issues.

What we are really looking at, I think, is probably a development of at least three years before a lot of these precedents really start to get established, very similar to what we found under CCAA decisions. First of all, it is going to lead to cost. It is going to lead to a certain amount of uncertainty in terms of how you really operate under this according to which court has pronounced what. We are going to be asking the court to looking at effectively valuing a company. In other words, is the position of the lender, the creditor, deteriorating while this is going on? Have asset values really diminished? What are the true asset values? The line-ups at the courts are certainly going to be long. There is no question of that.

• 0955

We did not go so far in the time that was available to start getting into how you codify. That is probably the subject of other deliberations. What we are really asking here is whether the drafters would take a look at that and see what could be codified to start to limit the discretion that the court has to deal with in the total wide variety.

[Translation]

**Mme Dobbie (Winnipeg-Sud):** Messieurs, je suis heureuse de vous revoir. Plusieurs des dispositions de votre mémoire m'ont intéressée. Je regrette qu'il soit impossible de réaliser tout ce que l'on voudrait à cet égard. J'ai une certaine sympathie pour certains de vos points de vue, mais comme vous l'avez dit auparavant en réponse à M. Blenkarn, le monde est une affaire de compromis. Nous essayons de découvrir ce qui est possible et comment obtenir les meilleurs résultats en travaillant de concert pour réaliser ces objectifs.

Ce que vous avez dit de la réorganisation commerciale m'a beaucoup intéressée et je voudrais vous interroger brièvement sur l'un de vos commentaires. Vous avez dit que la Chambre suggère aux auteurs du projet de loi de mieux codifier les pouvoirs discrétionnaires proposés pour le tribunal dans ces deux domaines. Les domaines qui relèvent de la réorganisation commerciale dont vous avez parlé auparavant. N'estimez-vous pas qu'une codification plus poussée retarderait davantage le processus, entraînerait un plus grand nombre de litiges et ralentirait le tout?

On nous recommande également une certaine souplesse, suggérant notamment que certaines des dispositions de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies favorisent plus de souplesse et de rapidité.

**M. Brace:** Il y a évidemment deux points de vue là-dessus, et nous découvrirons la réponse tous ensemble au moment où nous aurons à appliquer cette mesure législative. L'opinion qui s'est dégagée des audiences de notre comité et du comité exécutif est qu'à mesure que la situation évoluera, que l'entreprise se réorganisera, avec renvoi au tribunal à presque tous les points critiques, il se développera un plus fort antagonisme entre les diverses parties. Les tribunaux ont tendance à se préoccuper de l'équité des éléments dont ils sont saisis. Ils ne vont pas nécessairement s'intéresser aux répercussions des grandes politiques.

J'estime qu'il faudra probablement au moins trois ans pour qu'il y ait un nombre suffisant de précédents, tout comme cela s'est produit dans le cas des décisions en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies. Tout d'abord, il y aura des coûts. Il y aura aussi de l'incertitude quant à savoir ce qui se passe vraiment, compte tenu des décisions des divers tribunaux. Nous allons demander au tribunal, en fait, d'évaluer une entreprise. En d'autres termes, est-ce que la position du prêteur, du créancier, empire pendant ce temps? Est-ce que la valeur des actifs a réellement diminué? Quelle est la vraie valeur des actifs? Il y aura certes de longues queues devant les tribunaux. Cela ne fait aucun doute.

Nous n'avons pas eu le temps d'aborder la codification, qui fera vraisemblablement l'objet d'autres délibérations. Ce que nous demandons aux rédacteurs, c'est de voir ce qui pourrait être codifié en vue de restreindre un peu le pouvoir discrétionnaire du tribunal.

[Texte]

**Mrs. Dobbie:** I guess the other problem with that is that when you codify every word then it is subject to interpretation, which can start a whole other process. But I think I understand what you are saying.

**Mr. Brace:** It is the skill of drafting.

**Mrs. Dobbie:** Yes, keep it simple and keep it straightforward.

I am also interested to hear what you had to say about the unpaid suppliers provision. I gather you are not in favour of this provision at all. Is that a perspective that is coming mainly from your own particular background? In my personal experience, many small businesses are saying that this is one of the most exciting provisions in the bill, that they want some protection because they do not have the sophisticated means of checking credit and so on that some of the larger companies might have. They feel that this protection will be quite valuable to them. What are your objections coming from specifically?

**Mr. Brace:** This went through the process not only of our committee but of the executive committee, and there is representation from small business who have their own constituency that they check with. Perhaps I could suggest that there may be a lack of understanding of what the effect is really going to be in terms of general credit availability. It sounds on the surface... If anybody would look at it they would say, that is terrific. I am a small businessman. It means I ship goods. I get my goods back if I do not get paid, and that is terrific. That is fine. We do not have any objection to that to the extent that it is really workable. But what we are really looking at is whether that same guy who is having to deal with his own bank with respect to some goods that are shipped to him is going to have a restricted credit, and that impact comes through. If he starts to recognize that two years from now, I do not think he is going to be quite so supportive of this at all.

**Mrs. Dobbie:** Well, I suppose that is an interesting question, although I really do not know how it would impact on credit as severely as perhaps you are suggesting. However, we will carry on.

The final point has to do with your comments against super priority. Perhaps you could give me a little bit more information on how you think super priority would impact on credit availability and the cost of credit to this business in Canada.

**Mr. Brace:** I am not sure it has a large impact on the cost. I think it would be very minimal. A lender is going to value the assets that are going to be available to him in the event of the default of the borrower. The lender is going to take a look at inventory levels, at receivable levels, and will establish a line of credit based on the coverage. For argument's sake, it might be 50% of the inventory value. It might be 75% of the accounts receivable value of those accounts that are under 90 days. That provides a ceiling. Even though the line of credit might be \$2 million, if at any given time the sum of those two restrictions on inventory and receivables comes to only \$1.8 million, then that line is capped at that level.

[Traduction]

**Mme Dobbie:** Je suppose aussi que si l'on codifie chaque mot, on ouvre la porte à l'interprétation, qui peut susciter d'autres débats. Mais je pense que je comprends ce que vous voulez dire.

**M. Brace:** C'est l'art de la rédaction.

**Mme Dobbie:** Oui, écrire clairement et simplement.

Je m'intéresse également à ce que vous avez dit de la disposition concernant les fournisseurs impayés. Je crois comprendre que vous n'êtes pas du tout en faveur de cette disposition. Est-ce que cette optique découle surtout de vos antécédents? D'après mon expérience, beaucoup de petites entreprises considèrent ces dispositions comme les plus intéressantes du projet de loi, car elles désirent une certaine protection parce qu'elles n'ont pas les moyens raffinés de vérifier la solvabilité, contrairement à certaines à grandes entreprises. Elles estiment que cette protection leur sera précieuse. Quelle est exactement la source de vos objections?

**M. Brace:** Ce sujet a été traité non seulement par notre comité mais aussi par le comité exécutif, qui compte des représentants de la petite entreprise qui consultent les gens qu'ils représentent. Il se pourrait qu'on comprenne mal l'effet réel sur le crédit. Il semble de prime abord... Les lecteurs non avertis diraient: «C'est formidable. Je suis un petit entrepreneur. Cela signifie que j'expédie des marchandises. Je recouvre mes marchandises si je ne suis pas payé, et c'est formidable.» Tout cela est bel et bon. Nous n'avons aucune objection, dans la mesure où cela pourrait vraiment fonctionner. Mais ce même entrepreneur va devoir traiter avec sa propre banque en ce qui concerne certaines marchandises qui lui sont expédiées et son propre crédit sera limité, et c'est là un effet réel. Lorsqu'il commencera à s'en rendre compte dans deux ans, je crois que son enthousiasme pour cette mesure diminuera de beaucoup.

**Mme Dobbie:** Eh bien, c'est là une question intéressante, bien que je ne sois pas certaine que l'effet sur le crédit serait aussi grave que vous le dites. Mais passons.

Je dois traiter en dernier lieu de vos remarques contre la super priorité. Peut-être pourriez-vous expliquer un peu plus longuement pourquoi vous estimez que la super priorité influencera la disponibilité et le coût du crédit pour l'entreprise au Canada.

**M. Brace:** Je ne crois pas que l'effet sur le coût soit important; j'estime qu'il serait minime. Le prêteur va évaluer les actifs dont il bénéficiera si l'emprunteur ne respecte pas ses obligations. Il examinera les stocks, les comptes débiteurs et établira une marge de crédit en fonction de cela. Par exemple, cette marge pourrait être de 50 p. 100 de la valeur d'inventaire. Elle pourrait être de 75 p. 100 de la valeur des comptes débiteurs de moins de 90 jours. Cela constitue un plafond. Même si la marge de crédit pourrait être de 2\$ millions, si à un moment quelconque la valeur de l'inventaire et des comptes débiteurs ne s'établit qu'à 1,8 million de dollars en raison de ces deux restrictions, c'est là que sera plafonné la marge de crédit.

[Text]

The concern is that obviously in calculating that, any lender is immediately going to take off any super priorities, anything that ranks ahead of him that is not going to be available in the event of default and in the event of realization on the security.

**Mrs. Dobbie:** So he will just multiply the numbers—

**Mr. Brace:** So he will take that off and say, fine, that is no longer going to be part of the calculation. So he will say, fine, the inventory levels are \$1 million; receivables are so much; the total facility is \$1 million, but off that I am going to take \$300,000 because I might have to write out a cheque for that.

**Mrs. Dobbie:** Yes. That would far outweigh the cost of the employer-funded plan at, say, \$5.20 per employee per year.

• 1000

**Mr. Brace:** Yes, that is right.

**Mrs. Dobbie:** Thank you both for your very lucid comments and your reasonable attitude about this. Business is well served by the Chamber of Commerce in Canada.

**Mr. MacDonald:** Have you had an opportunity—I think you told us no, but I want to be clear here—to poll your membership on this particular piece of legislation?

**Mr. Reid:** The answer to your question is that we have not polled our membership on this particular piece of legislation because we do not poll our membership on every piece of legislation that comes forward. What we have in place is a policy committee chaired by Barry, who is here with you today, who looked at this legislation, who has a deep knowledge of the Canadian Chamber and how it has functioned, discussions in our board and in our executive committee, which is made up of representatives from right across the country including the provincial presidents, and we have made this official presentation to you today.

**Mr. MacDonald:** Okay. I just wanted to find out if that had taken place.

**Mr. Reid:** I can assure you that if we are out of line with our general membership across this country, then we will hear from them.

**Mr. MacDonald:** I am certainly not suggesting that. I am just suggesting that some of the people I have heard from do not share exactly the same views or the intensity of views on some of the pieces of legislation as the Canadian Chamber has. So that is why I asked.

**Mr. Reid:** That would be correct on almost any position. We are not an organization that fights with the lowest common denominator. We make our decisions on the basis of two-thirds votes, so quite often on any particular piece of legislation or policy we may have up to one-third of our members who disagree with it.

[Translation]

Ce que nous craignons évidemment, c'est que dans ce calcul le prêteur ne défalque immédiatement les super priorités, tout ce qui vient avant lui et qui ne lui sera pas disponible si l'emprunteur ne respecte pas ses obligations et si le prêteur réalise la garantie.

**Mme Dobbie:** Il va donc tout simplement multiplier les chiffres...

**M. Brace:** Il défalquera cette somme et n'en tiendra pas compte dans son calcul. Il dira: l'inventaire est d'un million de dollars, les comptes débiteurs sont de tant, l'ensemble de l'installation vaut un million de dollars, mais je vais soustraire 300,000\$, car je pourrais être tenu d'établir un chèque pour cette somme.

**Mme Dobbie:** Oui. Cela serait beaucoup plus élevé que le coût du régime financé par l'employeur, disons 5,20\$ par employé par année.

**M. Brace:** Oui, c'est exact.

**Mme Dobbie:** Je vous remercie tous les deux de vos observations très lucides et de votre attitude raisonnable. L'entreprise est bien servie par la Chambre de commerce au Canada.

**M. MacDonald:** Avez-vous eu l'occasion—je crois que vous nous avez dit que non, mais je voudrais préciser—de faire un sondage auprès de vos membres quant à cette mesure législative?

**M. Reid:** Nous n'avons pas fait de sondage auprès de nos membres à propos de cette mesure législative, car nous ne faisons pas de sondage à propos de chaque mesure législative qui est présentée. Nous avons plutôt un comité des politiques, présidé par Barry, qui est ici aujourd'hui, qui a examiné cette mesure législative, qui connaît en profondeur la Chambre canadienne et son fonctionnement, les délibérations du conseil et du comité exécutif, qui comprend des représentants de tout le pays, y compris les présidents provinciaux, et nous vous avons présenté ce mémoire officiel aujourd'hui.

**M. MacDonald:** D'accord. Je voulais tout simplement savoir si cela avait été fait.

**M. Reid:** Je peux vous assurer que si l'ensemble de nos membres ne sont pas d'accord avec nous, nous en entendrons parler.

**M. MacDonald:** Ce n'est pas du tout ce que je voulais dire. Je dis tout simplement que certaines personnes qui ont communiqué avec moi n'ont pas exactement les mêmes points de vue que la Chambre canadienne à cet égard ou n'y attachent pas autant d'importance. C'est pourquoi je posais la question.

**M. Reid:** Il en serait ainsi dans presque tous les cas. Notre organisme n'est pas partisan du plus petit dénominateur commun. Nous prenons nos décisions à la majorité des deux tiers, de sorte qu'il arrive souvent que sur une mesure législative ou sur une politique même le tiers de nos membres ne soient pas d'accord.

[Texte]

**Mr. MacDonald:** The other reason I ask it is because, among all the calls I have got as the opposition critic for this bill, I have not received one call from any Chamber of Commerce anywhere in the country complaining about the bill, which I thought was rather unusual.

**The Chairman:** Do they have your number?

**Mr. MacDonald:** They have my number.

The questions I want to deal with here go back to the fund, because there is a real concern out there that the fund is open-ended and that premiums could accumulate. Are you aware that basically, because of the way the premiums are set up, it will be going up every year? It will going up not in the maximum, but it will be going up because your employees who get \$300 this year might be getting \$330 next year because of a contract or because of inflation.

So the way the scale works, next year you are going to be paying a premium on the \$330 instead of the \$300, and so on, up to the maximum insurable earnings under the UI Act. So in effect there is some indexation already built into the collection of premiums in the bill, and I would suspect that each year that is going to go up. However, on the other side of it, the \$2,000 figure, which can be debated as to whether or not it is a proper figure, does not go up. It has an opportunity to go up only after three years.

So it seems to me that the government has an ideal machine here to continue to accumulate money, because they know that an inflation factor is built into most wage agreements and relationships between employees and employers.

Were you aware of that? If you were, could you give me a comment as to what you think about that?

**Mr. Brace:** We were aware of that, and in our verbal submission here this morning we raised the concern about the surplus that might accumulate in the fund, how that was going to be accounted for and how that would be dealt with on a go-ahead basis. We have only raised the questions and the concerns; we obviously have not supplied the answer.

**Mr. MacDonald:** The other question I have is—and I know it has already been asked, but I did not hear a really clear answer, and there may not be a clear answer—do you believe your membership would support the inclusion of other payments owed, particularly severance pay and termination pay?

Secondly, have you looked at how this might affect collective agreements in some of the shops around the country? We have seen situations where sometimes workers work for up to two years without a contract and then a contract is signed and there is some retroactivity on wages. If a company goes in and files a proposal under this act, the maximum they have to guarantee their workers is \$2,000 in wages, whereas there might be \$4,000 in back wages earned. It might be a back-door way of voiding some collective agreements and also of causing a great deal of strife in businesses. Have you looked at that?

**Mr. Reid:** I will take the first one. I think our members would be very angry if in any way this bill was enriched, whether it was to include more eligible pieces if you like. . . Severance pay was mentioned. They would be very angry if this \$2,000 was increased.

[Traduction]

**M. MacDonald:** Je pose aussi cette question car, sur tous les appels que j'ai reçus à titre de critique de l'opposition pour ce projet de loi, il n'y en a pas eu un seul d'une chambre de commerce pour se plaindre du projet de loi, ce qui me semblait assez inhabituel.

**Le président:** Est-ce qu'ils connaissent votre numéro?

**M. MacDonald:** Ils le connaissent.

Les questions dont je veux traiter vous portent sur la caisse, car on craint vraiment que la caisse ne soit pas limitée et que les primes ne s'accumulent. Savez-vous qu'étant donné la structure des primes, il y aura essentiellement une augmentation chaque année? Le maximum n'augmentera pas, mais il y aura augmentation parce que vos employés qui font 300\$ cette année pourraient recevoir 330\$ l'an prochain en raison de la convention collective ou de l'inflation.

Étant donné l'échelle, l'an prochain vous verserez une prime sur les 330\$ plutôt que sur 300\$, et ainsi de suite, jusqu'aux gains assurables maximums en vertu de la Loi sur l'assurance-chômage. Le projet de loi comporte donc déjà une certaine indexation quant à la perception des primes, et j'imagine que chaque année il y aura augmentation. Par ailleurs, le chiffre de 2,000\$, sur lequel il peut y avoir discussion, n'augmente pas. Il ne peut augmenter qu'après trois ans.

Il me semble donc que le gouvernement dispose ici d'une machine idéale pour continuer d'accumuler de l'argent, car il sait que la plupart des conventions salariales et des relations employeurs-employés comportent un facteur d'inflation.

Étiez-vous conscients de cela? Si vous l'étiez, pourriez-vous me dire ce que vous en pensez?

**M. Brace:** Nous en étions conscients, et dans notre présentation orale ce matin nous avons parlé de notre crainte quant à l'excédent qui pourrait s'accumuler dans le fonds, quant à la façon d'en rendre compte et quant à l'utilisation qui en sera faite. Nous n'avons que posé des questions et présenté des craintes; nous n'avons évidemment pas donné de réponse.

**M. MacDonald:** Mon autre question—et je sais qu'elle a déjà été posée, mais je n'ai pas entendu une réponse vraiment nette, et il n'y en a peut-être pas—estimez-vous que vos membres appuieraient l'inclusion d'autres versements dus, particulièrement l'indemnité de départ et de cessation d'emploi?

Deuxièmement, avez-vous examiné l'effet que ceci pourrait avoir sur les conventions collectives? Il arrive que les employés travaillent jusqu'à deux ans sans convention, après quoi la convention est signée et ils reçoivent un salaire rétroactif. Si une entreprise dépose une proposition aux termes de cette loi, elle n'est tenue de garantir que 2,000\$ en salaires à ses employés, alors qu'il pourrait y avoir une rétroactivité de 4,000\$. Ce pourrait être une façon détournée de se soustraire à certaines conventions collectives et aussi de causer des luttes importantes dans les entreprises. Avez-vous étudié cette question?

**M. Reid:** Je répondrai d'abord à la première question. Je crois que nos membres seraient très en colère si ce projet de loi était enrichi, pour rendre d'autres éléments admissibles. . . On a parlé de l'indemnité de départ. Nos membres seraient très en colère si cette somme de 2,000\$ était augmentée.

[Text]

[Translation]

• 1005

What you have here in terms of the submission of the Canadian Chamber of Commerce is what we believe is the responsible position of business in this country in response to some really critical issues, whether it is more time to reorganize so there are fewer bankruptcies and fewer people losing their jobs in this country, or whether it is the principle that workers who have done work ought to be paid something in the event of a bankruptcy.

I think we have given you a submission that is the tolerance level of our membership. If we go beyond that, I think you will find our membership will be very angry. So we think we have gone in line with our membership on this thing. We would not want it to go any farther, and we would not want anything built into it that would creep it up or allow it to be crept up without a lot of public debate.

We also, of course, as you know, want that review in three years. We hope this committee will be in charge of that review—an open public review—and we look forward to making the views of our members known at those review hearings.

**The Chairman:** Mr. Redway has a supplementary.

**Mr. Redway (Don Valley East):** I have a supplementary on that one issue, Mr. Chairman.

Mr. Reid, are you telling us that your members would be very angry if the employee pension contributions were included in that base fund? It sort of shocked me that they would feel that the money contributed by their own employees towards a pension fund could not be included in the base.

**Mr. Reid:** We are saying that this bill strikes a responsible balance among all sorts of interests, whether it is the debtors or creditors, workers or management. We think everyone has to do a little give or take on this one. We are saying that business is willing to do a little give and take on its side. We want labour to give and take on this thing as well as the lenders.

**Mr. Redway:** So you would not count pension contributions by employees in the same way as earned wages in any way, shape or form?

**Mr. Reid:** No, sir, we do not want this thing enriched beyond what it is, in any way, shape or form.

**The Chairman:** That is a pretty straight answer.

**Mr. Blenkarn:** I want to explore a little further this whole issue of credit, because I think that affects a lot of thinking in terms of how one approaches an insolvency piece of legislation.

It was always my impression that lenders did not lend on assets, that they lent on the credibility of a business, the credibility of the people involved, the possibility of a business, the profitability over time of the business; generally, the competence of management and so on. Are those not more important considerations than just assets? You seem to be talking about assets being a basis of lending.

**Mr. Brace:** I think the items you have mentioned are certainly part of the whole credit decision, but in the final analysis what a lender is going to look at—they are asset lenders, effectively—and depend on is the value of those

Le mémoire de la Chambre de commerce représente ce que nous estimons être la position responsable de l'entreprise dans ce pays à l'égard de certaines questions vraiment critique, qu'il s'agisse d'un plus long délai pour la réorganisation afin de réduire le nombre de faillites et le nombre de personnes qui perdent leur emploi, ou qu'il s'agisse du principe que les travailleurs qui ont travaillé devraient recevoir une certaine rémunération en cas de faillite.

J'estime que notre mémoire représente le niveau de tolérance de nos membres. Si nous allons plus loin, je crois que vous constaterez la colère de nos membres. Nous estimons être d'accord avec nos membres à cet égard. Nous ne voudrions pas que cela aille plus loin, et nous ne voulons pas de dispositions suscitant ou permettant une augmentation graduelle sans un débat public poussé.

Comme vous le savez, évidemment, nous voulons également cet examen dans trois ans. Nous espérons que c'est ce comité qui sera chargé de cet examen—un examen public ouvert—et nous avons bien l'intention de faire connaître l'avis de nos membres à ces audiences.

**Le président:** M. Redway a une question supplémentaire.

**M. Redway (Don Valley-Est):** J'ai une question supplémentaire sur ce seul sujet, monsieur le président.

Monsieur Reid, nous dites-vous que vos membres seraient en colère si les contributions aux régimes de retraite des employés étaient admissibles? J'ai été un peu choqué à l'idée qu'ils estiment que les sommes versées par leurs propres employés dans une caisse de retraite ne devrait pas faire partie de la base.

**M. Reid:** Nous disons que ce projet de loi atteint un équilibre responsable entre toutes sortes d'intérêts, qu'il s'agisse des débiteurs ou des créanciers, des travailleurs ou de la direction. Nous estimons que chacun doit faire quelques compromis à cet égard. Nous disons que l'entreprise est prête à faire quelques compromis. Nous voulons que les syndicats le fassent aussi, de même que les prêteurs.

**M. Redway:** Vous ne voulez donc pas compter les cotisations des employés à la caisse de retraite comme les salaires gagnés, de quelque façon que ce soit?

**M. Reid:** Non, monsieur, nous ne voulons aucun enrichissement, de quelque façon que ce soit.

**Le président:** C'est une réponse assez nette.

**M. Blenkarn:** Je voudrais aller un peu plus loin sur la question du crédit car j'estime que cela influence beaucoup la façon d'aborder une mesure législative sur la faillite.

J'ai toujours eu l'impression que les prêteurs ne se fondent pas sur les actifs, mais sur la crédibilité de l'entreprise, des personnes en cause, la possibilité du commerce, la rentabilité, la compétence générale de la direction, et ainsi de suite. Ces considérations ne sont-elles pas plus importantes que les actifs? Vous semblez dire que les prêts sont consentis en fonction des actifs.

**M. Brace:** J'estime que certains des éléments dont vous avez parlé entrent en ligne de compte dans les décisions touchant le crédit, mais en dernière analyse, les prêteurs—et ils sont effectivement des prêteurs sur actifs—examinent la

*[Texte]*

assets at any given point in time. Otherwise, why would they have business constantly and monthly supplying them with inventory numbers and supplying them with accounts receivable numbers, the monitoring that they go through in terms of a whole administration? It is all geared to that. Profitability is one factor, but in the final analysis, what they saying is that if everything falls out of bed, where are the hard assets that we can go to? They can be assets within the company or those hard assets in support of personal guarantees. That is their final fall-back position.

**Mr. Blenkarn:** If they were really lending on hard assets, you would think they would take some sort of a registered position on those hard assets over and above a floating charge debenture, some sort of a specific pledge on specific pieces of machinery—a specific pledge on land and buildings; a specific pledge on the house of the proprietor and that kind of thing—rather than worrying about the number of employees the company might have from time to time, or whether a supplier had the right to come in and seize his assets or what he sold to the company in the 30-day period.

**Mr. Brace:** It depends on how the whole credit of any company is structured, but it is not unusual to see what you have mentioned in terms of the operating assets, the fixed assets of machinery, the real property assets, all involved in that credit. In other words, a certain portion of it may be called the operating line of credit, which really is funding day-to-day operations. They may have a term line of credit dealing with the machinery and the fixed assets, and that would be payable over a longer period of time. Behind all that may well be the real estate assets. All are pledged. All form part of the asset security.

• 1010

**Mr. Blenkarn:** Well, I am fairly familiar with reporting problems, but it would seem to me that those were really a question of credibility checks as to whether in fact the business was going the way the lender anticipated it was going and wanted to make sure that he was on top of the business.

**Mr. Brace:** Well, a lender is going to monitor the operations of a business in terms of its profitability and what—

**Mr. Blenkarn:** In other words, are these guidelines of 75% of the receivables or 50% of the inventory or some sort of a factor on work in progress, and so on, not really just guidelines that change from time to time? And even if the guidelines are being met, lenders often get the feeling that they are going to cut back on the line regardless of the guidelines because they just no longer have any faith in the other aspects.

**The Chairman:** What is the relevancy of that to this piece of legislation?

**Mr. Blenkarn:** The real concern here is whether the changes in priority in the legislation in terms of return of goods and in terms of a modified reorganization agreement similar to a Chapter 11 type of provision are such as to impair credit. I just want to know exactly why you really think that they are going—

**The Chairman:** As I recall your opening remarks, they were somewhat speculative about the availability of credit. It was not a fact. Is that correct?

*[Traduction]*

valeur des actifs à un moment donné et se fondent là-dessus. S'il en était autrement, pourquoi demanderaient-ils aux entreprises de leur fournir régulièrement, chaque mois, des chiffres d'inventaire, le montant des comptes débiteurs, tout le contrôle administratif sur lequel ils insistent? Tout est fonction de cela. La rentabilité est un des facteurs pris en compte, mais en dernière analyse, on veut savoir quels sont les actifs réels en cas de débâcle. Il peut s'agir d'actifs au sein de l'entreprise ou d'actifs solides à l'appui de garanties personnelles. C'est leur dernière position de repli.

**M. Blenkarn:** S'ils prêtaient vraiment sur des biens durables, il me semble qu'ils ne se contenteraient pas d'une obligation à charge flottante mais qu'ils insisteraient sur un nantissement sur la machinerie, sur les terrains et les immeubles; un nantissement sur la maison du propriétaire, des choses de ce genre—au lieu de se préoccuper du nombre d'employés de l'entreprise, ou de savoir si un fournisseur a le droit de saisir ses biens ou ce qu'il a vendu à l'entreprise dans un délai de 30 jours.

**M. Brace:** Tout cela dépend de la structure du crédit de l'entreprise, mais il n'est pas inusité de voir ce dont vous parlez, les actifs d'exploitation, la machinerie, les immeubles entrer en ligne de compte. En d'autres termes, une certaine portion de la marge de crédit porte sur l'exploitation, c'est-à-dire le financement des opérations quotidiennes. Il peut aussi y avoir une marge de crédit à terme, portant sur la machinerie et les immobilisations, remboursable sur un délai plus long. Derrière tout cela, il peut aussi y avoir les actifs immobiliers. Tout cela est nanti. Tout cela fait partie de la garantie.

**M. Blenkarn:** Eh bien, je suis assez au courant des problèmes de rapports, mais il me semble qu'il s'agit essentiellement de vérification de crédibilité, le prêteur s'assurant que l'entreprise va comme il l'a prévu et qu'il est au courant de ce qui se passe.

**M. Brace:** Le prêteur contrôle le fonctionnement de l'entreprise en ce qui concerne la rentabilité et ce que...

**M. Blenkarn:** En d'autres termes, est-ce que ces lignes directrices établies à 75 p. 100 des comptes débiteurs ou à 50 p. 100 de l'inventaire ou à tel autre facteur pour les travaux en cours, etc., tout cela ne constitue-t-il pas uniquement des lignes directrices susceptibles d'évoluer? Et même si l'on respecte ces lignes directrices, les prêteurs peuvent néanmoins réduire la marge de crédit parce qu'ils ont perdu la foi en d'autres éléments.

**Le président:** En quoi cela est-il pertinent pour le projet de loi?

**M. Blenkarn:** Il s'agit de savoir si les modifications de priorité de la loi en ce qui concerne le retour des marchandises et la modification de l'entente de réorganisation, qui rappelle le chapitre 11, ont pour effet de nuire au crédit. Je voudrais savoir exactement pourquoi vous estimez que cela va...

**Le président:** Si je me rappelle bien vos remarques d'ouverture, la question de la disponibilité du crédit était quelque peu hypothétique. Ce n'était pas un fait. Est-ce exact?

[Text]

**Mr. Brace:** We raised the concern, and the concern is the effect it is going to have. There is no question about that. But we do not know the answer to that at this point in time.

**Mr. Reid:** We know that there is an effect that is negative. We do not know whether it is a lot or close to a lot. That is why that three-year review provision is so important, because by that time we will have a much better fix on that. If somehow this legislation has a perverse effect, it would be more bankruptcies than otherwise would take place—

**The Chairman:** We have no experts here from the United States, but does anybody know if Chapter 11 had that negative effect on availability of credit? Has there been any discussion?

**Mr. Brace:** It is very hard to compare, because there is a totally different lending scenario in the United States in terms of the way banks lend than there is in Canada.

**Mr. Redway:** They are also talking about the super priority, however, which is not a Chapter 11 situation there. Basically, we have had six reform bills and three committees looking at this from 1975 to 1984, but nothing has happened. This is an effort to have something happen. The whole issue has revolved around this same argument for all those years.

**The Chairman:** Well, this committee will be the last. We will go to Mr. Boudria.

**Mr. Redway:** It will as far as I am concerned.

**Mr. Boudria:** I wonder if we can get back to this provision of recuperation of goods, the so-called 30-day provision. Your brief—and you have referred to it in your statement earlier this morning, or one of you did; I believe it was a surprise—says:

In practice, this provision will largely benefit only suppliers to retailers and distributors and, to that extent, is very discriminatory to other suppliers and to service providers. Further, the practical and legal difficulties in determining which goods are identifiably subject to provisions are time consuming, costly and so on.

I think I agree with you that in some cases it is hard to identify the good; but it is not clear that this is always the case. For instance, we had Federations of Agriculture speaking to us yesterday, and to have sold 50 head of cattle and to see them in the stockyard half an hour later and not to be able to get them back, surely there is something wrong with that. After all, they are still yours. You have not been paid for them.

• 1015

Similarly, if you sell a truckload of pipe and they are in the yard of the plant the next day when they put the lock on the door, why should you not be able to get them back? They are yours. They are certainly morally yours. You have not been paid for them and so on.

I agree there are cases in which they will be hard to identify, but clearly there are occasions in which they are identifiable. It could be a vehicle, for instance, just delivered the day before. It could be a number of products. You can go

[Translation]

**M. Brace:** Nous avons exprimé une crainte quant à l'effet possible. Cela ne fait aucun doute. Mais nous ne savons pas la réponse à ce moment-ci.

**M. Reid:** Nous savons qu'il y a un effet négatif. Nous ne savons pas s'il est important ou presque important. D'où l'importance de l'examen au bout de trois ans, car nous serons alors beaucoup mieux renseignés. Si cette mesure législative a un effet pervers, on assistera à une augmentation du nombre des faillites. . .

**Le président:** Nous n'avons pas ici d'experts des États-Unis, mais est-ce que quelqu'un sait si le chapitre 11 exerce cet effet négatif sur la disponibilité du crédit? Est-ce qu'on en a discuté?

**M. Brace:** La comparaison est très difficile, car les banques américaines accordent des prêts dans un contexte totalement différent.

**M. Redway:** On parlait également de la super priorité, qui ne figure pas dans le chapitre 11. Il y a eu six projets de loi de réforme et trois comités qui se sont penchés sur cette question entre 1975 et 1984, mais il ne s'est rien produit. Il s'agit maintenant de tenter d'arriver à un résultat. Cet argument a été au coeur de la controverse pendant toutes ces années.

**Le président:** Eh bien, ce comité sera le dernier. La parole est à M. Boudria.

**M. Redway:** Quant à moi, il le sera.

**M. Boudria:** J'aimerais revenir à cette disposition concernant la récupération des marchandises, la disposition dite des 30 jours. On peut lire dans votre mémoire—et vous en avez parlé dans votre exposé tout à l'heure, ou l'un d'entre vous l'a fait; je crois que c'était une surprise:

En pratique, cette disposition constituera un net avantage uniquement pour les fournisseurs des détaillants et des distributeurs; dans cette mesure, elle est très discriminatoire à l'égard des autres fournisseurs de biens et de services. En outre, sur le plan pratique et juridique, il faut beaucoup de temps et d'argent pour déterminer quelles marchandises sont assujetties à ces dispositions.

Je crois que je peux être d'accord avec vous que dans certains cas il est difficile d'identifier la marchandise; mais il n'est pas évident qu'il en soit toujours ainsi. Par exemple, nous avons entendu hier les fédérations de l'agriculture; il n'est sûrement pas normal qu'on puisse vendre 50 têtes de bétail, sans pouvoir les récupérer une demi-heure plus tard. Après tout, ces animaux sont toujours à vous. On ne vous les a pas payés.

De même, si vous vendez un camion de tuyaux et s'ils sont encore dans la cour de l'usine le lendemain lorsqu'on ferme les portes, pourquoi ne pourriez-vous pas les récupérer? Ils sont à vous, moralement en tout cas. Vous n'avez pas été payé.

Je conviens qu'il y aura des cas où il sera difficile d'identifier la marchandise, mais il y aura certes des cas où ces marchandises seront identifiables. Par exemple, un véhicule livré la veille. Ou divers autres produits. On pourrait

## [Texte]

on all day with descriptions of certain products that would be identifiable. Of course, in the case of a totally manufactured product in a store awaiting retail, well, in those cases they are potentially easily identifiable, although if you buy every week from the same supplier it is hard to say which shipment came in when, but nevertheless they are, at least in many cases, easily identifiable.

Again, referring to the manufacturers, the CMA—and I am sure many of those people are members of your organization as well—I read from their brief that they support the introduction of this provision, and that according to them it has functioned well in Quebec and serves as another equitable measure for the small-and medium-sized creditor in particular.

The concerns you have raised about the availability of credit for some of your members puzzle me. On the one hand, if I were a manufacturer or a processor bringing a product to a retail store and if you say that it raises the cost of credit to that store to have that provision, similarly does it not automatically lower it for the one providing the good to that store? It was your argument, and if one stands to reason, surely the other would as well. Would you respond to that?

**Mr. Brace:** Taking it from the top, we are very mindful and, I think, sympathetic to the situation many suppliers find themselves in such as you outlined, the pipe provider, etc. I would suggest that there are ways in which that supplier can protect himself in the way he sells; in other words, by getting a security interest and effectively protecting himself against that eventual-ity.

We are still very sympathetic to that whole situation, but what we are looking at and saying is that if you weigh these two in terms of the benefit that is going to be obtained by a certain segment of the supplier population as opposed to the effect it is going to have overall on business in Canada in terms of the reduced credit availability, on that balance we look at it and say that this part of the bill should be withdrawn. I think there is a difference between something that works in Quebec or in any one province and how it may work in a national situation with a national supplier. I think any lender is going to look at it and say that they can adjust for the Quebec portion of this and perhaps not have a great impairment of the credit availability, but if you start to look at a nation alone you are going to have a lot of problems.

**Mr. Boudria:** You have lost me. I thought you said a little while ago that it did not work well in Quebec and now I hear you agreeing with the Canadian Manufacturers' Association, which says it does.

**Mr. Brace:** I believe what we said is that the mechanical side of it does not work all that well in Quebec in terms of being able to recoup the goods. In talking to lenders, which we did, who operate in the Quebec market, they certainly take it into consideration in terms of the amount of credit they are going to extend.

**Mr. Blenkarn:** Are credit terms different in Quebec from what they are in Ontario, for example, as a result of this? What is the quantum of change?

## [Traduction]

dresser une très longue liste de produits identifiables. Bien sûr, s'il s'agit d'un produit manufacturé qui se trouve dans un magasin de détail, eh bien, il est potentiellement facile à identifier, mais si vous achetez chaque semaine du même fournisseur, il est difficile de dire à quelle date le produit est arrivé, mais néanmoins, dans de nombreux cas, il est facile d'identifier la marchandise.

En ce qui concerne les manufacturiers, l'AMC—et je suis sûr que beaucoup de ces gens sont aussi membres de votre organisme—appuie cette disposition dans son mémoire; selon l'association, celle-ci a bien fonctionné au Québec et constitue une autre mesure d'équité, en particulier pour les petits et moyens créanciers.

Les craintes que vous exprimez quant à la disponibilité du crédit pour certains de vos membres sont une énigme pour moi. D'une part, si j'étais fabricant ou transformateur fournissant un magasin de détail, et si vous dites que cette mesure augmente le coût du crédit pour ce magasin, n'en résulte-t-il pas une diminution automatique pour celui qui fournit la marchandise à ce magasin? C'est là votre argument, et s'il résiste à l'examen, l'inverse devrait le faire aussi. Qu'en pensez-vous?

**M. Brace:** Pour commencer par le commencement, nous tenons compte de la situation des nombreux fournisseurs dont vous avez parlé, le fournisseur de tuyaux, etc. et ils ont, je crois, notre sympathie. Selon moi, il existe des moyens pour le fournisseur de se protéger; en d'autres termes, il peut exiger une garantie et se protéger contre cette possibilité.

Nous comprenons toujours très bien cette situation, mais nous disons que si l'on compare l'avantage dont bénéficiera un certain segment de la population des fournisseurs et l'effet global sur l'entreprise au Canada, c'est-à-dire la réduction du crédit, nous estimons que cette partie du projet de loi devrait être retirée. J'estime qu'il y a une différence entre quelque chose qui fonctionne au Québec ou dans une seule province et ce qui se produit à l'échelle nationale dans le cas d'un fournisseur national. Je crois que les prêteurs peuvent probablement s'adapter à cette mesure au Québec sans réduction considérable du crédit, mais que dans le cas de l'ensemble du pays, il y aura beaucoup de problèmes.

**M. Boudria:** Je ne vous suis pas. Je croyais vous avoir entendu dire tout à l'heure que cela ne fonctionnait pas bien au Québec, et voilà que vous êtes d'accord avec l'Association des manufacturiers canadiens qui dit que cela fonctionne.

**M. Brace:** Je crois que nous avons dit que sur le plan technique cela ne fonctionne pas si bien que cela au Québec, qu'il n'est pas si facile de récupérer la marchandise. Nous avons parlé aux prêteurs qui font affaire au Québec, et ils en tiennent compte pour fixer le montant du crédit.

**M. Blenkarn:** Est-ce que les modalités de crédit sont différentes au Québec de ce qu'elles sont en Ontario, par exemple, en raison de ce fait? Peut-on chiffrer la différence?

[Text]

**Mr. Brace:** We could not find any data of a comparable company in, say, British Columbia as opposed to one in Québec and whether one has a slightly better line of credit and credit availability as a result of the lack of the 30-day goods. All we are relying on is the general comment made by some lenders.

• 1020

**Mr. Redway:** We will have to get the Caisse Desjardins—

**The Chairman:** Once again, I believe we have pretty much covered the area of interest expressed by the Chamber of Commerce here this morning. I think I will use the chairman's prerogative and conclude this portion. We will have a five-to eight-minute break to stretch our legs and then we will get to our next witnesses.

Thank you for being our guests and sharing your views.

• 1021

• 1027

**The Chairman:** Order, please.

This morning we have with us representatives from the Canadian Federation of Labour, James McCambly, Austin Thorne and Jeremy Wright. Mr. Wright, we have met before. How are you?

**Mr. Jeremy Wright (Senior Economic Advisor, Canadian Federation of Labour):** Very well, thank you.

**The Chairman:** Welcome to the consumer and corporate affairs committee. As you know, we are reviewing the Wage Claim Payment Act under Bill C-22. On behalf of the committee, I welcome you to present your views and concerns this morning. If you want to applaud the good work of this government, you can do that too.

They are free to express themselves. No prompting the witnesses, I am told.

Sir, you have the floor.

**Mr. James McCambly (President, Canadian Federation of Labour):** Thank you, Mr. Chairman. Austin Thorne is the Secretary-Treasurer of the Canadian Federation of Labour, and Jeremy Wright is an economist who is working with us.

I want to start by saying that we appreciate the opportunity to meet before a committee that is dealing with the matter of bankruptcy and how to handle it. This is probably the fourth time I have had the occasion to talk about this legislation since being in Ottawa some near 20 years.

• 1030

I must say that I would compliment the government on bringing forward this legislation even though there has been a very serious rash of bankruptcies over the past number of years. The idea of a pooled fund is not new, but it is new in coming out in terms of a serious proposal.

[Translation]

**M. Brace:** Nous n'avons pas pu trouver des données nous permettant de comparer, par exemple, une entreprise de Colombie-Britannique à une entreprise du Québec pour voir si la marge de crédit et la disponibilité du crédit sont légèrement supérieures en raison de l'absence de cette disposition portant sur le recouvrement des marchandises en 30 jours. Nous nous en remettons aux observations d'ordre général faites par certains prêteurs.

**M. Redway:** Il nous faudra faire venir la Caisse Desjardins. . .

**Le président:** Encore une fois, j'estime que nous avons assez bien couvert le domaine qui intéresse la Chambre de commerce ce matin. Je vais recourir à la prérogative du président et mettre un terme à cette portion de la réunion. Nous prendrons une pause de cinq à huit minutes, puis nous entendrons les prochains témoins.

Je vous remercie d'avoir accepté notre invitation et d'avoir exprimé vos opinions.

**Le président:** Nous reprenons nos travaux.

Ce matin, nous recevons des représentants de la Fédération canadienne du travail, James McCambly, Austin Thorne et Jeremy Wright. Monsieur Wright, nous nous sommes rencontrés. Comment allez-vous?

**M. Jeremy Wright (conseiller économique principal, Fédération canadienne du travail):** Très bien, je vous remercie.

**Le président:** Je vous souhaite la bienvenue au Comité des consommateurs et des sociétés. Comme vous le savez, nous étudions la Loi sur le recouvrement des créances salariales, dans le cadre du projet de loi C-22. Au nom du comité, je vous prie de nous présenter ce matin vos opinions et vos préoccupations. Si vous désirez féliciter le gouvernement de son bon travail, vous pouvez également le faire.

Ils peuvent s'exprimer librement. On me dit qu'il est interdit de souffler la réponse aux témoins.

Monsieur, vous avez la parole.

**M. James McCambly (président, Fédération canadienne du travail):** Merci, monsieur le président. Austin Thorne est secrétaire-trésorier de la Fédération canadienne du travail, et Jeremy Wright est un économiste qui travaille avec nous.

Je dirai tout d'abord que nous sommes heureux d'avoir l'occasion de comparaître devant un comité qui traite de la question des faillites et de la façon d'y faire face. C'est probablement la quatrième fois que j'ai l'occasion de parler de cette mesure législative depuis que je suis arrivé à Ottawa il y a quelque 20 ans.

Je dois féliciter le gouvernement d'avoir présenté cette mesure législative, même s'il y a beaucoup de faillites depuis quelques années. L'idée d'une caisse commune n'est pas nouvelle, mais il est nouveau qu'on la retrouve dans une proposition sérieuse.

*[Texte]*

You can run into areas of advantages and disadvantages. I had the fortune of listening to some of the discussions of the previous presenter and the notion of a super priority, and that is not new—we supported that idea, but others did not. It did not see the light of day in terms of legislation going before the House.

The whole idea of a separate fund for workers is really 90% of the issue that we want to deal with today and how that might work, the pros and the cons.

So having gone through this exercise on a number of occasions, we would at this point wholeheartedly support the idea of an independent fund to deal with claims by workers that might arise as a result of an employer's inability to meet obligations that he had.

We do believe there are some deficiencies. The wage package as defined in the draft Wage Claim Payment Act is too limited. We feel that it is much more than cash payment. It also includes health and welfare plans, supplementary unemployment insurance, pension plans or commitments to contribute to pension plans and other payroll deductions. You could have Canada Savings Bonds or other items that might be considered as an obligation of an employer to contribute in a wage package.

There are a couple of other areas that have been touched. One in the draft legislation is vacation pay, another would be severance. In those cases we are really talking more about an opportunity to take money either directly from a pay package, or a commitment of an employer or an employee, and save it up until such time as it is due to the employee. All of that time, we would say, that is not money that belongs to the employer or the company but rather money that belongs to and is due to the employee.

To suggest that it is not an obligation of an employer either by collective agreement or otherwise, that there is not an obligation to pay that, raises a whole new series of problem. One would have to say that the employer probably ought not to have the right to hold it. Maybe it should be in a trust fund or in some other area where the employee would be able to acquire that if and when the company became unable to meet its commitments.

So to me it is clear that all of these things that are related to a pay package are clearly wages in one form or another. It is not a matter of give or take; it is either black or white. They either are or they are not. We feel that the definition of a wage package really needs to be substantially changed.

Let me go into a bit of detail there. A good number of the unions we represent have pension and health and welfare and other benefits that are created jointly and administered jointly between the employers and employees in multi-employer funds. What essentially happens in these instances is that a collective agreement is negotiated, the package will be worth \$25 an hour or whatever, and some decision will be made among the workers as to how much will go to pensions,

*[Traduction]*

Il peut y avoir des avantages et des désavantages. J'ai eu la chance d'écouter une partie des propos du témoin précédent; l'idée d'une super priorité n'est pas nouvelle—nous avons appuyé cette idée, mais d'autres étaient contre. Elle n'a pas figuré dans un projet de loi déposé à la Chambre.

La question d'une caisse distincte pour les travailleurs représente 90 p. 100 de ce dont nous voulons parler aujourd'hui, comment cela pourrait fonctionner, les avantages et les désavantages.

Ayant déjà participé à ce genre d'exercice à de nombreuses reprises, nous appuyons maintenant sans réserve l'idée d'une caisse indépendante pour régler les réclamations que pourraient présenter les travailleurs par suite de l'incapacité d'un employeur de faire face à ses obligations.

Nous croyons qu'il y a certaines lacunes. La définition de salaire donnée dans la Loi sur le recouvrement des créances salariales est trop étroite. Nous estimons que le salaire comprend beaucoup plus que le versement en argent. Il comprend également les régimes de soins de santé et de bien-être social, les régimes de prestations supplémentaires d'assurance-chômage, les caisses de retraite ou l'engagement de contribuer à des caisses de retraite, ainsi que d'autres retenues sur le salaire. Il se pourrait que les obligations d'épargne du Canada ou d'autres éléments soient considérés comme une obligation de l'employeur et fassent partie de l'ensemble salarial.

Quelques autres domaines ont été abordés. La paye de vacances est mentionnée dans la loi, mais il y a aussi l'indemnité de départ. Dans ce cas, il s'agit plutôt soit de la possibilité de prendre de l'argent directement à même la rémunération, soit d'un engagement d'un employeur ou d'un employé, et de le mettre de côté jusqu'à ce qu'il soit dû à l'employé. Pendant tout ce temps, selon nous, cet argent n'appartient pas à l'employeur ou à l'entreprise, mais bien à l'employé, et il lui est dû.

Dire qu'il ne s'agit pas d'une obligation de l'employeur, par convention collective ou autrement, dire qu'il n'y a aucune obligation de payer cette somme, cela soulève toute une nouvelle série de problèmes. Il faudrait dire que l'employeur ne devrait probablement pas avoir le droit de détenir cet argent. Peut-être devrait-il être en fiducie ou en un autre endroit où l'employé pourrait le toucher si l'entreprise devenait incapable de tenir ses engagements.

Il est bien net pour moi que toutes ces choses qui sont liées à la rémunération constituent clairement un salaire, sous une forme ou sous une autre. Il n'y a pas de zone grise, il n'y a que du noir ou du blanc. Ou bien cela fait partie du salaire, ou bien cela n'en fait pas partie. Nous estimons qu'il faut modifier en profondeur la définition de l'ensemble salarial.

Permettez-moi de présenter quelques détails. Bon nombre des syndicats que nous représentons jouissent d'avantages—retraite, santé et bien-être social, et autres avantages—créés et administrés conjointement par les employeurs et les employés dans des caisses couvrant plusieurs employeurs. Ce qui se passe dans ces cas-là, c'est qu'une convention collective est négociée, et si le montant global convenu est de 25\$ l'heure, par exemple, ce sont les

[Text]

how much to health benefit programs, dental and perhaps supplementary unemployment and other such benefits.

• 1035

It is a total package that is then carved up, and that total package is the cost package negotiated by the employer. There is no question about the obligation of the employer to pay that. The only thing that comes into question is how it will be divided. So it is not something you ought to be concerned about, except to be sure that the legislation you recommend includes these items. In bank-hour systems of health and welfare plans, if there is a withholding of contributions for a series of hours of work, a person could lose their eligibility for medical benefits or supplementary medical benefits sooner than they normally would. Similarly, if the contributions to pensions are withheld for any significant period of time, the amount of the pension, depending on what levels they are at, could be very significantly affected.

So that is one area we need to be very clear on—the definition and the scope of what the Wage Claim Payment Act ought to cover in terms of wages. I have a definition, and I will give it to you later if you want it. One hesitates to draft a definition in case he makes a mistake, but I will be happy to give it to you.

**The Chairman:** I might add that at an earlier meeting we requested that the department give us the definition, or at least what it was anticipated to be in that particular regard.

**Mr. McCambly:** Would you like me to read this into the record anyway?

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. McCambly:** There may be room for improvement here, I am not sure. Anyway, the term “wages” includes money wages, salaries, commissions and all compensation for services rendered by an employee, including severance pay, vacation pay, supplementary unemployment insurance, pension and health contributions, including the employer's contributions, payroll deductions such as union dues, Canada Savings Bonds or other contractual obligations which have arisen as a result of the collective agreement.

That is a shot at it anyway. Whether it is all-encompassing or correct—

**The Chairman:** That is everything.

**Mr. McCambly:** I hope it is. We want to cover everything that is the obligation of the employer, nothing more and nothing less.

The other thing that comes into play is the matter of this fund, how it is financed and the central pooling of it. A notion arises from time to time that perhaps there is an obligation here that is other than the employer's, that perhaps the employee has an obligation too. I think not. Unemployment Insurance and the like is a quite different situation. It is an insurance policy against unavoidable unemployment.

[Translation]

travailleurs eux-mêmes qui décident des sommes qui seront allouées aux régimes de retraite, aux régimes de prestations sanitaires, de soins dentaires, aux prestations supplémentaires de chômage, etc..

Ce montant total, qui correspond à celui du coût négocié par l'employeur, est donc partagé de cette manière. L'employeur est absolument tenu de le verser. La seule question qui se pose, c'est de savoir de quelle manière il sera divisé. La seule chose dont vous ayez à vous préoccuper est donc que ces éléments soient bien inclus dans le texte de loi que vous recommandez. Dans les régimes de soins médicaux et d'aide sociale qui utilisent un système d'accumulation d'heures, en cas de non-versement des cotisations pour une série d'heures de travail, un employé pourrait perdre son admissibilité à l'assurance médicale ou à l'assurance médicale supplémentaire plus tôt qu'il ne le ferait normalement. De même, lorsque les cotisations de retraite ne sont pas versées pendant un certain temps, le montant de la pension de retraite, compte tenu du niveau, pourrait être très sensiblement réduit.

La définition et l'ampleur de ce que couvre par la Loi sur le recouvrement des créances salariales dans le domaine des salaires est donc une question sur laquelle il faut que nous nous mettions bien d'accord. J'en ai moi-même une définition que je vous présenterai tout à l'heure, si vous le souhaitez. On hésite toujours à rédiger une définition, par peur de commettre une erreur, mais je serai très heureux de vous donner la mienne.

**Le président:** J'ajouterais qu'à une réunion antérieure nous avions demandé au ministère de nous donner cette définition, ou au moins une idée de ce qu'elle serait.

**M. McCambly:** Voulez-vous que cela soit inscrit au compte rendu?

**Le président:** Oui.

**M. McCambly:** Je n'en suis pas sûr, mais j'ai l'impression qu'il y a ici place pour des améliorations. Quoi qu'il en soit, le terme «salaire» comprend les salaires nominaux, les traitements les commissions et toutes les rétributions versées pour services rendus par un employé, notamment l'indemnité de départ, la paye de vacances, l'assurance-chômage supplémentaire, les cotisations de retraite et de santé, sans oublier les cotisations de l'employeur, les retenues sur salaire telles que les cotisations syndicales, les obligations d'épargne du Canada et autres obligations contractuelles découlant de la convention collective.

En tout cas, c'est un coup d'essai; quant à savoir si cela couvre tout ou est correct. . .

**Le président:** Cela couvre tout.

**M. McCambly:** Je l'espère. Nous ne voulons rien laisser de côté en ce qui concerne les obligations de l'employeur, ni plus ni moins.

L'autre question est de savoir comment ce fonds sera financé et quel système sera utilisé pour centraliser les versements. On dit parfois à ce sujet que l'employeur n'est pas le seul à avoir une obligation et que peut-être l'employé, devrait la partager. Je ne le pense pas personnellement. L'assurance-chômage, et autres régimes similaires, représente une situation tout à fait différente. C'est une politique d'assurance contre un chômage inévitable.

## [Texte]

An employee works on credit. He commits himself to do a job for a period of time, and at the end of that time the understanding is that he will be paid. That is an individual company or employer responsibility to that person. However, when we look at the possible failure of an individual company to meet its obligation, then the collective responsibility exists within the same framework. Employers collectively need to ensure that their reputations are not damaged and that their obligation to meet payroll commitments are taken care of. That is not new.

Others do it to different degrees. Lawyers band together and protect people—perhaps not enough—from faulty actions and that sort of thing. So I would not support the notion that the obligation to fund this pool is other than an employer responsibility.

• 1040

The ACA report, *Adjusting to Win: Report of the Advisory Council on Adjustment*, which I had the pleasure of sitting on, was created by the Prime Minister. It reported back in March 1989 and dealt with this same question. It came up with a much more condensed version of a definition but at least tried to cover items like pension, vacation pay, and severance.

Now, the other thing that came into play there is that there was a contemplated necessity for general revenue to create a fund and then have it ongoing by virtue of an employer contribution, but that was an option. I do not know if that would be necessary here.

With regard to the amount of the pool, we believe the notion of \$2,000 is too low. I suppose there are a number of ways to justify that, but primarily one has to look, I think, at 1949, a \$500 limit, and what that relates to now. In 1949 the average weekly pay was \$42.96 and that would cover a person for 11.64 weeks. If you then relate that to 1991, an average weekly wage of \$542.85, a \$2,000 limit would give you three weeks or 3.68 weeks. So if you take the 1991 rate, based on cost of living, CPI, it gets up to about \$3,200.

On the other hand, if you wanted to expand in 1991 to the current level to cover 11 weeks, you would be at \$6,300. These are figures I just throw out. By the way, on the personal portion of the act, for personal bankruptcy, the draft legislation says from \$500 to \$5,000, so that is pretty significant as well.

With regard to the ACA report, I was the only labour representative, so you can imagine that I did not get my way all the time. There was a lot of discussion as to what that level ought to be, and some of the discussion would suggest that it should be wide open, that anything that is due should be paid. But it was the conclusion of the committee that it might be covering people who would be in executive positions or would be in very high-paying positions and probably is inappropriate. But \$4,000 was not seen to be inappropriate. It was seen to be a mean area that would probably be quite justifiable.

## [Traduction]

L'employé travaille à crédit. Il prend l'engagement d'effectuer un travail pendant un certain temps, étant entendu qu'à l'expiration de cette période, il sera payé. C'est ce qui constitue la responsabilité d'une société ou d'un employeur à l'égard de cette personne. Cependant, en cas de non-respect de cette obligation par une société, la responsabilité collective entre en jeu. Les employeurs doivent s'assurer collectivement que leur réputation n'est pas compromise et que leur obligation de payer leurs employés est respectée. Il n'y a là rien de nouveau.

D'autres le font à des degrés différents. Les avocats se regroupent pour protéger les gens—peut-être pas suffisamment d'ailleurs—contre des actes répréhensibles et autres. Je considère donc que le financement de ce fonds est la seule responsabilité des employeurs.

Le Conseil consultatif sur l'adaptation, auquel j'ai eu le plaisir de participer, a été créé par le premier ministre et a présenté son rapport, *S'adapter pour gagner*, en mars 1989. Ce rapport traitait de la même question et contenait une définition beaucoup plus condensée, mais il s'efforçait au moins de traiter des questions telles que la retraite, la paye de vacances et l'indemnité de départ.

Une autre question entraînait en jeu: on considérait qu'il était nécessaire de créer un fonds grâce aux recettes générales, puis de continuer à l'alimenter grâce à une contribution de l'employeur, mais il ne s'agissait là que d'une des options. Je ne sais pas si ce serait nécessaire ici.

En ce qui concerne le montant du fonds commun, nous considérons que 2000\$ est insuffisant. Il y a sans doute plusieurs façons de justifier cela, mais je crois que ce qu'il faut faire, c'est prendre l'année 1949, où la limite était de 500\$, et voir ce que cela représente aujourd'hui. En 1949, le salaire hebdomadaire moyen était de 42,96\$, et cela permettait de couvrir une personne pendant 11,64 semaines. Si vous comparez cela avec 1991, vous constatez qu'avec un salaire hebdomadaire moyen de 542,85\$, le plafond de 2000\$ vous donnerait trois semaines ou, plus précisément, 3,68 semaines. Donc, si vous tenez compte du coût de la vie, de l'IPC, le taux de 1991 s'établit à environ 3200\$.

Et si vous vouliez pouvoir couvrir 11 semaines en 1991, ce taux devrait être de 6300\$. Ce sont là simplement des chiffres que je vous donne en exemple. Cela dit, la partie du projet de loi relative à la faillite personnelle propose un montant de 500\$ à 5000\$, ce qui n'est pas non plus négligeable.

En ce qui concerne le rapport du CCA, j'étais le seul représentant des employés, et vous imaginez donc sans difficulté que je n'ai pas toujours pu obtenir ce que je voulais. On a beaucoup discuté du niveau à fixer, et il est apparu que certains estimaient qu'il devait être laissé libre et que tout ce qui était dû devait être payé. Le comité avait cependant conclu que des personnes occupant des postes de direction ou ayant des salaires très élevés en bénéficieraient, ce qui est probablement inapproprié. Par contre, le montant de 4000\$ n'était pas jugé inapproprié; il était considéré comme une moyenne probablement très justifiable.

[Text]

Certainly \$4,000 would not be paid every time. It was hoped that it would be \$500 or \$1,000 or whatever, a much smaller amount. But there was an absolute upper limit of \$4,000, especially when you start looking at this total pay package. In the event that there is a severance commitment or even an annual vacation pay of two, three, or four weeks, you could run into quite an accumulation of money in addition to the ordinary wages that would be due.

You have to recognize also that generally speaking workers have a very significant commitment to their employer. They want to see that employer succeed, they do not want to see the employer fail. They will hang on for quite a while to try to help make sure the employer works and their job is there. They will extend what is their normal obligation of payment and get themselves into a position that probably they should not, notwithstanding that it can get into two, three, four weeks or more. I say that because that is the area of the notion of the justification to get up to that \$4,000 limit.

• 1045

We also suggested, of course, that while you are at it, because it has been 40-odd years now, you probably should put some guideline in there so that could be adjusted over time—whether it be CPI or the average index of wages or whatever, that that amount could be covered off over time and increased on a systemic basis or in a systemic way.

There is one other area I want to touch on. Virtually, our presentation is on the matter of wages and how that is dealt with. There are many other things that others, particularly employer groups, would be interested in with regard to other debtors or suppliers and so on, which no doubt is very important; but we have always tried to restrict our presentation and our thinking to how to have the employee obligation at a very high level and priority commitment. So basically we do not have things to comment on in the balance of the report, with maybe one exception.

That exception is that where there is reorganization, the notice of anything that could reflect on Chapter 11 out of the United States would be quite repugnant. In other words, it is on the issue of any remote possibility of eliminating contractual obligation by virtue of reorganization. That, of course, happens in the United States, and we feel it should not happen here.

Quite frankly, in terms of reorganization there is obviously a need for everybody to look at what problems exist, and maybe there is room for flexibility or whatever, but not by legislation. I do not believe it is contemplated in the legislation, so I do not want to raise it as a problem in that sense, except that we would be extremely concerned about anything being in there that would have that kind of effect.

I do not have to go into a great lot of details or statistics in terms of the amount of bankruptcies. In 1989, there were 8,000. In 1990, there were almost 12,000. In 1991, we are almost at 8,000 again in half a year. It is a very serious

[Translation]

Bien sûr, on ne verserait pas 4000\$ chaque fois. On espérait que le montant ne dépasserait pas 500\$ ou 1000\$. Mais le plafond ne devait en aucun cas dépasser 4000\$, ce qui se conçoit, en particulier lorsque l'on considère l'ensemble de ce régime de paye. Si celui-ci prévoit une indemnité de départ ou même des congés annuels payés de deux, trois ou quatre semaines, cela peut représenter une somme considérable d'argent en plus du salaire normal qui serait dû.

Il faut également reconnaître le fait qu'en règle générale, les employés sont fidèles à leur employeur. Ils veulent voir celui-ci réussir, et non pas échouer. Ils continueront pendant un certain temps à payer pour aider l'employeur à s'en sortir et pour ne pas perdre leur emploi. Ils dépasseront leur obligation normale de paiement et se placeront dans une situation où ils ne devraient normalement pas se trouver, en dépit du fait que cela puisse durer deux, trois, quatre semaines ou plus. Je le dis parce que c'est là une des raisons de fixer ce plafond de 4000\$.

Nous avons aussi proposé, bien sûr, que pendant que vous y êtes—d'ailleurs, une quarantaine d'années se sont écoulées depuis, qu'il s'agisse de l'IPC ou de l'indice moyen des salaires ou autre chose—que ce montant soit toujours couvert et augmenté de manière systémique.

Il y a un autre point que je voudrais aborder. Notre exposé était essentiellement consacré à la question des salaires et à la manière de traiter celle-ci. Il y a beaucoup d'autres questions qui intéresseraient d'autres groupes, en particulier les groupes d'employeurs, et qui touchent aux débiteurs ou aux fournisseurs, etc. Ces questions sont certainement très importantes, mais nous avons toujours essayé de limiter notre exposé et notre réflexion à la manière d'accorder une très haute priorité aux obligations à l'égard des employés. Nous n'avons donc pas d'autres remarques à faire au sujet du reste du rapport, à une seule exception peut-être.

Cette exception a trait à la réorganisation, et il serait absolument ignoble que l'on s'inspire en quoi que ce soit du chapitre 11 des États-Unis. En d'autres termes, il s'agit de la possibilité, si lointaine soit-elle, de supprimer les obligations contractuelles du fait d'une réorganisation. C'est, bien entendu, ce qui se produit aux États-Unis, et il ne faut pas que cela se produise ici.

Bien franchement, en ce qui concerne les réorganisations, il est manifestement nécessaire que tout le monde examine les problèmes existants, et peut-être pourrait-on faire preuve d'un peu de souplesse dans ce domaine, mais il ne faudrait pas que cela soit imposé par la loi. Je ne pense pas qu'il s'agisse là d'un point envisagé dans le projet de loi, et je ne tiens donc pas à en faire un problème; je dirais simplement que nous serions extrêmement inquiets si le projet de loi contenait quoi que ce soit de ce genre.

Point n'est besoin de vous donner une foule de détails ou de statistiques sur le nombre de faillites. En 1989, il y en a eu 8,000. En 1990, il y en a eu près de 12,000. En 1991, nous avons presque atteint à nouveau le chiffre de 8,000 dans la

*[Texte]*

problem. The indications, hopefully, now are that we are coming out of a recessionary period, so maybe most of these bankruptcies are over with at this point in time. It may be a time when it would be easier for the government to move, but for God's sake, it needs to happen.

We would compliment a government who would at any point now take this bull by the horns and get on with this and put in place this legislation that is so long overdue and so badly needed. It has been thrashed around. I have talked with Mr. Blenkarn and different other committees on all of these things. We get into the matter of real property and commitment and all these different things. It is a heck of a problem and chore, but I think you have the basis of what could create effective legislation. If you would then give consideration to the points we have made as to weaknesses, we would certainly appreciate that.

**The Chairman:** Thank you very much for that very informative position.

Before I move on to some questions, would you suggest that maybe, as the bill indicates, a three-year review is too long and we should review the ramifications and how the fund would be spent or the amount of change that you would like to see maybe after a first year to find out what the average requirement for paying of employees would be? Three years is quite a long time from now, and I just wonder if the government should speed that up. Is there any comment on that?

**Mr. McCambly:** That is a very good point, because things can change pretty rapidly and bankruptcies would go up and down with the economy. The UI goes up and down in the same way, and there is room for annual adjustment based on experience. So no doubt there is a great deal of merit in looking at that more regularly than after three years, to be able to look at experience ratings even annually to make adjustments in that regard.

• 1050

The other area, of course, is that we really did not have any facility to be able to determine whether or not the amount of the contribution, even as it is now contemplated, is adequate, but our guesstimate is it probably is not.

**The Chairman:** I think for everyone that is somewhat speculative. We will not know until we get into it.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, I want to thank our witnesses for coming and for getting right to the nub of the matter. There is no disagreement, I think, at this table that the bankruptcy reforms are long overdue. Where there will be disagreements, I hope not too many, is on exactly whether or not this bill addresses the real problems that are out there.

*[Traduction]*

première moitié de l'année. Divers indices semblent, heureusement, indiquer que nous sommes en train de sortir de la période de récession, et la vague de faillites est peut-être en perte de vitesse. Un autre moment serait peut-être préférable pour que le gouvernement agisse, mais je vous en prie, il faut que cela se fasse.

Nos félicitations iraient à un gouvernement qui serait à même de prendre le taureau par les cornes et d'adopter une loi si longtemps attendue et dont on a tant besoin. C'est une question qui a été mille fois débattue. J'en ai parlé avec M. Blenkarn et devant d'autres comités. Cette question de biens immobiliers, d'engagement et de tout le reste constitue un drôle de problème et de corvée, mais je crois que vous avez là les éléments requis pour faire une loi efficace. Nous vous serions cependant reconnaissants de tenir compte des remarques que nous vous avons faites au sujet de ces faiblesses.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup de votre exposé très instructif.

Avant que je passe aux questions, estimez-vous que, comme l'indique le projet de loi, il est peut-être trop long d'attendre trois ans avant le premier examen et que nous devrions en examiner les ramifications, la manière dont le fonds serait utilisé ou l'importance des changements que vous voudriez voir apportés au bout d'un an avant de déterminer le montant moyen du paiement des employés? Il se sera passé bien des choses d'ici à trois ans, et je me demande si le gouvernement ne devrait pas accélérer le processus. Avez-vous des observations à faire à ce sujet?

**M. McCambly:** Votre remarque est tout à fait pertinente, car la situation peut évoluer fort rapidement et le nombre de faillites augmenter ou diminuer en fonction de l'économie. L'assurance-chômage fluctue de la même manière, et l'expérience montre qu'il y a place pour un rajustement annuel. Il me paraît donc tout à fait justifié d'examiner la situation de manière plus régulière et fréquente qu'au bout de trois ans, afin de pouvoir examiner, même annuellement, les taux et de prendre des mesures en conséquence.

L'autre remarque que je voudrais faire, bien sûr, est qu'il ne nous a pas vraiment été possible de décider si le montant de la cotisation tel qu'il est envisagé actuellement est adéquat, mais, à notre avis, il ne l'est probablement pas.

**Le président:** Je crois que tout le monde réagit un peu comme vous. Nous ne saurons vraiment à quoi nous en tenir que lorsque nous aurons vraiment étudié la question.

**M. MacDonald:** Monsieur le président, je tiens à remercier nos témoins d'être venus et d'être allés directement au cœur de la question. Je crois que tout le monde est d'accord à cette table pour dire que la réforme de la Loi sur la faillite s'imposait depuis longtemps. Là où nous ne serons pas tous d'accord, et j'espère que cela ne se reproduira pas trop souvent, c'est sur la question de savoir si ce projet de loi permet de régler réellement les problèmes existants.

[Text]

One of the big problems that I have is that I do not think this bill addresses clearly enough the investment that workers put into the companies they work for. We have heard over and over again that the employers should not have to pay everything. We see that the banks do not want any of their secured interest tampered with or touched one iota and that everybody says the workers have to pay more.

I do not think this bill goes far enough. We have done our own calculations. You have a figure there of \$6,000 or whatever, but we have done the CPI over in my office from 1949 and again from when the Colter report was out, and we came up with a figure of about \$3,200 or \$3,300 as a minimum maximum amount on the fund. That would seem to be in line.

The other thing I think you will get agreement on, from the Liberals at least, is that this has to be broadened out. There is no question that some of those other inputs that are missed right now are indeed investments that the worker makes on the shop floor, at the retail outlet or wherever they work, into the eventual product. We want to see some amendments in that respect to include them.

One thing you did not mention, though, is indexation. We all know what happens when the government decides to de-index or partially index programs. It means that the program value or the dollar value of the program gets eroded and the same thing is going to happen here. Unless we get full indexation of the maximum amount, whatever it ends up being, I think you are going to see a steady erosion of the value of those dollars to the workers. Are you in favour of full indexation of this fund? Rather than a three-year review—because we do not know what is going to happen in three years—are you in favour of an amendment that would give full indexation?

**Mr. McCambly:** Well, we have talked about a form of indexation that would reduce the need for review, but I think you are going to need to review on experience. It is quite a guess, I think, to suppose that one would know that indexation would. . . Indexation is one thing. A call on the fund being high or low will not be covered by indexation.

**Mr. MacDonald:** As a committee, we have the ability to recommend. Would you see a recommendation that right in the act there be a clause for indexation? This has nothing to do with the three-year review. It just means that if inflation goes up by 7% next year and wages go up by 7%, whatever the maximum is rises accordingly, so that we do not see an erosion in the maximum on the fund.

**Mr. McCambly:** We have suggested that there be indexation, maybe by CPI or maybe by the level of the industrial wage. I suppose part of the reason for that is a bit of fear that it has taken so long to change from \$500 that there needs to be something in the act to be sure this is not going to carry on again for such a period.

[Translation]

Une des plus graves réserves que j'ai à faire, c'est qu'à mon avis, ce projet de loi ne tient pas suffisamment compte de l'investissement des travailleurs dans les sociétés auxquelles ils appartiennent. On nous a maintes fois répété que les employeurs ne devraient pas être obligés de tout payer. Nous avons vu que les banques ne veulent pas qu'on touche, si peu que ce soit, à leurs intérêts garantis, et nous avons aussi pu voir que tout le monde dit qu'il faudra que les travailleurs paient plus.

À mon avis, ce projet de loi ne va pas suffisamment loin. Nous avons effectué nos propres calculs. Nous avons ici un chiffre de 6,000\$, je crois, mais nous calculons l'IPC depuis 1949, et aussi depuis la sortie du rapport Colter, et nous sommes parvenus au chiffre maximum de 3,200\$ ou 3,300\$ pour le fonds. Cela semble raisonnable.

Il y a un autre point sur lequel je crois que les gens seront d'accord, du moins les libéraux; c'est que tout cela est trop restrictif. Il est indiscutable que certains autres intrants qui sont actuellement laissés de côté constituent effectivement un investissement dans le produit final de la part du travailleur, que ce soit à l'usine, à l'atelier, dans le magasin de détail ou tout autre endroit où il travaille. Nous souhaiterions qu'il en soit tenu compte dans des modifications apportées dans ce domaine.

Il y a un point que vous n'avez cependant pas mentionné, c'est celui de l'indexation. Nous savons tous ce qui se produit lorsque le gouvernement décide de désindexer un régime ou de l'indexer partiellement. Cela signifie que sa valeur, ou du moins sa valeur financière, diminue, et c'est la même chose qui va se produire ici. À moins que nous n'obtenions une pleine indexation du montant maximum, quel qu'il soit, nous serons témoins d'une érosion régulière de la valeur de l'argent versé aux travailleurs. Êtes-vous partisans d'une pleine indexation du fonds? Plutôt que d'un examen tous les trois ans—après tout, nous ne savons pas ce qui va se passer dans trois ans—êtes-vous partisans d'une modification qui accorderait une pleine indexation?

**Mr. McCambly:** Nous avons parlé d'une forme d'indexation qui rendrait l'examen moins nécessaire, mais vous serez tout de même obligés d'examiner les résultats. C'est un peu hypothétique, il me semble, de supposer que l'on saurait que l'indexation. . . L'indexation est une chose. Quel que soit le taux, l'indexation ne suffira pas à tout couvrir.

**Mr. MacDonald:** En tant que comité, nous pouvons présenter des recommandations. Selon vous, devrait-on recommander l'inclusion d'une clause d'indexation dans la loi? Cela n'a rien à voir avec l'examen tous les trois ans. Cela signifie simplement que si l'inflation augmente de 7 p. 100 l'an prochain, les salaires augmenteront également de 7 p. 100 et que la contribution maximum augmente en conséquence, de manière à éviter toute érosion.

**Mr. McCambly:** Nous avons proposé une indexation, peut-être en utilisant l'IPC, ou le salaire dans l'industrie. Je suppose que cela s'explique en partie par le fait, que comme il a fallu si longtemps pour dépasser les 500\$, on craint que cela ne se reproduise, à moins que l'on n'inclue quelque chose dans la loi pour l'empêcher.

[Texte]

**Mr. MacDonald:** The other thing I want to ask deals with the regulations. As with any bill that is passed, regulations are an integral part of it because they outline exactly how the bill operates or does not operate. There is an advisory board mentioned in the bill. I am not exactly sure whether it recommends on an ongoing basis or whether it is simply there to produce a report at the end of three years. Has there been any input that you are aware of from organized labour in drafting the regulations, or has there been any approach to organized labour that you are aware of for a permanent membership on this advisory committee?

**Mr. McCambly:** We have made representation that labour ought to be represented. That is going quite a ways now but I guess that is the extent of it. We have suggested that it is—

• 1055

**Mr. MacDonald:** But you have not been approached or you are not aware of any approach that would offer a position.

**Mr. McCambly:** Well, we have not, no.

**Mr. MacDonald:** The last thing is just on the 10% deductibility. As it is currently set up or proposed, the fund will have a 10% deductibility on wages. I would take it that it would be the position of the federation that that 10% be removed.

**Mr. McCambly:** Yes. As we have said, what is due is due. In terms of wages, it is 100%. I do not really see justification for a reduction of 10% or 50% or any other percentage. What is due is due. So, yes, we are not supporting a reduction in the amount of the wage package.

**Mr. MacDonald:** Are you concerned at all about any of the provisions of reorganization that might affect collective agreements and retroactive wage packages? Have you looked at that?

**Mr. McCambly:** I mentioned our concern about reorganization, that it would not affect the ability of a collective agreement to be ongoing. On the matter I heard you raise about retroactivity, there is a possibility that it could occur, but it had not occurred to us that this was a major problem in terms of reorganization.

There are cases where you could run into a very large amount of money that was due for some individuals, and in that case you would have to say, well, there should be no limit. But we have tried to be a little more realistic or make it a little more palatable by saying that there ought to be an upper limit of \$4,000 at this point.

**Mr. Austin G. Thorne (Secretary-Treasurer, Canadian Federation of Labour):** I have a technical point that I think the committee should consider. It is relative to the definition. This might have come out to you in previous testimony from other witnesses; but in the event that it has not, I will put it forward.

The committee should be aware that unless you broaden the definition along the lines of what we are suggesting, you are going to set up a discriminatory piece of legislation. I say that in the context that if I take two individuals, employee A

[Traduction]

**M. MacDonald:** J'aimerais également poser une question au sujet des règlements d'exécution. Comme pour tout autre projet de loi adopté, les règlements en font partie intégrante, car ils expliquent exactement comment ils fonctionnent ou ne fonctionnent pas. Le projet de loi fait état d'un comité consultatif. Je ne suis pas certain s'il recommande qu'il soit permanent ou s'il est simplement destiné à présenter un rapport au bout de trois ans. À votre connaissance, les syndicats ont-ils eu leur mot à dire dans la rédaction des règlements, ou un membre permanent de ce comité consultatif a-t-il pris contact avec eux?

**M. McCambly:** Nous avons demandé que les travailleurs soient représentés. Cela remonte déjà à un certain temps, mais c'est ce que nous avons fait. Nous avons proposé un. . .

**M. MacDonald:** Mais personne ne vous a approchés ou vous n'êtes au courant d'aucune démarche de personnes voulant exposer leur point de vue.

**M. McCambly:** Non.

**M. MacDonald:** Le dernier point a trait à la déductibilité de 10 p. 100. Selon la proposition actuelle, le fonds comportera une déduction de 10 p. 100 sur les salaires. J'imagine que la fédération veut que ces 10 p. 100 soient éliminés.

**M. McCambly:** Oui. Comme nous l'avons dit, ce qui est dû est dû. Pour les salaires, il s'agit de 100 p. 100. Je ne vois vraiment pas comment on pourrait justifier une réduction, qu'elle soit de 10 p. 100, de 50 p. 100, etc. Je le répète, ce qui est dû est dû. Nous sommes donc effectivement opposés à cette réduction.

**M. MacDonald:** Avez-vous étudié les dispositions relatives aux réorganisations qui pourraient avoir un effet sur les conventions collectives et les dispositions salariales rétroactives? Qu'en pensez-vous?

**M. McCambly:** Je vous ai fait part des craintes que nous avons à l'égard de la réorganisation; il ne faudrait pas qu'elle entrave le fonctionnement d'une convention collective. En ce qui concerne la rétroactivité, dont vous venez de parler, cela pourrait se produire, mais il ne nous était pas venu à l'esprit que cela constituait un problème grave sur le plan de la réorganisation.

Il pourrait arriver que des sommes considérables soient dues à certaines personnes. Dans un tel cas, vous seriez obligés d'accepter le fait qu'il n'y a pas de limite. Nous avons cependant essayé de nous montrer un peu plus réalistes et de rendre la pilule plus facile à avaler en déclarant qu'il faudrait, pour le moment, un plafond de 4,000\$.

**M. Austin J. Thorne (secrétaire-trésorier, Fédération canadienne du travail):** Je voudrais soulever un point technique qui me paraît mériter l'attention du comité. Il s'agit de la définition. Il se peut que d'autres témoins en aient déjà parlé, sinon, je voudrais faire l'observation suivante.

Le comité doit bien comprendre qu'à moins que la définition ne soit élargie afin de tenir compte de nos propositions, il va établir un texte de loi qui a un caractère discriminatoire. Prenons le cas de deux personnes, l'employé

[Text]

and employee *B*—and whether they are union or non-union or whatever does not matter—then if employee *A*, in his or her particular situation, has a package of remuneration that includes that in lieu of a pension payment to a separate fund or whatever they get that stacked on wages, as opposed to employee *B* who has benefits paid into a pension plan—and I am just picking a pension plan as an example, there could be other examples—and you do not broaden the definition to include all of these other items that we are suggesting, and if both of those companies went bankrupt, then employee *A*, because it is stacked on the wages and not expressed to a third party, will get a proportional return on the benefits that employee *B* will not get because of the structure of his employment contract. So I just point that out to you; that is a consideration.

**Mr. Boudria:** That is the point I was raising this morning.

**Mr. MacDonald:** That is currently done. If you look at the Unemployment Insurance Act, when people apply for premiums, some people get their vacation pay paid weekly in lieu of vacation, but when they apply for benefits they do not say, well, you have had three weeks of vacation over the last 52 weeks in payments; therefore you are penalized an extra three weeks. But the other people, who get the three weeks at once, are penalized. So it is a good point to raise.

**The Chairman:** I think, though, that we should not misunderstand that the bill does provide at present, as it has been drafted, that levels of benefit can change by regulation. That does not necessarily cover the scenario you proposed, but the overall level of benefit can be changed, the way the bill is drafted, by regulation; that is stipulated. It also does not address what Mr. MacDonald suggested, that it does not automatically index. But it can be changed; there are provisions to change the benefit.

We will go to Mrs. Dobbie.

• 1100

**Mrs. Dobbie:** Actually, I think that is a very good point because there are a lot of problems involved with indexation that I am sure we all recognize.

There are a number of points you mentioned that I would like to touch on. You talked about the level of benefits in 1949 and compared them to the number of weeks of coverage that an employee would have to the \$2,000, which you said would cover probably about six weeks, and in 1949 it would be about 11.

It occurs to me that in 1949 the UI benefits were not as rich. It does not encompass as much and they were not as high compared to the actual average wage at that time. There was no medicare and the standard of living, I think, was very different. I do not know that it is quite fair to compare the two levels of benefit in that particular way because there are so many more support systems in the country now.

[Translation]

*A* et l'employé *B*—qu'ils soient syndiqués ou non est sans importance—si l'employé *A* a un ensemble d'éléments de rémunération qui comprend un montant ajouté au salaire au lieu d'une cotisation versée à un fonds séparé, alors que l'employé *B* a des cotisations versées à un fonds de pension—j'ai pris cela comme exemple, mais il pourrait y en avoir d'autres—et si vous n'élargissez pas la définition de manière à ce qu'elle couvre tous les autres points présentés par nous, et si les deux sociétés font faillite, l'employé *A*, parce que le montant est ajouté à son salaire et non exprimé à une tierce partie, obtiendra des prestations supérieures à l'employé *B* à cause de la structure de son contrat d'emploi. Je vous le signale en passant; c'est un point à considérer.

**M. Boudria:** C'est précisément la question que j'ai soulevée ce matin.

**M. MacDonald:** C'est ce qui se fait actuellement. Prenez la Loi sur l'assurance-chômage. Lorsque les gens font une demande de primes, certains se font payer hebdomadairement leur paye de vacances au lieu de prendre des vacances, mais lorsqu'ils demandent le versement de prestations, on ne leur dit pas: au cours des 52 dernières semaines, vous avez pris trois semaines de vacances sous forme de paiements. Vous serez donc pénalisé de trois semaines supplémentaires. Par contre, ceux qui prennent leurs trois semaines de vacances en bloc sont pénalisés. C'est donc un point important à soulever.

**Le président:** Il ne faudrait pas cependant commettre l'erreur de penser que le projet de loi, tel qu'il est rédigé, ne prévoit pas la possibilité de modifier les prestations par règlement. Cela ne couvre pas nécessairement le scénario proposé par vous, mais il est possible de modifier le niveau de prestation global en recourant aux règlements; c'est ce que stipule le projet de loi actuel. Il ne prévoit cependant pas, comme l'a dit M. MacDonald, une indexation automatique, mais il comporte des dispositions qui permettent de modifier le montant de la prestation.

Passons maintenant à M<sup>me</sup> Dobbie.

**Mme Dobbie:** J'estime, en fait, que c'est un point très valable, car, comme vous le reconnaîtrez tous certainement, l'indexation soulève une foule de problèmes.

Vous avez mentionné un certain nombre de questions sur lesquelles j'aimerais revenir. Vous avez parlé du niveau des prestations en 1949 et les avez comparées avec les quelque six semaines qui seraient probablement couvertes si le montant était de 2,000\$, alors qu'en 1949, il s'agissait d'environ 11 semaines.

Il me semble qu'en 1949, les prestations d'assurance-chômage n'étaient pas aussi généreuses. Elles couvraient moins de situations et étaient moins élevées, compte tenu du salaire moyen de l'époque. Il n'y avait pas d'assurance-maladie et le niveau de vie était, je crois, très différent. Je ne pense pas qu'il soit tout à fait juste de comparer de cette manière les deux niveaux de prestations, car il existe aujourd'hui bien plus de systèmes d'assistance dans notre pays.

[Texte]

However, that leads into the whole point that you made regarding the things that should be covered and the level that should be covered. You suggested that a fair amount would be \$4,000. I have two questions on that, but let's deal with the one that I think is most pressing first. How would you suggest that you fund a program that would cover up to \$4,000 and all of these other things you have mentioned? The level of the one we are talking about right now is around \$60 million and is raised, according to the legislation that is before us, from employer contributions. There does not seem to be very much support for the concept of taking funds out of general revenues because we are in such a bad situation financially right now in the country. How would you suggest we fund it?

**Mr. McCambly:** You have two points there. In terms of the funding, quite frankly, we do not really think this ought to be funded out of general revenue on an ongoing basis, because it probably is not a general revenue problem or commitment. But maybe there is room to give some backing to the fund to get it started, even recoverable. I do not know.

If the current calculation is correct, we are talking about a greater amount. I do not think it is double, but something that would be more than the current calculation of the \$2,000 base, because there would be occasion of the higher demand on the fund. But again, that is it. It is something we feel is an obligation to employers.

Maybe it is none of our business, but when you get a good piece of legislation going, you do not want to see the thing go down for the wrong reasons. There are some employers who abuse a bankruptcy. They will, on an occasion that is most convenient to them, suck everything that is possible out of a company and then put it into a bankrupt position without concern for the kinds of obligations that a bona fide employer that is concerned about its employees would do. So with some difficulty in knowing what the answer was, we suggested a couple of things that the committee might look at in terms of penalizing repeat bankruptcy people. I guess to do that you really have to look within the corporate veil and take a look at who the directors are.

It is not a joke. Most employers would not want to go into a bankruptcy situation. They want to live up to their obligations. We have just said that is something that maybe should be contemplated, to put a bit of a hammer on those who are—

**Mrs. Dobbie:** I think none of us is sympathetic with those who abuse the system from any perspective.

Let's just look again at these dollars. The statistics we have show that the average claim is around \$1,200. By the way, we are covering vacation pay here. If, as you suggest, the amount was raised to \$4,000, would we not then be subsidizing those who are at the higher wage levels for no particularly good reason? These are perhaps people making a great deal more money than the average person would be making.

[Traduction]

Cela m'amène cependant aux remarques que vous avez faites au sujet des éléments qui devraient être couverts et du montant requis. Selon vous, un montant équitable serait de 4,000\$. J'ai deux questions à vous poser à ce sujet, mais commençons par celle qui me paraît la plus pressante. Comment faire pour financer un programme, avec un plafond de 4,000\$, qui couvrirait tous les autres points mentionnés par vous? Le montant du fonds dont nous parlons actuellement est d'environ 60 millions de dollars et est constitué, selon le projet de loi que nous examinons, grâce aux cotisations des employeurs. Il ne semble pas qu'il y ait beaucoup de partisans de la formule qui consiste à prélever des fonds sur les recettes générales, du fait de la situation financière désastreuse dans laquelle nous nous trouvons actuellement. Comment feriez-vous pour alimenter un tel fonds?

**M. McCambly:** Votre question comporte en fait deux éléments. En ce qui concerne le financement, je ne pense franchement pas que l'on devrait utiliser les recettes générales de manière permanente, car il s'agit là d'un problème où elles n'ont pas leur place. Mais il y aurait peut-être un moyen de contribuer au démarrage du fonds, même si l'argent investi devrait être recouvré. Je ne sais pas.

Si les calculs actuels sont corrects, il s'agit d'un montant plus important que cela. Je ne pense pas qu'il atteigne le double, mais ce serait un chiffre nettement plus important que la base de 2,000\$ des calculs actuels, car il pourrait arriver que le fonds soit soumis à une demande plus élevée. En tout cas, voilà. À notre avis, c'est une obligation pour les employeurs.

Peut-être nous mêlons-nous de ce qui ne nous regarde pas, mais lorsque vous avez affaire à un bon projet de loi, vous ne voulez pas qu'il échoue pour les mauvaises raisons. Il y a des employeurs qui exploitent exagérément les possibilités offertes par le recours à la faillite. Au moment qui leur convient le mieux, ils laissent la société exsangue et la mettent en faillite sans se soucier des obligations qu'un employeur digne de ce nom et soucieux du sort de ses employés assumerait. Donc, tout en ne sachant pas exactement quelle était la bonne réponse, nous avons soumis au comité une ou deux propositions concernant la prise de sanctions contre les personnes coupables de faillites répétées. J'imagine que, pour cela, il faut soulever le voile qui masque les activités des sociétés pour voir qui en sont exactement les administrateurs.

Je ne plaisante pas. La plupart des employeurs préfèrent éviter la faillite. Ils veulent respecter leurs obligations. Nous venons de dire que c'est un point qui mériterait peut-être d'être examiné, afin qu'on puisse matraquer un peu ceux... .

**Mme Dobbie:** Personne d'entre nous, je crois, n'éprouve la moindre sympathie à l'égard de ceux qui abusent du système, sous quelque forme que ce soit.

Revenons à ces chiffres. Les statistiques actuelles montrent que la demande de prestations moyenne s'élève à 1,200\$. Nous n'oublions pas là-dedans la paie de vacances. Si, comme vous le proposez, ce montant était porté à 4,000\$, ne serait-ce pas une façon de subventionner, sans raison très valable, les personnes qui occupent les échelons de salaire les plus élevés? Il s'agit peut-être là de personnes qui gagnent beaucoup plus d'argent que le travailleur ordinaire.

[Text]

[Translation]

• 1105

**Mr. McCambly:** There are a couple of things. The first question you raised ties in with that, in the 1949 to the current amount. Compared to 1949 or 1950, there is a huge difference in the amount of the wage package that now goes to fringe benefits. Fringe benefits were almost unheard of at that time. There were some contributions to private pension plans—which were basically a rip-off, for the most part—but that is another matter.

There were very few large-scale fringe benefits. Now it can go to 25% with little difficulty. By the time you get vacation and all the other things it can be a very significant portion. So it is not just the cash money wage level but the amount in fringe benefits that has substantially increased as well.

**Mrs. Dobbie:** But some of those would be covered from employer contributions, which would be included in the gross wage package.

**Mr. McCambly:** Yes.

**Mrs. Dobbie:** So a good portion of those fringe benefits that are part of the employee contribution are covered under the legislation right now.

**Mr. McCambly:** Some would be, yes.

**Mrs. Dobbie:** We are looking at the gross wages, up to a maximum of \$2,000.

**Mr. McCambly:** There is another area that I hesitate to dwell on a lot, but some issues are being thought about more now than they were in the past. I am referring to notions of competitiveness and how employers and workers might work together more effectively, things of that nature.

One area where I think we have a severe shortcoming—and this is in the ACA report too—is that we do not have a broad system of dealing with technological change. Companies have to change or go out of style. It is a little like the buggy whip. Countries that are much more successful than us have different things that help employees adjust.

Within this legislation I think you need to contemplate ways in which that sort of obligation will increase rather than decrease. We need to look at ways to help employees meet changes, difficult times, changes in corporate structures and so on, without being significantly disadvantaged.

**Mrs. Dobbie:** I do not necessarily agree with that.

**Mr. McCambly:** For one thing, that takes into consideration severance pay. Severance pay then can be fairly significant, especially when you get into long-term employment, even though the only significant legislation is in Ontario and, to some extent, Manitoba.

**M. McCambly:** J'ai deux remarques à faire. La première question que vous avez soulevée est liée à celle de la différence entre le montant de 1949 et le montant actuel. En comparaison de 1949 ou de 1950, il y a une énorme différence entre les éléments de salaire allant aux avantages sociaux. Ceux-ci étaient presque inexistantes à l'époque. Certes, il y avait des tisations à des régimes de retraite privés—qui étaient d'ailleurs une véritable escroquerie dans la majorité des cas—mais c'est une tout autre affaire.

Il était rare que les avantages sociaux soient très importants. Ils peuvent maintenant atteindre 25 p. 100 sans grande difficulté. Si vous comptez les congés et tout le reste, cela peut représenter une part importante de votre rémunération. Donc, c'est non seulement le salaire proprement dit, mais aussi les avantages sociaux qui ont sensiblement augmenté.

**Mme Dobbie:** Mais certains de ceux-ci seraient couverts par les tisations de l'employeur, qui seraient incluses dans l'enveloppe salariale.

**M. McCambly:** Oui.

**Mme Dobbie:** Donc, une bonne partie des avantages sociaux faisant partie de la tisation de l'employé sont actuellement couverts par la loi.

**M. McCambly:** Certains le seraient, en effet.

**Mme Dobbie:** Nous parlons des salaires bruts, jusqu'à concurrence de 2,000\$.

**M. McCambly:** Il est un autre point sur lequel j'hésite à m'attarder, mais certaines questions comptent aujourd'hui plus qu'autrefois. Je parle là des notions de compétitivité et de la manière dont employeurs et travailleurs pourraient collaborer plus efficacement, et autres choses de même nature.

Il y a un domaine dans lequel il y a une grave lacune—le rapport du CCA le mentionne—nous n'avons pas de système général qui nous permette de nous adapter aux changements technologiques. Les entreprises sont obligées de changer sous peine d'obsolescence. C'est un peu comme le cocher de fiacre. Des pays qui réussissent bien mieux que nous ont différents systèmes qui permettent aux employés de s'adapter.

À mon avis, cette loi devrait prévoir des moyens d'accroître plutôt que de réduire une telle obligation. Il faut que nous étudions des moyens d'aider les employés à faire face aux changements, aux périodes difficiles, aux changements de structure des entreprises, etc., sans qu'ils en souffrent inconsiderément.

**Mme Dobbie:** Je ne suis pas nécessairement d'accord avec cela.

**M. McCambly:** Pour commencer, cela tient compte de l'indemnité de départ, qui peut être assez importante, en particulier lorsqu'il s'agit de personnes occupant des emplois de longue durée, bien que la seule loi valable dans ce domaine soit celle de l'Ontario et, dans une certaine mesure, celle du Manitoba.

[Texte]

**Mr. Dobbie:** That is the question I was going to raise. I do not necessarily agree with the point you make about the obligations to employees. Perhaps the obligation rests with the employer rather than with the federal government. That also brings up the question of whether the obligations extend as far as delivery of services from the provincial side.

Surely federal government's obligation is to provide some sort of minimum coverage in this particular area, but some of the responsibility rests at the local level. As you say, Manitoba has a fairly comprehensive coverage plan. What do you think the obligations of the provinces should be in this protection scheme?

**Mr. McCambly:** In terms of bankruptcy legislation, I would prefer to see that handled here. Let the provinces forget about it. But they have other obligations.

**Mr. Dobbie:** But their obligations—

**Mr. McCambly:** I agree with you that they should not be a government or a tax obligation, but rather an employer obligation. How it is worked out—in the end it should be an employer obligation.

Having a series of different ways and responsibilities for looking after employees and hardship is not, I think, a good way to go. Having 10 unemployment insurance systems would not be a good way to go. It is the same with this. One system should apply. Ontario is now talking about bringing in something. I would sooner see this one. Get on with it and have something that everybody can rely on. People, companies and workers must be able to move from one jurisdiction to another without fear of different considerations.

As well, in terms of investment, having provinces competing with one another to attract investment—it would be cheaper in one province than in another—would also be inappropriate. I would like to see the obligation to the employer be consistent in this regard, and I think the right place to do it is right here.

• 1110

**The Chairman:** Are you urging the provinces to come on board and join the federal government with respect to this legislation?

**Mr. Redway:** He is urging a unitary system of government.

**Mr. McCambly:** I am suggesting that this legislation is in the right place right now in the federal area.

**The Chairman:** We are trying to bring the provinces on board with this as well. It might make a larger contribution to the pool.

**Mr. McCambly:** I am suggesting that it is an employer responsibility regardless of where that employer might be.

**The Chairman:** The federal government contributes a significant amount of money as an employer to this fund. Provincial governments subsequently could also.

[Traduction]

**Mme Dobbie:** C'était la question que j'allais poser. Je ne suis pas nécessairement d'accord avec vous en ce qui concerne les obligations à l'égard des employés. L'obligation incombe peut-être plus à l'employeur qu'au gouvernement fédéral, ce qui m'amène à la question de savoir si de telles obligations vont jusqu'à la prestation de services par les provinces.

Il incombe indiscutablement au gouvernement fédéral de fournir une protection minimum dans ce domaine, mais c'est aussi en partie la responsabilité des instances locales. Comme vous le disiez, le Manitoba a un régime assez généreux. À votre avis, que devraient être les obligations des provinces dans ce système de protection?

**M. McCambly:** En ce qui concerne la Loi sur la faillite, je préférerais que ce soit traité à l'échelon fédéral. Que les provinces n'y pensent plus. Mais elles n'en ont pas moins d'autres obligations.

**Mme Dobbie:** Mais leurs obligations. . .

**M. McCambly:** Je suis d'accord avec vous pour dire que l'on ne devrait pas utiliser de taxe pour cela et que ce devrait être l'obligation de l'employeur plutôt que du gouvernement. Comment cela serait conçu—en dernier ressort, c'est l'employeur qui devrait être responsable.

À mon avis, la responsabilité de s'occuper des employés et des situations difficiles ne devrait pas être éparpillée. Ce ne serait pas une bonne solution d'avoir 10 régimes d'assurance-chômage différents. C'est la même chose ici. Un seul système devrait être applicable partout. L'Ontario parle maintenant d'adopter quelque chose. Je préférerais que l'on adopte ce projet de loi, qu'on aille de l'avant et qu'on puisse avoir quelque chose sur quoi tout le monde puisse compter. Les gens, les entreprises et les travailleurs devraient pouvoir passer d'une juridiction à l'autre sans avoir à craindre d'être placés dans des situations différentes.

D'autre part, il ne serait pas bon que les provinces soient en concurrence pour attirer les investissements—ce serait moins cher dans une province que dans une autre. J'aimerais que l'obligation faite à l'employeur soit uniforme à cet égard, et je crois que l'endroit approprié pour l'imposer se trouve ici même.

**Le président:** Voulez-vous dire par là que vous encouragez les provinces à s'associer au gouvernement fédéral en ce qui concerne cette loi?

**M. Redway:** Ce qu'il recommande, c'est un système unitaire de gouvernement.

**M. McCambly:** Ce que je veux dire, c'est que la place de ce projet de loi est ici même, au fédéral.

**Le président:** Nous essayons d'obtenir la participation des provinces dans ce domaine également. Cela permettrait peut-être d'apporter plus d'argent au fonds commun.

**M. McCambly:** J'estime que c'est la responsabilité de l'employeur, où qu'il se trouve.

**Le président:** À titre d'employeur, le gouvernement fédéral verse des sommes importantes à ce fonds. Les gouvernements provinciaux pourraient également le faire par la suite.

[Text]

**Mr. McCambly:** Yes. I see what you mean now.

**The Chairman:** They have not decided to come on board yet.

**Mr. McCambly:** They certainly should.

**The Chairman:** You will probably urge them to do so.

**Mr. McCambly:** Yes. I misunderstood you.

**Mr. Blenkarn:** The \$500 you mentioned in the existing legislation is really a priority. Unfortunately the priority comes behind floating charge debentures and securities and so on in most receivership-type insolvencies. We never get to the \$500 because there is no money by the time we get down to the priority of wage earners, and that is really the problem, is it not? Otherwise we could change the legislation, increase that to \$4,000 or \$5,000 or whatever you wanted to do. But the real problem has been that while it is a priority, it is so far down the priority list that we never get to it.

Bill C-17 contemplated a super priority. In other words, it put the employees ahead—to the extent of \$4,000—of some secured creditors. I think you were supportive of that at that time. That is where Bill C-17 came in with \$4,000, because again it was a priority thing and the money was coming out of the money in the business that went south.

Now, here we have a fund that is paid for by and as part of the UIC. Why should it not be contributed to equally by employees just as employees contribute to UIC? It is entirely separated from the business. It is some sort of a social payment. It has nothing to do with the particular involved; it is a social payment. If you have to lose wages because your employer went south, you get your money back from the UIC. Why should it not be part of the contributions employees make to ensure that they have insured themselves against losing their money because their employer did not pay them? Why should all employers pay that? Why should employees not pay that?

**Mr. McCambly:** Can you show me anywhere in Canada where employees are obligated to wages of other employees?

**Mr. Blenkarn:** Well, they are in the UIC. Employees contribute to the wages of other employees in UIC. My employees may never get laid off but they continue to kick in every week into the UIC in order that employees or people or workers get insured pay.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn, with all due respect, you are mixing apples and oranges. Unemployment after the fact is one thing, unpaid wages and benefits is absolutely another thing. I do not know how in the dickens you can sit here and start talking about two different things. One is totally unrelated to the piece of legislation before us.

**Mr. Blenkarn:** Well, we are getting to the other matter. The issue is the philosophy behind the bill, Mr. Chairman. I understand you have difficulty with that.

[Translation]

**M. McCambly:** Oui. Je comprends maintenant ce que vous voulez dire.

**Le président:** Ils n'ont pas encore décidé de se joindre à nous pour cela.

**M. McCambly:** Ils devraient certainement le faire.

**Le président:** Vous les encouragerez probablement à le faire.

**M. McCambly:** Oui. Je vous avais mal compris.

**M. Blenkarn:** Les 500\$ dont vous parliez, et qui figurent dans la loi actuelle, constituent vraiment une priorité. Malheureusement, cette priorité cède le pas aux obligations conjointes à charge flottante et aux titres, etc., dans la plupart des affaires de mise sous séquestre. Nous ne parvenons jamais à ces 500\$, car lorsque nous arrivons au salarié, il ne reste plus d'argent, et c'est bien là le problème, n'est-ce pas? Autrement, nous pourrions modifier la loi, porter le montant à 4,000\$ ou 5,000\$ ou plus, si vous le voulez. Mais le véritable problème tient au fait que bien qu'il s'agisse d'une priorité, elle est précédée par tant d'autres qu'on n'y arrive jamais.

Le projet de loi C-17 prévoyait une super priorité. En d'autres termes, il faisait passer les employés avant—jusqu'à concurrence de 4,000\$—certain des créanciers garantis. Je crois qu'à l'époque vous étiez favorables à cela. C'est pourquoi le projet de loi C-17 prévoyait un montant de 4,000\$, car il s'agissait d'une priorité, et l'argent devait être fourni par l'entreprise qui avait fait faillite.

Maintenant, nous avons un fonds alimenté par le régime d'assurance-chômage, et qui en fait partie. Pourquoi les employés n'y contribueraient-ils pas au même titre qu'ils contribuent au régime d'assurance-chômage? Il s'agit là d'un paiement à part, qui a un caractère social. Cela n'a rien à voir avec la personne concernée. Si vous perdez votre salaire parce que votre employeur a fait faillite, vous récupérez votre argent grâce à Assurance-chômage Canada. Pourquoi ne ferait-il pas partie des cotisations versées par les employés? Cela leur éviterait ainsi de perdre l'argent que leur employeur ne leur a pas versé. Pourquoi tous les employeurs devraient-ils payer cela? Pourquoi les employés ne devraient-ils pas le faire?

**M. McCambly:** Pouvez-vous me montrer un endroit au Canada où les employés sont tenus de payer les salaires d'autres employés?

**M. Blenkarn:** Eh bien, ils le font pour l'assurance-chômage. Il se peut que mes employés ne soient jamais mis à pied, mais ils continuent à cotiser chaque semaine au régime d'assurance-chômage pour que les employés et les travailleurs aient un salaire assuré.

**Le président:** Monsieur Blenkarn, avec tout le respect que je vous dois, permettez-moi de vous dire que vous mélangez deux choses tout à fait différentes. Le chômage après coup est une chose, des salaires et des prestations non payés sont tout autre chose. Je ne comprends absolument pas comment vous pouvez venir nous parler ici de deux choses différentes. L'une d'entre elles n'a absolument aucun rapport avec le projet de loi que nous étudions.

**M. Blenkarn:** Mais nous y arrivons. La question qui se pose, c'est celle des principes qui sous-tendent ce projet de loi, monsieur le président. Je crois que vous avez du mal à le saisir.

[Texte]

The next question is the question of what should be covered. I agree with you that all of the ancillary things are wages, but under the Unemployment Insurance Act only the cash paid out as wages is insured. Somebody who has bargained for \$100 a week as salary and \$200 a week in benefits gets UIC based only on \$100 a week, not the total of \$300 a week, as perhaps he should. Is there any way this particular fund, run through the UIC, could ever contemplate a different definition of wages than really the UIC contemplates?

• 1115

**Mr. McCambly:** Absolutely. When you buy insurance, you can pay a premium for whatever kind of insurance you want and define the coverage. Here, we are not talking about buying insurance. We are talking about a fund to support an obligation.

**Mr. Blenkarn:** But whose obligation?

**Mr. McCambly:** In this case, as far as I can understand, even in the proposed legislation, the UI would be a convenient vehicle to be able to handle the administration. You would not have to set up a new bureaucracy or something of that nature. Certainly the regulations and the consideration and the obligations are not the same. There is no need and it would be inappropriate under either of the circumstances that you described to use criteria of the UI in this case. I could say that some of the criteria in the UI maybe should change. I would have to argue a different case and you would have to be prepared to pay for it, but not here.

**Mr. Blenkarn:** One of the issues that was raised by the officials yesterday you have not raised yet. It was that this particular payment goes only to employees of companies that either go bankrupt or for which a receiver is appointed.

You handle a number of construction cases and issues in your union. I always found that with some small contractors it is often a walk-away. The contractor just does not have any money left, he walks away, and nobody ever puts anybody in bankruptcy or there is no receiver ever appointed. The person who has the security of the back hoe comes and seizes the back hoe. The person who has the lien on the truck seizes the truck, and whatever else is there is just worthless junk. There is a walk-away. The employer never goes bankrupt. Nobody puts anybody in receivership, because there is just nothing there to be "receivershiped". Is that not a common case in the construction industry, particularly with small contractors?

**Mr. McCambly:** I think it is reasonably common but it is not—the best solution I know is to join the union.

**Mr. Blenkarn:** All right.

**Mr. McCambly:** If there are wages due to an employee and the company has not gone bankrupt, somebody needs to fight for those people if they are not capable of doing it themselves. I know it happens. There are people, especially small contractors, who do not live up to obligations they have probably verbally made.

[Traduction]

La prochaine question est celle de savoir ce qui doit être couvert. Je suis d'accord avec vous pour dire que tous les éléments accessoires sont des salaires, mais en vertu de la Loi sur l'assurance-chômage, seul le montant payé en espèces est assuré. Quelqu'un qui s'est arrangé pour avoir un salaire hebdomadaire de 100\$ avec 200\$ d'avantages sociaux obtient une prestation d'assurance-chômage calculée sur un montant de 100\$ par semaine, et non sur le total de 300\$, comme cela devrait peut-être être le cas. Est-il possible d'envisager dans le cadre de ce fonds, qui est géré par la CAC, une autre définition des salaires que celle prévue par la CAC?

**M. McCambly:** Absolument. Lorsque vous souscrivez à une assurance, vous payez une cotisation pour le type d'assurance que vous souhaitez et vous vous faites préciser les garanties qu'elle offre. Il ne s'agit pas ici de souscrire à une assurance, il s'agit d'un fonds permettant de répondre à une obligation.

**M. Blenkarn:** Mais qui a cette obligation?

**M. McCambly:** Dans ce cas, pour autant que je sache, même dans le texte de loi proposé, l'assurance-chômage serait un mécanisme pratique d'administration pour ce genre de chose. Il ne serait pas nécessaire de créer un nouvel organisme public. Il est certain que les règlements, les motifs et les obligations ne sont pas les mêmes. Il ne serait ni utile ni bienvenu dans les circonstances que vous décrivez de reprendre les critères de l'assurance-chômage en l'occurrence. Je dirais même qu'il faudrait changer certains des critères de l'assurance-chômage. Je vous proposerais une autre façon de voir, et il faudrait que vous soyez prêts à payer, mais ce n'est pas le cas ici.

**M. Blenkarn:** Vous n'êtes pas encore revenu sur l'une des questions soulevées par les fonctionnaires hier. Elle portait sur le versement fait uniquement aux employés des entreprises qui sont en faillite ou qui font l'objet d'une mise sous séquestre.

Dans votre syndicat, vous vous occupez d'un certain nombre d'affaires et de questions de construction. J'ai constaté que les petits entrepreneurs disparaissent souvent. L'entrepreneur n'a simplement plus d'argent, il fuit en douce, et personne ne met jamais personne en faillite, et il n'y a pas non plus de mise sous séquestre. La personne qui bénéficie d'une garantie sur la pelle mécanique se saisit de la machine. Celle qui bénéficie d'un privilège sur le camion se saisit du camion, et tout le reste est pratiquement sans valeur. Il y a disparition de l'entreprise. L'employeur ne déclare jamais faillite. Personne ne met personne sous séquestre parce qu'il n'y a tout simplement rien à «mettre sous séquestre». N'est-ce pas courant dans le bâtiment, surtout avec les petits entrepreneurs?

**M. McCambly:** Je crois que c'est assez courant, mais ce n'est pas... la meilleure solution que je connaisse consiste à se joindre à un syndicat.

**M. Blenkarn:** Très bien.

**M. McCambly:** Si un arriéré de salaire est dû à des employés et que l'entreprise n'est pas en faillite, il faut que quelqu'un défende ces gens s'ils ne peuvent pas le faire eux-mêmes. Je sais que cela se produit. Il y a des gens, surtout parmi les petits entrepreneurs, qui ne respectent pas leurs obligations, probablement prises verbalement.

[Text]

**Mr. Blenkarn:** They may have even joined a union. In other words, they may have signed up in order to get a job. They may be paying the union wage and they may be making contributions to the pension funds and other benefits that you carry. But what happens when they walk away?

**Mr. McCambly:** Unions have some pretty effective ways of going after those unpaid obligations, but they are not always successful. For example, there are obligations to a health and welfare plan or a pension fund.

**Mr. Blenkarn:** Yes.

**Mr. McCambly:** There are audit rights that are in collective agreements, for example. But where there is no collective agreement and there is no union, well, that is another matter.

**Mr. Blenkarn:** Well, what happens, as I said, when the owner—

**The Chairman:** With all due respect, Mr. Blenkarn, there is a provision in the act to allow the employees to petition bankruptcy and cause them then to be eligible for this fund. Why are you asking when it is right before you in the piece of legislation?

• 1120

**Mr. Blenkarn:** I am going to leave the issue of walk-away alone, simply because it seems to me that a lot of people are going to be contributing. Employers are supposed to contribute to this fund for their employees. If there is a defalcation, in effect, a termination of business for lack of funds, then these people will not receive anything unless somebody has an arrangement to put the company into bankruptcy, and it always costs a lot of money to put companies into bankruptcy.

**The Chairman:** That is agreed.

**Mr. Boudria:** There are two things I would like to raise, one on which we will probably agree with each other and the other one on which I do not think we will. Nevertheless, like the man at the brake shop said, "Them's the breaks."

The first one is the retroactivity, which you have not raised, although you did indirectly. You talked about a start-up fund. I am worried about the fact that this bill is proposed to go into force next January and some of us have been so cynical as to think that it might just be that it is wanted to be in place just in time for when the recession is over; in other words, at a time when there would be fewer pay-outs to make. Of course, it is now that we are hearing of all the bankruptcies and it is now that workers are losing part of their earned income because they cannot recover, or at least they will have to wait forever until they recover part of that income.

[Translation]

**M. Blenkarn:** Ils peuvent même faire partie d'un syndicat. En d'autres termes, ils se sont peut-être inscrits pour obtenir un travail. Ils paient peut-être des cotisations syndicales et ils cotisent peut-être à un fonds de pension et à d'autres avantages sociaux que vous proposez. Mais qu'advient-il lorsque ces entrepreneurs disparaissent?

**M. McCambly:** Les syndicats disposent de moyens relativement efficaces à l'égard de ces obligations impayées, mais ils n'obtiennent pas nécessairement toujours des résultats. Par exemple, il y a les obligations envers un régime de santé et de bien-être social ou un régime de pension.

**M. Blenkarn:** Oui.

**M. McCambly:** Il y a les droits de vérification qui figurent dans les conventions collectives, par exemple. Mais lorsqu'il n'y a ni convention collective, ni syndicat, c'est une autre affaire.

**M. Blenkarn:** Que se passe-t-il donc, comme je l'ai déjà demandé, lorsque le propriétaire...

**Le président:** Si vous me le permettez, monsieur Blenkarn, il y a dans la loi une disposition permettant aux employés de faire une requête en faillite, ce qui leur permet ensuite de pouvoir bénéficier de ce fonds. Pourquoi posez-vous la question lorsque la réponse est devant vous, dans le projet de loi?

**M. Blenkarn:** Je vais laisser de côté cette question de la disparition d'entrepreneurs, simplement parce que je pense que beaucoup de gens vont cotiser. Les employeurs doivent en principe cotiser à ce fonds pour leurs employés. S'il y a détournement de fonds, cessation d'activité pour manque d'argent, ces gens ne recevront rien tant que personne n'aura fait une requête en faillite pour l'entreprise, et cela coûte toujours très cher de mettre une entreprise en faillite.

**Le président:** C'est entendu.

**M. Boudria:** Il y a deux choses que j'aimerais vous demander. Pour l'une d'elles nous serons sans doute d'accord, mais pour l'autre, je ne crois pas que ce soit le cas. Néanmoins, comme le dit le spécialiste des freins : «Cela vient des freins.»

La première question porte sur la rétroactivité, question que vous n'avez pas soulevée directement, mais indirectement. Vous avez parlé de fonds de démarrage. Je m'inquiète de ce que le projet de loi doive entrer en vigueur en janvier prochain, et certains d'entre nous sont assez cyniques pour penser que c'est volontaire, parce qu'on veut qu'il soit en place au moment où la récession sera terminée; en d'autres termes, à un moment où il y aura moins de paiements à faire. C'est bien sûr maintenant que nous entendons parler de toutes ces faillites, et c'est maintenant que les travailleurs perdent en partie le revenu qu'ils ont gagné parce qu'ils ne peuvent pas se faire dédommager, ou du moins il leur faudra attendre indéfiniment pour pouvoir toucher une partie de ce revenu.

[Texte]

What would you think of having a start-up fund now and possibly starting this thing on October 1, November 1, or some day prior to that to at least give workers benefits during this time? It is probably going to be needed more now than it will be, with respect, next year. Hopefully, this recession will have ended completely. At least I hope it will. Have you any reaction to that?

**Mr. McCambly:** I said that I thought it might be appropriate for the government to give a guarantee of the base of the fund until it gets rolling and gets self-financing. I fully appreciate that it would have been very nice to have had this legislation six months ago, a year ago, five years ago, or today. I just hope the committee will get its report back to the House and get this bill before the House and passed so it could be effective as quickly as possible. I suspect that retroactivity would be very difficult to deal with.

**Mr. Boudria:** I am sorry; perhaps I did not express myself clearly. As a matter of fact, I am sure I did not.

The proposed date for the start-up now is next January 1. What I am saying is that the House has not reconvened yet; we are doing this pre-study; this bill could be dealt with, hopefully, rapidly when the House comes back in less than two weeks' time. It could be all over by the end of September, possibly—let's be optimistic—a few days down the road. But of course it would be difficult to collect premiums even if the bill was prepared by then.

The bill has a provision in it whereby it is scheduled to start only next January. We have been told by officials that it is going to be very difficult to start it before that, simply because the mechanism for collecting the premiums is very difficult to implement other than on July 1 and January 1. I think there are valid reasons for that: the computer systems that businesses are on and so on are designed to be adjusted at those times. That is fine if we accept that you cannot start collecting premiums other than on January 1 or July 1. But if we have completed the bill before that, what I am saying is that for the interim period, we could put a start-up fund of the kind you suggested in your presentation earlier in there so that we could assist workers this fall rather than just next January 1. That is what I am suggesting, perhaps in a bit clearer way now.

Have you any reaction to that?

**Mr. McCambly:** I would very much like to see a fund created as quickly as possible, and I do not think there is anything wrong or fiscally improper in the government giving a guarantee to a base of a fund to get it started. What the timing of that would be... If it could be this fall, then I would certainly think that would be most appropriate and very helpful to get the thing going, and then have the premiums pick that up and even recover it to general revenue coffers. But the earlier the better as far as we are concerned.

[Traduction]

Que diriez-vous de mettre en place ce fonds de démarrage maintenant et de lancer l'affaire le 1<sup>er</sup> octobre, le 1<sup>er</sup> novembre, ou même avant cela, pour permettre au moins aux travailleurs d'en bénéficier pendant cette période? On en aura sans doute davantage besoin maintenant que l'année prochaine, si vous me permettez une telle déclaration. On peut espérer que la récession aura effectivement pris fin. Du moins, c'est ce que je souhaite. Qu'avez-vous à dire là-dessus?

**M. McCambly:** J'ai indiqué que je jugeais bon que le gouvernement donne une garantie pour le fonds initial jusqu'au moment où il pourra s'autofinancer. Je sais parfaitement qu'il aurait été très agréable d'avoir ce projet de loi il y a six mois, un an, cinq ans, ou même aujourd'hui. Je souhaite simplement que le comité présente son rapport à la Chambre et fasse voter ce projet de loi afin qu'il puisse entrer en vigueur le plus tôt possible. J'imagine qu'il serait difficile de traiter de la rétroactivité.

**M. Boudria:** Je vous demande pardon; je crois ne pas m'être bien fait comprendre. En fait, j'en suis sûr.

La date proposée désormais pour le lancement est le 1<sup>er</sup> janvier prochain. Or, la Chambre n'a pas repris ses travaux, mais pourrait sans doute adopter rapidement ce projet de loi après la rentrée, peut-être d'ici à la fin de septembre. Mais il serait bien sûr difficile de prélever des cotisations même si le projet de loi était prêt d'ici là.

Le projet de loi contient une disposition prévoyant l'entrée en vigueur en janvier prochain seulement. Des fonctionnaires nous ont dit qu'il sera très difficile de lancer l'affaire avant cela simplement parce que le mécanisme de perception des cotisations est très difficile à mettre en oeuvre à un autre moment que le 1<sup>er</sup> juillet et le 1<sup>er</sup> janvier. Je crois qu'il y a à cela des raisons plausibles : les ordinateurs que possèdent les entreprises sont conçus de façon à être mis à jour à ce moment-là. C'est bien si l'on accepte le fait qu'il n'est pas possible de percevoir des cotisations en dehors du 1<sup>er</sup> janvier ou du 1<sup>er</sup> juillet. Mais si on arrive à adopter ce projet de loi avant cela, il me semble que pour la période intermédiaire, nous pourrions établir un fonds de démarrage du type que vous avez proposé dans votre exposé un peu plus tôt afin que l'on puisse aider les travailleurs cet automne au lieu de ne le faire que le 1<sup>er</sup> janvier prochain. C'est ce que je propose de façon un peu plus claire maintenant.

Avez-vous quelque chose à dire à cela?

**M. McCambly:** Je serais très heureux que l'on établisse un fonds le plus rapidement possible, et je ne pense pas qu'il y ait des problèmes ou des difficultés fiscales à ce que le gouvernement accorde une garantie pour le fonds initial afin de lancer l'opération. Pour ce qui est du moment... Si cela pouvait se faire cet automne, je pense que ce serait tout à fait bien et très utile de lancer l'affaire et de veiller ensuite à ce que l'on se rattrape avec les cotisations et même qu'on les verse aux recettes générales. Mais pour nous, le plus tôt sera le mieux.

[Text]

[Translation]

• 1125

**Mr. Boudria:** Now, just one final thing. I have some difficulty with this suggestion of yours that is entitled "penalties to minimize abuse", simply because I would hate to see that Canadians could be prevented from investing in a business. Surely there is something wrong with that principle. It is almost like having a great big B across your forehead that you have been bankrupt. If you have served your sentence, whatever that is, surely you are eligible to do business again. Of course, if you have been fraudulent there are Criminal Code provisions to deal with that. It is almost a right-wing approach, if I can put it that way—I do not want to use the word—that you are suggesting that some sort of a penalty is imposed on employers who may have gone bankrupt in the past before they are allowed to invest in a business again.

**Mr. McCambly:** We did not put any specific criteria there. If a company went bankrupt, it could be quite accidental or coincidental or not a problem, but if it happens two and three and four times with the same people, then all I am thinking of is that I would not want a few bad apples to spoil the barrel. It is a good idea that you have here, and I was anticipating it, quite frankly, because this argument came up when it was before a committee previously. Employers complained about paying because they never intended to go bankrupt. Well, that is possible.

**The Chairman:** You would be advocating that people who go on unemployment on a regular basis pay a higher premium because they do, though, would you?

**Mr. McCambly:** No. Some people do.

**The Chairman:** No, I did not think so.

**Mr. Boudria:** You can see the problem I have with that proposition.

**Mr. McCambly:** I will tell you that is not a big problem with us. Just forget about it if you like. We just think it should be—

**Mr. Boudria:** Now, similarly, the next thing you bring up is the consequential amendment to the Income Tax Act to disallow a tax write-off if there are any outstanding and unpaid claims. If you are bankrupt and if the bankruptcy is over, if your belongings have been seized to take care of that bankruptcy—say you are a small businessman or a person and your corner store has gone bankrupt five years ago—do you mean that you should be disallowed a tax write-off for unpaid claims of years ago? Are you saying that, too?

**Mr. McCambly:** I do not know about years ago. We are just talking about a current year if claims were not met where obligations were due. That is one way one could approach a levy on people who abuse the system.

**M. Boudria:** Une dernière chose. Votre proposition d'imposer des pénalités pour réduire au maximum les abus me pose quelques problèmes parce que je ne voudrais tout simplement pas que l'on puisse empêcher les Canadiens d'investir dans une entreprise. Ce principe comporte sans aucun doute un défaut. C'est un peu comme si on vous inscrivait un grand F sur le front pour signaler que vous avez été en faillite. Lorsque vous avez purgé votre peine, quelle qu'elle soit, vous pouvez à nouveau vous lancer dans les affaires. Bien sûr, si vous avez commis des fraudes, il existe pour cela des dispositions dans le Code criminel. C'est presque une philosophie de droite, si je puis m'exprimer ainsi—je ne voudrais pas utiliser le terme exact—que vous proposez lorsque vous suggérez une pénalité pour les employeurs qui ont connu une faillite dans le passé avant de leur permettre d'investir à nouveau dans une entreprise.

**M. McCambly:** Nous n'avons pas mis à cela de critères particuliers. Si une entreprise fait faillite, ce pourrait bien être le fait d'un accident ou d'une coïncidence, et non pas d'un problème, mais si cela se passe deux, trois ou quatre fois pour les mêmes personnes, je pense que je ne voudrais pas que quelques pommes abîmées gâtent les pommes de tout un tonneau. C'est une bonne idée que vous avez là, et j'y avais déjà pensé, à vous parler franchement, parce que la question avait déjà été soulevée devant le comité. Des employeurs se plaignent d'avoir à payer parce qu'ils n'ont jamais eu l'intention de faire faillite. C'est bien possible, ma foi.

**Le président:** Vous proposeriez que ceux qui touchent de façon régulière l'assurance-chômage payent des cotisations plus élevées, n'est-ce pas?

**M. McCambly:** Non. C'est ce qui se passe pour certaines personnes.

**Le président:** Non, je ne le croyais pas non plus.

**M. Boudria:** Vous voyez quel problème me pose cette proposition.

**M. McCambly:** Je dois vous dire que pour nous, ce n'est pas un gros problème. Oubliez-le simplement. Nous pensons qu'il devrait...

**M. Boudria:** Vous soulevez ensuite, de la même manière, la question de l'amendement corrélatif à la Loi de l'impôt sur le revenu voulant que l'on refuse d'annuler l'impôt si des demandes de paiement n'ont pas été honorées. Si vous faites faillite et si la faillite a été résolue, si vos biens ont été saisis pour régler les créanciers—en admettant que vous soyez une petite entreprise ou un travailleur indépendant, ou encore une épicerie de quartier qui a fait faillite il y a cinq ans—voulez-vous dire par là qu'on devrait vous refuser l'annulation de l'impôt pour des demandes de recouvrement qui n'ont pas été payées il y a des années? Est-ce également ce que vous voulez dire?

**M. McCambly:** Je ne sais pas ce qu'il en est pour les années antérieures. Nous parlons seulement de l'année actuelle si des créances n'ont pas été payées alors qu'il y avait des obligations. Ce serait un moyen d'obtenir une compensation auprès de ceux qui abusent du système.

[Texte]

Again, these are notions that were put in to try to give some checks and balances. They are not that important to us. It is a matter of being sure the fund is in place and operating well. That is all we are concerned with.

**Mr. Boudria:** I am not trying to put words in your mouth, but you do not seem to be putting as much importance on those two things.

**Mr. McCambly:** No, definitely not.

**Mr. Redway:** Mr. McCambly, under the proposed legislation the wage claim payment has a maximum of \$2,000 and is paid for entirely by contributions of employers. You have indicated that you would prefer to have a fund with a maximum payment of \$4,000, paid for entirely by contributions of employers. If you had a choice—and if you had to make this choice—between a fund with a maximum payment of \$2,000 funded entirely by contributions of employers or, alternatively, a fund with a maximum of \$4,000 funded 50% by employers and 50% by employees, which one would you prefer to have?

**Mr. McCambly:** I do not think it is a fair choice, because these are grapefruit and lemons, or whatever.

**Mr. Redway:** I realize that, but I would like to know your opinion.

**Mr. McCambly:** I would have to say that it is an employer obligation.

• 1130

**Mr. Redway:** So you would prefer the lower amount.

**Mr. McCambly:** Whatever is justifiable for the level needs to be justified as a contribution and a fund that is funded by employers because—

**Mr. Redway:** Taking into account affordability and whatever.

**Mr. McCambly:** Yes. It is two different things. If you are talking about who should pay, clearly it is employers. The level of the fund, I do not think that comes into it as the question of what is reasonable and justifiable in terms of the level of the amount.

**Mr. MacDonald:** I want to go back over one point because I think we went by it too quickly. Mr. Blenkarn raised it today and I raised it yesterday.

It seems to me that there is a flaw. It may not affect your membership as much as it affects workers generally, who perhaps are not formally represented by you. But there seems to be a problem here. We asked the officials yesterday about the Ontario fund. There were numbers being presented by the government as to what they expected the cost would be for this fund and how many people would be benefiting in the first year. The Ontario figures just did not come together. The Ontario fund, as you know, is much broader. It covers a lot of those things that you are seeking to be covered by this fund.

[Traduction]

Une fois encore, ce sont des idées qu'on a lancées pour essayer d'arriver à un certain équilibre. Elles ne sont pas si importantes que cela pour nous. Il s'agit de veiller à ce que le fonds soit en place et qu'il fonctionne bien. C'est tout ce qui nous inquiète.

**M. Boudria:** Je ne veux pas vous faire dire certaines choses, mais vous ne semblez pas donner autant d'importance à ces deux éléments.

**M. McCambly:** Non, certainement pas.

**M. Redway:** Monsieur McCambly, d'après le projet de loi, le recouvrement des créances salariales est au maximum de 2000\$ et il est entièrement payé par les cotisations des employeurs. Vous avez indiqué que vous préféreriez un fonds permettant un paiement maximum de 4000\$, payé entièrement par les cotisations des employeurs. Si vous aviez le choix—et si vous deviez faire ce choix—entre un fonds où le paiement maximum de 2000\$ serait financé entièrement par les cotisations des employeurs ou, autre solution possible, un fonds où le paiement maximum de 4000\$ serait financé à 50 p. 100 par les employeurs et à 50 p. 100 par les employés, lequel préféreriez-vous?

**M. McCambly:** Je ne pense pas que ce soit un choix judicieux, car il y a là des pommes et des oranges.

**M. Redway:** Je le comprends bien, mais j'aimerais connaître votre opinion.

**M. McCambly:** Je dois dire qu'il s'agit là d'une obligation de l'employeur.

**M. Redway:** Vous préféreriez donc le montant le plus faible.

**M. McCambly:** Tout ce qui est à justifier doit l'être en tant que cotisations et en tant que fonds financé par les employeurs, car...

**M. Redway:** En tenant compte des capacités financières, etc.

**M. McCambly:** Oui. Il s'agit de deux choses différentes. Si vous cherchez à savoir qui doit payer, il est clair que ce sont les employeurs. Pour ce qui est de l'importance du fonds, je ne pense pas qu'il faille le voir comme un montant raisonnable et justifiable.

**M. MacDonald:** J'aimerais revenir sur un point, car je crois que nous l'avons passé un peu trop rapidement. M. Blenkarn a soulevé la question aujourd'hui, et je l'avais déjà fait hier.

Il me semble qu'il y a un défaut. Cela peut ne pas avoir autant d'importance pour vos adhérents que pour les travailleurs en général, qui ne sont peut-être pas représentés par vous officiellement. Mais il semble y avoir là un problème. Nous avons posé hier des questions aux fonctionnaires sur le fonds de l'Ontario. Le gouvernement nous a donné certains chiffres pour ce qui est du coût prévu pour ce fonds et du nombre de personnes qui en bénéficieraient la première année. On n'a simplement pas pu rassembler les chiffres de l'Ontario. Le fonds de l'Ontario, comme vous le savez, est beaucoup plus général. Il garantit toutes ces choses que vous essayez de faire garantir par ce fonds.

[Text]

One of the things that was said by the officials yesterday is that about 50% of the claims are from companies that are in bankruptcy or receivership. This is wage claims and vacation pay claims. That tells me that there are 50% of the claims or thereabouts that are coming from employees who are not really in companies that are in bankruptcy or receivership but nevertheless are insolvent. There is a big distinction here. This bill will probably cover only 50% of the workers.

Now, you may get a situation here where you have two companies side by side and one company goes bankrupt. The other one is insolvent and nobody petitions it into bankruptcy because it does not have any assets. They produce the same widgets. They have the same number of employees. The employees on the left get the benefits. The employees on the right get zip, nothing, zero.

So as much as I understand the necessity to proceed with this legislation, to implement the fund as quickly as possible, I think we are absolutely foolhardy to make reform in haste, to make a half reform. That is my problem with the fund right now.

I think everybody here wants to find out whether this thing is flawed. Have we missed something? Should the bill be dealing with insolvency too? The last thing you need here is a checkerboard program that is going to cause as many problems as it solves. Perhaps you could comment on that, how it should be dealt with. It seems to be dealt with a little bit in the Quebec jurisdiction, dealing with suppliers, and it certainly is dealt with in the Ontario legislation. Should it be covered? Should we be getting a little deeper?

**Mr. McCambly:** I do not know that I can give you a definitive answer. It is not covered now. Bankruptcy is bankruptcy. I would be worried about delaying this activity, looking for a perfect solution for the whole thing. I do not know what the options are about forcing a company into bankruptcy if they are insolvent. But I am sure people would be looking at that if it was a worthwhile route.

One of the basic problems is that without the ability to go to a fund, even in a bankrupt situation, workers are destitute. They have nothing. They have worked for a period of time and they do not have wages. They cannot hire a lawyer. They are in a very bad situation. So at least in the bankrupt situation they have a call on a fund.

If it appears that there is a great discrepancy, then at least it would have a comparison that was a viable comparison to look at. I would be happy to look at that question and even get back to your committee on it, but I do not have a good answer right now as to whether it would be worthwhile causing any delay for insolvency as opposed to bankruptcy.

**Mr. MacDonald:** I just want to make one final observation for the record. After this bill is implemented, unless the insolvency situation is addressed, we probably are going to see a rise in the \$199 instant bankruptcy

[Translation]

Ce que les fonctionnaires ont notamment dit hier, c'est qu'environ 50 p. 100 des demandes proviennent d'entreprises qui sont en faillite ou qui ont été mises sous séquestre. Il s'agit de créances concernant les salaires et les congés payés. Je sais ainsi qu'environ 50 p. 100 de ces demandes proviennent d'employés qui n'appartiennent pas à des entreprises en faillite ou mises sous séquestre, mais qui sont néanmoins insolubles. Il y a là une distinction importante à faire. Ce projet de loi ne concernera probablement que 50 p. 100 des travailleurs.

Il pourrait se faire pour deux entreprises parallèles que l'une d'elles fasse faillite. L'autre est insolvable, et personne ne fait de requête en faillite, parce qu'elle n'a pas de biens. On se sert des mêmes trucs. Les deux entreprises ont le même nombre d'employés. Les employés de gauche obtiennent des avantages et ceux de droite n'obtiennent absolument rien.

Et si je comprends donc bien la nécessité de faire avancer ce projet de loi, de mettre en oeuvre ce fonds le plus rapidement possible, je pense que nous serions tout à fait imprudents de faire une réforme hâtive, de faire une demi-réforme. C'est le problème que me pose ce fonds à l'heure actuelle.

J'ai l'impression que tout le monde essaie de voir si cette proposition comporte des défauts. Avons-nous oublié quelque chose? Le projet de loi devrait également s'occuper d'insolvabilité? Un programme en damier est donc la dernière chose dont nous ayons besoin, car il va nous causer autant de problèmes qu'il va nous permettre d'en résoudre. Peut-être pourriez-vous nous dire comment régler cela. On semble offrir un embryon de solution au Québec, pour ce qui est des fournisseurs, et la question est certainement prévue dans la loi ontarienne. Le projet de loi devrait-il également couvrir cet aspect de la question? Devrions-nous aller un peu plus loin?

**M. McCambly:** Je ne pense pas pouvoir vous donner de réponse définitive. Pour l'instant, cela n'est pas prévu. Les faillites sont les faillites. Je serais inquiet de devoir retarder cette opération pour chercher une solution parfaite pour l'ensemble des cas. Je ne sais quelles sont les possibilités pour obliger une entreprise à faire faillite si elle est insolvable. Mais je suis sûr qu'on envisagerait cette solution si elle présentait un intérêt.

L'un des principaux problèmes vient de ce que, sans la possibilité d'avoir recours à ce fonds, même en cas de faillite, les travailleurs restent sans ressources. Ils n'ont rien. Ils ont travaillé pendant un certain temps et ils ne touchent pas de salaire. Ils ne peuvent retenir les services d'un avocat. Ils se trouvent dans une situation déplorable. Mais dans le cas d'une faillite, ils ont au moins la possibilité de réclamer à ce fonds.

S'il semble y avoir un gros écart, cela constituerait du moins une comparaison dont on pourrait tenir compte. Je serais très heureux d'étudier la question et d'en rendre ensuite compte au comité, mais je n'ai pas de réponse acceptable pour l'instant pour ce qui est de savoir s'il serait judicieux de retarder les choses pour l'insolvabilité, par opposition aux faillites.

**M. MacDonald:** J'aimerais faire une dernière remarque. Une fois que ce projet de loi sera entré en vigueur, à moins qu'on ne s'occupe du problème de l'insolvabilité, nous allons sans doute voir une multiplication des cabinets comptables

[Texte]

accountancy firms across the country and groups of employees are going to dramatically raise the level of bankruptcy. We all know that bankruptcy is only part of the whole insolvency problem. So I do not know if the government is prepared for this, but you are going to see an increase in forced bankruptcy by employees left, right, and centre if it is not dealt with.

[Traduction]

proposant des faillites instantanées pour 199\$ dans tout le pays, et les groupes d'employés vont provoquer une augmentation nette du nombre de faillites. Nous savons tous que les faillites ne constituent qu'une partie de l'ensemble du problème de l'insolvabilité. Je ne sais si le gouvernement est prêt à cela, mais vous allez sans doute voir une augmentation des faillites provoquées par les employés de gauche, de droite et du centre, si on ne s'occupe pas de ce problème.

• 1135

**Mrs. Dobbie:** I have just one last comment. We are dealing with bankruptcy legislation. We are not dealing with the whole question of indebtedness or insolvency or a whole list of other things that probably could be covered at some later date in time for the protection of employees, etc. But I think Mr. McCambly's point is very well taken when he says that we have an urgent situation on our hands right now and we have an opportunity to address it and we have before us a reasonable option to pursue. The other questions are interesting, but they might not be relevant at this time.

**Mr. McCambly:** I would like to thank you for your common sense and carefully thought-out position on these matters.

**The Chairman:** I think I can deduct that we have pretty much reviewed your interests, sir, or your organization's interests, in this. I would like to thank you for a very succinct and sensible proposal that you have brought forward. I think the committee will weigh what you have to say very carefully and consider it accordingly. So I want to thank you and your organization for being with us today. Thank you.

**Mr. McCambly:** Thank you very much.

**The Chairman:** The committee will resume at 2 o'clock this afternoon.

I have one other announcement. Tomorrow morning our guests are unable to attend, but the three witnesses we had scheduled starting at 3 p.m. will be here.

**Mr. Blenkarn:** Is there any way to move them forward?

**The Chairman:** I have found out from my clerk that it is pretty difficult, because I believe some are flying in in the morning and it is just not possible. I would have loved to do it. So we will carry on and bring their testimony—

**Mr. Blenkarn:** If it is possible to move them up even.

**The Chairman:** I would do my best, but I ask committee members to come tomorrow at 2 p.m. If we have the opportunity to meet with them sooner, we will, but I wanted to go over a couple of business agendas that we have with respect to this piece of legislation and some others. If you could, I would appreciate it, to do that review. We are here anyway. I understand that Mrs. Dobbie and Mr. Rodriguez will not be, but I think we should go ahead with some discussion as to how we are going to proceed.

**Mme Dobbie:** J'aurais une dernière remarque à faire. Nous nous occupons de la loi sur les faillites. Nous ne nous occupons pas de l'ensemble de la question de l'endettement ou de l'insolvabilité ou de toute la liste des autres choses qui pourraient être traitées à une date ultérieure afin de protéger les employés. Mais je crois que M. McCambly a raison lorsqu'il dit que la situation que nous connaissons actuellement présente une certaine urgence, que nous avons la possibilité de nous en occuper et que nous avons devant nous une solution raisonnable à mettre en oeuvre. Les autres questions seront sans doute intéressantes, mais elles ne sont peut-être pas pertinentes pour l'instant.

Monsieur McCambly, j'aimerais vous remercier pour le jugement dont vous avez fait preuve et pour l'opinion bien pesée que vous avez sur ces questions.

**Le président:** Je pense pouvoir conclure que nous avons à peu près étudié tout ce qui vous concernait, monsieur, ou tout ce qui concernait votre organisation. Je tiens à vous remercier pour la proposition intelligente et très concise que vous nous avez faite. Je pense que le comité lui consacrera l'attention voulue. Je vous remercie donc, ainsi que votre organisation, d'avoir comparu devant nous aujourd'hui. Merci.

**M. McCambly:** Merci beaucoup.

**Le président:** Le comité reprendra ses travaux à 14 heures cet après-midi.

J'ai une autre annonce à faire. Demain matin, nos invités ne pourront être là, mais les trois témoins prévus pour 15 heures seront présents.

**M. Blenkarn:** Ne serait-il pas possible d'avancer ces témoignages?

**Le président:** La greffière m'a indiqué que ce serait assez difficile, parce que je crois que certaines personnes prennent l'avion demain matin et que la chose ne sera tout simplement pas possible. J'aurais certainement aimé qu'il en soit ainsi. Nous allons donc poursuivre et les entendre. . .

**M. Blenkarn:** S'il était possible d'avancer même leur comparution.

**Le président:** Je ferai de mon mieux, mais je demanderais aux membres du comité de venir demain à 14 heures. Si nous avons la possibilité de les rencontrer plus tôt, nous le ferons, mais il y a quelques questions internes que j'aimerais aborder concernant ce texte de loi et quelques autres. Si possible, j'aimerais pouvoir passer cela en revue. Nous serons de toute façon ici. Je crois que ce ne sera pas le cas pour M<sup>me</sup> Dobbie et M. Rodriguez, mais je crois qu'il nous faut discuter un peu de la façon dont nous allons procéder.

[Text]

**Mrs. Dobbie:** When will you do that?

**The Chairman:** I was going to do it tomorrow at 2 p.m.

**Mrs. Dobbie:** Can you not do it in the morning?

**The Chairman:** If I could convene the members who would normally be here anyway for a meeting tomorrow morning, I would be happy to do so.

**Mr. Boudria:** At 8.30 a.m.?

**The Chairman:** Well, at 9 a.m. We would normally be sitting at 9 a.m., but the group that were to come could not make it, or postponed it. I do not have the exact details here.

**Mr. MacDonald:** Let's not get crazy. I certainly do not want to be here at 8.30 a.m.

**The Chairman:** We were to have the Canadian Bar Association tomorrow at 9 a.m. They will not be here. I do not know the reasons exactly. So why do we not call a business meeting at 9 a.m.? Would that be more suitable? Obviously we are here. Let's call a business meeting at 9 a.m., then.

**Mr. Blenkarn:** You might have some indication of whether you could have witnesses into the morning. If you really put your mind to it, maybe we could get some change in their flight plans.

**The Chairman:** Marie is working on that as we speak, but let's meet at 9 a.m., in the same room.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

**Mme Dobbie:** Quand allez-vous faire cela?

**Le président:** J'allais le faire demain à 14 heures.

**Mme Dobbie:** Ne serait-il pas possible de le faire le matin?

**Le président:** Si j'arrivais à réunir les membres du comité qui devraient normalement être là pour la réunion de demain matin, j'en serais très heureux.

**M. Boudria:** À 8 h 30?

**Le président:** Plutôt à 9 heures. Notre séance est normalement prévue pour 9 heures, mais le groupe qui devait comparaître à cette heure-là ne pourra venir, ou a reporté sa comparution. Je n'ai pas exactement les détails.

**M. MacDonald:** Soyons raisonnables. Il n'est pas question pour moi d'être là à 8h30.

**Le président:** Nous devons recevoir à 9 heures demain matin l'Association du Barreau canadien. Elle ne sera pas là. Je ne connais pas les motifs exacts de cette absence. Pourquoi ne pas convoquer de réunion interne à 9 heures? Cela vous conviendrait-il davantage? Nous serons de toute évidence ici. Réunissons-nous donc pour nos affaires internes à 9 heures.

**M. Blenkarn:** Vous saurez peut-être alors si certains témoins peuvent venir le matin. Si vous vous y mettez vraiment, peut-être serait-il possible de faire changer à certains leur plan de vol.

**Le président:** Marie est en train de s'en occuper. Nous nous retrouverons donc à 9 heures demain matin dans la même salle.

La séance est levée.



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**WITNESSES**

**At 9:00 a.m.:**

*From the Canadian Chamber of Commerce:*

Timothy E. Reid, President;

Barry Brace, C.A., Chairman, Corporate Affairs Committee;

David J. Gibson, Senior Vice-President, Government Relations.

**At 10:30 a.m.:**

*From the Canadian Federation of Labour:*

James McCambly, President;

Austin G. Thorne, Secretary-Treasurer;

Jeremy Wright, Senior Economic Advisor.

**TÉMOINS**

**À 9 heures:**

*De la Chambre de commerce du Canada:*

Timothy E. Reid, président;

Barry Brace, c.a., président du Comité des questions corporatives;

David J. Gibson, vice-président principal, Relations gouvernementales.

**À 10 h 30:**

*De la Fédération canadienne du travail:*

James McCambly, président;

Austin G. Thorne, secrétaire-trésorier;

Jeremy Wright, conseiller principal en économie.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Wednesday, September 4, 1991

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mercredi 4 septembre 1991

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

## Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

## Consommateurs et Sociétés et Administration gouvernementale

### RESPECTING:

Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, June 18, 1991—pre-study of Bill C-22, An Act to enact the wage claim payment Act, to amend the Bankruptcy Act and to amend other Acts in consequence thereof

### CONCERNANT:

Ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du mardi 18 juin 1991—étude préalable du projet de loi C-22, Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite et d'autres lois en conséquence

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND  
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT  
OPERATIONS

*Chairman:* Felix Holtmann

*Vice-Chairmen:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Members

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

Marie Carrière

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES CONSOMMATEURS ET  
SOCIÉTÉS ET ADMINISTRATION  
GOUVERNEMENTALE

*Président:* Felix Holtmann

*Vice-présidents:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Membres

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

*La greffière du Comité*

Marie Carrière

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, SEPTEMBER 4, 1991

(9)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met (*in camera*) at 2:06 o'clock p.m., this day, in Room 209 of the West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Felix Holtmann, Ron MacDonald (Dartmouth), Alan Redway and Scott Thorkelson.

*Other Member present:* Don Blenkarn.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Smith and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses:* From the Canadian Manufacturers' Association: Dorothy Quann, Staff Counsel, Xerox Canada Inc.; John Creighton, Secretary and General Counsel, Kodak Canada Inc.; Douglas Montgomery, Vice-President, Government Relations. From the Canadian Apparel Manufacturers' Institute: Edward Kertzman, Chairman, CAMI Bankruptcy Committee, President, Edward's Fashion; Burt Lafford, President, National Apparel Bureau; Stephen Beatty, Executive Director of CAMI. Professor Jacob Ziegel, Commercial and Consumer Law, University of Toronto.

In accordance with its Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, June 18, 1991, the Committee resumed consideration of the pre-study of Bill C-22, an Act to enact the wage claim payment Act, to amend the Bankruptcy Act and to amend other Acts in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 3, 1991, Issue No. 5*).

Dorothy Quann, from the Canadian Manufacturers' Association, made an opening statement and with the other witnesses, answered questions.

At 3:03 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:09 o'clock p.m., the sitting resumed.

Edward Kertzman, from the Canadian Apparel Manufacturers' Institute, made a statement and with the other witnesses, answered questions.

At 3:54 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:02 o'clock p.m., the sitting resumed.

Professor Jacob Ziegel made a statement and answered questions.

At 4:58 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 4 SEPTEMBRE 1991

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent des consommateurs et des Sociétés et de l'administration gouvernementale se réunit à huis clos à 14 h 06, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

*Membres du Comité présents:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Felix Holtmann, Ron MacDonald (Dartmouth), Alan Redway et Scott Thorkelson.

*Autre député présent:* Don Blenkarn.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Smith et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins:* De l'Association des manufacturiers canadiens: Dorothy Quann, conseillère en personnel, Xerox Canada Inc.; John Creighton, secrétaire et conseiller principal, Kodak Canada Inc.; Douglas Montgomery, vice-président, Relations gouvernementales. De l'Institut canadien des manufacturiers de vêtements: Edward Kertzman, président, Comité des faillites de l'ICMV, président de Edward's Fashion; Burt Lafford, président, Bureau national Vêtements; Stephen Beatty, directeur exécutif de l'ICMV. *À titre particulier:* Pr Jacob Ziegel, Droit commercial et de la consommation, Université de Toronto.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 18 juin 1991, le Comité reprend l'étude préalable du projet de loi C-22, Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite et d'autres lois en conséquence. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 septembre 1991, Fascicule n° 5*).

Dorothy Quann, de l'Association des manufacturiers canadiens, fait un exposé, puis elle-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 15 h 03, la séance est suspendue.

À 15 h 09, la séance reprend.

Edward Kertzman, de l'Institut canadien des manufacturiers de vêtements fait un exposé, puis répond aux questions de même que les autres témoins.

À 15 h 54, la séance est suspendue.

À 16 h 02, la séance reprend.

Le Pr Jacob Ziegel fait un exposé et répond aux questions.

À 16 h 58, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Marie Carrière

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, September 4, 1991

• 1405

**The Chairman:** Order.

We have this afternoon the Canadian Manufacturers' Association. We are resuming our study of Bill C-22. With us are Dorothy Quann, John Creighton, and Mr. Montgomery.

Welcome. We would like to know your views on this proposed legislation, its effect, negative, positive, or otherwise, and alterations if you think it should have some. You have the floor.

**Ms Dorothy Quann (Staff Counsel, Xerox Canada Inc., Canadian Manufacturers' Association):** Thank you, Mr. Chairman. I am with Xerox Canada. My friend John Creighton is General Counsel with Kodak Canada, and Doug Montgomery is Vice-President of Government Relations for the Canadian Manufacturers' Association.

I would like to thank you for the opportunity to permit us to come before you today. We speak primarily for manufacturers who find themselves both as secured and unsecured creditors. So they are a very large group that is very much affected by the legislation before you today.

As a general comment we would like to say that we support Bill C-22. We think it is a reasonable attempt to get rid of some of the major flaws in the existing legislation. We think it goes a long way towards improving the position of the ordinary creditor.

With respect to the Wage Claim Payment Act, that establishes a fund for wage earners and we are supporting that initiative. However, we strongly disagree with the way that fund is going to be funded. We are opposed to a payroll tax on the employer, for the reasons that are set out in our submission.

We are also concerned about harmonization with provincial legislation in the similar areas, and we also have some concerns regarding the use of regulation on a number of very important points in the legislation. It is proposed that changes and amendments be made by way of regulation. We think these points should be determined by the Parliament and not by regulation.

On our submissions with respect to the Bankruptcy Act, we are basically talking to you today in three submissions. One is with respect to receiverships; the other is the revendication, or what we call the 30-day goods; and the third is with respect to proposals.

From our perspective and the perspective of our members, we feel that one of the principal benefits of the amendments you are proposing to the Bankruptcy Act will be positive for the ordinary creditors in that it will now bring receiverships under the Bankruptcy Act.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 4 septembre 1991

**Le président:** La séance est ouverte.

Nos témoins de cet après-midi sont de l'Association des manufacturiers canadiens. Nous poursuivons notre étude du projet de loi C-22. Pour ce faire, nous accueillons M<sup>me</sup> Dorothy Quann, M. John Creighton et M. Montgomery.

Bienvenue. Nous aimerions connaître vos vues sur ce projet de loi et son impact, que ces vues soient négatives, positives ou autres, et savoir quels changements vous proposez, le cas échéant. Vous avez la parole.

**Mme Dorothy Quann (avocat-conseil, Xerox Canada Inc., Association des manufacturiers canadiens):** Merci, monsieur le président. Je travaille pour Xerox Canada. Mon bon ami John Creighton est avocat-conseil général auprès de Kodak Canada et Doug Montgomery est vice-président des relations gouvernementales à l'Association des manufacturiers canadiens.

Je vous remercie de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant vous aujourd'hui. Nous voulons parler surtout au nom des manufacturiers qui se retrouvent dans la position et de créanciers garantis et de créanciers non garantis. Ceux qui sont visés par cette loi forment finalement un groupe considérable.

Nous voudrions d'abord dire que de façon générale nous sommes d'accord avec le projet de loi C-22. Nous pensons qu'il représente une tentative raisonnable de corriger les grandes lacunes que présente la loi actuelle. Il améliore considérablement, selon nous, la position du créancier ordinaire.

En ce qui concerne la Loi sur le recouvrement des créances salariales elle-même, créant un fonds de protection des salariés, nous y sommes également favorables. Toutefois, nous sommes fermement opposés à la façon dont ce fonds doit être financé. Nous sommes contre l'imposition d'une cotisation sociale aux employeurs, pour les raisons énumérées dans notre mémoire.

Nous sommes également préoccupés par la question de l'harmonisation avec les lois provinciales dans le même domaine et celle du recours à la réglementation pour certains points importants dans la loi. Des modifications peuvent être apportées par voie de réglementation. Nous pensons que toute modification devrait relever du Parlement et non de la réglementation.

En ce qui concerne la Loi sur la faillite, nous voulons aborder aujourd'hui avec vous trois points essentiels. La mise sous séquestre, les revendications, la question des marchandises de 30 jours, et les propositions.

En ce qui nous concerne et en ce qui concerne nos membres, les modifications que vous apportez à la Loi sur la faillite auront le mérite entre autres d'améliorer la situation des créanciers ordinaires du fait que les mises sous séquestre relèveront désormais de la Loi sur la faillite.

[Texte]

It has been the experience of our members that after a receiver has been appointed they are basically left in the dark and they really do not know what is happening in the receivership estate. Our members are denied financial information; they are denied lists of the debtor's creditors. They therefore find it very difficult to find out what is going and to weigh alternative courses of action available to them. So we support bringing the receivership under the Bankruptcy Act and we think that this will permit our members to obtain information in order to assess the debtor's financial situation and to monitor steps that are taken by the receiver.

With respect to the 30-day goods, we applaud that measure. It will permit suppliers of materials to retrieve goods that are delivered within 30 days of insolvency. We think this is an equitable measure. It has had a lot of success in Quebec. It is designed to segregate the assets that were delivered at a time when the debtor knew he was encountering insolvency and yet he deprived the vendor of that information.

With respect to proposals, we think you are moving in the right direction on that. They are designed to give companies an opportunity to re-establish themselves financially. Although we agree with the direction of those amendments, we see some problems with the mechanism, and we believe the details of the reorganization provisions need to be re-examined.

That is the outline of our views and our submissions on Bill C-22, Mr. Chairman. If you have any questions, we would be pleased to try to answer them for you.

• 1410

**The Chairman:** Thank you very much. To start things going here, can you maybe explain to the committee what you suggest should replace your opposition to "the payroll tax" for this fund? Where should the money come from in your view, or do you have an opinion?

**An hon. member:** The heavens!

**The Chairman:** Okay, that is your opinion. What is their opinion? It is easy to criticize but I would like to know what thinking has gone into that.

**Mr. Douglas Montgomery (Vice-President, Government Relations, Canadian Manufacturers' Association):** As our submission sets out, we think this is just not the right time to put another tax on employers.

**Mr. Blenkarn (Mississauga South):** Right!

**The Chairman:** Is any time a good time, or just recession time in 1991?

**Mr. Montgomery:** Certainly not in the current atmosphere of, first, the end of a recession. Secondly, I think business generally in this country is being taxed to death and they are fed up with another tax. A lot of trade-offs have to be made on many of the issues in this legislation. We had some difficulty ourselves but we thought that the fund was the best way to go. As to who is going to pay for it, we would like to see the government rationalize its own expenditures so

[Traduction]

Typiquement, lorsqu'il y a eu mise sous séquestre, dans le passé, nos membres n'ont pas été informés de quoi que ce soit, n'ont pas pu savoir ce qu'il advenait des biens sous séquestre. Ils n'ont pas reçu d'information financière; ils n'ont pas pu voir la liste des créanciers. Dans ce genre de situation, donc, ils ne savent pas où donner de la tête et n'ont aucun moyen de savoir quelles autres possibilités s'offrent à eux. Pour cette raison, nous voyons d'un bon oeil le fait que la mise sous séquestre tombe maintenant sous la Loi sur la faillite; cette mesure, selon nous, permettra à nos membres d'obtenir l'information nécessaire pour juger de la situation financière du débiteur et suivre de près l'action entreprise par le séquestre.

En ce qui concerne la mesure visant les marchandises de 30 jours, nous y sommes également favorables. Elle permettra aux fournisseurs de récupérer les marchandises livrées dans les 30 jours précédant la déclaration d'insolvabilité. Nous estimons la mesure équitable. Elle a connu beaucoup de succès au Québec. Elle place dans une catégorie spéciale les actifs qui ont été livrés au moment où le débiteur se savait en situation d'insolvabilité et le cachait au vendeur.

En ce qui concerne les propositions, nous souscrivons également à votre orientation. Elles permettent aux compagnies de se remettre sur pied financièrement. Nous sommes d'accord avec l'orientation, mais nous anticipons des problèmes au niveau du mécanisme choisi; selon nous, les modalités touchant les réorganisations doivent être revues.

Voilà pour nos vues ainsi que les grandes lignes de notre mémoire en ce qui concerne le projet de loi C-22, monsieur le président. Maintenant, si vous avez des questions, nous nous ferons un plaisir d'y répondre.

**Le président:** Merci beaucoup. Pour lancer la discussion, pouvez-vous indiquer au comité ce que vous suggérez pour financer le fonds à la place de la «cotisation sociale»? Selon vous, d'où devrait venir l'argent nécessaire?

**Une voix:** Du ciel!

**Le président:** C'est votre opinion. Maintenant, j'aimerais connaître celle des témoins. Il est facile de critiquer ce qui est proposé. J'aimerais savoir s'ils ont songé à des solutions de rechange.

**M. Douglas Montgomery (vice-président, Relations gouvernementales, Association des manufacturiers canadiens):** Comme nous l'indiquons dans notre mémoire, nous ne croyons pas opportun d'imposer une autre taxe aux employeurs.

**M. Blenkarn (Mississauga-Sud):** Très juste!

**Le président:** Y a-t-il un moment opportun, ou est-ce que vous parlez seulement de la récession de 1991?

**M. Montgomery:** Certainement pas maintenant, en cette fin de récession. Par ailleurs, les entreprises du pays de façon générale sont déjà taxées à mort et rejettent toute idée d'une nouvelle taxe. Beaucoup des points proposés dans la nouvelle loi représentent déjà des concessions. Nous avions des objections au départ, mais nous avons finalement été d'accord pour la constitution d'un fonds. Pour ce qui est de son financement, nous disons que c'est au gouvernement de

[Text]

that it somehow finds a relatively small sum—I think you people in your own estimates are saying some \$60 million—and that it come out of general revenue. We are concerned about the deficit and we explained that, but we do not think it is appropriate that it be thrown back as another tax on manufacturers.

**The Chairman:** We could start off with you over here, Mr. Official Critic.

**Mr. MacDonald (Dartmouth):** Thank you.

I want to thank the three witnesses for coming and being brief with their brief. I think it is pretty self-explanatory. I have some questions for you because there are some problems with the bill, at least there appears to be.

One of the problems deals with revendication. I think the 30-day provision for revendication is a proper thing because it allows suppliers of goods who just recently dropped something off at the gate or dropped it off at the door and the company goes belly-up next day, they lose their collateral. They lose their goods and they do not get any money back, or they get very little back because they are usually unsecured.

There seems to be a bit of a problem and I have not had the officials yet tell me exactly how this works. There are two things. On one hand the government seems to be giving you 30 days to revendicate your goods if they can be identifiable, if they are in the same shape and all that stuff. On the other hand, it also allows for a company to get a 30-day stay so they can put a proposal together. So you might find yourself in a position where you deliver goods one day. Your 30-day clock starts that particular day. The next day the company files for protection for 30 days and you effectively are neutered. You cannot do a damn thing. You have to sit back and say you thought you had a provision on one hand that helped you and now you find the other provision has basically nullified your 30 days. Are you aware of that? If you are, what do you suggest we do about it?

**Ms Quann:** We are aware of that. We have not gotten into technical criticisms of the legislation. That is proposed section 81.1, which is on page 93 of your legislation if anyone wants to refer to it. That definitely creates a problem, exactly as you very well pointed out. We have a very serious concern about how that is going to operate. Basically, no one will be in a position within 30 days if a proposal has been filed. So we have a very serious concern that secured creditors will have an incentive to somehow encourage a debtor to file a proposal in order to get around the revendication provision. So we would certainly like to see that reworked.

If you are asking for my comment on how that provision could be revived, it could be that the 30 days starts running not from the date of delivery; date of delivery would be acceptable in cases where a proposal has not been filed but in a case where a proposal has been filed, the 30 days should start running from the date the proposal has been defeated. There are various mechanisms in the legislation as to how a proposal can be defeated. We are aware of that provision and

[Translation]

rationaliser ses propres dépenses de façon à trouver le montant nécessaire qui est somme toute assez limité—vos propres prévisions sont de l'ordre de 60 millions de dollars. Le montant pourra être facilement perçu à partir des recettes générales. Nous sommes préoccupés par le déficit, et nous l'indiquons clairement, mais nous ne croyons pas qu'il soit approprié d'imposer une nouvelle taxe aux manufacturiers.

**Le président:** Nous allons commencer avec vous, monsieur le porte-parole de l'opposition.

**M. MacDonald (Dartmouth):** Merci.

Je remercie les trois témoins d'avoir accepté l'invitation du comité et d'avoir été succincts. Leur mémoire se passe d'explications. J'ai quand même quelques questions à leur poser au sujet des problèmes que présentent, du moins à mes yeux, le projet de loi.

Il y a entre autres celui de la revendication. En soi, la disposition des 30 jours pour la revendication est justifiée par ce qu'elle donne des moyens aux fournisseurs qui viennent de livrer des marchandises à une entreprise qui est sur le point de fermer ses portes. Autrement, ils perdent leurs marchandises et leur argent, ou encore ils n'en récupèrent qu'une très faible partie parce qu'ils sont habituellement des créanciers non garantis.

Il semble y avoir un léger problème à ce niveau, et les fonctionnaires ne m'ont pas encore donné d'explication satisfaisante. D'une part, le gouvernement semble vous accorder 30 jours pour revendiquer vos marchandises si elles sont identifiables, si elles sont restées dans le même état, etc. D'autre part, la compagnie visée peut demander un sursis de 30 jours pour faire une proposition. Il pourrait donc arriver que vous livriez des marchandises un jour. Votre période de 30 jours commencerait à ce moment-là. Le lendemain, la compagnie visée demanderait d'être protégée pendant 30 jours et vous perdriez ainsi votre protection. Vous auriez les mains liées. Vous ne pourriez que constater que les mesures qui étaient destinées à vous aider ont été annulées par une autre mesure. Vous êtes-vous penchés sur ce problème? Si oui, quelle solution proposez-vous?

**Mme Quann:** Nous sommes au courant de cette possibilité. Nous n'avons pas abordé les points techniques dans le projet de loi. C'est l'article proposé 81.1, page 93, soit dit en passant. Le problème est tel que vous l'avez exposé. Nous avons de sérieuses réserves à cet égard. Essentiellement, nous ne pourrions rien faire dans les 30 jours lorsqu'une proposition aura été déposée. À ce moment-là, les créanciers garantis auront tout à gagner à encourager d'une façon ou d'une autre le débiteur à déposer une proposition comme moyen de contrer la revendication. Nous souhaiterions certainement que ces dispositions soient revues.

Une façon de résoudre le problème, selon moi, serait de faire commencer la période de 30 jours non pas nécessairement à compter de la date de livraison; la date de livraison pourrait être utilisée dans les cas où il n'y aurait pas eu de proposition; autrement, les 30 jours commenceraient à compter de la date à laquelle la proposition aurait été rejetée. Il y a divers mécanismes dans le projet de loi concernant le rejet possible d'une proposition. Bref, nous

## [Texte]

we certainly have a concern about it and we would absolutely invite you to encourage your counsel to come up with a way around it.

**Mr. MacDonald:** I think it is a major flaw in the bill and it is something the drafters over at the department are going to have to grapple with.

There is another thing that I want to talk about. You mentioned the regulations that are going to be written, and it is always a problem. It seems increasingly that we leave many details when we pass legislation to people who write the regulations, the people who actually make the piece of legislation work or not work. What process would you like to see put in place before these regulations come into effect, and what kind of consultation should be done with people in your industry on those regulations?

• 1415

**Mr. John Creighton (Secretary and General Counsel, Kodak Canada Inc., Canadian Manufacturers' Association):** With regard to the regulations, we would like to suggest to members of the committee that if they have the opportunity they refer to Chapter 23 of the McRuer Royal Commission of Inquiry into Civil Rights. He deals extensively with the issue you raise. He deals with the rule of law and the difficulty of ensuring the rule of law in a situation where major parts of the legislation are delegated to the Lieutenant Governor.

As you will note, in our brief we talked of the regulation issue both with regard to the fund, on page 4, and with regard to the bankruptcy and insolvency issue, on page 6. With the fund, we take the position that subclause 6.(1) and subclause 6.(2) set the amount of benefit payable and place a cap on the benefit of \$2,000. These are both major sections of this legislation.

The legislation would appear to permit the Lieutenant Governor, by regulation, by prescription, to change those amounts at his discretion. We invite you to consider what would happen if the cap were moved from \$2,000 to \$20,000, for instance.

**Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** Or lowered, if you happen to be an employee.

**Mr. Creighton:** Yes.

**Mr. Boudria:** Lowered to \$400.

**Mr. Creighton:** It seems to me it could either emasculate the act or turn it into a weapon of complete destruction.

Subsection (c) of our brief talks of the power to define major terms, which you will see Mr. McRuer notes is something which should not be left—

**Mr. MacDonald:** I have one last thing to ask and then I will pass it on to one of my colleagues. You seem to be satisfied with the 10-day provision of notification on the appointment of a receiver. Are you happy with that?

## [Traduction]

savons qu'il y a là un problème et nous vous encourageons fortement à demander à votre avocat-conseil d'y trouver une solution.

**M. MacDonald:** Je pense que c'est une lacune importante du projet de loi et que les rédacteurs du ministère doivent la résoudre.

Il y a un autre point que j'aimerais aborder avec vous. C'est celui qui a trait aux règlements, et vous y avez vous-même fait allusion. C'est un problème qui revient constamment. Il me semble qu'on a de plus en plus tendance, lorsqu'on rédige un projet de loi, à laisser un grand nombre de détails à la réglementation, laquelle détermine finalement si la loi sera efficace ou non. Quel processus aimeriez-vous voir se dérouler avant l'entrée en vigueur de ces règlements, quelle consultation avec votre industrie souhaiteriez-vous en vue de l'établissement de ces règlements?

**M. John Creighton (secrétaire et avocat-conseil général, Kodak Canada Inc., Association des manufacturiers canadiens):** En ce qui concerne les règlements, je renvoie les membres du comité, si possible, au chapitre 23 de la Commission royale d'enquête McRuer sur les droits civils. Il traite justement de cette question. Il fait valloir à quel point la règle du droit est difficile à appliquer lorsque des parties importantes d'une loi sont confiées au lieutenant-gouverneur.

Vous remarquerez que dans notre mémoire, nous abordons la question des règlements et dans le contexte du fonds, à la page 4, et dans le contexte de la faillite et de l'insolvabilité, à la page 6. En ce qui concerne le fonds, nous faisons remarquer que le paragraphe 6.(1) et le paragraphe 6.(2) établissent le montant de la prestation payable et impose un plafond de 2,000\$ relativement aux prestations. Ce sont deux points très importants dans le projet de loi.

Par ailleurs, le projet de loi semble permettre au lieutenant-gouverneur de modifier ces montants à sa discrétion par voie de règlement, par prescription. Nous vous invitons à réfléchir aux conséquences si le plafond était porté de 2,000\$ à 20,000\$, par exemple.

**M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** Ou abaissé, du point de vue des employés.

**M. Creighton:** En effet.

**M. Boudria:** À 400\$.

**M. Creighton:** Il serait possible soit de neutraliser complètement la loi, soit de la transformer en une arme dévastatrice.

Le paragraphe c) de notre mémoire parle du pouvoir de définir les principaux éléments d'une loi, lequel, selon M. McRuer, ne devrait pas être confié. . .

**M. MacDonald:** J'ai un dernier point à examiner avec vous avant de céder la parole à l'un de mes collègues. Vous semblez satisfaits de l'avis de 10 jours pour la nomination d'un séquestre. Vous l'êtes effectivement?

[Text]

**Ms Quann:** No, we are not. We have not dwelled on specific technical aspects of it. We think there are some problems with the receivership provisions that are beneficial in favour of the secured creditor. They seem to run a bit counter to the whole spirit of what you are trying to achieve. That 10-day notice period—

**Mr. MacDonald:** Can you explain that?

**Ms Quann:** Well, the 10-day notice period is one of the examples of that. Right now, at law, there is really a reasonable notice provision that is required. This seems to be creating a 10-day statutory notice provision, and 10 days in most cases would probably not be a reasonable period of time in order to provide proper notice. We would suggest that that provision—I think it is proposed subsection 244.(2)—be amended so that it now talks about a reasonable notice period. Specified time periods, in our experience, do not work and are very inflexible.

While we are speaking to the receivership section, and only because you have raised it with me, we have a concern also about proposed sections 251 and 252, which are really the defences that are in there. Basically it provides almost a complete defence to secured creditors and receivers if they act in good faith. We think that goes away too far. We think those provisions should be deleted and that there should be an opportunity for ordinary creditors and for a trustee in bankruptcy to challenge a receivership.

Finally, if I can just make one more comment and only because you have raised the level of detail with us, we would like to see the legislation encourage trustees also acting as receivers. There are some provisions now that say you cannot act, and they set up some restrictions on it. I think those restrictions are very good. They get around the problems that have existed in the past, where you did not know why a trustee was also acting as a receiver, and you were never given access to the information as to how the realizations were being done. Now that they are both under the same act, I think it makes eminent sense for an officer of the court to also act as a receiver. The real concern that we have on that is the multiplicity of fees you start seeing. You get a very small company which ends up having two or three receivers, plus a trustee. We are talking about significant fees that could be incurred. So I would suggest that provision also be looked at, proposed section 13.5.

**The Chairman:** You mentioned that you were quite opposed to the employer paying the fee. What consultation have you had with your constituency since the introduction of this particular piece of legislation? Have you had quite a lot of correspondence? I can tell that from my perspective, and I have heard from a couple of other members, I have not heard an outrage about payroll tax, or whatever you want to call it, with respect to collecting to benefit the employees. Maybe Mr. Blenkarn has; he has not committed himself. I heard a colleague of mine over here, Mrs. Dobbie, mention that very few people have complained about it to us as Members of Parliament. I am just wondering what consultation you have had with your constituency.

[Translation]

**Mme Quann:** Pas du tout. Nous ne sommes pas entrés dans le détail plus tôt, c'est tout. Nous pensons qu'il y a des dispositions touchant la mise sous séquestre qui favorisent les créanciers garantis et qu'elles peuvent présenter un problème. Elles semblent d'ailleurs aller à l'encontre de l'orientation première du projet de loi. La période d'avis de 10 jours. . .

**M. MacDonald:** Que voulez-vous dire?

**Mme Quann:** La période d'avis de 10 jours justement illustre bien ce point. La loi actuelle exige une période d'avis raisonnable. Les présentes dispositions créent une période réglementaire de 10 jours, et dans la plupart des cas cette période n'est probablement pas raisonnable. Nous proposons que les dispositions en cause—sauf erreur, elles se trouvent au paragraphe proposé 244.(2)—soient modifiées de façon à ce qu'il soit prévu un avis raisonnable. Les périodes fixes, d'après notre expérience, se révèlent inefficaces à cause de leur rigidité.

Puisqu'il est question de la mise sous séquestre, je voudrais dire que nous avons également des réserves en ce qui concerne les articles proposés 251 et 252, qui sont les défenses offertes dans le cadre du projet de loi. Essentiellement, ces dispositions offrent une protection complète aux créanciers garantis et aux séquestres s'ils sont de bonne foi. Nous pensons qu'elles vont beaucoup trop loin. En ce qui nous concerne, elles devraient être supprimées de façon à ce que les créanciers ordinaires et les syndic de faillite puissent contester la mise sous séquestre.

Également, puisque vous nous avez demandé des détails, nous voudrions que la loi encourage les syndic à agir également en tant que séquestres. Il y a des dispositions en ce sens actuellement, avec un certain nombre de restrictions. Ces restrictions se sont révélées efficaces. Elles ont permis d'éviter un certain nombre de problèmes qui s'étaient déjà présentés, et qui faisaient qu'il était impossible de savoir pourquoi un syndic agissait également à un certain moment en tant que séquestre et qu'il n'y avait pas d'information sur la façon dont les réalisations ont été effectuées. Maintenant que les deux tombent sous la coupe de la même loi, il devient tout à fait plausible qu'un officier de justice puisse également agir en tant que séquestre. Le problème qui se pose est celui de la multiplication des droits à acquitter. Une petite compagnie peut être appelée à payer les honoraires de deux ou trois séquestres, plus un syndic. Le montant peut être considérable à certains moments. Nous vous suggérons donc de réexaminer l'article proposé 13.5.

**Le président:** Vous avez dit ne pas accepter que l'employeur ait à payer la note. Dans quelle mesure avez-vous consulté vos membres depuis la présentation de ce projet de loi? Avez-vous reçu beaucoup de communications? En ce qui me concerne, et j'en ai parlé à quelques autres, je ne peux pas dire que j'ai été inondé de plaintes au sujet de la cotisation sociale, comme vous l'appellez, et de sa perception au profit des employés. M. Blenkarn a peut-être entendu des plaintes; il ne l'a pas indiqué. Ma collègue, de ce côté, M<sup>me</sup> Dobbie, a dit qu'elle n'en avait reçu que très peu. Je me demande donc quelles consultations vous avez menées auprès de vos membres.

[Texte]

[Traduction]

• 1420

**Mr. Montgomery:** We have not conducted any surveys. We operate through a committee structure. We have a national legislation committee that advises our board on issues like bankruptcy. The position we have on this particular issue has not changed since at least 1976 when we made representations following the federal report that was issued at that time. We are taking the identical position we took at that time. We did not feel there was a need to go back and survey our members generally on this issue.

**The Chairman:** The reason I ask that is that as Members of Parliament we represent the same constituency, although not just this one specific group.

It seems to me that a lot of small manufacturers, whom I guess you do represent, would like to find ways of protecting their employees. They have a close relationship, often almost a personal one. I would think that some of them would welcome this kind of a process in the event that they found themselves in some difficulty. There are not a lot of things in between when you are talking about manufacturing. There are suppliers, but they may have a limited amount of stock. Not too many people stock a lot of supplies, as they used to. I was wondering if you had heard from those people.

**Mr. Montgomery:** Just like yourself, we are not getting an avalanche of calls regarding the bankruptcy bill.

**The Chairman:** That is all I wanted to say.

Now that I see most of our members, I am going to announce that tomorrow's agenda will remain the same in the morning. The Canadian Bar Association will be here at 9 a.m. There was an error and I reported it and it has been corrected. The Canadian Insolvency Association will be here at 10 a.m. The problem arose when the Canadian Federation of Independent Business could not make it here for a 2 p.m. start, but the other three are here as they are shown on your agenda.

I would ask that members of the committee please be here for 2 p.m. to go over some business decisions. For those who are not here I will certainly relay that information. I do not think there are any big serious voting decisions on it; it is just an upgrading. Is that satisfactory?

**Some hon. members:** Agreed.

**Mrs. Dobbie (Winnipeg South):** It is a pleasure to see you here today. I read your brief and I am very interested to see that you are not promoting the issue of super priority over some sort of a fund. Could you give us some sort of background on the reason for that?

**Mr. Montgomery:** We have been looking at the various attempts to reform the bankruptcy law for about the last 20 years. If you go back to, I think, Bill C-60 in 1976, you will see that at that time we were not saying exactly what we are saying today. We did not like the super priority because we saw the credit problems it could impose. We were not enthralled either with the question of a fund.

**M. Montgomery:** Nous n'avons pas fait d'enquête. Nous fonctionnons par comités. Nous avons un comité chargé de la législation nationale qui donne des avis à notre conseil d'administration au sujet de questions comme la faillite. Notre position sur la question n'a pas changé depuis au moins 1976, époque où nous avons été appelés à commenter un rapport du gouvernement fédéral. Notre position est exactement la même qu'à l'époque. Nous n'avons donc pas jugé bon de revenir en arrière et de sonder de nouveau nos membres de façon générale.

**Le président:** Je vous pose la question parce qu'en tant que députés du Parlement, nous représentons les mêmes gens, même s'ils ne se limitent pas à ce groupe précis.

Il me semble seulement que beaucoup de petits manufacturiers, lesquels vous représentez, je suppose, voient d'un bon oeil la possibilité de protéger leurs employés. Ils ont très souvent des liens étroits avec eux. Je pense qu'un certain nombre seraient contents que ce mécanisme est en place s'ils se retrouvaient en difficulté à un certain moment. Il n'y a pas tellement d'autres groupes entre les deux. Il y a les fournisseurs, mais les stocks des petits manufacturiers ne sont pas considérables. Les gens ne constituent plus de stocks comme auparavant. Je me demandais si vous aviez entendu l'avis des petits manufacturiers.

**M. Montgomery:** Nous ne sommes pas non plus inondés d'appels au sujet de projet de loi sur la faillite.

**Le président:** Je voulais simplement soulever ce point.

Je constate que la plupart de nos membres sont maintenant là. J'en profite pour annoncer que l'ordre du jour pour demain matin reste le même. L'Association du barreau canadien doit comparaître à 9h00. Il y avait une erreur, mais elle a été corrigée, après que je l'ai relevée. Le Conseil canadien d'insolvabilité se présentera à 10h00. Par ailleurs, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante ne pouvait être présente à 14h00, mais l'ordre de comparaison pour les trois autres témoins reste le même.

Je demanderais aux membres du comité de bien vouloir se présenter à 14h00 précises pour que le comité puisse discuter de sa procédure. J'aviserai ceux qui ne sont pas ici actuellement. Il n'y aura pas de vote important; il s'agira simplement de faire le point. Le comité est-il d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Mme Dobbie (Winnipeg-Sud):** Je suis heureuse de vous rencontrer aujourd'hui. J'ai lu votre mémoire et j'ai constaté avec satisfaction que vous ne favorisiez pas la priorité absolue à la place d'un fonds quelconque. Pouvez-vous nous expliquer un peu plus vos raisons?

**M. Montgomery:** Nous avons examiné les diverses tentatives de réforme de la Loi sur la faillite au cours des vingt dernières années. Elles remontent à 1976 avec le projet de loi C-60. Nous ne tenions pas tout à fait le même langage qu'aujourd'hui. La priorité absolue ne nous disait rien à cause des problèmes qu'elle risquait de créer au niveau du crédit. La possibilité d'un fonds ne nous enchantait guère non plus.

[Text]

Over the years we have come to accept the fact that probably the fund was the best way to go because it provided quick access, we thought, for the worker, which was one of the main reasons for the legislation, and it did provide what amounts to absolute security for the worker, up to the extent of the cap at least, in the legislation. This legislation is full of trade-offs and full of compromises. We came down on the view that on balance the fund would be better than the super priority. The super priority initially, especially with the \$4,000, I believe it was, per employee would have meant a tremendous first charge on the assets of the company. The signal we were getting from the lending community was that it would have a negative impact on our members.

• 1425

**Mrs. Dobbie:** Then you are prepared to accept the idea that we have a fund. The question is, how do we put money in those coffers? Your suggestion is that the government adjust its spending priority in order to fund \$60 million or \$70 million. Any suggestions on how we might accomplish that?

**Mr. Blenkarn:** Take it from the money we use to pay interest on our national debt.

**Mr. Montgomery:** Maybe it is one small bail-out. Maybe it is one CIDA grant. We are talking about a relatively small amount of money. I think we are talking about \$60 million or something. I think this should impose a discipline on the government to do something in readjusting its finances to find this money. The signal of another tax on employers at this time, especially after what they have experienced in Ontario recently, is just not the right thing to do when we are trying to improve the competitiveness of our industry.

**Mrs. Dobbie:** I understand that. But does it not concern you that if we take money out of general revenues we run into the danger that all general revenue-funded programs run into, and that is of spending overruns and a lack of interest perhaps in making sure that the administration is kept tight and so on? I think it is much more difficult for governments to raise premiums than it is for them to spend money out of general revenue. Would that not be a concern for you?

**Mr. Montgomery:** Yes, I guess it is a concern. But where there is a will—

**Mrs. Dobbie:** We may not always be here to watch the funding, you see, so we should think about the future when there might be another government in power.

**Mr. Montgomery:** Well, we made some other recommendations with respect to isolating the money that goes into this fund and requiring some discipline on the government in reporting the status of this fund. That is why the three-year review is so critical in this whole issue. We are concerned that the government might eventually see this fund as an extension of UI or something else.

**Mrs. Dobbie:** Some sort of cash cow.

**Mr. Montgomery:** And some sort of cash cow that they can make access to with some liberty.

[Translation]

Avec les années, nous en sommes venus à la conclusion que la création d'un fonds était probablement la meilleure solution; ce fonds permettrait de répondre aux besoins des travailleurs—l'une des raisons premières de la loi—et il assurerait une protection absolue, du moins en deça du montant maximum. Cette mesure reflète une foule de concessions et de compromis. En ce qui nous concerne, nous avons estimé qu'un fonds était préférable à la priorité absolue. La priorité absolue, telle qu'elle avait été établie au départ, en particulier avec le montant de 4000\$ par employé, si je me souviens bien, risquait de grever considérablement les actifs d'une compagnie avant que les autres créanciers puissent avoir leur mot à dire. Les prêteurs laissaient entendre que nos membres pourraient en souffrir.

**Mme Dobbie:** Vous acceptez donc l'idée de la création d'un fonds. Il reste à savoir qui doit le financer. Vous demandez au gouvernement de revoir ses dépenses de façon à trouver les 60 ou 70 millions de dollars nécessaires. Que lui suggérez-vous concrètement?

**Mr. Blenkarn:** Prenez l'argent qui sert à payer l'intérêt sur la dette nationale.

**Mr. Montgomery:** Ce peut être un petit sauvetage. Ce peut être une subvention de l'ACDI. Le montant en cause est relativement faible. Je pense que c'est à peu près 60 millions de dollars. Le gouvernement pourrait en profiter pour faire preuve de discipline et revoir ses dépenses. Le message que comporte l'imposition d'une nouvelle taxe aux employeurs à ce moment-ci, surtout après ce qui vient de se passer en Ontario, est très négatif, au moment où l'industrie cherche à être plus compétitive.

**Mme Dobbie:** Je comprends, mais si nous prélevons l'argent des recettes générales, ne craignez-vous pas que nous nous retrouvions dans la même situation que pour les autres programmes financés à même les recettes générales, c'est-à-dire que nous ayons des dépassements et que nous ne fassions pas tout pour nous assurer d'une saine administration? Il est beaucoup plus difficile pour les gouvernements de relever des cotisations que de puiser à même les recettes générales. Ne partagez-vous pas cette préoccupation?

**Mr. Montgomery:** Oui, mais il est toujours possible. . .

**Mme Dobbie:** Nous ne serons pas toujours là pour surveiller les dépenses; nous devons prévoir pour le moment où un autre gouvernement sera au pouvoir.

**Mr. Montgomery:** Nous avons fait d'autres recommandations portant sur l'origine de l'argent destiné à ce fonds et sur les comptes que le gouvernement devrait rendre à son égard. C'est la raison pour laquelle la question de l'examen après trois ans est si importante. Nous craignons que le gouvernement finisse par considérer ce fonds comme un prologement de l'assurance-chômage ou quelque chose du genre.

**Mme Dobbie:** Comme une vache à lait.

**Mr. Montgomery:** Dont il puisse abuser à sa guise.

[Texte]

**Mrs. Dobbie:** How do you feel about the question of the unpaid suppliers provisions? We heard some testimony this morning that suggested that some business people are concerned about this. What did your association have to say about it? Are you pleased with the unpaid suppliers provision? How do you generally feel?

**Ms Quann:** With the right of revendication of 30-day goods?

**Mrs. Dobbie:** Yes.

**Ms Quann:** Yes, we absolutely support that. We have been asked a question earlier.

**Mrs. Dobbie:** So you do not feel that it would affect the availability of money or the cost of that money?

**Ms Quann:** We are just not convinced that credit is tighter in Quebec because they have that right. We are not convinced that credit is higher in Cornwall than if you cross into Quebec. We are not convinced that somebody who is selling product out of Quebec is prejudiced or people selling into Quebec get better rates because they can revendicate. We are not convinced and we have never really seen anything that would indicate that Canada is run that way. Quebec is a very large province with a very large industrial base. I would think that those figures would be available if they really existed.

Someone raised earlier the fact that there could be an indirect benefit to the manufactures. If they are entitled to get their goods back maybe they would have a more attractive borrowing rate with their banks. I think if the theory is consistent we should be seeing some numbers on it before we conclude that it would in fact be the hardship. We certainly would not invite a hardship like that, but I would like to see something on it before I am totally convinced.

**Mr. Montgomery:** Perhaps I may add something. We have spoken to some litigation lawyers in Quebec and asked them about this particular issue and tried to solicit their experience. They, at least the people we spoke to, saw the Quebec situation as very favourable to the small shipper and the small supplier. I gather one of the negatives of it is that they are quite frequently in battles with the banks over the rights to these goods.

This legislation appears to make it very clear that the supplier of the 30-day goods is going to have a clear priority over secured creditors. Any problems that have arisen in Quebec usually involve the banks fighting under section 178 of the Bank Act against the rights of the supplier of the 30-day goods. We think some people in the financial community are overstating the negatives on this issue.

**Mrs. Dobbie:** That is good news. I think from a manufacturing experience—and I have some background in that myself—that some of those issues are overstated.

[Traduction]

**Mme Dobbie:** Que pensez-vous des dispositions visant les fournisseurs impayés? D'après ce que nous avons entendu ce matin, certaines gens d'affaires auraient des réserves à cet égard. Comment votre association réagit-elle? Voyez-vous d'un bon oeil ces dispositions? Y êtes-vous favorables de façon générale?

**Mme Quann:** Vous parlez du droit de revendiquer des marchandises livrées depuis 30 jours?

**Mme Dobbie:** Oui.

**Mme Quann:** Nous appuyons certainement ces dispositions. Nous l'avons dit en réponse à une question antérieure.

**Mme Dobbie:** Vous n'entretenez aucune crainte pour ce qui est d'un resserrement possible du crédit ou du coût du crédit?

**Mme Quann:** Nous ne sommes pas du tout convaincus que le crédit soit plus difficile à obtenir au Québec où ce droit existe. Selon nous, le crédit n'est pas plus facile à obtenir à Cornwall que de l'autre côté de la frontière au Québec. Les gens qui vendent à partir du Québec ne subissent aucun tort de ce fait et les gens qui vendent au Québec n'obtiennent pas de meilleurs taux à cause du droit de revendication. Nous n'avons rien vu qui nous permette de dire que c'est ainsi que les choses se passent au Canada. Le Québec est une grande province, qui compte beaucoup d'industries. Je suppose que les chiffres permettant d'établir une différence pourraient être disponibles s'ils existaient.

Quelqu'un disait tout à l'heure qu'il pourrait y avoir un avantage indirect pour les manufacturiers. S'ils avaient le droit de reprendre leurs marchandises, ils pourraient peut-être obtenir de meilleurs taux d'emprunt de leurs banques. S'il y a un effet négatif quelconque, nous devrions bientôt être en mesure de le constater au moyen de chiffres. Nous n'avons aucunement besoin de ce désavantage supplémentaire, mais nous voudrions avoir des preuves qu'il existe avant de nous prononcer catégoriquement.

**M. Montgomery:** Avec votre permission, j'aimerais ajouter que nous avons demandé à des avocats du Québec quelle avait été leur expérience avec ce genre de dispositions. Ils nous ont dit, eux, que la situation était très favorable aux petits expéditeurs et petits fournisseurs au Québec. En revanche, ils nous ont indiqué que ces petits expéditeurs et petits fournisseurs devaient très souvent disputer aux banques le droit aux marchandises.

Ce projet de loi semble indiquer clairement que le fournisseur des marchandises dans un délai de 30 jours aura la priorité par rapport aux créanciers garantis. Les problèmes qui se sont présentés au Québec dans ce contexte ont pris la forme d'un affrontement entre les banques, qui ont invoqué l'article 178 de la Loi sur les banques, et les fournisseurs qui ont fait valoir le droit de reprendre leurs marchandises dans les 30 jours. Nous pensons que certains éléments du monde des finances exagèrent les désavantages de ces dispositions.

**Mme Dobbie:** C'est une bonne nouvelle. Je pense également—j'ai de l'expérience du domaine manufacturier moi-même—que certaines réactions sont exagérées à l'occasion.

[Text]

One final question. In your opinion, what is the most important or the most overwhelming problem, if there are any problems, with this bill? Do you have any particular item that you are most concerned about, or is your concern basically to get the bill through the House?

**Ms Quann:** There are two aspects to the bill. Our major concern in the bill deals with the first part of the legislation, which is the Wage Claim Payment Act. We are very concerned as to how it is proposed that this would be funded. We are very concerned that through regulation the amounts could be increased. So that would be our real area of concern with the bill.

I think the bill needs a bit of tightening up, a bit of tinkering. We would certainly be prepared to comment on other provisions, but in terms of the amendments themselves to the Bankruptcy Act, generally we are very much in favour of what is being proposed.

**Mrs. Dobbie:** And how do you feel about the advisory committee that will be established to oversee the administration of the fund? Is that a positive move? Does that resolve the issues you just mentioned?

**Mr. Montgomery:** We are always concerned about costs—

**Mrs. Dobbie:** Yes. Costs, of course.

**Mr. Montgomery:** —and I hope this advisory committee is not just another vehicle to increase the costs of this.

**The Chairman:** I am glad to hear that statement, but I want to inform everyone that this committee has every right to examine the superintendent through our estimates, and the fund and its use. This committee has that jurisdiction, which can make it very public knowledge to anyone. So let us understand it. There are no extra charges to doing so.

**Mr. Montgomery:** So maybe we do not need an advisory committee.

**The Chairman:** Well, I am not going to get into that. Maybe we do not.

I also wanted to say, while Mrs. Dobbie was questioning you, that the government and the Crown are paying a handsome fee in getting involved in Bill C-22. On the Crown losing its priority, I heard figures bashed around of up to \$20 million that they will likely forgo because they are no longer a priority creditor. By the fact that the Government of Canada will be making deductions on behalf of all its employees, who would, as we know, likely never be eligible to collect on it, there is another government contribution. And we already have an employee contribution: I think we would recognize the fact that they are going to be paid only 90% of what is owed. So you will have to see, and I would hope recognize, that the employees are making a form of contribution. Would you not agree?

**Mr. Montgomery:** Yes.

**The Chairman:** Good.

**Mr. Blenkarn:** On this fund issue, you say just to take the money out of general revenue, but surely if we are going to have a fund then it ought to come from a specific source.

[Translation]

Une dernière question. À votre avis, quel est le problème le plus important ou le plus pressant, le cas échéant, dans ce projet de loi? Y a-t-il un point en particulier qui vous trouble ou est-ce que vous souhaitez finalement que le projet de loi aille de l'avant?

**Mme Quann:** Il y a deux aspects au projet de loi. Notre principale préoccupation a trait à la première partie, c'est-à-dire la Loi sur le recouvrement des créances salariales. Le mode de financement nous inquiète au plus haut point. De même, nous craignons que les montants indiqués puissent être majorés par voie de règlements.

Donc, à mon avis, le projet de loi nécessite quelques changements. Nous pourrions nous étendre sur les autres dispositions du projet de loi, mais nous pouvons résumer en disant que nous voyons d'un très bon oeil les modifications proposées à la Loi sur la faillite.

**Mme Dobbie:** Que pensez-vous du comité consultatif qui sera créé pour veiller à l'administration du fonds? Est-ce un élément positif en ce qui vous concerne? Répond-il à certaines de vos objections?

**Mr. Montgomery:** La question des coûts nous fait toujours peur...

**Mme Dobbie:** Je comprends.

**Mr. Montgomery:** ... nous espérons seulement que ce comité consultatif n'y ajoutera pas.

**Le président:** Je note cette intervention, mais je rappelle à tout le monde que ce comité a le droit de scruter les prévisions budgétaires du surintendant et de ce fait l'administration du fonds. Ainsi, tous les faits peuvent être exposés au public. Et ce, sans coûts supplémentaires.

**Mr. Montgomery:** Nous n'avons peut-être pas besoin du comité consultatif dans ce cas.

**Le président:** Je ne vais pas m'engager sur ce terrain. Peut-être bien que non.

Je voulais également vous dire, pendant que M<sup>me</sup> Dobbie vous questionnait, que le gouvernement et la Couronne paient tout un prix pour le projet de loi C-22. La perte de sa priorité pour la Couronne pourra représenter 20 millions de dollars selon certaines estimations; c'est le montant qu'elle ne pourra récupérer du fait qu'elle ne sera plus créancier prioritaire. De même, le gouvernement du Canada procédera à des déductions pour ses propres employés, lesquels, comme vous le savez, ne seront sans doute jamais appelés à présenter des demandes de prestations; ce sera une autre contribution de sa part. Enfin, les travailleurs eux-mêmes apporteront leur contribution puisqu'ils ne seront remboursés qu'à 90 p. 100. J'espère que vous n'oubliez pas que les employés font aussi leur part. Vous êtes bien d'accord?

**Mr. Montgomery:** Oui.

**Le président:** Très bien.

**Mr. Blenkarn:** Vous dites que le fonds devrait être financé à même les recettes générales, mais s'il est constitué, c'est justement pour recevoir les contributions de sources bien précises.

[Texte]

The committee that looked at this matter, called the Colter committee, reviewed that possibility and suggested that one of the things would be a levy against secured creditors in an insolvency that would be paid into the fund, and then the fund of course would be a rotating fund and I suppose money coming from one insolvency would be used to cover another insolvency and so it would go. But there would be that kind of a source of money: the money would come on a levy against bankruptcies or receiverships or insolvencies generally.

That was rejected by the Colter committee, but clearly you must have some idea of a fund. Surely you would not come here and say, well, government, you are \$30 billion in the red; now just go further in the red; it is only \$60 million.

**Mr. Montgomery:** No. As we indicated earlier, we would like to see them find that within the current revenues.

**Mr. Blenkarn:** Is it the Canadian Manufacturers' position, then, that CIDA should pay it?

**Mr. Montgomery:** Perhaps.

**Mr. Blenkarn:** I want to know who you say should pay it, because I get all sorts of people coming to me in my constituency—and I am sure all members do—saying that the government ought to do something. I ask where it will get the money, and they say, well, find it in your revenues or in your expenses. Then I sit back and ask, well, whom should we tap; should we reduce the old age pension, for example? Would you suggest that is a good place to tap? I would like to know what Canadian manufacturers think we ought to specifically cut in order to cover this specific requirement for this fund.

• 1435

**Mr. Montgomery:** It is a relatively small amount. I think we all agree on that.

**Mr. Blenkarn:** Maybe. That is another issue. The Province of Ontario set aside \$175 million for an 18-month period, and that is just for Ontario. I will admit their fund covers more things, but we could not get any definition from the officials yesterday as to how they came up with \$60 million. That figure is there, all right, but is it \$60 million or is it \$160 million or is it \$300 million? Is the premium 10¢ an employee per week or is it 50¢ an employee per week? This morning Mr. McCambly suggested that all employee benefits ought to be included as part of wages to determine the claim. So the average pay-out to employees is \$500, using wages only. But if you use benefits, is it \$600 or \$800 or \$1,000 or what? I wonder what you had in mind in terms of that source of funds.

**Mr. Montgomery:** The Brown commission in Ontario, I think back in 1985, did what appears to be the most comprehensive study of what it would cost and they talked about \$6 million, I believe, just for lost wages, which is a

[Traduction]

Le comité Colter, qui a examiné la question, a proposé, entre autres solutions, que les créanciers garantis dans une affaire d'insolvabilité soient appelés à verser des droits dans un fonds, lequel fonds croîtrait avec le temps et deviendrait autosuffisant. Essentiellement, il n'y aurait qu'une source de financement. Les droits recueillis lors de faillites, de mises sous séquestre ou d'affaires d'insolvabilité.

Finalement, le comité Colter a renoncé à cette idée, mais en ce qui vous concerne, vous devez bien avoir la vôtre pour ce qui est du financement du fonds. Vous n'êtes sûrement pas venus dire au gouvernement: Vous avez déjà un déficit de 30 milliards de dollars; ajoutez-y 60 millions de dollars.

**M. Montgomery:** Non. Comme nous l'avons dit plus tôt, nous voudrions que le gouvernement trouve l'argent nécessaire à même ses revenus courants.

**M. Blenkarn:** Vous voulez dire que selon l'Association des manufacturiers canadiens c'est l'ACDI qui doit écoper?

**M. Montgomery:** Peut-être.

**M. Blenkarn:** J'aimerais que vous me disiez qui doit payer, parce qu'en tant que député—je suis sûr que c'est le cas pour mes collègues également—je reçois beaucoup de gens qui viennent réclamer quelque chose du gouvernement. Je leur demande d'où devrait venir l'argent. Ils me répondent à même vos revenus courants ou en réduisant vos dépenses. Je leur demande alors si l'argent devrait être pris dans un programme comme les pensions de sécurité de la vieillesse. Pensez-vous que c'est un bon endroit? Je voudrais que l'Association des manufacturiers canadiens nous dise où le gouvernement devrait couper afin de répondre aux besoins particuliers de ce fonds.

**M. Montgomery:** Il s'agit d'un montant relativement faible. Je pense que nous sommes d'accord à ce sujet.

**M. Blenkarn:** Peut-être bien, mais c'est une autre question. Pour la seule province de l'Ontario, le gouvernement provincial a réservé 175 millions de dollars pour une période de 18 mois. Je concède que ce fonds couvre beaucoup plus de choses; quoi qu'il en soit, les fonctionnaires qui ont comparu hier ont été incapables de nous expliquer comment ils étaient parvenus à la somme de 60 millions de dollars. Alors, s'agit-il de 60 millions de dollars, de 160 millions ou plutôt de 300 millions de dollars? La cotisation sera-t-elle de 10¢ par employé par semaine ou de 50¢? Ce matin, M. McCambly a proposé que tous les avantages sociaux des employés soient inclus dans le salaire, aux fins de détermination de la créance salariale. Si l'on ne retient que le salaire, le montant moyen versé à chaque employé est de 500\$, mais ne va-t-il pas passer à 600, à 800, voir à 1,000\$ s'il englobe les avantages sociaux? Quelle est selon vous la provenance des fonds?

**M. Montgomery:** En Ontario, la Commission Brown, et je pense que cela remonte à 1985, s'est livrée à ce qui semble être l'étude la plus exhaustive sur les coûts de dédommagement et elle est parvenue à 6 millions de dollars,

[Text]

relatively small amount. And I think you people are predicting something like \$60 million. I suspect the Minister of Finance is continually juggling his books, offsetting overruns in one program with underfunding in another.

**Mr. Blenkarn:** But we are not going to comment on ministers. I remember a minister that changed his whole budget for \$200 million.

**Mr. Montgomery:** Even if this has to come from some funding that goes to manufacturers now through some support programs, we are not saying that—

**Mr. Blenkarn:** But surely this ought to stand on its own feet. If the matter is so inconsequential, why is giving a priority for wages in a bankruptcy or insolvency such a problem in terms of credit? On the one hand, we argue that this is just a bag of shells, \$60 million, nothing; we can find that in the bookkeeping of the government. But somehow a priority that made wage claims come out of the assets of the insolvent person as a first charge is some sort of a disaster to the credit system. If it is such a small matter, why is it a disaster to the credit system?

**Mr. Montgomery:** I do not think we are saying it is a disaster to the credit system. One has to look at the administrative costs of this thing too.

**Mr. Blenkarn:** If it goes against the bankrupt's estate, then the administrative costs are borne by the bankrupt's estate. Whereas, if it goes as a government fund, presumably the government knows how to make sure it administers things expensively.

**Mr. Montgomery:** Right.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn, do not confuse these witnesses with the ones we had this morning, with all due respect. You tend to put words in their mouth.

**Mr. Blenkarn:** I am not going to confuse these witnesses, Mr. Chairman. I just want to know where they stand on this issue.

**Mr. Montgomery:** The super priority question again vis-à-vis the fund.

**Mr. Blenkarn:** Yes, a priority issue. It could be a modified super priority.

**Mr. Montgomery:** We have looked at all of the different alternatives. Again, the solution is not easy. You will find a weaknesses in almost any of the positions, including the one that we are advocating, which is the fund issue. You raised the question of the possibility of putting a charge on secured lenders. I recall that we looked at that issue and I think the conclusion was that you would have to substantially increase the fees for registration under the Personal Property Securities Act and other securing mechanisms, and that the amount of funds you would raise would probably not be enough and it might be a disincentive—

[Translation]

pour les salaires perdus uniquement, ce qui est relativement peu. Or, vous envisagez quelque chose comme 60 millions de dollars. Je soupçonne le ministre des Finances de jongler avec ses livres et de compenser les dépassements budgétaires de tel ou tel programme en puisant dans les autres.

**M. Blenkarn:** Pas de commentaires sur les ministres, s'il vous plaît. Si je me rappelle bien, il y en a un qui a tout remanié son budget à cause d'une somme de 200 millions de dollars.

**M. Montgomery:** Même si les fonds doivent provenir de subventions versées aux manufacturiers, par le biais de certains programmes de soutien, nous ne prétendons pas que. . .

**M. Blenkarn:** Et pourtant, cela tient debout. Si la chose prête aussi peu à conséquences, alors pourquoi le fait d'accorder la priorité aux salaires en situation de faillite ou d'insolvabilité constituerait-il un tel problème sur le plan du crédit? D'un autre côté, d'aucuns prétendent que le montant de 60 millions de dollars est une pacotille et qu'on pourrait le dénicher par un jeu comptable dans les livres du gouvernement. Mais du même souffle, on soutient que la priorité accordée au recouvrement des créances salariales, à partir des actifs du failli et en tant que première charge, est un véritable désastre pour notre système de crédit. Eh bien, si la chose a aussi peu d'importance, alors pourquoi parle-t-on de désastre pour le système de crédit?

**M. Montgomery:** Je ne crois que nous ayons parlé de désastre pour le système de crédit. Il faut également envisager les coûts administratifs de cette procédure.

**M. Blenkarn:** Mais si les frais sont prélevés sur les produits de la vente des biens du failli, les frais administratifs sont absorbés ipso facto. Par contre, s'il faut avoir recours à un fonds gouvernemental, on peut alors craindre que cela revienne cher, parce que le gouvernement a la main lourde.

**M. Montgomery:** C'est exact.

**Le président:** Monsieur Blenkarn, je vous invite à ne pas confondre ces témoins avec ceux que nous avons accueillis ce matin. On dirait que vous voulez leur mettre les mots dans la bouche.

**M. Blenkarn:** Loin de moi l'intention de confondre les témoins, monsieur le président. Je veux simplement savoir quelle est leur position à ce sujet.

**M. Montgomery:** Autrement dit, la question de la priorité absolue vis-à-vis du fonds.

**M. Blenkarn:** C'est cela, la question de la priorité absolue. Ne pourrait-on pas trouver une formule modifiée?

**M. Montgomery:** Nous avons envisagé toutes les solutions possibles et la chose n'est pas évidente. Presque chaque position a ses faiblesses, notamment la nôtre qui est de favoriser la mise sur pied d'un fonds. Vous avez parlé de la possibilité d'imposer des frais aux créanciers garantis. Or, je me rappelle que nous avons envisagé cette possibilité et que nous en sommes arrivés à la conclusion qu'il faudrait considérablement augmenter les frais d'enregistrement en vertu de la Loi sur les sûretés mobilières et des autres dispositions en la matière et que le fonds que nous pourrions alors établir ne serait sans doute pas suffisant, sans compter que cette façon de faire aurait un effet dissuasif. . .

[Texte]

**Mr. Blenkarn:** We are down to a very small amount, though; \$60 million, you say. That is not very much.

**Mr. Montgomery:** But if you increase the fee on a personal property security registration six times, it might be a disincentive.

• 1440

**Mr. Blenkarn:** To register securities.

**Mr. Montgomery:** To register the security.

**Mr. Blenkarn:** Yes, it might be. But then, of course, you would not have security if you did not register it.

**Mr. Montgomery:** That is right.

**Mr. Blenkarn:** Would you rather have that kind of a charge, though? Surely it is the business field that takes advantage of securities and borrowings and so on that is concerned about the priority system and that gets involved in bankruptcies? What we have here is a charge against all employers.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn, on relevancy again, I did not see the proposal that you are now advocating they maybe consider.

**Mr. Blenkarn:** You might have read the material, Mr. Chairman. It is the Colter report. The Colter report rejected it; I just wanted to know what—

**Mr. Montgomery:** And we reject it.

**Mr. Blenkarn:** Okay, you reject it. So you say, no, just cut it out. We think it is a great idea to have it, make sure the regulations are tight, and government spend it out of its money.

**Mr. Montgomery:** And let us look at it in three years and re-examine this whole question. If there are frailties in this—

**The Chairman:** We will move on to Mr. Boudria.

**Mr. Boudria:** Thank you, Mr. Chairman. I have just asked one of the officials to do a quick calculation of the costs of this for an employee and we are looking at .024%, \$600 a week maximum insurable earnings thereabouts. That is 13¢ a week. That is \$6.70 a year for an employee.

For the smaller manufacturer, is this not a hell of a cheap benefit to offer to an employee? If you are a smaller employer, a manufacturer, there is not much that you can do for an employee. Times are tough. You can tell that employee: at the very least, we now have this protection plan for you. I know you have been tempted to go work for that big factory down the road but now at least—it is a very small amount—I will be able to pay it for you, it is only \$6.70 a year. As a matter of fact, I do not have much choice, I have to pay it for you. But this is at least a little something I can offer to you in terms of securing what is yours in the event that some day this enterprise goes under.

Is there not some sort of value there for the employer as well toward keeping a good employee? It cannot be all bad, that part of it. There must be some merit there, particularly if you are a smaller manufacturer, is there not?

[Traduction]

**M. Blenkarn:** Et pourtant, le montant est relativement faible: 60 millions de dollars. Ce n'est pas beaucoup.

**M. Montgomery:** Mais si vous multipliez par six les frais d'enregistrement des biens mobiliers personnels, la chose ne peut avoir qu'un effet dissuasif.

**M. Blenkarn:** Pour ce qui est de l'enregistrement des sûretés mobilières?

**M. Montgomery:** C'est cela.

**M. Blenkarn:** Vous avez peut-être raison, mais on ne peut avoir de garantie que si on l'enregistre.

**M. Montgomery:** Tout à fait.

**M. Blenkarn:** Alors est-ce que vous ne préféreriez pas absorber ce genre de frais? C'est le milieu des affaires qui profite des garanties et des emprunts, qui s'intéresse au système de priorités et qui prend part aux faillites, n'est-ce pas? Il est ici question d'une charge imposée à tous les employeurs.

**Le président:** Monsieur Blenkarn, pour en revenir à la question de la pertinence, je ne pense pas que nos témoins soient en faveur de la proposition que vous défendez.

**M. Blenkarn:** Vous avez peut-être lu le document, monsieur le président: le rapport Colter. Ce rapport a rejeté cette formule et je voulais simplement savoir ce que...

**M. Montgomery:** Et nous la rejetons aussi.

**M. Blenkarn:** Parfait, vous la rejetez. Vous dites qu'il faut mettre cela de côté. Nous pensons que c'est parfait, assurez-vous simplement que les règlements sont stricts, et le gouvernement puisera dans ses caisses.

**M. Montgomery:** Et prenons le temps d'examiner la question et de revenir dessus dans trois ans. S'il y a des faiblesses dans ce...

**Le président:** Je passe la parole à M. Boudria.

**M. Boudria:** Merci, monsieur le président. J'ai demandé à un des fonctionnaires d'effectuer un rapide calcul du coût de ce programme par employé; eh bien on en arrive à 0,024 p. 100 d'un gain assurable maximum de 600\$ par semaine, autrement dit 13c. par semaine et 6,70\$ par an par employé.

Alors, pour un petit manufacturier, n'est-ce pas un avantage incroyablement peu coûteux à offrir à un employé? Vous savez, un petit employeur, un petit manufacturier ne peut pas faire beaucoup pour ses employés. Les temps sont rudes. Avec ce programme, il pourrait toujours dire: voilà, nous vous offrons au moins ce régime de protection. Je sais que vous êtes tenté d'aller travailler pour cette grosse usine, de l'autre côté de la route, mais, maintenant—et pour un faible montant—je peux au moins vous offrir cet avantage, qui ne coûte que 6,70\$ par an. En fait, je n'ai pas le choix, je dois le payer pour vous. Mais c'est au moins quelque chose que je peux vous garantir au cas où, un jour, l'entreprise coule.»

Ne voyez-vous pas l'avantage que ce programme peut représenter pour un employeur qui pourra également retenir les bons employés? Tout n'est pas tout noir. Ce programme a forcément du bon, surtout si on est un petit manufacturier, n'est-ce pas?

[Text]

**Mr. Montgomery:** I agree there probably is some merit and you could probably try to sell it to your workers as part of a new package, but you must understand, first of all, the symbolic nature of this being another tax at this point on the employer. He is very unreceptive to another tax. He figures he is taxed to death and he is talking about moving out of these jurisdictions. As small as this tax may be, he is being faced with another tax.

Fortunately, I do not believe most of our members are aware of this legislation at the moment, but if we publish a bulletin and say another tax is coming, the emotional nature of this will be significant.

Also, a lot of the companies view this as falling unfavourably on those companies that are more labour intensive. They say, why should I pay more than the high-tech company if I am in textiles, for example, and have 100 employees for my \$5 million of sales while the other fellow only has five? I think there is a view that there is some inequity in that.

**Mr. Boudria:** On the other hand, if there are 100 employees there are 100 employees who could potentially be out on the street.

**Mr. Montgomery:** Right.

**Mr. Boudria:** Whereas if you only have five, obviously not six of them are going to be out of work if the place shuts down; only five of them will.

• 1445

**Mr. Montgomery:** Right. You have a legitimate argument there. But I am just trying to look at the other side of the coin, putting the manager's hat on and the manufacturer's hat on. Also, most businesses have the view that they are not going to go bankrupt; they are not going to be insolvent. They have been around for years and they are going to continue to be.

**Mr. Boudria:** Oh, my argument was not whether or not the manufacturer felt he was going to go bankrupt. Obviously, no one is in business to go out of business. That is not the point. The point is this, particularly for the small business: tell your employees that they have a little bit more protection than they had yesterday because there is at least this. Contrary to other schemes, we can afford this, because it is not expensive, it is \$6.70 per year. It is the price of a package of cigarettes, depending on the province in which you live. That is not a rich package, but it can protect their wages up to 90% of \$2,000. It is—

**Mr. Montgomery:** Cheap insurance.

**Mr. Boudria:** Very, very cheap. GM is going to have to pay \$6.70 times the number of employees it has and that might make for a lot. I will use the example of the textile manufacturer I have in Hawkesbury, in my riding, who has two dozen people working there, most of them women. They will at least have an assurance that they will be protected in the event that something goes wrong. It is not that the employer expects things to go wrong, but it is the employees

[Translation]

**M. Montgomery:** Oui, il a peut-être du bon et on pourrait sans doute le proposer aux travailleurs dans le cadre de nouvelles conditions d'emploi, mais il vous faut comprendre, avant toute chose, la nature symbolique d'une nouvelle taxe pour les employeurs. Les employeurs ne sont pas du tout ouverts à toute nouvelle taxe, ils pensent qu'ils sont déjà saignés à blanc et ils songent à aller ailleurs. Aussi faible soit-elle, c'est encore une nouvelle taxe.

Heureusement, je ne crois pas que beaucoup de nos membres soient déjà au courant de ce texte de loi, mais si nous publions un bulletin annonçant la création d'une nouvelle taxe, vous allez voir la vague émotive que cela va occasionner.

De plus, nombre d'entreprises estiment que ces dispositions sont discriminatoires pour celles qui emploient beaucoup de main-d'oeuvre. Le raisonnement est le suivant: pourquoi les entreprises du textile, qui emploient disons 100 employés pour un chiffre d'affaires de 5 millions de dollars, devraient-elles payer plus que les entreprises de haute technologie qui n'en emploient que cinq pour un même chiffre d'affaires? Je crois que les gens ont l'impression que cela est assez injuste.

**M. Boudria:** D'un autre côté, si vous employez 100 personnes, ce sont 100 personnes qui risquent de se retrouver sur le pavé.

**M. Montgomery:** Vous avez raison.

**M. Boudria:** Par contre, si vous n'avez que cinq employés, ce ne sont pas six personnes qui vont se retrouver sans travail en cas de fermeture de l'entreprise.

**M. Montgomery:** Eh oui, votre argument tient debout. Mais je voulais simplement vous présenter l'autre côté des choses, la vision du gestionnaire, celle du manufacturier. Et puis, rares sont les entreprises qui estiment qu'elles feront un jour faillite, qu'elles seront insolvables. Elles sont en affaires depuis des années et elles pensent pouvoir continuer éternellement.

**M. Boudria:** Ah mais je ne parlais pas du sentiment du manufacturier vis-à-vis d'une éventuelle faillite. Il est bien évident que personne ne se lance en affaires pour faire faillite. Là n'est pas la question. Ce qui m'intéresse ce sont les petites entreprises qui, grâce à ces dispositions, pourront dire à leurs employés qu'ils jouissent d'une meilleure protection qu'auparavant. Et contrairement aux autres régimes, celui-ci est accessible, puisqu'il ne coûte que 6,70\$ par an et par employé. Ce n'est même pas le prix d'un paquet de cigarettes, selon la province dans laquelle vous vivez. Certes, ce n'est pas un régime particulièrement bien doté, mais il permet au moins de protéger les salaires jusqu'à concurrence de 90 p. 100 de 2,000\$. C'est...

**M. Montgomery:** Une assurance bon marché.

**M. Boudria:** Très très bon marché! La contribution de GM, qui devra verser 6,70 \$ multipliés par le nombre d'employés, risque d'être assez élevée. Mais je prendrai l'exemple d'un manufacturier de vêtements qui se trouve dans ma circonscription de Hawkesbury qui emploie une douzaine de personnes, en majorité des femmes. Eh bien, ces employés disposeront au moins d'une assurance qui les protégera au cas où les choses tournent mal. Ce n'est pas

[Texte]

who have that worry. Instead of going to work for the big factory, they might be slightly tempted to stay longer with the one they are already with, now that they have a little bit of protection. This is the kind of protection that they could get only from a larger company before, because the larger companies are the ones with the collective agreements and so on.

**Mr. Montgomery:** I think you are suggesting that these companies could go to their workers and say, in the event that I become insolvent or go bankrupt, I have a little protection for you here that I am funding. I would suggest to you that most manufacturers always think it is the guy across the street who has badly managed who needs that fund. He does not need it. Therefore, I think in practical terms—

**Mr. Boudria:** Accidents always happen to others; it is the same thing.

**Mr. Montgomery:** That is right.

**Mr. Boudria:** Let me change gears for a minute. I want to pick up on a point that you raised about the regulations. I agree with you and I have raised this with our researcher this morning and asked that he take note of it.

The bill is rather unusual in the sense that it has both an amount and a provision whereby the Governor in Council can make an amount. It has both a percentage and a provision whereby the Governor in Council can alter the percentage which is already in the bill. Usually we have one or the other.

In other words, you will say that \$2,000 is the amount, that is it, or the Governor in Council, by regulation, may prescribe whatever the amount is. But in this particular case, both of them are included in the bill. What worries me is that it gives a false sense of security to the legislator, because I think I am voting for a bill that says  $x$  in it, but  $x$  can be added or subtracted at any time. And there is also that same situation for you and your members who are contributing, and the same thing for those who might be drawing upon that fund, namely, the employees.

What if we pass this bill and the government, in its "wisdom" decides to alter the amount from \$2,000 to \$500 the next day? Well, obviously, there will be a large constituency over there who might not like it. Why did Parliament vote for a bill that gives me this?

**Mr. Creighton:** You make an excellent point. You are saying, in effect, that the regulator has the power to amend the parent act.

**Mr. Boudria:** In fact, that is exactly what it is.

**Mr. Creighton:** And McRuer, in his report some years ago, said that he knew of no legislation in Canada at that time that contained this type of provision. It is quite surprising to find this provision in this bill.

**Mr. Boudria:** So you are saying: give the government the power to fix the amount or give yourself the power to fix the amount, but not both.

[Traduction]

l'employeur qui s'inquiète que les choses aillent mal un jour, ce sont les employés. Et plutôt que d'aller travailler pour une grande usine, il se peut alors qu'ils soient tentés de rester un peu plus longtemps avec la petite entreprise où ils travaillent, puisqu'ils seront mieux protégés. Avant, c'était le genre de protection dont on ne pouvait bénéficier que dans les grandes entreprises, notamment parce qu'elles signent des conventions collectives.

**M. Montgomery:** Donc, vous proposez que ces entreprises disent à leurs employés qu'en cas d'insolvabilité ou de faillite de la société, ils auront une petite protection financée par l'employeur. Mais je vous dirai que la majorité des manufacturiers estiment que c'est l'autre, celui qui est de l'autre côté de la route, qui est mal géré et qui a besoin de ce fonds. Lui n'en a pas besoin. Dès lors, je crois que de façon pratique. . .

**M. Boudria:** Les accidents arrivent toujours aux autres, c'est partout la même chose.

**M. Montgomery:** Mais oui.

**M. Boudria:** Passons à autres choses, si vous le voulez bien. Je voudrais revenir sur un point que vous avez mentionné à propos des règlements. Je suis d'accord avec vous et j'ai d'ailleurs moi-même demandé, ce matin, un autre chargé de recherche de prendre note de votre remarque.

Le projet de loi est plutôt inhabituel en ce sens qu'il fait état à la fois d'un montant et d'une disposition selon laquelle le gouverneur en conseil peut constituer une réserve. On y fait état d'un pourcentage et, d'un autre côté, il y a une disposition précisant que le gouverneur en conseil peut modifier ce pourcentage stipulé par ailleurs. En général, c'est l'un ou l'autre.

Autrement dit, soit qu'il s'agit d'un montant de 2,000\$, soit d'un montant prescrit par le gouverneur en conseil par voie de règlement. Mais dans le cas qui nous intéresse, c'est deux possibilités apparaissent dans la loi. Ce qui m'inquiète, c'est que ces dispositions rassurent à tort le législateur, parce qu'il vote sur un projet de loi qui stipule un montant  $x$  lequel peut être augmenté ou diminué n'importe quand. Et c'est la même chose pour vous et pour vos membres, ainsi que pour ceux qui risquent de devoir se servir de ces fonds, autrement dit les employés.

Alors, que se passera-t-il si nous adoptons ce projet de loi et que le gouvernement, dans sa grande sagesse, décide de modifier le montant pour le faire passer de 2,000\$ à 500\$ le lendemain? Eh bien, je peux vous garantir qu'il y aura beaucoup d'électeurs qui risquent de ne pas aimer cela. Ils se demanderont pourquoi leurs députés ont adopté un projet de loi qui leur confère si peu.

**M. Creighton:** Votre commentaire est tout à fait approprié. En fait, vous nous signalez que l'organe de réglementation a le pouvoir de modifier la loi qu'il administre.

**M. Boudria:** C'est tout à fait cela.

**M. Creighton:** Dans son rapport, d'il y a quelques années, M. McRuer dit ne connaître aucune autre loi au Canada qui renfermait ce type de dispositions à l'époque. Il est donc très étonnant de trouver cela dans ce projet de loi.

**M. Boudria:** Je résume votre position: soit le gouvernement a le pouvoir de fixer le montant, soit c'est à vous de le faire, mais pas aux deux.

[Text]

**Mr. Creighton:** Yes. If the government wishes to change the amount, it can change it through legislation, with the appropriate commentary, this kind of hearing. This is a critical thing and should be exposed to full public discussion. That is our recommendation.

**Mr. Boudria:** I think there is something wrong with that and I hope we discuss it when we reach those amendments.

• 1450

I want to get back to this business of the supplier's rights. This interests me. I know there are many cases where a manufacturer will not be able to recover the goods because they are not always easily identifiable. If you work for XYZ Pipe Manufacturing and your pipe has been transformed into a furnace, obviously it is not easily identifiable. On the other hand, if you can look through a fence and see pipe on the other side with XYZ stamped all over it, obviously you want to get it back. Because no one has paid for it, in my mind at least, it is yours. It does not belong to the bank.

Earlier in your presentation this afternoon you raised the fact that this provision has not increased the cost of credit in Quebec, or at least you have no evidence that it has.

**Ms Quann:** We question whether it has or not. We have never seen any data on it. That is correct.

**Mr. Boudria:** This morning the Chamber of Commerce said it would increase the cost of credit to their members. This brought the following scenario to mind. If it increased the cost of borrowing—

**Mr. Blenkarn:** It would reduce the amount but not the cost, right?

**A voice:** They said both.

**Mr. Boudria:** Their brief said both. If it increased the cost or reduced the availability of credit to the merchant, the retailer, using that same logic, would it not automatically increase the amount of credit you could get as a manufacturer?

**Ms Quann:** It would be a wonderful side benefit to our members if that was to occur.

**Mr. Boudria:** But you suspect that is not the case.

**Ms Quann:** We would like to come back in three years when it is being revised. We can speak to that and let you know.

**Mr. Creighton:** The two points are logically consistent.

**The Chairman:** If I could interject, Mr. Boudria, those were speculative statements made by our witnesses. That was not fact. It was speculative.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I am in no position to comment on the quality of the testimony that we heard, but we did hear it.

[Translation]

**M. Creighton:** C'est cela. Si le gouvernement veut changer le montant, il peut le faire par voie de législation en ayant recours à des méthodes appropriées de consultation comme ce genre d'audience. C'est là un aspect important qui mérite un débat public. C'est ce que nous recommandons.

**M. Boudria:** Je crois qu'il y a là quelque chose qui ne va pas et j'espère que nous y reviendrons lorsque que nous parlerons des amendements en question.

J'aimerais revenir à cette question des droits des fournisseurs qui m'intéresse. Je sais que dans de nombreux cas le manufacturier ne pourra pas récupérer ces biens parce qu'ils ne sont pas facilement identifiables. En effet, si vous travaillez pour la Tuyauterie XYZ et que les tuyaux se retrouvent dans une chaudière, il est certain qu'on ne pourra pas facilement les retracer. Par contre, si vous apercevez des tuyaux de l'autre côté d'une clôture qui portent la marque XYZ, alors c'est sûr que vous voudrez les récupérer. Si personne ne les a payés, selon moi, ils vous appartiennent et pas à la banque.

Plus tôt dans votre exposé, cet après-midi, vous nous avez dit que cette disposition n'augmentait pas les coûts du crédit au Québec, du moins que vous ne disposiez d'aucune donnée contraire.

**Mme Quann:** C'est exact, nous nous sommes demandé s'il y avait eu un effet négatif, mais nous n'avons rien trouvé en ce sens.

**M. Boudria:** Ce matin, les représentants de la Chambre de commerce nous ont dit que cette disposition augmenterait le coût du crédit consenti à leurs membres. Ce qui m'amène à envisager le scénario suivant: si cette disposition occasionne une augmentation du coût de l'emprunt. . .

**M. Blenkarn:** Elle aurait pour effet de réduire les montants, mais non les coûts, n'est-ce pas?

**Une voix:** Ils ont dit les deux.

**M. Boudria:** Dans leur mémoire, on parle des deux conséquences. S'il y a augmentation du coût ou diminution de la disponibilité du crédit pour le commerçant, pour le détaillant, ne devrait-on alors pas assister, selon la même logique, à une augmentation du montant de crédit que pourrait obtenir un manufacturier?

**Mme Quann:** Ce serait une conséquence très favorable pour nos membres.

**M. Boudria:** Mais vous craignez que ce ne soit pas le cas.

**Mme Quann:** Nous aimerions revenir dans trois ans au moment de la révision de la loi. Nous pouvons nous pencher sur cette question et vous faire part de notre opinion.

**M. Creighton:** Ces deux aspects sont complémentaires.

**Le président:** Permettez-moi d'intervenir, monsieur Boudria. Nos témoins spéculaient, ils ne parlaient pas de faits, et ils spéculaient.

**M. Boudria:** Monsieur le président, je ne suis pas en mesure de commenter la qualité des témoignages que nous avons entendus, mais c'est ce que j'ai entendu.

[Texte]

**The Chairman:** It was speculative and it was agreed that it would take time to ascertain whether or not it had any effect on credit.

**Mr. Boudria:** I agree with you, Mr. Chairman. Nevertheless, the point I was making was that you are in favour of the right of revindication with the proviso that it has to be identifiable, otherwise it simply would not work. It would be—

**The Chairman:** There is one other point that is important to make. I do not want to leave the wrong impression here. Government bodies make fee changes all the time without special legislation. I think that is also a fact of government.

**Mr. Boudria:** That was not the point, Mr. Chairman. Just so that everyone understands, this bill prescribes an amount and gives in the same—

**Mr. Blenkarn:** It allows it to be altered by regulation.

**Mr. Boudria:** That is right, and within the same clause of the bill it gives the government the authority to change the amount it has just prescribed. The point the witness was making, I am making and I think Mr. Blenkarn is making is that the government should have the right to change fees at whatever time, if we give it that power in regulation. However, we should not do both, we should not give ourselves and give them that power at the same time. In the report that Mr. Creighton referred to, the author claimed that had never existed.

**The Chairman:** I did hear that as well.

**Mr. Boudria:** So that is the point, that is the nuance.

**Mr. Blenkarn:** The issue is that people are induced into believing the fund will cost 2.4¢ per hundred dollars. It will be 90% of no more than \$2,000 and the terms of wages will be exactly as in the bill. Then the government suddenly alters that, covering wages up to \$10,000 or whatever, and it makes the fees \$1 per hundred dollars. You can do anything you want. There is no limit to what can be done with respect to the terms of the fund. People would have a different attitude toward the fund if that was the case.

**The Chairman:** I am not certain that is a perfect description of what will happen under this legislation, and we might have to have that part reviewed.

**Mr. Blenkarn:** The question is whether it is possible.

**The Chairman:** I do not want to get into a cross-corner debate here. Our time is running out but we will take any other questions.

• 1455

**Mr. MacDonald:** I have some questions on the revindication of goods again, the 30-day provision. It is not a minor matter, and I hope that you will look at it a little more deeply. Most of the debate here today has been on the \$6.75 or whatever, which is a little unfortunate because I do not know that this is the crux of the issues in front of us.

[Traduction]

**Le président:** Il s'agissait de spéculation et nous avions convenu qu'il faudrait du temps pour évaluer l'effet éventuel de ces dispositions sur le crédit.

**M. Boudria:** Je suis d'accord avec vous, monsieur le président. Quoi qu'il en soit, je faisais remarquer que vous étiez en faveur du droit de reprendre possession, sous réserve que le bien soit identifiable, sinon que la chose ne pourrait pas fonctionner. Ce serait...

**Le président:** Il y a autre chose qu'il conviendrait de souligner. Je ne veux pas vous laisser sur une mauvaise impression. Les organismes gouvernementaux modifient constamment les frais exigés, sans passer par une loi spéciale. Je crois que ça aussi, c'est une réalité gouvernementale.

**M. Boudria:** Ce n'est pas ce que je voulais dire, monsieur le président. Entendons-nous bien, ce projet de loi prescrit un montant et, en même temps...

**M. Blenkarn:** Il permet que celui-ci soit modifié par voie de règlement.

**M. Boudria:** C'est exact... Et dans la même clause, le gouvernement a l'autorité de modifier le montant prescrit. Ce que nous dit le témoin, ce que je dis et ce que M. Blenkarn nous dit lui aussi, je crois, c'est que le gouvernement devrait avoir le droit de modifier le montant n'importe quand, si le pouvoir lui en était donné par voie de règlement. Toutefois, il ne faudrait pas que et le gouvernement et les législateurs aient ce pouvoir. L'auteur du rapport cité par M. Creighton déclare que cela ne s'est jamais vu.

**Le président:** C'est ce que j'ai compris moi aussi.

**M. Boudria:** Donc, c'est là qu'il faut faire la distinction.

**M. Blenkarn:** Le problème c'est que l'on dit aux gens que le fonds coûtera 2.4¢ par tranche de 100\$. Il correspondra à 90 p. 100 au plus du maximum de 2,000\$ et les conditions salariales seront celles énoncées dans le projet de loi. Et voilà que, d'un seul coup, le gouvernement pourrait décider de modifier cette disposition et d'assurer les salaires jusqu'à concurrence, par exemple, de 10,000\$ et d'exiger des cotisations de 1\$ par tranche de 100\$. Le gouvernement peut faire ce qu'il veut. Il n'y a pas de limite quant aux conditions régissant le fonds. Si tel était le cas, les gens percevraient certainement ce fonds d'une façon différente.

**Le président:** Je ne suis pas sûr que vous décriviez bien ce qui se passerait en vertu de cette loi, mais nous pourrions demander que cette partie soit révisée.

**M. Blenkarn:** Reste à savoir si c'est possible.

**Le président:** N'engageons pas de débat à ce sujet. L'heure tourne et j'accepterai d'autres questions.

**M. MacDonald:** J'aurais d'autres questions à propos de la disposition concernant les marchandises réclamées dans les 30 jours. Ce n'est pas une petite affaire et j'espère que nous allons envisager la chose un peu plus en profondeur. Aujourd'hui, la majeure partie du débat portait sur le montant de 6,75 \$, ce qui est un peu dommage, parce que je ne sais pas si c'est bien là le noeud du problème.

[Text]

One of the major parts of the bill deals with revindication of goods, which is obviously of great concern to your membership. We have pointed out that there is a problem there, that it has been given on one hand and perhaps taken away on the other. But there is also another problem, which has been raised by the Canadian Apparel Manufacturers' Institute—we are going to hear from them shortly—and it deals with walk-aways.

This bill does not address insolvent companies; it addresses companies that are in bankruptcy or receivership. As we found out, a lot of companies basically walk away from the responsibilities and find themselves insolvent. You may provide them with goods and after you do so have some reason to believe that the company is insolvent and that you are going to get the big heave-ho as far as the bill goes, but you do not have any protection in this bill to make any moves to the court or to anybody to say, whoa, I think this guy is insolvent and I want a right to go in and take my goods back.

Are you concerned about that? If you are, would you suggest that we do something such as they have done in Quebec?

**Ms Quann:** Yes. When you see the title—and it is called the Bankruptcy and Insolvency Act—you assume, without reading it, that it actually would cover the situation where the door is just closed and there is not a receiver appointed and there is not a trustee in bankruptcy. So our inclination is that that omission should be reviewed.

Also, it is not our particular concern but it must be a concern of employees that they might not be entitled to the wage earner protection if they end up in a situation where the doors have been closed. I am not suggesting that they are not entitled, but I question whether the legislation goes far enough to capture that.

So we are not making a submission on that point, but we think that there is an omission in the act, that it should go a bit further in order to ensure that employees are protected when the doors are just closed.

From our perspective, from the perspective of the small and large manufacturers, we are very concerned. Our members have had exactly the scenario you are talking to us about where the door has just been closed. Right now there really are not sufficient remedies available in that situation without incurring very serious costs. The right of examination that exists under the Bankruptcy Act and the right actually to discover what has happened and the sanctions that are available there I think should be applied in an insolvency situation just where the doors have been closed.

In most cases you would not want to avail yourself of the existing Bankruptcy Act, even as it is amended, because of the expense of petitioning a company into bankruptcy. Presumably it would not be defended, but nonetheless you would have the responsibility of appointing and funding a trustee and then you would have to go to the expense of retaining counsel and basically looking behind the scenes to see what happens.

[Translation]

L'une des plus importantes parties du projet de loi porte sur la reprise de possession de marchandises, ce qui intéresse certainement beaucoup vos membres. Nous avons dit que cette disposition posait problème et que l'on perdrait d'un côté ce que l'on pensait récupérer de l'autre. Mais il est une autre dimension, qu'a soulevée l'Institut canadien des manufacturiers du vêtement, que nous accueillerons d'ailleurs sous peu, je veux parler des fermetures en douce.

Ce projet de loi ne traite pas des cas d'insolvabilité, mais seulement de faillites et de mises sous séquestre. Comme nous avons pu le constater, nombre d'entreprises abandonnent leurs responsabilités et se retrouvent en situation d'insolvabilité. Le fournisseur, qui craint qu'une telle entreprise soit insolvable, peut espérer récupérer ses marchandises grâce au projet de loi, mais il se trouve que ce dernier ne lui donne aucune marge de manoeuvre pour se rendre en cour et dire: «Eh bien voilà, je crains que cette entreprise soit insolvable et je veux avoir le droit de récupérer ma marchandise».

Est-ce que cela vous inquiète? Est-ce que vous nous suggèreriez de prévoir une disposition comme celle qui existe au Québec?

**Mme Quann:** Oui, et à la lecture du titre du projet de loi—Loi sur la faillite et l'insolvabilité—on peut supposer qu'on y traite des situations de fermeture sans lendemain, où aucun séquestre n'est nommé et où il n'y a pas non plus de syndic de faillite. Nous estimons donc qu'il faudrait corriger cette omission.

Par ailleurs, c'est une situation qui doit beaucoup plus inquiéter les employés que nous-mêmes, puisqu'ils risquent de ne pas avoir droit à la protection salariale en cas de fermeture en douce. Je ne vais pas jusqu'à dire qu'ils n'auront pas droit à cette protection, mais je me demande si la loi va assez loin en ce sens.

Nous ne sommes pas intervenus sur ce point, mais je crois que la loi pêche sur ce plan et qu'elle devrait aller un peu plus loin pour que les employés soient protégés en cas de fermeture pure et simple.

Quant à nous, aux petits et aux grands manufacturiers, la situation nous préoccupe certainement. Nous avons déjà eu certains de nos membres qui se sont retrouvés dans la situation que vous avez décrite, celle d'une entreprise cliente qui ferme ses portes. Pour l'instant, nous n'avons pas grand recours, sauf moyennant des coûts importants. Le droit de regard prévu dans la Loi sur la faillite, celui de constater la situation et d'imposer des sanctions, devrait être appliqué aux situations d'insolvabilité, en cas de fermeture en douce.

Mais dans la majorité des cas, le fournisseur ne voudra pas se prévaloir de la Loi sur la faillite, même une fois qu'elle sera modifiée, à cause des frais que représente la procédure de mise en faillite d'un client. Même si celle-ci n'est pas contestée, il faut nommer et payer un syndic, engager un avocat et s'intéresser à tout ce qui se passe dans les coulisses.

[Texte]

You have expanded the powers of the superintendent under this bill, and it occurred to us, without really having an opportunity to think fully about it, that when a company closes its door maybe there should be a mechanism in place to require them to file something with the superintendent—presumably it should be under oath or there should be some right of examination—so that, at least, if you are a supplier then you can go to the superintendent and you can find out what has happened.

I think whatever is filed should be supported by financial information so that you know that the company is basically not able to carry on business but that it is not a question where someone has absconded with funds or where there has been no ability actually to track what has happened to the money.

I am glad you have raised that point. It is something we are concerned about ourselves. We would certainly like to see it reviewed and we would certainly like to see it constitutionally available to expand these provisions in order to cover just that situation where the door is closed and where the company decides it does not want to file a proposal and for expense and other purposes it does not make sense to petition somebody into bankruptcy. So we would encourage that kind of thinking.

**Mrs. Dobbie:** Surely the company would have some recourse under the normal statutes providing for reclaiming or pursuing debtors, and so on. You do not necessarily have to have a company go into bankruptcy in order to resolve issues of indebtedness.

**Ms Quann:** If you sue the company—and again I cannot speak with any kind of authority on this—there are rights available, but it does entail obtaining counsel. You do not have all the authorities and the rights that are available under the Bankruptcy Act—

**Mrs. Dobbie:** But the Bankruptcy Act also provides some protections for the person who is insolvent.

**Mr. MacDonald:** This is an important point. If I could—

**Mrs. Dobbie:** I think it is an important point too, but what we are dealing with here in this bill—

• 1500

**Mr. MacDonald:** I just want to give you an example before you finish, Dorothy, because there is a situation in Nova Scotia where a company has never claimed bankruptcy. It owes the government tonnes of money; it bankrupted about 14 small suppliers of goods and services in the area, but because the receiver went in quickly—there was a receiver situation—the receiver went in back out, nobody could petition the company into bankruptcy because the cost of the administration of the bankruptcy would probably be higher than the realization from the disposition of the assets. We are in a situation there where the RCMP thinks something might be funny but until somebody goes in, a receiver or a trustee, and examines all the books, they are not prepared to do anything. I think those types of situations happen all too frequently.

**Mr. Blenkarn:** It happens a lot of times.

[Traduction]

Dans ce projet de loi, vous avez élargi les pouvoirs du surintendant. Eh bien, il nous semble—sans que nous ayons vraiment eu la possibilité de penser à la chose—qu'il devrait exister un mécanisme forçant l'entreprise qui ferme ses portes à déposer un dossier auprès du surintendant—il pourrait, par exemple, s'agir d'un engagement sous serment ou de la concession du droit de regard—de sorte que le fournisseur puisse, au moins, s'adresser au surintendant et savoir ce qui se passe.

Dans tous les cas, le dossier devrait contenir des renseignements financiers, établissant que l'entreprise ne peut effectivement plus demeurer en affaires et qu'il n'est pas question de détournement de fonds ni d'un cas où il est impossible de retracer l'utilisation de l'argent.

Je me réjouis que vous ayez soulevé cette question, parce qu'elle nous préoccupe. Nous souhaiterions que le projet de loi soit révisé à ce propos afin d'englober les situations de fermeture en douce et les cas où une entreprise décide qu'elle ne veut pas déposer de proposition ou que, à cause des frais ou d'autres aspects entrés en jeu, il n'est pas raisonnable de forcer quelqu'un à faire faillite. Nous souhaitons donc que l'on revienne là-dessus.

**Mme Dobbie:** Mais l'entreprise aurait certains recours, en vertu de la loi, pour ce qui est de la récupération des biens ou des poursuites intentées contre les débiteurs. Il n'est pas nécessaire de forcer une entreprise à la faillite pour régler un problème d'endettement.

**Mme Quann:** Si vous poursuivez l'entreprise—et je vous rappelle que je ne suis pas spécialisée dans ce domaine—vous avez certes des droits, mais vous devez engager un avocat. Vous ne bénéficiez pas de l'autorité ni des droits que vous confère la Loi sur la faillite. . .

**Mme Dobbie:** Mais la Loi sur la faillite confère également certaines protections à la personne qui est insolvable.

**M. MacDonald:** Cela, c'est important, j'aimerais. . .

**Mme Dobbie:** Oui, je crois que c'est important, mais ce qui nous intéresse, dans ce projet de loi. . .

**M. MacDonald:** Permettez-moi de vous donner un exemple avant que vous ne terminiez, Dorothy, celui d'une entreprise, en Nouvelle-Écosse, qui n'a jamais fait faillite. Elle doit au gouvernement des masses d'argent, elle a forcé à la faillite 14 petits fournisseurs de biens et services de la région, mais parce que le séquestre a fait vite—parce qu'il y avait un séquestre—personne n'a pu forcer l'entreprise à faire faillite, sans doute parce que les frais d'administration de cette procédure auraient été plus élevés que le produit de la vente des actifs. La GRC pense à présent qu'il y a anguille sous roche, mais tant que personne ne regarde pas de plus près, un séquestre ou un syndic, tant que quelqu'un n'examine pas les livres, la GRC n'est pas prête à faire quoi que ce soit. Je crains que ce genre de situation se produise trop souvent.

**M. Blenkarn:** Oui, ça se produit souvent.

[Text]

**Mr. MacDonald:** Yes.

**Mrs. Dobbie:** They exist, but nevertheless you cannot cover off everything in one act. I think we have been waiting since 1949 to have some rational thought brought to the Bankruptcy Act and this bill is entitled "An Act . . . to amend the Bankruptcy Act" and—

**Ms Quann:** We did not want that this act be delayed and that is why we did not specifically speak to it, but we are certainly receptive to those discussions. I think if you are out of the jurisdiction where a company goes out of business, it becomes very difficult to track down actually what has happened. If you have been supplying to somebody on the west coast and you are in the Maritimes, it is very difficult. But if they could file their financial statements or some kind of information that the Superintendent would be in receipt of, at least you would have access to what has actually happened with the company, but I cannot say we are proposing that. I am just saying we are receptive to the position that has been put forward.

**Mrs. Dobbie:** I would simply like to finally say that the problem with that is that there has to be a limit to how far you can go pursuing someone's loss of payment for some particular product that they may have supplied. While there may be some flaws in the current legislation and where we stand, I think there is also a responsibility on the part of businesses to look after their own credit situations, so we have to use a little caution here.

**The Chairman:** I think we have had a most interesting discussion. I would like to commend both sides of the table for bringing up some viewpoints that I think are important to this committee and to possible future legislation or amendments to legislation with respect to bankruptcy and insolvency.

I would like to thank our guests for being with us today, and I am going to do something quite strange here. I want to put your association on notice—it is totally irrelevant to the subject-matter here today, but I want to put you on notice, do not be alarmed—that we intend to bring your association back to review statements made with respect to passing on the GST. You might just put that on your little back burner, on the back burner representing the consumers of course, as we do in this committee, to maybe review that situation. But please do not be alarmed.

I would like to thank you for being our guests this afternoon.

**Ms Quann:** Thank you.

**Mr. Montgomery:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We will have a brief break before getting on to the next group.

• 1504

[Translation]

**M. MacDonald:** Oui.

**Mme Dobbie:** Oui, ça existe, mais on ne peut pas envisager toutes les possibilités dans une seule loi. Si je ne m'abuse, il nous aurait fallu attendre depuis 1949 pour apporter un peu de logique à la Loi sur la faillite, d'ailleurs ce projet de loi est intitulé «Loi . . . modifiant la Loi sur la faillite», et . . .

**Mme Quann:** Nous ne voulions pas que ce projet de loi soit retardé et c'est pour ça que nous n'avons pas traité de cette question, mais croyez bien que nous sommes très réceptifs à ces échanges. Je crois que dès qu'on sort des cadres juridiques régissant le retrait des affaires, il devient très difficile de retracer ce qui s'est exactement produit. Si vous êtes installés dans les Maritimes et que vous avez fourni des marchandises à quelqu'un qui est dans l'Ouest, les choses sont très compliquées. Par contre, si les entreprises en difficulté étaient tenues d'envoyer leurs états financiers ou d'autres types de renseignements au surintendant, au moins vous pourriez savoir ce qui s'est passé. Mais je ne peux pas dire que c'est ce que nous proposons. Sachez simplement que nous sommes très sensibles à la position qui a été exprimée.

**Mme Dobbie:** Enfin, je tiens à dire que le problème c'est de savoir jusqu'où on peut aller dans la poursuite de quelqu'un coupable d'un défaut de paiement pour tel ou tel produit. Il existe certes des travers dans la loi actuelle et dans notre position, mais je crois qu'il appartient également aux entreprises de suivre de près leur situation en matière de crédit et donc de se montrer prudentes.

**Le président:** Eh bien, je crois que nous avons eu des échanges très fructueux et je tiens à remercier les deux côtés de la table de nous avoir fait part de leur point de vue, lequel je crois est important pour le comité et pour toute loi ou modification à venir en matière de faillite et d'insolvabilité.

Avant de sortir quelque peu des sentiers battus, je tiens à remercier nos invités. Permettez-moi de prévenir votre association—et cela n'a rien à voir avec le sujet qui nous concerne aujourd'hui et vous n'avez nulle raison de vous alarmer—de vous prévenir, donc, que nous avons l'intention de vous inviter à revenir ici pour parler de déclarations au sujet de la pratique de refiler la TPS. Voilà, pensez à la chose, pensez-y bien sûr sous l'angle des consommateurs, comme nous le faisons dans ce comité, afin que nous revenions éventuellement sur la chose. Mais de grâce, ne vous inquiétez pas.

Encore une fois, merci de vous être déplacés cet après-midi.

**Mme Quann:** Merci.

**M. Montgomery:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Nous allons faire une courte pause avant de passer au groupe suivant.

• 1509

**The Chairman:** We have with us the Canadian Apparel Manufacturers' Institute. Welcome, gentlemen.

**Le président:** Nous accueillons à présent les représentants de l'Institut canadien des manufacturiers du vêtement. Bienvenue parmi nous messieurs.

**[Texte]**

Gentlemen, welcome to our review of Bill C-22. We are pleased that you accepted our invitation to bring to this committee some issues that you may want to discuss with us in detail with respect to the ramifications of this proposed bill.

• 1510

**Mr. Edward Kertzman (Chairman, Bankruptcy Committee, Canadian Apparel Manufacturers' Institute):** Mr. Chairman, I would like to thank you and the members of the committee for the opportunity to outline our views on Bill C-22 and the need for urgent reform to the Bankruptcy Act. The committee is engaged in an important review of the legislation, and CAMI is pleased to be able to play a role in the process.

Committee members will have received copies of our brief and I therefore do not propose to speak to it at length. However, I would like to take a few minutes of your time to highlight the substance of the industry's concern and provide you with some background on our industry and the reasons for our interest in the bankruptcy reform. I also would like to take this opportunity to introduce the other members of our delegation, whom you have already met. I would also like to acknowledge that our Jack Kivenko, President of the Canadian Apparel Manufacturers' Institute, is in the audience.

The apparel industry is a labour-and creativity-intensive industry that must deploy resources quickly in response to changing fashion trends and seasons. In some sectors of the apparel industry, manufacturers must compete in five or six fashion seasons each year. Each season represents a complete business cycle from design through production and marketing. With these quick turnovers, with the market serviced not only by Canada's 2,300 apparel manufacturers but by foreign suppliers, retailers and importers, the Canadian apparel industry operates in one of the most hotly competitive sectors of the Canadian economy. Of an estimated total of \$7 billion of shipment each year, 95% of the industry's output is destined for the domestic market. As a result, a downturn in the Canadian economy or the Canadian retail market for clothing has devastating consequences for the apparel industry.

It must be understood that the apparel industry is a credit-granting industry in which 60-day payment terms have been the norm. In the midst of the recession those terms were often extended to 90 or 120 days as retailers struggled to maintain liquidity. Match those payment terms with the fashion cycles in the industry and you quickly get an impression of how important it is for the apparel manufacturers to be able to realize a full return on their receivables. Unfortunately, all too often manufacturers are faced with bankruptcies, insolvencies or walk-aways where, as unsecured creditors, they lose the value of their goods.

**[Traduction]**

Messieurs, nous nous réjouissons que vous ayez accepté notre invitation à venir nous rencontrer et à discuter avec nous en détail des résultats de votre analyse du projet de loi C-22, quant aux conséquences éventuelles du projet de loi proposé.

**M. Edward Kertzman (président, Comité d'examen de la Loi sur la faillite, Institut canadien des manufacturiers du vêtement):** Tout d'abord, monsieur le président, je tiens à vous remercier vous-même ainsi que les membres du comité de nous donner l'occasion de venir exprimer nos vues à propos du projet du projet de loi C-22, et de vous faire part de notre sentiment quant à la nécessité de refondre au plus vite la Loi sur la faillite. Le comité est chargé de l'examen d'un texte de loi important et l'Institut est heureux d'être appelé à jouer un rôle dans ce processus.

Comme nous avons déjà remis des exemplaires de notre mémoire aux membres du comité, je n'envisage pas de m'y attarder. Par contre, j'aimerais prendre quelques minutes de votre temps pour vous décrire l'essentiel de nos préoccupations, pour vous donner des renseignements de base sur notre industrie et vous faire part des raisons pour lesquelles nous nous intéressons tant à la réforme de la Loi sur la faillite. Je profite de l'occasion pour vous présenter les autres membres de notre délégation, que vous avez déjà rencontrés d'ailleurs. Sachez également que Jack Kivenko, le président de l'Institut, se trouve parmi l'audience.

L'industrie du vêtement—une industrie qui dépend énormément de la main-d'œuvre et de la créativité—doit être capable de réagir rapidement, avec tous ses moyens, en fonction des tendances de la mode et des saisons. Dans certains secteurs, les manufacturiers passent au travers de cinq ou six saisons de mode par an, chacune représentant un cycle commercial complet, de la conception jusqu'à la production et à la mise en marché. À cause de ce rythme soutenu et du fait que les 2,300 manufacturiers canadiens doivent se partager le marché avec des fournisseurs étrangers ainsi que des importateurs et des détaillants spécialisés dans les produits étrangers, l'industrie canadienne du vêtement évolue dans un des secteurs les plus compétitifs de l'économie canadienne. Quatre-vingt-quinze p. 100 de la production totale de l'industrie, qu'on évalue à sept milliards de dollars, est destinée au marché intérieur. Cela étant, tout fléchissement de l'économie canadienne ou du marché du vêtement au détail a des conséquences dramatiques sur l'industrie du vêtement.

Il faut comprendre que le secteur du vêtement est appelé à consentir énormément de crédit, les manufacturiers accordant couramment des délais de paiement de 60 jours. Pendant la récession, ces délais ont souvent été portés à 90, voir à 120 jours pour permettre aux détaillants de maintenir leur roulement. Si vous combinez ces conditions de paiement avec les cycles de l'industrie, vous aurez une idée de l'importance qu'il y a, pour les manufacturiers du vêtement, de pouvoir récupérer la totalité de leurs comptes-clients. Malheureusement, et beaucoup trop souvent, les manufacturiers font face à des cas de faillite, d'insolvabilité ou d'abandon et, en tant que créanciers non garantis, ils doivent enregistrer des pertes correspondant à la valeur de leurs biens.

[Text]

Canadian company and insolvency laws have provided protection for secured creditors and the directors of insolvent companies to the disadvantage of employees, suppliers and other creditors. We believe it is time to correct the imbalance and bring about a needed improvement in the law. It was for that reason that CAMI established its ad hoc committee on bankruptcy law reform two years ago. We felt it was important to ensure that any effort to overhaul the Bankruptcy Act include a right of revendication similar to that enacted by the Province of Quebec.

Thus from the outset of our committee's work we have been pressing for a 30-day goods provision that would allow the suppliers of unpaid goods to reclaim articles shipped to an insolvent company within 30 days of a bankruptcy or insolvency. We commend the government for having incorporated that proposal in Bill C-22. However, we are concerned that what is given with one hand is taken away with another. A major thrust of Bill C-22 is its emphasis on rehabilitation of insolvent companies.

We believe it is in the best interest of all parties to a bankruptcy to attempt to revitalize insolvent companies, but that effort will require goodwill and positive intent. The reorganization provisions of the bill would establish a 30-day period for a company to develop a reorganizational proposal upon filing a notice of intent. A subsequent 21-day period is set for a meeting of the creditors to be held and a vote taken on the proposal. During that period the clock continues to tick for the suppliers of 30-day goods. At some point in the reorganization period the unpaid supplier's rights to revendicate goods would be extinguished with no right to reclaim goods during the freeze. With a time-limit right to reclaim the goods, unpaid suppliers will watch helplessly as debtor companies file notice of intent simply to shield unpaid supplies.

The situation is made worse by the fact that Bill C-22 would oblige companies that are under a contract to supply insolvent firms to honour that contract. Thus unsecured creditors will be obliged to continue supply with no hope of realizing a return on those shipments.

• 1515

Fortunately, as we have spelled out in our brief, there are relatively simple solutions available to resolve these concerns. Bill C-22 should be amended to ensure the right of goods revendication is not extinguished simply by a conflict between the period set for revendication and reorganization. One method for achieving this result would be to grant secured creditor status to suppliers of 30-day goods. Such a change would also provide needed protection for the suppliers

[Translation]

Les entreprises canadiennes et les textes de loi régissant l'insolvabilité ont jusqu'ici apporté une protection aux créanciers garantis et aux administrateurs des compagnies insolvables, au détriment des employés, des fournisseurs et des autres créanciers. Nous estimons que le temps est venu de corriger cette injustice et d'apporter les améliorations nécessaires à la loi. C'est pour cette raison que l'Institut, il y a deux ans, a mis sur pied un comité spécial chargé d'étudier la réforme de la Loi sur la faillite. Nous avons en effet estimé qu'il était important de faire en sorte que tout effort visant à réformer la loi sur la faillite comprenne un droit de réclamation, tel que celui adopté par le Québec.

C'est ainsi que, dès les débuts des travaux de notre comité, nous avons insisté pour l'adoption d'une disposition permettant la réclamation de biens dans un délai de 30 jours, de sorte que les fournisseurs de produits impayés puissent réclamer les articles livrés à des entreprises insolvables, dans les 30 jours suivant la déclaration d'une faillite ou d'une situation d'insolvabilité. Nous félicitons le gouvernement d'avoir inclut cette disposition dans son projet de loi C-22. Cependant, nous craignons que ce qui est donné d'une main ne soit repris de l'autre, puisque le projet de loi C-22 insiste beaucoup sur la restructuration des entreprises insolvables.

Nous croyons, certes, qu'il en va du meilleur intérêt de toutes les parties à une faillite d'essayer de remettre sur pied l'entreprise insolvable, mais de tels efforts nécessitent bonne foi et positivisme. Les dispositions du projet de loi concernant la réorganisation prévoient un délai de 30 jours pour permettre à l'entreprise d'élaborer un plan de réorganisation, après dépôt de l'avis d'intention. Une autre période de 21 jours est prévue pour la tenue d'une assemblée des créanciers afin qu'ils votent sur leurs propositions. Or, pendant tout ce temps, les aiguilles tournent pour les fournisseurs qui sont payés à 30 jours. À un moment donné, pendant la période de réorganisation, les fournisseurs qui n'ont pas été payés risquent de perdre leur droit de revendiquer leur marchandise, pendant la période de blocage. À cause de ce délai de carence imposé sur la réclamation des marchandises, les fournisseurs impayés seront contraints d'assister, impuissants, au dépôt de l'avis d'intention de réorganisation par des clients animés de la simple volonté de ne pas payer tous les biens reçus.

Et la situation est encore plus grave quand on pense que le projet de loi C-22 obligerait les fournisseurs à contrat de continuer à approvisionner les entreprises insolvables. Ce faisant, les créanciers non garantis seraient contraints de continuer à traiter avec leurs clients sans aucun espoir d'être payés.

Comme nous l'avons déjà précisé dans notre mémoire, il y a, fort heureusement, des solutions relativement simples à tous ces problèmes. Nous estimons que le projet de loi C-22 devrait être modifié pour garantir qu'un conflit éventuel entre la période de revendication et celle prévue pour la réorganisation ne suffise pas pour éteindre le droit de revendiquer des biens. Une solution possible serait d'accorder le statut de créancier garanti aux fournisseurs ayant un droit

[Texte]

who are obliged to continue to supply during the preparation of a reorganization proposal.

Of equal concern to us is the ever-increasing practice of transferring assets to relatives or related companies prior to a bankruptcy or insolvency. While Bill C-22 provides the right to revendicate goods only applies in the case of goods which have been subsequently resold by the customer, we believe that non-arm's length transactions should not diminish the supplier's right to revendicate. While the spiralling rate of bankruptcies have been an ever-growing concern for the industry, these formal bankruptcies are merely the tip of the insolvency iceberg. Frequently, firms will shut their doors, satisfy their secured creditors, remove any remaining assets and simply walk away from the obligation to their unsecured creditors. These walk-aways do not form part of the official total of bankruptcies because they are never reported.

The unsecured creditors do not petition the firm into bankruptcy because there are no remaining assets. We believe that Bill C-22 should be amended to provide the insolvent companies with cease. . . Active trading must be formally wound up at the instance of their directors within six months of cessation of active business operations.

In conclusion, Mr. Chairman, in our brief we have outlined our views on these issues as well as the wage earner protection provision of the bill and certain technical amendments which we believe would improve the bill. Perhaps we can get into a detailed discussion of those points in response to any questions members may have concerning our brief. I thank you.

**The Chairman:** Thank you very much. Who wants to have a word or two with our guests here?

**Mr. MacDonald:** I want to welcome you to the committee. You have delivered a very good brief. Sometimes when you do a study on a bill like this, you hear the same thing over and over again, but you have introduced a few new items we have not heard before and you shed some additional light on some areas that we certainly have some concern with.

On the 30-day revendication period, I think you probably put it more succinctly than the other witnesses. You certainly believe that the 30-day stay provision followed by a further 21 essentially wipes out many suppliers' rights to revendicate their goods. You are in an industry where, I take it, this happens a lot.

**Mr. Kertzman:** Constantly. Are you talking about rehabilitation during that period, or do you—

[Traduction]

de revendication des biens dans les 30 jours. Une telle modification accorderait la protection nécessaire aux fournisseurs qui doivent continuer d'assurer l'approvisionnement pendant la préparation d'une proposition de réorganisation.

De plus, nous constatons avec inquiétude que le transfert des actifs aux membres de la famille ou à des compagnies liées avant la faillite ou la liquidation devient de plus en plus courant. Bien que le projet de loi C-22 confère le droit de revendiquer des marchandises à condition qu'elles n'aient pas été revendues par le client, nous sommes d'avis que les transactions avec lien de dépendance ne devraient nullement diminuer le droit du fournisseur de réclamer les biens impayés. Bien que le nombre toujours croissant des faillites continue d'inquiéter l'industrie, le fait est que ces faillites officielles ne représentent que la pointe de l'iceberg par rapport au nombre réel de compagnies insolubles. Il arrive fréquemment que des entreprises ferment leurs portes, font le nécessaire pour satisfaire leurs créanciers garantis, enlèvent les éléments d'actif qui restent et décident simplement de ne pas honorer leurs obligations envers les créanciers non garantis. Ces cas d'abandon ne sont pas compris dans le chiffre officiel des faillites puisqu'ils ne sont jamais signalés aux autorités.

Le fait est que les créanciers non garantis ne demandent pas que l'entreprise déclare officiellement qu'elle fait faillite puisqu'il ne reste plus d'actifs. Voilà pourquoi nous sommes convaincus qu'il convient de modifier le projet de loi C-22 pour prévoir que toute société insolvable... soit liquidée officiellement, à la demande de ses administrateurs, dans les six mois qui suivent la cessation des activités commerciales.

Pour conclure, monsieur le président, notre mémoire présente nos vues sur toutes ces questions ainsi que sur la disposition du projet de loi relative à la protection des salariés et certains autres amendements de forme qui permettraient, à notre avis de l'améliorer. Nous pourrions toujours discuter en détail de ces autres points en répondant aux questions des députés au sujet de notre mémoire. Je vous remercie.

**Le président:** Merci beaucoup. Qui souhaite entamer la discussion avec nos invités?

**M. MacDonald:** Je voudrais d'abord vous souhaiter la bienvenue au Comité. Vous nous avez présenté un excellent mémoire. Parfois, quand on fait ce genre d'étude d'un projet de loi, on entend les mêmes commentaires à maintes reprises, alors que vous avez soulevé un certain nombre de questions dont on ignorait l'importance, tout en nous offrant des éclaircissements sur des problèmes qui nous semblent quelque peu inquiétants.

Pour ce qui est de la période de revendication de 30 jours, je pense que vous avez su résumer la difficulté peut-être mieux que d'autres témoins. Vous semblez être convaincus que la période d'attente de 30 jours, lorsqu'elle est suivie d'une autre période de 21 jours, a pour effet d'éteindre essentiellement le droit de bon nombre de fournisseurs de revendiquer leurs marchandises. J'ai l'impression que cette situation est d'ailleurs assez fréquente dans votre industrie.

**M. Kertzman:** Oui, absolument. Est-ce que vous parlez de la réorganisation au cours de cette période—

[Text]

**Mr. MacDonald:** I am saying that when you provide goods today it goes in the door, and the next day, or two days later, they file for their 30-day protection so they can reorganize and put a proposal together, and that effectively stops you from going in and revendicating your goods.

**Mr. Kertzman:** We are saying in essence that the minute there is a rehabilitation or proposal, the 30-day goods become secured. This is what we are saying, in essence.

**Mr. MacDonald:** Now, that is a different approach from what we have seen here.

**Mr. Blenkarn:** Yesterday the officials suggested that the demand to resupply meant resupply for cash.

**Mr. MacDonald:** No, we are talking about two different things here.

**Mr. Blenkarn:** In other words, the goods delivered in that 30-day period would not be delivered unless you got cash for them.

**Mr. Kertzman:** That is another area of rehabilitation.

**Mr. MacDonald:** That is a different area, Don.

**The Chairman:** You jumped ahead. We will give you an opportunity to examine that.

**Mr. MacDonald:** You are introducing something new here. You are saying that suppliers of 30-day goods should have secured creditor status. If you do that, all of the other secured creditors, primarily financial institutions and banks, are going to shudder and tell everybody that if you do that, they are not going to give you any money. We have heard it over and over since we sat down that if you do anything that might even remotely affect their security, my God, they are going to pack up bags and move to Taiwan and they are not going to do any more business with us. What is your response to that?

**Mr. Kertzman:** I think it is a matter of how one perceives what you are saying right now. In essence, when an entrepreneur goes into what we call a rehabilitation or proposal, the bank security freezes at that point. He is looked after. We are assuming now that naturally the banks are always secured in these situations. That is fine. But we are saying, because of the 30 days and the extension of 21 days and rehabilitation, that the merchandise that is in there—it could be lumber, steel, or anything—should become a secured creditor, because again you have a time limit. In our industry we have fashion; it becomes obsolete. So we are saying that this should become a secured creditor at that point.

[Translation]

**M. MacDonald:** Je dis que si vous livrez des marchandises un jour et que deux jours plus tard, l'entreprise en question demande une période d'attente de 30 jours afin de se réorganiser et de préparer une proposition, vous n'êtes plus en mesure de revendiquer vos marchandises.

**M. Kertzman:** Nous demandons essentiellement que les biens concernant lesquels il y a un droit de revendication dans les 30 jours soient protégés du moment qu'il est question de réorganisation ou d'une proposition de ce genre. Voilà ce que nous demandons essentiellement.

**M. MacDonald:** C'est certainement une approche quelque peu différente par rapport à ce qu'on nous a dit jusqu'ici.

**M. Blenkarn:** Hier les fonctionnaires nous disaient que lorsqu'il s'agissait d'une demande de réapprovisionnement, le paiement devait se faire en espèces à ce moment-là.

**M. MacDonald:** Je crois qu'on parle de deux choses bien différentes.

**M. Blenkarn:** Autrement dit, les marchandises demandées au cours de la période de 30 jours seraient livrées moyennant un paiement en espèces exclusivement.

**M. Kertzman:** Vous parlez d'un aspect un peu différent de la réorganisation.

**M. MacDonald:** C'est un tout autre domaine, Don.

**Le président:** Vous nous devancez, je crois. Vous aurez bientôt l'occasion de poser des questions aux témoins là-dessus.

**M. MacDonald:** Vous introduisez ici un élément nouveau. Vous dites que les fournisseurs de biens pour lesquels il y a un droit de revendication dans les 30 jours devraient se faire conférer le statut de créanciers garantis. Mais à ce moment-là, tous les autres créanciers garantis—c'est-à-dire surtout les institutions financières et les banques—vont pousser des cris et dire à tout le monde que si l'on fait une chose pareille, ils vont refuser de vous donner de l'argent. Depuis que nous étudions ce projet de loi, on nous l'a répété à maintes reprises: Si l'on fait la moindre chose qui puisse nuire, même un peu, à leur sécurité, eh bien, ils vont tous fermer boutique, s'établir à Taïwan et ne plus faire des affaires avec nous. Quelle est votre réaction?

**M. Kertzman:** Je trouve que c'est surtout une question de perception par rapport à ce que vous venez de dire. Essentiellement, lorsqu'un entrepreneur présente une demande de réorganisation ou prépare une proposition, la garantie de la banque n'est pas atteinte. Elle est donc protégée, c'est-à-dire que nous présumons que les banques sont toujours protégées dans ce genre de situation. Et c'est très bien. Mais ce que nous demandons—en raison des 30 jours, de la prolongation de 21 jours et de la réorganisation—c'est que les marchandises déjà livrées, il pourrait s'agir de bois d'oeuvre, d'acier ou de n'importe quoi—fassent l'objet d'une garantie, parce que encore une fois, le temps dont nous disposons est limité. Nous travaillons dans l'industrie du vêtement; les vêtements peuvent se démoder rapidement. Voilà pourquoi nous disons que le fournisseur qui se retrouve dans ce genre de situation devrait automatiquement tenir le statut de créancier garanti.

[Texte]

[Traduction]

• 1520

**The Chairman:** May I just ask you how you anticipate that product to become secured? What would the owner have to do?

**Le président:** Pourriez-vous me dire comment ce genre de marchandise pourrait être garanti, d'après vous? Le propriétaire serait obligé de faire quoi au juste?

**Mr. Kertzman:** The mechanism?

**M. Kertzman:** Vous parlez du mécanisme?

**The Chairman:** The mechanism.

**Le président:** Oui.

**Mr. Kertzman:** In essence, the minute the proposal comes into effect, therefore we must prove invoice, proof of delivery.

**M. Kertzman:** Eh bien, du moment qu'une proposition était en voie de préparation, nous serions tenus de présenter des factures et de prouver que les marchandises avaient été livrées.

**Mr. Blenkarn:** Wait a minute. Under the revendication thing you are entitled to get back only goods that can be identified.

**M. Blenkarn:** Je me permets de vous interrompre une seconde. Aux termes de la disposition sur la reprise de possession, vous avez le droit de ne reprendre que les marchandises qui puissent être identifiées.

**Mr. Kertzman:** Of course.

**M. Kertzman:** Oui, bien sûr.

**Mr. Blenkarn:** Sure, your goods can normally be identified; but, as was pointed out by the previous witness, the goods coming in might not be... You might be sending the same kind of shirt to a men's wear shop every month, a shipment of white shirts. You are entitled to grab only this month's white shirts, not last month's white shirts; but the trouble is that they are all sorted in the store in such a way that it is very difficult to tell which shirts are which.

**M. Blenkarn:** Normalement, on devrait pouvoir identifier vos marchandises; mais comme le témoin précédent le signalait, les marchandises livrées pourraient ne pas être... C'est à dire qu'il est fort possible que vous livriez, tous les mois, exactement le même genre de chemises à un magasin de vêtements pour hommes—mettons des chemises blanches. Vous avez le droit de rependre les chemises blanches livrées ce mois-ci, mais pas celles livrées le mois dernier; le problème, c'est qu'elles sont toutes présentées en magasin de telle sorte qu'on peut très difficilement les distinguer les unes des autres.

**Mr. Burt Lafford (President, National Apparel Bureau, Canadian Apparel Manufacturers' Association):** Yes, but I believe you have to use the theory that the first in is the first out.

**M. Burt Lafford (président, Bureau national du vêtement, Institut canadien des manufacturiers du vêtement):** C'est vrai, mais je crois qu'il faut simplement supposer que les premières arrivées sont les premières sorties.

**Mr. Blenkarn:** Well, that is not in the bill.

**M. Blenkarn:** Mais ce n'est pas prévu dans le projet de loi.

**Mrs. Dobbie:** Not necessarily.

**Mme Dobbie:** Pas forcément.

**Mr. Blenkarn:** Not necessarily.

**M. Blenkarn:** Non, pas forcément.

**Mrs. Dobbie:** The thing you are saying here is that your goods might be stuck there for a long period and become stale-dated.

**Mme Dobbie:** Vous dites que vos marchandises pourraient être bloquées là pendant longtemps et ne plus être à la mode.

**Mr. Kertzman:** If we are talking about the fashion business right now, every garment has a style number and you know exactly when it was shipped. You can identify it. There is no problem identifying fashion merchandise at all. If it is transformed, that is another story. Now you are talking about transformation. I think somebody prior to the previous brief was talking about transformation, taking steel and making it into furnaces.

**M. Kertzman:** Si vous parlez de l'industrie du vêtement tel qu'elle s'organise à l'heure actuelle, eh bien chaque vêtement comporte un numéro correspondant au style et on peut déterminer avec précision la date de l'expédition. C'est tout à fait possible. L'identification des marchandises ne pose absolument aucun problème. Mais c'est une tout autre histoire si les biens sont transformés. Je pense que vous parlez plutôt de la transformation. Je crois que l'avant dernier témoin parlait justement de la transformation en donnant l'exemple de l'acier qu'on transforme en chaudières.

Do you remember Beatrice Pines? Would you speak to this, Burt?

Vous rappelez-vous du cas de Beatrice Pines? Pourriez-vous nous en parler un peu, Burt?

**Mr. Lafford:** In the case of Beatrice Pines there was a transformation of cloth into a product and they paid the added value and got the goods back.

**M. Lafford:** Dans le cas de Beatrice Pines, le tissu avait été transformé en produit, et le fournisseur a réussi à récupérer les marchandises en payant la valeur ajoutée.

**An hon. member:** That was in Quebec, though.

**Une voix:** Mais c'était au Québec.

**Mr. Lafford:** Yes.

**M. Lafford:** Oui.

**The Chairman:** I guess we are talking about identifiable product, labels and things that are identifiable.

**Le président:** Je suppose qu'on parle surtout de produits identifiables—avec des étiquettes et ce genre de choses.

[Text]

**Mr. Lafford:** Yes.

**Mr. MacDonald:** I am glad we are into this area, because we are examining whether or not the bill as it is currently constituted is a good bill. They just mentioned a court case in Quebec in which the bolt of fabric was sold and it eventually was made into a dress but the court said that you had a right to the value of the dress. If there was any value added, it went back into the estate.

It seems to me that the bill as it is currently written is much too restrictive. Where it says it is identifiable goods, we heard from the Federation of Agriculture yesterday and they said the same thing. If four people dump grain into a hopper and they are each owed a quarter of it, then, no, you cannot tell which seed belongs to which farmer, but certainly it is grain. When you are dealing with identifiable goods in a store, a shirt is a shirt, and if you supplied it today or you supplied it 60 days ago, it should not make a great deal of difference. Perhaps the bill is too restrictive in that regard.

The second question deals with insolvencies, the walk-aways. It seems to me that there is a whole area here that is not even touched by this legislation. The parliamentary secretary has said, well, we cannot do everything at once, and I appreciate that. But you cannot pretend that you are going to solve or address a major problem dealing with bankruptcies and insolvencies and receiverships if you do not touch insolvencies.

How do they deal with it in Quebec in dealing with your industry? What happens if you have just dropped something off, you have given \$50,000 worth of garments to a company, and you suspect that it is going straight out the back door? Is there something you can do under the Quebec law to go in and revendicate your product?

**Mr. Kertzman:** I am just going to key in on the walk-away, and I will let my confrère Burt Lafford take over after that.

The problem we are having in our particular industry is an individual entrepreneur who decides to close up his business and pays off his secured creditors, gets rid of his inventory, puts a key in the door, and walks away. What are we supposed to do? Here is an incorporated company hiding under an incorporation. We have directors of companies. They do absolutely nothing. I think there has to be a moral obligation on their part to account for this. They cannot keep doing this.

• 1525

We do not know how many walk-aways we have, but we know how many bankruptcies we have. I think this is a very, very big problem to address. As far as I am concerned, as a lay person and entrepreneur, I want to hold directors responsible, up to a point. They cannot keep hiding behind the liabilities that they are not liable.

[Translation]

**M. Lafford:** Oui.

**M. MacDonald:** Je suis bien content qu'on discute de cela, parce que nous essayons de savoir justement si ce projet de loi, tel qu'il est formulé actuellement, est adéquat ou non. On vient de parler d'une affaire au Québec où le tissu vendu avait été transformé en robe, mais le tribunal a jugé que le fournisseur du tissu avait le droit de récupérer la valeur de la robe. Par contre, la valeur ajoutée était payable à l'entreprise ayant fait faillite.

Il nous semble que le projet de loi, tel qu'il est rédigé à l'heure actuelle, est beaucoup trop restrictif, surtout en ce qui concerne les biens identifiables. La Fédération de l'agriculture nous a fait exactement la même remarque hier, d'ailleurs. Si quatre agriculteurs déposent leurs céréales dans un silo et chacun a droit à 25 p. 100 de la quantité globale, eh bien, c'est sûr qu'on ne pourra pas savoir quelles céréales appartiennent à quel agriculteur, mais peu importe. Quand il s'agit de biens identifiables dans un magasin, par exemple, une chemise reste une chemise, et si vous l'avez expédiée aujourd'hui ou il y a 60 jours, cela devrait revenir au même. Donc, dans ce sens-là, le projet de loi est peut-être trop limitatif.

La deuxième question concerne les cas d'insolvabilité, d'abandon. Il me semble que là, il y a tout un domaine qui n'est même pas abordé par ce projet de loi. Le secrétaire parlementaire nous dit qu'on ne peut pas tout faire en même temps, et je comprends très bien son point de vue. Mais on ne peut non plus prétendre régler ou aborder les principales difficultés dans le domaine des faillites et des mises sous séquestre si l'on n'aborde pas les cas d'insolvabilité.

Comment ce problème est-il traité au Québec dans votre industrie? Si vous venez de livrer des vêtements d'une valeur de 50 000\$ à une compagnie et vous soupçonnez que ces marchandises sortent directement par la porte arrière, que pouvez-vous faire? Est-ce que la loi québécoise vous permet d'aller revendiquer vos marchandises?

**M. Kertzman:** Je vais me contenter d'aborder la question des abandons et je demanderai à mon collègue, Burt Lafford, de compléter ma réponse par la suite.

Le problème qui atteint tout particulièrement notre industrie, c'est celui des entrepreneurs qui ferment boutique pour ensuite payer leurs dettes envers les créanciers garantis, liquider tout leur stock et fermer la porte à clé. Que pouvons-nous faire à ce moment-là. Il s'agit donc d'une entreprise constituée en société qui se cache derrière son statut juridique. Il y a les administrateurs. Mais ils ne font absolument rien. Et à mon avis, ils ont l'obligation morale de s'assurer que l'entreprise en question respecte ses obligations. Ils ne peuvent continuer d'agir ainsi.

Nous ignorons le nombre de cas d'abandon, mais nous savons pertinemment le nombre de faillites dans notre secteur. À mon avis, c'est un très grave problème qu'il faut absolument aborder. En ma qualité de non-initié et d'entrepreneur, il me semble indispensable de responsabiliser les administrateurs jusqu'à un certain point. Ils ne peuvent pas continuer de se cacher derrière leur statut juridique en prétendant qu'ils n'ont aucune obligation de payer ces dettes.

[Texte]

Mr. Burt Lafford, perhaps you would like to add to this.

**Mr. Lafford:** We keep some stats on that. For every bankruptcy, there is at least a similar number that put the key in the door and walk away. The problem is that there is never anything left behind that the creditors can work with, unless of course they put their hands in their pockets, guarantee a trustee's fee, hire an auditor to do a forensic audit, and hire a lawyer to do an examination. You run into tremendous expense.

It is a serious problem. These stats never show up in Statistics Canada, so that these numbers are really—

**Mr. MacDonald:** But I thought you had told me that in Quebec if you think somebody is really scamming, trying to get your goods in, sell it quickly, put the lock on the door and pay off the secured creditor. . . Can you make application in Quebec?

**Mr. Lafford:** We can take seizure before judgment if there are any assets there.

**Mr. MacDonald:** How do you do that? That is before a company is—

**Mr. Lafford:** If you have evidence that a company is closing its doors and moving goods out the back door, so to speak, you can go before the court and make that application. You can get a seizure before judgment for your goods. I do not think you can do that in Ontario. That is a seizure before judgment.

**Mr. MacDonald:** It is different.

**Mr. Lafford:** I do not think there is a similar law in Ontario.

**Mrs. Dobbie:** I would like to carry on with something that came up several times today. Mr. MacDonald is correct. I said that we are dealing with bankruptcies. But if this is going to continue to be raised, I suppose we should at least pursue it to some kind of conclusion.

What do you think should be done? When does your responsibility as a supplier, someone who gives credit, end and when does the government's begin?

**Mr. Kertzman:** I do not think I am looking to the government for responsibility at this point. I think what is happening is that in walk-aways. . . our responsibility is risk-taking. What is the responsibility of a director of a corporation? Where is his responsibility? Because we are in a risk-taking business, or a risk-taking economy, does he not have any responsibility? I am saying that there has to be some type of responsibility on the part of directors. They cannot keep hiding behind the corporate veil.

**Mrs. Dobbie:** What is your responsibility, then?

**Mr. Blenkarn:** That is the whole purpose of limited liability, though.

[Traduction]

Je pense que M. Burt Lafford voudrait peut-être ajouter quelque chose.

**M. Lafford:** Nous tenons des statistiques là-dessus. Pour chaque faillite, il y a au moins un nombre égal de cas d'abandon, ou l'entrepreneur a simplement fermé ses portes en tournant le dos à ses responsabilités. Le problème, c'est qu'il ne reste jamais rien qui puisse aider les créanciers—à moins qu'ils ne soient disposés à payer de leur poche des frais de syndic, de juricomptables et d'avocats pour faire les recherches nécessaires. Mais tout cela coûte très cher.

C'est donc un problème grave. Ces cas ne sont jamais compris dans les chiffres publiés par Statistique Canada et par conséquent, ces chiffres sont vraiment. . .

**M. MacDonald:** Mais ne m'avez-vous pas dit qu'au Québec, si vous croyez que quelqu'un essaie de vous arnaquer, c'est-à-dire de faire livrer vos marchandises afin de les vendre rapidement et ensuite, fermer boutique et ne rembourser que le créancier garanti. . . Avez-vous la possibilité de faire une requête au Québec?

**M. Lafford:** On peut demander une saisie avant jugement s'il reste des éléments d'actif.

**M. MacDonald:** Et que faut-il faire? C'est-à-dire avant qu'une entreprise. . .

**M. Lafford:** Si vous êtes en mesure de prouver qu'une entreprise ferme ses portes et sort toutes les marchandises par la porte arrière, pour ainsi dire, vous avez la possibilité de présenter une requête devant les tribunaux. Vous pouvez donc obtenir une saisie avant jugement pour récupérer vos marchandises. Mais je ne crois pas que cette possibilité existe en Ontario. Cela s'appelle une saisie avant jugement.

**M. MacDonald:** Non, c'est différent.

**M. Lafford:** À ma connaissance, aucune loi semblable n'existe en Ontario.

**Mme Dobbie:** Je voudrais en revenir à un point qui a déjà été soulevé à plusieurs reprises aujourd'hui. M. MacDonald a tout à fait raison. Je lui ai bien dit que nous voulons surtout régler les problèmes associés aux faillites. Mais si cette question continue d'être soulevée, je suppose qu'il va bien falloir qu'on se penche de nouveau là-dessus.

D'après vous, que faut-il faire? À quel moment les responsabilités du fournisseur, c'est-à-dire celui qui offre du crédit, sont-elles transférées au gouvernement?

**M. Kertzman:** Je ne pense pas qu'il s'agisse de demander au gouvernement d'être responsable pour l'instant. Dans les cas d'insolvabilité. . . c'est-à-dire que notre responsabilité, c'est d'assumer certains risques. Mais quelle est la responsabilité du président-directeur général d'une société? Quelles sont ses obligations? Il est vrai que nous sommes obligés d'assumer certains risques à cause de notre économie, mais n'a-t-il pas certaines responsabilités à cet égard? Moi je prétends que les administrateurs doivent être tenus d'assumer certaines responsabilités. Ils ne peuvent pas simplement se cacher derrière leur statut juridique.

**Mme Dobbie:** Et quelle est votre responsabilité, alors?

**M. Blenkarn:** Mais c'est l'objet même de la responsabilité limitée.

[Text]

**Mrs. Dobbie:** Thank you, Mr. Blenkarn, for putting those words in my mouth. That was just precisely what I was going to ask. Do you not have a responsibility to secure your own credit?

**Mr. Kertzman:** Could I answer that? I think it was in 1700 that the Hudson's Bay Company decided to create an incorporation to protect the liabilities of their directors overseas, and we subsequently brought it forth into this day and age. I think this becomes important. I will go back to the responsibility of a director. Let's not hide behind the veil of a corporation on a constant basis.

**Mr. Lafford:** I might add here, if you do not mind, that there are provisions in some laws where directors cannot hide behind the corporate veil—I believe, for example, the Special Corporate Powers Act. I do not see what the problem would be in taking part of that act and incorporating it into perhaps an amendment in the Bankruptcy Act.

• 1530

**Mrs. Dobbie:** The question really comes down to this: at what point do you make it so unpalatable to be in business and to be a director or a trustee for a company that it no longer is worth the risk? You gentlemen, I assume, are in business, or perhaps you just serve the association, I am not sure. But if you are in business and you look at your own business and you are a director of that company, how far do you want to extend that liability? Do a business and the individuals who direct that business not have a responsibility to find a way to collect their own bills? Surely there are signals galore out there when a company is getting into trouble. Maybe the guy has a shady past. He is in business and you are extending credit to him, and maybe you have over-extended and you have not done all of your credit checks. As a business person, do you not have a responsibility to determine when that limit has been reached and to begin to secure that risk that you have extended?

**Mr. Kertzman:** We do, and as a business person I do. We do have a credit check. We have everything going for us. It is risk-taking, unequivocally, and I am not arguing that point with you.

However, this is the point I am going to make again. When a director pays off a secured creditor with merchandise that he has not paid for and puts the key in the door and walks away. . . It is a two-way street.

**Mrs. Dobbie:** That is very, very disconcerting. It is unfair and a cheat, and the guy is clearly manipulating the system to his own benefit, but I guess we live in a world where there are some balances. I did not get a satisfactory answer to how you would provide the checks in this particular case to protect the interest that you are explaining to us and still keep an open atmosphere that would attract business and make it possible for people to serve as directors without risking every single asset that they have personally. Where do you find that balance?

[Translation]

**Mme Dobbie:** Merci, M. Blenkarn; vous m'avez pris les mots de la bouche. C'est justement ce que je m'apprêtais à demander au témoin. Est-ce qu'il ne vous incombe pas d'obtenir certaines garanties vis-à-vis du crédit que vous offrez?

**M. Kertzman:** Me permettriez-vous de répondre? Je crois que c'était en 1700 que la compagnie de la Baie d'Hudson a décidé de se constituer en société pour protéger ses administrateurs à l'étranger, et nous avons ensuite adopté ce même mécanisme. À mon avis, c'est très important. J'insiste sur la responsabilité de l'administrateur. Ne lui permettons pas de continuer de se cacher derrière sa société.

**M. Lafford:** Si vous me le permettez, je tiens à ajouter que certaines lois comportent des dispositions qui empêchent les administrateurs d'invoquer leur statut juridique pour se protéger—it y a, par exemple, la Loi sur les pouvoirs spéciaux des corporations. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas incorporer certaines dispositions de cette dernière dans la Loi sur la faillite aux moyens d'un amendement approprié.

**Mme Dobbie:** La question se résume ainsi: à quel point les responsabilités de l'entrepreneur, de l'administrateur ou du syndic deviennent-elles si lourdes que cela ne vaut plus le risque? Vous êtes des hommes d'affaires, je suppose—ou vous ne faites peut-être que représenter l'association. Je n'en suis pas sûre. Mais si vous êtes des hommes d'affaires et que vous avez votre propre commerce ou vous êtes administrateurs d'une entreprise, quelles doivent être les limites de votre responsabilité, d'après vous? Est-ce qu'une entreprise et ceux qui dirigent cette dernière n'ont pas la responsabilité de trouver un moyen de se faire payer les sommes qui leur sont dues? Il doit y avoir beaucoup de signes lorsqu'une entreprise a des difficultés financières. Le directeur de l'entreprise a peut-être un passé un peu louche. Vous lui offrez du crédit, mais en même temps, vous lui avez peut-être offert trop de crédit sans faire les vérifications nécessaires. En tant qu'entrepreneurs, n'estimez-vous pas que vous avez la responsabilité de déterminer quelles sont les limites et de prendre les mesures qui s'imposent pour vous protéger contre ces risques?

**M. Kertzman:** Oui, en effet, et je fais cela à titre d'entrepreneur. Nous faisons les vérifications nécessaires. Nous avons toutes sortes de moyens. Mais vous avez tout à fait raison: il ne fait aucun doute que nous prenons certains risques.

Cependant, je me permets de vous rappeler mon argument de tout à l'heure. Lorsqu'un administrateur rembourse le créancier garanti à l'aide de marchandise qu'il n'a pas payée pour ensuite fermer boutique et abandonner les autres créanciers. . . eh bien, ça va dans les deux sens.

**Mme Dobbie:** Oui, c'est très, très déconcertant. C'est injuste et c'est de l'escroquerie parce qu'il est clair que ceux qui font ce genre de chose profitent du système. Mais nous avons tout de même certains mécanismes de protection. Vous ne m'avez pas répondu vraiment tout à l'heure au sujet des façons dont vous pourriez protéger vos propres intérêts tout en maintenant un climat suffisamment ouvert pour qu'on puisse attirer des entreprises et permettre aux gens d'être administrateurs sans risquer de perdre tous leurs biens personnels. Comment peut-on établir un équilibre entre les deux?

[Texte]

We saw Ontario try to produce legislation that would make directors liable for everything, and we certainly heard the hue and cry over that. I am sure you are not proposing anything that far-reaching.

**Mr. Kertzman:** No, what we are looking for is an accounting. They should be obliged to give an accounting of what happened to their assets, how they were liquidated, and where the proceeds went. These are basic things we should be entitled to.

**Mrs. Dobbie:** To whom should they give that accounting, to the provincial government which regulates the companies?

**Mr. Lafford:** To the superintendent.

**Mrs. Dobbie:** But not every company is registered federally. I think you have some problems here.

**Mr. Stephen Beatty (Executive Director, Canadian Apparel Manufacturers' Institute):** Again, we have tried to make the point with the department that we have a lot of problems in trying to do business in Canada, not the least of which is the fact that you cannot undertake to sue in certain jurisdictions in this country without registering in that province, so not only do you have to undertake the additional cost of going through a court process, you also have to pay the provincial government a registration fee in order to establish a legal presence in that jurisdiction.

All we were trying to say was not that we were attempting to chase people out of business or to create any additional burden on legitimate business; what we were saying was that we believe there ought to be a requirement to formally wind up a company and to provide some information at that stage. It is true that in Canada it is very difficult to establish a set of corporate or commercial laws that will be standardized across this country and will be binding; nonetheless, we think it is a task that has to be undertaken. We think there is no better party than the federal government to lead the effort in attempting to set that standard.

**Mrs. Dobbie:** Big Brother, I guess.

I have just one final question, then. Is that concern you have expressed here larger or higher priority to you than having this particular piece of legislation dealt with expeditiously?

**Mr. Beatty:** We think you can probably accomplish both, to be quite frank. The bottom line is that we do not believe the kinds of suggestions or proposals that we are coming in on are any great surprise to the government. Certainly we have made our view known to the government throughout this process. Secondly, we are not asking, as some other parties who have come before you have asked, for substantive changes in other parts of the bill. We have a number of technical concerns that we think need to be addressed and one substantive question of walk-aways. As you have mentioned, there are other parties that have come forward and made similar suggestions.

[Traduction]

La province de l'Ontario a essayé de rédiger un projet de loi qui tiendrait les administrateurs responsables de tout, et nous avons bien vu la réaction violente qui a accompagné cette tentative. Je suis sûre que vous ne proposez rien d'aussi radical.

**M. Kertzman:** Non, nous demandons surtout qu'ils soient obligés de rendre compte de la disposition de leurs actifs. Ils devraient être tenus d'offrir un compte rendu détaillé de la disposition de tous les éléments d'actif, de leur liquidation et de la disposition des recettes. Il s'agit là de choses fondamentales auxquelles nous devrions avoir droit.

**Mme Dobbie:** Et à qui devraient-ils être tenus de rendre compte, au gouvernement provincial qui régit les entreprises en question?

**M. Lafford:** Au surintendant.

**Mme Dobbie:** Mais toutes les entreprises ne sont pas inscrites au niveau fédéral. À mon avis, cela risque de poser certains problèmes.

**M. Stephen Beatty (directeur exécutif, Institut canadien des manufacturiers du vêtement):** Encore une fois, nous avons essayé de faire comprendre au ministère qu'il est souvent difficile de faire affaire au Canada, surtout parce qu'on ne peut intenter un procès dans certaines provinces sans y être inscrit. Par conséquent, il faut supporter les frais d'une action devant les tribunaux ainsi que les frais d'inscription qui sont payables au gouvernement provincial si l'on veut avoir une présence juridique dans la province en question.

Notre intention n'est certainement pas d'empêcher les gens de gérer leur commerce ou de créer un fardeau supplémentaire pour les entreprises légitimes, mais nous sommes d'avis qu'il faut prévoir la liquidation officielle d'une entreprise dans ces conditions-là et fournir certains renseignements aux intéressés. Il ne fait aucun doute qu'établir une série de lois commerciales exécutives et normalisées à l'échelle du pays est très difficile; par contre, il faut absolument le faire, à notre avis. Et selon nous, c'est le gouvernement fédéral qui doit jouer le rôle de chef de file pour établir cette norme.

**Mme Dobbie:** Sur le modèle de «Big Brother», quoi.

Je n'ai plus qu'une question. La préoccupation que vous avez exprimée aujourd'hui constitue-t-elle une plus grande priorité, en ce qui vous concerne, que l'adoption rapide du projet de loi?

**M. Beatty:** En toute sincérité, nous pensons qu'il est tout à fait possible de faire les deux. Mais en fait, il nous semble que les suggestions et les propositions que nous avons faites ne devraient pas tellement surprendre le gouvernement. Pendant tout ce processus, nous n'avons jamais cessé de faire connaître nos vues au gouvernement. Deuxièmement, à la différence d'autres témoins qui ont comparu devant vous, nous ne demandons pas des modifications importantes à d'autres parties du projet de loi. En ce qui nous concerne, il y a un certain nombre de questions de forme qu'il convient de régler ainsi que la question importante du non-remboursement des créanciers non garantis. Comme vous l'avez déjà dit, d'autres groupes ont déjà fait des propositions semblables.

[Text]

Obviously all things are a balancing act. After 40 years we would like to see this proceed, certainly, but we want to make sure as well that it gives a good solid base for the next round of reform.

• 1535

**Mrs. Dobbie:** Thank you. That is a very fine comment.

**The Chairman:** Could you describe what obviously you must know are the safety nets on this area in the United States, dealing as a supplier to different businesses in the apparel industry? Is there a better safety net that does not allow this to happen, in your view? You suggest this always happens in Canada as if to say it is all right down there.

**Mr. Beatty:** I did not think we were specifically singling out the United States as the key example but there are certain differences in the United States, including a higher use of factors in the United States, the fact that under Chapter 11 you get into a direct-payment-for-goods operation, the fact that the banks generally speaking are not secured lenders in the United States. There are various other elements that affect commercial practices in the United States and, in fact, that may have some impact on the operation of the provisions in Bill C-22.

I suggest to you it may be more difficult to operate a rehabilitation regime in a situation in Canada where we do have that heavy reliance on security. But again, I understand that is something the government has looked at and believes is a step forward. We agree that it is a step forward, and you are going to have the opportunity three years hence to come back and see if some gains have been made.

**The Chairman:** Maybe sooner.

**Mr. Redway (Don Valley East):** I am interested in your comments relating to walk-aways, and while obviously the bill does not deal with this issue, I gather from what you have had to say that you have had discussions with the department relating to this. You have raised two separate thoughts about how to deal with it, one with respect to the directors having to account and the other with the idea that there would be a requirement that all businesses actually be wound up. There are two separate thoughts there, it seems to me.

Have you actually put down a suggested amendment? If you think there is something that could be incorporated in this legislation and you have discussed this with the department before, have you a proposal that you could submit to us?

**Mr. Beatty:** We would be delighted to come back to you with it. I think the answer to that has been... Frankly, as we have said in our brief, our primary consideration at the time we established our ad hoc committee to deal with this matter was to deal with the question of goods revendication. That was the primary concern. As we got into it at the committee level, a variety of other issues came into it, and not all those issues are contained in our brief today because they deal with matters well beyond the scope of your discussion.

[Translation]

Bien sûr ici, comme ailleurs, il s'agit d'établir un bon équilibre. Après avoir attendu 40 ans, nous souhaitons évidemment que ce projet de loi soit adopté rapidement, mais nous voulons également nous assurer qu'il prévoit une base solide pour toute réforme future.

**Mme Dobbie:** Merci. J'ai beaucoup apprécié cette dernière remarque.

**Le président:** Pourriez-vous nous décrire les mesures de protection visant les fournisseurs américains qui font affaire avec différentes entreprises dans l'industrie du vêtement. D'après vous, y a-t-il aux États-Unis de meilleurs mécanismes de protection, qui empêchent ce genre de chose? Vous semblez dire que c'est très fréquent au Canada, ce qui laisse entendre que tout va bien là-bas.

**M. Beatty:** Je ne crois pas qu'on ait parlé précisément du cas des États-Unis, mais il est vrai qu'il y a certaines différences entre la situation canadienne et celle des États-Unis, y compris le recours plus fréquent à l'affacturage. De plus, aux termes du chapitre 11, il y a les opérations dites «paiement direct des biens», et les banques n'y sont généralement pas des prêteurs garantis. Il y a d'autres dispositions qui touchent les pratiques commerciales aux États-Unis et qui pourraient éventuellement influencer sur le fonctionnement des dispositions du projet de loi C-22.

J'ai l'impression qu'il sera peut-être plus difficile de prévoir un régime de réorganisation au Canada où l'on met tellement l'accent sur la garantie. Mais encore une fois, je crois comprendre que le gouvernement s'est déjà penché là-dessus et estime que ces dispositions constituent un progrès. Nous sommes d'accord pour dire que c'est un progrès, et d'ailleurs, dans trois ans, vous aurez de nouveau l'occasion d'étudier la situation et de déterminer si les résultats sont positifs ou non.

**Le président:** Peut-être même avant.

**M. Redway (Don Valley-Est):** Vos remarques au sujet du non remboursement des créanciers non garantis m'ont beaucoup intéressé, et bien que le projet de loi n'aborde pas ces questions, je conclus de vos commentaires que vous avez déjà discuté du problème avec le ministère. Vous avez fait deux propositions distinctes en vue de régler ce problème: d'abord, la possibilité que les administrateurs soient tenus de rendre compte de la disposition des actifs et deuxièmement, l'idée selon laquelle la liquidation de toutes les entreprises soit obligatoire. Ce sont deux choses différentes, il me semble.

Avez-vous préparé un amendement en tant que tel? Si vous estimez qu'il y aurait lieu d'incorporer quelque chose dans ce projet de loi et si vous en avez déjà discuté avec le ministère, seriez-vous en mesure de nous soumettre un texte précis?

**M. Beatty:** Nous serions ravis de vous en soumettre un par la suite. Pour répondre à votre question... C'est-à-dire que notre principale préoccupation au moment d'établir notre comité spécial, comme nous l'avons signalé dans notre mémoire, était d'aborder la question de la revendication des biens. Voilà ce qui nous préoccupait le plus. À mesure que le comité a poursuivi son examen, d'autres questions ont également été soulevées; on ne traite pas la totalité dans notre mémoire d'aujourd'hui étant donné qu'elles dépassent la portée de votre mandat.

[Texte]

**Mr. Redway:** Except that you indicated in your remarks that you felt this bill could deal with that issue.

**Mr. Beatty:** Sure.

**Mr. Redway:** And that is what prompted me to ask you to put forward a proposal for how this bill could possibly deal with that issue. With great respect to the department and everything else, I think you are touching on an issue about which, frankly, there is a good deal of public concern. It is not just in your industry; there are a lot of people who think bankruptcy is a business on the part of a lot of people, that a lot of businesses are in the business of going bankrupt and coming out of it fine and dandy.

I have no evidence to support that one way or another other than the comments and hearsay, but it is a concern to a great many people in the public as well as to people in business and I think it is an issue worth at least taking a look at here if there is something we could think about specifically. As far as I am concerned, it would have to be much more specific than what you have said about requiring an accounting or requiring a company to wind up. We would have to pin it down really specifically.

It may be that this is something for another day, as the parliamentary secretary has said. If it is and if there is some real merit in it, I think it should be pursued. I, for one, would like to see something concrete from you if you have such a thing.

**Mr. Beatty:** We would be delighted to come back to you with it.

**The Chairman:** Could you give this committee some indication—and I know it would be a guesstimation—of the extent of losses your people in apparel manufacturing would have suffered due to a walk-away, loss of inventory or unrecoverable inventory? Do you have any indication of how large an amount that—

• 1540

**Mr. Kertzman:** Regarding bankruptcies?

**The Chairman:** Yes, regarding either walk-aways and/or bankruptcies. Any indication at all.

**Mr. Lafford:** I could compile some statistics. The problem with walk-aways is that it is almost impossible to get a handle on what they owe.

**The Chairman:** Let me put the question differently. When this happens, does it result in additional costs to your product? If you are a big supplier and every once and a while a guy goes down and you lose it, are you compensating for it with the prices of garments or apparel?

**Mr. Lafford:** I do not think you can do that.

[Traduction]

**M. Redway:** Mais vous avez fait savoir que ce projet de loi pourrait aborder le problème que vous avez soulevé.

**M. Beatty:** Oui, absolument.

**M. Redway:** Et c'est justement pourquoi je vous ai demandé de nous faire une proposition précise quant à la façon d'incorporer votre suggestion dans ce projet de loi. J'ai beaucoup de respect pour le ministère, mais je crois que vous soulevez effectivement une question qui suscite énormément d'inquiétude publique. Et je ne parle pas exclusivement de votre industrie; beaucoup de gens sont convaincus que la faillite devient une sorte d'entreprise pour beaucoup de gens—c'est-à-dire que beaucoup de compagnies font faillite et s'en sortent très bien.

Évidemment, je n'ai pas de preuves, à part les remarques qu'on m'a faites et les rumeurs qui courent, mais je sais que c'est une source d'inquiétude pour beaucoup de gens et d'hommes et de femmes d'affaires et voilà pourquoi j'estime qu'il convient d'étudier une proposition précise, si l'on peut en avoir. À mon avis, il nous faudrait quelque chose de beaucoup plus précis que ce que vous nous avez dit au sujet de l'obligation de rendre compte de la disposition des actifs ou de liquider une compagnie. Il nous faudrait effectivement une proposition très précise.

Nous allons peut-être devoir aborder cette question par la suite, comme la secrétaire parlementaire l'a dit. Mais si c'est une difficulté qui mérite d'être étudiée plus en profondeur, à mon avis, nous devrions le faire. Donc, je vous invite à nous soumettre quelque chose de concret, si possible.

**M. Beatty:** Nous serions ravis de vous préparer quelque chose.

**Le président:** Êtes-vous en mesure de nous donner une indication—et je sais qu'il s'agira d'une simple estimation—de l'importance des pertes subies par les fabricants des vêtements en raison de non paiement, de la perte de stock ou de l'impossibilité de récupérer les marchandises? Avez-vous une idée du montant. . .

**M. Kertzman:** En matière de faillite?

**Le président:** Oui, en matière soit d'abandon, soit de faillite, soit des deux. Avez-vous une idée?

**M. Lafford:** Je pourrais réunir des statistiques. Le problème associé aux abandons est qu'il est presque impossible d'évaluer leurs dettes.

**Le président:** Permettez-moi de reprendre la question. Lorsqu'il y a abandon, cela augmente-t-il le coût de votre produit? Si vous êtes un fournisseur important et que de temps à autre votre acheteur disparaît et vous perdez la marchandise, compensez-vous cette perte par une augmentation du prix de vos vêtements?

**M. Lafford:** Je ne crois pas qu'on puisse procéder ainsi.

[Text]

**Mr. Kertzman:** I think it relates to profit and loss, to the bottom line. Again, I do not want to belabour the walk-away situation, I just want to bring up some of the problems we are having. As Mr. Redway suggested, if we can come up with something that sounds reasonable, then so be it, but it is a concern and obviously a lot of money has been lost over a period of years.

**Mrs. Dobbie:** One of the problems is that many of the creditors do not want their names published. They do not want an accounting because they do not want it known to the public at large that they lost \$200,000 on a business of perhaps \$3 million a year. They would look like damned fools, and because of their business practices they might be considered poor credit risks themselves. So there are many, many issues at stake here.

**Mr. Kertzman:** It is a no-win situation either way.

**Mrs. Dobbie:** I saw the light go on.

**Mr. Kertzman:** I do not want to belabour that point.

**The Chairman:** I think you made your point very well. Mr. Redway put it as well as anyone, and we may have to find another opportunity to revisit this issue. It might be revisited through some corporate law, I am not certain.

I see no more questions, unless Mr. Boudria wants to say something else—

**Mr. Boudria:** I have one or two words. First, I want to welcome the witnesses. Representing the town of Hawkesbury, which is in my constituency, obviously your industry—

**The Chairman:** You should tell them where Hawkesbury is. Nobody else knows.

**Mr. Boudria:** If any of them is from Montreal he knows where it is.

**Mr. MacDonald:** There is a big sign that says "Home of Don Boudria".

**Mr. Boudria:** No, I do not live in that area.

**Mr. Blenkarn:** Do you not live there, Don?

**Mr. Boudria:** No, but that is where, in Ontario, a good part of—

**Mr. Lafford:** We go there whenever we have a liquor strike in Quebec.

**Mr. Boudria:** Yes, it is a little like the Switzerland of Ontario.

Seriously now, I want to welcome you. As you know, your industry is very important to the constituents that I represent. We have had a number of closures over the last few years. We had a very large one about 18 months ago when WonderBra shut its doors in Hawkesbury. Your industry is still well represented, though. Canadian Uniform must have about 300 or 400 employees, and then there are all the small shops. Between your industry, the footwear industry and the textile industry—which are not the same, of course—there must be 3,000 such jobs in my riding.

[Translation]

**M. Kertzman:** Je crois que c'est une question de profits et de pertes, en fait, simplement de profits. Mais je ne veux pas rabâcher la question des abandons, je veux simplement vous signaler certains des problèmes que nous connaissons. Comme l'a suggéré M. Redway, si nous pouvons trouver une solution qui semble raisonnable, tant mieux, car c'est une préoccupation que nous avons et il est clair que nous avons connu des pertes importantes au fil des ans.

**Mme Dobbie:** Un des problèmes est que beaucoup de créanciers ne veulent pas que leur nom soit publié. Ils ne veulent pas officiellement comptabiliser leurs pertes parce qu'ils ne veulent pas que le public sache qu'ils ont subi des pertes de 200,000\$ sur un chiffre d'affaires de, disons, 3 millions de dollars par an. Ils seraient en position gênante, et à cause de leurs opérations commerciales, on les percevrait peut-être comme étant un mauvais risque de crédit. La question est donc très complexe.

**M. Kertzman:** Il n'y a pas de gagnant.

**Mme Dobbie:** J'ai vu la lumière s'allumer.

**M. Kertzman:** Je ne veux pas rabâcher le sujet.

**Le président:** Je crois que vous avez très bien exposé votre point de vue. M. Redway l'a très bien dit, et nous devrions peut-être revenir sur le sujet à une autre occasion. Peut-être même par le biais d'une loi commerciale, mais je n'en suis pas certain.

Je ne crois pas qu'il y ait d'autres questions, à moins que M. Boudria veuille ajouter un mot. . .

**M. Boudria:** J'aurais quelques mots à dire. D'abord, j'aimerais souhaiter la bienvenue aux témoins. Je représente la ville de Hawkesbury, qui se trouve dans ma circonscription, et évidemment votre industrie. . .

**Le président:** Vous devriez leur expliquer où se trouve Hawkesbury. Les autres l'ignorent.

**M. Boudria:** Ceux qui sont de Montréal savent où cela se trouve.

**M. MacDonald:** Il s'y trouve une grande pancarte qui dit «Home of Don Boudria».

**M. Boudria:** Non, je ne demeure pas dans cette région.

**M. Blenkarn:** Vous ne vivez pas là, Don?

**M. Boudria:** Non, mais il y a là, en Ontario, une bonne partie de. . .

**M. Lafford:** Nous nous y rendons chaque fois qu'il y a une grève à la régie des alcools du Québec.

**M. Boudria:** Oui, c'est un peu comme la Suisse de l'Ontario.

Mais soyons sérieux. J'aimerais vous souhaiter la bienvenue. Comme vous le savez, votre industrie est très importante pour les gens de mon comté. Au cours des dernières années, un certain nombre d'entreprises ont fermé leurs portes. Nous avons eu une très grande fermeture il y a environ 18 mois lorsque WonderBra a fermé ses portes à Hawkesbury. Par contre, votre industrie y est encore très bien représentée. La Canadian Uniform doit employer environ 300 ou 400 personnes, puis il y a tous les petits ateliers. Votre industrie, ajoutée à celle du soulier et du textile—ce n'est pas la même chose, évidemment—doivent compter pour 3,000 emplois dans ma circonscription.

[Texte]

So it does form a very important part of the economy of the area that I represent. Of course, anything we can do to assist your industry—recognizing the competition you face from offshore apparel manufacturers—is important. The provisions for the retrieval of goods and so on are a great way of assisting your industry to compete in the difficult climate you are facing right now and will have to live with for some time.

[Traduction]

Le tout représente donc une partie très importante de l'économie de la région que je représente. Évidemment, tout ce que nous faisons pour aider votre industrie—sans oublier la concurrence étrangère que vous devez affronter—compte pour quelque chose. Les dispositions portant sur le recouvrement de biens et des dispositions connexes sont des mesures qui aident votre industrie à demeurer concurrentielle dans le climat difficile que vous connaissez actuellement et que vous connaîtrez encore à l'avenir.

• 1545

I want to ask you about the fund. I mentioned to previous witnesses that officials estimate the fund would cost approximately \$6.70 or thereabouts per employee per year. How do you feel about that charge? Some people, particularly the Canadian Manufacturers' Association, are saying that it is a lot of money. On the other hand, for what it is worth, I take the position that if you are a small—or medium-sized manufacturer with not much else to offer your employees, at least you can now offer them a little security. Hopefully this will help keep them from going and working at some other place, and it will cost you only \$6.70 per year, not a very large amount. How do you feel about that? Where do you side?

**Mr. Kertzman:** We are strongly in support of the government on the Wage Claim Payment Act. As far as the fund is concerned, as an entrepreneur and not representing an organization, I personally feel that it is in the interests of my employees that I give them protection. On the other side of the coin, a large corporation with a million-dollar payroll will be paying \$2,000 a year. I think the biggest concern for industry is how high or how low the rate will go. This is the biggest concern. We support the government totally and fully.

**Mr. Boudria:** Good. Some who have supported that part of the legislation are nevertheless concerned about the fact that it gives the power to amend those provisions by regulation. In other words, if you have looked at that part of the bill, it prescribes the amount, which is 90% of \$2,000, but the government can change it by regulation at any time. Any government can change it at any time.

Similarly, the 90% provision can be changed at any time. It could be changed to 100% or 10% at any time and the House does not have to pronounce itself on that. How do you feel? Do you feel that should be provided for in the regulations, or would you feel better if Parliament itself had a chance to review it before the required revision in three years time? I think Stephen is eager to answer that.

**Mr. Beatty:** I am eager to answer because, going back a few years to another line of work—

**Mr. Boudria:** In a previous incarnation.

Je veux vous poser une question sur le fonds. J'avais mentionné aux témoins antérieurs qu'on estime que le fonds coûtera environ 6,70\$ par employé par année. Qu'en pensez-vous? Certaines personnes, notamment les porte-parole de l'Association des manufacturiers canadiens, estiment que c'est beaucoup d'argent. Par contre, et c'est à prendre ou à laisser, je crois qu'un manufacturier de petite ou moyenne taille qui ne peut offrir beaucoup à ses employés, pourrait au moins, maintenant, leur offrir un peu de sécurité. On pourrait espérer que cette mesure découragerait les employés de travailler ailleurs, et ça ne coûterait que 6,70\$ par année au manufacturier. Ce n'est pas une très grande somme. Qu'en pensez-vous? Où vous situez-vous?

**M. Kertzman:** Nous soutenons fortement le gouvernement en ce qui concerne la Loi sur le recouvrement des créances salariales. Pour ce qui est du fonds, et je m'exprime en tant qu'entrepreneur et non en tant que représentant d'une organisation, je crois que c'est à l'avantage de mes employés que je leur donne une certaine protection. Mais l'envers de la médaille, c'est qu'une grande société qui paie un million de dollars en salaires se verra payer 2,000\$ par année. Je crois que le souci premier de l'industrie est de savoir à quel niveau se situera le taux. C'est la plus grande préoccupation. Mais nous sommes complètement du côté du gouvernement.

**M. Boudria:** Bien. Mais certaines personnes qui ont appuyé cet aspect de la loi se préoccupent du fait qu'elle donne un pouvoir d'amendement par voie de réglementation à ces dispositions. En d'autres mots, si vous avez examiné cet aspect du projet de loi, il prescrit le montant, qui est de 90 p. 100 de 2,000\$, mais le gouvernement peut le changer n'importe quand par voie de règlement. Un gouvernement peut, à n'importe quel moment, changer le montant.

De plus, la disposition de 90 p. 100 peut également être changée n'importe quand. Le pourcentage pourrait être fixé à 100 p. 100 ou à 10 p. 100 n'importe quand et la Chambre n'a même pas à se prononcer sur le sujet. Qu'en pensez-vous? Croyez-vous que les règlements devraient faire état de cette question, ou seriez-vous plutôt de l'avis que le Parlement devrait avoir une chance de réviser la disposition avant le délai prescrit de trois ans? Je crois que Stephen voudrait bien répondre à cette question.

**M. Beatty:** Je veux bien y répondre parce que, il y a quelques années, lorsque j'occupais un autre poste. . .

**M. Boudria:** Dans une incarnation antérieure.

[Text]

**Mr. Beatty:** —and working for a House Leader, I have a lot of respect for the rights of Parliament to make determinations about such matters. Mind you, that same House Leader was responsible for the Citizens' Code of Regulatory Fairness, so I have a certain attachment to that as well.

I think the important thing is not which mechanism is selected, but that there be some degree of certainty to the process. Obviously there is some concern that if you do not provide for a regular and predictable adjustment in the fund, you will get another 40-year gap and we have to play catch-up and the whole deal. The wage earner fund has not been an issue for us.

In terms of the determination of how best to set the rate, I think this committee and Parliament will have to make that decision. From our standpoint, we would simply ask that you give us a little greater certainty and predictability as you go about it.

**Mr. Boudria:** All right, let me draw the following proposition; for instance, instead of having a provision whereby the government can change it, if we had a fixed amount—\$2,000—but with a cost of living clause so that the government does not have the option of lowering it or doubling it. As you know, the cost of living goes up next year by 3%. . . Incidentally, your premiums will go up by 3%. Isn't it normal that your employees get 3% more coverage because you are paying 3% more premiums? That would be provided for in the bill instead. It would give more certainty, I think, in the line of what you are looking for. What do you think?

• 1550

**Mr. Beatty:** It does not offend me particularly, but I would also hope in the longer term we could find some way for apparel manufacturers to increase their prices by 3% per annum.

**Mr. Boudria:** But your premiums are going to go up regardless.

**Mr. Beatty:** I understand that.

**Mr. Boudria:** If the wage of your employee goes up, it is automatic.

**Mr. Beatty:** What I am getting at, I guess, is this: the issue of wage earner protection in this context, the amount of money we are talking about, is not so significant as to be a real hurdle to us. Frankly, it has not been something that the manufacturers and professionals sitting around CAMI board tables have spent a lot of time worrying about.

The issue of arriving at appropriate costs of doing business in Canada is a macro issue which is going to have to be tackled in some other forum. With this one, set a reasonable rate and have a reasonable method of escalating it over time, and there is not a concern.

**The Chairman:** What Mr. Boudria is trying to do is get more support for his thesis here. I noticed it was not even in your brief. Am I not correct, Mr. Boudria?

[Translation]

**M. Beatty:** . . . et je travaillais pour le leader parlementaire, j'ai un grand respect pour le droit du Parlement de décider de tels sujets. Par ailleurs, ce même leader parlementaire fut responsable du code du citoyen sur l'équité en matière de réglementation; j'ai donc une certaine affinité pour ce domaine.

Je ne crois pas que l'important soit le choix du mécanisme, mais que le processus soit relativement bien établi. Il est clair que si on ne prescrit pas un ajustement périodique et régulier pour le fonds, on risque d'attendre encore 40 ans et de nouveau jouer au rattrapage. Ce n'est pas le fonds des salariés qui a posé un problème pour nous.

Et je crois qu'il incombera à ce comité et au Parlement de déterminer quel sera le meilleur taux. Tout ce que nous demandons, c'est que vous nous disiez en gros l'orientation de vos décisions.

**M. Boudria:** Eh bien, permettez-moi de formuler cette hypothèse. Par exemple, au lieu d'avoir une disposition selon laquelle le gouvernement peut changer le montant, on pourrait avoir un montant fixe—2,000\$—mais accompagné d'une clause d'indexation au coût de la vie afin que le gouvernement ne puisse pas diminuer ou doubler le montant. Comme vous le savez, le coût de la vie augmentera de 3 p. 100 l'année prochaine. . . Par ailleurs, vos primes augmenteront également de 3 p. 100. N'est-ce pas normal que la couverture de vos employés augmente de 3 p. 100 parce que vous paierez 3 p. 100 de plus en primes? Par contre, le projet de loi pourrait s'en occuper. Je crois que cela donnera plus de stabilité dans le domaine que vous aviez mentionné. Qu'en pensez-vous?

**M. Beatty:** Je n'y vois aucune objection particulière, mais j'espère qu'à long terme on pourrait permettre aux manufacturiers de vêtements d'augmenter leurs prix de 3 p. 100 par année.

**M. Boudria:** Mais quoi qu'il arrive, vos primes augmenteront.

**M. Beatty:** Je le sais.

**M. Boudria:** Si le salaire de votre employé augmente, ça se fait automatiquement.

**M. Beatty:** Voici ce à quoi je veux en venir: Toute la question de la protection des salariés, des montants d'argent dont nous discutons, ne constituent pas un obstacle véritable pour nous. Cela n'a franchement pas été un sujet de discussion au conseil d'administration des manufacturiers de vêtements ni des professionnels du domaine.

La question du coût d'exploitation d'entreprise au Canada est une question macro-économique qui devrait être discutée devant une autre tribune. Quant à ce qui nous préoccupe, il s'agit simplement de fixer un taux raisonnable et de trouver une méthode raisonnable d'indexation et cela ne devrait pas poser de problème.

**Le président:** M. Boudria est en train de chercher de l'appui pour son hypothèse. J'ai remarqué que vous ne l'aviez même pas mentionné dans votre mémoire, n'est-ce pas, monsieur Boudria?

[Texte]

**Mr. Boudria:** What is that? .

**The Chairman:** Your line of questioning with respect—

**Mr. Boudria:** You raised the fact that you wanted an element of certainty, and I developed a line of questioning regarding this. Would there not be more certainty if, instead of giving the government the power by regulation to change it at whatever rate, we simply put an escalating clause in it, based on either the industry wage or the consumer price index or whatever? Would that not provide certainty? You would not have to necessarily amend the act every time you wanted to change it.

I thought it was a middle ground and that is why I asked the question, based on what he had talked about in terms of certainty.

**The Chairman:** I understood on this particular issue that they said they were satisfied with it. You seem to be pursuing it and saying, why do you guys not push forward the idea of having this cast in stone and indexed? Basically, that is what I gathered from your line or questioning.

**Mr. Boudria:** Oh, I think you are analysing the question and the subsequent answer.

**The Chairman:** That is correct. I am doing both.

**Mr. Boudria:** That is a different story.

**Mr. Blenkarn:** This has been most helpful. Maybe we will not be getting money, Mr. Beatty, incorporating corporations any more.

**Mr. Redway:** You can start an insurance business to insure—

**The Chairman:** I think your points, gentlemen, with respect to your particular organization, were made very succinctly to this committee. We know what agitates you and we know what generally pleases you. I would like to thank you on behalf of the committee for being our guests today and accepting our invitation. We knew you had an axe to grind and we are glad you came forward with it.

**Mr. Kertzman:** We thank you very much. I would like to add one other point that was mentioned earlier regarding the advisory panel. We requested an advisory panel from the private sector, not necessarily from the legal or professional side, because we felt it was very important that we, the private sector, would have some input, and we do not have to get paid for it.

**The Chairman:** Thank you very much. I now would like to move on to our last guest this afternoon.

We will take a short break.

• 1554

[Traduction]

**M. Boudria:** Pardon?

**Le président:** Vos questions par rapport à . .

**M. Boudria:** Vous aviez mentionné que vous vouliez un élément de stabilité, et j'ai posé des questions à ce sujet. N'aurait-on pas plus de stabilité si, au lieu d'octroyer au gouvernement le pouvoir de changer le taux par règlement, on y introduisait simplement une clause d'indexation, basée, par exemple, sur le salaire moyen du secteur ou sur l'indice des prix à la consommation? Cela ne donnerait-il pas un élément de stabilité? De cette façon-là, on ne serait pas obligé d'amender la loi chaque fois qu'on vous voulait changer le montant.

Je croyais que c'était là une solution de compromis et c'est pour cette raison que j'ai posé la question, basée sur ce qu'il avait dit au sujet de la stabilité.

**Le président:** Je crois qu'ils avaient dit être satisfaits de la question. Vous semblez vouloir poursuivre le sujet en suggérant aux messieurs de pousser l'idée plus loin, de couler la clause d'indexation dans le béton. C'est en principe ce que j'ai compris de vos questions.

**M. Boudria:** Oh, je crois que vous analysez la question et la réponse.

**Le président:** C'est exact. C'est ce que je fais.

**M. Boudria:** Ce n'est pas la même chose.

**M. Blenkarn:** Tout ceci est très intéressant. Peut-être que personne ne voudra plus se constituer en société, monsieur Beatty.

**M. Redway:** On peut mettre sur pied une compagnie d'assurance afin d'assurer. . .

**Le président:** Messieurs, vous avez fait valoir les points de vue de votre organisation de façon succincte devant ce comité. Nous savons ce que vous n'aimez pas et ce qui vous plaît en général. Au nom du comité, j'aimerais vous remercier d'avoir été présents aujourd'hui et d'avoir accepté notre invitation. Nous savions que vous aviez votre mot à dire et nous sommes contents que vous l'ayez exprimé.

**M. Kertzman:** Nous vous remercions beaucoup. J'aimerais simplement faire un commentaire sur ce qu'on a mentionné plus tôt au sujet du conseil consultatif. Nous avions demandé la création d'un conseil consultatif représentant le secteur privé, et non nécessairement le secteur professionnel ou juridique, parce que nous croyions qu'il était très important que nous du secteur privé puissions exprimer nos opinions sans pour autant en être rémunérés.

**Le président:** Merci beaucoup. J'aimerais maintenant passer à notre dernier témoin de cet après-midi.

Nous allons faire une courte pause.

• 1602

**The Chairman:** Order.

**Le président:** À l'ordre.

[Text]

Professor Jacob Ziegel, welcome to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs. As someone said to me today, I will finally be able to put a face and a personality behind all the writings I have read by Mr. Ziegel over the years. That may be true for more than one person in this room. We know that you have always had a profound interest in this particular subject-matter, and I suppose you have held more meetings and correspondence than pretty nearly anyone in the country. That may be a bit too broad, but I think it covers the fact that we know you have had a sincere interest in this particular area. We look forward to some of your views on this. You have the floor.

**Professor Jacob Ziegel (Commercial and Consumer Law, University of Toronto):** Thank you very much, Mr. Chairman. I am afraid your remarks simply date me and really perhaps indicate it is time I disappear from the scene.

Premièrement, monsieur le président, permettez-moi de dire que je regrette beaucoup de ne pas avoir eu les ressources nécessaires pour préparer une traduction française de mon mémoire. J'espère que le Comité a lui-même la possibilité de le faire traduire.

I have prepared a brief on some of my views on Bill C-22. I assume that the copies of the brief have been made available to the members of the committee. In the interests of time, and in order not to bore you into the ground, I do not propose reading all 15 pages of the brief. What I should like to do, with your indulgence, is just to read the first two pages and then summarize what is contained in the remaining pages.

I warmly welcome and support the introduction of Bill C-22 and hope that it will receive prompt parliamentary approval. My support is based on the following reasoning. It is now 21 years since the study committee on insolvency law submitted its report to the federal government. Since then, six bills have been introduced in the House of Commons or the Senate and there have been numerous and lengthy hearings before parliamentary committees. An even larger number of conferences have been held outside Parliament discussing the bills and the general need to reform the Bankruptcy Act. In addition, the federal government has now received the commissioned report of the advisory committee on bankruptcy and insolvency.

Despite all this activity, no bill has yet received parliamentary approval. The problems, however, have not disappeared. The present Bankruptcy Act and cognate legislation were dated in 1970; they have become only more so during the intervening period. Commercial and consumer bankruptcies are a major economic and social phenomenon in Canada and involve heavy losses to the Canadian economy to the tune of several billions of dollars a year.

• 1605

Bankruptcy law cannot by itself restore health to an ailing economy, but a modern and well-administered act can help to rehabilitate businesses and industries that are worth saving, secure the efficient liquidation of those enterprises that are beyond help and sort out the difficulties of over-committed consumers.

[Translation]

Professeur Jacob Ziegel, bienvenue au Comité permanent des consommateurs et des sociétés. Comme quelqu'un me le disait aujourd'hui, je pourrai enfin mettre un visage et une personnalité derrière tous les écrits signés par M. Ziegel que j'ai lus au fil des ans. Cela doit être le cas de plus d'une personne dans cette salle. Nous savons que vous portez un très grand intérêt à cette matière, et je suppose que vous avez tenu plus de réunions et entretenu plus de correspondance que quiconque d'autre dans ce pays. C'est peut-être une exagération, mais je crois que tout le monde comprend l'intérêt sincère que vous portez à ce domaine. Nous avons hâte de vous entendre sur le sujet. La parole est à vous.

**M. Jacob Ziegel (professeur, Droit commercial et de la consommation, University of Toronto):** Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai bien peur que vos commentaires me datent et indiquent qu'il est temps que je quitte la scène.

First of all, Mr. Chairman, allow me to say that I very much regret not having had the necessary resources to prepare a French translation of my brief. I hope that the committee itself can have it translated.

J'ai préparé un mémoire sur le projet de loi C-22. J'estime qu'on a distribué des copies du mémoire aux membres du comité. Afin de ne pas perdre du temps, et par peur de vous ennuyer, je n'entends pas lire les 15 pages du mémoire. Si vous le permettez, j'aimerais simplement lire les deux premières pages et ensuite résumer le reste.

Je trouve heureux le projet de loi C-22, je le soutiens et j'espère qu'il sera rapidement approuvé par le Parlement. Voici pourquoi j'adhère au projet de loi. Il y a 21 ans que le comité d'étude de la loi en matière d'insolvabilité a déposé son rapport au gouvernement fédéral. Depuis lors, six projets de loi ont été soumis à la Chambre des communes ou au Sénat et il y a eu beaucoup d'audiences devant les comités parlementaires. Un plus grand nombre de conférences ont été tenues à l'extérieur du Parlement et qui portaient sur les projets de loi et le besoin général de réviser la Loi sur la faillite. De plus, le gouvernement fédéral a reçu le rapport du comité consultatif sur la faillite et l'insolvabilité.

En dépit de tout ce travail, aucun projet de loi n'a encore reçu l'approbation parlementaire. Par contre, les problèmes existent toujours. La présente Loi sur la faillite et les lois connexes étaient désuètes en 1970; elles le sont encore plus maintenant. Les faillites commerciales et de consommateurs constituent un phénomène économique et social majeur au Canada et se traduisent par des pertes importantes pour l'économie canadienne, de l'ordre de plusieurs milliards de dollars par an.

Le droit de la faillite en soi ne suffira pas pour revitaliser une économie en crise, mais une loi moderne et bien administrée permettra tout de même de sauver les industries et les entreprises qui méritent d'être sauvées, d'assurer la liquidation efficace des sociétés qui ne peuvent être récupérées et de régler les difficultés des consommateurs ayant assumé trop de dettes.

## [Texte]

There are two other reasons why I urge the early implementation of Bill C-22, though not necessarily in its present form. Canada began the bankruptcy reform process well before several of its other major trading partners did, such as the United States, the United Kingdom or Australia. Unhappily, while the United States and the United Kingdom have adopted major insolvency legislation, we in Canada are still debating the kind of changes that should be introduced. There is no perfect bill and there are no perfect solutions. It is time to bring the debate to an end and for the government to exercise its proper authority, and to make the appropriate policy decisions in cases of disagreement among the various interests.

The adoption of Bill C-22 will also send an important message to the wider community of the government's commitment to complete the much-delayed reform process and to introduce the stage two insolvency proposals within the three-year contemplated period.

I would also like to add another preliminary note, which is not expressly stated in my written submissions, Mr. Chairman, and that is the need for much more extensive research in Canada on all aspects of the economics and sociology and the principles of bankruptcy law and policy.

I was interested to hear several members of the committee ask the previous witness questions about some statistical incidence of bankruptcy on the members of that industry. Those types of questions could be multiplied dozens of times and I am afraid in many cases the answers would be very scarce because we have simply seriously neglected research in this branch of Canadian law and policy.

**The Chairman:** Are you lobbying us, sir, for continued work in this area?

**Prof. Ziegel:** I have not received a penny of government money, Mr. Chairman. No, I am simply drawing attention to the critical need.

**The Chairman:** I am only joking.

**Prof. Ziegel:** Whenever we discuss desirable reforms, it ought to be done on the basis of some established facts. In many cases the factual background is still missing. To give you one simple example, we speak generally and widely about the impact of bankruptcies on unpaid wage earners; yet I have never been able to lay my hands on any reliable statistics. Some work I did with a former student a couple of years ago seemed to suggest, at least at that time, that the problem was much smaller than is generally believed.

When I queried the Superintendent of Bankruptcy about the figures the government itself had, I was told that the government had no reliable figures about the impact of bankruptcy on unpaid wage earners. That is only one indication of many as to how inadequate our existing knowledge is about the ramifications of commercial and consumer bankruptcies in Canada.

## [Traduction]

Il y a deux autres raisons pour lesquelles j'exhorte le gouvernement à adopter rapidement le projet de loi C-22, mais pas forcément dans sa forme actuelle. Le Canada a entamé la réforme du droit de la faillite bien avant plusieurs de ses principaux partenaires commerciaux, par exemple les États-Unis, le Royaume-Uni et l'Australie. Malheureusement, bien que les États-Unis et le Royaume-Uni aient déjà adopté de nouvelles lois importantes sur l'insolvabilité, nous, au Canada, sommes toujours en train de débattre le genre de changement qu'il faut faire. Il n'y a pas de projet de loi parfait, tout comme il n'y a pas de solution parfaite. Il est maintenant temps de mettre un terme au débat pour que le gouvernement exerce ses responsabilités en prenant les décisions qui s'imposent pour régler les conflits entre les divers intérêts.

L'adoption du projet de loi C-22 serait également un signal important pour l'ensemble des Canadiens puisqu'il témoignerait de la détermination du gouvernement à clore le processus de réforme si souvent retardé et à déposer des propositions visant l'insolvabilité, prévues pour la deuxième étape, avant la fin du délai de trois ans.

J'aimerais vous faire une autre remarque préliminaire, qui n'est d'ailleurs pas comprise dans mon mémoire écrit, monsieur le président, au sujet de la nécessité de faire davantage de recherches au Canada sur l'ensemble des caractéristiques économiques et sociologiques ainsi que les principes du droit et de politique dans le domaine des faillites.

D'ailleurs, plusieurs membres du comité ont posé des questions intéressantes aux témoins précédents au sujet de l'incidence des faillites sur les membres de l'industrie en question. Ce genre de questions pourrait être multiplié sans que l'on trouve, je le crains, les réponses nécessaires dans de nombreux cas, puisque nous avons sérieusement négligé de faire des recherches dans ce domaine du droit et de la politique canadiens.

**Le président:** Essayez-vous de nous convaincre de la nécessité de faire davantage de recherches dans ce domaine?

**M. Ziegel:** Je n'ai pas reçu un sou du gouvernement à cette fin, monsieur le président. Non, j'attire simplement votre attention sur l'importance du besoin dans ce domaine.

**Le président:** J'ai dit cela pour rire.

**M. Ziegel:** Quand on parle de réformes souhaitables, il est normal qu'elles soient fondées sur certains faits. Or, dans de nombreux cas, ce sont justement les faits qui manquent. Pour vous donner un exemple simple, nous parlons beaucoup de l'impact des faillites sur les salariés non payés, mais je n'ai jamais pu mettre la main sur des statistiques fiables dans ce domaine. Les travaux que j'ai entrepris avec un ancien étudiant il y a quelques années laissaient entendre—du moins à l'époque—que le problème était beaucoup moins grave qu'on ne semble le croire.

Lorsque j'ai posé des questions au surintendant des faillites au sujet des chiffres du gouvernement, on m'a dit que le gouvernement n'avait pas de chiffres fiables sur l'incidence des faillites sur les salariés non payés. Ce n'est qu'une petite indication des graves lacunes dans nos connaissances au sujet des conséquences des faillites commerciales et de consommateurs au Canada.

[Text]

Mr. Chairman, while I warmly support the thrust and objectives of Bill C-22, I do not wish to leave the impression that I agree with all of its provisions. The balance of my brief deals with some issues of principles and quite a number of technical issues, but because they are technical it does not mean to say that they are unimportant. I think they have an important bearing upon the effectiveness and the viability of some of the proposed changes to the existing act.

If I may, I will run quickly through some of my remaining observations. First, so far as wage claim benefits are concerned, I entirely agree that the existing provisions for the protection of wage earners are hopelessly inadequate. Therefore I support the Part I proposals as probably the most practicable having regard to the various alternatives that have been canvassed over the years. At the same time, I issue a note of caution. We should not think that the simple creation of an insurance fund is going to resolve all the problems. There are potential difficulties with an insurance fund, so I urge that the performance of these new provisions should be monitored and should be adapted or changed in the light of experience.

• 1610

As far as the new commercial proposals provisions are concerned, there is no doubt that they are an immense improvement over what we have at present, particularly because for the first time the Bankruptcy Act will include secured creditors in the scope of the commercial reorganization provisions. Probably, from a technical and a policy standpoint, those parts of Bill C-22 are some of the most difficult and some of the most controversial.

Let me raise some of the issues that I hope the committee will have an opportunity to study in the weeks to come.

First, there is the issue of the relationship of the new provisions for the Companies' Creditors Arrangement Act. That is the act we have at the moment. The act is being widely used now by companies in difficulties that seek to reorganize their business rather than go into bankruptcy.

Bill C-22 does not repeal the CCAA, so you are going to have two quite different sets of provisions operating not in tandem but side by side. While I understand the reasons that persuaded the government to let the CCAA stand for the time being, I do want to emphasize that I think it should be only a temporary expedient, that it would create great difficulties if we had two quite different sets of provisions dealing basically with the same economic phenomenon. You will find that both companies in difficulties and their creditors are going to play a game of strategic conduct as they seek to determine in any given case whether the one set of provisions or the other set of provisions is most likely to be beneficial to

[Translation]

Monsieur le président, bien que j'appuie vigoureusement les principes et les objectifs énoncés dans le projet de loi C-22, je ne voudrais pas vous faire croire que j'accepte toutes ces dispositions. Le reste de mon mémoire traite de certaines questions de principe ainsi que d'un grand nombre de questions de forme, mais le simple fait que ce soient des questions de forme ne signifie pas qu'elles sont sans importance. Au contraire, elles influent de façon importante, à mon avis, sur l'efficacité et la viabilité de certains des changements proposés.

Si vous me le permettez, je voudrais vous présenter rapidement mes dernières observations. D'abord, en ce qui concerne le règlement des revendications des salariés non payés, je suis tout à fait d'accord pour dire que les dispositions actuelles de la loi sont tout à fait insuffisantes pour la protection des salariés. Ainsi j'appuie les propositions de la partie I puisqu'elles me semblent les plus pratiques par rapport aux diverses solutions de rechange étudiées au fil des ans. En même temps, je me permets de vous faire une mise en garde. Il ne faut pas croire que la simple création d'un fonds d'assurance va permettre de résoudre tous les problèmes. Le mécanisme du fonds d'assurance risque de poser certains problèmes, et voilà pourquoi je vous encourage à surveiller de très près l'efficacité de ces dispositions afin de pouvoir les adapter ou les modifier si l'expérience vécue semble le justifier.

En ce qui concerne les nouvelles dispositions relatives aux propositions commerciales, il ne fait aucun doute qu'elles constituent un grand progrès par rapport à ce que nous avons actuellement, surtout que pour la première fois, la Loi sur la faillite inclura les créanciers garantis dans les dispositions sur la réorganisation commerciale. Du point de vue de la forme et de la politique, ces parties-là du projet de loi C-22 sont peut-être les plus problématiques tout en étant les plus controversées.

Permettez-moi donc de soulever un certain nombre de questions sur lesquelles le comité pourra peut-être se pencher dans les semaines qui viennent.

D'abord, il y a la question du rapport entre les nouvelles dispositions et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies. C'est la loi à laquelle ont recours les compagnies en difficulté qui voudraient se réorganiser plutôt que de faire faillite.

Le projet de loi C-22 n'abroge pas la Loi sur les arrangements des créanciers des compagnies, et par conséquent, nous allons nous retrouver avec deux séries de dispositions assez différentes qui vont fonctionner chacune de leur côté mais pas vraiment en tandem. Bien que je comprenne pourquoi le gouvernement n'ait pas voulu abroger cette loi pour l'instant, j'insiste sur le fait que cette solution soit purement temporaire, car le fait d'avoir deux séries de dispositions qui traitent du même problème économique risque de nous créer de graves difficultés. Nous allons justement constater que les compagnies en difficulté ainsi que les créanciers vont jouer des jeux de stratégies en essayant de

## [Texte]

them. It also is going to cause much confusion in the courts, because the judges will be aware of the new Part III provisions, will also know that the CCAA is very different in many respects, and therefore will be torn between what appear to them to be somewhat contradictory goals and provisions.

In terms of the general structure of the Part III provisions, I have some concerns, because I believe that, as compared with the CCAA provisions, they are a little too rigid. They are too highly structured. They are going to create problems in the cases where there is an argument to be made for promoting a reorganization but the court is going to find difficulties because the existing language of the proposed amendments is too tight to enable a court to do what the court would like to be able to do.

Under the CCAA, the court has immense discretion to respond to the needs of a particular situation. The court will have far less discretion under the proposed new Part III provisions. Again, I understand why this has been done, but I want to, as I say, signal the need for caution lest unintentionally we tie the courts hands too much.

One example is with respect to the definition of classes of secured creditors. Courts have shown great creativity in amalgamating various types of secured creditors where the courts thought it was a fair and reasonable thing to do. This may not be possible under the proposed definition of classes of secured creditors in proposed subsection 50(1.4).

On page 5 of my brief I have suggested how this rigidity can and should be relaxed in favour of giving the courts greater discretion.

The proposed amendments also require that the debtor must file a cashflow statement as part of the notice of intention to file a proposal under the new provisions. I query whether that is a realistic requirement in all cases where a cashflow statement cannot be produced at short notice. I urge again that greater flexibility be introduced.

• 1615

Important issues of policy arise with respect to proposed subsection 50.4(9), dealing with the requirements before a court will be able to grant an extension of time for the filing of proposals. Here again we have an example that the court's hands will be tied much more greatly than they are at present.

Under the proposed provisions the court must be satisfied that a viable proposal will be able to be made if the extension is granted. I would recommend that it be substantially relaxed; that the court be authorized to allow an extension of time unless the court is satisfied that it is "unlikely" that the debtor would be able to formulate a realistic proposal within the extended time.

## [Traduction]

déterminer, dans un cas précis, laquelle des deux séries de dispositions est à leur avantage. Ce sera également une source de grande confusion dans les tribunaux, puisque les juges seront au courant des nouvelles dispositions de la partie III, sauront également que la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies est très différente à de nombreux égards, et seront donc déchirés entre ce qui pourrait leur sembler des objectifs et des dispositions contradictoires.

En ce qui concerne la structure générale des dispositions de la partie III, j'ai un certain nombre de préoccupations parce qu'elles me semblent un peu trop rigides si on les compare avec les dispositions de l'autre loi. Elles sont trop structurées. Cela risque de créer des problèmes dans des cas où une réorganisation serait peut-être justifiée mais où le tribunal ne pourra pas faire ce qu'il voudrait faire à cause du libellé trop restrictif des changements proposés.

Aux termes de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, les tribunaux ont une grande marge de manoeuvre qui leur permette de répondre aux besoins d'une situation particulière. Mais en vertu des nouvelles dispositions de la partie III, les tribunaux se verront réduire considérablement leurs pouvoirs discrétionnaires à cet égard. Encore une fois, je comprends très bien pourquoi l'on a voulu le faire, mais en même temps, je tiens à attirer votre attention sur la nécessité d'être prudent pour éviter de lier excessivement les mains des tribunaux sans le vouloir.

Je pourrais, d'ailleurs, vous citer l'exemple de la définition des catégories de créanciers garantis. Les tribunaux ont jusqu'ici fait preuve d'énormément de créativité en fusionnant différents types de créanciers garantis lorsqu'il leur semble raisonnable et juste de le faire. Cela ne sera peut-être plus possible si l'on adopte la définition des catégories de créanciers garantis proposés au paragraphe 50(1.4).

À la page 5 de mon mémoire, j'offre un certain nombre de suggestions quant à la façon d'éliminer cette rigidité pour accorder aux tribunaux une plus grande latitude.

Les amendements proposés exigent également que le débiteur dépose un état de ses liquidités au moment de présenter un avis de l'intention de déposer une proposition. Je me demande s'il s'agit là d'une condition réaliste puisqu'il ne sera pas toujours possible de produire à très court préavis un état de ce genre. Encore une fois, je vous exhorte à prévoir une plus grande flexibilité dans ces dispositions.

Le nouveau paragraphe 50.4(9), qui porte sur les exigences à respecter afin qu'un tribunal puisse proroger le délai prévu pour le dépôt de propositions, soulève d'importantes questions de politique. Voilà encore un cas où l'on imposera aux tribunaux des restrictions beaucoup plus sévères qu'à l'heure actuelle.

En vertu des dispositions proposées, le tribunal devra être convaincu que la prorogation du délai permettra de faire une proposition viable. À mon avis, cette disposition devrait être considérablement assouplie, de façon à ce que le tribunal soit autorisé à permettre une prorogation de délai à moins d'être certain que le débiteur ne sera probablement pas en mesure de formuler une proposition réaliste même en disposant d'un délai plus long.

*[Text]*

To put it somewhat differently, Mr. Chairman, there is not much point in having a complex set of new proposal provisions if it is going to be very difficult for businesses in difficulties to make use of them. I would prefer to take the risk of allowing the court to grant an extension of time to enable the debtor to see what it can come up with. It may well be that even at the end of the day, despite extensions of time, the debtor will not be successful. I think that is part of the price he must be willing to pay if these reorganization proposals are going to be of great assistance.

In terms of the new consumer proposals, Mr. Chairman, I raise two points. First of all, I ask what is to happen to Part X of the Bankruptcy Act. As I understand it, it will continue to remain in force, but I see no point of retaining it beyond perhaps the transitional three-year period because it seems to me unlikely that a consumer debtor will want to make use of Part X when he has a much more favourable new consumer proposal provisions at his disposal.

I also raise a question concerning the treatment of secured creditors under the new consumer proposal provisions. As I understand them, secured creditors will be entitled to reject any consumer proposals and the court will have no discretion to review a negative vote by secured creditors.

It is my view that the court ought to have some discretionary powers to review a secured creditor's negative vote where the court is of the opinion that the secured creditor's opposition is unreasonable and that the consumer proposal is a fair and just one. I think it is commonplace with many consumer proposals of one or more secured creditors, and unless the court is given some leverage over these secured creditors, it will either be extremely difficult for the consumer bankrupt to make a viable proposal or the secured creditors will be able to obtain perhaps an unfair advantage over the other creditors.

I am not saying that the secured creditors should not have priority over the others. I am saying that the courts should have some discretion to ensure that a reasonable balance is struck between the claims of secured creditors and the claims of unsecured creditors.

I will now turn to what from a practical point of view is an important set of provisions. Those are the provisions that deal with stay of proceedings on filing of a notice of intention.

Now, the bill has a number of important exclusions from the stay of proceedings, and two of them apply: where the collateral was in the secured party's possession before the filing of the notice of intention or where the secured party has given notice of intention to appoint a receiver more than 10 days before the debtor's notice of intention. In my view, the exclusions are too broad. I would favour the American approach—once a notice of intention has been filed, the stay

*[Translation]*

Autrement dit, monsieur le président, il n'est pas vraiment utile d'élaborer toute une série de nouvelles dispositions complexes sur le dépôt de propositions si les entreprises qui se trouvent en mauvaise posture peuvent difficilement y avoir recours. Je préférerais prendre le risque de permettre au tribunal de proroger le délai de façon à ce que le débiteur puisse avoir le temps de se retourner. Il est bien possible que, malgré toutes les prorogations accordées, le débiteur ne réussisse toujours pas. Je pense que cela fait partie du prix à payer pour que ces propositions de réorganisation soient d'une quelconque utilité.

Je voudrais en outre faire deux observations au sujet des nouvelles dispositions relatives aux propositions de consommateurs, monsieur le président. Premièrement, j'aimerais bien savoir ce qu'il va advenir de la partie X de la Loi sur la faillite. Si je comprends bien, elle restera en vigueur, mais je ne vois pas pourquoi il en serait ainsi, sauf peut-être pendant les trois années de transition prévues, parce qu'il me semble peu probable qu'un débiteur consommateur veuille invoquer la partie X alors même qu'il pourra se servir de nouvelles dispositions beaucoup plus favorables au sujet des propositions de consommateurs.

Le traitement des créanciers garantis en vertu de ces nouvelles dispositions me préoccupe également. Si je comprends bien, ces créanciers pourront rejeter toute proposition de consommateur, et le tribunal n'aura aucune latitude pour infirmer un vote négatif des créanciers garantis.

À mon avis, le tribunal devrait disposer de pouvoirs discrétionnaires afin d'être en mesure d'infirmer un vote négatif des créanciers garantis lorsqu'il estime que l'opposition de ces créanciers n'est pas raisonnable, et que la proposition des consommateurs est juste et équitable. Je pense que cela se produit souvent dans le cas de propositions de consommateur visant un ou plusieurs créanciers garantis; à moins que les tribunaux ne disposent de certains moyens de pression sur ces créanciers garantis, le consommateur failli aura beaucoup de mal à présenter une proposition viable, ou alors les créanciers garantis pourront obtenir un avantage indu sur les autres créanciers.

Je ne veux pas dire que les créanciers garantis ne doivent pas avoir priorité sur les autres. Tout ce que je dis, c'est que les tribunaux devraient avoir une certaine marge de manœuvre de manière à pouvoir s'assurer qu'il existe un équilibre relatif entre les créances garanties et les autres.

Je vais maintenant passer à une série de dispositions importantes du point de vue pratique. Il s'agit des dispositions portant sur la suspension des procédures en cas de dépôt d'un avis d'intention.

Le projet de loi prévoit un certain nombre d'exceptions importantes à ces dispositions sur la suspension des procédures, et deux d'entre elles s'appliquent dans ce cas: lorsque les biens donnés en nantissement se trouvaient déjà en possession du créancier garanti avant le dépôt de l'avis d'intention ou lorsque le créancier garanti avait manifesté son intention de nommer un séquestre plus de 10 jours avant le dépôt de l'avis d'intention du débiteur. À mon avis, ces

## [Texte]

of proceedings applies to all creditors in all types of proceedings unless the court makes a different order.

The reason for this is obvious. If the debtor is to have a proper opportunity to review the position, together with its advisers, to try to work out a plan of reorganization, then all creditors must be excluded whether or not they have given prior notice, or whether or not the collateral is already in the secured party's hands. If the scope of the stay is not all-inclusive, then you are either going to draw unfair distinctions between different types of creditors or find some types of creditors engaging in opportunistic behaviour.

• 1620

I appreciate in some cases a complete stay might be unfair to a creditor—a secured creditor in particular—that has already repossessed collateral. I have suggested that the answer to this problem, again as supplied in the American Bankruptcy Code, is to allow such creditors to apply to the court to be granted exclusion from the effects of the stay rather than having an absolute and total exclusion from which the debtor cannot seek relief.

It is an important exclusion, Mr. Chairman, in proposed paragraph 69.1(1)(b), terminating the debtor's right to continued use and right to deal with the collateral, where the stay would "significantly prejudice the secured creditor". If I read the language correctly, it could have a fatal impact on inventory and accounts receivable financing, which is the type of financing that is most commonly provided by the Canadian chartered banks. Also, there is going to be great difficulty, in practice, in determining what is meant by significant prejudice because that decision will have to be made by the parties and not by the court.

Once again, I suggest that the exclusion is too broad and that at the very least a debtor should be entitled to apply to the court for permission to continue to make use of inventory and accounts receivable that have previously been pledged to a secured party.

I may add again, Mr. Chairman, that the CCAA is in my opinion superior on this point because it does not tie the court's hand. It leaves everything open-ended and enables the court to make such orders as appropriate in the circumstances. Ordinarily I would expect a court under the CCAA to give directions concerning the disposition of the collateral and the safeguarding of the proceeds therefrom so as to make sure that the inventory finance is not unfairly prejudiced. In my view that is a superior approach to the somewhat rigid provisions we presently find in proposed paragraph 69.1(1)(b).

## [Traduction]

exclusions sont trop vastes. Je préférerais pour ma part la solution américaine, à savoir que, une fois l'avis d'intention déposé, la suspension des procédures s'appliquent à tous les créanciers, pour tous les types de procédure, à moins que le tribunal n'en décide autrement.

La raison d'être de ma proposition est évidente. Si l'on veut que le débiteur ait la chance d'étudier la situation avec ses conseillers et d'essayer d'élaborer un plan de réorganisation, tous ses créanciers doivent être exclus, qu'ils aient ou non donné un avis préalable, et que les biens de mise en garantie soient ou non déjà en possession des créanciers garantis. Si la suspension ne s'applique pas à tous les créanciers, il faut s'attendre à ce qu'il y ait des distinctions injustes entre les différentes catégories de créanciers ou que certains de ces créanciers fassent preuve d'opportunisme.

Il est vrai que, dans certains cas, une suspension complète puisse être injuste pour un créancier qui aurait déjà repris possession de biens donnés en nantissement, surtout s'il s'agit d'un créancier garanti. D'après moi, la solution à ce problème, inspirée encore une fois du code américain des faillites, consiste à permettre à ces créanciers de demander au tribunal d'être exclu de la suspension, plutôt que de prévoir une exclusion totale et absolue à laquelle le débiteur ne peut pas tenter de se soustraire.

L'exclusion proposée à l'alinéa 69.1(1)(b) est importante, monsieur le président. Elle interdit au débiteur de continuer à se servir des biens donnés en garantie, et de faire des opérations à leur égard, lorsque ce serait de nature à «causer un préjudice sérieux au créancier garanti». Si je comprends bien, cette disposition pourrait être fatale pour le financement des stocks et des comptes débiteurs, qui constituent le type de financement offert le plus souvent par les banques à charte canadiennes. En outre, il sera très difficile en pratique de déterminer ce que l'on entend par «préjudice sérieux», parce que sont les parties en cause qui devront prendre cette décision, et non les tribunaux.

Encore une fois, il me semble que cette exclusion est trop générale et que le débiteur devrait à tout le moins être autorisé à demander au tribunal la permission de continuer à se servir des stocks et des comptes débiteurs déjà donnés en garantie à un créancier garanti.

J'ajouterai également, monsieur le président, que la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies est supérieure sur ce point, d'après moi, parce qu'elle laisse plus de latitude aux tribunaux. Puisqu'elle ne prévoit rien de précis à ce sujet, elle permet aux tribunaux de prendre les ordonnances qui s'imposent selon les circonstances. En temps normal, je suppose que, en vertu de cette loi, un tribunal donnerait des directives sur l'utilisation des biens donnés en nantissement et sur la protection du produit de l'exploitation de ces biens de façon à s'assurer que le financement des stocks ne subira pas de préjudice indu. D'après moi, cette optique est préférable aux dispositions assez rigides que nous retrouvons actuellement au nouvel alinéa 69.1(1)(b).

## [Text]

There are various omissions, in my view, in the proposed commercial provisions. I list them on page 10. The proposed provisions say nothing about the trustee's power to raise needed funds to enable the debtor to continue in business. No provision is made for a consolidation order. These are merely examples of omissions.

Once again, I appreciate that the government's advisers are operating under time constraints and could not do everything they wanted at this juncture. I merely highlight them to emphasize that it will be a mistake to regard these Part III proposals as being exhaustive or definitive. There is certainly much scope for enlargement and improvement, if not now, then certainly during the three-year transitional proposals.

With respect to consumer proposals, I noted an anomaly, since it seems that in the case of commercial proposals the automatic stay will apply to all creditors, secured and otherwise, but in the case of consumer proposals, a court order is necessary to enjoin a secure creditor from enforcing its security. I do not quite appreciate the need for such discrepant treatment. I think that secure creditors should be treated the same way in both commercial and consumer proposals.

I come now to something that I notice has occupied a great deal of the committee's time, the right of unpaid suppliers to repossess goods within 30 days of delivery. I have to be honest and say that I am not ecstatic about the provision—and it is not for lack of sympathy with the unpaid suppliers—for two reasons.

First, certainly in the common law jurisdictions of Canada, it is now quite easy for a supplier to secure itself by filing the appropriate financing statement under the various personal property securities acts, or in the case of the maritime jurisdictions, by entering into conditional sale agreements with their retailers and other purchasers. The other reason for my being unenthusiastic is that I see the new provisions as creating problems for trustees, bankruptcies and lenders who rely on the debtor's collateral in determining the kind of line of credit they are going to extend to the borrowers.

Having said that, I want to say that I see this as a political decision that ought to be made by this committee and by the government. Certainly, if the political feeling is that notwithstanding the various difficulties the new provision

## [Translation]

Par ailleurs, il me semble avoir noté certaines omissions dans les nouvelles dispositions relatives aux entreprises. J'ai énuméré ces omissions à la page 10 de mon mémoire. En effet, les nouvelles dispositions à ce sujet ne prévoient rien sur la possibilité que le syndic puisse amasser les fonds nécessaires pour permettre au débiteur de poursuivre ses affaires. Rien n'est prévu non plus au sujet des ordonnances de consolidation. Voilà quelques exemples des omissions que j'ai relevées dans la loi.

Encore une fois, je sais bien que les conseillers du gouvernement n'avaient pas beaucoup de temps et qu'ils n'ont pas pu faire tout ce qu'ils auraient voulu faire dans les circonstances. Je souligne seulement ces omissions pour bien montrer que ce serait une erreur de considérer les propositions contenues à la partie III comme exhaustives ou définitives. Il y a certainement place à l'amélioration et à l'élargissement de la portée de la loi, sinon maintenant, du moins au cours de la période de transition de trois ans.

J'ai aussi noté une anomalie en ce qui concerne les propositions de consommateurs; en effet, il semble que la suspension des procédures doive s'appliquer automatiquement à tous les créanciers, garantis ou autres, dans le cas des propositions présentées par des entreprises, alors que, pour ce qui est des propositions de consommateurs, une ordonnance du tribunal serait nécessaire pour enjoindre un créancier garanti de ne pas faire valoir sa garantie. Je ne comprends pas très bien pourquoi il est nécessaire de traiter différemment ces deux catégories de propositions. Je pense que les créanciers garantis devraient être traités de la même façon, qu'il s'agisse de propositions d'entreprises ou de consommateurs.

J'en arrive maintenant à une question qui a déjà été soulevée à maintes reprises devant le comité, à savoir le droit, pour les fournisseurs non payés, de reprendre possession de leurs biens dans les 30 jours suivant leur livraison. En toute honnêteté, je dois dire que cette disposition ne m'enthousiasme pas, et ce n'est pas par manque de sympathie pour les fournisseurs non payés, et ce pour deux raisons.

Tout d'abord, du moins dans les provinces canadiennes où s'applique la *common law*, les fournisseurs peuvent assez facilement se protéger à l'heure actuelle en faisant une déclaration de financement en vertu des diverses lois sur la garantie des biens personnels ou, dans les provinces maritimes, en signant des contrats de vente conditionnelle avec leurs détaillants et les autres acheteurs. L'autre raison de mon manque d'enthousiasme, c'est que ces nouvelles dispositions pourraient selon moi créer des problèmes pour les syndics, les faillis et les prêteurs qui se fondent sur le nantissement du débiteur pour déterminer la marge de crédit qu'ils vont accorder aux emprunteurs.

Cela dit, il s'agit à mon avis d'une décision politique que devront prendre le comité et le gouvernement. Il est certain que, si les instances politiques estiment souhaitable d'accorder un appui quelconque aux fournisseurs non payés,

## [Texte]

may create it is desirable to supply some assistance to unpaid suppliers, it is a decision I could live with. However, there are a number of technical problems that I hope the drafters will review before finalizing the bill. I list some of the technical problems on pages 12 to 14 of my submission.

I turn now, again as a technical issue, to the treatment of Crown claims. As members of the committee will know, the government has made a major concession in the new bill in depriving itself of the preferred status it presently enjoys under the present Bankruptcy Act, by reducing most future federal and provincial claims to the status of ordinary unsecured creditors. However, the bill does make provision for the registration of claims by federal and provincial governments, then giving them a secured status. I support these provisions for registration but on page 14 of my brief I point out that there are some technical issues dealing with the effect of the registration and the relative priorities of prior security interest and the security interest created by the registration of the Crown claims. I also proffer a solution to this problem.

Mr. Chairman, I turn now to the treatment of secured creditors and receivers the new Part XI. Again, I support them as being an immense improvement over what we have at the moment, or accurately, what we do not have at the moment. Again, there are features that in my view require clarification. I focus on proposed section 244, which provides that in future any secured creditor proposing to appoint a receiver or to repossess a security will have to give 10 days' notice. I support the 10-day notice feature partly because the courts have already developed the same concept by themselves, and partly because there is great need to confirm and consolidate the judicially evolved position.

However, as drafted at present, proposed section 244 is unclear in a number of important respects. It is not clear whether proposed section 244 notice applies only to consensual security interests or whether it also applies to nonconsensual security interests. As drafted, it also appears that any secured creditor, regardless of the amount of security it holds, will have to give the 10-day notice. That is a marked departure from existing provincial law and I query whether it can be justified.

I recommend that the 10-day notice requirement be restricted to cases where the secured party holds a security interest in all or substantially all of the inventory, the accounts receivable or the property of the insolvent person. This test is the one that is used with respect to the definition of "receiver" in proposed subsection 243(2). I think it would also be appropriate for the purposes of proposed section 244.

## [Traduction]

malgré les divers problèmes que cette nouvelle disposition pourrait entraîner, je me contenterai de cette décision. Toutefois, cela pose un certain nombre de problèmes d'application que les rédacteurs devraient régler avant que le projet de loi ne prenne sa forme finale. J'ai énuméré certains de ces problèmes d'ordre technique aux pages 12 à 14 de mon mémoire.

Je voudrais passer maintenant à une autre question technique, c'est-à-dire le traitement réservé aux réclamations de la Couronne. Comme les membres du comité le savent sûrement, le gouvernement a consenti une importante concession dans ce projet de loi en abandonnant le statut privilégié dont il jouit actuellement en vertu de la Loi sur la faillite, en donnant à la plupart des réclamations futures du gouvernement fédéral ou des provinces le rang de simples réclamations non garanties. Toutefois, le projet de loi prévoit l'enregistrement des réclamations des gouvernements fédéral et provinciaux, ce qui leur donne en fait le rang de créances garanties. Je suis d'accord avec ces dispositions, mais, comme je le souligne à la page 14 de mon mémoire, les effets de cet enregistrement et l'établissement de la priorité relative des sûretés antérieures et des sûretés créées par l'enregistrement des réclamations de la Couronne pourraient entraîner certains problèmes techniques. J'offre aussi dans mon mémoire une solution à ce problème.

Monsieur le président, passons maintenant au traitement réservé aux créanciers garantis et aux séquestres dans la nouvelle partie XI. Encore une fois, il s'agit d'une amélioration considérable par rapport aux dispositions actuelles ou, plus exactement, au manque de dispositions à ce sujet. Encore une fois, il faudrait toutefois apporter des précisions sur certains points. Je veux parler en particulier du nouvel article 244, selon lequel un créancier garanti qui se propose de nommer un séquestre ou de prendre possession des biens garantis devra en donner un préavis de 10 jours. Je suis d'accord avec ce préavis, en partie, parce que les tribunaux avaient déjà établi d'eux-mêmes un mécanisme de ce genre et en partie parce qu'il est urgent de confirmer et de consolider cette position judiciaire.

Cependant, dans son libellé actuel, le nouvel article 244 comprend un certain nombre d'imprécisions sur divers aspects importants. Ainsi, on ne sait pas si le préavis prévu dans ce nouvel article s'applique seulement aux sûretés consensuelles, ou également aux sûretés non consensuelles. Dans sa forme actuelle, il semble également que le projet de loi oblige tout créancier garanti, quel que soit le montant des biens garantis, à donner un préavis de 10 jours. Il s'agit là d'une nouveauté par rapport aux lois provinciales en vigueur, et je me demande si elle peut se justifier.

Je recommande pour ma part que cette exigence relative au préavis de 10 jours soit limitée aux cas où le créancier garanti détient une sûreté sur la totalité ou la majeure partie des stocks, des comptes débiteurs ou des biens de la personne insolvable. C'est le critère utilisé dans la définition du terme «séquestre» dans le nouveau paragraphe 243(2). Je pense que ce critère serait également applicable au nouvel article 244.

[Text]

Mr. Chairman, I am afraid I have taken up a lot of the committee's time. Permit me to conclude on the same note as the one on which I began, which is to reiterate my concern that Bill C-22 not be allowed to suffer the fate of its predecessors. The federal government should not abandon its responsibility to make the necessary decisions where there is no agreement among the witnesses. Unfortunately, in insolvency proceedings there are few winners and losers.

• 1630

The committee will no doubt be warned of the seriously adverse consequences that may follow if some of the bill's provisions are retained. In my view, such dire predictions should be taken with a grain of salt. While I do not for a minute underestimate the importance of having sound and properly balanced bankruptcy laws, it is my distinct impression that many creditors lose as much, if not more, through their own poor investment, credit and lending decisions as they do from any inadequacies in Canadian law.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Professor Ziegel. I am sure there are many questions. One that comes to my mind stems from some discussions we had with previous witnesses. One thing I was surprised you did not go into—perhaps you did not get into it for a reason—was the definition of “employee benefits”. In terms of calculating what might be owed to them, should a company go into bankruptcy? I noticed that you did not dwell on that. From time to time we wondered why it was just the unpaid wages and not the package of severance pay, holiday pay or anything like that. Did you purposely leave that out or did you not think it would be a contentious issue in determining what is owed to an employee?

**Prof. Ziegel:** I do not think it is so much a question of bankruptcy as it is a question of general policy. As I mentioned in my concluding remarks, there are no winners in bankruptcy, there are only losers. Up to now our general policy has been that it is not the role of bankruptcy law to convert losers into winners. Rightly or wrongly, we have taken the position that subject to certain priority plans, the parties are left to look after themselves.

I appreciate that this is not a sound policy in the case of wage earners, who are not capable of protecting themselves for a whole host of reasons that I do not have to reiterate. So the issue becomes what kind of changes, how much help, by whom, and for how long?

The government has finally decided to adopt the recommendations of the committee that reviewed the problem several years ago and said a government-operated compensation fund should be established, but I do not think

[Translation]

Monsieur le président, je crains d'avoir déjà pris beaucoup de votre temps. Permettez-moi de conclure comme j'ai commencé, en vous répétant que le projet de loi C-22 ne doit pas subir le même sort que ses prédécesseurs. Le gouvernement fédéral ne doit pas abdiquer sa responsabilité de prendre les décisions nécessaires sur les points qui ne feront pas l'unanimité parmi les témoins. Malheureusement, dans les cas d'insolvabilité, il n'y a pas eu de gagnants, seulement des perdants.

Certains témoins rediront sans doute au comité que le maintien de certaines des dispositions du projet de loi pourrait avoir de graves conséquences. À mon avis, il faut prendre ces prédictions avec un grain de sel. Je suis loin de sous-estimer l'importance de lois bien structurées et bien équilibrées en matière de faillite, mais j'ai nettement l'impression que beaucoup de créanciers perdent tout autant, sinon davantage, à cause de mauvaises décisions d'investissement, de crédit et de prêt qu'à cause des lacunes des lois canadiennes.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, professeur Ziegel. Je suis certain que les membres du comité auront de nombreuses questions à vous poser. Celle qui me vient à l'esprit, personnellement, découle de nos discussions avec des témoins précédents. J'ai été étonné de voir que, peut-être pour une raison précise, vous n'avez pas parlé de la définition des «prestations aux employés». Comment faudrait-il calculer les sommes dues aux employés si leur entreprise fait faillite? J'ai remarqué que vous n'avez pas parlé de cette question. Nous nous sommes demandé à quelques reprises pourquoi le projet de loi ne visait que les salaires non payés, et non pas l'ensemble des autres sommes à percevoir par l'employé, par exemple l'indemnité de départ, la paie de vacances, et ainsi de suite. Avez-vous volontairement laissé cet élément de côté, ou pensiez-vous que le calcul des sommes dues à l'employé ne poserait pas de problème?

**M. Ziegel:** Je pense qu'il ne s'agit pas tellement d'une question de faillite, mais bien d'une question de politique générale. Comme je l'ai mentionné dans ma conclusion, il n'y a pas de gagnants dans les cas de faillite, seulement des perdants. Jusqu'ici, la politique générale à ce sujet était que la Loi sur la faillite n'était pas là pour changer les perdants en gagnants. À tort ou à raison, nous avons décidé que, sous réserve de certaines règles de priorité, les parties doivent se débrouiller toutes seules.

Bien sûr, ce principe n'est pas applicable dans le cas des salariés, qui ne sont pas capables de se protéger pour toutes sortes de raisons que je n'ai pas à rappeler ici. Il faut donc se demander comment il est possible de changer cela, jusqu'à quel point on peut aider les employés, qui peut le faire et pendant combien de temps.

Le gouvernement a finalement décidé d'adopter les recommandations du comité qui s'est penché sur le problème il y a plusieurs années, à savoir la création d'un fonds d'indemnisation administré par le gouvernement; mais,

[Texte]

it follows that because we all agreed some sort of compensation fund should be established it should be an unlimited amount. You asked me why it does not include severance or termination pay. I think the answer to that is that the next step will be to say that \$2,000 will be insufficient to cover these extensive claims.

Unless we feel that we as a society have an obligation to make sure that all unpaid wage earners—and of course that includes salary earners, people like me if I were to go to work in private industry—should be fully compensated. . . I think this is a major question of social policy; I do not see it as a bankruptcy question.

**The Chairman:** I thank you for that explanation.

**Mr. Blenkarn:** I have serious difficulty with the fund, but I want to get into the question of secured creditors. You raised a number of issues in your brief, and it always struck me that there were several classes of secured creditors. We have people who have actual security, like the guy who has the first mortgage on the factory. Is he forced under this act to give 10 days' notice before he goes to power-of-sale, or are the provisions in the provincial statutes, in terms of realizing on his mortgage, the appropriate forum in which to proceed?

• 1635

**Prof. Ziegel:** Those are very good questions. Yes, there is a variety of provincial law, but it does not impact equally on all types of secured creditors. It depends on the type of collateral. If you take Ontario under the Personal Property Securities Act, the basic legislation in Ontario governing the claims of secured creditors, there is no requirement of notice before seizure of the collateral. There is a requirement to give notice before the collateral can be sold.

But as I mentioned in the course of my remarks, there is a long line of case law that says that in the case of demand debentures, the secured party must give reasonable notice to the debtor before enforcing the—

**Mr. Blenkarn:** But those debentures are a different class of security in the sense that they cover floating security like the accounts receivable of a company, the inventory and so on. This is a security that changes from day to day. You cannot put your finger on it exactly. Should this bill contain or separate those kinds of securities?

When you say "secured creditors", what do you really mean here? Are you going to force everybody who has a first mortgage not only to proceed under the mortgages act, but also to proceed under the Bankruptcy Act at the same time? Does he therefore have to notify all the creditors of the bankrupt company before he starts his foreclosure lawsuit?

**Prof. Ziegel:** Mr. Blenkarn, I think you misunderstood what proposed section 244 says. It does not require the secured party to give notice to the other creditors before seizing the collateral. It only requires the secured creditor to give 10 days' notice to the debtor.

[Traduction]

d'après moi, ce n'est pas parce que tout le monde était d'accord sur la nécessité de créer un fonds d'indemnisation qu'il faudrait accorder des sommes illimitées. Vous m'avez demandé pourquoi le projet de loi n'incluait pas par exemple les indemnités de départ. Je vous répondrai qu'on pourra dire ensuite que ces 2,000\$ ne seront pas suffisants pour couvrir toutes les sommes dues aux employés.

Sauf si nous nous jugeons obligés, comme société, d'assurer une indemnisation pleine et entière à tous les salariés qui n'ont pas été payés—ce qui inclut bien sûr les gens comme moi, si j'allais travailler dans le secteur privé. . . Je pense que c'est une importante question de politique sociale qui n'est liée à la question des faillites.

**Le président:** Je vous remercie de cette explication.

**M. Blenkarn:** J'ai de sérieuses réserves quant à ce fonds, mais ma question porte sur les créanciers garantis. Vous avez soulevé divers problèmes dans votre mémoire, et ce qui m'a frappé chaque fois, c'est qu'il était question de plusieurs catégories de créanciers garantis. Il y a ceux qui détiennent une sûreté réelle, par exemple une première hypothèque sur une usine. Est-il tenu par cette loi de donner un préavis de 10 jours avant de pouvoir disposer de l'usine ou doit-il plutôt invoquer les lois provinciales pour la réalisation de son hypothèque?

**M. Ziegel:** Ce sont là des questions fort intéressantes. Il existe effectivement diverses lois provinciales à ce sujet, mais elles ne s'appliquent pas de la même façon à tous les types de créanciers garantis. Tout dépend du genre de biens donnés en nantissement. Prenons par exemple la Loi sur les sûretés mobilières, en Ontario, qui régit la question des réclamations des créanciers garantis; il n'y a rien dans cette loi qui oblige à donner un préavis avant de saisir des biens donnés en nantissement, mais seulement avant de pouvoir les vendre.

Toutefois, comme je l'ai mentionné plus tôt, il y a toute une jurisprudence selon laquelle, dans le cas des obligations non garanties remboursables sur demande, le créancier garanti doit donner un préavis raisonnable au débiteur avant de réaliser la . .

**M. Blenkarn:** Mais ce n'est pas la même chose, puisque ces obligations s'appliquent à une garantie flottante, par exemple les comptes débiteurs et les stocks d'une entreprise, et ainsi de suite. C'est une garantie qui change de jour en jour. On ne peut pas en établir le montant avec exactitude. Ce projet de loi devrait-il s'appliquer à ce genre de garantie, ou établir une distinction à ce sujet?

Quand vous parlez de «créanciers garantis», que voulez-vous dire exactement? Allez-vous forcer tous les créanciers en première hypothèque à appliquer non seulement la Loi sur les hypothèques, mais également la Loi sur la faillite en même temps? Devraient-ils dès lors donner un préavis à tous les créanciers d'une entreprise en faillite avant d'entreprendre des poursuites en forclusion?

**M. Ziegel:** Monsieur Blenkarn, je pense que vous avez mal compris ce que dit le nouvel article 244. Cette disposition n'oblige pas le créancier garanti à donner un préavis de 10 jours aux autres créanciers avant de saisir le nantissement, mais seulement au débiteur.

[Text]

The concern I expressed is that the 10-day notice must now be given by all secured creditors—not only those who propose to appoint a receiver—who will hold a security interest in all or substantially all of the debtor's collateral. As I understand it, the purpose of the 10-day notice in proposed section 244 was to enable the debtor to file a notice of intention so as to freeze further action by the secured party.

**Mr. Blenkarn:** Then should there not be a separation of the kinds of secured creditors we are talking about?

**Prof. Ziegel:** Well, I have suggested that it should be limited to secured creditors who have a security interest in all or substantially all of the debtor's collateral. I think that was the real purpose of proposed section 244, and I am not quite sure why the draft went beyond that.

**Mr. Blenkarn:** You are happy to see the CCAA carry on for the time being. Do you not think we are minimizing the problems? I guess it would be a question of where you thought you got the best court. That is a pretty dangerous thing to leave outstanding. Why would you want to do that?

The suggestion is that this is the only way to solve your problem with environmental concerns. Well, surely the Bankruptcy Act ought to deal with the environmental concern, if that is a concern, rather than just leaving the other statute outstanding and giving a new one, which gives another remedy.

**Prof. Ziegel:** May I correct you, Mr. Blenkarn? I did not say I was happy with retaining the CCAA. I said I could understand the government's reason for doing so. If you ask me whether the CCAA should be repealed automatically, I say no, not unless the government is willing to invest more time and energy in doing everything that ought to be done, with a new Part III, to make this as comprehensive as I would like to see it.

**Mr. Blenkarn:** What is the result if you do not do that?

**Prof. Ziegel:** The government says there is not enough time.

**Mr. Blenkarn:** You are saying we have not thought this thing through, but that is okay—we could pass it because we have not thought it through. But you are saying we had better keep the CCAA around because we have not thought it through. We will pass a statute we have not thought through because we have this other statute to protect ourselves.

**Prof. Ziegel:** I think that oversimplifies the dilemma. There are lots of features in Part III that will be very helpful to debtors, that they will wish to avail themselves of. But it is true that in many instances the debtor is going to weigh the benefits and costs of using one or the other. That is not unusual in law, as you as a lawyer will know.

**Mr. Blenkarn:** Of course not.

[Translation]

Ce que j'ai dit, c'est que ce préavis de 10 jours doit actuellement être donné par tous les créanciers garantis, et non pas seulement par ceux qui se proposent de nommer un séquestre, s'ils détiennent une sûreté sur la totalité ou la majeure partie des biens donnés en nantissement par le débiteur. Si je comprends bien, ce préavis de 10 jours prévu au nouvel article 244 vise à permettre au débiteur de déposer un avis d'intention afin d'empêcher les créanciers garantis de prendre d'autres mesures.

**M. Blenkarn:** Par conséquent, est-ce qu'il ne faudrait pas établir une distinction entre les différents types de créanciers garantis?

**M. Ziegel:** Eh bien, j'ai proposé de limiter l'application de cette disposition aux créanciers garantis qui détiennent une sûreté sur la totalité ou la majeure partie des biens mis en nantissement par le débiteur. Je pense que c'était là l'intention réelle du nouvel article 244, et je ne comprends pas très bien pourquoi le texte ne reflète pas cette intention.

**M. Blenkarn:** Vous seriez satisfait de voir la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies rester en vigueur pour le moment. Ne pensez-vous pas que nous minimisons les problèmes? Je suppose qu'il s'agirait de décider où il est possible d'obtenir le meilleur tribunal. Il est assez dangereux de laisser ce genre de chose en suspens. Pourquoi vouloir le faire?

Il semble que ce soit le seul moyen de résoudre le problème que vous soulevez à l'égard de l'environnement. Et bien, il faudrait rédiger la Loi sur la faillite de manière à régler ce problème, si c'en est un, plutôt que de laisser l'autre loi en vigueur et d'en adopter une nouvelle, qui prévoit d'autres recours.

**M. Ziegel:** Permettez-moi de vous corriger, monsieur Blenkarn. Je n'ai pas dit que je serais satisfait de voir la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies rester en vigueur. J'ai dit que je comprenais pourquoi le gouvernement agissait ainsi. Quant à savoir si cette loi devrait être abrogée automatiquement, je ne le pense pas, tant que le gouvernement n'est pas prêt à investir plus de temps et d'énergie pour faire le nécessaire afin que la nouvelle partie III soit aussi complète que je le souhaite.

**M. Blenkarn:** Et qu'arrivera-t-il si ce n'est pas le cas?

**M. Ziegel:** Le gouvernement dit qu'il n'a pas assez de temps.

**M. Blenkarn:** Vous dites que nous n'avons pas réfléchi à tous les aspects de ce projet de loi, mais que nous pouvons l'adopter quand même. Mais vous dites aussi qu'il est préférable de conserver la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, pour cette même raison. Nous allons adopter un projet de loi que nous n'avons pas examiné en profondeur parce que nous avons déjà une autre loi qui nous protège.

**M. Ziegel:** Je pense que vous simplifiez un peu trop le dilemme. De nombreux éléments de la partie III seront très utiles aux débiteurs et ils vont vouloir s'en prévaloir. Mais il est vrai que dans bien des cas, les débiteurs vont pondérer les avantages et les coûts des deux lois. Ce n'est pas inhabituel en droit, comme vous le savez, puisque vous êtes avocat.

**M. Blenkarn:** Bien sûr que non.

[Texte]

[Traduction]

• 1640

**Prof. Ziegel:** All the time lawyers are weighing up the benefits and disadvantages of proceeding one way, one way or another, but since the government is working under time constraints and is anxious at least to put in some legislation now, I would rather have Bill C-22 with some admitted shortcomings but the promise of a stage two than have nothing at all. And if CCAA is to be retained in the meantime, it is not a tidy solution but it is one that I can live with and that I think will enable the government to determine at the end of the three-year period which of the two philosophical approaches I mentioned earlier is superior.

**Mr. Boudria:** You talked a minute ago of the second stage. Presumably as well you are referring to the review we are going to be doing in three years.

**Prof. Ziegel:** Yes.

**Mr. Boudria:** I would like to ask you questions on that. It appears to me that you have gone through this bill like no other witness so far, so you have probably examined the workings of it. There is something that puzzles me, and I do not even know if you will care to comment on it, but I will expose it and ask you to react in terms of how this works.

I look at the bill and there is clause 157, which says:

After the expiration of three years after this section comes into force, this Act shall stand referred to such committee of the House of Commons

and so on. Well, that is fine, except that as you know, we are not starting with a fresh bill here. In one part we are dealing with a new bill but we are also amending a number of existing acts. This means that three years from now we will have to go all over the place to retrieve all of those acts. Of course, some of them may have been subsequently amended by other bills. So this is going to be an interesting challenge.

Now, let me throw a monkey-wrench into this and make it a trifle worse. As you can see, clause 158 says that you can proclaim that particular section some time down the road, so in fact you may not review it at all in three years. Then if you go back to the beginning of the bill you will see that on page 38, clause 56, that particular part of the bill will come into force on January 1, 1992. That is fine. But if you go to page 125 of the bill, that particular clause will come into force at a date fixed by an order of the Governor in Council. On the next page, page 126, you have a clause that will come into force January 1, 1992 and, of course, the particular provision under clause 158 will come into force at a date proclaimed by the Governor in Council.

When are we going to review this bill? When is three years? I cannot make head or tail of this. Perhaps you can explain to me how realistic it is.

**M. Ziegel:** Les avocats doivent constamment peser le pour et le contre des divers recours dont ils disposent, mais puisque le gouvernement n'a pas beaucoup de temps et qu'il voudrait faire adopter au moins certaines mesures législatives dès maintenant, il me semble que ce serait mieux que rien d'adopter le projet de loi C-22, malgré ses lacunes, avec la promesse d'une deuxième étape. Et s'il faut conserver la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en attendant, eh bien, ce n'est pas l'idéal, mais je m'en contenterai; je pense que cela permettra au gouvernement de déterminer, à la fin de la période de trois ans, quelle est la meilleure des deux grandes orientations dont j'ai parlé plus tôt.

**M. Boudria:** Vous venez de mentionner la possibilité d'une deuxième étape. Vous voulez parler probablement aussi du réexamen auquel nous devons procéder dans trois ans.

**M. Ziegel:** Oui.

**M. Boudria:** Je voudrais vous poser des questions à ce sujet. Il me semble que vous avez étudié ce projet de loi plus en détail que tous nos autres témoins jusqu'ici; vous vous êtes donc demandé probablement comment il allait s'appliquer. Il y a quelque chose qui me laisse perplexe; je ne sais même pas si vous allez vous donner la peine de répondre à mon commentaire, mais je vais vous le faire de toute façon et vous demander de me dire comment tout cela fonctionne.

Je veux parler de l'article 157 du projet de loi, qui se lit comme ceci:

Trois ans révolus après l'entrée en vigueur du présent article, le comité de la Chambre des communes (...) se saisit de la présente loi

et ainsi de suite. Tout cela est très beau sauf que, comme vous le savez, il ne s'agit pas ici d'une loi complètement nouvelle. C'est le cas dans une partie du projet de loi, mais nous allons également modifier un certain nombre de lois existantes. Cela signifie que nous allons devoir fouiller partout pour retrouver toutes ces lois, dans trois ans. Bien sûr, il y en a qui auront été entre-temps modifiées par d'autres projets de lois. Cela va donc être assez intéressant.

Et pour compliquer encore la situation, l'article 158 prévoit que cette partie peut entrer en vigueur plus tard; il est donc possible qu'elle ne soit même pas soumise au réexamen prévu dans trois ans. Par ailleurs, au début du projet de loi, à la page 38, l'article 56 prévoit que la première partie du projet de loi entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1992. C'est parfait. Mais si l'on passe ensuite à la page 125 du projet de loi, on voit que cette partie entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil. Et à la page suivante, la page 126, il y a une disposition qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1992, sans compter que les dispositions visées par l'article 158 entreranno, elles, en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.

Mais quand allons-nous examiner ce projet de loi? Qu'est-ce que cela veut dire «dans trois ans»? Cela n'a ni queue ni tête. Vous pouvez peut-être m'expliquer jusqu'à quel point ces dispositions sont réalistes.

[Text]

Picture the following scenario, if you will. You have a consolidation as well from now to three years possibly and then you have to try to put all this together to do a revision of this act. Do not forget that we are not revising complete acts; we are revising this act in three years from now, and I am in some difficulty in understanding how on earth we will realistically be able to do all of this in three years from now. Are we not creating a mess, that we will never be able to do it? We might review the Bankruptcy Act three years from now, but we will not review this act, not as we know it now.

• 1645

**Prof. Ziegel:** I think you are unduly pessimistic, Mr. Boudria. The substance, the heart, of this bill is concerned with amending the Bankruptcy Act. Everything else is consequential. Without the amendments to the Bankruptcy Act, there will be no need to make those other relatively minor amendments. I do not think it would be unduly difficult for this committee or any other committee to come back in three years and say, we adopted major changes to the Bankruptcy Act in 1991. We want to see how those changes have been working.

You will have lots of assistance. You are going to have the Superintendent of Bankruptcy. You are going to have the whole resources of the Department of Consumer and Corporate Affairs. You are going to have the same witnesses parading before you as have been parading before you these past two days and will continue to do so over the next week or so. I have absolutely no doubt that they will tell you what they think of how these changes have worked, and they are likely to focus not only on minutiae but on the key features.

If they think, for example, that Part III has not fulfilled its promise, they will say so. If they are ecstatic about Part III, they will say this as well. If there is unanimous agreement that the CCAA should now be repealed, I would anticipate this being said.

So not only do I have no difficulty about clause 157, but I would say it is right on. I welcome this statutory commitment by the government to have Bill C-22 reviewed in three years. I think it is an excellent precedent. It gives the government a target to aim for and it will make sure that three years hence the whole matter is not going to be forgotten about or the government of the day will not say they are too busy to worry about bankruptcy law.

Unfortunately, bankruptcy law has been the Cinderella of federal law for more than 20 years. As I tried to say earlier, I think we desperately need to change this attitude. The amounts involved in bankruptcies are staggering. We are talking in terms of billions of dollars a year. I know no other phenomenon in the Canadian economy that receives so little serious attention by the government as bankruptcy law.

**Mr. Boudria:** My point was not that we should not have the review, but simply that we should have the review in three years.

[Translation]

Si vous voulez bien, nous pouvons imaginer le scénario suivant. Il serait possible qu'il y ait en plus, d'ici trois ans, une refonte et qu'il soit alors nécessaire de remettre toutes les pièces en place pour pouvoir examiner cette loi. N'oubliez-pas que nous n'allons pas examiner des lois complètes; nous allons réexaminer cette loi dans trois ans, et il me semble assez difficile de comprendre comment nous allons pouvoir y arriver, si nous voulons être réalistes. Cela me semble très compliqué. Allons-nous pouvoir y arriver un jour? Nous pourrions réexaminer la Loi sur la faillite dans trois ans, mais pas le projet de loi comme tel.

**M. Ziegel:** Je pense que vous êtes trop pessimiste, monsieur Boudria. Le gros de ce projet de loi porte sur la modification de la Loi sur la faillite. Tout le reste est accessoire. Si la Loi sur la faillite n'est pas modifiée, il ne sera pas nécessaire d'apporter ces autres modifications relativement mineures. Je ne pense pas qu'il soit extrêmement difficile, pour votre comité ou pour un autre, de revenir dans trois ans et d'essayer de voir comment fonctionnent les changements majeurs qui ont été apportés à la Loi sur la faillite en 1991.

Et vous aurez beaucoup d'aide. Vous pourrez interroger le surintendant des faillites. Vous aurez aussi à votre disposition toutes les ressources du ministère de la Consommation et des Corporations. Vous allez entendre tous les témoins que vous avez déjà entendus au cours des deux derniers jours et que vous allez entendre pendant encore une semaine environ. Je suis certain que tous ces gens vont vous dire ce qu'ils pensent des conséquences de ces changements et qu'ils vont s'attarder non seulement aux détails, mais également aux grands éléments de la nouvelle loi.

S'ils pensent par exemple que la partie III n'a pas rempli ses promesses, ils vont vous le dire. Et s'ils sont en extase devant cette partie, ils vont vous le dire également. S'ils sont unanimes à penser que la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies devrait être abrogée à ce moment-là, je suppose qu'ils vont vous le dire aussi.

Donc, non seulement l'article 157 ne me pose t-il aucun problème, mais je dirais qu'il tombe pile. Je suis très heureux que le gouvernement s'engage ainsi à réexaminer le projet de loi C-22 dans trois ans. Je pense qu'il s'agit d'un excellent précédent. Cela donne un but précis au gouvernement et nous donne l'assurance que toute cette affaire ne sera pas oubliée dans trois ans ou que le gouvernement en place à ce moment-là ne pourra pas dire qu'il est trop occupé pour s'inquiéter de la Loi sur la faillite.

Malheureusement, la Loi sur la faillite a été la Cendrillon des lois fédérales depuis plus de 20 ans. Comme j'ai essayé de vous le dire plus tôt, je pense qu'il est essentiel de modifier cette attitude. Les montants en cause dans les faillites sont astronomiques; nous parlons ici de milliards de dollars chaque année. Et pourtant, je ne connais aucun autre phénomène de l'économie canadienne qui reçoive aussi peu d'attention du gouvernement.

**M. Boudria:** Je ne voulais pas dire que nous ne devrions pas procéder à ce réexamen, mais simplement que nous devrions y procéder dans trois ans.

[Texte]

**Mr. Blenkarn:** There are no teeth in the review.

**Mr. Boudria:** Well, there are not necessarily.

**Mr. Blenkarn:** This committee has to report to Parliament in a year. So what?

**Mr. Boudria:** No, there are not necessarily teeth in the review. That will be up to the conscience of whoever is on the committee at that time. We all agree with that.

That is not the point. The point I was making is that, given that there are fixed dates for the proclamation of parts of this bill but none for the other, this particular clause should be written in such a way that three years after January 1, 1992 is when the review should take place, regardless of what is said in clause 158, simply because we already know that some of it will be in effect starting January 1, 1992. That is the point I was making, because I do not want that process to be delayed artificially by the non-proclamation of a small portion of it. That is really the reason why I was asking you the question.

**Prof. Ziegel:** Well, it seems to me contradictory for the government to insert this provision in the bill—that is, clause 157—and then to delay its proclamation. I would anticipate that once all parts of Bill C-22 have come into force the government would then also proclaim clause 157. That is my hunch. I may be hopelessly wrong, but I cannot see any point in the government introducing clause 157 unless they are serious about the review.

**Mr. Boudria:** I hope you are right.

**Mr. Redway:** I will just point out, Mr. Boudria, that on another matter, amendments to the Criminal Code a few years ago relating to street soliciting, there was a similar provision, and in fact the justice committee did review it. The real problem was that the government did not take any action on the recommendations of the committees reviewing it.

**Mr. Boudria:** That is not the point I was raising.

**Mr. Redway:** I understand that is not your point, but the point is that we have had other experiences here with other legislation of a similar nature. We have had a review. The provision was there for a review; the review was carried out. So I do not think there is any reason to doubt that the procedure will be carried through with. The real problem I would say you should be trying to address in that is whether the government of the day, whatever it is, will do anything about the recommendations from the review.

[Traduction]

**M. Blenkarn:** Ce réexamen n'engage en rien.

**M. Boudria:** Non, pas nécessairement.

**M. Blenkarn:** Le comité doit présenter son rapport au Parlement dans un délai d'un an. Qu'est-ce que cela donne?

**M. Boudria:** Non, le réexamen n'engage à rien. Tout dépendra de la conscience des membres du comité à ce moment-là. Nous sommes tous d'accord.

Là n'est pas la question. Je voulais simplement souligner que, puisqu'une date d'entrée en vigueur est prévue pour certaines parties du projet de loi mais pas pour d'autres, cet article devrait être rédigé de façon à ce que le réexamen ait lieu trois ans après le 1<sup>er</sup> janvier 1992, nonobstant l'article 158, tout simplement parce que nous savons déjà que certaines dispositions du projet de loi seront en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1992. C'est tout ce que je voulais dire; je ne veux pas que ce réexamen soit retardé artificiellement, pour la simple raison que quelques dispositions du projet de loi n'auront pas été mises en vigueur. C'est pour cela que je vous ai posé la question.

**M. Ziegel:** Eh bien, il me semble contradictoire que le gouvernement ait inclus cette disposition dans le projet de loi, à savoir l'article 157, et qu'il retarde ensuite son entrée en vigueur. Je suppose que, une fois qu'il aura mis en vigueur toutes les parties du projet de loi C-22, il fera ensuite la même chose pour l'article 157. C'est ce que je prévois. Il est possible que je me trompe tout à fait, mais je ne vois vraiment pas pourquoi le gouvernement aurait inclus l'article 157 dans le projet de loi s'il ne songe pas sérieusement à procéder à ce réexamen.

**M. Boudria:** J'espère que vous avez raison.

**M. Redway:** Je voudrais simplement vous signaler, monsieur Boudria, que le projet de loi qui modifiait il y a quelques années les dispositions du Code criminel portant sur le racolage sur les lieux publics contenait une disposition semblable et que le Comité de la justice a effectivement étudié les effets de ces modifications. Le véritable problème, c'est que le gouvernement n'a pas donné suite aux recommandations des comités qui se sont penchés sur la question.

**M. Boudria:** Ce n'est pas là que je voulais en venir.

**M. Redway:** Je comprends, mais ce qu'il faut retenir, c'est que nous avons déjà eu des dispositions législatives semblables. Il y a déjà eu un réexamen de ce genre. La loi prévoyait ce réexamen, et il a eu lieu. Donc, d'après moi, il n'y a aucune raison de croire que cela ne se fera pas dans le cadre de cette loi. Ce qu'il faut vraiment se demander, il me semble, c'est si le gouvernement qui sera en place à ce moment-là, quel qu'il soit, va donner suite aux recommandations qui découleront de ce réexamen.

• 1650

**The Chairman:** I would also like to add that you are introducing hypothetical possibilities that may or may not exist. It is possible that it will or will not be brought through Order in Council and then you will have a beginning date, but I think what was said earlier—

**Le président:** J'aimerais ajouter que vous échafaudez là toutes sortes d'hypothèses qui ne se réaliseront peut-être pas. Il est possible qu'il y ait un décret du conseil, mais cela n'est pas certain, auquel cas la date d'entrée en vigueur serait fixée, mais je pense que quelqu'un a dit tout à l'heure. . .

[Text]

**Mr. Boudria:** With respect, Mr. Chairman—I believe you were out of the room—I explained how some parts of the bill had or did not have a date for the proclamation.

**The Chairman:** I understand that. I had a brief discussion with one of our researchers. In terms of the review of what happens, should it be passed with some prescribed date, I still think the committee could review it. If I was a member of the opposition I would stand up in the House and scream blue murder—even as a member of the government, for that matter—about a shortcoming you may have identified with respect to ramifications for bankruptcy. So I think it is still somewhat hypothetical to go into that with our guest, although we do try to cover everything.

**Mr. Blenkarn:** I want to get at this question of regulation. The issue is that the fund can be 90% or a greater or lesser percentage, as may be prescribed. The matters covered can be debts within the six months immediately preceding bankruptcy or appointment of a liquidator, or as prescribed, and even the premium on the tax can be altered by prescription, by regulation. What are your thoughts on an act that does that type of thing? It is certainly not a common procedure in an act to specify an exact amount like \$2,000 and then say that the whole thing can be altered as you might want it to be altered. Are you satisfied with that kind of provision in a statute?

**Prof. Ziegel:** I would say that it is not uncommon in an age when we still suffer from inflation and where we need some flexibility to be able to adjust figures in the light of changing economic circumstances, particularly in the light of inflation. I can think of a number of important consumer measures where this approach has been adopted, both here and in the United States. So I am not surprised. I am not ecstatic about it but I view it not as some machiavellian attempt on the part of a government to undercut Parliament, but merely to retain the flexibility to adapt figures in the light of evolving circumstances.

**Mr. Redway:** It has been forty years since we passed the thing in the first place, and as a Parliament we have been unable during that time to agree on what to do with any change.

**Mrs. Dobbie:** Prof. Ziegel, I read your brief with a great deal of interest and I think you brought some very interesting points to our attention. You qualified some of them by saying that you did not understand the intent, and I am sure that is going to be very valuable advice.

However, I do have one question that revolves around your point on page 4 where you suggest that the new Part III provisions are too highly structured and, following the CCAA, it would be better to leave more to the discretion of

[Translation]

**M. Boudria:** Permettez-moi de vous interrompre, monsieur le président; je pense que vous n'étiez pas dans la salle quand j'ai expliqué que certaines parties du projet de loi devaient entrer en vigueur à une date précise, alors que ce n'était pas le cas pour d'autres.

**Le président:** Je comprends cela. J'ai discuté brièvement avec un de nos attachés de recherche. Je pense que le comité pourrait quand même réexaminer les dispositions entrées en vigueur à une date ultérieure. Si j'étais membre de l'opposition, je protesterais vigoureusement à la Chambre—tout comme si j'étais membre du gouvernement, d'ailleurs—au sujet de la lacune que vous avez signalée et qui pourrait avoir des conséquences sur les cas de faillite. Je pense donc qu'il est un peu prématuré de discuter de cette question avec notre invité, même si nous essayons bien sûr de penser à tout.

**M. Blenkarn:** J'aimerais passer à la question de la réglementation. Ce qui me préoccupe, c'est que le montant des prestations peut être de 90 p. 100, ou de tout pourcentage supérieur ou inférieur fixé par règlement, des sommes à payer. Il peut s'agir de sommes payables dans les six mois précédant la faillite ou la nomination du liquidateur, ou de toute autre somme prévue par règlement; et même le taux de la taxe peut être modifié par règlement. Que pensez-vous d'une loi qui permet ce genre de choses? Il n'est certainement pas courant qu'une loi fixe un montant précis, par exemple 2,000\$, et permette ensuite de le modifier au besoin. Que pensez-vous de ce genre de disposition?

**M. Ziegel:** Je pense que cela n'est pas tellement rare à une époque où nous souffrons encore de l'inflation et où nous avons besoin d'une certaine souplesse pour pouvoir ajuster les chiffres en fonction de changements économiques, surtout à cause de l'inflation. Il me vient à l'esprit un certain nombre d'importantes mesures visant les consommateurs pour lesquelles on a adopté des dispositions de ce genre, tant ici qu'aux États-Unis. Cela ne me surprend donc guère. Cela ne m'enthousiasme pas non plus, mais je ne pense pas qu'il s'agisse d'une tentative machiavélique du gouvernement pour contourner le Parlement; c'est simplement une mesure destinée à conserver la souplesse nécessaire pour adapter les chiffres selon les circonstances.

**M. Redway:** La loi originale est en vigueur depuis déjà 40 ans, et le Parlement n'a pas réussi pendant tout ce temps à se mettre d'accord sur les changements qui s'imposent.

**Mme Dobbie:** Professeur Ziegel, j'ai lu votre mémoire avec beaucoup d'intérêt; je pense que vous avez attiré notre attention sur certains points très intéressants. Vous avez adouci certains de vos commentaires en disant que vous ne compreniez pas l'intention de certaines dispositions contenues dans la loi, et je suis sûre que ce conseil va nous être très utile.

J'aurais toutefois une question à poser au sujet du commentaire que vous faites à la page 4, à savoir que les dispositions de la nouvelle partie III sont trop structurées d'après vous et qu'il serait préférable de laisser plus de

[Texte]

the courts. Yesterday we heard from our officials that one of the problems with the CCAA was that it did not provide enough structure. Could you expound on that a bit to give us an idea of where you see problems with the structuring and the tied-down rules and regulations?

**Prof. Ziegel:** Certainly. As I tried to explain, whenever you have a tight structure it leaves less discretion, less flexibility to the court. You may easily have a situation where the court may feel a need to accommodate a reorganization proposal but is unable to accede to the debtor's request because the debtor is unable to satisfy the requirements in Part III.

• 1655

I gave you a number of examples: one was with respect to the definition of secured classes; another one was with respect to the extension of time. At the moment, when a debtor applies to the court for an extension of time, under the Companies' Creditors Arrangement Act, of course the court will want some evidence that the debtor is acting in good faith; that a proposal is going to be produced and that the whole thing is not just a waste of the court's time.

Under Part III the court, before it can grant the extension, has to be satisfied of certain specific matters and this is going to make things much more difficult for the court. You are also going to use difficult language, such as that the proposal must be viable—whatever that may mean. Does it mean viable from the creditor's point of view, from the secured creditor's point of view, from the debtor's point of view, or from society's point of view?

At the moment, as the case law amply shows, the courts take all of these factors into consideration in determining whether or not to grant an extension of time. I think the courts, particularly appellate courts, have done a remarkably fine job in trying to balance the interests of debtors, of creditors, the various classes of creditors, the needs of the community, and then coming up with at least a tentative solution. They can do this because they are not tied down by rigid statutory criteria.

Now, some creditors would say they do not approve of giving this much flexibility to the courts; they do not have that much confidence in the judges. I feel differently. The judges clearly differ in their expertise in this branch of law. I think, at the appellate level, some very fine judgments have been produced across the country and I have considerable confidence in the capacity of our courts to deal fairly and equitably with the situations as they arise. So my preference is to retain as much flexibility as possible and to avoid undue rigidity.

**Mrs. Dobbie:** That would then allow us to use the foundation that has already been established by the cases that have been brought under CCAA.

[Traduction]

latitude aux tribunaux, comme le fait la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies. Or, les fonctionnaires nous ont dit hier qu'un des problèmes de cette loi, c'est qu'elle ne prévoyait pas une structure assez précise. Pourriez-vous nous expliquer un peu plus en détail pourquoi vous voyez un problème dans le fait que ces dispositions sont très structurées et assorties de règlements précis?

**M. Ziegel:** Certainement. Comme j'ai essayé de vous expliquer, une loi très structurée laisse moins de latitude aux tribunaux. Il pourrait facilement arriver que le tribunal juge bon d'accepter une proposition de réorganisation présentée par un débiteur, mais soit incapable de le faire parce que ce dernier ne répond pas aux exigences de la partie III.

Je vous ai donné un certain nombre d'exemples à ce sujet: d'une part, la définition des créances garanties, et d'autres part la question de la prorogation des délais. À l'heure actuelle, lorsqu'un débiteur demande une prorogation de délai au tribunal en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, le tribunal demande évidemment une preuve de la bonne foi du débiteur; il veut s'assurer que celui-ci va vraiment produire une proposition et qu'il ne perd pas son temps en écoutant cette requête.

Toutefois, en vertu de la partie III, le tribunal doit s'assurer de certaines questions précises avant d'accorder une prorogation, ce qui rend les choses beaucoup plus difficiles pour lui. Certaines des expressions employées dans la loi peuvent également poser des problèmes; par exemple, il est difficile de savoir exactement ce que cela signifie quand elle prévoit que la proposition doit être viable. Cela signifie-t-il qu'elle doit être viable du point de vue du créancier, du point de vue du créancier garanti, du point de vue du débiteur ou du point de vue de la société?

Pour le moment, comme le montre bien la jurisprudence, les tribunaux tiennent compte de tous ces facteurs pour déterminer s'il y a lieu d'accorder une prorogation. Je pense que les tribunaux, et tout particulièrement les cours d'appel, ont jusqu'ici remarquablement bien réussi à établir un juste équilibre entre les intérêts des débiteurs et des créanciers des diverses catégories, ainsi que les besoins de la collectivité, et à proposer ensuite une solution, ou du moins une ébauche de solution. Ils peuvent le faire parce qu'ils ne sont pas assujettis par la loi à des critères stricts.

Or, certains créanciers ne sont pas d'accord pour donner autant de latitude aux tribunaux; ils n'ont pas tellement confiance dans les juges. Mais je ne suis pas de cet avis. Les juges n'ont certainement pas tous la même expérience dans ce domaine. Mais je pense que, dans les cours d'appel de tout le pays, certains d'entre eux ont rendu des jugements excellents. J'ai tout à fait confiance que nos tribunaux sont capables de régler les problèmes de façon juste et équitable au fur et à mesure qu'ils se produisent. Je préfère donc conserver le plus de souplesse possible et éviter toute rigidité inutile.

**Mme Dobbie:** Cela nous permettrait donc de bâtir sur la jurisprudence relative à la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.

[Text]

**Prof. Ziegel:** That is right, and there are some extremely important cases.

You have a body of case law now that stretches. . . it started in 1933, but most of it is of relatively recent vintage, only 25 years old. It would be a great shame to lose the benefit of it. That may well be one reason why the government is quite happy to retain the CCAA, at least for the next three years.

**The Chairman:** I think we have now concluded a round of discussion with respect to your presentation. Since I do not see too many more interjections I will use a chairman's prerogative to terminate the day's event with you, Professor Ziegel. You have brought forth a very detailed report on your findings with respect to this legislation. I want to thank you very much for the time and effort you have put into your presentation. I am sure the legal buffs over in the department will scrutinize your words and suggestions very carefully. Thank you very much.

This committee stands adjourned until 9 a.m. tomorrow. Put all your legal hats on because we have the big boys in the morning. Thank you all.

[Translation]

**M. Ziegel:** C'est exact; il y a eu des décisions extrêmement importantes à ce sujet.

Il y a actuellement toute une jurisprudence qui. . . Tout a commencé en 1933, mais la plupart des causes sont relativement récentes et remontent à moins de 25 ans. Il serait tout à fait dommage de perdre cet acquis. C'est peut-être une des raisons pour lesquelles le gouvernement est prêt à conserver la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, du moins pour les trois prochaines années.

**Le président:** Je pense que nous avons maintenant terminé une série de questions sur votre exposé. Puisqu'il ne semble pas y avoir beaucoup d'autres membres du comité désireux de poursuivre la discussion, je vais profiter de mes prérogatives de président pour mettre fin à notre journée de travail, monsieur Ziegel. Vous nous avez fourni un rapport très détaillé sur vos conclusions au sujet de ce projet de loi. Je tiens à vous remercier du temps et des efforts que vous avez consacrés à cet exposé. Je suis certain que les juristes du ministère vont examiner très attentivement vos suggestions, et relire votre témoignage avec intérêt. Je vous remercie beaucoup.

La séance est levée jusqu'à 9 heures demain matin. Je vous conseille de rassembler vos compétences en droit, puisque nous allons entendre les gros canons à ce moment-là. Merci à tous.



MAIL ➤ POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 2:00 p.m.

*From the Canadian Manufacturers' Association:*

Dorothy Quann, Staff Counsel, Xerox Canada Inc.;  
John Creighton, Secretary and General Counsel, Kodak Canada Inc.;  
Douglas Montgomery, Vice-President, Government Relations.

At 3:00 p.m.

*From the Canadian Apparel Manufacturers' Institute:*

Edward Kertzman, Chairman, CAMI Bankruptcy Committee, President, Edward's Fashion;  
Burt Lafford, President, National Apparel Bureau;  
Stephen Beatty, Executive Director of CAMI.

At 4:00 p.m.

*Individual Presentation*

Professor Jacob Ziegel, Commercial and Consumer Law, University of Toronto.

TÉMOINS

À 14 h 00

*De l'Association des manufacturiers canadiens:*

Dorothy Quann, conseillère en personnel, Xerox Canada Inc.;  
John Creighton, secrétaire et conseiller principal, Kodak Canada Inc.;  
Douglas Montgomery, vice-président, Relations gouvernementales.

À 15 h 00

*De l'Institut canadien des manufacturiers de vêtements:*

Edward Kertzman, président, Comité des faillites de l'ICMV, président de Edward's Fashion;  
Burt Lafford, président, Bureau national Vêtements;  
Stephen Beatty, directeur exécutif de l'ICMV.

À 16 h 00

*À titre particulier:*

Pr Jacob Ziegel, Droit commercial et de la consommation, Université de Toronto.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, September 5, 1991

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le jeudi 5 septembre 1991

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommateurs et Sociétés et Administration gouvernementale

## RESPECTING:

Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, June 18, 1991—pre-study of Bill C-22, An Act to enact the wage claim payment Act, to amend the Bankruptcy Act and to amend other Acts in consequence thereof

## CONCERNANT:

Ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du mardi 18 juin 1991—étude préalable du projet de loi C-22, Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite et d'autres lois en conséquence

## WITNESSES:

(See back cover)

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND  
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT  
OPERATIONS

*Chairman:* Felix Holtmann

*Vice-Chairmen:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Members

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

Marie Carrière

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES CONSOMMATEURS ET  
SOCIÉTÉS ET ADMINISTRATION  
GOUVERNEMENTALE

*Président:* Felix Holtmann

*Vice-présidents:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Membres

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

*La greffière du Comité*

Marie Carrière

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 5, 1991  
(10)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:02 o'clock a.m., this day, in Room 209 of the West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Felix Holtmann, Ron MacDonald (Dartmouth), Alan Redway, John Rodriguez, and Scott Thorkelson.

*Other Member present:* Don Blenkarn.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Smith and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses:* From the National Bankruptcy and Insolvency Section of the Canadian Bar Association: Frank Bennett, Co-Vice-Chair, National Bankruptcy & Insolvency Section; Richard C. Dixon, Co-Vice-Chair, National Bankruptcy & Insolvency Section; Ralph D. McRae, Personal Law Corporation, Fraser & Beatty; Terence A. Wade, Senior Director, Legal & Governmental Affairs. From the Department of Consumer and Corporate Affairs: Gordon Marantz, Private Sector Legal Advisor. From the Canadian Insolvency Association: Alan MacKinnon, CA, President; Michael Cheevers, CA, Chairman of the Legislation Committee.

In accordance with its Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, June 18, 1991, the Committee resumed consideration of the pre-study of Bill C-22, An Act to enact the wage claim payment Act, to amend the Bankruptcy Act and to amend other Acts in consequence thereof. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 3, 1991, Issue No. 5*).

Frank Bennett from the Canadian Bar Association made a statement and, with the other witnesses and the witness from the Department of Consumer and Corporate Affairs, answered questions.

At 10:20 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:29 o'clock a.m., the sitting resumed.

The witnesses from the Canadian Insolvency Association made a statement and, with the witness from the Department of Consumer and Corporate Affairs, answered questions.

At 11:49 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 SEPTEMBRE 1991  
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale se réunit à 9 h 02, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

*Membres du Comité présents:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Felix Holtmann, Ron MacDonald (Dartmouth), Alan Redway, John Rodriguez et Scott Thorkelson.

*Autre député présent:* Don Blenkarn.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Smith et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins:* De l'Association du Barreau canadien: Frank Bennett, vice-président, Division nationale des faillites et de l'insolvabilité; Richard C. Dixon, co-vice-président, Division nationale des faillites et de l'insolvabilité; Ralph D. McRae, Cabinet de droit privé, Fraser & Beatty; Terence A. Wade, directeur principal, Affaires législatives et gouvernementales. Du ministère des Consommateurs et des Sociétés: Gordon Marantz, conseiller juridique du Secteur privé. Du Conseil canadien d'insolvabilité: Alan MacKinnon, CA, président; Michael Cheevers, CA, président du Comité sur la législation.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 18 juin 1991, le Comité reprend l'étude préalable du projet de loi C-22, Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite et d'autres lois en conséquence. (Voir les *procès-verbaux et témoignages du mardi 3 septembre 1991, fascicule n° 5*).

Frank Bennett, de l'Association du Barreau canadien fait un exposé puis répond aux questions de même que les autres témoins et le témoin du ministère des Consommateurs et des Sociétés.

À 10 h 20, la séance est suspendue.

À 10 h 29, la séance reprend.

Les témoins du Conseil canadien d'insolvabilité font un exposé puis avec le témoin du ministère des Consommateurs et des Sociétés, répondent aux questions.

À 11 h 49, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Marie Carrière

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, September 5, 1991

• 0903

**The Chairman:** Good morning. This is the last day of the week, caucus colleagues and committee colleagues, in respect of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs. Good morning to all the staffers, the clerk and all the fine people who assist us.

If I may have your attention for a minute, we have with us Shakespeare's favourite people, the lawyers, the Canadian Bar Association. I do not know if they were his favourite people or not, actually. Welcome, gentlemen.

Who is with us today? My eyesight does not go too far now. Do you want to introduce yourselves?

**Mr. Frank Bennett (Chairman, National Bankruptcy and Insolvency Section, Canadian Bar Association):** Good morning. My name is Frank Bennett; I am from Toronto and I am the new chairman of the Bankruptcy and Insolvency Section of the Canadian Bar Association. With me is Rick Dixon from Calgary, who is Vice-Chair, and Ralph McRae from Vancouver, who is a member of the new executive.

**The Chairman:** We have the country covered pretty well, anyway.

**Mr. Bennett:** We are doing our best.

**The Chairman:** Welcome to the committee. As you know—I will not repeat it—we have different parties with some specific interests with respect to this legislation and we are interested in hearing what you may have to say about it. You have the floor, sir.

**Mr. Bennett:** Thank you. What I propose to do is review our brief and then open it up to the committee to ask questions of our members relating to any particular area of coverage.

As you are well aware, the bill was first tabled on June 13 and it has been difficult to assemble and gather information as well as co-ordinate to be here today on September 5 in preparation for your hearing.

Bearing that in mind, there are a number of general points of reference from the Canadian Bar Association's point of view; they are referred to as essential elements in the brief and they will come up in terms of recommendations that we have discussed and now present to you. The first one is the accountability of the debtor and creditors; that is something that is severely lacking in receiverships throughout the country, the accountability of trustees in bankruptcies and perhaps even liquidators not contemplated in the legislation of today.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 5 septembre 1991

**Le président:** Bonjour à tous. Chers collègues du caucus et du comité, je vous signale que nous sommes arrivés au dernier jour de la semaine de travail du Comité permanent des consommateurs et des sociétés. Bonjour aux membres de notre personnel, à la greffière et à l'excellente équipe qui nous aide dans nos travaux.

Si vous voulez bien m'accorder votre attention, je vous indique que nous avons devant nous aujourd'hui les favoris de Shakespeare, les avocats, l'Association du Barreau canadien. En fait, je ne sais pas s'ils étaient les favoris de Shakespeare ou non, mais soyez les bienvenus, messieurs.

Qui comparaît aujourd'hui? Ma vue baisse maintenant. Je vous demande donc de bien vouloir vous présenter.

**M. Frank Bennett (président, Section nationale sur la faillite, Association du Barreau canadien):** Bonjour. Je m'appelle Frank Bennett, je viens de Toronto et je suis le nouveau président de la Section nationale sur la faillite de l'Association du Barreau canadien. Je suis accompagné de M. Rick Dixon, de Calgary, vice-président de la section, et de M. Ralph McRae, de Vancouver, qui fait partie de la nouvelle équipe de direction.

**Le président:** Vous représentez certainement l'ensemble du pays.

**M. Bennett:** Nous faisons de notre mieux.

**Le président:** Soyez les bienvenus. Comme vous le savez—je ne vais pas le répéter—différents groupes s'intéressent à des aspects particuliers du projet de loi, et nous désirons entendre vos commentaires à son sujet. Vous avez la parole.

**M. Bennett:** Merci. J'ai l'intention de passer en revue le mémoire que nous vous avons soumis et, ensuite, nous pourrions répondre aux questions que les membres du comité désireraient poser au sujet de l'un ou l'autre des points présentés.

Comme vous le savez, le projet de loi fut déposé en première lecture le 13 juin, et il nous a été difficile de réunir et d'organiser la documentation ainsi que notre comparution ici le 5 septembre devant votre comité.

Compte tenu de cela, l'Association du Barreau canadien estime que l'on peut discerner plusieurs points de repère. Le mémoire les désigne comme étant les éléments essentiels de la mesure étudiée, et on les retrouvera dans les recommandations dont nous avons discuté entre nous et que nous vous présentons aujourd'hui. Mentionnons tout d'abord la responsabilité du débiteur et des créanciers, élément qui est notoirement absent dans les mises sous séquestre dans toutes les régions du pays; la responsabilité également des syndicats de faillite, et peut-être même des liquidateurs, sujet qui n'est pas mentionné dans le projet de loi dont nous parlons maintenant.

## [Texte]

In fairness, we want all parties to be treated fairly, whether debtor, creditor, or third parties, in a system that promotes capitalism, promotes business and also promotes an orderly liquidation of assets.

• 0905

Flexibility is a concept of equity. It allows the courts to adjust where rights are being prejudiced.

We totally adopt plain language in legislation so that everyone, whether lawyer or layperson, can understand what the law is all about.

Time is of the essence in insolvency matters because when a debtor is insolvent it means effectively that there are not enough assets to pay all the creditors, and it becomes a race by the swift to scoop up the assets to the detriment of others.

Cost is prohibitive in most insolvencies. Costs usually come off the top, to the detriment of all creditors.

Another key point is that the proposed bill has approximately 70 references to prescribed forms and regulations. We think the materials should be in the legislation rather than in the regulations.

One of the main areas is Crown priority. Under the present Bankruptcy Act the Crown has a preferred claim for various types of taxes and ranks ahead of all unsecured creditors. In 1970 a study report made reference to Crown priority; then again in 1986 proposed bankruptcy amendments recommended the abolition of the Crown priority. With the Crown priority, creditors are less likely to participate in an insolvency, in a bankruptcy, and today rarely come out to meetings of creditors because there are no assets. The assets are fully secured to the secured creditors, banks and major lenders as well as to Crowns. As a result there is virtually nothing left for the unsecureds. We recommend that the Crown priority be abolished and that if the Crown wants to contract directly with the debtor, it be entitled to a contractual priority but not a Crown priority.

In commercial reorganizations debtors are unable to make proposals under our present system because secured creditors move quickly and do not give the debtor sufficient time to regroup. As a result there is a great need to slow down the procedure to allow the debtor company to regroup and reorganize. In principle the proposals under the bill are good. There is a requirement that the rights of secured creditors be balanced in the event that debtors are absconding

## [Traduction]

En toute équité, nous voulons que toutes les parties soient justement traitées, qu'il s'agisse du débiteur, d'un créancier, de tierces parties, dans un système qui favorise le capitalisme, l'activité commerciale, et la liquidation des actifs dans le bon ordre.

La notion de souplesse appartient à la notion d'équité. Elle permet aux tribunaux de tenir compte des situations préjudiciales à des droits.

Nous sommes complètement en faveur de l'utilisation du langage ordinaire dans les textes de loi de façon à ce que tout individu, avocat ou profane, puisse comprendre le sens de la loi.

L'élément temps est essentiel dans les cas d'insolvabilité, étant donné qu'un débiteur insolvable est celui qui, effectivement, n'a pas suffisamment d'éléments d'actif pour payer tous ses créanciers, et ceux-ci s'engagent alors dans une course où le premier arrivé fait main basse sur les actifs au détriment des autres.

Dans la plupart des cas d'insolvabilité, les coûts sont prohibitifs. Ils sont généralement couverts en premier lieu, au détriment de tous les autres créanciers.

Nous voulons également indiquer un autre point, qui paraît essentiel, et il s'agit des quelque soixante-dix références à des formulaires prescrits et règlements que nous trouvons dans le texte du projet de loi. Nous estimons que ces dispositions devraient apparaître dans la loi plutôt que dans les règlements.

L'un des éléments clés des mesures étudiées concerne la priorité accordée à la Couronne. Aux termes de la Loi sur la faillite actuelle, la Couronne bénéficie d'un droit préférentiel pour le recouvrement de différentes catégories d'impôt et se place au premier rang de tous les créanciers non garantis. Une étude réalisée en 1970 faisait mention de la priorité accordée à la Couronne, et cette question a été reprise en 1986 quand des modifications à la loi qui étaient proposées recommandaient l'abolition de cette priorité de la Couronne. En effet, du fait de cette priorité, les créanciers s'intéressent moins à une participation à un cas d'insolvabilité, à une faillite, et, même, ne se présentent que rarement de nos jours aux réunions de créanciers, car il n'y a tout simplement pas d'actifs. Les actifs sont grevés de privilèges en faveur des créanciers garantis, des banques et des principaux prêteurs ainsi que de la Couronne. En conséquence, il ne reste pratiquement rien pour compenser les créanciers non garantis. Nous recommandons l'abolition du traitement préférentiel accordé à la Couronne, et si celle-ci désire établir des rapports contractuels avec le débiteur, elle serait alors autorisée à se réclamer d'une priorité contractuelle, et non pas d'un privilège de la Couronne.

Par ailleurs, lors d'une réorganisation commerciale, les débiteurs se voient dans l'impossibilité de soumettre une proposition dans le cadre du système actuel, car, en effet, les créanciers garantis agissent rapidement et n'accordent pas aux débiteurs suffisamment de temps pour se ressaisir. En conséquence, il serait nécessaire de ralentir la procédure de façon à permettre à l'entreprise débitrice de se ressaisir et de se réorganiser. Dans leur principe, les dispositions du projet

[Text]

with assets and are prejudicing the rights of secured creditors. There must be better protection for secured creditors.

In addition—and this also comes up in secured creditors in receiver sections—proposed sections 251 and 252 of the Bankruptcy Act are exceptionally technical and overprotective of secured creditors and receivers. In our view there is no need for those sections. Secured creditors should be accountable to the creditors at large and not hide behind some form of defence as set out in those sections.

**Mr. MacDonald (Dartmouth):** What were those sections again?

**Mr. Bennett:** Proposed sections 251 and 252 of Bill C-22.

**Mr. Blenkarn (Mississauga South):** Of the Bankruptcy Act?

**Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** That is sections 251 and 252 of the bill, not of the Bankruptcy Act.

**Mr. Bennett:** Of Bill C-22. The commercial reorganization provisions under the bill are good but do not go far enough. At the present time there is at least one other system available and it is called the CCAA, Companies' Creditors Arrangement Act. Under that provision and under that act, which came out in the Depression, in the early 1930s, companies who have issued debentures in series are able to take advantage of that act and ultimately get an order from a court in any one of our provinces and it stays all creditors, including secured creditors.

• 0910

While the new provisions under Bill C-22 allow for a stay, there are two systems, and we recommend that the two systems be integrated and work together rather than having two independent systems. We believe that debtors will continue to take advantage of the CCAA, notwithstanding the new amendments under Bill C-22.

Included in the recommendations under commercial reorganizations is a general duty on behalf of all parties to act in good faith and honestly. As you may appreciate, sometimes debtors may act dishonestly towards the end of their corporate life, and assets do disappear at the eleventh hour. At the same time, secured creditors move in and seize assets and do not account for some time later. We think there should be a general rule of the duty to act in good faith and honestly.

A further provision under commercial reorganizations is the rights of third parties to continue to supply merchandise and services to the debtor and be paid in full. In many contracts dealing with insolvent debtors, contracts are terminated or automatically terminated on a debtor taking advantage of the bankruptcy proceedings under the present Bankruptcy Act. As long as that debtor is not in default, we recommend that the contracts continue and that the third

[Translation]

de loi nous paraissent bonnes. Il faut également penser aux droits des créanciers garantis quand il arrive que les débiteurs s'enfuient avec les actifs et portent ainsi atteinte aux droits de ces créanciers garantis. La protection de ces derniers doit être améliorée.

En outre—et ceci concerne également les créanciers garantis dans les articles qui traitent du séquestre—les articles 251 et 252 concernant la Loi sur la faillite sont extrêmement techniques et protègent trop tant les créanciers garantis que les séquestres. A notre avis, ces articles ne sont pas requis, et les créanciers garantis devraient pouvoir rendre des comptes à l'ensemble des créanciers sans se cacher et ériger en défense ces deux articles.

**M. MacDonald (Dartmouth):** Voulez-vous répéter les numéros des articles?

**M. Bennett:** Les articles 251 et 252 du projet de loi C-22.

**M. Blenkarn (Mississauga—Sud):** De la Loi sur la faillite?

**M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** Il s'agit des articles 251 et 252 du projet de loi, et non pas de la Loi sur la faillite.

**M. Bennett:** Oui, du projet de loi C-22. Les dispositions concernant les réorganisations commerciales incorporées au projet de loi sont valable, mais ne vont pas assez loin. Il y a actuellement un autre mécanisme qui peut être utilisé, et il s'agit de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la LACC. En effet, les entreprises qui ont émis des séries de débentures peuvent se servir de cette loi, adoptée au début des années 30, pendant la grande crise, et obtenir d'un tribunal dans n'importe laquelle de nos provinces une ordonnance qui suspend les activités de tous les créanciers, y compris les créanciers garantis.

Bien que le projet de loi C-22 permette également une suspension des procédures, le fait est que nous avons maintenant deux systèmes, et nous recommandons qu'ils soient intégrés pour en arriver à un seul système, au lieu de deux. Quant à nous, il nous semble que les débiteurs continueront de se servir de la LACC, malgré les nouvelles dispositions prévues par C-22.

Par ailleurs, nos recommandations précisent que toutes les parties à une réorganisation commerciale devraient se voir imposer une obligation générale de bonne foi et de conduite honnête. Comme vous le réalisez, il arrive que des débiteurs se comportent de façon malhonnête quand leur vie comme personne morale approche de sa fin, et les actifs disparaissent à la onzième heure. Parallèlement, des créanciers garantis interviennent rapidement, prennent possession des actifs et ne rendent des comptes que quelque temps plus tard. Nous estimons nécessaire d'établir en règle générale le devoir de bonne foi et d'honnêteté.

Toujours au titre des réorganisations commerciales, nous pensons au droit des tierces parties de continuer à fournir des biens et services au débiteur et de voir leur facture payée à 100 p. 100. Au titre de la Loi sur la faillite actuelle, bien des contrats mettant en cause un débiteur insolvable prennent fin, automatiquement ou non, quand le débiteur a recours aux procédures de faillite. Tant que le débiteur n'est pas en défaut de paiement, nous recommandons que les contrats

## [Texte]

parties be ordered or required to continue supplying services or materials and to finance the debtor company.

**Mr. MacDonald:** I just want to be clear on that point. Are you saying that in a situation, including a situation where there has been a proposal filed under the proposed legislation, a contract to supply goods should continue, and if that contract is for 60 days' credit, then that should be extended as well?

**Mr. Bennett:** As long as the contract is not in default for any reason other than insolvency. If it is in default in terms of payment, then the third-party contractor should have the right to terminate.

**Mr. Blenkarn:** Sure.

**Mr. Bennett:** The commercial reorganization provisions also provide for a cashflow statement, which is new under our present system. A cashflow statement is basically a statement of moneys coming in to the debtor and expenses going out.

Third-party creditors usually require some form of information to see whether or not the company is viable and therefore should stay in business. As a result, they want to know whether or not there is sufficient cashflow to meet the current debt service. The difficulty of that point is that in the preparation of a one-or two-page statement, which is to be prescribed by regulation, or forms, accountants are going to be nervous about completing the forms. Debtors are going to be required to give accurate information, and third-party creditors are relying on that statement, perhaps to their detriment.

The cashflow statement under the bill is required up front. We suggest that there be some flexibility and there be an extension of time to supply that cashflow statement.

Sometimes businesses are worthy of saving—

**Mr. Blenkarn:** Could I cut in on that cashflow statement? Would it be all right if there was a provision that an accountant preparing a statement like that who has not had an opportunity really to do an audit cannot verify the statement? All he can do is fill in the spaces. His concern, of course, would be that he would be sued for people relying on his financial statement. I do not think you would ever get a cashflow statement in an insolvent position from a major accounting house, where they had to put their name on it, at any time during the month period.

• 0915

**Mr. Bennett:** The object of the exercise is to be able to tell creditors that sufficient moneys are coming in to pay the debts. It is up to the principals of the debtor company to tell an accounting house that this is the information coming in,

## [Traduction]

continuent à courir et que les tierces parties doivent, sous l'effet d'une ordonnance ou non, continuer à fournir services et biens et à financer l'entreprise débitrice.

**M. MacDonald:** Je veux m'assurer d'avoir bien compris cette dernière remarque. Dois-je comprendre que dans une situation quelconque, y compris un cas où une proposition a été déposée conformément aux dispositions du projet de loi, un contrat d'approvisionnement en biens devrait demeurer en vigueur, et s'il prévoit un crédit de 60 jours, ce terme du contrat demeurerait inchangé?

**M. Bennett:** Oui, tant que le contrat n'est pas en défaut de paiement pour une raison autre que l'insolvabilité. S'il y a défaut de paiement, alors l'entrepreneur tierce partie devrait avoir le droit de mettre fin au contrat.

**M. Blenkarn:** Sans aucun doute.

**M. Bennett:** Les dispositions concernant la réorganisation commerciale prévoient également la préparation d'un état de l'évolution de l'encaisse; par rapport au système actuel, il s'agit là d'un élément nouveau. Un état de l'évolution de l'encaisse est essentiellement un état indiquant les rentrées et les sorties d'argent reçu et payé par le débiteur.

Les créanciers tierces parties ont généralement besoin de renseignements quelconques afin de décider si l'entreprise est viable ou non et, donc, devrait demeurer à flot. Ils veulent donc savoir si l'encaisse est suffisante pour faire face au service de la dette courante. Toutefois, la préparation de cet état d'une page ou deux, qui doit être sous la forme prescrite par règlement, ou rédigé sur des formules appropriées, pose des difficultés, car les comptables hésiteront à remplir ces formulaires. Les débiteurs devront fournir des données exactes, et les créanciers tierces parties vont compter sur ce document, peut-être à leur propre détriment.

L'état de l'évolution de l'encaisse prévu par le projet de loi doit être établi au départ. Nous disons qu'il serait utile d'avoir une certaine flexibilité à ce sujet et que l'on prolonge la période fixée pour le dépôt de cet état.

Dans certains cas, une entreprise mérite d'être sauvée. . .

**M. Blenkarn:** Pourrais-je vous interrompre ici au sujet de l'état de l'évolution de l'encaisse? Seriez-vous satisfaits si l'on prévoyait une disposition indiquant que le comptable qui a préparé cet état financier, mais n'a pas pu procéder à une vérification, est déchargé de la certification du document? Tout ce qu'il peut faire, c'est de remplir les cases. Il peut craindre, naturellement, d'être poursuivi par des individus qui auraient fondé leur décision sur l'état financier qu'il a préparé. Je ne pense pas que vous puissiez obtenir de l'un des principaux cabinets comptables un état de l'évolution de l'encaisse, état qu'il devrait signer et pour l'établissement duquel il n'aurait disposé que d'un mois.

**M. Bennett:** Le but de l'exercice est de pouvoir dire aux créanciers que les rentrées d'argent sont suffisantes pour couvrir les dettes. Il appartient aux responsables de la compagnie débitrice de communiquer au comptable les

[Text]

you put it on paper, and it goes out to the creditors. The creditors say that they want to continue to support the company or that there is not sufficient cashflow and there is no reason to keep the business alive.

**Mr. Blenkarn:** But the problem is that a great deal of these cashflows are supposed cashflows. When a person gives you an organization cashflow, that person is assuming people pay their bills on time and is assuming that the situation is up front. . .

You say that people rely on them. Sure they do, but they do not rely on them that much. They look at them as an indication of the strength of the possible reorganization. But surely people cannot sit back and say they rely on them as I, as an investor, might rely on a financial statement prepared by the accounting house.

**Mr. Bennett:** There is not sufficient time in an insolvency situation to prepare audited statements—

**Mr. Blenkarn:** Of course not. In any event, I doubt if you would ever get an audited statement.

**Mr. Bennett:** There is literally no time. There is time for a proposed trustee to sit down with a principal of a debtor company and extract sufficient information to put down on a cashflow statement with sufficient caveat to third parties who may be relying upon it. But it is information from the debtor. To the best of the trustee's knowledge, that reflects a reasonable cashflow situation. Third party beware.

**The Chairman:** If I may interject, you are saying that adequate time should be given, or not too much of a time constraint, that is currently proposed. There should be adequate time.

**Mr. Bennett:** That is correct.

**The Chairman:** Whether those people ever get sued or not for right or wrong statement is up to whomever. I do not know if we want to get into that right now, Mr. Blenkarn, because it is debatable. I would like to move on.

**Mr. Bennett:** The last area under commercial reorganizations is that sometimes companies are viable and the principals no longer want to participate. We recommend that the creditors, not just the debtor, be given the right to save a business. It is a small point, but it is worthy of note.

The next major area of review is the Wage Claim Payment Act. We are in support, in principle, of the Wage Claim Payment Act. However, we recommend that the Crown not have the priority, or what appears to be a super priority, with respect to claiming back or having a charge against the assets of the debtor in priority to all other security interests.

[Translation]

données qui arrivent, de lui demander de rédiger l'état financier, et ce dernier est alors envoyé aux créanciers. Quant à eux, les créanciers indiquent s'ils désirent continuer à aider l'entreprise ou s'ils estiment que l'encaisse est insuffisante et qu'ils ne voient aucune raison d'essayer de maintenir cette affaire à flot.

**Mr. Blenkarn:** Oui, mais la difficulté découle du fait que bon nombre de ces mouvements de liquidités sont hypothétiques. Quand on vous soumet l'état d'encaisse d'un organisme, on suppose que les clients payent leurs factures à temps et que la situation est claire. . .

Vous dites que l'on fonde des décisions sur ces documents. Bien sûr, mais on ne leur accorde cependant pas tellement d'importance. On considère qu'il s'agit d'une indication de la solidité de la réorganisation envisagée. Mais certainement, on ne va pas déclarer qu'on leur accorde la même importance que celle que je pourrais accorder, en tant qu'investisseur, à des états financiers préparés par le cabinet de comptables.

**Mr. Bennett:** Quand il s'agit d'insolvabilité, on n'a pas suffisamment de temps pour préparer des états financiers vérifiés. . .

**Mr. Blenkarn:** Évidemment. De toute façon, je doute qu'il soit même possible d'obtenir un état vérifié.

**Mr. Bennett:** On n'a absolument pas le temps de le faire. Toutefois, on dispose de suffisamment de temps pour qu'un syndic proposé rencontre l'un des responsables de la compagnie débitrice et obtienne suffisamment de renseignements pour préparer un état de l'évolution de l'encaisse avec suffisamment de mise en garde pour les tierces parties qui pourraient compter sur les renseignements qu'il donne. Mais il s'agit de renseignements qui proviennent du débiteur et qui, autant que le syndic puisse en juger, reflètent une situation d'encaisse raisonnable. Quant aux tierces parties, à leurs risques et périls.

**Le président:** Si vous me permettez d'intervenir, vous désirez que l'on accorde une période suffisante, ou que cette période ne soit pas définie d'une manière trop rigide pour remplacer ce qui est proposé. Vous voulez donc une période adéquate.

**Mr. Bennett:** C'est exact.

**Le président:** Quant à savoir si quelqu'un pourrait être poursuivi par quelqu'un d'autre parce que le document fourni est exact ou erroné, je ne pense pas que nous voulions aller plus loin dans cette discussion, monsieur Blenkarn, qui pourrait faire l'objet d'un long débat. Je pense que nous pourrions passer à un autre sujet.

**Mr. Bennett:** Notre dernière remarque au sujet des réorganisations commerciales se réfère au fait que certaines entreprises demeurent viables, mais que leurs responsables ne veulent plus s'en occuper. Nous recommandons que les créanciers, et non seulement le débiteur, aient le droit de sauver une entreprise. C'est une question de moindre importance, mais qui mérite d'être mentionnée.

Le projet de loi sur le recouvrement des créances salariales est un autre élément important qui mérite quelques commentaires. En principe, nous sommes en faveur de ce projet de loi. Nous recommandons toutefois que la Couronne ne bénéficie pas d'une priorité, ou de ce qui semblerait être une priorité absolue, par rapport aux autres ayants droit garantis quand il s'agit de reprendre ou de grever d'un privilège les actifs du débiteur.

[Texte]

If the Crown wants to pay out moneys to wage earners then they should be and are, by common law, subrogated to the employee's position, and have the claim of the employee against the assets of the bankrupt company.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, may I seek some clarification here? The witness is indicating that their understanding of the proposed bill is that the Crown would then have another trust or deemed trust situation whereby there would be a fourth category of Crown priority. If \$1,800 is paid out under the Wage Earner Protection Fund, then the Crown now has preferred status to go in for that \$1,800. Is that what you are saying?

**Mr. Bennett:** Yes.

**Mr. MacDonald:** Wow. It is the same as super priority for the wages, if that is the case.

**Mr. Boudria:** I see an indication from the officials at the back; they are shaking their heads the other way. I would like to know how this works, because it is the first time we have heard of it. I have the testimony—

**The Chairman:** I would prefer if we make a note with our witnesses on that particular area of interest. With consent, we may ask for an explanation from our officials once the brief is completed. They may wish to comment on it at their discretion. I have had some discussion with the table here and we believe there is some vagueness; there may need to be further explanation. Please carry on.

• 0920

**Mr. Bennett:** We also have concern that the act be co-ordinated with provincial legislation. We think the rights of the parties should be simple and perhaps in one statute rather than two statutes, one supplementing the other. It appears that, for example, Bill 70 of the Province of Ontario would be in addition or supplementary to the proposed Wage Claim Payment Act. We think for clarification and for simplicity there should be one statute governing the area and not two levels of administration governing the payment to employees.

We believe there is no real incentive for consumer debtors, people like you and me who are in financial difficulty, to take advantage of the consumer proposal provisions. The next section, consumer bankruptcies, which is proposed to be streamlined, is more advantageous. It is better to go bankrupt than it is to make a proposal. There is no encouragement for consumers to take advantage. As a result, in our minds the obvious is clear. There should perhaps be more penalties or more restrictions on getting out of bankruptcy so that there would be a control over repeat offenders and people who abuse the credit system. It is too easy, in our view, to go into bankruptcy today and too easy to get out with minimum consequences.

[Traduction]

Si la Couronne désire verser des sommes d'argent aux salariés, elle devrait être, et en fait est, en common law, subrogée des employés et détenir leurs revendications à valoir sur les actifs de la société en faillite.

**M. MacDonald:** Monsieur le président, puis-je demander un éclaircissement? Le témoin nous dit que son interprétation du projet de loi est que la Couronne devrait alors constituer une autre fiducie, ou fiducie présumée, ce qui créerait une quatrième catégorie de priorité de la Couronne. Si on a recours au fonds de protection des salariés pour verser 1,800\$ à un employé, la Couronne bénéficie alors d'un statut privilégié pour revendiquer ce même montant de 1,800\$. Est-ce là ce que vous pensez?

**M. Bennett:** Oui.

**M. MacDonald:** Oh là! S'il en est ainsi, c'est accorder une priorité absolue aux salaires.

**M. Boudria:** Je constate que les fonctionnaires au fond de la salle nous adressent un signal. Ils hochent la tête négativement. Moi aussi je voudrais bien comprendre cette remarque que nous entendons pour la première fois. J'ai ici la déposition. . .

**Le président:** Je préférerais que nous prenions note de cet aspect particulier présenté par notre témoin. Avec votre consentement, nous pourrions demander aux fonctionnaires de nous fournir une explication une fois terminée la présentation du mémoire. Ils pourront alors nous présenter les commentaires qu'ils désirent soumettre. J'ai consulté les représentants du bureau du comité, et nous pensons que cette question demeure assez vague et nécessiterait peut-être une explication supplémentaire. Veuillez poursuivre, monsieur.

**M. Bennett:** Nous pensons également à la nécessité d'une coordination avec les lois provinciales. Nous estimons que les droits des parties en cause devraient être simples et qu'il serait peut-être préférable d'avoir une seule loi plutôt que deux, dont l'une serait complémentaire à l'autre. Par exemple, en Ontario, le projet de loi 70 viendrait s'ajouter au projet de loi sur le recouvrement des créances salariales, ou le compléter. A nos yeux, la clarté et la simplicité demandent qu'il n'y ait qu'une seule loi dans ce domaine, et non pas deux paliers administratifs s'occupant du paiement aux employés.

En ce qui concerne le consommateur débiteur, quelqu'un comme vous et moi qui rencontre des difficultés financières, nous estimons que rien ne l'encourage à faire appel aux dispositions concernant la proposition de consommateur. L'article suivant, qui vise les faillites de consommateurs et vise à simplifier les procédures, nous paraît plus avantageux. Il est donc préférable d'être failli que de présenter une proposition, cette dernière ne présentant aucun avantage pour le consommateur. Ce qui est évident nous apparaît clairement. Il faudrait peut-être penser à des peines plus considérables ou à une augmentation des dispositions restrictives pour être libéré d'une faillite afin de contrôler les récidivistes et ceux qui abusent de notre système de crédit. A notre avis, il est trop facile de se déclarer en faillite de nos jours et trop facile de s'en sortir avec le minimum de conséquences.

[Text]

Unpaid suppliers is another area of our review. At the present time unpaid suppliers in the province of Quebec are entitled to the right to reclaim possession of the goods. That right is being proposed to be extended across the country. In principle it is creating a new type of creditor under the bankruptcy system. Creditors who supply a service, lawyers, accountants and creditors who supply credit, banks, are being prejudiced by not having that 30-day priority. We recommend that the anomaly or aberration in the law in Canada remain the way it is and not be extended.

There are some miscellaneous matters. At the present time there are over 30 directives issued by the Superintendent of Bankruptcy, and these directives are a good review of practice and procedure for trustees. Our difficulty is that we are not clear whether or not they should be law. It is a difficult proposition and a proposition that is probably akin to income tax bulletins and guidelines under other legislation. These 30-odd directives are very encompassing and include many areas of review of the Bankruptcy Act for trustees, including licensing, reviewing the administration and affairs and how the administration is to be organized.

Another technical amendment is the qualifications of a receiver. A receiver does not necessarily have to be a licensed trustee. A receiver could be in some cases the principal of the debtor company. This is subject to abuse. We believe the receiver's position should be regulated much like that of a trustee, and there should be some control over the rights and remedies, and duty of care of a receiver. At the present time there is some statutory law across Canada. There is some common law across Canada. It is not clear what the law is on a general basis as to the standard of care of a receiver.

Last, as I referred to earlier, there are approximately 70 references to prescribed regulations and forms. We believe the Bankruptcy Act should be all-encompassing and that many of the provisions in the proposed prescribed forms and regulations should not be in there. They should be in the act itself.

• 0925

That concludes a review of our summary and brief.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bennett.

As I indicated before, concern was expressed during your presentation about part of the legislation, specifically subclause 35(6) on page 18 of the bill, "priority". I believe you referred to that area. Mr. MacDonald, before we consider an explanation from the department, do you want to question that again?

**Mr. MacDonald:** Yes.

[Translation]

Nous voulons également aborder la question des fournisseurs impayés. Au Québec, actuellement, ces derniers peuvent reprendre possession des biens. On propose d'étendre ce droit à l'ensemble du pays. En principe, cela crée une nouvelle classe de créanciers dans le cadre du système de faillites. Les créanciers qui fournissent des services, les avocats, les comptables et les créanciers qui ont accordé un crédit ainsi que les banques subissent un préjudice, puisqu'ils ne bénéficient pas de cette période prioritaire de 30 jours. Nous recommandons que cette anomalie ou aberration dans le droit canadien demeure ce qu'elle est et ne soit pas élargie.

Restent quelques considérations diverses. Nous avons à présent plus de 30 directives émises par le surintendant des faillites, directives qui constituent, pour les syndicats, une bonne présentation des pratiques et procédures. Nous ne savons toutefois pas avec certitude si ces directives devraient être considérées comme ayant force de loi. C'est une situation difficile, qui est probablement de même nature que celle causée par les bulletins sur l'impôt sur le revenu et les lignes de conduite établies au titre d'autres lois. Cette trentaine de directives ont une très grande portée et couvrent bien des domaines portant sur la Loi sur la faillite et concernent les syndicats, y compris leur licence, l'examen de l'administration et de l'organisation de cette dernière.

Une autre modification d'ordre technique concernerait les compétences requises d'un séquestre qui n'est pas nécessairement un syndic autorisé. Dans certains cas, le séquestre peut être le responsable de l'entreprise débitrice. Cela peut prêter à des abus. Il nous semble que le poste de séquestre devrait faire l'objet de règlements, tout comme celui de syndic, et que les droits et recours ainsi que l'obligation de prudence du séquestre devraient faire l'objet d'une certaine mesure de contrôle. Nous avons actuellement au Canada certaines dispositions statutaires et d'autres qui dérivent du common law. La norme applicable à l'obligation de prudence d'un séquestre, selon la loi, n'est pas claire.

Finalement, comme je l'ai déjà dit, nous trouvons dans le projet de loi environ 70 références à des formulaires et règlements prescrits. Nous pensons que la Loi sur la faillite devrait avoir une portée globale et que bon nombre des dispositions qui seraient incorporées aux formulaires et aux règlements prescrits ne devraient pas y figurer, mais devraient se trouver dans la loi même.

Cela termine la présentation de notre résumé et de notre mémoire.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Bennett.

Comme je l'ai déjà mentionné, certaines préoccupations ont été exprimées lors de votre exposé au sujet d'un aspect du projet de loi, plus précisément le paragraphe 35(6), à la page 18 du projet de loi, intitulé *Créance prioritaire*. Je crois que c'est bien l'article et le paragraphe auxquels vous vous êtes référé. Avant de demander au ministère de nous fournir une explication, désirez-vous, monsieur MacDonald, reprendre cette question?

**M. MacDonald:** Oui.

[*Texte*]

**The Chairman:** I had some difficulty with it. Perhaps we did not get the exact explanation from our guests.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, this is a key point. We have lawyers at the table who are experts in this type of law, and we have some departmental officials too. Perhaps we should get it clarified first. If there is somebody from the department—

**The Chairman:** With the committee's permission I would ask that Mr. Marantz come to the table, not to engage in some heated debate but to give a departmental explanation of that particular clause and how you interpret it.

Seeing no objection, it is so ordered.

**Mr. Gordon Marantz (Private Sector Legal Advisor, Department of Consumer and Corporate Affairs):** Mr. Chairman, subclause 35(6), which provides a priority to the Crown similar to that accorded it under the Income Tax Act, the Unemployment Insurance Act and the Canada Pension Plan Act, is with respect to premiums assessed against the employer/taxpayer for the wage payment tax.

**Mr. Boudria:** Not for the benefits.

**Mr. Marantz:** No, not for the benefit. It is only with respect to the tax itself. It is clear that the benefit payable in the circumstance would be many times greater than the amount of tax payable by that employer.

**The Chairman:** If he is assessed and does not pay, that would invoke this—

**Mr. Marantz:** That is correct.

**The Chairman:** Or the premium.

**Mr. Marantz:** If you are looking at 12.5¢ a week per employee and you have 100 employees it is \$12 a week, and to the extent that it was not paid and collected, that premium would form a first charge.

**The Chairman:** So that is a priority that the Crown has maintained here.

**Mr. Marantz:** That is correct.

**The Chairman:** I offer you the floor to respond.

**Mr. Bennett:** We agree. It is a super priority over all other existing claims and security interests.

**The Chairman:** Only for the premiums, sir.

**Mr. Bennett:** It is a tax. It is a Crown priority.

**Mr. MacDonald:** Okay.

**The Chairman:** So we all understand where everyone is coming from, you just disagree with it.

**Mr. Bennett:** It is not a question of disagreeing. We recommend that Crown priorities be abolished totally.

[*Traduction*]

**Le président:** Ce texte me pose quelques difficultés. Nous n'avons peut-être pas reçu une explication complète de nos témoins.

**M. MacDonald:** Monsieur le président, il s'agit d'un élément clé. Nous avons ici, devant nous, des avocats experts dans ce domaine, et les représentants du ministère sont également présents. Nous pourrions peut-être tout d'abord obtenir une clarification. Si l'un des représentants du ministère...

**Le président:** Si le comité le permet, je vais demander à M. Marantz de se joindre à nous, non pas pour lancer un débat animé, mais simplement pour nous donner une explication du point de vue du ministère ou sur le sens à donner à cet article et sur la façon de l'interpréter.

Étant donné qu'il n'y a pas d'objection, nous allons procéder ainsi.

**M. Gordon Marantz (conseiller juridique pour le secteur privé, ministère des Consommateurs et des Sociétés):** Monsieur le président, le paragraphe 35(6) accorde à la Couronne une priorité similaire à celle dont elle bénéficie au titre de la Loi de l'impôt sur le revenu, de la Loi sur l'assurance-chômage et de la Loi sur le Régime de pensions du Canada, et il s'agit du montant évalué des primes dues par l'employeur-contribuable au titre de la taxe sur les salaires payés.

**M. Boudria:** Il ne s'agit pas des prestations.

**M. Marantz:** Non, il ne s'agit pas des prestations. Il s'agit uniquement de la taxe. Il est évident que les prestations qui seraient dues dans les circonstances en cause seraient un multiple du montant de la taxe payable par l'employeur.

**Le président:** S'il a été imposé et n'a pas payé, on pourrait alors invoquer ce paragraphe...

**M. Marantz:** C'est exact.

**Le président:** Et l'on parle des primes.

**M. Marantz:** Si vous pensez à un montant de 12,5c. par semaine et par employé, cela donne, s'il y a 100 employés, 12\$ par semaine, et si ce montant n'a pas été payé et reçu, la prime donnerait lieu à un privilège de premier rang.

**Le président:** Donc la Couronne a conservé une priorité dans ce cas.

**M. Marantz:** C'est exact.

**Le président:** Si vous voulez réagir, vous avez la parole.

**M. Bennett:** Nous sommes d'accord. Il s'agit d'une priorité absolue par rapport à toutes les autres réclamations et droits garantis.

**Le président:** Mais il ne s'agit que des primes, monsieur.

**M. Bennett:** Il s'agit d'une taxe. La Couronne a priorité.

**M. MacDonald:** D'accord.

**Le président:** Pour être sûr que tout le monde comprend ce dont il s'agit, vous nous dites donc que vous êtes en désaccord avec cette disposition.

**M. Bennett:** Il ne s'agit pas de désaccord. Nous recommandons que les priorités dont bénéficie la Couronne soient complètement éliminées.

[Text]

**The Chairman:** I understand. Thank you, I think we—

**Mr. Bennett:** As well, under the proposed Wage Claim Payment Act, the Crown has numerous ways of collecting the tax. More than half the act is dedicated to collecting tax from the employer who defaults. For example, directors of the employer are personally liable. It includes security. Subclause 35(6), the one I referred to earlier, includes third-party demands if the employer fails to pay. It includes the right to inspect records on virtually no notice. It includes search warrants. It includes set-offs against other debts that may be owed by the Crown to the employer. It includes offences against the company as well as the individuals who fail to pay. It includes a remedy which no creditor but the Crown has, and that is the right to make a signature to say that we have judgment against the employer for the amount taxed, and without going through the courts. Those are all the remedies the Crown has to collect that tax, in addition to making it a super priority.

**Mr. MacDonald:** That is amazing.

• 0930

**Mr. Bennett:** No creditor in this room has those remedies.

**Mr. Blenkarn:** It has the same rights for all of the other benefits that it retains. It has the right to collect the deductions held from employees' pay packets.

**Mr. Bennett:** That is correct.

**Mr. Blenkarn:** Through the same fashion. And the right to collect GST in the same fashion, and so on. What you are suggesting is that every Crown priority ought to be treated as an ordinary creditor situation, rather than anything else.

**Mr. Bennett:** I am suggesting—and I am not the first to suggest it—

**Mr. Blenkarn:** No, I know you are not.

**Mr. Bennett:** It went back—and I am referring to the report of the advisory committee—

**Mr. Blenkarn:** Right.

**Mr. Bennett:** It originally went back and not totally abolished under this study committee of 1970.

**Mr. Blenkarn:** That is right.

**Mr. Bennett:** Our position is not new. If you want creditors to participate in an insolvency situation you must remove the impediment. One of the impediments with respect to this is the Crown priority.

**The Chairman:** May I ask you for a legal opinion? Do you think the Crown, sir, still has a right to prosecute someone who has withheld deductions, payment to the Crown, even though the case may be of insolvency or bankruptcy, because that is a civil offence, is it not?

[Translation]

**Le président:** Je vous comprends. Merci, je crois que nous. . .

**M. Bennett:** D'autre part, selon les dispositions du projet de loi sur le recouvrement des créances salariales, la Couronne dispose de diverses méthodes pour percevoir la taxe. Plus de la moitié du texte du projet de loi est consacrée aux questions liées à la perception de la taxe due par l'employeur en défaut de paiement. Par exemple, les membres du conseil d'administration de l'employeur sont personnellement responsables. Cela comprend une garantie. Le paragraphe 35(6), celui dont j'ai parlé, mentionne également les réclamations de tierces parties si l'employeur est en défaut de paiement. Le projet de loi couvre également le droit d'inspecter les documents de l'entreprise sans pratiquement de préavis. Il couvre également les mandats de perquisition ainsi que les mesures de compensation pour les montants qui seraient dus par la Couronne à l'employeur. Il traite également des infractions à l'encontre de l'entreprise ou des individus en défaut de paiement. De même, le projet de loi prévoit un recours dont aucun créancier ne dispose et qui est réservé à la Couronne, c'est-à-dire le droit d'obtenir une signature sur un document disant qu'il y a un jugement à l'encontre de l'employeur pour le montant de la taxe, et cela sans que la cause ait été entendue par un tribunal. Donc, outre la priorité absolue, la Couronne dispose de tous ces recours pour percevoir la taxe.

**M. MacDonald:** C'est renversant.

**M. Bennett:** Aucun créancier ici présent ne dispose de ces moyens-là.

**M. Blenkarn:** La Couronne a les mêmes droits sur toutes les autres prestations retenues. Elle a le droit de percevoir les déductions à la source retenues sur le salaire des employés.

**M. Bennett:** C'est cela.

**M. Blenkarn:** De la même façon. Et aussi le droit de percevoir la TPS de la même façon, etc. Vous préconisez que la priorité conférée à la Couronne soit traitée comme si celle-ci était un créancier ordinaire, rien d'autre.

**M. Bennett:** Je préconise—et je ne suis pas le premier. . .

**M. Blenkarn:** Non, c'est vrai.

**M. Bennett:** Cela remonte—c'était dans le rapport du comité consultatif. . .

**M. Blenkarn:** Vous avez raison.

**M. Bennett:** Cela remonte, et n'a pas été tout à fait abandonné, au comité d'étude de 1970.

**M. Blenkarn:** C'est juste.

**M. Bennett:** Notre position n'est pas nouvelle. Si vous voulez que les créanciers fassent preuve de bonne volonté en cas d'insolvabilité, il faut supprimer cet empêchement. Dans ce cas-ci, un des empêchements tient à la priorité de la Couronne.

**Le président:** Pouvez-vous nous donner votre opinion en tant qu'avocat? Pensez-vous, monsieur, que la Couronne maintient le droit de poursuivre quelqu'un qui aurait retenu des déductions, une somme due à la Couronne, précisément dans un cas d'insolvabilité ou de faillite, car le non-paiement constitue une infraction civile, n'est-ce pas?

[Texte]

**Mr. Bennett:** We are not interfering with the Crown's right to prosecute under the offence provisions of the bill. We are only interfering or recommending that the Crown not have that super priority against the employer's assets.

**The Chairman:** I see.

**Mr. Bennett:** If the Crown wants to use one of its remedies, namely, an offence under the act, then let it go that route.

**Mr. Blenkarn:** I agree.

**The Chairman:** We have had other witnesses here and your group is the only one to question this particular area, I believe, on the Crown priority.

**Mr. Blenkarn:** No, no.

**Mr. Boudria:** There was another one yesterday, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I stand to be corrected.

I think we have a very good understanding of your position in that particular area. We will now move into some questions from Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** I want to talk a little about the notice provisions and the reorganization and the appointment of a receiver. The act stipulates that there should be a 10-day notice provision. However, currently in law because of some court decisions it indicates that—what does it say?—reasonable notice has to be given. So in effect it is at least 10 days.

Do you believe that this 10-day provision being put into the legislation is regressive? Or should it be left up to the courts? Is 10 days not enough? I mean, who does that satisfy?

**Mr. Richard C. Dixon (Vice-Chairman, National Bankruptcy and Insolvency Sector, Canadian Bar Association):** Over the last 10 years reasonable notice has been a doctrine declared and then tried to be interpreted by the courts, and it changes with every factual situation. I do not think much turns on whether it is 10 days or 14 days, personally speaking. The fact of the matter is that if a reorganization is being intended, then the playing field has to be kept level, not only for the debtor but also for the creditors.

I think one of our comments is that you have to try to balance the rights of the parties in this very delicate period. One of the particular problems I have with the draft legislation is in clause 50.4(9). This is an extension of the time period to which you referred, sir.

It talks about extensions after going to court, each not to exceed 45 days, but not ever exceeding in the aggregate five months. As a lawyer, the point I would like to make is that if I have a statutory period, I have a trustee in bankruptcy watching over my assets. If I require more time and I earn it in front of the court after due notice, should it not be up to the creditors and the court perhaps to determine whether I should be able to live past five months? One only has to

[Traduction]

**M. Bennett:** Nous ne nions pas le droit de la Couronne d'intenter des poursuites en vertu des dispositions du projet de loi qui s'appliquent. Ce que nous disons, ce que nous recommandons, c'est que la Couronne ne jouisse pas d'une priorité absolue au regard des avoirs de l'employeur.

**Le président:** Je comprends.

**M. Bennett:** Si la Couronne veut se servir d'un des recours dont elle dispose, à savoir invoquer une infraction en vertu de la loi, soit.

**M. Blenkarn:** Tout à fait.

**Le président:** D'autres sont venus témoigner, et votre groupe est le seul qui conteste la priorité de la Couronne à cet égard.

**M. Blenkarn:** Pas du tout.

**M. Boudria:** Monsieur le président, un autre témoin en a fait autant hier.

**Le président:** Excusez-moi.

Je pense que nous comprenons bien votre position à cet égard. C'est M. MacDonald qui va vous poser des questions maintenant.

**M. MacDonald:** Je voudrais parler un instant des dispositions de préavis, de la réorganisation et de la nomination d'un séquestre. La loi prévoit 10 jours de préavis. Toutefois, à cause de certaines décisions du tribunal, la loi dit actuellement qu'il faut donner un préavis raisonnable. Concrètement, c'est au moins 10 jours.

Pensez-vous que préciser dans la loi qu'il faut donner un préavis de 10 jours constitue un pas en arrière? Devrait-on s'en remettre aux tribunaux? Une période de 10 jours ne serait-elle pas suffisante? Je veux savoir à quelle préoccupation cela répond.

**M. Richard C. Dixon (vice-président, Section nationale sur la faillite, Association du Barreau canadien):** Depuis dix ans, on s'en remettait à la notion de préavis raisonnable que les tribunaux ont essayé d'interpréter, et concrètement, cela a varié suivant la situation. Quant à moi, je ne pense pas que dix ou 14 jours y changent grand-chose. À la vérité, si l'on prévoit une réorganisation, il faut maintenir toutes les chances égales, pas seulement pour le débiteur, mais aussi pour les créanciers.

Nous avons dit en effet qu'il faut tenir compte des droits de toutes les parties pendant cette période cruciale. Une chose en particulier me gêne dans le projet de loi, à l'article 50.4(9). Il s'agit de la prorogation du délai dont vous parlez, monsieur.

Il s'agit de prorogations après avoir été entendu devant le tribunal, chacune des prorogations ne devant pas excéder 45 jours. Comme avocat, disons que je me vois imposer un délai en vertu des dispositions de la loi, et alors, un syndic de faillite surveille mes avoirs. S'il me faut plus de temps, et qu'après avoir présenté les préavis exigés, je l'obtiens, ne devrait-il pas appartenir aux créanciers et au tribunal de décider si je pourrai me maintenir à flot au-delà de cinq

[Text]

think of small and large reorganizations in all of your jurisdictions where five months may just not be reasonable. Everyone else—all the interested parties—say it is, but the legislation says you are dead. That does not make sense.

**Mr. MacDonald:** The legislation basically says that at the end of the maximum 50-day period you are finished. If you are in the middle of trying to complete a reorganization, that is it. Good-bye Jack, you're gone. That is your interpretation?

**Mr. Dixon:** That is my interpretation of that subclause.

**Mr. MacDonald:** You would suggest that it be more open-ended and at the discretion of the courts.

• 0935

**Mr. Dixon:** They just close it down and leave it to the discretion of the parties and the courts.

**Mr. MacDonald:** What about the 10-day provision? I am talking about the 10-day notification provision for the appointment of a receiver.

**Mr. Dixon:** I think the general consensus of our section is that we are ambivalent about it, provided that it can be shortened or lengthened in the appropriate circumstances. It is far, far too long if the debtor is a crook and things are going out the back door. It is far too short for an honest debtor who has had his loan called and he is really trying to reorganize. But I think that is something you leave to the system to work out.

**Mr. MacDonald:** But currently in the bill it gives 10 days. Is there no flexibility on the outside for the appointment of a receiver?

**Mr. Dixon:** As Frank points out, you just file the notice of intention to make the proposal and you kick in under that section.

**Mr. MacDonald:** You can hold it off.

I want to deal a bit with the wage fund. I just want to get your opinion on this. You have not spoken at length; you have pretty much kept your presentation to a couple of other areas. Some concern has been mentioned that the wage fund itself is going to protect only one class of employees, and that is employees of companies that have been petitioned into bankruptcy or that have had a receiver appointed. In cases of insolvencies or walk-aways, those employees are certainly not going to be covered. We heard from previous testimony that we may be dealing with as high as 50% of the employees who end up out of jobs because of insolvency, generally, who will not be covered by this bill, because the bill covers bankruptcy and receivership.

You started your presentation, and I think it is clear throughout it. . . You talk about fairness, that the bill has to instil some fairness across the board. Do you think this is a particular shortfall of the legislation, or is it something we just have to accept?

**Mr. Dixon:** If you look at the 14th recommendation of our association, we point out that exact same situation. There are different ways a company can go out of business: voluntarily, be it the so-called walk-away, or involuntarily by

[Translation]

mois? Il faut rappeler qu'une période de cinq mois peut ne pas être raisonnable dans le cas de petites ou de grandes réorganisations, quelles qu'elles soient. On peut concevoir que tout le monde, toutes les parties intéressées, tombe d'accord, alors que la loi dirait tout le contraire. C'est absurde.

**Mr. MacDonald:** Essentiellement, la loi dit qu'au bout d'une période maximale de 50 jours, ça y est. Même si vous êtes au beau milieu d'une réorganisation, tant pis. Au revoir, c'est fini. C'est comme cela que vous interprétez la loi, n'est-ce pas?

**Mr. Dixon:** C'est comme cela que j'interprète ce paragraphe.

**Mr. MacDonald:** Vous pensez que ce devrait être plus souple, et qu'on devrait laisser les tribunaux en décider.

**Mr. Dixon:** Qu'on passe cela sous silence et qu'il appartienne aux parties et aux tribunaux d'en décider.

**Mr. MacDonald:** Et la disposition concernant les 10 jours? Le préavis de 10 jours pour la nomination d'un séquestre.

**Mr. Dixon:** À la section, dans l'ensemble, nous ne sommes pas catégoriques et nous souhaiterions que cette période puisse être écourtée ou prolongée suivant les circonstances. Si par exemple le débiteur est un escroc, c'est beaucoup trop long, car cela lui donne le temps de filer. Par contre, si on demande à un débiteur honnête de rembourser son prêt et qu'il essaie vraiment de réorganiser son entreprise, c'est beaucoup trop court. Je pense qu'il faut laisser les choses se régler d'elles-mêmes.

**Mr. MacDonald:** Le projet de loi prévoit toutefois 10 jours. N'y a-t-il pas une certaine souplesse avant la nomination d'un séquestre?

**Mr. Dixon:** Comme l'a dit Frank, il suffit d'un avis d'intention de dépôt d'une proposition, et on pourrait se servir de l'article se rapportant à cela.

**Mr. MacDonald:** Cela permettrait d'attendre.

Je voudrais maintenant avoir votre opinion sur la caisse salariale. Vous n'en avez pas beaucoup parlé, car votre exposé se limite à quelques autres aspects. Certains nous ont dit que la caisse salariale elle-même n'allait protéger qu'une catégorie d'employés, soit ceux des entreprises déclarées en faillite, c'est-à-dire pour lesquelles un séquestre a été nommé. Dans le cas des insolvabilités ou des fermetures volontaires, les employés ne seraient pas protégés. D'autres témoins nous ont dit qu'il se pourrait que jusqu'à 50 p. 100 des employés qui perdent leur emploi à cause d'une situation d'insolvabilité quelconque ne soient pas couverts par les dispositions de ce projet de loi, car celles-ci s'arrêtent aux faillites et aux mises sous séquestre.

Au début de votre exposé, et je pense que cela ressort clairement tout au long. . . Vous parlez d'équité, de la nécessité de faire en sorte que les dispositions du projet de loi instaurent l'équité de part en part. Voyez-vous ici une lacune dans le projet de loi, ou serait-ce une chose qu'il faut accepter?

**Mr. Dixon:** Prenez la 14<sup>e</sup> recommandation de notre association, qui vise précisément cette situation. Une entreprise peut fermer ses portes de diverses façons: de son plein gré, ce que nous avons appelé des fermetures

[Texte]

utilization of security agreements that effectively strangle the debtor without the appointments route you referred to. So if the social policy is to protect the employees of companies that go out of business, then we think you ought to be very careful to define that definition so that you catch the people you are intending to catch.

**Mr. Bennett:** Perhaps I can add to that. The difficulty is in the definition. Bankruptcy is definable. There is a point in time when a company is or is not in bankruptcy. There is a point in time when a company is or is not in receivership. We know that by court order or by physical repossession of assets.

We do not know, when a company closes down, when that point in time is, and I think it would be a difficult concept to legislate, as a general rule, what insolvency is and when the act would kick in to allow employees to claim under it. So unless there is a defined term, such as receivership, bankruptcy, liquidation, which there are in law and under statutes, the other situations are too difficult to legislate.

**The Chairman:** Well, that then would mean that the employees would just be out of luck.

**Mr. Bennett:** That is correct, out of luck against the assets of the employer, but they would still have the—

**Mr. Blenkarn:** But they are out of luck against their ability to collect from the fund too—

**Mr. Bennett:** Yes.

**Mr. Blenkarn:** —even though a premium has presumably been paid on their behalf.

**Mr. Bennett:** The employee could petition the company into bankruptcy to kick in for his claim.

**Mr. Blenkarn:** Yes, okay. What is the cost of that under certain circumstances? Sure he could, but—

**The Chairman:** Or a group of employees.

**Mr. Blenkarn:** —the cost is pretty enormous, is it not?

**Mr. Bennett:** It depends on the size of the debtor. If the company is truly insolvent and almost bankrupt and that is so found, it is not expensive to petition a debtor into bankruptcy. The costs are \$1,000 or \$2,000 if there is no defence.

**Mrs. Dobbie (Winnipeg South):** But that is all you could get, \$2,000.

**The Chairman:** There is an important point here, because if in fact you can petition for \$2,000, with no defence, into bankruptcy, then you are kicking—

**Mr. Bennett:** But you are kicking in all the claims of the employees.

**The Chairman:** Exactly.

**Mr. Blenkarn:** Well, that may be, but you have to have a big enough class. In other words, if you have only three or four employees... A lot of these walks-aways are small companies. There are situations where all the assets are

[Traduction]

volontaires, ou bien malgré elle, à cause de contrats de garantie qui étouffent le débiteur en l'absence des conditions dont vous parlez. Si la politique sociale veut protéger les employés d'une entreprise qui ferme ses portes, il faut veiller à ce que la définition soit libellée de telle sorte qu'on puisse atteindre les gens visés.

**M. Bennett:** Permettez-moi d'ajouter quelque chose. Le problème vient de la définition. On peut définir la faillite. Il existe un moment où une entreprise commence à être faillie alors qu'auparavant elle ne l'était pas, et il existe un moment où une compagnie est sous séquestre alors qu'avant elle ne l'était pas. Cela est déterminé par une ordonnance du tribunal ou par la saisie des avoirs.

On ne sait pas, lorsqu'une entreprise ferme ses portes, quand cela se produit avec précision, et je pense qu'il serait difficile de donner une définition juridique à cette notion d'insolvabilité et de préciser quand les employés pourraient invoquer les dispositions de la loi pour faire des réclamations. Autrement dit, en l'absence de définitions de termes comme mise sous séquestre, faillite, liquidation, définitions que l'on retrouve dans les diverses lois, légiférer pour toute autre situation est trop difficile.

**Le président:** Autrement dit, tant pis pour les employés.

**M. Bennett:** C'est cela; ils ne peuvent pas réclamer quoi que ce soit des avoirs de l'employeur, mais ils pourraient quand même...

**M. Blenkarn:** Mais ils ne peuvent pas retirer quoi que ce soit de la caisse salariale non plus...

**M. Bennett:** Si.

**M. Blenkarn:** ...même si une cotisation est censée avoir été versée en leur nom.

**M. Bennett:** L'employé peut présenter une requête en déclaration de faillite pour pouvoir faire valoir sa réclamation.

**M. Blenkarn:** D'accord. Mais à quel prix dans certaines conditions? Bien sûr il pourrait, mais...

**Le président:** Ou ce pourrait être un groupe d'employés.

**M. Blenkarn:** ...le coût serait plutôt énorme, n'est-ce pas?

**M. Bennett:** Tout dépend de l'importance du débiteur. Si une entreprise est véritablement insolvable et presque faillie, et qu'on le constate, il n'en coûte presque rien de forcer un débiteur à la faillite. Cela coûte 1,000\$ ou 2,000\$ s'il n'y a pas d'opposition.

**Mme Dobbie (Winnipeg-Sud):** Mais c'est tout ce que l'on peut obtenir, 2,000\$.

**Le président:** C'est un point important, parce qu'en fait, on peut présenter une requête en déclaration de faillite, et cela coûte 2,000\$, mais alors cela signifie...

**M. Bennett:** Cela signifie que tous les employés peuvent faire une demande.

**Le président:** Tout à fait.

**M. Blenkarn:** Je veux bien, mais il faut qu'ils soient assez nombreux. En d'autres termes, s'il n'y a que trois ou quatre employés... Beaucoup d'entreprises qui ferment de leur propre gré sont de petites entreprises et, dans bien des

[Text]

really two or three machines that have been seized and some leasehold equipment that has been seized and the stock-in-trade has been seized by the landlord for non-payment of rent, and nobody goes in and does anything, simply because there is not enough to do anything with.

• 0940

**Mr. Bennett:** That is right.

**Mr. Blenkarn:** If you have three employees and they are out in total \$2,000, well, they are just out of luck. They are just SOL, out of this bill.

**Mr. Dixon:** I do not think this bill practically would cover those people and that is one of the concerns.

**Mr. Blenkarn:** Is there a practical way of covering them?

**Mr. Bennett:** Under provincial legislation, they do not lose their rights to sue their employer. For example, under the Ontario Business Corporations Act there is a provision, section 131, which allows an employee to sue an officer and director of an employer who has not paid for wages. That right is still preserved.

**Mrs. Dobbie:** In Manitoba they simply deduct it from the Employment Standards Act—

**Mr. Bennett:** Yes.

**Mrs. Dobbie:** —for payment and then the government sues the director.

**Mr. Bennett:** Yes, that is right. Manitoba has the—

**Mr. Dixon:** Payment of Wages Act.

**Mr. Bennett:** —Payment of Wages Act, which allows the employee to collect from the government and the government steps into the shoes of the employee.

**Mr. Blenkarn:** Would it be within the jurisdiction of Canada, in your view, under bankruptcy to include such a provision in our wage payment act?

**Mr. Bennett:** It is a difficult concept, as I explained. It is defining the term insolvency, which would come under federal jurisdiction, and if you can define a landlord's distress as an insolvency situation or the repossession of a truck of a small company, then it would fall under the federal legislation.

**Mr. Blenkarn:** Well, the non-payment of wages is certainly an act of bankruptcy.

**Mr. Bennett:** Not necessarily.

**Mr. Blenkarn:** If you do not pay your wages it is an act of bankruptcy—

**Mr. Bennett:** No, not necessarily. There are many companies that are insolvent on paper but they are not bankrupt, and there are many companies that—

**Mr. Blenkarn:** If you did not pay me my wages as an employee, I could conceivably petition you into bankruptcy—

**Mr. Bennett:** Yes.

[Translation]

cas, l'avoir se résume à deux ou trois machines qui ont été saisies et à du matériel loué qui a été saisi, ou encore à des stocks qui ont été saisis par le propriétaire qui n'avait pas pu percevoir son loyer, et les choses s'arrêtent là parce qu'il n'y a plus rien qui puisse permettre de produire quoi que ce soit.

**M. Bennett:** Vous avez raison.

**M. Blenkarn:** S'il n'y a que trois employés et qu'au total on leur doit 2,000\$, tant pis pour eux. Les dispositions du projet de loi ne peuvent rien pour eux.

**M. Dixon:** Les dispositions du projet de loi ne font rien pour ces gens-là, et c'est une de nos préoccupations.

**M. Blenkarn:** Y a-t-il un moyen pratique de les protéger?

**M. Bennett:** En vertu de la loi provinciale, ils maintiennent leur droit de poursuivre leur employeur. Par exemple, l'article 131 de la Loi sur les compagnies de l'Ontario permet à un employé d'intenter des poursuites contre un des administrateurs ou des directeurs d'un employeur qui n'aurait pas versé les salaires de ses employés. Ce droit est maintenu.

**Mme Dobbie:** Au Manitoba, on peut faire cela en vertu des dispositions de la Loi sur les normes d'emploi. . .

**M. Bennett:** C'est juste.

**Mme Dobbie:** . . . et on peut obtenir le versement, et ensuite le gouvernement intente des poursuites contre l'administrateur.

**M. Bennett:** C'est juste. Le Manitoba a. . .

**M. Dixon:** La Loi sur le paiement des salaires.

**M. Bennett:** . . . la Loi sur le paiement des salaires, qui permet à l'employé de réclamer auprès du gouvernement, et ensuite le gouvernement prend la place de l'employé.

**M. Blenkarn:** Pensez-vous que le gouvernement du Canada pourrait inclure une telle disposition concernant les faillites dans sa loi sur le paiement des salaires?

**M. Bennett:** Comme je l'ai dit, la notion est difficile à cerner. Il s'agirait de définir le terme «insolvabilité», sujet qui est de compétence fédérale, et si l'on peut assimiler les difficultés d'un propriétaire à une situation d'insolvabilité, ou encore la saisie d'un camion d'une petite entreprise, alors la loi fédérale pourrait intervenir.

**M. Blenkarn:** Eh bien, le non-paiement des salaires est certainement un acte de faillite.

**M. Bennett:** Pas nécessairement.

**M. Blenkarn:** Si vous ne versez pas vos salaires, c'est un acte de faillite. . .

**M. Bennett:** Pas nécessairement, non. Il y a beaucoup d'entreprises qui ne sont pas solvables par définition, mais qui ne sont pas faillites, et il y a bien des entreprises qui. . .

**M. Blenkarn:** Si vous ne me versez pas mon salaire, on peut supposer que je pourrais présenter une requête en déclaration de faillite. . .

**M. Bennett:** C'est vrai.

[Texte]

**Mr. Blenkarn:** —and you could defend it, of course. But on its basis, it would be an act of bankruptcy.

**Mr. Bennett:** No. I do not agree with that.

**Mr. Ralph D. McRae (National Bankruptcy and Insolvency Section, Canadian Bar Association):** To address your two questions, the first one is on the cost of petitioning someone to bankruptcy. Retaining a lawyer is not the largest percentage of the cost of putting a company into bankruptcy. You must make sure you can get a trustee also to act on the estate where there may not be assets—

**Mr. Blenkarn:** That is right.

**Mr. McRae:** —for which he can reimburse himself. So having three employees gather together to bankrupt an employer to get recourse to the act is probably an impractical solution, but when you get into the definitions of insolvency, which are not cut and dried... You might as well acknowledge that there is going to be the establishment of some body that is going to be interpreting whether or not an employer is insolvent and that the termination was occasioned as a consequence of the insolvency of that person, whether that is a statutorily formed body or the court.

The act sets out certain preconditions to claiming that are easily identifiable, as Mr. Bennett has pointed out. But if you want it to apply to all insolvent circumstances, then there is going to be discretion interpreted somewhere along the line. You are going to have to find a mechanism in order to establish that that termination was occasioned as a consequence of the insolvency. An example would be where a company files under the Companies' Creditors Arrangements Act—it has to be insolvent to do that—and then, as a consequence of its filing, lays off a great number of its employees. I do not believe they would be covered under this act, but they would be just as out of work and just as unpaid as if there were a bankruptcy.

**The Chairman:** There is obviously in the bill the definition of an insolvent person or the state of affairs. It is still there. I think what Mr. Blenkarn is asking is... well, that may be another question. With this bill, new powers have been given to the superintendent.

**Mr. Blenkarn:** As the superintendent declared.

**The Chairman:** Should there be a recourse for this particular insolvency case, where no bankruptcy or no receiver has been put, to go to the superintendent to take some action? Of course, this would then expand his powers again. The question is whether it is practical or not.

**Mr. Dixon:** Mr. Chairman, I do not know if that is really going to be practical. It will be up to Mr. Clare's department to advise you, but I think maybe we could learn from the provincial experiences, from Ontario and Manitoba. Obviously, an employee makes the claim and the process moves, and it moves fairly quickly—I used to practise in Manitoba. There may be some way there, by looking at the provincial example. What mechanism do they use to

[Traduction]

**M. Blenkarn:** ...que vous pourriez contester, bien entendu. Dans ce cas-là, ce serait un acte de faillite.

**M. Bennett:** Non. Je ne suis pas d'accord avec vous.

**M. Ralph D. McRae (Section nationale sur la faillite, Association du Barreau canadien):** La première question porte sur le coût d'une requête en déclaration de faillite. Obtenir les services d'un avocat ne constitue pas l'essentiel du coût quand il s'agit de mettre une entreprise en faillite. Il faut s'assurer de trouver un syndic pour mettre la main sur la succession dans le cas où il n'y a pas d'avoirs...

**M. Blenkarn:** C'est juste.

**M. McRae:** ...pour qu'il puisse se faire rembourser. Ce n'est sans doute pas une solution pratique que trois employés se liguent pour mettre un employeur en faillite afin qu'interviennent les dispositions de la loi, mais s'agissant des définitions d'insolvabilité, qui ne sont pas très précises... À ce moment-là, pourquoi ne pas compter sur un organisme quelconque qui déterminerait si un employeur est solvable ou non et si la fermeture de l'entreprise est due à l'insolvabilité de cette personne, et ce pourrait être un organisme défini par la loi ou le tribunal.

La loi prévoit certaines conditions faciles à discerner qu'il faut remplir avant de déposer une demande, comme M. Bennett l'a signalé. Si on veut que ces conditions s'appliquent dans tous les cas d'insolvabilité, il y aura forcément matière à interprétation à un moment ou à un autre. Il va falloir trouver un mécanisme pour établir que la fermeture de l'entreprise est une conséquence de l'insolvabilité. Par exemple, il y aurait le cas où une entreprise invoque les dispositions de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, et pour ce faire, il faut qu'elle soit insolvable. Ensuite, et cela en découle, l'entreprise mettrait à pied un grand nombre de ses employés. Je ne pense pas que ce cas-là puisse relever de cette loi-ci, mais les employés sans travail ne seraient pas plus rémunérés que s'il s'agissait d'une faillite.

**Le président:** On trouve assurément dans le projet de loi la définition d'une «personne insolvable» ou de son état. C'est maintenu. M. Blenkarn veut savoir... Mais c'est peut-être autre chose. Le projet de loi confère de nouveaux pouvoirs au surintendant.

**M. Blenkarn:** C'est le surintendant qui le dit.

**Le président:** Devrait-on prévoir un recours pour ce cas d'insolvabilité particulier, en l'absence d'une faillite ou d'un séquestre? Devrait-on prévoir l'intervention du surintendant? Bien sûr, ses pouvoirs n'en seraient qu'accrus. Il s'agirait de déterminer si c'est pratique de le faire.

**M. Dixon:** Monsieur le président, je ne sais pas si ce sera pratique. Le service de M. Clare vous conseillera là-dessus, mais on pourrait peut-être s'inspirer de l'expérience de provinces comme l'Ontario et le Manitoba. Ainsi, un employé peut faire une réclamation, et le processus se met en branle, assez rapidement du reste... J'exerçais au Manitoba autrefois. On pourrait peut-être s'inspirer de l'exemple des provinces. Quel mécanisme utilise-t-on dans les provinces pour

[Text]

determine liability for wages? I do not think it would take much of a mental leap to figure out that the employer is not able to pay those wages or is out of business—

• 0945

**Mr. Blenkarn:** That is right.

**Mr. MacDonald:** There is a real inconsistency. I think sometimes we have to be aware as legislators that we may be making some progress, but may be causing a great problem in the future for ourselves or for future legislators. We have a real problem here. We now have two classes of unemployed, unpaid workers.

We live in a free market system and every time there is a problem, there is a solution that comes up. I just wonder if we are going to end up in a period in which "bankruptcies or us" franchises spring up that go for 199 plus GST and PST. You bankrupt your employer so you can access your wage protection fund. I am serious. What is going to happen here?

**The Chairman:** He has the name of the company already.

**Mr. MacDonald:** I registered it yesterday.

**Mr. Boudria:** Call it a MacBankruptcy.

**Mr. MacDonald:** You people are in the legal profession. You deal with insolvencies. Can you foresee that this is going to cause a problem that we are going to have to revisit next year or the year after?

**Mr. Dixon:** We did point out our concern under recommendation 14. I do not think it is anything new. We do not have any magic answers. Maybe after a little bit of time and examination we could up with something if the committee was interested, but we do not have the pat answer now. We just identify our concerns as lawyers.

**The Chairman:** As you can realize, it is obviously a very fair question if this bill only covers 50% of those employees that are going to go out.

**Mr. Bennett:** If that.

**The Chairman:** If that. Nobody seems to know the magic answer.

**Mrs. Dobbie:** I do not have any magic answers but I certainly have some questions. We can just continue on this particular topic.

You are probably right if it is 50%. It is probably a low number. I am just wondering what the cost would be of extending the coverage under the bill to walk-aways and all the insolvent situations such as they have in Manitoba where they cover everybody. Do you any idea?

**Mr. Dixon:** We are here to comment from the legal point of view, but maybe we can duck the question by simply saying that the legislation was put to us as presumably a social statement in the direction of the government. The Canadian Bar has no way, that I know of, of being able to assess what the cost will be.

[Translation]

déterminer la responsabilité quant aux salaires? Il ne faut pas beaucoup d'imagination pour comprendre que l'employeur est incapable de verser ces salaires, ou encore a fermé les portes de son entreprise. . .

**M. Blenkarn:** Absolument.

**M. MacDonald:** C'est tout à fait incohérent. Comme législateurs, nous pouvons consciemment essayer de faire des progrès, mais en même temps, nous pouvons nous causer des problèmes monstres à nous-mêmes et aux législateurs à venir. Ici, il y a un véritable problème, car nous avons deux catégories de gens sans travail, non rémunérés.

Nous vivons dans une économie de marché, et à chaque problème qui surgit, une solution s'impose. Je me demande si nous allons aboutir à une époque où pour 199\$, plus la TPS et la taxe provinciale de vente, on pourra se payer une faillite. Ainsi, les employés mettraient leur employeur en faillite pour pouvoir toucher l'argent de la caisse salariale qui les protège. Je ne badine pas. Que va-t-il se passer?

**Le président:** Il a déjà trouvé la raison sociale de la compagnie qui offrira ce service.

**M. MacDonald:** C'est enregistré depuis hier.

**M. Boudria:** La compagnie pourrait s'appeler MacFaillite.

**M. MacDonald:** Vous êtes des juristes. Vous vous occupez d'insolvabilité. Pensez-vous qu'il pourrait y avoir une difficulté qui nous forcerait à revoir ces dispositions—là l'année prochaine ou dans deux ans?

**M. Dixon:** Nous signalons notre inquiétude dans la recommandation 14. Ce n'est rien de nouveau, et nous n'avons pas de réponse magique. Avec un peu de temps et d'analyse, nous pourrions produire quelque chose si cela vous intéresse, mais nous n'avons pas de réponse toute faite pour l'instant. Nous n'avons fait que signaler notre préoccupation comme avocats.

**Le président:** Vous vous rendez compte qu'il y a manifestement de quoi s'inquiéter si ce projet de loi ne couvre que 50 p. 100 des employés visés.

**M. Bennett:** Et encore.

**Le président:** Et encore. Personne ne semble avoir de réponse toute faite.

**Mme Dobbie:** Je n'ai peut-être pas de réponse toute faite, mais j'ai certainement des questions à poser. Nous pouvons poursuivre sur le même sujet.

Vous avez raison de dire que c'est peut-être moins de 50 p. 100. C'est peut-être bien peu. Je me demande combien il en coûterait de faire en sorte que les dispositions du projet de loi visent les entreprises qui ferment leurs portes volontairement et toutes les situations d'insolvabilité comme on l'a fait au Manitoba. En avez-vous une idée?

**M. Dixon:** Nous sommes ici pour vous donner le point de vue juridique, et nous pourrions peut-être éviter de répondre à cette question en disant qu'on nous a présenté ce projet de loi comme une sorte de contrat social de la part du gouvernement. Le Barreau canadien n'a absolument pas les moyens, que je sache, d'évaluer le coût de telles mesures.

[Texte]

**Mrs. Dobbie:** That may be one of the reasons we are working right now on the bankruptcy end without trying to cover all the aspects or all the possibilities. We do not quite know and you cannot tell us either, I gather.

**Mr. Dixon:** No. Our intention was not directed, if you will, to the social or the political objectives of the particular legislation, but to point out potential legal problems or anomalies that could arise. We thought this was an anomaly that we ought to bring to this committee's attention.

**Mrs. Dobbie:** You mentioned a number of other things that you were concerned about. In your recommendation 8 you say that the bill should include appropriate sanctions against secured creditors and receivers. What would you consider to be appropriate sanctions? You seem to think the bill is lacking in the remedies.

**Mr. McRae:** In all PPSA jurisdictions, there is a provision that secured creditors must act in good faith and with commercial reasonableness. That provision does not apply equally in all province. That provision is not found in the current bill or in the existing Bankruptcy Act. It creates a double standard at the very least for secured creditors in some provinces versus secured creditors in other provinces, and for secured creditors versus unsecured and other creditors. We feel that good faith standard should be applied equally across the board for secured creditors, unsecured creditors, trustees, debtors, the whole gamut of individuals involved in the process.

**Mrs. Dobbie:** I thought that was covered. In your recommendation 19 you mentioned that the legislation "should provide that claims for necessities should survive discharge where the debtor has abused credit to acquire necessities". I am wondering if you have some examples of that. I am not sure I can visualize the kind of situation you are talking about. Obviously he has abused credit or he would not be in the position he is in.

• 0950

**Mr. Bennett:** Many consumer debtors who take advantage of our bankruptcy system today are indebted to credit card holders, Visa, MasterCard and American Express. It is not uncommon for a consumer debtor, prior to going bankrupt, to outfit himself or herself, take trips and run up excessive amounts of debt under credit cards. In fact, they would borrow from one credit card to pay the other.

In my view, that is tantamount to fraud. The debtor effectively has no intent of repaying the credit card holder. There is an abuse in the system today. We had well over 30,000 bankruptcies last year of consumers and I can assure you that most of them, if not every one of them, have large credit card debt.

[Traduction]

**Mme Dobbie:** C'est peut-être pour cela que nous nous en tenons actuellement à la faillite seulement et que nous négligeons tous les autres aspects, toutes les possibilités. Nous ne savons pas à quoi nous en tenir, et vous ne pouvez pas nous aider, d'après ce que je comprends.

**M. Dixon:** Non. Nous ne nous sommes pas penchés sur les objectifs sociaux ou politiques du projet de loi, mais nous nous sommes attachés aux problèmes juridiques potentiels ou aux anomalies qui pourraient se présenter. Nous avons jugé que c'était là une anomalie qu'il nous fallait signaler aux membres du comité.

**Mme Dobbie:** Vous nous avez signalé d'autres préoccupations. À la recommandation 8, vous dites que le projet de loi devrait préciser les peines qui s'imposent contre les créanciers garantis et les séquestres. Quelles devraient être ces peines à votre avis? Vous dites que le projet de loi est imparfait du point de vue des recours.

**M. McRae:** Là où de telles lois existent, on trouve une disposition prévoyant que les créanciers garantis doivent agir de bonne foi et respecter les règles du commerce. Mais cette disposition n'est pas appliquée uniformément dans toutes les provinces. On ne la retrouve pas dans ce projet de loi-ci ni dans la Loi sur la faillite actuelle. Cela signifie donc deux poids, deux mesures, en tout cas pour les créanciers garantis dans certaines provinces par rapport à ceux des autres provinces et pour les créanciers garantis par rapport à ceux qui ne le sont pas et aux autres. Nous pensons que cette norme de bonne foi devrait s'appliquer uniformément à tous les créanciers garantis, à tous ceux qui ne le sont pas, aux syndicats, aux débiteurs, bref, à toutes les parties en cause.

**Mme Dobbie:** Je pensais qu'on y avait vu. À la recommandation 19, vous dites que le projet de loi devrait «prévoir que les réclamations pour la nécessité de la vie ne sont pas éteintes par la libération lorsque le débiteur a abusivement eu recours au crédit pour acquérir ces nécessités». Pouvez-vous nous donner des exemples de cela? Je n'arrive pas à bien imaginer ce à quoi vous faites allusion. Manifestement, le débiteur s'est adonné à des abus de crédit, car autrement, il n'en serait pas là.

**M. Bennett:** Nombreux sont les débiteurs-consommateurs qui, profitant des actuelles dispositions en matière de faillite, sont endettés envers les compagnies de cartes de crédit, comme Visa, MasterCard et American Express. Il n'est pas rare qu'un débiteur-consommateur, avant de faire faillite, en profite pour faire des voyages et dépenser des sommes astronomiques grâce à ses cartes de crédit. En fait, il y en a qui empruntent au moyen d'une carte pour rembourser les dépenses faites au moyen d'une autre carte.

Selon moi, cette pratique frise la fraude. En fait, le débiteur n'a pas l'intention de rembourser ce qu'il doit à la compagnie de crédit. À l'heure actuelle, on assiste à un abus du système. L'année dernière, nous avons enregistré plus de 30,000 faillites personnelles, et je puis vous assurer que dans la plupart des cas, si ce n'est dans tous les cas, les personnes étaient fortement endettées envers les compagnies de cartes de crédit.

[Text]

**Mrs. Dobbie:** But what percentage of that group would have been the type you just mentioned, deliberate abusers, cheats, thieves?

**Mr. Bennett:** There are no statistics but my experience is that it is prevalent. I do a lot of collection work. I act for three large Canadian banks and I see excessive abuse of credit cards today.

**Mrs. Dobbie:** People go out two weeks before they decide to file for bankruptcy and run up these bills.

**Mr. Bennett:** Yes.

**Mr. Dixon:** I do not think the recommendation of our association is that these sanctions come in on every one of these consumer bankruptcies but that in the appropriate circumstances a court can address a situation and if it finds there is abuse, then deal with it.

**Mrs. Dobbie:** Would the courts not be able to do that now? Surely there would be evidence from the debtor and the creditor.

**Mr. Bennett:** That is an excellent comment. It comes up in the proposed sections on dealing with consumer bankruptcies, because it is proposed that first-time bankrupts, for example, be discharged automatically after a nine-month period and in that group would be honest and dishonest debtors, if you will.

Under our present system and under the bill, there is no real sanction to prevent repeat offenders. There are many, many thousands of repeat offenders today. The courts treat the application by a bankrupt for his or her discharge very differently from province to province. That is one of the areas where there are no general guidelines to the courts as to what terms a debtor should be discharged on.

**Mrs. Dobbie:** That is interesting.

Finally, you mentioned that you would like to see substantive matters delegated in the bill rather than delegated to regulation. Are there any substantive matters that you think we have overlooked in the bill or that we are dealing with in terms of regulations?

**Mr. Bennett:** I have a list of about 70 references to prescribed forms and regulations. One that comes to mind is the classification of creditors in the commercial reorganization section, where it is left to regulations and forums to decide who fits into what category. I think that should be in the legislation and as a discretion of the court, not in the regulations.

**Mrs. Dobbie:** That has been mentioned by witnesses before.

Just one final question. I guess it really has a little bit to do with this particular point; it has to do with the powers of the superintendent. You did not make any comment about that, but some comments have been made.

[Translation]

**Mme Dobbie:** Mais quel pourcentage de ce groupe de personnes appartiendrait au type de faillis que vous venez de décrire, ceux qui abusent délibérément du système, qui trichent, qui volent?

**M. Bennett:** Nous ne disposons d'aucune statistique à cet égard, mais d'après mon expérience, je dirais que c'est la majorité d'entre eux. J'ai fait beaucoup de travail de recouvrement, pour le compte de trois grandes banques canadiennes, et je peux vous dire que je constate beaucoup de cas d'abus de cartes de crédit de nos jours.

**Mme Dobbie:** Les gens prennent deux semaines de bon temps avant de déclarer faillite et laissent s'accumuler les factures.

**M. Bennett:** Oui.

**M. Dixon:** Je ne pense pas que notre association recommande que ces sanctions s'appliquent à chaque particulier faisant faillite, mais plutôt que, selon les circonstances, un tribunal soit appelé à trancher s'il constate qu'il y a eu abus.

**Mme Dobbie:** Les tribunaux ne sont-ils pas déjà compétents en la matière? Il me semble qu'ils peuvent entendre les deux parties, le débiteur et le créancier.

**M. Bennett:** Très bonne remarque, qui nous ramène nos articles proposés dans le cas d'une faillite qui prévoient que dans le cas d'une première faillite, par exemple, la personne est automatiquement libérée après un délai de neuf mois, alors qu'on découvre dans ce groupe des débiteurs malhonnêtes et des débiteurs honnêtes.

Pas plus dans le projet de loi que selon le système actuel, il n'est prévu de sanctions à l'encontre des récidivistes, qui, de nos jours, sont légion. Et d'une province à l'autre, les déclarations de faillite sont traitées de façon très différente. C'est l'un des aspects pour lesquels il n'existe aucune ligne directrice générale à l'intention des tribunaux, pour savoir dans quelles conditions un débiteur doit être libéré.

**Mme Dobbie:** C'est intéressant.

Enfin, vous aimeriez qu'un plus grand nombre de possibilités soient envisagées dans le projet de loi plutôt que par voie de règlements. Y a-t-il de nombreux points auxquels vous pouvez penser que nous avons négligés dans le projet de loi ou que nous envisageons de traiter par le biais des règlements?

**M. Bennett:** J'ai une liste d'environ 70 références à des formules et à des règlements applicables. Je pense par exemple à la classification des créanciers, dans la partie traitant de la réorganisation commerciale, classification qui dépend uniquement des règlements et des formules employés. Je crois que cela devrait être couvert dans la loi et laissé à la discrétion des tribunaux, et non pas relever des règlements.

**Mme Dobbie:** Il en a été fait mention par les témoins précédents.

Une dernière question, qui, en fait, a trait à ce point particulier; je veux parler des pouvoirs du surintendant. Vous ne faites aucune remarque à ce sujet, mais d'autres ne s'en sont pas privés.

[Texte]

**Mr. Bennett:** The powers of the superintendent are extended dramatically from the present Bankruptcy Act and under the proposed amendment the superintendent will have direct control over the administration and licensing of trustees. We believe that this should be left with the minister as an elected public official and that the superintendent be the person in charge of administering it but not deciding.

Also, there is a provision for hearings before the superintendent without regard to principles of natural law and justice and due process. We think that is wrong in principle, that individuals should have the right to appear with counsel and be guided by due process.

**Mrs. Dobbie:** Do you have any other comments on that particular section?

**Mr. Bennett:** None other than what is set out in our brief.

• 0955

**Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona):** I want to follow up on your recommendation 14 once again. I hope I am not beating this to death. What would happen in a situation where a company is insolvent because of a seasonal matter? A company may get resources because of the season. It is insolvent for a period of time and something is seized, but it may be expecting a shipment of goods to get it back on its feet.

Even though I assume the company would apply for a line of credit and all of that stuff, are you suggesting that when the wages are not paid and the company is insolvent, they are able to claim from the Wage Earner Protection Fund as a UI type of thing? This gets the owner off the hook, and then when the goods are processed... How would you envisage this working?

**Mr. Dixon:** My personal reaction is that the company is going to hit the financial skids sooner as opposed to later. If this is a seasonal or cyclical business and the company does not have the foresight to pay wages for services performed, it is going to be out of business very quickly.

If the social statement is that these people are to be compensated, then yes, they ought to be compensated. As to the fund getting the owner or the controlling mind off the hook, our recommendation is that whoever controls that entity should be personally responsible. We understand that our brief goes a little further than the act. The act talks of directors, but we talk of controlling interests or minds—the mind in management, the people who have the power of the pen, if you will.

My personal reaction is that those employees ought to be covered, if that is the intent of the legislation.

**Mr. McRae:** Simply because there is a seasonal downturn in a particular business does not relieve the employer from obligations to pay those wages because of the Crown subrogation right back against the business.

[Traduction]

**M. Bennett:** Les pouvoirs du surintendant se trouvent considérablement accrus par rapport à la Loi sur la faillite actuelle et, selon les amendements proposés, le surintendant aura le contrôle direct en matière d'administration et d'agrément des syndicats. Nous croyons que cela devrait être laissé au ministre, qui est élu, et que le surintendant devrait être chargé de l'administration, mais non de la prise de décisions.

En outre, une disposition prévoit la tenue d'audiences devant le surintendant, sans égard aux principes de justice naturelle, de droit objectif et d'équité. Nous croyons que ce principe est fautif et que les particuliers devraient avoir le droit de se présenter en compagnie d'un avocat et de bénéficier d'une procédure équitable.

**Mme Dobbie:** Avez-vous d'autres commentaires à formuler à propos de cet article en particulier?

**M. Bennett:** Rien de plus que ce qui est dit dans notre mémoire.

**M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona):** J'aimerais poursuivre en revenant sur votre recommandation 14, et j'espère que je ne ressasserai pas trop les choses. Que se passerait-il si une entreprise était insolvable à cause de fluctuations saisonnières? Supposons qu'une entreprise ait une activité saisonnière et que, pour un certain temps, elle soit insolvable... On la saisit et, pourtant, il se pourrait que les marchandises qu'elle attend lui permettent de se remettre à flot.

Même si l'on suppose encore que cette entreprise demande une ligne de crédit, estimez-vous que lorsqu'elle ne sera plus en mesure de payer les salaires et qu'elle sera insolvable, elle pourra faire une demande au titre du fonds de protection des salaires, un peu comme dans le cas de l'assurance-chômage? Cela permettrait au propriétaire de respirer un peu et d'avoir du temps pour traiter ces marchandises... Comment envisageriez-vous tout cela?

**M. Dixon:** Personnellement, j'estime que la compagnie risque, tôt ou tard, de plonger financièrement. S'il s'agit d'une entreprise saisonnière ou cyclique et si elle ne dispose pas de réserves suffisantes pour payer les salaires, alors elle sera forcée de se retirer des affaires très vite.

Certes, si le credo social veut qu'on indemnise ces gens, alors oui, il faudra les indemniser. Quant à envisager que le fonds fasse office de bouteille d'oxygène pour le propriétaire ou ceux qui contrôlent l'entreprise, nous disons non et recommandons que ces gens soient tenus pour personnellement responsables. Nous nous rendons compte que notre mémoire va un peu plus loin que la loi. Alors qu'il est question d'administrateurs dans le projet de loi, nous parlons de blocs de contrôle ou de cerveaux, de gestionnaires, si vous préférez, de ceux qui sont investis du pouvoir de signer.

Pour ma part, je pense que les employés se trouvant dans une telle situation devraient être indemnisés, si telle est l'intention de la loi.

**M. McRae:** Ce n'est pas parce qu'il y a un fléchissement saisonnier dans une entreprise en particulier que l'employeur est relevé de ses obligations de payer les salaires, car l'État dispose d'un droit subrogatoire contre l'entreprise.

[Text]

One point needs to be clarified: our recommendation for the abolition of the Crown priority goes hand-in-glove with the recommendation to make the managers and controlling minds personally liable for the full amount. We believe that is a more effective means of ensuring payment to the Crown without distorting the priorities, without disrupting the reorganization process that is available under the act, which permits unsecured creditors and others to come in and participate in the process now, when they are not doing it today.

**Mr. Dixon:** To follow up on that point, the very sacred claims of employee tax deductions are on the basis that this is the employee's money, and that the employer is an agent or a trustee of those funds to remit them. If you follow that analogy through and insist that management toe the line and otherwise account, then that is where the process ought to start, we think.

It is not dissimilar to what we lawyers experience. We have our own money in our current account and we have our clients' money in our trust account. If we cross over into that trust account, not only do we lose the licence but we invariably, in every province, go to jail. We know what the rules are. No matter how tight things are in the current account, if you go into the trust account then you know what the rules are. We are saying that it seems to work generally for lawyers. Try it on employers in exactly the same way and I bet you will see a current account and a trust account established.

**Mr. Boudria:** I want to talk about two things, if I may. The first is the issue of delegation of authority, what it is that can be described by regulation. The Chamber of Commerce raised an issue with us yesterday, and I would like you to give us your opinion more specifically. This is the whole business—for instance, under clause 6 of the bill—where we as legislators specifically tell the government that the amount of the wage claim shall be 90%, or such greater or lesser percentage as may be prescribed. In other words, it is 90%, but if you do not like it you can change it.

The next clause states it shall be \$2,000 or such greater or lesser amount. . . In other words, we want this, but if you do not like it you can change it. I have some difficulty with that.

• 1000

**Mr. Blenkarn:** But the premium is that if we do not like it we can change it.

**Mr. Boudria:** My point is that the legislation should either tell the government, by regulation, to do such and such, or we should reserve the right to dictate the amount, but not do both simultaneously. If flexibility is what is needed I much prefer, first, to have the three-year review—which we are having anyway—and second, if there is a need to have some form of protection or a guaranteed escalation clause, that we add in a cost-of-living factor, one based on either the

[Translation]

Il est un aspect qui mérite éclaircissement: notre recommandation d'abolir la priorité dont bénéficie l'État va de pair avec celle voulant que les gestionnaires et les cerveaux qui contrôlent une entreprise soient tenus pour personnellement responsables de la totalité des montants. Nous croyons qu'il s'agit là d'une façon plus efficace de faire rembourser l'État, sans modifier l'ordre des priorités, sans perturber le processus de réorganisation que permet la loi. Cette recommandation permettrait aux créanciers non garantis et aux autres de participer au processus, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle.

**M. Dixon:** Pour enchaîner sur ce point, je citerai le cas des sacro-saints versements des déductions fiscales des employés, puisqu'il s'agit de l'argent des employés et que l'employeur n'est qu'un agent ou un fiduciaire des fonds qui lui sont remis. Si l'on suit ce principe et qu'on insiste pour que la direction suive, on voit, selon moi, quel devrait être le point de départ de tout le processus.

Et ce cas n'est pas différent de ce que vivent les avocats. Nous avons notre argent que nous déposons dans notre compte courant et celui de nos clients que nous déposons dans un compte en fiducie. Si nous piochons dans ce dernier compte, non seulement nous perdons notre droit de pratique—et cela dans toutes les provinces—mais nous nous retrouvons en prison. Nous connaissons les règles. Peu importe la gravité de la situation dans notre compte courant, si nous prélevons dans le compte en fiducie, nous aurons à en subir les conséquences. En général, ce principe semble fonctionner dans le cas des avocats. Essayons exactement la même chose pour les employeurs, et je vous parie que ces derniers établiront un compte courant d'une part et un compte en fiducie de l'autre.

**M. Boudria:** J'aimerais vous parler de deux choses, si vous me le permettez. Tout d'abord, la question de la délégation de pouvoir, de ce qui peut être prescrit par voie de règlement. Les représentants de la Chambre de commerce ont soulevé ce point hier, et j'aimerais que vous nous donniez votre opinion à ce sujet. Aux termes de l'article 6 du projet de loi, le législateur précise au gouvernement que le recouvrement des créances salariales correspondra à plus ou à moins de 90 p. 100 du salaire. Toutefois, si ce pourcentage ne plaît pas au gouvernement, celui-ci peut le modifier.

À l'article suivant, il est fait mention de 2,000\$, plus ou moins. . . Autrement dit, c'est ce que nous voulons, mais si cela ne vous plaît pas, vous pouvez le changer. Eh bien, je n'aime pas cela.

**M. Blenkarn:** Mais si cela ne nous convient pas, nous pouvons le changer.

**M. Boudria:** Selon moi, la loi devrait imposer au gouvernement de faire telle ou telle chose par voie de règlement ou lui donner le droit de préciser le montant, mais pas les deux à la fois. Si c'est la souplesse que nous recherchons, je préférerais premièrement qu'il y ait un examen après trois ans—ce qui existe déjà—et, deuxièmement, s'il faut prévoir une certaine protection ou une clause d'indexation garantie, que l'on tienne compte d'un

[Texte]

consumer price index, the industrial wage index or whatever. It is only for a three-year period anyway.

Could you react to some of this, please?

**Mr. Terence A. Wade (Senior Director, Legal and Governmental Affairs, Canadian Bar Association):** The advantage of regulation is, at the same time, its disadvantage. The obvious advantage is that one can react quickly to changing circumstances, be it inflation or whatever. The disadvantage is that the ability to react quickly can take those who are governed by the legislation by surprise.

MPs as well as lawyers will know that it is not very easy to get hold of current regulations. Government department employees themselves will tell you that we are not always sure we have our own up-to-date regulations and that we are giving effect to them.

On a number of recent occasions the Canadian Bar Association has criticized legislation before the House because we feel it does not draw an appropriate line between what is delegated to regulation and what is in the statute itself. The attitude we have taken to provisions such as this is to say that if you need that advantage of being able to move speedily to adjust numbers, for example, to take account of inflation and other matters, then what you should do is prescribe the criteria in the bill. Consequently you can move by regulation, but the parameters within which you can move are clearly set out in the legislation, are debated publicly—as they should be—by the House, and are clear to everybody who is governed by that legislation.

**Mr. Boudria:** Such as the scenario that I have described. In other words, you can adjust it pursuant to CPI or whatever. The government may, by regulation, adjust the rate—

**Mr. Wade:** —“in order to achieve the following ends”, for example, “and must take into account the following indexes”. That kind of criteria would be entirely appropriate and it then gives an opportunity to somebody who feels that this has been adjusted inappropriately or not in accordance with Parliament’s will to challenge it before the courts, to say this is not in accordance with the criteria established by the act, so the regulation is invalid.

**Mr. Boudria:** The other thing is that it gives a false sense of security, because although there is an amount in there the amount can be changed. In other words, witness *X* appears here and is in favour of this bill based on the fact that it provides for a certain amount, but if that amount were different they would not necessarily be in favour of it. It is a similar predicament for the legislator voting on the bill. Their vote may be predicated on the fact that there is a particular percentage or amount or both in that clause. And the fact that both are in there—

**Mr. Blenkarn:** Yes, it is only 10¢ a week but if it were \$1 a week I might change my mind.

**Mr. Boudria:** —an amount and a provision whereby that amount can be altered, sort of nullifies the amount that is in there.

[Traduction]

facteur quelconque du coût de la vie, fondé sur l'indice des prix à la consommation, l'indice de la rémunération dans l'industrie, ou quoi que ce soit d'autre. Ce n'est que pour trois ans de toute façon.

J'aimerais connaître votre réaction.

**M. Terence A. Wade (directeur principal, Affaires législatives et gouvernementales, Association du Barreau canadien):** L'avantage que comporte le règlement est aussi son inconvénient. Avec un règlement, on peut réagir plus rapidement aux changements de la conjoncture, que ce soit l'inflation, ou quoi que ce soit d'autre. Cependant, cette capacité de réaction rapide peut prendre de court ceux qui sont régis par cette loi.

Les députés, tout comme les avocats, savent à quel point il est difficile d'obtenir des règlements à jour. Les employés du gouvernement eux-mêmes vous diront que nous ne sommes pas toujours certains d'avoir les derniers règlements et de les appliquer.

Récemment, à différentes reprises, l'Association du Barreau canadien a critiqué les projets de loi déposés à la Chambre, qui, selon nous, ne délimitaient pas assez clairement ce qui était délégué par voie de règlement et ce qui était contenu dans la loi même. Nous estimons que, s'il faut pouvoir réagir rapidement pour modifier des chiffres, par exemple, pour tenir compte de l'inflation ou pour quoi que ce soit d'autre, il faut d'abord établir les critères dans la loi même. Par conséquent, on peut procéder par le biais d'un règlement, mais le cadre dans lequel cela peut se faire est clairement établi dans la loi, laquelle a fait l'objet d'un débat public à la Chambre—comme cela doit se faire—et être clair pour tous ceux qui sont régis par cette loi.

**M. Boudria:** C'est là le scénario que j'ai décrit. En d'autres termes, on peut faire des ajustements selon l'indice des prix à la consommation, ou quoi que ce soit d'autre. Le gouvernement peut, par voie de règlement, modifier le taux. . .

**M. Wade:** ...«afin d'atteindre les buts suivants», par exemple, «et doit tenir compte des indices suivants». Ce genre de critère serait parfait et permettrait à quiconque estime que le changement est inapproprié ou non conforme à la volonté du Parlement de le contester devant les tribunaux et d'affirmer que, cette modification n'étant pas conforme aux critères établis par la loi, le règlement est non valide.

**M. Boudria:** Cela crée aussi un faux sentiment de sécurité, car bien que le montant soit fixé, il peut facilement être modifié. En d'autres termes, le témoin *X* comparait devant nous et se dit satisfait de ce projet de loi qui prévoit un montant précis; mais si ce montant était différent, le même témoin ne serait peut-être pas du même avis. Et de même pour ceux qui votent la loi. Leur décision dépend peut-être d'un pourcentage ou d'un montant particulier contenu dans une disposition. Et le fait que les deux s'y trouvent. . .

**M. Blenkarn:** Oui, ce n'est que 10 cents par semaine, mais si c'était plutôt un dollar par semaine, je changerais peut-être d'idée.

**M. Boudria:** ...un montant et une disposition permettant de modifier ce montant, l'inclusion d'un montant précis ne veut plus rien dire.

[Text]

**Mr. McRae:** There is a different type of prescription in here as well. For example, in the reorganization section, the classification of creditors is to be prescribed and the method by which those creditors are to be classified is to be prescribed. That is a fundamental aspect in whether or not the reorganization provisions will be used, whether they will be acceptable, who they affect and who they impact. The whole part of the act relating to commercial reorganizations is up in the air until those provisions are prescribed.

**Mr. Boudria:** If ever.

**Mr. McRae:** If ever. No one will use them—

**Mr. Boudria:** Can I just switch gears for one minute and ask another question?

**The Chairman:** You can ask a short question, and so will Mr. Thorkelson.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, with due respect, my friend across the way went on for 15 minutes.

**The Chairman:** With due respect, I will decide how much time everybody gets. You have been treated most fairly, so if you want to take—

**Mr. Boudria:** Generally you are right, but not this morning.

• 1005

**The Chairman:** I was just listening to your line of questioning, Mr. Boudria, and I thought you really missed your calling. You should have been a lawyer; you kind of like this stuff.

**Mr. Boudria:** I do not think I want to comment on that in front of lawyers.

I want to ask about the so-called revendication provision. That word gives me a problem as a francophone, because it does not even mean that in French, but that is another matter. Such are languages.

On the revendication of goods, you are indicating your disapproval of that particular provision. On the other hand, the Canadian Federation of Agriculture told us why such a thing is, in their view, very important. The Canadian Manufacturers' Association is in favour of it. The Canadian Apparel Manufacturers Institute yesterday told us how important it was in their industry, and everyone who has spoken in favour of it has spoken of how well the provision has worked in Quebec. I must say that the Chamber of Commerce said that it has not worked in Quebec, but everybody else said otherwise. Just to be fair, I want to state that. I want to get a better handle on why you are against it. You are saying it makes two classes of people, those who can reclaim their goods and others who cannot reclaim their services.

**Mr. Blenkarn:** Some people cannot even reclaim their goods.

**Mr. Boudria:** Of course. The people who cannot identify the goods cannot reclaim them, either.

**Mr. Blenkarn:** Right.

[Translation]

**M. McRae:** Ce projet de loi contient aussi une autre forme de prescription. Par exemple, la partie sur la réorganisation établit la classification et la méthode de classification des créanciers. C'est là un aspect fondamental à partir duquel on déterminera si les dispositions sur la réorganisation seront utilisées, si elles seront acceptables, qui sera touché et quelles en seront les conséquences. Toute cette section de la loi restera vague tant que ces dispositions ne seront pas établies.

**M. Boudria:** Si jamais c'est fait.

**M. McRae:** En effet. Personne ne les invoquera. . .

**M. Boudria:** Me permettez-vous de changer de sujet pour un moment et de poser une autre question?

**Le président:** Vous pouvez poser une courte question, comme le fera ensuite M. Thorkelson.

**M. Boudria:** Monsieur le président, sauf le respect que je vous dois, mon collègue d'en face a eu droit à 15 minutes.

**Le président:** Sauf le respect que je vous dois, c'est moi qui décide du temps dont dispose chacun. J'ai été tout à fait juste à votre égard, alors. . .

**M. Boudria:** Généralement, oui, mais pas ce matin.

**Le président:** En écoutant votre série de questions, monsieur Boudria, je me suis dit que vous aviez choisi le mauvais métier. Vous auriez dû devenir avocat; tout cela semble vous plaire beaucoup.

**M. Boudria:** Je n'ose pas me prononcer là-dessus devant tous ces avocats.

J'aimerais maintenant passer à ce qu'on appelle la disposition de revendication. Ce terme me pose un problème à moi, qui suis francophone, car le sens n'est pas exactement le même en français, mais là n'est pas la question. Ainsi sont les langues.

Vous avez indiqué que vous désapprouviez la disposition sur la revendication des biens. Par contre, la Fédération canadienne de l'agriculture nous a dit hier comment cette disposition est importante pour ses membres. L'Association des manufacturiers canadiens approuve aussi cette disposition. L'Institut canadien des manufacturiers de vêtements a aussi déclaré hier que cette clause est très importante pour cette industrie. Tous les partisans de cette disposition ont insisté sur le fait qu'une disposition semblable fonctionne très bien au Québec. Je dois cependant dire que la Chambre de commerce est d'avis contraire, mais tous les autres ont défendu cette disposition du projet de loi. Je tiens à le dire, en toute justice. J'aimerais savoir plus précisément ce à quoi vous vous opposez. Vous dites que cette disposition crée deux classes de gens, ceux qui peuvent réclamer leurs biens et ceux qui ne peuvent réclamer leurs services.

**M. Blenkarn:** Certains ne peuvent même pas réclamer leurs biens.

**M. Boudria:** Bien sûr. Ceux qui ne peuvent identifier leurs biens ne peuvent les réclamer non plus.

**M. Blenkarn:** C'est exact.

[Texte]

**Mr. Boudria:** But I am thinking of people such as farmers, for instance, who will sell their product once a year and five minutes after their herd is inside the particular facility where the herd has gone the doors are locked and they cannot reclaim it and they can see it through the fence. There are particular circumstances for that constituency, and do you not think that those circumstances are such that they merit a protection that is slightly different from that of others?

**Mr. McRae:** Unfortunately, to restructure the entire basis upon which people sell goods in the country to affect one particular circumstance might not be the best solution. There are circumstances in which those farmers could take security interest back for the supply of those goods. There are circumstances where, if their goods were appropriated as a consequence of fraud or collusion, they could have recourse to obtain payment for those goods. Those circumstances are available to them at law today.

The example that comes to mind is the supplier of computer equipment. Someone who supplies the hardware under these provisions would perhaps be entitled to retain and recover the hardware, but there may be an equal amount of consulting services, there may be an equal amount of software in that computer system that the people supplying those aspects of it might not be able to recover. In addition, anyone who supplied credit during that period would not be able to recover interest for that 30-day period. We could list all sorts of other services that would not be recoverable.

But you end up in a situation where—and I am sure the Canadian Bankers' Association have had, or will have, their opportunity to make their comment—there will be an impact on the margining of accounts receivable. There will be an impact on the margining of inventories, and there will be a reduction in credit as a consequence of this, no doubt. That is an impact. But it is the prejudice from one class or group of people, suppliers of credit and services, versus 30-day goods that are identifiable that causes us concern.

**Mr. Boudria:** You said you believe there would be an impact on the margin of credit. Do you have any evidence that this is the case now in Quebec?

**Mr. McRae:** No.

**Mr. Boudria:** How could you arrive at that conclusion then? I mean, 30% of our country has that feature now—right?

**Mr. McRae:** Yes.

**Mr. Boudria:** Okay. Is credit scarcer, harder to get, or more expensive in that particular jurisdiction where the provision exists? If not, how did you arrive at your conclusion?

**Mr. McRae:** If certain goods are potentially not owned by a particular individual who has obtained a bank line for his operating amounts, he does not own that property. The banker cannot claim it as security, and if the banker cannot claim it as security, then he is unlikely to extend credit against it.

**Mr. Boudria:** But you have made a statement on a situation that exists in 30% of Canada right now.

[Traduction]

**M. Boudria:** Je pense par exemple aux fermiers qui vendent leurs produits une fois par année; leurs troupeaux sont amenés dans un endroit, les portes sont verrouillées, et les fermiers ne peuvent réclamer leurs troupeaux même s'ils peuvent les voir de l'autre côté de la clôture. Ces gens sont dans une situation particulière, et ne croyez-vous pas qu'ils méritent une protection un peu différente de celle dont jouissent les autres?

**M. McRae:** Malheureusement, restructurer le système de la vente des biens dans ce pays pour l'adapter à une situation particulière n'est pas la meilleure solution. Dans certaines circonstances, ces fermiers pourraient obtenir des garanties en échange des biens qu'ils ont fournis. Dans d'autres cas, s'il y a eu fraude ou collusion dans l'appropriation des biens, les fermiers ont un recours et peuvent se faire payer ces biens. C'est ce que la loi prévoit actuellement.

L'exemple qui me vient à l'esprit est celui du fournisseur d'équipement informatique. Celui qui a fourni du matériel aux termes de ces dispositions pourrait récupérer ce matériel; mais il a peut-être aussi dispensé des services de conseiller, il y a peut-être une quantité importante de logiciels dans le système informatique que le fournisseur ne pourra vraisemblablement récupérer entièrement. De plus, quiconque aurait octroyé un crédit pendant cette période ne pourrait recouvrer les intérêts pour cette période de 30 jours. On pourrait dresser une liste de toutes sortes de services qui ne pourraient être récupérés.

Tout cela—et je crois que l'Association des banquiers canadiens aura des observations à faire à cet égard—aurait des conséquences sur la marge des créances et la marge des stocks, et il en résultera certainement une diminution du crédit. Il y aura donc des conséquences. Ce qui nous inquiète, ce sont les préjudices que subiront un groupe de gens, c'est-à-dire les fournisseurs de crédit et de services par rapport à ceux qui fournissent des biens identifiables après 30 jours.

**M. Boudria:** Vous dites que cela aura des effets sur la marge de crédit. Pouvez-vous prouver que c'est le cas actuellement au Québec?

**M. McRae:** Non.

**M. Boudria:** Comment alors en êtes-vous arrivés à cette conclusion? Est-ce que 30 p. 100 du pays ne vit pas actuellement avec cette disposition?

**M. McRae:** Oui, en effet.

**M. Boudria:** D'accord. Le crédit est-il plus rare, plus difficile à obtenir ou plus coûteux dans cette juridiction où il existe une telle disposition? Si tel n'est pas le cas, comment pouvez-vous tirer une telle conclusion.

**M. McRae:** Si celui qui a obtenu un prêt bancaire pour ses dépenses d'exploitation ne possède pas potentiellement certains biens, il n'en est pas propriétaire. La banque ne peut réclamer ces biens à titre de garantie et, du coup, il est peu probable qu'elle accorde un crédit, puisqu'elle n'a pas de garantie.

**M. Boudria:** Mais vous avez fait une affirmation relativement à une situation qui existe actuellement dans 30 p. 100 du Canada.

[Text]

**Mr. McRae:** Yes.

**Mr. Boudria:** Based on the fact that 30% of Canada has that particular situation now, do you have evidence that your conclusion has occurred where the situation presently exists?

**Mr. McRae:** I have no statistical information to that effect.

**Mr. Boudria:** Well, I am not convinced then.

**Mr. McRae:** My only discussions have occurred with bankers who are in those positions.

**The Chairman:** They are speculative statements, as we have had happen in the last couple of days.

• 1010

**Mr. Wade:** I have a few comments. I think it is a little misleading to cite Quebec in that way, for this reason. Given its specific regime, the civil code, there is general inability in Quebec to take security over personal property. There are various extraordinary ways in which it can be done under the Bank Act and the Special Corporate Powers Act, but in general Quebec has no way under its legal system of granting security over personal property. In all of the other provinces there are legal mechanisms for doing that. So the fact that it has worked well in Quebec may depend upon the fact there is essentially no other personal property security in that province, except in extraordinary circumstances.

**Mrs. Dobbie:** That raises an interesting question if that is the case. If what we are hearing about the effect on credit with all of these provisions... it seems to be an anomaly here. If there is no way of having security over personal property in Quebec, then there must have been an effect on the ability to obtain property in Quebec, if what you are saying is true.

**Mr. Wade:** I do not know how the banks have operated. They can obviously speak better to that. Let's go back a number of years. If you financed an automobile in any province, other than Quebec, the bank would typically take the security of that automobile. It does not in Quebec. It just advances the money—

**Mrs. Dobbie:** It is interesting.

**The Chairman:** We are going to be hearing from these bankers to see if they substantiate all these thoughts.

**Mr. Thorkelson:** My question has to deal with those 70 items that you said should be identified or written out in the statute rather than by regulation. I tend to agree that we should do more of that. You also made the statement that the Canadian Bar Association has said that often to various House of Commons committees and that sort of thing. Why does this happen?

Is it because in your mind the department and minister want to put the legislative shell there, because of complexity, and fill it up later? Do they want to then consult with the people? Or is it because the bureaucracy wants to do it

[Translation]

**M. McRae:** C'est exact.

**M. Boudria:** Puisque cette situation existe dans 30 p. 100 du pays, pouvez-vous prouver que la conclusion à laquelle vous êtes arrivés s'est réalisée quelque part au Canada?

**M. McRae:** Non, je n'ai pas de preuves statistiques.

**M. Boudria:** Eh bien, je ne suis pas convaincu.

**M. McRae:** J'en ai seulement discuté avec des banquiers qui sont dans cette position.

**Le président:** Ce ne sont que des conjectures, comme d'autres que nous avons entendues au cours des deux ou trois derniers jours.

**M. Wade:** J'aimerais faire quelques observations. J'estime qu'il est trompeur de citer l'exemple du Québec pour la raison suivante. En raison de son régime particulier, le code civil, il est généralement impossible au Québec de donner en garantie un bien personnel. Exceptionnellement, cela peut se faire de différentes façons aux termes de la Loi sur les banques et de la Loi sur les pouvoirs spéciaux des corporations, mais en général, au Québec, il n'existe aucune méthode légale d'engager un bien personnel en guise de garantie. Dans toutes les autres provinces, il existe des moyens légaux de le faire. Par conséquent, si ce système fonctionne bien au Québec, c'est peut-être parce que, essentiellement, les garanties mobilières n'existent pas dans cette province, sauf dans des circonstances extraordinaires.

**Mme Dobbie:** Si tel est le cas, cela soulève une question intéressante. Si ce qu'on nous dit sur les effets de ces dispositions sur le crédit... Il semble y avoir une anomalie. Si les garanties mobilières n'existent pas au Québec, cela influe certainement sur la capacité des gens d'acquérir des biens au Québec, si ce que vous dites est vrai.

**M. Wade:** Je ne sais pas comment les banques fonctionnent. De toute évidence, les banquiers eux-mêmes pourraient vous en dire plus long. Cet état de choses existe depuis plusieurs années. Si vous demandez un prêt automobile ailleurs qu'au Québec, la banque prend habituellement la voiture en garantie. Pas au Québec. Dans cette province, la banque avance simplement la somme d'argent...

**Mme Dobbie:** C'est intéressant.

**Le président:** Nous pourrions demander aux banquiers qui comparaitront devant nous si tout cela est exact.

**M. Thorkelson:** Ma question porte sur les 70 points que vous aimeriez voir inclure dans la loi plutôt que dans un règlement. Je suis plutôt de votre avis à ce propos. Vous avez aussi déclaré que l'Association du Barreau canadien a déjà souvent avancé cet argument devant différents comités de la Chambre des communes. Pourquoi en est-il ainsi selon vous?

Est-ce parce que le ministre et son ministère, en raison de la complexité du sujet, préfèrent créer d'abord une coquille législative qui pourra ensuite être remplie? Est-ce parce qu'ils veulent ensuite consulter les gens? Ou est-ce

[Texte]

themselves? Why has this happened? The reason I ask that is that under House of Commons reform we have made efforts to try to bring more regulations before committees of the House. It seems to me that too many regulations slipped through our hands without the proper scrutiny.

**Mr. Wade:** Mr. Bennett will give you a specific answer related to this, but the general answer is all of the above. In different circumstances there would be different motives.

**Mr. Thorkelson:** Which is it in this case? I would imagine in this case it would be because of the complexity of the issue.

**Mr. Wade:** I will leave it to Mr. Bennett to respond specifically.

**Mr. Bennett:** Specifically, many of the areas where it is left to prescribed criteria or forms or regulation, it is probably due to lack of time in consultation with various interested groups, lack of time in sitting down and preparing criteria that could be right in the legislation. This is in order to move the bill forward in a recessionary time, get it before the House of Commons quickly. We will worry about the details later.

**Mr. Thorkelson:** I have one supplementary. This process that we are going through now is a pre-study where we are looking at the broader parameters, the broader policy considerations rather than the technical aspects. Are you happy to see this specific reform?

**Mr. Bennett:** It is long overdue. We had bankruptcy legislation in 1949, with some amendments in 1966. We have had a study committee report, which I referred to earlier, in 1970. We had a bill, Bill C-60, in May 1965, which came and went. We had five successive bills.

**Mr. Thorkelson:** I am not talking about the bills, I am talking about the process of pre-study, where we might address some of these things.

**Mr. Bennett:** I think we have had too many study groups. I think we should get on with it.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, my questions are basically along the same line. I have to be quite honest with the committee and with the witnesses. I am becoming more concerned about the lack of detail that is in this bill each time I hear a witness.

I had initially told the minister and the parliamentary secretary, way back on the 13th, that in principle we would support most of the provisions, but we wanted some flexibility. It is increasingly obvious to me, particularly after I hear these witnesses talk about 70 areas that are now going to be handed over to somebody else to write regulations on, that this is a very incomplete bill. We are dealing with the first major reform of bankruptcy legislation. Yet we are told repeatedly by witnesses that they have major concerns, but pass it anyway.

[Traduction]

parce que les bureaucrates veulent rédiger les lois? Pourquoi en est-il ainsi? Je vous pose cette question parce que, avec la réforme du Règlement de la Chambre, nous avons fait l'impossible pour que de plus en plus de règlements soient étudiés par les comités. Il semble que trop de ces règlements ont été adoptés sans que nous ayons pu les examiner attentivement.

**M. Wade:** M. Bennett pourra vous répondre plus en détail, mais je peux vous dire que toutes les raisons que vous avez données expliquent cet état de choses. Dans d'autres circonstances, les motifs seraient différents.

**M. Thorkelson:** Dans ce cas-ci, quel est-il? En l'occurrence, j'imagine que cela s'explique par la complexité du sujet.

**M. Wade:** Je laisse à M. Bennett le soin de vous répondre.

**M. Bennett:** Vraisemblablement, on a manqué de temps pour consulter les divers groupes d'intérêts et pour établir avec précision les critères qui pourraient être inclus dans la loi. Ainsi, croit-on, on peut déposer le projet de loi pendant la récession, le faire adopter par la Chambre des communes rapidement et se préoccuper des détails plus tard.

**M. Thorkelson:** J'ai une question complémentaire. Nous en sommes maintenant à l'étape préliminaire, pendant laquelle nous étudions les grands paramètres, les grandes politiques du projet de loi plutôt que ses aspects plus techniques. Que pensez-vous de cette réforme?

**M. Bennett:** Il y a longtemps qu'elle aurait dû se faire. La Loi sur la faillite a été adoptée en 1949 et modifiée en 1966. Un rapport a été publié par un comité d'étude en 1970; j'y ai fait allusion un peu plus tôt. Le projet de loi C-60 a été déposé en mai 1965, mais il est resté lettre morte. Nous avons eu cinq projets de loi successifs.

**M. Thorkelson:** Je ne parle pas de ces projets de loi; ma question porte sur le processus d'étude préliminaire pendant lequel nous étudions les grandes lignes du projet de loi.

**M. Bennett:** On a assez étudié la question. Le temps est venu d'agir.

**M. MacDonald:** Monsieur le président, mes questions s'apparentent à celles qui viennent d'être posées. Je tiens à dire au comité et aux témoins que, en toute honnêteté, plus j'entends de témoins, plus je m'inquiète du manque de précision de ce projet de loi.

Au départ, le 13, il y a déjà plusieurs semaines, j'ai indiqué au ministre et au secrétaire parlementaire que nous étions disposés à approuver en principe la plupart de ces dispositions, mais que nous voulions aussi une certaine souplesse. Il me paraît de plus en plus évident, particulièrement après avoir entendu ces témoins nous parler de 70 points qui feront l'objet de règlements rédigés par quelqu'un d'autre, que ce projet de loi est incomplet. Il s'agit de la première réforme importante de la Loi sur la faillite. Pourtant, les témoins nous répètent qu'ils ont de sérieuses réserves, mais que nous devrions tout de même adopter ce projet de loi.

[Text]

[Translation]

• 1015

I certainly do not want to hold up any progressive reforms, but I do not know what the heck the department has been doing. This has been going on for 20 years of consultations and the like, yet we get a bill here and we find that there are all these other things that are the operative parts of the legislation that somebody else is going to decide.

I want to ask the witnesses—I know they want to see this reform; everybody wants to see reform—is there not a danger in a massive piece of legislation like this to leave over 70 areas that you have identified in your brief to regulators?

**Mr. Wade:** By way of introduction, I think we would like to make it clear on behalf of the association that we do not regard pre-study as in any way obviating the need for committee work after second reading. On the specific question of what the department has been up to, I think Mr. Dixon would like to respond.

**Mr. Dixon:** First, when Mr. Bennett said there are 70 references to regulation, please do not buy into the notion that we feel that every one of those references to regulation must be codified inside the statute. That just becomes unworkable. We just express as general policy as lawyers that we think that Parliament ought to see what it is passing as law, as opposed to law by regulation.

That having been said, I think it has to be mentioned to this group that the Superintendent of Bankruptcy under Mr. Clare and under his predecessor has continuously consulted with us and asked for our input. He has been very informative. I do not want to leave the impression that Rick Dixon, and I believe I can speak on behalf of our section of the Canadian Bar, has said there has been any foot dragging or lack of disclosure. That is just not the case.

**Mr. MacDonald:** I just want to make this clear. At the same point, would you have preferred to have seen a greater pre-study period? Very soon we will be into regular committee work after second reading and the government puts the legislation when we return at second reading. Would you prefer to see a bill where there is less up in the air, where most of the regulations are before us and witnesses such as yourself and other interested parties can have some input?

**Mr. Dixon:** I think you are describing a perfect world.

**Mr. MacDonald:** Should we?

**Mr. Dixon:** And the obvious answer is yes.

**Mr. MacDonald:** Thank you.

**Mr. Wade:** On the other hand, presumably the advantage of pre-study is that you can identify those areas which will require additional work and close attention to—

**Mr. MacDonald:** But with all fairness, what we are looking at is a government which has introduced legislation on June 13 or thereabouts, has put up front as the engine that drives this legislation a wage earner protection package.

Je ne voudrais surtout pas freiner une réforme progressiste, mais je me demande à quoi le ministère a passé son temps. Il y a eu 20 ans de consultations et d'études, et nous nous trouvons aujourd'hui avec un projet de loi dont les aspects essentiels seront déterminés par quelqu'un d'autre.

J'aimerais demander aux témoins—je sais qu'ils aimeraient que cette réforme se réalise; tout le monde souhaite une réforme—s'il n'est pas dangereux de laisser 70 points d'un projet de loi de cette importance à la discrétion de personnes chargées de la réglementation.

**M. Wade:** J'aimerais d'abord préciser au nom de l'association que l'étude préliminaire ne peut en aucun cas remplacer les travaux du comité après la deuxième lecture. Pour ce qui est de votre question sur ce qu'a fait le ministère pendant toutes ces années, je crois que M. Dixon aimerait répondre.

**M. Dixon:** D'abord, lorsque M. Bennett dit qu'on fait référence aux règlements 70 fois, il ne faudrait pas que vous ayez l'impression que nous estimons que toutes ces références aux règlements devraient être codifiées dans la loi, car celle-ci deviendrait alors inapplicable. Ce que nous voulons dire, c'est que, à titre d'avocats, nous sommes d'avis que le Parlement devrait s'assurer d'adopter des lois adéquates plutôt que de légiférer par règlements.

Cela étant dit, je tiens à mentionner que le Bureau du surintendant des faillites, sous l'égide de M. Clare et de son prédécesseur, a souvent consulté notre association et sollicité nos commentaires. Il a aussi su bien nous informer. Je ne voudrais pas que l'on croie que Rick Dixon, et je crois pouvoir parler au nom de notre section du Barreau canadien, a laissé entendre que l'on s'est traîné les pieds ou que l'on a refusé de divulguer des informations, car tel n'est pas le cas.

**M. MacDonald:** Je tiens simplement à clarifier les choses. Auriez-vous préféré une étude préliminaire plus longue? Très bientôt, le comité amorcera ses travaux après la deuxième lecture, et le gouvernement devra se prononcer sur ce projet de loi. Auriez-vous préféré un projet de loi moins vague? Auriez-vous préféré que le comité soit saisi d'un règlement plus ou moins complet afin que des témoins tels que vous-mêmes et d'autres parties intéressées puissent s'exprimer?

**M. Dixon:** Vous décrivez là un monde parfait.

**M. MacDonald:** Aurait-il été préférable de procéder ainsi?

**M. Dixon:** Oui, bien sûr.

**M. MacDonald:** Merci.

**M. Wade:** Par contre, un des avantages de l'étude préliminaire est de nous permettre de relever les aspects du projet de loi qui devront être peaufinés et faire l'objet d'une attention plus particulière. . .

**M. MacDonald:** Soyons honnêtes: le gouvernement a déposé ce projet de loi autour du 13 juin et a réclamé son adoption rapide sous prétexte qu'il contient une disposition de protection des créances salariales. On nous dit que ce

[Texte]

Then they say there may be flaws in it, there may be trouble with it. There may be regulations that we are not going to be able to determine, but you have to pass this thing because all these wage earners out there need protection. I think that is the problem we are starting to see.

**Mrs. Dobbie:** I think there is a point that has to be made, Mr. MacDonald. I think there is a reasonable point, and we have all discussed it at great length, which is that this is not perfect legislation but we do have a mechanism for review at the third year. At that point in time we should be able to pick up any of the flaws or many of the omissions that you are identifying.

I would like to ask these gentlemen for their opinion on that. Do you think the legislation as it stands right now with...? Obviously, we are studying it to ensure that there are no major flaws. Having dealt with the things that we can deal with, given the time restraints, should this legislation be passed, or should we go back and spend another three years fine-tuning it?

**Mr. Blenkarn:** Not necessarily three years. As a result of this study we might do some fine-tuning and go ahead.

**Mr. Bennett:** I think various briefs have been presented and with the consultation with interested groups there is no doubt that the government can make amendments to the proposed bill that would be more or less agreeable to all concerned parties for the legislation to proceed.

**Mr. Blenkarn:** Very quickly.

**Mr. Bennett:** That depends on the timetable of all the different interested groups.

**The Chairman:** I am going to use the chairman's discretion here to terminate what has become a very interesting—

**Mr. Blenkarn:** Could we perhaps have a list of those regulatory sections?

• 1020

**The Chairman:** If you would be prepared to forward them, we would certainly circulate them.

Thank you very much, gentlemen, for being our guests today. We understand fully what changes you would like to see, and we thank you for that input.

We will pause for about four minutes.

• 1021

**The Chairman:** I call the meeting back to order. On behalf of the committee, I would like to welcome the Canadian Insolvency Association. We have present Mr. Alan MacKinnon and Mr. Michael Cheevers. Welcome, gentlemen.

You probably know better than most what we are doing here today, and I think you have been well informed. We are grateful you accepted the invitation of the committee with respect to Bill C-22. We have been moving right along with

[Traduction]

projet de loi n'est pas parfait, mais que des rectificatifs seront apportés dans le règlement, dont nous ignorons le contenu, et que nous devons adopter ce projet de loi pour tous les salariés qui ont besoin de cette protection. Moi, c'est ce que je constate.

**Mme Dobbie:** Je crois qu'il y a autre chose à souligner, monsieur MacDonald. Nous avons déjà discuté longuement du fait que ce projet de loi n'est pas parfait, mais qu'il existe un mécanisme de révision la troisième année. À ce moment-là, nous devrions pouvoir relever la plupart des lacunes dont vous avez parlé.

J'aimerais avoir l'opinion de ces messieurs à cet égard. Que pensez-vous du projet de loi tel qu'il existe actuellement? Bien sûr, nous l'étudions afin de nous assurer qu'il ne comporte pas de lacunes importantes. Une fois que nous aurons réglé ce que nous pouvons régler dans le peu de temps qui nous est accordé, ce projet de loi devrait-il être adopté ou devrions-nous le renvoyer au ministère afin qu'il consacre encore trois ans à le peaufiner?

**M. Blenkarn:** Pas nécessairement trois ans. Par suite de notre étude, on pourrait apporter certains changements et faire adopter le projet de loi.

**M. Bennett:** Divers mémoires ont été présentés, et des consultations ont eu lieu auprès des groupes intéressés. Le gouvernement peut donc certainement amender le projet de loi de sorte qu'il soit plus ou moins acceptable pour toutes les parties intéressées et qu'il puisse être alors adopté.

**M. Blenkarn:** Très rapidement.

**M. Bennett:** Cela dépend de l'horaire des différents intérêts.

**Le président:** J'use de mon pouvoir discrétionnaire de président pour mettre fin à cette discussion très intéressante. . .

**M. Blenkarn:** Pourrions-nous avoir une liste de ces articles de règlement?

**Le président:** Si vous êtes prêt à nous les communiquer, je les ferai distribuer.

Merci beaucoup, messieurs, d'avoir bien voulu comparaître devant nous aujourd'hui. Nous savons maintenant quels sont les changements que vous souhaitez, et nous vous remercions de nous avoir fait part de votre point de vue.

Nous prenons maintenant une pause de quatre minutes.

• 1029

**Le président:** La séance reprend. Au nom du comité, je souhaite la bienvenue au Conseil canadien d'insolvabilité, représenté par MM. Alan MacKinnon et Michael Cheevers. Bienvenue, messieurs.

Vous savez sans aucun doute mieux que quiconque sur quoi portent nos travaux aujourd'hui; je crois que vous avez été bien informés. Nous vous savons gré d'avoir accepté l'invitation du comité relativement au projet de loi C-22.

[Text]

representations of different aspects and representatives of people who would be affected by this legislation and the ramifications thereof. Obviously you will be affected as well. We welcome your comments, whether they indicate change or any other area of interest you may have.

• 1030

**Mr. Alan MacKinnon (President, Canadian Insolvency Association):** Thank you, Mr. Chairman. On behalf of Mr. Cheevers and myself, I want to thank you for the opportunity to be here today.

I would like to give you a brief background on our association. We are not nearly as well known as the Bar Association. I guess everybody knows lawyers. But I will give you a brief background, comment on several areas and then have Mr. Cheevers comment on several other areas.

We are here representing the Canadian Insolvency Association and to put before you our concerns regarding Bill C-22. We are most grateful for the opportunity to make this presentation. I will say some brief words on our history, if I may, Mr. Chairman, to provide you with some background as to why members of our association are the appropriate people to be addressing the issues to be raised. I would like to offer you a summary of our relatively brief history.

Up until 1979 trustees in bankruptcy licensed under the Bankruptcy Act had no separate professional association they could join. In 1979, the association was incorporated as a non-profit association. This was achieved with the active support and encouragement of the Superintendent of Bankruptcy and the executive of the Canadian Institute of Chartered Accountants, the latter group with which we are affiliated by agreement. Today, there are approximately 700 general members and 300 articling members, representing the vast majority of insolvency practitioners in Canada. The vast majority of those members are chartered accountants. Our members include both licensed trustees and other insolvency practitioners.

Our association established a number of standing committees dealing with the rules of professional conduct, qualifications for members, student education and professional standards. The association works on a continuous basis with the Superintendent of Bankruptcy. Its president and vice-president, together with the Superintendent of Bankruptcy and the Deputy Superintendent, serve on the executive council of the body known as the Joint Committee on Bankruptcy. This committee advises the Superintendent of Bankruptcy on policies and procedures for the administration of bankruptcy and related matters under the Bankruptcy Act.

Through the executive council, the association is given the opportunity to offer input on significant matters of policy. The association's members actively serve on numerous standing committees and subcommittees of the JCB. The association also presents annual professional development seminars across the country. In short, as one would expect with a national professional association, our activities are quite extensive and are carried out in the spirit of our mission statement which reads as follows:

[Translation]

Nous avons entendu les observations de différents groupes qui, à des titres divers, seraient touchés par ce projet de loi et ses conséquences. Manifestement, votre association sera aussi touchée. Nous serions donc heureux d'entendre vos remarques, que ce soit sur les changements que vous souhaitez ou sur tout autre sujet qui vous intéresse.

**M. Alan MacKinnon (président, Conseil canadien d'insolvabilité):** Merci, monsieur le président. Nous vous remercions M. Cheevers et moi-même de nous avoir invités à comparaître devant vous.

Permettez-moi de vous dire quelques mots au sujet de notre association, qui n'est pas aussi connue que l'Association du Barreau. Donc après un bref historique et quelques observations, je cèderai la parole à M. Cheevers, qui soulèvera d'autres questions.

Nous représentons le Conseil canadien d'insolvabilité et à ce titre nous voudrions vous exposer nos préoccupations relativement au projet de loi C-22. Je vais commencer par faire un bref historique de notre association qui vous permettra de mieux comprendre que nos membres sont fort bien placés pour s'occuper de ce problème.

Jusqu'en 1979, les syndicats qui devaient être autorisés au titre de la Loi sur la faillite n'avaient pas leur propre association professionnelle. C'est donc en 1979 que l'Association a été fondée en tant qu'association à but non lucratif. Le surintendant des faillites ainsi que l'exécutif de l'Institut canadien des comptables agréés, association à laquelle nous sommes d'ailleurs affiliés, ont appuyé sa création. Nous avons actuellement environ 700 adhérents ainsi que 300 stagiaires, soit la majorité des syndicats de faillite du Canada. Notre association regroupe les syndicats autorisés ainsi que les autres spécialistes de l'insolvabilité, et ce sont pour la plupart des comptables agréés.

Notre association a mis sur pied des comités permanents chargés d'établir les règles de conduite professionnelle, les qualifications requises pour nos membres, la formation des étudiants et les normes professionnelles. L'association coopère à titre permanent avec le surintendant des faillites. Nos président et vice-président de même que le surintendant des faillites et le surintendant adjoint font partie du Conseil exécutif du Conseil consultatif sur la faillite, qui conseille le surintendant des faillites en matière d'orientation et de procédures relativement à l'administration des faillites et des sujets connexes comme il est prévu à la Loi sur la faillite.

L'association contribue donc à l'élaboration des grandes orientations par le truchement du Conseil exécutif. Les membres de l'association font partie de différents comités et sous-comités permanents du Comité conjoint sur la faillite. En outre l'association organise chaque année des colloques de formation professionnelle à travers le pays. Donc en bref comme on s'y attendrait pour toute association professionnelle de caractère national, nos activités sont multiples et conformes à nos objectifs qui sont les suivants:

*[Texte]*

The mission of the Canadian Insolvency Association is to attract, develop and support members who are the recognized leaders in providing insolvency and business recovery services and to ensure the highest degree of public confidence in and respect for the integrity, objectivity and competence of our members.

It should therefore, I expect, be quite clear why we felt compelled to be here commenting on legislation which impacts upon insolvency legislation in Canada.

From its inception, our association has been active in making submissions to the government on legislative matters affecting insolvency practice. In 1985, Mr. Gary Colter, a past-president of the association, chaired the Advisory Committee on Bankruptcy and Insolvency at the request of the Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Our members form a professional group which will be most affected in terms of use and implementation of changes to Canada's insolvency legislation and, in particular, by those amendments appearing in Bill C-22. Our association has promoted and been supportive of previous attempts to update the act, to provide greater control over those areas of insolvency administrations not covered by the present statute, and to provide more flexibility to debtors in attempting to reorganize their affairs.

In general, our association is supportive of Bill C-22. We believe that the benefits of amending the current statute, as opposed to introducing a completely new statute, are very significant because of the case law that has been built up over the years.

Due to the number, significance and technical nature of the amendments of Bill C-22, our present submission is restricted to this brief summary and comments in favour or otherwise on those areas of major change. In the near future we will be providing further comment on the procedural and technical content of the proposed amendments.

• 1035

I would first like to comment on the concept of the superintendent's directives. The superintendent is receiving additional powers through the statutory authority to issue directives and enforce their compliance. In numerous instances in the bill, there is a reference to sections that are to be prescribed, presumably on the advice of the superintendent. Although we welcome the introduction of the directives into the statute in order that the superintendent has appropriate authority to deal with non-compliance problems, we sincerely hope that the consultative approach that has taken place with our association to date in developing practical policies and directives will be continued. From our standpoint, it is imperative that we are key players in this part of the process.

The proposed amendments also bring receiverships within the ambit of the Bankruptcy and Insolvency Act and appear designed to make the secured creditor remedy more open to scrutiny by the public and other creditors. At present receivers are governed by provincial legislation and requirements for giving notice, accounting, and reporting vary from province to province. These amendments will bring a welcome consistency to receivership administrations across the country.

*[Traduction]*

Les objectifs du Conseil canadien d'insolvabilité est d'attirer, de promouvoir et d'appuyer les adhérents qui sont les leaders reconnus en matière d'insolvabilité et de redressement d'entreprise, et d'assurer la confiance et le respect pour l'intégrité, l'objectivité et la compétence de nos adhérents.

Vous aurez donc compris que nous avons estimé indispensable de comparaître devant vous pour vous présenter notre point de vue relativement à un projet de loi sur l'insolvabilité.

Depuis la création de notre association, nous avons soumis de nombreux mémoires au gouvernement sur tout ce qui touche à l'insolvabilité. En 1985, M. Gary Colter, ancien président de notre association, a présidé le Comité consultatif sur la faillite et l'insolvabilité à la demande du ministre de la Consommation et des Corporations.

Les membres de notre association seront donc touchés au premier chef par tout ce qui est de nature à changer la Loi sur l'insolvabilité et plus particulièrement par les amendements qui figurent dans le projet de loi C-22. Notre association a toujours appuyé les mesures prises par le passé en vue de moderniser la loi afin que celle-ci puisse s'étendre à tous les aspects de l'administration des faillites et aussi pour laisser plus de latitude aux débiteurs désireux de réorganiser leurs affaires.

D'une manière générale notre conseil est partisan du projet de loi C-22. Nous estimons qu'il est bien plus avantageux de modifier la loi actuelle que d'en proposer une entièrement nouvelle, à cause de la jurisprudence accumulée au cours des années.

Étant donné le nombre, l'importance et la nature technique des modifications contenues dans le projet de loi C-22, notre mémoire se limite à ce bref résumé ainsi qu'aux observations pour ou contre les changements proposés. Nous vous soumettrons prochainement des observations relativement aux modalités techniques et aux procédures prévues dans les amendements.

Je voudrais tout d'abord dire quelques mots au sujet des instructions du surintendant. Le surintendant reçoit en vertu de la loi des pouvoirs supplémentaires qui l'autorisent à donner des instructions et à assurer leur exécution. Dans de nombreux cas, on fait référence dans la loi à des articles qui doivent être prescrits, vraisemblablement sur les indications du surintendant. Bien que nous soyons heureux que le projet de loi contienne ces instructions afin que le surintendant dispose des pouvoirs nécessaires pour remédier aux problèmes d'inobservation, nous espérons sincèrement qu'on poursuivra les consultations qui ont eu lieu auprès de notre conseil jusqu'à présent afin d'élaborer des programmes et des directives pratiques. Il est absolument indispensable à notre avis que nous participions à l'élaboration de ces mesures.

Aux terme des amendements proposés, les séquestres relèveraient de la Loi sur la faillite de façon à ce que les recours prévus pour les créanciers garantis puissent être examinés de plus près par le public et les autres créanciers. À l'heure actuelle, les séquestres sont régis par des lois provinciales, qui varient d'une province à l'autre. Les présent amendements harmoniseraient donc les modalités de séquestre d'un bout du pays à l'autre.

[Text]

Many of the forms of the specific requirements that receivers will have to meet have yet to be prescribed and thus cannot be commented upon at this time.

A concern of our association is the lack of clarity in the definition of a receiver. If it includes agents pursuant to an assignment of book accounts or section 178 Bank Act security, then we recommend the inclusion of these terms in the definition. The inclusion may assist in those situations where title to inventory and receivables between the debtor and the lender is disputed.

Some receivers, most often those appointed over real property, do not have access to information pertaining to the debtor's affairs. Although a debtor is required to supply the names and addresses of creditors, no other information is necessarily available, thus making the completion of certain statements by the receiver potentially impossible. These forms have yet to be prescribed, but depending on their requirements, access to additional information from debtors may be required.

Again in the area of definitions, we would like to bring to your attention our concern regarding the concept of administrators. A consumer proposal can be administered by an administrator who is defined as a trustee or a person appointed by the superintendent. The responsibilities of an administrator have been increased over those of a trustee under the present Bankruptcy Act, because the administrator now has to indicate if a consumer proposal is fair and reasonable to both debtor and creditors. As the debtor does not have the concern of automatic bankruptcy, the temptation for the debtor not fully to reveal his financial affairs, and therefore the onus of the administrator to investigate thoroughly, has been increased.

We are concerned about the lack of real penalties for incomplete disclosure and how this might increase abuse. This problem might be more severe for non-trustee administrators whose experience and training are less comprehensive than a trustee's. Basically, in the area of administrators we would request that more clarification of the experience and training requirements of administrators be set out in order to determine that the process is not abused.

I will now ask Mike to address several matters.

**Mr. Michael Cheevers (Chairman, Legislation Committee, Canadian Insolvency Association):** I would like to start with the commercial reorganizations. The previous speakers talked in terms of the Companies' Creditors Arrangement Act and gave you the background in terms of how that has worked historically and the fact that it has now come into favour. Obviously the new clauses of the bill have been designed to work first of all in parallel and then hopefully to supersede that particular act.

• 1040

Rather than go over the history, which we have covered before, I would like to talk about the areas we have some concerns about in terms of commercial reorganizations. I will start with the cashflows. Those were discussed earlier and

[Translation]

Étant donné que les modalités de fonctionnement des séquestres n'ont pas encore toutes été établies, nous n'avons pas d'observations à faire à ce sujet.

Cependant nous tenons à faire remarquer que la définition des séquestres n'est pas suffisamment claire. Si cette définition doit comprendre les agents aux termes de l'article 178 de la Loi sur les banques, cela devrait être précisé dans la loi. Ce serait notamment utile dans les cas où la propriété du stock et des créances est contestée par les créanciers ou les débiteurs.

Il arrive que des séquestres chargés en particulier de propriétés immobilières ne parviennent pas à obtenir les renseignements nécessaires relativement à la situation du débiteur. Bien que celui-ci soit tenu de fournir les noms et adresses de ses créanciers, il n'est pas obligé de fournir d'autres renseignements, ce qui complique singulièrement la tâche du séquestre. En attendant de fixer ces modalités, il est certain qu'on doit dans certains cas pouvoir obtenir des renseignements supplémentaires auprès des débiteurs.

En ce qui concerne les administrateurs, il y a également un problème de définition. Un compromis peut être administré par un administrateur qui est un syndic ou une personne nommée par le surintendant. Or aux termes de l'actuelle Loi sur la faillite, les responsabilités de l'administrateur sont plus importantes que celles du syndic, l'administrateur devant déclarer si le compromis est équitable et raisonnable aussi bien vis-à-vis du débiteur que des créanciers. Comme les débiteurs n'ont pas à craindre la faillite automatique, ils sont souvent tentés de ne pas divulguer la totalité de leur situation financière, si bien que la tâche de vérification des administrateurs devient plus lourde.

L'absence de sanctions en cas de divulgation incomplète risque de créer des abus. Cela risque d'être encore plus grave pour des administrateurs qui ne sont pas des syndics et qui ne possèdent pas la même formation que ceux-ci. Nous proposons donc que soient mieux précisées les qualifications et l'expérience requises des administrateurs afin d'éviter tout abus.

Je cède maintenant la parole à Mike.

**M. Michael Cheevers (président, comité législatif, Conseil canadien d'insolvabilité):** Commençons si vous le voulez bien avec les réorganisations commerciales. Ceux qui m'ont précédé ont évoqué cette question en se référant aux dispositions de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, qui nous ont expliqué comment cette loi était appliquée et qu'elle est bien vue de tous les intéressés. Les nouvelles dispositions de la loi doivent en principe remplacer cette loi au bout d'un certain temps.

L'historique ayant déjà été traité, je voudrais discuter avec vous de la question des réorganisations commerciales et pour commencer de la question des liquidités. Cette question a déjà été évoquée, mais pour le comptable que je suis, il est

## [Texte]

they seem to be fairly well understood. But as an accountant, it is difficult for me at the moment to know exactly what is needed in terms of a cashflow, the period that will be covered, the assumptions we can make. It is difficult to know exactly what the cashflow is used for.

I think it is in there because the suppliers who are going to be asked to supply goods and services when a proposal has been filed or when a notice of intention has been filed, wish to know that they are going to get paid. That is probably the sole purpose of the cashflow. I am not sure that the mechanism being designed at the moment is necessarily the appropriate one for those people to feel confidence in order to carry on supplying goods. I always think supplying goods on a COD basis is an even better way. If cashflow demonstrates that you have the cash there to pay people, then why not pay them?

From an accountant's perspective, producing a cashflow in the timeframe that has been provided—potentially in less than 10 days—is difficult. As we have said, the degree of reliance that can be placed on it is rather uncertain. We have institutes of accountants across the country who require statements to be of a certain standard that can be relied upon. So we have different standards going around here, and it is difficult for us at present because of not knowing exactly what the form of a cashflow is to be, not knowing the duration, the assumptions, and—to put it bluntly—what liability we might be getting ourselves into in terms of producing a cashflow.

I do not want to press it too much, but I did comment in my paper on the fact that certain trustees who do not have an accounting designation might have a slightly different perspective in terms of the responsibility upon them. As the majority of our members are members of accounting bodies, that does produce anomalies within our own group and within the trustee community as a whole.

Apart from the cashflow, the bill has also substantially increased the responsibilities of the trustee. We welcome this increased responsibility in terms of monitoring a business's affairs, but again there has been no definition of what "monitoring" means, so it is very difficult for us to comment on the implications of that particular section.

We believe that what the sections are trying to do is very positive. We fully support them, but as has been mentioned earlier, without the detail of what the practicalities are going to be, it is quite difficult for us to comment too specifically on those particular sections.

I have another comment for the smaller company that wants to reorganize. From a trustee's practical perspective, if a debtor receives a notice from a bank that it is going to appoint a receiver and is given 10 days' notice, if the debtor is quick, he will get hold of legal counsel and get advice. If it is thought that the business might be saved, the legal counsel might then say to go to a trustee and file a notice of intention to file a proposal.

## [Traduction]

difficile d'avoir une idée très claire du montant de liquidités requis, de la période couverte et des principes qui président à ces opérations. On ne sait pas exactement à quoi servira l'encaisse.

C'est sans doute parce que les fournisseurs qui sont invités à fournir des biens et des services au moment du dépôt d'une proposition ou de la notification de celle-ci tiennent à être assurés qu'ils seront payés. C'est sans doute là l'unique but de l'encaisse. Mais je doute que ces dispositions soient suffisantes pour mettre les fournisseurs en confiance et les engager à poursuivre leurs fournitures. J'estime que la fourniture contre remboursement serait préférable. S'il y a de l'argent liquide en caisse, pourquoi ne pas payer les fournisseurs?

Il est difficile pour un comptable d'établir un état de l'encaisse dans ces conditions, pratiquement en moins de 10 jours; ces états risquent de ne pas être fiables. Les associations nationales d'experts-comptables ont établi des normes pour ce genre de travail. Étant donné les multiples incertitudes en ce qui concerne l'encaisse et d'autres facteurs sans parler de notre propre responsabilité, il nous est difficile d'établir des états de l'encaisse fiables.

Ainsi que je l'ai expliqué dans mon mémoire, des syndicats qui n'ont pas une formation de comptable envisagent sans doute leurs responsabilités sous un angle quelque peu différent, ce qui crée des divergences au sein de la profession.

Outre la question de l'encaisse, le projet de loi étend les responsabilités des syndicats, ce dont nous nous félicitons, mais comme la définition de la notion de surveillance d'une entreprise n'est pas suffisamment précise, il nous est difficile de nous prononcer sur cet article.

Dans l'ensemble ces articles vont dans le bon sens, mais en l'absence de plus de détails, nous ne pouvons rien ajouter de plus précis.

En ce qui concerne les petites entreprises qui voudraient se réorganiser, dans la pratique un débiteur qui est avisé par sa banque qu'un syndic va être nommé dans 10 jours, dispose de suffisamment de temps pour faire appel à un avocat et si celui-ci estime que l'entreprise peut être sauvée, il dira à son client de faire savoir au syndic qu'il a l'intention de déposer une proposition.

[Text]

So they will go to a trustee and the trustee may agree to do that. But first of all, because the trustee has to review the cashflow, has to monitor the business potentially for up to six months, and then if it goes wrong, has to be a trustee under a bankruptcy, he might want quite a lot of cash in his bank account before he starts this process.

I am merely trying to point out that until we are quite clear exactly what is meant of us, not only is it difficult to comment but it is also difficult for us to judge how practical it is in terms of the costs involved and how realistic that is out in the marketplace. But I think in the longer term, the intent to produce cashflow information is very beneficial, and the intent to have a trustee monitor the company's affairs is also very beneficial because I feel there will be a far higher level of acceptance of commercial reorganizations.

• 1045

One of the problems with the legislation in the United States is that often you have what we call a "debtor in possession", so that the company itself controls what actions are taking place and what business it does. I do not think that would be as acceptable in Canada, where we have a far higher degree of secured debt. Historically, secured creditors in this country have taken a greater role when a company has become insolvent than they have in the U.S. So I think the concept of having a trustee monitoring is very worthwhile.

Going back to the issue of the cash available to a company, which I think could cause problems, is that a company under a reorganization has the ability to lay off staff and to repudiate leases. However, in doing that it has to come up with payment in full at the time that a court approves a reorganization.

One of my concerns is that those sums could be very significant. For leases it is equivalent to six months' rent and for wages it could be—I will not give any figure—a considerable amount. I have to admit that at the moment I am not sure if it is the amount under the Wage Claim Payment Act or a greater amount, but in effect what I am saying is that when the court approves, the cash required is very significant, and we are talking about companies that are basically insolvent. Their ability to go out and raise cash is fairly minimal, again because of the high level of secured debt in this country. I feel it would be beneficial if those payments, which are required, came out of the estate ahead of other creditors, but as a dividend payment as opposed to a lump-sum cash payment up front.

I also believe it would be beneficial if other forms of contract could be repudiated. We have leases and we have employees, but other forms would be useful. For instance, let's say you have a chain of operations and you wish to close down one and you terminate the leased premises. If you have leased computer equipment and a leased photocopier, why can you not repudiate those? At a cost obviously, but why not be able to do that? If there is severe hardship to the creditor, why not let him have access to the courts?

[Translation]

Avant d'accepter une proposition, le syndic doit vérifier l'encaisse et surveiller éventuellement l'entreprise pendant une période de 6 mois; si les choses ne s'arrangent pas, il peut exiger une encaisse importante vu qu'il sera nommé syndic de faillite.

Donc en l'absence d'élément d'information plus précis, il nous est difficile de nous prononcer en ce qui concerne l'écoute et les modalités de fonctionnement de ce système. Mais à plus long terme, les renseignements sur l'encaisse et la surveillance d'une entreprise par un syndic auront sans doute des effets positifs et encourageront vraisemblablement les réorganisations commerciales.

Une des difficultés avec la loi américaine, c'est qu'il arrive souvent que les débiteurs eux-mêmes sont en mesure de prendre toutes les décisions. Cela ne marcherait pas au Canada, où la proportion de créances garanties est de loin supérieure. Au Canada, les créanciers garantis ont en cas de faillite toujours joué un rôle bien plus important qu'aux États-Unis. J'estime donc que la surveillance d'une entreprise par un syndic est une excellente idée.

Une chose qui pourrait causer des problèmes en ce qui concerne l'encaisse, c'est que en cas de réorganisation, une entreprise peut licencier son personnel et résilier des baux. Or lorsqu'un tribunal accepte une réorganisation, cela implique le paiement total des montants dûs.

Or ces paiements peuvent dans certain cas être fort importants; ainsi pour résilier un bail, il faut payer l'équivalent de 6 mois de loyer et le montant des salaires versés peut également être élevé. Je ne sais pas si c'est les dispositions de la loi sur les responsabilités des salaires qui seraient d'application, toujours est-il qu'en cas d'accord des tribunaux, il faudrait d'importantes liquidités alors qu'il s'agit d'entreprises en principe insolvables. Elles auraient par ailleurs beaucoup de mal à emprunter de l'argent étant donné le taux élevé des créances garanties au Canada. Il serait donc préférable que ces paiements puissent être prélevés sur l'actif de l'entreprise en priorité sur les autres créanciers et donnés sous forme de dividendes plutôt que sous forme de paiement forfaitaire.

D'autres contrats devraient également pouvoir être résiliés à part les baux et les salaires. Ainsi il faudrait pouvoir résilier les contrats de location d'ordinateurs ou de machines à photocopier, en versant un certain dédit. Si le créancier s'estime lésé, il se pourvoira devant les tribunaux.

[Texte]

I am merely saying that certain items have been picked out. If one is reorganizing, I believe it would be beneficial to be able to cover the whole gamut of a company and its affairs in terms of repudiating leases. The section in the act that allows one to maintain leases that would otherwise be in default I think is absolutely crucial, and we are obviously fully supportive of that particular section.

Those are all the comments I had on commercial reorganizations.

There are sections in the bill that talk in terms of deemed trusts, and we have already talked about those this morning in terms of Revenue Canada's position. There are also sections that have changed the priority of other government claims. They have in effect changed them from a preferred position to an unsecured position.

What has happened is that those sections apply only in bankruptcies and, I would suggest, in proposals as well. I see no reason why they would not also apply in case of receiverships. What we are trying to do is to bring receiverships within the Bankruptcy Act. We are trying to control receiverships through this legislation. Why then are we segregating out the priority sections and saying they apply in bankruptcy but they do not apply in receivership?

In practical terms, of course, what happens is that if there is a significant advantage to a creditor to have a company in bankruptcy as opposed to in receivership, he merely puts his hand in his pocket and asks a trustee to handle the bankruptcy, so the trustee handles the bankruptcy and the priorities are changed. In my view, probably against my self-interest, there is no reason to employ another trustee merely to change priorities. I would suggest that the priorities that apply in a bankruptcy vis-à-vis deemed trusts and other Crown claims also apply in receiverships.

• 1050

I would like to comment on 30-day goods. We believe that the 30-day goods section is not required in the common law provinces. We believe that in most of those provinces personal property security legislation gives suppliers the ability to secure themselves. We believe that legislation should be used as opposed to providing it in this particular legislation. The reason I say that—and I must say I can speak from no personal experience, only from comments of our members in Quebec—is that it is not often that the 30-day goods rule is really effective, but it can give people almost the perception that they are protected and they might not be protected. I always prefer people, if they wish to secure themselves, to take a positive step and secure themselves as opposed to believing that there is this magical statute out there that if they supply goods within 30 days then they are going to get them back.

[Traduction]

J'estime que si réorganisation il y a, elle doit pouvoir porter sur tous les aspects d'une entreprise, qui doit donc pouvoir résilier n'importe quel type de contrat. Nous appuyons par ailleurs pleinement l'article qui permet de maintenir les baux qui feraient l'objet d'un défaut de paiement.

Voilà tout ce que j'ai à vous dire au sujet de la réorganisation commerciale.

Revenu Canada en exposant sa position ce matin a déjà évoqué les dispositions du projet de loi traitant de fiducie présumée. Certaines dispositions de la loi modifient les priorités d'autres créances du gouvernement qui de créances privilégiées deviennent aussi des créances non garanties.

Or ces articles s'appliquent uniquement aux faillites ainsi qu'aux propositions, mais je ne vois pas pourquoi elles ne s'appliqueraient pas aux séquestres, qui devraient relever de la loi sur la faillite. Pourquoi dès lors les articles sur la priorité s'appliqueraient-ils uniquement aux faillites et non aux séquestres?

Le plus curieux dans la pratique, c'est que lorsqu'un créancier estime qu'il est plus avantageux pour lui de déclarer une société en faillite plutôt que de la mettre sous séquestre, la faillite est confiée à un syndic et les priorités sont dès lors modifiées. À mon avis—et c'est probablement contraire à mes propres intérêts—il n'y a pas de raison d'engager un autre syndic simplement pour changer de priorité. J'estime que les priorités d'une faillite par rapport aux fiducies réputées et aux autres réclamations de la Couronne sont les mêmes lorsqu'il s'agit de mises sous séquestres.

J'aimerais faire une observation au sujet de la revendication des biens dans les 30 jours. Nous sommes d'avis que les dispositions à cet égard ne sont pas nécessaires dans les provinces où s'applique la common law. Selon nous, dans la plupart d'entre elles, les dispositions législatives relatives à la sécurité de la propriété personnelle sont suffisantes pour permettre aux fournisseurs de se protéger. À notre avis, il serait préférable de recourir aux lois existantes plutôt que de prévoir des dispositions semblables dans ce projet de loi. Si je vous dis cela—et j'avoue que je ne me fonde pas sur mon expérience personnelle, mais exclusivement sur les observations de nos membres au Québec—c'est que la règle relative à la revendication des biens dans les 30 jours n'est pas souvent efficace, mais donne l'impression aux gens qu'ils sont protégés, alors qu'ils ne le sont peut-être pas. Je pense qu'il est toujours préférable, si les gens veulent vraiment se protéger, qu'ils prennent des mesures concrètes à cette fin plutôt que de croire qu'une loi magique quelque part leur accorde un droit de revendication des marchandises dans les 30 jours.

[Text]

I have seen a similar experience with wages. If I ask people who are not involved in the insolvency community where they think wages rank, they always say, of course they come first, and of course that is not true at all. There is a terrible misconception out there in terms of where people rank.

I simply feel that if you take a positive step to secure yourself then that is far more beneficial and less costly for the general creditor body, if you look at all the insolvencies, than going with a 30-day goods rule.

I would like to make just one comment to follow up on the previous speakers and say that we are very much in favour of the section vis-à-vis necessities and the fact that it is to be abolished. In the trustee community necessities are more of a nuisance than a reality. "Necessaries" is a very old concept of obtaining credit—wanting to be able to feed your family when you could not obtain credit elsewhere. So if somebody supplied you with necessities... I say "with necessities" as opposed to credit card abuse. Going on holiday is not a necessary. Going out and buying a fancy wardrobe is not a necessary and would not be covered, whereas feeding the family is.

These days I do not think that concept is really required. I think it is rather out-dated and it causes harm to the bankrupts who have gone through the process only to find when they come out that they have further action. I must say that in our experience the letters the bankrupts or the discharged bankrupts receive are very aggressive and not always on point, I suppose is the most polite way I can put it, because necessities are not an absolute. They are not something you can look at it and say it is a "necessary". A "necessary" is something only a court can determine. You cannot say, you bought X and it is a necessary, so pay me. The hardship the bankrupts go through, I feel, is not justified compared to the benefits the creditors receive.

The last thing I would touch on in detail is something I touch on because of its omission. In the trustee community we are more and more often coming across the problem of environmental hazards. We come across companies that have pollution problems. The law, as it is presently structured in the area of the environment, is very diverse. Most provinces have their own statutes. There is a federal statute. It is what I describe really as a new area. It is not very well developed. Those people involved with it have not been involved that long and the discussion vis-à-vis insolvency matters is way down the list in terms of the priorities for sorting out environmental concerns.

[Translation]

J'ai eu une expérience semblable avec les salaires. Si je demande à des gens qui ne travaillent pas dans le secteur de l'insolvabilité quelle est la priorité des salaires, ils me répondent toujours que c'est la première priorité, alors que c'est tout à fait faux. La plupart des gens ont une idée complètement fautive de l'importance des salariés dans les cas de faillite.

Il me semble tout simplement qu'il est de loin préférable que les compagnies prennent les mesures qui s'imposent pour se protéger véritablement, puisqu'en fin de compte, cela coûte moins cher à l'ensemble des créanciers, si l'on tient compte du nombre de cas d'insolvabilité, que de maintenir la règle de la revendication des biens dans les 30 jours.

Je voudrais faire une observation qui rejoint ce qu'ont dit d'autres intervenants, et préciser que nous sommes tout à fait en faveur de l'article qui traite des biens nécessaires à la vie et de l'opportunité de l'abolir. Parmi les syndicats, l'idée des «biens nécessaires à la vie» est plus un ennui qu'une réalité. Il s'agit, en effet, d'un très vieux concept dans le domaine du crédit, de l'idée d'être en mesure de nourrir sa famille lorsqu'on ne pouvait pas obtenir du crédit ailleurs. Donc, si quelqu'un vous fournissait des biens nécessaires à la vie... Et quand je parle des «biens nécessaires à la vie», je ne parle pas de l'abus des cartes de crédit. Prendre des vacances ne peut être considéré comme un bien nécessaire à la vie. Aller s'acheter une nouvelle garde-robe n'est pas non plus une chose nécessaire à la vie et ne serait donc pas couvert, alors que nourrir sa famille le serait certainement.

À mon avis, ce concept n'a plus aucune utilité. Il est plutôt démodé et fait du tort aux faillis qui ont suivi toute la procédure pour apprendre à la fin qu'ils font l'objet d'autres actions. D'après notre expérience, d'ailleurs, les lettres que reçoivent les faillis ou les faillis libérés sont très agressives et pas toujours très justes, pour employer le terme le plus poli, puisque les biens nécessaires à la vie ne peuvent pas faire l'objet d'une définition absolue. Il ne suffit pas de regarder la chose pour déterminer qu'il s'agit d'un «bien nécessaire à la vie». C'est quelque chose que seul un tribunal peut déterminer. Par exemple, vous ne pouvez pas me dire que vous avez acheté telle et telle chose que vous considérez comme un bien nécessaire à la vie, et par conséquent qu'on doit vous payer. Les souffrances infligées aux faillis sont, à mon avis, injustifiées, par comparaison aux avantages accordés aux créanciers.

Le dernier point que je voudrais soulever concerne une omission. Les syndicats rencontrent de plus en plus fréquemment le problème des risques environnementaux. Nous constatons que certaines compagnies ont des problèmes de pollution. Le droit applicable actuellement en matière d'environnement, est très diversifié. Le fédéral et la majorité des provinces ont leurs propres lois régissant les questions d'environnement. C'est un domaine que je qualifierais d'entièrement nouveau et pas très bien développé. Ceux qui y travaillent ne le font pas depuis longtemps, et les discussions en matière d'insolvabilité ne se trouvent pas dans leurs préoccupations prioritaires.

[Texte]

[Traduction]

• 1055

However, our concern comes from the fact that the liability for cleaning up an environmental problem is not clearly defined, or if it is clearly defined, it is such that a trustee or a receiver can be personally liable to sort out the problem. We believe this is counter-productive.

I will, if I may, give you an analogy vis-à-vis Revenue Canada and their priority claims, their deemed trust claims. I have corporations that have had assets, that have been completing contracts, but they are so insolvent that the amount they owe Revenue Canada is such that it is not worthwhile, or probably not worthwhile, for a bank to appoint a receiver or for creditors to appoint a trustee. Revenue Canada, in effect, will receive everything. But unfortunately, Revenue Canada does not have access to the powers of a trustee and receiver to maximize on assets that are available. They cannot complete contracts. They are not as experienced as trustees in terms of selling assets, keeping companies going and selling them as a going concern. They tend to send out letters asking people to pay money. Those are often not very effective.

As trustees or receivers we can be rather more effective in maximizing whatever assets are available. I draw the analogy because in the area of environmental concerns we have something very similar. If you tell a bank there is a potential problem, they will not go near it. They are very frightened of being liable for all the amount that it might take to resolve that particular problem. We, as trustees and receivers, are even more concerned, because we are on the front line. I can tell you that the banks are not keen on giving out indemnities if there is a sniff of a problem.

What we have is a problem there, we have an insolvent company, but nobody is willing to do anything about it because of the potential liability. As trustees, what we dislike is the fact that there is an entity there which possibly has value. We are not going to say who should pay for the clean-up. We are merely upset about the waste of assets. Time, as was mentioned earlier, is a very big factor here. Things have to be dealt with quickly, not only to maximize on assets but probably also to minimize environmental damage.

What we feel is that there should, if possible, be something in the act to allow trustees and receivers to be put in a position to do what they are best at, to act quickly on a situation, to get the environmental ministers involved, to basically get a situation cleaned up, without being so paranoid about being sued personally to clean up a situation that nobody makes any move.

Ce qui nous inquiète, toutefois, c'est que les responsabilités en matière de dépollution de l'environnement ne sont pas encore clairement définies, ou si elles le sont, que le syndic, ou le créancier, peut être tenu personnellement responsable de régler le problème. Nous estimons que c'est contraire à la bonne marche des choses.

Si vous me le permettez, je citerai l'exemple des réclamations prioritaires de Revenu Canada. J'ai pour clientes des sociétés qui ont eu des actifs et, qui ont exécuté des contrats, mais elles sont si insolvables que l'importance des montants dûs à Revenu Canada détournent les banques, de nommer un séquestre ou, les créanciers, de nommer un syndic, car cela n'en vaut pas la peine. Dans les faits, c'est Revenu Canada qui récupère tout. Malheureusement, Revenu Canada ne dispose pas des pouvoirs d'un syndic ni d'un séquestre pour tirer le maximum des actifs disponibles. Revenu Canada ne peut exécuter les contrats, le personnel du ministère n'a pas l'expérience des syndics en matière de vente d'actifs, de maintien des entreprises à flot et de vente des sociétés. Il se contente d'adresser des lettres pour réclamer le paiement des sommes dues, ce qui est rarement efficace.

En tant que syndics ou séquestres, nous parvenons beaucoup mieux à tirer le maximum des actifs existants. Je me suis permis de faire cette comparaison parce qu'en matière de préoccupation environnementale, nous assistons à peu près à la même chose. Si vous présentez le problème potentiel à une banque, il y a peu de chances pour qu'elle s'y intéresse. Les banques ont beaucoup trop peur de devoir absorber la totalité des sommes et d'être appelées à régler tel ou tel problème. Mais nos préoccupations de syndics ou de séquestres sont encore plus grandes, parce que nous sommes en première ligne. Je peux vous dire qu'aucune banque n'est vraiment prête à débloquer des sommes dès qu'elle soupçonne un quelconque problème.

Et voilà la question: une société est insolvable, mais personne n'est prêt à faire quoi que ce soit à cause des responsabilités éventuelles que cela comporte. Ce qui nous ennuie, nous les syndics, c'est que cette entreprise vaut peut-être quelque chose. Nous n'allons pas désigner celui qui devra payer pour le nettoyage de l'environnement, nous sommes simplement désolés de voir ce gaspillage d'actifs. Comme nous l'avons dit plus tôt, dans ce genre de situation le temps est un facteur très important. Il faut agir très rapidement, non seulement pour tirer le maximum des actifs, mais aussi, peut-être, pour limiter au minimum les dommages à l'environnement.

Nous estimons que la loi devrait renfermer des dispositions permettant aux syndics et aux séquestres de jouer le rôle où ils sont le plus efficaces: intervenir rapidement, mobiliser les ministres de l'environnement, faire procéder au nettoyage, et cela sans avoir à redouter de poursuites à titre personnel pour être intervenus dans une situation que tout le monde fuyait.

[Text]

It might be as simple as making trustees and receivers not personally liable for anything that has happened prior to their appointment. I know it is a difficult area because there is legislation in the provinces as well as in the federal jurisdiction. So it is not simple. I bring it to the committee's attention because we believe it is very appropriate that something like that be included in the legislation.

That concludes our discussion in terms of specific topics, but we would be delighted to answer any questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Cheevers.

You certainly have brought to this committee a part of the work trustees and bankruptcies get involved with. We do not get a proper perspective of the things you deal with on a daily basis, so it is good to hear it first-hand. I think you have pointed out areas that were not touched on by any other witnesses so far. I found that your brief covered that particular area and it probably poses a whole lot of new questions to our committee members. We are going to extend this meeting for a good half hour, recognizing that may have interfered.

• 1100

Mr. Blenkarn, you certainly can have the floor first of all on this.

**Mr. Blenkarn:** I have just one really major question. You and a number of other witnesses have alluded to the differences that beset bankruptcies in the United States and Canada. Is that issue on security around the bank's ability in Canada to get floating charge debentures whereas they are not able to do that in the United States?

**Mr. Cheevers:** I must say that Mr. McRae is far more able to answer the question than I am. He is the authority on U.S. bankruptcy legislation. My personal opinion is that the level of secured debt, both specific, fixed, and floating charge is far higher in Canada than it is in the United States.

**Mr. Blenkarn:** A fixed charge would be a mortgage on a building or land—

**Mr. Cheevers:** Certainly.

**Mr. Blenkarn:** —or a mortgage on a specific piece of equipment or a lease.

**Mr. Cheevers:** But what is important is the proportion of the debt. I have the impression that in the United States the level of secured debt compared to the total debt and compared to the total assets is rather smaller than the level of secured debt in this country. Companies here are more highly levered in terms of their secured indebtedness, whether it be by way of fixed or floating charges.

**Mr. Blenkarn:** Is it not so, though, that generally speaking in the United States banks have no ability to get a floating charge on everything, whereas they have in Canada?

**Mr. Cheevers:** They certainly have in Canada.

[Translation]

La solution simple consisterait à dégager les syndics et les séquestres de toute responsabilité personnelle pour les événements survenus avant leur nomination. Je suis conscient que cela est difficile à cause du recoupement des compétences législatives des provinces et du fédéral. Donc, ce n'est pas simple, mais j'ai voulu attirer l'attention du comité sur ce point, car il me semble tout à fait judicieux que la loi contienne des dispositions à cet égard.

Voilà qui met un terme à notre intervention sur ces aspects particuliers, mais nous serons très heureux de répondre à vos éventuelles questions.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Cheevers.

Vous aurez certainement éclairé les membres du comité sur une partie du travail qu'accomplissent les syndics de faillite. Comme nous ne connaissons pas très bien votre travail, dans le détail, il est bon que nous bénéficions de témoignages des principaux intéressés. Je crois que vous avez abordé des aspects qui ne l'ont pas été par les témoins précédents. J'ai constaté que votre mémoire traitait de cette question particulière, et il ne manquera certainement pas d'inspirer les membres du comité dans la formulation de leurs questions. Nous allons prolonger notre réunion d'une bonne demi-heure étant donné que cela a pu avoir des incidences.

Monsieur Blenkarn, vous pouvez sans aucun doute lancer la discussion sur le sujet.

**M. Blenkarn:** J'ai en fait une seule question vraiment importante. Vous avez, ainsi que d'autres témoins, fait allusion aux différences qui existent entre les faillites aux États-Unis et au Canada. Je veux parler de la garantie permettant à une banque, au Canada, d'obtenir une obligation conjointe à charge flottante, alors que cela n'est pas possible aux États-Unis.

**M. Cheevers:** Je dois dire que M. McRae est bien mieux à même que moi de répondre à cette question. C'est lui le spécialiste de la législation américaine en matière de faillites. À mon avis, la somme des dettes garanties, aussi bien à charge spécifique, fixe que flottante, est beaucoup plus grande au Canada qu'aux États-Unis.

**M. Blenkarn:** Une charge fixe pourrait être constituée par une hypothèque sur un bâtiment ou sur des terres. . .

**M. Cheevers:** Certainement.

**M. Blenkarn:** . . . ou une hypothèque sur du matériel ou un bail.

**M. Cheevers:** Mais ce qui importe, c'est l'ampleur de la dette. J'ai l'impression qu'aux États-Unis la somme des dettes garanties par rapport à l'ensemble des dettes et par rapport à l'ensemble des biens est relativement moins grande que celle des dettes garanties chez nous. Les entreprises sont chez nous beaucoup plus limitées pour ce qui est de l'endettement garanti, que ce soit par le biais d'une charge fixe ou flottante.

**M. Blenkarn:** N'est-il pas vrai cependant que les banques n'ont en général pas la possibilité d'obtenir une charge flottante surtout aux États-Unis, alors que c'est le cas au Canada?

**M. Cheevers:** C'est certainement le cas au Canada.

[Texte]

**Mr. Blenkarn:** Yes. Is it that very fact of a floating charge that creates the situation where you wind up with a receiver going in quickly and selling off quickly and none of the ordinary creditors even bother talking about it because there is just nothing there? Because, after all, the bank will never be satisfied. The bank loan is far in excess of all the possible recovery.

**Mr. Cheevers:** I think that to some extent there are obviously two sides to this. If you were not to permit lenders to take floating charges, then certainly there would be more assets available to other creditors. I do not want to speak on behalf of the bankers, but I would suggest that the level of lending would be very much reduced from what it is at the moment.

**Mr. Blenkarn:** I am wondering whether the level of lending is reduced in the United States as a result of that. You mentioned that, for example, if they were going to sell a car, the bank would take a chattel mortgage on it, whereas in Quebec they would just take a note. Is there any evidence that people in Quebec have a hard time financing cars through their bank or caisse-populaire?

**Mr. Cheevers:** I am afraid I feel unqualified to talk in terms—

**Mr. Blenkarn:** Is the security the real issue, in your view, on which the bank is then lending, or is it really the promise to pay, and then of course you take as much security as you can get anyway, if it happens to be there.

**Mr. Cheevers:** I believe that the banks will look at all aspects of a security package. Most bankers these days do not lend purely on the value of security. They will lend on a company's ability to repay from cashflow. They will look at past results. There are obviously a number of factors they look at.

It would be relatively easy to take fixed charges over businesses that are very capital intensive and have major pieces of equipment, but other types of businesses where the assets tend to be of a floating nature will find it difficult to obtain financing. I think the forms of financing we have in Canada provide more ability to a debtor to borrow funds.

**Mr. Blenkarn:** Can we go into the question of the kinds of financing that are deemed in this bill to be secured? For example, is the leasing of an asset a security, or what is it?

**Mr. Cheevers:** Well, if you lease an asset you have not passed title to it over to the lessee.

• 1105

**Mr. Blenkarn:** So you are not a secured creditor; you just own the asset?

**Mr. Cheevers:** You own the asset provided—and this depends on provincial legislation—you have not given them an option to purchase. If you have given them an option, then you have to register. Even if you have not given them an option, these days under most PPSA legislation you have to register an interest. If you have not registered an interest then that asset can pass to a trustee or receiver.

[Traduction]

**M. Blenkarn:** Oui. Est-ce cette charge flottante qui fait que bien souvent un séquestre vend rapidement les biens et qu'aucun des créanciers ordinaires ne se donne la peine d'en parler parce qu'il n'y a tout simplement rien? Parce qu'en définitive la banque ne sera jamais satisfaite. Le prêt bancaire dépasse de beaucoup tous les recouvrements possibles.

**M. Cheevers:** Je crois que dans une certaine mesure il y a deux aspects à cette question. Si on devait refuser aux prêteurs de prendre des charges flottantes, il y aurait certainement davantage de biens dont les autres créanciers pourraient disposer. Je ne veux pas parler au nom des banquiers, mais il me semble que la somme des prêts serait de beaucoup réduite par rapport à ce qu'elle est actuellement.

**M. Blenkarn:** Je me demande si la somme des prêts a de ce fait diminué aux États-Unis. Vous avez indiqué, par exemple, que lorsqu'on vend une voiture, la banque prend sur elle une hypothèque mobilière, alors qu'au Québec elle ne fera que prendre un billet. Est-il prouvé qu'au Québec on a davantage de difficultés à obtenir un financement pour les voitures auprès des banques ou des caisses populaires?

**M. Cheevers:** Je crains de ne pas être apte à parler de...

**M. Blenkarn:** La garantie constitue-t-elle véritablement, à votre avis, la question importante à partir de laquelle la banque accordera un prêt, ou est-ce simplement la promesse de payer, et vous prenez ensuite autant de garanties que possible.

**M. Cheevers:** J'imagine que les banques envisageront tous les aspects d'une situation de garantie. La plupart des banquiers de nos jours ne prêtent pas uniquement en fonction de la valeur de la garantie. Ils prêtent en fonction de la capacité de l'entreprise de rembourser avec sa marge brute d'autofinancement. Ils vont regarder les résultats antérieurs. Il est clair qu'ils prennent en compte divers facteurs.

Il sera relativement facile de prendre des charges fixes sur des entreprises de capital, qui possèdent un outillage important, mais il sera sans doute difficile à d'autres types d'entreprises, celles qui ont plutôt des biens de nature flottante, d'obtenir un financement. Je crois que les divers types de financement que nous avons au Canada donnent à un débiteur davantage de possibilités d'emprunter de l'argent.

**M. Blenkarn:** Pourrait-on aborder la question des types de financement qui sont réputés garantis dans le projet de loi? La location d'un bien constitue-t-elle, par exemple, une garantie?

**M. Cheevers:** Eh bien, si vous louez un bien, vous n'avez pas transféré la propriété du bien au preneur à bail.

**M. Blenkarn:** Vous n'êtes donc pas un créancier garanti; vous êtes simplement propriétaire du bien?

**M. Cheevers:** Vous êtes propriétaire du bien dans la mesure où—et cela dépend de la législation provinciale—vous n'avez pas offert d'option d'achat. Si vous avez accordé cette option, il vous faut alors enregistrer la chose. Dans le cas contraire, il vous faut à l'heure actuelle, en vertu de la plupart des législations provinciales relatives à l'assurance des sûretés mobilières, enregistrer l'intérêt. Si vous ne l'avez pas fait, le bien peut aller à un syndic ou à un séquestre.

[Text]

**Mr. Blenkarn:** So if you have to register it, then it becomes a secured interest.

**Mr. Cheevers:** It has the same effect.

**Mr. Blenkarn:** Yes. We run into that problem in proposed section 244 of the bill, which was brought up by one of our witnesses yesterday. In that section every secured creditor must give notice before he exercises on a security. Is it your view that every person who leases a car would have to give notice, that everybody who has a mortgage on a house would have to give notice? What is your view on that?

**Mr. Cheevers:** One of the reasons we felt one should define a receiver rather better was that we are getting into areas here which are very unclear. When we talk about a receiver who has to give notice to creditors, if you look at the definition, does that cover a bailiff who seizes assets on behalf of a landlord?

**Mr. Blenkarn:** That is right.

**Mr. Cheevers:** There are a lot of unanswered questions in terms of whom this act will apply to. I would suggest that a lot of them are not represented and are not particularly aware of what is contained in here because it is so broad.

Also, I think we have to appreciate the fact that one can be appointed over specific assets as opposed to over a business. You can be a receiver or a receiver-manager of ABC company; you might be a receiver of a building which the company is purchasing—it owns—but cannot pay the mortgage over. So you become receiver under a mortgage. You do not have any access to other assets. You do not have any access to the company. You have nothing to do with the company. You merely collect rents from that piece of property.

**Mr. Blenkarn:** The tenants' rents in a shopping centre, for example.

**Mr. Cheevers:** Right. It is a rather different creature than somebody who actually controls a company and has access to all the information and can impact on what happens to the rest of the assets of that company. The legislation is not clear on whom this applies to. If it applies to everybody, then the implications are very far and wide in terms of what people are going to be expected to do. It does not give those people the ability to—

**Mr. Blenkarn:** Have you had a look at the bill sufficiently to be able to indicate to us what sections you think we should have amended to give that particularity that—

**Mr. Cheevers:** The definition of receiver section, which is proposed section 243—

**The Chairman:** Mr. Blenkarn, I do not want to stop that particular line of questioning—

**Mr. Blenkarn:** I am quite prepared to drop it for a moment, Mr. Chairman. I think our witness was into this problem that I see in the bill that was alluded to by Professor Ziegler yesterday as to what we are really talking about and what notices have to be given and who, really, does the bill apply to.

[Translation]

**M. Blenkarn:** Ainsi, si vous devez l'enregistrer, il devient un intérêt garanti.

**M. Cheevers:** Cela revient au même.

**M. Blenkarn:** Oui. Nous rencontrons également ce problème dans l'article 244 du projet de loi, problème qui a d'ailleurs été soulevé par l'un de nos témoins hier. Selon cet article, chaque créancier garanti doit donner un préavis avant de mettre à exécution une garantie. Pensez-vous que tous ceux qui louent une voiture, qui ont un prêt hypothécaire sur une maison doivent donner ce préavis? Qu'en dites-vous?

**M. Cheevers:** C'est notamment parce que nous abordons un domaine assez flou que nous avons jugé bon de mieux définir le séquestre. Lorsqu'on parle d'un séquestre qui doit donner un préavis à des créanciers, si l'on regarde la définition, cela vaut-il également pour un huissier qui saisit des biens au nom d'un propriétaire?

**M. Blenkarn:** Exactement.

**M. Cheevers:** Pour ce qui est de savoir à qui cette loi va s'appliquer, de nombreuses questions restent sans réponse. Je crois que la plupart des intéressés ne sont pas représentés et ne savent pas ce qu'il y a dans ce texte en raison de sa très grande généralité.

Il faut aussi savoir que l'on peut nommer quelqu'un pour des biens précis et non pour l'ensemble de l'entreprise. Vous pouvez être le séquestre ou le séquestre-gérant de la société ABC; vous pouvez être le séquestre d'un bâtiment que la société achète—qu'elle possède—sans pouvoir rembourser le prêt hypothécaire. Vous devenez donc le séquestre d'un prêt hypothécaire. Vous n'avez aucun accès aux autres biens. Vous n'avez aucun accès à l'entreprise. Vous n'avez rien à voir avec l'entreprise. Vous ne faites que percevoir les loyers pour ce bâtiment.

**M. Blenkarn:** Les loyers des locataires d'un centre commercial, par exemple.

**M. Cheevers:** Exactement. Ce n'est pas la même chose que quelqu'un qui dirige effectivement une entreprise et qui a accès à tous les renseignements, ce qui lui permet d'avoir une influence sur le reste des biens de l'entreprise. La législation n'indique pas clairement à qui cela s'applique. Si cela s'applique à tout le monde, cela va créer des attentes immenses. Cela ne donne pas la possibilité de...

**M. Blenkarn:** Avez-vous suffisamment étudié le projet de loi pour pouvoir nous dire quels articles il faudrait, à votre avis, amender à cet égard.

**M. Cheevers:** L'article portant définition du séquestre, qui est l'article 243 proposé...

**Le président:** Monsieur Blenkarn, je ne voudrais pas interrompre cette discussion...

**M. Blenkarn:** Je suis prêt à interrompre pendant un instant, monsieur le président. A mon avis, notre témoin est au courant du problème que je vois dans ce projet de loi et qui a été mentionné par le professeur Ziegler hier: de quoi parle-t-on exactement, quels préavis doivent être donnés et en fait à qui s'applique le projet de loi?

[Texte]

**The Chairman:** In terms of property and in terms of secured creditor, I believe the bill now states that somebody who has a secured piece of property still has to advise the trustee. He has to give notice.

**Mr. Cheevers:** Are we talking about notice of an appointment or notice to the creditors? We have two different notices here.

**The Chairman:** Notice to the debtor to realize on a piece of his property that is secured. But he still has to notify.

**Mr. Cheevers:** Right. Does that include a bailiff? Does it include a landlord who is going to distrain?

**Mr. Blenkarn:** The problem is, does it include the person who has the first mortgage on the office building?

**The Chairman:** We might just hear from our counsel here to make a comment on the way the bill is.

• 1110

**Ms Margaret Smith (Committee Researcher):** If you look at the definitions of "secured creditor" and "property", which are in the Bankruptcy Act itself and are not being amended by Bill C-22, "secured creditor" is defined as any person holding a mortgage, pledge, charge, etc., against the property of a debtor, or any part thereof, as security for a debt due or owing. . . I will not go into the other details. "Property" includes money, goods, things in action, land, etc.

In reading proposed section 244 in conjunction with those two definitions, it would appear that if a secured creditor holds a security on an asset used in the business of the debtor, notice will be required as long as that property is a business asset. So presumably, if a secured creditor—

**Mr. Blenkarn:** Why only a business asset?

**Ms Smith:** Because proposed section 244 says:

A secured creditor who intends to enforce any security on property of an insolvent person that is acquired for use in the business of the insolvent person. . .

So presumably, if a secured lender had a security on one vehicle used in the business, notice would have to be given. This is on the reading of proposed section 244, in conjunction with the two current definitions found in the act. It could be something as small as a security interest in one vehicle and it could be something as large as a mortgage on the real property owned by the business.

**Mr. Cheevers:** I certainly would not disagree with you, but our emphasis has not been so much on the notice a creditor has to give, because to some extent that does not—I cannot say it does not concern us, but it is not our primary focus. Our focus has been on what a receiver has to do, once appointed.

[Traduction]

**Le président:** Pour ce qui est des biens et des créanciers garantis, je crois que le projet de loi indique maintenant que quiconque a un bien garanti doit toujours en aviser le syndic. Il doit donner un préavis.

**M. Cheevers:** S'agit-il du préavis de nomination ou du préavis aux créanciers? Ce sont deux choses différentes.

**Le président:** Il s'agit du préavis au débiteur pour réaliser un bien garanti. Et il faut toujours donner un préavis.

**M. Cheevers:** Exactement. Cela s'applique-t-il à un huissier? Cela s'applique-t-il à un propriétaire qui va exercer son droit de suite?

**M. Blenkarn:** Cela vaut-il pour la personne qui détient la première hypothèque de l'immeuble de bureaux? Là est le problème.

**Le président:** Peut-être pourrions-nous simplement demander à notre conseiller parlementaire de nous dire en quoi consiste le projet de loi.

**Mme Margaret Smith (rechercheur du Comité):** Si on regarde les définitions de «créancier garanti» et de «biens», qui figurent dans la Loi sur la faillite proprement dite et qui font l'objet d'une modification dans le projet de loi C-22, la définition qu'on donne d'un «créancier garanti» est celle d'une «personne détenant une hypothèque, un nantissement, une charge, . . . contre les biens [d'un] débiteur ou sur une partie de ses biens, à titre de garantie d'une dette échue ou à échoir». . . Je n'entrerai pas dans les détails. Par «biens», on entend notamment «les sommes d'argent, marchandises, droits incorporels et terres».

Lorsqu'on lit la proposition d'article 244 en parallèle avec ces deux définitions, il semble que si un créancier garanti détient une garantie sur un bien utilisé par le débiteur dans le cadre des affaires, il sera nécessaire de donner un préavis dans la mesure où ce bien est un bien d'entreprise. Donc, il semble que si un créancier garanti. . .

**M. Blenkarn:** Pourquoi uniquement un bien d'entreprise?

**Mme Smith:** Parce qu'il est précisé dans l'article 244 proposé:

Le créancier garanti qui se propose de mettre à exécution une garantie portant sur certains biens d'une personne insolvable acquis en vue de leur utilisation dans le cadre des affaires de cette dernière. . .

Donc, il semble que si un prêteur garanti a une garantie sur un véhicule utilisé dans le cadre des affaires, il sera nécessaire de donner un préavis. Je vous dis cela en me fondant sur l'article 244 proposé ainsi que sur les deux définitions figurant dans la loi actuellement en vigueur. Il pourrait s'agir d'une chose aussi minime que d'un intérêt garanti sur un véhicule et d'une chose aussi importante qu'un prêt hypothécaire sur un bien immobilier que possède l'entreprise.

**M. Cheevers:** Je ne suis certainement pas en désaccord avec vous, mais nous avons moins insisté sur le préavis que doit donner un créancier, car dans une certaine mesure cela ne. . . je ne peux pas dire que cela ne nous concerne pas, mais ce n'est pas l'élément qui nous intéresse le plus. Nous nous sommes plutôt attachés à ce que doit faire le séquestre, une fois nommé.

[Text]

If you look at the previous section, where a receiver is giving notice to everybody, I do not think it defines a receiver to be somebody who is appointed by a secured creditor. A receiver is somebody who sells all or substantially all of the assets of the company. So a bailiff, for instance, acting for a landlord, might not be acting for a secured creditor, but he might be deemed to be a receiver because he seizes all the assets and sells them.

**The Chairman:** You made your point.

**Mr. Cheevers:** There is a difference. My concern is the notice given by receivers as opposed to notice given to the debtor.

**The Chairman:** I wonder if the committee would again have any objection to asking our departmental legal counsel for an opinion on that. I wonder if we could engage him again, with the permission of the committee.

**Mr. Marantz:** The point that has been raised is something we are aware of. I do not believe it is intentional to include something as small as a bailiff going in for a landlord, but you could have the problem of a small retail operation with one location, where the landlord may seize for arrears of rent. The matter has not yet been resolved, although it is under discussion at the departmental level as to whether there is an intention to include that level of person or someone else. Clearly, a bailiff going out to seize a motor vehicle should not be included in that sort of context. It is an area we have been made aware of, and we are considering it.

**Mr. MacDonald:** When are we going to find out?

**Mr. Marantz:** From my understanding of the legislative process—

**The Chairman:** You are not required to answer that question, but you have the advantage because it is a pre-study. It is exactly that, to give us an opportunity to do things.

**Mr. Marantz:** —it is not appropriate to bring forth the changes at this point in time. We are working on them.

**The Chairman:** I appreciate your input, sir, as clarification. I also want to thank our witness, who very adequately pointed out a problem that may develop.

Before I move on to Mr. MacDonald, I would like to ask one question that has sort of evaded us. You people would certainly be able to give this committee an indication of what it would cost employees, as a class action, to petition the employer in the walk-away cases, which you may realize are ones that will not be covered here unless they do so. We have heard that it could be more than 50% who go the walk-away or the insolvency and there is no bankruptcy or receivership. What would be the cost? Can you give us some indication of actual costs involved for a dozen or 20 employees? Can you give us some indication? It would be of value to us, I am sure.

[Translation]

Si vous regardez l'article précédent, dans lequel le séquestre donne un préavis à tout le monde, je ne pense pas que l'on définisse le séquestre comme quelqu'un qui est nommé par un créancier garanti. Un séquestre est quelqu'un qui vend tout ou partie des biens de l'entreprise. Ainsi un huissier, par exemple, agissant au nom d'un propriétaire, peut ne pas agir pour un créancier garanti, mais il peut être considéré comme un séquestre parce qu'il saisit tous les biens pour les vendre.

**Le président:** Vous vous êtes bien expliqué.

**M. Cheevers:** Il y a cependant une différence. C'est celle qui existe entre le préavis donné par le séquestre et celui donné par le débiteur.

**Le président:** Le comité verrait-il des inconvénients à ce qu'on demande encore une fois l'avis du conseiller juridique du ministère? Je me demande s'il ne serait pas possible de retenir encore une fois ses services, avec la permission du comité.

**M. Marantz:** Nous sommes parfaitement au courant du problème qui a été soulevé. Je ne crois pas que l'intention soit d'inclure un intervenant aussi mineur que l'huissier qui agit au nom du propriétaire, mais on pourrait être confronté au problème d'un petit commerce de détail ayant un seul local, que le propriétaire peut saisir pour non-paiement du loyer. La disposition s'applique-t-elle à ce type de personne ou à quelqu'un d'autre? Cette question fait l'objet d'une discussion au ministère, mais elle n'a pas encore été tranchée. Il est clair qu'un huissier qui va saisir un véhicule automobile ne tombe sous le coup de cette disposition. On nous a soumis la question, et nous sommes en train de l'étudier.

**M. MacDonald:** Quand allons-nous savoir ce qu'il en est?

**M. Marantz:** D'après ce que je sais du processus législatif. . .

**Le président:** Vous n'avez pas à répondre à cette question, mais la balle est dans votre camp, car il s'agit d'une étude préliminaire. Il s'agit précisément de nous donner la possibilité d'agir.

**M. Marantz:** . . . ce n'est pas le moment d'apporter des changements. Nous les étudions.

**Le président:** Je vous remercie de l'avoir précisé, monsieur. Je tiens également à remercier notre témoin d'avoir judicieusement soulevé un problème qui pourrait se présenter.

Avant de passer à M. MacDonald, j'aimerais poser une question qui nous a en quelque sorte échappé. Vous êtes sans doute en mesure d'indiquer au comité ce qu'il en coûterait à des employés, qui lanceraient une action collective, pour présenter une requête en faillite dans le cas de fuite en douce, puisque vous savez que la loi ne s'applique pas à ces gens-là s'ils ne prennent pas une telle mesure. On nous a laissé entendre que dans plus de 50 p. 100 des cas il pourrait y avoir fuite en douce ou insolvabilité, et non faillite ou mise sous séquestre. Combien cela coûterait-il? Pouvez-vous nous donner une idée du prix effectif d'une telle opération pour une douzaine ou une vingtaine d'employés? Pouvez-vous nous donner quelques indications? Je suis certain que cela nous serait très utile.

[Texte]

[Traduction]

• 1115

**Mr. MacKinnon:** During the break I accused Mr. Bennett of looking after only himself with the \$2,000 figure.

Trustees in bankruptcy are presently performing what have been referred to as "no-asset bankruptcies", where they go in as trustee in order to rearrange the order of claimants to put it under the Bankruptcy Act. Generally, where provincial deemed trusts come ahead of floating charges, they will put it into bankruptcy to move it behind. I am sure it is more in different areas of the country, but I think \$5,000 to \$10,000 might be a reasonable figure for a no-asset bankruptcy.

When you start talking about \$5,000, and we had better add on Mr. Bennett's \$2,000 for the petition, in virtually all small business the cost of going that route will be too great in relation to the wage funds that are owing. If you have a large situation, presumably there will be a union, a \$5,000 or a \$10,000 bill may not be significant, but I do not think that will be the mechanism for these people to get paid.

**Mr. Blenkarn:** How do you pay them under this wage bill, then?

**Mr. MacKinnon:** Maybe you do not.

**Mr. Blenkarn:** You do not?

**Mr. Cheevers:** Can you, as the former speaker suggested, tie it into provincial legislation? In B.C., for instance, the Employment Standards Act takes on the responsibility of collecting for the employees. They will go after the directors of the company.

**Mr. MacDonald:** The problem we have with the federal bill is that we are trying to establish a standard across the country. As every government knows, once you start dealing with 10 different provincial jurisdictions it is almost impossible to get agreement on what day of the week it is. That is where the difficulty would come in. To leave it, to decide we cannot deal with it or it is too difficult to deal with and therefore we should try to negotiate something with the provincial governments, I think, leaves it in limbo indefinitely and damns it to a fate worse than its current one.

**Mr. Blenkarn:** Worse still, as Mr. MacDonald said on a couple of occasions, we wind up with two classes of employees. We wind up with employees who—because somebody appointed a trustee—are entitled to get paid under the wage protection fund, and we get employees—because no one appointed a trustee—who whistle. How can you have a fund that looks after some but not others, call it a national fund, put it under the direction of the unemployment insurance people, and then say, sorry, you just do not have the right colour of skin or you did not work for the right employer, so tough?

**M. MacKinnon:** Pendant la pause, j'ai accusé M. Bennett de ne s'occuper que de ses affaires en posant la question des 2,000\$.

Les syndicats de faillite effectuent actuellement ce qu'on appelle des «faillites sans actif», pour lesquelles ils interviennent à titre de syndic pour réarranger l'ordre des revendicateurs afin de placer l'affaire sous le régime de la Loi sur la faillite. De façon générale, lorsque des fiducies réputées relevant de la législation provinciale doivent faire face à des charges flottantes, elles déclarent la faillite pour régler le problème. Je sais que le chiffre est plus élevé dans d'autres régions du pays, mais il me semble qu'une somme de 5,000\$ à 10,000\$ pourrait être un chiffre raisonnable pour une faillite sans actif.

Lorsqu'on parle de 5,000\$—et il vaut mieux ajouter aux 2,000\$ de M. Bennett pour la requête en faillite—pour pratiquement toutes les petites entreprises, le coût de cette démarche sera trop important par rapport aux créances salariales. Si vous êtes une entreprise plus importante, il y aura sans doute un syndic, et une facture de 5,000\$ ou de 10,000\$ pourrait ne pas représenter grand-chose, mais je ne pense pas que ce soit dans ce cas le mécanisme choisi pour obtenir le paiement.

**M. Blenkarn:** Comment les payez-vous donc en vertu de ce projet de loi sur les salaires?

**M. MacKinnon:** Il se peut qu'on ne les paie pas.

**M. Blenkarn:** Vraiment?

**M. Cheevers:** Est-il possible, comme l'a laissé entendre l'intervenant précédent, de laisser cela à la législation provinciale? En Colombie-Britannique, par exemple, l'Employment Standards Act (la Loi sur les normes d'emploi) prévoit que la province prend la responsabilité de percevoir les arriérés pour les employés. Elle se retourne contre les administrateurs de l'entreprise.

**M. MacDonald:** Le problème avec ce projet de loi fédéral, c'est que nous essayons d'instaurer une norme pour l'ensemble du pays. Comme chaque gouvernement le sait bien, dès qu'on doit faire face à dix secteurs différents de compétence provinciale, il est presque impossible de s'entendre sur quoi que ce soit. C'est là que réside la difficulté. Laisser les choses, décider que nous ne pouvons nous en occuper, que c'est trop difficile et qu'il faut donc essayer de négocier quelque chose avec les gouvernements provinciaux, revient, je crois, à les condamner à l'oubli et à leur faire subir un sort pire encore que celui que nous connaissons actuellement.

**M. Blenkarn:** Qui plus est, comme M. MacDonald l'a dit à quelques reprises, nous nous retrouvons toujours avec deux catégories d'employés. Des employés qui—parce que quelqu'un a nommé un syndic—ont le droit d'être payés sur le fonds de garantie salariale et des employés qui—parce que personne n'a nommé de syndic—peuvent toujours courir. Comment peut-on établir un fonds qui bénéficie à certaines personnes et pas à d'autres, l'appeler un fonds national, le placer sous l'administration des fonctionnaires de l'assurance-chômage et dire ensuite: je regrette, vous n'êtes pas de la bonne couleur ou vous n'avez pas travaillé pour le bon employeur, tant pis pour vous?

[Text]

**The Chairman:** I would not take it quite that far.

**Mr. Blenkarn:** Wait a minute. Mr. Chairman, this is a premium or a tax that is intended to apply to every employer in Canada, not just the big employers or the industrial employers who have 100 employees or more, but to every doggone person. It is a general tax to create a general benefit, and all of a sudden we are told that half the people in the country will never be able to collect this because nobody is going to make it a trusteeship. And we are now told that this is \$7,000.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn, I respect what has been said by everybody around this table. We cannot call it a flaw but nobody—including yourself, sir—has been able to come up with the solution, although there have been some suggestions about giving power to the superintendent or some other mechanism. I am not sure what it is.

**Mr. Blenkarn:** Perhaps we should not even be protecting wages.

• 1120

**Mr. Cheevers:** A solution might be that whatever governing body will take over the administration simply has to review each individual case as to whether or not there are sufficient people to do that, or whether or not you would say to the trustee community, will you review the situation? Will you review these claims? Are they bona fide wage claims? But as Mr. Bennett said, the difficulty of defining insolvent versus solvent and making companies fit neatly within a package—

**Mr. Blenkarn:** In the other bills we had a super priority concept that put wage claims ahead of secured creditors, and certainly floating charge creditors. That always left some money around.

The reason there is no trustee appointed—

**Mr. MacDonald:** There are no assets.

**Mr. Blenkarn:** There are not enough assets.

**Mr. MacKinnon:** Right.

**Mr. Blenkarn:** And there never will be. The receiver is going to take over the property or somebody is going to seize the property and there will not be any assets.

**Mr. Cheevers:** Sorry. That is not a problem. If there is a receiver, there is not a problem. We are not talking about situations where there is a formal insolvency. We are talking about situations where somebody locks the door one night and never goes back again.

**Mr. Blenkarn:** That is right.

**Mr. Cheevers:** So it is different—

**Mr. MacDonald:** I would like to take it up from here because I have some questions. I will start off with this one.

What are they doing with the proposed program in Ontario? Are they covering insolvencies? If so, they must have defined what an insolvency is. Or are they not covering that class at all, the walk-away, where there is an asset, where there is no receiver? Is there any provision there to cover those people?

[Translation]

**Le président:** Je n'irais pas aussi loin.

**M. Blenkarn:** Attendez un instant. Monsieur le président, il y a une cotisation, ou une taxe, qui doit s'appliquer à tous les employeurs canadiens, et pas seulement aux gros employeurs ou aux employeurs de l'industrie qui ont 100 employés ou davantage, mais à tout employeur, quel qu'il soit. Il s'agit d'une taxe générale en vue d'instaurer un avantage général, et tout à coup on nous dit que la moitié des gens ne pourront jamais en bénéficier dans notre pays parce que personne ne va mettre l'entreprise en faillite. Et on nous dit que cela va coûter 7,000\$.

**Le président:** Monsieur Blenkarn, je respecte ce que tous les intervenants ont dit. Nous ne pouvons pas appeler tout cela une erreur, mais personne, y compris vous-même, monsieur, n'a été à même de proposer une solution, même si on a suggéré de donner davantage de pouvoirs au surintendant ou de proposer un autre mécanisme. Je ne sais plus trop.

**M. Blenkarn:** Peut-être ne devrions-nous même pas offrir de garantie salariale.

**M. Cheevers:** La solution pourrait consister à exiger de l'administration responsable, quelle qu'elle soit, d'examiner chaque cas afin de voir s'il y a suffisamment de gens pour le faire, ou de voir si l'on peut demander à l'ensemble des syndicats d'examiner la situation, d'étudier ces créances pour savoir si elles sont authentiques. Mais comme l'a indiqué M. Bennett, la difficulté, lorsqu'il s'agit de définir ce qu'est une personne insolvable par opposition à une personne solvable, est de faire entrer les entreprises dans un cadre. . .

**M. Blenkarn:** Dans d'autres projets de loi, on a parlé d'une priorité absolue plaçant les créances salariales avant les créances garanties, et certainement avant les créances à charge flottante. Il restait ainsi toujours un peu d'argent.

Si l'on ne nomme pas de syndic. . .

**M. MacDonald:** Il n'y a pas d'actifs.

**M. Blenkarn:** Il n'y a pas suffisamment d'actifs.

**M. MacKinnon:** Bien.

**M. Blenkarn:** Et il n'y en aura jamais. Le séquestre va prendre possession des biens, ou quelqu'un va les saisir, et il n'y aura pas d'actifs.

**M. Cheevers:** Je regrette, mais ce n'est pas un problème. S'il y a un séquestre, il n'y a pas de problème. Nous ne parlons pas des cas où il y a insolvabilité officielle. Nous parlons de ceux où quelqu'un ferme la porte un soir pour ne jamais revenir.

**M. Blenkarn:** C'est exact.

**M. Cheevers:** C'est donc différent. . .

**M. MacDonald:** J'aimerais reprendre la discussion ici, car j'ai quelques questions à poser. Je commencerai par la suivante.

Que fait-on du programme proposé en Ontario? S'applique-t-il aux insolvabilités? Dans l'affirmative, on a dû donner une définition de l'insolvabilité. À moins qu'il ne s'applique pas du tout à ces cas de fuite en douce où il y a un actif, mais pas de séquestre? Y a-t-il des dispositions s'appliquant à ces personnes?

[Texte]

**Mr. Cheevers:** I practise in in Ontario and I cannot really comment. I do not know the answer.

**Mr. MacDonald:** Maybe we should find out. It might help us a little bit if we knew what the other jurisdictions were doing.

You mentioned something that nobody else mentioned, the treatment of Crown priorities and the different treatment when it is in bankruptcy and when it is in receivership. That is pretty startling, particularly if the Crown priorities are going to suck up a lot of the assets. Do you foresee a situation where a lot of companies that perhaps more properly should be put in receivership will be petitioned into bankruptcy?

**Mr. Cheevers:** I would suggest a great number of corporate bankruptcies happen these days to rearrange priorities. It is standard practice. You go in, you see what the various government claims are, and if is over and above a certain amount, it is bankruptcy. There is no question.

**Mr. MacDonald:** But what do you think is going to happen here? Are you telling us that you think we should treat the Crown priority the same way under bankruptcy or under receivership?

**Mr. Blenkarn:** There would be no Crown priorities.

**Mr. MacDonald:** That is right.

**Mr. Cheevers:** I am saying that the new sections under bankruptcy should also apply to receivership so that you have no real incentive to spend the extra money and reduce the pot even further.

**Mr. MacDonald:** What is your position generally on Crown priorities? Should they be abolished altogether and sit as an ordinary creditor?

**Mr. MacKinnon:** In their entirety.

**Mr. Blenkarn:** That was the position in the Carruthers case.

**Mr. MacDonald:** Are you agreeing?

**Mr. MacKinnon:** We agree that it should be abolished. The Crown has many other mechanisms to realize on their security. Sometimes their realizations that come ahead as secured debt are the result of their lack of enforcing what they have done; that they have permitted situations to go on. Now we are going to ensure that they are going to go on even further because they know they are going to get paid.

**Mr. MacDonald:** With the changes that are proposed, some Crown priorities are eliminated but other major ones are left. Do you consider in the cases you see that the ones that are left are really the important ones?

**Mr. MacKinnon:** Certainly in the commercial field. In the non-commercial field that would not be so.

**Mr. MacDonald:** But when the government tells us that it is reducing Crown priorities, has it basically left the fattest purse of Crown priorities still in place in commercial?

[Traduction]

**M. Cheevers:** J'exerce en Ontario et je ne peux pas vraiment me prononcer. Je ne connais pas la réponse.

**M. MacDonald:** Peut-être faudrait-il essayer de la trouver. Il pourrait nous être utile de savoir ce qui se passe dans d'autres secteurs de compétence.

Vous avez abordé un problème qui ne l'avait jamais été: le traitement des priorités d'État et la différence de traitement entre le cas de faillite et celui de séquestre. C'est un peu surprenant, surtout si les priorités d'État absorbent la plus grande partie de l'actif. Prévoyez-vous que de nombreuses entreprises, qu'il vaudrait mieux mettre sous séquestre, feront l'objet d'une requête en faillite?

**M. Cheevers:** Je crois que bon nombre de faillites d'entreprises se produisent à l'heure actuelle pour réarranger les priorités. C'est une pratique courante. Vous étudiez la situation, vous essayez de voir quels sont les divers droits du gouvernement, et si cela dépasse un certain chiffre, c'est la faillite. Cela ne fait aucun doute.

**M. MacDonald:** Mais que va-t-il se produire dans ce cas, à votre avis? Voulez-vous dire que vous estimez qu'il faudrait traiter les priorités d'État de la même manière, qu'il s'agisse d'une faillite ou d'une mise sous séquestre?

**M. Blenkarn:** Il n'y aurait plus de priorités d'État.

**M. MacDonald:** C'est exact.

**M. Cheevers:** Je veux dire que les articles proposés en matière de faillite devraient également s'appliquer aux mises sous séquestre afin qu'on ne soit pas véritablement encouragé à dépenser davantage, ce qui réduit encore l'avoir.

**M. MacDonald:** Quelle est votre opinion générale sur les priorités d'État? Devrait-on les supprimer carrément pour les ramener au rang de simples créances?

**M. MacKinnon:** Totalement.

**M. Blenkarn:** C'est l'opinion qui a été émise dans l'affaire Carruthers.

**M. MacDonald:** Êtes-vous d'accord?

**M. MacKinnon:** Nous sommes d'accord, il faudrait les abolir. L'État a de nombreux autres mécanismes pour réaliser ses garanties. Quelquefois il y a réalisation de créances garanties simplement par suite d'une non-exécution de ce qui a été fait, parce qu'on a laissé certaines situations se perpétuer. On va maintenant faire en sorte qu'elles durent encore plus longtemps parce qu'ils sauront qu'ils seront payés.

**M. MacDonald:** Avec les changements proposés, certaines priorités d'État disparaissent, mais d'autres, importantes, demeurent. Dans les cas que vous étudiez, estimez-vous que ce sont les plus importantes qui restent vraiment?

**M. MacKinnon:** C'est certainement le cas dans le domaine commercial. Mais en dehors de ce domaine, il en irait différemment.

**M. MacDonald:** Mais lorsque le gouvernement nous dit qu'il réduit les priorités d'État, maintient-il pour l'essentiel les priorités d'État les plus importantes dans le domaine commercial?

[Text]

**Mr. MacKinnon:** Payroll deduction is by far the major item.

**Mr. MacDonald:** So we have not seen a major retrenchment of Crown priorities in the proposals that are in front of us?

**Mr. MacKinnon:** Not from the federal government's standpoint. Many of the other claims that come in—

**Mr. MacDonald:** Of a deemed trust.

**Mr. MacKinnon:** —are the provincial governments, such as the Workers' Compensation Board, which I think comes under paragraph 136.(1)(h). All other claims of the Crown in that category are being eliminated, but not at a real cost to the federal government.

**Mr. MacDonald:** But the federal government has not really given up a lot of the legislative preferred status that it has for those claims.

**Mr. Cheevers:** Not in corporate situations.

**Mr. MacDonald:** Not in corporate, strictly dealing with corporate situations.

**Mr. Cheevers:** Right.

• 1125

**Mr. MacDonald:** I want to touch on your executory contracts, because while you were giving your presentation I do not think you heard Mr. Blenkarn's question. What he asked was, does that include union contracts?

**Mr. Blenkarn:** Yes.

**Mr. MacDonald:** I take it from the reading that it does. Am I correct there?

**Mr. Cheevers:** I was fairly general in my comment on purpose. But, yes, I see no reason why union contracts should not be included. The reason I say that is that in British Columbia we have an Employment Standards Act that in circumstances where there is a bona fide insolvency, a bankruptcy and receivership and it is bona fide, a union does not automatically have successor rights from one owner to the next owner. A previous problem we had was that if a receiver sold a sawmill to a new company, that new company would be—

**Mr. Blenkarn:** All of a sudden unionized.

**Mr. Cheevers:** —unionized and potentially uneconomic, just as the previous one was. If that is the real cause of the problem, it seems disappointing that we cannot, in effect, deal with that problem. The market forces will direct whether or not it should be unionized, but to automatically encumber a company with a contract that is potentially—

**Mr. MacDonald:** That is the poison pill. I know that some of the complaints in the United States have been that in Chapter 11 in some cases it has been used or abused to subvert the collective bargaining process.

**Mr. Cheevers:** Unfortunately, anything can be abused. I can almost take any section and tell you how it can be abused, but I think we have to try to deal with the other situations. By all means, have protection in there but it has to be by way of application to court, just as we have done here with the landlord situation, if there is significant hardship.

[Translation]

**M. MacKinnon:** Les retenues salariales sont de loin le secteur le plus important.

**M. MacDonald:** Il n'y a donc pas de réduction importante des priorités d'État dans les propositions que nous avons devant nous?

**M. MacKinnon:** Pas du point de vue du gouvernement fédéral. La plupart des autres revendications qui arrivent...

**M. MacDonald:** De fiducies réputées.

**M. MacKinnon:** ...viennent des gouvernements provinciaux, comme, par exemple, la Commission des accidents du travail, qui, je crois, relève de l'alinéa 136.(1)h. Toutes les autres revendications d'État de cette catégorie sont éliminées, mais sans qu'il en coûte vraiment au gouvernement fédéral.

**M. MacDonald:** Mais le gouvernement fédéral n'a pas vraiment renoncé à ses prérogatives législatives à l'égard de ces revendications.

**M. Cheevers:** Pas pour ce qui concerne les sociétés.

**M. MacDonald:** Pas dans le domaine des entreprises, uniquement dans ce cas.

**M. Cheevers:** Bien.

**M. MacDonald:** J'aimerais parler des contrats certains, car pendant que vous faisiez votre exposé, je crois que vous n'avez pas entendu la question de M. Blenkarn. Il a demandé si cela incluait les conventions collectives.

**M. Blenkarn:** Oui.

**M. MacDonald:** Je crois que oui, d'après ce que j'ai lu. Ai-je raison?

**M. Cheevers:** Ma remarque sur la question était d'ordre très général. Mais je ne vois pas pourquoi les conventions collectives ne seraient pas incluses. Si je dis cela, c'est qu'en Colombie-Britannique nous avons une loi sur les normes d'emploi (Employment Standards Act), qui prévoit que, lorsqu'il y a une insolvabilité authentique, faillite et mise sous séquestre, le syndicat ne bénéficie pas nécessairement des droits de successeurs lorsqu'il y a un changement de main. Nous avons déjà soulevé le problème suivant: Si un séquestre vend une scierie à une nouvelle société, celle-ci se trouverait...

**M. Blenkarn:** Tout à coup syndiquée.

**M. Cheevers:** ...syndiquée et peut-être non rentable, comme la précédente. Si c'est là la cause réelle du problème, il semble décevant de ne pas pouvoir effectivement le régler. Les forces du marché indiqueront si oui ou non il faudrait syndiquer l'affaire, mais charger automatiquement une société avec un contrat qui pourrait...

**M. MacDonald:** C'est un remède fatal. Je sais que dans certaines revendications américaines en vertu du chapitre 11, on a parfois utilisé cela et on en a abusé pour bouleverser le processus de négociation collective.

**M. Cheevers:** Malheureusement, on peut abuser de tout. Je peux prendre n'importe quel article et vous dire comment en faire un mauvais usage, mais je crois qu'il faut essayer de nous occuper des autres situations. Il faut absolument qu'il y ait là une certaine garantie, mais il faudrait que ce soit par un recours au tribunal, comme nous l'avons fait dans le cas du propriétaire, si cela entraîne des difficultés particulières.

## [Texte]

One thing I would comment on here is that the bill, as proposed, requires that the debtor demonstrate to the court that unless a contract is repudiated the proposal will fail. I would suggest to you that if you have a chain of retail outlets, any one lease might not be material. But if you put them all together, then they will be. I would hate to see that section be null and void because any particular one contract was not sufficient in itself to put down a proposal. I think there has to be some clarification there in terms of that section.

**Mr. MacDonald:** My final question, Mr. Chairman, deals with the environmental liability of receivers and trustees. I think it is a major problem. We have seen some court cases recently. I think it was in British Columbia that we saw it. How do we deal with this?

You put it very properly, I think. As a trustee, you find it very difficult to see assets tied up that cannot be liquidated because everybody is afraid that if they touch it they are also going to be infected with the curse of liability for environmental clean-up. How do we get around that? Can we do it through this act and through some amendments?

**Mr. Cheevers:** My rather simplistic view was that you enshrine in the legislation that the trustee or receiver cannot be held personally liable for anything that occurs prior to their appointment. Maybe legal counsel will tell me I am being far too simplistic.

**Mr. Blenkarn:** As a matter of fact, it would be a good way of getting out of your responsibilities for environmental clean-up. You could just go into receivership.

**Mr. Cheevers:** But I do not believe that is necessarily the trustee's area anyway.

**Mr. Blenkarn:** And run the company under receivership from now on.

**Mr. Cheevers:** Obviously a receiver—well, I say prior. If there is a continuing problem, then it has to be dealt with. The first thing a trustee would do is call on the ministry and get them in to advise and say what should be done, because I consider it to be their area of expertise in terms of cleaning it up. It is merely that we wish to ensure that the assets that are there are not wasted and are available, whether it is to pay for the clean-up or give out to the creditors.

• 1130

**Mr. Blenkarn:** I am thinking of a situation where a mill has dumped mercury in the river for ages. You might go in and install new machinery and stop the mercury going in, but you are still liable for all this stuff all the way down the river for the last 50 years.

**Mr. Cheevers:** That is the present situation, yes.

**Mr. Blenkarn:** That is the present situation so you do not want to touch it, right?

## [Traduction]

Ce que j'aimerais dire, c'est que le projet de loi, tel qu'il est proposé, exige que le débiteur prouve au tribunal qu'à moins de résiliation d'un contrat, la proposition échouera. Il me semble que si vous avez une chaîne de magasins de détail, chaque loyer individuellement ne représente peut-être pas grand-chose. Mais si vous les rassemblez, c'est différent. Je ne voudrais pas que cet article devienne nul et non avenue parce que chaque contrat pris individuellement n'est pas suffisant en soi pour la présentation d'une proposition. Je crois qu'il faudrait préciser cet article.

**M. MacDonald:** Ma dernière question, monsieur le président, porte sur la responsabilité des séquestres et des syndic en matière environnementale. Je crois que c'est un problème important. Il y a eu récemment des procès. Je crois que c'est en Colombie-Britannique. Comment traitons-nous cette question?

Vous dites très justement qu'à titre de syndic, vous estimez très difficile de constater que des biens sont immobilisés et ne peuvent être liquidés parce que tout le monde a peur, en y touchant, de devoir nettoyer l'environnement, tâche ingrate entre toutes. Comment résoudre ce problème? Est-il possible d'y parvenir dans le cadre de cette loi ou grâce à certains amendements?

**M. Cheevers:** Ma solution, plutôt simple, consistait à préciser dans le texte législatif que le syndic ou le séquestre ne peut être tenu personnellement responsable de tout ce qui s'est produit avant sa nomination. Il est possible qu'un conseiller juridique me dise que ma solution est beaucoup trop simple.

**M. Blenkarn:** En fait, ce serait un bon moyen de se décharger de ses responsabilités en matière de nettoyage de l'environnement. Il suffirait de provoquer une mise sous séquestre.

**M. Cheevers:** Mais je ne pense pas que ce soit nécessairement la responsabilité du syndic, de toute façon.

**M. Blenkarn:** Et continuer ensuite à gérer la société sous séquestre.

**M. Cheevers:** Il est clair qu'un séquestre—ma foi j'ai bien dit «avant». Si le problème persiste, il va falloir le résoudre. La première chose qu'un syndic va faire, c'est appeler le ministère avant de demander conseil sur la marche à suivre parce que j'estime que le nettoyage ou la décontamination relève de la compétence des fonctionnaires du ministère. Nous voulons simplement faire en sorte que les biens qui existent ne soient pas gaspillés et puissent être disponibles, que ce soit pour payer le nettoyage ou la décontamination, ou pour être distribués aux créanciers.

**M. Blenkarn:** Je pense à une situation où une usine verse du mercure dans la rivière depuis bien longtemps. Vous pourriez intervenir et introduire de nouveaux équipements pour arrêter le versement de mercure, mais vous êtes toujours responsable de toute cette matière qui se jette le long de la rivière depuis les 50 dernières années.

**M. Cheevers:** C'est la situation présentement.

**M. Blenkarn:** C'est la situation qui prévaut, et vous ne voulez pas y toucher, n'est-ce pas?

[Text]

**Mr. Cheevers:** Right.

**Mr. Blenkarn:** So you might be able to use the Bankruptcy Act to avoid your responsibilities.

**Mr. MacDonald:** But, Don, the problem you could get into there is that the company may be a viable operation and even if the source of pollution is cleaned up, nobody will touch it. So it just sits there as an unrealized asset and it will probably be the government who ends up having to go in and clean it up afterward.

**The Chairman:** We could have a long debate about that.

**Mr. Thorkelson:** My question has to do with one of your recommendations on commercial reorganizations. You state that these amendments "reduce the rights of secured creditors and the impact of Crown claims upon the filing of a proposal". Many other people have also pointed that out and have suggested that the six-month stay of proceedings—you can have up to six months, renewable every month—is too long. Some have suggested that it be shortened to three months or even to one month. One argument has been that a debtor or creditor would know about the insolvency or cashflow problems of a company long before it files formal proceedings.

Your recommendation is that you be given longer than 10 days, or 10 days might be too short a notice. My question has to do with—

**Mr. Cheevers:** I am sorry, but that is not what I said. I did not say the notice period was too short but that this period was too short to file a cashflow statement. That is what I said. There is a difference there.

**Mr. Thorkelson:** Okay, but I have concerns about the six-month period. In broad macro-economic terms it would seem to me that this might tighten up credit because secured creditors would allow people to have six months to further reduce the asset base. I come from the province of Alberta. There were a lot of risky propositions. We have had a history of going to eastern banks. We are distant enough. There are companies that are heavily indebted yet they continue to employ people and contribute to the economy.

On a broad macro-economic policy level, what is your view on this six-month stay of proceedings?

**Mr. Cheevers:** I think the six months is quite appropriate. I say that because I do not think of it as being six months. I think of it as being 45-day chunks, because every 45 days you have to go back to court and argue why you should get an extension. In fact, if you read the act very carefully, it is almost a catch-22 situation. Every time you go to court you have to demonstrate why you did not do it in the previous 45 days. After you have done this twice somebody is bound to say, hang on, the first time you came in you said you only needed 45 days and here we are 90 days later and you have not done it yet. There is a credibility problem.

[Translation]

**M. Cheevers:** Exactement.

**M. Blenkarn:** Alors vous pourriez peut-être vous servir de la Loi sur la faillite pour éviter vos responsabilités.

**M. MacDonald:** Mais, Don, vous risquez de vous trouver devant une entreprise viable, et même si la source de pollution est supprimée, personne ne voudra y toucher. Donc, elle reste en inactivité, ses actifs ne sont pas matérialisés, et c'est probablement le gouvernement qui devra intervenir pour procéder au nettoyage.

**Le président:** Nous pourrions en discuter longuement.

**M. Thorkelson:** Ma question porte sur une de vos recommandations concernant les réorganisations commerciales. Vous dites que ces modifications «réduisent les droits des créanciers garantis et l'incidence des créances de l'État sur la production d'une proposition». Beaucoup d'autres personnes ont fait valoir le même point et ont suggéré que la suspension de procédures de six mois—elle peut aller jusqu'à six mois et être renouvelable tous les mois—est trop longue. Certains ont suggéré de la ramener à trois mois ou même à un mois. On a fait valoir qu'un débiteur ou un créancier serait au courant des problèmes d'insolvabilité ou de l'encaisse d'une entreprise bien avant qu'elle ne dépose une proposition officielle.

Vous recommandez qu'on vous donne plus de 10 jours, ou qu'un délai de 10 jours serait trop court. Ma question concerne...

**M. Cheevers:** Je m'excuse, mais ce n'est pas ce que j'ai dit. Je n'ai pas dit que la période de préavis était trop courte, mais que ce délai était trop court pour la production d'un état de caisse. Voilà ce que j'ai dit. C'est différent.

**M. Thorkelson:** D'accord, mais ce qui me préoccupe est la période de six mois. En termes de macroéconomie, il me semble que cela pourrait resserrer le crédit, parce que les créanciers garantis permettraient qu'on ait six mois pour réduire davantage l'ensemble d'un actif. Je suis originaire de l'Alberta. Il y a eu beaucoup de propositions hasardeuses. Nous nous adressons traditionnellement aux banques de l'Est. Nous sommes assez éloignés. Certaines sociétés sont très endettées, et pourtant continuent d'employer des travailleurs et de contribuer à l'économie.

Du point de vue de la politique macroéconomique, que pensez-vous de cette suspension de procédures pendant six mois?

**M. Cheevers:** Je pense que la période de six mois est tout à fait convenable. Je le dis parce que je ne la vois pas comme une période unique de 6 mois, mais plutôt comme une série de périodes de 45 jours, puisque tous les 45 jours vous devez vous présenter de nouveau devant le tribunal pour justifier le besoin de prolongation. En fait, si vous lisez le projet de loi très attentivement, il n'y a presque pas moyen de s'en sortir. Chaque fois que vous vous présentez devant les tribunaux, vous devez prouver pourquoi vous ne l'avez pas fait dans les 45 jours précédents. Quand vous avez fait cela deux fois, quelqu'un peut dire: écoutez, la première fois vous avez dit que vous aviez besoin de seulement 45 jours; nous voici 90 jours plus tard, et vous ne l'avez pas encore fait. Cela pose un problème de crédibilité.

[Texte]

So although six months is the maximum time period, I do not think of it that way. I think the protection is there to allow people to get into court and put up a good argument as to why they are going to be receiving—

**Mr. Thorkelson:** Even with 90 days, do you not think a creditor will take a second look and tighten up credit? Will it not be seen as risky if there are still 90 days there with an asset base that might be dwindling?

**Mr. Cheevers:** Are you talking about from the lending perspective or from the suppliers?

**Mr. Thorkelson:** From a lending perspective.

**Mr. Cheevers:** If I were a lender I would be unlikely to lend them any more. Why should I? Unless they can clearly demonstrate to me—

**Mr. Thorkelson:** Not just them but other companies that might be heavily indebted. Or they might pull the plug and push companies into receivership earlier because they know there will be this timeframe afterwards.

**Mr. Cheevers:** What you are pointing out, in effect, is that commercial reorganizations typically work only if the circumstances are just right, if you have a business that produces sufficient cashflow without relying on previous suppliers and lenders to keep the business going.

• 1135

I can think of a situation that had numerous hotels, for instance. So it was a lot of secured debt and the money came in; the actual trade debt was quite small. That was able to keep going because of the cashflow coming in. If you are in the retail business, I would say you are dead; it is not going to work.

Again, we are talking about new clauses in the act designed to take over Chapter 11, but it is the same, I would suggest, in the U.S.: it works under the perfect circumstances. In most cases it is not going to work and it is going to be a very expensive process.

One of my concerns is whether or not it is going to be the appropriate vehicle for smaller companies that want to file what I call an old-style proposal.

**Mr. Blenkarn:** The old-style proposal was pretty cheap.

**Mrs. Dobbie:** I would like to go back to the question that was brought up very early in the discussion regarding the time allotted, the 10 days, in which to prepare a cashflow statement and perhaps get you to elaborate a bit about your concerns.

**Mr. Cheevers:** I tried to indicate what happens when a company decides it wants to file a proposal or a notice that it wishes to file a proposal when a bank has sent a notice saying it is going to appoint a receiver. If we are talking outside of what I call the receivership scenario, then you have more time. Obviously you have as much time as creditors allow. But once the banker has sent out his notice and once the company has legal counsel and once the legal counsel has

[Traduction]

Aussi bien que six mois soient la période maximale, je ne la vois pas de cette façon; je crois que la protection existe pour permettre aux gens de se présenter devant les tribunaux et de faire valoir effectivement les raisons pour lesquelles ils vont recevoir. . .

**M. Thorkelson:** Même avec 90 jours, ne croyez-vous pas qu'un créancier peut réexaminer l'affaire et resserrer le crédit? La situation ne sera-t-elle pas toujours perçue comme risquée s'il reste encore 90 jours avec un actif qui pourrait diminuer?

**M. Cheevers:** Parlez-vous des perspectives d'emprunt ou des fournisseurs?

**M. Thorkelson:** Des perspectives d'emprunt.

**M. Cheevers:** Si j'étais un créancier, il est peu probable que je prêterais davantage. Pourquoi le ferais-je? À moins qu'ils puissent prouver clairement. . .

**M. Thorkelson:** Pas juste cette compagnie, mais d'autres compagnies qui seraient peut-être lourdement endettées. Ils pourraient laisser tomber l'affaire complètement et mettre ces entreprises sous séquestre plus tôt, puisqu'ils sont au courant que cette période existera par la suite.

**M. Cheevers:** En fait, vous soulignez que les réorganisations commerciales réussissent seulement quand les circonstances sont tout à fait propices, quand l'entreprise a une encaisse suffisante et n'a pas à compter sur les fournisseurs et les créanciers antérieurs pour financer ses opérations.

Je pense, par exemple, à un cas où il y avait de nombreux hôtels. Il y avait beaucoup de dettes garanties, et l'argent rentrait; la vraie dette commerciale était assez petite. L'affaire a pu continuer à cause des rentrées d'argent. Si vous êtes dans un commerce de détail, je dirais que vous êtes mort; cela ne marchera pas.

Encore une fois, nous parlons de nouveaux articles qui ont été conçus pour reprendre le chapitre 11, mais la situation est, à mon avis, la même aux États-Unis. Cela marche quand les circonstances sont parfaites. Dans la plupart des cas, cela ne marchera pas, et les frais seront élevés.

Une chose me préoccupe, c'est de savoir si ce moyen conviendra aux petites entreprises qui aimeraient déposer ce que j'appelle une proposition à l'ancienne.

**M. Blenkarn:** La proposition à l'ancienne coûtait très peu cher.

**Mme Dobbie:** J'aimerais revenir à la question qui a été soulevée très tôt dans la discussion concernant le temps alloué, les dix jours, pour la préparation d'un état de l'encaisse, et je vous demanderai de parler un peu plus de vos préoccupations.

**M. Cheevers:** J'ai essayé d'indiquer ce qui se passe quand une entreprise décide de déposer une proposition ou un avis d'intention de le faire, lorsqu'une banque a prévenu qu'elle nommera un séquestre. Si nous parlons d'un cas où il n'y a pas de séquestre, vous avez alors plus de temps. Évidemment, vous avez le temps que les créanciers vous permettent d'avoir. Mais une fois que le banquier a fait parvenir son avis, que la compagnie a pris un conseiller

[Text]

referred you to a trustee and once you have managed to gather enough cash together to keep the trustee happy, he will start working on a cashflow. What is required in a cashflow? We do not know. We do not know what time period is involved. We are not quite sure exactly what it is going to be used for.

A cashflow statement is probably one of the most difficult things to come up with in the short term. If I asked you how much you are going to get in accounts receivable this week, you might say that there is a postal strike and you do not know.

**Mrs. Dobbie:** Is that true from a practical point of view? If the business has been operating efficiently and it has got into trouble for some reason, surely the cashflow tracking is part of the normal operation of the business. Why would it take so long? When I was in business, that was one of the critical elements to which we paid attention.

**Mr. Cheevers:** You were probably successful in business because you did that.

**Mr. MacDonald:** You never have to worry about that.

**Mr. MacKinnon:** One of the problems is that you generally are going to be faced with situations where the owners are very optimistic. It is their cashflow and they want us to be associated with it.

As well, in many cases where there are poor financial conditions there are often poor accounting records. They go hand in hand—not necessarily all the time, but hand in hand. It may not necessarily be that you are approached on day two. It could be day nine. After they and their solicitor have tried to make some arrangement with the bank to pursue some other alternative, failing to see that alternative come to be, late in the stages of the 10 days this is about to happen. The onus is great.

**Mrs. Dobbie:** So if that is a problem and it is going to be impossible to meet that condition, what do you think should happen?

**Mr. Cheevers:** There are various areas that have to be addressed. First of all, what is meant by a cashflow? I think that has to be clearly defined. We have to sort out the problem of whose cashflow it is, who is responsible for it, who is liable for it. We also have to determine what is a reasonable time to produce a cashflow.

I know it has been introduced so that you do not get an abuse of the legislation. I think it is in there so a trustee has to look at the business and ask if it is workable before the proposal or notice of intention is filed.

**Mrs. Dobbie:** That part of the provision comes back to asking if this is a viable proposition.

**Mr. Cheevers:** Alan and I have spoken to different members of the Department of Consumer and Corporate Affairs and we have heard timeframes for the cashflow of from ten days to three months. We are not talking about a cashflow that determines the viability of the proposal. We are really talking about a cashflow that demonstrates that you can pay the current suppliers.

[Translation]

juridique, que ce dernier vous a référé à un syndic et que vous avez réussi à trouver assez d'argent pour contenter le syndic, il se mettra à produire un état de l'encaisse. Qu'est-ce que l'état de l'encaisse doit comprendre? Nous ne le savons pas. Nous ne savons pas quelle période cela suppose. Nous ne savons pas au juste à quoi il servira.

L'état d'encaisse est peut-être une des choses les plus difficiles à produire dans une courte période. Si je vous demandais combien vous allez toucher de comptes recevables cette semaine, vous pourriez dire qu'il y a une grève des postes et que vous ne le savez pas.

**Mme Dobbie:** Est-ce que cela est vrai en pratique? Si une entreprise a été gérée efficacement, et qu'elle a eu des difficultés pour une raison quelconque, l'état de l'encaisse doit certainement faire partie des opérations normales de l'entreprise. Pourquoi est-ce que cela prendrait si longtemps? Quand j'étais dans les affaires, c'était un élément critique dont nous nous préoccupions.

**M. Cheevers:** Et vous avez probablement réussi dans les affaires parce que vous l'avez fait.

**M. MacDonald:** Vous ne devez jamais vous préoccuper à ce sujet.

**M. MacKinnon:** Un des problèmes est que vous allez devoir en général faire face à des situations où les propriétaires sont très optimistes. C'est leur encaisse, et ils veulent nous y associer.

En outre, dans beaucoup de cas où les conditions financières sont difficiles, il y a souvent une comptabilité minable. Ces deux choses vont de pair—pas nécessairement tout le temps, mais de pair. On ne se tournera peut-être pas vers vous le deuxième jour. Ce pourrait être au neuvième jour. Une fois que les propriétaires et leur conseiller juridique ont essayé d'avoir une entente avec la banque ou ont cherché une autre solution, et qu'elle s'avère impraticable, vers la fin des dix jours, cela arrivera. C'est une grosse charge.

**Mme Dobbie:** Or si cela pose un problème et s'il est impossible de répondre à cette exigence, que pensez-vous qu'il arrivera?

**M. Cheevers:** Il y a plusieurs sujets à aborder. D'abord, qu'est-ce qu'on veut dire par encaisse? Je crois qu'il doit y avoir une définition claire. Il faut savoir de quelle encaisse il s'agit, qui doit la produire, qui en porte la responsabilité. Il faut aussi décider d'une période raisonnable pour la production d'un état de l'encaisse.

Je sais que cette disposition a été ajoutée pour empêcher les abus de la loi. Je crois qu'elle existe pour obliger un syndic à examiner une entreprise afin de se demander si elle est viable avant de déposer une proposition ou un avis de le faire.

**Mme Dobbie:** Cette partie de la disposition revient à demander si la proposition est viable.

**M. Cheevers:** Alan et moi avons parlé à plusieurs employés du ministère de la Consommation et des corporations, et nous avons entendu parler de délais allant de dix jours à trois mois pour la production de l'état de l'encaisse. Il ne s'agit pas d'un état de l'encaisse qui détermine la viabilité de la proposition. Nous parlons vraiment d'un état de l'encaisse qui prouve que vous pouvez payer des fournisseurs actuels.

[Texte]

[Traduction]

• 1140

**Mrs. Dobbie:** That would bring me back to the point you made about employees. When you get to the point where you are going to decide to make a proposal and you make it, then one of the provisions is that you have to pay the employees. Surely, then, it is a relevant provision to know whether you have the cash to do so.

**Mr. Cheevers:** Of course. I am not in any way suggesting that to do a cashflow is not a worthwhile exercise. It certainly is. I am merely suggesting that the onus on the trustee is too great to have it done by the time the notice has to be filed.

**Mrs. Dobbie:** And you do not see any particular necessity for that at that point in time?

**Mr. Cheevers:** As I said, I think it is in there so that the trustee acts almost as an abuse monitor. He makes sure notices are not filed unless the company has the ability to survive. I am not sure that is an appropriate way of handling that situation.

**Mrs. Dobbie:** It is not the only measure—

**Mr. Cheevers:** I do not think that should be the tool you use. I think a trustee should be given longer to determine, because it depends on what the proposal says as to whether or not it is going to be viable. If the company cannot pay for its current supplies in cash, then most people would not supply. That is going to be the ultimate test.

**Mrs. Dobbie:** It is kind of a moot point because if they do not consent to extend credit, at least to the extent that they have already advanced it in the past—

**Mr. Cheevers:** It is quite usual when you file a proposal to have to pay cash for your goods from then on. The benefit is that you do not pay your payables, but you collect your receivables and you live off those. The cashflow might have some advantages in certain cases, but in my view, by the time you have sent out the notices to the creditors and they received them, say, three weeks later, you have already gone past the stage when you need those initial supplies.

**Mrs. Dobbie:** Rather than worrying about the suppliers, are we not dealing with the security of those secured creditors?

**Mr. Cheevers:** The secured creditors, I would suggest, can fend for themselves.

I am not saying that a cashflow should not be produced, but the sort of cashflow we are talking about is, in our understanding, a very short-term cashflow. A lender wants to know the big picture. He wants to know what has happened in the long term. Is he going to get paid out? If so, over what time period? He is obviously concerned if he thinks his security is going to be eroded and the receivables are going to be collected and used to pay everybody else. I could not agree with you more.

I am not saying that a cashflow should not be carried out, but I think that to have it filed at the time of filing the notice is too early. You will forgive me, but I am not sure exactly when the notices have to go out to creditors. I think it is 10 to 15 days later. That, I would suggest, is a more appropriate time to have a cashflow prepared and out.

**Mme Dobbie:** Cela me ramène à ce que vous avez dit au sujet des employés. Quand vous êtes arrivé au moment où vous décidez de déposer une proposition, que vous le faites, une disposition prévoit que vous devez payer les employés. Donc il est certainement pertinent de savoir si vous avez l'argent pour le faire.

**M. Cheevers:** Bien sûr. Je ne veux pas du tout dire qu'il n'est pas utile de produire l'état de l'encaisse. Il est certainement utile. Simplement, à mon avis, c'est un fardeau trop lourd que de demander au syndic de le faire avant la présentation de l'avis.

**Mme Dobbie:** Et ne voyez-vous pas qu'il est particulièrement nécessaire de l'avoir à ce moment-là?

**M. Cheevers:** Comme j'ai dit, je crois que cette disposition existe pour que le syndic empêche les abus, joue en quelque sorte le rôle de contrôleur. Il s'assure qu'aucun avis ne sera envoyé à moins que l'entreprise ne soit viable. Mais je ne suis pas sûr que ce soit une bonne façon de régler cette situation.

**Mme Dobbie:** Ce n'est pas la seule mesure. . .

**M. Cheevers:** Je ne crois pas qu'on devrait se servir de cet outil. À mon avis, on devrait donner plus de temps au syndic pour le déterminer, parce que la viabilité dépend de la formulation de la proposition. Si une entreprise ne peut pas payer comptant ses matériaux courants, la plupart des fournisseurs ne livreront pas les marchandises. Ce sera l'épreuve ultime.

**Mme Dobbie:** C'est une question en quelque sorte théorique, parce que s'ils n'acceptent pas de fournir des crédits, au moins autant que par le passé. . .

**M. Cheevers:** Il est assez commun de devoir payer comptant vos marchandises quand vous avez présenté une proposition. Vous avez l'avantage de ne pas rembourser les comptes à payer, mais vous touchez les comptes à recevoir, ce qui vous permet de vivre. L'état de l'encaisse peut avoir des avantages dans certain cas, mais d'après moi, au moment où vous avez envoyé les avis aux créanciers et où ils les ont reçus, mettons, 3 semaines plus tard, vous avez déjà passé l'étape où vous avez besoin de ces matériaux.

**Mme Dobbie:** Au lieu de nous préoccuper des fournisseurs, ne traitons-nous pas de la sécurité des créanciers garantis?

**M. Cheevers:** À mon avis, les créanciers garantis peuvent se défendre eux-mêmes.

Je ne dis pas qu'on ne devra pas présenter un état de l'encaisse, mais nous parlons d'un état de l'encaisse à court terme. Les créanciers s'intéressent à l'ensemble de la situation. Ils veulent savoir ce qui se passera à long terme. Seront-ils remboursés? Si oui, selon quel échéancier? Ils sont naturellement préoccupés s'ils croient que leurs garanties seront minées et que les comptes débiteurs seront encaissés et utilisés pour payer quelqu'un d'autre. Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Je ne dis pas qu'on ne devra pas produire un état de l'encaisse, mais j'estime que l'obligation de le produire au moment de la déposition de l'avis entraîne un délai trop court. Je m'excuse, mais je ne sais pas au juste quand les avis doivent être envoyés aux créanciers. Je crois que c'est 10 ou 15 jours plus tard. Ce moment, à mon avis, est plus opportun pour la préparation et l'envoi de l'état de l'encaisse.

[Text]

**The Chairman:** You cannot go 60 days, though—that was suggested—because any banker who is going to sit around—

**Mr. Cheevers:** I could not agree with you more. It has to be quick. There is no question about that. But as Mr. MacKinnon has said, the days are so short in terms of the real work you have to do, that at least if it is two weeks after you file. . .

Let me bring up one point. Often, prior to filing, there is tremendous pressure on the debtors from other creditors. They have to devote a lot of their time to what I call putting out fires, whereas once you have filed, to some extent the air is then cleared and you can concentrate on what you are really trying to do. I believe 10 days after filing a notice is going to be far more productive than 10 days prior to. Would you not agree with that, Alan?

**Mr. MacKinnon:** I also think the reliability of these numbers will be much greater in 10 days.

**Mrs. Dobbie:** I suppose this is something that the bankers and lenders will have an opinion on as well.

**The Chairman:** We will have to say we have examined this fairly briefly—

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, may I ask just one question? It is one short question, because we are dealing with the timeframes.

• 1145

In the case of, say, Algoma Steel, a large company which may have to have really long and protracted negotiations to come up with a proposal, should there be some provision there that the 50-day period could be extended? What would happen with an Algoma? It might take them seven months or eight months to come to an agreement. If we have an absolute deadline at the back end where nobody can exercise any discretion to change it, are we not being fully cognizant of the massive reorganizations that sometimes will have to be worked out for large corporations?

**Mr. MacKinnon:** If you do not have any back-end time on it, though, you cannot bring all the parties to the negotiating table. A company like Algoma, while it has many financial problems, has management and all these other things. Having this bank-end deadline will cause the union to come to the table; it will cause the secured lenders to come to the table; it will cause the lessors and the landlords and taxing authorities to come to the table. If you extend it further out, I suggest it will not happen until the last few days anyway.

**Mr. Cheevers:** The main benefit of the current proposal regime is that if it fails it is bankrupt and you are going to get less. That Russian roulette works; it does get people talking. There is a downside to being negative.

**The Chairman:** This has been most interesting, obviously, for the committee but our timeframe does not allow us to continue much longer.

I would like to thank you for being very straightforward with us today. It seems you have posed some interesting new problems for this piece of legislation. I think in fairness that once into it, we may resolve some of these problems that we

[Translation]

**Le président:** Vous ne pouvez pas aller jusqu'à 60 jours, comme il a été suggéré, parce qu'un banquier qui va patienter. . .

**M. Cheevers:** Je suis tout à fait d'accord avec vous. Il faut que ce soit vite fait. Il n'y a pas de question à ce sujet. Mais comme M. MacKinnon l'a dit, cette période est tellement courte quand on pense au travail à faire, que si on avait au moins deux semaines après la déposition de l'avis de suspension. . .

J'aimerais soulever un point. Avant la déposition, les créanciers exercent énormément de pression sur les débiteurs. Ils sont obligés de passer beaucoup de temps à régler les crises, tandis qu'une fois les dépositions faites, la situation est tirée au clair, on peut se concentrer sur les vrais objectifs. Je crois qu'un délai de 10 jours après la déposition de l'avis serait beaucoup plus efficace que 10 jours avant. Est-ce que vous êtes d'accord avec cela Alain?

**M. MacKinnon:** Je crois aussi que ces chiffres seront beaucoup plus fiables en 10 jours.

**Mme Dobbie:** Je présume que les banquiers et les créanciers auront aussi une opinion à ce sujet.

**Le président:** Il va falloir dire que nous avons examiné cette question assez rapidement. . .

**M. MacDonald:** Monsieur le président, puis-je poser juste une question? Elle est courte, parce que nous traitons des délais.

Par exemple, prenons le cas de la Algoma Steel, grande entreprise pour laquelle il faudrait peut-être des négociations longues et soutenues pour arriver à une proposition, devrait-il y avoir une disposition permettant de prolonger la période de 50 jours? Qu'est-ce qui se passerait avec Algoma? Il leur faudrait peut-être sept ou huit mois pour en venir à une entente. S'il y a un délai fixe et que personne ne peut décider de le changer, que se passera-t-il? Ne savons-nous pas que les grandes sociétés auront parfois à élaborer des réorganisations massives?

**M. MacKinnon:** Pourtant, s'il n'y a pas de limite dans le temps, vous ne pouvez pas amener toutes les parties à la table des négociations. Une entreprise comme Algoma, même si elle a des problèmes financiers, dispose d'une gestion et d'autres ressources. Le fait qu'il y ait un délai fixe va amener le syndicat à la table, de même que les créanciers, les bailleurs de fonds et les représentants du fisc. Si vous étendez le délai, à mon avis, il ne se passera rien avant les derniers jours de toute façon.

**M. Cheevers:** Le principal avantage du régime actuel de proposition est que s'il ne réussit pas, c'est la faillite, et vous allez recevoir moins. Cette roulette russe est efficace; elle amène les gens à se parler. Le négativisme comporte des inconvénients.

**Le président:** Cela a certainement été très intéressant pour le comité, mais notre échéancier ne nous permet pas de poursuivre longtemps davantage.

Je vous remercie de votre franchise aujourd'hui. Vous semblez avoir soulevé de nouveaux problèmes intéressants pour ce projet de loi. Pour être juste, je crois que, grâce à vos remarques, nous allons peut-être régler certains

[Texte]

are trying to project and are uncertain as to how they will work out. The review, somewhere after it has been implemented, would be a most interesting one because you might come to us and say it is totally impractical.

**Mr. MacKinnon:** We support what is happening. Our concerns are often from lack of definition of what the future will end up to be, and I guess we will have to get to the future to deal with that. The three-year review mechanism is important and it has to be followed. I would suggest to you that you could stay here forever and there would still be things that would not work out.

**The Chairman:** On that three-year review, should that be moved up, in your view? Would you have a pretty good indication of how this is going to work without waiting for three years?

**Mr. MacKinnon:** I think three years is a fair number. You also have to allow sufficient time for problems to come up, to see that they cannot be resolved. As well, the superintendent has many powers there to change certain things, and some of these can be changed without legislative changes. I think three years may be an appropriate time.

**The Chairman:** On that note, on behalf of the committee, thank you for being with us.

This committee stands adjourned until 2 p.m.

[Traduction]

problèmes que nous essayons de cerner sans être certains de la solution. Le réexamen, quelque temps après la mise en vigueur, sera très intéressant parce que vous pourriez venir devant nous et nous dire que c'est tout à fait impraticable.

**M. MacKinnon:** Nous sommes partisans du projet de loi. Ce qui nous préoccupe, c'est souvent de ne pas pouvoir préciser ce qui se passera à l'avenir, mais il faudra sans doute pour cela attendre que nous y soyons. Le mécanisme de réexamen après trois ans est important et devra être utilisé. Vous pourriez rester ici sans fin et avoir toujours des problèmes à régler.

**Le président:** Au sujet du réexamen après trois ans, trouvez-vous ce délai trop long? À votre avis, comment cela marchera-t-il?


**M. MacKinnon:** Je crois que la période de trois ans est raisonnable. Il faut avoir assez de temps pour voir les problèmes et éventuellement le manque de solutions. En outre, le surintendant a de larges pouvoirs pour changer certaines choses, et cela sans passer par le processus législatif. Je crois que la période de trois ans est convenable.

**Le président:** Au nom du comité, je vous remercie d'être venu ici.

La séance est levée jusqu'à 14 heures.





**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**WITNESSES****At 9:00 a.m.:***From the Canadian Bar Association:*

Frank Bennett, Co-Vice-Chair, National Bankruptcy & Insolvency Section;

Richard C. Dixon, Co-Vice-Chair, National Bankruptcy & Insolvency Section;

Ralph D. McRae, Personal Law Corporation, Fraser & Beatty;

Terence A. Wade, Senior Director, Legal & Governmental Affairs.

*From the Department of Consumer and Corporate Affairs:*

Gordon Marantz, Private Sector Legal Advisor.

**At 10:00 a.m.:***From the Canadian Insolvency Association:*

Alan MacKinnon, CA, President;

Michael Cheevers, CA, Chairman of the Legislation Committee.

**TÉMOINS****À 9 heures:***De l'Association du Barreau canadien:*

Frank Bennett, vice-président, Division nationale des faillites et de l'insolvabilité;

Richard C. Dixon, co-vice-président, Division nationale des faillites et de l'insolvabilité;

Ralph D. McRae, Cabinet de droit privé, Fraser & Beatty;

Terence A. Wade, directeur principal, Affaires législatives et gouvernementales.

*Du ministère des Consommateurs et des Sociétés:*

Gordon Marantz, conseiller juridique du Secteur privé.

**À 10 heures:***Du Conseil canadien d'insolvabilité:*

Alan MacKinnon, CA, président;

Michael Cheevers, CA, président du Comité sur la législation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, September 5, 1991

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le jeudi 5 septembre 1991

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommateurs et Sociétés et Administration gouvernementale

## RESPECTING:

Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, June 18, 1991—pre-study of Bill C-22, An Act to enact the wage claim payment Act, to amend the Bankruptcy Act and to amend other Acts in consequence thereof

## CONCERNANT:

Ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du mardi 18 juin 1991—étude préalable du projet de loi C-22, Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite et d'autres lois en conséquence

## WITNESSES:

(See back cover)

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND  
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT  
OPERATIONS

*Chairman:* Felix Holtmann

*Vice-Chairmen:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Members

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

Marie Carrière

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES CONSOMMATEURS ET  
SOCIÉTÉS ET ADMINISTRATION  
GOUVERNEMENTALE

*Président:* Felix Holtmann

*Vice-présidents:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Membres

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

*La greffière du Comité*

Marie Carrière

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 5, 1991  
(11)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met *in camera* at 2:14 o'clock p.m., this day, in Room 209 of the West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Boudria, Felix Holtmann, Ron MacDonald (Dartmouth) and Scott Thorkelson.

*Other Member present:* Don Blenkarn.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Margaret Smith and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses:* From the Canadian Organization of Small Business: Don Eastcott, Managing Director; and John Williams, President, Williams & Company, Certified Public Accountants. From the Canadian Institute of Public Real Estate Companies: Ronald A. Daniel, Executive Director; Terry Dolan, McCarthy Tetrault Consultant; and Peter Sharpe, Member, Senior Vice-President of Operations, Cadillac Fairview Corporation Limited. From the Canadian Real Estate Association: David Higgins, Director and Vice-President.

In accordance with its Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, June 18, 1991, the Committee resumed consideration of the pre-study of Bill C-22, An Act to enact the wage claim payment Act, to amend the Bankruptcy Act and to amend other Acts in consequence thereof. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 3, 1991, Issue No. 5*).

The Committee proceeded to the consideration of its future business.

At 2:54 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:02 o'clock p.m., the sitting resumed in public.

The witnesses from the Canadian Organization of Small Business made a statement and answered questions.

At 3:51 o'clock p.m., the witnesses from the Canadian Institute Public Real Estate Companies made a statement and answered questions.

At 4:41 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:52 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witnesses from the Canadian Real Estate Association made a statement and answered questions.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 SEPTEMBRE 1991  
(11)

[Traduction]

Le Comité permanent des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale se réunit à huis clos à 14 h 14, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

*Membres du Comité présents:* Don Boudria, Felix Holtmann, Ron MacDonald (Dartmouth) et Scott Thorkelson.

*Autre député présent:* Don Blenkarn.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, Margaret Smith et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins:* De la Canadian Organization of Small Business: Don Eastcott, directeur administratif; John Williams, président, Williams & Company, comptables. De l'Institut canadien des compagnies immobilières: Ronald A. Daniel, directeur exécutif; Terry Dolan, Firme de consultants, McCarthy Tetrault; Peter Sharpe, membre, vice-président principal des Opérations, Cadillac Fairview Corporation Limited. De l'Association canadienne de l'immeuble: David Higgins, directeur et vice-président.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 18 juin 1991, le Comité reprend l'étude préalable du projet de loi C-22, Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite et d'autres lois en conséquence. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 septembre 1991, fascicule n° 5).

Le Comité examine ses travaux à venir.

À 14 h 54, la séance est suspendue.

À 15 h 02, la séance reprend.

Les témoins de la Canadian Organization of Small Business font un exposé et répondent aux questions.

À 15 h 51, les témoins de l'Institut canadien des compagnies immobilières font un exposé et répondent aux questions.

À 16 h 41, la séance est suspendue.

À 16 h 52, la séance reprend.

Les témoins de l'Association canadienne de l'immeuble font un exposé et répondent aux questions.

À 17 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Marie Carrière

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, September 5, 1991

• 1502

**The Chairman:** Order, please.

We will call forward our guests, the Canadian Organization of Small Business.

I have a couple of questions first. We have Mr. Don Eastcott and Mr. Williams. Is your organization Ottawa based?

**Mr. Don Eastcott (Managing Director, Canadian Organization of Small Business):** No, sir, it is not. We are based in Edmonton, Alberta. We are national.

**The Chairman:** You are national?

**Mr. Eastcott:** Yes.

**The Chairman:** But you are based out there. There is nothing wrong with that. How big an organization is this?

**Mr. Eastcott:** It depends on the economy but we average about 6,000 supporters across Canada.

**The Chairman:** Could you explain what you mean by small?

**Mr. Eastcott:** I suppose it is like beauty; it is in the eye of the beholder. But we use a couple of very standard definitions. Anybody who is an original investor/operator running a business: that usually means the business represents 12 or fewer employees, gross billings of \$5 million or less, but the average is probably under \$0.5 million in gross billings.

**The Chairman:** That is pretty straightforward.

You know we have been reviewing this piece of legislation. We are glad you accepted our invitation to bring forward whatever you feel may negatively or positively impact upon your organization and your constituency. So please feel free to discuss this with us here. We are taking this testimony. Some of our colleagues are not here but your testimony will still be passed on to them. Do not look at the numbers; we will look at the content.

**Mr. Eastcott:** Hopefully we will say something that will counsel you to advise them to listen to us. I might start out by reintroducing ourselves and giving you a brief introduction.

I am the corporate secretary and managing director of the Canadian organization. My associate is Mr. John Williams. He is a director of the organization. We both are business people; we own and operate our own companies. I guess that is the unique factor about our organization. The people who appear before you are in fact practising businessmen; we are not executives paid a salary to be here.

• 1505

When we go through our consultation process, we pass the material back out to our members. Those who we feel have some particular expertise in this area can give us some considered judgment. We also approach people we know in the particular area, in this case the practice of insolvency on both the legal side and the financial side, and ask them for their input.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 5 septembre 1991

**Le président:** La séance est ouverte.

Nos témoins représentent la «Canadian Organization of Small Business».

J'aurais une ou deux questions à leur poser pour commencer. Voici MM. Don Eastcott et Williams. Votre bureau principal se trouve-t-il à Ottawa?

**M. Don Eastcott (directeur général, «Canadian Organization of Small Business»):** Non. Notre bureau principal est établi à Edmonton en Alberta. Notre organisation est cependant d'envergure nationale.

**Le président:** D'envergure nationale, dites-vous?

**M. Eastcott:** Oui.

**Le président:** Cependant, votre bureau se trouve là-bas. Il n'y a rien de mal à cela. Quelle est la taille de votre organisation?

**M. Eastcott:** Tout dépend de la conjoncture, mais nous pouvons compter en moyenne sur environ 6,000 adhérents répartis dans tout le Canada.

**Le président:** Qu'entendez-vous par petites entreprises?

**M. Eastcott:** C'est comme pour la beauté, c'est subjectif. Cependant, nous utilisons une ou deux définitions normatives. Ce peut être l'investisseur/exploitant initial dirigeant une entreprise; il compte douze employés ou moins, a un chiffre d'affaires brut de 5 millions de dollars ou moins, la moyenne se situant probablement en deçà de 0,5 million de dollars.

**Le président:** C'est assez clair.

Vous savez que nous sommes en train d'examiner ce projet de loi. Nous sommes heureux que vous ayez accepté notre invitation de venir nous faire part des avantages et des désavantages qu'il pourrait comporter pour votre organisation et vos membres. Sentez-vous tout à fait à l'aise de le faire. Nous notons votre témoignage. Certains de nos collègues sont absents, mais vos propos leur seront communiqués. Ne vous fiez pas au nombre; c'est le contenu qui compte.

**M. Eastcott:** Espérons que nos avis seront tels que vous jugerez bon de les leur relayer. Nous allons d'abord nous présenter et faire une brève introduction.

Je suis le secrétaire général et le directeur général de cette organisation canadienne. Mon collègue est John Williams. Il est directeur de l'organisation. Nous sommes tous les deux hommes d'affaires; nous sommes propriétaires de nos compagnies. C'est un peu ce qui nous démarque par rapport aux autres. Tel que nous apparaissions devant vous, nous sommes de vrais hommes d'affaires; nous ne sommes pas des cadres supérieurs à salaires.

Dans le cadre de notre processus de consultation, nous communiquons la documentation à nos membres. Ceux qui ont des connaissances particulières en la matière nous font part de leur avis. Nous avons également l'habitude de consulter des praticiens; dans ce cas-ci, il s'est agi de gens qui connaissent le côté juridique comme le côté financier de l'insolvabilité.

## [Texte]

We also have access to a couple of very unusual organizations. We are very close to the business incubation system, which is the start-up system for small businesses in Alberta. We have a think-tank group of about 60 members who cover the broad section of the economic sector. So when we come forward with recommendations, we are fairly sure that we have covered as broad a cross-section as possible.

This particular topic produced a great number of problems for us, and I guess I can refer to Mr. Blenkarn's earlier comments. There are not a lot of people out there who know what they are talking about so it is very difficult to go out to the standard business person and say, tell us what is wrong with the Bankruptcy Act. If you have not been there, you probably do not know what it is. Let me qualify that by saying that a lot of us have been affected by bankruptcies of others, so we have at least some smattering of this, if nothing else.

The other thing that really made it difficult for us this time around was the timing. It came very quickly; it was right at the time of the year when traditionally people are taking holidays. It is also a time when small businesses, particularly in the service sector, the construction industry and so forth, are very busy. We were very stressed to get this brief in to you on time. As a matter of fact, I think it arrived a day ahead of us. Our apologies for that.

However, we feel we have some very valid points to make. We did not look just at the proposed Wage Claim Payment Act and the provision to provide for unpaid salaries in the situation of bankruptcy and we did not look at just the unpaid suppliers act. What we tried to do is look at this, balance it out, and determine how it was going to interact. How was it going to be administered and practised? I guess it was in this particular area that we started to see great concerns, because we saw potential in the way this proposed amendment is drafted for it to probably cause as many problems as it solves, and some of those are addressed in our brief.

We felt—and I am going to use a Price Waterhouse quote here—that the bill was an excellent point of departure, but we were not very sure it was the vehicle to get us to where we would like to be. We felt that the whole process addressed the big business sector more than it did the small business sector.

We felt, for instance, that the concept of commercial reorganization is a good concept, not unlike what is in the legislation for our counterparts to the south, but that it would not work particularly well—in fact, it probably would not work at all for the small business constituency that our organization represents.

One of the things we constantly hear from our members is that one of the reasons they have financial problems and one of the reasons they have problems in staying solvent is the constant changing costs of government and the constant intervention of government in business. If there was one item they all agreed on, this was a main criterion in many failures. When I say government, I refer to all three levels of government, federal, provincial and municipal.

## [Traduction]

Nous avons par ailleurs accès à des groupes très particuliers. Nous sommes très près du système de préparation et de lancement de petites entreprises en Alberta. Nous avons un groupe de réflexion d'une soixantaine de membres qui représentent un large éventail de l'activité économique. Lorsque nous faisons des recommandations, nous sommes relativement sûrs que notre consultation a été très étendue.

Ce sujet particulier nous a causé toutes sortes de difficultés, M. Blenkarn en a parlé plus tôt. Les experts en la matière sont plutôt rares. Il est très difficile de demander à un homme d'affaires ordinaire ce qu'il pense de la Loi sur la faillite. Il faut avoir été dans cette situation pour savoir ce qu'elle signifie exactement. Cependant, beaucoup d'entre nous ont été visés par des faillites de tiers; nous avons au moins une expérience indirecte.

Le temps choisi n'a pas aidé non plus. Les événements se sont déroulés rapidement et ils sont survenus à une époque de l'année où les gens sont habituellement en vacances. Pour les petites entreprises, en particulier du secteur des services, du secteur de la construction et ainsi de suite c'est une époque de l'année très occupée. Nous avons dû faire diligence pour vous envoyer notre mémoire à temps. De fait, il ne nous a précédés que d'un jour ou deux. Nous nous en excusons.

Nous croyons cependant avoir des arguments très justes à faire valoir. Nous ne nous sommes pas bornés à examiner seulement la loi proposée sur le recouvrement des créances salariales lors de faillites ou les dispositions sur les fournisseurs impayés. Nous avons voulu voir comment les divers éléments se combinaient, comment la loi s'appliquerait de façon générale. C'est à ce niveau que nous avons entrevu certaines difficultés; de la façon dont le projet de loi est rédigé actuellement, il risque, selon nous, de causer beaucoup plus de problèmes qu'il n'en résout, et nous indiquons quels sont ces problèmes dans notre mémoire.

Nous pensons—pour parler comme Price Waterhouse—que le projet de loi est un excellent point de départ, mais qu'il ne mène pas nécessairement là où il est censé mener. Selon nous, il est conçu beaucoup plus pour les grandes entreprises que les petites.

Pour ce qui est des réorganisations commerciales, par exemple, le concept est bon, il ressemble à celui qu'utilisent nos voisins du Sud, mais il risque d'être difficilement applicable—ou même pas du tout applicable aux petites entreprises que représente notre organisation.

L'un des commentaires dont nos membres nous font part le plus souvent est que s'ils éprouvent des difficultés financières et qu'ils ont du mal à demeurer solvables, c'est à cause des coûts sans cesse changeants que leur impose le gouvernement et de l'intervention gouvernementale constante dans leurs affaires. C'est le facteur qui est le plus souvent cité pour expliquer les cas d'échecs. Et lorsque je parle du gouvernement, ici, je veux dire les trois paliers, fédéral, provincial et municipal.

[Text]

I think it is always well to remind people when they are looking at these types of situations to remember we are not just talking about the federal government here; we also have to live with two others. Even though the legislation we are talking about pertains to a federal act, it is the activities at many other levels that put us in the position where we have to contend with these problems.

We had a big problem with the 30-day unpaid supplier clause. I guess the bottom line is that we are pretty sure it is not going to work. In the process of questioning, perhaps my associate Mr. Williams can give you some of the answers as to why we have come to that conclusion.

We have been told by everyone we have talked to, including the practitioners, that it is going to be a nightmare and administratively impossible. There are a lot of suggestions that it has to be reconsidered and rewritten.

There is a suggestion that with the provisions and the amendment, the whole practice of credit granting and supply will be rethought very quickly in the business community and it will tighten up; and that in fact may precipitate bankruptcies. There is also a very real possibility that financial bankruptcies, in a tightened credit situation where more personal guarantees will be asked, may precipitate not only business failure but also personal failure.

• 1510

We were not opposed to the concept of the pool for unpaid wages; in fact, we think it is long overdue and it is a good idea. Our members were adamantly opposed to the fact that it is solely a payroll tax on the employer. Ideally, we feel, because it is a benefit to the employees, they should be the ones who are funding it—in effect, it is their insurance policy—but we would want at least a shared funding process.

We are also concerned, I suppose, that there may be a back-end run that allows the government to put itself in the position of collecting the money from the employers, putting it in a pool, paying it out and then turning around and coming back to recover that cost from the bankrupts and the directors of corporations. We certainly want clarification on that aspect. If that is the case, then legally it puts the government in a different position than perhaps it claims when it says that it at certain points is relegating itself down to the same position as unsecured creditors.

All in all, I guess we have been involved in a consultation process on this Bankruptcy Act amendments process for about seven years. We found the whole thing very difficult. I am sure there are going to be more amendments considered for this new amended act with a new name. One of the things we want to suggest to this committee is that we want a more responsive consultation process.

There was a concept of a ministerial committee or commission. We find that to be very positive. We would argue in favour of such a creation. With the proper representation it could encourage and in fact collect the consultative point of view of the business community and other players.

[Translation]

Il convient en effet de rappeler que dans ce genre de situation il n'y a pas que le gouvernement fédéral qui est appelé à intervenir; il y a également les deux autres paliers. Même si le projet de loi qui nous occupe actuellement est un projet de loi fédéral, les activités des autres paliers de gouvernement ont un impact sur nous et peuvent nous causer des difficultés.

Nous voyons d'un très mauvais oeil les dispositions sur les 30 jours et les fournisseurs impayés. Nous sommes à peu près sûrs qu'elles sont inapplicables. Lors de la période de questions, mon collègue, M. Williams, pourra vous donner plus de détails à ce sujet.

Tous ceux que nous avons consultés, y compris les praticiens, nous ont affirmé que ces dispositions seraient un cauchemar du point de vue administratif. Le consensus est qu'elles doivent être revues et présentées sous une autre forme.

De l'avis d'un certain nombre de personnes, ces dispositions et ces modifications risquent d'amener très rapidement le monde des affaires à revoir l'octroi du crédit et son accès et à le resserrer; de fait, elles risquent de provoquer des faillites. Et les faillites commerciales, dans une situation où le crédit est strict et où davantage de garanties personnelles sont requises, risquent d'entraîner des faillites personnelles.

Par ailleurs, nous n'avons rien contre l'idée d'une caisse commune pour acquitter les créances salariales, nous pensons même que c'est une mesure qui aurait dû être prise il y a longtemps. Cependant, nos membres se sont dit catégoriquement opposés à ce que son financement soit assuré uniquement à partir d'une taxe sur la paye redevable par les employeurs. Nous estimons que puisque cette caisse doit profiter aux employés c'est à eux de la financer—un peu comme ils le feraient pour une police d'assurance; à tout le moins, son financement devrait être partagé.

Nous craignons également que le système soit une sorte de cercle vicieux, par lequel le gouvernement se place en position de percevoir de l'argent des employeurs, de le verser à une caisse commune, d'effectuer les versements puis de se retourner et de recouvrer les coûts aux dépens des faillites et des directeurs de sociétés. Nous voulons des précisions à cet égard. Si notre argument est valable, le gouvernement se retrouve dans une position différente de celle qu'il prétend occuper en faisant valoir qu'il se relègue au rang des créanciers non garantis.

Globalement, nous participons au processus de consultation sur les modifications à la Loi sur la faillite depuis environ sept ans. Nous avons trouvé l'expérience assez pénible. Nous nous attendons d'ailleurs à ce qu'il y ait d'autres modifications proposées à ces nouvelles dispositions sous un nouveau nom. Nous tenons à dire au comité que nous souhaitons un processus de consultation plus réceptif.

Il a été question d'une commission ou d'un comité ministériel. Nous y sommes très favorables. Une représentation adéquate au sein de cet organisme encouragerait la consultation et permettrait de recueillir véritablement les points de vue des hommes d'affaires et des autres intéressés.

[Texte]

One of the things that is really bothering us is that in this short period of time we really do not even have time for cross-talk, which we normally have, so we really do not even have the understanding and concern of people such as the Insolvency Association, the Manufacturers' Association, and so forth. It makes it very difficult to come in with a very precise report. Consequently our report has in fact dropped some of the preciseness we have been noted for in the past, coming in with just some general observations.

**Mr. John Williams (Member, Canadian Organization of Small Business):** We think, as Don mentioned, the review of the act is a good place to start. We think the commercial reorganization that is being put into the bill is an excellent step to preserve jobs, to try to restructure and bring businesses back, rather than simply leave small business and other business to create new jobs and new businesses where vacuums and gaps are left in the social fabric.

We feel the reorganization opportunities will apply more to larger businesses than the constituency represented by the Canadian Organization of Small Business. If you think of the small grocery store, the small office, the small manufacturer, with three, five or ten people, we do not see that it is a probable situation for experts, lawyers, accountants and trustees to spend a great deal of time and effort to try to reorganize and restructure a business that perhaps is down in sales and does not have the cashflow to meet next week's payroll.

The bill as it is being proposed specifically states that unless the payroll, for example, can be met, the court cannot approve the reorganization, unless the cash is forthcoming from a different source or a new source. These things are not going to be available to the very small business. Therefore, as we said, we feel the commercial reorganization applies not to our constituency but to others.

• 1515

We also believe that the Wage Claim Payment Act is an excellent situation to protect those who suffer disadvantage through no fault of their own; i.e., being an employee of a business that goes bankrupt.

**Mr. Blenkarn (Mississauga South):** If it goes bankrupt. If it does not go bankrupt, if it just goes out of business—

**Mr. Williams:** If it goes out of business—

**Mr. Blenkarn:** —then you have no claim at all.

**Mr. Williams:** There is no claim at all. But if it does go bankrupt, we feel that the Wage Claim Payment Act is an excellent step to protect those who, for no reason of their own perhaps, or hopefully for no reason of their own, although employees do affect the productivity of any business—

**Mr. Blenkarn:** You are appealing mostly to people with 10 to 12 employees, and I suspect that a lot of those small businesses are situations where the proprietor deals off his banker, turns a key in the lock, and walks away. He might not pay his employees, or he might pay some of them but not others. How do they ever collect any money?

[Traduction]

Nous déplorons ici le fait que l'échéancier soit si serré que nous n'ayons pas le temps d'échanger avec d'autres, comme nous le faisons normalement; nous ne savons même pas ce que pensent des organismes comme le Conseil d'insolvabilité, l'Association des manufacturiers, etc. C'est pour cette raison surtout que notre mémoire n'est pas aussi précis que d'habitude. Finalement, nous nous bornons à faire quelques observations d'ordre général.

**M. John Williams (membre, «Canadian Organization of Small Business»):** Comme Don vient de l'indiquer, nous pensons que l'examen de la loi est un bon point de départ. Les réorganisations commerciales visées par le projet de loi permettront sans doute de conserver des emplois. Il convient de restructurer les entreprises et de leur redonner vie plutôt que de toujours s'attendre à ce que les petites entreprises et les autres créent de nouveaux emplois et de nouvelles activités pour combler les vides.

Cependant, nous pensons que ce sont surtout les grandes entreprises et non celles que représente notre organisation qui risquent de profiter le plus de cette disposition législative. Ce ne sont pas les petites épiceries, les petits bureaux, les petits manufacturiers, comptant trois, cinq ou dix employés, qui vont attirer les experts, les avocats, les comptables et les syndics; il n'y aura pas beaucoup de temps consacré à la réorganisation de petites entreprises dont les ventes seront à la baisse ou qui n'auront pas suffisamment de liquidités pour payer leurs employés à la fin de la semaine.

Le projet de loi, dans sa forme actuelle, précise que pour qu'il y ait réorganisation la paye doit être assurée, quitte à venir d'une autre source. Les très petites entreprises ne pourront pas profiter de ces dispositions. Ce sont d'autres catégories d'entreprises qui pourront en bénéficier.

Nous estimons par ailleurs que la Loi sur le recouvrement des créances salariales est un excellent mécanisme pour protéger les victimes bien involontaires que sont les employés d'entreprises en faillite.

**M. Blenkarn (Mississauga-Sud):** Si elles ferment simplement leurs portes. . .

**M. Williams:** Si elles ferment leurs portes. . .

**M. Blenkarn:** . . . il est impossible de présenter une demande.

**M. Williams:** C'est juste. Mais cependant, en cas de faillite, la Loi sur le recouvrement des créances salariales est un bon moyen de protéger les victimes involontaires, du moins, il est à espérer qu'elles sont victimes involontaires, les employés ayant beaucoup à voir avec la productivité de leur entreprise. . .

**M. Blenkarn:** Vous parlez de situations où il peut y avoir 10 ou 12 employés visés; je suppose que dans bien des cas, le propriétaire s'entend tout simplement avec son banquier, met la clef sous la porte et disparaît. Il peut très bien ne pas payer ses employés ou encore n'en payer que quelques-uns. Que peuvent-ils faire alors?

*[Text]*

**Mr. Eastcott:** First of all, they have to be terminated.

**Mr. Williams:** That is why I was suggesting that the Wage Claim Payment Program is a good step towards protecting these people.

**Mr. Blenkarn:** How does it protect them?

**Mr. Williams:** It protects them because—

**Mr. Blenkarn:** You have to be in assignment in bankruptcy or receivership.

**Mr. Williams:** Oh, you are talking about those who just close the door.

**Mr. Blenkarn:** Yes.

**Mr. Williams:** There is no protection for them. No protection is being proposed for them under this proposed scenario.

**Mr. Eastcott:** I had indicated earlier in my comments that something was going through my mind. I missed it, but it did come back.

**Mr. Williams:** I would think that in a situation like that, where there are unpaid employees, presumably they have a claim against the employer that they could pursue, and if there are some moneys then presumably they are available to them.

**Mr. Blenkarn:** The point is that they could do that now without the act. You have left them in exactly the same position as they always were and any other employee is, but this is supposed to help employees. This bill does not help those employees, but their employers still pay into the fund.

**Mr. Williams:** That is correct. The employer—

**Mr. Blenkarn:** They get absolutely nothing out of this.

**Mr. Williams:** Nothing. Their situation is not even addressed by this bill.

**Mr. Eastcott:** Actually, Don, that is a good point. It is in part the point I wanted to emphasize that I forgot.

If you examine in fact who is covered and who is not covered and then you look at the variety of situations that can happen... I talked to a couple of practitioners in reorganization, managers of big practices, and we talked about the potential combinations that could occur in a business closure or receivership, a bankruptcy, or a number of potentialities. We came to the conclusion that there were loopholes there through which you could drive a fleet of tandem trucks. It is just not comprehensive enough.

Also, it discriminates against a tremendous number of employees who may be hired under anything other than an understanding of a wage per month or a wage per hour. That flies completely in the face of what has been transpiring in the last two or three years in the small business community.

So I would suggest to you that in excess of 50% of your constituency—i.e., workers—are not going to be covered by this.

**Mr. Williams:** Right.

**Mr. Eastcott:** But you are going to take money from the employers and you are going to give the government a chance to recover a second time after they have paid some out and leave this whole group out there that is unsecured.

*[Translation]*

**M. Eastcott:** Ils doivent d'abord être congédiés.

**M. Williams:** Voilà justement pourquoi un programme de recouvrement des créances salariales est indiqué.

**M. Blenkarn:** Comment protège-t-il les employés?

**M. Williams:** Il les protège en... .

**M. Blenkarn:** Il faut qu'il y ait faillite volontaire, faillite ou mise sous séquestre.

**M. Williams:** Oh, vous parlez des cas où les entreprises ferment simplement.

**M. Blenkarn:** Oui.

**M. Williams:** Dans ces cas, ils ne sont pas protégés. Il n'y a rien ici qui les concerne.

**M. Eastcott:** Je vous avais bien dit que j'oubliais quelque chose tout à l'heure. Le point a quand même été mentionné.

**M. Williams:** Dans ce genre de situation, les employés non payés peuvent probablement poursuivre leurs employeurs, et si des fonds sont recouvrés, ils peuvent y avoir accès.

**M. Blenkarn:** Ils peuvent le faire maintenant sans la nouvelle loi. Ces employés se retrouvent exactement dans la même situation qu'auparavant. Ils risquent de ne pas avoir accès aux prestations, et ce, même si leurs employeurs cōtisent au fonds.

**M. Williams:** C'est juste. L'employeur... .

**M. Blenkarn:** Ils n'y gagnent absolument rien.

**M. Williams:** En vérité, il n'est même pas question d'eux dans le projet de loi.

**M. Eastcott:** C'est un excellent point, Don. Je voulais le mentionner, tout à l'heure, mais j'ai oublié.

Voyez qui est protégé et qui ne l'est pas, voyez les divers scénarios qui peuvent se présenter... J'ai eu l'occasion de discuter du projet de loi avec quelques experts en matière de réorganisation, des directeurs de grandes maisons; nous avons essayé de voir quelles étaient les différentes combinaisons possibles en cas de fermeture, de mise sous séquestre, de faillite ou d'autres événements semblables. Nous en sommes venus à la conclusion que les échappatoires étaient béantes. Nous avons constaté que le projet de loi n'allait pas suffisamment loin.

En outre, il constitue de la discrimination à l'endroit d'un grand nombre d'employés rémunérés autrement qu'au mois ou à l'heure. C'est ignorer totalement la tendance qui s'est manifestée au cours des deux ou trois dernières années au niveau des petites entreprises.

Donc, plus de 50 p. 100 des intéressés—c'est-à-dire des travailleurs—ne seront pas protégés par le projet de loi.

**M. Williams:** En effet.

**M. Eastcott:** Malgré tout, vous allez prendre l'argent des employeurs et vous allez donner au gouvernement l'occasion de recouvrer une deuxième fois, tout en laissant de côté un groupe considérable de travailleurs non protégés.

[Texte]

If I were to give one piece of advice to the Government of Canada, it would be not to touch this until it goes back and rewrites and rewrites it, because as lawyers have told me, hell, this is going to be a field day, we'll have to go to the courts for 10 years to straighten this one out. I have heard that from lawyers, accountants, practitioners, credit managers—everybody.

So for what it is worth, I do not think that particular portion is worth proceeding with without some substantial rewriting.

**Mr. Williams:** As I was saying, the Wage Claim Payment Act addresses the situation for companies that go bankrupt. The act, as proposed, suggests that the employers—I use the term “those in active business” as opposed to “those who have ceased business because of bankruptcy”—those in active business, including the Government of Canada, will pay into the fund approximately 10¢ per week, or .024% of salaries.

In the small business, the constituency we address, a large number of the potential employees are family members. They are specifically excluded from collecting from this particular fund. Even though they have paid in or the employer has paid in on the payroll paid to them, they are specifically excluded.

• 1520

The definition of manager will come up in regulations, but it is fairly precise as to what the family members are. Spouses will not be able to collect. Family members will not be able to collect. We feel that is very detrimental to the situation. If you think about a small businessman going bankrupt, he has lost his livelihood; lost his assets; he has lost everything he has worked for; he does not get UIC. He cannot even collect from this new fund that he has paid into and he even finds that—

**Mr. Blenkarn:** He does not have to pay UIC. The problem is he has to pay UIC for his kids who are working for him—

**Mr. Williams:** Well, that is correct.

**Mr. Blenkarn:** —and his cousin who is working for him and so on. And they probably cannot collect.

**Mr. Williams:** They cannot collect. He cannot collect.

**Mr. Blenkarn:** He couldn't anyway. He would not be eligible.

**Mr. Williams:** He does not collect. But can you imagine his frame of mind when there he is... Not only that, if the government pays off under this fund, it turns around and claims back as an unsecured creditor from any pool of cash that can be created by a liquidation, and the government will also have the right to end run the limited liability and sue him as an individual director of his company.

Here we take a wage loss premium, which is a good thing, and we are going to pay these unpaid wages, including vacation pay, by the way, so that these employees may go off on vacation since their employment is now terminated. The employer is now going to be sued by the Government of Canada as an individual because not only has he paid his premiums while he was in active business, but the government now wants to recoup the money it has paid out

[Traduction]

Si j'ai un conseil à donner au gouvernement du Canada, c'est de ne pas aller plus loin avec le projet de loi avant qu'il ne soit revu et corrigé; selon les avocats que j'ai consultés, les tribunaux en auront pour dix ans à essayer de mettre les choses en place. Qu'il s'agisse d'avocats, de comptables, de praticiens, de directeurs de services de crédit ou d'autres, ils ont tous émis le même avis.

Donc, cette partie du projet de loi, du moins, nécessite une révision complète avant d'aller plus loin.

**M. Williams:** Comme je le signalais, la Loi sur le recouvrement des créances salariales vise les compagnies en faillite. Selon la loi proposée, les employeurs—les employeurs «en activité» par opposition aux employeurs «qui ont cessé leurs activités pour cause de faillite»—y compris le gouvernement du Canada, verseront environ 10c. par semaine ou 0,024 p. 100 des salaires au fonds.

Dans nos petites entreprises, beaucoup des employés sont des membres de la famille. Ils sont spécifiquement rendus inadmissibles aux prestations à partir du fonds. Même s'ils ont contribué ou leur employeur a contribué au fonds, ils sont exclus.

La définition de dirigeant sera établie dans les règlements, mais la situation est relativement claire en ce qui concerne les membres de la famille. Les conjoints ne seront pas admissibles, les membres de la famille ne seront pas admissibles. Nous croyons que c'est un oubli majeur. Le petit homme d'affaires qui a fait faillite a perdu son gagne-pain; il a perdu ses biens, tout ce pourquoi il a travaillé; il n'a pas droit à l'assurance-chômage. Il ne peut même rien percevoir de ce nouveau fonds auquel il a cotisé et... .

**M. Blenkarn:** Il ne cotise pas à l'assurance-chômage pour lui-même. Il cotise pour ses enfants qui travaillent pour lui... .

**M. Williams:** C'est juste.

**M. Blenkarn:** ...et son cousin qui travaille pour lui ou d'autres. Ils ne pourront probablement pas recevoir de prestations.

**M. Williams:** Ils ne le pourront pas, non plus que lui.

**M. Blenkarn:** Ils ne seraient pas admissibles de toute façon.

**M. Williams:** Il n'y a pas droit. Cependant, essayez d'imaginer sa réaction au moment... Qui plus est, si le gouvernement paie en puisant dans le fonds, il peut, en tant que créancier garanti, se retourner et réclamer le montant à partir de l'argent produit par la liquidation, et il a le droit d'invoquer directement la responsabilité limitée et de poursuivre l'homme d'affaires comme dirigeant individuel de sa compagnie.

L'homme d'affaires a payé une prime au titre de la protection des salaires, ce qui est une bonne chose en soi, il y a des prestations de versées, y compris pour la paie de vacances, pour que les employés puissent aller en vacances puisque leur emploi n'existe plus. Et l'homme d'affaires, l'employeur, peut être poursuivi par le gouvernement du Canada, à titre individuel, malgré qu'il ait payé ses primes pendant que son entreprise était active; le gouvernement veut

[Text]

on his behalf even though he has been paying the premiums for perhaps many, many years and he is going to be sued personally even though his business has gone bankrupt.

It seems to us—

**The Chairman:** I am going to stop you for a moment there because I think you have made some statements which maybe need some clarification. Let's go back to the family member, as we review the bill. It is only for those people who may have been in the employ—family members—for only less than three months.

**Mr. Williams:** No.

**The Chairman:** With all due respect—

**Mr. Williams:** No.

**The Chairman:** With all due respect—

**Mr. Williams:** Employees for less than three months, family members are excluded, regardless of the length of their employment.

**Mr. Eastcott:** That is right.

**Mr. MacDonald (Dartmouth):** Employees for less than three months, and family members.

**Mr. Blenkarn:** That is right.

**Mr. MacDonald:** As deemed by the regulations, when they say family members or relatives.

**The Chairman:** You are submitting that—

**Mr. Williams:** They may have worked together for 10 years.

**The Chairman:** —any of these small businesses, their families—

**Mr. Williams:** And if they have worked together for 10 years, they still cannot collect.

**Mr. Blenkarn:** You get your kids working for the company, don't you? They have no shares in it. You own the shares so the kids are not shareholders or anything.

**Mr. Eastcott:** May I share a little bit of a thought here? I guess probably one of the biggest problems we all have when we do something is that everybody has preconceptions in their minds about what happens in a bankruptcy and who it is and what it affects. Most of these are mythical as the Brothers Grimm fairy stories because when you really look at them that is not what happened.

When you talk bankruptcy, everybody seems to assume that somebody managing the company made a mistake or did something inappropriate and caused the bankruptcy. I can tell you, having worked within my businesses both in receivership situations and as consultant to lots of people who have gone bankrupt, it is surely not the case.

I will give you a case in point of a client of mine who two months ago found out in about 10 seconds that he was bankrupt. He had a contract arrangement with a large corporation to provide a sales and distribution mechanism for

[Translation]

récupérer l'argent qu'il a versé en son nom même s'il a payé des primes pendant de longues années; il peut encore être poursuivi personnellement même si son entreprise est maintenant en faillite.

Il nous semble. . .

**Le président:** Je vous arrête, parce que je pense qu'il convient de préciser certaines de vos déclarations. Revenons, si vous voulez bien, aux membres de la famille dans le contexte du projet de loi. C'est seulement pour les gens—les membres de la famille—qui ont travaillé pendant moins de trois mois.

**M. Williams:** Non.

**Le président:** En toute déférence. . .

**M. Williams:** Non.

**Le président:** Je vous demande pardon. . .

**M. Williams:** Les employés qui ont travaillé pendant moins de trois mois; les membres de la famille sont exclus, quelle que soit la durée de leur emploi.

**M. Eastcott:** En effet.

**M. MacDonald (Dartmouth):** Sont exclus les employés qui ont travaillé pendant moins de trois mois ainsi que les membres de la famille.

**M. Blenkarn:** Précisément.

**M. MacDonald:** Selon les règlements pour ce qui est des membres de la famille.

**Le président:** Vous voulez dire que. . .

**M. Williams:** Ils peuvent avoir travaillé pendant dix ans.

**Le président:** . . . pour ce qui est des membres de la famille qui travaillent dans ces petites entreprises. . .

**M. Williams:** Ils peuvent avoir travaillé pendant dix ans, et ils n'ont quand même pas droit de demander des prestations.

**M. Blenkarn:** Vous avez des enfants qui travaillent pour votre compagnie, n'est-ce pas? Ils n'ont pas d'actions dans la compagnie. C'est vous qui détenez les actions. Vos enfants ne sont pas actionnaires à quoi que ce soit d'autre.

**M. Eastcott:** Puis-je ajouter quelque chose à ce sujet? Un de nos plus grands problèmes dans ce genre de situation est que nous avons tous des notions préconçues. C'est particulièrement vrai ici pour les faillites et ce qu'elles représentent. La plupart de nos notions sur le sujet sont aussi fantaisistes que les comptes des frères Grimm. La vérité est très différente.

La première idée qui nous vient à l'esprit lorsque nous entendons parler d'une faillite est que le dirigeant a commis une erreur ou fait quelque chose d'inapproprié. Pour avoir travaillé dans des situations de mise sous séquestre et avoir agi en tant que conseiller auprès de personnes qui ont déclaré faillite, je suis en mesure de vous dire que ce n'est absolument pas le cas.

Je vous cite en exemple un de mes clients qui, il y a environ deux mois, a réalisé en dix secondes qu'il était acculé à la faillite. Il avait un marché avec une grande société par lequel il s'occupait de la vente et de la distribution de son

[Texte]

their product. They decided that they wanted to vertically integrate and harmonize their distribution system and they sold the whole exclusive right for distribution to another corporation. They told my client he was SOL. He was gone, finished. As from that moment forth he would write no more orders for them. They left him holding the bag with his lines of credit, his commitments and everything, and he is gone. He has done nothing wrong; 15 years of success gone like that.

That is what happens in bankruptcy. It is not somebody screwing up, looting the company, being a bad manager. It is a whole combination of situations that produces a result where somebody externally comes in and says, to protect my interests, you're gone.

**Mr. Williams:** A good case in point, of course, is the post office, which is playing wonders with the mail delivery these days. Many people, especially small business, depend on the mail for the delivery, their cashflow, and those who are running tight to the wire may find that an external force—high interest rates, the high Canadian dollar, the post office, for example, something he has no control over—forces him into bankruptcy.

• 1525

We are talking about the little business, where people's livelihood disappears. They do not get UIC, because he has not paid into it. The family is not going to get any payment out of this fund as is being proposed because they are specifically excluded. Even although they have paid premiums into this fund over the years while they have been in active business, the act proposes that they be sued personally if they are directors to recoup the money that is paid out. Surely if this bill is to be looked upon as an insurance where the employer or somebody pays in, then the fact that a claim is being made does not mean to say that they have to beat that claimant down into the ground even when he is there already. Surely his premiums while he was in active business will preclude him from being sued for the recovery of the money spent on his behalf if he goes into bankruptcy, perhaps for reasons totally out of his control.

If it is to be considered an insurance fund, surely those who are benefiting are the ones who should be making the payments. The ones who benefit here are the employees. Even their vacation fund is going to be protected under this act. Their accrued vacation pay will be paid to them. When their employer loses everything, they are going to be able to, as I said, have their holiday, have their salary arrears, courtesy first of the government through this payment from the wage payment plan, which the government intends to recoup as an unsecured creditor—

**The Chairman:** We obviously have here quite a difference of opinion on how this bill will in fact work. If you had been here the last few days listening to the testimony, you would have heard an argument, especially by the

[Traduction]

produit. La grande société en question a tout à coup décidé, au nom de l'intégration verticale, d'harmoniser son système de distribution et de confier la distribution exclusive de son produit à une autre société. Mon client était lésivé. À compter de ce jour, il ne pouvait plus remplir de commandes. Il était laissé à lui-même, avec sa marge de crédit, ses engagements et tout le reste. Il n'avait rien fait de mal, et malgré tout, 15 ans de succès venaient de prendre fin.

Voilà ce qui se produit vraiment dans le cas des faillites. Il ne s'agit pas de coulage ou de mauvaise administration. Quelqu'un arrive et dit: je dois penser à moi-même; vous êtes éliminé.

**M. Williams:** Voyez ce qui se passe aux Postes, avec la livraison du courrier ces jours-ci. Bon nombre de gens, et plus spécialement des petites entreprises, dépendent du service postal pour leur livraison et leurs transactions. Ceux d'entre eux qui marchent déjà sur la corde raide pourraient se voir acculés à la faillite en raison des facteurs extérieurs, par exemple des taux d'intérêt élevés, de la valeur du dollar canadien, de la situation aux Postes, c'est-à-dire de facteurs sur lesquels ils n'ont aucun contrôle.

Dans ces petites entreprises, c'est leur gagne-pain que les gens peuvent perdre. Comme ils n'ont pas cotisé à l'assurance-chômage, ils ne peuvent recevoir de prestations. Les membres de leur famille ne recevront pas de prestations du fonds tel que proposé parce qu'ils en sont expressément exclus. Même si ces gens ont payé des cotisations au fonds lorsqu'ils étaient en affaires, on propose dans la loi que des poursuites personnelles soient intentées contre eux s'ils faisaient partie de la direction de l'entreprise, de façon à récupérer les sommes qui sont versées. Je veux bien que ce projet de loi soit considéré comme une assurance garantissant que quelqu'un, employeur ou autre, paie les frais, mais cela ne signifie pas que l'on doit continuer de frapper un combattant déjà au sol. Les cotisations qu'il a payées alors qu'il était en affaires devraient le protéger des faillites personnelles visant le recouvrement des sommes dépensées pour lui s'il fait faillite, pour des raisons qui ne dépendent peut-être pas de sa volonté.

Si l'on veut que ce soit un fonds d'assurance, ce sont les bénéficiaires qui devraient faire les paiements. Dans le cas présent, les bénéficiaires, ce sont les employés. Cette loi protégera même leur fonds de vacances. On leur paiera les vacances qu'ils ont accumulées. Alors que leur employeur perdra tout, les employés pourront recevoir, comme je l'ai dit, leurs vacances, les salaires en souffrance, grâce au gouvernement, et ce, au moyen de ce plan de recouvrement des créances salariales. Le gouvernement, comme un créancier non garanti, entend recouvrer les sommes versées. . .

**Le président:** De toute évidence, nos opinions divergent sur la façon dont sera appliqué le projet de loi. Si vous aviez entendu les témoignages reçus durant les derniers jours, surtout celui de la Fédération des travailleurs, vous auriez

[Text]

Federation of Labour, that it should include holiday pay—in other, words they perceive it not to—and other benefits. They perceive that the bill does not include any of the things you just finished saying it would. We really have quite a conflict of how this is being interpreted, in my view.

**Mr. Eastcott:** Mr. Chairman, I think that is a case in point for the things we have said in our brief. There is a great disagreement on clarity. There is even a great disagreement on clarity when you talk to some of the people, because I have been on the—

**The Chairman:** I am not saying you are wrong; I am just saying we sat here—

**Mr. Eastcott:** I do not think anybody knows who is right or wrong on this one, and a lot of it is going to have to go to court to find out, in which case you have a very gummy act, if not toothless, because that is not the situation you want to create.

**The Chairman:** You are right. That is why you are here. We would like to ungun the thing before we pass it to the House as best we can. Obviously we have a 180 degree difference of opinion by two different groups. I would like to get some clarification.

**Mr. Eastcott:** Will all due respect to Mr. McCambly, whom I regard as one of the more aggressive spokespeople of labour in this country and one of the more intelligent and intuitive ones, the bottom line is that this is a program designed for employees. I do not care what you include in it for employees; if it is designed for their benefit then they should pay for the premiums. That may resolve the whole issue right there. I can tell you right now that our people say, one more payroll tax, no controls; watch it escalate out of sight.

**Mr. Blenkarn:** Sure, that is exactly what will happen.

**Mr. Eastcott:** We have no respect for UIC right now because we have seen what has happened to us. We do not want it, but we also understand from the political point of view that it is going to be highly unpopular if you lay it all on the employee. We are saying, if you are going to do that, let's put some caps on it and make all the participants participate equally. That is what democracy is about in this country. We are sick and tired of being the ones totally responsible for all the failures and paying for all the costs when in fact we are the ones with the least amount of control. An employee not getting paid has the right to quit. Where the hell is the recourse—pardon my expression—to the businessman who is being squeezed from all sides and cannot do anything but sit there and watch his throat get cut and bleed to death?

**The Chairman:** You have definitely made your point from the perspective—

• 1530

**Mr. Eastcott:** I might add that I have been in business for 30 years. I have never been bankrupt; but, boy, I have seen a lot of friends and clients and associates go down. It is painful, and mostly it is stupid.

[Translation]

entendu que ce plan devrait comprendre les payes de vacances et autres avantages. Selon les témoins, le projet de loi ne comprend pas les éléments dont vous avez parlé. Nos interprétations sont différentes.

**M. Eastcott:** Monsieur le président, je crois que cela renforce ce que nous avons dit dans notre mémoire. Personne ne s'entend sur la question de la clarté. Surtout lorsqu'on parle à certaines personnes, puisque j'ai participé. . .

**Le président:** Je ne dis pas que vous avez tort; je dis seulement que nous avons siégé. . .

**M. Eastcott:** Personne ne sait qui a tort ou raison dans cette affaire, et ce sont les tribunaux qui devront trancher. Dans ce cas, la valeur de votre projet de loi est faible, voire nulle, parce qu'il ne correspond pas à vos intentions.

**Le président:** Vous avez raison. C'est la raison pour laquelle vous êtes ici. Nous voulons donner autant de valeur que possible au projet de loi avant de le faire adopter à la Chambre. De toute évidence, deux groupes différents ont des opinions diamétralement opposées. C'est pourquoi j'aimerais avoir des éclaircissements.

**M. Eastcott:** Malgré tout le respect que je dois à M. McCambly, que je considère comme l'un des porte-parole les plus dynamiques, les plus intelligents et les plus intuitifs de la main-d'oeuvre canadienne, il n'en reste pas moins qu'au bout du compte, le programme a été conçu pour les employés. Que m'importe ce que le programme offre aux employés; si c'est eux qui en sont les bénéficiaires, c'est eux qui devraient payer les cotisations. Cela pourrait résoudre tout le problème. L'opinion de nos gens, c'est que si on leur impose une autre cotisation salariale et qu'il n'y a pas de contrôles, ils vont encore se faire plumer.

**M. Blenkarn:** Bien sûr, c'est exactement ce qui se passera.

**M. Eastcott:** Nous n'avons pas grand respect pour l'assurance-chômage maintenant en raison de ce qui nous est arrivé. Nous ne voulons pas payer la totalité des cotisations, mais nous comprenons aussi que du point de vue politique, le fait de les faire payer par les employés nuirait grandement à la popularité du gouvernement. Ce que nous disons, c'est que tous les participants devraient participer de façon égale. C'est la raison d'être de la démocratie dans notre pays. Nous en avons assez d'être tenus totalement responsables de tous les échecs et de payer tous les frais alors qu'en fait c'est nous qui avons le moins de contrôle sur la situation. Un employé qui ne reçoit pas son salaire a le droit de démissionner. Mais pour l'homme d'affaires assailli de toutes parts, quels sont les recours? A-t-il d'autre choix que de se laisser égorger?

**Le président:** Vous avez certainement fait valoir votre point de vue. . .

**M. Eastcott:** Je suis en affaire depuis 30 ans. Je n'ai jamais fait faillite, mais j'ai vu bon nombre de mes amis, clients et associés obligés de fermer leurs portes. C'est une situation douloureuse, mais surtout stupide.

[Texte]

**The Chairman:** Did you get any clarification?

**Ms Margaret Smith (Committee Researcher):** We believe the interpretation of this provision is that a family member, a related person, will be covered for a wage claim under the act as long as they have worked longer than three months prior to the bankruptcy, receivership, or liquidation. What the clause is attempting to do is to ensure that within a three-month period prior to the liquidation or receivership a business or a person does not go ahead and hire family members to ensure that some funds are being diverted away from the business to those members.

**The Chairman:** You may be absolutely right. The way it is written it is difficult to understand.

I am going to bring out my old ammo. I am a pig farmer here, not some high-falutin lawyer. I do not know how to read some of this stuff, either.

**Mr. Eastcott:** Neither does he.

**The Chairman:** My point is that clarification is important. As I said, we have gone from one perspective to the other, yet what is right? I have to trust officials to draw it up as they intend it to be.

**Mr. Eastcott:** The case in point is what will actually end up being established in a court of law if somebody takes an issue.

I always have a problem with interpretations, because I can remember very recently in the state of Florida, as a quick example, where they passed a bill allowing people to carry hand-guns if they were not concealed. In fact, when they had it tested after they passed it, they found out that it allowed everybody to carry concealed hand-guns. So I really do not give a heck of a lot of credence to what the intent is. It is the way it will end up being interpreted and practised that is important, and I am suggesting to you that if there is that much ambiguity in this bill the way it is written now, then clean it up before you put it in front of the House.

**The Chairman:** Fair enough. I understood it, and that is why—

**Mr. Eastcott:** I have legal friends who would disagree with that from what they have read.

**The Chairman:** Well, this is why we are here.

**Mr. MacDonald:** You have given us a different type of presentation, and I think that is important. We have had a lot of lawyers, a lot of accountants, and a lot of individuals who represent special interest groups other than the one that you represent, and that is the very small business man or woman, the entrepreneur.

I share your concern about some of the problems of clarity, and we spoke about this this morning before you were here, about all the regulations that are yet to be written and that, in effect, in pre-study we are looking at a less-than-full piece of legislation. We are looking at directions, but in actual fact the operative parts of the legislation that are in the regulation we have not seen yet.

I think you heard us speak a bit about that and that we want to see those regulations and we want to examine them, because I think most of here believe that it is our job as legislators not to delegate our responsibility down to bureaucrats who are not accountable to the public.

[Traduction]

**Le président:** Avez-vous obtenu des éclaircissements?

**Mme Margaret Smith (rechercheuse du comité):** D'après l'interprétation de cette disposition, tout membre de la famille proche ou éloignée qui a travaillé plus de trois mois avant la faillite, la mise sous séquestre ou la liquidation de l'entreprise pourra réclamer des créances salariales. Cette disposition vise à ce que, dans les trois mois précédant la liquidation ou la mise sous séquestre d'une entreprise, les dirigeants de cette entreprise ne puissent engager des membres de leurs familles de façon à détourner au profit de ceux-ci une partie des fonds de l'entreprise.

**Le président:** Vous avez absolument raison. Le libellé est difficile à comprendre.

Comme je le dis souvent, je suis un éleveur de porcs. Je connais mal le jargon des avocats, et c'est pourquoi j'ai de la difficulté à lire certains de ces articles.

**M. Eastcott:** Il a le même problème.

**Le président:** Il est important d'éclaircir tout cela. Comme je l'ai dit, nous avons des points de vue opposés, mais qui a raison? Je dois m'en remettre aux fonctionnaires pour que le libellé traduise l'intention.

**M. Eastcott:** En fait, c'est un tribunal qui tranchera si une poursuite est intentée.

Je n'ai jamais aimé les interprétations. Je me souviens que très récemment, dans l'État de Floride, on a adopté un projet de loi permettant aux gens de porter des armes de poing si ces armes ne sont pas dissimulées. Par la suite, une fois la loi adoptée, on a découvert que celle-ci permettait à tout le monde de porter des armes de poing dissimulées. Par conséquent, je n'ai pas une confiance inébranlable dans l'esprit de la loi. C'est son interprétation et son application qui importent. Si ce projet de loi, dans son libellé actuel, présente autant d'ambiguïté, vous devez le corriger avant de le présenter à la Chambre.

**Le président:** C'est juste. Je l'ai compris, et c'est pourquoi. . .

**M. Eastcott:** J'ai des amis avocats qui ne seraient pas d'accord avec ce qu'ils ont lu du projet de loi.

**Le président:** C'est pour cela que nous sommes ici.

**M. MacDonald:** Vous nous avez fourni un type différent de mémoire, et c'est cela qui importe. Nous avons reçu les témoignages de bon nombre d'avocats, de comptables et de personnes représentant des groupes d'intérêts spéciaux autres que le vôtre, c'est-à-dire de propriétaires de très petites entreprises, d'entrepreneurs.

Je suis d'accord avec vous au sujet des problèmes de clarté. Ce matin, avant que vous arriviez ici, nous parlions de toute la réglementation qu'il faudra rédiger et du fait que, au niveau de l'étude préliminaire, la mesure législative est pour le moins incomplète. Nous étudions des directives, mais en fait, nous n'avons pas encore reçu les articles qui régissent l'application de la mesure législative qui se trouvent dans les règlements.

Vous nous avez sans doute entendu dire que nous voulons voir ces règlements et les étudier. La plupart d'entre nous pensent qu'en tant que législateurs, nous n'avons pas à déléguer nos fonctions à des bureaucrates qui n'ont pas de comptes à rendre au public.

*[Text]*

As a result of the delegation that we do many times, it ends up in the courts, and then it is more work for lawyers and for accountants and for trustees and all those people.

That being said, there is something in your submission that seems to be a bit contradictory. So I am looking for some clarity out of your side of the bargain here. You say:

The process of identifying and recovering supplies not paid for will be a nightmare. Suppliers feel they have a justified claim for at least preferred status.

We have heard that already. We have looked at what you do with suppliers of 30-day goods. The stuff goes in the front door, the lock goes on as they walk away, and the value that is owed on that commodity, that supply, or whatever, gets sold and it goes to the secured creditor and you are left holding the bag as an unsecured creditor. It is a big problem.

The bill is proposing that there be a 30-day revendication process. That is sort of fine, but we have another problem. It is that you drop off goods and if tomorrow the place where you dropped off your goods decides to file a proposal then they have 30 days. Your clock is ticking and you cannot do a damn thing about the material you just gave them. You cannot use the provision that was given on one hand because it has been taken with the other.

There may be an argument here, and one other group indicated that perhaps suppliers of 30-day goods should be given preferred creditor status. We heard that yesterday from another group. But then down below you say this other sentence:

The unpaid supplier process will tighten credit procedures and may well hamper solvent suppliers in the course of their business.

We have heard this over and over and over again. It is one of those things. Sometimes if you hear something often enough, without really questioning it, it becomes gospel. All of a sudden it is truth. It is like Chicken Little who went around saying the sky was falling. It was only when somebody really questioned him as to whether or not the sky was falling that he found out it was not.

## • 1535

We have heard over and over again that perhaps by giving this 30-day revendication process somehow the banks are going to go in and dry up the amount of available credit to small businesses. I think that is what you are saying in the second part. So you cannot have it both ways.

We have not seen any evidence and nobody yet has been able to give us any evidence—all the high-priced, very focused professionals who have been here—to indicate that a 30-day revendication would affect credit availability at all. As a matter of fact, they have a similar provision in Quebec and we hear that it works well. So where do you come from on that?

**Mr. Williams:** We feel that since bankers are short-term lenders primarily, financing receivables, financing inventory and so on, they are fully aware that inventory delivered in the last 30 days has priority over their security. They are going to

*[Translation]*

C'est parce qu'une telle délégation est souvent faite que les décisions reviennent aux tribunaux, ce qui donne davantage de travail aux avocats, aux comptables, aux syndicats et à tous ces gens.

Cela dit, j'ai relevé une contradiction dans votre mémoire. J'espère que vous pourrez éclairer ma lanterne. Vous dites:

L'identification et le recouvrement des fournitures non payées sera un cauchemar. Les fournisseurs estiment avoir pour le moins droit à un statut privilégié.

Nous avons déjà entendu cela. Nous avons vu ce qui se passe avec les fournisseurs qui peuvent se prévaloir du délai de 30 jours. Ceux-ci viennent chercher leurs marchandises, et les portes sont verrouillées. Ce qui reste dû sur le prix de ces marchandises est vendu, et l'argent ainsi ramassé est versé aux créanciers garantis. Les créanciers non garantis restent les mains vides. C'est un problème important.

Dans le projet de loi, on propose un processus de revendication de 30 jours. D'accord, mais cela soulève un autre problème. Supposons que des marchandises soient livrées à une entreprise et que celle-ci décide le lendemain de présenter une proposition. L'entreprise dispose donc de 30 jours. Le fournisseur est forcé d'attendre et ne peut rien faire au sujet des marchandises livrées. La disposition dont on aurait pu se prévaloir se trouve annulée.

C'est un point dont on pourrait débattre, et un autre groupe a dit que l'on devrait accorder le statut de créancier privilégié aux fournisseurs qui peuvent se prévaloir de la disposition des 30 jours. Un autre groupe nous l'a également dit hier. Mais un peu plus loin vous dites:

Le processus applicable aux fournisseurs non payés rendra plus stricte la procédure de crédit et pourrait même nuire aux affaires des fournisseurs solvables.

C'est un argument qu'on nous a souvent répété. A force d'être répétées, les choses deviennent parfois des vérités. C'est comme l'histoire de Chicken Little, qui répétait partout que le ciel était en train de s'écrouler. Il ne s'est rendu compte de son erreur que lorsque quelqu'un lui a vraiment demandé si oui ou non c'était le cas.

On nous a souvent répété qu'avec un processus de revendication de 30 jours, les banques cesseraient peut-être d'accorder des prêts aux petites entreprises. C'est ce que vous dites dans la deuxième partie, je crois. C'est une contradiction.

Nous n'avons reçu aucune preuve—pas même des professionnels très compétents et à honoraires élevés qui ont témoigné devant nous—indiquant qu'une revendication de 30 jours influerait de quelque façon sur la disponibilité du crédit. En fait, il existe une disposition semblable au Québec, et nous entendons dire que cela fonctionne bien. D'où tirez-vous donc cet argument?

**M. Williams:** Nous croyons que puisque les banquiers sont surtout des prêteurs à court terme qui financent les comptes débiteurs, les stocks, etc., ces banquiers savent bien que le stock livré dans les derniers 30 jours a priorité sur leur

[Texte]

look for better and bigger security to lend the same number of dollars. As business becomes more and more efficient, as inventory gets turned over faster, people are carrying less inventory on hand. The inventory that comes in in the last 30 days goes back to the suppliers. The banks are going to feel that their security has less value. There seems to be little doubt that on a normal credit application they are going to put less credence or value on inventory on hand.

**Mr. MacDonald:** But which do you want? You have said two things that seem to be inconsistent.

**Mr. Williams:** We are pointing out the fact that, yes, we do not feel that the supplier who drops off his goods the day before an assignment of bankruptcy should be left carrying the can and all the inventory be sold for the benefit of secured creditors. We feel that he should get the protection that is being proposed, but we are pointing out that—

**Mr. MacDonald:** Do you think it will dry up the available credit?

**Mr. Williams:** We feel that there will be a drying up, and marginal cases may find out that what has been a source of capital or borrowing power for them in the past is no longer there. We are pointing that out.

**Mr. MacDonald:** As a small business, do you support it? Do you support the 30-day revendication to get your goods back or preferred creditors status—whatever we end up doing?

**Mr. Williams:** We support the 30-day revendication, but with the proviso that in the event of a bankruptcy... Remember, if he supplies inventory, say, 29 days prior to the assignment of bankruptcy, he has only one day left to get it back. We feel that is totally inappropriate. It is impossible for him to exercise his rights within the 30 days.

**The Chairman:** Actually, you are caught a little bit between a rock and a hard spot as representatives of small business. In some areas you are going to help people immensely from maybe going into bankruptcy. On the other hand, if a small company has gone into bankruptcy, all these guys who may be coming in to collect their merchandise are not going to help to create a restructuring if that was even possible. You cannot have it both ways, can you?

**Mr. Williams:** That is why we said we did not feel the restructuring is really an appropriate mechanism for small business. For medium—and large-sized businesses, it is certainly going to be a viable opportunity that is going to be looked at. For the small local business, we doubt it.

**Mr. Eastcott:** There are so many variables that can happen and I think in Quebec that some of this has at least surfaced. I cannot comment definitively on whether it has been a good or a bad situation there. I cannot comment on whether their credit became more stringent or not, although I am advised that in some cases, yes, it did get tightened up.

There are peculiar things that will happen to a small businessman who may be solvent. Because he is associated with a sector that is not too healthy, he may be asked to provide a bond as an additional cost to him if he is going to

[Traduction]

garantie. Ils essayeront donc de trouver, pour des prêts du même montant, des garanties plus solides. A mesure que leur efficacité s'accroît, les entreprises gardent des stocks moins importants et plus souvent renouvelés. Les fournisseurs peuvent reprendre le stock livré dans les derniers 30 jours. Les banques estimeront que leur garantie a moins de valeur. Il ne fait pas de doute que, dans une demande de prêt normale, ils accorderont moins d'importance au stock disponible.

**M. MacDonald:** Vous avez dit deux choses contradictoires. Laquelle voulez-vous?

**M. Williams:** D'après nous, un fournisseur qui livre ses marchandises la veille d'une cession de biens en vertu de la Loi sur la faillite devrait être protégé, et il faudrait éviter que tout le stock soit vendu au profit des créanciers garantis. Ce fournisseur devrait jouir de toute la protection proposée, mais nous voulons souligner que...

**M. MacDonald:** Croyez-vous que cela tarira le crédit disponible?

**M. Williams:** Nous croyons qu'il y aura une diminution de ce crédit, et des entreprises moins importantes pourraient se rendre compte qu'elles ne disposent plus d'une source de capitaux ou d'un pouvoir d'emprunt qu'elles avaient par le passé. C'est ce que nous voulons faire remarquer.

**M. MacDonald:** En tant que petite entreprise, quelle disposition appuyez-vous? La revendication de 30 jours ou le statut de créancier privilégié?

**M. Williams:** Nous appuyons la revendication de 30 jours, sous réserve de ce que, en cas de faillite... Par exemple, un fournisseur qui livre des biens 29 jours avant la cession des biens pour cause de faillite n'a plus qu'un jour pour les reprendre. Nous estimons que c'est tout à fait insuffisant. Il lui est impossible d'exercer ses droits dans les 30 jours.

**Le président:** Comme représentants des petites entreprises, vous avez les doigts entre l'arbre et l'écorce. Dans certains cas, vous aiderez grandement les gens à ne pas faire faillite peut-être. Par contre, si une petite société fait faillite, tous ces gens qui viennent rechercher leurs marchandises nuiront à une restructuration possible. On ne peut pas tout avoir, n'est-ce pas?

**M. Williams:** C'est pourquoi nous avons dit que, d'après nous, la restructuration n'est pas vraiment applicable aux petites entreprises. Dans le cas des entreprises de moyenne ou de grande importance, c'est une possibilité qui vaudra certainement la peine d'être étudiée. Dans le cas des petites entreprises locales, c'est plus douteux.

**M. Eastcott:** Un très grand nombre de facteurs peuvent entrer en jeu, et on commence à le constater au Québec. Je ne saurais affirmer si cela a bien ou mal fonctionné là-bas. Je ne saurais dire si le crédit est devenu plus difficile ou non à obtenir, bien que l'on ait dit que dans certains cas, cela se soit avéré.

Cela aura des effets particuliers sur de petits entrepreneurs peut-être solvables. Parce qu'ils oeuvrent dans un secteur plus ou moins mal en point, ils devront peut-être fournir une caution, ce qui représentera un coût additionnel,

[Text]

have to give up the opportunity for a lender to use his unpaid supplies as chattel, as recovery. If you stop and think about it, it is legal theft, because it is my stuff in your warehouse that he is going to get the results from.

• 1540

I think the reason the 30 days is put in, quite frankly, is no altruism on anybody's part. What it does in effect is prevent people from bulking up the inventory on the advice of perhaps their lender's counsel or receiver—and let me tell you I have seen enough of this to know that it is done—with somebody else's supplies so when the notice is given and the action is taken there is a full house of stuff to recover at least some funds from. That is what the 30 days accomplishes, but that is the only thing it accomplishes.

Now, you have to weigh it and we have to weigh it and ask if that is worth while on this side for the potential over there.

I will give you a good example of a government supplier, a Crown supplier, being WCB. I can guarantee you that when the Crown gives up some of its priorities, they are going to do this too. They are going to say, pay us first. That is going to dry up a lot of traditional supplies for small people who count on that 30-day period where they could take it out of your warehouse, put it in his business, pay, and take a profit.

Anybody who questions that has rocks in his brains. There is no question that it is going to tighten it up and dry it up. Whether it will be a huge tightening that will have a really profound effect or not who knows? But it is going to happen. I could also argue that maybe in the long term that is the best thing that could happen.

**The Chairman:** I understand.

**Mr. Eastcott:** It is very much a mishmash.

**The Chairman:** All right. Are there any further statements you would like to make?

**Mr. Williams:** Getting back to the Wage Claim Payment Program, we did feel very strongly that if an active business pays the premium either by deduction from the employees or as a premium paid by the employer, then that is a premium paid, and therefore if the government has to pay out of the fund to compensate those who have lost wages, then that should not result in a lawsuit making directors personally liable in the event of the claim. We feel that you cannot have your cake and eat it too. If you collect the money up front from viable businesses, then you should not also be trying to collect from those who have failed, especially when they are small businesses and their back is against the wall. They have no income, they have lost virtually all their assets, and you are going to put one more kick at them. It is totally wrong from all aspects.

**Mr. Eastcott:** Simply, if the Crown is going to back off, then no end—runs—and that is what this is.

[Translation]

s'ils ne peuvent plus laisser leurs prêteurs utiliser leurs fournitures non payées comme biens mobiliers, pour le recouvrement des sommes dues. Si l'on y pense bien, c'est une escroquerie légale, parce que ce que le banquier prendra, c'est ma marchandise dans votre entrepôt.

Franchement, ce n'est pas par altruisme qu'on a ajouté cette période de 30 jours. Cette disposition a pour effet d'empêcher les gens de gonfler leur inventaire, sur l'avis de leur prêteur ou du séquestre—cela se fait, je l'ai vu—with les marchandises de quelqu'un d'autre, afin qu'une fois l'avis de faillite donné et les mesures prises, il y ait un plein entrepôt de marchandises à vendre pour qu'on puisse recouvrer au moins une partie des fonds. C'est le seul effet de cette période de 30 jours.

Nous devons maintenant nous pencher sur tout cela et décider si cela en vaut la peine, compte tenu des effets secondaires.

La Commission d'indemnisation des accidentés du travail en est un bon exemple. C'est un fournisseur du gouvernement, de l'État. Je peux vous garantir que ce sera également le cas lorsque l'État cédera une partie de ses priorités. Ils demanderont à être payés d'abord. Les petites entreprises qui comptent sur cette période de 30 jours pour sortir des marchandises de votre entrepôt, les stocker, les payer et faire un profit, ne pourront plus se procurer ces marchandises.

Pas besoin d'être un génie pour comprendre cela. Il ne fait aucun doute que le crédit sera plus difficile à obtenir et moins abondant. Personne ne connaît l'ampleur des effets que cela aura, mais ces effets seront là. Je pourrais peut-être aussi prétendre qu'à longue échéance, c'est encore ce qui peut arriver de mieux.

**Le président:** Je comprends.

**M. Eastcott:** Il est très difficile de s'y retrouver.

**Le président:** D'accord. Avez-vous d'autres déclarations à faire?

**M. Williams:** Pour revenir au programme de recouvrement des créances salariales, nous croyons fermement que si une entreprise paie des cotisations soit par déduction sur le salaire des employés, soit directement de l'employeur, ces cotisations devraient suffire. Donc, si le gouvernement doit puiser dans le fonds pour compenser les créances salariales, il ne devrait pas intenter des poursuites personnelles contre les administrateurs d'une entreprise. On ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre. Si les entreprises viables paient des cotisations, on n'a pas à aller chercher de l'argent auprès de sociétés en faillite, surtout lorsqu'il s'agit de petites entreprises déjà au pied du mur. Ces entreprises n'ont pas de revenus, elles ont perdu à peu près tous leurs biens, et on irait encore les accabler. C'est insensé.

**M. Eastcott:** Si l'État veut tirer son épingle du jeu, qu'il n'utilise pas de moyens détournés.

[Texte]

**Mr. Williams:** That is vitally important. The other thing is that we commend the government for giving up their preferred status in some instances, because that will free up cash to go to the smaller business that has provided services and has money owing to him from a bankrupt company, rather than seeing all his money go to pay the government other than tax, UIC, and Canada Pension Plan.

There is absolutely no mention in the proposed act regarding GST, and I do not know what your position is regarding the GST because I can see—

**Mr. MacDonald:** We do not like it either.

**Mr. Eastcott:** Yes, but are you going to take a priority position to recover it?

**Mr. Williams:** Are you going to amend the act just after it has gone through to include the GST?

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, could we get some clarification on that, because that has been raised twice today.

**Mr. Eastcott:** In all Crown deductions taxation is exercised a bit.

**Mr. MacDonald:** At one point today two officials from the department over here nodded their heads "no" when that statement was made. My understanding is that there are no new deemed trusts.

**Mr. Blenkarn:** There are no priorities given up on that. Secondly, the GST is a little different from most other taxes in the sense that the tax is only payable at the payment time. In other words, tax you have collected is your money in the GST. It is not the Crown's money; there is no trust for the Crown.

**Mr. Williams:** Not at this point in time, but—

**Mr. Blenkarn:** Under the GST, it becomes a debt when you pay it.

**Mr. Williams:** If the government—

**Mr. Blenkarn:** Remember, you can set off GST collected against GST received and you owe the net difference.

**Mr. Eastcott:** But where does that fall in this situation, Don?

**Mr. Blenkarn:** That is Crown priorities released.

**The Chairman:** Maybe I will ask our legal counsel here to make a statement. If I get a nod from the department, I will know they are in parallel. Do you want to make a statement on this?

**Ms Smith:** The bill allows for the priorities to continue for source deductions for income tax, UI, and CPP. There is some question as to whether it will include the deductions under the Wage Claim Payment Act. The way the legislation is written now, it appears not to, but there is some question as to whether or not that should be included.

[Traduction]

**M. Williams:** C'est d'une importance cruciale. Nous félicitons le gouvernement d'avoir cédé son statut privilégié dans certains cas. Plutôt que d'être versées au gouvernement à d'autres titres que l'impôt, l'assurance-chômage et le Régime de pensions du Canada, les sommes ainsi libérées pourront être versées à de petites entreprises qui ont des créances auprès de compagnies en faillite pour des services fournis.

Le projet de loi proposé ne fait nulle mention de la TPS, et je ne sais pas quel est votre avis à cet égard. . .

**M. MacDonald:** Nous n'aimons pas cela non plus.

**M. Eastcott:** D'accord, mais adopterez-vous une position prioritaire pour la recouvrer?

**M. Williams:** Modifierez-vous la loi juste après son adoption pour y inclure la TPS?

**M. MacDonald:** Monsieur le président, pourrions-nous avoir des éclaircissements à ce sujet, la question ayant été soulevée deux fois aujourd'hui?

**M. Eastcott:** Il y a un élément de fiscalité dans toutes les déductions de l'État.

**M. MacDonald:** A un moment donné aujourd'hui, deux fonctionnaires du ministère ont fait signe que «non» lorsque la question a été soulevée. Je crois comprendre qu'il n'y a pas de nouvelles fiducies présumées.

**M. Blenkarn:** On n'a pas mis de priorité là-dessus. Deuxièmement, la TPS diffère de la plupart des autres taxes en ce sens qu'elle n'est payable qu'au moment du paiement. En d'autres mots, la taxe que vous avez perçue représente votre argent dans la TPS. Ce n'est pas l'argent de l'État; il ne s'agit pas d'une fiducie pour l'État.

**M. Williams:** Pas maintenant, mais. . .

**M. Blenkarn:** Dans le cas de la TPS, cela ne devient une dette qu'au moment du paiement.

**M. Williams:** Si le gouvernement. . .

**M. Blenkarn:** Souvenez-vous, on peut opposer la TPS perçue à la TPS reçue, et ce qu'on doit, c'est la différence nette.

**M. Eastcott:** Qu'est-ce que cela signifie dans cette situation, Don?

**M. Blenkarn:** C'est un relâchement des priorités de l'État.

**Le président:** Je demanderais peut-être à notre conseiller juridique de faire une déclaration. Je saurai ainsi si le ministère est d'accord. Vous pouvez nous dire quelque chose à ce sujet?

**Mme Smith:** Le projet de loi permet de continuer l'application des priorités aux déductions à la source aux fins de l'impôt sur le revenu, de l'assurance-chômage et du Régime de pensions du Canada. On se demande si cela devrait inclure les déductions faites en vertu de la Loi sur le recouvrement des créances salariales. D'après le libellé actuel de la loi, il semble que non, mais on s'interroge à ce sujet.

**Mr. Blenkarn:** Well, the premium under the Wage Claim Payment Act is the issue that was raised this morning.

**M. Blenkarn:** La question qui a été soulevée ce matin, c'est la cotisation aux termes de la Loi sur le recouvrement des créances salariales.

[Text]

**Ms Smith:** Yes. As far as the GST is concerned, if there is a deemed trust for GST, it will not come under this particular provision so it will not survive. If there is a statutory lien or priority, or a statutory security interest for GST, it will not take priority under this legislation unless it is a registered interest.

**Mr. Williams:** What do you mean by a registered interest?

**Ms Smith:** The bill provides that statutory liens or statutory security interests can be registered, so in those situations it would be an interest that could be registered under, I guess, existing provincial legislation, where security interests could be registered.

**Mr. Williams:** I foresaw that perhaps down the road the government might have a change of heart and include the GST along with source deductions. Bear in mind that with small businesses going bankrupt, it is like other small businesses that carry unpaid debts. Since they are unpaid, there would be more GST payable to the government because there would not be the offsetting GST deduction, again to soak up the pool of cash that is created from the liquidation of the assets. It would be nice to have an assurance that the GST is out and is to remain out as far as the preferred creditor status is concerned.

**Mr. Eastcott:** That is not to stop them doing something different—

**The Chairman:** I am informed that that would require an additional amendment. You are not the first to suggest this, by the way.

**Mr. Eastcott:** No. In business, we are used to these end-runs to some degree. I know, for instance, if I take a judgment into court, get a judgment in Queen's Bench or even a small debts judgment, the first person who reacts within a matter of hours is a Crown agency, WCB. I have had them seize from under me. In other words, I am going in and getting my judgment, and they are already doing the deed. I have found Revenue Canada and the Income Tax right behind me. So I do not have any confidence at all in the Crown giving up priority, because there are too many other ways they can run back in and get it.

Maybe what we are getting here is a little bit of window dressing to make it look good, but in fact it really does not have any substance whatsoever. Maybe I am a cynic.

**The Chairman:** You may have reason to be so.

I am going to ask if the witnesses have further information they want to add to this.

**Mr. Williams:** No, Mr. Chairman. That is primarily the point we have to make.

One other point that I did not make so far is on the consumer arrangements and bankruptcies, a fairly simple arrangement for consumer bankruptcies where debts do not exceed \$75,000. That is a very significant amount of money and maybe some thought should be given to perhaps not making it that high.

[Translation]

**Mme Smith:** Oui. Dans le cas de la TPS, s'il existe une fiducie présumée pour cette taxe, elle ne sera pas visée par cette disposition particulière et elle s'éteindra d'elle-même. S'il y a une obligation ou une priorité prévue par la loi, ou s'il y a une garantie prévue par la loi pour la TPS, cette mesure législative ne lui donnera pas de priorité, à moins qu'il ne s'agisse d'un droit enregistré.

**M. Williams:** Qu'est-ce que vous entendez par droit enregistré?

**Mme Smith:** Le projet de loi prévoit que les obligations ou garanties prévues par la loi peuvent être enregistrées. Dans ces cas, ces garanties pourraient être enregistrées aux termes de lois provinciales existantes, je crois, dans les provinces où ces garanties peuvent être enregistrées.

**M. Williams:** J'avais prévu qu'en fin de compte, le gouvernement pourrait changer d'idée et inclure la TPS dans les déductions à la source. Il faut se rappeler que les petites entreprises qui font faillite sont comme toutes les autres petites entreprises qui n'arrivent pas à payer leurs dettes. Tant que ces dettes ne sont pas payées, il y aurait davantage de TPS à payer au gouvernement parce qu'on ne pourrait utiliser la déduction au titre de la TPS pour contrebalancer. Cela servirait encore une fois à éponger les sommes venant de la liquidation des actifs. Nous aimerions bien avoir l'assurance que la TPS est exclue et le restera dans le cas du statut de créancier privilégié.

**M. Eastcott:** Cela ne les empêchera pas de faire quelque chose d'autre...

**Le président:** Je crois savoir que vous désirez un amendement supplémentaire. Cela dit, vous n'êtes pas les premiers à le suggérer.

**M. Eastcott:** Non. Dans le monde des affaires, nous sommes habitués, en quelque sorte, à ces moyens détournés. Par exemple, si l'on obtient une décision d'un tribunal, qu'il s'agisse de la Cour du Banc de la reine ou d'un tribunal des petites créances, la première réaction viendra, en quelques heures, d'une société d'État, la Commission d'indemnisation des accidentés du travail. Ils m'ont déjà coupé l'herbe sous le pied. En d'autres mots, ils commencent à rédiger les papiers avant que j'aie reçu la décision du tribunal. Je me suis retrouvé avec Revenu Canada et l'Impôt sur mes talons. Je ne suis donc pas sûr du tout que l'État renoncera à sa priorité, parce qu'il a trop d'autres moyens détournés pour arriver aux mêmes fins.

Tout cela, c'est un peu de maquillage pour arranger les apparences, mais il n'y a rien derrière. Je suis peut-être cynique.

**Le président:** Vous avez peut-être raison de l'être.

Les témoins ont-ils d'autres renseignements à ajouter?

**M. Williams:** Non, monsieur le président. C'était là l'essentiel de notre propos.

Il y a un autre point que je n'ai pas encore fait valoir, sur les dispositions relatives aux consommateurs et aux faillites, une disposition relativement simple visant les faillites de consommateurs dont l'endettement est au maximum de 75,000\$. C'est tout de même une somme très importante, qu'il conviendrait peut-être d'abaisser.

[Texte]

Today, where people have their rights and freedoms and so on all protected for them, consumer agencies that record who is borrowing from whom and so on, you may find regulations tightened so that it may be difficult for a lender to know what a person has borrowed and may find that someone can borrow more than they should, even though the lender has been prudent and taken what he felt were the necessary steps to ensure the creditworthiness of the applicant. We just felt that \$75,000 was a little bit high, but again, as I say, we were not really addressing that particular issue.

**The Chairman:** Seeing no further signals for interventions by my colleagues, I would like to thank you for your presentation. We will no doubt take a good hard look at it as we review all the presentations and yours was made very strongly. Thank you very much for being our guests.

**Mr. Williams:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We will move directly to our next witnesses this afternoon, from the Canadian Institute of Public Real Estate Companies.

• 1550

While our assistant circulates a brief, I would like to welcome you to our committee. As Mr. Blenkarn says, it feels like Friday today, but it is Thursday and we have our work to do.

The names I see on my list are Mr. Dolan, Mr. Daniel, and Mr. Sharpe. Is that correct?

**Mr. Peter Sharpe (Member, Canadian Institute of Public Real Estate Companies):** That is right.

**The Chairman:** Welcome to the consumer and corporate affairs committee. You have heard with interest, I am sure, some perspectives with regard to Bill C-22 that have been circulating around the corporate boardrooms, and of course you have an interest as well. We are glad you are prepared to share that with us. You have the floor, sir.

**Mr. Ronald A. Daniel (Executive Director, Canadian Institute of Public Real Estate Companies):** Thank you, Mr. Chairman. On behalf of the members of CIPREC, I wish to thank the committee for the opportunity of making a presentation to you today with respect to Bill C-22.

I have with me two associates who will participate in the presentation and will be available to answer any questions you have.

Mr. Terry Dolan is a partner in McCarthy and Tetrault, in Toronto. He specializes in insolvency law and has been legal counsel on insolvency matters for the Canadian Bankers' Association. He is an active member of the Insolvency and Creditors Rights Committee for the Board of Trade of Metropolitan Toronto. He is also an active member of the executive, Canadian Bar Association, Ontario Insolvency Section.

Mr. Peter Sharpe is Senior Vice-President of Operations, Cadillac Fairview, a member company of CIPREC.

[Traduction]

Aujourd'hui, les droits et libertés des gens sont protégés, et des organismes de consommateurs enregistrent les emprunts. Les règlements de ces organismes peuvent être rendus plus stricts, et il peut alors devenir difficile pour un prêteur de connaître l'endettement d'un particulier. Même s'il s'est montré prudent et qu'il a pris les mesures nécessaires pour s'assurer de la solvabilité de l'emprunteur, le prêteur peut se rendre compte que cet emprunteur a dépassé ses capacités de crédit. Nous estimons que la limite de 75,000\$ est un peu trop élevée, mais, comme je l'ai dit, nous n'avons pas vraiment traité de cette question.

**Le président:** Comme mes collègues n'ont pas manifesté leur intention d'intervenir davantage, j'aimerais vous remercier de votre solide exposé. Nous l'étudierons bien sûr en profondeur lors de notre examen de tous les mémoires. Merci beaucoup de vous être présentés devant nous.

**M. Williams:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Nous passerons directement à nos prochains témoins de cet après-midi, qui représentent l'Institut canadien des compagnies immobilières publiques.

Je profiterai de ce que notre assistante distribue un document pour vous souhaiter la bienvenue parmi nous. Comme M. Blenkarn l'a dit, on a l'impression d'être vendredi, mais c'est jeudi, et nous devons faire notre travail.

J'ai trois noms sur ma liste: M. Dolan, M. Daniel, et M. Sharpe. C'est exact?

**M. Peter Sharpe (membre, Institut canadien des compagnies immobilières publiques):** C'est exact.

**Le président:** Bienvenue au Comité des consommateurs et des sociétés. Vous avez écouté avec intérêt, j'en suis sûr, ce qui s'est dit dans les salles de réunion des sociétés au sujet du projet de loi C-22, et vous avez aussi votre opinion à vous. Nous sommes heureux que vous soyez prêts à nous en faire part. La parole est à vous, monsieur.

**M. Ronald A. Daniel (directeur général, Institut canadien des compagnies immobilières publiques):** Merci, monsieur le président. Au nom des membres de notre institut, je remercie le comité de nous avoir donné l'occasion de vous présenter notre point de vue sur le projet de loi C-22.

Je suis accompagné de deux associés qui participeront à l'exposé et pourront répondre à vos questions.

M. Terry Dolan est l'un des partenaires de la firme *McCarthy et Tetrault*, de Toronto. Il se spécialise dans les causes d'insolvabilité et a été conseiller juridique de l'Association des banquiers canadiens dans ce genre de causes. Il est membre actif du Comité sur l'insolvabilité et les droits des créanciers de la Chambre de commerce du Toronto métropolitain. Il est également membre de la direction de la Section ontarienne de l'insolvabilité de l'Association du Barreau canadien.

M. Peter Sharpe est vice-président principal des opérations à la firme *Cadillac Fairview*, société membre de notre institut.

[Text]

In addition to CIPREC's brief, we have submitted to you a letter of support from the International Council of Shopping Centers and have today delivered a letter from the Urban Development Institute Canada, stating their support for CIPREC's position. These three organizations, CIPREC, UDI, and International Council of Shopping Centers, probably represent the majority of Canadian corporate real estate developers and investors, both commercial and residential.

Our presentation initially will take the following courses: Mr. Dolan and Mr. Sharpe will summarize CIPREC's position, and following this we will be prepared to answer any questions committee members may have and provide examples of the situations that we are discussing.

Our brief focuses on what we have called occupation rent and the lease repudiation proposals in Bill C-22, but we wish to say that we support the thrust of the government and of Bill C-22, its general concepts and many of the proposals included there. We will comment on occupation rent and the lease repudiation proposal and will give our views on what we feel is required to achieve an improved balance of rights between landlords and tenants. Thank you.

**Mr. Terry Dolan (Member, Canadian Institute of Public Real Estate Companies):** Mr. Chairman, our approach to deal with this would be that we go through and make several points. I will tell you what those points are. I am going to try to address the legal aspect of the points and Mr. Sharpe is going to contribute some practical and realistic observations or examples of how we see things happening or not happening in connection with insolvencies. Of course, we are primarily focusing on the relationship between landlords and tenants.

As Mr. Daniel said, we see the bill as an essentially good attempt. We equally see that it is absolutely essential that some changes be made in the bill to have it work the way it should. Looking at the bill, I was trying to identify just what our goals are in coming here and suggesting changes. There are really two.

• 1555

The first goal is greater clarity, and I gather from listening during the last hour that you have heard a lot about clarity. In the relationships of landlords our first point is that we need greater clarity. The reason for that is obvious. We have to have certainty in dealings from a tenant's point of view, the landlord's point of view and all of the other people, lenders and other tenants, who are interested in that relationship.

The second goal is a balancing of rights, and again the simple reason for that is to achieve a degree of fairness. We will come back to balancing.

With that in mind, we have prepared a brief. I am sure you have had it and have read it. You see that just one relatively minor point is that we think it is useful for the legislation to be clear as to just what is included in a lease.

[Translation]

En plus du mémoire de l'institut, nous vous avons remis une lettre d'appui du Conseil international des shopping centers et, aujourd'hui, une lettre de l'Institut canadien d'aménagement urbain appuyant la position de l'institut. Ces trois organismes, notre institut, l'Institut canadien d'aménagement urbain et le Conseil international des shopping centers, représentent probablement la majorité des sociétés de développement et d'investissement immobilier, des secteurs tant commercial que résidentiel.

Notre exposé se déroulera comme suit: MM. Dolan et Sharpe résumeront la position de l'institut, puis nous répondrons aux questions des membres du comité et nous donnerons des exemples des situations dont nous parlons.

Notre mémoire porte surtout sur ce que nous appelons les propositions relatives à l'indemnité d'occupation et à la résiliation de bail du projet de loi C-22. Disons d'abord que nous appuyons l'initiative du gouvernement et le projet de loi C-22, ses idées générales et bon nombre des propositions qui y figurent. Nous ferons des observations sur les propositions relatives à l'indemnité d'occupation et à la résiliation de bail, et nous donnerons notre opinion sur ce qui, à notre avis, doit être fait pour équilibrer davantage les droits entre les locataires et les locataires. Merci.

**M. Terry Dolan (membre, Institut canadien des compagnies immobilières publiques):** Monsieur le président, nous vous présenterons plusieurs arguments. Je traiterai des aspects juridiques de ces arguments, et M. Sharpe fera des observations pratiques et réalistes, ou donnera des exemples de la façon dont tout cela s'appliquera aux cas d'insolvabilité. Bien sûr, nous nous concentrerons surtout sur la relation entre les locataires et les locataires.

Comme M. Daniel l'a dit, nous estimons que le projet de loi est, foncièrement, une bonne initiative. Nous constatons également que des changements doivent absolument être apportés au projet de loi pour qu'il donne les résultats escomptés. En l'examinant, je me suis demandé quel but nous devions viser en venant ici vous faire des suggestions. J'en suis venu à la conclusion qu'il était double.

Nous souhaiterions d'abord que le projet de loi soit plus clair, et si j'en juge par ce que j'ai entendu au cours de la dernière heure, la question de la clarté a soulevé beaucoup de commentaires. Pour des raisons évidentes, la situation des locataires doit être précisée. Du point de vue du locataire, du locateur et de tous les autres intervenants, dont les prêteurs, il ne doit pas y avoir d'incertitude.

Deuxièmement, il doit y avoir un équilibre entre les droits des uns et des autres. Il faut que la situation soit juste pour tout le monde. Nous y reviendrons.

C'est à partir de ces deux principes que nous avons préparé notre mémoire. Je suis sûr que vous l'avez reçu et que vous l'avez lu. Le projet de loi, entre autres, doit indiquer clairement ce qui est appelé à entrer dans un bail.

[Texte]

This is going to avoid arguments on both sides and keep people out of court if we have agreements to occupy, agreements to enter into a lease, whatever it may be. If you throw in a definition of what is covered then both sides are going to know when they are within the set of rules that will be in the legislation.

Our main points deal with the stay period and the issues of what should happen there, the right of repudiation. Then we touch briefly on the issue of whether amendments to leases could be proposed and we finish up with looking at what we see as the benefits of trying to introduce the clarity and the balance we are recommending.

I come back to the stay period. As you know, the legislation provides that when a notice of intention to file a proposal or a proposal is filed there is an effective stay of proceedings. Landlords are not going to be able to exercise the remedies under the lease, be it termination, distress or whatever it may be, if rent is owing. Fine. We see that, but then we turn to the obligations after that stay has commenced. We understand from our discussions that the intention is that occupation rent in particular should be paid. There is a clause in the bill that talks about the obligation to pay for goods and services. It would be quite simple in our submission to include occupation rent there to make it clear. We do not want to have to try to rely on the implication because it did not say that we could not move if occupation rent was not paid; it should be there.

We would also like to make it clear that if an interim receiver is appointed, which we believe will be the case in most situations, when that interim receiver is controlling the property or the operations of the debtor as opposed to simply monitoring, it be an obligation of the interim receiver to pay that occupation rent. There has been case law, of course, dealing with bankruptcy trustees and whether it is a direct obligation. In fairness, again, that should be an obligation that is payable out of the assets, out of the control. We are not necessarily saying that we want the houses of the partners of Coopers and Lybrand or Ernst & Young or someone else, but we do want it to be a direct obligation of the estate. Again there is a fundamental issue in making sure that it is paid promptly as the period goes on.

If I turn to Mr. Sharpe for a moment, I know he has concerns about what would happen if it does not work that way.

**Mr. Sharpe:** I think as it stands we face the prospect of setting up a situation that the immediate short-term cash in a business that is trying to reorganize perhaps cannot pay promptly on the first of the month the occupation rent during the proposal period. If the landlord has some certainty of payment, if indeed at the end of the day that payment of the occupation rent is guaranteed or has a first priority out of the estate, then the landlord can be flexible in working with the trustees, other creditors, and so on to reorganize this business.

[Traduction]

Des ententes d'occupation ou des ententes en vue de conclure un bail sont nécessaires pour éviter les malentendus des deux côtés et les recours en justice. Si ce qui entre dans un bail est défini, les deux côtés savent quelles sont les règles du jeu dans le contexte du projet de loi.

Nous nous attardons plus longuement sur la période de suspension et sur ce qui doit en résulter, le droit de résiliation. Ensuite, nous abordons brièvement la question de savoir s'il peut y avoir des modifications aux baux, et nous concluons en faisant valoir les avantages d'une plus grande clarté et d'un meilleur équilibre dans le sens que nous proposons.

Pour revenir à la période de suspension, le projet de loi prévoit que le dépôt d'un avis d'intention en vue de présenter une proposition ou le dépôt d'une proposition entraîne effectivement la suspension de la procédure. Les locataires ne vont pas pouvoir exercer les recours prévus dans le bail, la fin du bail, la saisie, ou quoi que ce soit d'autre, si le loyer est dû. Nous comprenons. Cependant, nous essayons de voir quelles sont les obligations une fois la suspension en vigueur. Nous croyons savoir, d'après les discussions que nous avons eues sur le sujet, que l'objet du projet de loi est de faire en sorte que le loyer d'occupation en particulier soit payé. Il y a une disposition du projet de loi qui traite de l'obligation de payer les biens et les services. Selon nous, il serait fort simple d'y ajouter l'obligation de payer le loyer d'occupation pour que ce soit clair. Nous ne voulons pas avoir à nous fier au fait que c'est sous-entendu; il n'est pas dit que nous ne pouvons pas agir si le loyer d'occupation n'est pas payé; il faudrait le préciser.

Nous souhaiterions également qu'il soit clairement établi que lorsqu'un séquestre provisoire est nommé, ce qui est très courant, et qu'il contrôle les biens ou les activités du débiteur, et ne se borne pas à les surveiller, il doit payer le loyer d'occupation. Il y a une jurisprudence concernant les syndicats de faillite et cette obligation, à savoir si elle est directe ou non. En toute déférence, l'obligation de payer le loyer d'occupation à partir des actifs restant sous contrôle devrait être claire. Nous ne voulons pas nécessairement les maisons des partenaires de *Coopers and Lybrand*, d'*Ernst & Young*, ou de qui que ce soit d'autre, mais nous voulons que ce soit une obligation directe de la succession. Il est très important que le loyer d'occupation soit payé promptement au cours de la période.

Maintenant, je vais céder la parole à M. Sharpe, qui entretient certaines craintes si par malheur le système ne fonctionnait pas de cette façon.

**M. Sharpe:** Actuellement, il est possible que la situation des liquidités à court terme d'une entreprise tentant de se réorganiser soit telle que cette entreprise ne puisse pas payer son loyer d'occupation promptement le premier du mois au cours de la période de proposition. Si le propriétaire a une garantie de paiement, si en fin de compte le paiement de ce loyer est garanti ou est prioritaire dans la succession, il peut faire preuve de souplesse à l'égard des syndicats, des autres créanciers, etc. pour réorganiser cette entreprise.

[Text]

[Translation]

• 1600

If that assurance is not there, then the landlord is left in a position of saying, yes, you are going to be paid, and it gets put off and put off, and he is put into a position of saying, is this proposal going to be successful? He does not necessarily have all the facts to make that judgment. It could drag on for two, three, or four months and then not be successful, and the landlord has then lost that occupation rent. He has provided those services on an ongoing basis and yet has not had equal status with other creditors, whose additional goods that they supply would be paid for.

I do not think, as landlords, we want to be in a position of running in on the third of the month saying that we appreciate the tenant's efforts to reorganize but that he has not paid his rent and nobody can give us any certainty that it is going to be paid. So I think it works very much in favour of the concept of reorganization to have that as an obligation of the trustee.

**The Chairman:** Can you give me some information, for clarification purposes? Does a landlord, whilst his tenant's payments are in arrears, have the right to seek a new tenant immediately, or is he prohibited by law from doing so until the tenant has actually moved out?

**Mr. Sharpe:** Do you mean in the normal course of business?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Sharpe:** Well, we could certainly seek a new tenant. Any offer you made to a tenant would obviously have to be subject to getting vacant possession of the space, but certainly we could go out and look for one.

**The Chairman:** The duration, as the bill proposes, could have all these things go on for a maximum of six months. You might still be trying to collect on the third of every month, and I can obviously see your dilemma. Everybody is being given consideration, but in the meantime your bill keeps running up. A supplier may or may not continue to deliver his goods, —

**Mr. Sharpe:** Right.

**The Chairman:** —but you are sitting there in a bit of a difficult situation because he is on your property trying to do something, but he might not. That is the extreme, I guess—

**Mr. Blenkarn:** You still have a landlord's lien on the thing, over and above the position of the receiver.

**Mr. Dolan:** Well, we have a problem there, because with the stay of proceedings what we are suggesting is that the stay language be amended to permit the landlord either to exercise the right of distress to come in and take the goods if the rent is not paid on, let us say, the first day of the month when it is due, during this period, or you could make some other arrangement, as Peter Sharpe suggests, if it is an obligation of that interim receiver.

**Mr. Blenkarn:** What happens if the interim receiver, in the course of freezing your position, proceeds to remove all the goods and the things on the premises on which you could distrain?

**Mr. Dolan:** Then it should be an obligation of that interim receiver to pay it.

Si cette garantie n'existe pas, le propriétaire en est réduit à dire qu'effectivement le paiement va être effectué, mais les choses traînent en longueur et il finit par se demander si cela va être possible. Il n'a pas nécessairement tous les éléments en main pour être catégorique. L'affaire peut traîner en longueur pendant deux, trois ou quatre mois et puis, et à ce moment-là, le propriétaire a perdu tout le montant du loyer pour cette durée. Il a continué à assurer ses services sans être sur un pied d'égalité avec les autres créanciers qui obtiennent, eux, le paiement des biens supplémentaires qu'ils fournissent.

Je crois que nous autres, propriétaires, nous n'avons aucune envie de nous trouver le trois du mois en situation de dire que nous reconnaissons les efforts du locataire pour réorganiser ses affaires, mais qu'il ne nous a pas payé son loyer et que personne ne peut nous donner la garantie de ce paiement. Je pense donc que dans l'intérêt de la réorganisation, il est préférable que cette obligation incombe au syndic.

**Le président:** Pourriez-vous me donner certains éclaircissements? Si le locataire est en retard dans le paiement de ses loyers, le propriétaire a-t-il le droit de chercher immédiatement un nouveau locataire, ou la loi le lui interdit-elle tant que ce locataire n'est pas parti?

**M. Sharpe:** Vous voulez dire en temps normal?

**Le président:** Oui.

**M. Sharpe:** Nous pouvons certainement chercher un nouveau locataire. Naturellement, il ne pourrait emménager que si les locaux sont libres, mais rien ne nous empêche de chercher un nouveau locataire.

**Le président:** D'après le projet de loi, tout cela pourrait durer un maximum de six mois. Vous risquez d'essayer de récupérer le loyer tous les trois du mois, et je comprends bien votre dilemme. On s'occupe de tout le monde, mais vos frais continuent sans cesse d'augmenter. Un fournisseur peut décider d'interrompre la livraison de ses marchandises. . .

**M. Sharpe:** Exactement.

**Le président:** . . . mais vous êtes dans une situation délicate car le locataire occupe vos locaux en essayant de faire un effort, mais sans nécessairement y parvenir. C'est un cas extrême, j'imagine. . .

**M. Blenkarn:** Il reste quand même un droit de saisie du propriétaire en plus des pouvoirs du séquestre.

**M. Dolan:** Eh bien, cela pose un problème, car avec l'arrêt des procédures, nous demandons qu'on modifie le texte de la suspension pour permettre soit au propriétaire d'exercer son droit de saisie et de prendre les biens si le loyer n'est pas payé, par exemple le premier jour du mois où ce loyer est dû, soit au séquestre intérimaire de prendre d'autres dispositions, comme le propose Peter Sharpe.

**M. Blenkarn:** Que se passe-t-il si le séquestre intérimaire qui intervient saisit tous les biens présents dans les locaux sur lesquels vous pourriez exercer un droit de saisie?

**M. Dolan:** Dans ce cas, ce séquestre devrait être tenu de payer.

[Texte]

**Mr. Blenkarn:** All right, and that is not in the bill.

**Mr. Dolan:** No. Nor is it—

**Mr. Blenkarn:** Have you a suggested amendment that could go into the bill to protect landlords in that respect?

**Mr. Dolan:** We could submit it, but in general language it would be to deal with the clause that refers to the requirement to continue to pay for goods and services and add a requirement to pay occupation rent.

Also, in our written brief we have referred to the clauses—

**Mr. Blenkarn:** But right now if there is no application, you can go in and distrain goods and sell the goods to pay the current rent due and the next three ensuing months of rent. Right?

**Mr. Dolan:** Not when a stay of proceedings is imposed on us.

**Mr. Blenkarn:** That is right. If there is a default, that is what you could do; that is what you could do with any tenant. Right?

In this particular provision, all of sudden you cannot do that, but there is nothing to give you any security for your previous security that you had during this reorganization period. So, sure, the reorganization period goes six months, and you go in; they do not want to give you any six-month addition on the lease; they just cannot reorganize at all; you go in to find out what you can distrain and you find it is all gone. Now we have an empty space. Now we do not have the next three months ensuing. We do not have anything other than rent for a period.

• 1605

**Mr. Dolan:** That is the point precisely, Mr. Blenkarn. I submit that it would be pretty easy to insert the appropriate protections there and it would not do violence to the overall object of the act to encourage reorganization. It is just a balancing matter.

**The Chairman:** That is happening now under the present system, when obviously there are companies that get into arrears and are attempting restructure before they have gone into receivership and so on, and into bankruptcy. It probably happens on a fairly regular basis. Do the people in real estate generally negotiate a hold-off before proceedings? There must be some give and take in this whole system.

**Mr. Dolan:** Yes, there is. Right now, if a proposal is filed under the Bankruptcy Act, that does not prevent a landlord from terminating, or at least it does not prevent him from terminating the lease. But a bankruptcy does, of course.

An application under the Companies' Creditors Arrangement Act will typically contain a paragraph in the order that will impose a stay of proceedings on both exercising remedies or terminating the lease. So depending on what option the tenant chooses, be it a bankruptcy proposal or the Companies' Creditors Arrangement Act, there is a range of results. The safeguard, if you will, to keep both landlords and tenants honest, is that tenants can defeat the landlord's rights by going bankrupt, but they have to be prepared to take that jump.

[Traduction]

**M. Blenkarn:** Très bien, mais ce n'est pas dans le projet de loi.

**M. Dolan:** Non. Ni non plus. . .

**M. Blenkarn:** Avez-vous une modification au projet de loi à proposer pour protéger les droits des propriétaires à cet égard?

**M. Dolan:** Nous pourrions le faire, mais en gros, il s'agirait de l'article concernant l'obligation de continuer à payer les produits et services, à laquelle on ajouterait l'obligation de payer le loyer.

D'autre part, dans notre mémoire, nous mentionnons les articles. . .

**M. Blenkarn:** Mais pour l'instant, s'il n'y a pas de demande, vous pouvez exercer un droit de saisie sur les biens et vendre ces biens pour payer le loyer qui est dû et les trois mois suivants de loyer, n'est-ce pas?

**M. Dolan:** Pas si on a décrété un arrêt des procédures.

**M. Blenkarn:** C'est exact. En cas de manquement, c'est ce que vous pouvez faire; c'est ce que vous pouvez faire avec n'importe quel locataire, n'est-ce pas?

Dans ce cas particulier, tout d'un coup vous ne pouvez plus le faire, mais vous n'avez plus la garantie que vous aviez auparavant durant cette période de réorganisation. Vous êtes donc confronté à cette période de réorganisation de six mois; ces gens-là ne veulent pas vous donner de compléments de six mois sur le bail et ne peuvent tout simplement pas se réorganiser; vous pénétrez dans les locaux et vous vous apercevez que tout ce que vous pourriez saisir est déjà parti. Nous voici dans des locaux vides. Nous n'avons pas les trois mois qui suivent. Nous n'avons que le loyer d'une période donnée.

**M. Dolan:** C'est justement cela, monsieur Blenkarn. Je pense qu'il serait assez facile de prévoir dans le texte les protections nécessaires sans nuire à l'objectif d'ensemble de réorganisation prévue dans la loi. C'est simplement une question d'équilibrage.

**Le président:** C'est ce qui se passe déjà actuellement, puisqu'il est évident qu'il y a des entreprises qui ont un arriéré et qui essaient de se restructurer avant d'être mises en liquidation et de faire faillite. Cela doit arriver assez fréquemment. Les gens dans l'immobilier en général négocient-ils un sursis avant les procédures? Le système doit bien comporter une certaine souplesse.

**M. Dolan:** Oui. Actuellement, en cas de proposition dans le cadre de la Loi sur la faillite, le propriétaire peut mettre fin à l'entente, ou au moins mettre fin au bail. Mais en cas de faillite, ce n'est plus possible, naturellement.

Normalement, une demande en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies comporte un paragraphe imposant une suspension des procédures, qu'il s'agisse d'exercer un recours ou de mettre fin au bail. Donc, selon l'option choisie par le locataire, que ce soit une proposition de faillite ou un recours à la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, il y a toutes sortes de résultats possibles. La garantie en quelque sorte de l'honnêteté des propriétaires et des locataires, c'est que les locataires peuvent faire échec aux droits des propriétaires en se mettant en faillite, mais pour cela ils doivent être prêts à franchir ce pas.

[Text]

I see the thrust of this bill as trying to avoid bankruptcies. We are still going to have insolvencies. We are still going to have problems. But you are going to try to have them resolved in a consensual way under the commercial reorganizations with a set of rules. So what we are looking at is how you devise the rules there. There is give and take now, but it is in a more adversarial system, if you like, than could be achieved if the balancing rules were put into the commercial reorganization section.

**Mr. Sharpe:** I would add, Mr. Chairman, in very practical terms, that that situation exists once a tenant is filing a proposal, or a trustee or receiver has been appointed. Leading up to that time, I can tell you from first-hand experience in the last year, which has been a difficult year certainly in the retail business, that virtually all my time is spent in meeting and negotiating with tenants to try to help them over the cashflow hardships that they have experienced. I think most would attest to the fact that there has been a lot of give and take on the part of landlords and tenants to try to work through this period.

As things become more rigid, and particularly as we get into repudiation of lease clauses, it is conceivable that landlords will be a little more cautious about taking moneys owed, spreading it over a longer period of time, restructuring leases, etc.

**The Chairman:** I think you bring a very important point here. I do not suppose that in drafting this legislation there was a great deal of consultation with your organization, or was there?

**Mr. Daniel:** Yes, there has been considerable consultation going back five years.

**The Chairman:** I should not have been so presumptuous, I suppose.

**Mr. Daniel:** We have had good interaction with the ministry and submitted a number of briefs. But the lease repudiation proposal is something absolutely new; it was never mentioned in earlier discussions. So we have been caught in a very short timeframe in trying to analyse its impact.

**Mr. Dolan:** We will be coming to that. There is one other important part to address on the stay period and how rights are balanced during that period. That deals with the other breaches that can occur under a lease. Those, of course, are often and almost invariably tremendously important, not only to the landlord but to all the other tenants. When we look at the operating covenants and the use restrictions in any complex commercial lease, particularly in a shopping mall, the value that is created there for the landlord, for the lenders who are advancing money to the landlord and for all the other tenants is based on the kinds of things that are going to happen there. So if we have a stay of proceedings and the remedies are stopped, landlords immediately are going to have to worry about such things as liquidation sales. There is obviously going to be a tremendous amount of pressure on insolvent tenants because they have to meet these cashflow requirements to do that kind of thing.

[Translation]

Je crois que ce projet de loi vise essentiellement à éviter les faillites. Nous allons encore avoir des cas d'insolvabilité et divers problèmes. Mais on essaiera de les surmonter par consensus dans le cadre de réorganisation commerciale suivant un ensemble de règles. Nous essayons donc de déterminer ces règles. Il existe actuellement une certaine marge de manoeuvre, mais la confrontation est plus grande qu'elle ne le serait si les règles d'équilibrage étaient stipulées dans la section concernant la réorganisation commerciale.

**M. Sharpe:** J'ajoute, monsieur le président, que très concrètement, c'est le cas dès qu'un locataire présente une proposition concordataire ou qu'un syndic ou un séquestre est nommé. Jusque là, je peux vous garantir sur la foi de mon expérience personnelle de l'année dernière, une année très pénible pour le commerce du détail, que je passe le plus clair de mon temps à discuter et à négocier avec des locataires pour essayer de les aider à surmonter leurs problèmes de liquidité. La plupart d'entre eux reconnaîtraient certainement que les propriétaires et locataires ont essayé de réaliser des compromis pour surmonter les difficultés de cette période.

La situation se durcit, et plus on répudie les clauses de bail, on peut imaginer que les propriétaires feront preuve d'un peu plus de rigueur dans la récupération de l'argent dû, l'échelonnement des paiements, la restructuration des baux, etc.

**Le président:** Je crois que vous soulevez quelque chose de très important. J'imagine qu'on ne vous a pas beaucoup consultés lors de la rédaction du projet de loi, n'est-ce pas?

**M. Daniel:** Si, il y a eu beaucoup de consultation depuis cinq ans.

**Le président:** Je pense que j'ai été un peu présomptueux.

**M. Daniel:** Nous avons eu d'excellents échanges avec le ministère et soumis divers mémoires. Toutefois, la disposition de résiliation du bail est entièrement nouvelle et il n'en avait jamais été question auparavant. Nous avons donc été pris de court pour l'analyser.

**M. Dolan:** Nous y reviendrons plus tard. Il y a un autre élément important à considérer à propos de la période de suspension et l'équilibrage des droits au cours de cette période. Il s'agit des autres infractions qui peuvent être commises dans le cadre d'un bail. Celles-ci sont souvent et même presque toujours extrêmement importantes non seulement pour le propriétaire mais aussi pour tous les autres locataires. Si l'on examine les engagements contractuels touchant l'exploitation et les restrictions en matière d'utilisation de tout bail commercial complexe, surtout pour ce qui est d'un centre commercial, la valeur que cela représente pour le propriétaire, pour les prêteurs qui lui avancent des fonds et pour tous les autres locataires dépend du genre de choses qui vont se produire à cet endroit. Autrement dit, s'il y a arrêt des procédures et des recours, les propriétaires vont devoir immédiatement se préoccuper de diverses choses, comme les ventes de liquidation. D'énormes pressions seront manifestement exercées à l'égard des locataires insolubles car ils devront avoir les liquidités nécessaires pour faire ce genre de choses.

[Texte]

• 1610

I know Mr. Sharpe can give you some other examples of the nature of the things that are of concern to landlords. Our point simply is that there should be the similar remedy that is devised for the failure to pay occupation rent if there is a material breach of those covenants in the lease. It is tremendously detrimental to all concerned and could cause more business failures with the other tenants.

**Mr. Sharpe:** It is a very standard practice with leases. The landlord has obligations to tenants to maintain a mall. We sell our leases and lease to our tenants on the understanding that it is going to be a discount mall or it is going to be a high-end mall. Liquidation sales can be very difficult for competitor retailers in the same mall who, in order to make any sales at all, have to completely slash their prices and lose their margins. So it can have a bad effect there.

**Mr. Blenkarn:** With some of the discount sales going on right now, it would not matter.

**Mr. Sharpe:** We understand that the focus is on generating cash, but liquidation sales are specifically prohibited in leases. The idea of a tenant simply closing the premises while remaining in possession. . . We have obligations to maintain a certain percentage of the mall open and operating. An anchor tenant, for example, a major tenant at the end of a mall who exercises an option to go dark for a period of time, would have a serious impact on the economic viability of the balance of the tenants in that mall.

Anchor tenants, as they are referred to, typically pay very low rental rates. Their contribution to the costs of operating the property is certainly much less than a pro rata share. The reason other tenants are willing to subsidize these costs, in effect, is because of the value that tenant brings to a mall and the traffic it generates, traffic that they need to survive. So if a tenant were to breach that covenant and go dark, it would not only permit other tenants in the mall to close, but even those who did not have the right necessarily to close would clearly be within their rights to come back and ask for a restructured rent or may simply fail in the process.

**The Chairman:** I have seen the goings-on in these large shopping centres and I have always been amazed at the number of liquidation sales that take place. I hear of a company advertising a liquidation sale every week and it is still the same company. I do not know what is going on. Perhaps it is just another gimmick to carry on.

I would suspect that different businesses that move in as tenants have different risk factors associated with them and I would suspect the industry must calculate that as well. Before the big rush at Christmas, you see all these places opening up. The day after the sale on Boxing Day, they are closed. Obviously, there are different arrangements made, depending on the risk factor, with regard to these kinds of operations.

[Traduction]

Je sais que M. Sharpe pourra vous citer d'autres exemples des questions qui vont préoccuper les propriétaires. Ce que nous voulons dire, c'est simplement qu'il faudrait concevoir le même recours si le locataire refuse de payer son loyer en cas de violation réelle des engagements contractuels prévus dans le bail. Cela est extrêmement préjudiciable pour tous les intéressés et cela risque de pousser les autres locataires à la faillite.

**M. Sharpe:** C'est une pratique très courante pour les baux. Le propriétaire a l'obligation envers les locataires d'entretenir un centre commercial. Nous vendons nos baux et louons les emplacements aux locataires en partant du principe qu'il s'agira d'un centre commercial de magasins d'escompte ou hauts de gamme. Les ventes de liquidation peuvent être très difficiles pour les détaillants concurrents dans le même centre qui, s'ils veulent faire des ventes, doivent réduire leurs prix au minimum et perdre ainsi leur marge bénéficiaire. Il risque donc d'y avoir des répercussions négatives.

**M. Blenkarn:** Cela n'aurait guère d'importance, étant donné les ventes d'escompte qui ont cours actuellement.

**M. Sharpe:** Nous savons qu'il s'agit avant tout d'accroître ses liquidités, mais les ventes de liquidation sont expressément interdites dans les baux. L'idée d'un locataire qui se contente de fermer le magasin tout en restant en possession. . . Nous avons l'obligation de maintenir une certaine proportion du centre ouvert et en exploitation. Si l'un des principaux locataires à l'extrémité d'un centre commercial décide de fermer ses portes pendant un certain temps, cela aura de graves répercussions sur la viabilité économique des autres locataires de ce centre.

Les locataires pivots, comme on les appelle, paient en général un loyer très bas. Leur contribution aux coûts d'exploitation de l'immeuble est certainement très inférieure à la part qui devrait leur revenir. Si les autres locataires sont prêts à subventionner ces coûts, en réalité, c'est parce que le locataire pivot ajoute une certaine valeur au centre commercial et attire la clientèle, dont ils ont besoin pour survivre. Si un locataire rompait cet engagement formel et fermait ses portes, cela permettrait non seulement aux autres locataires du centre commercial de fermer mais même ceux qui n'avaient pas automatiquement le droit de le faire seraient tout à fait en droit de demander une révision de leur loyer ou ils pourraient simplement faire faillite.

**Le président:** J'ai vu ce qui se passait dans les grands centres commerciaux et j'ai toujours été sidéré par le nombre de ventes de liquidation qui y ont lieu. Pas une semaine ne passe sans qu'une société annonce une vente de liquidation et c'est toujours la même société. Je ne sais pas ce qui se passe. C'est peut-être un autre truc pour rester en activité.

Je suppose que les entreprises différentes qui prennent un emplacement dans un centre commercial ont des facteurs risques différents et je suppose que l'industrie doit également en tenir compte. On voit toutes sortes de magasins ouvrir leurs portes juste avant la bousculade de Noël. Le lendemain de la vente d'après Noël, ces magasins ferment. De toute évidence, des ententes différentes sont conclues avec ce genre d'entreprise en fonction du facteur risque.

[Text]

**Mr. Sharpe:** I think it very much depends on the type of mall that is involved. There are malls that specifically cater to clearance and low prices, and that is fine.

**The Chairman:** There are short-term leases that go with them, no doubt.

**Mr. Sharpe:** Yes, there are short-term leases that go with those, whereas your major regional malls, which are catering perhaps to a higher end... Most landlords try to avoid those short-term leases because they tend to penalize tenants who are there 12 months of the year and paying the rent and paying the taxes, and then during the six-week premium sales period you allow a bunch of other people to come in.

• 1615

**The Chairman:** My point is that those situations do not likely even get involved in what we are doing here because you have a short-term lease, or a tenant leases space for what seems like high risk. I am sure it is a renewable lease. This legislation would not hold you to extending leases because they probably could be terminated by either party at a short notice.

**Mr. Sharpe:** If indeed it is a short-term lease, yes.

**The Chairman:** Are there not more and more renewals in tenant packages now, just to protect both sides or especially the landlords? Is that not a more common practice?

**Mr. Sharpe:** No. Perhaps quite the contrary. In leasing today there are substantial front-end inducements paid by the landlord, which he obviously has to amortize over a term that is reasonable. I would say, if anything, the lease terms are certainly not getting shorter.

**Mr. Dolan:** The point we are making here is that there can be cases in which there are breaches of covenant that would materially prejudice the landlord in that particular location, could put it into breach with other tenants when its hands are tied. Not every breach of the use or the operating covenants should entitle a landlord to apply to court for a termination of the stay, but there are clearly those that should.

**The Chairman:** As a personal observation, from what I hear here, it does not seem that it would be a very costly to incorporate some protection. I do not know about you, Don or Donald, but I do not see including what you are seeking here at first observation—I would get some legal input into it—as being any major cost associated to the whole.

**Mr. Blenkarn:** I think they make a good point in their brief, though, that if leases are to be terminated on six months' notice, other leasehold agreements ought to be included as well. I guess part of the question is how do you make a proposal without... In a sense, the landlord is a secured creditor; in a sense, he is not a creditor at all as long as he has been paid.

[Translation]

**M. Sharpe:** Tout dépend du genre de centre commercial en cause. Certains d'entre eux sont axés sur les magasins de soldes et à bas prix, et c'est très bien.

**Le président:** La location dans ces centres se fait certainement par le biais de baux à court terme.

**M. Sharpe:** Oui, ce sont des baux à court terme, tandis que les grands centres commerciaux régionaux, qui sont peut-être axés sur des magasins hauts de gamme... La plupart des propriétaires essaient d'éviter ces baux à court terme car ils pénalisent en général les locataires qui restent au même endroit pendant toute l'année et qui paient leurs loyers et les taxes tandis que l'on permet à toutes sortes d'autres commerçants d'ouvrir leurs portes pendant les six semaines où les ventes battent leur plein.

**Le président:** À mon avis, ce genre de situation ne change rien à l'affaire car on signe un bail à court terme où un locataire loue un espace pour ce qui semble être un risque élevé. Je suis sûr qu'il s'agit d'un bail renouvelable. Ce projet de loi ne vous obligera pas à prolonger les baux puisque l'une ou l'autre partie pourra sans doute résilier le bail sur bref préavis.

**M. Sharpe:** Oui, s'il s'agit vraiment d'un bail à court terme.

**Le président:** Les renouvellements ne sont-ils pas de plus en plus fréquents dans les contrats passés actuellement avec les locataires, en vue de protéger les deux parties ou surtout les propriétaires? N'est-ce pas une pratique courante?

**M. Sharpe:** Non. Bien au contraire. Dans les contrats de location, d'importants avantages supplémentaires sont payés au départ par le propriétaire, qui doit évidemment les amortir au cours d'une période raisonnable. Je dirais que la tendance n'est certainement pas à la réduction de la durée des baux.

**M. Dolan:** Ce que nous voulons bien faire comprendre, c'est qu'il peut y avoir des cas où ces ruptures de contrat auront des conséquences matérielles néfastes pour le propriétaire dans un endroit donné, et risqueront d'entraîner une rupture de contrat avec les autres locataires s'il a les mains liées. Tous les cas de rupture des engagements contractuels d'exploitation ne doivent pas permettre à un propriétaire de saisir un tribunal en vue d'obtenir l'arrêt des procédures, mais il y a des cas où c'est indispensable.

**Le président:** À titre de remarque personnelle, d'après ce que j'entends, il ne coûterait pas très cher d'inclure une protection quelconque dans le contrat. Je ne sais pas ce que vous en pensez, Don ou Donald, mais je n'ai pas l'impression qu'il coûterait très cher d'inclure la disposition que vous demandez, du moins à première vue, mais je devrais demander un avis juridique à ce sujet.

**M. Blenkarn:** Les témoins font valoir un argument pertinent dans leur mémoire, toutefois, en disant que si les baux sont résiliés sur préavis de six mois, d'autres contrats locatifs devraient également être prévus. Je suppose qu'il faut entre autres se demander comment faire une proposition sans... D'une certaine façon, le propriétaire est un créancier garanti; en un sens, il n'est pas du tout créancier, à condition d'avoir été payé.

## [Texte]

**Mr. Dolan:** Are you addressing the rights during the stay period, sir, or the repudiation?

**Mr. Blenkarn:** I am taking the repudiation problem. I think you make the point, and others have made the point, that other long-term supply contracts ought to be terminable too.

**Mr. Dolan:** Right. Maybe we should turn to the repudiation. I think we have made our point. With the stay period we are concerned about occupation rent and those other breaches of covenants in the lease that would cause significant prejudice—and I will come back to that particular phrase—to the landlord, not the minor breaches—that is inevitable—but those that are going to cause serious harm to the landlord. There should be a remedy to end the stay of proceedings or to seek redress of that or compel performance.

Let's turn to the repudiation because that is of fundamental importance to the balancing, which we see as one of the goals in our submissions. What does repudiation mean to us? Clearly what it means is that cherry picking will be deliberately made available to tenants who have a number of leases in various locations. They will be able, in order to survive, to repudiate the undesirable leases and continue with the good leases. As I am sure you will have heard, and I certainly know from experience in advising both the kinds of companies that have those problems and lenders and landlords, this is a major and important issue to those companies who have a number of locations in difficult economic times.

• 1620

Our fundamental concern with the repudiation right that has been put into the bill is that it makes absolutely no distinction between the tenant who has, let's say, a 20-foot space in the Eaton Centre or some other mall and a giant anchor tenant who is occupying the entire end of a shopping mall. There is just a huge difference there, and it is impossible, we would submit just as strongly as we can, to have the same rule working arbitrarily for both types of tenants.

There are any number of implications in the interdependent relationship between the landlord and all the tenants, which have to be addressed. We have many chains occupying several locations. We have the issue that the closure will cause other tenants to fail. It could damage or put the landlord into breach with his own financing covenants and cause the financing to collapse. There is just a huge number of implications to a repudiation there. So we ask how you look to balance the rights then.

**Mr. Blenkarn:** Well, there are lots of ways they could reorganize themselves and still get out of their lease—

**Mr. Dolan:** That is true.

**Mr. Blenkarn:** —with a trustee involved. So the six-month thing is not really much of a prejudice to you.

## [Traduction]

**M. Dolan:** Êtes-vous en train de parler des droits pendant la période de sursis, monsieur, ou de la résiliation du contrat?

**M. Blenkarn:** Je parle du problème de résiliation. Vous avez fait valoir l'argument, et vous n'êtes pas le seul, que d'autres contrats d'approvisionnement à long terme devraient aussi pouvoir être résiliés.

**M. Dolan:** C'est exact. Nous devrions peut-être parler de résiliation. Nous avons dit ce que nous avions à dire. Pour ce qui est de la période de sursis, nous nous préoccupons du loyer et des autres ruptures des engagements prévus dans le bail susceptibles de causer des torts considérables au propriétaire—et je reviendrai sur cette phrase plus précise, et non des infractions mineures, lesquelles sont inévitables. Il faudrait prévoir un recours en vue de mettre fin à l'arrêt des procédures ou d'obtenir réparation en cas de besoin ou d'obliger le locataire à respecter le contrat.

Venons-en maintenant à la question de la résiliation car elle revêt une importance fondamentale pour une question d'équilibre, que nous considérons comme l'un des objectifs à atteindre dans nos mémoires. Que signifie pour nous la résiliation? Cela veut dire manifestement que nous permettrons aux locataires qui ont passé un certain nombre de baux en divers endroits de faire leur choix. Ils pourront, s'ils veulent survivre, résilier les baux indésirables et maintenir ceux qui sont profitables. Comme vous l'avez certainement entendu dire, et je le sais pour avoir déjà conseillé à la fois les entreprises qui ont ce genre de difficultés et les prêteurs et les propriétaires, cela pose un problème important pour les entreprises qui ont un certain nombre de magasins, en période de marasme économique.

Ce qui nous inquiète essentiellement au sujet du droit de résiliation que l'on a prévu dans le projet de loi, c'est que l'on ne fait absolument aucune distinction entre un locataire qui a, disons, un espace de 20 pieds au centre Eaton ou dans un autre centre commercial et un locataire pivot qui occupe toute une extrémité d'un centre commercial. Il y a une différence énorme entre les deux et nous affirmons catégoriquement qu'il est impossible d'appliquer arbitrairement la même règle à ces deux catégories de locataires.

Par ailleurs, les relations d'interdépendance entre le propriétaire et l'ensemble des locataires comportent une foule d'autres aspects dont il faut tenir compte. Beaucoup de chaînes ont de nombreux magasins. La fermeture d'un magasin pourra causer la faillite d'autres locataires. Cela pourrait causer un préjudice au propriétaire ou l'empêcher de respecter ses engagements financiers, le mettant ainsi dans une situation impossible. Bref, la résiliation d'un bail comporte toutes sortes de répercussions variées. Nous vous demandons donc de chercher à établir un équilibre à cet égard.

**M. Blenkarn:** Il me semble qu'il y a bien des manières pour une entreprise de se réorganiser tout en s'en extirpant d'un bail. . .

**M. Dolan:** C'est vrai. . .

**M. Blenkarn:** . . . en ayant recours à un syndic. Cette période de six mois n'est donc pas vraiment un empêchement pour vous.

[Text]

**Mr. Dolan:** I would very respectfully disagree with that.

**Mr. Blenkarn:** If getting out of your lease was a serious problem, they could always find another buyer for the company. They sell the company to another, Newco. Newco then goes and negotiates renewal of all its other leases on the same terms and conditions as the Oldco had, and if you were with Oldco, goodbye.

**Mr. Dolan:** No. If Oldco is insolvent, then Oldco just cannot do a sale. It can go bankrupt, but it has to be prepared to jump off that cliff.

**Mr. Blenkarn:** It can do a total sale.

**Mr. Dolan:** Well, it would have to comply with the Bulk Sales Act.

**Mr. Blenkarn:** Where are you in the Bulk Sales Act?

**Mr. Dolan:** Landlords are not in a particularly good position under the Bulk Sales Act. But it drives the tenant, I would say.

**Mr. Blenkarn:** The fact is that there are other ways they can get around you. If a reorganization is important to society, then surely six months is not a bad situation. I think your objection really is that other people who have lease arrangements, like vehicle leases or equipment leases, all ought to be terminable in six months as well, if you are terminable.

**Mr. Dolan:** Our first point is that if you are going to deal with a right to terminate contracts, and certainly it is equally important... You will have companies—and we have all heard them in the insolvency field—saying that they cannot carry on unless they reorganize their long-term supply contracts or their union contracts or their leases.

**Mr. Blenkarn:** That is right.

**Mr. Dolan:** It is a fundamental and difficult problem.

**Mr. Blenkarn:** So why should landlords be the only people who can be subject to termination? In other words, the unions perhaps ought to be as well. Quite right. Absolutely.

**Mr. Dolan:** Exactly. We think that we will get the fairest balancing there of those competing interests. Then we say that if you are going to focus on landlords and propose some arbitrary amount, the only way to balance it fairly is to allow some daylight in that, to allow some option to the landlord to go to court and say, in this set of circumstances, Court, six months is totally inappropriate, and these are the reasons. And that can be done, because there will be cases where that is just absolutely true. If you look at the millions—

**Mr. Blenkarn:** Could you draw an amendment that we could take a look at?

**Mr. Dolan:** We can get one to you very quickly. It is not a lot of words to add to that clause.

[Translation]

**M. Dolan:** Je me permets de ne pas être d'accord avec cette opinion.

**M. Blenkarn:** Si l'annulation du bail présente vraiment un problème, l'entreprise peut toujours trouver un autre acheteur pour la compagnie. Il n'y a qu'à vendre la compagnie à une autre entreprise, disons Newco. Ensuite, Newco négocie le renouvellement de tous ses autres baux selon les mêmes modalités qui s'appliquaient à Oldco. Quant à vous, si vous étiez avec Oldco, bonjour la compagnie.

**M. Dolan:** Non. Si Oldco est insolvable, elle ne peut tout simplement pas vendre. Elle peut déclarer faillite, mais elle doit être prête à aller jusqu'au bout.

**M. Blenkarn:** Elle peut vendre la totalité de ses actifs.

**M. Dolan:** Dans ce cas, il lui faudrait se conformer à la Loi sur la vente en bloc.

**M. Blenkarn:** Que dit la Loi sur la vente en bloc à votre sujet?

**M. Dolan:** Les propriétaires ne sont pas particulièrement favorisés par la Loi sur la vente en bloc. Mais je dirai qu'elle s'applique rigoureusement aux locataires.

**M. Blenkarn:** Il n'en demeure pas moins que les commerçants ont d'autres moyens de se dérober. Si une réorganisation commerciale répond à un besoin social important, une période de six mois n'est pas une mauvaise chose. Il me semble que votre objection est en fait celle-ci: d'autres personnes qui ont des contrats de location portant par exemple sur des véhicules ou du matériel devraient pouvoir mettre fin également à ces contrats à six mois de préavis, tout comme vous.

**M. Dolan:** Notre premier point, c'est que si l'on veut accorder le droit de mettre fin à des contrats, il est assurément tout aussi important... Il y aura des entreprises, et nous en avons tous entendu des exemples dans le domaine des faillites, qui vont dire qu'elles ne peuvent pas continuer leurs opérations à moins de réorganiser leurs contrats d'approvisionnement à long terme, ou encore leur conventions collectives ou la location de leurs locaux.

**M. Blenkarn:** En effet.

**M. Dolan:** C'est un problème fondamental et épineux.

**M. Blenkarn:** Dans ce cas, pourquoi les propriétaires devraient-ils être les seuls à pouvoir faire l'objet d'une résiliation? Autrement dit, peut-être que les syndicats devraient y être assujettis également. Vous avez absolument raison.

**M. Dolan:** Justement. Nous croyons qu'il y aurait ainsi le meilleur équilibre entre ces intérêts conflictuels. Ensuite, nous affirmons que si l'on met l'accent sur les propriétaires et que l'on propose un montant arbitraire quelconque, le seul moyen d'établir un équilibre équitable, c'est de permettre une certaine transparence, de donner au propriétaire la possibilité de s'adresser aux tribunaux. Ainsi, le propriétaire pourrait plaider devant la cour et soutenir qu'une période de six mois est absolument déraisonnable en l'occurrence, pour telle ou telle raison. Il y aura des cas où ce sera la pure vérité. Quand on tient compte des millions...

**M. Blenkarn:** Pourriez-vous rédiger une proposition d'amendement que nous pourrions examiner?

**M. Dolan:** Nous pouvons vous faire parvenir un texte très rapidement. Il s'agirait simplement d'ajouter quelques mots à cette disposition.

[Texte]

**The Chairman:** With that proposal, maybe we should leave you and carry on. I think we have identified a concern. I do not want Mr. Blenkarn to get into it for too long here. It is a good point.

**Mr. Sharpe:** I would just like to make a point here. We accept that the repudiation of lease is going to be an important and often essential component to a business's ability to reorganize. What we object to in the legislation as it is drafted is that this repudiation can be made upon the filing of an intent to make a proposal. We feel it is only fair that we be considered as part of the full proposal.

• 1625

Right now they can repudiate the lease and 30 days later come up with a proposal to the balance of the creditors, which basically says, well, now that we have got rid of three dog leases we are a pretty healthy company and here is what we are going to do to make things right. We are saying that we are not sure that is entirely fair. Let's have the lease repudiation be part of the proposal so that in front of everybody we are saying, the banks are going to take this hit and we are looking for this from our creditors. We want to repudiate this lease and make it part of the proposal so that there is a fair assessment. Maybe it does not have to be three leases, maybe it is only two leases. But we are a part of the overall proposal of the filing and not a throw-away out front, before we even know the financial circumstance of this tenant.

**The Chairman:** I think we understand and hear you. It seems as though the landlord is about the only group singled out in terms of a special consideration to repudiate. I want you to know I am hearing you clear on it.

Let's carry on with some other conclusions.

**Mr. Dolan:** The second point: if it is there, then it is timing. That was Mr. Sharpe's point, as to how it is to be done.

We would be happy to make specific suggestions as to wording for lease repudiations if that is the committee's wish. Our first choice, of course, would be if you could give us some indication that you would drop back 10 yards and address the whole issue of executory contracts. That would then involve other considerations.

**Mr. Blenkarn:** I think if we are going to deal with executory contracts on landlords, we ought to deal with all executory contracts.

**Mr. Dolan:** That would be our first choice.

**Mr. Blenkarn:** I think it is—

**The Chairman:** I would not be so bold as to agree with Mr. Blenkarn on that statement.

**Mr. MacDonald:** Mr. Blenkarn has been chatting on this for a number of minutes now.

[Traduction]

**Le président:** Nous devrions peut-être nous en tenir là et poursuivre. Je pense que nous avons mis le doigt sur un problème. Je ne voudrais pas que M. Blenkarn s'éternise sur ce sujet. C'est un argument valable.

**M. Sharpe:** Je voudrais faire une observation. Nous reconnaissons que la possibilité de résilier un bail constituera un élément important et souvent essentiel de la réorganisation d'une entreprise. Notre objection au texte actuel du projet de loi, c'est que cette résiliation peut se faire sur simple dépôt de l'intention de faire une proposition. Nous estimons qu'il n'est que juste que nous soyons considérés comme partie intégrante de la proposition dans son ensemble.

À l'heure actuelle, une entreprise peut résilier son bail et présenter 30 jours plus tard au reste des créanciers une proposition dans laquelle on dit: Maintenant que nous nous sommes débarrassés de trois baux encombrants, notre entreprise est passablement saine et voici ce que nous allons faire pour rétablir la situation. Nous disons que cela ne nous semble pas absolument juste. Il faut que la résiliation du bail fasse partie de la proposition. Ainsi, on dirait ouvertement: Voici, les banques vont absorber une perte et nous demandons à nos créanciers de faire leur part. Nous voulons résilier ce bail dans le cadre de la proposition globale, afin qu'il y ait une évaluation juste et équitable. Peut-être que la résiliation ne s'appliquera pas aux trois baux, mais à deux d'entre eux seulement. Mais ainsi, nous serions pris en compte dans l'ensemble de la proposition au lieu d'être mis devant le fait accompli, avant même de connaître la situation financière du locataire en question.

**Le président:** Je pense que nous vous avons compris. Il semble que le propriétaire du local soit le seul intervenant qui soit pointé du doigt et qui fasse l'objet d'une considération spéciale permettant la résiliation du contrat. Je tiens à ce que vous sachiez que nous avons bien compris votre argument.

Passons maintenant à d'autres considérations.

**M. Dolan:** Le deuxième point: Si cette disposition doit rester, alors il faut songer à ses modalités d'application. Tel était justement l'objet de l'intervention de M. Sharpe.

Nous sommes tous disposés à faire des suggestions précises quant à la formulation de la disposition sur la résiliation des baux, si le comité le souhaite. Notre premier choix, évidemment, serait que vous nous fassiez part de votre intention de remettre en chantier l'ensemble des dispositions afin de se pencher sur toute la question des contrats ayant force exécutoire. À ce moment-là, il faudrait tenir compte d'autres considérations.

**M. Blenkarn:** Je pense que si nous légiférons sur les contrats exécutoires dans le cas des propriétaires fonciers, alors nous devons le faire pour la totalité des contrats de ce genre.

**M. Dolan:** Ce serait notre premier choix.

**M. Blenkarn:** Je pense que c'est...

**Le président:** Je n'irai pas jusqu'à me dire d'accord avec M. Blenkarn là-dessus.

**M. MacDonald:** M. Blenkarn discute de cette question depuis maintenant de nombreuses minutes.

[Text]

As the chairman said, you made a very good case as to why you would have been unduly singled out and that it could be quite devastating. You really do not have much of a say. You have been singled out at the beginning of a process. The remedy is there. However, you are saying it may not be a fair remedy.

I have one question and then I will let him go on to the other issues. In your industry, if you are dealing with a large tenant, if you are dealing with a K-Mart, a Woolco, or a Sears or something like that, what is usually the term of the lease and what is the normal penalty for breaking that lease?

**Mr. Sharpe:** I cannot think of an example where a penalty for breaking the lease is part of the initial document. It would be a negotiated settlement and would probably be, in the case of an anchor tenant like that, conditional on some form of replacement, for the reasons I have mentioned earlier. Lease terms for an anchor tenant are typically 25 or 30 years, with subsequent options of 10 years each. They are very long term.

**Mr. MacDonald:** The point I am getting at is that the industry is very sensitive to any type of shenanigans that would leave you without an anchor tenant, because it affects every other aspect of your business and every other aspect of the other tenants' businesses.

**Mr. Sharpe:** If an anchor tenant were to repudiate a lease, it would leave the landlord in a very serious situation, as that lease is one of the cornerstones of his ability to finance the project. It would be a serious blow to a landlord. And not only that, I think many of the CRU tenants would suffer financially. Also, many would have the right to close if an anchor tenant, a major mall-end tenant were closed. It is difficult to make these rules applicable to big and small.

**The Chairman:** You are not going to find that everything is written the same way. There are different circumstances and different arrangements in every city and every mall.

• 1630

How about moving on to conclusions, unless there is more you want to say on that specific issue?

**Mr. Dolan:** I think, sir, it could be quite neatly summarized if we say that we are looking for the opportunity in the proper case to increase that compensation and address timing.

The third point is that, like the provisions that are already contained in the bill for secured creditors who can apply to court to stop the stay if there is significant prejudice, a similar qualification should be imposed on the right of repudiation. It is another way of coming at the same thing, that it should not be an absolute right on the part of the tenant for the very reasons we have gone through. I will not bore you with repeating those. But it is a concept that is

[Translation]

Comme le président l'a dit, vous avez très bien plaidé votre cause en soutenant qu'on vous réserve injustement un traitement spécial et que cela pourrait être catastrophique pour vous. Vous n'avez pas vraiment votre mot à dire. Votre cas est réglé dès le début du processus. Le recours existe, mais vous affirmez qu'il ne s'agit pas nécessairement d'un recours équitable.

J'ai une question à poser, après quoi je lui permettrai de passer à d'autres questions. Dans votre secteur, quand vous faites affaire avec un important locataire, par exemple K-Mart, Woolco, Sears ou un autre grand magasin, quelles sont habituellement les modalités du bail et quelle est la pénalité normalement prévue pour la résiliation de ce bail?

**M. Sharpe:** Je ne vois pas d'exemple de bail dans lequel on prévoit une pénalité pour la résiliation. Il s'agirait d'une entente négociée et, dans le cas d'un important locataire de ce genre, ce serait probablement conditionnel à une forme quelconque de dédommagement, pour les raisons que j'ai énumérées tout à l'heure. Habituellement, la durée du bail d'un tel locataire est de 25 ou 30 ans, assortie d'options successives de 10 ans. Ce sont des baux à très long terme.

**M. MacDonald:** Là où je veux en venir, c'est que votre industrie est très sensible à tout bouleversement susceptible de vous faire perdre un locataire pivot, parce que cela affecte tous les autres aspects de vos affaires et des affaires des autres locataires.

**M. Sharpe:** Si un locataire pivot devait résilier un bail, le propriétaire du centre commercial se retrouverait dans une situation très précaire, étant donné que le bail en question est une condition essentielle pour le financement du projet. Ce serait un coup très dur pour le propriétaire foncier. En plus, je pense que beaucoup de locataires CRU en souffriraient financièrement. D'ailleurs, beaucoup d'entre eux auraient le droit de fermer en cas de fermeture d'un locataire pivot, c'est-à-dire un grand magasin occupant toute l'extrémité d'un centre commercial. C'est difficile d'appliquer la même règle à tous les magasins, grands et petits.

**Le président:** Les modalités ne sont pas les mêmes partout. Il y a des circonstances différentes, des arrangements différents dans chaque ville et dans chaque centre commercial.

On pourrait peut-être passer aux conclusions, à moins que vous ne vouliez dire autre chose sur cette question en particulier?

**M. Dolan:** Je crois, monsieur, que nous pourrions résumer le tout succinctement en disant que nous cherchons l'occasion en temps voulu d'augmenter la compensation et de régler la question des délais.

Le troisième point se rapporte au droit de résiliation. Nous croyons qu'il devrait faire l'objet de dispositions similaires à celles contenues dans le projet de loi à l'intention des créanciers garantis qui, par la voie des tribunaux, peuvent demander l'annulation d'une suspension pour motifs valables. C'est un autre moyen de parvenir à la même fin, c'est-à-dire que le locataire ne devrait pas avoir ce droit absolu, pour les raisons mêmes que nous avons déjà évoquées. Je ne vais pas

[Texte]

already built into the bill and our submission is that in fairness it is applicable to the repudiation right as well.

One other point we would suggest would be useful, particularly to landlords but also to other parties who are involved in long-term executory contracts, is to make it express that a proposal cannot propose to amend or rewrite those contracts.

As a lawyer, I would say that is not a right that should be there and a court should come to that conclusion. Given that we are opening up a new age, if you will, of commercial arrangements, it would be beneficial to all parties to have the certainty in their dealings—I am thinking specifically of landlords here—if the bill were to say that a proposal may not propose to amend contracts to be performed in the future. Stating that expressly would add to the certainty and thus the balancing of rights for a number of parties, landlords in particular.

What we have come to, in conclusion of our submission, is that if these balancing factors are included in the dealings between landlords and tenants and if the clarifications are made, this will serve to encourage reorganizations and dealings.

If the legislation is perceived by the landlords or is in fact objectively one that imposes an imbalance and too many rights on the part of tenants, all that is going to happen is that there will be more early terminations. Landlords will react in a self-protective way and it will have the negative effect as opposed to the positive one that is desired, which is to encourage compromises and restructurings.

Our point is that this is in the interests of all concerned—the insolvent tenant, the other tenants and the landlord—if we achieve these balancing rights. But in our submission it is extremely important that those be put in.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, I have a couple of questions. I think Mr. Daniel had indicated that there had been some extensive consultation with the department leading up to this bill. How extensive was it?

When you answer that, my second question is: if it was extensive, can you explain why all of a sudden this thing has caught your industry by surprise? Have you not indicated to the department the problems with any attempt to put something like this in legislation?

**Mr. Daniel:** Let me try to explain my original remarks. I said our discussions have gone back at least five years. They started with the Colter commission report and we got a very good response from them, although there was no legislation subsequent to that. But we have kept in touch with them and we have talked to them about our concerns, balancing rights, and we have written to them.

[Traduction]

vous ennuyer à répéter ces raisons. Mais c'est un concept qui existe déjà dans le projet de loi et nous vous soumettons que dans l'intérêt de l'équité il devrait également être applicable au droit de résiliation.

Un autre point qui pourrait être utile, surtout pour les propriétaires mais également pour les autres parties à un contrat exécutoire de longue durée, serait d'inclure une proposition selon laquelle on ne peut pas modifier ou récrire ces contrats.

En tant qu'avocat, je vous sou mets que ce n'est pas un droit qui devrait exister et qu'un tribunal devrait arriver à cette conclusion. Etant donné que nous ouvrons un nouveau chapitre, si vous voulez, pour les arrangements commerciaux, toutes les parties bénéficieraient d'une certaine stabilité dans leurs affaires—je pense surtout aux propriétaires fonciers—si le projet de loi disait qu'on ne peut pas proposer de modifier des contrats à exécuter. Si cette idée était exprimée clairement dans le projet de loi, cela donnerait une certaine stabilité et équilibrerait les droits d'un certain nombre de parties, en particulier ceux des propriétaires.

Nous sommes arrivés à la conclusion que si ces facteurs d'équilibre intervenaient dans les rapports entre les propriétaires et les locataires, et si des clarifications étaient apportées, cela encouragerait les échanges et les réorganisations.

Par contre, si la loi est perçue par les propriétaires comme octroyant trop de droits aux locataires, ou si, objectivement, c'est le cas, cela ne mènera qu'à un nombre plus élevé de résiliations. Les propriétaires chercheront par conséquent à se protéger et il y aura des effets négatifs par opposition aux effets positifs que nous recherchons, c'est-à-dire, encourager les compromis et les restructurations.

Tout ce que nous voulons dire par là est que cette mesure va dans les intérêts de toutes les parties concernées—le locataire insolvable, les autres locataires et le propriétaire—si nous parvenons à équilibrer les droits. Mais nous insistons dans notre présentation qu'il est extrêmement important que ces droits soient inclus.

**M. MacDonald:** Monsieur le président, j'ai quelques questions. Je crois que M. Daniel nous a indiqué qu'il y avait eu beaucoup de consultations avec le ministère avant la rédaction de ce projet de loi. Quelle était l'étendue de cette consultation?

Après que vous aurez répondu à cette question, j'en ai une seconde. S'il y a eu beaucoup de consultations, pouvez-vous nous dire pourquoi, soudainement, toute cette question a pris votre industrie au dépourvu? N'avez-vous pas informé le ministère des problèmes associés à traduire ces mesures dans la loi?

**M. Daniel:** Permettez-moi d'expliquer mes premières remarques. J'ai dit que nos discussions remontent à au moins cinq ans. Elles ont commencé avec le rapport de la commission Colter et nos échanges ont été très positifs, même s'il n'y a pas eu de loi par la suite. Mais nous avons toujours été en communication avec eux et nous leur avons parlé de nos préoccupations, des droits équilibrés, et nous leur avons également écrit.

[Text]

It was not until, I think, early May of this year that we knew they were bringing forward a new bill. We were called and we submitted the material for a telephone conference two days later. That was on Bill C-22. So we had two days in which to prepare for the telephone conference.

**Mr. MacDonald:** This was when? In early May, late May?

**Mr. Daniel:** I cannot recall the exact date, but it was in May. I think it was mid-May, maybe. Pick a date between the two.

• 1635

We followed that up with a letter and asked for an opportunity to submit our concerns as they were at that time. We then submitted a request to meet with them. We did that. After the bill was tabled, I guess we met with them in late July or early August.

**Mr. MacDonald:** My point, Mr. Chairman, is that this bill has been in the works for a long time and there have been advisory boards and advisory councils. There have been studies and reports. The bill clearly, in some of the provisions that are proposed, could have a devastating impact on your industry—not a mild, but a devastating impact if they were passed unamended.

It concerns me greatly that such a major provision of a bill would go forward without some consultation, some serious consultation. A bill does not appear on the 12th in the House because it was put to bed on the 11th. It is usually a longer period of time than that.

**Mr. Daniel:** The item that was new, to be clear, was the lease repudiation proposal.

**Mr. MacDonald:** Yes.

**Mr. Daniel:** In May, for the first time, we learned that that was being considered.

**Mr. MacDonald:** And you expressed your concern to the department.

**Mr. Daniel:** Oh yes.

**Mr. MacDonald:** Strongly, I take it.

**Mr. Daniel:** Very strongly over the telephone, very strongly by letter, and then subsequently a more balanced approach, if I can put it that way, when we met with them in late July or early August.

**Mr. MacDonald:** So the balanced approach that you suggested to them in late July or early August is the same as your presentation today?

**Mr. Daniel:** Right. At issue here, and we still have a deep concern, was that we were uncertain as to how lenders would react to the repudiation proposal. It is still somewhat cloudy out there.

**Mr. MacDonald:** There is a good question, then. This is your business. It is your industry. Have you got some feedback from lenders? You are not just borrowing a few thousand bucks, you are borrowing a lot of money here. What has been the reaction, even initial reaction, from the lending community?

[Translation]

Mais ce n'est qu'à la mi-mai de cette année, je crois, que nous avons appris qu'ils allaient déposer un nouveau projet de loi. On nous a contactés et nous avons soumis les documents pour une conférence téléphonique deux jours plus tard. Elle portait sur le projet de loi C-22. Nous avions donc deux jours pour préparer cette conférence téléphonique.

**M. MacDonald:** C'était quand? Début mai, fin mai?

**M. Daniel:** Je ne me rappelle plus de la date exacte, mais c'était en mai. Je crois que c'était vers la mi-mai, peut-être. C'était autour de cette période-là.

Nous avons ensuite écrit une lettre en demandant de soumettre nos préoccupations telles qu'elles étaient à l'époque. Nous avons ensuite demandé de les rencontrer. Ce que nous avons fait. Après que le projet de loi a été déposé, nous les avons rencontrés fin juillet début août, je crois.

**M. MacDonald:** Ce à quoi je veux en venir, monsieur le président, c'est que ce projet de loi a été en préparation pendant longtemps et qu'il y a eu des groupes et des conseils consultatifs. Des rapports et des études ont été produits. Il est clair que le projet de loi et certaines de ses dispositions pourraient avoir un impact dévastateur sur votre industrie—pas un effet négligeable, mais un effet dévastateur s'ils sont adoptés telles quelles.

Je trouve troublant qu'une disposition si importante d'un projet de loi puisse être adoptée sans consultation, sans consultation sérieuse. Un projet de loi ne parvient pas à la Chambre le 12 simplement parce que tout a été réglé le 11. Normalement le délai est plus long.

**M. Daniel:** Il est évident que le nouvel élément était la proposition sur la résiliation du bail.

**M. MacDonald:** Oui.

**M. Daniel:** C'est en mai, pour la première fois, que nous avons appris qu'on considérait la chose.

**M. MacDonald:** Et vous avez exprimé vos préoccupations au ministère.

**M. Daniel:** Oh oui.

**M. MacDonald:** J'imagine de façon très claire.

**M. Daniel:** De façon très claire par téléphone, très claire par lettre, et par la suite de façon plus modérée, si vous voulez, lorsque je les ai rencontrés fin juillet ou début août.

**M. MacDonald:** L'approche plus modérée que vous leur avez suggérée fin juillet ou début août rejoint ce que vous nous avez présenté aujourd'hui?

**M. Daniel:** C'est exact. La question qui nous préoccupe encore est que nous ne savons pas comment réagiront les créanciers face à la proposition de résiliation. C'est une question encore nébuleuse.

**M. MacDonald:** C'est donc une très bonne question. Cette chose vous concerne. C'est votre industrie. Les créanciers vous ont-ils fait part de leur réaction? On ne parle pas d'un prêt de quelques milliers de dollars, on parle de sommes considérables. Quelle a été la réaction, si ce n'est que la réaction initiale, des bailleurs de fonds?

[Texte]

**Mr. Daniel:** It is mixed.

**Mr. Sharpe:** Certainly as it relates to the potential for a major chain or probably, first and foremost, an anchor tenant, and subsequently a major chain. There is no question that it is going to affect how they approach lending for shopping centres, if indeed the right to simply repudiate a lease was there. Those are pledged assets, if you like. In our financing we pledge those leases and we are precluded from making any substantial change to that lease arrangement without the bank's consent, because they rely so heavily on those, obviously, for us to meet our obligations with the bank. So there is no doubt in my mind that it would seriously affect how they approached lending to developers.

**Mr. MacDonald:** And the merchants as well, I would suspect, when they are offering credit.

**Mr. Sharpe:** It would certainly seem reasonable to me. That is a dilemma that was dealt with in an earlier presentation. It certainly seems reasonable to me that a bank lending a small business money is going to be somewhat cautious about the value he puts on inventory, knowing that it could be pulled out.

I might add that it is almost inconceivable to me, dealing specifically with retailers now—I appreciate the act is much broader—but for a retailer to exist during a period of reorganization without merchandise in his store just does not fit. It cannot happen. So he would undoubtedly, without current merchandise in his store, not survive. It is a tough one. I do not know the answer.

**Mr. MacDonald:** I hope we are able to help you juggle the degrees—

**The Chairman:** I would like to make a recommendation to our guests. If they would be willing to prepare a single-page document or something that was suggested even by Mr. Blenkarn, some words that you would add to the bill to address the very problem that you pointed out here throughout this afternoon, it would be of some assistance to this committee. If you would forward it to me, I would see to it that we would give it consideration.

I think that concludes testimony from your group this afternoon. We very much appreciate you being our guest and bringing to us a very succinct problem that you see with this piece of legislation. Thank you very much.

**Mr. Daniel:** Thank you for having us.

**The Chairman:** We will move in just a moment or two to our last guest, if they would come forward.

• 1640

[Traduction]

**M. Daniel:** Elle est mitigée.

**M. Sharpe:** Il n'y a pas de doute que la proposition peut influencer sur les affaires d'une chaîne importante ou, probablement, en premier lieu, sur un locataire-clé, et par conséquent sur une chaîne importante. Il n'y a pas de doute qu'il y aura des répercussions sur la façon dont ils octroient des prêts aux centres commerciaux, si le droit de résilier un bail existait. On parle, en fait, d'actifs gagés. Dans nos exercices de financement, nous nous engageons à l'égard de ces baux et nous n'avons pas le droit d'y apporter des changements majeurs sans le consentement de la banque, parce que celle-ci se fie énormément au bail, évidemment, pour que nous puissions nous acquitter de nos obligations envers la banque. Je n'ai donc aucun doute que la proposition portera sérieusement atteinte à leur politique de prêts à l'égard des promoteurs immobiliers.

**M. MacDonald:** J'imagine que les détaillants seront également touchés lorsqu'ils offrent du crédit.

**M. Sharpe:** C'est une hypothèse tout à fait raisonnable. Mais nous avons évoqué ce problème au cours d'un exposé antérieur. En fait, il me semble logique qu'une banque qui prête des fonds à une petite entreprise va évaluer prudemment les stocks, en sachant qu'ils pourraient être retirés.

En parlant plus particulièrement des détaillants, et je sais que la portée de la loi est plus vaste, j'aimerais ajouter qu'il m'est presque inconcevable d'imaginer qu'un détaillant puisse survivre pendant une période de restructuration sans avoir des marchandises dans son magasin. C'est pas possible. Il n'y a aucun doute que sans marchandises sur ses étagères, il ne pourrait pas survivre. C'est là une question très difficile dont je ne connais pas la réponse.

**M. MacDonald:** J'espère que nous pourrions vous aider à jongler les éléments. . .

**Le président:** J'aimerais faire une recommandation à nos invités. Ils seraient peut-être prêts à préparer un document d'une page, ou quelque chose de similaire ainsi que l'aurait suggéré M. Blenkarn, quelques passages que vous aimeriez voir ajouter au projet de loi afin de remédier au problème même que vous avez soulevé cet après-midi. Cela pourrait aider le comité. Si vous voulez bien me soumettre ce document, je m'assurerai qu'on l'étudie avec attention.

Je crois que cela termine votre témoignage pour cet après-midi. Nous avons beaucoup apprécié votre présence et vous remercions d'avoir porté à notre attention le problème que présente pour vous ce projet de loi. Merci beaucoup.

**M. Daniel:** Merci de nous avoir écoutés.

**Le président:** Dans quelques instants, nous allons accueillir notre dernier invité, s'ils veulent bien prendre place.

• 1647

**The Chairman:** Order, please.

**Le président:** La séance est ouverte.

[Text]

These are our last visitors of the day. The audience is a little smaller but the importance of your visit is certainly no smaller than the one that was first here today or first here on Tuesday, so as chairman I can assure you your presentation here is important to the entire committee. Although we have a little bit of a reduced quorum, we are here to hear your points of view as the Canadian Real Estate Association.

I was saying to our clerk here that I suspect that your viewpoint is somewhat different from the one we just heard. Obviously, we do not need to repeat ourselves. You have some common interests, I am sure, but obviously some differences too.

Welcome. I see you have prepared an outline of your views. We would ask you to go through the highlights. You have to remember that Members of Parliament are engaged in acres of paper every day and we want to get pretty much to the point. I am sure you are prepared to assist us in that way. You have the floor and you may want to introduce yourselves. I usually do it, but I will let you do it today.

**Mr. David Higgins (Director and Vice-President, Canadian Real Estate Association):** Thank you, Mr. Chairman, for your invitation to be here today. They always say that size is not everything and we know that with the small group that is left we have the powerful part of the committee here, so we appreciate that.

**Mr. MacDonald:** I like this guy already.

**The Chairman:** He will be running in your constituency next.

**Mr. Higgins:** We would like to begin by introducing ourselves: Shirley Taylor, our Manager of Government/Industry Relations; David Humphreys is our Advisor on Federal Affairs; and I am the Vice-President of the Canadian Real Estate Association.

We filed an advance submission with the committee, and in the interest of time, Mr. Chairman, I will simply review the main points, as you have suggested, and then we will be glad to answer any questions or, if you choose, you may ask us questions as we go along.

We describe the Canadian Real Estate Association as Canada's largest single-industry trade association. We enjoy some membership of 85,000 in all parts of Canada and the membership represents many phases of the real estate industry, primarily property management, appraisal and, in particular, sales. The majority of our members are salespersons and the majority of them are also in residential sales. They are the prime reason why we are here today.

[Translation]

Voici nos derniers témoins pour aujourd'hui. L'auditoire est plus petit mais l'importance de votre visite n'est certainement pas moindre que les premiers témoins d'aujourd'hui ou ceux de mardi; je vous assure donc, en tant que président, que votre exposé ici est très important pour tout le comité. Même si notre quorum est plus petit, nous sommes tous prêts à écouter vos points de vue en tant que représentants de l'Association canadienne de l'immeuble.

Comme je le disais justement à notre greffier, j'imagine que votre point de vue sera quelque peu différent de celui que nous venons d'écouter. Inutile de nous répéter. Je suis certain que vous avez des intérêts en commun mais également quelques points divergents.

Bienvenue. Je vois que vous avez préparé un résumé de vos points de vue. Nous vous demanderions d'en porter les points saillants à notre attention. N'oubliez pas que les députés doivent nager quotidiennement à travers une mer de documents et nous aimerions que vous passiez rapidement au but de votre présentation. Je ne doute pas que vous allez procéder de cette manière. La parole est à vous. Je fais normalement les présentations, mais je vous cède également la parole sur ce point.

**M. David Higgins (directeur et vice-président, Association canadienne de l'immeuble):** Merci, monsieur le président, pour l'invitation de témoigner ici aujourd'hui. On dit que les grandes choses ne sont pas nécessairement toujours les meilleures et nous savons que le petit groupe qui reste représente la partie la plus puissante du comité, et nous apprécions ce fait.

**M. MacDonald:** Ce type m'est déjà sympathique.

**Le président:** Attention: il se présentera peut-être comme candidat dans votre circonscription.

**M. Higgins:** Nous aimerions commencer par nous présenter: Shirley Taylor, notre directrice des relations entre le gouvernement et le secteur privé; David Humphreys, notre conseiller en affaires fédérales; et je suis moi-même le vice-président de l'Association canadienne de l'immeuble.

Nous avons déjà envoyé un mémoire au comité, et afin d'épargner du temps, monsieur le président, je vais simplement passer en revue les points principaux, comme vous l'avez suggéré, et ensuite nous serons heureux de répondre aux questions ou, si vous préférez, vous pouvez nous poser des questions au cours de notre présentation.

Nous décrivons l'Association canadienne de l'immeuble comme étant la plus grande association commerciale représentant un secteur particulier de l'économie au Canada. Nous avons environ 85,000 membres répartis à travers le Canada et nos membres représentent plusieurs aspects de l'industrie immobilière, notamment la gestion immobilière, les évaluations et, en particulier, les ventes. La majorité de nos membres sont des vendeurs et la majorité des vendeurs travaillent dans le domaine résidentiel. C'est principalement pour représenter leur point de vue que nous sommes ici aujourd'hui.

*[Texte]*

As you know, Mr. Chairman, the major issue for us is the Wage Claim Payment Program. Our members who are in property management also have some concerns about the proposed provision for the repudiation of leases and we will touch briefly on that later.

First, I would like to explain why we believe the Wage Claim Payment Program is inadequate for our industry and why it will increase discrimination within the industry. All of our member salespersons earn their income in exactly the same way, by commission on sales. Some companies are required, under the Income Tax Act, to adopt the status of employee for their salespeople, even though they are not employees in the sense of earning a regular pay cheque. Other companies give the option to their salespeople of being classified as independent, and some companies accommodate their salespersons to be either employees or independent contractor status, which really becomes their choice.

• 1650

Employee-status salespersons enjoy the use of a broker's office space and support services such as telephone and advertising, along with a variety of other things that are provided for them. They have unemployment insurance and Canada or Quebec Pension Plan coverage.

If it makes sense to provide protection for these salespersons, it makes equal sense to protect the independent contractor whose association with a broker excludes even the services that I have mentioned and requires payment of a desk fee, in the event that either broker is in bankruptcy.

We describe our experience with the unreality of the Income Tax Act because we see the same thing reflected in the draft bankruptcy legislation. We say the draft legislation increases discrimination within our industry.

Mr. Chairman, subsection 136.(1) of the existing Bankruptcy Act establishes the current system of priority for claims in the event of a bankruptcy. It refers to:

wages, salaries, commissions or compensation of any clerk, servant, travelling salesman, labourer or workman, for services rendered during the three months immediately preceding the bankruptcy. . .

If we turn to clause 3 of the draft Wage Claim Payment Act we find the following:

"wages" includes salaries, commissions, compensation for services rendered by an employee and vacation pay.

Note the introduction in the new draft of the words "by an employee", which were not in the existing legislation. While the existing act may have been open to interpretation, there seems to be little doubt that in the new draft the commissions of independent contractor salespeople are not covered.

*[Traduction]*

Comme vous le savez, monsieur le président, la question qui nous intéresse le plus est le programme de recouvrement des créances salariales. Certains de nos membres, qui travaillent dans la gestion immobilière, se préoccupent également de la disposition proposée portant sur la résiliation du bail. Mais nous allons y revenir plus tard.

J'aimerais d'abord vous expliquer pourquoi nous croyons que le programme de recouvrement des créances salariales est désavantageux pour notre industrie et pourquoi ce programme augmentera les inéquités au sein de l'industrie. Tous nos membres qui sont vendeurs gagnent leur salaire de la même façon, c'est-à-dire par commission sur leurs ventes. La Loi de l'impôt sur le revenu impose à certaines entreprises d'accorder le statut d'employé à leurs représentants de commerce, même si ceux-ci ne touchent pas régulièrement un chèque de paie. Dans d'autres entreprises, les représentants de commerce sont considérés comme indépendants mais certaines d'entre elles donnent à leurs représentants de commerce la possibilité de choisir s'ils veulent être des employés ou des entrepreneurs indépendants.

Le statut d'employé donne au représentant de commerce l'usage de locaux et de services de soutien chez son courtier. C'est ainsi que le téléphone, la publicité, et toute une gamme d'autres services lui sont fournis. Il bénéficie de l'assurance-chômage et du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec.

Si, dans l'éventualité d'une faillite, il semble logique de protéger les représentants de commerce, il est tout aussi logique de protéger les entrepreneurs indépendants qui, malgré leur association avec un courtier, ne jouissent même pas des services dont j'ai parlé tout à l'heure et doivent payer pour les locaux qu'ils occupent.

Les dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu sont bien peu adaptées à la réalité et c'est pour ça que nous vous avons fait part de notre expérience car nous voyons que la même chose se prépare avec le projet de loi sur la faillite. Le projet de loi accentue la discrimination dans notre secteur.

Monsieur le président, c'est au paragraphe 136.(1) de l'actuelle Loi sur la faillite que sont établies les priorités pour les réclamations en cas de faillite. On peut lire:

les gages, salaires, commissions ou rémunération de tout commis, préposé, voyageur de commerce, journalier ou ouvrier, pour services rendus au cours des trois mois qui ont précédé la faillite. . .

À l'article 3 du projet de loi, sur le recouvrement des créances salariales, on lit ceci:

«salaire» Y sont assimilés les traitements, commissions et autres formes de rétribution pour services rendus par un employé ainsi que les indemnités de vacances.

On constate que le nouveau libellé contient les termes «par un employé», qui n'existent pas dans la loi actuelle. Il est vrai que la loi actuelle peut prêter à interprétation, mais il est indéniable que dans le projet de loi les commissions des représentants de commerce qui sont des entrepreneurs indépendants ne sont pas couvertes.

[Text]

While we are on the subject of definitions, let's look at the proposed definition of "salespersons' expenses". The new draft defines these as:

disbursements properly incurred by a travelling salesperson, in relation to the business of a bankrupt or insolvent person

As I understand it, in our consultations with the department we have been advised that the definition of a travelling salesperson will not include any of the realtor salespersons who are our members. We are further advised not to worry because the courts have interpreted the reference to compensation in the existing Bankruptcy Act to include expenses of the kind incurred by our employee-status salespersons.

The bottom line, therefore, it seems, is that our employee-salesperson will be covered for income loss and, if the courts follow past practice, possibly for expenses. Sooner or later the courts will interpret or may interpret the new legislation and that new legislation will be very specific about covering only employees. From that we conclude, Mr. Chairman, that the draft is not universal, as claimed. It ignores our members who have independent contractor status under the Income Tax Act.

I now turn to the inadequacy of compensation for those who are covered. I must start by pointing out that many of our members in some areas—I could say the majority—would be classified as modest income earners. They could definitely benefit from a properly targeted program in the event of bankruptcy. In our submission we described a bankruptcy in which a salesperson has not received any income for five or six weeks. That person is due, say for argument, \$10,000 when the firm goes into bankruptcy. A claim for \$2,000 may be very helpful to a salaried wage earner; it is obviously much less so to the salesperson we have described.

We understand that one of the main reasons for reform of the legislation was to update from 1949 to 1991. I must say that if you look at the \$500 provided in the 1949 act for income and an additional \$300 for expenses and you update those, some 42 years later, to 1991 dollars I think you would get substantially more than the proposed \$2,000 and \$1,000.

• 1655

We describe in our submission the futile history of consultation with the previous advisory committee on bankruptcy back in 1986. We were told then that this kind of program was not meant for us. We took our cue and asked to be excluded. Now we are half in and we are half out. We therefore ask that the program be amended to include all commissioned real estate salespersons.

We further propose that the ceiling for wages be revised in the case of commissioned real estate salespersons to provide some form of realistic compensation. We ask that clause 3 be amended to include realtor salespersons expenses;

[Translation]

Toujours à propos de définitions, voyons ce que dit la nouvelle définition de «frais de représentation». Le nouveau texte dit, et je cite:

Dépenses régulièrement faites par un représentant de commerce ou autre vendeur itinérant dans le cadre des affaires du failli ou de la personne insolvable.

D'après nos consultations auprès des représentants du ministère, la définition d'un vendeur itinérant n'englobera pas ceux de nos membres qui sont agents immobiliers. On nous dit par ailleurs de ne pas nous inquiéter parce que les tribunaux ont englobé dans leur interprétation de rétribution, les dépenses des représentants de commerce ayant le statut d'employé.

Par conséquent, il semblerait que les représentants de commerce ayant le statut d'employé seront couverts pour les pertes de revenu et sans doute pour leurs dépenses, si les tribunaux s'en tiennent aux décisions antérieures. Tôt ou tard, les tribunaux seront appelés à interpréter la nouvelle loi qui dira de façon très précise que seuls les employés seront couverts. Monsieur le président, nous en concluons donc que, contrairement à ce que l'on prétend, le nouveau régime n'est pas universel. En effet, ceux de nos membres qui ont le statut d'entrepreneur indépendant aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu en sont exclus.

Je voudrais aborder la question du dédommagement inadéquat de ceux qui sont couverts. Je voudrais signaler tout d'abord qu'un grand nombre de nos membres, voire la majorité, dans certains secteurs touchent des revenus modestes. Il conviendrait donc tout à fait de prévoir à leur intention un programme bien ciblé dans l'éventualité d'une faillite. Dans notre mémoire, nous décrivions le cas d'un représentant de commerce qui n'a rien touché pendant cinq ou six semaines. Supposons que l'entreprise lui doive 10,000\$ au moment où elle fait faillite. Une réclamation de 2,000\$ peut sembler utile dans le cas d'un salarié mais, manifestement, ce n'est certainement pas assez dans le cas du représentant de commerce dont nous venons de parler.

Nous savons que la réforme actuelle répond principalement au besoin d'adapter les chiffres de 1949 et à la réalité de 1991. Dans la loi de 1949, on prévoyait un remboursement de 500\$ de salaire et de 300\$ de dépenses, mais si on convertit ces chiffres en dollars de 1991, soit 42 ans plus tard, on constate que cela représente beaucoup plus que les 2,000\$ et les 1,000\$ proposés.

Nous avons décrit dans notre mémoire les consultations inutiles que nous avons eues en 1986 avec le comité consultatif sur la faillite. On nous a dit à ce moment-là que ce programme ne nous convenait pas et c'est pourquoi nous avons demandé à en être exclus. Voilà que nous sommes désormais assis entre deux chaises. Nous demandons que le programme soit modifié pour englober tous les agents immobiliers qui touchent des commissions.

En outre, nous proposons que le plafond des salaires soit relevé dans le cas d'un agent immobilier payé à la commission pour que celui-ci puisse être indemnisé de façon réaliste. Nous demandons qu'on amende l'article 3 pour qu'y

[Texte]

we accept the proposed ceiling of \$1,000 as being reasonable. If the ceiling for wages is not raised, in our opinion it will be doubly important to ensure that expenses are covered, and not by leaving it to court interpretation.

Finally, we have requested that the committee support our request for a review of the Income Tax Act in respect to its treatment of commissioned salespersons. That essentially is the root of our problem.

I will just take another moment to draw the committee's attention to the provision for commercial lease repudiation under Part III of the Bankruptcy Act. I know that it was discussed in detail, and I will not bore you with a long diatribe.

We have consulted our IC and I specialists in our association, and they advise us that whatever the deficiencies of the present legislation, when tenants have financial problems, as a rule both parties bend over backwards to try to resolve these problems. There is an emphasis based on co-operation.

The proposed section 65.2 outlines a process whereby the parties to a repudiation look to the courts. Our members are very concerned that the legislation almost points to confrontation instead of co-operation. They think we are looking to an American-style solution here, and they wonder whether this has been thought through in a thorough fashion.

There is also some concern about the provision for payment of the lesser of six months' rent or the remainder of the lease upon repudiation of the lease. The small tenant may not be able to afford six months' rent, and if some larger tenants can afford six months' rent they would not be considered bankrupt by the landlord. Repudiation in the early stages of a long-term lease upon payment of six months' rent could be grossly unfair to the landlord in a variety of situations.

The point raised prior to our coming here was that in many instances developers, landlords, and investors would be in a very difficult situation with regard to getting proper financing from the lending institutions, when in effect if we looked at something like a small commercial plaza with maybe 8 to 10 or 15 stores, instead of walking in with what would normally be 5- or 10-year leases plus a 5-year carry-over with options, they would essentially be coming in the door with 15 potential six-month leases. As the gentlemen said earlier in their presentation, the lending institution would have to look at that in consideration of how they would lend money in the future to come if that kind of situation were put into place.

We trust, Mr. Chairman, that the committee will hear expert witnesses on these provisions and give our concerns full consideration. That brings me to the end of our statement, and I thank you for your attention.

**The Chairman:** Thank you very much. I am going to begin, because you brought up something about salespersons, employees, the whole conflict. It is not new to me as once a business person and it is not new to me as a Member of

[Traduction]

soient incluses les dépenses des agents immobiliers. Nous pensons que le maximum proposé de 1,000\$ est raisonnable. Si le plafond des salaires n'est pas relevé, il deviendrait encore plus important, à notre avis, que les dépenses soient couvertes et que cette question ne soit pas laissée à l'interprétation des tribunaux.

Enfin, nous avons sollicité l'appui des membres du comité relativement à notre demande d'examen de la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui a trait au traitement des représentants de commerce payés à la commission. C'est essentiellement le cœur du problème.

Je voudrais prendre encore quelques minutes pour attirer l'attention des membres du comité sur les dispositions de la Partie III de la Loi sur la faillite concernant la résiliation d'un bail commercial. Je sais qu'on en a parlé abondamment et je ne vais pas m'appesantir sur le sujet.

Nous avons consulté les spécialistes de notre association, et ils nous ont répondu que, quelles que soient les lacunes de la loi actuelle, quand des locataires font face à des difficultés financières, on constate généralement que les deux parties font des efforts monstres pour essayer de trouver une solution. Il semble que la coopération soit de rigueur.

Le projet d'article 65.2 prévoit un processus suivant lequel les parties doivent s'adresser aux tribunaux. Nos membres s'inquiètent, car il semble que la loi mette davantage l'accent sur la confrontation que sur la coopération. Ils estiment qu'on choisit ici une solution à l'américaine et ils se demandent si on a bien réfléchi à la question.

On s'inquiète aussi de la disposition qui prévoit le versement au locateur de la plus petite des deux sommes suivantes: six mois de loyer ou la partie du loyer restant à payer au moment de la résiliation. Un petit locataire peut ne pas avoir les moyens de verser six mois de loyer et si un locataire plus important en avait les moyens, il ne serait pas considéré comme failli aux yeux du locateur. La résiliation dans les premiers mois d'un bail très long, sous réserve du versement d'une somme équivalente à six mois de loyer, pourrait par ailleurs dans bien des cas représenter un fort mauvais marché pour le locateur.

Avant nous, on a fait remarquer que dans bien des cas les promoteurs, les locateurs et les bailleurs de fonds auraient beaucoup de mal à obtenir des prêts suffisants auprès des institutions financières quand, dans le cas d'un petit centre commercial de huit, dix ou quinze magasins, ils n'auraient à offrir en garantie que des baux potentiels de six mois, plutôt que des baux de cinq ou dix ans avec possibilité de reconduction pour cinq ans. Comme d'autres témoins l'ont dit tout à l'heure, les institutions financières devront prendre ce facteur en ligne de compte avant de prêter de l'argent à l'avenir si cette disposition était adoptée.

Monsieur le président, nous savons que vous allez entendre le témoignage d'experts sur ces dispositions et que vous allez tenir compte de notre préoccupation. Cela termine notre exposé et je vous remercie de m'avoir écouté.

**Le président:** Merci beaucoup. Je vais commencer parce que vous avez signalé le conflit potentiel au sujet des représentants de commerce, des employés, etc. En tant qu'homme d'affaires, ce n'est pas nouveau pour moi, ni en

## [Text]

Parliament, because I recall having some individuals before me on the income tax side who work a good portion in commercial sales and who are paid not necessarily on a salary base at all but on a commission base and the deductibility of their expenses was always called into jeopardy. Here you come with a proposal of who is an employee in real estate and who is a salesperson and a definition.

Of course you would probably have to accept that if any consideration was given to a real estate salesperson then it likely would have to be given to almost anyone as a salesperson, because you cannot start singling out different sectors of economy that say that in their case they want to be given consideration. But we have salespeople in almost every field of endeavour, manufacturing or wherever, who are on commission. It is fairly normal. So we are down to what is really a very technical part of this piece of legislation and, you pointed out so adequately, as it also affects the Income Tax Act.

• 1700

I am sure the departmental people who drafted this bill probably scratched their heads over this one more than once, and I think the people in Revenue still do. I have been elected here now for seven years and I have not been able to sort out why we are always having so much difficulty. There are all the other government programs: unemployment insurance, workers' compensation—the list goes on—benefits by corporations, benefits by governments. There is no end because of a definition, and where is the grey...?

I recognize your problem here because I have been associated with it, and I have not been able to get much change in seven years. Yet I am sure when we revisit this issue with the departmental people, they may say they are taking it from the Income Tax Act. I am sure they are not going to come up with solutions, yet I think that as we get into more and more complex legislation on this we are going to have to. That is my view.

So I appreciate your highlighting that particular area. I am sitting here saying I do not know if in fact we will be able to come up with a solution because of the complexity of it, because if it is eligible here it is eligible there, and if it is not... So I share your frustration as it pertains to this. Maybe there will be enough of an effort by all sectors to make some changes, especially such important ones as the Income Tax Act, because I believe sometimes these people are really left out. I had a case before me on the income tax side where they did not allow certain individuals write-offs of their expenses when very, very clearly they pulled them out of their own pockets to do their jobs—very clearly.

Yet I can never get an answer. I do not know if Mr. MacDonald will agree with me, but I am sure our officials sitting at the back will not deny that this is an area of difficulty. I do not know why it is difficult. I used to run a business, and the operation and everything was pretty cut and dried, but when it comes to government things get difficult. That is what has made my hair turn grey here.

## [Translation]

tant que député non plus, car des gens sont venus me voir à propos des dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu pour m'expliquer qu'ils travaillaient dans le secteur de la vente commerciale, qu'ils ne touchaient pas nécessairement un salaire mais qu'ils touchaient une commission et que la possibilité de déduire leurs dépenses était constamment menacée, et voilà que vous nous proposez de définir ce qu'est un employé dans l'immobilier et ce qu'est un représentant de commerce.

Vous allez sans doute reconnaître que si l'on envisage de donner quoi que ce soit à un agent immobilier, il va falloir que cela soit étendu à tout représentant de commerce car on ne peut pas, sur ce plan, traiter un secteur économique différemment d'un autre. Dans presque tous les domaines il y a des représentants de commerce, que ce soit le secteur manufacturier ou un autre, et ces gens là touchent des commissions. C'est une pratique assez courante. Cette partie du projet de loi est vraiment très technique et, comme vous l'avez signalé tout à fait à propos, cela a des conséquences aussi pour la Loi de l'impôt sur le revenu.

Je suis sûr que cette partie a donné beaucoup de fil à retordre aux rédacteurs et je pense que les gens de Revenu Canada n'ont pas encore trouvé de solution. J'ai été élu il y a sept ans et je ne comprends toujours pas pourquoi cela nous cause tant de difficulté. Il y a toutes sortes d'autres programmes du gouvernement: l'assurance-chômage, les accidents du travail—la liste est longue—les prestations des sociétés, celles du gouvernement. C'est sans fin à cause d'une définition, mais où se trouve la zone...?

Je comprends votre problème car j'y ai moi-même fait face et je n'ai pas réussi à changer quoi que ce soit en sept ans. Je suis toutefois convaincu que quand nous reverrons cette question avec les gens du ministère, ils nous diront sans doute que c'est calqué sur la Loi de l'impôt sur le revenu. Je suis sûr qu'on ne va pas trouver de solution et pourtant plus la loi se compliquera, plus ce sera nécessaire. C'est ce que je pense.

Je vous remercie donc des précisions que vous nous avez apportées sur cette question et je suis forcé de vous dire que je ne sais pas si nous pourrions trouver une solution étant donné que le cas est fort complexe, parce qu'il y a admissibilité dans un cas et pas dans l'autre, et si... Je comprends vos vexations. Peut-être que de tous les côtés on fera un effort suffisant pour modifier quelque chose, surtout du côté de la Loi de l'impôt sur le revenu, parce que j'ai l'impression que parfois ces gens-là sont laissés de côté. J'ai pris connaissance du cas de quelqu'un qui ne pouvait pas déduire ses dépenses quand il était bien clair qu'elles étaient nécessaires pour son travail et que cette personne les payait de sa poche.

Et pourtant, je n'arrive pas à obtenir de réponse. Je ne sais pas si M. MacDonald est d'accord avec moi, mais les fonctionnaires qui sont assis dans la salle reconnaîtront sûrement que cet aspect est difficile. Je ne sais pas pourquoi. J'ai été chef d'entreprise autrefois, et la gestion me semblait tout à fait claire et précise sauf quand il s'agissait du gouvernement. C'est cela qui m'a donné des cheveux gris.

[Texte]

**Mr. Higgins:** I will not argue with you on the latter point, but I think our problem is that really this is a result of the Income Tax Act, and that is where we see it being so unfair.

**The Chairman:** I think you are absolutely right.

**Mr. Higgins:** It is the Income Tax Act that is wrong as it reflects on our 85,000 membership. Were it right, then this wage protection would not be a problem, because it would not be the way it is set up. So that is our difficulty. Two wrongs are not going to make a right.

**The Chairman:** I can tell you that a mechanic working in a shop is required to purchase his own tools. He is given an allowance for those tools. They do not come anywhere near to covering them, but he is required to spend close to \$2,000, \$3,000 or \$4,000 a year maintaining what he needs, the tools of his trade. A dentist, on the other hand, who also has a vast amount of tools, is eligible. You see, it is because one is called an employee—

**Mr. Higgins:** It is total inequity.

**The Chairman:** —and the other one is self-employed. So we go through this, and I understand it.

**Mr. MacDonald:** The points you have raised are pretty valid. I think you are right. You are suffering because you are getting a particular treatment under the Income Tax Act, and that seems to make everybody bounce back for fear of God to change anything or to do something different from an interpretation in the Income Tax Act. Yet we all agree, I think in all parties, that the interpretations in the act are unfair. It is just a matter of how you go about changing them, because once you touch one thing in that act it affects so many other things. When you are dealing with the Income Tax Act and how complex it is, to tamper with it means a major overhaul because of the implications.

• 1705

I am interested in something that you said, though. Your brief states that there are 80,000 people in the industry in the country and that some, as a condition of employment—I was reading from the abbreviated brief here while you were speaking—are treated as employees under the Income Tax Act because that is a requirement of their companies. Is that what you said?

**Mr. Higgins:** No, I switched that around. Quite frankly, when I came down for our briefing with my two colleagues who provided me with the speaking notes, I did not agree with that.

I work for a large national company, a conventional real estate company. We do not require our people to be employees under definition of the Income Tax Act. Our people are required to be employees under the act. Therefore, we tell them that is what they have to be. Many of our people would love to have independent contractor status and are unable to do so. They cannot incorporate themselves within our company and be paid through a corporation, because they cannot gain the necessary independent contractor status. They are defined as employees of our company.

[Traduction]

**Mr. Higgins:** Je ne sais pas si c'est cela qui vous a donné des cheveux gris, mais je pense que nos difficultés découlent de la Loi de l'impôt sur le revenu, et c'est là que nous voyons l'injustice.

**Le président:** Je pense que vous avez tout à fait raison.

**M. Higgins:** Ce sont les dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu qui sont injustes à l'égard de nos 85,000 membres. Si elles étaient justes, la protection des salaires ne constituerait pas un problème car les choses seraient tout autres. Voilà le problème. On ne répare pas une injustice par une autre.

**Le président:** Il est vrai qu'un mécanicien qui travaille dans un atelier doit acheter ses propres outils. On lui donne une allocation pour cela. L'allocation est loin d'être suffisante mais il faut que le mécanicien dépense près de 2,000\$, 3,000\$ ou 4,000\$ par année pour avoir à sa disposition les outils dont il a besoin pour exercer son métier. Un dentiste, par contre, qui doit pouvoir compter sur beaucoup d'outils, est admissible. On constate donc que c'est parce que l'un est appelé employé. . .

**M. Higgins:** C'est tout à fait injuste.

**Le président:** . . . et il y a par ailleurs les gens qui travaillent pour leur propre compte. Ça je comprends.

**M. MacDonald:** Ce que vous dites se tient tout à fait et vous avez, à mon avis, raison. Si vous êtes lésé, c'est parce qu'on vous traite d'une façon particulière dans la Loi de l'impôt sur le revenu, et tout le monde craint de changer quoi que ce soit de ce côté-là ou de déroger à une interprétation de la Loi de l'impôt sur le revenu. Toutefois, quel que soit notre parti, nous sommes tous d'accord: les interprétations de la loi sont injustes. Il s'agit de voir comment on peut les changer car une fois qu'on touche un côté, les autres côtés s'en ressentent. Quand il s'agit de la Loi de l'impôt sur le revenu, qui est très complexe, changer un détail signifie un bouleversement général à cause des implications.

Cependant, je trouve qu'une de vos observations était très intéressante. D'après votre mémoire, il y a 80,000 personnes qui travaillent dans ce secteur au Canada, et certaines de ces personnes, comme condition d'emploi—je lisais le mémoire abrégé pendant que vous parliez—sont traitées comme des employés en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu parce que leur société l'exige. Est-ce bien ce que vous avez dit?

**M. Higgins:** Non, j'ai changé cela. Pour être très franc, je dois vous dire que quand je me suis entretenu avec mes deux collègues, qui m'ont fourni les notes destinées à mon allocation, je n'étais pas d'accord avec ce point.

Je travaille pour une grande société nationale, une société immobilière classique. Nous n'exigeons pas que nos gens soient des employés en vertu de la définition qui se trouve dans la Loi de l'impôt sur le revenu. En vertu de cette loi, nos gens sont obligés d'être des employés. Donc, nous leur disons qu'ils doivent être des employés. Beaucoup de nos employés aimeraient bien être des entrepreneurs indépendants, mais ils ne peuvent pas bénéficier de ce statut. Ils ne peuvent pas se constituer en société à l'intérieur de notre compagnie et être payés par l'intermédiaire de la société, parce qu'ils ne peuvent pas devenir entrepreneurs indépendants. Ils sont définis comme des employés de notre compagnie.

[Text]

**Mr. MacDonald:** Once again, could you just go over the area of why in some companies they would be deemed under the Income Tax Act to be employees—

**Mr. Higgins:** As I understand it, sir, one of the large franchise organizations... essentially what they do is rent space. The individuals then are deemed to have independent contractor status by virtue of the fact that they go out and engineer the business. They pay every dime of cost and they, and they alone, solely generate the total 100% commission. They, in turn, then pay 5% or 10% to the broker and they pay desk fees and they pay all of their costs.

The type of company I speak of, a more conventional company, is more predicated on a 50-50 split, with some bonus arrangement. Virtually everything for the employee is paid by the company, and under the act they are therefore defined as employees of the company.

**Mr. MacDonald:** What would be the relevant split there? You have 80,000 people in your industry. How many are not covered? How many are within a contract?

**Mr. Higgins:** Roughly 75% is our best estimate; 75% of the people would be construed to be employees and 25% across the country would hold independent contractor status.

**Mr. MacDonald:** This has not been a good period of time. There have been some very major bankruptcies of very large—

**Mr. Higgins:** There have been 132 since January.

**Mr. MacDonald:** Am I correct that the largest independent real estate company in Toronto has gone bankrupt over the summer months?

**Mr. Higgins:** I think I know what you are speaking of. One of the largest franchise offices, which is independently owned, has been forced into receivership to the tune of about I think \$1.2 million.

**Mr. MacDonald:** My question is simply this. How big a problem is bankruptcy and insolvency in the real estate business?

**Mr. Higgins:** Let me give you a very succinct example of that, a similar franchise organization. Three of major consequence have gone under in Toronto, and they all happen to be from the same background in terms of the franchise operation. One went bankrupt or closed down, if you will, or was forced into receivership in the community in which I live, Oakville, which is on the outskirts of Toronto. I personally talked to individual salespeople, some holding independent contractor status, others deemed to be employees. Their losses varied, down to \$5,000 or \$10,000. The majority, the major ones, lost anywhere from \$30,000 to \$50,000 as individuals, with no human chance of recapture—none. Since the bankruptcy the broker has dropped dead. We went to his funeral last week. There is no money of any kind and they have no recourse whatsoever.

[Translation]

**M. MacDonald:** Pourriez-vous nous expliquer encore une fois pourquoi dans certaines compagnies ces personnes sont considérées comme des employés en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.

**M. Higgins:** Sauf erreur, monsieur, une des grandes organisations de franchises... essentiellement, ils louent des locaux. Ils sont alors considérés comme des entrepreneurs indépendants parce que ce sont eux qui vont chercher les affaires. Ce sont eux qui payent toutes les dépenses, et ce sont eux, et eux seulement, qui génèrent toute la commission. Ensuite, ils payent 5 ou 10 p. 100 au courtier, ils payent les frais de bureau et ils payent tous leurs coûts.

Dans le genre de compagnie dont je parle, une compagnie plus classique, il y a une division égale de la commission, avec des primes. Tout ce qui est fourni aux employés est payé par la compagnie, et en vertu de la loi, ces personnes sont donc définies comme des employés de la compagnie.

**M. MacDonald:** Quelle serait la proportion? Vous avez 80,000 personnes qui travaillent dans votre secteur. Combien ne sont pas protégées? Combien ont un contrat?

**M. Higgins:** Je dirais qu'environ 75 p. 100 des gens qui travaillent dans notre secteur seraient considérés comme des employés, tandis que 25 p. 100 seraient des entrepreneurs autonomes, pour tout le Canada.

**M. MacDonald:** Nous avons traversé une période difficile. De très grandes sociétés ont dû déclarer faillite...

**M. Higgins:** Cent trente deux sociétés depuis le mois de janvier.

**M. MacDonald:** Est-il vrai que la plus grande société immobilière indépendante de Toronto a fait faillite pendant l'été?

**M. Higgins:** Je crois savoir de quelle société vous parlez. Un des plus grands bureaux franchisés, qui appartient à des intérêts indépendants, a dû être mis sous séquestre, pour un montant d'environ 1,2 million de dollars.

**M. MacDonald:** Ma question est très simple: quelle est l'ampleur des faillites et des cas d'insolvabilité dans le secteur de l'immobilier?

**M. Higgins:** Permettez-moi de vous donner un exemple très bref. Il s'agit d'un bureau franchisé semblable. Trois grands bureaux ont fait faillite à Toronto, et tous ces bureaux sont de la même franchise. Un de ces bureaux a fait faillite, ou a dû fermer ses portes, si vous voulez, ou a dû être mis sous séquestre dans la ville où je demeure, Oakville, qui se trouve dans la banlieue de Toronto. J'ai parlé à des agents, certains étaient des entrepreneurs indépendants, d'autres étaient considérés comme des employés. Leurs pertes ont varié et n'ont été parfois que de 5,000\$ ou 10,000\$. La plupart de ces agents, les gros, ont perdu entre 30,000\$ et 50,000\$, en tant que particuliers, sans aucune possibilité de reprise—absolument aucune. Après la faillite, leur courtier est mort. Nous sommes allés aux funérailles la semaine passée. Il ne reste plus un sou, et les agents n'ont aucune possibilité de récupérer leur argent.

[Texte]

I would further point out that under the closures and bankruptcies, in the province of Ontario, we had under the Ontario Real Estate Association a recovery fund that since the beginning of 1990 has paid out claims of a maximum of \$10,000 per transaction and has gone through \$5.5 million. It has disbanded.

**Mr. MacDonald:** Who does the fund pay out to? Does it pay out to agents?

**Mr. Higgins:** The fund was paid out to the 50,000 realtors in the province of Ontario, as required, based on individual submissions, if their firm or the firm that they had sold the property... In other words, if the firm that went under was the listing broker and the other individual came from another firm, then he made application to get his selling commission. More than \$5 million was paid out. It was finally decided that the remaining realtors would no longer fund this program because it was becoming excessive. The whole fund was disbanded.

• 1710

**Mr. MacDonald:** How long has this program been in place in Ontario?

**Mr. Higgins:** I would say a long time, probably five, six, or eight years by the realtors, at least that long. It was a self-protection situation amongst the realtors.

**Mr. MacDonald:** So what you are telling us at this point is that even the protection the industry itself had provided is gone, so you are in an even worse position.

**Mr. Higgins:** That is right.

**Mr. MacDonald:** Are there any realty associations in other provinces that offer a similar program?

**Mr. Higgins:** Not that we are aware of. Now none of the provinces does. Ontario was the only one.

**Mr. MacDonald:** But you do see the problem here. When dealing with a wage earner protection package we are dealing with people who generally get paid every two weeks. At most, maybe they might be out a month's pay because they may have forgone one pay period and another. When we are dealing with people in your industry, it could be argued that it is more like a small business, and what you are looking at is a massive receivable. So at \$2,000 or \$4,000 or \$5,000 it would still mean a substantial loss whereas when we are hearing other witnesses they are arguing over whether or not \$2,000 should be increased to \$3,100 or \$3,400 and whether or not there are some other benefits. The average payment out of the fund is probably going to be under \$1,000, I would suspect, as estimated, but your industry presents a very unique and particular problem if indeed it all were covered by the fund.

**Mr. Higgins:** I appreciate what you are saying, and I think in realistic terms we understand that because of the very nature of our business and the manner in which our people earn money. Number one, as I pointed earlier, the vast majority of our people really experience fairly modest incomes. We have figures from 1988, which was probably the top of a banner six-year period, and I would suggest that those figures are now down tremendously after the recession

[Traduction]

Au sujet des fermetures et des faillites, je tiens à dire qu'en Ontario, l'*Ontario Real Estate Association* avait un fonds de recouvrement. Depuis le début de 1990, ce fonds a servi à payer des demandes allant jusqu'à un maximum de 10,000\$ par transaction. Une somme de 5,5 millions de dollars a ainsi été versée, et le fonds a été fermé.

**M. MacDonald:** Les paiements ont été faits à qui? Aux agents?

**M. Higgins:** Les paiements ont été faits à 50,000 agents immobiliers en Ontario, en se fondant sur les soumissions individuelles si leur société ou la société dont ils ont vendu les biens immobiliers... Autrement dit, si la compagnie qui a fait faillite était le courtier qui avait le mandat de vente et l'autre personne était d'une autre société, il faisait une demande pour récupérer sa commission. Plus de 5 millions de dollars ont été payés. Finalement, on a décidé que les agents qui restaient n'allaient plus faire de contributions à ce programme parce que c'était trop. Le fonds a été fermé.

**M. MacDonald:** Depuis combien de temps est-ce que ce programme est en place en Ontario?

**M. Higgins:** Depuis longtemps, je crois, probablement cinq, six ou huit ans. Les agents immobiliers voulaient se protéger.

**M. MacDonald:** Alors, d'après vous, même la protection que l'industrie elle-même a fourni a disparu, et vous êtes donc encore plus coincés.

**M. Higgins:** C'est exact.

**M. MacDonald:** Y a-t-il des associations d'agents immobiliers dans d'autres provinces qui offrent un programme semblable?

**M. Higgins:** Pas à ma connaissance. Aucune autre association provinciale n'offre ce programme. L'Ontario était le seul cas.

**M. MacDonald:** Mais vous voyez le problème. Dans le cadre d'un régime de protection des salaires, on s'occupe de gens qui, en général, sont payés toutes les deux semaines. Ces personnes ont perdu un mois de salaire au maximum, parce qu'elles ont peut-être renoncé à une paie et ensuite une deuxième paie. Dans le cas des gens qui travaillent dans votre secteur, on pourrait dire qu'il s'agit plutôt d'un petit commerce, et ce que vous envisagez est une grande créance. Donc, 2,000\$ ou 4,000\$ ou 5,000\$ seraient encore une grande perte, tandis que d'autres témoins que nous avons entendus se demandent si on devrait faire passer le montant de 2,000\$ à 3,100\$ ou 3,400\$ ou si on devrait fournir d'autre avantages. Je soupçonne que le paiement moyen, à même le fonds, sera probablement de moins de 1,000\$, comme prévu, mais votre industrie pose un problème très particulier si tous les agents étaient protégés par le fonds.

**M. Higgins:** J'apprécie votre observation, et je crois que nous comprenons votre point de vue sur le plan pratique à cause de la véritable nature de nos affaires et la façon dont nos gens gagnent de l'argent. D'abord, comme j'ai dit tantôt, la grande majorité de nos agents ont des revenus assez modestes. Nous avons des statistiques pour 1988, qui probablement était la meilleure année d'une période de six ans extraordinaire, et je crois que ces chiffres ont diminués

[Text]

we have gone through for the last two years. Clearly, 80% of the money is earned by 20% of the 85,000 realtors in Canada, and I think that is probably a pretty fair figure. It was not unusual, therefore, to see an average across Canada of \$35,000; today you are probably looking at \$20,000 to \$25,000.

We fully appreciate that due to the manner in which our people earn money—which can be a dry period for three or four months, and then all of a sudden in the span of a month and a half they can earn \$20,000—you cannot apply this in the same manner of which you speak, which is that someone is out of a job for a month and therefore is going to get two weeks' pay out of the month.

I think in fairness our concern is that it cannot be done, and we raise that concern with you, but our prime concern is something that both you and our chairman touched on earlier today. What we see coming here is a result of something that is wrong in the income tax. You have both raised the point that God forbid we tamper with the Income Tax Act because it opens up literally a whole can of worms, but on behalf of our realtors in Canada, we have been faced with something placed in the Income Tax Act that is dead wrong for our association and is very unfair to a great majority of our members. As a result—and we have had no success in trying to dissuade them of that in the act—we now come before another group and see that something else is going to be placed in. Why? Because it makes common sense? No, because that is what the Income Tax Act says.

So once again we are discriminating against our people in saying to the independent contractors that they do not count. I certainly do not attempt to admonish this committee. You are simply doing what you have to do because of the Income Tax Act, but it creates a terribly frustrating problem for us.

**Mr. MacDonald:** In definitions.

**Mr. Higgins:** Then we say to ourselves, what else may come down the road one day as a result of harkening back to this rather poor injustice that was placed in the Income Tax Act, which we cannot change?

**The Chairman:** The two issues are, of course, the one we have been discussing around the circle and, I guess, the one you are establishing now, that maybe two years ago when the country was buoyant the average income of your agents' employees was significantly different from what it is today. It is probably easier to accept the \$2,000 figure today—

**Mr. Higgins:** Absolutely.

**The Chairman:** —than it would have been three years ago. But of course, you alone would not have been in that position. I am sure many other people in the category of people we are talking about also—

**Mr. Higgins:** Our concern, Mr. Chairman, is that if you are going to put it in, you put it in quickly before the market recovers, because they are not going to be satisfied.

[Translation]

énormément à la suite de la récession que nous connaissons depuis deux ans. Évidemment, 80 p. 100 de l'argent est gagné par 20 p. 100 des 85,000 agents immobiliers au Canada, et je crois que ce chiffre est assez exact. Donc, il était tout à fait normal que la moyenne au Canada soit de 35,000\$; actuellement, cette moyenne est probablement de 20,000\$ à 25,000\$.

Nous comprenons très bien que vous ne puissiez pas appliquer cette moyenne de la façon que vous avez mentionnée, à cause de la façon dont nos gens gagnent de l'argent. Nos agents peuvent passer par une période des vaches maigres pendant trois ou quatre mois, et ensuite, tout d'un coup, gagne 20,000\$ dans une période d'un mois et demi. Donc, on ne peut pas dire qu'un agent est en chômage depuis un mois et qu'il va recevoir deux semaines de salaire pour le mois.

Nous nous inquiétons de ce que cela ne puisse pas être fait, et nous voulons vous saisir de cette préoccupation. Mais vous et notre président avez déjà parlé de notre préoccupation principale. Il s'agit des lacunes au niveau des dispositions relatives à l'impôt sur le revenu. Vous avez dit tous les deux qu'il ne faut absolument pas toucher à la Loi de l'impôt sur le revenu, parce que cela nous met dans un véritable guépier, mais au nom de nos agents immobiliers au Canada, nous avons dû faire face à certaines dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu qui nuisent terriblement aux intérêts de notre association et qui sont très injustes pour une grande majorité de nos membres. Par conséquent—et nous n'avons pas réussi à les dissuader de mettre cela dans la loi—nous sommes maintenant devant un autre groupe et nous constatons que quelque chose d'autre sera incorporé à la loi. Pourquoi? Parce que c'est logique? Non, parce que c'est ce que dit la Loi de l'impôt sur le revenu.

Alors, encore une fois, on fait preuve de discrimination envers nos gens en disant aux entrepreneurs indépendants qu'ils ne comptent pas. Je ne veux certainement pas réprimander ce comité. Vous faites tout simplement ce que vous devez faire à cause de la Loi de l'impôt sur le revenu, mais cette loi crée un problème qui nous embête énormément.

**M. MacDonald:** Dans les définitions.

**M. Higgins:** Et ensuite on se dit, qu'est-ce qui pourrait nous arriver d'autre un jour à la suite de cette injustice qui a été incorporée à la Loi de l'impôt sur le revenu, que nous ne pouvons pas changer?

**Le président:** Bien sûr, il y a deux questions: celle dont nous parlons autour de cette table, et celle dont vous traitez maintenant, c'est-à-dire, qu'il y a deux ans, quand l'économie du pays était forte, les revenus moyens des employés de vos agents étaient très différents de ce qu'ils sont actuellement. Il est probablement plus facile d'accepter le chiffre de 2,000\$ aujourd'hui. . .

**M. Higgins:** Exactement.

**Le président:** . . .qu'il y a trois ans. Mais bien sûr, vous n'auriez pas été le seul dans cette position. Sans doute bien d'autres gens dans cette catégorie de gens dont nous parlons ont également. . .

**M. Higgins:** Monsieur le président, si vous allez incorporer cette disposition, vous devriez l'incorporer rapidement avant la reprise du marché, parce qu'il ne seront pas satisfaits.

[Texte]

**The Chairman:** It is obviously a universal cap that was suggested here. I think we could debate all day regarding wage earners, from the one who is at the minimum wage of \$6 or \$7 an hour... There seems to be a minimum percentage of employees across the nation going into those who might be receiving... A junior lawyer of a law firm could be an employee, maybe at quite a high figure but still classified as an employee, and maybe they also could go bankrupt. I do not hear about too many law firms going down these days, though.

• 1715

**Mr. Higgins:** Again, without mentioning names, I can think of a major law firm in Toronto that one year ago let go 20 lawyers dealing with real estate law. They were simply let go.

**The Chairman:** They probably did not file for bankruptcy.

**Mr. Higgins:** No, the firm itself did not, but certainly jobs were lost.

**The Chairman:** Yes, and they would not be eligible for these things.

**Mr. Higgins:** Of course not.

**The Chairman:** I do not know if there are further points you want to make with respect to your brief. We are into some very fine channels of concern. You heard previously the issue and the concern expressed by some colleagues of yours in business.

Does your organization, just for my own information, also include those who make it their business to lease space, and that is a big portion of it?

**Mr. Higgins:** Absolutely.

**The Chairman:** That is not just commercial real estate?

**Mr. Higgins:** No, it is referred to as industrial/commercial investment real estate.

**The Chairman:** Oh, yes.

**Mr. Higgins:** Essentially, they are dealing with raw land for commercial/industrial. They are dealing with investment real estate. They do leasing of light industrial plazas. They do leasing of shopping plazas. They do leasing of general retail space, major office buildings, sales of office buildings and industrial sites, sales of shopping plazas. So they are involved in every aspect of the real estate industry.

**The Chairman:** I was not sure, because you did have the two organizations. I have never quite figured it out.

**Mr. Higgins:** Generally, people who sell residential, the pure IC&I specialists, are just that. They deal in industrial and/or commercial sales and retail space. Our organization, simply because of the amount of housing—62% of Canadians own homes—is a much larger field. Therefore, the great majority of our membership comprises residential salespeople.

[Traduction]

**Le président:** Évidemment, on a suggéré un plafond universel. On pourrait passer toute la journée à débattre au sujet des salariés, depuis ceux qui gagnent le salaire minimum de 6\$ ou 7\$ de l'heure... Il semble exister un pourcentage minimum d'employés dans tout le Canada qui pourraient recevoir... Un jeune avocat dans un cabinet d'avocats pourrait être un employé, peut-être à un très bon salaire, mais il serait encore classé comme employé, et il est possible que ce cabinet d'avocats fasse faillite. Remarquez, je n'ai pas entendu parler de cabinets d'avocats qui font faillite actuellement.

**M. Higgins:** Encore une fois, sans mentionner de noms, je peux penser à un grand cabinet d'avocats de Toronto qui a dû licencier 20 avocats qui s'occupaient de droit immobilier il y a un an. Ils ont été tout simplement renvoyés.

**Le président:** Il est probable que ce cabinet n'a pas déclaré faillite.

**M. Higgins:** Non, le cabinet lui-même n'a pas déclaré faillite, mais il est certain que des gens ont perdu leur emploi.

**Le président:** Oui, et ces gens ne seraient pas admissibles à ces choses.

**M. Higgins:** Bien sûr que non.

**Le président:** Je ne sais pas si vous avez encore des remarques à faire au sujet de votre présentation. J'estime que vous avez soulevé des préoccupations très intéressantes. Vous avez déjà entendu quelques-uns de vos collègues du milieu des affaires au sujet d'autres préoccupations.

J'aimerais savoir, pour mon information personnelle, si votre association comprend des personnes qui s'occupent de la location de locaux, et si cela représente une grande proportion des activités?

**M. Higgins:** Absolument.

**Le président:** Il ne s'agit pas uniquement de l'immobilier commercial?

**M. Higgins:** Non, on parle d'immobilier de placement à des fins industrielles ou commerciales.

**Le président:** Ah oui.

**M. Higgins:** Essentiellement, ces personnes s'occupent de terrains non viabilisés à des fins commerciales ou industrielles. Elles s'occupent de l'immobilier de placement. Elles s'occupent de la location des centres d'industrie légère. Elles s'occupent de la location de centres commerciaux. Elles s'occupent de la location de locaux pour la vente au détail et de grands immeubles à bureaux, ainsi que de la vente d'édifices à bureaux, d'emplacements industriels et de centres commerciaux. Ils travaillent dans tous les secteurs de l'industrie de l'immobilier.

**Le président:** Je n'en étais pas certain, parce que vous avez les deux organismes. Je n'ai jamais réussi à distinguer les deux.

**M. Higgins:** Certaines personnes vendent des maisons, tandis que d'autres se spécialisent dans le domaine de l'immobilier de placement à des fins industrielles ou commerciales. Ils vendent des propriétés industrielles ou commerciales ainsi que des locaux pour la vente au détail. Notre association est beaucoup plus grande, tout simplement à cause du nombre des maisons—62 p. 100 des Canadiens possèdent des maisons. Par conséquent, la grande majorité de nos membres s'occupent de la vente des maisons.

[Text]

**The Chairman:** Are there any further questions?

**Mr. Higgins:** A note was just passed to me that CIPREC is the big developers. I guess you would refer to them as that part of our group.

**The Chairman:** We really appreciate your identifying something that maybe needed reinforcing. It just reinforces my problem with it in the other areas. A lot of my colleagues have people walk into their offices and say, well, why in the hell do I have this problem with Revenue, with the income tax people? It never fails. I am certain it happens to my colleagues sitting here and to almost every single Member of Parliament. It seems to be like a sacred cow. It is something we never get to touch.

**Mr. MacDonald:** It seems easier to change the system of government than to try to make sense out of Revenue Canada's definitions.

**The Chairman:** I want to express the committee's appreciation for your being here today. We have a fair amount of good evidence with which to review this legislation that is being proposed. When we get back to the officials, we will probably have a good time of it with them. Thank you very much.

**Mr. Higgins:** Mr. Chairman, on behalf of my colleagues and to the members of the committee, thank you very much. We appreciate the opportunity of appearing before you.

**The Chairman:** The meeting stands adjourned.

[Translation]

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions?

**M. Higgins:** On vient de me signaler que le CIPREC est un grand promoteur. On pourrait inclure ce groupe à l'intérieur de notre association.

**Le président:** Merci beaucoup d'avoir souligné ce point. Cela sert à renforcer mes objections dans d'autres domaines. Un grand nombre de mes collègues reçoivent dans leurs bureaux des gens qui se plaignent d'avoir des difficultés avec Revenu Canada, avec les gens du fisc. Il y en a toujours. Je suis certain que mes collègues ici et presque tous les députés reçoivent de telles plaintes. La fiscalité semble être une chose sacro-sainte, et on n'a jamais l'occasion d'aborder cette question.

**M. MacDonald:** Il est plus facile de changer nos systèmes de gouvernement que d'essayer de comprendre les définitions de Revenu Canada.

**Le président:** Au nom du comité, je tiens à vous remercier d'avoir comparu devant nous. Les témoignages vont nous aider à revoir ce projet de loi. Quand nous consulterons les fonctionnaires, nous aurons probablement beaucoup de points à discuter avec eux. Merci beaucoup.

**M. Higgins:** Monsieur le président, au nom de mes collègues je vous remercie, et je remercie les membres du comité. Nous sommes très contents d'avoir eu l'occasion de comparaître devant vous.

**Le président:** La séance est levée.







MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

At 3:00 p.m.:

*From the Canadian Organization of Small Business:*

Don Eastcott, Managing Director;

John Williams, President, Williams & Company, Certified  
Public Accountants.

At 4:00 p.m.:

*From the Canadian Institute of Public Real Estate Companies:*

Ronald A. Daniel, Executive Director;

Terry Dolan, McCarthy Tetrault Consultant;

Peter Sharpe, Member, Senior Vice-President of Operations,  
Cadillac Fairview Corporation Limited.

At 5:00 p.m.:

*From the Canadian Real Estate Association:*

David Higgins, Director and Vice-President.

TÉMOINS

À 15 h 00:

*De la Canadian Organization of Small Business:*

Don Eastcott, directeur administratif;

John Williams, président, Williams & Company, comptables.

À 16 h 00:

*De l'Institut canadien des compagnies immobilières:*

Ronald A. Daniel, directeur exécutif;

Terry Dolan, Firme de consultants, McCarthy Tetrault;

Peter Sharpe, membre, vice-président principal des Opéra-  
tions, Cadillac Fairview Corporation Limited.

À 17 h 00:

*De l'Association canadienne de l'immeuble:*

David Higgins, directeur et vice-président.

HOUSE OF COMMONS - C 53

Issue No. 11

Tuesday, September 10, 1991

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 10 septembre 1991

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommateurs et Sociétés et Administration gouvernementale

## RESPECTING:

Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, June 18, 1991—pre-study of Bill C-22, An Act to enact the wage claim payment Act, to amend the Bankruptcy Act and to amend other Acts in consequence thereof

## CONCERNANT:

Ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du mardi 18 juin 1991—étude préalable du projet de loi C-22, Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite et d'autres lois en conséquence

## WITNESSES:

(See back cover)

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND  
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT  
OPERATIONS

*Chairman:* Felix Holtmann

*Vice-Chairmen:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Members

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

Marie Carrière

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES CONSOMMATEURS ET  
SOCIÉTÉS ET ADMINISTRATION  
GOUVERNEMENTALE

*Président:* Felix Holtmann

*Vice-présidents:* Scott Thorkelson  
Ron MacDonald

Membres

Don Boudria  
Dorothy Dobbie  
Darryl Gray  
Alan Redway  
John Rodriguez—(8)

(Quorum 5)

*La greffière du Comité*

Marie Carrière

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 10, 1991  
(12)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:10 o'clock a.m., this day, in Room 209 of the West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Felix Holtmann, Ron MacDonald (Dartmouth) and John Rodriguez.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Margaret Smith and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses: From the Insolvency Institute of Canada:* Bruce Leonard, Chairman; Gary Colter, Vice-Chairman, Peat Marwick Thorne; and David E. Baird, Tory Tory DesLauriers Binnington. *From the Canadian Labour Congress:* Nancy Riche, Executive Vice-President; Murray Randall, Senior Researcher, Technical Services Department.

In accordance with its Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, June 18, 1991, the Committee resumed consideration of the pre-study of Bill C-22, An Act to enact the wage claim payment Act, to amend the Bankruptcy Act and to amend other Acts in consequence thereof. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 3, 1991, Issue No. 5*).

The witnesses from the Insolvency Institute of Canada made a statement and answered questions.

At 10:45 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:50 o'clock a.m., the sitting resumed.

Nancy Riche from the Canadian Labour Congress made a statement and with the other witness, answered questions.

At 11:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING  
(13)

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 2:04 o'clock p.m., this day, in Room 209 of the West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Felix Holtmann, Ron MacDonald (Dartmouth) and John Rodriguez.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Margaret Smith and Marion Wrobel, Research Officers.

*Witnesses: From the Barreau du Québec:* Marc Sauvé, Lawyer, Legislative and Research Department, Secretary to the Committee on Bankruptcy and Insolvency; Yves Lauzon, Lawyer, Member of the Committee on Bankruptcy and Insolvency; P.-Michel Bouchard, Lawyer, Member of the Committee on Bankruptcy and Insolvency.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 10 SEPTEMBRE 1991  
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent des consommateurs et des Sociétés et de l'administration gouvernementale se réunit à 9 h 10, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

*Membres du Comité présents:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Felix Holtmann, Ron MacDonald (Dartmouth) et John Rodriguez.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Smith et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins: De l'Institut d'insolvabilité du Canada:* Bruce Leonard, président; Gary Colter, vice-président, Peat Marwick Thorne; David E. Baird, Tory Tory DesLauriers Binnington. *Du Congrès du travail du Canada:* Nancy Riche, vice-présidente exécutive; Murray Randall, chercheur principal, Département des services techniques.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 18 juin 1991, le Comité reprend l'étude préalable du projet de loi C-22, Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite et d'autres lois en conséquence. (Voir les *procès-verbaux et témoignages du mardi 3 septembre 1991, fascicule n° 5*).

Les témoins de l'Institut d'insolvabilité du Canada font un exposé et répondent aux questions.

À 10 h 45, la séance est suspendue.

À 10 h 50, la séance reprend.

Nancy Riche du Congrès du travail du Canada fait un exposé et puis, avec l'autre témoin répond aux questions.

À 11 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(13)

Le Comité permanent des consommateurs et des Sociétés et de l'administration gouvernementale se réunit à 14 h 04, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

*Membres du Comité présents:* Don Boudria, Dorothy Dobbie, Felix Holtmann, Ron MacDonald (Dartmouth) et John Rodriguez.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Smith et Marion Wrobel, attachés de recherche.

*Témoins: Du Barreau du Québec:* Me Marc Sauvé, Service de recherche et de législation, secrétaire du Comité sur la faillite et l'insolvabilité; Me Yves Lauzon, membre du Comité sur la faillite et l'insolvabilité; Me P.-Michel Bouchard, membre du Comité sur la faillite et l'insolvabilité.

In accordance with its Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, June 18, 1991, the Committee resumed consideration of the pre-study of Bill C-22, An Act to enact the wage claim payment Act, to amend the Bankruptcy Act and to amend other Acts in consequence thereof. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 3, 1991, Issue No. 5*).

The witnesses from the Barreau du Québec made a statement and answered questions.

At 3:39 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

*Clerk of the Committee*

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 18 juin 1991, le Comité reprend l'étude préalable du projet de loi C-22, Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite et d'autres lois en conséquence. (Voir les *procès-verbaux et témoignages du mardi 3 septembre 1991, fascicule n° 5*).

Les témoins du Barreau du Québec font un exposé et répondent aux questions.

À 15 h 39, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Marie Carrière

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, September 10, 1991

• 0910

**The Chairman:** I would like to call the members to their chairs so we could begin. We have a very lengthy day today. I arrived at my office at 8 a.m. this morning to receive some phone calls. The phone did not ring and did not ring and I discovered my phones were on "forward" and they were ringing to an empty office. It delayed me by a few minutes anyway, until I figured out the system.

However, welcome, gentlemen from the Insolvency Institute of Canada. Would you be so kind as to introduce yourselves to us this morning?

**Mr. Bruce Leonard (Chairman, Insolvency Institute of Canada):** Mr. Chairman, thank you for the opportunity for us to make a presentation this morning.

I am the chairman of the Insolvency Institute, and with me are Gary Colter and David Baird. Gary is with Peat Marwick Thorne and is a director of the institute; David is a partner of the law firm of Tory, Tory, DesLauriers & Binnington in Toronto.

**Mr. Rodriguez (Nickel Belt):** Is he a Tory Tory?

**Some hon. members:** Oh, oh!

**The Chairman:** Let me introduce you to Mr. Rodriguez from Sudbury. He just came from a very difficult session with his colleagues and that is why he is in such a buoyant mood this morning; he is back on committee.

I would also like to introduce you to a very distinguished Member of Parliament, Dorothy Dobbie, who is also the parliamentary secretary; and one who needs very little introduction, Mr. Boudria. He keeps making the news, at least in Ottawa, on a regular basis.

You have the floor, sir.

**Mr. Leonard:** Thank you, Mr. Chairman. With your kind indulgence, we propose this morning that I introduce the concept of the Insolvency Institute of Canada and spend a few moments on what that organization is and what its goals and objectives are. I will then introduce Messrs. Colter and Baird who will make the formal presentation to the committee on behalf of the institute, with short statements on two or three portions of our brief, particularly commercial restructurings, the secured creditor provisions of the bill, and the unpaid supplier provisions of the bill. We will then be available to answer any questions anyone has, either along the way or after each segment, as you consider appropriate.

The Insolvency Institute of Canada is a reasonably new organization and is a small organization founded by and comprised of some of the most senior insolvency practitioners in Canada, drawn from the legal field, the accounting field, and the financial field. It is an organization that I think fills a void that has existed prior to this because there has really been no cross-disciplinary body like this to put the point of view of the professionals involved in the Insolvency Institute

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 10 septembre 1991

**Le président:** Je demanderais à tout le monde de s'asseoir afin que nous puissions commencer car nous avons une très longue journée devant nous. Je suis arrivé à 8 heures à mon bureau ce matin car on devait en principe me téléphoner. Mais comme mon appareil était mal programmé, et renvoyait les appels à un bureau inoccupé, j'ai perdu un peu de temps.

Je tiens maintenant à souhaiter la bienvenue aux représentants de l'Institut d'insolvabilité du Canada. Je vous demanderais de bien vouloir faire les présentations.

**M. Bruce Leonard (président de l'Institut d'insolvabilité du Canada):** Je vous remercie, monsieur le président, de nous avoir invités à comparaître devant le comité.

Je suis le président de l'Institut d'insolvabilité du Canada et je vous présente mes collègues, M. Gary Colter, un administrateur de l'Institut qui travaille également pour Peat Marwick Thorne, et M. David Baird, du cabinet d'avocats Tory, Tory, DesLauriers & Binnington, de Toronto.

**M. Rodriguez (Nickel Belt):** Ce qui voudrait dire qu'il est Conservateur?

**Des voix:** Oh! Oh!

**Le président:** Je vous présente M. Rodriguez de Sudbury. Il vient tout juste de participer à une réunion houleuse avec ses collègues et c'est la raison pour laquelle il est de si bonne humeur ce matin.

Je voudrais également vous présenter le député M<sup>me</sup> Dorothy Dobbie, éminent député et secrétaire parlementaire, ainsi que M. Boudria, qui, à Ottawa du moins, fait souvent les manchettes.

Vous avez la parole.

**M. Leonard:** Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord vous donner un bref aperçu de l'Institut et de ses objectifs, après quoi MM. Colter et Baird présenteront l'exposé au nom de l'Institut en insistant tout particulièrement sur les chapitres ayant trait aux restructurations commerciales, sur les dispositions régissant les créanciers garantis et enfin sur les dispositions régissant les fournisseurs impayés. Après quoi nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

L'Institut d'insolvabilité du Canada est un organisme relativement récent qui regroupe quelques-uns des experts les plus chevronnés dans le domaine de l'insolvabilité, y compris des spécialistes des questions juridiques, comptables et financières. L'Institut remplit un vide car avant sa création, il n'existait pas d'organisme multidisciplinaire susceptible de faire valoir le point de vue des professionnels de l'insolvabilité auprès du gouvernement ou de présenter le

*[Text]*

to the government and to represent the government's policy view to the private sector. What we lack in numbers, I hope we make up for in age and experience, because all of the members of the institute have a minimum of between 12 and 15 years direct experience in the insolvency and restructuring area.

One of the prime motivating factors for the establishment of the institute was the realization that the last major amendments to the Bankruptcy Act took place in 1949, which is probably before a number of practitioners were even born. We have traced the roots of the current insolvency study process back to 1966 when the first study by the first committee was commenced. To our mind, this means that insolvency reform has been under study in Canada for upwards of 25 years.

During that period of time, the United States and the U.K. started to study their insolvency legislation; both of them have passed new insolvency legislation and in the case of the United States it has been in force for 12 years. Now, there must be something wrong with the Canadian system if we cannot produce a bill in the course of 25 years.

• 0915

That kind of shared frustration among the professionals in the area was one of the things that contributed to the formation of the Insolvency Institute. We are a non-partisan organization. We are fairly lean. We do not have a large staff. All of our work is volunteer work. Our objective is to encourage excellence in the pursuit of insolvency or in the practice of insolvency, and as a young organization, I think we try to do the best we can.

With that, I have one general observation on the current bill that is before the committee. I think it is fair to say on behalf of the institute that this is the most realistic opportunity we have seen in the last 15 years of a decent attempt at insolvency reform and probably the one that is hopefully most likely to succeed. Our concern is that if this bill does not succeed, the reform process as far as it affects insolvency will lose all of its credibility and we will never have a new insolvency act. The professions will start doing insolvencies and restructurings outside the framework of the Bankruptcy Act and the Bankruptcy Act will cease to have even perhaps the limited significance it does have now.

But with that as an introduction, I would like to turn the formal presentation of the institute's brief over to Messrs. Colter and Baird. Mr. Colter is currently vice-chairman of Peat Marwick Thorne and chairman and chief executive officer of Peat Marwick Thorne Inc., which is the insolvency and restructuring side of the Peat Marwick Thorne firm in Canada. He is member of the Peat Marwick Thorne management committee and partnership board. He has been in practice for over 20 years. He is responsible for the Peat Marwick Thorne financial advisory services group, which undertakes work in restructurings, refinancings and insolvency-related services. Mr. Colter is a director of the

*[Translation]*

point de vue du gouvernement au secteur privé. Même si nous sommes peu nombreux, nous avons tous une longue expérience car chacun d'entre nous possède une expérience directe d'une durée de 12 à 15 ans au minimum dans le domaine de l'insolvabilité et de la restructuration commerciale.

Une des raisons qui nous ont poussés à créer l'Institut est le fait que les derniers amendements importants à la Loi sur la faillite remontent à 1949, date à laquelle certains de nos collègues n'étaient même pas encore nés. C'est en 1966 qu'un comité s'est penché pour la première fois sur le problème de l'insolvabilité, si bien que cette question est à l'étude au Canada depuis plus de 25 ans.

Or, pendant ce temps, les États-Unis et la Grande-Bretagne ont également étudié la question et dans ces deux pays, des lois sur l'insolvabilité sont en vigueur, depuis 12 ans notamment aux États-Unis. Quelque chose doit clocher chez-nous si 25 ans ne nous suffisent pas pour rédiger un projet de loi.

C'est donc ce sentiment d'impuissance répandu parmi les spécialistes qui a contribué à la création de l'Institut qui est un organisme non partisan ayant un personnel réduit car nous contribuons tous notre travail à titre bénévole. L'objectif de l'Institut est de promouvoir l'excellence dans le domaine de l'insolvabilité.

En ce qui concerne le projet de loi dont le comité est saisi, nous estimons que c'est la première fois depuis 15 ans qu'on peut vraiment s'attendre à ce que la réforme de la loi sur l'insolvabilité soit enfin menée à bien. Si le projet de loi n'est pas adopté, cette réforme sera entachée de discrédit et il est fort à craindre que nous n'aurons jamais une nouvelle loi sur l'insolvabilité. Dans ce cas, les spécialistes seront obligés de s'occuper des faillites et des restructurations sans tenir compte des dispositions de la Loi sur la faillite, laquelle deviendra complètement caduque.

Je vais maintenant céder la parole à MM. Colter et Baird. M. Colter est vice-président de Peat Marwick Thorne et président-directeur général de Peat Marwick Thorne Inc., section qui s'occupe de l'insolvabilité et des restructurations. Il fait partie du comité de direction de Peat Marwick Thorne ainsi que du conseil d'administration. Cela fait plus de 20 ans qu'il travaille dans sa spécialité. Il est notamment chargé des services consultatifs financiers de Peat Marwick Thorne qui s'occupent de restructuration, de refinancement et de tout ce qui touche à l'insolvabilité. M. Colter est un administrateur de l'Institut d'insolvabilité. Il est ancien président de l'Association canadienne de l'insolvabilité et il fait partie du

## [Texte]

Insolvency Institute. He is the past-president of the Canadian Insolvency Association and a member of the Toronto Board of Trade Insolvency and Creditors Rights Committee. And of course, Mr. Colter served as chairman of the Minister's Advisory Committee on Bankruptcy and Insolvency in 1985-86. That was the committee that produced the famous blue book that everyone will be familiar with.

David Baird is one of the most senior members of the Insolvency Institute and has been in practice in the insolvency area for over 25 years. He is the author of the *Personal Property Security Handbook*, contributing editor to the *Canadian Abridgement on Bankruptcy*, was editor for many years of the *Canadian Bankruptcy Reports* which is the leading Canadian series of bankruptcy law reports, has lectured and written extensively on insolvency topics and was counsel to the standing committee on banking, trade and commerce during previous considerations of bankruptcy reform. He is a member of the International Bar Association, Canadian Bar Association, Insolvency Law Subsection, and Insol International.

I think both Gary and David bring with them a wealth of experience in this area and perspectives that I suspect this committee will not have had the opportunity to get from very many other people.

With that, I would like to turn the committee's presentation over to Gary Colter.

**Mr. Gary Colter (Vice-Chairman, Peat Marwick Thorne, Insolvency Institute of Canada):** Thank you, Bruce. Good morning.

Dealing first of all with commercial reorganizations, we are very supportive of the government thrust in this area. We think it represents a significant improvement over what we have today. We were very, very relieved when we saw the legislation to view it and ascertain that it was not a mirror of Chapter 11 legislation in the United States. We were very negative and are very negative about Chapter 11 legislation in the United States because of its attendant high cost, because of the time delays that are involved there in the reorganization process and the uncertainty that goes along with it and also the very low success rate. It is not often quoted, but based on statistics that we have been able to obtain, it would appear that in the United States reorganization process about one company in ten emerges successfully from the Chapter 11 reorganization process, and we think that is a very, very poor result. But we believe that with the thrust put forward by government we have an opportunity for a much higher success rate.

• 0920

The 30-day stay of proceedings proposed in the legislation appears to be a reasonable timeframe, provided that if significant prejudice is being suffered by the working capital lender, he will have an opportunity to shorten the period and to take steps to protect his own position. We believe it is the working capital lender who is financing the accounts receivable and the inventory and providing the capital to operate the business on a day-to-day basis, which has the

## [Traduction]

Comité de l'insolvabilité et des droits des créanciers de l'Office de commerce de Toronto. En 1985-1986, c'est M. Colter qui a présidé le Comité consultatif du ministre sur les faillites et l'insolvabilité. C'est ce comité qui a notamment rédigé le fameux Livre bleu que vous connaissez tous certainement.

David Baird est un de nos membres les plus chevronnés car cela fait plus de 25 ans qu'il s'occupe d'insolvabilité. Il est l'auteur de l'ouvrage intitulé *Personal Property Security Handbook*, il contribue à la revue *Canadian Abridgement on Bankruptcy*, il a pendant de nombreuses années été éditorialiste en chef de *Canadian Bankruptcy Reports*, qui est la principale revue canadienne des recueils de jurisprudence en matière de faillite, il a souvent écrit et prononcé de nombreuses conférences au sujet de l'insolvabilité et a conseillé le Comité permanent sur les banques et le commerce lors de précédentes études sur la réforme de la faillite. Il fait partie de l'Association internationale du Barreau, de la Section de l'insolvabilité de l'Association du Barreau canadien ainsi que d'Insol International.

Vous aurez ainsi la possibilité de profiter des vastes connaissances et expériences de Gary et de David dans ce domaine.

Je cède maintenant la parole à M. Gary Colter.

**M. Gary Colter (vice-président, Peat Marwick Thorne, Institut d'insolvabilité du Canada):** Merci beaucoup, Bruce.

Tout d'abord, en ce qui concerne les restructurations commerciales, nous sommes tout à fait d'accord avec les nouvelles dispositions, qui représentent une nette amélioration par rapport aux dispositions existantes. Nous avons à cet égard été très soulagés de constater que le projet de loi ne reprenait pas le chapitre 11 de la loi américaine, chapitre qui à notre avis laisse beaucoup à désirer en raison notamment des coûts très élevés, des très longs délais prévus pour les restructurations et de leur très faible taux de réussite. D'après les chiffres que nous avons obtenus, les restructurations commerciales effectuées aux États-Unis aux termes du chapitre 11 de la loi américaine ne réussissent que dans un cas sur dix environ, ce qui est un résultat tout à fait médiocre. Mais nous croyons que le taux de réussite sera beaucoup plus élevé chez-nous grâce aux mesures proposées par le gouvernement.

La suspension proposée des procédures pendant 30 jours semble raisonnable à condition que le bailleur de fonds à court terme puisse, lorsqu'il subit un préjudice important, obtenir que cette suspension soit raccourcie afin de protéger ses intérêts. Nous croyons que le principal bailleur de fonds qui finance les comptes-clients et les stocks et qui fournit le capital nécessaire à l'exploitation de l'entreprise au jour le jour est celui qui assume le plus grand risque pendant le

## [Text]

most risk during this notice of intention and proposal filing period. Their rights must be taken into consideration to ensure that their position is not unduly prejudiced.

The additional stay periods proposed in the bill, going up to a maximum overall stay of six months, again would appear to be reasonable, subject to several provisos. I think the way the legislation is drafted covers this off. You cannot automatically get extensions of up to 45 days. You have to have a good rationale for obtaining those extensions.

We believe that in the vast majority of cases, if businesses are going to be saved, then they need to be saved earlier as opposed to later. Goodwill that businesses have tends to disappear over a period of time, and unless specific time periods and outside limits are provided, people will often take as long as they are given to negotiate a compromise or a deal. We think the sooner these businesses have their problems solved, the sooner they will come out of the reorganization process and get back on their feet. Where we can allow senior management of the corporation actually to run the business and make money for all the parties involved, we are better off, because when you are in the reorganization process, to a great extent you are only treading water.

We should also point out that although on the face of it the time periods provided for in the bill would appear to allow up to six months as a stay of proceedings, combined with another 21 days actually to have a proposal considered by the creditors and a 10-day enforcement notice at the beginning from the secured creditor, in actual fact the time periods are much longer, because in virtually every situation discussions between lenders and debtors commence much earlier in the process. It is often weeks and often months before the actual enforcement notice is provided by the secured creditor in an effort to try to arrive at a mutual agreement between the parties, and usually the 10-day notice, which is provided for in the legislation, will be given to the debtor only after all efforts have been exhausted to find a solution outside of a formal insolvency proceeding.

We have suggested that as part of the legislation it would be helpful in a very few cases—maybe large cases, and maybe something like Algoma could fit into this category—to allow for an extension beyond the six-month period, but only with the approval of the court and only with the approval of all classes of creditors. So if all the creditors wanted an additional extension in order to provide a little more time and in order to put an arrangement together, then we think that would be a useful concept.

We believe it would be helpful to have a provision in the legislation whereby a creditor could also put a proposal forth in addition to the debtor. The advantage in that would be at least twofold. First, we think that if creditors are provided

## [Translation]

processus d'avis d'intention et la période de dépôt des propositions. Ses droits doivent être pris en considération afin d'éviter qu'il ne subisse un préjudice indu.

Les prorogations additionnelles proposées dans le projet de loi, jusqu'à une période maximale de suspension de six mois, semblent encore raisonnables à première vue, sous réserve de certaines conditions. Je crois que le libellé du projet de loi offre des garanties suffisantes. Il serait impossible d'obtenir automatiquement des prorogations pouvant aller jusqu'à 45 jours. Il faut avancer des arguments convaincants pour obtenir ces prorogations.

Nous croyons que dans la vaste majorité des cas, des mesures doivent être prises très rapidement, comme le propose le projet de loi, afin de sauver les entreprises en difficulté. La bonne foi d'une entreprise s'amenuise avec le temps et, si l'on n'impose pas des délais précis, les débiteurs prennent habituellement tout le délai de grâce qui leur est accordé pour négocier un concordat ou un arrangement. Nous croyons que plus ces entreprises pourront régler rapidement leurs problèmes, plus elles pourront mener à bonne fin la restructuration de leurs affaires et reprendre leurs activités normales. Tous y trouvent leur compte quand les cadres d'une entreprise sont autorisés à exploiter celle-ci et à dégager des bénéfices pour toutes les parties prenantes, alors qu'au cours du processus de restructuration, les intéressés ne font que marquer le pas.

Il importe aussi de rappeler que, si à première vue le projet de loi semble prévoir une suspension de six mois des procédures, auxquels s'ajoutent les 21 jours pendant lesquels les créanciers étudient toute proposition et le préavis de 10 jours donné par le créancier garanti, en réalité les délais sont beaucoup plus longs puisque, dans presque tous les cas, les pourparlers entre les prêteurs et les débiteurs commencent beaucoup plus tôt que cela. Souvent il s'écoule des semaines, voire des mois, avant que le créancier garanti ne donne l'avis de 10 jours prévu avant de mettre en exécution sa garantie, dans l'espoir d'en arriver à un arrangement entre les parties et habituellement ce délai de 10 jours, prévu dans le projet de loi, n'est donné au débiteur qu'une fois épuisées toutes les possibilités d'en arriver à une solution n'impliquant pas des procédures formelles d'insolvabilité.

Nous sommes d'avis qu'il serait utile, dans un nombre très limité de cas—les plus importants, comme Algoma, par exemple, qui pourrait tomber dans cette catégorie—de permettre une prorogation au-delà des six mois, mais uniquement avec l'approbation du tribunal et l'assentiment de toutes les catégories de créanciers. Ainsi, si tous les créanciers souhaitaient une prorogation additionnelle afin d'en arriver à un concordat, alors nous croyons que cela pourrait être utile.

Nous croyons par ailleurs qu'il serait utile que le projet de loi permette à un créancier de faire une proposition comme cela est déjà prévu pour le débiteur. Cela présenterait un avantage double. D'abord, nous croyons que si les

[Texte]

with the right to put proposals forward, then it will give more incentive for the debtor to get his act together and to get his proposal before everybody for consideration and there would be less dragging of the feet, because probably at the end of the day he would be a bit keener on his proposal than he would on the proposal of any creditor.

• 0925

Second, we are fearful that in some situations, just because of leverage factors that would exist between the various parties of interest, some companies might unfortunately fail, and we would lose the benefit of things like tax losses, which could be utilized in continuing to operate a corporation, which would be in the best interests of all creditors in terms of maximizing realizations as part of the process. We think that particular possibility would be seldom used, but again it would help level the playing field a little bit more and ensure that we had things come to the table quicker and that maybe we had a better chance of getting more successful commercial reorganizations.

In terms of creditors' classes, under the commercial reorganization provisions it is left very loose; it is left totally up to the discretion of the court, which is the way it is now under the Companies' Creditors Arrangements Act. We think it would be beneficial to have some specific guidelines developed as part of the bill so that people could have a better idea of how people would fit into the respective classes.

We are not saying that the classes people are put in should be absolute, but we think the court should have a little more guidance before they start the process. This will minimize the amount of time it takes to determine what classes people go into and will also make the process more certain for the players who are involved in the process.

As for the court involvement proposed in the legislation, we have a concern that in certain provincial jurisdictions the court system may not be able to cope with all the applications that will be made to them. We would encourage the federal government to have discussions with each of the provinces to ensure that their provincial court systems can cope with the new process. We would encourage the existence of dedicated insolvency judges in each jurisdiction to deal with these matters. There is a lot of expertise that has been built up over time. We have run into certain situations in some jurisdictions of divorce judges, who practised as lawyers in divorce matters, acting in insolvency matters. It just does not make any sense in terms of getting the best possible judgments out of the courts.

We would like the time periods for access to the court to be expedited as much as possible. In these types of situations you have a living, moving business, and it is very important to be able get into court, to get a hearing and to get matters decided. We hope that frivolous delays and appeals will not hinder the rights of various parties.

[Traduction]

créanciers avaient le droit de faire des propositions, alors cela pourrait inciter le débiteur à agir rapidement pour soumettre d'abord sa proposition qu'il préférerait sans doute à celle de ses créanciers.

Ensuite, nous craignons que la faillite d'une entreprise puisse, dans certains cas, résulter du rapport de force entre les diverses parties, de sorte que certaines ressources comme les déductions pour pertes aux fins de l'impôt seraient perdues alors qu'elles auraient pu être utilisées pour poursuivre l'exploitation de l'entreprise dans le meilleur intérêt de tous les créanciers. À notre avis, ce mécanisme ne serait utilisé que rarement, mais il pourrait néanmoins contribuer à égaliser un peu plus les chances et à faire en sorte que les négociations s'engagent plus tôt, augmentant ainsi les chances d'une restructuration commerciale mieux réussie.

Pour ce qui est des catégories de créanciers, les dispositions relatives à la restructuration commerciale sont très imprécises; les tribunaux auront toute discrétion comme c'est le cas actuellement en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies. Nous croyons qu'il serait avantageux d'intégrer au projet de loi des lignes directrices très précises afin que tous aient une idée plus claire de la composition des différentes catégories.

Nous ne préconisons pas que l'appartenance à l'une ou l'autre catégorie soit absolue, mais nous estimons que les tribunaux doivent pouvoir disposer d'informations additionnelles avant le début du processus. Cela réduira le temps requis pour déterminer à quelles catégories appartiennent les créanciers et dissipera l'incertitude pour tous les intéressés.

Par ailleurs, nous craignons que les tribunaux de certaines provinces ne soient débordés par le nombre de requêtes qui leur seront soumises en vertu du projet de loi. Nous encourageons le gouvernement fédéral à ouvrir des discussions avec chacune des provinces afin de veiller à ce que leur magistrature soit en mesure d'assumer ces nouvelles responsabilités. Nous préconisons la nomination dans chaque province de juges qui ne s'occuperaient que des affaires d'insolvabilité. C'est un domaine qui exige énormément de savoir-faire. Nous avons eu connaissance de cas, dans certaines provinces, où des juges ayant pratiqué comme avocat dans des affaires de divorce étaient appelés à se prononcer dans des affaires d'insolvabilité. Ce n'est pas la façon d'obtenir les décisions les plus judicieuses de la part des tribunaux.

Nous souhaiterions que les délais d'accès aux tribunaux soient raccourcis le plus possible. Lorsque la survie même d'une entreprise est en jeu, il est très important que les tribunaux soient saisis de l'affaire et rendent leur décision le plus rapidement possible. Nous espérons que les délais et les appels vexatoires ne porteront pas atteinte aux droits des diverses parties.

[Text]

We are supportive of the concept of a mandatory requirement for a trustee to monitor the affairs of a debtor and to assist with the preparation of a proposal. We think this is a big advantage over the United States system and provides badly needed professional assistance and credibility to the debtor in trying to achieve his ultimate objectives of reorganization.

We think the duties of a trustee in monitoring the business and financial affairs need to be further clarified in the bill or in the regulations. Specifically, we think there needs to be a release of liability for trustees who have acted in good faith and have taken reasonable care in performing their duties.

We support the concept of the filing of a cashflow statement with a notice of intention. We believe that provides badly needed additional information to the creditors so they can decide during the notice of intention period whether they are going to supply goods, possibly credit on the way through the process. Having the trustee involved gives credibility to the cashflow. We do believe that while the legislation says the cashflow statement should be prepared by the trustee, it is really the debtor's cashflow statement and it has to be reviewed by the debtor. It can be signed off by both parties, but it is really the debtor's cashflow statement, prepared by the debtor and reviewed by the trustee.

• 0930

We are concerned about the lack of any specific reference in the bill to ongoing financing arrangements during the commercial reorganization process. People should understand that in virtually all situations, while this is going on the business will be experiencing a negative cashflow. The question is who is going to finance that negative cashflow. The bill is silent on that point. Presumably it is going to be the working capital lender. They are the obvious party, because there is no provision in the legislation for debtor and possession financing similar to that in the United States, but we do not know if a working capital lender is going to be required to advance moneys up to their original credit limits, whether they are going to have the same margin test, etc.

More attention needs to be paid to that area, because it is very critical. It is a question that arises in any reorganization proceeding: who is going to finance the negative cashflow and whose ox is going to be further goaded during this process.

We support the concept of being able to buy leases out for six months' rent. However, we are concerned that landlords are being singled out for special negative treatment and we are curious as to why provisions have not been included to deal with other executory contracts that would exist within a debtor. We are talking about things like purchase contracts, supply contracts, labour contracts—

[Translation]

Nous appuyons l'idée d'exiger qu'un syndic surveille les affaires du débiteur et l'aide à rédiger la proposition. Cette disposition est une amélioration par rapport au système américain et assurera au débiteur qui tente de mener à bonne fin la restructuration de ses affaires une aide professionnelle et davantage de crédibilité.

Nous sommes d'avis qu'il conviendrait de préciser dans le projet de loi ou dans le règlement les fonctions du syndic en matière de surveillance des activités et des affaires financières du débiteur. Nous pensons plus particulièrement que le syndic devrait être libéré de toute responsabilité dans le cadre de ses obligations de surveillance lorsqu'il agit de bonne foi et a pris un soin raisonnable pour remplir ses fonctions.

L'Institut appuie l'idée d'exiger qu'un état de l'évolution de l'encaisse soit déposé en même temps qu'un avis d'intention. À notre avis, cela permettra aux créanciers de disposer de renseignements additionnels dont ils ont grandement besoin afin de décider s'ils continueront de fournir des marchandises, voire même du crédit, pendant tout le processus. Si le syndic est associé à la préparation de cet état, ce dernier sera sans doute jugé plus fiable. Bien que le projet de loi précise que l'état de l'évolution de l'encaisse doit être préparé par le syndic, il s'agit en réalité de l'état de l'évolution de l'encaisse du débiteur et cet état devrait être revu par le débiteur. Les deux parties peuvent le signer mais c'est l'état de l'évolution de l'encaisse du débiteur, qui doit être préparé par le débiteur et revu par le syndic.

L'Institut s'inquiète du fait que le projet de loi ne contient aucune disposition précise quant aux arrangements pour le financement courant pendant le processus de restructuration commerciale. Il faut bien comprendre que dans la quasi totalité des cas, l'entreprise en difficulté fonctionne dans ces circonstances avec des mouvements négatifs de trésorerie. La question est de savoir qui financera les besoins de trésorerie à court terme. Le projet de loi n'en dit rien. Ce sera présument le principal bailleur de fonds puisque le projet de loi ne prévoit aucun financement du débiteur en possession comme c'est le cas aux États-Unis, mais nous ne savons pas si ce bailleur de fonds sera tenu d'avancer des fonds jusqu'à concurrence des plafonds de prêts et des marges maximales, etc.

Il faudrait s'occuper davantage de cette question qui est d'une importance critique. C'est un problème qui se pose dans toutes les procédures en vue d'une restructuration commerciale: qui financera les mouvements négatifs de trésorerie et qui fera les frais des pots cassés pendant le processus.

L'Institut appuie les dispositions permettant les rachats de bail pour une location de six mois. Toutefois, nous sommes préoccupés de voir que les locataires seront les seuls à être assujettis à ce traitement négatif et nous nous demandons pourquoi des dispositions n'ont pas été incluses à l'égard d'autres contrats exécutoires qui pourraient être englobés dans un processus de restructuration. Nous songeons plus particulièrement à des contrats d'achat, des contrats de fournitures de biens, à des contrats de travail. . .

**Mr. Rodriguez:** Collective agreements.

**M. Rodriguez:** Des conventions collectives.

[Texte]

**Mr. Colter:** —collective agreements, things like that, anything that falls under the umbrella of an executory contract. We are not proposing that executory contracts automatically be changed whenever we have a reorganization process, but what we are proposing is that there be a safety valve. In some situations you are not able to achieve the commercial reorganization because of one or two contracts that you cannot amend for whatever reason, and what we are saying is where the parties have bargained in good faith, where the contract is unduly onerous, and where the contract is absolutely essential to a successful reorganization, we are proposing that there be an opportunity to go to court and have the court consider that situation, without saying how the court is going to rule. That will be dependent upon the facts of each individual situation.

We think if that were put into the provisions, then it would definitely increase the number of successful reorganizations. At the end of the day we believe there would not be that many court applications, because again it would help with the levelling of the playing field and encourage the parties to make an even greater effort to arrive at a private negotiated agreement.

We are concerned that there are certain pitfalls in this process that have not been addressed by the government. In particular, we are worried about potential environmental and successor employer liabilities. The way the legislation is drafted and in the current situation, people like receivers or trustees can walk into businesses. They are supposed to go in and clean up a mess that they have inherited, that they did not make, but sometimes they are walking into a minefield of potential unknown liabilities. We think that relief needs to be provided for trustees, monitors, interim receivers—all parties that go in to assist with this process to obtain relief from everything that happened before they arrived on the scene. After they arrive, if they break the law or they do something wrong, then they should pay the consequences. They should be subject to every law to which everybody else is subject.

**Mr. Rodriguez:** How do you get started if an environmental clean-up company has buried the stuff underground and now all of—

• 0935

**The Chairman:** I am interjecting because I think Mr. Rodriguez brings out a very important point. I would like to maybe first conclude some of the statements Mr. Rodriguez, if you do not mind, because I think that is an important question. I do not want to get into it at this very moment. With your permission, maybe we could simply conclude.

**Mr. Rodriguez:** I just thought, since it was in my train of thought, that...

**The Chairman:** Would you carry on, Mr. Colter?

[Traduction]

**M. Colter:** ...des conventions collectives, et autres contrats du genre qui appartiennent à la catégorie des contrats exécutoires. Nous ne proposons pas que tous les contrats exécutoires soient automatiquement modifiés en cas de restructuration mais nous proposons toutefois qu'il y ait des soupapes de sécurité. Dans certains cas, il s'avère impossible d'effectuer une restructuration commerciale du fait qu'il est impossible de modifier un ou deux contrats, pour quelques raisons que ce soit. Nous disons que lorsque les parties ont négocié de bonne foi un contrat qui s'avère indûment rigide et qui doit absolument être modifié pour assurer le succès de la restructuration, il faudrait qu'il soit possible de s'adresser aux tribunaux, sans que ne soient précisées quelles décisions les tribunaux doivent rendre. Cela dépendra des faits dans chaque cas.

Nous sommes d'avis que si ces dispositions étaient ajoutées au projet de loi, cela permettrait d'augmenter le taux de réussite des restructurations. Tout compte fait, nous croyons qu'il n'y aurait pas un grand nombre de requêtes aux tribunaux puisque ces dispositions permettraient d'égaliser les chances pour tous et inciteraient les parties à redoubler d'efforts pour en arriver à un arrangement privé négocié.

L'Institut constate avec une certaine inquiétude que le gouvernement a passé sous silence certains des dangers que comporte ce processus. Nous nous préoccupons tout particulièrement des éventuelles responsabilités en matière d'environnement et des responsabilités du nouvel employeur. Étant donné le libellé du projet de loi et l'état actuel des choses, les séquestres et les syndicats sont autorisés à se rendre dans les locaux d'une entreprise pour tenter de mettre de l'ordre dans le fouillis dont ils ont hérité et dont ils sont nullement responsables. Or, il arrive parfois qu'ils s'aventurent dans un champ de mines où ils engagent leurs responsabilités. Nous estimons que les syndicats, les séquestres nommés provisoirement et tous ceux qui sont appelés à participer au processus ne devraient pas être tenus d'assumer toutes les responsabilités accumulées avant leur arrivée sur la scène. S'ils enfreignent la loi ou commettent une autre irrégularité après leur entrée en fonction, alors ils devraient en assumer les conséquences. À ce moment-là ils seraient assujettis à toutes les lois comme n'importe qui d'autre.

**M. Rodriguez:** Comment faire si une société chargée d'évacuer des déchets toxiques a enfoui tous ses produits sous terre et que l'on apprend tout...

**Le président:** J'interviens parce qu'il me semble que M. Rodriguez soulève un point très important. Cependant, j'aimerais, si vous le voulez bien monsieur Rodriguez, que nous terminions l'exposé avant d'aborder cette importante question. Je préférerais que nous ne le fassions pas tout de suite. Si vous le permettez, nous allons entendre la fin de l'exposé.

**M. Rodriguez:** J'ai pensé, puisque la question me vient à l'esprit que...

**Le président:** Voulez-vous poursuivre, monsieur Colter?

[Text]

**Mr. Colter:** We believe that Canada ideally should have one commercial reorganization statute. We have a concern that with the introduction of this new legislation we will have the potential for forum selection of debtors between the new insolvency act and the Companies' Creditors Arrangement Act. We think the country should move toward one reorganization statute, and while we support some overlap, we believe it would be very worthwhile to consider an abolition of the Companies' Creditors Arrangement Act after we have the new legislation in place and we have determined that it works effectively and that we are not missing out on reorganizations if, in fact, we are going to take that legislation away.

If the new legislation works very well and assuming that the new legislation were enacted by January 1, 1992, we believe it would be possible to abolish the CCAA as early as January 1, 1993, subject to the other provisos that I mentioned.

That concludes the comments on commercial reorganizations. I wanted to mention just one other item, which is really under our secured creditors area but fits into the commercial reorganization. It is with respect to this original 10-day notice that is put out by secured creditors when they are going to advise a debtor that they are about to enforce their security. Proposed section 244.(2) of the legislation is ambiguous because it talks about secured creditors providing "at least ten days notice". We believe it was government's intention that the concept of reasonable notice be codified in this legislation to be 10 days in all situations.

We support the codification; we support the 10 days, but we believe the language needs to be changed and words other than "at least" need to be inserted so we can have no doubt that the 10-day notice in all situations will represent adequate notice when somebody is going to take steps to enforce their security.

I would be happy to answer any questions at this point.

**The Chairman:** I am sure we have some questions and I will let Mr.—

**Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** Why do we not do the whole thing first and then ask questions?

**The Chairman:** Okay. How much longer would it roughly take to conclude your presentation?

**Mr. Colter:** About 20 minutes.

**Mr. Boudria:** We will not have any time left for questions.

**Mr. Colter:** We could shorten it.

**Mr. Rodriguez:** Why do we not ask questions, Mr. Chairman, and then let it flow? We have read the brief.

**The Chairman:** There is somewhat more to it.

**Mr. Boudria:** There is a lot more to it.

**The Chairman:** We might extend our meeting anyway. We may have to, because I certainly do not want to cause a rush. So I will ask you to continue and maybe if you could summarize more into that last sector we will get into some questions.

[Translation]

**M. Colter:** L'Institut est d'avis que le Canada devrait avoir une seule loi sur la restructuration commerciale. Nous craignons que les débiteurs n'aient tendance à choisir entre cette nouvelle loi sur l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies. Nous estimons que le pays devrait se doter d'une seule loi sur la restructuration commerciale et tout en acceptant qu'il y ait un certain recoupement, nous pensons qu'il serait bon d'envisager l'abrogation de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies une fois qu'aura été mise en place la nouvelle loi et que nous aurons pu juger de son efficacité. Il ne faudrait pas que l'abrogation de cette loi fasse obstacle à certaines restructurations.

Si la nouvelle loi devait être proclamée avant le 1<sup>er</sup> janvier 1992, et une fois vérifié son bon fonctionnement, nous croyons qu'il serait possible d'abroger la LACC dès le 1<sup>er</sup> janvier 1993, sous réserve des autres conditions que j'ai mentionnées.

Cela met fin à nos commentaires sur les restructurations commerciales. J'aimerais aborder un dernier point qui se rattache surtout aux dispositions relatives aux créanciers garantis mais qui touche en même temps aux restructurations commerciales. Il s'agit du premier avis de 10 jours donné par les créanciers garantis afin de faire savoir à un débiteur qu'ils s'approprient à mettre en exécution leur garantie. Le paragraphe 244.(2) du projet de loi est ambigu puisqu'il prévoit que le créancier garanti ne peut «avant l'expiration d'un délai minimal de 10 jours» mettre à exécution sa garantie. Nous croyons que le gouvernement a voulu que l'idée d'un délai raisonnable qui sera codifié dans ce projet de loi soit de 10 jours dans tous les cas.

Nous appuyons la codification; nous appuyons l'idée d'un délai de 10 jours, mais nous sommes d'avis que le libellé doit être modifié afin de préciser que le délai «minimal» de 10 jours sera réputé, dans tous les cas, être un avis suffisant pour la mise à exécution d'une garantie.

Je suis maintenant disposé à répondre à vos questions.

**Le président:** Je suis certain qu'il y aura des questions et je vais accorder la parole à M. . .

**M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** Pourquoi ne pas terminer l'exposé d'abord avant de passer aux questions?

**Le président:** D'accord. Combien de temps vous faudrait-il pour terminer votre exposé?

**M. Colter:** Environ 20 minutes.

**M. Boudria:** Il ne restera plus de temps pour les questions.

**M. Colter:** Nous pourrions abréger.

**M. Rodriguez:** Pourquoi ne pas poser d'abord nos questions, monsieur le président, et voir où cela mènera? Nous avons lu le mémoire.

**Le président:** Il n'y a pas que cela.

**M. Boudria:** Il y a beaucoup plus que cela.

**Le président:** Nous pourrions prolonger notre réunion. Nous devons peut-être le faire, parce que je voudrais éviter la ruée. J'inviterais donc nos témoins à terminer l'exposé et à abréger afin que nous puissions poser quelques questions.

[Texte]

**Mr. David E. Baird (Tory, Tory, DesLauriers & Binnington, Insolvency Institute of Canada):** Thank you very much for giving me the opportunity to attend before you. I have been involved in the insolvency reform process since about 1975 and nothing has ever happened, so I have been very frustrated. I really hope you are successful in getting the new legislation on the books. It is a disgrace to the governmental legislative process in Canada that we have not had insolvency reform before now.

We think the bill goes a long way to cure many of the problems, and it is a balancing act. As you know, insolvency is a balancing act. No one gets paid in full, and you have to decide who is not going to be paid. Everyone wants to be paid in full and let the other person pick up the dregs, but your job is to decide on the balance of interests who gets paid what.

One of the issues the institute does not support in the bill is the provision dealing with the 30-day goods. What people do not seem to recognize in their speed or haste to support the concept of an unpaid supplier being paid is that someone is being hurt by that provision. This is taking away assets from some other party who is being hurt. No one ever delves into that question, no one ever tries to assess who is going to be hurt by the provision.

• 0940

The common parlance or the common view is that it is the banks or the lenders who are going to be hurt, that when a 30-day goods provision is inserted you are going to take assets away from the banks, assets that otherwise would be available for the banks to satisfy their loans. In my view and the view of our institute, that is not going to happen. The banks will protect themselves.

Insolvency law and insolvency rules are like chess. There is a move—that is the changing of the Bankruptcy Act—then there is a countermove, and the countermove in this case, in our view, will be the banks reducing credit to small businesses, large businesses, and they will protect themselves; they are already doing it.

There is this super priority or priority-for-vacation pay. They deduct that from how much money they advance to a company, and they are just going to reduce the credit limits for what they are going to advance to businesses. The problem is the banks do not know who is solvent and who is going to be insolvent in the future, so they will reduce the credit available to everybody. What we shall see is that the banks will still protect themselves; they are very astute, they are very smart.

Who is going to get hurt? It will be the small business person, the weak company, the company that needs to borrow to finance employment, to finance capital investment, and I think you will find—and I have not seen any studies—that

[Traduction]

**M. David E. Baird (Tory, Tory, DesLauriers Binnington, Institut d'insolvabilité du Canada):** Je vous remercie de m'avoir invité à comparaître devant le comité. Je participe depuis 1975 environ au processus de réforme de la Loi sur l'insolvabilité et, comme cette réforme n'a jamais été menée à bonne fin, je suis quelque peu frustré. J'espère sincèrement que vous réussirez à faire adopter cette nouvelle loi. C'est une honte pour les législateurs que nous n'ayons pas réussi avant maintenant à concrétiser cette réforme de la Loi sur l'insolvabilité.

Nous trouvons que le projet de loi permettra de régler un grand nombre des problèmes et nous savons qu'il est très difficile d'en arriver à un juste équilibre. Comme vous le savez, dans une affaire d'insolvabilité, il importe de trouver un juste équilibre. Personne ne récupère intégralement ce qui lui est dû et il faut décider quels créanciers ne seront pas payés. Chacun veut récupérer la totalité de ce qui lui est dû et tant pis pour les autres, mais c'est à vous de décider, en pesant bien les intérêts de tous, qui touchera quoi.

L'Institut n'est pas d'accord avec les dispositions du projet de loi permettant la reprise des marchandises dans les 30 jours de la livraison. Ceux qui s'empressent d'appuyer l'idée que soient payés les fournisseurs impayés semblent ne pas comprendre que cette disposition sera préjudiciable pour d'autres. Elle privera d'autres créanciers. Personne ne s'est jamais penché sur cette question et personne ne tente d'évaluer les effets négatifs que pourrait avoir cette disposition.

On semble croire en général que si une disposition est adoptée permettant de reprendre possession de biens fournis dans les 30 jours suivant la date de livraison, ce seront les banques et les prêteurs qui ne pourront récupérer leurs prêts en exécutant leurs garanties. À mon avis, et de l'avis de notre institut, cela ne se produira pas. Les banques se protégeront.

La loi et les règles sur l'insolvabilité font penser aux échecs. On modifie d'abord la Loi sur la faillite, ce qui, à notre avis, incitera les banques à réduire le crédit accordé aux petites et aux grandes entreprises. Elles se protégeront, comme elles le font déjà.

Il y a la priorité absolue et la priorité du remboursement des congés annuels. Les banques déduisent ce montant des sommes qu'elles prêtent à une entreprise et elles réduiront tout simplement le plafond des crédits accordés aux entreprises. Le problème tient à ce que les banques ne savent pas quelle entreprise est solvable et laquelle sera insolvable à l'avenir, de sorte qu'elles réduiront les crédits accordés à toutes les entreprises. Les banques continueront de se protéger; elles sont très futées.

Qui en souffrira? Ce sera le petit entrepreneur, l'entreprise vacillante, celle qui doit emprunter pour financer l'emploi et les immobilisations et vous constaterez, je crois—même si je n'ai vu aucune étude là-dessus—que la disposition

[Text]

the inevitable result of the 30-day goods provision will be a reduction in credit. The only study I have seen on an economic basis is an article prepared by John F. Crean entitled "Bankruptcy Reform—The Hidden Dilemma", and I understand that article has been presented to this committee.

I feel that before you implement what appears on the surface to be a very good provision, i.e. protecting an unpaid supplier, protecting a person who is hurt by the fact that he or she supplied within 30 days of the date of bankruptcy, you must look at the total picture. Who is going to suffer the burden of that revision of rights and what is the total effect on the economy of Canada, particularly at this time where we are in a recession?

Inevitably, what you are doing is taking assets away from someone else. I believe you will be taking it away from other unpaid suppliers, that it will not have a significant effect on the banks, but you are taking away from suppliers who deliver goods 31 days before the bankruptcy or before. You are taking away assets from creditors who supplied services, also on an unsecured basis, but they are going to be deprived of any recovery. And rather than following what is considered to be the normal policy in a bankruptcy, that is pro rata distribution among all parties of an equal rank, you are giving special priority to a person who has supplied goods within the 30 days.

John Crean's article comes up with some very startling statistics. He believes there will be a loss of at least \$13 of money available for employment for every \$1 of reduction in credit, and that is a minimum loss. So his belief is that by taking away \$1 of credit from a borrower, that borrower loses the ability to pay \$13 or more in wages.

I am not aware of any study that has been done on a purely economic basis to determine whether or not these statistics presented by Mr. Crean are right. I am not aware of anyone who has asked the banks what they intend to do as a result of such a proposal. There are rumours in the financial community that at least two of the large Canadian banks are intending to vary their credit policies and reduce the credit available to customers.

● 0945

Of course, the major problem will be a retail organization that has a lot of merchandise on hand. That merchandise will not be included in the assets available to support borrowing because of the risk of the 30-day goods provision.

**Mr. Rodriguez:** There is no empirical evidence that it has led to a credit crunch.

**Mr. Baird:** There is no evidence that it will not lead to a credit crunch.

The answer is that it is already in Quebec, I agree, but there is empirical evidence that when there is a priority over the bank then the bank reduces the credit. There is empirical evidence that where there are vacation pay obligations that

[Translation]

permettant de reprendre possession des biens fournis dans les 30 jours suivant la date de livraison entraînera une restriction du crédit. La seule étude économique que j'ai vue est un article préparé par John F. Crean intitulée «Bankruptcy Reform—The Hidden Dilemma», et je crois savoir que cet article a été soumis au comité.

Avant que vous n'adoptiez ce qui semble être une excellente disposition à première vue, c'est-à-dire celle protégeant les fournisseurs impayés, ceux qui fournissent des biens dans les 30 jours de la date de la faillite, j'estime que vous devez tenir compte de tous les facteurs. Qui sera pénalisé par la révision des droits et quelle sera l'incidence totale de cette révision sur l'économie du pays, particulièrement en période de récession?

Ce que vous faites, inévitablement, c'est de priver quelqu'un d'autre des actifs. Je suis convaincu que vous en privez d'autres fournisseurs impayés, ceux qui n'aura pas d'incidence significative sur les banques mais que vous privez des fournisseurs qui fournissent des biens 31 jours ou plus avant la date de la faillite. Vous privez des actifs les créanciers qui ont fourni des services, sans garantie, et qui n'auront plus aucun recours. Et au lieu de suivre la procédure normale en cas de faillite, c'est-à-dire une distribution au prorata parmi tous les créanciers de même rang, vous accordez une priorité spéciale à une personne ayant fourni des biens ou services dans les 30 jours de la date de la faillite.

L'article de John F. Crean cite des statistiques très étonnantes. Il croit que chaque réduction d'un dollar du crédit entraînera une perte d'au moins 13\$ des sommes disponibles pour l'emploi, et c'est un minimum. Ainsi, il croit qu'en réduisant de 1\$ le crédit d'un emprunteur, cet emprunteur, sera privé de 13\$ au moins avec lesquels il peut verser des salaires.

Je ne connais aucune étude purement économique qui permettrait de déterminer si les statistiques présentées par M. Crean sont exactes. Je ne sais pas que quelqu'un ait demandé aux banques comment elles entendent réagir à cette proposition. D'après la rumeur dans les milieux financiers, au moins deux des grandes banques canadiennes ont l'intention de modifier leur politique en matière de crédit et de réduire le crédit accordé à leurs clients.

Bien sûr, ce sont les détaillants qui auront d'énormes stocks qui seront les plus mal lotis. Ces marchandises ne seront pas comprises dans des actifs pouvant être donnés en nantissement pour l'obtention d'un prêt en raison des risques découlant de cette disposition sur la reprise en possession des biens fournis dans les 30 jours suivant la date de livraison.

**M. Rodriguez:** Aucune donnée empirique ne permet de croire qu'il y a eu une réduction du crédit.

**M. Baird:** Il n'y a aucune donnée permettant de croire qu'il n'y aura pas resserrement du crédit.

La réponse, c'est que cela existe déjà au Québec, j'en conviens, mais des données empiriques permettent de croire que lorsqu'une priorité est accordée à d'autres créanciers, la banque réduit le crédit disponible. Des données empiriques

[Texte]

rank ahead of the bank, in calculating its margin requirements the bank reduces its credit limit. They are doing that currently in situations where there is a priority. They look at the net value of the assets subject to their security and loan against those assets.

**Mr. Rodriguez:** So it lends to the supplier as well.

**Mr. Baird:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** Now they have some guarantee that they will get some money back.

**Mr. Baird:** The problem with the supplier is that he does not know whether he is going to get those goods back, because they have to be in the same form, identification, and they cannot have been used up in the manufacturing process.

So it is our belief that the bank will not increase its loan to the supplier because the supplier has the right of revendication. No one will know exactly how much of that inventory has been used up and how much has been changed in the process. Unless there is certainty, additional credit will not be granted as a result of that supply of merchandise.

There is also a bonanza for lawyers with respect to that provision, because of the legal requirements of recovering goods, trying to identify the goods to be recovered, and you are going to increase the costs of administration in administering such a provision. But I do not think that is the most important factor. I think the most important factor is the reduction of the credit availability and the fact that there is a real prospect that lending practices will change in Canada.

With respect to other amendments proposed in the bill, we support the elimination of the preferred status of Crown claims and we acknowledge that a special priority is being retained for unremitted source deductions for income tax, unemployment insurance, and Canada pension.

However, what appears to be missing in the bill is a stay of proceedings that should be imposed on the income tax department, on Revenue Canada. A stay of proceedings is imposed when a proposal or a notice of intention is filed under the Bankruptcy Act, but no stay of proceedings is imposed when there is a pure bankruptcy.

Under the present law, Revenue Canada has the right to go out and continue to attempt to collect accounts receivable at the same time as a trustee in bankruptcy is in place. The effect of that situation is that you have Revenue Canada doing a very inefficient job of collection and you have a trustee in bankruptcy who is concerned that he wants to maximize the recovery for creditors, but when you have two parties going after the accounts receivable nothing happens. It is our submission that there should be only one party in the marketplace collecting those accounts receivable, and that should be the trustee in bankruptcy.

If it is a policy decision to give Revenue Canada first priority over those receivables, so be it. But administratively only one party should be involved in the collection process. It causes terrible confusion to have two parties involved.

[Traduction]

démontrent que lorsqu'une priorité est accordée aux indemnités de vacances par rapport aux créances de la banque, cette dernière, lorsqu'elle calcule la marge requise, réduit la limite de crédit. Les banques agissent déjà de la sorte lorsqu'il existe une priorité. Elles évaluent la valeur nette des éléments d'actif qui leur sont donnés en garantie et calculent le montant des prêts en fonction de la valeur de ces actifs.

**M. Rodriguez:** Ainsi, elles prêtent aussi aux fournisseurs.

**M. Baird:** Oui.

**M. Rodriguez:** Maintenant elles ont la garantie de récupérer une partie de l'argent qui leur est dû.

**M. Baird:** Le problème qu'a le fournisseur, c'est qu'il ne sait pas s'il récupérera ces marchandises parce que ces dernières doivent avoir conservé leur forme, doivent être identifiables et ne doivent pas avoir été utilisées dans le processus de fabrication.

Par conséquent, nous croyons que la banque n'augmentera pas ses prêts au fournisseur parce que le fournisseur a ce droit de priorité. Personne ne saura exactement quelle partie des stocks ont été utilisés et quelle partie des marchandises ont été modifiées. Sans cette certitude, des crédits additionnels ne seront pas accordés à l'égard de ces marchandises.

Cette disposition sera aussi une manne pour les avocats puisqu'il faudra reprendre possession de ces biens et tenter de les identifier, et cela fera augmenter les frais d'administration. Cependant, je ne crois pas que cela soit le facteur le plus important. Le facteur le plus important, à mon avis, c'est la réduction des crédits disponibles et la possibilité que cela entraîne une révision des pratiques des banques en matière de prêts.

Pour ce qui est des autres amendements proposés dans le projet de loi, nous appuyons la suppression du statut privilégié des réclamations de la Couronne et nous reconnaissons que la priorité particulière pour les déductions à la source non versées pour l'impôt sur le revenu, l'assurance-chômage et le Régime de pensions du Canada est maintenue.

Toutefois, le projet de loi ne semble prévoir aucune suspension des procédures auxquelles serait assujéti Revenu Canada (Impôt). Une suspension des procédures est imposée quand une proposition est faite ou qu'un avis d'intention est déposé en vertu de la Loi sur la faillite, mais aucune suspension des procédures n'est imposée lorsqu'il y a faillite pure et simple.

Aux termes de la loi actuelle, Revenu Canada a le droit de tenter de recouvrer les comptes à recevoir alors même qu'un syndic en faillite a été nommé. Par conséquent, Revenu Canada tente de façon très inefficace de recouvrer les sommes qui lui sont dues pendant qu'un syndic en faillite tente, lui, de recouvrer le maximum pour les créanciers. Or, quand les deux parties tentent de recouvrer les comptes à recevoir, cela n'aboutit à rien. Nous estimons qu'une seule partie devrait être chargée de recouvrer les comptes à recevoir et que cette partie devrait être le syndic en faillite.

Si c'est la politique du gouvernement d'accorder à Revenu Canada une priorité absolue sur ces comptes à recevoir, soit. Mais sur le plan administratif, une seule partie devrait s'occuper des recouvrements. Si la responsabilité est partagée entre deux parties, cela sème la confusion.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** How about maintaining those priorities, UI and CPP?

**Mr. Baird:** We acknowledge that it is there. It is a policy issue. We do not see any logical justification for it. It is a question of revenue collection. They have maintained that in the amending bill, and we do not support it or disapprove of it. We are neutral on that issue. It is a policy decision.

**The Chairman:** Your point, if I understand it, is that it almost seems as if they have their own receiver looking after things. So there are two: Revenue Canada is going to try to recover as well as yourselves—

**Mr. Baird:** Exactly.

**The Chairman:** —and that causes the confusion.

• 0950

**Mr. Baird:** Yes.

**The Chairman:** We have noted that statement.

**Mr. Baird:** Thank you.

We support the new provisions relating to consumer arrangements and consumer bankruptcies. We think they are a big improvement over the present act. We have made a suggestion for change in our brief that a consumer not be required to put up security if his assets are less than 50¢ on the \$1. We think consumers should be encouraged to make arrangements with their creditors and the provision should not be too onerous.

In our report we have submitted a number of technical changes that we think have been omitted and should not have been omitted in the amending act. We do not believe any of them are controversial but, rather, that they should be inserted in the new bill in order to improve the bankruptcy administration.

One simple example is the question of occupation rent. When there is a bankruptcy and a trustee-in-bankruptcy goes into possession of premises, we believe he should be required to be personally liable for a payment of occupation rent to the landlord. It is only fair, when he is in possession and occupying the space, that the landlord be given certainty of payment.

The law at the moment is very uncertain in that regard. We had a situation where our firm was involved in two court cases. One we won and one we lost on the same point; two different judges. The law should not be left in that state of uncertainty. We recommend that the Bankruptcy Act be amended to provide that a trustee should be personally liable for payment of occupation rent.

**Mr. Chairman,** that is the summary of our submission. We would be pleased to answer any questions.

**The Chairman:** Thank you very much. In fact, on your last point I think we heard a somewhat similar submission last week. They would probably appreciate your confirming their belief as well.

We are going to continue on until at least 10.30 a.m. to give everyone ample time to review some questions with your organization. **Mr. Boudria,** you have the floor.

[Translation]

**M. Rodriguez:** Qu'en est-il du maintien de cette priorité pour l'assurance-chômage et le RPC?

**M. Baird:** Nous reconnaissons qu'elle est maintenue. C'est une décision gouvernementale. Il s'agit de la perception des recettes. Cette disposition est maintenue dans le projet de loi, que nous n'appuyons ni ne désapprouvons. Nous sommes neutres. C'est une décision gouvernementale.

**Le président:** Si je vous ai bien compris, vous dites que le gouvernement semble avoir désigné son propre séquestre. Ainsi, il y en aura deux : Revenu Canada, qui tentera de recouvrer ces créances aussi bien que vous-mêmes. . .

**M. Baird:** Exactement.

**Le président:** . . . et cela crée la confusion.

**M. Baird:** Oui.

**Le président:** Nous l'avons noté.

**M. Baird:** Merci.

Nous sommes favorables aux nouvelles dispositions sur les arrangements de consommateur et les faillites de consommateur, qui constituent une très nette amélioration par rapport à la loi actuelle. Nous suggérons toutefois de supprimer la disposition exigeant une garantie pour le paiement d'au moins 50c. par dollar. Il faut encourager les consommateurs à s'arranger avec leurs créanciers sans que cela représente une charge trop lourde.

Nous proposons dans notre rapport un certain nombre de modifications d'ordre technique qui à notre avis auraient dû être proposées dans ce projet de loi. Nous croyons qu'elles ne prêtent pas à controverse et qu'elles amélioreraient considérablement l'administration des actifs des faillis.

Nous vous donnerons simplement comme exemple la question du loyer d'occupation. En cas de faillite, le syndic de l'actif d'un failli devrait être tenu personnellement responsable du loyer d'occupation s'il occupe les loyers. Puisqu'il occupe l'espace dont il a pris possession, il nous semble juste que le locateur se voit garantir un loyer.

À l'heure actuelle, la loi est très floue. Nous avons été impliqués dans deux affaires. Nous avons gagné dans un cas et perdu dans l'autre, sur le même point; simplement parce qu'il s'agissait de deux juges différents. La loi ne devrait pas être aussi peu précise. Nous recommandons de modifier la Loi sur la faillite afin que le syndic soit tenu personnellement responsable du loyer d'occupation.

Voilà donc le résumé de notre mémoire. Nous sommes prêts maintenant à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup. Je dois vous dire que quelqu'un d'autre nous a dit la semaine dernière quelque chose de tout à fait similaire à ce que vous venez de dire. Ces gens-là seraient probablement satisfaits de savoir que vous êtes du même avis.

Nous allons poursuivre jusqu'à au moins 10 h 30 afin de donner à tout le monde tout le temps voulu pour approfondir certaines questions. **Monsieur Boudria,** à vous.

[Texte]

**Mr. Boudria:** Thank you.

**Mr. Colter:** Mr. Chairman, excuse me. I had two or three comments I wanted to make on the Wage Claim Payment Program. That is the only thing we have not covered to complete the whole thing, if I could.

**The Chairman:** Sure.

**Mr. Colter:** We support the concept of the Wage Claim Payment Program. We believe the limitation of \$2,000 for wages and vacation pay with a 10% deductible portion is reasonable. We support the funding concept which has been proposed to be a tax on employers considering the relatively low shared cost and the apparent ease of administration from a collection viewpoint.

We support it for various reasons. First, we are very encouraged that the government is taking steps like this to not increase further the deficit and we think that is a positive impact.

Secondly, we believe that when you take the typical company into account, this will not be an onerous amount of money for an employer to pay. If you take a company with 20 employees, it is probably going to end up paying \$100 for the whole year to provide \$36,000 in potential protection for its employees. I would be disappointed if there were many employers who were not prepared to pay that kind of a premium for that kind of insurance.

We do believe that harmonization with other provincial programs is very important. We have a couple in place. We have Ontario considering their own program and we think that if this program is not harmonized with the provincial programs, then we are going to have overlap, confusion, increased unnecessary costs and various administrative inefficiencies, so we think a significant effort should be made to try to achieve harmonization.

The last point relates to the payment. We have always been on record that we support some type of fund but we support a quick pay-out. These people need their money not two months after the event, not two weeks after the event; they need it within a couple of days. That is when they really need the cash. These people need to put bread on the table. Perhaps we could come up with a system which would allow for quicker pay-out. We proposed in our brief that a task force be established to try to explore ways for quicker pay-outs. We think four to six weeks is still too long.

• 0955

We do note that there is no provision in the legislation for assignability of claims. We think if that provision were in the legislation we would have the ability to get some of these moneys out and then whoever was paying them out, whether it was a receiver or trustee, could recover those moneys later from the fund. The people would be left out of the equation; they would have their money and could go on with their lives. That is really the extent of our comments on the wage protection plan.

[Traduction]

**M. Boudria:** Merci.

**M. Colter:** Excusez-moi, monsieur le président. J'aurais aimé faire deux ou trois autres commentaires sur le régime de recouvrement des créances salariales. C'est la seule chose que nous n'ayons pas couverte, et je souhaiterais pouvoir le faire.

**Le président:** Certainement.

**M. Colter:** Nous appuyons le concept d'un régime de recouvrement des créances salariales. Nous sommes d'avis qu'un plafond de 2,000\$ est raisonnable pour les salaires et les indemnités de vacances, avec une portion déductible de 10 p. 100. Nous appuyons la proposition de financement pour les employeurs si l'on considère le coût partagé relativement faible et l'apparente facilité d'administration du point de vue du recouvrement.

Nous y sommes favorables pour diverses raisons. Tout d'abord, parce qu'il n'a pas d'incidence négative sur le programme de réduction du déficit gouvernemental, ce qui est très important.

Cela ne devrait pas représenter en général des montants trop importants pour l'employeur. Une entreprise de 20 employés se retrouverait probablement à payer 100\$ pour l'année afin d'offrir à ses employés une protection possible de 36,000\$. Je serais déçu d'apprendre que beaucoup d'employeurs ne sont pas disposés à payer ce genre de prime pour une telle assurance.

Nous sommes d'avis que l'harmonisation avec les autres régimes provinciaux est très importante. Nous avons déjà deux régimes. L'Ontario envisage d'en avoir un et si celui-ci n'est pas harmonisé avec les régimes provinciaux, il y aura chevauchement, confusion et accroissement inutile des coûts et diverses inefficacités administratives. Nous pensons donc qu'il faudrait faire le maximum pour parvenir à cette harmonisation.

Le dernier point touche le paiement. Nous avons toujours dit que nous étions favorables à une sorte de caisse, mais nous souhaitons que les fonds soient déboursés rapidement. Les intéressés ont besoin de l'argent non pas deux mois après coup, ni même deux semaines, mais immédiatement. C'est là qu'ils en ont vraiment besoin. Il leur faut pouvoir nourrir leur famille. Peut-être pourrions-nous parvenir à trouver un système qui permettrait d'effectuer ces déboursés plus rapidement. Nous avons proposé dans notre mémoire que l'on mette sur pied un groupe de travail afin d'étudier d'autres solutions visant à raccourcir les délais. Nous pensons que quatre à six semaines est encore trop long.

Nous constatons que le projet de loi ne prévoit pas la cession de revendications. Nous pensons que cela permettrait d'obtenir certains de ces fonds et que ceux-ci soient versés par le séquestre ou le syndic, qu'ils puissent être recouvrés ultérieurement à même cette caisse spéciale. Les particuliers n'entreraient pas dans l'équation; ils auraient leur argent et pourraient continuer à vivre. C'est essentiellement tout ce que nous avions à dire sur le régime de recouvrement des créances salariales.

[Text]

**Mr. Boudria:** Maybe we could start right with that point. The more I look at the proposed Wage Claim Payment Program, the more I think the way the bill has it is unfair to a group of workers. I say this for the following reason. Any program that is richer in cash than another wage program that is richer in benefits will be treated differently. For instance, an employee who is paid less per hour but has a richer termination pay provision or other benefits will not be compensated proportionately to someone who has higher wages and lower benefits. I do not dispute the \$2,000. For the purposes of our argument for the next five minutes, let's say it stays that way. Or, if we say that it will raise everyone's claims to do as I am suggesting, then let's lower the amount. But let's treat everyone the same way.

The way I look at it, the salary of someone is not just the money component of the wage. Everything else is part of the package. Forty years ago maybe, when we proceeded with the existing act in 1949, it was easy because a wage was a wage was a wage. But today it is not that simple. There are several components. Could you react to that?

**Mr. Colter:** Yes. We have dealt with this in the context of the proposed Ontario protection plan, which calls for coverage for severance and termination pay and a limit of \$5,000. We are against that because we think that any scheme should involve reasonable protection, which would give some money, but we do not think you need to have a scheme that provides for absolutely 100% recovery by all. It is fine for people to say that everybody should be covered, but it is an issue of affordability. Who is going to pay for all this?

I think the concept that has been put on the table in this legislation is a very fair compromise and it achieves a good balance between the interests of the various parties. The other thing is that with regard to severance and termination pay you have to look at whether people are really out of a job or whether they are between jobs. If they are between jobs, which is the case in many situations, they get all their wages and vacation pay—or hopefully virtually all of it—through this program, and then they go on and earn income with their new employer. If in fact they are out of a job, the unemployment insurance scheme kicks in and they get coverage from that particular program.

**Mr. Boudria:** Not for your severance pay period; it is deducted.

**Mr. Colter:** There is a period of time when they do not get that. But if they are out of work they do get covered. The professional community, I think unanimously, has been against coverage for severance and termination pay.

**Mr. Boudria:** I guess we will have to agree to disagree. I just happen to think that workers will be treated unfairly when they have benefits instead of money wages. I cannot understand why they are not treated the same way, within the limit. I am not saying that if someone has richer termination provisions that the limit of \$2,000 should be greater for that person, that it should be \$2,500 for him or her versus \$2,000 for the others. That would be wrong. But within the same

[Translation]

**M. Boudria:** Peut-être pourrions-nous ainsi commencer par là. Plus j'examine le régime proposé, plus je pense que la façon dont le projet de loi est présenté est injuste pour un certain groupe d'employés. Cela pour la raison suivante. Tout régime qui offre un salaire plus important qu'un autre qui offre de meilleurs avantages sociaux sera traité différemment. Par exemple, un employé qui touche moins de l'heure, mais dont le régime prévoit une indemnisation de fin d'emploi plus élevée ou d'autres avantages sociaux plus généreux ne sera pas indemnisé autant que quelqu'un qui touche un salaire plus élevé, mais qui bénéficie de moins d'avantages sociaux. Je ne conteste pas les 2,000\$. Prenons-les comme exemple dans la discussion que nous allons avoir. Si au contraire nous disons que ce que je suggère va coûter plus cher à tout le monde, ce montant pourrait être diminué. En tout cas, traitons tout le monde de la même façon.

Pour moi, le salaire n'est pas une simple question de chèque de paie. Tout le reste fait partie du régime salarial. Peut-être qu'il y a 40 ans, lorsque nous avons adopté la loi actuelle, en 1949, c'était facile parce qu'un salaire était un salaire, un point, c'est tout. Mais aujourd'hui, ce n'est plus si simple. Cela comporte divers éléments. Qu'en pensez-vous?

**M. Colter:** En effet. Nous en avons parlé à propos du régime que propose l'Ontario, qui prévoit de couvrir les indemnités de départ ou de cessation d'emploi et un plafond de 5,000\$. Nous sommes contre parce que nous pensons que tout régime doit offrir une protection raisonnable qui permet de toucher un certain montant, mais nous ne croyons pas que cela doive permettre que tout le monde recouvre 100 p. 100. C'est très joli, mais ce n'est pas forcément possible. Qui va finalement payer tout cela?

J'estime que l'idée proposée dans ce projet de loi représente un compromis très juste et réalise un bon équilibre entre les intérêts des diverses parties. L'autre chose, c'est que pour les indemnités de départ et de cessation d'emploi, il faut considérer si les gens se retrouvent vraiment sans emploi ou s'ils sont entre deux emplois. Dans ce dernier cas, qui est assez fréquent, ils touchent le montant total du salaire qui leur est dû et de leur paye de vacances—ou pratiquement tout—dans le cadre de ce régime, puis ils vont toucher un revenu chez leur nouvel employeur. Si au contraire ils se retrouvent sans emploi, le régime d'assurance-chômage s'applique, et ils sont couverts de cette façon.

**M. Boudria:** Non pas pour la période d'indemnité de cessation d'emploi; c'est déduit.

**M. Colter:** Pendant un certain temps, c'est vrai. Mais s'ils se retrouvent sans emploi, ils sont couverts. Je crois que toutes les professions ont toujours été contre la couverture des indemnités de départ et de cessation d'emploi.

**M. Boudria:** Convenons donc que nous ne sommes pas d'accord. Je pense pour ma part que les employés seront traités de façon injuste lorsqu'ils bénéficient d'avantages sociaux plutôt que d'un équivalent en salaire. Je ne comprends pas pourquoi ils ne sont pas traités de la même façon, dans la mesure du possible. Je ne dis pas que si quelqu'un a eu droit à des indemnités de cessation d'emploi plus généreuses il faille relever ce plafond de 2,000\$, le

[Texte]

total amount per person, I think people should be treated equally. Anyway—

• 1000

**Mr. Colter:** The easy approach would be to adopt the approach of some of the European countries. I believe France is like this. We took a look at that five or six years ago and one or two members of the advisory committee went over and visited. There were no limits. If you look at the amounts of money that were being paid out, it was outrageous. And it was being paid out by the government.

**Mr. Boudria:** I am not suggesting that.

**Mr. Colter:** You got down to an affordability issue and a funding issue and everything else. It is always nice to say to people you are going to give them this, you are going to give them that, but where is the money going to come from?

**Mr. Boudria:** But I have not said that. As a matter of fact, I even suggested that if necessary perhaps the maximum should be lowered, just to ensure that everyone's provision should be the same. I am not advocating extracting more money to provide for the plan; I am just advocating a fairer distribution.

Anyway, I want to get to the unpaid suppliers issue, the revendication of goods. In your report of some years ago, if I can call it that, there was some discussion of a super priority for payment of farm commodities as a possible option at that time. It is on page 88 of that report. There was a provision there for \$5,000 of super priority for the farming community. In a way, this is similar to what the revendication of goods provision does now except, of course, that this provision of revendication of goods does not apply only to farmers but to suppliers generally.

I want to ask about your belief that funds to finance a business would be reduced. A somewhat similar provision to what is proposed in the bill now exists in the province of Quebec. To your knowledge, is it harder to borrow money for a business in Quebec? You seem to believe it would be harder elsewhere in Canada if such a provision were in place. Is that a fact?

**Mr. Baird:** We do not know that, because we do not come from Quebec and it is very hard to compare. What we have been told is that because it is only a Quebec matter, the banks have not revised their credit policies to distinguish between Quebec and the other provinces. We believe that if it becomes a national policy of revendication, the banks will then revise their credit policies.

The second position we have been advised about is that under the law of Quebec a receiver who is appointed takes priority over the rights of the unpaid supplier, so as soon as a receiver is appointed in Quebec the unpaid supplier loses its rights. That emasculates in a great way what appears to be a beneficial right of unpaid suppliers, the fact that in most cases a receiver takes possession first and therefore the unpaid supplier has no rights against the receiver.

**Mr. Boudria:** Is there not a similar—to use your words—emasculating provision within the bill that we are proposing now, in a way, whereby if someone files for a proposal...?

[Traduction]

porter à 2,500\$ alors qu'il resterait à 2,000\$ pour les autres. Cela ne serait pas juste. Mais en considérant le même plafond général, il faudrait que tout le monde soit à égalité. En tout cas...

**M. Colter:** La solution facile serait celle qu'ont adoptée certains pays européens. La France, en particulier, si je ne m'abuse. Nous avons examiné cela il y a cinq ou six ans, et un ou deux membres du comité consultatif sont allés voir comment cela se passait. Il n'y avait pas de plafond. Les montants payés étaient exorbitants. Et c'était le gouvernement qui payait.

**M. Boudria:** Ce n'est pas ce que je suggère.

**M. Colter:** Il y a la question de savoir ce que l'on peut payer, comment cela peut être financé, etc. Il est toujours agréable de pouvoir dire aux gens qu'on va leur donner ceci ou cela, mais où doit-on aller chercher cet argent?

**M. Boudria:** Ce n'est pas ce que j'ai dit. D'ailleurs, j'ai même suggéré qu'au besoin on abaisse ce plafond, afin que la règle soit la même pour tout le monde. Je ne parle pas d'aller chercher davantage d'argent pour financer ce régime; je préconise simplement une répartition plus juste.

Enfin, j'aimerais maintenant passer à la question des fournisseurs impayés, et de leur prise de possession des biens. Dans votre rapport d'il y a quelques années, vous aviez parlé alors d'accorder une priorité absolue aux paiements des produits agricoles. C'est à la page 88 du rapport. Il était là question de 5,000\$ en toute priorité pour les agriculteurs. Dans un sens, c'est un peu à quoi revient cette reprise de possession des biens, sauf, bien sûr, que cela ne s'applique plus simplement aux agriculteurs, mais aux fournisseurs en général.

Vous dites que cela diminuerait les fonds disponibles pour financer une entreprise. Il existe au Québec une disposition assez semblable à ce qui est proposé dans le projet de loi. Est-il à votre avis plus difficile d'emprunter de l'argent au Québec? Vous semblez dire que ce serait plus difficile si la loi contenait une telle disposition. Est-ce bien cela?

**M. Baird:** Nous ne le savons pas, parce que nous ne venons pas du Québec et qu'il est très difficile de comparer les choses. On nous a dit qu'étant donné que cela ne concerne que le Québec, les banques n'ont pas révisé leur politique de crédit pour établir une distinction entre le Québec et les autres provinces. Nous pensons que si cela se généralise, les banques changeront alors de position.

D'autre part, on nous a dit que dans le droit québécois, lorsqu'un séquestre est nommé, il a priorité sur les fournisseurs impayés, si bien que dès qu'un séquestre est nommé au Québec, le fournisseur impayé perd ses droits. Cela diminue considérablement ce qui me semble être un droit pour les fournisseurs impayés, puisque dans la plupart des cas, un séquestre prend possession le premier et qu'ainsi, le fournisseur impayé n'a pas de droits contre lui.

**M. Boudria:** Le projet de loi que nous examinons actuellement ne contient-il pas une disposition similaire qui réduit sensiblement certains droits lorsque quelqu'un dépose une proposition...?

[Text]

**Mr. Baird:** Yes, that also takes away those rights. That is true.

**Mr. Boudria:** Would that not accomplish in a way the same objective of where there is a proposal and where the operation can be solvent, a revendication will not occur?

**Mr. Baird:** Yes. The real question is, what are the lending institutions going to do with this? That is really the big problem we have. We are putting ourselves... and we think the lending institutions are going to cut back on credit, and that is the real problem. If they are going to cut back on credit, this provision is going to hurt people, it is going to reduce.

**Mr. Boudria:** I want to get to a point that Mr. Rodriguez raised briefly in an interjection earlier. If, as you say, this makes credit more difficult to obtain for retailing operations, would it not similarly raise the availability of credit to the suppliers of those operations? Surely if security for one is decreased to make it advantageous for another, then the other will receive the benefit proportionate to what is decreased to the previous one.

• 1005

**Mr. Baird:** In all logic you are right, but I do not think that is going to happen. The problem is that lenders are conservative. Lenders always look at the worst possible scenario, and the worst possible scenario is that the goods have lost their identification and therefore are no longer available to the supplier to get back. So the lender will say that those goods might be ripped open, they might be put on the shelf, they might be changed around—

**Mr. Boudria:** But where they cannot be identified the provision does not apply.

**Mr. Baird:** That is right. Therefore the lender will not be satisfied that in all cases the goods of his borrower will be able to be identified in the hands of the customer. So the lender to the supplier will be worried—

**Mr. Boudria:** May I have a supplementary question?

**The Chairman:** We are going to move on to Mr. Rodriguez.

**Mr. Boudria:** I will come back.

**Mr. Rodriguez:** I want to talk about this wage protection thing, because the way everyone is talking about it, you would think it was the greatest gift that the Ministry of Consumer and Corporate Affairs are giving to the people since we started slicing bread. However, I have been looking at the experience in Europe. If you talk about wage protection plans, in Belgium the maximum payment is \$20,628. That was in 1983. The maximum in Denmark is \$7,716. In the United Kingdom it is \$3,780. All these European countries that you put out in your report on page 26 cover arrears of wages, holiday pay, and severance pay. Our major competitors in the world are treating employees who have lost wages as a result of a bankruptcy or an insolvency a lot better than what we are trying to do since 1949.

Surely, Gary, we can do a lot better than \$2,000, and surely we can cover severance pay and holiday pay. What is really so different when these progressive countries with whom we compete are doing it? Is it impossible to match that? Belgium has 9 million people, and Denmark had 5 million in 1984.

[Translation]

**M. Baird:** Oui, cela supprime aussi ces droits. C'est vrai.

**M. Boudria:** Est-ce que d'une certaine façon cela n'atteindrait pas le même objectif?

**M. Baird:** Si. La véritable question est de savoir ce que les institutions de prêt vont en faire. C'est cela le gros problème. Nous pensons qu'elles vont diminuer le crédit, et c'est cela le problème. Si elles réduisent le crédit, cette disposition va poser des problèmes.

**M. Boudria:** J'aimerais revenir maintenant sur une question qu'a brièvement soulevée M. Rodriguez tout à l'heure. Si, comme vous le dites, il est ainsi plus difficile d'obtenir du crédit pour le commerce de détail, est-ce que cela ne faciliterait pas au contraire l'obtention de crédit aux fournisseurs? Certes, si la garantie est diminuée pour l'un afin que cela soit plus avantageux pour l'autre, ce dernier en profitera proportionnellement à ce qui aura été retiré au premier.

**M. Baird:** Logiquement, vous avez raison, mais je ne pense pas que c'est ainsi que cela va se passer. Le problème est que les prêteurs sont conservateurs. Ils envisagent toujours le scénario le pire, et le pire est que les biens ne soient plus identifiés et ne puissent plus être récupérés par les fournisseurs. Le prêteur dira donc que ces biens peuvent avoir été déballés, mis à l'étalage, modifiés...

**M. Boudria:** Mais quand on ne peut les identifier, la disposition ne s'applique pas.

**M. Baird:** C'est vrai. Ainsi le prêteur ne sera pas convaincu que dans tous les cas les biens de son emprunteur pourront être identifiés chez le client. Il craindra ainsi...

**M. Boudria:** Me permettez-vous une question complémentaire?

**Le président:** Il faut que nous passions à M. Rodriguez.

**M. Boudria:** Je la poserai tout à l'heure.

**M. Rodriguez:** J'aimerais revenir sur cette protection salariale, parce qu'à entendre tout le monde, on dirait que c'est le plus beau cadeau que le ministère des Consommateurs et des Sociétés ait pu faire à la population. J'ai toutefois examiné ce qu'il en est en Europe. Quand on parle de régimes de protection salariale, en Belgique, le maximum est 20,628\$. C'était en 1983. Au Danemark, 7,716\$. Au Royaume-Uni, 3,780\$. Tous ces pays européens dont vous parlez dans votre rapport, à la page 26, couvrent les créances, qu'il s'agisse de traitement, de paye de vacances ou d'indemnité de cessation d'emploi. Nos principaux concurrents traitent les employés qui ont perdu un paiement salarial suite à une faillite ou à une insolvabilité beaucoup mieux que nous n'essayons de le faire depuis 1949.

Ne pouvons-nous pas faire beaucoup mieux que 2,000\$ et couvrir les indemnités de cessation d'emploi et les payes de vacances? Qu'y a-t-il de tellement différent, puisque ces autres pays avec lesquels nous sommes en concurrence le font? Est-il impossible de le faire? La Belgique compte 9 millions d'habitants, et le Danemark en avait 5 millions en 1984.

[Texte]

**Mr. Colter:** Frankly, I am more worried about the definition of the wages than I am about the cap. I guess we could live with a limit slightly higher than \$2,000 provided that it was just wages and vacation pay. Severance and termination pay we are against. I am not sure the comparison with Europe is the best, but that is where the research was done. Most of our trade, though, is done with the United States, and a wage protection plan is not in place in the United States. It is in several of the states, but that is the extent of it.

You also have to look at where we are coming from, which is ground zero today, where the employee has a \$500 preferred claim in a bankruptcy where often no assets are available actually to satisfy that claim.

The world is not perfect. This is not a perfect scheme and it will not satisfy the needs of everyone, but it is a tremendous improvement over what we have today.

This provision has been debated for many years and in my view is probably one of the primary reasons why insolvency legislation has not moved forward, because of the issues over who is going to be covered, what the amount is, how it is going to be funded, and everything else. That is where we have always broken down in this insolvency debate.

I would be in favour of moving forward, getting this program in place, and then reviewing it, after we get it in place, within the next one to two years to see how it is operating, to see what people are being disadvantaged and what improvements can be made. It is very hard to draw a consensus on this issue and there are many different points of view, but we should get something like this in because if we do not then we might not have anything.

• 1010

**Mr. Rodriguez:** I agree with that, but also this is a compromise and people have to give and people have to take. If you are expecting those who represent workers to give, then they have to be able to tell their membership what they are getting. So if you have no retroactivity in it, you have no indexation of it, and you do not include severance and benefits they have lost, then in fact you have to do something on the front end. What do the banks and the others get out of it? They get something out of it. Workers do not get a super priority, which had been proposed in previous bills. So there is a give and take here. I am just concerned that once again the positions of the financial institutions are very well protected but the workers are no further ahead than that \$500 they had in 1949, which many times they did not get.

**Mr. Colter:** It is interesting, because I look at this new legislation—and we talked about levelling the playing field and who is getting what—and I think if you look at the various constituencies, then actually the workers may gain more from this legislation than any other constituency.

[Traduction]

**M. Colter:** Très franchement, je m'inquiète davantage de la définition de «salaire» que de ce plafond. Je pense que nous pourrions supporter un plafond légèrement supérieur à 2,000\$ s'il ne s'agissait que des salaires et des payes de vacances. Pour ce qui est des indemnités de départ et de cessation d'emploi, nous sommes contre. Je ne pense pas que la comparaison avec l'Europe soit merveilleuse, mais c'est là qu'a été effectuée la recherche. Toutefois, la plupart de nos échanges se font avec les États-Unis, et ce pays n'a pas de régime de recouvrement des créances salariales. Il y en a dans plusieurs États, mais c'est tout.

Il faut également considérer d'où nous partons, c'est-à-dire de zéro, puisque l'employé a 500\$ de revendication privilégiée dans une faillite où il ne reste souvent aucun actif pour satisfaire cette revendication.

Le monde n'est pas parfait. Ce n'est pas un système parfait, et cela ne satisfera pas les besoins de tous, mais c'est une nette amélioration par rapport à ce que nous avons aujourd'hui.

On débat de cette disposition depuis des années, et c'est probablement une des principales raisons pour lesquelles les lois sur l'insolvabilité n'ont pas évolué. On discute toujours de savoir qui sera couvert, quel sera le montant, comment cela sera financé, etc. C'est là que l'on ne parvient jamais à se mettre d'accord.

Je pense qu'il faut avancer, mettre ce programme en route et le réexaminer après un an ou deux afin de voir comment cela marche, qui se trouve désavantagé et quelles améliorations peuvent être apportées. Il est très difficile de parvenir à un consensus à ce sujet, et les points de vue sont très différents, mais nous devrions mettre en place quelque chose de ce genre, car sinon, nous risquons de nous retrouver sans rien.

**M. Rodriguez:** Je suis bien d'accord, mais il s'agit là d'un compromis, et il ne faudrait pas que ce soit toujours les mêmes qui y perdent. Si vous voulez que ceux qui représentent les employés cèdent, il faudra qu'ils puissent dire à leurs membres ce qu'ils obtiennent en échange. S'il n'y a donc pas de rétroactivité, pas d'indexation, pas d'indemnité de cessation d'emploi et d'avantages sociaux, il faut faire quelque chose d'un autre côté. Qu'est-ce que cela rapporte aux banques et aux autres? Quelque chose. Les employés n'obtiennent pas la priorité absolue qui avait été proposée dans d'autres projets de loi. Il ne faut pas que tout aille du même côté. Je crains qu'une fois de plus les positions des institutions financières ne soient extrêmement bien protégées, mais que les employés n'y gagnent pas plus que les 500\$ qu'ils avaient en 1949 et que très souvent ils n'obtiennent pas.

**M. Colter:** C'est intéressant, car nous avons beaucoup parlé à propos de ce projet de loi de qui gagnait quoi et de la nécessité d'adopter un régime équitable, et j'estime que si l'on considère les diverses parties concernées, c'est probablement les employés qui y gagneront plus que tout autre.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** But we do not include in this the walk-aways, and the Ontario people tell me that 50% of those who are going to claim from that wage loss fund in Ontario will be from walk-away companies. Walk-aways are not included in this legislation.

**Mr. Colter:** I would challenge the reliability of the statistics that have been produced by the Ontario government on that issue, for this reason—and I have not seen the analysis, but I would be delighted to see it and to comment on it. The statistics that presumably have been garnered have not factored into the statistics the voluntary payment of wages by receivers, trustees, and financial institutions, and if in fact you factor that in, you will find that the walk-aways are a much lower percentage than 50%. The percentage is so high because there is a lot of voluntary payment of wages going on right now, and it has been going on for a number of years. So those statistics should not be relied on.

**The Chairman:** I would like to add, for Mr. Rodriguez's information, that the department stated to us that about 72% of the wage earners who received under the \$500 legislation did not require the \$500. Seventy-two percent of those did not receive it because it was not required. So you are talking about a small percentage.

**Mr. Rodriguez:** But those are bankruptcies.

**The Chairman:** Correct.

**Mr. Rodriguez:** Those are not the walk-aways that I am talking about.

The other thing in your brief that intrigued me was this business about the contracts:

...the institute believes that other executory contracts must be similarly capable of amendment in order to make the commercial reorganization process workable.

You are not suggesting that there be a unilateral denial of a collective agreement.

**Mr. Colter:** We are not proposing that there be a unilateral variance. What we are proposing is that the court have an opportunity as a last resort, in the event that the parties cannot work things out, to consider whether or not an amendment would make sense. As I said before, I think the applications to court would be very few. But if you look at the United States experience—and this is one thing where I think we could draw on their experience and it is a big advantage—you do have an ability down there to deal with amendments on labour contracts, but—

**Mr. Rodriguez:** Yes, and they have used it to bust the unions too.

**Mr. Colter:** Let me go on to tell you the preconditions we would recommend. I told you a few of them, but these are the hurdles you would have to overcome before you could get a court to amend that contract if they thought it was reasonable:

The debtor should be required to establish to the satisfaction of the court that the contract between the debtor and the third party was onerous; the contract was not in the best interests of the debtor and the creditors

[Translation]

**M. Rodriguez:** Mais l'on n'implique pas là-dedans les compagnies qui ferment, et les gens de l'Ontario m'ont dit que 50 p. 100 de ceux qui vont réclamer ce recouvrement de créances salariales en Ontario seront des employés de ces entreprises. Or, celles-ci ne sont pas incluses dans ce projet de loi.

**M. Colter:** Je me permettrais de contester ces statistiques du gouvernement ontarien. Je n'ai pas vu l'analyse en question, mais j'y serais très intéressé. Les statistiques ne semblent pas tenir compte du paiement volontaire des salaires par les séquestres, syndicats et institutions financières. Or, quand on en tient compte, on constate que le chiffre est bien inférieur à 50 p. 100. Il y a en effet beaucoup de paiements volontaires à l'heure actuelle, et cela se fait depuis des années. Ces statistiques ne reflètent donc pas la réalité.

**Le président:** J'ajouterais, pour la gouverne de M. Rodriguez, que le ministère nous a déclaré qu'environ 72 p. 100 des salariés qui auraient pu bénéficier de ces 500\$ en vertu de la loi n'en ont pas eu besoin. Ils ne les ont pas reçus parce que ce n'était pas nécessaire. Cela représente donc un petit pourcentage.

**M. Rodriguez:** Mais il s'agit là de faillites.

**Le président:** Oui.

**M. Rodriguez:** Il ne s'agit pas des entreprises qui ont fermé dont je parlais.

L'autre chose qui m'intriguait dans votre mémoire est ce que vous dites à propos des contrats :

...l'institut est d'avis qu'il faudrait également pouvoir modifier d'autres contrats exécutoires afin de rendre possible le processus de restructuration commerciale.

Vous ne suggérez pas d'abroger unilatéralement une convention collective.

**M. Colter:** Nous ne proposons rien d'unilatéral. Ce que nous proposons, c'est que les tribunaux aient la possibilité, en dernier ressort, au cas où les parties ne puissent se mettre d'accord, de voir s'il ne serait pas possible d'apporter un amendement. Comme je l'ai déjà dit, ce ne serait que très rarement que les tribunaux seraient saisis de telles questions. Mais si l'on considère ce qui se fait aux États-Unis—et je crois que nous pouvons beaucoup apprendre de l'expérience de ce pays—il est possible d'envisager des amendements aux conventions collectives, mais. . .

**M. Rodriguez:** Oui, et ils ont eu recours à ce système pour faire sauter les syndicats.

**M. Colter:** Permettez-moi d'indiquer les conditions préalables que nous recommanderions. Je vous en ai déjà cité quelques-unes, mais ce serait les obstacles qu'il faudrait franchir avant d'obtenir qu'un tribunal modifie un contrat s'il jugeait la chose raisonnable :

Le débiteur devrait prouver aux tribunaux que le contrat passé entre lui et le tiers est à titre onéreux et n'est pas dans le meilleur intérêt du débiteur et des créanciers en général; qu'il rend la restructuration des affaires du

[Texte]

generally; the existing contract rendered reorganization of the affairs of the debtor impracticable; the proposed amendment to the contract was necessary for the implementation of the reorganization; the proposed new contract was fair and equitable; the debtor had bargained with the other party in good faith prior to seeking the assistance of the court; and the other party rejected the proposed amendment to the contract "without a good cause."

• 1015

All those hurdles have to be overcome before we can get the court to consider it, and I suggest to you that those are fairly onerous requirements that would need to be met.

**Mr. Rodriguez:** It is just that I have seen so many instances where companies, any company, could go and make all those arguments, and those are not hurdles, they are little picket fences or Chinese walls and they just disappear.

**Mr. Colter:** We do not in any way want to propose to anybody that there be a unilateral amendment on any contracts. We are putting this proposition forward in the belief that it will further enhance the opportunities for commercial reorganizations and we will have fewer companies that will fail; that is the context in which we are putting that one on the table.

**Mrs. Dobbie (Winnipeg South):** Thank you, Mr. Chairman. Thank you, gentlemen, for your thoughtful presentation. I have a number of issues that I would like to have you expand on or clarify.

Since we are on the Wage Claim Payment Program, perhaps we will start there. In your executive summary, item (d), you make a statement about directors' liability and I would like you to expand on that, if you would.

**Mr. Baird:** There are two types of directors' liability arising in respect of obligation to pay wages: one is an absolute liability. If the wages are not paid, the directors and officers are liable to make those payments. Other laws permit the directors to have a defence of reasonable diligence, that if they have taken all reasonable steps to ensure that wages are paid, but unfortunately they are not paid, the directors are not personally liable for payment. We felt, in our submission, that the directors should be given the defence of due diligence.

**Mrs. Dobbie:** So you are suggesting that if they can show they have done everything they possibly can to protect the interests of the company and the employees, the fund should not be able to pursue them for payment or reimbursement.

**Mr. Baird:** Yes, exactly. May I explain why? I do not mean to take your time. The reason for that is that many times a director is doing his very best to keep the company alive and to keep it going but things are beyond his power. The bank gives notice to enforce its security and the director is caught. He thought he had things under control; he thought he was going to be able to make the payment. Then, through third-party actions, he cannot pay, he cannot raise the money. We do not believe he should be liable for payment of wages in those circumstances.

[Traduction]

débiteur impossible; que l'amendement proposé au contrat est nécessaire pour mettre en oeuvre cette restructuration; que le nouveau contrat proposé est juste et équitable; qu'il a été négocié par le débiteur avec l'autre partie en toute bonne foi avant que la demande ne soit faite au tribunal et que l'autre partie a rejeté l'amendement proposé au contrat «sans motif raisonnable».

Il faut franchir tous ces obstacles avant de demander au tribunal d'examiner la chose, et ce sont des conditions assez lourdes qui doivent être satisfaites.

**M. Rodriguez:** C'est simplement parce que j'ai vu tellement de cas où les entreprises, n'importe quelle entreprise, pouvaient aller présenter tous ces arguments sans que ces obstacles dont vous parlez fassent vraiment obstacle.

**M. Colter:** Nous ne proposons en aucune façon que l'on puisse modifier unilatéralement un contrat. Nous présentons cette proposition parce que nous pensons que cela pourrait améliorer les possibilités de restructuration commerciale et qu'ainsi un moins grand nombre d'entreprises iraient à la faillite; c'est dans ce contexte que nous faisons cette proposition.

**Mme Dobbie (Winnipeg-Sud):** Merci, monsieur le président. Merci, messieurs, de votre exposé très intéressant. J'aimerais que vous me précisiez un certain nombre de choses.

Puisque nous en sommes au régime de recouvrement des créances salariales, je me propose de commencer par là. Dans votre résumé, au point d), vous parlez de la responsabilité des administrateurs, et j'aimerais que vous me précisiez ce que vous entendez par là.

**M. Baird:** Il y a deux types de responsabilités pour ce qui est du paiement des salaires : l'une est absolue. Si les salaires ne sont pas payés, les administrateurs et dirigeants doivent effectuer ces paiements. D'autres lois permettent aux administrateurs d'opposer à cela une défense de diligence raisonnable, en ce sens que s'ils ont pris toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que les salaires seront payés et que malheureusement ceux-ci ne le sont pas, les administrateurs ne sont pas tenus personnellement responsables. Nous estimons qu'il faut en effet donner aux administrateurs la possibilité d'invoquer ce motif.

**Mme Dobbie:** Vous dites donc que s'ils ont prouvé qu'ils ont fait tout ce qu'ils pouvaient pour protéger les intérêts de l'entreprise et des employés, la caisse ne devrait pas être en mesure de les poursuivre pour paiement ou remboursement.

**M. Baird:** Oui, c'est exactement cela. Permettez-moi de vous l'expliquer. Je ne veux pas empiéter sur votre temps, mais la raison pour laquelle nous préconisons cela est que très souvent l'administrateur fait tout ce qu'il peut pour maintenir l'entreprise à flot, mais qu'il ne peut pas contrôler toutes les circonstances. La banque donne avis qu'elle va demander l'application de sa garantie, et l'administrateur se trouve pris. Il pensait contrôler la situation, être en mesure de payer les salaires et, tout d'un coup, du fait d'actions de tiers, il ne peut le faire, il ne peut trouver l'argent pour le faire. Nous ne pensons pas qu'il doive être tenu redevable des salaires dans de telles circonstances.

[Text]

**Mrs. Dobbie:** You also mention your concern that the government has not addressed certain pitfalls in the commercial reorganization process, including potential environmental and successor-employer liabilities. I would like you to expand a little bit on successor-employer liabilities, if you would.

**Mr. Colter:** The problem with that particular provision is that when a receiver walks into a company and is attempting to reorganize a company, you need to determine how the employees are going to be employed, whether they are going to be employed by the employer or whether they are going to be employed by the receiver. But if there is no clarification in respect of successor-employer rights, what it means is that a receiver or trustee can theoretically have to step into the shoes of the debtor and assume all of the obligations with respect to the employees. This could be many, many millions of dollars. What you find is that this inhibits the willingness of a party to go in and assume the risk of operating a business until they are able to sort something out with these people to ascertain and better determine what the rights of the various people are.

For argument's sake, if I got a call today to go into a company that was in financial difficulty, I would not operate that company until I had seen the workers and had a side agreement as to what everybody's rights were, because if I didn't, I could theoretically be subject to all of the obligations under the original contracts. Again, this could cost me many millions of dollars if, in fact, for some reason the reorganization did not work out and four or five weeks down the road the business had to be shut down. Occasionally, that unfortunately happens when you do not have a viable business.

So we are saying, clarify those rights because we do not think it is the receiver or the trustee who should really be subject to that. Again, he is walking in as an innocent third party to try to clean up the mess and to administer the situation, to try to reorganize the company. We do not think those parties should be subject to those types of legal obligations or liabilities.

• 1020

**Mrs. Dobbie:** What do you think the government should do in terms of the bill? Does that fit into this particular type of legislation?

**Mr. Baird:** Oh, yes. What we could do, quite easily, is say the trustee or receiver is liable to pay the wages for the period that he employs the person, and make him liable, only personally liable, for payment of those obligations. What the receiver is really worried about is—he will pay the wages. But if he cannot find a buyer and if he cannot carry on the business for more than a month, is he liable for two years' severance pay? That is the problem we are facing. It is these liabilities. Because the person has been employed by the company for five or ten years, there is a risk to the receiver that he is liable to pay a termination pay obligation to that employee. Now, we do not think the receiver or trustee

[Translation]

**Mme Dobbie:** Vous dites d'autre part que le gouvernement n'a pas abordé certains pièges du processus de restructuration commerciale, notamment les éventuelles responsabilités en matière d'environnement et celles du nouvel employeur. J'aimerais que vous précisiez un peu votre pensée sur ces responsabilités du nouvel employeur.

**M. Colter:** Le problème à ce sujet est que lorsqu'un séquestre arrive et essaie de restructurer une société, il faut savoir comment les employés vont être employés, s'ils vont l'être par l'employeur ou par le séquestre. Si l'on ne précise pas quels sont les droits du nouvel employeur, le séquestre ou le syndic peut théoriquement prendre la place du débiteur et assumer toutes les obligations qu'avait celui-ci vis-à-vis des employés. Cela pourrait représenter des millions et des millions de dollars. Ainsi sera-t-il moins disposé à assumer le risque de reprendre cette entreprise s'il ne peut discuter au préalable des droits de chacune des parties.

Par exemple, si quelqu'un me téléphonait aujourd'hui pour me proposer de reprendre une société qui connaît des difficultés financières, je n'accepterais pas sans avoir vu les employés et m'être mis d'accord avec eux sur les droits de chacun, car, sinon, je pourrais théoriquement me retrouver lié par toutes les obligations découlant des contrats initiaux. Là encore, cela pourrait me coûter des millions de dollars si, en fait, pour une raison ou une autre, la restructuration ne marchait pas et que quatre ou cinq semaines plus tard, il fallait fermer l'entreprise. Cela arrive malheureusement de temps en temps lorsque certaines entreprises ne sont pas viables.

Nous disons donc qu'il faut préciser quels sont les droits de chacun, parce que nous ne pensons pas que ce soit le séquestre ou le syndic qui doivent être tenus redevables. Encore une fois, il intervient en tant que tierce personne innocente pour essayer de régler les choses et de maîtriser la situation, pour tenter de réorganiser la société. À notre avis, ces tiers ne devraient pas être assujettis à ce genre d'obligations juridiques.

**Mme Dobbie:** Que devrait prévoir le gouvernement dans ce projet de loi, selon vous? Cette disposition convient-elle à ce genre précis de mesure législative?

**M. Baird:** Tout à fait. Ce que nous pourrions faire, sans difficulté, c'est déclarer que le syndic ou le séquestre a l'obligation de verser le salaire pendant la période où il emploie la personne, et le rendre personnellement responsable de ce paiement. Ce qui préoccupe véritablement le séquestre, c'est qu'il devra payer le salaire. Toutefois, s'il lui est impossible de trouver un acheteur et de rester en activité pendant plus d'un mois, a-t-il l'obligation de verser l'indemnité de cessation d'emploi de deux ans? Voilà le problème auquel nous nous heurtons. Il découle de ces obligations. Étant donné que la personne a travaillé pour la société pendant cinq ou dix ans, le séquestre risque d'être

[Texte]

should be personally responsible for making that payment. That type of payment may come out of the assets but should not be an obligation of the receiver.

**Mr. Colter:** I might say, just to finish off that point, that when we have sat down with the workers, when we have sat down with the union, we have been able to come to an agreement fairly quickly. But you do have the potential for maybe a two-or three-day hiatus. You have customers waiting out there for the supply of goods; you have people who have produced goods waiting to ship them in. The whole thing is up in the air. We do not think it is healthy for anyone to have an interruption in the process. If we could go into it knowing more clearly what the rules of the game are, we think we would have a better chance to keep the business together and to have a more successful reorganization.

**Mrs. Dobbie:** Then I guess that is what you are looking for. You do not want to inhibit the opportunity to reorganize and keep the company viable.

**Mr. Colter:** Right.

**Mrs. Dobbie:** One of the questions I have not seen addressed by anybody, except by the bank people, is the creditor reorganization provisions that are available in the United States. What is your opinion on that?

**Mr. Colter:** We do say in our brief that we are supportive of that. Obviously, the debtor will tend to provide his own plan more often, and you will go with that plan more often. But again, it gives you a safety valve for the creditors to put together their own plan and to put it forward for consideration. I think it does give you another option. Second, I think it does give more impetus to the debtor to get on with developing and finalizing his own plans. We are very much in support of that. We do not see any down-side with giving the creditors a right to present their own plan.

**Mr. Baird:** It is possible that the debtor will present a plan to the creditors and say, well, if you do not take my plan the company is going into bankruptcy. It is going into liquidation. There might be two very diverse prospects for the creditor; i.e., the debtor's plan, or bankruptcy or liquidation. It is quite possible that there is a middle course available that the creditors could propose, one that would be more beneficial to the creditors.

**Mrs. Dobbie:** Does that not delay things? Does that not open the door for more litigation, for more recourse to the courts, and so on? Is there a down-side in that area?

**Mr. Colter:** You are still operating, though, according to the provisions for the stay periods. You would have to get extensions, with up to a maximum of 45 days with each extension. You would have to put that material before the court and then everybody could be heard. It could complicate it. But I think more often it would tend to encourage the process along, speed the process along, and again better level the playing field.

[Traduction]

dans l'obligation de lui verser une indemnité de cessation d'emploi. A notre avis, le séquestre ou le syndic ne devrait pas être personnellement responsable de ce paiement. Celui-ci peut être effectué à même les avoirs de la société, mais cela ne devrait pas constituer une obligation pour le séquestre.

**M. Colter:** Pour conclure sur ce point, j'ajoute que lorsque nous avons discuté avec les travailleurs, lorsque nous avons discuté avec les représentants syndicaux, nous avons réussi à en arriver assez vite à une entente. Toutefois, il risque d'y avoir interruption des activités pendant deux ou trois jours. Certains clients attendent qu'on leur livre les marchandises; certaines personnes qui ont produit ces marchandises attendent de pouvoir les expédier. Toutes les activités sont suspendues. À notre avis, ce genre d'interruption n'est bonne pour personne. Si nous pouvions au départ avoir une meilleure idée des règles du jeu, nous aurions plus de chance de maintenir l'entreprise en activité et de la réorganiser avec succès.

**Mme Dobbie:** Je suppose que c'est ce que vous recherchez. Vous ne voulez pas empêcher que l'on puisse réorganiser la société et maintenir sa viabilité.

**M. Colter:** C'est exact.

**Mme Dobbie:** Il y a une question qu'aucun de nos témoins n'a abordée, si ce n'est les représentants du secteur bancaire; je veux parler des dispositions relatives à la réorganisation des créanciers en vigueur aux États-Unis. Qu'en pensez-vous?

**M. Colter:** Nous appuyons fortement ce principe, comme on peut le lire dans notre mémoire. De toute évidence, le débiteur aura tendance à présenter son propre plan plus souvent, et on l'acceptera plus souvent. Là encore, cela offre une garantie aux créanciers pour qu'ils élaborent leur propre plan et le soumettent aux personnes concernées. Cela laisse une autre option. Deuxièmement, le débiteur est plus incité à élaborer et finaliser ses propres plans. Nous appuyons fortement ce principe. Il n'y a selon nous aucun inconvénient à accorder aux créanciers le droit de présenter leur propre plan.

**M. Baird:** Est-il possible que le débiteur présente un plan aux créanciers en leur disant que s'ils ne l'acceptent pas, la société fera faillite. Elle devra déposer son bilan. Le créancier est donc placé devant deux options fondamentalement opposées: le plan du débiteur, ou la faillite ou le dépôt de bilan. Il est fort possible qu'il existe un moyen terme que les créanciers pourraient proposer, une solution qui serait plus avantageuse pour eux.

**Mme Dobbie:** Cela ne retarderait-il pas les choses? Cela n'augmenterait-il pas les risques de litige, de recours aux tribunaux et autres? Y a-t-il un mauvais côté à ce genre de choses?

**M. Colter:** L'entreprise reste en activité, toutefois, en vertu des dispositions relatives aux périodes de sursis. Il faudra obtenir une prorogation du délai, celle-ci étant limitée à 45 jours à chaque fois. Il faudra soumettre la question au tribunal, et tout le monde pourra faire valoir ses arguments ensuite. Cela risque de compliquer les choses. Toutefois, j'ai tendance à croire que cela facilitera et accélérera le processus, tout en donnant les mêmes chances à toutes les parties en cause.

[Text]

Although we have a lot of court involvement, I think the more these things can keep out of the court and the court can simply bless the process, which is established by private discussions and negotiations, the better off we all are. The magic objective is to try to arrive at a reasonable balance on the playing field. Of course, people have different perspectives about what that reasonable balance is, and you end up discussing and debating that a lot as you go through the process.

**Mrs. Dobbie:** You mentioned that you had a concern that the courts might not be able to handle all the additional activity as a result of the bill. Surely, the 45-day renewal—that is almost what it becomes—is going to add to that burden. What would you suggest there?

**Mr. Colter:** We think there should be some provision to be able to get an extension. We do believe that if discussions are held between the federal government and the provinces, the court systems can cope with this if arrangements can be achieved to dedicate insolvency judges and to make them available. My impression in talking with people is that judges are quite stimulated by this area of practice, and it is not something that a lot of judges do not enjoy. So I think if the discussions can be held and we can move toward getting that, we will be much better off.

• 1025

In the provinces that do have dedicated insolvency judges, if you speak to the lawyers, they will say the system works extremely well. They are able to get into court, they are able to get their matters heard, so I would be very confident that that can be worked out with further dialogue and consultation between the parties.

**Mr. Baird:** In Toronto we are very fortunate. The court system has recently been reorganized and there is a commercial court established and that commercial court is hearing all insolvency matters. We are getting much faster court action than we ever had before.

**Mrs. Dobbie:** Because they understand the issues.

**Mr. Baird:** Yes.

**Mrs. Dobbie:** I have one final question. Again coming back to unpaid suppliers, we have heard from a number of witnesses that they are concerned about the impact this will have on credit, but on the other side of the coin we have also heard a lot of support for this particular provision, particularly from manufacturers. Should there be any protection for unpaid suppliers? Is it the time period that is a major concern for you, the 30 days? How would you respond?

**Mr. Baird:** The longer the time period, the greater reduction in credit. In the United States the time period is 10 days, and this bill proposes 30 days. It is obvious that the longer the time period, the greater reduction in credit, because a reduction in credit will likely be a mathematical formula. They will assess how much are the yearly purchases. If yearly purchases are \$1 million, you divide by 12 and therefore the goods on hand purchased in one month are

[Translation]

Même si nous avons souvent recours aux tribunaux, je pense qu'il est préférable pour nous de les saisir le moins souvent possible de ce genre d'affaires et de leur demander d'approuver simplement le processus déterminé au moyen de discussions et de négociations tenues en privé. L'objectif magique consiste à essayer de réaliser un juste équilibre entre les parties. Bien entendu, tout le monde n'est pas d'accord quant au sens d'un juste équilibre, et on finit par en discuter longuement pendant que l'affaire se déroule.

**Mme Dobbie:** Vous avez dit que vous craignez que les tribunaux ne soient pas en mesure de faire face à toute l'activité supplémentaire qui découlera de ce projet de loi. Il est évident que le renouvellement de 45 jours—car il s'agit pratiquement d'un renouvellement—va accroître ce fardeau. Qu'en pensez-vous?

**M. Colter:** À notre avis, une disposition permettant d'obtenir une prorogation du délai est indispensable. Nous sommes convaincus que si des discussions ont lieu entre le gouvernement fédéral et les provinces, le système judiciaire pourra faire face à la charge de travail si l'on réussit à s'entendre pour désigner des juges à l'insolvabilité et les mettre à la disposition des parties. D'après mes conversations, j'ai l'impression que les juges sont très stimulés par ce domaine, et rares sont ceux qui n'apprécient pas ce genre de travail. C'est pourquoi je pense que si les discussions ont lieu et si nous pouvons en arriver là, nous aurons tout à y gagner.

Dans les provinces qui n'ont pas de juges à l'insolvabilité désignés, si l'on parle aux avocats, ils vous disent que le système donne d'excellents résultats. Ils sont en mesure d'aller au tribunal, de faire entendre leurs causes, et je suis donc convaincu que cela pourra se régler grâce à de nouvelles discussions et consultations entre les parties.

**M. Baird:** À Toronto, nous avons beaucoup de chance. Le système judiciaire a été réorganisé dernièrement et un tribunal commercial a été mis sur pied pour entendre toutes les affaires d'insolvabilité. Nous obtenons une décision du tribunal beaucoup plus rapidement que par le passé.

**Mme Dobbie:** Parce qu'ils comprennent le problème.

**M. Baird:** En effet.

**Mme Dobbie:** J'ai une dernière question. Pour revenir aux fournisseurs non payés, un certain nombre de témoins nous ont dit qu'ils s'inquiétaient des répercussions que cette situation aura sur le crédit, mais par ailleurs, nous avons entendu également bien des gens, surtout parmi les fabricants, appuyer cette disposition précise. Faudrait-il prévoir une protection pour les fournisseurs non payés? Est-ce le délai, les 30 jours, qui vous préoccupe le plus? Qu'en pensez-vous?

**M. Baird:** Plus le délai est long, plus le crédit diminue. Aux États-Unis, le délai est de 10 jours et dans le projet de loi, on propose 30 jours. Il est évident que plus le délai est long, plus le crédit diminue, puisque le calcul du crédit s'effectuera vraisemblablement selon une formule mathématique. On évaluera le montant des achats annuels. Si ces derniers atteignent un million de dollars, on divise ce chiffre par 12 et la valeur des marchandises achetées en un

[Texte]

one-twelfth of \$1 million. If you reduce that time period down to 10 days, you are in a position to reduce the credit reduction, minimize the credit reduction.

**Mrs. Dobbie:** I doubt very much if they would make that simple calculation. A shorter time period in your opinion, then, would provide the protection for those cases where somebody gets a truckload of goods delivered one day and somebody puts the company into bankruptcy the next.

**Mr. Baird:** It seems most unfair that these people are not being paid when they deliver one day before bankruptcy, there is no question about that. In England, the solution they have proposed is sanctions on the officers and directors. In England, they have imposed severe sanctions on officers and directors who accept merchandise and continue to take delivery after they know they are insolvent. The problem is not unique to Canada. That is how they have dealt with it in England. They have very onerous penalties imposed on directors if they accept merchandise in those circumstances, when they are aware there is going to be difficulty in payment.

**The Chairman:** Does that have some positive effect in—

**Mr. Baird:** My understanding is that it does.

**The Chairman:** We are intending some day to review this; it is something that may come up.

I want to ask a couple of questions and will make a quick round here for clarification. The superintendent under this legislation is going to have quite a lot of added new powers. Where you would have the walk-aways and you do have employees affected and no way under this system to collect part of the fund and no provincial legislation to assist them, would you consider giving the superintendent added powers so that this group of employees could approach the superintendent for consideration under those circumstances?

**Mr. Colter:** I think that is really a policy issue. To a certain extent we would be neutral on that. We do not view the walk-aways as big a problem as some people have suggested and I think you would get into the additional unknown in terms of the cost associated with that. I guess our preference would be that you have to trigger some type of formal insolvency proceeding in order to be eligible to—

**The Chairman:** That could be a costly exercise. We heard from the law people that that would be about a \$10,000 bill. It may not be worth your while for those employees to go that route.

• 1030

**Mr. Colter:** Well, if we are talking about the smaller companies, with a straight bankruptcy and having a mailing to creditors and a meeting of creditors in order to achieve that, then I would think it could certainly be done for less than \$10,000.

**Mr. Baird:** I personally would support that provision dealing with the walk-aways, to give some mechanism for walk-aways to be paid.

**Mr. Rodriguez:** Why not just include them in the fund?

[Traduction]

mois équivaut à un douzième de un million de dollar. Si l'on ramène ce délai à 10 jours, on est en mesure de limiter la réduction du crédit, de la réduire au minimum.

**Mme Dobbie:** Je doute fort que l'on fasse ce genre de calcul simple. À votre avis, donc, un délai plus court offrirait une protection dans le cas où quelqu'un recevrait une livraison de marchandises par camion un jour donné et déclarerait faillite le lendemain.

**M. Baird:** Il est très injuste que ces personnes ne soient pas payées si elles livrent les marchandises un jour avant la faillite, cela ne fait aucun doute. En Angleterre, la solution a été d'imposer des sanctions aux dirigeants et administrateurs de la société en cause. Dans ce pays, on a prévu des sanctions sévères à l'égard des dirigeants et des administrateurs qui continuent à prendre livraison de marchandises alors qu'ils savent déjà qu'ils sont insolvables. Le problème n'est pas propre au Canada. C'est la solution qui a été adoptée en Angleterre. Des sanctions très lourdes sont imposées aux administrateurs s'ils acceptent des marchandises alors qu'ils savent qu'il leur sera difficile de les payer.

**Le président:** Ces dispositions ont-elles des répercussions positives sur... .

**M. Baird:** Oui, d'après mes renseignements.

**Le président:** Nous comptons examiner toute cette question un jour; cette solution sera peut-être envisagée.

Je voudrais poser deux questions brièvement pour obtenir quelques précisions. En vertu de ce projet de loi, un grand nombre de nouveaux pouvoirs vont être conférés au surintendant. En cas d'abandon, si des employés sont lésés et s'il n'existe aucun moyen en vertu du système pour recouvrer une partie des fonds et aucune loi provinciale pour leur venir en aide, envisageriez-vous de conférer de nouveaux pouvoirs au surintendant pour permettre à ce groupe d'employés de lui soumettre leur cas dans ces circonstances?

**M. Colter:** Il s'agit en réalité d'une question de politique. Dans une certaine mesure, nous préférons rester neutres sur ce point. Nous ne considérons pas les abandons comme un problème aussi sérieux que certains l'ont laissé entendre, et je pense que vous seriez confrontés à une nouvelle inconnue sur le plan des coûts. À notre avis, il vaudrait mieux déclencher une procédure d'insolvabilité officielle pour être admissible à... .

**Le président:** Cela risque de coûter cher. Les avocats nous ont dit que cela pourrait coûter dans les 10,000\$. Il ne vaut peut-être pas la peine pour les employés de suivre cette voie.

**M. Colter:** En fait, s'il s'agit de petites sociétés qui, après avoir fait faillite, écrivent aux créanciers et les réunissent à cette fin, je suis convaincu que cela pourrait se faire pour moins de 10,000\$.

**M. Baird:** Pour ma part, j'appuie la disposition relative aux abandons, de façon à prévoir un système de paiement dans ces cas-là.

**M. Rodriguez:** Pourquoi ne pas simplement les inclure dans le fonds?

[Text]

**Mr. Baird:** But then you have to have a trigger mechanism as to who qualifies and how you qualify.

**A voice:** Are you suggesting it is the superintendent—

**Mr. Baird:** The superintendent would be given the power to make that decision.

**The Chairman:** There is some constitutional problem with that as well, I believe.

**Mr. Baird:** I do not know the answer to what the trigger should be.

**The Chairman:** We are finding, sir, through all the people who have come as witnesses, that there seems to be among the committee members a recognition of this being a problem with nobody knowing what to do about it. I do not know how big it is. You mentioned one figure; you think it is far less than 50%. We have had people who think it might be more. I do not know the answer.

The other question I have is on the 30-day provision on product. We talked about how it may limit bank credit to companies should that be invoked. What do you do, though? As Mr. Boudria pointed out earlier, what do you do with the farmer who delivers 60% of his crop to one exporter or one grain company, for example, and then it is called into receivership. He has a product out there that may cause his bankruptcy with the same bank that is the secured creditor in that particular case, or even any other bank. The question is when we should make the difference.

I have experienced as a Member of Parliament where a farmer came to me and delivered his 20 head of cattle to the slaughterhouse and the next day they were in receivership. He could see his animals through the fence, but he was not eligible to go and collect them. He is likely in some difficulty with his bank because of it. Those things exist. You must recognize that they exist.

**Mr. Baird:** Oh, they definitely do.

**The Chairman:** We as a committee have to grapple with that.

**Mr. Baird:** It is a difficult question. It is not an easy question. It is a question of balancing—

**The Chairman:** Well, there is not even a balance there. The guy who delivers his grain is the last on the list to collect from that company. There is no balance.

**Mr. Baird:** Yes, but the owner of the company, who obviously knows he is in financial problems, does not go bankrupt one day without knowing the day before that he is in financial trouble. If you had significant sanctions on him that he would be required to know, if he continued to purchase in a situation where he is in financial trouble, that he could be severely punished, then he might not have bought those hogs or cattle.

**The Chairman:** So you are saying we do not have it.

[Translation]

**M. Baird:** Mais il faudra alors un mécanisme de déclenchement pour savoir qui est admissible et selon quelles modalités.

**Une voix:** Voulez-vous dire que le surintendant. . .

**M. Baird:** Le surintendant aura le pouvoir de prendre cette décision.

**Le président:** Cela pose quelques problèmes d'ordre constitutionnel, à mon avis.

**M. Baird:** Je ne sais pas quel genre de mécanisme de déclenchement il faudrait prévoir.

**Le président:** À en juger par tous les témoignages que nous avons entendus, nous constatons, monsieur, que les membres du comité sont conscients de l'existence de ce problème sans toutefois savoir comment y remédier. Je ne sais pas dans quelle mesure le problème est important. Vous avez cité un chiffre; vous pensez que c'est beaucoup moins de 50 p. 100. D'autres personnes pensent que cela coûtera plus cher. Je ne sais pas ce qu'il en est.

Mon autre question porte sur le délai de 30 jours qui s'applique aux marchandises. Nous avons dit que cette disposition, si elle est invoquée, risque de restreindre le crédit des sociétés auprès des banques. Que faut-il faire, toutefois? Comme l'a signalé plus tôt M. Boudria, que faut-il faire lorsque l'agriculteur qui livre 60 p. 100 de sa récolte à une société d'exportation ou céréalière, par exemple, et que celle-ci est mise sous séquestre peu de temps après? Sa production est bloquée, ce qui risque d'entraîner sa faillite auprès de la même banque qui est le créancier garanti en l'occurrence, ou même d'une autre banque. Il faut se demander quand nous devrions faire une distinction.

En ma qualité de député, j'ai été consulté par un agriculteur qui, après avoir livré ses 20 têtes de bétail à l'abattoir, a appris le lendemain que celui-ci était mis sous séquestre. Il pouvait voir ses bêtes derrière la clôture, mais il ne pouvait pas aller les récupérer car il n'était pas considéré comme un créancier admissible. Cette situation l'a vraisemblablement mis en difficulté auprès de sa banque. Ce genre de choses se produisent et il faut bien l'admettre.

**M. Baird:** Cela ne fait aucun doute.

**Le président:** Notre comité doit s'attaquer à ce problème.

**M. Baird:** C'est une question délicate, qui n'est pas facile. Il s'agit d'établir l'équilibre. . .

**Le président:** Il n'y a même pas d'équilibre dans ces cas-là. Le gars qui livre ses céréales est le dernier sur la liste à pouvoir recouvrer son argent auprès de la société en cause. Il n'y a pas d'équilibre.

**M. Baird:** C'est vrai, mais le propriétaire de la société, qui sait de toute évidence qu'il a des problèmes financiers, ne déclare pas faillite un jour sans savoir la veille qu'il se trouve dans une situation financière précaire. Si l'on prévoyait des sanctions sévères, de façon à ce que l'exploitant de l'entreprise sache qu'il risque d'être sévèrement puni s'il continue à faire des achats alors qu'il a des difficultés financières, il s'abstiendrait sans doute d'acheter ces porcs ou ces bovins.

**Le président:** Vous dites donc que cette disposition n'existe pas.

[Texte]

**Mr. Baird:** We do not have that at present.

**The Chairman:** Are you advocating it?

**Mr. Baird:** Yes.

**Mrs. Dobbie:** That seems to be in contradiction to the point you made about a director's liability for wages.

**Mr. Baird:** It is a question of whether there is wrongdoing. There is no question a director or manager of a company should be punished if he buys material at a time when he knows he cannot pay for it. That is a wrongful act and he should be punished. But where he can show or you can show that he has taken every reasonable precaution to ensure payment and then the person does not get paid, he is not subject to any sanction. It is a question that his conduct has to be judged. There has to be a judge of conduct. If his conduct is wrongful, he should be punished. If his conduct is reasonable in the circumstances, he should not be punished.

**Mr. Boudria:** But if the employer goes to see the employees and says, "Okay, boys and girls, tomorrow is pay-day. I haven't any money to pay you, but if you hang on another two weeks, then we will give you of course both pay periods at once," knowing perfectly well that he is going to go under within that two-week period, to follow up on Mrs. Dobbie's question, is that not the exact same thing?

**Mr. Baird:** The answer is yes. That person has encouraged his employees to continue to work knowing that he could not pay it, and in those cases the director should be liable for payment of the wages.

**Mr. Boudria:** Okay. I just wanted to clear this up to make sure the consistency is there.

**Mr. Baird:** I am sorry. I did not answer it clearly. But, yes, in that case the director would not have taken all reasonable steps to see the employees paid.

**Mr. Boudria:** On Crown priorities, I have read your brief, but what I heard you say this morning—perhaps I did not understand fully—did not seem to mean the same thing. Your brief states that you agree with the amendments with respect to the elimination of preferred status, and so on:

... we are unaware of any justification for retaining the special priority for unremitted source deductions for income tax, UIC and CPP.

• 1035

Now, were we to do away with that, who would then be the loser? For instance, the employee income tax—we are talking about the withholdings here, the source deductions, so we are talking about the employee income tax, UIC premiums, CPP. Would the employee be short that in addition to the wages that he or she would be short of in the event that we amended that to remain the special priority for unremitted source deductions? How will it work then?

**Mr. Baird:** No. My understanding is that under the current income tax law the employee is given credit for amounts deducted by his employer whether or not they are in fact remitted. We are not proposing that this be changed.

[Traduction]

**M. Baird:** Elle n'existe pas à l'heure actuelle.

**Le président:** Nous recommandez-vous de l'adopter?

**M. Baird:** Oui.

**Mme Dobbie:** Cela semble contredire l'argument que vous avez avancé au sujet de l'obligation d'un administrateur en matière salariale.

**M. Baird:** Tout dépend s'il agit de façon frauduleuse. Il est évident qu'un administrateur ou un gérant d'entreprise doit être puni s'il achète des marchandises au moment où il sait qu'il ne pourra pas les payer. C'est un acte illégal et il devra donc être puni. Toutefois, s'il peut prouver ou si vous pouvez prouver qu'il a pris toutes les précautions raisonnables pour effectuer le paiement et que le fournisseur n'est pas payé, l'exploitant ne doit pas faire l'objet de sanctions. C'est son comportement qu'il faudra juger. S'il a mal agi, il devra être puni. S'il a agi de façon raisonnable dans les circonstances, il ne doit pas être puni.

**M. Boudria:** Pour faire suite à la question de M<sup>me</sup> Dobbie, n'est-ce pas exactement la même chose si l'employeur va voir les employés et leur dit: «Demain, c'est le jour de paie. Je n'ai pas d'argent pour vous payer, mais si vous vous accrocher deux semaines de plus, nous vous remettrons en même temps les deux chèques de paie», en sachant parfaitement bien qu'il va faire faillite au cours de cette période?

**M. Baird:** La réponse est oui. Cet employeur a incité ses employés à continuer de travailler en sachant qu'il ne pourrait pas les payer, et dans ces cas-là, l'administrateur doit être responsable du paiement des salaires.

**M. Boudria:** D'accord. Je voulais simplement tirer les choses au clair pour m'assurer qu'il y a une logique dans tout cela.

**M. Baird:** Je regrette. Ma réponse n'était pas claire. En effet, dans ce cas-là, l'administrateur n'aura pas pris toutes les mesures raisonnables pour rémunérer ses employés.

**M. Boudria:** En ce qui a trait aux priorités de la Couronne, j'ai lu votre mémoire, mais vos propos de ce matin—peut-être les ai-je mal interprétés—ne semblent pas aller dans le même sens. Dans votre mémoire, vous dites que vous êtes d'accord avec les modifications concernant la suppression du statut privilégié, etc. Je vous cite:

... rien ne nous semble justifier le maintien de la priorité particulière pour les déductions à la source non versées pour l'impôt sur le revenu, l'assurance-chômage et le RPC.

Or, si nous supprimions cette disposition, qui serait le perdant? Prenons l'exemple de l'impôt sur le revenu payé par l'employé—nous parlons de l'impôt retenu à la source, et il s'agit donc de l'impôt sur le revenu, des primes d'assurance-chômage, des cotisations au RPC de l'employé. L'employé perdrait-il également les paiements effectués à ces titres, outre le salaire qui ne lui sera pas versé, au cas où nous modifierions cette disposition de façon à ce que les retenues à la source soient considérées comme une priorité spéciale? Comment cela se passera-t-il?

**M. Baird:** Non. D'après mes renseignements, en vertu de la loi actuelle de l'impôt sur le revenu, les sommes retenues par l'employeur sont créditées à l'employé, qu'elles aient ou non été versées. Nous ne proposons pas de changer

[Text]

Therefore, the employee would not suffer if there were no remittance. The one who would suffer if those deductions were not given priority would be the general taxpayer. The general taxpayer would have to make the money up. That is why we said that it is a question of policy: who is going to bear the burden? Is it going to be the general taxpayer or is it going to be the creditors of a particular bankrupt estate? We were neutral on that particular issue.

In our submission we said that there is no justification for this priority. The only justification you could say is one of revenue: who is going to pay that particular cost and who is going to suffer? We have an insolvency; we know there is someone not going to get paid. By giving the government priority for employee deductions you are taking it away from the unpaid suppliers, the unsecured creditors who have a lower priority.

**Mr. Boudria:** Just one final question. Who do you think should administer the proposed claim program for workers? We have heard you say that four to six weeks is slow, and it is true. I am worried because, depending on who administers it, it could be a lot worse. For instance, I am thinking of the Program for Older Worker Adjustment, POWA. I have had people wait 18 months to collect. I do not want workers to be in a situation where Labour Canada—they are the POWA people—would delay 18 months before giving them their money. Do you have any advice in that regard? I intend to ask the next witnesses too. Which existing agency do you think should administer it?

**Mr. Colter:** I think having the Superintendent of Bankruptcy involved in this process is fine, but I think as much onus as possible needs to be put on the insolvency community. They have an ability to go in and take possession of the assets, the books and records, get the information, deal with the claims. They are used to dealing with problems of an urgent nature and getting things done. I think the insolvency community, the trustees, receivers and agents, are in the best position to get those claims together and to determine what amount is owed. Then the key becomes where the actual cash is coming from. If the cash can be provided quickly once those claims are put together by the insolvency community, I think it will work fine.

**Mr. Rodriguez:** I have a couple of quick questions. I will put them and let you respond.

You will have to take me through this process on the 30-day revendication of goods by a supplier. What has been your experience? What is the possibility of a company that is experiencing some financial difficulties—the secured creditor, the bank would know first of all—loading up on supplies? After all, that could even be advice from the secured creditor—to load up on supplies from a supplier so that in fact he has something to—

[Translation]

cette disposition. En conséquence, l'employé n'y perdra rien en cas de non-versement. Celui qui y perdra, si ces retenues n'ont pas la priorité, c'est le contribuable en général. Ce dernier devra payer la différence. C'est pourquoi nous avons dit que c'est une question de politique: qui va assumer le fardeau? Est-ce que ce sera les contribuables dans l'ensemble ou encore les créanciers du failli? Nous n'avons pas adopté de position à ce sujet.

Dans notre mémoire, nous avons dit que rien ne justifie cette priorité. La seule justification qu'on puisse invoquer est celle des revenus: qui va assumer ce coût précis et qui va en pâtir? Une entreprise est insolvable; nous savons que quelqu'un ne sera pas payé. En accordant au gouvernement la priorité à l'égard des retenues sur le salaire des employés, on lèse les fournisseurs payés, les créanciers non garantis qui n'ont pas la même priorité.

**M. Boudria:** Une dernière question. Selon vous, qui devrait administrer le programme de demandes de prestations prévu à l'égard des travailleurs? Vous nous avez dit qu'un délai de quatre à six semaines était trop long, et c'est vrai. Ce qui m'inquiète, c'est que cela pourrait être encore pire selon la personne chargée d'appliquer le programme. Par exemple, je pense au Programme d'adaptation des travailleurs âgés, le PATA. J'ai vu des gens attendre 18 mois pour toucher leur argent. Je ne veux pas que les travailleurs se trouvent dans une situation où Travail Canada—c'est le ministère qui applique ce programme—pourrait attendre 18 mois avant de leur remettre leur argent. Avez-vous des conseils à nous donner sur ce point? Je compte poser la même question aux prochains témoins. Quel organisme actuel devrait être chargé d'appliquer ce programme, selon vous?

**M. Colter:** À mon avis, c'est très bien de faire intervenir le surintendant des faillites dans ce processus, mais il faut confier un maximum de responsabilités aux administrateurs de faillite. Ils peuvent prendre possession de l'actif d'une société ou de ses livres comptables et de dossiers, obtenir les renseignements voulus et régler la question des demandes de prestations. Ils sont habitués à régler les problèmes urgents et à faire avancer les choses. Les administrateurs de faillite, c'est-à-dire les syndicats, les séquestres et les mandataires, sont les mieux placés pour établir les demandes et déterminer la somme qui est due. Ensuite, il s'agit essentiellement de déterminer d'où proviendront les fonds. Si ces derniers peuvent être débloqués rapidement une fois que les demandes de paiement sont établies par les administrateurs de faillite, je pense que le système fonctionnera bien.

**M. Rodriguez:** J'ai deux brèves questions. Je vais les poser et je vous laisserai y répondre.

Il vous faudra m'expliquer ce processus relatif au délai de 30 jours pour la réclamation des marchandises par un fournisseur. Quelle est votre expérience à ce sujet? Est-il possible qu'une société qui a des difficultés financières—le créancier garanti, soit la banque, en serait averti le premier—accumule des marchandises? Après tout, le créancier garanti pourrait même lui conseiller de le faire, c'est-à-dire de se faire livrer un maximum de marchandises de façon à avoir quelque chose à...

[Texte]

**The Chairman:** Do you think the bank would advise him to do that?

**Mr. Baird:** I have been working in the insolvency area for 30 years and I have heard the rumour that this happens. But it is a very, very unusual occurrence that the goods are loaded up within the 30-day period. I have heard it; it has been suggested; it has been alleged, but in my experience it is a very unusual situation. I do not think we should be legislating to cover an act that may happen on a very remote possibility. This is the problem. It has been suggested by everybody who proposes the 30-day goods that this is the problem we must cure. It really does not happen in practice.

• 1040

**Mr. Rodriguez:** This is just a phantom, then.

**Mr. Baird:** In my view, it is a phantom. It is not a serious problem in the country and does not require remedy through the dramatic implementation of the 30-day revendication provision.

**Mr. Rodriguez:** The last question I had was with regard to Crown priority. Mr. Boudria mentioned Revenue Canada. Are you suggesting that in the matter of UI premiums, where the employer, the corporation, the entity has not remitted the UI premiums and the CPP premiums, that somehow or other they do not take a priority position?

**Mr. Baird:** We are saying that is a matter of public policy; it is a matter of collection of revenue.

**Mr. Rodriguez:** It is more than that; it is the protection of the worker who was covered by an act that protects his wages.

**Mr. Baird:** We are suggesting that the worker should always be protected, whether or not it is in fact remitted. That is my understanding of the current law. We are not proposing any change in the current law. The wage earner should continue to be protected, whether or not the moneys are remitted. The wage earner has no control over whether the moneys are remitted by his or her employer. We do not think that should be changed.

**Mr. Rodriguez:** I just want to explore with you the principle that those premiums should be a priority on whatever assets are there to be collected by the state, rather than the state having to once again pay up those moneys.

**Mr. Baird:** You are taking money away from the unpaid supplier, from the farmer who delivered goods to the stockyard 31 days before the bankruptcy. If the government wants to do that, that is its privilege. But that is what is happening. By giving the government super priority for these deductions, you are just taking it away from the farmer who is owed money.

**Mr. Rodriguez:** I wanted to keep the deficit down, that is all.

**Mr. Baird:** There is nothing wrong with keeping the deficit down; we support a reduction in deficit. But you have to be aware of who is losing, whose ox is being gored, and it is the farmer who supplied within 31 days.

[Traduction]

**Le président:** Pensez-vous que la banque lui conseillerait d'agir ainsi?

**M. Baird:** Je me suis occupé d'entreprises insolvable pendant 30 ans et j'ai entendu dire que cela se faisait. Toutefois, il arrive très rarement que des marchandises soient accumulées au cours du délai de 30 jours. Je l'ai entendu dire; on en a parlé; on a prétendu que cela se faisait, mais d'après mon expérience, c'est très rare. À mon avis, nous ne devrions pas prévoir dans la loi des dispositions s'appliquant à un acte rarement susceptible de se produire. Voilà le problème. Tous ceux qui proposent le délai de 30 jours pour récupérer les marchandises estiment que c'est un problème auquel nous devons remédier. En pratique, ce genre de chose ne se produit pas.

**M. Rodriguez:** Ce n'est qu'une hypothèse d'école dans ces conditions.

**M. Baird:** Oui, c'est mon avis. Cette question ne pose pas de problèmes graves dans notre pays et n'exige pas qu'on y remédie en mettant en vigueur de façon spectaculaire la disposition relative à la récupération des marchandises pendant un délai de 30 jours.

**M. Rodriguez:** Ma dernière question porte sur la priorité de la Couronne. M. Boudria a parlé de Revenu Canada. Voulez-vous dire que, pour ce qui est de la question des primes d'assurance-chômage, lorsque l'employeur, la société, l'entité n'a pas versé les primes d'assurance-chômage ou les cotisations au RPC, ils n'ont aucune priorité d'une certaine façon?

**M. Baird:** Ce que nous disons, c'est que c'est une question de politique publique; cette question relève de la perception des recettes.

**M. Rodriguez:** Cela va plus loin; il s'agit de la protection du travailleur, qui était visé par une loi qui protège son salaire.

**M. Baird:** À notre avis, le travailleur devrait toujours être protégé, que les montants soient versés ou non. C'est ainsi que j'interprète la loi actuelle et nous n'y proposons aucune modification. Le salarié devrait continuer d'être protégé, que les fonds soient versés ou non. Le salarié n'a aucun moyen de contrôle sur le versement de ces primes par son employeur. À notre avis, cette disposition ne devrait pas être modifiée.

**M. Rodriguez:** Je voudrais simplement approfondir avec vous le principe selon lequel les primes devraient être considérées comme une priorité sur l'actif que l'État peut percevoir, plutôt que d'obliger le gouvernement à repayer ces montants.

**M. Baird:** Dans ce cas-là, on lèse le fournisseur impayé, par exemple l'agriculteur qui a livré ses bêtes au parc à bestiaux 31 jours avant la mise en faillite. Si le gouvernement veut agir ainsi, c'est son droit. Mais voilà ce qui se passera. En accordant au gouvernement la priorité absolue à l'égard de ces retenues, on lèse l'agriculteur auquel le failli doit de l'argent.

**M. Rodriguez:** Je cherchais à restreindre le déficit, c'est tout.

**M. Baird:** Il n'y a rien de mal à restreindre le déficit; nous appuyons toute initiative dans ce sens. Il faut toutefois savoir qui va y perdre, qui va y laisser des plumes, et c'est l'agriculteur qui a livré ses marchandises 31 jours plus tôt.

[Text]

**The Chairman:** The ox always gets gored eventually.

**Mr. Rodriguez:** We were thinking of the bank ox.

**Mrs. Dobbie:** I have one last question. It is a very straightforward, simple one. Somebody said that one in ten reorganizations in the States, only one in ten, is successful under Chapter 11. What do you predict for this? Will we have a higher success rate with this bankruptcy legislation?

**Mr. Colter:** You will definitely have a higher success rate than 10%. I do not know exactly what it will be. It will not be 100%, but it will certainly be, in my judgment, significantly higher than 10%. One of the other problems with the United States is the system itself: the time it takes, the uncertainty, and a whole bunch of other issues. I think this system is better. I think it will facilitate an ability for the parties to work together in the interest of saving companies. I guess I would say that we will get a significantly higher success rate than 10%. That would be the best way to put it.

**Mrs. Dobbie:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Dobbie. Gentlemen, on behalf of the committee, I would like to thank you for your presentation here this morning.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, we may want to get some comment from them after we see the regulations.

**The Chairman:** That may be so. In other words, we may like to see the regulations. Is that what you are saying?

**Mr. Rodriguez:** I hope we are going to see the regulations.

**The Chairman:** All right. We will have a brief intermission while our other guests come forward.

**Mr. Baird:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you.

• 1045

• 1049

**The Chairman:** Order, please. I would ask my colleagues from the House to please take their seats. I would like to welcome Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald (Dartmouth):** I had a little trouble getting here this morning, Mr. Chairman.

• 1050

**The Chairman:** I can appreciate that.

We are ready to resume our hearings. I would like to welcome our guests from the Canadian Labour Congress. I would think your organization has a fairly busy agenda these days.

[Translation]

**Le président:** Il y a toujours quelqu'un qui finit par y laisser des plumes.

**M. Rodriguez:** Nous pensions à la banque.

**Mme Dobbie:** J'ai une dernière question. Elle est très simple et directe. Quelqu'un a dit que un seul cas de restructuration commerciale sur dix, aux États-Unis, s'effectue avec succès en vertu du chapitre 11. Que prévoyez-vous à ce sujet? Aurons-nous un taux de réussite plus élevé en vertu de ce projet de loi sur les faillites?

**M. Colter:** Vous aurez certainement un taux de réussite supérieur à 10 p. 100. Je ne sais pas exactement ce qu'il en sera, ce ne sera pas 100 p. 100, mais à mon avis, il y aura certainement beaucoup plus que 10 p. 100 de réussite. Un des autres problèmes qui se posent aux États-Unis est lié au système proprement dit: le délai en cause, l'incertitude et toutes sortes d'autres questions. Le système prévu dans le projet de loi est meilleur. Il permettra aux parties de collaborer dans le but de sauver les entreprises de la faillite. Je pense que nous obtiendrons un taux de succès bien supérieur à 10 p. 100. Je ne peux pas vous en dire plus.

**Mme Dobbie:** Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, madame Dobbie. Messieurs, au nom du comité, je vous remercie de votre témoignage de ce matin.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, nous voudrions peut-être consulter les témoins après avoir pris connaissance du règlement.

**Le président:** C'est possible. Autrement dit, nous devrions peut-être examiner le règlement. Est-ce ce que vous proposez?

**M. Rodriguez:** J'espère que nous allons le faire.

**Le président:** Nous allons faire une courte pause en attendant que les autres témoins viennent s'installer à la table.

**M. Baird:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci.

**Le président:** Nous reprenons la séance. Je demande à mes collègues de la Chambre de reprendre leur place. Je souhaite la bienvenue à M. MacDonald.

**M. MacDonald (Dartmouth):** J'ai eu un peu de mal à arriver jusqu'ici ce matin, monsieur le président.

**Le président:** Je comprends.

Nous pouvons maintenant reprendre la séance. Je souhaite la bienvenue aux représentants du Congrès du travail du Canada. J'imagine que votre emploi du temps est assez chargé ces jours-ci.

[Texte]

**Ms Nancy Riche (Executive Vice-President, Canadian Labour Congress):** You could change that.

**The Chairman:** The power of this committee is unbelievable.

**Ms Riche:** You could help to change that.

**Mr. Rodriguez:** We do not want to influence you.

**Ms Riche:** Actually, it is quite relaxing. Since we cancelled all meetings with the government, I have ended up with two days. . . I do not need to leave the building.

**The Chairman:** There you go. At any rate, we welcome you here this morning. As you know, we are reviewing what is deemed to be some very important legislation. It is a piece of legislation that has been attempted over a number of years and has great implications for not only the business community but also for the employed community and constituency, in which we all have a big interest. This piece of legislation clearly has some impact on the workers of Canada, especially in the private sector.

I know you probably have some words for us, and we welcome them. We would probably like to question the Labour Congress too. Perhaps you would introduce yourselves so that we can officially start this process.

**Ms Riche:** I am the Executive Vice-President of the Canadian Labour Congress. With me today are Dawn Ventura, the Director of our Technical Services Department; and Murray Randall, who is a Senior Researcher with the Canadian Labour Congress. We did have a senior economist but we lost him, unless he is going to arrive later on.

I would like to say that it is a real treat for me to appear before the committee—it would be even better if we had some Tory members. We actually agree with parts of the bill. I think it is the first time since 1986 that we are able to say there are some good sides to this. I want to read our statement in the context of a positive presentation and it is a treat to be able to do that. So while we might have some disagreements with some of the parts, we do commend the government on bringing in this bill. I do want to read our presentation into the record if it is acceptable.

Members of the standing committee, the Canadian Labour Congress is pleased to have this opportunity to comment on Bill C-22. The present Bankruptcy Act has not been amended significantly since its enactment in 1949. The history, especially since 1970, of failed legislative attempts, parliamentary committee reports and independent commissions has been well chronicled. Despite these efforts and despite widespread acknowledgement of the act's inadequacies, nothing concrete has been done to modernize it. Bill C-22, if passed and implemented with certain revisions, could put an end to this sorry saga.

In our view, this bill represents the best initiative yet produced to reform federal bankruptcy law. We say this in spite of certain suggestions for its improvement, which follow later in our submission.

[Traduction]

**Mme Nancy Riche (vice-présidente exécutive, Congrès du travail du Canada):** Il n'en tient qu'à vous de changer ça.

**Le président:** Les pouvoirs du comité sont extraordinaires.

**Mme Riche:** Vous pourriez faire quelque chose pour changer ça.

**M. Rodriguez:** Nous ne voulons pas vous influencer.

**Mme Riche:** En fait, tout va très bien. Puisque nous avons annulé toutes les rencontres avec le gouvernement, je me retrouve avec deux journées. . . Je n'ai pas à quitter l'édifice.

**Le président:** Voilà. Quoi qu'il en soit, je vous souhaite la bienvenue. Comme vous le savez, nous étudions un projet de loi très important. C'est un ouvrage que nous remettons sur le métier depuis plusieurs années et qui aura de grandes conséquences pour le milieu des affaires et pour les travailleurs, auxquels nous nous intéressons tous beaucoup. Tous les travailleurs canadiens seront touchés, en particulier ceux du secteur privé.

Vous avez sûrement des observations à nous faire et nous serons heureux de les entendre. Nous voudrions probablement aussi poser des questions aux membres du Congrès du travail. Je vous invite tout d'abord à vous présenter avant de commencer.

**Mme Riche:** Je suis vice-présidente exécutive du Congrès du travail du Canada. J'ai avec moi aujourd'hui Dawn Ventura, directrice du Département des services techniques, ainsi que Murray Randall, chercheur principal au Congrès du travail du Canada. Nous avions aussi un économiste principal, mais nous l'avons perdu, à moins qu'il ne nous rejoigne plus tard.

Je vous avoue être particulièrement ravie de comparaître devant le comité—je serais plus heureuse encore s'il y avait des députés conservateurs. Il se trouve en effet que nous appuyons certains volets du projet de loi. C'est la première fois depuis 1986, je crois, que nous pouvons reconnaître qu'il y a effectivement du bon dans cette proposition. C'est dans un esprit constructif que je veux faire la lecture de notre déclaration, ce qui est un plaisir pour moi. Même si nous avons des réserves sur certains points, nous tenons à féliciter le gouvernement d'avoir introduit ce projet de loi. Si vous le voulez bien, je vais vous lire notre mémoire.

Membres du comité permanent, le Congrès du travail du Canada est heureux d'avoir l'occasion de vous faire part de ses observations au sujet du projet de loi C-22. La Loi sur la faillite n'a pas été modifiée de façon sensible depuis sa mise en vigueur en 1949. On connaît bien l'histoire, surtout depuis 1970, des tentatives faites, sans succès, pour modifier la loi, les rapports de comités parlementaires et de commissions indépendantes. En dépit de ces efforts et de la reconnaissance généralisée des insuffisances de la loi, rien de concret n'a été fait pour la moderniser. Le projet de loi C-22, s'il est adopté et mis en œuvre avec certains changements, pourrait mettre un terme à ces douloureuses péripéties.

À notre avis, ce projet de loi est la meilleure initiative prise jusqu'à ce jour pour réformer la législation fédérale sur la faillite. Nous affirmons cela tout en présentant ci-après certaines suggestions d'amélioration.

[Text]

Sometimes nothing concentrates the mind like adversity. We did not write that because of the current dispute. For the second time within 10 years Canadians are suffering through economic adversity, with an outdated Bankruptcy Act ill-equipped to help cushion the blows. Recessions and increasing bankruptcies go hand in hand. Last year the number of personal and business bankruptcies in Canada exceeded 54,000, a record high. Through the first half of 1991, the figures were even higher than in 1990. We hope the parliamentary mind will be seized with these statistics, statistics that bespeak literally thousands of individual tragedies, as it considers Bill C-22.

Unless history stops repeating itself, another recession is inevitable. When it arrives, this bill should not be recalled as another lost opportunity. The standing committee's news release of July 10, 1991 identified eight issues for consideration covered under Bill C-22. Reflecting the CLC's past and present preoccupation with wage protection, this submission will address primarily the first issue: namely, the Wage Claim Payment Program. To a lesser extent, it will deal with the second issue: commercial reorganization.

Before turning to these issues, however, some mention should be made with respect to consumer proposals, bankruptcies, issues three and four. Though we have no data to confirm it, it is reasonable to assume that many of the individuals in financial difficulty verging on bankruptcy are amongst the 2.3 million members of the CLC. No doubt as well their difficulties are frequently attributable to economic forces—for example, those that cause unemployment—which are beyond their control.

• 1055

Consequently, we support those proposals in the bill designed to prevent consumer bankruptcies; that is, allowing time to reschedule debt repayment over longer periods and to negotiate with creditors on amounts owing as well as those designed to help bankrupt individuals recover more quickly.

On commercial reorganization: when Bill C-22 was introduced, it was accompanied by the slogan "rehabilitation, not liquidation". This is an objective with which the CLC in principle can concur. Certainly it is in the interests of workers employed by a troubled firm to support means by which that firm can reorganize its affairs, regain viability, avoid bankruptcy and preserve jobs.

Part II of the bill amending the Bankruptcy Act contains provisions that together are aimed at making it easier for businesses in financial difficulty to negotiate a restructuring plan with their creditors, for example the 30-day cooling-off period, court-approved time extensions, etc. Our problem with this part of the bill does not revolve around what is included, but rather what appears to be excluded. Nowhere, it seems to us, is there explicit recognition of the sanctity of

[Translation]

Il arrive parfois que rien ne favorise plus la concentration de l'esprit que l'adversité. Pour la deuxième fois en dix ans, les Canadiens et Canadiennes vivent une situation pénible, économiquement parlant, et leur Loi sur la faillite périmée leur est peu utile pour parer les coups. Récession et un plus grand nombre de faillites vont de pair. L'an dernier, le nombre de faillites personnelles et d'affaires au Canada a dépassé 54,000, soit un record. Pendant la première moitié de 1991, les chiffres ont été encore plus élevés qu'en 1990. Nous espérons que nos parlementaires seront sensibles à ces statistiques, qui cachent en fait des milliers de tragédies personnelles, quand ils examineront le projet de loi C-22.

À moins que l'histoire ne se répète pas, une autre récession est inévitable et, lorsqu'elle arrivera, il ne faudra pas regretter d'avoir encore une fois perdu une occasion. Le communiqué du comité permanent en date du 10 juillet 1991 recense huit questions à examiner qui sont prises en compte dans le projet de loi C-22. Compte tenu de l'intérêt passé et actuel du CTC pour la protection des salariés, ce document porte principalement sur la première question, c'est-à-dire le programme de recouvrement des créances salariales. Sera également abordée dans une moindre mesure la deuxième question, soit la réorganisation commerciale.

Avant de passer à ces questions, nous voulons signaler en passant les questions relatives aux propositions et aux faillites par les consommateurs et consommatrices (questions trois et quatre). Même si nous n'avons pas de données pour le confirmer, il est raisonnable de croire que bon nombre des personnes en difficulté financière et au bord de la faillite sont parmi les 2,3 millions de membres du CTC. Il n'y a pas de doute non plus que leurs difficultés sont souvent attribuables à des forces économiques (par exemple celles qui causent le chômage) indépendantes de leur volonté.

Par conséquent, nous appuyons les propositions du projet de loi visant à prévenir la faillite chez les consommateurs et consommatrices, c'est-à-dire celles qui permettent de prolonger le calendrier de remboursement des dettes et de négocier avec les créanciers le montant à rembourser, de même que celles qui visent à aider les particuliers qui ont fait faillite à se rétablir plus rapidement.

Pour ce qui est de la réorganisation commerciale, au moment du dépôt du projet de loi C-22, on a beaucoup parlé de réadaptation, par opposition à la liquidation pure et simple. Il s'agit d'un objectif auquel le CTC souscrit en principe. Il y va sûrement de l'intérêt des travailleurs et travailleuses employés par une entreprise en difficulté d'appuyer les moyens mis en oeuvre par cette entreprise pour réorganiser ses affaires, redevenir rentable, éviter la faillite et conserver les emplois.

La partie II du projet de loi modifiant la Loi sur la faillite contient des dispositions, lesquelles visent ensemble à faciliter aux entreprises en difficulté financière la négociation d'un plan de restructuration avec leurs créanciers, par exemple, la période d'attente de 30 jours, la prolongation approuvée par le tribunal, etc. Ce qui nous inquiète dans cette partie du projet de loi, ce n'est pas tant ce qu'on y trouve que ce qui en est apparemment exclus. Il ne semble

[Texte]

executory contracts—specifically, collective agreements. If there is a collective agreement in effect, the employer is but one of at least two parties to that agreement. It must, in our view, be made clear in the bill that no party to a collective agreement can unilaterally change the terms of that agreement.

In this regard we would draw to the committee's attention the following excerpt from the June 1988 report produced by Consumer and Corporation Affairs Canada, entitled *Proposed Revisions to the Bankruptcy Act*:

It is not proposed that executory contracts be altered. Contractors would be encouraged to negotiate and seek solutions acceptable to all parties involved, but there would be no coercion to do so or unilateral action permitted. . . This would promote compromises essential to successful reorganizations without affecting existing legal rights.

We urge the committee to recommend the inclusion of a provision that reflects the above position.

A serious financial situation that threatens the very existence of a business often results in pressure to modify a collective agreement. These pressures on the employees and the bargaining agent are enormous enough without the real or implied threat of the employer taking unilateral action. In order to maintain the integrity of a free and fair collective bargaining system, all parties to a contract must be guaranteed the right to genuinely negotiate and accept any variations to it.

Furthermore, any reorganization proposal that would dissolve the business and allow it to restart in another form must contain a successor rights clause that would prevent the repudiation of a collective agreement in its entirety.

In sum, the bill should ensure:

- (a) that no proposal be presented to creditors or courts containing changes to a collective agreement without bargaining agent approval; and
- (b) that any proposed change in corporate form be contingent upon successor rights protection unless such protection is waived by the bargaining agent.

With this major reservation concerning collective agreements we otherwise support measures that promote flexibility for financially troubled businesses vis-à-vis their creditors. Our reservation, however, is serious. We are adamantly opposed to anything that might lead to the importation of the U.S. Chapter 11, a device that has been used often by U.S. companies to run away from their collective agreement obligation.

Probably the most laudable aspect of Bill C-22 is its embrace of an insurance-type scheme to protect wage earners caught in business bankruptcy situations. Though the WCPP outlined in Part I of the bill is not, in our view, without its

[Traduction]

être question nulle part du caractère sacré des contrats exécutoires, notamment les conventions collectives. Si une convention collective est en vigueur, l'employeur n'est que l'une d'au moins deux parties à cette convention. Il faut dire clairement dans le projet de loi, à notre avis, qu'aucune des parties à une convention collective ne peut unilatéralement modifier les clauses de la convention.

À cet égard, nous attirons l'attention du comité sur l'extrait ci-après d'un rapport publié en juin 1988 par le ministère des Consommateurs et des Sociétés, portant sur les *Révisions proposées à la Loi sur la faillite*:

Il n'est pas proposé de modifier les contrats exécutoires. Les parties contractantes seraient encouragées à négocier et à chercher des solutions acceptables à toutes les parties en cause, mais il n'y aurait pas de coercion pour ce faire et aucune action unilatérale ne serait permise. . . On favoriserait ainsi les compromis essentiels au succès d'une réorganisation sans mettre en danger les droits légaux actuels.

Nous invitons instamment le comité à recommander l'inclusion d'une disposition tenant compte de l'idée ci-dessus.

Lorsque la situation financière d'une entreprise est telle que son existence même est menacée, il y a souvent des pressions pour qu'une convention collective soit modifiée. Les pressions sur les employés et l'agent négociateur sont suffisamment fortes pour qu'il ne soit pas nécessaire de composer en plus avec la menace réelle ou implicite d'action unilatérale de la part de l'employeur. Pour maintenir l'intégrité d'un régime de négociations collectives libres et équitables, toutes les parties contractantes doivent être nanties du droit de négocier véritablement et d'accepter des modifications à la convention.

En outre, une proposition de réorganisation entraînant la dissolution d'une entreprise pour lui permettre de redémarrer sous une autre forme doit contenir une clause de maintien des droits syndicaux interdisant le rejet d'une convention collective dans sa totalité.

Bref, le projet de loi doit contenir les dispositions suivantes:

- a) qu'il soit interdit de présenter aux créanciers ou aux tribunaux une proposition portant modification d'une convention collective sans l'approbation de l'agent négociateur; et
- b) que toute modification proposée à la structure d'une organisation soit assujettie au maintien des droits syndicaux (à moins que l'agent négociateur n'y renonce).

Avec cette réserve importante concernant les conventions collectives, nous appuyons des mesures favorisant la souplesse pour les entreprises en difficulté financière à l'endroit de leurs créanciers. Nos réserves sont cependant sérieuses. Nous sommes fermement opposés à tout ce qui pourrait conduire à l'importation du chapitre 11 des États-Unis, disposition législative qui a souvent été utilisée par les entreprises américaines pour ne pas respecter leurs obligations dans le cadre des conventions collectives.

L'aspect le plus louable du projet de loi C-22 est probablement le fait qu'il institue un programme semblable à un régime d'assurance pour protéger les salariés victimes de la faillite d'entreprise. Même si le PRCS exposé dans la

## [Text]

flaws, the fact that it has been proposed at all is positive, albeit belated, recognition of the virtues of such an approach. This recognition has perhaps been crystallized by the adoption of similar programs in virtually every western European country between the late 1960s and mid-1980s.

The CLC first signalled its willingness to consider a wage earner protection fund, modelled on those emerging in western Europe, in its 1975 submission to Bill C-60. Within a few years, and especially following the 1981 report of the Committee on Wage Protection in Matters of Bankruptcy and Insolvency, the Landry report, commissioned by the then Minister of Consumer and Corporate Affairs, that willingness is transformed into solid support. Each of the four CLC conventions since 1984 has adopted a resolution urging the creation of such a fund.

## • 1100

Whatever small degree of comfort workers may have initially derived under the priority ranking system in the Bankruptcy Act has been increasingly eroded over time. They are realizing less and less from their limited status as preferred creditors, largely because of the rise in security financing demanded by lending institutions and suppliers. The net result of more creditors assuming secured status is, of course, that there are no or fewer assets from which to pay wages. This is not to suggest that elevating wages to a higher or super status is a preferred solution. As the Landry report noted, all the alternatives to a fund that rely on a modification to the order of the priority for the protection of wages share a number of common weaknesses with varying degree. They all are dependent upon the availability of the insolvent employer's assets, which in most instances are insufficient to meet most claims. All of these alternatives will not sufficiently guarantee the objective of certainty of payment.

The principle behind the WCPP is fundamentally sound. It involves taking the payment of wages out of the conflicts and delays often associated with the distribution of the bankrupt's assets and establishing instead a fund that would pay wages faster and with certainty. Since most workers are highly dependent on wages as their sole, important source of income, speed and certainty of payment are critical factors that weigh heavily in favour of the WCPP.

Other features of the WCPP with which we agree include its method of financing through a levy on all employers and its administrative linkage with the unemployment insurance program. Some employers and employer organizations will undoubtedly complain about the imposition of a payroll tax. We believe, however, that Tim Reid, President of the Canadian Chamber of Commerce, was more accurate when he described the levy as a fairly minor one.

## [Translation]

partie I du projet de loi n'est pas à notre avis sans lacunes, le simple fait qu'il a été proposé est un pas dans la bonne direction, même s'il s'agit d'une reconnaissance tardive des mérites d'une telle idée. Cette reconnaissance a probablement été amenée par l'adoption de programmes similaires dans presque tous les pays d'Europe de l'Ouest à partir de la fin des années 60 jusqu'au milieu des années 80.

Le CTC a pour la première fois fait part de sa disposition à examiner un fonds de protection des salariés semblable à ceux qui étaient institués en Europe de l'Ouest, dans sa présentation de 1975 au sujet du projet de loi C-60. En quelques années, et surtout à la suite du rapport de 1981 du Comité sur la protection des salariés dans les cas de faillite et d'insolvabilité le rapport Landry, commandé par le ministre de la Consommation et des Corporations de l'époque, cette «disposition» s'était transformée en appui ferme. À chacune de ces quatre assemblées générales depuis 1984, le CTC a adopté une résolution proposant instamment la création d'un tel fonds.

Le peu de protection dont bénéficiaient déjà les travailleurs et travailleuses dans l'établissement de la priorité des créanciers en vertu de la Loi sur la faillite s'est effritée. Ils obtiennent de moins en moins, étant donné leurs prérogatives limitées à titre de créanciers privilégiés, surtout à cause des garanties financières de plus en plus élevées exigées par les institutions prêteuses et les fournisseurs. Étant donné que plus de créanciers se protègent, il reste peu ou pas d'éléments d'actif pour payer les salaires. Nous ne proposons pas nécessairement de donner aux salariés une protection accrue ou supérieure. Voici ce que fait observer le rapport Landry: toutes les solutions de rechange, autre qu'un fonds, qui s'appuieraient sur la modification de l'ordre de priorité pour la protection des salariés ont en commun un certain nombre de faiblesses à divers égards. Il faut compter dans tous les cas sur la disponibilité des éléments d'actif de l'employeur insolvable, lesquels sont, dans la plupart des cas, insuffisants pour le remboursement des créances. Toutes ces solutions de rechange ne suffisent pas à garantir l'objectif d'une assurance de paiement.

Le principe du PRCS est essentiellement valable. Il s'agit de faire une distinction entre, d'une part, le versement des salaires et, d'autre part, le règlement des conflits et les retards qui sont associés à la distribution de l'actif du failli, et d'établir plutôt un fonds assurant le versement rapide des salaires. Comme, pour la plupart des travailleurs et travailleuses, le salaire est la seule source importante de revenus, la rapidité et l'assurance de paiement sont les facteurs critiques qui militent fortement en faveur du PRSC.

Nous sommes d'accord également avec d'autres caractéristiques du PRSC, notamment son mode de financement, par le truchement d'un prélèvement auprès de tous les employeurs, et son lien administratif avec le programme d'assurance-chômage. Des employeurs et des organisations d'employeurs se plaindront sûrement de l'imposition d'une taxe sur les salaires. Nous croyons toutefois que Tim Reid, président de la Chambre de commerce du Canada, a vu juste lorsqu'il a décrit le prélèvement comme étant «relative-ment mineur».

## [Texte]

Furthermore, the rationale for employer funding as captured in the Landry report makes good sense:

... a wage-protection system would achieve valid social and economic objectives that are in line with acceptable collective business responsibilities and (that), therefore, all employers should share in a wage protection system that brings about social justice and equitable treatment for all employees in Canada. In fact, the Committee views this collective sharing of responsibilities as a cost of doing business. . .

Likewise, joint collection of the levy with UI premiums seems reasonable so long as it is for the purpose of efficient administration and not in any way allowed to clutter the principal objectives of either program.

Areas of the WCPP, as proposed, that we feel should be improved include (a) the interrelated issues of claim coverage and limits; (b) retroactivity; and (c) applicable situations for accessing the program.

With respect to (a), and again consistent with the Landry report recommendations, we believe the total wage package should be protected, rather than just outstanding wages and vacation pay. This belief rests on the principle that what is owed ought to be paid, which means that all current and deferred future wages and benefits, including severance and termination pay and unfunded pension liabilities should be covered by the program. Such coverage would simply recognize the fact that relative to the period when the Bankruptcy Act was enacted, the proportion of the total compensation package represented by fringe benefits and deferred wages has more than doubled, as employees have increasingly traded off actual, present wages for other forms of value for their labour. Relatedly, and ideally, there should be no upper limit to what is claimable.

To reiterate, an employee deserves to be compensated for what he or she has earned. If, however, this is not achievable in the short term—that is, if it would jeopardize passage of the bill—there should, at the very least, be no step backwards from the current limit. Any new limit should be set on the basis of \$500—1949 dollars—in current 1991 dollars, which according to our calculations would be more than 50% higher than the proposed limit, about \$3,200. This higher initial limit should also be coupled with the assurance of automatic cost of living adjustments, so I guess we would not have to wait 42 years to change it from \$500.

• 1105

In connection with the above recommendations, we would refer the committee to the recently announced Wage Protection Fund in Ontario and the 1989 report of the Federal Advisory Council on Adjustment to Free Trade and Global Competition, which respectively introduced and recommended programs with both higher limits and broader coverage.

## [Traduction]

En outre, le financement par l'employeur se justifie pleinement, comme l'a bien expliqué le rapport Landry:

Un régime de protection salariale atteindrait des objectifs socio-économiques valables qui correspondent à des responsabilités collectives acceptables pour l'entreprise. C'est pourquoi tous les employeurs devraient participer à un régime de protection des salariés qui assure une justice sociale et un traitement équitable pour tous les employés au Canada. Le comité voit même dans ce partage collectif des responsabilités un coût lié à l'entreprise. . .

Par ailleurs, il semble raisonnable de percevoir le prélèvement concurrentement avec les primes d'assurance-chômage dans la mesure où l'administration est ainsi plus efficace et non en aucune façon pour nuire aux objectifs principaux de l'un ou l'autre programme.

Certains aspects du PRCS, tel qu'il est proposé, pourrait toutefois, à notre avis, être améliorés. Mentionnons a) les questions connexes de la protection des créances et des limites, b) la rétroactivité et c) les situations ouvrant droit au programme.

Pour ce qui est du premier point et, encore une fois, conformément aux recommandations du rapport Landry, nous estimons que la masse salariale globale devrait être protégée plutôt que seulement les salaires et les indemnités de vacances. Cette idée repose sur le principe que ce qui est dû doit être payé. C'est dire que tous les salaires et avantages actuels et reportés, y compris les indemnités de départ et de licenciement, ainsi que les exigibilités au titre des pensions, doivent être prises en compte par le programme. Il s'agit tout simplement de reconnaître le fait que, par rapport à l'époque où la Loi sur la faillite a été adoptée, la proportion de la masse salariale globale représentée par les avantages sociaux et les salaires reportés a plus que doublé, les employés ayant de plus en plus échangé leur rémunération actuelle et réelle contre d'autres formes de valeurs pour leur travail. Dans la même veine, il ne devrait idéalement pas y avoir de limite supérieure à ce qui peut être recouvré.

Je le répète: l'employé a le droit de toucher le salaire qu'il a gagné. Si cela n'est pas possible à court terme, c'est-à-dire que si l'adoption de la loi en est compromise, on ne devrait à tout le moins pas reculer par rapport à la limite actuelle. La nouvelle limite devrait être établie selon la valeur de 1991 du montant de 500\$ fixé en 1949, ce qui, selon nous, dépasserait la limite proposée d'au moins 50 p. 100 pour s'établir à environ 3,200\$. Cette nouvelle limite initiale devrait aussi être ajustée automatiquement au coût de la vie, de manière à ce qu'il ne faille plus attendre 42 ans pour majorer la somme de 500\$.

À propos des recommandations ci-dessus, nous renvoyons le comité au Fonds de protection de salaires des employés, récemment annoncé en Ontario, et au rapport de 1989 du Conseil consultatif fédéral sur l'adaptation au libre-échange et à la concurrence internationale, qui ont chacun présenté et recommandé des programmes portant tous deux des limites supérieures et une protection plus étendue.

[Text]

With respect to (b) on the above list, we note that the bill's benefits would be realized exclusively in the future. This is in spite of the economic wreckage caused by the severe recession still vivid in our minds—still going on, I would suggest. Therefore, we would propose a one-time retroactive provision to cover substantiated claims arising from this recent period, funded by a surcharge on the employer levy or general government revenues, now being augmented by GST surplus or some combination thereof. Precedent for such retroactivity can also be found in Ontario's Wage Protection Fund, which took into account properly the hardship that had already occurred prior to its unveiling.

With respect to (c), it is our understanding that the WCPP will respond to the following situations: formal bankruptcies, insolvencies involving liquidation under statute, and receiverships where employment is terminated.

There is a fourth situation we believe should be characterized for the purpose of the WCPP as a deemed bankruptcy, so-called walk-aways. This refers to instances where an employer simply closes up without warning, leaving its employees with wages and benefits still owing. The impact on these employees is identical to that on employees facing the other situation. Consequently, they deserve access to the same recourse.

In conclusion, the CLC is in basic agreement with the thrust of Bill C-22, particularly its incorporation of a WCPP. At the same time, we have pointed out some deficiencies and offered suggestions for their rectification.

We urge the committee to do two things. First, consider seriously the recommendations we have made for the improvement of Bill C-22. Second, push this bill to or near the top of the parliamentary agenda. Canadians need and deserve a better federal bankruptcy regime than exists today. Bill C-22 offers the best hope we have seen over the past 42 years to achieve this goal, especially if it is revised along the lines we have put forward. Another lost opportunity must not be the fate of Bill C-22.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much. I would at this time like to introduce you to a very distinguished Member of Parliament, Mrs. Dorothy Dobbie, who is a Tory, by the way, and the parliamentary secretary, who actually supports this bill in a very strong way. I just thought I would point this out to you. I am sure she may have some questions for you.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, I did not hear you indicating at the time that there was a Tory at the table, so—

**The Chairman:** I made no indication. I am supposed to be neutral up here as chairman.

[Translation]

Pour ce qui est du deuxième point mentionné ci-dessus, nous remarquons que les avantages du projet de loi ne se réaliseraient que dans l'avenir et ce en dépit de la catastrophe économique causée par la grave récession qui persiste encore à notre esprit. Nous proposons donc l'adoption d'une disposition rétroactive, valable une seule fois, s'appliquant aux créances fondées au cours de la période que nous venons de vivre, le financement étant assuré par un prélèvement supplémentaire auprès de l'employeur ou par les recettes générales du gouvernement, maintenant haussées grâce à un excédent au titre de la TPS, ou par une combinaison de ces moyens. Il existe un précédent pour une telle rétroactivité dans le Fonds ontarien de protection des salaires des employés, lequel tient compte, comme il se doit, des torts causés avant son instauration.

En ce qui concerne le troisième point, nous croyons comprendre que le PRCS s'appliquera aux situations suivantes: faillites en bonne et due forme, insolvabilité entraînant une liquidation conformément à la loi et mise sous séquestre en cas de licenciement.

Une quatrième situation devrait à notre avis être prise en compte dans le PRCS. Il s'agit de la faillite présumée qu'est la fermeture soudaine d'une entreprise. Il s'agit du cas où l'employeur ferme tout simplement son entreprise sans prévenir, en laissant ses employés impayés. Les répercussions sur ces employés sont semblables à celles dont sont victimes les employés dans les autres situations et, par conséquent, ils doivent pouvoir disposer des mêmes recours.

En conclusion, le CTC est essentiellement d'accord avec l'orientation du projet de loi C-22, surtout du fait qu'il comporte un programme du recouvrement des créances salariales. Par la même occasion, nous avons signalé certaines lacunes et fait des propositions pour les corriger.

Nous invitons instamment le comité à faire deux choses. En premier lieu, d'examiner sérieusement les recommandations que nous avons présentées pour améliorer le projet de loi C-22. En deuxième lieu, faire en sorte que le projet de loi ait préséance dans le programme parlementaire. Les Canadiens et Canadiennes ont besoin d'un meilleur régime fédéral en matière de faillite que celui qui existe à l'heure actuelle, et ils le méritent. Le projet de loi C-22 constitue le meilleur espoir que nous avons depuis 42 ans que nous cherchons à atteindre ce but, surtout si l'on tient compte des propositions que nous avons faites. Il ne faut pas que le projet de loi C-22 soit une autre occasion perdue.

Je vous remercie.

**Le président:** Merci beaucoup. Je voudrais maintenant vous présenter une parlementaire très distinguée, M<sup>me</sup> Dorothy Dobbie, députée conservatrice, et, soit dit en passant, secrétaire parlementaire et vigoureuse partisane du projet de loi. Je tenais à vous le signaler. Elle voudra sûrement vous poser des questions.

**M. MacDonald:** Monsieur le président, je ne vous ai pas entendu dire tout à l'heure qu'il y avait un conservateur à la table. . .

**Le président:** Je n'ai rien dit. Dans mes fonctions de président, je suis censé être impartial.

[*Texte*]

**Ms Riche:** May I say something? I know you have introduced me to Mrs. Dobbie, but people appear before these committees over and over again and we are never introduced to the committee.

**The Chairman:** Well, I am thanking you very much.

**Ms Riche:** You should get name tags.

**The Chairman:** I should, and so I will continue with another very distinguished Member of Parliament—

**Ms Riche:** I know them all, by the way.

**The Chairman:** —Mr. Boudria, Mr. MacDonald, and I am sure you have never met this fellow before from Sudbury. His name—in fact, I cannot remember his name. Oh, Rodriguez is his name.

We will start with Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** Thanks very much. I want to welcome the representatives today from the Canadian Labour Congress to our committee. We certainly know that your agenda is a full one. You have a lot of other business that you are trying to attend to and we appreciate your taking the time to put together what I consider to be a very reasonable brief, not extreme in any instance at all, and it really addresses the substantive parts of the bill.

I want to talk about two things. First is executory contracts. The other day, Nancy, this was raised and one of the officials indicated that it would be virtually almost impossible for an executory contract to be voided through the reorganizational process. That official is not here now, but he indicated it would be very, very difficult, and if you look at what would have to happen it would basically have to be the employees. If that is the case—and nobody is telling me that it is not the case—I do not see any reason why we could not support the inclusion of a proposal similar—at least from our side—to what you have put in there, to ensure that the bill is clear, because we all know what happens when there is a lack of clarity in a bill. Many times the stated intent up front does not get interpreted through the courts. So in that respect, I think we would support that.

• 1110

I want to talk about the fund. It is pretty obvious that you want higher limits and a broader program. When we initially talked to Mr. Randall and Ms Ventura—I met them a few weeks ago—I think the limits were a little fuzzy. When we did the CPI from 1949 on the \$500, we came up with about \$3,100 to \$3,200 maximum. Is that the maximum that you would recommend?

**Ms Riche:** I am not asking for a maximum. Our brief suggests no cap.

**Mr. MacDonald:** No cap at all. Okay. Do you think the fund should be open-ended?

**Ms Riche:** If you look at the statistics from your own papers, the average is about \$1,000 when it is just purely wages.

**Mr. MacDonald:** It is \$1,100.

[*Traduction*]

**Mme Riche:** Puis-je dire quelque chose? Je sais que vous m'avez présentée à M<sup>me</sup> Dobbie, mais des témoins comparaisent constamment devant les comités sans qu'on nous présente les membres du comité.

**Le président:** Acceptez tous mes remerciements.

**Mme Riche:** Vous devriez tous avoir un porte-nom.

**Le président:** Oui, et je vais poursuivre en vous présentant un autre parlementaire éminent. . .

**Mme Riche:** Au fait, je les connais tous.

**Le président:** . . . M. Boudria, M. MacDonald, et quelqu'un de Sudbury que vous n'avez sûrement jamais rencontré. Il s'appelle—tiens, son nom m'échappe. Oh! Oui, il s'appelle Rodriguez.

Commençons par M. MacDonald.

**M. MacDonald:** Je tiens à souhaiter la bienvenue devant le comité au Congrès du travail du Canada. Nous savons que votre emploi du temps est très chargé. Vous avez d'autres chats à fouetter et je vous suis reconnaissant d'avoir consacré le temps nécessaire à la préparation d'un mémoire tout à fait raisonnable, qui ne pêche par aucun excès et qui porte sur les éléments essentiels du projet de loi.

Je veux discuter de deux points. D'abord, les contrats exécutoires. La question a été évoquée l'autre jour, Nancy, et un fonctionnaire a déclaré qu'il serait virtuellement impossible d'invalider un contrat exécutoire par le biais d'une réorganisation. Cette personne n'est pas ici maintenant, mais elle nous a dit que cela serait très difficile et qu'il faudrait pour que ce cela se produise que l'initiative vienne des employés. Si c'est le cas—et personne ne me dit le contraire—je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas appuyer l'inclusion d'une proposition semblable—de notre côté de la table en tout cas—à ce que vous avez décrit ici afin de bien préciser l'intention du projet de loi car nous savons tous ce qui se produit lorsque la loi est vague. Souvent le but visé ne transparaît pas dans les décisions des tribunaux. Je serais donc en faveur de cette idée.

Parlons du fonds. Vous voulez le relèvement des plafonds et l'élargissement du programme. Lorsque j'ai parlé pour la première fois à M. Randall et à M<sup>me</sup> Ventura il y a quelques semaines, les plafonds étaient un peu vagues. Lorsque nous avons multiplié les 500\$ de 1949 par l'IPC, nous sommes arrivés à une somme entre 3,100\$ et 3,200\$. Est-ce le maximum que vous recommandez?

**Mme Riche:** Je ne demande pas de maximum. Dans notre mémoire, il n'est pas question de plafond.

**M. MacDonald:** Aucun plafond. D'accord. Le fonds devrait-il être sans plafond?

**Mme Riche:** Les chiffres tirés de vos propres documents montrent qu'en moyenne, uniquement en salaire, la somme est d'environ 1,000\$.

**M. MacDonald:** Mille cent dollars.

[Text]

**Ms Riche:** Yes, it is \$1,100.

**Mr. MacDonald:** Do you mean the money wage?

**Ms Riche:** Yes, the money wage. So we are looking at no cap. We are basically saying that it is just a simple principle; whatever you are owed you get. Then we have to go the next step and define what we mean by a total wage package.

**Mr. MacDonald:** What do you think should be in there? Can you tell us how broad that is?

**Ms Riche:** Obviously the wages owing, the vacation, the severance, if there was a termination payment negotiated, and the unfunded pension contributions, which is interesting when you go back to our years of wage controls. There used to be a total compensation for wage comparability. Remember this? It was the Liberals. It was your party that was into this thing.

**Mr. Rodriguez:** Wage controls.

**Ms Riche:** It was wage controls. Right. What does collective bargaining mean? What are you negotiating at a table? It was this big push from the Liberal government of the time on total compensation, and it included all of these things. In fact, any of us who knows anything about negotiations knows that it does include any of these things. If you manage to get something better in the severance package on this round of negotiations, it really came out of the wage increase. The employer did not say, you are getting 5% this year and then we are going to give you 2%. If you did not get the 2% in severance, you would have a 7% wage thing. So it is the definition of wages.

**Mr. MacDonald:** Therefore, you want that included. There is another thing that the committee is really concerned about. I think there is almost unanimous consent that we are concerned about walk-aways. But what we will do about it, we do not know yet. We have been told that the Ontario fund expects that up to 50% of the people who should be covered by this fund may not be because there is no formal bankruptcy, there is no receiver appointed. The bill really does not touch on insolvency. We are concerned that we have a program where the employer, on behalf of the employee—every employer—has to pay the premium but only some employees will be able to benefit.

Now, you mentioned that you believe this fund should cover more than just bankruptcies and receiverships, that it should also cover insolvencies or deemed bankruptcies. Do you have any suggestion to guide us along here? Do you have any suggestions to help guide us as to how we define what a deemed bankruptcy is? What process could we put in to quickly trigger and qualify those individuals whose company just closes the door? They are left holding the bag. They have wages owed them, vacation pay, whatever. They say, well, I thought I had a program. Somebody says, sorry, the company has not been petitioned as a bankruptcy.

[Translation]

**Mme Riche:** Oui, 1,100\$.

**M. MacDonald:** Vous voulez dire le salaire nominal?

**Mme Riche:** Oui, le salaire nominal. Nous ne voulons donc pas de plafond. Pour nous, le principe est simple: il faut toucher son dû. L'étape suivante est la définition de ce que l'on entend par rémunération globale.

**M. MacDonald:** Qu'est-ce que cela devrait comprendre? Pouvez-vous nous dire ce que cela englobe?

**Mme Riche:** D'abord le salaire impayé, l'indemnité de vacances, de fin d'emploi et de licenciement, le cas échéant, ainsi que les contributions non capitalisées à la caisse de retraite, ce qui est très instructif si l'on remonte à l'époque du contrôle des salaires. À un certain moment, on avait établi ce qu'on appelait la rémunération globale pour pouvoir comparer les salaires. Vous vous en souvenez? C'était le fait des libéraux. C'était le dada de votre parti.

**M. Rodriguez:** Le contrôle des salaires.

**Mme Riche:** Le contrôle des salaires, oui. Quel est le sens de la négociation collective? Quel est l'objet de la négociation à la table? C'était le cheval de bataille du gouvernement libéral à l'époque, et cette rémunération globale comprenait tous ces éléments. En réalité, tous les négociateurs savent bien que c'est le cas. En effet, si l'on parvient à améliorer l'indemnité de licenciement, ce sera aux dépens de l'augmentation de salaire. L'employeur n'a pas dit que les employés allaient toucher 5 p. 100 cette année et 2 p. 100 par la suite. Si on n'a pas réussi à obtenir le 2 p. 100 d'augmentation de l'indemnité de licenciement, on obtiendra plutôt 7 p. 100 en augmentation de salaire. Tout tourne donc autour de la définition du salaire.

**M. MacDonald:** Vous voulez donc que cela intervienne dans le calcul. Une autre question intéresse le comité. Nous nous inquiétons tous, je pense, des fermetures surprise. Nous ignorons encore ce que nous allons faire. On nous a dit que d'après les autorités du fonds de l'Ontario, jusqu'à 50 p. 100 des salariés visés n'en profiteraient pas faute de déclaration de faillite en bonne et due forme et de nomination d'un séquestre. Le projet de loi ne traite pas vraiment de la question de l'insolvabilité. Ce qui nous inquiète, c'est que tous les employeurs devront verser une contribution mais seul un petit nombre d'employés y seront admissibles.

Vous estimez que le fonds devrait s'appliquer non seulement aux faillites et aux mises sous séquestre, mais aussi aux cas d'insolvabilité et de faillite réputée. Avez-vous des suggestions à nous faire? Quelque chose qui nous aide à définir ce que l'on entend par faillite réputée? Quel mécanisme pourrions-nous mettre en place pour venir en aide rapidement aux travailleurs dont l'entreprise vient de fermer ses portes? Ils se retrouvent Gros-Jean comme devant. On leur doit leur salaire, leur indemnité de vacances, etc. Ils croyaient être protégés. Malheureusement, on leur dit que la compagnie n'a pas présenté de pétition en faillite.

[Texte]

**Ms Riche:** Let us take Fleck in the middle of the 1988 election campaign, in the middle of a strike, in Ontario. Someone walked in at 3. a.m., took the trucks, took the equipment, and went off to Mexico. Maybe this is more complicated than my mind can grasp, but that is a clear walk-away to me.

**Mr. MacDonald:** But what about a small shop, Nancy? Let's say a small shop does some upgrading in garments or whatever, a retailer. They close the door and walk away. I guess this happens a lot, particularly in Quebec.

Somebody said to us the other day, well, get the employees to petition it into bankruptcy. That is fine, but you are talking about a minimum of \$5,000. If no assets can be realized, or there are no proceeds from the sale of assets, those employees are going to get stuck with it. How would we trigger it? Do you have any suggestions?

**Ms Riche:** I know what you are asking. I guess it was too simple for me. I know what you are saying: how do we define that within the legislation so somebody would not have to come and try to define it as...? I mean, I know who they are.

• 1115

**Mr. Murray Randall (Senior Researcher, Technical Services Department, Canadian Labour Congress):** Presumably there would have to be some kind of administrative procedure for confirming that the business was in operation to begin with, that it had a certain number of employees, that the employment was terminated as a result of the walk-away, and that wages were owing. We have not gone into trying to develop what that procedure would look like, but presumably, for consistency's sake, it would be handled via the same procedure as in other situations covered by the bill.

I think we would acknowledge that it would probably be a more difficult situation to assess and monitor as opposed to where you have a formal bankruptcy proceeding to rely on.

**Mr. MacDonald:** I was in Sault Ste. Marie this weekend and talked to a lot of people about Algoma Steel and the possibility that the employees might be taking that over. A problem seems to be coming up currently in the courts about environmental liability whereby a receiver or a trustee or whoever takes over a company basically takes all the responsibility for any environmental damage or clean-up that has to be done.

Other witnesses have expressed some concern that maybe we have not really dealt with this in this bill. In a case like Algoma, where you look at the employees with the help of governments to take over a company, do you believe the environmental liability should be reduced for those new owners or for the trustees? In a place like Algoma, that could really throw a wrench into the gears.

**Ms Riche:** We have not dealt with this in our brief. My personal view is absolutely not. It does not get us anywhere to relieve somebody of their environmental obligations. I do not know what is happening in Algoma.

[Traduction]

**Mme Riche:** Prenons le cas de Fleck au milieu de la campagne électorale de 1988, en plein milieu d'une grève, en Ontario. Quelqu'un est arrivé à 3 heures du matin, est monté dans les camions, a pris le matériel et a déguerpi vers le Mexique. Cela dépasse peut-être mon entendement mais, pour moi, voilà bien un cas patent de fermeture surprise.

**M. MacDonald:** Mais que fait-on du cas des petites fabriques, Nancy? Prenons un petit atelier de confection de vêtements, ou un détaillant qui ferme ses portes sans crier gare. Ça se produit souvent, surtout au Québec.

L'autre jour, on nous a dit d'encourager les employés à déposer une pétition en faillite. Je veux bien, mais la valeur minimale doit être de 5,000\$. Si l'actif ne peut pas être liquidé ou si la vente des éléments d'actif ne rapporte rien, les employés sont toujours dans le pétrin. Comment pourrait-on s'y prendre? Avez-vous des suggestions?

**Mme Riche:** Je comprends ce que vous me demandez; j'imagine que c'était trop simple pour moi. Je vois ce que vous voulez dire: comment définir cela dans le texte pour éviter qu'on n'essaie de... Je sais de qui vous parlez.

**M. Murray Randall (économiste principal, Département des services techniques, Conseil du travail du Canada):** Il faudrait sans doute une procédure administrative quelconque permettant de confirmer tout d'abord que l'entreprise fonctionnait, qu'elle avait un certain nombre d'employés, que ceux-ci ont été mis à pied par suite de l'abandon et qu'on leur devait un salaire. Nous n'avons pas essayé de préciser cette procédure mais j'imagine que par souci d'uniformité, on suivrait la même procédure que pour les autres situations prévues dans le projet de loi.

J'imagine que nous convenons tous que la situation serait plus difficile à évaluer et à contrôler que dans le cas où l'on peut s'appuyer sur une procédure officielle de faillite.

**M. MacDonald:** J'étais à Sault Ste-Marie cette fin de semaine et j'ai eu pas mal de discussions sur Algoma Steel et la possibilité d'une reprise par les employés. Il semble qu'il y ait un problème auprès des tribunaux en ce qui concerne la responsabilité environnementale dans la mesure où le séquestre ou le syndic ou quiconque reprend une entreprise doit essentiellement assumer toute la responsabilité des dégâts causés à l'environnement ou de leur réparation.

D'autres témoins ont dit qu'ils craignaient que nous n'ayons pas vraiment abordé cette question dans le projet de loi. Dans un cas comme Algoma où il est question que les employés reprennent une entreprise avec l'aide des gouvernements, pensez-vous qu'on devrait réduire la responsabilité de ces nouveaux propriétaires ou des syndics? Dans un endroit comme Algoma, cela risquerait de créer de sérieux problèmes.

**Mme Riche:** Nous n'abordons pas cette question dans notre mémoire. Personnellement, j'estime que non. Ce n'est pas une solution de dispenser quelqu'un de ses devoirs vis-à-vis de l'environnement. Je ne sais pas ce qui se passe à Algoma.

[Text]

If some legislation that forces them to do particular things in terms of the environment forces the company into bankruptcy, then this kicks in, but I am not sure we should make that part of this legislation. The bankruptcy law then comes into effect. My personal view is that nobody should get away with it.

**Mr. MacDonald:** No matter who that is. So the environmental liability should continue.

**Ms Riche:** There are some things we want to talk about down the road when that environmental liability and the cost of it actually affects the workers. One of the new areas you are going to start seeing in fact around negotiations is what happens if by legislation this company has to close because they have not been fulfilling their obligations. What happens to workers then? That might kick in here somewhere if in fact the company goes bankrupt because of it. That is an area we are all going to be talking about within the next couple of years.

**Mr. MacDonald:** There is one other little area that you did not raise in the brief. It deals with the advisory panel proposed to be set up to review the act. Has anyone from the Canadian Labour Congress been asked if they would be prepared to have a representative sit on that, and how would you feel about having a representative on that review assessment board?

**Ms Riche:** We have not been approached, but we certainly met with both ministers, the Minister of Labour and the Minister of Consumer and Corporate Affairs, prior to this bill and had a number of meetings. In fact I think the president was there.

In view of our support, even with reservations, I am sure we would be prepared to sit on it and participate. We were on the Landry commission as well. We have always participated in any of the discussions and debates around the bankruptcy legislation, probably since 1949. It has been a long lobby.

**Mr. MacDonald:** But successful, you see.

**Ms Riche:** Yes, we must have won half.

Murray, did you want to add to that?

**Mr. Randall:** Only to say that we have not been asked to sit on this advisory panel, nor have we really actively considered whether we would seek representation, but I expect that we would look favourably on participation on the panel.

**Mr. Rodriguez:** We welcome you to the committee.

They have put in this "generous" wage protection fund of \$61 million. In light of the recommendations you have made about the total package, do you think \$61 million is going to do the trick?

• 1120

**Ms Riche:** No. Based on what the cost is to the employer, which we have calculated at \$5.20 per worker per year—10¢ a week—I think the employer can handle a few more bucks on this one to increase the amount that is necessary. This is a very small amount.

[Translation]

Si une loi oblige les entreprises à faire certaines choses en matière d'environnement et que cela les pousse à la faillite, le problème se pose, mais je ne pense pas qu'il soit bon de préciser cela dans la loi. C'est la Loi sur la faillite qui intervient à ce moment-là. Personnellement, je crois que personne ne doit échapper à ses responsabilités.

**M. MacDonald:** Quelles qu'elles soient. Par conséquent, cette responsabilité face à l'environnement doit demeurer.

**Mme Riche:** Il y a des choses dont nous parlerons plus tard à propos de cette responsabilité et de son coût si cela entraîne certaines conséquences pour les travailleurs. Une des nouvelles questions qui vont se poser dans les négociations est de savoir ce qui se passera si la loi oblige une entreprise à fermer parce qu'elle n'a pas respecté ses obligations. Que deviennent les travailleurs dans ce cas? Le problème peut se poser si l'entreprise fait faillite à cause de cela. C'est une question qui va revenir sur le tapis au cours des prochaines années.

**M. MacDonald:** Il y a une autre petite question que vous ne soulevez pas dans le mémoire. Il s'agit de la proposition de créer un groupe consultatif pour réviser la loi. A-t-on demandé à quelqu'un au Congrès du travail du Canada si celui-ci serait prêt à déléguer un représentant auprès de ce groupe, et que penseriez-vous d'avoir un représentant à cette commission de révision?

**Mme Riche:** On ne nous a pas contactés, mais nous avons rencontré les deux ministres, le ministre du Travail et le ministre des Consommateurs et Sociétés, et nous avons eu à plusieurs reprises avant le dépôt du projet de loi. En fait, je crois que le président était là.

Étant donné notre appui, même avec certaines réserves, je suis sûre que nous serions prêts à participer à cette commission. Nous avons participé à la Commission Landry aussi. Nous avons toujours participé aux discussions et aux débats sur la Loi sur la faillite, probablement depuis 1949. Nos démarches ne datent pas d'hier.

**M. MacDonald:** Mais elles ont réussi, vous voyez.

**Mme Riche:** Oui, nous avons dû obtenir la moitié de ce que nous voulions.

Murray, vous voulez ajouter quelque chose?

**M. Randall:** Simplement que nous n'avons pas été invités à siéger à ce comité consultatif, et que nous n'avons pas vraiment cherché à savoir si nous voulions y être représentés, mais j' imagine que nous serions favorables à cette représentation.

**M. Rodriguez:** Bienvenue à notre comité.

On prévoit ici cette protection salariale «généreuse» de 61 millions de dollars. Étant donné vos recommandations concernant l'ensemble, pensez-vous que ces 61 millions de dollars soient suffisants?

**Mme Riche:** Non. Étant donné le coût pour l'employeur, qui d'après nos calculs est de 5,20\$ par travailleur et par an—10¢ par semaine—je pense que l'employeur pourrait augmenter un peu ce montant, qui est vraiment minime.

[Texte]

I have some understanding of its being small to get the principle established. I know how some employers feel about this and even the fact that there is any payroll tax, and the precedent of payroll tax and all of these arguments. They are going to look pretty silly when the amount of \$5.20 per worker per year gets out to the public.

I go back to what I was saying to Ron. In fact if the employer is going to have to pay \$5.20 times  $x$  number of employees you can be guaranteed that somewhere in the negotiated settlement that is not going to be there. It is going to be held back as a percentage point of the wage increase to allow the employer to pay for it. The employee is basically paying it anyway; therefore we think it could go higher to accommodate what we think should be the amount.

**Mr. Rodriguez:** Do you think those contributions should be based on the ability to pay? If the mom and pop operation is spending 10¢ per person a month, surely a large wealthy corporation ought to be paying according to its ability to pay—each according to its ability. After all, there seems to be no progressivity in the fee schedule.

**Ms Riche:** I like the equality of it. If the smaller ones cannot afford the 10¢ or \$5.20 a person per year they should already be into bankruptcy, I would suggest. I think it is fine. We did not discuss it. We did not look at the ability to pay. I like the equality; everybody is paying into the fund the same amount. They actually do pay a lot more. Obviously if you have 5,000 employees compared to the mom and pop that has 10, they are putting a lot more money into the fund. It is multiplied by the number of employees, actually.

**Mr. Rodriguez:** I was just thinking for example in terms of a bank with 50,000 employees. What does it cost them a year for this protection? And look what they are getting out of it. They do not get a super priority. They do not get another secured creditor that jumps ahead of the line. That is what you are giving up. Remember the previous bill in 1982 put workers in a super priority. That would show the chairmen up in the bank towers in Toronto that here come these workers and they are jumping to the head of the queue. The government has backed down on that, and yet they are getting it for a pretty cheap price—what is it, \$15,000 a year to cover their 30,000 employees—and yet they got so much out of it.

**Ms Riche:** Well, the queue is not very important if there is no money.

**Mr. Rodriguez:** I know.

**Ms Riche:** I mean if the company is gone and there is nothing, it doesn't make any difference. Quite honestly, I am not sure we would ever win the battle of getting ahead of everybody—super priority.

Secondly, I don't want to say we feel selfish, but we have the fund laid aside and it's there for the workers. I really care about the bankers, but not a whole lot. So I am kind of comfortable with the certainty of the fund. Super priority will never give us that kind of certainty. We should note this; we are disagreeing. Somebody is taking notes here.

[Traduction]

Je crois savoir qu'il est minime parce qu'on veut simplement établir un principe. Je sais ce que certains employeurs pensent de cela et même du simple principe des charges salariales, du précédent des charges salariales et de toute cette argumentation. Ils vont vraiment avoir l'air ridicule quand le public saura qu'il s'agit de 5,20\$ par travailleur et par an.

Je reviens à ce que je disais à Ron. Si l'employeur doit effectivement payer 5,20\$ multiplié par le nombre d'employés, on peut être sûr que cela ne figurera pas dans l'entente négociée. Ce sera un pourcentage de l'augmentation salariale qui sera gardé de côté pour permettre à l'employeur de payer ce montant. De toute façon, c'est l'employé qui va payer; nous estimons donc que ce montant devrait être plus élevé pour correspondre vraiment à ce qui est souhaitable.

**M. Rodriguez:** Pensez-vous que ces cotisations devraient être fonction de la capacité de payer? Si la petite affaire familiale dépense 10c. par personne par mois, une grande société pleine d'argent devrait sûrement payer en fonction de sa capacité—chacun en fonction de ses moyens. Après tout, le barème n'est pas du tout progressif.

**Mme Riche:** J'aime bien cette idée d'égalité. Si une petite entreprise n'a pas les moyens de verser les 10c. ou les 5,20\$ par personne et par an, je crois qu'elle devrait déjà avoir fait faillite. Je pense que c'est bien. Nous n'en avons pas discuté. Nous ne nous sommes pas posé la question de la capacité de payer. Je suis pour le principe de l'égalité; tout le monde paie la même chose. En fait, les grosses entreprises paient beaucoup plus. Si vous avez 5,000 employés, vous versez beaucoup plus qu'une petite entreprise familiale avec 10 personnes. Le montant est multiplié par le nombre d'employés.

**M. Rodriguez:** Je pensais justement à une banque avec 50,000 employés. Combien cette protection lui coûte-t-elle chaque année? Et regardez ce qu'ils en retirent. Ils ne sont pas plus prioritaires. Ils n'obtiennent pas plus l'avantage d'être créancier garanti. C'est à cela que vous renoncez. N'oubliez pas que le précédent projet de loi en 1982 donnait la priorité absolue aux travailleurs. Les présidents de banque au sommet de leurs tours à Toronto savaient que ces employés allaient passer en première ligne. Le gouvernement a fait marche arrière là-dessus, et pourtant ils s'en tirent vraiment à bon marché—qu'est-ce que cela représente, 15,000\$ par an pour couvrir leurs 30,000 employés—et cela les a bien avantagés.

**Mme Riche:** Vous savez, la place n'a pas beaucoup d'importance s'il n'y a pas d'argent de toute façon.

**M. Rodriguez:** Je le sais.

**Mme Riche:** Je veux dire, si l'entreprise a fermé et qu'il n'y a rien, cela ne change rien. Franchement, je doute que nous puissions obtenir cette priorité absolue.

Deuxièmement, je ne veux pas dire que nous nous sentons égoïstes, mais nous avons un fonds de réserve pour les travailleurs. Je me préoccupe des banquiers, mais pas excessivement. Je suis donc prête à me contenter de la certitude de ce fonds. La priorité absolue ne nous donnera jamais cette garantie. Il faut prendre note de cela, nous ne sommes pas d'accord. Quelqu'un prend des notes ici.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** I might also point out that this is a study of the bill.

**Ms Riche:** Yes, sir.

**Mr. Rodriguez:** There is still the unpaid amount of a worker's wages and benefits. It is up to \$2,000; it doesn't say he is going to get \$2,000.

**Ms Riche:** It is 90% of \$2,000.

**Mr. Rodriguez:** He may still be owed other moneys after he gets that. Surely he should go on some sort of list to get the rest of his money.

• 1125

**Ms Riche:** Well of course our first position would be that the workers would get all the moneys they are owed. If we end up with the bill as it is in terms of the package, then I think there is some movement for a compromise to the fund, however this bill ends up, defining wages specifically and the other amounts coming under a priority listing. It is not one or the other for us. There may be some way of dealing with both, having the fund, plus workers going on a priority for the other areas. Obviously our position is that we would see it all come from the fund.

**Mr. Rodriguez:** We have heard some evidence that it would take anywhere from six to nine weeks before the person actually gets any money out of this fund. I think they had originally said four to six, and then somebody shifted that to six to nine, by the time they get through all the paperwork. Of course you are not satisfied with taking four to six weeks to get the money out of the fund. Would you be in favour of some process to speed it up?

**Ms Riche:** Sure, we would love to see it shortened. But in comparison to what happened previously, it is a lot better. Something like 18 months or two years and going through the courts—

**Mr. Rodriguez:** For example, how do you respond to the Superintendent of Bankruptcy or the receiver or the trustee paying the workers immediately, and then they claim against the fund later?

**Ms Riche:** Fine. If we have the fund, it has been established, the money is in there. It is administered through a system that is already in place. I know that CEIC gets off on computer models and has a great time with them over there, but it would be easy to put the package together very quickly after the bill is done. If it does not interfere with the other parts of the legislation and the reorganization and all the things that are happening, there is no reason why... Surely we can find a way of efficiently accessing that fund. It is there. We do not have to guarantee it. The only problem is that we may end up in disputes over how much is owing.

Yes, we would like to see it faster and quicker. With the fund, which is better than the super priority... there is no reason for that fund to become involved in the other parts. It is off there to the side. That is what we like about it. It

[Translation]

**M. Rodriguez:** Je précise aussi qu'il s'agit ici d'une étude du projet de loi.

**Mme Riche:** Oui.

**M. Rodriguez:** Il y a encore les traitements et avantages impayés des travailleurs. Cela va jusqu'à 2,000\$; cela ne signifie pas que le travailleur obtienne ces 2,000\$.

**Mme Riche:** C'est 90 p. 100 de 2,000\$.

**M. Rodriguez:** On lui devra peut-être encore plus. Il devrait se retrouver sur une liste quelconque pour obtenir le remboursement du reste.

**Mme Riche:** Évidemment, nous partirions du principe que les travailleurs recevraient tout ce qui leur est dû. Si finalement le projet de loi est adopté tel qu'il se présente, je pense qu'on pourra faire un compromis pour ce qui est du fonds, et que de toute façon il sera possible de préciser exactement ce qu'il en sera pour les salaires et pour les autres montants prévus dans une liste de priorité. Pour nous, ce n'est pas une question de choix. Il y a peut-être moyen d'avoir les deux, le fonds d'un côté et d'autre part une liste de priorité pour les autres domaines. Mais en ce qui nous concerne, nous estimons que tout proviendrait du fonds.

**M. Rodriguez:** Nous avons entendu dire qu'il faudrait de six à neuf semaines aux travailleurs pour commencer à toucher de l'argent de ce fonds. Je crois qu'au départ on avait dit de quatre à six semaines, et qu'ensuite on a commencé à parler de six à neuf semaines pour régler tous les problèmes de paperasserie. Vous ne vous réjouissez certainement pas à l'idée de devoir attendre de six à neuf semaines. Seriez-vous d'accord pour chercher un moyen d'accélérer la procédure?

**Mme Riche:** Bien sûr, nous aimerions qu'on la raccourcisse. Mais c'est tout de même beaucoup mieux que ce que nous avions auparavant. L'attente durait 18 mois ou deux ans et il fallait aller devant les tribunaux...

**M. Rodriguez:** Par exemple, que diriez-vous de l'idée de demander au surintendant des faillites ou au séquestre ou au syndic de payer immédiatement les travailleurs et ensuite de se faire rembourser par le fonds?

**Mme Riche:** D'accord. Si le fonds existe, s'il y a de l'argent. Le fonds est géré dans le cadre d'une procédure établie. Je sais que les gens de la CEIC s'amuse beaucoup avec des modèles informatiques, mais on pourrait facilement constituer le tout dès que le projet de loi serait adopté. Si cela n'entrave pas d'autres aspects de la loi et que la réorganisation et tout le reste vont de l'avant, il n'y a pas de raison... Il doit être possible de trouver un moyen d'accéder efficacement à ce fonds. Il existe. Nous n'avons pas à le garantir. Le seul problème, ce sont les éventuelles contestations des montants dus.

Mais naturellement, nous aimerions que les choses aillent plus vite. Le fonds, c'est mieux que la priorité absolue... Il n'y a aucune raison que ce fonds intervienne dans les autres aspects. C'est un fonds qui est mis de côté.

[Texte]

allows for the worker who has had no role in this bankruptcy, who has provided his labour on credit, to get paid at the end of the period. We now have an insurance fund. It all sounds quite logical and sensible to me that we kick in right away.

There is usually an adjustment team—we might want to talk about that—that goes in from CEIC, from the Canada Employment Centres when a plant goes into bankruptcy or closes. We usually move pretty fast with the union, with the employer, a Canada Employment counselling or adjustment team moves in really fast. I know that we said we do not want this getting mixed up with the UI fund, but you may look at that as an avenue for moving quickly on the payment of wages and other benefits under the fund. We do have some mechanisms. We do not need to reinvent the wheel.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, may I bootleg a question? I was thinking about the fund. Earlier on you stated that you thought it should be universal in terms of employers paying into it. What is your organization doing to get the provinces, especially the great Province of Ontario, as a social justice we all hope for—

**Ms Riche:** You are sounding like Rita Johnston.

**The Chairman:** Are you going to get the Province of Ontario, as an employer, to pay into this fund, for all its employees? I do not sound like anybody, but—

**Ms Riche:** Our position has always been simple: that governments are employers—you too.

**The Chairman:** Therefore the federal government has taken the lead. Are you lobbying the Ontario government to get involved with this fund?

**Ms Riche:** No, we are not. They have enough problems. We are not bothering them for a while. We are letting them—

**The Chairman:** Just a minute. This is a perfect opportunity for you people to do this. If all the provinces came on board, it would add significantly to this fund.

**Ms Riche:** We like the fund, but then the Ontario government went into general revenue. That would have been even more exciting.

**The Chairman:** The question is about getting the province to become part of the fund. Are you going to lobby them to become part of this fund, which would grow significantly and accomplish more?

• 1130

**Ms Riche:** We have always taken the position that governments are employers, and I think in the last two days the whole country realizes that governments are employers. It is a basic principle with us that for what we would levy on employers we would include governments as employers. I do not think we have started the lobbying effort, but it should be a lot easier than our lobbying efforts with you—

**The Chairman:** Well, time will tell. This government is taking the first initiative. . . I am not defending it. They have taken the initiative. But I am curious to know, because I think it is an important part of this whole deal.

[Traduction]

C'est cela que nous aimons dans ce fonds. Il permet au travailleur qui n'a rien à voir avec cette faillite, qui a fourni son travail à crédit, d'être payé à la fin de la période. Nous avons maintenant un fonds d'assurance. Il me semble parfaitement logique et raisonnable qu'il intervienne tout de suite.

Il y a généralement une équipe de rajustement—nous y reviendrons peut-être—qui est envoyée par la CEIC, par les centres d'emploi du Canada quand une entreprise fait faillite ou ferme. Nous intervenons généralement assez vite auprès du syndicat et de l'employeur, et l'équipe d'Emploi Canada intervient très vite. Je sais que nous avons dit que nous ne voulions pas mélanger cela et la caisse d'assurance-chômage, mais on peut considérer que c'est un moyen d'intervenir rapidement pour faire verser les traitements et autres avantages au moyen du fonds. Nous avons à notre disposition des mécanismes, il n'est pas nécessaire de réinventer la roue.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, vous me permettez de faufler une question? Je pensais à ce fonds. Vous avez dit qu'à votre avis il devrait être universel, c'est-à-dire que les employeurs devraient y contribuer. Comment votre organisation va-t-elle obtenir que les provinces, en particulier la grande province d'Ontario, dans l'intérêt de la justice sociale. . .

**Mme Riche:** On croirait entendre Rita Johnston.

**Le président:** Allez-vous exiger que la province d'Ontario, en tant qu'employeur, contribue à ce fonds pour tous ses employés? Je ne veux pas dire tout le monde, mais. . .

**Mme Riche:** Notre position a toujours été très simple: les gouvernements sont des employeurs, et vous aussi.

**Le président:** C'est pourquoi le gouvernement fédéral a pris l'initiative. Faites-vous pression auprès du gouvernement de l'Ontario pour qu'il participe à ce fonds?

**Mme Riche:** Ils ont assez de problèmes. Nous les laissons tranquilles pour l'instant. Nous les laissons. . .

**Le président:** Un instant. Vous avez une occasion en or. Si toutes les provinces embarquaient, le fonds augmenterait considérablement.

**Mme Riche:** Nous aimons l'idée de ce fonds, mais le gouvernement de l'Ontario a opté pour un financement à partir des recettes générales. Mais cela aurait été encore plus passionnant.

**Le président:** Je veux parler de faire participer la province au programme. Allez-vous faire des démarches pour l'y inciter, ce qui permettrait au fonds de s'accroître considérablement et d'avoir une portée supérieure?

**Mme Riche:** Nous avons toujours considéré que les gouvernements étaient des employeurs, et je crois que tout le pays s'en rend bien compte depuis deux jours. Nous partons toujours du principe fondamental que tout prélèvement auprès des employeurs englobe les gouvernements. Je ne crois pas que nous ayons commencé à faire pression sur le gouvernement, mais cela devrait être beaucoup plus facile que nos efforts auprès de votre. . .

**Le président:** Cela reste à voir. C'est le gouvernement qui a pris l'initiative. . . Je ne les défends pas. Ils ont pris l'initiative. Mais je voulais tout simplement poser la question car je pense que c'est un aspect important de toute la question.

[Text]

**Ms Riche:** The Ontario government has its own plan under general revenue.

**Mr. Rodriguez:** On the wage protection plan, what are you going to do? Are they going to contribute to yours? Are you going to contribute to theirs?

**The Chairman:** You are part of the federal government, Mr. Rodriguez. Anybody around this table is.

**Mr. Rodriguez:** I am not part of your government.

**The Chairman:** I thought the government included the opposition members' parties.

**Mr. Rodriguez:** I do not think so. Parliament does.

**The Chairman:** We will move on to Mrs. Dobbie.

**Mrs. Dobbie:** I will not be as rough as our chairman is. I want to congratulate you, really, on a very well-balanced and thoughtful presentation, because I think you have done your homework on this and you have thought it through. There are from the employees' perspective perhaps what would be perceived as some shortfalls, but I guess what we are dealing with here is the question of do we get a start, do we get a compromise that allows us to have some protection—certainly more than they have right now, because really the priority protection they have under the 1949 legislation does not do a heck of a lot to cover off losses to employees. So if we can get a compromise, I guess that is what we are after.

You mentioned earlier that you supported the reorganization provisions, but part of your brief suggests that there should be successor rights. How would you feel about that? We heard earlier this morning that that kind of provision might seriously affect the ability to find some consensus for reorganization, or it may even make it difficult or impossible to get someone to buy the business and turn it into a going concern. How would you balance those two?

**Ms Riche:** It is hard for us to balance, to say that in some cases successor rights would not exist. We believe that if a collective agreement is in place then the buyer would have to respect that contract. That is basically all that successor rights mean.

In the beginning of the reorganization we also say, and I think it is important. . . Obviously we have fear of the kinds of things that happen in the United States, but we say clearly that any change to the collective agreement would be between the two parties. This does not mean we are saying in the legislation that everything in the collective agreement remains hard and fast and stays put and nobody touches it, because it is very important to understand that while we strongly believe in no concessions, many employees in companies across the country have reorganized even themselves. Their priority is to keep the plant open, and they will do lots of things in order to keep the plant open. It is sad and unfortunate that many times they have not really helped the worker down the road, but at the initial time they are prepared to do things.

[Translation]

**Mme Riche:** Le gouvernement de l'Ontario a son propre programme financé au moyen des recettes générales.

**M. Rodriguez:** Qu'allez-vous faire pour le programme de protection salariale? Vont-ils cotiser au vôtre? Allez-vous cotiser au leur?

**Le président:** Monsieur Rodriguez, vous faites partie du gouvernement fédéral, comme tout le monde autour de cette table.

**M. Rodriguez:** Je ne fais pas partie de votre gouvernement.

**Le président:** Je croyais que le gouvernement englobait les partis d'opposition.

**M. Rodriguez:** Je ne crois pas. Le Parlement, oui.

**Le président:** Nous passons à M<sup>me</sup> Dobbie.

**Mme Dobbie:** Je serai moins brutale que notre président. Je tiens à vous féliciter pour un exposé remarquablement équilibré et réfléchi, car je crois que vous avez très bien fait votre travail. Du point de vue des employés, on pourrait peut-être considérer qu'il y a certaines lacunes, mais je crois qu'il s'agit ici de savoir si nous voulons aller de l'avant, réaliser un compromis nous permettant d'obtenir une certaine protection, en tout cas quelque chose de mieux que ce que nous avons actuellement, car la protection garantie par la loi de 1949 fait une belle jambe aux employés pour ce qui est de récupérer leurs pertes. Je pense donc qu'il s'agit fondamentalement d'en arriver à un compromis.

Vous avez dit tout à l'heure que vous étiez d'accord avec les dispositions en matière de réorganisation, mais dans votre mémoire vous dites qu'il faudrait une clause de maintien des droits. Qu'en pensez-vous? On nous a dit ce matin que ce genre de disposition risquait de nuire à la réalisation d'un consensus pour la réorganisation ou de rendre la tâche difficile, voire impossible, à quelqu'un qui voudrait reprendre l'entreprise et la faire redémarrer. Comment équilibrez-vous les deux?

**Mme Riche:** Il est difficile d'équilibrer les choses, de dire que dans certains cas on renoncerait à cette clause de maintien des droits. À notre avis, s'il y a une convention collective, l'acheteur doit la respecter. C'est tout ce que signifie cette expression.

Au début de la réorganisation, nous disons aussi, et je crois que c'est important. . . Naturellement, nous avons peur de ce qui se passe aux États-Unis, mais nous disons clairement que toute modification à la convention collective devra être convenue par les deux parties. Cela ne signifie pas que le projet de loi dit que toutes les dispositions de la convention collective doivent demeurer immuables, car il est très important de comprendre que, bien que nous soyons fermement opposés aux concessions, de nombreux employés d'entreprises de tout le pays se sont réorganisés d'eux-mêmes. Leur priorité est de continuer à faire tourner l'usine, et ils sont prêts à faire beaucoup de choses pour cela. Il est regrettable que bien souvent on n'ait pas vraiment aidé les travailleurs ensuite, mais au départ ils sont prêts à faire quelque chose.

[Texte]

So we believe that during the reorganization, with discussions on two sides of the table, hoping that everybody has the same objective, to keep the plant open, we can work through the collective agreement—if the plant gets sold, then successor rights kick in, whatever was agreed to—and that the collective agreement stays in place with the workers.

Does anybody want to add to that?

**Mr. Randall:** On the successor rights, they could apply to an amended collective agreement. In other words, if it was clear that the only way the entity was going to survive was via some kind of a transfer to another company or another buyer, was to have some modification to the collective agreement, then the successor rights provision could apply to that amended collective agreement. All we are really getting at is the question of unilateral change—any more than there ought to be recourse for the trade union side of a collective agreement to go to an independent body or the courts or whatever and apply for and get the enrichment of a collective agreement without the consent of the employer.

• 1135

**Ms Riche:** The basic principle is that the workers stay unionized—if they have been unionized and certified as the bargaining agent, that they remain as such through the successor rights.

**Mrs. Dobbie:** Currently the bill makes no provision for this, therefore in the normal course of things the union would stay in place.

**Ms Riche:** Yes.

**Mrs. Dobbie:** I think the way the bill is written right now, it allows for it. What I think I am hearing from you is that the kind of flexibility that sometimes has to be applied to a situation where there is an insolvency or a pending bankruptcy, I think I heard you say that you would not object if a union and employer got together and said hey, the only way we can pull this thing out is to suspend the agreement that we have right now, for the time being; the union is still here, it is still part of the organization, but our main thrust is to keep the company going and we will come back to this later.

**Ms Riche:** So there will be no misunderstanding in the record, I doubt very much if they would agree to suspend the agreement. I think it is important to say that. What we are saying is whatever the two parties agree to—

**Mrs. Dobbie:** Right.

**Ms Riche:** —and we do not know what that might be, I would be very surprised if it would be to suspend the conditions of the collective agreement, very surprised. But if what Ron is saying is true, in terms of that, it would be very difficult for anyone to unilaterally break a collective agreement, then it seems to me that it makes a whole lot of sense to put it in there; it is a very good-faith thing. It separates us from the United States. That is the fear out

[Traduction]

Nous estimons donc qu'au cours de la réorganisation, s'il y a une discussion des deux côtés de la table, et dans l'espoir que tout le monde a le même objectif, c'est-à-dire de maintenir l'entreprise en activité, nous pouvons nous appuyer sur la convention collective—si l'usine est vendue, la clause de maintien des droits intervient, quel que soit le texte—et la convention collective demeure en vigueur.

Quelqu'un veut ajouter quelque chose?

**M. Randall:** À propos de cette clause, elle pourrait aussi s'appliquer à une convention collective modifiée. Autrement dit, s'il est clair que la survie de l'entreprise passe par le transfert à une autre société ou à un autre acheteur, et qu'il faut modifier la convention collective, la clause de maintien des droits syndicaux pourrait s'appliquer à cette convention collective modifiée. Nous voulons simplement parler ici de la question d'un changement unilatéral—de la possibilité du recours pour le syndicat à un organisme indépendant ou aux tribunaux ou à je ne sais quoi, pour faire enrichir une convention collective sans le consentement de l'employeur.

**Mme Riche:** Le principe de base est que les travailleurs restent syndiqués—s'ils sont syndiqués et accrédités comme agent négociateur, qu'ils conservent ce statut en de la clause du maintien des droits syndicaux.

**Mme Dobbie:** Dans sa forme actuelle, le projet de loi ne contient aucune disposition en ce sens, si bien que, normalement, le syndicat resterait en place.

**Mme Riche:** Oui.

**Mme Dobbie:** Je crois que le libellé actuel du projet de loi permet cela. Si je comprends bien, vous dites qu'il faut faire preuve de souplesse en cas d'insolvabilité ou de faillite imminente, et par là vous voulez dire que vous n'auriez pas d'objection si le syndicat et l'employeur, d'un commun accord, décidaient de suspendre l'application de la convention actuelle pendant un moment pour préserver l'entreprise; le syndicat existe toujours et fait toujours partie de l'organisation, mais comme la préoccupation principale est d'assurer la survie de l'entreprise, c'est une question à laquelle on reviendra plus tard.

**Mme Riche:** Pour que ce soit bien clair dans le compte rendu, je dirai que je doute vivement qu'ils soient d'accord pour suspendre l'application de la convention. J'estime qu'il est important de le dire. Qu'importe l'entente à laquelle les deux parties en viennent. . .

**Mme Dobbie:** D'accord.

**Mme Riche:** . . . et nous ne savons pas ce qu'elle pourrait être, ça me surprendrait beaucoup, vraiment beaucoup, qu'on décide de suspendre l'application de la convention collective. Mais si ce que Ron affirme est vrai, dans ce contexte, il serait très difficile pour quelqu'un de rompre unilatéralement la convention collective; il me semble donc que ce serait faire preuve de bon sens que de le rajouter; ce serait un article de bonne foi. C'est cela qui nous différencie des États-Unis.

[Text]

there, in terms of workers, as soon as they hear bankruptcy, because we are so inundated with American TV and everything else, they think of Eastern Airlines, they think of this one and that one, they think Chapter 11. That is the reason to get... I do not know their bankruptcy legislation inside out, but that is the perception.

**Mrs. Dobbie:** What brought these questions to my mind was the discussion about Algoma. For example, if an employee group wanted to take over a company and were willing to make adjustments within the provisions of the collective agreement, to make that a viable entity in the future, then you would want that flexibility in the legislation to be able to do that.

**Ms Riche:** Yes, that is what we are saying. We do not think that either side—

**Mrs. Dobbie:** That authority is there now—

**Ms Riche:** Yes, and we do not think—

**Mrs. Dobbie:** —where if the two sides agree—

**Ms Riche:** Yes.

**Mrs. Dobbie:** —then that can happen without... There is always a danger, I think, when you write these provisions into a bill of getting yourself into a trap. Right now, it is there; you can have the flexibility to make the—

**Ms Riche:** Well, it is understood. Does it actually state that the two parties to a contract must agree?

**Mrs. Dobbie:** No, it does not—

**Ms Riche:** We do not want either side to unilaterally, obviously, make the decision. It is doubtful whether the unions ever would—

**Mrs. Dobbie:** But other statutes in the law make that understood; it is not just a loose understanding. That is the law. You cannot unilaterally break a collective agreement. So I think that you have very good protection under the bill right now and I am not sure that tinkering with it would be of any use to you at all.

**Ms Riche:** I think if it is there and we all agree it is there, it makes a whole lot of sense to write it in.

**Mr. MacDonald:** On that point, Dorothy, I think our efforts to date have been to look at the bill and to find out where some potential flaws are or where misunderstandings in the future might come about and I think this may be one of those areas where a misunderstanding in the future could come about.

Since we all seem to agree around this table that there should not be any provision that might allow for an interpretation that unilaterally could break a collective agreement, then it seems very simple to get our legal drafters to look and see what we can put in there, in very simple language, that does not detract from the bill. If it is already in the spirit of the bill, let us put it there. If we put it there then everybody will be happy, and, my God, you can walk away and say that the Canadian Labour Congress even supported every aspect of the bill.

**Mrs. Dobbie:** Thank you for that lecture, Mr. MacDonald—

[Translation]

C'est la crainte des travailleurs, dès qu'ils entendent parler de faillite, parce que nous sommes inondés par la télévision américaine, etc., et ils pensent à Eastern Airlines, à tel ou tel cas, et au Chapitre 11. Voilà pourquoi... Je ne connais pas leurs lois sur les faillites à fond, mais telle est la perception.

**Mme Dobbie:** C'est la discussion concernant Algoma qui m'a fait penser à ces questions. Par exemple, si un groupe d'employés voulait prendre le contrôle d'une société et s'ils étaient prêts à faire des ajustements dans le cadre des dispositions de la convention collective, pour assurer la viabilité de l'entreprise à l'avenir, vous voudriez donc que la loi offre la souplesse voulue pour pouvoir y arriver.

**Mme Riche:** Oui, c'est ce que nous disons. Nous ne pensons pas que l'un ou l'autre côté...

**Mme Dobbie:** Ce pouvoir existe maintenant...

**Mme Riche:** Oui, et nous ne croyons pas...

**Mme Dobbie:** ...si les deux parties sont d'accord...

**Mme Riche:** Oui.

**Mme Dobbie:** ...alors cela peut arriver sans... On risque toujours, je crois, en inscrivant ce genre de dispositions dans un projet de loi de se retrouver pris au piège. À l'heure actuelle, vous pouvez avoir la souplesse pour faire...

**Mme Riche:** Bien, c'est sous-entendu. Est-ce qu'il dit en effet que les deux parties de la convention doivent être d'accord?

**Mme Dobbie:** Non, il ne le dit pas...

**Mme Riche:** Nous ne voulons pas, évidemment, qu'une partie ou l'autre prenne la décision. Il est douteux que les syndicats consentent jamais...

**Mme Dobbie:** Mais les autres lois de la législation clarifient cela; ce n'est pas simplement une entente vague. C'est la loi. On ne peut pas unilatéralement rompre une convention collective. Donc, je suis d'avis que la loi actuelle offre une très bonne protection, et je ne suis pas certaine qu'il serait du tout utile de rafistoler cela.

**Mme Riche:** Si nous sommes tous d'accord pour dire que c'est le cas, ce serait très sensé de l'inscrire dans la loi.

**M. MacDonald:** Sur ce point, Dorothy, nous nous sommes efforcés jusqu'à présente d'examiner le projet de loi pour essayer de déceler les déficiences potentielles qui pourraient conduire à des malentendus à l'avenir, et j'ai l'impression que c'est une des questions sur lesquelles il pourrait y avoir malentendu à l'avenir.

Puisque nous semblons tous être d'accord autour de cette table sur le fait qu'il ne devrait pas y avoir de disposition permettant de croire qu'on peut unilatéralement rompre une convention collective, il semble assez simple de demander à nos rédacteurs juridiques de trouver une formule à ajouter à la loi en ce sens, dans un langage très simple, quelque chose qui ne nuit pas au projet de loi. Si cela existe déjà dans l'esprit du projet, exprimons-le. Ça ferait l'affaire de tout le monde de l'ajouter, et, mon Dieu, vous pourriez sortir en affirmant que même le Congrès du travail du Canada a appuyé tous les aspects du projet de loi...

**Mme Dobbie:** Merci de cette conférence, monsieur MacDonald...

[Texte]

**The Chairman:** Maybe we could discuss that.

**Mrs. Dobbie:** —and for putting words in my mouth and thoughts into my head. I am quite capable of doing that myself. I am trying to get the opinion of the witnesses—

**Mr. MacDonald:** Boy, a little testy, aren't we, Dorothy?

**Mrs. Dobbie:** —rather than to lead the witnesses, as you seem to be attempting to do. You also seem to be attempting to lead the questioners.

**Mr. Rodriguez:** The last thing we want to do is to leave anything where you have to go to the courts and get lawyers. It is a very costly process—

**Ms Riche:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** —and you do not have any guarantees that the Supreme Court will rule in your favour anyway.

**Mrs. Dobbie:** I have another question now, a clarification process, because, as I said before, all joking aside with these fellows, I do think you have taken a very reasonable stand and had a good look at this. But you discussed the issue of the \$500 limit in the 1949 legislation, and I do not want there to be any misunderstanding that this was an amount of money, a lump sum, that employees automatically received. Obviously, because it was a priority rather than a fund, frequently they did not receive any money at all.

**Ms Riche:** Oh, we understand that. That is why we are supporting the fund.

• 1140

**Mrs. Dobbie:** So to take the sum of \$500 and suggest that should then be compared to today's dollar I think would be really quite inappropriate.

Somebody mentioned that they thought \$2,000 would not cover the needs of employees today if you looked at \$500 and sort of looked at in terms of 1991 dollars, but I do not think the two things are apples and apples, are they? I mean, no money at all. . . It does not matter how many times you multiply, it does not—

**Ms Riche:** Yes, I know. But that does not make \$2,000 right.

It is a convoluted argument. Obviously people looked at the \$500 and said that it was not right, regardless if anybody got it, that there was a cap of \$500. Everybody said that was wrong. Somebody said that \$2,000 was the one. We said well if it was \$549 and that was acceptable, is \$2,000 acceptable in comparison to 1949? Whether nobody got it was not part of the configuration. With the standard of living, the cost to people—I do not need to tell you it has changed a lot. Sure people have a lot of other things they did not have in 1949.

**Mr. Rodriguez:** Well, \$500 was how many weeks' wages in 1949?

**Ms Riche:** Six weeks, I think.

**Mr. Rodriguez:** What is \$2,000? How many weeks?

**Ms Riche:** I don't know.

**Mrs. Dobbie:** Well, they didn't get it. That's the point. I guess the other question is whether or not this is a reasonable amount and whether it will cover old wages in the majority of cases. The statistics we have show that the average claim is about \$1,200.

[Traduction]

**Le président:** Nous pourrions discuter de cela.

**Mme Dobbie:** . . . et de me donner des paroles et des idées à exprimer. Je suis tout à fait en mesure de les trouver moi-même. J'essaie d'obtenir l'opinion des témoins. . .

**M. MacDonald:** Oh là là, Dorothy, on est très irritable, n'est-ce pas?

**Mme Dobbie:** . . . au lieu d'essayer de mener les témoins, comme vous semblez vouloir le faire. Vous semblez aussi vouloir mener ceux qui posent les questions.

**M. Rodriguez:** La dernière chose que nous voulons est créer une situation où il faudrait aller devant les tribunaux et engager des avocats. Ce processus coûte très cher. . .

**Mme Riche:** Oui.

**M. Rodriguez:** . . . et rien ne garantit que la Cour suprême vous donnera gain de cause en tout cas.

**Mme Dobbie:** J'ai une autre question, en fait une précision, parce que, comme je l'ai déjà dit, toute plaisanterie mise à part, je crois que votre position est très raisonnable et que vous avez bien examiné la question. Vous avez parlé de la limite de 500\$ qui existe dans la loi de 1949, et je veux qu'on comprenne bien que ce n'était pas un montant d'argent, une somme forfaitaire, que les employés recevaient automatiquement, car évidemment, parce qu'il s'agissait d'une priorité plutôt que d'un fonds, ils ne recevaient souvent rien du tout.

**Mme Riche:** Oui, nous comprenons cela. Voilà pourquoi nous appuyons l'idée d'un fonds.

**Mme Dobbie:** Je crois donc qu'il serait tout à fait injuste de prendre ce montant de 500\$ et de suggérer ensuite de l'exprimer en dollars de maintenant.

Quelqu'un a mentionné qu'ils trouvaient que 2,000\$ ne suffiraient pas pour combler les besoins des employés à l'heure actuelle, si vous exprimez les 500\$ en dollars de 1991, mais je ne crois pas que les deux choses soient comparables. S'il n'y a pas d'argent, cela ne sert à rien de multiplier. . .

**Mme Riche:** Oui, je le sais. Cela ne veut pas dire que le montant de 2,000\$ est convenable.

C'est un argument compliqué. De toute évidence, un montant de 500\$ ne satisfaisait personne; toute le monde s'entendait là-dessus. Puis on a proposé 2,000\$. Nous avons dit que si 500\$ en 1949 étaient acceptables, 2,000\$ le sont-ils en 1991? Que personne ne le reçoive en réalité ne faisait pas partie du scénario. Étant donné le niveau de vie, les coûts—je n'ai pas besoin d'affirmer que la situation a beaucoup changé. Il est bien évident que les gens ont beaucoup plus de choses qu'ils n'en avaient en 1949.

**M. Rodriguez:** Eh bien, 500\$ représentaient combien de semaines de salaire en 1949?

**Mme Riche:** Six semaines, je crois.

**M. Rodriguez:** Combien de semaines représentent 2,000\$?

**Mme Riche:** Je ne le sais pas.

**Mme Dobbie:** Bien, ils ne l'ont pas reçu. Voilà la question. J'imagine qu'il s'agit maintenant de savoir si ce montant est raisonnable et s'il couvrira dans la plupart des cas des salaires en suspens. Les statistiques que nous avons montrées que la réclamation est en moyenne d'à peu près 1,200\$.

[Text]

**Ms Riche:** For wages.

**Mrs. Dobbie:** For wages and holiday pay. We think \$2,000 covers something like like 90% of the claims, or perhaps even more.

Why would you want to raise that limit? Would that not favour the people who are in a higher income bracket, who should be able to look after themselves? Are we not trying to protect wage earners who have no other recourse?

**Ms Riche:** The principle is the same. To suggest that somebody making more money has a bank account or something and can survive... The principle is basic. Workers are owed money whether they make \$17 an hour or the federal government minimum wage and are living under poverty, or \$6 an hour. They are owed that money just as the bank is owed money. If the bank is bigger we are not going to suggest that they can get fewer dollars out of the bankruptcy. Why would we say that workers who make more money just have to...? In fact they have longer to fall in the bankruptcy. They have been used to a certain standard of living. The principle is that workers are owed money. They worked for it; therefore they get it back. It is very simple.

**Mrs. Dobbie:** Your concern then really is that all those who are not in the management group get paid whatever they are owed. The average payment is around \$1,200, so \$2,000 should amply cover all of those.

**Ms Riche:** If you feel very comfortable that \$2,000 will amply cover it, why do we have a cap? If we believe that the average will be \$1,100, and there will be a few over \$2,000, then why do we have a cap at all? If we strongly believe that we are only talking about \$1,100 under the present bill and what it will cover, there is no reason to have a cap. Why did you not have a \$1,100 cap?

**Mrs. Dobbie:** Just one last point. One of the points you brought up or that you have been sort of pushing is that we should expand and broaden the coverage. But we also know that we have been dealing with a difficult time in getting any kind of a bill at all. What we are now looking at is cost and compromise. Where are your priorities? Is it in getting the bill passed so that we have something at least on the books and we have some change, or in expanding the coverage? Which do you think has the greater priority?

**Ms Riche:** I think we state clearly that it is getting the bill passed with the wage protection. We would like to see it expanded, and we strongly recommend that it be expanded. I think this committee has to look at the definition of "wages". You cannot define wages as one thing today and something else tomorrow. What is the wage package? What is negotiated in terms of the wage package? We believe severance pay is deferred wages. We know severance pay is

[Translation]

**Mme Riche:** Pour les salaires.

**Mme Dobbie:** Oui, pour les salaires et l'indemnité de congés payés. Nous estimons que 2,000\$ couvrent à peu près 90 p. 100 des réclamations, et même peut-être plus.

Pourquoi voudriez-vous hausser cette limite? Cela ne favoriserait-il pas les hauts salariés qui devraient être en mesure de se protéger? Est-ce que nous n'essayons pas de protéger les salariés qui n'ont aucun autre recours?

**Mme Riche:** Le principe reste le même. Dire que quelqu'un qui reçoit un meilleur traitement à un compte en banque ou quelque chose et peut survivre... Le principe est fondamental. On doit de l'argent aux travailleurs qu'ils gagnent 17\$ l'heure ou le salaire minimum décrété par le gouvernement fédéral et qu'ils vivent en-dessous du seuil de la pauvreté, ou qu'ils gagnent 6\$ l'heure. On leur doit de l'argent au même titre qu'on doit de l'argent à la banque. Si la banque est plus grande, nous n'allons pas suggérer qu'elle reçoive moins d'argent de la faillite. Pourquoi devrions-nous dire que les travailleurs qui gagnent plus d'argent auront simplement... En fait, ils ont plus à perdre dans la faillite. Ils sont habitués à un certain niveau de vie. Le principe est qu'on doit de l'argent aux travailleurs. Ils ont travaillé pour l'avoir; par conséquent, ils le recevront. C'est très simple.

**Mme Dobbie:** Votre préoccupation est donc de vous assurer que tous ceux qui ne font pas partie des cadres reçoivent leur dû. Le paiement moyen se situe autour de 1,200\$, et donc 2,000\$ devraient amplement couvrir toutes les réclamations.

**Mme Riche:** Si vous êtes à l'aise avec l'idée que 2,000\$ suffiront largement, pourquoi y a-t-il un plafond? Si nous croyons que la moyenne sera de 1,100\$, et qu'il y en aura très peu au-dessus de 2,000\$, pourquoi y a-t-il un plafond? Si nous sommes convaincus que nous parlons simplement de 1,100\$ dans le contexte du projet de loi actuel, et de ce que cela couvrira, il n'y a pas de raison qu'il y ait une limite. Pourquoi n'avez-vous pas établi une limite de 1,100\$?

**Mme Dobbie:** Un dernier point. Un des aspects que vous avez soulignés ou que vous essayez de faire valoir est l'idée d'avoir un champ d'application plus important et plus large. Mais nous sommes aussi conscients du fait qu'il a été difficile d'avoir un projet de loi quelconque. Il s'agit maintenant de coût et de compromis. Quelles sont vos priorités? Est-il plus important de faire adopter le projet de loi pour qu'il y ait au moins quelque chose dans la législation et pour qu'il y ait au moins un certain changement, ou est-il plus important d'élargir le champ d'application? Où mettez-vous la priorité?

**Mme Riche:** Nous avons dit clairement que l'important c'est de faire adopter le projet de loi qui comporte une protection salariale. Nous aimerions que le fonds soit élargi, et nous recommandons vivement qu'il le soit. Je crois que le comité doit se pencher sur la définition de «salaire». On ne peut pas définir le salaire comme une chose aujourd'hui et autre chose demain. Quelle est la masse salariale globale? Qu'est-ce qui fait partie des négociations pour la masse

[Texte]

deferred wages. It is not a gift from the employer. Termination pay, if it has been negotiated under the collective agreement, is basically deferred wages. I think people understand that to be the case. So it is the definition of wages.

• 1145

Specifically on your question, we want the bill passed.

**Mr. MacDonald:** I have been listening to what Mrs. Dobbie has had to say, and also what you have been saying, Nancy, and it raises an inconsistency in the approach the government has to the bill. I think we all agree that we have to pass something that gives protection to workers. But there is a fundamental problem here, and the problem is that we continue to treat the investment that workers make into the production of product for an employer differently from the investment that the employer makes or the investment that a banker or somebody else makes.

You made the point I was going to make, and that is that the bank does not come and say we have \$100,000 here but we will take \$20,000. They go for their \$100,000, because that is what they have invested. If a worker goes in, whatever is owed to them is the investment. That is an investment to produce the product, and it is owed, and it should not be treated any differently from a secured creditor or any other unsecured credit. It should be payable at 100%, and that is the problem with the approach.

We are caught between a rock and hard place. I do not particularly like the way the wage protection fund is built. I do not think it is broad enough. I do not think it is deep enough. I think it is unfair and it is going to cause some problems. But it is almost the same as in South Africa, where blacks have been fighting for years to get the vote and the government in South Africa comes forward this week and says that it is going to give blacks who are wealthy enough to own land the right to vote. This is a great stride forward, so everybody should support it. It is still unfair.

**Ms Riche:** Especially since no blacks own land.

**Mr. MacDonald:** That is exactly right. But in this bill we are saying that \$2,000—and that is the arbitrary figure that has been put forward—will just have to do, and some time in the next few years we will look at it. I really wish we would have had a lot more time to input on the bill, if we had six months without the clock ticking.

**Mrs. Dobbie:** How much do you want employers to pay, Ron?

**Mr. MacDonald:** I do not want to see a system put in place, Dorothy, that is inherently unfair and that we are going to wait another 41 years to correct another inequity. That is my problem with the bill.

[Traduction]

salariale globale? Nous estimons que l'indemnité de départ est un salaire différé. Nous savons que l'indemnité de cessation d'emploi est un salaire différé. Ce n'est pas un cadeau de l'employeur. L'indemnité de cessation d'emploi, quand elle fait partie des termes de la convention collective, n'est rien d'autre qu'un salaire différé. C'est ainsi que les gens le comprennent, je crois. Donc c'est la définition du terme salaire.

Pour répondre à votre question, nous voulons que le projet de loi soit adopté.

**M. MacDonald:** J'ai écouté ce qu'a dit M<sup>me</sup> Dobbie, je vous ai écouté vous aussi, Nancy, et je crois voir maintenant une contradiction dans le projet de loi du gouvernement. Nous sommes tous d'accord, je crois, pour dire que le projet de loi doit offrir une protection quelconque aux travailleurs. Mais c'est ici qu'un problème fondamental se pose: nous persistons à traiter différemment l'investissement que le travailleur fait dans la production d'un produit quelconque pour le compte d'un employeur, et l'investissement que fait l'employeur, ou l'investissement que fait la banque ou quelque autre créancier.

Vous m'avez ôté les mots de la bouche: quand la banque a investi 100,000\$, elle ne se contente pas de récupérer seulement 20,000\$, elle cherche à reprendre la totalité de son prêt. Mais le travailleur est lui aussi un investisseur. Son investissement se résume à produire le produit en question, on lui doit donc quelque chose, et cet investissement ne devrait pas être traité différemment de celui d'un créancier garanti ou d'un autre créancier non garanti. Cet investissement doit lui être remboursé à 100 p. 100, et c'est là que le gouvernement manque à sa tâche.

Nous avons donc le doigt pris entre l'écorce et l'arbre. Je n'aime pas beaucoup la façon dont on veut édifier le fonds de protection salariale. Ce fonds sera insuffisant, je crois que nous devons aller plus loin. Je pense aussi qu'il comporte des injustices et que cela nous causera des ennuis. Cela me rappelle l'Afrique du Sud où les Noirs se battent depuis des années pour obtenir le droit de vote et enfin, le gouvernement sud-africain propose cette semaine de donner le droit de vote aux Noirs qui sont suffisamment riches pour être propriétaires. On s'exclame tout de suite qu'il y a eu un grand progrès et qu'il faut soutenir cette mesure. Mais l'injustice demeure.

**Mme Riche:** Surtout qu'il n'y a pas de Noirs propriétaires.

**M. MacDonald:** Tout à fait juste! Et ici, dans ce projet de loi, nous disons que 2,000\$—c'est le chiffre arbitraire qui a été avancé—suffiront, et qu'un jour, dans quelques années, nous réexaminerons tout cela. Il aurait été souhaitable de disposer de davantage de temps, six mois par exemple, mais nous voilà aujourd'hui pressés par le temps.

**Mme Dobbie:** À votre avis, Ron, combien l'employeur devrait-il payer?

**M. MacDonald:** Je ne veux pas voir de système mis en place, Dorothy, qui soit foncièrement injuste, et je ne veux pas qu'on attende encore 41 ans pour corriger une autre injustice. C'est ce que je n'aime pas dans ce projet de loi.

[Text]

**Mrs. Dobbie:** But you told employers it was not fair for them to pay in too.

**Mr. MacDonald:** What I want to say to the witnesses here today is I sense that this bill is going to go through without the broadening and deepening of the fund that you rightfully suggest, so in the absence of that is there some process we can put in place so that there is some certainty that this whole issue if it is not in the bill will get revisited quickly?

**Ms Riche:** I will not say that my colleague whispered "A new government"—and he didn't do that for you, Ron.

**Mr. MacDonald:** He did it for Johnny and me.

**Ms Riche:** There is the compromise on the priority: where you do not get out of the fund, you get under the priority. That could be looked at.

**Mr. MacDonald:** You are talking about the \$2,000 up-front quick pay-out. Here—does that satisfy you now?

**Ms Riche:** Yes, and then the workers going on a priority for the other amounts. I go back to what I said. You cannot say there is a wage protection fund and then define wage—

**Mr. MacDonald:** So narrowly.

**Ms Riche:** —as something other than—

**Mr. MacDonald:** What it really is.

**Ms Riche:** —what other people. . . We have to establish an agreement on the definition of wage.

**Mr. Rodriguez:** In the Labour Act is there a definition of wage?

**Ms Riche:** Under the code, it is. . . We are into amendments on the Labour Code too. We are just not meeting this week.

**Mr. Rodriguez:** Since this is a study, Nancy, we can be quite frank about it. What is the bottom line? I know you would rather have this crumb than no cake at all. I understand this problem, but is there not a certain thing? We have to hold fast on certain things, and one is that we cannot let the victims of walk-aways fall through the crack. There has to be some point where we say, this is where we stand, you have to include that. So if the government is insisting on the \$2,000 limit—

**Mrs. Dobbie:** Make the rich pay.

**Mr. Rodriguez:** Pardon?

**Ms Riche:** Mrs. Dobbie said "Make the rich pay." That is a good slogan. We should use that for something.

• 1150

**Mr. Rodriguez:** That is an excellent slogan. You are right.

**The Chairman:** I have never heard it before.

**Mr. Rodriguez:** But surely that is the point where, if they are insisting on the \$2,000, we have to say back that you have to include the walk-aways.

[Translation]

**Mme Dobbie:** Mais vous avez pourtant dit aux employeurs qu'il n'était pas juste qu'ils contribuent eux aussi au fonds.

**M. MacDonald:** Voici ce que je veux dire à nos témoins aujourd'hui: à mon avis, nous allons adopter ce projet de loi sans élargir le fonds comme vous le suggérez si bien vous-mêmes, à défaut de quoi nous pourrions mettre en place des modalités garantissant le réexamen du fonds.

**Mme Riche:** Je ne dirai pas que mon collègue m'a soufflé les mots «un nouveau gouvernement»—et il ne l'a pas fait à votre place, Ron.

**M. MacDonald:** Il l'a fait pour Johnny et moi.

**Mme Riche:** Il pourrait y avoir compromis sur la priorité: si vous contribuez au fonds, vous avez la priorité. Il y a lieu d'examiner cela.

**M. MacDonald:** Vous parlez des 2,000\$ qu'on recevrait automatiquement. Voilà. . . Est-ce que cela vous satisferait?

**Mme Riche:** Oui, et les travailleurs auraient alors la priorité pour les autres montants. Je reviens à ce que j'ai dit. Vous ne pouvez pas dire qu'il existe un fonds de protection salariale et ensuite définir le salaire. . .

**M. MacDonald:** Si étroitement.

**Mme Riche:** . . . différemment. . .

**M. MacDonald:** De ce que c'est vraiment.

**Mme Riche:** . . . de la conception que s'en font les gens. . . Il faut s'entendre sur la définition du salaire.

**M. Rodriguez:** Y a-t-il une définition du salaire dans la Loi sur les justes salaires et les heures de travail?

**Mme Riche:** Cette définition se trouve dans le Code canadien du travail. . . Nous voulons aussi modifier le Code canadien du travail. Nous nous reverrons prochainement.

**M. Rodriguez:** Étant donné qu'il s'agit d'une étude, Nancy, parlons franchement. Que voulez-vous au juste? Ce qu'on vous offre est peu de choses, mais c'est mieux que rien. Je comprends cela, mais n'y a-t-il pas autre chose? On ne saurait faire de compromis sur certains principes: par exemple, on ne peut laisser sans protection les travailleurs victimes d'entrepreneurs qui se soustraient à leurs obligations. Il faut que la loi soit claire et qu'elle fasse des obligations à tous. Donc si le gouvernement insiste sur la limite des 2,000\$. . .

**Mme Dobbie:** Faites payer les riches.

**M. Rodriguez:** Pardon?

**Mme Riche:** M<sup>me</sup> Dobbie a dit: «Faites payer les riches.» C'est un bon slogan. Il pourrait nous être utile un jour.

**M. Rodriguez:** C'est un excellent slogan, vous avez raison.

**Le président:** C'est la première fois que je l'entends.

**M. Rodriguez:** Nous parlons précisément de cela. Si le gouvernement insiste sur la limite des 2,000\$, il faut revenir en arrière et préciser que ce montant s'impose aussi aux débiteurs qui se soustraient à leurs obligations.

[Texte]

**Ms Riche:** Well, if we are in negotiation with you, I am not ready to give the bottom line. Is there a chance that we will get back for another kick at the cat? I think our brief is very, very clear. When you take this bill to the top of the list, if you possibly can do it, if your committee has that ability and anybody else cares about it, we support the wage protection fund, clearly. We believe there should be a broader definition of wage. We do not think there should be a cap on the \$2,000, and you could not have it if you broadened the wage. You should get your staff to actually do some number crunching on the what would happen if you broadened the definition of wage with no cap, where you would end up in terms of pay-out. You might be able to do that.

The contract stuff we think should be in. We cannot see why there would be any problem whatsoever about having it in if in fact it is already there.

When the Charter was going through in 1982 it was clearly asked, I believe by Svend Robinson, if the freedom of association meant the right to collective bargaining, the right to strike. The answer given in the House was yes, absolutely, it does. But the courts said no. So we know that an answer in the House even by an hon. member, even by the Prime Minister saying this is the interpretation of this, does not mean anything when it gets to the courts; it must be written in. If we all agree that it is there, let us put it in.

Our priority, as I said, is to get the bill passed with the fund in. I like the idea of the advisory group because maybe it can work and change things. We would also like to come back at the next level of discussions and continue with this. Under the new rules, the next will be what, legislative and analysis, that sort of stuff?

**Mr. Randall:** After second reading.

**Ms Riche:** After second reading. Then of course we certainly would agree to participate in working through the writing of the regulations.

**The Chairman:** To interject briefly on your one concern about its agenda, the committee is charged with doing a pre-study, which you and my colleagues are involved with as well as other groups. We intend to make a report on this pre-study. That is the process, evaluating amongst the committee members what was brought forward with respect to issues and concerns, and then obviously making recommendations and due process shall follow.

In terms of having it bumped, I cannot answer that. I suppose the minister, when we bring him forward, will have to answer that question if he is going to continue to keep it as a priority item on the legislative agenda. In my view, that would be the case, but I do not answer for the minister.

I think we can assure you that this is still a priority. I think our parliamentary secretary might even want to speak to that in terms of that question. I suspect it is. But things get derailed sometimes, and they always have.

[Traduction]

**Mme Riche:** Eh bien, puisque nous en sommes encore aux négociations, il n'est pas question d'abandonner notre revendication. Y a-t-il moyen de réexaminer tout cela? Je pense que notre mémoire est très clair. Si votre projet de loi obtient la priorité, si une telle chose est possible, si votre comité a les moyens d'obtenir la priorité et que vos collègues sont d'accord, il ne fait pas de doute que nous soutiendrons l'idée du fonds de protection salariale. Nous croyons cependant qu'il faut une définition élargie du salaire. Il faut à notre avis ôter la limite des 2,000\$, et cette limite sauterait si on élargissait la définition du terme salaire. Votre personnel devrait calculer ce qu'il en coûterait si on élargissait la définition du salaire, sans y mettre de limite, pour savoir combien il en coûterait au total. Vous pourriez peut-être faire cela.

Pour ce qui est du contrat, nous croyons qu'il faut l'inclure. Nous croyons que cela ne devrait pas poser de problème si c'est déjà là.

Au moment où le Parlement a adopté la Charte en 1982, c'est Svend Robinson, je crois, qui a demandé si la liberté d'association comprenait aussi le droit à la négociation collective, le droit de grève. La Chambre des communes a répondu sans équivoque que c'était bien le cas. Mais plus tard les tribunaux ont dit non. Donc, nous savons aujourd'hui qu'une réponse faite à la Chambre des communes par un ministre, par le premier ministre lui-même, n'est finalement qu'une interprétation; que cette interprétation peut être répudiée par les tribunaux; d'où la nécessité d'ériger vos intentions en loi. Si nous sommes d'avis qu'il faut l'inclure, alors incluons-la.

Comme je l'ai dit, notre priorité est de faire adopter le projet de loi avec les dispositions voulues sur le fonds de protection salariale. J'aime l'idée du groupe consultatif parce qu'il aurait les moyens de changer des choses. Nous aimerions aussi revenir à la prochaine étape des discussions et reprendre le sujet. Aux termes du nouveau règlement, quand aura lieu cette prochaine étape? L'étape législative, l'analyse, ce genre de choses?

**M. Randall:** Après la deuxième lecture.

**Mme Riche:** Après la deuxième lecture. Très bien. Bien sûr, nous serions parfaitement disposés à participer à l'élaboration du règlement.

**Le président:** Sur la question des travaux du comité, permettez-moi d'intervenir brièvement. Le comité est chargé de faire une étude préliminaire, à laquelle vous-mêmes, d'autres groupes et mes collègues participez. Nous comptons produire un rapport sur cette étude préliminaire. C'est ainsi que nous procédons: les membres du comité analysent les idées et les préoccupations qui ont été soulevées, et à partir de là, ils font évidemment leurs recommandations et les choses reprennent leur cours normal.

Pour ce qui est d'obtenir la priorité, je ne peux pas donner de garantie. J'imagine que le ministre, quand il témoignera, devra dire s'il compte faire de ce projet de loi une priorité du programme législatif. À mon avis, ce devrait être le cas, mais je ne peux répondre pour le ministre.

Nous vous avons donné, je crois, l'assurance que ce projet de loi demeure une priorité. Notre secrétaire parlementaire voudra sans doute intervenir à ce sujet. J'imagine qu'il est lui aussi de notre avis. Mais il y a parfois des dérangements, cela se voit tout le temps.

[Text]

**Mrs. Dobbie:** We have some challenges, but it certainly is a priority. It is a very top priority issue for us. It is very important that we have the legislation, as the gentlemen across the way know, sooner rather than later, because we need to get it instituted for January 1 because of the collection mechanism for the contributions by the employers. So it is a priority item and we will continue to do everything in our power to make sure it is on top of the agenda and that it gets passed in time to have it implemented by the beginning of the year.

**The Chairman:** I would like to add that I do not know the total influence of the committee, as was suggested by John in terms of some changes, but we hope that whatever recommendations we put forward in our discussion with the minister and the department... and of course as it enters the House, if it makes good, logical sense and it can be done and everybody agrees that we can improve on this piece of legislation, that is our job. On the basis of that comment, I think we will certainly make note of your request to have another look at it.

Unless I see any other questioners, I am going to thank you very, very much. As was indicated, your brief was pretty straight and concise, no problems understanding it.

**Ms Riche:** I must say I enjoyed this.

**The Chairman:** Thank you very, very much for being our guest.

We are adjourned until 2 p.m.

[Translation]

**Mme Dobbie:** Nous avons encore des questions à poser, mais le projet de loi demeure certainement une priorité. Une priorité absolue pour nous. Il faut que le projet de loi soit adopté le plus vite possible car, comme ces messieurs le savent, il faut que la loi prenne effet avant le 1<sup>er</sup> janvier afin d'établir les mécanismes de perception pour les cotisations des employeurs. Donc, le projet de loi demeure une priorité et nous ferons tout en notre pouvoir pour qu'il demeure au programme législatif et qu'il soit adopté avant le début de la prochaine année.

**Le président:** J'ajoute que j'ignore l'influence que peut avoir le comité, car comme l'a dit John, il y aura des changements, mais nous espérons que les recommandations que nous soumettrons au ministre et au ministère... eh bien sûr, nous ferons notre devoir à la Chambre des communes, si le projet de loi est bien fait, bien pensé et réalisable, et si tout le monde croit que nous pouvons améliorer ce projet de loi, c'est notre travail. Cela dit, je prends note de votre offre de collaboration.

À moins qu'il n'y ait d'autres questions, je tiens à vous adresser mes remerciements les plus vifs. Comme on l'a déjà dit, votre mémoire était clair et concis et votre position parfaitement compréhensible.

**Mme Riche:** J'ai été fort bien accueillie, merci.

**Le président:** Tous nos remerciements, encore une fois.

La séance est levée jusqu'à 14 heures.

## AFTERNOON SITTING

• 1405

**The Chairman:** Order. I would like to welcome the Barreau du Québec to the committee hearing this afternoon. We are grateful that you responded to our invitation to bring forward some viewpoints you have with respect to Bill C-22. I might add that during the last week, and in fact even to some extent this morning, discussions about the way Quebec has dealt with its legislation have been of much interest to this committee, I think mostly because most of us are not totally aware of how it works, other than maybe some of the departmental people and some of the people involved in insolvency and so on. So we are grateful that you could be with us, and we look forward to your presentation. If you would introduce yourselves, you have the floor.

**Mr. Michel Bouchard (Member of the Committee on Bankruptcy and Insolvency, Barreau du Québec):** We are well prepared on that point too.

**The Chairman:** Good.

**Mr. Bouchard:** I will let my confrere, Maître Sauvé, start our presentation.

**Mr. Marc Sauvé (Legislative and Research Department, Secretary to the Committee on Bankruptcy and Insolvency, Barreau du Québec):** First of all, how much time do we have to present this?

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** À l'ordre. Je souhaite la bienvenue au Barreau du Québec à notre séance de cet après-midi. Nous sommes heureux que vous ayez accepté notre invitation à venir nous faire part de votre opinion sur le projet de loi C-22. La semaine dernière et, dans une certaine mesure, ce matin encore, on a parlé de la façon dont la loi fonctionne au Québec, ce qui a été d'un grand intérêt pour le comité car la plupart d'entre nous ne sont pas au courant de ces choses, sauf peut-être quelques employés des ministères ou d'autres gens travaillant dans le domaine de l'insolvabilité. Nous sommes donc heureux de vous accueillir et d'entendre votre exposé.

**Me Michel Bouchard (Comité du Barreau du Québec sur la faillite et l'insolvabilité):** Nous sommes prêts.

**Le président:** Parfait.

**Me Bouchard:** Je laisserai mon confrère, maître Sauvé, commencer notre exposé.

**Me Marc Sauvé (Service de recherche et de législation, secrétaire du Comité du Barreau du Québec sur la faillite et l'insolvabilité):** De combien de temps disposons-nous?

[Texte]

**The Chairman:** You have quite a bit of time, but we do not like using word by word, if you could summarize the important points of your interest in the discussion.

**Mr. Sauvé:** It is quite summarized already.

**The Chairman:** Then the discussion might lead into some more intriguing, interesting ideas.

**Me Sauvé:** Si vous n'y voyez pas d'objection, nous allons faire notre présentation en français.

Monsieur le président, mesdames, messieurs les membres du Comité, d'entrée de jeu, qu'il me soit permis de vous rappeler que le Barreau du Québec est la corporation professionnelle des avocats qui exercent dans la province de Québec et compte près de 14,000 membres. En vertu du Code des professions qui régit l'ensemble des corporations professionnelles au Québec, le Barreau a comme principal mandat de protéger le public. C'est à la lumière de ce mandat de protection du public qu'il faut interpréter notre intervention d'aujourd'hui.

Étant donné le peu de temps qui nous a été alloué pour analyser le projet de loi, nous n'avons pu procéder à une analyse exhaustive de toute et chacune des dispositions proposées. Nous nous sommes plutôt limités aux principales difficultés ou aux questions de principe qu'il nous apparaissait important de soulever.

Dans un premier temps, nous allons formuler des commentaires généraux qui, de par leur nature, peuvent s'appliquer à l'ensemble du projet de loi. Dans un deuxième temps, Me Bouchard abordera diverses questions particulières relatives à certaines parties spécifiques du projet de loi.

• 1410

En commentaire général, on peut dire que le Comité du Barreau sur la faillite et l'insolvabilité souscrit aux objectifs qui ont présidé à l'édification de la réforme de la Loi sur la faillite. Quant à nous, il était grand temps que le législateur apporte des amendements à la Loi sur la faillite, qui date de 1949, afin de l'adapter au contexte économique et social actuel.

Cependant, à une lecture rapide des dispositions du projet de loi, on a constaté que la rédaction de plusieurs de ses dispositions pouvait laisser à désirer. En outre, nous avons constaté des différences importantes entre les versions anglaise et française du projet de loi.

Par exemple, à la page 3 de notre mémoire, on cite l'article 8 du projet de loi C-22, à la Partie I du projet de loi, où on dit:

8. Les prestations ne peuvent être cédées, grevées de privilèges, saisies, assorties d'un exercice anticipé. . .

Cette dernière expression n'est pas commune ou courante dans notre législation. On n'est pas certains de sa portée. On croit que des modifications devraient être apportées à cette expression pour la rendre plus intelligible.

Pour ce qui est de l'article 9, c'est la même chose. On y dit notamment:

9. Lorsqu'un versement est fait à un particulier au titre de la présente section, Sa Majesté du chef du Canada est subrogée dans les droits de ce particulier sur le failli. . .

[Traduction]

**Le président:** Vous avez pas mal de temps, mais j'aimerais que vous nous donniez l'essentiel de vos arguments.

**Me Sauvé:** Ils sont déjà plutôt résumés.

**Le président:** La discussion pourrait donc permettre de soulever des idées intéressantes.

**Mr. Sauvé:** If you have no objection, our presentation will be in French.

Mr. Chairman, members of the Committee, I would like first to remind you that the *Barreau du Québec* is the professional corporation of lawyers who practice in the province of Quebec. It has a membership of approximately 14,000 members. Under the *Code des professions* which governs all professional corporations in Quebec, the principal mandate of the Barreau is to protect the public. Our intervention today should be interpreted in light of that mandate.

Since we were not allowed a long period of time to analyse the bill, we didn't have the opportunity to make a complete analysis of each and every of its provisions. Instead, we restricted ourselves to the main issues and principles that, in our opinion, should be raised.

First, we will give you general comments which, because they are general, can be applied to the bill as a whole. Secondly, Mr. Bouchard will talk about specific issues related to certain parts of the bill.

As a general comment, we can say that the Bar Committee on Bankruptcy and Insolvency concurs with the objectives underlying the reform of the Bankruptcy Act. In our opinion, it was high time to the 1949 Bankruptcy Act to adapt it to current economic and social conditions.

However, on a quick reading of the provisions in the bill, we found shortcomings in the drafting of several of its provisions. In addition, we noted major differences between the English and French versions of the bill.

For example, on page 3 of our brief, we quote clause 8 in Part I of Bill C-22, where it says:

8. A benefit is not capable of being assigned, charged, attached, anticipated. . .

The French form of the last expression is not common or current in our legislation. We are not sure what it means. We believe that it should be changed to make its meaning clearer.

The same holds true for clause 9, where it says:

9. Where a payment is made to an individual under this Division, Her Majesty in right of Canada is subrogated to the rights of the individual against [...] the bankrupt. . .

## [Text]

On parle de droits sur le failli et non pas de droits en regard des biens du failli. Il faudrait aussi faire des modifications à cet égard.

A paragraphe 12(2), on dit ceci:

12. (2) La demande est à présenter, . . .

En français, il serait peut-être préférable de dire: «La demande est présentée». Il faudrait réviser ces dispositions-là dans un souci d'un meilleur français.

Il y a d'autres dispositions qui devraient être modifiées. Je ne veux pas passer l'après-midi là-dessus, mais entre autres, l'article 76 du projet de loi propose une nouvelle disposition à la Loi sur la faillite, soit le paragraphe 50.4(10). On a omis de traduire en français une partie de cette disposition-là, comme on le signale à la page 3. La partie soulignée n'a pas été traduite en français.

Encore une fois, ces choses-là ont été constatées lors d'une lecture assez rapide. On n'a pas procédé à une analyse exhaustive de toutes et chacune des dispositions. Si on faisait cet exercice d'analyse exhaustive, on serait probablement en mesure de repérer d'autres lacunes de cette nature.

On a pu repérer une autre lacune à l'article 76 du projet de loi, où on propose entre autres l'insertion du paragraphe 50.4(9) de la Loi de la faillite, où on dit que le tribunal peut accorder une prolongation au délai pour la présentation d'une proposition de réorganisation s'il est «satisfait»—en anglais, «*satisfied*»—du respect de certaines conditions. Or, dans la version française, on dit: «s'il est convaincu». «*Satisfied*» et «*convinced*» sont deux mots différents dont la portée est différente.

**Mr. Bouchard:** "Convinced" is more "convinced" than "satisfied".

**The Chairman:** I would take that as a different meaning.

**Me Sauvé:**  galement, au paragraphe 91(1), qui est proposé à l'article 97 du projet de loi, Partie II, on traduit le mot «*settlement*» par le mot «disposition» en français. Ce sont des notions juridiques distinctes.

On peut conclure qu'un effort sérieux devra être fait au niveau de la traduction ou de la rédaction de la version française, afin que les dispositions du projet de loi soient intelligibles et que les versions française et anglaise du texte de loi aient la même portée ou une portée similaire.

Ceci clôt nos commentaires généraux. Mon confrère, Me Bouchard, va maintenant s'attaquer à certains commentaires particuliers.

• 1415

**Me Bouchard:** Sans chercher à analyser le projet de loi point par point, on s'est très vite rendu compte que la version française présentait souvent des lacunes d'interprétation. On en avait discuté ce midi, mais mon confrère a malheureusement oublié de vous en parler. Par exemple, à la définition de «disposition» ou de «*settlement*», qui sont déjà des notions différentes en droit anglais et français, on nous dit d'abord en anglais: «*includes*»; en français, c'est: «s'entend notamment».

Besides all other things, it will also mean that would be a proper translation of the French version. This is totally different.

## [Translation]

It talks about the rights against the bankrupt individual, not rights over his goods. Here, too, changes should be made.

In subclause 12(2), it says, in French:

12. (2) La demande est à présenter. . .

In French, it would perhaps be better to say: "La demande est présentée". These provisions should be revised to improve the French.

Some other provisions should be changed. I do not want to spend the afternoon on them, but, for example, clause 76 of the bill proposes a new provision in the Bankruptcy Act, namely clause 50.4(10). The French translation of part of that provision is missing, as we mention on page 3. The underlined portion has not been translated into French.

I would like to repeat that these things were found during a quite quick reading. We did not conduct an exhaustive analysis of each and every provision. If we were to do such an extensive analysis, we would probably find other similar shortcomings.

We found another shortcoming in clause 76 of the bill, which proposes a number of things including the addition of paragraph 50.4(9) to the Bankruptcy Act, where it says that the court may grant an extension of the period for a reorganization proposal if it is satisfied that certain conditions will be met. In the French version, it says "s'il est convaincu". "Satisfied" and "convinced" are two different words whose meaning is different.

**Me Bouchard:** «Convaincu» est plus «convaincu» que «satisfait».

**Le président:** Pour moi, il y a deux significations différentes.

**Mr. Sauvé:** Again, in subsection 91(1) proposed in clause 97 of the bill, Part II, the word "settlement" is translated by the word "disposition" in French. These are two different legal concepts.

This leads us to conclude that a serious effort must be made in translating or drafting the French version so that the clauses of the bill will be intelligible and the French and English versions will mean the same.

This concludes our general comments. My colleague, Mr. Bouchard, will now make certain specific comments.

**Mr. Bouchard:** Even without analysing the bill point by point, we very quickly realized that the French version often posed problems of interpretation. We discussed this over lunch, but regrettably my colleague forgot to tell you about it. Let's take for example the definition of "disposition" or "settlement", which are two different concepts in English and French law. The English version reads "includes", and the French, "s'entend notamment".

Entre autres, ce serait une bonne traduction de la version française. Le texte acutel est totalement différent.

[Texte]

**Mr. Boudria:** "Includes" versus "also" means—

**Mr. Bouchard:** It is not exactly also means. It says *s'entend notamment*.

**Mr. Boudria:** If I can just try to grasp that for a moment, "includes" means that the other element is in it; "also" means that one is a synonym for the other, at least in my mind.

Ai-je bien saisi la nuance?

**Mr. Bouchard:** I did; but, with respect, disposition or settlement is not the same entity—

**M. Boudria:** Oui, il y a aussi cela.

**Mr. Bouchard:** —and it is not defined anywhere in any way.

**M. Boudria:** Il y a aussi cela, mais je parlais du mot.

**Me Bouchard:** Monsieur Boudria, la jurisprudence a déterminé ce qu'était un *settlement*. Cela vient plutôt de la notion fiduciaire du droit anglais. On introduit une difficulté qui fera travailler les avocats pendant longtemps. Tant mieux. On vous remercie.

**M. Boudria:** «*Settlement*», si je comprends bien, a le sens de «règlement».

**Me Bouchard:** C'est cela.

**M. Boudria:** «Disposition de», si vous voulez.

**Me Bouchard:** C'est cela. Ce n'est pas comme une vente ou une translation de propriété. De plus, on fournit un critère de définition. On dit en anglais:

... transfer, gift or designation is gratuitous

—tout le monde comprend—

or made for merely nominal consideration.

What is a merely nominal consideration? If I sell my house for half of its value to my wife, it might not be a merely nominal consideration.

It is a difficulty, not much more than that. It is not a criticism.

Nous voulons simplement signaler les difficultés qu'on voit.

Je passerai maintenant aux commentaires plus particuliers. Évidemment, on s'attendait à être questionnés sur la question des marchandises de 30 jours au Québec.

Tout d'abord, un des propos peut-être surannés du Barreau, un des propos qu'on entend très souvent, concerne l'importance de la délégation de pouvoir au

Governor in Council or minister, or even superintendent.

C'est constant. À certains endroits, on ne s'y retrouve plus. On ne sait plus à qui on a délégué quoi. Nous souhaiterions qu'il y ait plus de paramètres, de *guidelines*, pour qu'on sache que si on délègue ces pouvoirs, c'est simplement en vue d'une saine administration de la justice et pour faciliter l'application de la loi, mais pas pour appliquer la philosophie de la loi, ce qui est réservé aux législateurs élus, à notre avis.

[Traduction]

**M. Boudria:** Nous avons donc d'un côté «includes» par rapport à «signifie aussi»...

**Me Bouchard:** On ne dit pas précisément «signifie aussi». On dit: «s'entend notamment».

**M. Boudria:** J'essaie de comprendre. En anglais, le verbe «includes» signifie que l'autre élément est compris. Quant à l'adverbe «aussi», il signifie qu'un élément est synonyme d'un autre. En tout cas, c'est ainsi que je conçois les choses.

Did I grasp the nuance correctly?

**Me Bouchard:** C'est bien ce que j'expliquais, mais en toute déférence, les termes «disposition» et «settlement» ne recouvrent pas la même entité...

**Mr. Boudria:** Yes, there is also this problem.

**Me Bouchard:** En outre, ce terme n'est défini nulle part.

**Mr. Boudria:** That too, but I was talking about the choice of words per se.

**Mr. Bouchard:** Mr. Boudria, case law has determined what a "settlement is". It originates from the concept of trusteeship in English law. The drafters have introduced a problem that will keep lawyers busy for a long time. Good. Thank you very much.

**Mr. Boudria:** If I understand correctly, the word "settlement" means "règlement".

**Mr. Bouchard:** Right.

**Mr. Boudria:** "Disposal of", if you want.

**Mr. Bouchard:** Precisely. It is different from a sale or transfer of property. Moreover, a definition is given. The English version reads as follows:

... transfer, gift or designation is gratuitous

—everybody understands that—

or made for merely nominal consideration.

Qu'est-ce qu'on entend par «pour un apport purement nominal»? Si je vends ma maison pour la moitié de sa valeur à ma femme, cela n'est peut-être pas pour un apport purement nominal.

Il s'agit d'un problème, ni plus ni moins. Nous ne formulons pas de critique.

We only want to flag the problems that we see.

I will now make more detailed comments. Of course, we expected some questions on the 30-day goods provision in Quebec.

First, there is this perennial comment of the Bar which one very often hears and which deals with the significance of the delegation of power to the

gouverneur en conseil ou au ministre ou même au surintendant.

It is a recurring problem. Some parts are totally confusing. One does not know what is delegated to whom. We would like to see more lignes directrices, guidelines, in that regard to ensure that it is clear that this delegation of powers is designed simply to promote the sound administration of justice and facilitate the implementation of the Act rather than to flesh out the philosophy of the legislation. In our opinion, this is a task incumbent upon the elected legislators.

## [Text]

Nous ignorons totalement à quelle étape en est le processus, mais nous apprécierions qu'un projet de réglementation soit déposé avant l'entrée en vigueur du projet de loi. Il s'agit d'une loi cadre d'application générale. Quel effet aura-t-elle sur la vie ou sur le commerce au Canada? C'est dans les règlements qu'on trouvera plusieurs applications de cela.

Je parlerai maintenant de la prolongation du délai de présentation d'une proposition de réorganisation commerciale. Nous en sommes fort satisfaits, d'autant plus que le marché s'était développé un peu suivant ces politiques que vous énoncez aujourd'hui. Ainsi, les mécanismes de rapport de forces entre créanciers et débiteurs étaient à peu près introduits. Vous les introduisez de façon formelle en permettant au débiteur de déposer un avis et de demander des délais.

Sans parler des divers délais, parce qu'il s'agit d'une mécanique, nous nous permettrons de souligner une difficulté qui nous est apparue à l'alinéa 50.4(9)b) proposé, où on exige que la personne soit en mesure de faire une proposition viable.

• 1420

Cela pose au débiteur une difficulté additionnelle. Nous comprenons l'esprit de la loi. Cela a été fait pour que cette personne, dans un délai court, puisse faire examiner le sérieux de ses démarches pour obtenir le délai. À mon avis, on n'a sûrement pas voulu dire que le débiteur doit démontrer à la cour que la proposition qu'il entend déposer sera viable. Malheureusement, en droit, lorsqu'on ajoute un mot, on est obligé de s'en servir. Cette expression pourrait être remplacée par «une proposition sérieuse» ou une autre expression. Ce qui est visé par le projet de loi, je crois, c'est de permettre à la personne qui n'a pas le temps de se réorganiser à cause du nombre de ses créanciers ou de l'importance de son refinancement ou de ses dettes—30 jours, c'est beaucoup trop court—de faire valoir le sérieux de ses démarches à la cour. Je ne crois pas qu'il faille l'obliger à démontrer que sa proposition sera viable, et je crois que le texte va jusque-là.

Mon collègue vous a signalé tout à l'heure la différence entre le mot «*satisfied*» et le mot «*convinced*». Encore là, pourquoi exige-t-on qu'on soit *satisfied* ou *convinced*? Ce n'est pas pareil. On semble exiger des fardeaux de preuve différents ou des degrés de satisfaction différents du tribunal. Je pense qu'on veut dire que le sérieux de la démarche doit être vérifié. On doit permettre au débiteur qui veut s'adresser à la cour pour se protéger de ses créanciers de le faire en démontrant qu'il est de bonne foi et, deuxièmement, qu'il a fait un travail sérieux pour présenter quelque chose, sans plus.

Nous croyons évidemment que le mot «viable» caractérise davantage le résultat d'une proposition que le sérieux des démarches entreprises pour arriver à la proposition.

**The Chairman:** In your experience as a lawyer you probably have seen other drafted legislation. Obviously the word "satisfied" or "convinced" must apply in certain places. Is this in your view strictly a translation error? Do you think it was put into French and translated into English or put in English and translated into French. Is this the cause?

## [Translation]

We have no idea how far along the process is, but we would appreciate having draft regulations before the bill takes effect. This is a piece of framework legislation of general application. How will it affect life and business in Canada? The regulations will show how the Act will be implemented in many areas.

I will now come to the extension of time for submitting a proposal for business reorganization. We are very happy with that, especially because the market has developed more or less along the lines outlined in the bill. For example, the mechanisms establishing the balance of power between creditors and debtors were just about introduced. You are formalizing this by allowing the debtor to file notice and ask for an extension.

I will not address the various extensions since it is a technical issue, but I will still stress a problem that we have perceived in proposed section 50.4(9)(b), where the insolvent person is required to make a viable proposal.

This gives the debtor another problem. We understand the spirit of the law. This provision was designed so that the debtor could within a short time have the seriousness of his efforts to obtain the extension considered. Certainly, I do not think it was intended to oblige the debtor to establish to the court's satisfaction that his intended proposal would be viable. Unfortunately, in law, when a word is added, it is meant to be used. This expression could be superseded by "a serious proposal" or some other expression. I believe that the bill seeks to insure that an insolvent person who does not have sufficient time to reorganize his affairs because of his many creditors, the size of his refinancing or of his debts—and 30 days is much too short—will be allowed to show the court that he was making a serious effort. I do not believe that he should be required to establish that his proposal will be viable and I think that the text goes that far.

A moment ago, my colleague outlined the difference between "satisfied" and "convinced". Again, why should one be "satisfied" or "convinced"? That is not the same thing. It seems that different burdens of proof or various levels of satisfaction are being required from the court. Personally, I think that what is meant is that the seriousness of the process must be verified. The debtor who wants to ask the court for protection from his creditors should be able to do so by showing his good faith and that he has seriously tried to come out with something—no more than that.

Of course, we feel that "viable" describes the outcome rather than the serious effort made to come up with such a proposal.

**Le président:** Au cours de votre carrière d'avocat, vous avez sans doute été amené à lire d'autres projets de loi. Les termes «satisfied» ou «convinced» doivent convenir à certains endroits. À votre avis, s'agit-il strictement d'une erreur de traduction? Pensez-vous que ce terme a été employé dans la version française et traduit en anglais ou intégré dans la version anglaise et traduit ensuite en français. Est-ce là la cause du problème?

[Texte]

**Mr. Bouchard:** I think it is a problem originating from a translation. "Convinced" is beyond doubt and "satisfied" is "well, I am not too sure but I will give him a chance".

**The Chairman:** I think we could talk about this for a long time and it will get us nowhere until we bring back the drafters and have an explanation. I do not intend to do that today. I think all of us who are sitting at this table recognize the dilemma you have pointed out and would like to get further explanation from the drafters. It may be very quickly answered but I do not want to start that kind of a dialogue.

**Mr. Bouchard:** That is not the purpose of our remark.

**The Chairman:** I understand, but I am glad you have brought that up.

**Me Bouchard:** Parlons maintenant de l'annulation des contrats à exécution successive. Le Barreau du Québec considère que, pour la bonne marche et la viabilité des propositions... Le but avoué est de faciliter le commerce, de faciliter la réorganisation, de faciliter l'accessibilité, de sauver des emplois, de garder des entreprises. À ce moment-là, nous croyons que l'annulation des contrats à exécution successive devrait être permise à une catégorie beaucoup plus grande de contrats, mais toutefois à l'exception des conventions collectives de travail. Les conventions collectives de travail, à mon avis, dépendent d'un choix social que notre société a fait. Tout le monde connaît son application. On donne souvent la préférence aux prestations dues en vertu des contrats de travail, même sur les garanties, que ce soit dans la Loi sur les banques, dans la Loi sur les cessions de biens en stock au Québec ou dans diverses autres lois. Nous croyons que la société a maintenant décidé que les prestations originales du travail doivent avoir préséance sur tout. Donc, ce contrat à exécution successive devrait rester intouchable et faire l'objet d'une négociation, comme il se doit et comme cela se fait dans le moment.

• 1425

Qu'il me suffise de citer un exemple quant aux autres contrats dont nous parlons. Il peut y avoir par exemple le contrat de crédit-bail, le contrat de location à long terme qui existe sur les pièces de machinerie importantes. On voit de plus en plus des entreprises obligées, et cela parfois par inexpérience, d'acheter des pièces de machinerie d'un million et plus, comme les moulins à textile ou des choses comme ça, pièces qui sont dans l'entreprise et souvent financées à trop court terme. Que de fois a-t-on vu des difficultés provoquées par une différence de fonds de roulement parce que l'on achète une machine de 200,000\$ dans la marge de crédit au lieu de la financer, ou qu'on l'achète sur un contrat de location à long terme mais beaucoup trop court, par exemple 12 mois pour une machine de 1 million de dollars, ce qui est trop court pour une entreprise.

Pour la qualité des contrats qui pourraient être ouverts, le critère que le législateur devrait retenir c'est à mon avis celui de la facilité de faire apprécier la chose par le tribunal. J'y reviendrai tout à l'heure parce que ça semble impliquer

[Traduction]

**Me Bouchard:** J'estime qu'il s'agit d'un problème de traduction. Lorsqu'on est convaincu, il ne subsiste aucun doute. En anglais, lorsqu'on emploie «satisfied», on n'a pas de certitude mais on est prêt à donner la chance au coureur.

**Le président:** Nous pourrions en parler longtemps sans aboutir à rien, tant que nous ne convoquerons pas les rédacteurs pour qu'ils nous fournissent une explication et je n'ai pas l'intention de le faire aujourd'hui. Tous les gens qui siègent autour de la table sont sensibles au dilemme que vous avez signalé et je souhaite obtenir de plus amples explications de la part des rédacteurs. Il est sans doute possible d'obtenir une réponse très rapidement mais je ne souhaite pas me lancer dans ce genre de débat.

**Me Bouchard:** Ce n'était pas le but de notre observation.

**Le président:** Je comprends, mais je vous remercie de nous avoir signalé le problème.

**Mr. Bouchard:** I would like to deal with the cancellation of executory contracts. The Quebec Bar is of the opinion that to facilitate the development of viable proposals... The declared purpose is to make business reorganization easier and more accessible, to save jobs and to keep companies afloat. In this context, we believe that it should be possible to cancel a much wider variety of contracts, except for collective agreements. I think that collective agreements are the result of a deliberate social policy and everybody knows what they apply to. Often, benefits arising from labour contracts are given preference even over secured creditors, as can be seen in the Bank Act, the Quebec Act respecting the Transfer of Property in Stock and other legislation. We think that society has now decided that labour benefits should supersede everything. It follows that this executory contract should remain untouchable and be negotiated, as it should be and as is the case right now.

I will merely quote an example with respect to the other contracts that we are talking about. There might be a leasing contract, for example long-term rental of major equipment. More and more, companies obliged, sometimes through lack of experience, to buy pieces of equipment worth a million dollars or more, such as fabric mills and so on, that are in the company and are often financed for too short a term. How many times have we seen difficulties arising from a short age of working capital because a \$200,000 machine was purchased on a line of credit rather than being financed, or it was purchased on a long-term lease, but for far too short a period; for example, 12 months for a \$1-million machine is probably too short a time for a company.

I think the lawmakers should decide what kinds of contract on the basis of ease of understanding for the court. I shall return to this in a little while because it seems to involve the courts more in applying the Bankruptcy Act. In

[Text]

avantage les tribunaux un peu partout dans l'application de la Loi sur la faillite. Et à ce propos, avec mes 20 ans de pratique, je peux vous dire une chose, c'est que le Tribunal sur la faillite est probablement le tribunal le plus expéditif au pays. Sur une échelle de 10, ça va de 2 à 10. Parce qu'en ce qui concerne la Loi sur la faillite, tout fonctionne par requête en général, comme c'est le cas dans la province de Québec, et dans la semaine suivante ou la même semaine, les registraires accomplissent un travail formidable pour débayer le terrain pour les juges. Les résultats sont relativement étonnants. Pour travailler presque uniquement dans ce domaine, je peux vous dire que c'est 10 fois plus rapide que la cour ordinaire.

Donc, on dit que pour «judicialiser» une requête avec un avis de demande il faut un délai de quatre jours pour la présentation. Quatre jours après, vous êtes fixé. En général, les juges sont compétents pour apprécier le risque commercial et apprécier la valeur de ce qu'ils vont faire. Qu'on leur donne un certain guide peut-être pour décider, ou qu'on leur permette tout simplement de différer. . . Nous croyons que l'idée de pouvoir se libérer des contrats de baux devrait être étudiée plus profondément pour d'autres contrats aussi.

Nous nous félicitons du fait que vous avez pensé aussi à dédommager, entre autres, le locataire qui, jusqu'à présent et à cause des dispositions spéciales de notre Code civil qui prévoit que la dénonciation au locataire l'empêche de faire valoir son privilège, se voit pris avec une faillite et tout est terminé, il ne peut rien faire et doit même subir la présence du syndic jusqu'à la première assemblée des créanciers.

Aujourd'hui, on lui permet de se voir accorder assez rapidement l'équivalent des dommages qu'il aurait devant n'importe quelle cour civile au bout de trois ans. On a que des félicitations à offrir pour avoir trouvé un moyen aussi expéditif.

À la page 9, nous avons voulu toucher aux propositions de réorganisation par les créanciers, notions que nous avions déjà proposées dans notre mémoire de 1986. Sans vouloir entrer dans une étude exhaustive, nous prétendons qu'il pourrait y avoir des situations au Canada, dans le cas de chaînes d'entreprises, dans le cas d'entreprises pan-nationales, il pourrait y avoir, dis-je, certains des créanciers qui pourraient être intéressés à continuer cette exploitation-là ou la réorganiser, même si les propriétaires de l'entreprise s'en désintéressent complètement. Je ne veux pas donner les noms de certains dossiers, mais tout le monde lit les journaux comme moi, et je suis persuadé que certains comités de créanciers ou certains créanciers garantis seraient enclins à vouloir tenter d'opérer une entreprise pour la relancer si on leur donnait le contrôle sur le capital-actions, ou un contrôle temporaire avec la permission et sous la supervision de la cour. Cette situation affecte la situation de l'entreprise. Il se pourrait que les créanciers puissent relancer l'entreprise et ainsi sauver des emplois. Dans les cas importants, on veut limiter ça quand cela en vaut la peine. . . Peut-être un million de créanciers! Ce critère n'est là qu'à titre indicatif; mais on apprécierait que cela soit possible.

[Translation]

this regard, with my 20 years of experience, I can tell you one thing: the Bankruptcy Court is probably the most expeditious court in the land. On a scale of 10, it goes from 2 to 10. Because under the Bankruptcy Act, everything is usually done by petition, as is the case in the province of Quebec. The week following the petition or even in the same week, the registrars do a wonderful job clearing the way for the judges. The results are quite amazing. Since I work almost exclusively in this field, I can tell you that it is 10 times faster than ordinary courts.

Therefore, in order to present a petition before the court with a notice of intent, a four-day period is required. After four days, you are set. In general, the judges are able to assess the business risk and to appreciate the value of what they are about to do. They should be given a certain guide to help them decide or simply allowed to postpone. . . We believe that the idea of being able to cancel lease contracts should be looked at more closely for other contracts as well.

We congratulate you on having thought of compensating landlords as well. To date, as a result of special provisions in our Civil Code, landlords are not allowed to claim their privilege after being informed of the bankruptcy. They are stuck with it and cannot do anything. They even have to put up with the presence of the trustee until the creditors' first meeting.

Today, they are quite quickly granted the equivalent damages that they would receive in any civil court after three years. We can only congratulate you on having found such an expeditious method.

On page 9, we wanted to discuss proposals for reorganization by creditors, an idea that we already proposed in our 1986 brief. Without going into an exhaustive study, we believe that there might be situations in Canada, in chains of companies, in the case of nation wide companies, where certain creditors might be interested in continuing the operation or in reorganizing it, even if the owners of the company were completely uninterested. I do not want to give the names of any particular cases, but everyone reads the papers as I do. I believe that certain committees of creditors or some secured creditors might wish to try to operate a company to get it on its feet again if they were given the control of the share capital, or temporary control with the court's permission and supervision. This situation affects the position of the company. The creditors might be able to get the company going again and thereby save jobs. In large cases, we would like to limit that when it is worthwhile. Perhaps there would be a million creditors. This criterion is merely a suggestion but we would like that to be possible.

[Texte]

J'ai personnellement vu énormément de situations où certains des créanciers trouvent très malheureux que l'entreprise ferme alors qu'une bonne gestion, ou qu'un appareil additionnel ou qu'une modernisation des équipements pourrait permettre de garder l'entreprise en vie.

• 1430

Pour le paragraphe proposition et faillite de consommateurs, nous sommes en total accord avec la proposition. Donc, je me permettrai de ne pas en parler.

Quant à l'abrogation des articles 86 et 90 de la Loi sur la faillite qui traitent, dans la province de Québec, des dispositions d'immeubles, merci de nous l'avoir enlevée. C'était onéreux et difficile, voire sans but utilitaire.

Le fournisseur impayé a toujours permis, dans le cadre du droit civil, d'accorder aux entreprises ou aux particuliers un crédit additionnel rotatif de 30 jours. Il a toujours permis d'étendre le crédit garanti puisqu'en plus de son crédit bancaire, généralement, le commerçant va pouvoir «faire rouler» un petit peu ses inventaires et le fournisseur va le lui permettre parce qu'il sait que, durant les 30 jours, il a des droits de sécurité sur ses biens.

Cette sécurité-là, qui est introduite dans notre Code civil et qui se verra maintenant probablement introduite dans la loi, n'enlève rien à personne.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, at this point did it create a credit crunch in Quebec?

**Mr. Bouchard:** Not at all, with respect.

**Mr. Rodriguez:** We had this testimony early today—

**The Chairman:** That is a fair comment. I am sure everybody had it on their mind, and you might want to pursue it a bit later, Mr. Rodriguez.

**Mr. Bouchard:** I will be ready to discuss it at your convenience any time, because I work with that. I have been working with this for 30 years, and it is quite settled. Thirty days is quite short when you want to recover your... because nobody knows. Usually, in the practical world, nobody knows when the commerce goes bankrupt, and by the time they receive the notices, 90% of the time it is too late. This notion has been introduced in our civil code. Except in bankruptcy, it is limited to eight days.

**Mr. Rodriguez:** But the 30-day revendication for goods did not create a credit crunch in Quebec?

**Mr. Bouchard:** Not at all. Everyone is used to these things. It is one of the ABCs of the trade. A supplier knows that he has 30 days. The banker knows that his guarantees are subject to the 30 days.

**Mr. Rodriguez:** How does that square with fairness for services? If you supply services, you cannot claim them back.

**Mr. Bouchard:** This is a good question, but services have never been included, so I have never dealt with that. So I do not know.

[Traduction]

I have personally seen very many situations where some creditors were very unhappy because a company had to close, whereas with sound management, additional or more modern equipment, it might have been able to survive.

As for consumer proposals and bankruptcies, we completely agree with the proposal. Therefore, I shall not elaborate on this.

As for the repeal of sections 86 and 90 of the *Bankruptcy Act* which, in the province of Quebec, deals with the disposition of real property, thank you for ridding us of that. It was costly and difficult, and served in fact no useful purpose.

Under civil law, the unpaid supplier has always been able to give businesses or individuals an additional 30-days revolving credit. He always allowed extension of the guaranteed advance, because in addition to his bank credit, the merchant could generally turn over his stocks a little, and the supplier would allow him to do so because he knew that for 30 days, he had secured rights on his goods.

That security, which exists in our Civil Code and will now probably be introduced into the law, does not hurt anyone.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, à ce moment-là, est-ce que cela a provoqué une diminution du crédit au Québec?

**Me Bouchard:** Pas du tout.

**M. Rodriguez:** Nous avons entendu un témoignage aujourd'hui...

**Le président:** C'est une observation juste. Je suis sûr que tout le monde pensait à cela. Vous voudrez peut-être continuer la discussion un peu plus tard, monsieur Rodriguez.

**Me Bouchard:** Je suis prêt à vous en parler quand vous voudrez, parce que je m'occupe de ça. Je m'occupe de ça depuis 30 ans, et c'est tout à fait clair. Trente jours, c'est très court quand vous voulez reprendre votre... parce que personne n'est au courant. D'habitude, dans la pratique, personne ne sait quand une entreprise fait faillite, et quand ils reçoivent les avis, dans 90 p. 100 des cas, il est trop tard. Cette notion existe dans notre Code civil. Sauf dans le cas d'une faillite, il y a une limite de huit jours.

**M. Rodriguez:** Est-ce que la période de 30 jours pour le recouvrement de biens n'a pas créé une diminution du crédit au Québec?

**Me Bouchard:** Pas du tout. Tout le monde est habitué à cette situation. C'est l'a b c du métier. Le fournisseur sait qu'il dispose de 30 jours. Le banquier sait que ses garanties sont assujetties aux 30 jours.

**M. Rodriguez:** Mais est-ce que c'est juste pour ceux qui fournissent des services? Si vous fournissez des services, vous ne pouvez pas les recouvrer.

**Me Bouchard:** C'est une bonne question, mais les services n'ont jamais été mentionnés et je n'ai donc jamais eu à m'en occuper. Alors je ne sais pas.

[Text]

**The Chairman:** I am going to interject. Sorry, Mr. Rodriguez, but we could get into quite a discussion on that. Maybe we will, but I will give you an opportunity later.

**Me Bouchard:** Nous pensons, en fait, que «le fournisseur impayé» est une notion qui devrait être étendue, même ailleurs. Cela permet, comme je vous le dis, une flexibilité plus grande. Ne vous en faites pas, le fournisseur de biens, s'il n'a pas cette possibilité de reprendre sa marchandise dans les 30 jours, ne prendra pas de risque et se créera une sûreté.

On vous dira, dans les provinces de *common law*, qu'on a le PPSA. Au Québec, nous avons aussi la Loi sur les cessions de biens en stock où on peut financer l'inventaire, mais ces moyens sont très coûteux et sont réservés à des gens qui ont vraiment des entreprises sérieuses. Par exemple, tout ce qui se vend en télévisions ou en produits ménagers au Canada n'est jamais la propriété, soit du banquier, ou du commerçant. C'est toujours la propriété de compagnies spécialisées dans le financement de ces actifs. Et même ces compagnies-là sont sujettes aux 30 jours.

Voici où ce n'est pas injuste: c'est sur le plan de la sécurité du fournisseur. Il a le risque des 30 jours, mais par ailleurs il sait qu'il peut avoir son droit de propriété. Personne n'est lésé chez les autres créanciers puisque personne n'a payé pour, et on n'a pas payé à même leur argent ou à même la marge de crédit, par exemple, dans une banque. On n'a pas payé pour ces marchandises-là. C'est très injuste dans les provinces où cela n'existe pas, à mon avis. J'ouvre une parenthèse: dans la province de l'Ontario, si vous vous trompez dans le numéro de série, vous perdez une machine de 200,000\$ ou 300,000\$.

• 1435

Quand on parle de justice, il faut en parler pour celui qui a fabriqué ou qui a vendu quelque chose, surtout s'il s'agit de sommes importantes. Qu'on soit par exemple dans une épicerie ou chez le réparateur du coin qui est servi par une chaîne, c'est aux sept jours dans l'alimentation, il serait donc peu pratique pour le commerce de se créer un autre genre de sûreté là-dessus.

Tout ce que nous a donné le Code civil sur le cas du fournisseur impayé au fil des années, depuis 1866, c'est de faciliter le crédit pour la petite entreprise sans que cela lui coûte beaucoup d'argent pour, soit créer une garantie par voie de cession de biens en stock, ou par voie de contrats de vente conditionnelle. Ceux-ci sont d'ailleurs de plus en plus utilisés par les fournisseurs. Je crois que l'expression *the credit crunch* est un petit peu exagérée au Québec parce que cela ne crée aucun problème.

**Mr. Boudria:** Vous charriez!

**Me Bouchard:** Je ne suis pas capable de traduire... Dans ma pratique de droit commercial depuis 20 ans, c'est une notion bien établie, à savoir que la première question qu'on va poser à un débiteur avec des problèmes c'est: Combien astu de marchandises qui sont concernées par les 30 jours? Et cela lui permet de payer sa dette. Il ne les a jamais payées mais il les a eues très vite. Dans notre droit civil, c'est huit jours à moins qu'il y ait faillite, auquel cas le délai est étendu

[Translation]

**Le président:** Je vais vous arrêter là. Je regrette, monsieur Rodriguez, mais nous pourrions discuter longtemps de ce sujet. Nous le ferons peut-être, mais je vous donnerai l'occasion d'intervenir plus tard.

**Mr. Bouchard:** We believe in fact, that the "unpaid supplier" is an idea that should be extended even into other areas. This will allow, as I said, for greater flexibility. You do not have to worry, if the supplier does not have the possibility of reclaiming his goods within 30 days, he will not take chances and he will create a security.

You will be told that in the common-law provinces, we have the Personal Property Security Act. In Quebec, we also have the Transfer in Goods Act, that can be used to pay for the inventory, but these recourses are very expensive and are reserved for people who really have very large companies. For example, all televisions or household products sold in Canada never belong to the banker or to the merchant. They are always the property of companies who specialize in financing these assets. And even those companies are subject to 30 days.

Here is the injustice: It is the supplier's security. he assumes the risk of 30 days, but he nevertheless knows that he can have the right to his property. There is no loss for the other creditors, because no one has paid for the goods either with their money or even with their margin of credit, for example, in a bank. The goods have not been paid for. This is very unfair in the provinces where it does not exist, in my opinion. I would like to add an aside: In the province of Ontario, if you make a mistake in the serial number, you can lose a machine worth \$200,000 or \$300,000.

When we talk about justice, we have to talk about it for the person who has manufactured or sold something, particularly when large sums of money are involved. For example, if we are in a grocery store or a corner convenience store, which is served by a chain, the rule is seven days in food business; therefore, it would be rather impractical for the business to create another type of guarantee above that.

The only thing that the Civil Code has given us with respect to unpaid suppliers since 1866 has been to facilitate credit for small companies without making it too expensive, by making a security through the transfer of goods or by conditional sales contracts. Furthermore, these are increasingly being used by suppliers. I believe the expression credit crunch is a little exaggerated in Quebec because there is no problem.

**Mr. Boudria:** You are putting us on!

**Mr. Bouchard:** I am not able to translate... In my commercial law practice for the past 20 years, the idea has been very well established, namely that the first question you ask a debtor with problems is: How much of your merchandise is within the 30 days? That allows him to pay his debt. He never paid for it, but he received it very quickly. In our civil law, it is eight days unless there is a bankruptcy, in which case the period is extended to 30 days. The purpose

## [Texte]

à 30 jours. Le but était de pouvoir permettre aux créanciers de recevoir les avis. Parce qu'en faillite, avant 20 jours, on n'en entend pas parler.

Je pourrai répondre à des questions additionnelles là-dessus tout à l'heure. Je vais continuer pour terminer notre présentation.

Quant aux mesures supplétives provinciales en matière de protection de créances salariales, le Barreau du Québec recommande que pour éviter un débat, qu'il soit constitutionnel ou autre, le but visé de toutes les autorités législatives au Canada est de protéger en premier lieu l'employé. J'ai moi-même plaidé dans des causes où la juridiction provinciale était en conflit avec la juridiction fédérale. Qu'on introduise donc une disposition qui dise que les juridictions provinciales en matière de protection salariale puissent introduire des mesures supplétives, de sorte qu'une fois pour toute, on ait une certaine stabilité dans ces contrats-là.

Le contrat de travail, je vous l'ai dit tout à l'heure, ou la convention collective, est une notion avec laquelle on est de plus en plus habitué à vivre, non seulement du côté légal mais du côté des affaires aussi. Et à mon avis, au point de vue social, ça se doit d'être maintenu et même étendu pour qu'on ne se dispute pas.

Présentement, je travaille dans un dossier où des employés de 25 ans de service sont en situation de litige depuis quatre ans quant à leur fonds de pension à cause d'une discussion constitutionnelle pour savoir qui pourra l'administrer ou que peut-on en faire? Ce n'est pas avec des choses comme ça qu'on va faciliter le commerce et les transactions au Canada, car ça va aller devant les tribunaux. On vous suggère de clarifier cela et d'introduire la possibilité, de façon supplétive toutefois, d'avoir une législation provinciale pour introduire des mesures de protection salariale additionnelles ou complémentaires.

Quant à la révision périodique du projet de loi, vous nous direz que c'est une «avocasserie», mais vous n'avez qu'à ne pas mettre en vigueur l'article 157 et il n'y aura jamais de révision.

**M. Boudria:** Je l'ai soulevé l'année passée, cher monsieur.

**Me Bouchard:** Ce n'est pas plus grave que ça.

Nous trouvons souhaitable qu'à tous les deux ou trois ans un mécanisme de révision générale de remise à jour soit introduit.

En résumé, le Comité du Barreau du Québec accueille favorablement la réforme proposée dans ses grandes orientations et en particulier en ce qui concerne le recouvrement des créances salariales et les propositions de réorganisation.

Nous vous remercions de nous avoir accordé de votre temps et nous sommes maintenant à votre disposition pour répondre à vos questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Bouchard and Mr. Sauvé, for a very good presentation. I think we understand where you are coming from. I shall move directly into Mr. Boudria's line of questioning.

**M. Boudria:** Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais vous souhaiter, moi aussi, la bienvenue, maîtres Bouchard et Sauvé, et vous remercier pour votre présentation.

## [Traduction]

was to enable creditors to receive notices. Because in bankruptcy, we never hear about it before 20 days.

I can answer further questions on this in a little while. I will continue to be able to complete our presentation.

As for additional provincial measures with respect to wage protection, the Quebec Bar recommends, in order to avoid a debate, be it constitutional or otherwise, that the goal of all legislative authorities in Canada is, in the first instance, to protect the employee. I myself have argued cases where the provincial jurisdiction was in conflict with the federal jurisdiction. Let us have a provision which says that provincial jurisdictions, with respect to wage protection, can introduce supplementary measures, so that once and for all there would be some stability in those contracts.

A labour contract, as I mentioned a while ago, or a collective agreement, is an idea that is becoming increasingly common not only from the legal point of view but also in business. In my opinion, from the social point of view, it should be maintained and even extended to prevent arguments.

At the present time, I am working on a case where employees with 25 years of service have been involved in litigation for four years with respect to their pension fund, because of a constitutional debate to determine who should administer it and what should be done with it. This is not the way to promote trade and business in Canada, as it is going to go before the courts. We suggest that you clarify this and introduce the possibility, in a supplementary fashion however, to have provincial legislation to introduce additional or supplementary wage protection measures.

With respect to periodic review of the law, you can accuse us of "legalizing", but you merely have to neglect to implement section 157, and there will never be a review.

**Mr. Boudria:** I raised it last year, sir.

**Mr. Bouchard:** It is no more serious than that.

We would like to see that a general review provision be introduced so that the law will be updated every two or three years.

To summarize, the Quebec Bar Committee welcomes the broad outlines of the proposed reform, and particularly those aspects dealing with wage claim payment and the reorganization proposals.

We thank you for the time that you have given us, and we are now ready to answer your questions.

**Le président:** Je vous remercie, Maître Bouchard et Maître Sauvé, pour ce très bon exposé. Je crois que nous vous comprenons. Je donne tout de suite la parole à M. Boudria.

**Mr. Boudria:** Thank you, Mr. Chairman.

First, I would also like to welcome you, Mr. Bouchard and Mr. Sauvé, and thank you for your presentation.

[Text]

Vous avez apporté des éléments qui sont dans une certaine mesure différents de ce qu'on a entendu dans le passé. Et vous avez porté à notre attention le fait qu'il faudrait peut-être revoir les textes législatifs en français et cela est bien, et je vous en remercie.

• 1440

Également, vous nous avez bien informés au sujet du cas des fournisseurs impayés. Je veux vous faire part d'un témoignage qu'on a entendu ce matin. L'Institut d'insolvabilité du Canada est venu présenter son mémoire ce matin et, eux, ont de grandes inquiétudes concernant tout ce dossier des fournisseurs impayés.

Je vous cite une partie de leur mémoire et je vous demande de réagir.

Même si à première vue cette clause.,,

—et on parle de la clause en question—

...semble juste et équitable, ses conséquences économiques sont très inquiétantes. Elle aura des répercussions négatives à la fois sur les emplois et sur les investissements en capital. À l'heure actuelle, presque toutes les entreprises sont financées par nantissement de leurs comptes à recevoir et de leur stock. Dans la plupart des cas, le montant de la limite de crédit est déterminé par la valeur des actifs nantis en garantie et réalisables par les créanciers garantis en cas de défaillance. Si le prêteur ne peut pas liquider les biens expédiés au cours des 30 jours précédant l'insolvabilité, il réduira en conséquence la ligne du crédit disponible.

Je m'excuse auprès du traducteur, monsieur le président.

**The Chairman:** I think there is an indication that you may have been reading a little too fast, as our interpreter could not keep up.

**Mr. Boudria:** I gathered that when Mr. Rodriguez alerted me.

Naturellement, certains disent que la ligne de crédit disponible sera réduite par une mesure semblable.

Or, ce matin, j'ai posé la question suivante aux témoins: Est-ce que cela coûte plus cher de financer son entreprise au Québec qu'ailleurs? Et on m'a répondu que l'on ne savait pas, qu'on ne le pensait pas, que l'on n'avait aucune preuve que c'était le cas. Bien! Cela, c'est la première question.

La deuxième question que j'ai posée aux gens ce matin, c'est ceci: Supposons que vous êtes à l'aise et que le coût du crédit aux entreprises augmente, est-ce que ça le réduira dans la même proportion aux fournisseurs? Cela me semble logique.

Qu'avez-vous à répondre à tout cela?

**Me Bouchard:** C'est très simple. Nous vivons avec ce système depuis plus de 100 ans maintenant. Cela coûte effectivement la même chose pour se financer partout au Canada. Les taux sont fixés par rapport à des choses qui ne sont pas le marché, ou à des indices nationaux et, comme vous l'avez dit, monsieur Boudria, si on le retrouve comme effet d'un côté, il ne faut pas oublier que le financier du fournisseur, lui aussi, tient compte dans ses actifs de tout ce que le fournisseur a vendu dans les 30 derniers jours, d'une part.

[Translation]

You have brought us some ideas that are a little bit different from what we have heard in the past. You have drawn our attention to the fact that we should perhaps review the French version of the legislation, and I thank you.

In addition, you have given us good information concerning unpaid suppliers. I want to tell you about the evidence that we heard this morning. The Insolvency Institute of Canada came to present its brief this morning, and they have grave concern about this issue of unpaid suppliers.

I will quote you a part of the brief, and I will ask you to respond.

Although the first impression is...

—and we are talking about the clause in question—

...that this provision is fair and equitable, the economic consequences of such a provision are very disturbing. The provision will impact negatively on both jobs and capital investments. At the present time, almost every business is financed by pledging its accounts receivable and inventory. In most cases, the amount of the credit limit is determined by the value of the assets pledged as security and available for realization by the secured creditors in the event of default. If the lender is unable to realize on the goods shipped during the last 30 days prior to insolvency, the lender will reduce the line of credit available accordingly.

I apologize to the interpreter, Mr. Chairman.

**Le président:** Je crois qu'il y a une indication que vous avez lu un peu trop rapidement et que notre interprète ne pouvait pas vous suivre.

**M. Boudria:** J'ai compris cela quand M. Rodriguez l'a signalé.

Naturally, some people believe that the available line of credit will be reduced by this type of measure.

Therefore, this morning I asked the witnesses the following question: Is it more expensive to finance a business in Quebec than elsewhere? And I was told that they did not know, that they did not think so, and that they had no proof that this was the case. Well, that is the first question.

The second question that I asked the people this morning is the following: Let us suppose that you are comfortably off and that the cost of business credit is increasing. Will this reduce it in the same proportion to suppliers? That would seem to me to be logical.

What can you reply to this?

**Mr. Bouchard:** It is very simple. We have been living with this system for over 100 years. It does in fact cost the same amount to obtain financing throughout Canada. The rates are set in relation to things other than the market, or to national indexes and, as you said, Mr. Boudria, if we find the same effect on one side, we must not forget that the financier or supplier will also take into account in his assets everything that the supplier has sold in the last 30 days, on the one hand.

[Texte]

D'autre part, et pour en faire presque uniquement dans ma pratique, la liquidation d'inventaire n'est pas, dans l'esprit d'un créancier garanti, sa première carte. Il va rechercher la transformation de l'inventaire pour lui donner une valeur finie et, si on parle par exemple de produits alimentaires, c'est absolument non revendable généralement ou revendable dans des proportions qui sont minimes.

J'en fais tous les jours. C'est ce que j'appelle le «petit inventaire». Je me targue un peu d'être le spécialiste du financement d'inventaires dans la province de Québec parce que mes clients ne font que de cela. Il y a de l'inventaire à 100\$, 500\$, 1,000\$ ou 2,000\$ ou 10,000\$ l'unité. Une motoneige, un téléviseur, etc. . . Ne vous en faites pas, ça n'est jamais vendu à crédit à personne. C'est escompté, c'est financé; il y a des compagnies spécialisées, en dehors des marges bancaires. . .

**M. Boudria:** À qui appartient le stock jusqu'au jour où il est vendu?

**Me Bouchard:** Jusqu'au jour où il est vendu, la banque n'a aucun droit.

**M. Boudria:** Si je comprends bien, dans l'automobile par exemple, GMAC possède les autos qu'il y a sur le stationnement du concessionnaire pour pas que cela n'arrive.

**Me Bouchard:** On parle de GMAC, mais dans tous les magasins qui tiennent un inventaire, sauf peut-être les magasins de menus objets, que ce soit un magasin de meubles, d'appareils électriques, de produits marins, d'automobiles, le débiteur n'est jamais propriétaire de son inventaire. Les pratiques bancaires font en sorte que l'on raye la valeur de l'inventaire, parce que ces deux créanciers-là se connaissent, je veux dire le financier d'inventaire et le financier bancaire; ce sont deux financements très spécialisés. Les banques ne sont pas prêtes à faire ce financement-là parce que c'est un financement qui requiert une main-d'œuvre très coûteuse et très spécialisée. Les compagnies de finance chargent en conséquence, mais elles le font.

Tout le monde dans le commerce, quand on est plus ou moins avisé, sait cette chose-là. Donc, quand on me dit que les inventaires d'aujourd'hui sont la sûreté du prêteur sur marge, eh bien je vous dis, que cela l'est de moins en moins. De plus en plus, il y a d'autres intervenants, et la valeur même du menu inventaire n'est pas là.

• 1445

**M. Boudria:** Et tout cela, bien sûr, n'augmente pas le coût d'emprunt de l'argent au Québec par rapport à ailleurs. Je ne veux pas vous mettre les mots dans la bouche.

**Mr. Bouchard:** The prime rate is the same in Quebec as it is elsewhere.

**M. Boudria:** Merci. Cela nous aide beaucoup. On a entendu des témoignages qui, en général, appuyaient le point de vue de la plupart des députés ou même de tous les députés ici présents, à savoir que cette mesure est une bonne mesure. Cependant, l'Institut d'insolvabilité du Canada et la Chambre de commerce du Canada n'étaient pas d'accord. Ils disaient que cela augmenterait le coût d'emprunt de l'argent. Bien sûr, ils se sont fait poser des questions. Je pense que la plupart d'entre nous avaient certaines réserves en ce qui a trait à la preuve derrière leur affirmation.

[Traduction]

On the other hand, and based almost exclusively on my experience and practice, the liquidation of the inventory is not the first card in the mind of the secured creditor. He will seek a transfer of the inventory to give it a final value and, if we are talking about food products, for example, it can generally not be resold at all, or only in small amounts.

I do this every day. This is what I call the «small inventory». I rather pride myself as being the specialist in the financing of inventories in the province of Quebec, because my clients do only that. There is inventory at \$100, \$500, \$1,000 or \$2,000 or \$10,000 per unit. A snowmobile, a television, etc. Do not worry, this is never sold on credit to anyone. It is secured, it is financed; there are companies that are specialized, outside of the banks.

**Mr. Boudria:** To whom does the inventory belong until the day it is sold?

**Mr. Bouchard:** Until the day it is sold, the bank has no right.

**Mr. Boudria:** If I understand, take the case of a car, GMAC owns the cars on the dealer's parking lot to make sure that that does not happen.

**Mr. Bouchard:** We are talking about GMAC. But in all the stores that have an inventory, except perhaps stores with small objects, whether they be furniture, electrical appliances, nautical equipment, cars, the debtor never owns his inventory. Banking practices ensure that the value of the inventory is substracted, as those two creditors know each other, I mean by that the person who funds the inventory and the banker; these are two very specialized types of funding. Banks are not willing to fund that because that type of financing requires very expensive and highly specialized manpower. Finance companies charge accordingly, but they do it.

Everyone in business, who is more or less informed, knows those things. Therefore, when I am told that today's inventories are collateral security for the lender, I can tell you that that is less and less often the case. Increasingly, there are more players and we do not find the value of the small inventory.

**Mr. Boudria:** And, certainly, all this does not increase the cost of borrowing money in Quebec more than elsewhere. Maybe I am putting words in your mouth.

**Me Bouchard:** Le taux préférentiel est le même au Québec qu'ailleurs.

**Mr. Boudria:** Thank you. This will help us a lot. We heard testimony which, as a rule, supported the view of most members if not all members here, that this is a positive step. However, the Insolvency Institute of Canada and the Chamber of Commerce of Canada did not agree. They said that it would increase the cost of borrowing money. Of course, we asked them some questions. I think that most of us have some reservations with their argument.

[Text]

**Me Bouchard:** Tous ces fournisseurs-là sont eux aussi financés, et le taux s'équilibre de ce côté-là.

**M. Boudria:** Me permettez-vous de poser une autre question?

**The Chairman:** I am not going to stop you, but I think there is still a misunderstanding of your question. The cost of borrowing is one issue, and he referred to it, the interest rate being the same—

**Mr. Boudria:** One is related to the other.

**The Chairman:** The availability of credit is really the question, I suspect, that you have not put.

**M. Boudria:** C'est vrai, monsieur le président. J'aurais peut-être dû poser l'autre volet de la question qui est en fait très relié. Si le taux est le même, est-ce que le crédit est plus rare au Québec, si on peut utiliser cette expression? Est-ce qu'il est plus difficile à obtenir au Québec qu'ailleurs? Par exemple, est-ce qu'on finance un pourcentage inférieur au Québec à cause du fait qu'il existe déjà cette mesure? Telle est ma question.

**Mr. Bouchard:** A bank, for example, will finance the inventory up to a maximum of 50%, generally, of the book value, and will finance the accounts receivable for 75% of their value. On top of that, they reserve the right to determine what is a good receivable and what is a good inventory.

**M. Boudria:** Autant que vous sachiez, est-ce partout pareil au Canada?

**Me Bouchard:** Autant que je sache—je fais affaire avec des compagnies nationales—, les critères de crédit sont les mêmes. Je fais affaire avec la compagnie Transamerica Financial Corp. qui fait affaire partout au Canada et aux États-Unis. Dans les critères de crédit, elle tient compte du fait que la compagnie a ses inventaires à elle, mais dans la province de Québec, elle tient aussi compte du fait, et cela ne change rien, qu'il peut y avoir des reprises de biens. Cela arrive tous les jours en vertu de cette disposition de la loi.

**The Chairman:** Are you including all the banks in Quebec that are under the Bank Act, the major banks as well as other lending institutions?

**Mr. Bouchard:** Especially the major banks, because they deal with two kinds of securities: their own, created by the Bank Act, and the one created by the Quebec legislature, which is the transfer in goods act. It is almost a PPSA, without registration. Even in the province of Quebec, up to this day, it was more difficult to assess the real value of the inventory or the receivables, but they went along anyway.

**The Chairman:** So you are saying to this committee, this afternoon, that in your discussions with these banks, these major lending institutions, they are having little or no difficulty with the 30-day provision. Is that what you are saying here today?

**Mr. Bouchard:** From my experience in the province of Quebec—

**The Chairman:** Your experience.

**Mr. Bouchard:** —of course, my experience is mostly in the province of Quebec—

**The Chairman:** That is what we are asking.

[Translation]

**Mr. Bouchard:** All these suppliers are also financed and things then balance out.

**Mr. Boudria:** Would you allow me to ask another question?

**Le président:** Je ne veux pas vous arrêter, mais je crois qu'il y a là un malentendu. Le coût d'emprunt est une chose et on y a fait allusion, le taux d'intérêt étant le même. . .

**M. Boudria:** Les deux choses sont liées.

**Le président:** La question qu'à mon avis vous n'avez pas posée est celle de la disponibilité du crédit.

**Mr. Boudria:** You are right, Mr. Chairman. Maybe I should have inquired about the other side of the issue which is closely related. If the rate is the same, is credit not as readily available in Quebec? Is it more difficult to get credit in Quebec than elsewhere? For instance, is the percentage that is financed in Quebec lower than elsewhere because they already have this provision? Could you answer this question?

**Me Bouchard:** Une banque, par exemple, finance l'inventaire jusqu'à concurrence de 50 p. 100, de façon générale, de la valeur comptable et financera les comptes recevables pour 75 p. 100 de leur valeur. De plus, elle se réserve le droit de déterminer ce qui est une bonne créance et ce qui est un bon inventaire.

**Mr. Boudria:** As far as you know, is it the same all across Canada?

**Mr. Bouchard:** As far as I know—and I deal with national companies—, the criteria are the same. I deal with Trans America Commercial Finance Corporation which has business all over Canada and the United States. Credit criteria take into account the fact that the company has its own inventories but in the province of Quebec, they also take into account the fact that there can be some recovery of goods and this does not alter anything. It happens everyday under this provision.

**Le président:** S'agit-il de toutes les banques au Québec qui sont régies par la Loi sur les banques, des grandes banques ainsi que des autres établissements de crédit?

**Me Bouchard:** Surtout des grandes banques, parce qu'il s'agit de deux types de garanties: la leur, créée par la Loi sur les banques et celle qui a été créée par l'assemblée législative du Québec dans la Loi sur les cessions de biens en stocks. C'est presque une PPSA, sans enregistrement. Même au Québec, jusqu'à ce jour, il était plus difficile d'évaluer la valeur réelle de l'inventaire ou des créances, mais cela passait quand même.

**Le président:** Vous êtes donc en train de nous dire que dans vos discussions avec ces banques, avec ces grands établissements de crédit, il ne ressort pas que cette disposition des 30 jours pose des difficultés. C'est bien cela?

**Me Bouchard:** D'après ce que j'ai vu au Québec. . .

**Le président:** D'après ce que vous savez.

**Me Bouchard:** . . .certes, je connais particulièrement le Québec. . .

**Le président:** C'est là-dessus que nous vous interrogeons.

[Texte]

**Mr. Bouchard:** —I never had a problem with that with a major institution. They all know the guidelines, they all know they are there. They all know also that all their clients who are suppliers benefit from this disposition on the other side. Since they make more money from these guys than the ones who go bankrupt, I think the balance is there.

**The Chairman:** Your point is that if you were not to give them the 30 days, you might put another client of theirs into the same position that you are dealing with on this side of the ledger.

**Mr. MacDonald:** Six of one, half a dozen of the other.

**The Chairman:** I will go to Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** I presume that this law in Quebec applies to all forms of merchandise that have been supplied, whether it is pay in 30 days or—

• 1450

**Mr. Bouchard:** No. There are differences in Quebec. I do not want to go into a strict legalistic discussion, but there are some differences. It is mainly for the things that are sold on a going basis—inventory, food, groceries. If you then give credit terms, you might be jeopardized in your security—

**Mr. Rodriguez:** I see.

**Mr. Bouchard:** —because you allow your debtor to pay you at more than 30 days.

**Mr. Boudria:** Because you are financing yourself.

**Mr. Rodriguez:** How do you deal with the supplier recognizing his goods?

**Mr. Bouchard:** It is his problem to identify it.

**Mr. Rodriguez:** What if it has changed form?

**Mr. Bouchard:** It is gone. One of the conditions is that it has to be in the same form.

**Mr. Rodriguez:** Can he not take the finished product and deduct its added value?

**Mr. Bouchard:** The finished product or the transformed product generally goes to the section 178 holder. Let us say you buy bolts. If you build a crane with it, the crane is on bank security and not on the supplier security, even if it has been built within the 30-day period. That is why it equals itself on the market on a larger base.

**Mr. Rodriguez:** There is a new kind of beast developing in the marketplace. I don't know what experience you have had with it. Companies that are on the verge of going under come up with a plan and actually entice the worker—I would say oftentimes it is a sort of social pressure on the employees—to buy into the company. In many cases they become the major owners of the company. How the heck are they going to collect from this wage loss plan if it does finally go under? Have you had any experience with that kind of beast in Quebec?

**Mr. Bouchard:** Yes, because this beast was mostly created by the Government of Quebec. They made subsidies available to a group of workers to buy into their own employer and they gave a tax credit to everyone. The workers have been enticed to buy. It has been done.

[Traduction]

**Me Bouchard:** ...cela ne m'a jamais posé de problèmes avec une grande banque. Elles connaissent toutes les lignes directrices et elles savent qu'elles existent. Elles savent aussi que tous leurs clients qui sont fournisseurs bénéficient de cette disposition. Étant donné qu'elles gagnent plus d'argent avec ces gens-là qu'avec ceux qui font faillite, cela s'équilibre.

**Le président:** Vous dites que si on ne leur donnait pas les 30 jours, on risquerait de mettre un autre de leur client au bord de la faillite.

**M. MacDonald:** Le résultat serait le même.

**Le président:** Je passerai à M. Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Je suppose que cette loi au Québec s'applique à toutes les formes de marchandises fournies, qu'elles soient payées dans les 30 jours ou..

**Me Bouchard:** Non. Il y a des différences au Québec. Je ne voudrais pas entrer dans tous les détails techniques, mais il y a quelques différences. C'est essentiellement pour ce qui est vendu couramment—inventaire, alimentation, épicerie. Si l'on donne des conditions de crédit, on peut risquer sa garantie. . .

**M. Rodriguez:** Je vois.

**Me Bouchard:** ...parce que l'on permet aux débiteurs de payer après plus de 30 jours.

**M. Boudria:** Parce que l'on procède soi-même au financement.

**M. Rodriguez:** Que fait-on du fournisseur qui reconnaît ses biens?

**Me Bouchard:** C'est à lui de les identifier.

**M. Rodriguez:** Et s'ils ont changé de forme?

**Me Bouchard:** C'est perdu. Une des conditions est que ceux-ci se présentent sous la même forme.

**M. Rodriguez:** Ne peut-il prendre le produit fini et en déduire la valeur ajoutée?

**Me Bouchard:** Le produit fini ou transformé va en général au détenteur aux termes des dispositions de l'article 178. Disons que l'on achète des boulons. Si l'on construit une grue avec, la grue fait partie de la garantie de la banque et non pas du fournisseur même si elle a été construite durant la période de 30 jours. C'est pourquoi les choses s'équilibrent sur le marché à plus grande échelle.

**M. Rodriguez:** C'est quelque chose de tout à fait nouveau sur le marché. Je ne sais pas quelle expérience vous en avez. Les entreprises qui sont sur le point de faire faillite proposent un plan et invitent l'employé—je dirais que c'est souvent une sorte de pression sociale qui est exercée sur les employés—à acheter des actions de ces sociétés. Dans bien des cas, ils deviennent les principaux actionnaires. Comment vont-ils bénéficier de ces régimes de recouvrement des créances salariales si la société finit par faire faillite? Avez-vous connu ce genre d'expérience au Québec?

**Me Bouchard:** Oui, parce que ce système a été essentiellement créé par le gouvernement québécois. Il a mis des subventions à la disposition d'un groupe d'employés pour acheter des parts de leur propre employeur et a donné un crédit d'impôt à tout le monde. Les employés ont ainsi été incités à acheter. Cela s'est fait.

[Text]

**Mr. Rodriguez:** Some even mortgaged their homes and bought into the company.

**Mr. Bouchard:** I am not aware of such large amounts, because generally it is limited. It is regulated too. I do not see it as the evil that you seem to see it as. It has been done. It is still being done. The pressure is often made by the employer. We see it every day—unless you give me a 25% decrease in your convention I am going to fold. The unions are well prepared to fight this first. The buying into the company might be desperate. I am not sure it is a socially desirable thing. In my experience it almost never works, or when it works you never hear of it. If it is profitable the company oftentimes has to go to the bank to renegotiate, and they will ask for some kind of personal security on the shareholders and then probably the workers will be rebought at another discount. That is how it happens. They are never there for long. I am not sure it works that well.

**Mr. Rodriguez:** They are there for a good time, not for a long time.

**Mr. Bouchard:** A good time, I don't know. I have never done that.

**Mr. Rodriguez:** How would that square with the proposed wage protection plan, which says that if you are an owner or a director you cannot collect from the plan?

**Mr. Bouchard:** Obviously the workers will generally not be directors.

**Mr. Rodriguez:** No, but they are owners.

**Mr. Bouchard:** They are shareholders.

**Mr. Boudria:** Minority, very, very minority.

**Mr. Rodriguez:** They could have a controlling interest. I think of the Kapuskasing plan—

**Mr. Boudria:** Collectively, not individually.

**Mr. Rodriguez:** Collectively, yes.

**The Chairman:** I do not think the collective issue is an issue here at all. I think individually nobody has a controlling interest. If he did, he would likely be the president of the corporation.

• 1455

**Mr. Rodriguez:** But look at it—the people who collectively have a collective agreement with themselves.

**Mr. Bouchard:** It has been legally introduced in Quebec.

**Mr. Rodriguez:** How do you feel about the fact that in the bill the wage protection plan does not cover the insolvents and the walk-aways? Do you not think that they should be covered in the wage protection plan as well?

**Mr. Bouchard:** What could we do?

[Translation]

**M. Rodriguez:** Certains ont même hypothéqué leur maison pour acheter des actions de la société.

**Me Bouchard:** Je ne sais pas si les sommes étaient si élevées car c'est en général limité. C'est également réglementé. Je ne pense pas que cela puisse être aussi dangereux que vous semblez le croire. Cela s'est fait. Cela continue à se faire. L'employeur est souvent celui qui incite les employés à acheter. Cela se voit tous les jours—à moins que vous acceptiez 25 p. 100 de diminution dans votre contrat, je vais devoir fermer. Les syndicats sont bien préparés à se battre d'abord. L'achat d'actions est parfois un dernier recours. Je ne suis pas sûr que ce soit socialement désirable. D'après ce que j'ai vu, cela ne marche pratiquement jamais ou, si cela réussit, on n'en entend pas parler. Si cela rapporte, la société doit souvent retourner négocier les choses avec la banque et demander un genre de garantie personnelle sur les actionnaires et puis elle rachètera probablement les parts des employés à un prix avantageux. C'est la façon dont cela se passe. Cela ne dure jamais très longtemps. Je ne suis pas certain que cela marche si bien.

**M. Rodriguez:** Ils pensent que c'est une bonne affaire, mais cela ne dure pas longtemps.

**Me Bouchard:** Je ne sais ce qu'ils pensent car je ne l'ai jamais fait.

**M. Rodriguez:** Comment cela peut-il marcher avec le régime de recouvrement des créances salariales proposé dont ne peuvent bénéficier les propriétaires ou administrateurs?

**Me Bouchard:** Certes, les employés ne sont pas en général administrateurs.

**M. Rodriguez:** Non, mais ils deviennent propriétaires.

**Me Bouchard:** Actionnaires.

**M. Boudria:** Minoritaires, tout à fait minoritaires.

**M. Rodriguez:** Ils pourraient détenir le contrôle. Je pense au régime de Kapuskasing. . .

**M. Boudria:** Collectivement, mais pas individuellement.

**M. Rodriguez:** Oui, collectivement.

**Le président:** Je ne pense pas que ce soit du tout là la question. Individuellement, personne n'a le contrôle de la société. Sinon, l'actionnaire en question serait probablement également président.

**M. Rodriguez:** Voyez la situation: ce sont des gens qui collectivement ont conclu une entente collective avec eux-mêmes.

**Me Bouchard:** C'est quelque chose qui est devenu légal au Québec.

**M. Rodriguez:** Que pensez-vous de l'exclusion dans le projet de loi des entreprises insolubles ou qui refusent tout simplement d'assumer leurs responsabilités? Ne croyez-vous pas que le plan de protection des salaires devrait s'appliquer à elles également?

**Me Bouchard:** Que pourrions-nous faire?

[Texte]

**Mr. Rodriguez:** Pardon?

**Mr. Bouchard:** Are you talking about the walk-aways?

**Mr. Rodriguez:** Yes, the walk-aways. The company is not bankrupt; it has not gone through this process. They just walk away from it.

**Mr. Bouchard:** Usually one of the suppliers will petition it or the bank will react. Somebody will react. Even the workers could react.

**The Chairman:** Is that the case in Quebec? We had evidence given that up to 40% to 50%—I do not know the figure—are businesses that just shut their doors and walk away and nobody petitions anybody because there is virtually no money left. However, there may be 5, 10, 20 or 30 employees who are owed. The cost to that action was given here by the Canadian Bar Association as being up to \$10,000, so it might not be of any value. The situation is not the same in Quebec?

**Mr. Bouchard:** This should be a provision, I think.

**The Chairman:** You are suggesting that there should be a provision?

**Mr. Bouchard:** Yes, some kind of mechanism. Or maybe the superintendent could take note that such a company has not operated, that no one is there and it is abandoned, and it is not even bankrupt but it is technically a bankruptcy not yet sanctioned by the court.

**The Chairman:** Yes. Maybe it never will be, but—

**Mr. Bouchard:** It is technically a bankruptcy.

**The Chairman:** —for all intents and purposes it is abandoned.

**Mr. Bouchard:** That is right.

**The Chairman:** The guy has disappeared or he has gone.

**Mr. Bouchard:** We see that all the time.

**The Chairman:** Do you see that all the time?

**Mr. Bouchard:** Oh yes. However, at times they do not have many employees, and it is usually for small amounts.

**The Chairman:** I see.

**Mr. Bouchard:** We see that, or pedlars or by telephone. They pay their workers by the week, and outside of the system most of the time, with no unemployment insurance, no security, no guarantee.

**The Chairman:** Did I hear you say that you favoured the fund coming off the employers as it is outlined?

**Mr. Bouchard:** If that company has operated, then obviously it will have to be a member of the fund.

**The Chairman:** Then would you support Quebec, as a province that is an employer, contributing to this fund?

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Je vous demande pardon?

**Me Bouchard:** Vous parlez bien des entreprises qui refusent d'assumer leurs responsabilités?

**M. Rodriguez:** Oui. Ce sont les compagnies qui ne déclarent pas faillite, qui ne passent pas par le processus. Elles abandonnent tout simplement.

**Me Bouchard:** Un des fournisseurs va présenter une pétition ou la banque va réagir. Quelqu'un va réagir. Il pourra s'agir des travailleurs dans certains cas.

**Le président:** C'est ce qui se passe au Québec? On nous a dit que dans 40 à 50 p. 100 des cas—je ne me souviens plus du chiffre exact—ce sont des entreprises qui se contentent de fermer leurs portes et de quitter les lieux; personne ne présente de pétition à qui que ce soit parce qu'il ne reste presque plus d'argent de toute façon. Il reste que 5, 10, 20 ou 30 employés peuvent avoir droit à des arriérés de salaires. Selon l'Association du Barreau canadien, les montants en cause peuvent aller jusqu'à 10,000\$ de sorte que le jeu peut très bien ne pas en valoir la chandelle. Cette situation n'existe pas au Québec?

**Me Bouchard:** Il devrait y avoir une disposition qui les protège.

**Le président:** Vous voudriez qu'il y ait quelque chose dans la loi?

**Me Bouchard:** Oui, un mécanisme quelconque. Le surintendant devrait peut-être pouvoir noter que telle ou telle compagnie n'est plus en activité, qu'elle est abandonnée, qu'elle est techniquement en faillite, même si le tribunal ne l'a pas encore confirmé.

**Le président:** Elle ne sera peut-être jamais déclaré en faillite. . .

**Me Bouchard:** Techniquement, elle l'est déjà. Il n'y a plus de garantie.

**Le président:** . . . à toutes fins utiles ils sont laissés à eux-mêmes.

**Me Bouchard:** Oui.

**Le président:** Le propriétaire de l'entreprise a disparu.

**Me Bouchard:** Nous voyons ce genre de chose continuellement.

**Le président:** Continuellement, dites-vous?

**Me Bouchard:** Oui. Parfois, très peu d'employés sont visés; les montants en cause sont minimes.

**Le président:** Je vois.

**Me Bouchard:** Les gens qui font de la sollicitation ou qui vendent par téléphone sont exposés. Ils sont payés à la semaine, et la plupart du temps en dehors du système; ils n'ont pas droit à l'assurance-chômage. . .

**Le président:** Vous ai-je bien compris lorsque vous avez dit que le fonds devrait être financé par les employeurs tel qu'il est prévu?

**Me Bouchard:** Si une compagnie a été en activité, elle est censée avoir fait partie du fonds.

**Le président:** Donc, selon vous, le Québec en tant que province et employeur devrait également cotiser au fonds?

[Text]

**Mr. Bouchard:** Why not?

**The Chairman:** So you are advancing that position, that the province of Quebec—

**Mr. Bouchard:** I am advancing it. We never talked about that at the bar of the province of Quebec.

**Mr. Rodriguez:** Is there a wage protection plan in the province in Quebec so the Quebec government contributes to the fund for its employees?

**Mr. Bouchard:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** So he is asking you if Quebec should contribute to two funds, the provincial fund and the federal fund.

**Mr. Bouchard:** These are discussions between legislatures. I cannot tell you.

**Mr. Rodriguez:** On page 5 you have a discussion about regulations. You are concerned about the fact that the legislators are not legislating the real guts of the thing, that we are leaving it to regulation. Do you want to explain a bit what you mean by that? We pass the bill and we understand that the nuts and bolts, the regulations, are usually drafted—

**Mr. Bouchard:** Were it to be for that purpose I would be happy too, because it has to be that way. But we see the powers granted by the Governor in Council or the minister upon advice to the Governor in Council as too vague, so nobody could challenge even a philosophical way of seeing things introduced by regulations.

**Mr. Rodriguez:** But you know that in three years this bill is supposed to come up for review.

**Mr. Bouchard:** If clause 157 is put into force.

**Mr. Rodriguez:** That is right.

**Mrs. Dobbie:** You have some interesting things to say about creditors' proposals and regulations, but I wanted just very briefly go back and clarify a point on banking, the question of the availability of credit.

We were hearing this morning that the insolvency people suggested that if the unpaid suppliers provision was put into place the way it is right now, at 30 days, then the banks would make a simple calculation and they would simply take the amount of the annual purchases of the company, divide that by 12, and then subtract the result from the amount of credit that they would make to the company looking for credit. Has that been your experience?

**Mr. Bouchard:** That has been done in the province of Quebec. This position has been in force since 1866.

• 1500

**Mrs. Dobbie:** They have also suggested—and we are going to ask these questions again tomorrow—that Quebec, because it is an isolated case within Canada, has not affected their overall policy in terms of granting credit. Would you believe there is some credibility to that?

[Translation]

**Me Bouchard:** Pourquoi pas?

**Le président:** Votre position est que la province de Québec. .

**Me Bouchard:** C'est ma position. Nous n'en avons pas discuté au Barreau de la province de Québec.

**M. Rodriguez:** Y a-t-il au Québec un plan de protection des salaires auquel participe le gouvernement du Québec pour ses employés?

**Me Bouchard:** Oui.

**M. Rodriguez:** Il voudrait savoir si selon vous le Québec devrait contribuer à deux fonds, le fonds provincial et le fonds fédéral.

**Me Bouchard:** Il y a des discussions entre les assemblées. Je ne peux pas vous en dire plus.

**M. Rodriguez:** À la page 5, vous parlez de la réglementation. Vous soulignez le fait que les législateurs ne s'attaquent pas à la mécanique comme telle, qu'ils laissent le fonctionnement détaillé à la réglementation. Pouvez-vous préciser davantage votre pensée à cet égard? Nous adoptons le projet de loi, mais nous constatons que la mécanique, la réglementation, vient après. . .

**Me Bouchard:** Ce n'est pas tellement ce que je déplore, parce que c'est la façon habituelle de procéder. Cependant, selon nous, les pouvoirs accordés au gouverneur en conseil ou au ministre sur l'avis du gouverneur en conseil sont trop vagues, empêchent qu'il y ait de contester ne serait-ce qu'une orientation quelconque prise par voie de réglementation.

**M. Rodriguez:** Vous n'ignorez quand même pas que le projet de loi doit être revu dans trois ans.

**Me Bouchard:** Si l'article 157 s'applique.

**M. Rodriguez:** En effet.

**Mme Dobbie:** Vos observations au sujet des propositions des créanciers et des règlements sont intéressantes, mais j'aimerais vous ramener brièvement à la question des banques et de la disponibilité du crédit.

Les gens du Conseil d'insolvabilité nous disaient ce matin que si la disposition relative aux fournisseurs impayés en venait à être appliquée, la période prévue actuellement est de 30 jours, les banques se contenteraient de faire un calcul simple; elles diviseraient par 12 les achats annuels d'une compagnie, et soustrairaient le montant ainsi obtenu du crédit accordé à la compagnie. Avez-vous déjà eu connaissance de ce genre de chose?

**Me Bouchard:** Il y a eu une disposition à cet égard dans la province de Québec. La situation existe depuis 1866.

**Mme Dobbie:** On a également fait valoir—nous allons avoir l'occasion d'y revenir demain—que le Québec, du fait qu'il constitue un cas isolé au Canada, n'a pas eu à faire face à une nouvelle politique d'octroi du crédit. Êtes-vous d'accord?

[Texte]

**Mr. Bouchard:** Even if Quebec is isolated, let me tell you that the economic market is quite a force. What happens in Quebec, like what happens in Ontario, is quite important to the economy of Canada as a whole. The banks are across Canada and they have politics. They have known about this position for years.

**Mrs. Dobbie:** You have other credit-granting mechanisms in Quebec that are not available in the rest of Canada. Would that have an impact on how the banks review—

**Mr. Bouchard:** Which one are you mentioning?

**Mrs. Dobbie:** Well, I think you have other ways of financing business propositions besides just taking personal chattels and things like that, assignments of personal property.

**Mr. Bouchard:** Not really. We have almost the same security as elsewhere in Canada.

**Mrs. Dobbie:** Do you not have some security differences?

**Mr. Bouchard:** Not really. Not basically. You may call them different, but they are all called different in the 10 provinces. But when you see them you can advise anyone in Canada about the disposition. They are all copies of one another.

**Mrs. Dobbie:** So as a small business person you can—

**Mr. Rodriguez:** A handshake?

**Mr. Bouchard:** The handshake has been written off.

**Mrs. Dobbie:** No, I am talking about putting up your house as part of your personal guarantee, for example. That is okay?

**Mr. Bouchard:** That is done.

**Mrs. Dobbie:** You can put up your car. You can put up the whole works.

**Mr. Bouchard:** Ninety-nine percent of the people work that way.

**Mrs. Dobbie:** So there are no limits to the amount or kind of security that you can put up to get credit in Quebec. It is the unpaid suppliers provision that the bankers are most concerned about, is that right?

**Mr. Bouchard:** The supplier's position, what they will get on one hand they will lose on the other. It is quite simple.

**Mrs. Dobbie:** You mentioned in here that you are also concerned that there is no room for creditor proposals.

**Mr. Bouchard:** Yes.

**Mrs. Dobbie:** Maybe you could expand a little bit on your thoughts about that.

**Mr. Bouchard:** Let's say you have a large concern that operates in many provinces and it has a credit line of \$50 million and the owner dies. Nobody is there to take charge of the thing. You have 10,000 employees across Canada. One of the large creditors—it might be the bank; it might be the major supplier; it might even be the franchiser; anyone—could they not apply to the court to say there is nobody home? Or they could say the guy is sick, probably will

[Traduction]

**Me Bouchard:** Même si le Québec est isolé, l'économie représente une très grande force. Ce qui se passe au Québec, comme ce qui se passe en Ontario, a des répercussions sur l'économie canadienne tout entière. Les banques fonctionnent avec leurs politiques dans tout le Canada. Elles connaissent très bien la présente situation. Elle existe depuis des années.

**Mme Dobbie:** Vous avez au Québec des mécanismes distincts d'octroi du crédit, des mécanismes qui n'existent pas ailleurs au Canada. Est-ce que ce fait, selon vous, pourrait amener les banques à revoir...

**Me Bouchard:** Vous faites allusion à quoi?

**Mme Dobbie:** Je pense que vous avez d'autres moyens de financer les propositions commerciales, à part la prise en garantie de biens personnels.

**Me Bouchard:** Pas vraiment. Nous procédons comme ailleurs au Canada pour ce qui est des garanties.

**Mme Dobbie:** Il n'y a pas différence pour ce qui est des garanties?

**Me Bouchard:** Pas vraiment. Vous pouvez parler de dispositions différentes, mais elles le sont dans les 10 provinces. Cependant, les systèmes se ressemblent tous au Canada.

**Mme Dobbie:** Un petit homme d'affaires peut...

**M. Rodriguez:** La poignée de main existe-t-elle encore?

**Me Bouchard:** La poignée de main a disparu.

**Mme Dobbie:** Je parle de quelqu'un qui cède sa maison en garantie personnelle, par exemple.

**Me Bouchard:** La pratique existe.

**Mme Dobbie:** L'auto et tout le reste.

**Me Bouchard:** Quatre-vingt-dix-neuf pour cent des gens procèdent de cette façon.

**Mme Dobbie:** Il n'y a pas de restrictions pour ce qui est de la valeur ou de la nature de la garantie donnée pour obtenir du crédit au Québec. C'est la question des fournisseurs impayés qui inquiète le plus les banquiers, n'est-ce pas?

**Me Bouchard:** Pour ce qui est de la position des fournisseurs, ce qu'ils obtiennent d'un côté, ils le perdent de l'autre. C'est simple.

**Mme Dobbie:** Vous avez dit déplorer le fait qu'il ne soit pas question de propositions des créanciers.

**Me Bouchard:** En effet.

**Mme Dobbie:** Vous pourriez peut-être préciser votre pensée à ce sujet.

**Me Bouchard:** Prenez le cas d'une grande compagnie qui est établie dans plusieurs provinces et qui a une marge de crédit de 50 millions de dollars. Son propriétaire meurt. Personne d'autre ne peut prendre la compagnie en main. Par ailleurs, la compagnie compte 10,000 employés répartis dans tout le Canada. Un des créanciers importants—il pourrait s'agir d'une banque, d'un fournisseur important, du concédant—ne pourrait-il pas s'adresser au tribunal pour

[Text]

be recovering six months from now, but the business will be dead. So as one party interested, the creditor, the major creditor, or any one of these creditors, we are also interested in the financial survival of this enterprise.

**Mrs. Dobbie:** Is that part of the Quebec provisions?

**Mr. Bouchard:** No, that is part of the—

**Mrs. Dobbie:** This is part of the U.S. law.

**Mr. Bouchard:** This is a thing of the Comité du Barreau du Québec. We are not that many, but we are always together. In real life we see each other every time so we have the same problems. We bring these solutions.

Let's take the bankruptcy of Pascal. The family was not interested any more, but the suppliers might have wished, with the proper means of doing it, to have the possibility of stepping in and operating the chains.

**Mr. Rodriguez:** Did Pascal continue in Quebec?

**Mrs. Dobbie:** Would they not have had the opportunity to...? You suggest here that they could purchase the business shares at a loss in order to realize certain profits in the medium term. Is that not still available to them without creditors proposals? If creditors want to take it over—

**Mr. Bouchard:** If there is a seller. Sometimes somebody might hold to worthless shares or a foolish way of thinking, or something like that, and then the court could say, well, for the benefit of the workers, for the benefit of all parties involved... A commercial concern has many people to intervene in it. You have the workers, you have the suppliers, you have the banks, and you have the owner, too, but not only the owner. So we say this entity might be authorized to survive if it meets certain criteria.

**Mrs. Dobbie:** What you would like, then, is the opportunity for the creditors to force the owners to sell.

• 1505

**Mr. Bouchard:** To apply to the court to say, Mr. Judge, we feel that this business should not go down the drain; it has temporary problems; we are ready to support it, and we would like to have the opportunity to do it; please give us the permission, with assorted conditions. On large files, often it could happen.

**Mrs. Dobbie:** Finally, back to the question of the regulations, I gather that your concern here is that there is a loss of political direction by turning a lot of these interpretations over to the regulatory system.

**Mr. Bouchard:** I know legislators are busy, but I am not sure they are too busy to give their orientation power. The nuts and bolts are perfect, and it should be done that way. You have all kinds of experts here. They all do a good job, and they all have the good of Canada in mind. But unfortunately they are not elected, and you should know that to be elected represents something.

[Translation]

faire valoir qu'il n'y a plus personne à la tête de la compagnie? Ou encore, le propriétaire de la compagnie pourrait être malade, pourrait avoir besoin de six mois pour se rétablir; entre-temps, la compagnie pourrait sombrer. Donc, le créancier le plus important, l'un des créanciers peut avoir intérêt à ce que la compagnie survive.

**Mme Dobbie:** C'est prévu dans la loi québécoise?

**Me Bouchard:** Non, dans la loi...

**Mme Dobbie:** La loi américaine.

**Me Bouchard:** Le mémoire est présenté par le Comité du Barreau du Québec. Nous ne sommes pas très nombreux, mais nous travaillons toujours ensemble. Nous nous voyons très souvent parce que nous faisons face aux mêmes problèmes. Nous discutons des solutions possibles ensemble.

Prenez le cas de la faillite de Pascal. La famille ne s'intéressait plus à l'entreprise, mais les fournisseurs, s'ils avaient voulu, s'ils avaient eu les moyens de faire, auraient pu intervenir et exploiter la chaîne.

**M. Rodriguez:** L'entreprise Pascal a-t-elle poursuivi ses opérations au Québec?

**Mme Dobbie:** N'auraient-ils pas eu l'occasion de le faire... Vous voulez dire qu'ils auraient pu acheter des actions à perte pour se reprendre à moyen terme. N'auraient-ils pas pu le faire de toute façon sans passer par des propositions de créanciers? Si des créanciers veulent prendre en main...

**Me Bouchard:** Il doit y avoir un vendeur. Quelqu'un peut vouloir continuer envers et contre tous; à ce moment-là, le tribunal pourrait dire que pour le bien des travailleurs, le bien de toutes les parties en cause... Il y a beaucoup d'intervenants dans une entreprise commerciale. Les travailleurs, les fournisseurs, les banques; il y a le propriétaire, mais pas seulement le propriétaire. Une entreprise peut être autorisée à poursuivre ses opérations si elle répond à certains critères.

**Mme Dobbie:** Vous voudriez donc que les créanciers aient la possibilité de forcer les propriétaires à vendre dans certains cas.

**Me Bouchard:** Ils devraient pouvoir présenter une demande au tribunal et invoquer comme argument que l'entreprise ne doit pas disparaître et ne connaît que des problèmes temporaires, en se déclarant prêt à la soutenir si la possibilité leur en est offerte, et à certaines conditions. Dans les cas importants, cela pourrait se faire souvent.

**Mme Dobbie:** Vous craignez que le législateur ne s'efface devant l'appareil réglementaire?

**Me Bouchard:** Je sais que les législateurs sont occupés, mais pas au point, j'imagine, de renoncer à leur pouvoir de fixer les orientations. Les mécanismes sont parfaits, et c'est ainsi que cela doit être. Vous disposez de toutes sortes de spécialistes qui font tous du bon travail et qui ont à cœur les intérêts du pays. Malheureusement, ils ne sont pas élus, et vous êtes les premiers à savoir qu'être élus, ce n'est pas rien.

[Texte]

**Mrs. Dobbie:** Are there any particular parts of this topic that concern you more than others? We heard the other day that there were 77 references, or something like that, to regulations. Are there any that stand out in your mind as areas that should be dealt with by legislation?

**Mr. Bouchard:** Unfortunately, we did not have the time to point them out or to sort them out.

**Mrs. Dobbie:** So there is nothing that jumps out at you.

**Mr. Bouchard:** We have had a few days and had the opportunity to review it. In 1986 we were the same. Philosophically there is something that is the same, so we took no time. We did not sift through it line by line.

**The Chairman:** I just want to press on one question again for the information of the committee. Let me give you a hypothetical example. Let's say you have a company in Quebec, call it Acme Horseshoes or whatever you wish, and they employ maybe 12 people. The director of that company being the owner, and maybe his wife, as they are operating he ends up giving his wife, for example, \$100,000 as a director. Two months later the company folds. There is not a lot of merchandise laying around. There is nothing much that is retrievable. Is there a way in Quebec currently under your laws for the employees to go after the directors under circumstances for loss of payment or loss of—

**Mr. Bouchard:** Yes, they could go through derivative action. It is quite the same as in common law. It is stated in the civil code. We call it a derivative action. The company as a whole has been defrauded by the owner, who declared an illegal dividend. Manifestly, the company will not sue. So the employee has an interest to take the suit in the name of the company.

**Mr. Rodriguez:** The employee can take the suit?

**Mr. Bouchard:** Yes, he could.

**Mr. Rodriguez:** It is going to cost him money, is it not?

**Mr. Bouchard:** Well, the money problem. . . There is no such thing as a free—

**The Chairman:** They are suing the director, obviously, for their assets. I do not believe there is a provision outside of Quebec to do that. You can sue anybody you want. You might not win. But there are provisions under your civil law that are different.

**Mr. Bouchard:** Our civil law provides, as put in a code, almost the same dispositions, because our civil code originates from two main branches, English law for matters of commerce and French law for securities, pledges, and mortgages. So it pretty well adjusted itself to this. It is called in common law the derivative action. It is an action. In French it is *oblique*. It is not direct. It is through a channel, because your debtor, the company, does not wish to go through it. We have the same thing in the former section 20: where the trustee refuses to act, a creditor could act.

**The Chairman:** Does this happen fairly regularly?

[Traduction]

**Mme Dobbie:** Y a-t-il un point en particulier qui vous préoccupe plus que d'autres? On nous a dit l'autre jour qu'il y avait 77 renvois au règlement. Y a-t-il des questions qui, selon vous, devraient être traitées par voie législative?

**Me Bouchard:** Malheureusement, nous n'avons pas eu le temps de les passer au peigne fin.

**Mme Dobbie:** Il n'y a donc rien de particulier qui vous vienne à l'esprit?

**Me Bouchard:** Nous avons quelques jours pour étudier le document. En 1986, nous avons fait la même chose. Comme le principe est à peu près le même, nous ne nous y sommes pas attardés. Nous n'en avons pas étudié chaque mot.

**Le président:** Je veux revenir sur une question pour le bénéfice de tous les membres. Prenons un exemple hypothétique. Imaginons une entreprise du Québec qui compte 12 employés. Copropriétaire de l'entreprise avec sa femme, l'administrateur lui verse 100,000\$ à titre d'administratrice. Deux mois plus tard, il met la clef sous la porte. Il reste beaucoup de marchandises, mais à peu près rien qui puisse être récupéré. En vertu de la législation québécoise, les employés peuvent-ils attaquer les administrateurs pour toucher leurs salaires impayés?

**Me Bouchard:** Oui, ils peuvent intenter une action dérivée. C'est sensiblement la même chose en *common law*. Cela se trouve dans le Code civil. On appelle cela une action dérivée. C'est l'entreprise tout entière qui a été escroquée par le propriétaire, qui a déclaré un dividende illégal. De toute évidence, la compagnie n'entamera pas de poursuites. Il est donc de l'intérêt de l'employé d'intenter une action au nom de la compagnie.

**M. Rodriguez:** L'employé peut intenter une action?

**Me Bouchard:** Oui.

**M. Rodriguez:** Cela va lui coûter quelque chose, non?

**Me Bouchard:** Ah, aspect pécuniaire. La gratuité en ces matières. . .

**Le président:** Ils poursuivent l'administrateur pour avoir accès à l'actif, de toute évidence. À ma connaissance, il n'y a pas de disposition analogue ailleurs qu'au Québec. On peut poursuivre qui on veut. On ne gagnera peut-être pas. Il reste que les dispositions du Code civil sont différentes.

**Me Bouchard:** Le Code civil reprend à peu près les mêmes dispositions, étant donné qu'il découle du droit anglais pour le commerce et du droit français pour les valeurs mobilières, les gages et les hypothèques. Il s'est donc bien adapté à la situation. En *common law*, cela porte le nom d'action dérivée. En français, c'est une action oblique puisqu'elle se fait au moyen d'un intermédiaire, étant donné que le débiteur, c'est-à-dire la compagnie, ne souhaite pas l'intenter. L'ancien article 20 contenait la même disposition. En effet, lorsque le syndic refuse d'agir, le créancier est autorisé à le faire.

**Le président:** Cela se fait couramment?

[Text]

**Mr. Bouchard:** Sure.

**The Chairman:** And generally those cases are successful?

**Mr. Bouchard:** I have two now on the Bankruptcy Act that will pay my clients. It is a matter of knowing it. You have to know it.

• 1510

**The Chairman:** The idea of harmonizing with the other provinces, especially with respect to wage earners, is one that obviously would be worthwhile pursuing.

**Mr. Bouchard:** First, it is almost the same thing in Canada. Wage earners have almost the same rights everywhere. It applies differently, but the end result is the same thing.

**The Chairman:** Right. Very interesting. I will go to Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** Thank you, Mr. Chairman. I have a number of questions. I was listening carefully to Mrs. Dobbie and I have some questions in response to her questions and your answers.

You mentioned a very interesting thing that nobody else has mentioned. I think I talked about it initially on the first day of the hearings.

In some respects, this bill attempts to emulate U.S. bankruptcy reform legislation. As you are well aware, I am sure, the British system is quite different. The British system has, if I am correct, a provision for administration that I think is exactly along the lines you have proposed. It is quite different from the American system.

The American system puts a tremendous amount of emphasis on the entrepreneurial skill and the value of the management. It seeks to protect that almost at all other costs. Sometimes if a company is in difficulty, it may not be because of market problems. It may be because of bad management.

In many cases, we have heard comments that Chapter 11 in the United States has not been as successful as they had hoped it would be, simply because it preserves bad management and does not really allow for otherwise healthy companies to go on, protect jobs, continue to create wealth, with new management in place.

Have you had any extensive dealings with the British system or have you looked at the British system of administration?

**Mr. Bouchard:** Not the British system. My firm had the privilege of making a study for the department in 1984-85, through the implementation of Chapter 11 here. That is why I feel that the result we have come to today is more respectful of the forces, more respectful of the market. I disagree with you, but I have that right to disagree to you. Let's go and make our point.

As you said, in Chapter 11 we see, more often than not, guys who will go through that to reorganize a company, but for profit, in the end, not for the survival of the company.

Let me also tell you that over the years the Bankruptcy Act has become a useful tool to reorganize situations. When I started in my practice, we used that act only for bankruptcy; that was all. We now use it for other

[Translation]

**Me Bouchard:** Oui.

**Le président:** Et ces poursuites aboutissent?

**Me Bouchard:** À l'heure qu'il est, j'ai deux affaires intentées sous le régime de la Loi sur la faillite, qui se solderont par un paiement à mes clients. Il suffit de savoir. Mais il faut savoir.

**Le président:** Il y a sûrement lieu d'approfondir l'idée d'une harmonisation entre les provinces, surtout en ce qui concerne les salariés.

**Me Bouchard:** Pour commencer, la situation est à peu près la même au Canada. Les salariés ont pratiquement les mêmes droits partout. L'application est différente, mais le résultat est le même.

**Le président:** Entendu. Très intéressant. Passons à M. MacDonald.

**M. MacDonald:** Merci, monsieur le président. J'ai un certain nombre de questions à poser. J'ai écouté attentivement M<sup>me</sup> Dobbie et j'ai quelques questions concernant les réponses que vous lui avez données.

Vous avez signalé quelque chose que personne d'autre n'a mentionné. Je pense y avoir moi-même fait allusion le premier jour des audiences.

Sous certains rapports, ce projet de loi reprend les éléments de la réforme de la loi américaine sur les faillites. Comme vous le savez sans doute, le système britannique est très différent. Sauf erreur, il prévoit un mécanisme d'administration semblable à ce que vous avez proposé. La situation est tout autre aux États-Unis.

La législation américaine insiste énormément sur les talents d'entrepreneur et la qualité de la gestion. C'est ce que l'on cherche à protéger à tout prix, semble-t-il. Les difficultés que peut connaître une entreprise ne sont pas nécessairement attribuables à la situation du marché. Elles peuvent être la conséquence d'une mauvaise gestion.

On nous a dit à plusieurs reprises que le chapitre 11, aux États-Unis, n'a pas eu le succès escompté parce qu'il laisse en place les responsables de la mauvaise gestion et ne permet pas aux entreprises saines sous les autres rapports de rester en activité, de protéger des emplois et de continuer à être prospères grâce à leurs nouveaux cadres.

Connaissez-vous le système britannique?

**Me Bouchard:** Non. Mon cabinet a eu l'occasion de réaliser une étude pour le compte du ministère en 1984-1985, au sujet de la mise en oeuvre du chapitre 11 ici. C'est pourquoi j'estime que ce à quoi nous avons abouti aujourd'hui respecte davantage les forces du marché. Je ne suis pas d'accord avec vous, mais c'est mon droit. Présentons chacun nos arguments.

Comme vous l'avez dit, aux termes du chapitre 11, le plus souvent, ceux qui s'en prévalent pour réorganiser l'entreprise le font dans leur propre intérêt et non pour garantir la survie de l'entreprise.

J'ajouterai aussi qu'avec les années, la Loi sur la faillite est devenue un instrument utile de réorganisation. Lorsque j'ai commencé à exercer, on ne se prévalait de cette loi que pour la faillite. Rien d'autre. Aujourd'hui, on l'invoque pour

[Texte]

purposes—reorganization, preserving the assets, getting the going concerns. The business has now evolved as the tax business has evolved. You plan your taxes. You plan your way that you are going to pay your taxes. You can now plan how you will sell your assets; how you will continue. The proposal is that mechanism.

**Mr. MacDonald:** Since this is the first time in a long time that we have attempted in any manner to alter this act, should we also be looking at what they are doing in other jurisdictions, such as the British legislation, which allows for administration?

It seems over there that they do save more companies. The Liberal caucus commissioned a study, somebody to basically look at Chapter 11, in that direction, and the new British administration. It certainly seemed that the British administration saved more companies and preserved more jobs.

**Mr. Bouchard:** I am not aware of that.

**Mr. MacDonald:** The other questions that I have deal with the 30-day revindication. With the 30-day revindication, there seems to be a little problem in the way that some other aspects of the provisions of the bill have been drafted.

In the one instance, we give a 30-day revindication clause, but at the same time, we allow for a debtor or a company to apply for a 30-day stay to reorganize. Our interpretation from the officials so far has been that the clock continues to tick, so if you sell me goods today and I apply for the 30-day stay tomorrow, you effectively are not able to revindicate your goods.

• 1515

**Mr. Bouchard:** I do not see it as a problem. I do not recall the exact mechanism, but by notifying the trustee you crystallize your rights, and if not, you go to court the very same day—let me tell you, it is fast—and obtain an order from the registrar. That is it, that is all. I do not see it as a problem.

**Mr. MacDonald:** I am missing you there. What type of protection are you saying that would afford you?

**Mr. Bouchard:** What section is this?

**The Chairman:** Page 93, at about clause 95.

**Mr. Bouchard:** I see it in proposed section 81.1:

Subject to this section, where a person... has sold and delivered goods to another person... for use in relation to the purchaser's business, and the purchaser has not fully paid for the goods, the supplier may have access to and repossess the goods at the supplier's own expense, and the purchaser, trustee or receiver shall release the goods, if

(a) the supplier presents a written demand for repossession to the purchaser

It is not a proof of claim; it is a presentation of a formal demand. First, "within thirty days after delivery of the goods", then you notify. The difficulty comes up in the other paragraph when you say:

[Traduction]

effectuer des réorganisations, préserver des éléments d'actif, remettre en marche les entreprises. Le secteur commercial a progressé, tout comme le secteur fiscal. Aujourd'hui, on planifie ses impôts et on planifie la liquidation de ses éléments d'actif et la reprise des activités. C'est ce mécanisme que représente la proposition.

**M. MacDonald:** Comme c'est la première fois depuis longtemps que nous tentons de modifier cette loi, devrions-nous aussi voir ce qui se fait dans d'autres pays, comme en Grande-Bretagne, où un mécanisme d'administration est prévu?

Il me semble qu'on arrive à sauver un plus grand nombre d'entreprises là-bas. Le caucus libéral a commandé une étude pour étudier le chapitre 11 ainsi que le système britannique. Il semble bien que le régime anglais a permis de sauver un plus grand nombre d'entreprises et d'emplois.

**Me Bouchard:** Je l'ignorais.

**M. MacDonald:** Mon autre question porte sur le délai de 30 jours pour la reprise de possession. Cela semble difficile à appliquer, vu certains autres passages du projet de loi.

Par exemple, nous accordons un délai de 30 jours pour la reprise de possession tout en autorisant le débiteur ou l'entreprise à faire une demande de suspension de procédure de 30 jours pour lui permettre de se réorganiser. D'après les fonctionnaires, cela signifie que le temps continue de courir, de sorte que si vous me vendez des marchandises aujourd'hui et que je demande le lendemain la suspension des procédures pour 30 jours, vous ne pouvez pas reprendre possession des marchandises.

**Me Bouchard:** Je ne vois pas de difficulté. Je ne me souviens pas exactement du mécanisme, mais vos droits sont préservés dès lors que vous avisez le syndic ou que vous vous rendez au tribunal le même jour—et c'est très rapide, je vous prie de me croire—pour obtenir une ordonnance du registraire. C'est tout. Je ne vois pas de difficulté.

**M. MacDonald:** Je ne vous suis plus. Quelle protection cela vous accorde-t-il?

**Me Bouchard:** De quel article s'agit-il?

**Le président:** Article 95, page 93.

**Me Bouchard:** Je lis à l'article 81.1:

Sous réserve des autres dispositions du présent article, le fournisseur qui a vendu et livré à un acheteur, qui ne les lui a pas payées au complet, des marchandises destinées à être utilisées dans le cadre des affaires de celui-ci peut avoir accès à ces marchandises—l'acheteur, le syndic ou le séquestre étant tenu d'accorder mainlevée à cet égard—et en reprendre possession à ses propres frais, lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) dans les 30 jours suivant la livraison des marchandises à l'acheteur, il lui présente, en la forme prescrite, une demande écrite à cet effet. . .

Il ne s'agit pas d'une preuve de créance, mais bien d'une demande en règle. Il y a donc d'abord le délai de 30 jours, puis présentation de la demande. La difficulté survient dans le deuxième alinéa, lorsque l'on dit :

[Text]

- (b) at the time when the demand referred to . . . is presented,
- (i) the purchaser is bankrupt, or
- (ii) there is a receiver, within the meaning of subsection 243.(2), in relation to the purchaser;

By the way, the conditions set out in paragraph (c) are exactly the ones that are set out in our civil code.

**Mr. MacDonald:** My question—

**Mr. Bouchard:** I know. You tell me that if I have given a notice of proposing a proposal, I am not a bankrupt, I am not—

**Mr. MacDonald:** No, I give a 30-day stay of proceedings. I apply for a 30-day stay against any actions, and I would suspect that it is also against your actions.

**Mr. Bouchard:** Then I go to the court to have my rights preserved, and that will be very fast, because obviously it is implied that if you allow somebody to exercise his rights, you cannot in the other part of the act deprive him of doing so.

I do not see that it really could be polished. Frankly, I did not have time to go through that specific problem.

**Mr. MacDonald:** But it means that in every case where a proposal is filed—and we have put a tremendous amount of emphasis on reorganization—if a supplier of goods feels that his interests in the goods that are not paid for are being jeopardized, he will have to turn to the courts, in your view.

**Mr. Bouchard:** Not exactly. He could deal with the receiver or the debtor right away. During this whole period, usually they will consider their operations. We see that all the time. You go to the bank and you say you want to reorganize, that you need so much money or you want to do this or do that. What are you going to do with your suppliers? Then probably you will have to pay cash for your merchandise.

**Mr. MacDonald:** We heard the Apparel Manufacturers Institute here the other day, and they referred to a court decision concerning revendication of goods that had value added to them. Can anybody remember the name of the case they quoted? It was Beatrice Pines. Are you familiar with that?

**Mr. Bouchard:** I am aware of other cases.

**Mr. MacDonald:** My understanding was that it allowed the revendication of the goods even though they had been altered as long as the difference between the value of the goods and the added value was paid by the person who revendicated the goods.

**Mr. Bouchard:** Yes, they probably based themselves on a disposition that we have in our civil code, which is *accession*. I do not know how to translate it. It could be when you put an addition to something. Let's say you buy stone and you create a statue. If your value is bigger, you keep it, but you have to pay for the other part. That precedent could be based on that notion or civil law, I do not know.

• 1520

**Mr. MacDonald:** Since there has been a decision on that, should the provisions in the proposed section we were just reading, subparagraph 81.1(1)(c), where they indicate the revendication qualifications, should we try to incorporate that in there or should we—

[Translation]

- b) au moment de la présentation de la demande,
- l'acheteur est un failli ou
- un séquestre, au sens du paragraphe 243.(2).

Je signale au passage que les conditions énumérées à l'alinéa c) sont exactement les mêmes que celles du Code civil.

**M. MacDonald:** Ma question. . .

**Me Bouchard:** Je sais. Vous me dites que si j'ai donné avis de la présentation d'une proposition, je ne suis pas un failli, je ne suis pas. . .

**M. MacDonald:** Non, je donne un avis de suspension des procédures de 30 jours. Je demande une suspension de 30 jours des poursuites, et j'imagine que cela englobe aussi votre action à vous.

**Me Bouchard:** Dans ce cas, je me rends au tribunal pour faire protéger mes droits, ce qui sera très vite fait, puisqu'il est sous-entendu que si on laisse quelqu'un exercer ses droits, on ne peut pas du même souffle dans la loi l'en priver. . .

Je ne vois vraiment pas ce qu'il faudrait améliorer. Pour être honnête, je n'ai pas eu le temps de me pencher sur ce point précis.

**M. MacDonald:** Mais cela signifie que chaque fois qu'une proposition est faite—et l'on accorde beaucoup de poids à la réorganisation—le fournisseur qui estime ses intérêts compromis devra s'adresser aux tribunaux, selon vous.

**Me Bouchard:** Pas tout à fait. Il peut s'adresser sur-le-champ au séquestre ou au débiteur. Normalement, pendant cette période, ils suivront les opérations. Cela se fait tout le temps. On informe la banque que l'on veut faire une réorganisation, qu'on a besoin de telle ou telle somme pour faire telle ou telle chose. Comment va-t-on alors procéder avec les fournisseurs? J'imagine qu'il faudra payer comptant la marchandise.

**M. MacDonald:** L'Institut des manufacturiers du vêtement du Québec nous a fait part d'un jugement du tribunal concernant la reprise de possession de marchandises avec valeur ajoutée. Quelqu'un se souvient-il de l'affaire? L'affaire Beatrice Pines. La connaissez-vous?

**Me Bouchard:** Je connais d'autres affaires.

**M. MacDonald:** Si j'ai bien compris, la reprise de possession des marchandises a été autorisée même si elles avaient été transformées, à la condition que le fournisseur acquitte la différence entre la valeur de la marchandise et la valeur ajoutée.

**Me Bouchard:** Oui, le tribunal s'est probablement fondé sur une disposition du Code civil, l'*accession*, que l'on peut invoquer en cas d'addition. Imaginons que vous achetiez de la pierre pour façonner un monument. Si la valeur que vous y avez ajoutée est plus grande, vous le gardez, mais vous devez rembourser le solde de la valeur. Ce précédent pourrait être basé sur ce principe du droit civil, je l'ignore.

**M. MacDonald:** Puisqu'une décision a été rendue dans ce cas, devrions-nous essayer de l'incorporer à l'alinéa 81.1(1)(c)?

[*Texte*]

**Mr. Bouchard:** From both points of view, you never should go into that thing because it is a criterion that has to be won if and when it happens, because those are very isolated cases.

**Mr. Rodriguez:** Which supplier will get the goods, Ron? You have the guy who supplied the stone. I supplied the marbles for the eye. Who gets it?

**Mr. Bouchard:** The bank.

**Mr. Rodriguez:** They always do.

**Mr. Bouchard:** Because it says that they are in the same state as they were on delivery, and this has been a significant disposition in our civil code for 100 years. The *accession* was meant to go... if you build a house on a tiny lot of land, it is not yours. So probably if you were in good faith you could buy the tiny piece of land that is missing by paying its value. Or if two things become incorporated so they cannot be dissociated, then our civil law tried to make a separation somewhere. But clearly from my point of view—and I have not had the benefit of reading the case that you are telling me about—the disposition of subparagraph (c)(iii) should apply. They have to be in the same state. And it will clear 90% or 95% of your problems.

**The Chairman:** Does that satisfy you, Mr. MacDonald?

**Mr. MacDonald:** Sure, I understand now.

**The Chairman:** Now that you understand it and I understand it, we will go to Mr. Rodriguez, please.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, the Companies' Creditors Arrangement Act has been in effect since 1933 and I presume back in those days it was not used at all. But in light of what is happening today, it is being used. It allows the reorganization of a company that is on the verge of collapse. Have you seen more use of that act in recent times?

**Mr. Bouchard:** In fact, we almost re-initiated the employment of that act in the 1960s. We have used it. It was long forgotten. But it limits the opportunity to avail yourself of that act if you have bonds issued under a trust deed. If you do not qualify for this, then you cannot. It applies only to the companies that have in circulation bonds or debts guaranteed by bonds, guaranteed through trustee on all the assets. It is limited to these kinds of—

**Mr. Rodriguez:** So it is limited.

**Mr. Bouchard:** We use it all the time.

**Mr. Rodriguez:** And Bill C-22, you feel, incorporates those things and goes beyond that.

**Mr. Bouchard:** We have now in the province of Quebec a problem that you are probably all aware of. I refer to Mr. Malenfant. Mr. Malenfant has 15 hotels in North America. He is not even incorporated. He could not avail himself of the Companies' Creditors Arrangement Act but he could very well have used the disposition of the bill you are putting in. He would have been very happy.

**The Chairman:** Do you think you have another question, Mr. Rodriguez?

[*Traduction*]

**Me Bouchard:** Des deux points de vue, jamais vous ne devriez vous engager dans cette voie, parce qu'il s'agit d'un critère qui doit être prouvé, et encore, que très rarement.

**M. Rodriguez:** Quel fournisseur obtiendra la marchandise, Ron? Il y a le fournisseur de pierre, tandis que moi, j'ai fourni le marbre pour les yeux. À qui cela revient-il?

**Me Bouchard:** À la banque.

**M. Rodriguez:** Comme toujours.

**Me Bouchard:** Parce qu'elle affirme que le marbre est dans le même état qu'au moment de la livraison, ce qui est une disposition importante du Code civil depuis 100 ans. L'objet de l'accession... Si vous bâtissez une maison sur un terrain minuscule, ce n'est pas à vous. Si vous étiez de bonne foi, j'imagine, vous pourriez acheter la parcelle minuscule de terrain qui manque en en payant la valeur. Ou si deux choses étaient incorporées de manière indissociable, le Code civil tenterait d'établir une séparation quelque part. Mais pour ma part—et je n'ai pas pris connaissance de l'affaire que vous avez citée—la disposition de l'alinéa c) s'appliquerait. La marchandise doit être dans le même état. Voilà qui fera disparaître 90 ou 95 p. 100 de vos problèmes.

**Le président:** Cela vous satisfait-il, monsieur MacDonald?

**M. MacDonald:** Oui, je comprends maintenant.

**Le président:** Maintenant que vous et moi comprenons, passons à M. Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies existe depuis 1933, et j'imagine qu'à cette époque on n'y avait pas du tout recours. Mais vu la situation, aujourd'hui, on s'en sert. La loi autorise la réorganisation d'une entreprise sur le bord de la faillite. S'est-on prévalu de la loi plus souvent récemment?

**Me Bouchard:** En fait, nous avons presque relancé le recours à cette loi dans les années 60. C'est nous qui nous en sommes servis. Elle était oubliée depuis longtemps. Mais elle limite la possibilité d'y avoir recours si l'on a des obligations émises en vertu d'un acte constitutif de fiducie. Si l'on n'est pas admissible, il n'y a rien à faire. Elle ne s'applique qu'aux compagnies qui ont des obligations en circulation ou des emprunts garantis par des obligations fondées sur la totalité de l'actif. Il n'y a que dans ces cas...

**M. Rodriguez:** C'est donc limité.

**Me Bouchard:** On s'en sert constamment.

**M. Rodriguez:** Et le projet de loi C-22, à votre avis, incorpore ces éléments et va plus loin encore.

**Me Bouchard:** Il y a actuellement au Québec un problème dont vous avez probablement entendu parler. Je veux parler de M. Malenfant, qui possède 15 hôtels en Amérique du Nord. Il n'est même pas constitué en société. Il ne pourrait pas se prévaloir de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, mais pourrait très bien se prévaloir de la disposition qui figure dans le projet de loi. Il en serait très heureux.

**Le président:** Avez-vous une autre question, monsieur Rodriguez?

[Text]

**Mr. Rodriguez:** No, I am just looking at a communiqué dated June 1991: "little used statute allows troubled companies to restructure". But a company can put itself on-side in relation to the act by putting out these debentures or whatever, then they would fall within the ambit of this bill.

**Mr. Bouchard:** It has been allowed by the courts to create a debenture the very same day you apply under that act.

**Mr. Rodriguez:** The courts have said it is in order. Questionable but. . .

• 1525

**Mr. Bouchard:** But it is an act that has no more than 15 sections. It is quite vague. But not very much used. We see hundreds of them now these days. In the province of Quebec everyone avails themselves of that. It goes very well for, let's say, the *coopératives* or the companies, *les moulins à scie*. They all avail themselves of that.

**Mr. Rodriguez:** I have been looking and listening and hearing about the restructuring, 15 days' notice and then 30 days, you can get an extension for six months.

Let's take as an example Algoma Steel, which owes \$800 million. Is that enough time for anybody to come in and try to help in reorganizing it? You have to have a thorough knowledge of that operation and that industry. It seems to me it would take a heck of a lot more than six months to actually deal with the major creditors for an \$800 million operation. I am not talking about the mom and pop operation where you can lick something together in 90 days.

**Mr. Bouchard:** I would say that the market protects these huge institutions. Because they owe so much money to the banks, the banks will probably look into the situation long before it goes to the creditors. They have all kinds of managers and resources that they can put to the organization.

**Mr. Rodriguez:** But by the same token, if the banks are the major lenders, they understand that a hell of a lot more and come to the conclusion that they are not going to put money down a sump hole.

**Mr. Bouchard:** Yes. Then the political pressure would apply.

**The Chairman:** I think you are probably referring to—

**Mr. Rodriguez:** Not that they have ever used this with Brazil, Argentina, Venezuela and Mexico. They let the Canadian taxpayers take the dive for that. But they understand it much more intimately than some trustee who is trying to—

**Mr. Bouchard:** But these persons usually do not have a single lender; they have many institutions that could equilibrate the process. They also have many creditors who can exercise real rights under the existing act and under the proposed act. It might seem a little short, but then all they have to do is file a proposal, let's say, that will provide for the payment of all creditors, and everyone will say yes anyhow. You stand to lose so much when these huge concerns go down.

[Translation]

**M. Rodriguez:** Non, je consulte seulement le communiqué de juin 1991, qui parle d'une loi rarement utilisée permettant aux entreprises en difficulté de se restructurer. Mais une entreprise pourrait se prévaloir de cette loi en émettant des obligations non garanties, par exemple, pour ainsi tomber sous le coup de la loi.

**Me Bouchard:** Les tribunaux ont autorisé l'émission d'obligations non garanties le jour même où l'on fait une demande sous le régime de la loi.

**M. Rodriguez:** Les tribunaux ont jugé que c'était admissible. Douteux, mais. . .

**Me Bouchard:** Mais c'est une loi qui n'a pas plus de 15 articles. Elle est très vague, mais pas très utilisée. Il y en a des centaines de nos jours. Au Québec, tout le monde se sert de cela. C'est très bien pour, par exemple, les coopératives, les entreprises, les *sawmills*. Ils s'en servent tous.

**M. Rodriguez:** J'ai regardé et écouté toute cette histoire de restructuration, de 15 jours de préavis et ensuite de 30 jours, et de prolongation pour six mois.

Prenons comme exemple Algoma Steel, qui a une dette de 800 millions de dollars. Ce délai est-il suffisant pour permettre à quelqu'un de venir réorganiser l'entreprise? Il faut parfaitement connaître le fonctionnement de l'entreprise et l'industrie. J'ai l'impression qu'il faut beaucoup plus de six mois pour traiter avec les principaux créanciers d'une entreprise qui doit 800 millions de dollars. Je ne parle pas des petites entreprises familiales où tout peut se régler en 90 jours.

**Me Bouchard:** Disons que le marché protège ces énormes institutions. Comme elles ont une telle dette auprès des banques, celles-ci vont sans doute se pencher de près sur la situation avant que les créanciers n'interviennent. Elles peuvent affecter toutes sortes de gestionnaires et de ressources à l'organisation.

**M. Rodriguez:** Mais dans ce cas, si les banques sont les principaux prêteurs, elles sont bien plus conscientes de la situation et elles n'ont pas envie de jeter de l'argent par les fenêtres.

**Me Bouchard:** Oui. Mais c'est alors qu'intervient la pression politique.

**Le président:** Vous voulez sans doute parler. . .

**M. Rodriguez:** Encore qu'on n'y ait jamais eu recours pour le Brésil, l'Argentine, le Venezuela et le Mexique. On laisse le contribuable canadien écoper, mais ces gens-là comprennent beaucoup mieux la situation que certains syndicats qui essaient de. . .

**Me Bouchard:** Mais en général ces personnes n'ont pas qu'un seul créancier; elles ont de nombreuses institutions qui peuvent équilibrer le processus. Elles ont aussi de nombreux créanciers qui peuvent exercer des droits réels en vertu de la loi existante aussi bien que de celle qui est proposée. Cela peut paraître un peu court, mais il leur suffit de présenter par exemple une proposition prévoyant le paiement de tous les créanciers, et tout le monde va dire oui de toute façon. On a beaucoup à perdre quand des entreprises aussi énormes font la culbute.

[Texte]

I am not very much afraid of this. From my experience, it goes faster in large files than in small files, because there are more knowledgeable people involved. The bankers have a daily monitoring of these huge institutions. They know the credit, day to day. These institutions have trained, knowledgeable people who could work. . . usually business plans that go for more than a year. They know where their problems are.

**Mr. Rodriguez:** That raises another question. I know the answer is maybe a very simple one. How do you deal with the situation where the company is here and it has a branch plant in, say, Mexico or some place and they are hauling the materials or the assets off to a foreign country? How do you protect—

**Mr. Bouchard:** This is a problem of international law. I know that American courts generally acknowledge the orders of our courts. I am not aware of what they do in Mexico, but I think an interim receiver should be named here and then take the necessary measures. Our courts usually act quickly. They could issue such an order in a few hours. Even with criminal charges, the trustee has power. If he sees some disposition of assets, he can go with criminal complaints right away. He can even sign them himself.

**Mr. Rodriguez:** Boy, I wish we had that kind of power under the Financial Institutions Act.

**The Chairman:** We are getting a little bit off the subject-matter, although I can see some relevancy. I suspect that it is still somewhat removed, but it may be a fair question.

Mrs. Dobbie, you are in line for a question.

• 1530

**Mrs. Dobbie:** Thank you. I have a question about the comments you made about paragraph 26.(f) of the bill. You suggest in your brief that it could be attacked under the privacy provisions of the Charter of Rights and Freedoms. I would like to ask you what your foundation for that is.

**Mr. Bouchard:** We went very fast on that chapter. It looked to us that that information might be illegal to provide under the act or the Access to Information Act.

**Mrs. Dobbie:** Do you have any basis?

**Mr. Bouchard:** All we say here is that it should be looked into.

**Mrs. Dobbie:** So there are no precedents.

**Mr. Bouchard:** No, none whatsoever.

**Mrs. Dobbie:** Is this a provision that is found in other acts where we are dealing with determinations about people's assets, etc.?

**Mr. Bouchard:** Generally, you should file with one, two, three. Now, it says the Governor in Council may force the trustees to obtain these, requiring trustees, but in French *exiger* is more compelling. There is a difference that we see here right away. I would translate *exiger* by compel.

[Traduction]

Cela ne me fait pas très peur. D'après ma propre expérience, les grands aussi avancent plus vite que les petits, parce qu'ils font intervenir plus d'experts. Les banquiers surveillent quotidiennement ces énormes institutions. Ils connaissent l'état de leur crédit au jour le jour. Ces institutions ont des gens compétents et formés qui peuvent travailler. . . en général des plans d'entreprise qui portent sur plus d'un an. Elles connaissent leurs problèmes.

**M. Rodriguez:** Cela soulève une autre question. La réponse est d'ailleurs peut-être très simple. Que faire dans le cas d'une entreprise située ici qui a une filiale au Mexique par exemple, ou ailleurs, et qui déménage son matériel ou ses actifs dans un pays étranger? Comment protéger. . .

**Me Bouchard:** C'est un problème de droit international. Je sais que les tribunaux américains reconnaissent généralement les décisions de nos tribunaux. Je ne sais pas ce que font les Mexicains, mais je pense qu'il faut dans ce cas nommer un séquestre intérimaire ici et prendre les mesures voulues. Nos tribunaux agissent généralement très vite. Ils peuvent émettre une ordonnance en quelques heures. Même dans le cas d'accusations criminelles, le syndic a un pouvoir. S'il voit qu'on liquide des actifs, il peut immédiatement déposer une plainte au criminel. Il peut même la signer lui-même.

**M. Rodriguez:** Oh là là, j'aimerais bien avoir le même genre de pouvoir en vertu de la Loi sur les institutions financières.

**Le président:** Je crois que nous nous écartons un peu du sujet, encore que la question semble pertinente. Le rapport est un peu ténu, mais c'est peut-être quand même une question pertinente.

Madame Dobbie, c'est votre tour.

**Mme Dobbie:** Merci. J'ai une question au sujet de la remarque que vous avez faites au sujet de l'alinéa 26 (f) du projet de loi. D'après votre mémoire, on pourrait l'attaquer en vertu des dispositions de la Charte des droits et libertés concernant la protection de la vie privée. Sur quoi vous fondez-vous pour affirmer cela?

**Me Bouchard:** Nous sommes allés très vite à ce sujet. Nous avons eu l'impression qu'il pourrait être illégal de fournir ces informations en vertu de la loi ou de la Loi sur l'accès à l'information.

**Mme Dobbie:** Vous vous appuyez sur quelque chose?

**Me Bouchard:** Tout ce que nous disons ici, c'est qu'il faudrait étudier la question.

**Mme Dobbie:** Donc, il n'y a pas de précédent.

**Me Bouchard:** Aucun.

**Mme Dobbie:** Est-ce une disposition qu'on retrouve dans d'autres lois où il est question de déterminer les avois de gens, etc.?

**Me Bouchard:** En général, on doit suivre l'ordre un, deux, trois. Or, l'article dit en anglais «the Governor in Council may make regulations requiring trustees», mais en français le terme «exiger» est plus contraignant. Il y a une différence évidente ici. Je traduirais «exiger» par «compel».

[Text]

**Mr. Boudria:** I would.

**Mr. Bouchard:** Yes.

**Mrs. Dobbie:** So you think it is a question that should be looked at.

**Mr. Bouchard:** It should be looked at. I express no opinion, no comment on that.

**Mrs. Dobbie:** Finally, you started your presentation by talking about language problems. Are these not common in bills? There are nuances and differences in nuances. How would this one compare with other pieces of legislation that you have examined?

**Mr. Bouchard:** I think that nuances are frequent, of course, but it is not that much.

**Mrs. Dobbie:** Is it very serious, or—

**Mr. Bouchard:** It strikes us in French, some things like, the powers on the bankrupt,

«les pouvoirs sur le failli»

is translated by powers upon or on the bankrupt. We all know that it is on the assets of the bankrupt or rights against the estate. It is not on the bankrupt himself. It shows this in French.

**Mrs. Dobbie:** Would you say that these are grammatical errors rather than—

**Mr. Bouchard:** There are grammatical errors but I pointed out to you, let's say *exige* and "requires", let's say "satisfied" and "convinced", many of these.

**Mrs. Dobbie:** So you are recommending a thorough review of the translation.

**Mr. Bouchard:** I am not sure it is the translation. Maybe it has been written in both languages, but in a parallel matter, everyone says it, knows what it means, but until you compare both of them you do not see the discrepancies.

**The Chairman:** I noticed with interest, Mrs. Dobbie, that the drafters who generally follow these hearings were frantically taking notes during that part so we will examine that further, I can assure you.

**Mr. Rodriguez:** That clause would be very convenient to lawyers. In our view, you can argue both sides of the question and choose your language.

**Mrs. Dobbie:** How much trouble do these things cause?

**Mr. Rodriguez:** That is interesting. Have you ever taken a case to court where you have argued on a situation like that, say, the French version or the English version?

**Mr. Bouchard:** Not really. It happens, but not as much as we seem to see it in that new version. We had minor things in the old act, but the jurisprudence has evolved so much on this in 40 or 50 years that it is almost settled now.

**Mrs. Dobbie:** One last question, Mr. Chairman. Do you think, on balance, that the legislation achieves what we set out to achieve and will solve many of the problems we see having developed because we do not have a new act?

[Translation]

**M. Boudria:** Moi aussi.

**Me Bouchard:** Oui.

**Mme Dobbie:** Vous pensez donc qu'il faudrait étudier cette question.

**Me Bouchard:** Oui. Je ne formule ni opinion ni commentaire là-dessus.

**Mme Dobbie:** Enfin, vous avez commencé votre exposé en parlant de problèmes linguistiques. Est-ce que ce n'est pas fréquent dans les projets de loi? Il y a des nuances et des différences de nuances. Quelle est la différence entre celui-ci et les autres projets de loi que vous avez étudiés?

**Me Bouchard:** Bien sûr, il y a souvent des nuances, mais pas de cet ordre.

**Mme Dobbie:** Est-ce vraiment important, ou... .

**Me Bouchard:** Il y a des choses frappantes en français, par exemple quand on parle de «powers on the bankrupt», «les pouvoirs sur le failli»,

“powers upon or on the bankrupt”.

Nous savons tous très bien qu'il s'agit en fait des actifs du failli ou des droits sur sa succession. Il ne s'agit pas du failli lui-même. On le voit dans le français.

**Mme Dobbie:** D'après vous, ce sont plutôt des erreurs grammaticales... .

**Me Bouchard:** Il y a des erreurs grammaticales, mais je vous ai signalé diverses choses, par exemple «*exige*» et «*requires*», «*satisfied*» et «*convinced*», etc.

**Mme Dobbie:** Vous recommandez donc une révision complète de la traduction.

**Me Bouchard:** Je ne suis pas sûr que ce soit la traduction. Le texte a peut-être été écrit parallèlement dans les deux langues, tout le monde le dit, tout le monde sait ce que cela signifie, mais c'est seulement quand on compare les deux textes qu'on commence à voir les différences.

**Le président:** J'ai remarqué avec intérêt, madame Dobbie, que les rédacteurs qui suivent généralement ces audiences prenaient frénétiquement des notes lors de cette partie, donc nous reviendrons là-dessus plus tard, je peux vous l'affirmer.

**M. Rodriguez:** Cet article serait très pratique pour les avocats. À notre avis, on peut plaider les deux côtés de la question en choisissant sa langue.

**Mme Dobbie:** Est-ce que cela pourrait poser des problèmes graves?

**M. Rodriguez:** C'est intéressant. Avez-vous déjà vu débattre devant un tribunal une question de ce genre où on oppose la version française et la version anglaise?

**Me Bouchard:** Pas vraiment. Cela arrive, mais pas autant que cela semble être le cas avec cette nouvelle version. Nous avons eu quelques problèmes de détail avec l'ancienne loi, mais la jurisprudence a tellement évolué sur la question depuis 40 ou 50 ans que tout est pratiquement réglé maintenant.

**Mme Dobbie:** Une dernière question, monsieur le président. Pensez-vous, tout bien réfléchi, que ce projet de loi réalise ce que nous souhaitons au départ, qu'il nous permettra de résoudre divers problèmes qui se sont présentés à cause de l'absence d'une nouvelle loi?

[Texte]

**Mrs. Bouchard:** That is how we started our exposé; we greet it with very great interest.

**Mrs. Dobbie:** And you would like to see it passed expeditiously, I suppose.

**Mr. MacDonald:** Even if—

**Mr. Bouchard:** Excuse me?

**Mrs. Dobbie:** I wish you guys would quit interrupting me. I am going to have to do something very feminine and have a temper tantrum or something like that if you continue to do it. I advise you to—

**The Chairman:** I hope you will check with the chair first.

**Mrs. Dobbie:** As the only female in the crew—

**The Chairman:** These are exciting times. Once in a while we all have temper tantrums. I have seen a gentleman on this side of the table have one, once upon a time, and he made a great job of it, I will tell you. We will not get into that.

I think I will let Mr. Boudria have a final question because I promised him one.

**Mr. Boudria:** Has Mrs Dobbie finished?

**The Chairman:** Yes, she indicated she was complete.

• 1535

**Mrs. Dobbie:** No, I did not.

**The Chairman:** Did she not? Oh! The reason I anticipated that is because I heard three times, "This is my last question".

**Some hon. members:** Oh, oh!

**The Chairman:** Mr. Boudria, you have one last question. I will give you one chance to ask it.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, there are two things. First of all, to the chair if I may, would it be a good idea for us to have a paper on how "putting a company into administration" under the British rules works? I am curious about it. I do not know how Mrs. Dobbie feels about it or anyone else, but I think it would be useful. Perhaps I can ask through the chair if that could be done for us by our researcher. I have a question for the witnesses after.

**The Chairman:** I do not want to overload our researchers. I will discuss with them what can be done.

**Mr. Boudria:** Okay. Can you report to us next meeting, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I would be happy to report back to you.

**M. Boudria:** J'aimerais poser une ou deux autres questions à nos témoins.

En ce qui a trait aux mesures sur la protection des créances salariales, je vois que vous avez soulevé l'opportunité d'écrire une disposition précisant que rien n'empêche la province de prendre une mesure supplétive, un *top-up* à ce qui existerait au niveau fédéral. En ce qui a trait au principe même de cette mesure, dois-je comprendre que vous l'appuyez ou si cela vous est indifférent? Vous ne vous êtes pas prononcés sur la question de fond, sur le principe

[Traduction]

**Me Bouchard:** C'est ce que nous disons au début de notre exposé; nous sommes très intéressés par ce projet de loi.

**Mme Dobbie:** Et j'imagine que vous souhaiteriez qu'il soit adopté très vite.

**M. MacDonald:** Même si. . .

**Me Bouchard:** Pardon?

**Mme Dobbie:** Messieurs, auriez-vous l'obligeance de cesser de m'interrompre. Si cela continue, je vais être obligée de faire quelque chose de très féminin, de piquer une crise de nerfs ou quelque chose comme cela. Je vous conseille. . .

**Le président:** J'espère que vous préviendrez la présidence.

**Mme Dobbie:** En tant que seule femme du groupe. . .

**Le président:** Nous vivons une époque formidable. De temps en temps, nous piquons tous une crise de nerfs. J'ai vu un jour un député de ce côté-ci de la table en piquer une, et je vous garantis que c'était quelque chose. Mais laissons cela de côté.

Je vais laisser M. Boudria poser une dernière question car je le lui ai promis.

**M. Boudria:** M<sup>me</sup> Dobbie a fini?

**Le président:** Oui, c'est ce qu'elle a dit.

**Mme Dobbie:** Pas du tout.

**Le président:** Non? Oh! Je le croyais, parce que j'ai entendu trois fois «c'est ma dernière question».

**Des voix:** Oh oh!

**Le président:** Monsieur Boudria, vous pouvez poser une dernière question. Vous avez droit à une seule intervention.

**M. Boudria:** Monsieur le président, il y a deux choses. Tout d'abord, j'aimerais demander à la présidence s'il ne serait pas bon de faire préparer un document sur la façon dont une entreprise est mise en règlement dans le cadre de la réglementation britannique. Cela m'intéresserait. Je ne sais pas ce qu'en pense M<sup>me</sup> Dobbie et les autres, mais il me semble que ce serait utile. Peut-être pourrais-je demander par l'intermédiaire de la présidence que notre recherchiste se charge de ce travail. J'ai ensuite une question pour les témoins.

**Le président:** Je ne voudrais pas surcharger nos recherchistes. Je vais leur en parler.

**M. Boudria:** Bon. Pourriez-vous nous donner la réponse à la prochaine réunion, monsieur le président?

**Le président:** Avec plaisir.

**Mr. Boudria:** I would have one or two other questions for our witnesses.

Respecting wage claim protection, I see that you mention the timeliness of drafting a provision specifying that nothing prevents the province from taking an additional measure, a *top-up* to what would be done at the Federal level. On the principle itself of such an action, am I to understand that you support it or that you do not really care? You have not commented on the substance, on the principle of such a provision. Several witnesses have expressed full support for

[Text]

d'une mesure de ce genre. Plusieurs témoins se sont prononcés à 100 p. 100 en faveur d'une telle mesure ou presque violemment contre le principe d'une telle mesure de protection des créances salariales.

**Me Bouchard:** Je crois que le Barreau du Québec appuie une telle mesure à 100 p. 100.

**Me Sauvé:** On était en faveur de cela en 1986 et on l'est toujours.

**Me Bouchard:** On n'a jamais remis cela en question. Comprenez-nous bien, monsieur Boudria: nous ne faisons cette suggestion quant à cette disposition que pour éviter des litiges où la Cour suprême dirait, par exemple: Comme l'insolvabilité est de juridiction fédérale, la disposition provinciale n'a pas d'effet. Si on permet aux provinces de prendre des mesures supplétives, ces dispositions ne seront pas nulles. C'est simplement pour *streamliner* le processus, pour employer un anglicisme. C'est simplement pour cela.

**M. Boudria:** Vous avez parlé tout à l'heure du pouvoir du ministre dans la loi. M<sup>me</sup> Dobbie et d'autres vous ont posé des questions à ce sujet. Je pense que ce qui vous inquiète, c'est ce pouvoir qu'on donne au ministre de réécrire complètement le projet de loi par voie de règlement. Je prends l'exemple des 2,000 dollars de protection salariale. Je ne sais pas si vous avez regard  ceci, mais on dit en gros que la protection salariale est de 2,000 dollars ou ce que dira le ministre. C'est 90 p. 100 ou ce que dira le ministre. En d'autres termes, on donne presque au ministre le pouvoir de réécrire ce qu'on lui a déjà donné nous-mêmes comme instructions.

**Me Bouchard:** Je crois que l'intention était de dire que le ministre pourra augmenter ou ajuster cette protection suivant l'inflation. Le 500 dollars datait de 40 ans.

**M. Boudria:** Dans le projet de loi, on devrait prévoir une formule par laquelle on peut la hausser au niveau de l'inflation.

**Me Bouchard:** Ou l'abaisser. Je ne pense pas que cela arrive, mais le prolongement de cette mesure pour le ministre devrait être ceci: le ministre pourra le faire quand il le voudra, selon les critères suivants, à savoir le taux d'inflation, etc.

**Mr. Rodriguez:** This government would not put them up anyway.

**The Chairman:** There are two presentations by two provinces, Nova Scotia and Prince Edward Island. They will not be coming forward as witnesses, but I am going to indicate to you that I will have these reprinted and presented to the members of the committee for their information. They may wish to review them with the committee when we have a general review.

• 1540

This has been most interesting, gentlemen from the Barreau du Québec. Let me you tell you, you have shed some most interesting light on issues that we have reviewed here today, and I am most appreciative for your input. Thank you very, very much for being with us.

[Translation]

such a provision or have been adamantly opposed to the principle of such a provision to protect wage claims.

**Mr. Bouchard:** I believe the Quebec Bar is 100 % in favour of that provision.

**Mr. Sauvé:** We were in favour in 1986 and we still are.

**Mr. Bouchard:** We never questioned that. Let me make this clear, Mr. Boudria: We make that suggestion on that provision only to avoid the possibility of litigations in which the Supreme Court could say for instance: Since insolvency falls under federal jurisdiction, the provincial provision does not apply. If the provinces are allowed to *top-up* federal provisions, those provisions will not be void. This is just to streamline the process, that is all.

**Mr. Boudria:** You mentioned earlier the power of the minister under the legislation. Mrs. Dobbie and other members have asked questions on that. I guess what you are concerned about is the power given to the minister to totally rewrite the legislation through the regulations. I take the example of the \$2,000 wage protection. I do not know if you looked into this, but it says here roughly that the wage protection is \$2,000 or what the minister will prescribe. It is 90 % or what the minister will prescribe. In other words, the minister is almost given the power to rewrite the instructions that we set out for him.

**Mr. Bouchard:** I believe the intent was to say that the minister will be entitled to increase or adjust that protection according to the rate of inflation. The \$500 dated back 40 years.

**Mr. Boudria:** The bill should provide a formula to increase that sum by the amount of inflation.

**Mr. Bouchard:** Or lower it. I doubt that it would ever happen, but that provision concerning the minister should be extended by adding something like this: The minister will be empowered to do so when he wants, according to the following criteria, namely the inflation rate, etc.

**M. Rodriguez:** De toute façon, le gouvernement actuel n'augmenterait pas le montant.

**Le président:** Nous avons des exposés de deux provinces, la Nouvelle-Écosse et l' le-du-Prince-Edouard. Leurs auteurs ne compar traient pas, mais je vous précise que je vais faire recopier ces documents et qu'ils seront distribués aux membres du comité pour information. Ils pourront y revenir s'ils le souhaitent lorsque nous ferons une révision d'ensemble.

Messieurs les représentants du Barreau du Québec, nous avons eu une séance extrêmement intéressante. Vous avez éclairé d'un jour très intéressant les questions que nous avons abordées aujourd'hui, et je vous en suis profondément reconnaissant. Merci infiniment d'être venus nous rencontrer.

---

[Texte]

**Mr. Bouchard:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** This meeting stands adjourned until tomorrow at 9 a.m.

[Traduction]

**Me Bouchard:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à demain à 9 heures.

---









**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**WITNESSES**

**At 9:00 a.m.:**

*From the Insolvency Institute of Canada:*

Bruce Leonard, Chairman;  
Gary Colter, Vice-Chairman, Peat Marwick Thorne;  
David E. Baird, Tory Tory DesLauriers Binnington.

**At 10:00 a.m.:**

*From the Canadian Labour Congress:*

Nancy Riche, Executive Vice-President;  
Murray Randall, Senior Researcher, Technical Services Department.

**At 2:00 p.m.:**

*From the Barreau du Québec:*

Marc Sauvé, Lawyer, Legislative and Research Department,  
Secretary to the Committee on Bankruptcy and Insolvency;  
Yves Lauzon, Lawyer, Member of the Committee on Bankruptcy and Insolvency;  
P.-Michel Bouchard, Lawyer, Member of the Committee on Bankruptcy and Insolvency.

**TÉMOINS**

**À 9 heures:**

*De l'Institut d'insolvabilité du Canada:*

Bruce Leonard, président;  
Gary Colter, vice-président, Peat Marwick Thorne;  
David E. Baird, Tory Tory DesLauriers Binnington.

**À 10 heures:**

*Du Congrès du travail du Canada:*

Nancy Riche, vice-présidente exécutive;  
Murray Randall, chercheur principal, Département des services techniques.

**À 14 heures:**

*Du Barreau du Québec:*

Me Marc Sauvé, Service de recherche et de législation, secrétaire du Comité sur la faillite et l'insolvabilité;  
Me Yves Lauzon, membre du Comité sur la faillite et l'insolvabilité;  
Me P.-Michel Bouchard, membre du Comité sur la faillite et l'insolvabilité.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

068790029







